THE
ENGLISH TUTOR
ஆங்கில ஆசான்
அல்லது
ஆங்கில போதினி

(Revised and Enlarged.)

15-வது சுத்தப்பதிப்பு. சித்திரப்படங்களுடன்

அறுபத்தெட்டாயிரத்து நூறுவது பிரதி

அநேக தமிழ் நாவல்களின் ஆசிரியரும்,
பெங்களூர் 'குணபோதினி'யின் பத்திராதிபருமாகிய
அ. ரா. மாதவராய முதலியார் அவர்களால்
இயற்றப்பெற்றது.

சென்னை "அமிர்த குணபோதினி" பத்திராதிபர்
இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன் அவர்களால்
வெளியிடப்பெற்றது.

ரிஜிஸ்டர்ட் காபிரைட்] 1935 [விலை ரூபா 2.

PRINTED AT THE
AMIRTHA GUNABODHINI PRESS,
158-A, BROADWAY, MADRAS.

No:- 345
A. V. R. Krishnasamy,
T. Renganathapuram.

1st	Edition	1,000—	1923
2nd	,,	2,000—July	1924
3rd	,,	2,050—Nov.	1924
4th	,,	4,050—March	1925
5th	,,	4,000—Sept.	1925
6th	,,	6,000—Jan.	1926
7th	,,	6,000—May	1926
8th	,,	7,000—Oct.	1926
9th	,,	9,000—Aug.	1927
10th	,,	12,000—Dec.	1928
11th	,,	10,000—Jan.	1931
12th	,,	5,000—Feb.	1935

மொத்தம் **68,100** காபிகள்.

வெளிவந்துவிட்டது! வெளிவந்துவிட்டது!!

இதுவரையில் தமிழ் பாஷையில் யாவரும் வெளியிடாத

வியாஸபாரத வசன சங்க்ரஹம்.

(புதிய பதிப்பு).

9 ஐதீக ஆப்டோன் படங்களுடன் கூடியது.

இது வரகவி திரு. அ. சுப்பிரமணிய பாரதியார் [illegible]

இந்த நூல் முதநூலளவிற்குச் சிறியதாயினும் முகிய மான விஷயங்களெதுவும் விடாமற் கவனமாய் எழுதப்பட் டுள்ளது. வியாஸ பாரதம் சாதாரணமாய்த் தமிழ் நாட்டில் வெளிவந்துலாவும் தமிழ் வசன பாரதம்—செய்யுட் பாரதம் இவ்விரண்டிலும் வெளிவராத அநேக விஷயங்கள் அடங்கியுள்ளதாதலினால் தமிழ் மக்கள் இந்நூலை வாங்கிப் படிக்கவேண்டியது அவசியமாகும். 720-பக்கங்களுள்ள பெரிய புத்தகம் இதுவே. (அழகிய சீமை கலிகோ பைண்டுடன் கூடியது.) உயர்ந்த பெதர் வெயிட் பேபரில் நேர்த்தியாக அச்சிட்டுள்ளது. இதன் விலை ரூ. 3—0—0 வி. பி. தபால் சார்ஜ் பிரத்தியேகம். உடனே ஆர்டருக்கு முந்துங்கள்.

இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்,

158-A, பிராட்வே, சென்னை.

ஸ்ரீ

பொங்கும் மங்களம் எங்கும் தங்குக

முன்னுரை

"கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபி
னிற்க வதற்குத் தக."— திருக்குறள்

ஒருவன் இன்றியமையாது படித்துணரவேண்டிய நூல்களைப் பழுதின்றிக் கற்கவேண்டும். அங்ஙனம் படித்துணர்ந்த பின்னர் அக்கல்விக்குத் தகுந்தபடி அந்நூற்கள் சொல்லுகின்ற நெறிக்கண்ணே நிற்கவும் வேண்டும். கல்வியின் விசேஷத்தைக் குறித்தும் பெருமையைக் குறித்தும் அறிவும் ஆற்றலும் ஒருங்கே அமையப்பெற்ற பெரியார் பலர் மிகைபடக்கூறிப் புகழ்ந்திருக்கின்றனர்; பொய்யா மொழிப் புலவரும் "எண்ணும் எழுத்தும் கண்ணெனத் தகும்," என்று பொருள் படும்படி தமது தீக்குறளில்,

"எண்ணென்ப வேனை யெழுத்தென்ப விவ்விரண்டுங்
கண்ணென்ப வாழ முயிர்க்கு." எனக் கூறியுள்ளார்.

மேலும் அவ்வறிஞர், கற்றவரே கண்ணுடையரென்று உயர்த்திச் சொல்லப்படுவார்; மற்றைக் கல்லாதவர் முகத்திற்கண் இரண்டு புண்ணுடையர், கண்ணிலர் என்று பொருள் தரும்படி.

"கண்ணுடைய ரென்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லாதவர்."

என்று திருவாய்மலர்ந்தருளி யுள்ளார்.

கல்வியானது ஒருவனுக்கு ஏழேழ் பிறப்பிற்கும் கூட வந்து உதவும் பெருத்த சக்தி பெற்றது என்பதும் குறளில் கூறப்பட்டுள்ளது.

"ஒருமைக்கட் டான்கற்ற கல்வி யொருவற்
கெழுமையு மேமாப் புடைத்து."

ஒவ்வொருவரும் தான் செய்யும் கல்வினையும் கேள்வி யுந்தான் தன்னுடன் இறந்தபின்னர் தொடர்ந்து வரத்தக்க வை என்பதை உணர்ந்திருக்கின்றோம். வேறு மற்ற பொருள்களும், உற்றாரும், உறவினர்களும் வரமாட்டார்கள். ஆனால், வினைகள் மட்டும் தொடர்வதைப்போலக் கல்வியும் இறந்தவரோடு தொடர்ந்து செல்லும் தன்மையைப் பெற்றிருக்கின்றது. அதைச் சாதாரண பாமரர்கள் 'ஜன்மாந்தர வாசனை' என்று உலகவழக்கில் சொல்லுகிறார்கள்.

இன்னும் கல்வியின் மாண்பைக் குறித்துத் தமிழ் வேதத்தில் நாயனார்,

"கேடில் விழுச்செல்வங் கல்வி யொருவற்கு
மாடல்ல மற்ற யவை." எனக் கூறிப் போந்தார்.

ஒருவனுக்கு அழிவில்லாத சீரிய செல்வமானது கல்வியே. அஃதொழிந்த மற்றைய மணியும் பொன்னும் செல்வமாகாவாம். கல்விச் செல்வத்தை வெள்ளமும் அடித்துச் செல்லாது; வெந்தணலும் தகிக்காது; திருடர்களால் அபகரிக்க முடியாதது; ஒருவர்க்கு அளிக்க அளிக்க அது நிறைவைப்பெறுமே தவிர குறையாது. "இறைக்கும் கிணறு சுரப்பதுபோல" மேன்மேலும் விருத்தியை அடையுமே யொழிய கல்வி அழியாது. அத்தகைய கல்வி நமது நிற்றுயிர்க்கு உற்ற துணையே யாகும்.

உலகிற் பிறந்த ஒவ்வொருவனும் தன்னுடைய சுய பாஷையைக் கற்கவேண்டியது முதற் கடமையாகும். இக் காலத்திலுங்கூட நமது மகமதிய சகோதரர்கள் முதன் முதலில் தமது சிறுவர்களைத் தமது பாஷையைக் கற்கும் திண்ணைப் பள்ளிக்கூடத்தில் விட்டுத் தமது மதமர்கிய 'கோரானை'ப் படித்தறிந்த பின்னரே வேறு பாஷைகள் முதலிய வேறு பள்ளிக்கூடத்திற்கு அனுப்புகின்றனர். இவ் வழக்கத்தினால் என்ன காணக்கிடக்கின்றது? தமது பாஷை யில் அவர்கள் கொண்டிருக்கும் ஆர்வமும் ஊக்கமும் "உள் ளங்கை நெல்லிக்கனிபோல்" விளக்க முறுகின்றது. நம்மவ சில பிள்ளைகளுக்கு அட்சராப்பியாசம் தொடங்கும் போதே ஆங்கில பாஷையை ஆரம்பிக்கின்றனர். இஃதெவ் வகை மற்றுக்கின்றதெனின், மாதா வயிறெரிய மகேசுர பூஜை செய்வதைப் போன்றிருக்கிறது. சுயபாஷையை முதன் முதலில் கற்கவேண்டும் என்பது எவ்வளவு அவசியமோ அவ்வளவு அவசியம் இராஜாங்க பாஷையைக் கற்கவேண்டு மென்பதும். நமது முன்னோர்கள் அவ்வக்காலங்களில் ராஜாங்கம் நடத்திவந்த அரசர்களது பாஷைகளை நன் குணர்ந்து, பாண்டித்தியம் பெற்றிருந்தார்கள் என்ற விஷ யத்தைச் சரித்திரங்களில் விரிவாகக் காணலாம். மகமதிய அரசர்கள் ராஜ்யபாரம் வகித்த காலத்தில் அவர்களுடைய பாஷையில் விற்பன்னரான ஹிந்துக்கள் உயர் பதவியையும் மரியாதையையும் பெற்றிருந்ததற்குப் பல அத்தாட்சிகள் இருக்கின்றன.

விஜயநகர வேந்தர்கள் ஒருகாலத்தில் தென்னிந்தியா முழுவதையும் ஒரு குடையின்கீழ்க் கொண்டுவந்து சக்கர வர்த்தியாக விளங்கியிருந்தார்கள். அவர்களில் நடுநாயக மாயும், கீர்த்திப்பிரதாபமும், பராக்கிரமமும், அறிவும், ஆண்

மையும் பெற்றவர் கிருஷ்ணதேவராயர். அக்காலத்தில், அவர் தம் பாஷையாகிய தெலுங்கில் வித்துவாம்சம் பெற்ற பல தமிழர்கள் பெற்ற் மரியாதைக்கும், புகழுக்கும், கீர்த்திக்கும் கணக்கு மிதம் உண்டா? அடையபலம் அப்பய்ய தீட்சதர்வாள் வேதங்களுக்கு உரை எழுதியிருக்கின்றார். அவரை அவ்வேந்தர் குருவாகப் பாவித்து வணங்கியுள்ளார் எனின் தீட்சதர்வாள்மீது அவருக்கு எவ்வளவு மரியாதை என்பது வெளியாகின்றது. இவ்வளவுக்கும் எது ஆதி காரணம் என்று ஒரு சிறிது ஆராய்வோமானால் தீட்சதர்வாள் அக்காலத்தில் அரசு செலுத்தியவரின் ராஜ பாஷையில் பாண்டித்தியம் பெற்றதுதான் என்று ஒருவாறு தெரியலாம்.

தாய்ப் பாஷையிலும் நல்ல பாண்டித்தியம் பெற்றிருந்து, ராஜாங்க பாஷையிலும் விற்பத்தி யடைந்திருந்தால் அன்னவர் பெறும் செல்வாக்கு வேறு எவரும் பெறமாட்டார். இரண்டையும் ஒருவன் பெற்றிருப்பின் பொன்னார் நாற்றமுடைத்தாம்.

தற்காலத்தில் அரசாங்க பாஷையாக விருப்பது ஆங்கிலமே. எனவே, ஆங்கிலத்தை ஒவ்வொருவரும் கற்றுத் தெளியவேண்டியது அவசியமாகின்றது. அரசாங்க விவகாரங்களை நன்முகத் தெரிந்துகொள்ள இக்காலத்தில் ஆங்கிலம் உதவுவதைப்போல் வேறு எந்தப் பாஷையும் உதவுகின்றதில்லை. எங்குச் சென்றாலும் ஆங்கிலமே வழங்கப்பட்டு வருவதால் அதைப் பயிலவேண்டுவது மிகவும் அவசியமாகின்றது. இக்காலத்தில் தமிழையும், ஆங்கிலத்தையும் பயின்றவர்கள் சிறப்படைகின்றார்கள். பெருமையை அடைகின்றார்கள்; கல்லாதவர் அவதிப்படுகின்றார்கள்; பொருளை இழக்கின்றனர்; ஏமாற்றம் அடைகின்றனர்; பல வழிகளில்

சிறுமை யடைகின்றனர். 'சிறுவயதில் ஆங்கிலம் பயிலாது போனேமே; வீணே காலங் கடத்தினேமே,' என்று பல காலும் வருந்துகின்றனர். இப்பொழுதும் ஒன்றும் முழுகிப்போகவில்லை. அவ்விதம் ஆங்கிலம் கற்காது போனேமே என்று வருந்துபவர்கட்கு அருமருந்தேபோல நமது ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினி ஆங்கில பாஷையை மிக எளிதில் போதிக்கக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறான். அவன் அப்போதைக் கப்போது மலர்ந்த முகத்துடன் இனிய பார்வையுடன், ஆரோக்கிய திடகாத்திரத்துடன் நீவிர் வேண்டும்போதெல்லாம் அவ்விடத்திலேயே, அருகிலேயே அமர்ந்திருக்கின்றான். அவனது உதவியை நாடினால் உமது எண்ணம் பூரணமாக நிறைவேறும் என்பதில் சிறிதும் ஐயமே யில்லை.

"அருளில்லாதவருக்கு அவ்வுலகமில்லை; பொருளில்லாதவர்க்கு இவ்வுலக மில்லை" என்னும் மூதுரையை ஒவ்வொருவரும் அறிந்தே இருக்கிறார்கள். அருளை நம் தாய்ப் பாஷையே அளிக்கவல்லது. பொருளை நமது அரசாங்க பாஷையாம் ஆங்கிலமே தரவல்லது. எனவே, அவ்வுலக வின்பத்தை நாமடைய தமிழ் உதவுகின்றது. இவ்வுலக இன்பத்தை நாம் அடைய ஆங்கிலம் உதவுகின்றதெனினும் பொருந்தும். வர்த்தக விஷயங்களில் ஆங்கில பாஷையொன்றே இவ்வகில உலகத்தையும் கட்டி ஆளுகின்றது. ஆங்கில பாஷைக்கு இருக்கும்படியான மகிமையும் பெருமையும் வேறு எந்த பாஷைக்கும் இக்காலத்தி லிருப்பதாகக் காண்கிலேம்.

ஏறக்குறைய சுமார் 300 வருஷங்களுக்கு முன்னர் இந்தியாவுக்கு வர்த்தக நிமித்தமாக வந்த கீழ் இந்தியா கம்பெனி (East India Company) மிகச் சீரும் செல்வாக்

கும் பெற்றிருந்தது; மேல்நாட்டுக்கும் கீழ்நாட்டுக்கும் வியாபாரப் போக்குவரவை நடத்திவந்தது. அக்காலத்தில் ஆங்கிலங் கற்றவர் மிகச் சொற்பமேயாவர். அந்தச் சமயத்தில் சென்னையிலுள்ள கீழ் இந்திய கம்பெனிக்கு ஆங்கிலங் கற்ற துவிபாஷியான பௌன் நாராயணசாமி முதலியார் என்பவரிருந்தார். அவர் வியாபாரிகளுக்கும், கம்பெனித் துரைகளுக்கும் இடையில் ஒருவர் சொல்வதை மற்றவர்க்கு அவருடைய பாஷையை விளக்கிச் சொல்லும் உத்தியோகத்தில் அமர்ந்திருந்தார். அவ்வுத்தியோகத்தில் அவர் ஏராளமான பொருளைச் சேகரித்தார். அவர்பின் அவ்வுத்தியோகத்தில் பச்சையப்பன் என்பவர் அமர்ந்தார்; அவரும் துவிபாஷியே. இப்போது சென்னையின்கண் கம்பீரமான தோற்றத்துடன் நிலையாக நிற்கும் பச்சையப்பன் கலாசாலையை ஸ்தாபித்த வள்ளலார் அவரேயாவர். இப்போதும் கூட ஆங்கில கம்பெனிகளில் துபாஷ் (துவிபாஷி) உத்தியோகஸ்தர்கள் இருந்துவருகின்றார்கள். தொன்றுதொட்டு வரும் வழக்கத்தை மேற்கொண்டு அந்த உத்தியோகத்தை விட்டுவிடாமல் வழக்கத்தில் கொண்டுவருகின்றார்கள் போலும்.

எனவே, ஆங்கில பாஷையின் ஞானம் எவ்வெவ்விதங்களில் பயன்படுகின்றதென்பதை ஒருவாறு தெரிந்து கொண்டபின் அந்த ஞானத்தை எவ்விதம் அடைவது என்பதைத் தெரிந்துகொள்ள அவாவுறுவீர்கள். ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினி என்னும் அருமை வாய்ந்த புத்தகம் பன்னிரண்டு பதிப்புக்களாகி அருந்தொண்டாற்றி வருகின்றது. இப்புத்தகத்தினுதவியால் ஆங்கில பாஷையை ஒவ்வொருவரும் கற்றுக்கொள்ளலாம். இதைக் காலஞ்சென்ற தமிழ் நாவலர் அ. ரா. மாதவராய முதலியார் இயற்றினர். அப்போதைக்கப்போது பதிப்புக்குப் பதிப்புப்

புதிய சீர்திருத்தத்துடன் வெளியாகி இப்போது பன்னிரண்டாம் பதிப்பாகி இருக்கின்றது. இந்தப் பையிண்டு உருவத்தில் இப்புத்தகம் முதலில் தோன்றியது ஆறும் பதிப்பு முதலேயாகும். 1926-ம் வருஷம் ஒன்றிலே இது மூன்று பதிப்புக்களாகிச் சுமார் பத்தொன்பதாயிரம் பிரதிகள் வரையில் செலவழிந்திருக்கின்றது. ஆறும் பதிப்பை முன் பதிப்புக்களில்லாத பல புதிய ஏற்பாடுகளையும், ஒழுங்குகளையும், இலக்கணத்தையும், புதிய இராமாயண கதையையும் சேர்த்து அமைத்துக் கொடுத்தோம். அவ்விதம் ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினி இயன்றதை அன்பர்கள் உவந்து ஏற்றுக்கொண்டதால் அவ்வருஷம் பத்தொன்பதாயிரம் புத்தகங்கள் விற்பனையாயின. தொடர்ந்து வந்த வருஷங்களிலும் 'ஆங்கில ஆசான்' முன்போலவே வெளிவந்து பல்லாயிரம் புத்தகங்கள் செலவாகிக்கொண்டே வருகின்றதற்கு முக்கிய காரணமொன்றிருக்கவேண்டுமல்லவா? மற்ற புத்தங்களிற்கெல்லாம் இது அரசுவகித்திருப்பதாலும், அன்பர்களின் தேவையை உணர்ந்து அவ்விதம் இயன்றுள்ளதாலும், நம் ஆங்கில ஆசானுக்கு எப்போதும் ஒரேமாதிரியான கிராக்கி ஏற்பட்டு வருகின்றது.

இது பன்னிரண்டாவது பதிப்பாகும். இதுகாறும் ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினி 63100 பிரதிகள் வரையில் விற்பனையாகியிருக்கின்றது இதுவரையில் தமிழ்ப் புத்தக விற்பனையில் ஒரு புத்தகம் சில வருஷ காலத்துக்குள்ளாக அறுபத்துமூவாயிரம் பிரதிகள் வரையில் செலவாகியிருந்ததே கிடையாது என்று துணிவாகக் கூறலாம். இப்பதிப்பில் பல முக்கியமான விஷயங்கள் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஆங்கிலம் பயிலாதவர்களுடைய முட்டுப்பாட்டைப் போக்குவதற்காகவே பயிற்சிபாட முறைகளாக வகுத்து எல்லோ

ரும் ஆங்கிலம் கற்றுக்கொள்ளக்கூடிய விதமாய்த் தயாரிக்கப் பட்டுள்ளது. இன்னும் இதில் மணியார்டர் அனுப்பவேண்டிய மாதிரியும், தந்தி சமாசாரம் எழுதும் மாதிரிகளையும், உயில் முதலியவைகளை எழுதும் மாதிரியையும், குடிக்கூலி ரசீது, விற்பனை ரசீது, கலியாண அழைப்புப் பத்திரங்கள், மாதச் சம்பளக் கணக்குகள், மாத வட்டிவிகிதங்கள், கால அளவுகள், நிறுத்தல்—முகத்தல்—நீட்டல்—நில அளவைக் கணக்குகள் முதலிய இன்னும் பல விஷயங்களையும் எழுத வேண்டிய ஒழுங்கின்படி எழுதிச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. இப்பதிப்பில் மற்றொரு விசேஷமும் உண்டு. 'சம்பளம் வாடகை முதலிய கணக்குகளை ஸ்திரீகளும் புருஷர்களும் மிக எளிதில் உணரும்படியாக ஓர் அணுமுதல் மூவாயிரம் ரூபாய்வரையில் தாமாகவே கணக்குப் பார்த்துக்கொள்ளக்கூடிய விதமாகப் பிழையின்றி கணித்து அச்சிடப்பட்டு இப்பதிப்பில் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றது. பென்சில் எடுக்க வேண்டாம், பேனாவும் இங்கியும் தொடவேண்டாம். வேண்டிய கணக்குக்கு 'ஆங்கில ஆசானை'க் கையிலெடுத்து அந்தப் பக்கத்தைப் பிரித்தால் கொடியில் கணக்குத் தெரிந்துவிடும்.

'ஆங்கில ஆசான்' அல்லது 'ஆங்கில போதினி' உபாத்தியாயர்களுக்கும், மாணவ மாணவிகளுக்கும், முதலாளிகளுக்கும், குமாஸ்தாக்களுக்கும், கான்ஸ்டேபில்களுக்கும், தமிழை நெடுகக்கற்று மத்தியில் ஆங்கிலங் கற்க அவாவுறும் பெரியோர் சிறியோர் முதலானவர்களுக்கும், சிங்கப்பூர், நெட்டால், சிலோன், பர்மா முதலிய ஜலப்பிரதேசங்கட்கு ஜீவனோபாயமாகச் சென்று காபி, தேயிலை, ரப்பர், சின்கோனா முதலிய பல தோட்டங்களில் ஊழியஞ் செய்யும் கூலிகளுக்கும், கங்காணிகளுக்கும், துரைமார்களிடம் வேலை செய்யும் பட்லர்களுக்கும் பயன்படுமாறு இந்தப்

பன்னிரண்டாம் பதிப்புப் புதிய திருத்தங்களுடன் வெளிவந்திருக்கின்றது.

'ஆங்கில ஆசான்' பாஷையை மட்டும் போதிக்காமல் உயிர்த்துணையாகவும் மிருக்கின்றது. இது பொன்னேபோல் போற்றத் தகுந்தது. பொன்னைவிடச் சிறந்தது என்று சொல்லினும் பொருந்தும்.

இது படிக்கப் படிக்கத் திகட்டாத நிருவாசகம். இது போதிக்கப் போதிக்க வற்றுமல் சுரக்கும் நல்ல ஊற்று. இஃது அள்ள அள்ளக் குறையாத களஞ்சியம், வேண்டிய ஞானத்தை வேண்டியபடியே அளிக்கும் தெய்வலோகத்து 'கல்பதரு' என்று ஓர் வார்த்தையில் ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினியின் சிறப்பைக் குறித்துக் கூறலாம்.

இத்தகைய சீரும் சிறப்பும் பயனும் பெற்ற ஆங்கில ஆசானை வெளியிடுகின்ற ஸ்ரீமான் இ. மா. கோபாலகிருஷ்ணக் கோனார் அவர்கள் பெரும் பொருள் செலவைக் கருதாமல் பதிப்பின்மேல் பதிப்பாகப் பெருத்த அளவில் குறைந்த விலையில் உதவிவருவது பெரிதும் பாராட்டத்தக்கதேயாகும். பற்பல அன்பர்கள் வேண்டிக்கொண்டமைக்கிணங்க இந்தப் பன்னிரண்டாம் பதிப்பு அச்சிட்டிருக்கின்றனம்.

அன்பர்கள் இதற்குமுன் வெளியிட்ட பதிப்புகளுக்கு ஆதரவு கொடுத்து வந்ததைப்போல இப்பதிப்பிற்கும் ஆதரவு கொடுக்குமாறு கேட்டுக்கொள்ளுகின்றனம்.

பவ வருஷம்
தை மாதம்

கீ. பி. சேஷாத்திரி ஐயங்கார்,
'கல்பதரு' பத்திராதிபர்,
முத்தியாலுபேட்டை ஹைஸ்கூல்,
ஆசிரியர்.

பதிப்பாசிரியரின் குறிப்பு

அன்பார்ந்த ஐயா!

இப் புஸ்தகம் உபாத்தியாயர்களுக்கும் வியாபாரிகளுக்கும், ஆங்கிலம் தெரியாத பெரியோர் சிறியோர்-தொழிலாளர்களுக்கும். மற்ற யாவர்க்கும் பயன்தரக் கூடியது. இப்போது இப்புஸ்தகம் பன்னிரண்டாம் பதிப்பாகத் தயாராய் இருக்கின்றது. இந்தப் பதிப்பில் நமது அநேக நேயர்களின் வேண்டுகோளின்படிப் பல விஷயங்கள் புதிய முறையின்படி அமைக்கப்பட்டுள்ளன. நூல் முற்றும் உச்சரிப்புக் குறிகள் விசேஷமாகக் காட்டப்பட்டுள்ளன. இதற்குமுன் எந்தப் பதிப்பிலும் இவ்வளவு வேலை செய்யப்படவில்லை. பழைய பதிப்புகளோடு இப்பதிப்பையும் வைத்து ஒப்பு நோக்கின் இதன் உண்மை தெளிவாக விளங்கிவிடும். இந்நூல் மூன்று பதிப்பைவிடச் சுமார் 100 பக்கங்கள் அதிகமாக வளர்ந்திருக்கின்றன. இங்கிலீஷ் இரண்டு எழுத்து, மூன்று எழுத்து சேர்ந்தால் வரும் உச்சரிப்பு முதலியவைகளைத் தெரிந்துகொள்ளும் பொருட்டும், இரண்டு-மூன்று-நான்கு-ஐந்து-ஆறு எழுத்துக்கள் சேர்ந்த பதங்களையும், வாக்கியங்களையும் காபி எழுதிக் கையெழுத்தை எழுதப் பழக்கிக் கொள்ளும் பொருட்டும் இப் பதிப்பில் விஷயங்கள் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன இன்னும் இப்பதிப்பில் முன் பதிலெருபதிப்புகளிலில்லாத அநேக உபயோகமுள்ள விஷயங்களைச் சேர்த்து வெளியிட்டிருக்கின்றோம். இதை வெளியிட ஆரம்பித்துச் சொற்பகாலமேயாயினும் 12-பதிப்புகளாகி மொத்தம் 68,100 காபிகள் வெளிவந்திருப்பதே இப்புத்தகத்தின் உபயோகத்தையும், அருமையையும் எல்லாருக்கும் உள்ளங்கை நெல்லிக் கனிபோல் விளக்குகிறது. ஒவ்வொருவரும் இதை வாங்கிப் படித்து இங்கிலீஷ் பாஷையை எழுதப் படிக்கத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டுமென்பது எமது விருப்பம்.

இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்,
"அமிர்த குணபோதினி" சொந்தக்காரர்,
158-A, பிராட்வே, சென்னை.

CONTENTS

பொருளடக்கம்

நூலாசிரியரின் உருவப்பட்டம் முகப்பு

விஷயம்	பக்கம்
கடவுள் வணக்கம்	1
ஆங்கில பாஷை எழுத்துக்கள்	3
இரண்டு எழுத்துக்களைச் சேர்த்து ஆங்கிலத்திலும், தமிழிலும் கூட்டலும், உச்சரித்தலும் ...	11
ஒன்றிரண்டு எழுத்துக்களாலாகிய சொற்களும், அவற்றின் தமிழ் அர்த்தமும்	16
மூன்று எழுத்துக்களைச் சேர்த்துத் தமிழிலும், இங்கிலீஷிலும் கூட்டலும், உச்சரித்தலும் ...	18
மூன்று எழுத்துச் சேர்ந்த பதங்களின் எழுத்துக் கூட்டலும், உச்சரிப்பும், அர்த்தமும் ...	29
மூன்று பதங்களாலாகிய வாக்கியங்கள் ...	41
நான்கெழுத்துச் சொற்களின் எழுத்துக் கூட்டலும், உச்சரிப்பும், அர்த்தமும்	43
நான்கெழுத்துக்களாலாகிய முக்கியமான பதங்களின் உச்சரிப்பும், அர்த்தமும் கூடிய அகராதி ...	55
இங்கிலீஷில் நான்கெழுத்துப் பதங்கள் (அப்பியாசம்)	75
ஐந்தெழுத்துச் சொற்களும் அர்த்தமும் ...	80
ஐந்தெழுத்து ஆங்கிலச் சொற்களின் அகராதியும் அர்த்தமும்	80
ஐந்தெழுத்துப் பதங்களின் அப்பியாசம் ...	179
ஆங்கிலம் எழுதும் வகை	109
அச்செழுத்தின் மாதிரியும், கையெழுத்தின் மாதிரியும் தமிழ் அர்த்தமும்	110
ஐந்தெழுத்துச் சேர்ந்த சொல்லின் வாக்கியங்கள் ...	120

விஷயம்	பக்கம்
ஆறு எழுத்துப் பதங்கள்	132
அடிக்கடி உபயோகமாகும் சில ஆங்கில மொழிகள் ...	144
இரண்டு பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள் ...	165
மூன்று பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்	167
நான்கு பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்	171
ஐந்து பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்	176
ஆறு பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்	180
கையெழுத்து எழுதவேண்டிய மாதிரி	185
ஆங்கில வாக்கியங்களும் அவற்றின் அர்த்தமும் ...	194
காலம் Time	211
ஜாதிகள் Castes	212
தொழிலாளர்களுடைய பெயர்வரிசை List of Artisans	213
தமிழ் வருடங்கள் அறுபது Tamil Sixty Years ...	217
கிழமைகளின் பெயர் Names of Days ...	218
ஆங்கில மாதங்களின் பெயர் English Months ...	218
தமிழ் மாதங்கள் Tamil Months	219
நீர்வாழும் ஜந்துக்களின் பெயர்கள் Names of Aquatics	219
பந்துக்கள் Relatives	221
இரத்தினங்கள் Gems	222
ஆபரணங்கள் Ornaments	223
பழங்கள் Fruits	224
புஷ்பங்கள் Flowers	226
நோய்கள் Diseases	231
மூலிகைகள் Drugs	233
உலோகங்கள் Metals	236
நிறங்கள் Colours	235
எண்கள் Numbers	236
பட்டணங்கள் Towns	240
புருஷர்களுடைய பெயர் Names of Males ...	242
ஸ்திரீகளின் பெயர் Names of Females ...	246
பற்பலதேச ஜனங்களின் பெயர் Names of People in different Countries	248

விஷயம்	பக்கம்
தானிய வகைகள் Grains	249
மரங்கள் Trees	250
பல சரக்குகள் Sundries	252
ஊர்வன Reptiles	253
பிராணிகள் Animals	254
மரக்கறிகள் Vegetables	257
திசைகள் Directions	258
பருவங்கள் Seasons	258
பலசரக்கு Grocery	258
புசிகாணங்கள் Provisions	259
பள்ளிக்கூடம் School	260
வஸ்திரம் உடை முதலியன Clothing	262
உறவின் முறைகள் Relationships	263
சாமான்கள் Furniture	264
பறவைகள் Birds	265
தேகத்தின் உறுப்புகள் Parts of the Body ...	266
கட்டிடம் Building	268
ஆங்கில இலக்கணம். சொற்களின் வகைகள்: Parts of Speech	270
பெயர்ச் சொல்லின் உட்பிரிகள்	276
எண் (ஒருமை, பன்மை) Number	277
ஒருமையைப் பன்மை யாக்கும் வழி Formation of Plural	278
பெயர்ச்சொல் : பால்: Noun Gender ...	282
வேற்றுமை Case	287
பிரதிப் பெயர்கள் Pronouns	290
இடப் பிரதிப் பெயர்கள் Personal Pronouns ...	290
சுட்டுப் பெயர்கள் Demonstrative Pronouns ...	293
கேள்விப் பெயர்கள் Interrogative Pronouns ...	293
இனப் பெயர்கள் Relative Pronouns	294
அழுத்தப் பிரதிப்பெயர்கள் Reflexive Pronouns ...	295
உரிச்சொல் Adjective	296

விஷயம்	பக்கம்
பண்புப்பொருளில் வரும் உரிச்சொற்கள் Adjectives of Quality	297
பரிமாணப்பொருளில் வரும் உரிச்சொற்கள் Adj. of Quantity	297
எண்ணைக் குறிக்கும் உரிச்சொற்கள் Adj. of Number	298
சுட்டுப்பொருளில் வரும் உரிச்சொற்கள் Demonstrative Adjectives	301
பிரிவு பெயரெச்சம் Distributive Adjective ...	303
வினைச்சொல் Verb	303
வினைச்சொல்லின் பிரிவுகளாவன	305
நிகழ்காலம் Present Tense	306
இறந்தகாலம் Past Tense	306
எதிர்காலம் Future Tense	306
வாய்ஸ் Voice	309
செய்வினை செயப்பாட்டுவினையாக மாறும் விதம் Changing Active Voice into Passive ...	310
பார்டிஸிபில் Participle	311
காலம் Tense	315
அப்பியாசம் Exercise	318
வினையைக்கொண்டு முடியும் சொற்கள் Adverbs	321
அட்வெர்ப்களின் வகை Kinds of Adverbs ...	322
சாதாரண அட்வெர்ப்கள் Simple Adverbs ...	322
வினாப்பொருளில் வரும் அட்வெர்ப்கள் Interrogative Adverbs	328
வினையுரிச்சொற்கள் Relative Adverbs ...	330
உருபிடைச்சொற்கள் Prepositions	331
கூட்டிடைச்சொற்கள் Conjunctions	336
ஆச்சரியம் பரிதாப முதலியவற்றைக்காட்டும் இடைச் சொற்கள் Interjections	341
சம்பாஷணை *Conversation*	342
பள்ளிக்கூடம் School	346
வியாபாரம் Trade	350

விஷயம்	பக்கம்
ரெயில் பிரயாணம் Train Journey	352
கோர்ட்டு விஷயங்கள் Court Matters	356
மாஜிஸ்ட்ரேட் கோர்ட்டு Magistrate Court ...	361
விடுமுறை நாட்கள் Holidays	364
ஆச்சரியமான யந்திரம் Wonderful Machine ...	367
ஒரு ஐரோப்பிய கனவானுக்கும் அவனுடைய பட்லர் முதலிய சிப்பந்திகளுக்கும் நடக்கும் சம்பாஷணை Conversation between an European Gentleman and his butler and other subordinates.	374
பற்பல சம்பாஷணைகள் Different Conversations	424
சுருக்கமான பதங்கள் Abbreviations	438
எதிரிடை வார்த்தைகள் Antonymns	443
குடும்ப சமாசாரங்கள் Family Matters ...	447
மரணம் Death	447
விவாக விஷயங்கள் Marriage Matters ...	449
பொது விஷயங்கள் Generl Matters	453
வியாபாரக் குறிப்புகள் Trade Notes	457
கூட்டப் பெயர்கள் Collective Names ...	481
ஜந்துக்களின் இரைச்சல் Sounds of Animals ...	484
பழமொழிகள் Proverbs	486
மணியார்டர் Money Order	493
தந்தி முறைகள் Telegrams	497
கோட் தந்திகள் Code Telegrams	509
ஸைபர் தந்திகள் Cypher Telegrams	510
மணியார்டர் தந்திகள் Telegraphic Money Order	511
கடிதங்கள் Letters	513
உத்தியோகத்திற்கு மனு Application for an appointment	518
புத்தகம் இரவல் கேட்டல் Asking to lend a book	519
பதில் Reply	522
புத்தகத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்தல் Returning the book	525

விஷயம்	பக்கம்
பணம் கடன் கேட்டல் Asking a loan of Rupees	527
அதற்குப் பதில் Reply to it	529
கடனைத் திருப்பிக் கொடுக்கும்படி கேட்டல் Asking to return the loan	533
விவாகத்தின்போது ஆசீர்வதித்தல் Blessing during the Marriage	537
பதில் Reply	538
மரண விஷயமான கடிதம் Letter intimating Death	539
பதில் உபசாரலிகிதம் Condolence Letter ...	540
விருந்திற் கழைத்தல் Invitation for Meals ...	541
பதில் Reply	543
உபந்யாசத்திற் கழைத்தல் Invitation to attend Lecture	544
சம்பளத்தை உயர்த்த மனு Application for increment of Salary	545
ராஜா கொடுக்கும்படி மனு Application for leave .	547
வியாபாரக் கடிதங்கள் Trade Letters ...	550
பத்திரிகைக்கு To Newspaper	553
புத்தகம் அனுப்பும்படி எழுதுதல் Order to send books	554
குடிக்கூலிக்கு வீடு கேட்டல் Asking a house for rent	563
வீட்டை ரிப்பேர் செய்ய To repair the House ...	564
வீட்டைக்காலி செய்துவிடல் Vacating the House	565
வாடகை கேட்டல் Demanding Rent ...	566
பதில் Reply	566
கணக்கை அனுப்பும்படி எழுதுதல் Asking to send accounts	567

விஷயம்	பக்கம்
கணக்குப் பிழையை அறிவித்தல் Informing the mistake in the account	568
மன்னிப்புக் கேட்டல் Apology Letter ...	569
அறிமுக மாக்குவித்தல் Letter of Introduction ...	569
நற்சாக்ஷிப் பத்திரம் Testimonial	570
ராஜிநாமா கொடுத்தல் Resignation Letter ...	471
சிபார்சு கடிதம் Recommendation Letter ...	573
அவசர காலத்தில் டாக்டருக்குக் கடித மெழுதுதல் Urgent letter to a Doctor	575
மற்றொருவிதமான கடிதம் Another kind ...	576
கடன் பத்திரம் Promissory Note	577
விவாக முகூர்த்தப் பத்திரிகை Marriage Invitation	580
விருந்தழைப்புப் பத்திரிகை Invitation for Meals	582
ருதுசாந்தி முகூர்த்தப் பத்திரிகை Invitation for Ruthu Santhi	582
ஸீமந்த முகூர்த்தப் பத்திரிகை Seemantham Invitation	583
காணபூஷண முகூர்த்தப் பத்திரிகை Invitation for Ear-Boring	584
சீபஸ்வீகரணப் பத்திரிகை Death Ceremony ...	584
உயில் ஸாஸனம் Will	585
கூட்டு வியாபார உடன்படிக்கை Partnership Agreement	592
விற்பனை ரசீது Cash Bill	595
உண்டியல் பாரம் Hundy Form	596
செக் பாரம் Cheque Form	597
வீடு குடிக்கூலி ரசீது Rent Receipt	599
வருமான வரி டேபில் Income Tax Table ..	600
முக்கிய குறிப்பு	602

விஷயம் பக்கம்

சிறு கதைகள்—Short Stories

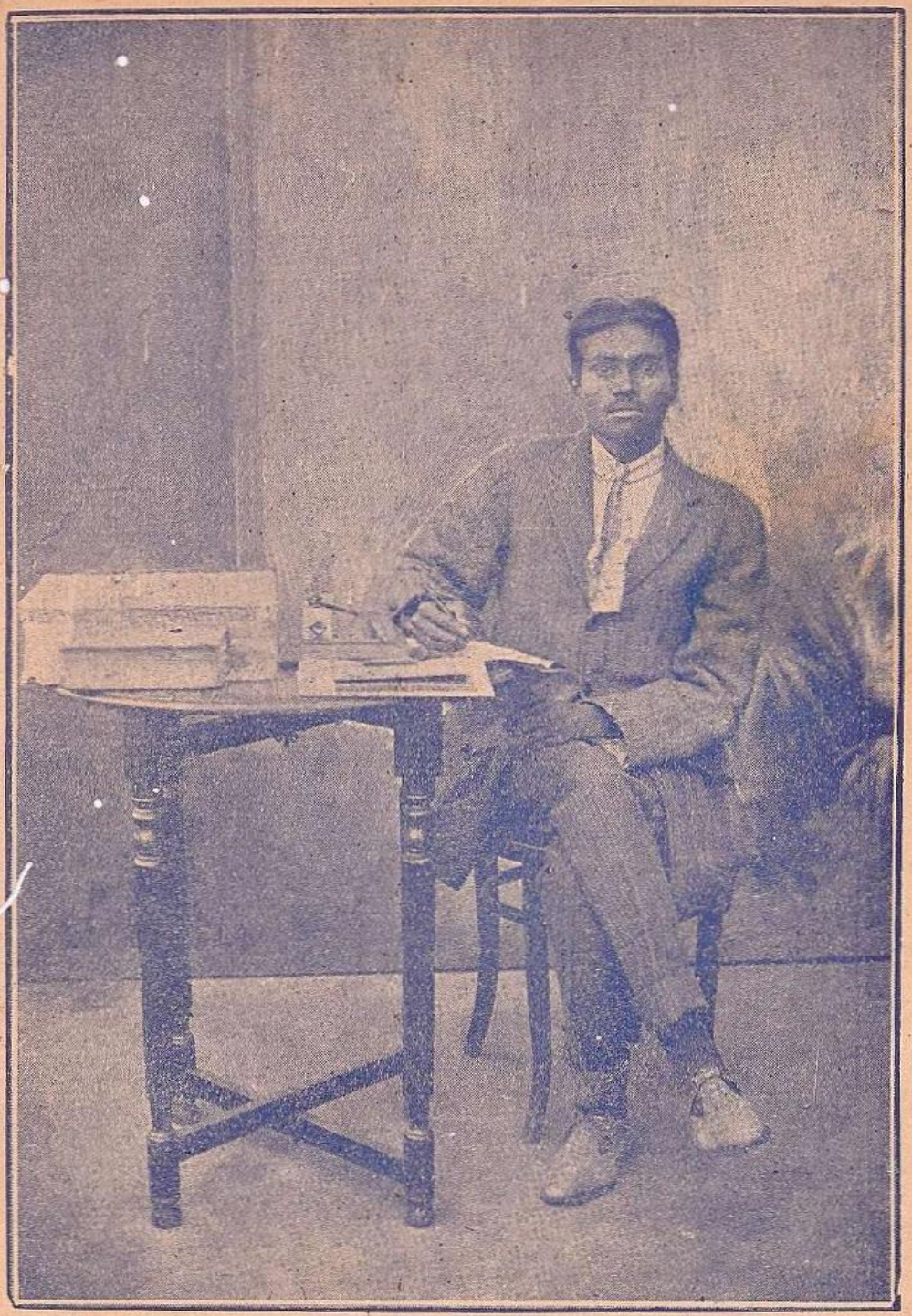
கழுகும் குள்ளநரியும் The Eagle and the Fox ... 603
ஒன்றைக் காட்டிலும் இரண்டு மேலானது
Two are better than one 606
டாண்டியும் ஷில்லிங்கும் Dandie and the Shilling 608
சேவலும் விலையுயர்ந்த கல்லும் The Cock and
the Precious Stone 611
செம்படவனும் சிறு மீனும் The Fisher and the
Little Fish 613
ஒருபுத்தி கூர்மையுள்ள நாய் A Sharp Dog .. 617
ஒரு யுகமுள்ள எலி An Ingenious Rat ... 620
வழிப்போக்கர்களும் கரடியும் The Travellers and
the bear 622
ஒரு ஜாக்கிரதையுள்ள நாய் A Careful Dog ... 627
மூன்று திருடர்கள் The Three Rogues ... 630
ஒரு கண்யமான செய்கை A Noble Act ... 636
நன்கு சிபார்சு செய்யப்பட்டது Well recommended 643
ஒரு தந்திரமான நீதிபதி A Clever Judge ... 653
நியாயஸ்தலத்தில் ஒரு வழக்கு A Suit in the Court 653
பழிக்குப் பழி Vengeance 655
அரசனது மகனும் உபாத்தியாயரும் The King's
son and the Teacher 656
குருட்டுப் பையன் The Blind Boy 657
மூன்று விதிகள் The Three Rules 659
நரியும் வெள்ளாடும் The Fox and the Goat ... 660
அறிவும் உருக்கமும் Knowledge & Feeling ... 663
காற்றின் போக்கை மாற்றுவது யாது? What
changes the way of the wind? ... 665
துயரத் தொடக்கம் Earliest Grief 667

விஷயம்	பக்கம்
மனிதனின் சிறப்பு Greatness of Man ...	668
நானாவிதமானவை Miscellaneous	670
வெனிஸ் தேச வர்த்தகன் Merchant of Venice ...	673
பெத் கெலர்ட் Beth Gelert	678
வில்லியம் டெல் William Tell	681

ஸ்ரீராம கதை—The Story of Sri Rama.

இராமனும் சகோதரர்களும் Rama and his Brothers	687
விஸ்வாமித்திரர் வருகை The Coming of Viswamitra	688
இராமன் இராக்ஷஸர்களைக் கொல்லுதல் Rama shoots Rakshasas	690
சீதையின் கலியாணம் Sita's Wedding ...	692
இராமன் காட்டுக்குப் போதல் Rama's Exile ...	696
கற்புள்ள சீதை Sita, the Chaste	698
பரதன் உத்தம சகோதரன் Bharata the Ideal Brother	702
பாதுகா பட்டாபிஷேகம் Pathuka Pattabishegam	707
புள்ளிமான் The spotted Doe	708
இராவணன் சீதையை எடுத்தேகுதல் Ravana carries away Sita	712
இராம பக்தனை அனுமான் Hanuman the friend of Rama	714
இராவணன் மரணம் The Death of Ravana ...	717
சாஸ்த்ர சம்பந்தமான பதங்கள் Scientific Terms	721
தாவர வார்த்தைகள் Botanical Terms ...	727
சரீரநூல் வார்த்தைகள் Physiological Terms ...	730
எண்ணலளவை Number	734
எண் அளவை Measures of Number	734

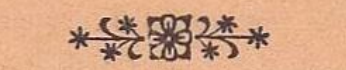
விஷயம்	பக்கம்
நீட்டல் அளவுகள் Lineal Measures	734
எடை Weight	735
காகித அளவை Paper Measure	735
நிறுத்தலளவை Weights	735
கால அளவை Time	735
கணக்கு வாய்ப்பாடுகள் Mathematical Tables ...	736
இந்திய நாணய வாய்ப்பாடு Indian Money	736
முகத்தலளவை வாய்ப்பாடு Measure of Capacity (Madras)	736
நிறுத்தலளவை வாய்ப்பாடு Indian Weights ...	737
நில அளவை வாய்ப்பாடு Square Measure	738
துணி அளவு Cloth Measure	738
பண்டங்கள் நிறுக்குமளவு Avoirdupois Weight ...	738
நீட்டல் அளவை வாய்ப்பாடு Long Measure ...	738
சதுர அளவை வாய்ப்பாடு Square Measure ...	739
இங்கிலீஷ் நாண்ய வாய்ப்பாடு English Money ...	739
கால அளவை வாய்ப்பாடு Table of Time ...	740
எண்கள்	741
பின்னங்கள் Fractions	742
பின்ன வாய்ப்பாடு Fraction Table	743
வட்டி கணக்கு வகையரா Interest Tables ...	746
குளிகை ராகு முதலிய காலங்கள் Kulika & Rahu Kalams etc., ...	747
சம்பளமும் வாடகையும் கணக்கிடும் விதம் Table of Wages & Rent	750



Abhatkavakayamdr

A. R. మాధవరాయ మొదలియార్. A. R. மாதவராய முதலியார்

கடவுள் வணக்கம்



அங்கிங் கெனுதபடி யெங்குமம்ப்ர காசமாய்
ஆனந்த பூர்த்தியாகி
அருளோடு நிறைந்ததெது தன்னருள் வெளிக்குளே
அகிலாண்ட கோடியெல்லாம்
தங்கும் படிக்கிச்சை வைத்துயிர்க் குயிராய்த்
தழைத்ததெது மனவாக்கினில்
தட்டாம லின்றதெது சமயகோ டிகளெலாந்
தந்தெய்வ மெந்தெய்வமென்று
எங்குந் தொடர்ந்ததிர் வழக்கிடவு நின்றதெது
எங்கணும் பெருவழக்காய்
யாதினும் வல்லவொரு சித்தாகி யின்பமாய்
என்றைக்கு முள்ளதெதுமேல்
கங்குல்பக லறநின்ற வெல்லையுள தெதுவது
கருத்திற் கிசைந்ததுவே
கண்டன வெலாமோன வுருவெளிய தாகவுங்
கருதியஞ் சலிசெய்குவாம்.

—தாயுமான சுவாமிகள்.

வேண்டுகோள்

அன்பர்காள்!

உலகத்திற்கு உபகாரமாய் அடுத்தடுத்து பெருமுயற்சி மேற்கொண்டு இப்புத்தகத்தை யாம் வெளியிட்டனம். இதைப் படிப்பதனால் ஜனங்கள் ஆங்கில பாஷையை விரைவில் கற்றுக்கொள்ளக்கூடும் என்பதைக் குறித்துப் பல அறிவிற் சிறந்த பெரியோர்கள் தங்கள் நல்லபிப்பிராயத்தைத் தெரிவித்திருக்கின்றனர். முதற் பதிப்பு வெளியிட்ட சில வருஷங்களுக் குள்ளேயே இப் புத்தகம் 63,100 பிரதிகளுக்குமேல் செலவாயிருக்கின்றன. இதனாலேயே இப் புத்தகம் ஜனங்களுக்கு எவ்வளவு உபயோகமானது என்பதை அனைவரும் நன்முகத் தெரிந்துகொள்ளலாம்.

எம்முடைய புத்தகத்தின் பெயரையும் விஷயங்களையும் சிறிது வித்தியாசப்படுத்தி அச்சியற்றிச் சிலர் வெளியிட்டுப் படாடோபமாக விளம்பரம் செய்து, விலையையுங் குறைத்து, ஜனங்களை வாங்கச்செய்து வருகின்றனர். ஆதலால், அன்பர்களே! நீங்களும் உங்கள் நண்பர் முதலியோரும் விஷயங்களை மாற்றப்பட்ட அப் புத்தகங்களை வாங்கிப் பணநஷ்ட மாக்கிக்கொள்ள வேண்டாம்; ஏமாந்து போகவேண்டாம். தங்கள் நண்பர் முதலியோருக்கும் இதனைத் தெரிவிக்கும்படி வேண்டுகின்றோம்.

E.M.G.

THE ENGLISH TUTOR

ஆங்கில ஆசான்

அல்லது

ஆங்கில போதினி

ஆங்கில பாஷை எழுத்துக்கள்.

எந்தப் பாஷைக்கும் இரண்டு வடிவங்கள் உண்டு. ஒன்று ஒலிவடிவம், மற்றொன்று வரி வடிவம். அதாவது, சப்த வடிவம் என்றும் எழுத்து வடிவம் என்றும் இரண்டு உண்டு. அத்தப்போலவே ஆங்கிலபாஷைக்கும் இரண்டு வடிவங்கள் உண்டு. தமிழ்ப் பாஷையிலுள்ள பல எண்ணிக்கையான எழுத்துக்கள் ஆங்கிலத்தில் இல்லை. இருபத்தாறு எழுத்துக்களைத் தன்னுள் அடக்கிக்கொண்டு ஆங்கில பாஷை உலகமுழுவதையும் வெற்றிகொண்டு வருகின்றது.

ஆங்கில எழுத்துக்கள் அச்செழுத்து என்றும் கையெழுத்து என்றும் இரண்டு விதமாக இருக்கின்றன. அந்த அச்செழுத்திலும் பெரிய எழுத்து, சிறிய எழுத்து என்றும் உட்பிரிவுகள் இருக்கின்றன. அதைப்போலவே கையெழுத்திலும் பெரியது சிறியது என இரண்டு வகைகள் உண்டு (ஆக மொத்தம் நான்கு விதமான எழுத்துக்கள் ஆங்கிலத்தில் இருக்கின்றன.) கையெழுத்துக்களை முதன்முதலில் நன்முக எழுதப் பழகிக் கொள்ளல்வேண்டும்.

பாடம் 1

முதலாவது

அச்செழுத்தில் பெரியவையாவன:

ஏ பீ ஸி டி இ எப் ஜி எச் ஐ

A B C D E F G H I

ஜே கே எல் எம் என் ஓ ப்பி க்யூ ஆர்

J K L M N O P Q R

எஸ் ட்டி யூ வி டபல்யூ எக்ஸ் ஒய் இஜட்

S T U V W X Y Z

இவ் வெழுத்துகளுக்குத்தான் பெரிய அச் செழுத்து என்று பெயர். இவ்வெழுத்துக்கள் சாதாரணமாக அச்சுப் புத்தகங்களில்தான் காணப்படும். இவைகள் ஒவ்வொன்றையும் தனித் தனியாக முதலிலிருந்து கடைசி வரையில் மனப்பாடம் செய்துகொண்டு அவ் வெழுத்துக்க ளின் வடிவங்களைச் சதா மறக்காமல் மனதில் வைத்தல்வேண்டும். அப்போதுதான் எல்லா எழுத்துக்களையும் சுலுவாய் அறிதல் கூடும்.

பிறகு, அடியில் காட்டியுள்ள (தமிழ் உச் சரிப்பில்லாமல் போட்டிருக்கும்) எழுத்துக்களை நீங்களே ஆங்கிலத்தில் சொல்லவும், இடை யிடையில் எந்த எழுத்துக்களைப்பார்க்கிறீர்களோ அவைகளை உடனே சொல்லக்கூடிய வரையில் திருப்பித் திருப்பி வாசித்தறியவேண்டும்.

B P D E F R H K X Y Z
A C G I J L M N O
Q U V W S T

பாடம் 2

இரண்டாவது

சிறிய அச்செழுத்துக்களாவன:

ஏ பீ ஸி டி இ எப் ஜி எச் ஐ ஜே கே

a b c d e f g h i j k

எல் எம் என் ஓ ப்பி க்யூ ஆர் எஸ் ட்டி

l m n o p q r s t

யூ வி டபல்யூ எக்ஸ் ஒய் இஜட்

u v w x y z

முதல் பாடத்தில் தெரிவித்த பிரகாரம் மேற்சொல்லிய சிறிய அச்செழுத்துக்களையும் மனப்பாடம் செய்துகொண்ட பிறகு அடியில் காட்டியுள்ள எழுத்துக்களையும் தமிழ் உச்சரிப்பு எழுத்துக்களின் உதவியில்லாமல் நீங்களே பல தடவை வாசித்துத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும். அப்போதுதான் எழுத்துக்களைத் தானுகவே உச்சரிக்க வெகு சுலுவாக வரும்.

p a e o u y z q d b g h
m n k r v i w z l
f j s c t

பாடம் 3

அச்செழுத்துக்களில் பெரிய எழுத்துக்கள் சிறிய எழுத்துக்கள் என்ற இரண்டு பிரிவுகள் இருப்பது போலவே கையெழுத்துக்களிலும் இரண்டு பிரிவுகள் இருக்கின்றன.

மூன்றுவது கையெழுத்தில் பெரிய எழுத்துக்கள் இவை—

ஏ பீ ஸி டி இ எப்

ஜீ எச் ஐ ஜே கே எல்

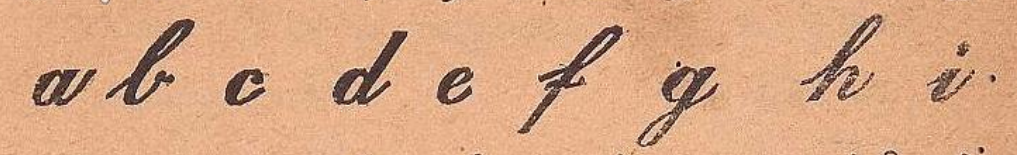
எம் என் ஓ ப்பி க்யூ ஆர் எஸ்

ட்டி யூ வி டபல்யூ எக்ஸ் ஒய் இஜட்

இவ்வெழுத்துக்கள் ஒவ்வொன்றையும் தனித்தனியாகத் தெரிந்துகொண்ட பிறகு இவைகளைக் கற்பலகையிலாவது காகிதத்திலாவது எழுதிக்கொண்டு அதன்மேலேயே திருத்தி, பார்க்காமல் எழுதத் திறமை வாய்க்கும் வரையில் அப்பியாசம் செய்தல் வேண்டும்.

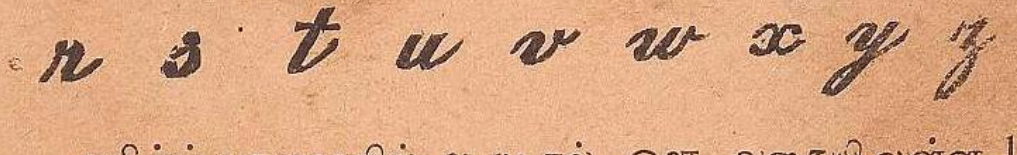
ஈான்காவது, கையெழுத்தில் சிறிய எழுத்துக்கள் இவை:—

ஏ பீ ஸி டி இ எப் ஜி எச் ஐ



ஜே கே எல் எம் என் ஓ ப்பி க்யூ

ஆர் எஸ் ட்டி யூ வி டபல்யூ எக்ஸ் ஒய் இஜட்



தமிழ்ப் பாஷையில் அ முதல் ஔ வரையிலுள்ள 12 எழுத்துக்கள் உயிரெழுத்து எனப்படும். ஆங்கிலத்திலோ 5 உயிரெழுத்துக்களே இருக்கின்றன. அவை முறையே ஏ, ஈ, ஐ, ஓ, யூ, **A, E, I, O, U (a e i, o u)** என்பவை. அவைகளை ஆங்கிலத்தில் 'வவல்ஸ்' **(Vowles)** என்று சொல்வார்கள். இந்த 5 எழுத்துக்களில் ஒன்றின் உதவியில்லாமல் ஆங்கிலத்தில் ஒரு பதமும் வராது. அவை ஆங்கிலத்திற்கு உயிர்போன்றவை. மற்ற பி, சி, டி, எப், ஜி, எச், ஜே, கே, எல், எம், என், ப்பி, க்யூ, ஆர், எஸ், ட்டி, வி, எக்ஸ், இஜட்

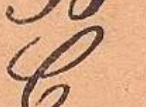
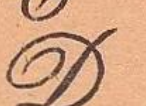
B C D F G H J K L M N P Q R S T V X Z

என்னும் 19 எழுத்துக்களுக்கு கான்ஸனன்ட்ஸ் **(Consonants)** என்று பெயர். மீதி டபல்யூ, ஒய் **(W, Y)** என்ற இரண்டு எழுத்துக்களும் சொல்லுக்கு முதலில் உய் **(We)**, யு **(You)** என்பதைப்போல் வந்தால் கான்ஸனன்ட்ஸ் என்றும், சொல்லுக்கிடையில் ரா **(Raw)**, பை **(By)** என்று வந்தால் வவல்ஸ் என்றும் சொல்லப்படும். கான்ஸனன்ட்ஸ் தனியாகப் பதங்களில் வர முடியாது. ஆங்கிலப் பதங்களை எழுதும்போது முதல் எழுத்தைப் பெரிய எழுத்திலும் மற்ற எழுத்துக்களைச் சிறிய எழுத்திலும்—ஆம், எ—எம் **(Am)** என்பதைப்போல் சேர்த்து எழுதல்வேண்டும்.

பாடம் 5

ஆங்கில எழுத்துக்களில் அச்செழுத்திலும், கையெழுத்திலு முள்ள பெரிய எழுத்து சிறிய எழுத்து முதலிய நான்கு வகைகள் கீழே வரையப்பட்டிருக்கின்றன.

பெரிய எழுத்துக்கள்.

அச்செழுத்து		கை எழுத்து
ஏ	A	
பீ	B	
ஸி	C	
டி	D	
இ	E	
எப்	F	
ஜி	G	
எச்	H	
ஐ	I	
ஜே	J	
கே	K	
எல்	L	
எம்	M	

சிறிய எழுத்துக்கள்.

அச்செழுத்து		கை எழுத்து.
ஏ	a	
பீ	b	
ஸி	c	
டி	d	
இ	e	
எப்	f	
ஜி	g	
எச்	h	
ஐ	i	
ஜே	j	
கே	k	
எல்	l	
எம்	m	

ஆங்கில எழுத்துக்களில் அச்செழுத்திலும், கையெழுத்திலு முள்ள பெரிய எழுத்து சிறிய எழுத்து முதலிய நான்கு வகைகள் கீழே வரையப்பட்டிருக்கின்றன.

பெரிய எழுத்துக்கள்.

அச்செழுத்து	கை எழுத்து
என்	N
ஓ	O
ப்பி	P
க்யூ	Q
ஆர்	R
எஸ்	S
ட்டி	T
யூ	U
வி	V
டபல்யூ	W
எக்ஸ்	X
ஒய்	Y
இஜட்	Z

சிறிய எழுத்துக்களீ.

அச்செழுத்து	கை எழுத்து
என்	n
ஓ	o
ப்பி	p
க்யூ	q
ஆர்	r
எஸ்	s
ட்டி	t
யூ	u
வி	v
டபல்யூ	w
எக்ஸ்	x
ஒய்	y
இஜட்	z

முன் பாடங்களில் சொல்லிய நான்குவித எழுத்துக்களையும்
அடியில் நன்றாகக் காட்டியிருக்கின்றன.

எ	பி	ஸி	டி	இ	எப்	ஜி
A	B	C	D	E	F	G
A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*
a	b	c	d	e	f	g
a	*b*	*c*	*d*	*e*	*f*	*g*
எச்	ஐ	ஜே	கே	எல்	எம்	என்
H	I	J	K	L	M	N
H	*I*	*J*	*K*	*L*	*M*	*N*
h	i	j	k	l	m	n
h	*i*	*j*	*k*	*l*	*m*	*n*
ஓ	ப்பி	க்யூ	ஆர்	எஸ்	டீ	யூ
O	P	Q	R	S	T	U
O	*P*	*Q*	*R*	*S*	*T*	*U*
o	p	q	r	s	t	u
o	*p*	*q*	*r*	*s*	*t*	*u*
வி	டப்ள்	எக்ஸ்	ஒய்	இஸட்	I. 1.	VI. 6.
V	W	X	Y	Z	II. 2.	VII. 7.
V	*W*	*X*	*Y*	*Z*	III. 3	VIII. 8.
v	w	x	y	z	IV. 4.	IX. 9. X.
v	*w*	*x*	*y*	*z*	V 5.	XI. XII.

இரண்டு எழுத்துக்களைச் சேர்த்து ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும், கூட்டலும் உச்சரித்தலும்

கையெழுத்தில் காட்டப்பட்டிருப்பவைகளைப் போலப் பலமுறை எழுத்துக்களை எழுதப் பழகிக்கொள்ளல் வேண்டும். எழுத்துக் கூட்டிப் படிக்கும் வழக்கத்தை ஆரம் பத்திலிருந்தே செய்து அப்பியாசப்படுத்திக்கொண்டால்-தான் பதங்களைச் சரியாகத் தப்பில்லாமல் எழுத முடியும். ஆகவே, ஒவ்வொருவரும் எளிதில் எழுத்துக்களைக் கூட்டும் வழியை நன்றாய்த் தெரிந்துகொள்ளும்பொருட்டு முதலில் தமிழ் எழுத்துக்களில் விவரித்திருக்கின்றோம். பழக்கமான பின்பு இது தானாகவே வந்துவிடும்.

ஆங்கிலத்தில் முதலில் (ஏ) **A** என்று வந்தால் அ என வும், (இ) **E** என்று வந்தால் எ எனவும், (ஐ) **I** என்று வந் தால் இ எனவும், (ஓ) **O** என்று வந்தால் ஆ எனவும், (யு) **U** என்று வந்தால் அ என்று அழுத்தமாயும், (ஓய்) **Y** என்று வந்தால் ஐ எனவும் சாதாரணமாய்ச் சொற்களைச் சப்திக்க வேண்டும். சில சமயங்களில் இவைகளைக் கொஞ் சம் மாற்றியும் சப்திக்க வேண்டிவரும்.

உதாரணம்:—சாதாரண சப்தம்.

ஏ பீ, ஆப்	*Ab*	பீ எ, ப	*Ba*
இ பீ, எப்	*Eb*	பீ இ, பெ	*Be*
ஐ பீ, இப்	*Ib*	பீ ஐ, பி	*Bi*
ஓ பீ, ஆப்	*Ob*	பீ ஓ, பா	*Bo*
யு பீ, அப்	*Ub*	பீ யு, பு	*Bu*
		பீ ஓய், பை	*By*

பாடம் 6

சாதாரணமாய் மேல் காட்டியுள்ள பிரகாரமும், மாற்றியும் சப்திக்க வேண்டிய விதம்.

ஏ.பீ அப், ஆப் **Ab**
ஏ ஹி அக், ஆக் **Ac**
ஏ டி அட், ஆட் **Ad**
ஏ ப்பி அப், ஆப் **Ap**
ஏ க்யூ அக், ஆக் **Aq**
ஏ ஆர் அர், ஆர் **Ar**
ஏ இ, எயி **Ae**
ஏ எப், அப், ஆப் **Af**
ஏ ஜி அக், ஆக் **Ag**
ஏ எச், ஆ **Ah**
ஏ ஐ, ஏ **Ai**
ஏ ஜே, அஜ் ஆஜ் **Aj**
ஏ கே, அக் ஆக் **Ak**
ஏ எல், ஆல் **Al**
ஏ எம், ஆம் **Am**
ஏ என், ஆன் **An**
ஏ எஸ், அஸ் ஆஸ் **As**
ஏ ட்டி, அட் **At**
ஏ யூ, ஆ **Au**
ஏ வி, அவ் ஆவ் **Av**
ஏ டபல்யூ, ஆ **Aw**
ஏ எக்ஸ், ஆக்ஸ் **Ax**
ஏ ஒய், ஏய் **Ay**
பீ ஏ, பா **Ba**
பீ இ, பி, பெ **Be**
பீ ஐ, பி, பை **Bi**
பீ ஓ, போ, பா **Bo**
பீ யூ, பியூ **Bu**
பீ ஒய், பை, பி **By**

ஹி ஏ, கா **Ca**
ஹி இ ஹி, ஸை **Ce**
ஹி எச், ச், க் **Ch**
ஹி ஐ, ஹி **Ci**
ஹி கே, க் **Ck**
ஹி ஓ, கோ, க **Co**
ஹி யூ, கு, க **Cu**
ஹி ஒய், ஹி **Cy**
டி ஏ, டா **Da**
டி இ, டி, டெ **De**
டி ஐ, டி, டை **Di**
டி ஓ, டு **Do**
டி யூ, டியூ, ட **Du**
டி ஒய், டி, டை **Dy**
இ ஏ, ஈ **Ea**
இ பீ, எப் **Eb**
இ ஹி, எக் **Ec**
இ டி, எட் **Ed**
இ இ, ஈ **Ee**
இ எப், எப் **Ef**
இ க்யூ, எக் **Eq**
இ ஆர், எர் **Er**
இ எஸ், எஸ் **Es**
இ ட்டி, எட் **Et**
இ யூ, இயூ **Eu**
இ வி, எவ், **Ev**
இ டபல்யூ, யு **Ew**
இ எக்ஸ், எக்ஸ் **Ex**
இ இஜட், எஜ் **Ez**

இ ஜி, எக் **Eg**
இ எச், எ **Eh**
இ ஐ, ஈய் **Ei**
இ ஜே, எஜ் **Ej**
இ கே, எக் **Ek**
இ எல், எல் **El**
இ எம், எம் **Em**
இ என், என் **En**
இ ஓ, இய **Eo**
இ ப்பி, எப் **Ep**
எப் ஏ, பா **Fa**
எப் இ, பி, பெ **Fe**
எப் ஐ, பி, பை **Fi**
எப் ஓ பா, போ **Fo**
எப் யூ, ப்யு **Fu**
எப் ஒய், பி, பை **Fy**
ஜி ஏ, கா **Ga**
ஜி இ, கெ, ஜெ **Ge**
ஜி ஐ, கி, ஜி **Gi**
ஜி ஓ கோ, கா **Go**
ஜி யு, கு, கியு **Gu**
ஜி ஒய், கி, ஜி **Gy**
எச் ஏ: ஹா **Ha**
எச் இ, ஹி **He**
எச் ஐ, ஹி, ஹை **Hi**
எச் ஓ, ஓ **Ho**
எச் யூ, யு **Hu**
எச் ஒய், ஹி, ஹை **Hy**
ஐ ஏ, இய **Ia**
ஐ பீ, இப் **Ib**
ஐ ஸி, இக் **Ic**
ஐ டி, இட் **Id**
ஐ இ, ய்யே **Ie**
ஐ எப், இப் **If**
ஐ ஜி, எக் **Ig**
ஐ ஜே, இஜ் **Ij**
ஐ கே, இக் **Ik**
ஐ எல், இல் **Il**
ஐ எம், இம் **Im**
ஐ என், இன் **In**
ஐ ஓ, இஓ, ஐஓ **Io**
ஐ ப்பி, இப் **Ip**
ஐ க்யூ, இக் **Iq**
ஐ ஆர், இர் **Ir**
ஐ எஸ், இஸ் **Is**
ஐ ட்டி, இட் **It**
ஐ யூ, இயு **Iu**
ஐ வி, இவ் **Iv**
ஐ எக்ஸ், இக்ஸ் **Ix**
ஐ இஜட், இஜ் **Iz**
ஜே ஏ, ஜா **Ja**
ஜே இ, ஜெ, ஜி **Je**
ஜே ஐ, ஜி **Ji**
ஜே ஓ; ஜோ **Jo**
ஜே யூ, ஜ, ஜு **Ju**
கே ஏ, கா **Ka**
கே இ, கி, கெ **Ke**
கே ஐ, கி, கை **Ki**
கே ஓ, கோ **Ko**
கே யூ, க்யூ **Ku**
கே ஒய், கை, கி **Ky**
எல் ஏ; லா **La**
எல் இ, லெ, லி **Le**
எல் ஐ, லி **Li**
எல் ஓ, லோ, லா **Lo**
எல் யூ, லு, லியு **Lu**

எல் ஒய், லி, லை **Ly**
எம் எ, மா, **Ma**
எம் இ, மி, மெ **Me**
எம் ஐ, மி, மை **Mi**
எம் ஒ, மோ, மா **Mo**
எம் யூ, ம்யூ, மூ **Mu**
எம் ஒய், மி, மை **My**
என் எ, நா **Na**
என் இ, நெ, நி **Ne**
என் ஐ. நை, நி **Ni**
என் ஒ, நோ, ந **No**
என் யூ, ந, நு **Nu**
என் ஒய், நி **Ny**
ஓ எ, ஓ **Oa**
ஓ பீ, ஆப், ஒப் **Ob**
ஓ ஸி, அக், ஆக் **Oc**
ஓ டி, அட், ஆட், ஒட் **Od**
ஓ இ, ஓ **Oe**
ஓ எப், ஆப் **Of**
ஓ ஜி, ஆக் **Og**
ஓ எச், ஓ **Oh**
ஓ ஐ, ஆய் **Oi**
ஓ ஜே, ஒஜ் **Oj**
ஓ கே, ஒக் **Ok**
ஓ எம் ஒம், ஆம் **Om**
ஓ என், ஆன் **On**
ஓ ஓ, ஊ **Oo**
ஓ ப்பி, ஆப், ஒப் **Op**
ஓ க்யூ, ஆக், ஒக் **Oq**
ஓ ஆர், ஆர், ஓர் **Or**
ஓ எஸ், ஆஸ் **Os**
ஓ ட்டி, ஆட், ஒட் **Ot**
ஓ யூ, ஔ **Ou**
ஓ வி, ஆவ், ஒவ் **Ov**
ஓ டபல்யு, அவ், ஓ **Ow**
ஓ எக்ஸ், ஆக்ஸ் **Ox**
ஓ ஒய், ஆய் **Oy**
ஓ இஜட், ஆஜ் **Oz**
ப்பி ஏ, பா **Pa**
ப்பி இ, பி, பெ **Pe**
ப்பி ஐ, பி, பை **Pi**
ப்பி ஓ, போ, பா **Po**
ப்பி யூ, ப்யூ, பு **Pu**
ப்பி ஒய், பை, பி **Py**
ஆர் ஏ, ரா **Ra**
ஆர் இ, ரி, ரெ **Re**
ஆர் ஐ, ரி, ரை **Ri**
ஆர் ஓ, ரோ, ரா **Ro**
ஆர் யூ, ரு, ர **Ru**
ஆர் ஒய், ரி, ரை **Ry**
எஸ் ஏ, ஸா **Sa**
எஸ் இ, ஸெ, ஸி **Se**
எஸ் ஐ, ஸீ, ஸை **Si**
எஸ் ஓ, ஸோ **So**
எஸ் யூ, ஸு, ஸ **Su**
எஸ் ஒய், ஸி, ஸை **Sy**
ட்டி ஏ, ட்டே, ட்டா **Ta**
ட்டி இ, ட்டி, ட்டெ **Te**
ட்டி ஐ, ட்டி, ட்டை **Ti**
ட்டி ஓ, ட்டு, ட்டோ **To**
ட்டி யூ, ட்யூ, **Tu**
ட்டி ஒய், ட்டை, டி **Ty**
யூ ஏ, உ, அ **Ua**
யூ பீ, அப் **Ub**
யூ ஸி, அக் **Uc**
யூ டி, அட் **Ud**

யூ இ, யூ **Ue**
யூ ப்பி, அப் **Up**
யூ ஜி, அக் **Ug**
யூ ஜே, உஜ் **Uj**
யூ கே, அக் **Uk**
யூ எல், உல், அல் **Ul**
யூ எம், அம் **Um**
யூ என், அன் **Un**
யூ ஓ, யு, ஓ **Uo**
யூ ப்பி, அப் **Up**
யூ ஆர், அர், உர் **Ur**
யூ எஸ், அஸ் **Us**
யூ ட்டி, அட் **Ut**
யூ எக்ஸ், அக்ஸ் **Ux**
வி ஏ, வா; வே **Va**
வி இ, வி, வெ **Ve**
வி ஐ, வி, வை **Vi**
வி ஓ, வோ, வா **Vo**
வி யூ, வ்யூ **Vu**
வி ஒய், வி, வை **Vy**
டபல்யூ ஏ, வா **Wa**
டபல்யூ ஐ, வி, வை **Wi**
டபல்யூ ஓ, ஒ, உ **Wo**
ஒய் ஏ, யா **Ya**
ஒய் இ, ஈ **Ye**
ஒய் ஐ, இ **Yi**
ஒய் ஓ, யோ **Yo**
ஒய் யூ, யூ **Yu**
இஜட் ஏ, இஜா **Za**
இஜட் இ, இஜெ **Ze**
இஜட் ஐ, இஜி **Zi**
இஜட் ஓ, இஜா **Zo**
இஜட் யூ, இஜூ **Zu**
இஜட் ஒய், இஜை **Zy**

அடியில் காட்டியுள்ள இங்கிலீஷ் இரண்டு எழுத்துச் சொற்களை மேற்சொல்லிய பாட முறையில் நீங்களே அப்பியாசிக்கவேண்டும்.

அ	எ	இ	ஆ	அ	அ	எஇ, ஐஆ, ஓஅ, யு	இஐ			
Ab	Eb	Ib	Ob	Ub	Ba	Be	Bi	Bo	Bu	By
Ac	Ec	Ic	Oc	Uc	Fa	Fe	Fi	Fo	Fu	Fy
Ad	Ed	Id	Od	Ud	Ga	Ge	Gi	Go	Gu	Gy
Af	Ef	If	Of	Uf	Ka	Ke	Ki	Ko	Ku	Ky
Ag	Eg	Ig	Og	Ug	Ma	Me	Mi	Mo	Mu	My

பாடம் 7

ஒன்றிரண்டு எழுத்துக்களாலாகிய சொற்களும், அவற்றின் தமிழ் அர்த்தமும்

எ ஏ, *A*—ஒரு
ஓ ஓ, *O!*—ஓகோ
ஏ எச், ஹ, *Ah!*—ஆ
ஏ எம், ஆம், *Am*—இருக்கிறேன்
ஏ என், ஆன், *An*—ஒரு, ஓர்
ஏ எஸ், ஆஸ், *As*—போல
ஏ ட்டி, அட், *At*—இடத்தில்
ஏ ஓய், ஏ, *Ay*—ஆம்
பி இ, பி, *Be*—இரு
பி ஓய், பை, *By*—ஆல், அருகில்
எம் ஓய், மை, *My*—என்னுடைய
டி ஓ, டு, *Do*—செய்
ஜி ஓ, கோ, *Go*—போ
எச் ஓ, ஹோ, *Ho!*—ஓ! ஓ!
எல் ஓ லோ, *Lo!*—இதோ
என் ஓ, நோ, *No*—இல்லை
எஸ் ஓ, ஸோ, *So*—அப்படி

!இக்குறியுள்ள பதங்கள் ஆச்சர்யகாலத்தில் உபயோகிப்பவை.

பாடம் 7—தொடர்ச்சி

ட்டி ஓ, ட்டு, *To*—கு
எச் எ, ஹா, *Ha*!—ஆ! ஆ!
எச் இ, ஹி, *He*—அவன்
எம் இ, மி, *Me*—என்னை
டபல்யூ ஈ, உய், *We*—நாம், நாங்கள்
ஒய் இ , ஈ, *Ye*—நீர், நீங்கள்
ஐ, *I*—நான் (எப்பொழுதும் பெரிய எழுத்து)
ஐ எப், இப், *If*—ஆல், ஆனால்
ஐ என், இன், *In*—இல், உள்ளே
ஐ எஸ், இஸ், *Is*—இருக்கிறது
யூ எஸ், அஸ், *Us*—நம்மை, எங்களை; நமக்கு, எங்களுக்கு.
ஐ ட்டி, இட், *It*—அது
ஓ எப், ஆப், *Of*—உடைய, உரிய
ஓ எச், ஓ,—*Oh*!—ஓ, ஐயோ!
ஓ என், ஆன், *On*—மேலே
ஓ ஆர், ஆர், *Or*—அல்லது
ஓ எக்ஸ், ஆக்ஸ், *Ox*—எருது
யூ ப்பி, அப், *Up*—மேலே

!இக்குறிப்புள்ள பதங்கள் ஆச்சர்யகாலத்தில் உபயோகிப்பவை

பாடம் 8

மூன்று எழுத்துக்களைச் சேர்த்துத் தமிழிலும் இங்கிலீஷிலும் கூட்டலும், உச்சரித்தலும்

ஏ டி டி, ஆட் **Add**
ஏ ப்பி ட்டி, ஆப்ட் **Apt**
ஏ என் ஜி, ஆன்ங் **Ang**
ஏ என் ட்டி, ஆன்ட் **Ant**
ஏ என் கே, ஆன்க் **Ank**
ஏ என் என், அன் **Ann**
ஏ எஸ் எஸ் ஆஸ், அஸ் **Ass**
ஏ எஸ் கே, ஆஸ்க் **Ask**
ஏ எஸ் ட்டி, அஸ்ட் **Ast**
ஏ ஆர் எம், ஆர்ம் **Arm**
ஏ என் டி, அண்ட் **And**
ஏ எல் ப்பி, ஆல்ப் **Alp**
ஏ எம் ப்பி, ஆம்ப் **Amp**
ஏ ஹி ட்டி, ஆக்ட் **Act**
ஏ ஆர் ட்டி, ஆர்ட் **Art**
ஏ எம் ஏ, அமா **Ama**
ஏ எல் ஏ, அலா **Ala**
ஏ ஐ ஆர், ஏர் **Air**
ஏ ப்பி இ, ஏப் **Ape**
ஏ ப்பி ப்பி, அப் **App**
ஏ ஹி ஹி, ஆக் **Acc**
பீ ஏ என், பான் **Ban**
பீ ஆர் ஏ, ப்ரா **Bra**
பீ எல் ஐ, ப்ளை, ப்ளி **Bli**
பீ எல் யு, ப்ளூ **Blu**
பீ எல் இ, ப்ளி, ப்ளெ **Ble**
பீ எல் ஏ, ப்ளா **Bla**
பீ ஆர் ஐ, ப்ரை ப்ரி **Bri**
பீ ஆர் இ, ப்ரி, ப்ரெ **Bre**

பீ ஆர் ஓ, ப்ர **Bro**
பீ ஆர் யூ, ப்ரூ **Bru**
பீ எல் ஓ, ப்ளா, ப்ளோ **Blo**
பீ இ ஆர், பெர் **Ber**
பீ இ ட்டி, பெட் **Bet**
பீ இ எஸ், பெஸ் **Bes**
பீ இ டி, பெட் **Bed**
பீ இ எல், பெல் **Bel**
பீ இ ஹி, பெக் **Bec**
பீ ஏ பீ, பாப் **Bab**
பீ ஓ எல், பால் **Bol**
பீ யூ என், பன் **Bun**
பீ ஓ ட்டி, பாட் **Bot**
பீ யூ எல், புல் **Bul**
பீ யூ எப், பப் **Buf**
பீ யூ ட்டி, பட் **But**
பீ ஓ ஓ, பூ **Boo**
பீ ஐ ட்டி, பிட், பைட் **Bit**
பீ ஆர் யூ, ப்ர, ப்ரூ **Bru**
பீ யூ ஆர், பர் **Bur**
ஹி ஏ பீ, காப் **Cab**
ஹி ஏ ப்பி, காப் **Cap**
ஹி ஏ எஸ், காஸ் **Cas**
ஹி ஏ ட்டி, காட் **Cat**
ஹி ஏ எல், கால் **Cal**
ஹி ஏ என், கான் **Can**
ஹி ஏ ஆர், கார் **Car**
ஹி ஏ வி, காவ் **Cav**
ஹி ஏ டபல்யூ, கா **Caw**

ஹி ஓ ஏ, கோ **Coa**
ஹி ஓ பீ. காப் **Cob**
ஹி ஓ ப்பி, காப், கோப் **Cop**
ஹி ஓ ஐ, காய் **Coi**
ஹி ஓ ஆர், கோர், கார் **Cor**
ஹி ஓ எஸ், காஸ் **Cos**
ஹி ஓ எல், கல், கால் **Col**
ஹி ஓ எம் கம், காம், **Com**
ஹி ஓ என், கன், கான் **Con**
ஹி எல் ஏ, க்ளா, கிளே **Cla**
ஹி ஆர் ஏ, க்ரா **Cra**
ஹி ஆர் இ, க்ரி, க்ரெ **Cre**
ஹி எல் இ, க்ளெ, கிள் **Cle**
ஹி எல் ஐ, க்ளை, க்ளி **Cli**
ஹி எல் யூ, க்ளு **Clu**
ஹி எல் ஓ, க்ளோ, க்ளா **Clo**
ஹி ஆர் ஐ, க்ரி **Cri**
ஹி எச் ஏ, ச்சா **Cha**
ஹி எச் ஐ, ச்சி **Chi**
ஹி எச் யூ, ச்சு **Chu**
ஹி ஆர் யூ, க்ரு, க்ர **Cru**
ஹி ஆர் ஓ, க்ரா, க்ரோ **Cro**
ஹி ஆர் ஒய், க்ரை, க்ரி **Cry**
ஹி எச் இ, ச்செ **Che**
ஹி ஓ யூ, கௌ **Cou**
ஹி ஓ டபல்யூ, கௌ **Cow**
டி ஆர் ஏ, ட்ரா **Dra**
டி ஆர் ஓ, ட்ரா, ட்ரோ **Dro**
டி ஆர் ஒய், டிரை **Dry**
டி ஆர் ஐ, ட்ரை, ட்ரி **Dri**
டி ஆர் இ, ட்ரெ **Dre**
டி ஏ ஒய், டே **Day**
டி ஏ டி, டாட் **Dad**
டி இ டி, டெட் **Ded**
டி இ ப்பி, டெப் **Dep**
டி இ எல், டெல் **Del**
டி இ ஆர், டெர் **Der**
டி ஓ எப், டாப் **Dof**
டி இ ஜி, டெக், டிக் **Deg**
டி யூ இ, ட்யூ **Due**
டி இ என், டென் **Den**
டி ஐ ட்டி, டிட் **Dit**
டி ஐ என், டின் **Din**
டி ஐ ப்பி, டிப் **Dip**
டி ஐ எம், டிம் **Dim**
டி ஐ எப், டிப் **Dif**
டி ஐ எல், டைல், டில் **Dil**
டி இ எப், டெப் **Def**
டி ஐ ஜி, டிக் **Dig**
டி ஏ எம், டாம் **Dam**
டி ஓ ஏன், டான் **Don**
டி ஓ எம், டாம் **Dom**
டி ஓ ஹி, டாக் **Doc**
டி ஓ எல், டால் **Dol**
டி ஓய் இ, டை **Dye**
டி ஐ ஏ, டைய, டிய **Dia**
டி ஐ யூ, டையு **Diu**
டி இ ஹி, டெக் **Dec**
டி யூ ஹி, டக் **Duc**
இ ஏ ஆர், இயர் **Ear**
இ எல் ப்பி, எல்ப் **Elp**
இ எல் இ, எலி **Ele**
இ எல் எப், எல்ப் **Elf**
இ கே இ, ஈக் **Eke**
இ எல் ஜி, எல்ஜ் **Elg**
இ என் ஜி, இன்ங் **Eng**

இ என் ஹி, என்க் **Enc**
இ என் டி, எண்ட் **End**
இ என் எஸ், என்ஸ் **Ens**
இ என் இ, எனி **Ene**
இ எப் எப், எப் **Eff**
இ ப்பி ட்டி, எப்ட் **Ept**
இ எஸ் கே, எஸ்க் **Esk**
இ எஸ் ட்டி, எஸ்ட் **Est**
இ எப் ட்டி, எப்ட் **Eft**
இ எம் ஐ, எமி **Emi**
இ ஆர் எம், எர்ம் **Erm**
இ ஆர் என், எர்ன் **Ern**
இ ஜி ஜி, எக் **Egg**
இ ஆர் எஸ், எர்ஸ் **Ers**
இ எக்ஸ் ஏ, எக்ஸா **Exa**
இ ஒய் இ, ஐ **Eye**
எப் ஏ எம், பாம் **Fam**
எப் ஏ என், பான் **Fan**
எப் ஏ ட்டி, பாட் **Fat**
எப் ஏ ஆர், பார் **Far**
எப் ஏ எல், பால், **Fal**
எப் ஏ எம், பாம் **Fam**
எப் ஏ பீ, பாப் **Fab**
எப் ஏ ஹி, பாக் பேஸ் **Fac**
எப் ஏ வி, பேவ் **Fav**
எப் ஏ டி, பாட் **Fad**
எப் இ ஆர், பெர் **Fer**
எப் இ என், பென் **Fen**
எப் இ ட்டி, பெட் **Fet**
எப் இ எல், பெல் **Fel**
எப் இ பீ, பிப் **Feb**
எப் இ யூ, ப்யூ **Feu**
எப் இ டபல்யூ, ப்யு **Few**

எப் ஐ ட்டி, பிட் **Fit**
எப் ஐ எஸ், பிஸ் **Fis**
எப் ஐ ஏ, பிய **Fia**
எப் ஐ பீ, பிப் **Fib**
எப் ஐ ஜி, பிக் **Fig**
எப் ஐ என், பின் **Fin**
எப் ஐ எல், பில் **Fil**
எப் ஐ ஹி, பிக் **Fic**
எப் ஐ ஆர், பர் **Fir**
எப் ஓ ஓ, பூ **Foo**
எப் ஓ ஆர், பார் **For**
எப் எல் ஏ, ப்ளா **Fla**
எப் எல் இ, ப்ளே **Fle**
எப் எல் ஐ, ப்ளை **Fli**
எம் எல் ஓ, ப்ளோ **Flo**
எப் எல் யூ, ப்ளு **Flu**
எப் எல் ஒய், ப்ளை **Fly**
எப் ஆர் ஏ, ப்ரா **Fra**
எப் ஆர் இ, ப்ரி **Fre**
எப் ஆர் ஐ, ப்ரை **Fri**
எப் ஆர் ஓ, ப்ரோ **Fro**
எப் ஆர் யூ, ப்ரு **Fru**
எப் ஆர் ஒய், ப்ரை **Fry**
எப் யூ என், பன் **Fun**
எப் யூ ஆர், பர் **Fur**
எப் யூ எம், ப்யூம் **Fum**
எப் யூ எல், பல் **Ful**
ஜி எல் ஏ, க்ளா **Gla**
ஜி எல் இ, க்ளே **Gle**
ஜி எல் ஓ, க்ளோ **Glo**
ஜி எல் யூ, க்ளு **Glu**
ஜி ஆர் ஏ, க்ரா **Gra**
ஜி ஆர் யூ, க்ரு **Gru**

ஜி ஆர் இ, க்ரி **Gre**
ஜி ஆர் ஐ, க்ரை **Gri**
ஜி ஆர் ஓ, க்ரோ **Gro**
ஜி இ ட்டி, கெட் **Get**
ஜி ஐ டி, கிட் **Gid**
ஜி ஐ ஜி, ஜிக் **Gig**
ஜி ஐ என், ஜின் **Gin**
ஜி யூ ட்டி, கட் **Gut**
ஜி யூ எல், கல் **Gul**
ஜி இ ஓ, ஜ்யா **Geo**
ஜி ஏ எம், காம் **Gam**
ஜி ஏ என், கான் **Gan**
ஜி ஏ ப்பி, காப் **Gap**
ஜி ஏ எஸ், காஸ் **Gas**
ஜி ஏ ஒய், கே **Gay**
ஜி இ எம், ஜெம் **Gem**
ஜி இ என், ஜென் **Gen**
எச் ஏ பீ, ஹாப் **Hab**
எச் ஏ டி, ஹாட் **Had**
எச் ஏ ஜி, ஹாக் **Hag**
எச் ஏ ஐ, ஹெய் **Hai**
எச் ஏ ஜே, ஹாஜ் **Haj**
எச் ஏ எல், ஹால் **Hal**
எச் ஏ எம், ஹாம் **Ham**
எச் ஏ ப்பி, ஹா **Hap**
எச் ஏ ஆர், ஹார் **Har**
எச் ஏ எஸ், ஹாஸ் **Has**
எச் ஏ ட்டி, ஹாட் **Hat**
எச் ஏ வி, ஹாவ் **Hav**
எச் ஏ ஒய், ஹே **Hay**
எச் ஏ டபல்யூ ஹா **Haw**
எச் இ எல், ஹெல் **Hel**
எச் இ என், ஹென் **Hen**

எச் இ எம், ஹெம் **Hem**
எச் இ ட்டி, ஹெட் **Het**
எச் இ டபல்யூ, ஹ்யூ **Hew**
எச் இ ஆர், ஹர் **Her**
எச் ஐ எஸ், ஹிஸ் **His**
எச் ஐ பி, ஹிப் **Hip**
எச் ஐ ட்டி, ஹிட் **Hit**
எச் ஐ எம், ஹிம் **Him**
எச் ஐ எல், ஹில் **Hil**
எச் ஓ ட்டி, ஹாட் **Hot**
எச் ஓ ப்பி, ஹாப் **Hop**
எச் ஓ ஆர், ஹார் **Hor**
ஐ எல் எல், இல் **Ill**
ஐ எல் கே, இல்க் **Ilk**
ஐ என் கே இன்க் **Ink**
ஐ ஆர் எம், இர்ம் **Irm**
ஐ எஸ் கே, இஸ்க் **Isk**
ஐ எஸ் ட்டி, இஸ்ட் **Ist**
ஐ என் ட்டி, இன்ட் **Int**
ஐ எம் ஐ, இமி **Imi**
ஐ என் ஜி, இங் **Ing**
ஐ ப்பி ட்டி, இப்ட் **Ipt**
ஐ ட்டி எஸ், இட்ஸ் **Its**
ஐ எம் ப்பி, இம்ப் **Imp**
ஐ வி இ, இவ் **Ive**
ஐ ஆர் இ, இர் **Ire**
ஜே ஏ கி, ஜாக் **Jac**
ஜே ஏ டி, ஜாட் **Jad**
ஜே யூ டி, ஜட் **Jud**
ஜே ஏ எம், ஜாம் **Jam**
ஜே ஏ என், ஜான் **Jan**
ஜே ஏ ப்பி, ஜாப் **Jap**
ஜே ஏ ஆர், ஜார் **Jar**

ஜே ஏ எஸ், ஜாஸ் **Jas**
ஜே ஏ ட்டி, ஜாட் **Jat**
ஜே யூ ஜி, ஜக் **Jug**
ஜே யூ எம், ஜம் **Jum**
ஜே யூ என், ஜன் **Jun**
ஜே ஓ பீ, ஜாப் **Job**
ஜே ஓ ட்டி, ஜாட் **Jot**
கே ஐ ட்டி, கிட் **Kit**
கே ஐ ப்பி, கிப் **Kip**
கே இ ப்பி, கெப் **Kep**
கே ஐ எல், கில் **Kil**
கே இ ட்டி, கெட் **Ket**
கே ஐ என், கின் **Kin**
கே ஐ ஆர், கர், கிர் **Kir**
எல் ஏ கி, லாக் **Lac**
எல் ஏ பீ, லாப் **Lab**
எல் ஏ டி, லாட் **Lad**
எல் ஏ ஜி, லாக் **Lag**
எல் ஏ ஐ, லெய் **Lai**
எல் ஏ கே, லாக், லேக் **Lak**
எல் ஏ எம், லாம், லேம் **Lam**
எல் ஏ என், லான், லேன் **Lan**
எல் ஏ ப்பி, லாப் **Lap**
எல் ஏ ஆர், லார் **Lar**
எல் ஏ எஸ், லாஸ் **Las**
எல் ஏ ட்டி, லாட் **Lat**
எல் ஏ வி, லேவ் **Lav**
எல் ஏ டபல்யூ, லா **Law**
எல் ஏ எக்ஸ், லாக்ஸ் **Lax**
எல் ஏ ஒய், லே **Lay**
எல் ஏ இஜட், லாஜ் **Laz**
எல் இ ஒய், லி, லே **Ley**
எல் இ ஏ, லீ **Lea**

எல் இ டி, லெட் **Led**
எல் இ இ, லீ **Lee**
எல் இ ஜி, லெக் **Leg**
எல் இ என், லென் **Len**
எல் இ ஓ, லிஓ **Leo**
எல் இ ப்பி, லெப் **Lep**
எல் இ ட்டி, லெட் **Let**
எல் இ வி, லெவ் **Lev**
எல் இ யூ, ல்யூ **Leu**
எல் ஐ பீ, லிப் **Lib**
எல் ஐ டி, லிட் **Lid**
எல் ஐ இ, லை **Lie**
எல் ஐ எப், லிப் **Lif**
எல் ஐ எல், லில் **Lil**
எல் ஐ என், லின் **Lin**
எல் ஐ ஓ, லய **Lio**
எல் ஐ ப்பி, லிப் **Lip**
எல் ஐ க்யூ, லிக் **Liq**
எல் ஐ எஸ், லிஸ் **Lis**
எல் ஐ ட்டி, லிட் **Lit**
எல் ஐ வி, லிவ் **Liv**
எல் ஐ இஜட், லிஜ் **Liz**
எல் ஓ ஓ, லூ **Loo**
எல் ஓ பி, லோ ப்பி **Lop**
எல் ஓ இஜட், லோஜ் **Loz**
எல் ஓ எஸ், லாஸ் **Los**
எல் ஓ என், லான் **Lon**
எல் ஓ ஆர், லார் **Lor**
எல் ஓ வி, லவ் **Lov**
எல் ஓ டபல்யூ, லோ **Low**
எம் ஏ பி, மாப் **Mab**
எம் ஏ கி, மாக் **Mac**
எம் ஏ டி, மாட் **Mad**

எம் ஏ ஜி, மாக் **Mag**
எம் ஏ எச், மா **Mah**
எம் ஏ ஐ, மெய் **Mai**
எம் ஏ கே, மேக் **Mak**
எம் ஏ எல், மால் **Mal**
எம் ஏ என், மான் **Man**
எம் ஏ ப்பி, மாப் **Map**
எம் ஏ ஆர், மார் **Mar**
எம் ஏ எஸ், மாஸ் **Mas**
எம் ஏ ட்டி, மாட் **Mat**
எம் ஏ டபல்யூ, மா **Maw**
எம் ஏ எக்ஸ், மாக்ஸ் **Max**
எம் ஏ ஒய், மே **May**
எம் ஏ இஜட், மேஜ் **Maz**
எம் இ ஜி, மெக் **Meg**
எம் இ எஸ், மெஸ் **Mes**
எம் இ ஆர், மெர் **Mer**
எம் இ என், மென் **Men**
எம் இ ட்டி, மெட் **Met**
எம் இ டபல்யூ, ம்யூ **Mew**
என் ஏ ஜி, நாக் **Nag**
என் ஏ ட்டி, நாட் **Nat**
என் ஏ ப்பி, நாப் **Nap**
என் ஏ எஸ், நாஸ் **Nas**
என் ஏ வி, நாவ், நேவ் **Nav**
என் ஏ ஒய், நே **Nay**
என் இ வி, நெக் **Nec**
என் இ ஜி, நெக் **Neg**
என் இ ஓ, நியோ **Neo**
என் இ ப்பி, நெப் **Nep**
என் இ ஆர், நெர் **Ner**
என் இ எஸ், நெஸ் **Nes**
என் இ ட்டி, நெட் **Net**

என் இ டபல்யூ, நியூ **New**
என் ஐ பி, நிப் **Nib**
என் ஐ வி, நிக் **Nic**
என் ஐ டி, நிட் **Nid**
என் ஐ எல், நில் **Nil**
என் ஐ எம், நிம் **Nim**
என் ஐ என், நின் **Nin**
என் ஐ ப்பி, நிப் **Nip**
என் ஐ ஆர், நிர் **Nir**
என் ஓ ட்டி, நாட் **Not**
என் ஓ வி, நாக் **Noc**
என் ஓ இ, நோ **Noe**
என் ஓ எம், நாம் **Nom**
என் ஓ என், நான், நன் **Non**
என் ஓ ஓ, நூ **Noo**
என் ஓ ஆர், நார் **Nor**
என் ஓ எஸ், நோஸ் **Nos**
என் யூ என், நன் **Nun**
என் யூ ட்டி, நட் **Nut**
என் யூ எக்ஸ், நக்ஸ் **Nux**
ஓ ஏ ஆர், ஓர் **Oar**
ஓ ஏ ட்டி, ஓட் **Oat**
ஓ ஏ கே, ஓக் **Oak**
ஓ ஐ எல், ஆயில் **Oil**
ஓ ஆர் எம், ஓர்ம் **Orm**
ஓ ஆர் பி, ஆர்ப் **Orb**
ஓ ஆர் ப்பி ஆர்ப் **Orp**
ஓ ப்பி இ, ஓப், ஆப் **Ope**
ஓ எப் எப், ஆப் **Off**
ஓ ப்பி ட்டி, ஆப்ட் **Opt**
ஓ என் ஜி, ஆங் **Ong**
ஓ என் கே, ஆங்க் **Onk**
ஓ ஆர் இ, ஓர் **Ore**

ஓ ஆர் ஏ, ஆர் **Ora**
ஓ எல் ஐ, ஆலி **Oli**
ஓ ப்பி யூ, ஆபு **Opu**
ஓ ப்பி ஐ,ஓபி,ஓபி,ஓபை **Opi**
ப்பி ஏ பீ, பாப் **Pab**
ப்பி ஏ கி, பாக் **Pac**
ப்பி ஏ எச், பா **Pah**
ப்பி ஏ டி, பாட் **Pad**
ப்பி ஏ ஐ, பாய் **Pai**
ப்பி ஏ எல், பால் **Pal**
ப்பி ஏ என், பான் **Pan**
ப்பி ஏ ப்பி, பேப் **Pap**
ப்பி ஏ ஆர், பர், பார் **Par**
ப்பி ஏ எஸ், பாஸ் **Pas**
ப்பி ஏ ட்டி, பாட், பேட் **Pat**
ப்பி ஏ யூ, பா **Pau**
ப்பி ஏ வி, பேவ் **Pav**
ப்பி ஏ ஓய், பே **Pay**
ப்பி இ ஏ, பீ **Pea**
ப்பி இ பீ, பெப் **Peb**
ப்பி இ டி, பெட் **Ped**
ப்பி இ இ, பீ **Pee**
ப்பி இ ஜி, பெக் **Peg**
ப்பி இ எம், பெம் **Pem**
ப்பி இ என், பென் **Pen**
ப்பி இ ஓ, பீ. ப்யூ **Peo**
ப்பி இ ப்பி, பெப் **Pep**
ப்பி இ ஆர், பெர் **Per**
ப்பி இ எஸ், பெஸ் **Pes**
ப்பி இ ட்டி, பெட் **Pet**
ப்பி இ டபல்யூ, ப்யூ **Pew**
ப்பி இ எக்ஸ், பெக்ஸ் **Pex**
ப்பி ஐ இ, பை **Pie**
ப்பி ஐ எல், பில் **Pil**
ப்பி ஐ ட்டி, **Pit**
ப்பி ஐ என், பின் **Pin**
ப்பி ஐ ப்பி, பிப் **Pip**
ப்பி ஐ ஆர், பைர் **Pir**
ப்பி எல் ஏ, பிளா, ப்ளே **Pla**
ப்பி எல் ஓ, ப்ளோ **Plo**
ப்பி எல் இ, ப்ளே, பில் **Ple**
ப்பி எல் ஐ, ப்ளி, ப்ளை **Pli**
ப்பி எல் யூ, ப்ளூ **Plu**
ப்பி எல் ஒய், ப்ளை **Ply**
ப்பி ஓ ப்பி, பாப் **Pop**
ப்பி ஓ எஸ், பொஸ்,பாஸ் **Pos**
ப்பி ஓ ட்டி, பாட் **Pot**
ப்பி ஓ என், பன், பான் **Pon**
ப்பி ஓ ஓ, பூ **Poo**
ப்பி ஓ யூ, பௌ **Pou**
ப்பி ஆர் ஓ, ப்ரோ **Pro**
ப்பி ஆர் ஏ, ப்ரா **Pra**
ப்பி ஆர் இ, ப்ரி, ப்ரெ **Pre**
ப்பி ஆர் ஐ, ப்ரி, ப்ரை **Pri**
ப்பி ஆர் யூ, ப்ரூ **Pru**
ப்பி ஆர் ஒய், ப்ரை **Pry**
ப்பி யூ ப்பி, பப், ப்யூப் **Pup**
ப்பி யூ ஆர், பர், ப்யூர் **Pur**
ப்பி யூ ட்டி, புட் **Put**
ப்பி யூ எஸ், பஸ், புஸ் **Pus**
ப்பி யூ எல், பல், புல் **Pul**
ப்பி யூ எம், பம் **Pum**
ப்பி யூ என், பன் **Pun**
க்யூ யூ ஏ, க்வா **Qua**
க்யூ யூ இ, க், க்வெ **Que**
க்யூ யூ ஐ, க்யூ **Qui**

க்யூ யூ ஓ, க்ஆ, குஓ **Quo**
ஆர் ஏ பீ, ராப் **Rab**
ஆர் ஏ ஹி, ராக் **Rac**
ஆர் ஏ டி, ராட் **Rad**
ஆர் ஏ எப், ராப் **Raf**
ஆர் ஏ ஜி, ராக் **Rag**
ஆர் ஏ ஜே, ராஜ் **Raj**
ஆர் ஏ ஐ, ராய் **Rai**
ஆர் ஏ கே, ராக் **Rak**
ஆர் ஏ எல், ரால் **Ral**
ஆர் ஏ எம், ராம் **Ram**
ஆர் ஏ என், ரான் **Ran**
ஆர் ஏ ப்பி, ராப் **Rap**
ஆர் ஏ ஆர், ரேர் **Rar**
ஆர் ஏ எஸ், ராஸ் **Ras**
ஆர் ஏ ட்டி, ராட், ரேட் **Rat**
ஆர் ஏ வி, ரேவ் **Rav**
ஆர் ஏ டபல்யூ, ரா **Raw**
ஆர் ஏ ஒய், ரே **Ray**
ஆர் இ பீ, ரெப் **Reb**
ஆர் இ ஹி, ரெக் **Rec**
ஆர் இ டி, ரெட் **Red**
ஆர் இ இ, ரீ **Ree**
ஆர் இ எப், ரெப் **Ref**
ஆர் இ ஜி, ரெக் **Reg**
ஆர் இ ஐ, ரீய் **Rei**
ஆர் இ எம், ரெம் **Rem**
ஆர் இ என், ரென் **Ren**
ஆர் இ ப்பி, ரெப், ரிப் **Rep**
ஆர் இ க்யூ, ரெக் **Req**
ஆர் இ எஸ், ரெஸ் **Res**
ஆர் இ ட்டி, ரெட் **Ret**
ஆர் இ வி, ரெவ் **Rev**
ஆர் இ எக்ஸ், ரெக்ஸ் **Rex**
ஆர் ஐ ஓ, ரை அ **Rio**
ஆர் ஐ ப்பி, ரிப் **Rip**
ஆர் ஐ டி, ரிட் **Rid**
ஆர் ஐ பீ, ரிப் **Rib**
ஆர் ஐ எம், ரிம் **Rim**
ஆர் ஐ ஜி, ரிக் **Rig**
ஆர் ஐ என், ரின் **Rin**
ஆர் ஐ ஹி, ரிக், ரைஸ் **Ric**
ஆர் ஐ எஸ், ரிஸ், ரைஸ் **Ris**
ஆர் ஓ பீ, ராப் **Rob**
ஆர் ஓ இ, ரோ **Roe**
ஆர் ஓ ஹி, ராக் **Roc**
ஆர் ஓ டி, ராட் **Rod**
ஆர் ஓ எம், ரோம் **Rom**
ஆர் ஓ ஓ, ரூ **Roo**
ஆர் ஓ ப்பி, ரோப் **Rop**
ஆர் ஓ எஸ், ரோஸ் **Ros**
ஆர் ஓ ட்ட, ராட் **Rot**
ஆர் ஓ யூ, ரூ, ரௌ **Rou**
ஆர் ஓ டபல்யூ, ரோ, ரவ் **Row**
ஆர் ஓ எக்ஸ், ராக்ஸ் **Rox**
ஆர் ஓ ஒய், ராய் **Roy**
ஆர் யூ பி, ரப் **Rub**
ஆர் யூ டி, ரட் **Rud**
ஆர் யூ இ, ரூ **Rue**
ஆர் யூ எப், ரப் **Ruf**
ஆர் யூ ஜி, ரக் **Rug**
ஆர் யூ எல், ரூல் **Rul**
ஆர் யூ எம், ரம் **Rum**
ஆர் யூ என், ரன் **Run**
ஆர் யூ ப்பி, ரப் **Rup**
ஆர் யூ ஆர், ரூர் **Rur**

ஆர் யூ எஸ், ரஸ் **Rus**
ஆர் யூ ட்டி, ரட் **Rut**
எஸ் ஏ பீ, ஸாப் **Sab**
எஸ் ஏ கி, ஸாக், ஸேக் **Sac**
எஸ் ஏ டி, ஸாட் **Sad**
எஸ் ஏ எப், ஸேப், ஸாப் **Saf**
எஸ் ஏ ஐ, ஸை, ஸெய் **Sai**
எஸ் ஏ ஜி, சாக் **Sag**
எஸ் ஏ கே, ஸேக் **Sak**
எஸ் ஏ எல், ஸால் **Sal**
எஸ் ஏ எம், ஸாம் **Sam**
எஸ் ஏ என், ஸான், ஸேன் **San**
எஸ் ஏ ஆர், ஸார் **Sar**
எஸ் ஏ எஸ், ஸாஸ் **Sas**
எஸ் ஏ ட்டி, ஸாட் **Sat**
எஸ் ஏ வி, ஸேவ் **Sav**
எஸ் ஏ டபல்யூ, ஸா **Saw**
எஸ் ஏ ஒய், ஸே **Say**
எஸ் இ ஒய், ஸே, ஸி **Sey**
எஸ் இ கி, ஸெக் **Sec**
எஸ் இ டி, ஸெட் **Sed**
எஸ் இ ப்பி, ஸெப் **Sep**
எஸ் இ ஆர், ஸெர் **Ser**
எஸ் இ க்யூ, ஸெக், ஸீக் **Seq**
எஸ் இ எஸ், ஸெஸ் **Ses**
எஸ் இ ட்டி, ஸெட் **Set**
எஸ் இ வி, ஸெவ் **Sev**
எஸ் இ டபல்யூ, ஸூ **Sew**
எஸ் இ எக்ஸ், ஸெக்ஸ் **Sex**
எஸ் ஐ எக்ஸ், ஸிக்ஸ் **Six**
எஸ் ஐ ட்டி, ஸிட் **Sit**
எஸ் ஐ கி, ஸிக் **Sic**
எஸ் ஐ டி, ஸிட் **Sid**
எஸ் ஐ ப்பி, ஸிப் **Sip**
எஸ் ஐ ஆர், ஸார் **Sir**
எஸ் ஐ எஸ், ஸிஸ் **Sis**
எஸ் ஒ பீ, ஸாப் **Sob**
எஸ் ஒ ஏ, ஸோ **Soa**
எஸ் ஒ எம், ஸோம், ஸம் **Som**
எஸ் ஒ ஆர், ஸார் **Sor**
எஸ் ஒ ஓ, ஸூ **Soo**
எஸ் ஒ என், ஸன், ஸான் **Son**
எஸ் ஒ ப்பி, ஸாப் **Sop**
எஸ் ஒ வி, ஸாவ் **Sov**
எஸ் ஒ யூ, ஸவ், ஸூ **Sou**
எஸ் ஒ டபல்யூ, ஸோ **Sow**
எஸ் யூ ஆர் ஸர் **Sur**
எஸ் யூ எம், ஸம் **Sum**
எஸ் யூ என், ஸன் **Sun**
எஸ் யூ ப்பி, ஸப் ஸுப் **Sup**
எஸ் யூ கி, ஸக் **Suc**
ட்டி ஏ ஜே, டாஜ் **Taj**
ட்டி ஏ என், டான் **Tan**
ட்டி ஏ ப்பி, டாப் **Tap**
ட்டி ஏ ஆர், டார் **Tar**
ட்டி ஏ எஸ் டாஸ் **Tas**
ட்டி ஏ ட்டி, டாட் **Tat**
ட்டி ஏ எக்ஸ், டாக்ஸ் **Tax**
ட்டி ஏ எம், டாம், டேம் **Tam**
ட்டி இ எல், டெல் **Tel**
ட்டி இ என், டென் **Ten**
ட்டி இ எம், டெம் **Tem**
ட்டி இ ஆர், டெர் **Ter**
ட்டி இ எஸ், டெஸ், ட்ஸ் **Tes**
ட்டி இ ஏ, டீ **Tea**
ட்டி இ இ, டீ **Tee**

ட்டி ஐ ப்பி, டிப் **Tip**
ட்டி ஐ கி, டிக் **Tic**
ட்டி ஐ ட்டி, டிட் **Tit**
ட்டி ஐ எம், டிம் **Tim**
ட்டி ஐ என், டின் **Tin**
ட்டி ஐ எஸ், டிஸ் **Tis**
ட்டி ஓ ஓ, டூ **Too**
ட்டி ஐ வி, டிவ் **Tiv**
ட்டி ஓ ப்பி, டாப் **Top**
ட்டி ஓ ட்டி, டாட் **Tot**
ட்டி ஓ ஆர், டார் **Tor**
ட்டி ஓ எம், டாம் **Tom**
ட்டி ஓ என், டன் **Ton**
ட்டி ஓ எஸ், டாஸ் **Tos**
ட்டி ஓ ஒய், டாய் **Toy**
ட்டி யூ ஆர், டர் **Tur**
ட்டி யூ பீ, டப் **Tub**
ட்டி யூ என், டன் **Tun**
ட்டி யூ ட்டி, டட் **Tut**
ட்டி எச் இ, தி, தெ **The**
ட்டி எச் ஏ, த **Tha**
ட்டி ஆர் ஏ, ட்ரா **Tra**
ட்டி ஆர் இ, ட்ரெ, டர் **Tre**
ட்டி ஆர் ஓ, ட்ரா, ட்ரோ **Tro**
ட்டி ஆர் ஐ, ட்ரி, ட்ரை **Tri**
ட்டி ஆர் யூ, ட்ரூ, ட்ர **Tru**
ட்டி ஆர் ஒய், ட்ரை **Try**
ட்டி டபல்யூ ஓ, ட்டூ **Two**
ட்டி டபல்யூ இ, ட்வெ **Twe**
ட்டி டபல்யூ ஐ, ட்வி **Twi**
யூ என் டி, அண்ட் **Und**
யூ ப்பி ப்பி, அப் **Upp**
யூ என் கி, அன்க் **Unc**

யூ என் ஜி, அங் **Ung**
யூ ப்பி ட்டி, அப்ட் **Upt**
யூ ப்பி ஓ, அபா **Upo**
யூ எஸ் யூ, யூஸ் யுஸ, **Usu**
யூ எஸ் இ, யூஸ் **Use**
யூ என் ஏ, யுனா **Una**
யூ ஆர் ஐ, யூரி **Uri**
யூ என் ஐ, யூனி **Uni**
வி இ ஏ, வீ **Vea**
வி இ ட்டி, வெட் **Vet**
வி இ எக்ஸ், வெக்ஸ் **Vex**
வி இ என், வென் **Ven**
வி இ ஆர், வெர் **Ver**
வி இ டி, வெட் **Ved**
வி ஐ இ, வை வீ **Vie**
வி ஐ ப்பி, விப் **Vip**
வி ஐ இஜட், விஜ் **Viz**
வி ஐ டி, விட் **Vid**
வி ஐ ஆர், விர், வர் **Vir**
வி ஐ எஸ், விஸ் **Vis**
வி ஓ கி, வொக், வோக் **Voc**
வி ஓ எல், வால் **Vol**
வி ஏ ப்பி, வாப், வேப் **Vap**
வி ஏ எல், வால் **Val**
வி இ என், வென் **Ven**
வி இ எஸ், வெஸ், வ்ஸ் **Ves**
வி ஏ என், வான் **Van**
வி ஓ ஐ, வாய் **Voi**
டபல்யூ ஏ எல், வால் **Wal**
டபல்யூ ஏ ஆர், வார் **War**
டபல்யூ ஏ எக்ஸ், வாக்ஸ் **Wax**
டபல்யூ ஏ என், வான் **Wan**
டபல்யூ ஏ எஸ், வாஸ் **Was**

டபல்யூ ஏ ஓய், வே **Way**
டபல்யூ இ ஏ, வீ **Wea**
டபல்யூ இ இ, வீ **Wee**
டபல்யூ இ ஐ, வே, வி **Wei**
டபல்யூ இ எல், வெல் **Wel**
டப்ல்யூ இ ஆர், வெர் **Wer**
டபல்யூ இ, பீ, வெப் **Web**
டபல்யூ இ டி, வெட் **Wed**
டபல்யூ ஓ என், வன் **Won**
டபல்யூ ஓ ஆர் ஓர், ஓர் **Wor**
டபல்யூ ஐ என், வின் **Win**
டபல்யூ ஆர் ஓ, ரா, ரோ **Wro**
டபல்யூ ஆர் ஓய், ரை **Wry**
டபல்யூ ஆர் ஏ, ரா **Wra**
டபல்யூ எச் ஐ, வி, ஓய் **Whi**
டபல்யூ எச் இ, வெ **Whe**

எச் ஓய், ஓய் **Why**
ஓய் ஏ ஆர், யார் **Yar**
ஓய் இ, ஏ, இய, யே, யீ **Yea**
ஓய் இ எல், எல், **Yel**
ஓய் இ ட்டி, எட் **Yet**
ஓய் இ ஓ, யோ **Yeo**
ஓய் இ எஸ், எஸ் **Yes**
ஓய் இ டபல்யூ, யூ **Yew**
ஓய் ஓ யூ, யூ **You**
ஓய் ஓ கே, யோக் **Yok**
ஓய் ஐ இ, யீ **Yie**
ஓய் யூ எல், யூல் **Yul**
இஜட் இ பீ, இஜீப **Zeb**
இஜட் ஐ ஜி, இஜிக் **Zig**
இஜட் ஏ ஜி, இஜாக் **Zag**
இஜட் ஏ எம், இஜாம் **Zam**

மேல் குறித்தவைகளை உச்சரிக்கவேண்டிய விதம் அடியில் குறித்திருக்கிறது.

அ;ஆ	எ	இ	ஆ;ஒ	அ
Apt	**Ept**	**Ipt**	**Opt**	**Upt**
Art	**Ert**	**Irt**	**Ort**	**Urt**
Alp	**Elp**	**Ilp**	**Olp**	**Ulp**
Ask	**Esk**	**Isk**	**Osk**	**Usk**

அ;ஆ	எ	இ;ஐ	ஒ	அ;யு	இ;ஜ
Bla	**Ble**	**Bli**	**Blo**	**Blu**	**Bly**
Dra	**Dre**	**Dri**	**Dro**	**Dru**	**Dry**
Fla	**Fle**	**Fli**	**Flo**	**Flu**	**Fly**
Fra	**Fre**	**Fri**	**Fro**	**Fru**	**Fry**

பாடம் 9

மூன்றெழுத்துச் சேர்ந்த பதங்களின் எழுத்துக் கூட்டலும், உச்சரிப்பும், அர்த்தமும்.

ஏ எஸ் எஸ், ஆஸ் **Ass** = கழுதை
ஏ ஸி இ, ஏஸ், **Ace** = ஆட்டக் கடுதாசியின் ஒற்றைப்புள்ளி
ஜி ஏ எஸ், காஸ், **Gas** = ஆவி
டபல்யூ ஏ எஸ், வாஸ், **Was** = இருந்தது
ஏ ஸி ட்டி, ஆக்ட், **Act** = செயல், நடித்தல், சட்டம்
ஏ டி டி, ஆட் (**d**), **Add** = கூட்டு, சேர்
பீ ஏ டி, பாட், **Bad** = கெட்ட
எச் ஏ எஸ், ஹாஸ், **Has** = உடைத்தாயிருக்கிறது
எச் ஏ டி, ஹாட், **Had** = உடைத்தாயிருக்கிறது
டி ஏ டி, டாட், **Dad** = பிதா, தகப்பன்
எல் ஏ டி, லாட், **Lad** = வாலிபன்
எம் ஏ டி, மாட், **Mad** = பைத்தியம் பிடித்த
ப்பி ஏ டி, பாட், **Pad** = காலால் நடத்தல்
ஓ டி டி, ஆட், **Odd** = அதிசயமான, ஒற்றை
எஸ் ஏ டி, ஸாட், **Sad** = விசனகரமான
ஏ டி ஓ, அடோ, **Ado** = வீணாட்டம், அலைச்சல்
ஏ ஜி ஓ, அகோ, **Ago** = முன்னே சென்ற
ஏ ஜி இ, ஏஜ், **Age** = வயது, வாழ்நாள்
ஏ எச் ஏ, ஆஆ, **Aha** = ஹா ஹா
ஸி ஏ டபல்யூ, கா, **Caw** = கா கா வெனல்
ஜே ஏ டபல்யூ, ஜா, **Jaw** = தாடை
எல் ஏ டபல்யூ, லா, **Law** = சட்டம், பிரமாணம்
எம் ஏ டபல்யூ, மா, **Maw** = சிறுபிராணிகளின் இரைப்பை
ப்பி ஏ டபல்யூ, பா, **Paw** = மிருகங்களின் கால்
ஆர் ஏ டபல்யூ, ர்ரா, **Raw** = பச்சையான, வேகாத
ஏ ஐ டி, எயிட் (**d**), **Aid** = உதவி, சகாயம்
ஏ ஐ எம், எயிம், **Aim** = நோக்கம், குறிப்பு வைத்தடித்தல்
எச் ஐ எம், ஹிம், **Him** = அவனை, அவரை

ஆர் ஐ எம், ரிம், **Rim** = ஓரம்
ஏ ஐ ஆர், ஏர், **Air** = காற்று
எஸ் ஐ ஆர், ஸார், **Sir** = ஐயா
ஏ எல் இ, ஏல், **Ale** = ஒருவித பானம், சாராயம்
ஏ எல் எல், ஆல், **All** = எல்லாம்
ஏ டபல்யூ எல், ஆல், **Awl** = செருப்பின் ஊசி,
ஏ என் டி, அண்ட், **And** = மேலும்
இ என் டி, எண்ட், **End** = முடிவு
ஏ என் டி, ஆண்ட் **(t)**, **Ant** = எறும்பு, கரையான்
ஏ என் ஒய், எனி, **Any** = யாதொரு, யாதேனும்
ஏ ப்பி இ, ஏப், **Ape** = வாலில்லாக் குரங்கு
ஏ ஆர் கே, ஆர்க், **Ark** = பேழை, பெட்டி
ஏ ஆர் எம், ஆர்ம், **Arm** = கை, ஆயுதந்தரி
ஏ ப்பி ட்டி, ஆப்ட், **Apt** = தக்க, தகுந்த
ஏ ஆர் ட்டி, ஆர்ட், **Art** = தொழில், வித்தை
ஏ எஸ் எச், ஆஷ், **Ash** = அசோகமரம், சாம்பல்
ஏ எஸ் கே, ஆஸ்க், **Ask** = கேள்
ஏ டபல்யூ இ, ஆ, **Awe** = அச்சம்
டி இ டபல்யூ, டியூ, **Dew** = பனித்துளி
எம் இ டபல்யூ, ம்யூ, **Mew** = குருவிக் கூடு
டி யூ இ, டியூ, **Due** = கடன்
இ வி இ, ஈவ், **Eve** = சாயங்காலம்
எப் இ டபல்யூ, **(f)** ப்யூ, **Few** = கொஞ்சம்
எச் இ டபல்யூ, ஹ்யூ, **Hew** = வெட்டுகிறது
இ டபல்யூ இ, ஈவ், **Ewe** = பெண் செம்மறியாடு
என் இ டபல்யூ, நியூ, **New** = புதிய
எஸ் இ டபல்யூ, ஸ்யூ, **Sew** = தைக்கிறது
ஒய் இ டபல்யூ, யூ, **Yew** = ஒருவித செடி
எச் யூ இ, ஹ்யூ, **Hue** = நிறம், வண்ணம், கூச்சல்
ஐ வி ஒய், ஒய், **Ivy** = ஒரு படர் கொடி
ஏ எக்ஸ் இ, ஆக்ஸ், **Axe** = கோடாலி
எல் ஏ எக்ஸ், லாக்ஸ், **Lax** = தளர்ச்சியான
ட்டி ஏ எக்ஸ், டாக்ஸ், **Tax** = வரி, வரிபோடு

டபல்யூ ஏ எக்ஸ், வாக்ஸ், **Wax** = மெழுகு
ஏ ஓய் இ, ஏ, **Aye** = ஆம், ஆமாம்
டி ஓய் இ, டை, **Dye** = சாயம்
இ ஓய் இ, ஐ, **Eye** = கண்
ஆர் ஓய் இ, ரை, **Rye** = கம்பு, ஒருவகைக் கோதுமை
எப் ஏ ஜி, பாக், **Fag** = இளைத்தல், தளர்தல்
பீ ஏ ஜி, பாக், **Bag** = பை [தல்
ஜி ஏ ஜி, காக், **Gag** = வாய்க்குள் திணி, வாய் பேசாதிருத்
எச் ஏ ஜி, ஹாக், **Hag** = அவலக்ஷணமான ஸ்திரி, கிழவி
ஜே ஏ ஜி, ஜாக், **Jag** = வெட்டு, கிழி
எல் ஏ ஜி, லாக், **Lag** = பின் தங்கு
என் ஏ ஜி, நாக், **Nag** = சிறிய, ஏறு குதிரை
ஆர் ஏ ஜி, ராக் **Rag** = கந்தைத் துணி
ட்டி ஏ ஜி, டாக், **Tag** = ஓடித்தொடும் விளையாட்டு
டபல்யூ ஏ ஜி, வ்வாக், **Wag** = ஆட்டுகிறது
பீ இ டி, பெட், **Bed** = படுக்கை
எப் இ டி (f) பெட், **Fed** = போஷித்தல்
எல் இ டி, லெட், **Led** = நடத்தினது
ஆர் இ டி, ரெட், **Red** = சிவப்பு
டபல்யூ இ டி, வெட், **Wed** = கலியாணம் செய்துகொள்
எல் இ ஏ, லீ, **Lea** = வெட்டவெளி, புல்லுள்ள நிலம்
ப்பி இ ஏ, ப்பீ, **Pea** = பட்டாணி
எஸ் இ ஏ, ஸீ, **Sea** = சமுத்திரம்
ட்டி இ ஏ, ட்டி, **Tea** = தேயிலை
ஓய் இ ஏ, ஏ, **Yea** = ஆம், மெய்தான்
பீ இ இ, பீ, **Bee** = தேன் ஈ
எப் இ இ, பீ, (f) **Fee** = சம்பளம், கட்டணம்
எஸ் இ இ, ஸீ, **See** = பார்
ட்டி எச் இ, தி, **The** = அந்த
பீ இ ஜி, பெக், **Beg** = கெஞ்சு, பிச்சையெடு
இ ஜி ஜி, எக் (g) **Egg** = முட்டை
கே இ ஜி, கெக், **Keg** = பிப்பாய்
எல் இ ஜி, லெக், **Leg** = கால்

ப்பி இ ஜி, பெக், **Peg**=சாராயம், மூலை, ஆப்பு
பீ இ ட்டி, பெட், **Bet**=பந்தயங் கட்டு, சபதம்
ஜி இ ட்டி, கெட், **Get** = கொண்டுவா
எல் இ ட்டி, லெட், **Let** = விடு
எம் இ ட்டி, மெட், **Met** = சந்தித்தது
என் இ ட்டி நெட், **Net** = வலை
ப்பி இ ட்டி, பெட், **Pet** = செல்வாக்கான
எஸ் இ ட்டி, ஸெட், **Set** = கூட்டம், அடுக்கு
டபல்யூ இ ட்டி, வெட், **Wet** = நனைந்த, ஈரமான
ஒய் இ ட்டி, எட், **Yet** = இன்னும்
பீ ஐ ஜி, பிக்(g) **Big** = பெரிய
டி ஐ ஜி, டிக், **Dig**=தோண்டு
எப் ஐ ஜி, (f)பிக், **Fig** = அத்திப்பழம்
ஜி ஐ ஜி, ஜிக், **Gig** = இரண்டு சக்கரக் குதிரை வண்டி
ஜே ஐ ஜி, ஜிக், **Jig** = கூத்தாடுதல்
ப்பி ஐ ஜி, பிக், **Pig** = பன்றி
ஆர் ஐ ஜி, ரிக், **Rig** = உடு, அணி
பீ ஐ ட்டி, பிட், **Bit** = கடி, துண்டு
எப் ஐ ட்டி, பிட், **Fit** = பொருத்தமான
எச் ஐ ட்டி, ஹிட், **Hit** = அடி, மூட்டி
கே ஐ ட்டி, கிட், **Kit** = பூனைக்குட்டி [முட்டை
என் ஏ ட்டி, நிட், **Nit** = பேன் முதலிய சிறு ஜந்துக்களின்
ப்பி ஐ ட்டி, பிட், **Pit** = குழி, பள்ளம்
எஸ், ஐ ட்டி, ஸிட், **Sit** = உட்காரு
டபல்யூ ஐ ட்டி, விட், **Wit** = வேடிக்கை
இ கெ இ, எக், **Eke** = அதிகப்படுத்து
பீ ஓ ஏ, போ, **Boa** = மலைப்பாம்பு
ஓ ஏ எப், ஆப், **Oaf** = நிர்மூடன், பேதை
ஓ ஏ கெ, ஓக், **Oak** = ஒருவித மரம்
ஓ ஏ ட்டி, ஓட், **Oat** = ஓட் என்னுந் தானியம்
டி ஓ இ, டோ, **Doe** = பெண் மான்
எப் ஓ இ, போ(f) **Foe** = விரோதி, பகையாளி
எச் ஓ இ, ஹோ, **Hoe** = மண் வெட்டி

ஆர் ஓ இ, ரோ, **Roe** = பெண் கீளமான்
ட்டி ஓ இ, ட்டோ, **Toe** = காலின் பெருவிரல்
டபல்யூ ஓ இ, வோ, **Woe** = துக்கம், விசனம்
பீ ஓ டபல்யூ, (b) போ, **Bow** = வில், வணங்கு
ஸி ஓ டபல்யூ, கௌ, **Cow** = பசு
எச் ஓ டபல்யூ, ஹௌ, **How** = எப்படி
எல் ஓ டபல்யூ, லோ, **Low** = தாழ்ந்த
ஓ டபல்யூ இ, ஓ, **Owe** = கடன் கொடுக்கவேண்டியிரு
எம் ஓ டபல்யூ, மோ, **Mow** = வைக்கோல் போர்
என் ஓ டபல்யூ, நௌ, **Now** = இப்பொழுது
ஆர் ஓ டபல்யூ, ரோ, **Row** = வரிசை
வி ஓ டபல்யூ, வௌ, **Vow** = பிரார்த்தனை, ஆணையிடல்
எஸ் ஓ டபல்யூ, ஸோ, **Sow** = விதைத்தல்
பீ ஓ எக்ஸ், பாக்ஸ், **Box** = பெட்டி
எப் ஓ எக்ஸ் (f) பாக்ஸ் **Fox** = குள்ள நரி
ப்பி ஓ எக்ஸ், பாக்ஸ், **Pox** = அம்மை, வைசூரி
பீ ஓ ஒய், பாய், **Boy** = பையன்
ஸி ஓ ஒய், காய், **Coy** = சங்கோஜம்
ஜே ஓ ஒய், ஜாய், **Joy** = சந்தோஷம்
ட்டி ஓ ஒய், ட்டாய், **Toy** = பொம்மை
பீ யூ டி, பட், **Bud** = அரும்பு, துளிர், மொக்கு
ஸி யூ டி, கட், **Cud** = அசை, மீட்குமிரை
எம் யூ டி, மட், **Mud** = மண்
பீ யூ ஜி, பக், **Bug** = மூட்டுப் பூச்சி
டி யூ ஜி, டக், **Dug** = தோண்டினன், தோண்டியது
எச் யூ ஜி, ஹக், **Hug** = கட்டிக்கொள்ளல்
ஜே யூ ஜி, ஜக், **Jug** = ஜாடி
எம் யூ ஜி, மக், **Mug** = பான பாத்திரம்
ப்பி யூ ஜி, பக், **Pug** = குரங்கு, நாய்க்குட்டி
ஆர் யூ ஜி, ரக், **Rug** = கெட்டித்துணி, கம்பளி
ட்டி யூ ஜி, ட்டக், **Tug** = பலங்கொண்டவரையில் இழு
பீ யூ ட்டி, பட், **But** = ஆனால்
ஸி யூ ட்டி, கட், **Cut** = வெட்டு

ஜி யூ ட்டி, (g) கட். **Gut** = குடல் நரம்பு
எச் யூ ட்டி, ஹட், **Hut** = குடிசை
ஜே யூ ட்டி, **Jut** = பிதுங்கி வெளியே வருதல்
என் யூ ட்டி, நட், **Nut** = கொட்டைப்பாக்கு
ஆர் யூ ட்டி, ரட், **Rut** = வண்டிச்சக்கரத்தின் சுவடு, மான்
[கள் இடும் சப்தம், யானையின் மதம்
ஓ யூ ட்டி, அவுட், **Out** = வெளியே
ப்பி யூ ட்டி, புட், **Put** = வை
பீ யூ ஒய், பை, **Buy** = வாங்கு
ட்டி எச் ஒய், த்தை, **Thy** = உம்முடைய
பீ ஏ என், பான், **Ban** = தடுத்தல்
கி ஏ என், கான், **Can** = கூடும்
எப் ஏ என், (f) பான், **Fan** = விசிறி
எம் ஏ என், மான், **Man** = மனிதன்
ப்பி ஏ என், ப்பான், **Pan** = மண் பாத்திரம்
ஆர் ஏ என், ரான், **Ran** = ஓடினான், ஓடியது
ட்டி ஏ என், ட்டான், **Tan** = பதனிடுதல்
வி ஏ என், வான், **Van** = வண்டி
டபல்யூ ஏ என், வான், **Wan** = இரத்தமில்லாத, வெளுத்த
கி ஏ ப்பி, காப், **Cap** = குல்லாய்
ஜி ஏ ப்பி, (g) காப், **Gap** = காலியான இடம்
எல் ஏ ப்பி, லாப், **Lap** = மடி, நாவினால் நக்கிச் சாப்பிடு
எம் ஏ ப்பி, மாப், **Map** = தேச படம்
என் ஏ ப்பி, நாப், **Nap** = சிறு தூக்கம்
எஸ் ஏ ப்பி, ஸாப், **Sap** = சத்து, சாரம்
ட்டி ஏ ப்பி, ட்டாப், **Tap** = குழாய், தட்டு
ஏ ஆர் இ, ஆர், **Are** = இருக்கின்றன
பீ ஏ ஆர், பார், **Bar** = தண்டு, தடுக்கிறது
கி ஏ ஆர், கார், **Car** = வண்டி, தேர்
இ ஏ ஆர், இயர், **Ear** = காது
எப் ஏ ஆர், (f) பார், **Far** = தூரமான
ஜே ஏ ஆர், ஜார், **Jar** = ஜாடி
எம் ஏ ஆர், மார், **Mar** = தடுக்கிறது, அடிக்கிறது

ப்பி ஏ ஆர், ப்பார், **Par** = சமமான
ட்டி ஏ ஆர், ட்டார், **Tar** = தார், கீல்
டபல்யூ ஏ ஆர், வார், **War** = சண்டை
பீ ஏ ட்டி, (b)பாட், **Bat** = வெளவால், பந்தடிக்கும் பலகை
கி ஏ ட்டி, காட், **Cat** = பூனை
இ ஏ ட்டி, ஈட், **Eat** = சாப்பிடு
எப் ஏ ட்டி, (f) பாட், **Fat** = கொழுத்த
எச் ஏ ட்டி, ஹாட், **Hat** = தொப்பி
எம் ஏ ட்டி, மாட், **Mat** = பாய்
ப்பி ஏ ட்டி, ப்பாட், **Pat** = தட்டிக்கொடு
ஆர் ஏ ட்டி, ராட், **Rat** = எலி
எஸ் ஏ ட்டி, ஸாட், **Sat** = உட்கார்ந்தான், உட்கார்ந்தது
வி ஏ ட்டி, வாட், **Vat** = தொட்டி
கி யூ ப்பி, கப், **Cup** = கோப்பை, கிண்ணம்
ப்பி யூ ப்பி, பப், **Pup** = நாய்க்குட்டி
எஸ் யூ ப்பி, ஸப், **Sup** = நாக்கால் நக்குகிறது
டி. ஏ எம், டாம், **Dam** = அணை
ஜே ஏ எம், ஜாம், **Jam** = பழச்சாறு
ஆர் ஏ எம், ராம், **Ram** = ஆட்டுக்கிடா
ஒய் ஏ கே, யாக், **Yak** = ஒருவித எருது
ஒய் ஏ எம், யாம், **Yam** = ஒருவிதக் கிழங்கு
பீ ஏ ஒய், பே, **Bay** = குலைக்கிறது, குடாக்கடல்
டி ஏ ஒய், டே, **Day** = நாள், பகல்
ஜி ஏ ஒய், கே, **Gay** = சந்தோஷமான
எச் ஏ ஒய், ஹே, **Hay** = வைக்கோல்
ஜே ஏ ஒய், ஜே, **Jay** = ஒருவித பக்ஷி கத்துதல்
எல் ஏ ஒய், லே, **Lay** = வை, படு, போடு, இடு
எம் ஏ ஒய், மே, **May** = கூடும், ஆங்கில வருஷத்தில் [ஐந்தாவது மாதம்
என் ஏ ஒய், நே, **Nay** = அன்றி, பின்னும்
ப்பி ஏ ஒய், பே, **Pay** = சம்பளம், கொடு
ஆர் ஏ ஒய், ரே, **Ray** = கதிரொளி, கிரணம்
எஸ் ஏ ஒய், ஸே, **Say** = சொல்

டபல்யூ ஏ ஓய், வே, **Way** = வழி
டி இ என், டென், **Den** = குகை
எப் இ என், (f) பென், **Fen** = சதுப்பு நிலம்
எச் இ என், ஹென், **Hen** = பெட்டைக் கோழி
கே இ என், கென், **Ken** = ராத்திரியில் தெரிதல்
எம் இ என், மென், **Men** = மனிதர்கள்
ப்பி இ என், பென், **Pen** = பேனை
ட்டி இ என், டென், **Ten** = பத்து
ஸி ஓ ஜி, காக், **Cog** = சக்கரத்தின் பல்
டி ஓ ஜி, டாக், **Dog** = நாய்
எப் ஓ ஜி, பாக், **Fog** = மூடுபனி,
எச் ஓ ஜி, ஹாக், **Hog** = காட்டுப் பன்றி
ஜே ஓ ஜி, ஜாக், **Jog** = சோம்பி நட
எல் ஓ ஜி, லாக், **Log** = மரத்துண்டு
என் ஓ ஜி, நாக், **Nog** = ஈரமான ஒருவித சாராயம்,
ஸி ஓ ட்டி, காட், **Cot** = கட்டில்
டி ஓ ட்டி, டாட், **Dot** = புள்ளி
ஜி ஓ ட்டி, (g) காட், **Got** = அடைந்தது
எச் ஓ ட்டி, ஹாட், **Hot** = சூடான
ஜே ஓ ட்டி, ஜாட், **Jot** = புள்ளி, அற்பம்
எல் ஓ ட்டி, லாட், **Lot** = கதி, அதிர்ஷ்டம், பங்கு கூறு
என் ஓ ட்டி, நாட், **Not** = இல்லை
ப்பி ஓ ட்டி, ப்பாட், **Pot** = மண் குடம், பாத்திரம்
ஆர் ஓ ட்டி, ராட், **Rot** = பதனழிவு
ஸி ஆர் ஓய், க்ரை, **Cry** = அழுகிறது
டி ஆர் ஓய், டிரை, **Dry** = உலர்ந்த
எப் ஆர் ஓய், (f) ப்ரை, **Fry** = வறுக்கிறது
ப்பி ஆர் ஓய், ப்ரை, **Pry** = நுட்பமாய்ப் பரீக்ஷி
ட்டி ஆர் ஓய், ட்ரை, **Try** = பிரயத்தனப்படு
டபல்யூ ஆர் ஓய், ரை, **Wry** = கடுப்பான, திடுதிடுப்பு
இ ஆர் ஆர், எர், **Err** = பிழை, தப்பு
இ ஆர் ஏ, ஈரா, **Era** = கால ஆரம்பம்
டி ஐ என், டின், **Din** = இரைச்சல்

எப் ஐ என், (f) பின், **Fin** = மீன் செதில், இறக்கை
ஜி ஐ என், ஜின், **Gin** = சாராயம்
ஐ என் என், இன், **Inn** = சத்திரம்
கே ஐ என், கின், **Kin** = பந்து, பாத்தியம் இனம், உறவுமுறை
ப்பி ஐ என், பின், **Pin** = குண்டூசி தக்கலைப்பு
எஸ் ஐ என், ஸின், **Sin** = பாவம்
ட்டி ஐ என், டின், **Tin** = தகரம்
டபல்யூ ஐ என், வின், **Win** = ஜயிக்கிறது
எப் எல் ஓய், (f) **Fly** = ஈ, பறக்கிறது.
ப்பி எல் ஓய், (p) ப்பிளை **Ply** = செலுத்து, திருப்பு
எஸ் எல் ஓய், ஸ்லை, **Sly** = தந்திரமான
எப் ஓ ஆர், (f) பார், **For** = ஆக, ஏனெனில்
என் ஓ ஆர், நார், **Nor** = இல்லை, அல்ல
பீ யூ என், பன், **Bun** = ரொட்டி
எப் யூ என், பன், **Fun** = வேடிக்கை
ஜி யூ என், (g) கன், **Gun** = துப்பாக்கி
என் யூ என், நன், **Nun** = பெண் சந்நியாசி
ப்பி யூ என், பன், **Pun** = சிலேடைப் பேச்சு
ஆர் யூ என், ரன், **Run** = ஓடு
எஸ் யூ என், ஸன், **Sun** = சூரியன்
ஓ ஆர் பீ, ஆர்ப், **Orb** = கோளம், சக்கரம்
யூ ஆர் என், அர்ன், **Urn** = கல்லறை
ஓ டபல்யூ என், ஓன், **Own** = சொந்தமான
எஸ் ஓ என், ஸன், **Son** = குமாரன்
ட்டி ஓ என், டன், **Ton** = ஓர் எடை, 2240 ராத்தல்
ஜி இ எம், ஜெம், **Gem** = மாணிக்கம்
வி ஓ டி, (c) காட், **Cod** = ஒருவகை மீன்
ஜி ஓ டி, (g) காட், **God** = கடவுள்
என் ஓ டி, நாட், **Nod** = தலையசைப்ப, தலையசை
ஆர் ஓ டி, ராட், **Rod** = கம்பி, கோல்
எச் இ ஆர், ஹர், **Her** = அவளுடைய
ஓ யூ ஆர், அவர் **Our** = நம்முடைய
எச் இ ஓய், ஹே, **Hey** = ஹெய்

கே இ ஒய், கீ, **Key** = சாவி
பி ஐ டி, பிட், **Bid** = கட்டளையிடு
டி ஐ டி, டிட், **Did** = செய்தான்
எச் ஐ டி, ஹிட், **Hid** = மறை
கே ஐ டி, கிட், **Kid** = வெள்ளாட்டுக்குட்டி
எல் ஐ டி, லிட், **Lid** = மேல்மூடி
ஆர் ஐ டி, ரிட், **Rid** = விடுவி
டி ஐ ப்பி, (**d**) டிப், **Dip** = தினி, நனை, அமுத்து
எச் ஐ ப்பி, ஹிப், **Hip** = இடுப்பு
எல் ஐ ப்பி, லிப், **Lip** = உதடு
என் ஐ ப்பி, நிப், **Nip** = கிள்ளுகிறது
எஸ் ஐ ப்பி, ஸிப், **Sip** = நக்கு, உறிஞ்சு
ட்டி ஐ ப்பி, டிப், **Tip** = முனை
எச் ஐ எஸ், ஹிஸ், **His** = அவனுடைய
ஐ ஸி இ, ஐஸ், **Ice** = பனிக்கட்டி
ஐ எல் எல், இல், **Ill** = நோய், கெட்ட [ஏமாற்றல்
எப் ஒ பி, பாப், **Fob** = கடியாரம் போடும் சிறிய பை,
ஜே ஒ பி, ஜாப், **Job** = வேலை
எம் ஒ பி, மாப், **Mob** = கலகக்காரர், குழப்பக்காரர், கூட்டம்
ஆர் ஒ பி, ராப், **Rob** = திருடுகிறது
எஸ் ஒ பி, ஸாப், **Sob** = பெருமூக்சுவிட்டு அழுதல்
டி ஐ இ, டை, **Die** = இறந்துபோகிறது
எப் ஐ இ, (**f**) பை, **Fie** = சீ
எல் ஐ இ, லை, **Lie** = பொய், படுத்துக்கொள்
ப்பி ஐ இ, ப்பை, **Pie** = தம்பிடி
ட்டி ஐ இ, ட்டை, **Tie** = கட்டு, முடிபோடு
வி ஐ இ, வை, **Vie** = கூரத்திரம் பேசல்
எப் ஐ எக்ஸ், (**f**) பிக்ஸ், **Fix** = ஏற்படுத்து
எம் ஐ எக்ஸ், மிக்ஸ், **Mix** = கலக்கு
எஸ் ஐ எக்ஸ், ஸிக்ஸ், **Six** = ஆறு,
ஒ எப் எப், ஆப். **Off** = தூர, போ, அகல்
ஒ எப் ட்டி, ஆப்ட், **Oft** = அடிக்கடி
ஒ ஐ எல், ஆயில், **Oil** = எண்ணெய்

ஓ எல் டி., ஓல்ட், **Old** = பழைய, மூப்பு
ஓ டபல்யூ எல், அவுல், **Owl** = ஆந்தை
ஜி ஐ பீ, கிப், **Gib** = கிழப்பூனை
ஆர் ஐ பீ, ரிப், **Rib** = விலா எலும்பு
ஹி யூ பீ, கப், **Cub** = கரடிக்குட்டி
ஆர் யூ பீ, ரப், **Rub** = துடை, தேய்
ட்டி யூ பீ, ட்டப், **Tub** = மரத் தொட்டி
எஸ் ஏ டபல்யூ, ஸா, **Saw** = வாள், பார்த்தது
எஸ் எச் இ, ஷி, **She** = அவள்
எஸ் எச் ஓய், ஷை, **Shy** = கூச்சமான
எஸ் கே ஓய், ஸ்கை, **Sky** = ஆகாயம்
எஸ் ப்பி ஓய், ஸ்பை, **Spy** = உளவறிபவன்
எஸ் ட்டி ஓய், ஸ்டை, **Sty** = பன்றிக்கிடை
ஜி யூ எம், (**g**) கம், **Gum** = பிசின்
எச் யூ எம், ஹம், **Hum** = ஒருவித சப்தம்
ஆர் யூ எம், ரம், **Rum** = கரும்பு ரசம்
எஸ் யூ எம், ஸம், **Sum** = தொகை
ஹி யூ ஆர், கர், **Cur** = திருட்டு நாய், நீசன்
எப் யூ ஆர், (**f**) பர், **Fur** = மெல்லிய உரோமம்
ப்பி யூ ஆர், (**p**) பர், **Pur** = பூனை சீறுகிறது
ஐ எம் ப்பி, இம்ப், **Imp** = பிசாசு
ஐ என் கே, இன்க், **Ink** = எழுதும் மை
எப் ஓ ப்பி, (**f**) பாப், **Fop** = வீணை மனிதன்
எச் ஓ ப்பி, ஹாப், **Hop** = துள்ளுகிறது, தத்துகிறது
எம் ஓ ப்பி, மாப், **Mop** = அழுக்குத் துடைக்கும் துணி
எஸ் ஓ ப்பி, ஸாப், **Sop** = தோய், துவை, நனை
ட்டி ஓ ப்பி, ட்டாப், **Top** = மேலே, நுனி
எல் ஏ ஹி, லாக், **Lac** = லக்ஷம் [கிறது
என் ஏ பீ, நாப், **Nab** = திடீரென்று பிடிக்கிறது, பிடுங்கு
டபல்யூ இ பீ, வெப், **Web** = சிலந்திக்கூடு, தோலடி
யூ எஸ் இ, யூஸ், **Use** = உபயோகம்
ஓ என் இ, ஒன், **One** = ஒன்று
ட்டி டபல்யூ ஓ, ட்டூ, **Two** = இரண்டு

டபல்யூ எச் ஓ, ஹூ, **Who** = யார்
டபல்யூ எச் ஓய், ஓய், **Why** = ஏன், எதனால்
எல் ஓ ஓ, லூ, **Loo** = சீட்டாட்டம்
ட்டி ஓ ஓ, ட்டூ, **Too** = உம், கூட
டபல்யூ ஓ ஓ, வூ, **Woo** = மணம் செய்துகொள்ளக் [கேட்டல்
எஸ் இ எக்ஸ், ஸெக்ஸ், **Sex** = வர்க்கம், ஜாதி, இனம்
வி இ எக்ஸ், வெக்ஸ், **Vex** = சலிப்புண்டாதல்
வி ஐ ஏ, வையா, **Via** = வழியாக
ஐ ட்டி எஸ், இட்ஸ், **Its** = அதனுடைய
ஓய் இ ஏ, யே, **Yea** = ஆம், மெய்தான்
ஓய் இ எஸ், எஸ், **Yes** = ஆம்
டி ஓ என், **(d)** டன், **Don** = தரித்துக்கொள்
ஓய் ஓ என், யான், **Yon** = அங்கே
ஓய் ஓ யூ, யூ, **You** = நீ, நீர், நீங்கள்

குறிப்பு:—ஆங்கிலச் சொற்களை அவற்றின் முதல் எழுத்தை நோக்கி உச்சரிக்க வேண்டும். உதாரணமாக **Die** என்பதை **(d)** டை என்றும், **Tie** என்பதை **(t)** ட்டை என்றும் உச்சரிக்க வேண்டும். **(g)** என்ற முதலெழுத்துடன் வரும் சொற்களை ஜீ என்றும், **C, K** இந்த எழுத்துக்களை முதலாகக் கொண்டு வரும் சொற்களை [க்க] என்று அழுத்தியும் உச்சரிக்கவேண்டும். இதே மாதிரி **B** என்ற எழுத்தை முதலாகக் கொண்டு வரும் சொற்களை பி **(b)** என்றும், **P** என்ற எழுத்தை முதலாகக் கொண்டு வரும் சொற்களை ப்பி என்றும் அழுத்தி உச்சரிக்க வேண்டும்.

அப்பியாசம்

முன் பாடத்திலுள்ள முக்கியமான சொற்களில் சில இதனடியில் காட்டப்பட்டிருக்கின்றன. இவைகளை நீங்களே நன்றாய் உச்சரிக்கவும் எழுத்துப் பிரிக்கவும் அவைகளின் அர்த்தங்களைச் சொல்லவும், எழுதவும், தெரிந்துகொண்ட பிறகு மறுபாடம் படிக்கவும்.

Bid	Lip	Off	Die	Mix	Spy
Dip	Nip	Saw	Lie	Ink	Lac
Hip	Tip	Lac	Tie	Rib	Use
Hid	Ill	Nab	Fie	Gum	Web
Kid	Mob	Old	Vie	Rum	One
Key	Sob	Oil	Fix	Shy	You
His	Rob	Oft	Six	She	Yes

பாடம் 10

மூன்று, நான்கு பதங்களாகிய வாக்கியங்கள்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு, கையெழுத்து, அர்த்தம்.

எ காட் ரான், **A cat ran** = ஒரு பூனை ஓடிற்று

எ (f) பாட் ராட், **A fat rat** = ஒரு கொழுத்த எலி

எ ராட் ரான், **A rat ran** = ஓர் எலி ஓடிற்று

எ மான் ரான், **A man ran** = ஒருமனிதன் ஓடினான் [ஓடிற்று

தி ஹென் ரான், **The hen ran** = அந்த பெட்டைக் கோழி

கெட் எ ஹென், **Get a hen** = ஒரு பெட்டைக்கோழியைக் [கொண்டுவா

எ வெட் பென், **A wet pen** = ஒரு நனைந்த பேனா [வா

கெட் தி பென், **Get the pen** = அந்தப் பேனாவைக்கொண்டு

டூ இட் ஸோ, **Do it so** = அதை அப்படிச் செய்

இட் இஸ் ஐ, **It is I** = அது நானாக இருக்கிறேன்

எ பிக் (f) பிக், **A big fig** = அது ஒரு பெரிய அத்திப்பழம்

இட் இஸ் (b) பிக், **It is big** = அது பெரியது

இன் தி பாக்ஸ், **In the box** = பெட்டியில்
லெட் மீ இன், **Let me in** = என்னை உள்ளே விடு
ஆம் ஐ இன், **Am I in?** = நான் உள்ளே இருக்கிறேனா?
எ (**b**) பிக் ப்பாட், **A big pot** = ஒரு பெரிய பானை
இஸ் இட் ஹாட், **Is it hot?** = அது சூடாயிருக்கிறதா?
இட் இஸ் நாட், **It is not** = அது இல்லை
ஹீ கான் ரன், **He can run** = அவன் ஓடக்கூடும்
டிட் ஹீ ரன்? **Did he run?** = அவன் ஓடினானா?
டிட் ஹீ கோ? **Did he go?** = அவன் போனானா?
ஷீ கான் கோ, **She can go** = அவள் போகக்கூடும்
டிட் யூ பெக், (**g**) **Did you beg?** = நீ பிச்சை யெடுத்தாயா?
ஐ ஸீ எ மான், **I see a man** = நான் ஒரு மனிதனைப் [பார்க்கிறேன்
ஹூ ஆர் யூ, **Who are you?** = நீ யார்?
ஐ ஆம் எ மான், **I am a man** = நான் ஒரு மனிதன்
ஹி இஸ் எ லாட் (**d**), **He is a lad** = அவன் ஒரு வாலிபன்
யூ ஆர் எ பாய், **You are a boy** = நீ ஒரு பையன்
ஹி ஹிட் தி ராம், **He hit the ram** = அவன் செம்மறி [யாட்டை அடித்தான்
ஹூ இஸ் தி மான் **Who is the man?** = அந்த மனிதன் [யார்?
ஐ ஸீ ட்டூ மென், **I see two men** = நான் இரண்டு மனி [தர்களைப் பார்க்கிறேன்
நோ, ஹீ இஸ் ஆன், **No, he is on** = இல்லை, அவன் மேலே [இருக்கிறான்
டூ இட் ட்டு மீ, **Do it to me** = அதை எனக்குச் செய்
தி எப் ஸா ஹிம், **The ape saw him** = அந்த வாலில்லாக் [குரங்கு அவனைப் பார்த்தது
ஹிஸ் ஆக்ட் வாஸ் பாட், **His act was bad** = அவனு [டைய செய்கை கெட்டதா யிருந்தது
ஹி ஹாட் ஆன் ஏஸ், **He had an ace** = அவன் ஒற்றைப் [புள்ளிக் காகிதம் ஒன்று வைத்திருந்தான்.

? இக்குறி கேள்வி கேட்கும்போது உபயோகிக்கவேண்டும்.

ஆஸ்க் ஹிம் (f) பார் எய்ட், **Ask him for aid** = உதவிக் காக அவனைக் கேள்.

எய்ம் அட் இட் நௌ, **Aim at it now** = இப்போது அத னிடத்தில் நோக்கம் வை.

புட் தி ஆக்ஸ் இன் இட், **Put the axe in it** = அந்தக் கோடாரியை அதற்குள் வை.

ஐ மெட் ஹிம் நௌ, **I met him now** = நான் அவனை இப்பொழுது சந்தித்தேன்.

தி மான் ஸா இட், **The man saw it** = அந்த மனிதன் அதைப் பார்த்தான்.

தி ஹாட் வாஸ் (b) பிக், **The hat was big** = அந்தத் தொப்பி பெரிதாயிருந்தது.

தி பாய் ஸா எ (b) பக், **The boy saw a bug** = அந்தப் பையன் ஒரு மூட்டுப்பூச்சியைப் பார்த்தான்.

தி லாட் ஸா தி கீ ஆன் ஹிஸ் லாப், **The lad saw the key on his lap** = அந்த வாலிபன் சாவியை அவ னுடைய மடியின்மேல் பார்த்தான்.

தி (f) பாட் அவுல் வாஸ் ஆன் தி ட்டாப், **The fat owl was on the top** = அந்தக் கொழுத்த ஆந்தை உச்சியின்மேல் இருந்தது.

பாடம் 11

நான்கெழுத்துச் சொற்களின் எழுத்துக் கூட்டலும், உச்சரிப்பும், அர்த்தமும்

எச் இ ஆர் ஓ, ஹீரோ, **Hero** = வீரன்

ஏ எல் எஸ் ஓ, ஆல்ஸோ, **Also** = கூட

ஐ என் ட்டு ஓ, இன்ட்டு, **Into** = உள்ளே, ஆக

வி ஓ ஐ ஆர், காயர், **Coir** = கயிறு

எச் ஐ ஆர் இ, ஹையர், **Hire** = வாடகை, சத்தம்

டபல்யூ ஐ ஆர் இ, ஒயர், **Wire** = கம்பி, தந்தி

ஓய் இ ஏ ஆர், ஈயர், **Year** = வருடம்
ஹெச் இ ஏ ஆர், ஹீயர், **Hear** = கேள்
ட்டி ஐ ஆர் இ, டயர், **Tire** = அலுத்துப்போதல்
ஓ வி இ ஆர், ஓவர், **Over** = முடிவு, மேலே
ஆர் இ ஏ ஆர், ரியர், **Rear** = பின்னே
எப் இ ஏ ஆர், (f) பீயர், **Fear** = பயம்
எல் ஐ ஏ ஆர், லையர், **Liar** = புளுகன், பொய் பேசுவோன்
டபல்யூ இ ஏ ஆர், வேர் **Wear** = தரித்துக்கொள்
ட்டி இ ஏ ஆர், டியர் **Tear** = கிழி, தண்ணீர்
ஆர் இ ஏ ஆர், ரேர், **Rear** = பழக்கு
எப் ஏ ஐ ஆர், (f) பேர் **Fair** = சந்தை, அழகான
எப் ஏ ஆர் இ, (f) பேர், **Fare** = ரெயில் சத்தம் [மான
ஆர் ஏ ஆர் இ, ரேர், **Rare** = காணக்கிடைக்காத, அபூர்வ
ப்பி ஓ யூ ஆர், (p) ப்போர், **Pour** = கொட்டு, விடு
எப் ஓ யூ ஆர், (f) போர், **Four** = நான்கு
எஸ் ஓ யூ ஆர், ஸவர், **Sour** = துவர்ப்பு, புளிப்பு
ஓய் ஓ யூ ஆர், யுவர், **Your** = உன்னுடைய, உங்களுடைய
எச் இ ஐ ஆர், **Heir** = சுதந்தரவாளி, வாரிசு
எச் ஏ ஐ ஆர், ஹேர், **Hair** = மயிர்
பீ இ ஏ ஆர், (b) பேர், **Bear** = கரடி, சுமக்கிறது
எஸ் இ இ ஆர், ஸேர், **Seer** = தீர்க்கதரிசி, சேர்
எம் ஏ ஆர் இ, மேர், **Mare** = பெண் குதிரை
கி ஏ ஆர் இ, கேர், **Care** = ஜாக்கிரதை, கவலை
டபல்யூ இ ஆர் இ, வெர், **Were** = இருந்தன
கி யூ ஆர் இ, க்யூர், **Cure** = குணப்படுத்துகிறது
ப்பி யூ ஆர் இ, ப்யூர், **Pure** = சுத்தமான
எம் ஓ ஆர் இ, மோர், **More** = அதிகமான
எல் யூ ஆர் இ, லியூர், **Lure** = கவர்ச்சி, ஏய்ப்பு
எல் ஏ எம் ப்பி, லாம்ப், **Lamp** = செம்மறி ஆட்டுக்குட்டி
கி ஓ எம் பீ, கோம்ப், **Comb** = சீப்பு, வாரு
பீ ஓ ஐ எல், பாயில், **Boil** = கட்டி, கொதிக்கவை
எஸ் ஓ ஐ எல், ஸாயில், **Soil** = மண் [ப்பு
ட்டி ஓ ஐ எல், ட்டாயில், **Toil** = வேலைசெய், வேலை, உழை

பீ இ எஸ் ட்டி, பெஸ்ட், **Best** = நல்ல, தேர்ந்த
டபல்யூ இ எஸ் ட்டி, வெஸ்ட், **West** = மேற்கு
ஆர் இ எஸ் ட்டி, ரெஸ்ட், **Rest** = ஓய்வு, சாய்ந்திருத்தல்
ப்பி எல் ஓ ட்டி, ப்ளாட், **Plot** = இடம், சூழ்ச்சி
பீ ஓ எ ட்டி, (b) போட், **Boat** = படகு
எம் ஓ எஸ் ட்டி, மோஸ்ட், **Most** = அதிகமான
ஜி ஓ எ ட்டி, கோட், **Goat** = வெள்ளாடு
ஆர் இ என் ட்டி, ரென்ட், **Rent** = வீட்டு வாடகை
எஸ் இ என் ட்டி, ஸெண்ட், **Sent** = அனுப்பினன்
எல் இ என் ட்டி, லெண்ட், **Lent** = கடன் கொடுத்தது
டபல்யூ இ என் ட்டி, வென்ட், **Went** = போனன்
டபல்யூ ஏ ஐ ட்டி, வெயிட், **Wait** = காத்திரு
பீ ஏ ஐ ட்டி, (b) பெயிட், **Bait** = ஆகாரம், தூண்டில் முள்
எச் யூ என் டி, ஹன்ட், **Hunt** = வேட்டையாடு
டி ஐ ஆர் ட்டி, டர்ட், **Dirt** = தும்பு, அழுக்கு
எச் யூ ஆர் ட்டி, ஹர்ட், **Hurt** = தொந்திரவு செய்
என் இ எக்ஸ் ட்டி, நெக்ஸ்ட், **Next** = அடுத்த
டி இ பீ ட்டி, டெட், **Debt** = கடன்
பீ ஓ ஓ ட்டி, (b) பூட், **Boot** = கால்ஜோடு
எப் ஓ ஓ ட்டி, (f) புட், **Foot** = பாதம், அடி
எப் இ இ ட்டி, (f) பீட், **Feet** = பாதங்கள், அடிகள்
ஆர் ஓ ஓ ட்டி, ரூட், **Root** = வேர்
எம் ஐ எஸ் ட்டி, மிஸ்ட், **Mist** = மூடுபனி
ட்டி இ எஸ் ட்டி, டெஸ்ட், **Test** = பரிசோதனை
ப்பி ஓ ஆர் ட்டி, போர்ட், **Port** = கப்பல் துறைமுகம், ஒரு
வி ஏ ஆர் ட்டி, கார்ட், **Cart** = வண்டி [வித சாராயம்
எம் ஏ ஆர் ட்டி, மார்ட், **Mart** = கடை
கே ஐ எஸ் எஸ், கிஸ், **Kiss** = முத்தம் கொடு, முத்தம்
எம் ஐ எஸ் எஸ், மிஸ், **Miss** = தவறிப்போதல், கன்னிகை
ஜி ஓ இ எஸ், கோஸ், **Goes** = போகிறது
ட்டி எச் ஐ எஸ், திஸ், **This** = இந்த
ட்டி எச் யூ எஸ், **Thus** = இம்மாதிரி
ப்பி ஏ எஸ் எஸ் (p) பாஸ், **Pass** = விடு, சொல்

ஹி ஏ ஜி இ, கேஜ், **Cage** = கூண்டு
எப் யூ எஸ் எஸ், (f) பஸ், **Fuss** = கூப்பாடு, இரைச்சல்
எல் ஓ எஸ் எஸ், லாஸ், **Loss** = நஷ்டம்
எல் ஐ இ எஸ், லய்ஸ், **Lies** = பொய்கள், படுத்திருக்கிறது
ஏ எல் ஏ எஸ், அலாஸ், **Alas** = ஐயோ
டி ஐ இ எஸ், டைஸ், **Dies** = செத்துப்போகிறது
ஏ எல் எம் எஸ், ஆம்ஸ், **Alms** = பிச்சை (l சப்தியாது)
ஓ என் ஹி இ, ஓன்ஸ், **Once** = ஒரு தரம்
எல் ஐ ஹி இ, லைஸ், **Lice** = பேன்கள்
எம் ஐ ஹி இ, மைஸ், **Mice** = சுண்டெலிகள்
டி ஐ ஹி இ, டைஸ், **Dice** = சொக்கட்டான் ஆட்டம்
வி ஐ ஹி இ, வைஸ், **Vice** = பாவச்செய்கை, கெட்டது
ஆர் ஐ ஹி இ, ரைஸ், **Rice** = அரிசி, சாதம்
எப் ஏ ஹி இ, (f) பேஸ், **Face** = முகம்
ஆர் ஏ ஹி இ, ரேஸ், **Race** = ஜாதி, பந்தய ஓட்டம்
எல் ஏ ஹி இ, லேஸ், **Lace** = சரிகை
ஆர் ஐ டி இ, ரைட் (d), **Ride** = சவாரிசெய்
எஸ் ஐ இ டி, ஸைட் (d), **Side** = பக்கம்
ஹி ஏ எஸ் இ, கேஸ், **Case** = பெட்டி, பிராது
ஆர் ஐ எஸ் இ, ரைஸ், **Rise** = எழுந்திரு
எல் ஓ எஸ் இ, லூஸ், **Lose** = இழந்துவிடுகிறது,
டபல்யூ ஏ ஜி இ, வேஜ், **Wage** = சண்டையிடு, கூலி
ஆர் ஏ ஜி இ, பேஜ், **Rage** = கோபம்
ப்பி ஏ ஜி இ, பேஜ், **Page** = பக்கம்
இ டி ஜி இ, எட்ஜ், **Edge** = ஓரம்
எல் ஐ எப் இ, லைப் (f), **Life** = உயிர், பிராணன் [பெட்டி
எஸ் ஏ எப் இ, ஸேப் (f), **Safe** = பத்திரமாய், இரும்புப்
டபல்யூ ஐ எப் இ, ஒய்ப் (f), **Wife** = மனைவி
டபல்யூ ஐ எல் எல், வில், **Will** = மரணசாஸனம், கூடும்
ஆர் ஐ எப் இ, ரைப் (f), **Rife** = நடக்கின்ற, இருக்கின்ற
ஆர் ஐ ப்பி இ, ரைப், **Ripe** = பழுத்த
ஆர் ஓ ப்பி இ, ரோப், **Rope** = கயிறு
ட்டி ஏ ப்பி இ, டேப், **Tape** = நாடா

ஆர் ஏ ப்பி இ, ரேப், **Rape** = பெண்ணைக் கெடுத்தல்
ட்டி ஏ கே இ, ட்டேக், **Take** = எடுக்கிறது
ஹி ஏ கே இ, கேக், **Cake** = அப்பம்
எல் ஏ கே இ, லேக், **Lake** = ஏரி
ஹி ஓ கே இ, கோக், **Coke** = கரி
ஆர் ஏ கே இ, ரேக், **Rake** = ஸ்திரீலோலன்
ஹி ஓ எம் இ, கம், **Come** = வா
எஸ் ஓ எம் இ, ஸம், **Some** = சில, கொஞ்சம்
ட்டி ஐ எம் இ, ட்டைம், **Time** = மணி, காலம்
எல் ஐ எம் இ, லைம், **Lime** = சுண்ணாம்பு, எலுமிச்சம்பழம்
எஸ் ஏ எம் இ, ஸேம், **Same** = ஒரேமாதிரி, அதே
எல் ஏ எம் இ, லேம், **Lame** = நொண்டி
எப் ஏ எம் இ, (f) பேம், **Fame** = பிரக்யாதி, கீர்த்தி
ஹி ஏ எம் இ, கேம், **Came** = வந்தான், வந்தது
என் ஏ எம் இ, நேம், **Name** = பெயர்
பீ எல் யூ இ, ப்லூ, **Blue** = நீலம்
ஹி எல் யூ இ, க்லூ, **Clue** = துப்பு
ஜி எல் யூ இ, க்லூ, **Glue** = வஜ்ஜிரம்
எல் இ ஏ டி, லீட், **Lead** = நடத்து
ட்டி ஏ ஐ எல், ட்டெயில், **Tail** = வால்
எப் ஏ ஐ எல், (f) பெயில், **Fail** = தவறுதல்
ஆர் ஏ ஐ எல், ரெயில் **Rail** = தண்டவாளக்கம்பி
எம் ஏ ஐ எல், மெயில், **Mail** = கவசம், தபால்
எச் இ எல் ப்பி, ஹெல்ப், **Help** = துணை, உதவி
எஸ் ஏ ஐ எல், ஸெயில், **Sail** = கப்பலில் போகிறது
ஜி ஐ ஆர் எல், (g) கர்ல், **Girl** = பெண்
ஆர் ஐ எல் எல், ரில், **Rill** = சிறு ஆறு
ட்டி இ எல் எல், ட்டெல், **Tell** = சொல்லு, எண்ணு
எப் இ எல் எல், (f) பெல், **Fell** = விழுந்தது
எப் ஏ எல் எல், (f) பால், **Fall** = விழுகிறது
ஹி ஏ எல் எல், கால், **Call** = கூப்பிடு
பீ ஏ எல் எல், பால், **Ball** = பந்து
எச் ஏ எல் எல், ஹால், **Hall** = கூடம்

ட்டி ஏ எல் எல், ட்டால், **Tall** = உயரமான
ஆர் ஓ எல் எல், ரோல், **Roll** = சுற்று
எப் ஓ யூ எல், **(f)** பவுல், **Foul** = கெட்ட
எப் ஓ ஓ எல், **(f)** பூல், **Fool** = முட்டாள், மூடன்
ஹி ஓ ஓ எல், கூல், **Cool** = குளிர்ச்சியான
ப்பி ஓ ஓ எல், **(p)** பூல், **Pool** = குட்டை, குளம்
டபல்யூ ஓ ஓ எல், உல், **Wool** = கம்பளம்
டி இ ஏ எல், டீல் **Deal** = வியாபாரம் செய்
எப் யூ இ எல், **(f)** பூயல், **Fuel** = விறகு
எப் இ இ எல், **(f)** பீல், **Feel** = உணருகிறது
ஆர் இ இ எல், ரீல், **Reel** = நாட்டியம், நூல் உருண்டை
டி யூ இ எல், டூயல், **Duel** = இரண்டுபேர் சண்டை
கே ஐ எல் எல், கில், **Kill** = கொல்லுதல்
எப் ஐ எல் எல், **(f)** பில், **Fill** = நிரப்பு
எம் ஐ எல் எல், மில், **Mill** = (மாவாக) அரை, இயந்திரம்
ஹி யூ எல் எல், கல், **Cull** = வெட்டி எடுக்கிறது
எம் யூ எல் எல், மல், **Mull** = மெல்லிய துணி
பி ஓ ஓ கே, புக், **Book** = புஸ்தகம்
ஹி ஓ ஓ கே, குக், **Cook** = சமையல் செய்கிறவன்
எல் ஓ ஓ கே, லுக், **Look** = பார்த்தல்
ட்டி ஓ ஓ கே, ட்டுக், **Took** = எடுத்தது
எல் ஏ ஹி கே, லாக், **Lack** = தளர்ந்துபோகிறது
எஸ் ஏ ஹி கே, ஸாக், **Sack** = கொள்ளையிடு
பீ ஏ ஹி கே, பாக், **Back** = முதுகு, பின்னே
ட்டி ஏ எல் கே, ட்டாக், **Talk** = பேசு
டபல்யூ ஏ எல் கே, வாக், **Walk** = நட
எப் ஓ எல் கே, (f) போக், **Folk** = ஜனங்கள்
எல் ஓ ஹி கே, லாக், **Lock**=பூட்டு
ஆர் ஓ ஹி கே, ராக், **Rock** = பாறைங்கல்
எம் ஓ ஹி கே, மாக், **Mock** = ஏளனம் செய்
ஹி ஓ ஹி கே, காக், **Cock** = சேவல்
எல் யூ ஹி கே, லக், **Luck** = அதிர்ஷ்டம்
டபல்யூ ஓ ஆர் கே, ஓர்க், **Work**=வேலை, வேலைசெய்

டி ஏ ஆர் கே, (d)டார்க், **Dark** = இருட்டு, கறுப்பு
ப்பி ஏ ஆர் கே, (p)பார்க், **Park** = விநோதத் தோட்டம்
எல் ஏ ஆர் கே, லார்க், **Lark** = வானம்பாடி
பீ ஏ ஆர் கே, (b)பார்க், **Bark** = மரப்பட்டை, குரைக்கிறது
எப் ஓ ஆர் கே, (f)**Fork** = முள், கரண்டி
எல் ஏ எம் ப்பி, லாம்ப், **Lamp** = விளக்கு
எஸ் ஓ ஏ கே, ஸோக், **Soak** = ஈரம் ஊறுகிறது
ஸி ஏ எம் ப்பி, காம்ப், **Camp** = கூடாரம்
எஸ் ஓ ஏ ப்பி, ஸோப், **Soap** = சவுக்காரக்கட்டி
எஸ் எச் ஐ ப்பி, ஷிப், **Ship** = கப்பல்
கே இ இ ப்பி, கீப், **Keep** = வைத்துக்கொள்
டி இ இ ப்பி, டீப், **Deep** = ஆழமான
ஓ ஏ ட்டி எச், ஓத், **Oath** = ஆணை, சத்தியம்
ஆர் இ ஏ ப்பி, ரீப், **Reap** = அறுக்கிறது
டபல்யூ எச் ஐ ப்பி, விப், **Whip** = சவுக்கு
எல் ஐ எம் ப்பி, லிம்ப், **Limp** = நொண்டி நடத்தல்
எச் யூ எம் ப்பி, ஹம்ப், **Hump** = முசுப்பு [தல்
ஸி ஆர் ஓ ப்பி, கிராப், **Crop** = விளைச்சல், மயிர் கத்தரித்
எஸ் டி ஏ ஒய், ஸ்டே, **Stay** = நில்லு, தங்கு
ட்டி எச் இ ஒய், தே, **They** = அவர்கள், அவைகள்
வி இ ஆர் ஒய், வெரி, **Very** = மிகவும்
எம் ஏ என் ஒய், மெனி, **Many** = அநேகம்
எப் யூ ஆர் ஒய், (f)ப்யூரி, **Fury** = கோபம், உக்கிரம்
ஸி ஓ ப்பி ஒய், காபி, **Copy** = பார்த்து எழுதுதல்
பீ ஓ டி ஒய், பாடி, **Body** = உடம்பு
ஜே யூ ஆர் ஒய், ஜூரி, **Jury** = நீதிவான்கள்
எல் ஏ டி ஒய், லேடி, **Lady** = ஸ்திரீ
என் ஏ வி ஒய், நேவி, **Navy** = கப்பற்படை
ஸி ஐ ட்டி ஒய், ஸிடி, **City** = பட்டணம், நகரம்
ப்பி ஐ ட்டி ஒய், ப்பிடி, **Pity** = இரக்கம்
ஏ ஆர் எம் ஒய், ஆர்மி, **Army** = சேனை
பீ யூ எஸ் ஒய், பிஸி, **Busy** = சுறுசுறுப்பான, அலுவலான
இ ஏ எஸ் ஒய், ஈஸி, **Easy** = சுலபமான

எல் ஏ இஜட் ஓய், லேஜி, **Lazy**=சோம்பலான
ஓ என் எல் ஓய், ஓன்லி, **Only**=ஒன்றே, மாத்திரம்
பீ ஓ ட்டி எச், (b)போத், **Both**=இரண்டும்
டபல்யூ ஐ ட்டி எச், வித், **With**=உடன், கூட
ப்பி ஐ ட்டி எச், பித், **Pith**=தக்கை
எம் ஐ ட்டி எச், மித், **Mith**=மாயம்
எம் யூ ஹி எச், மச், **Much**=அதிகமான
ட்டி எச் ஐ என், தின், **Thin**=மெல்லிய
எஸ் யூ ஹி எச், ஸச், **Such**=அதுபோல்
எல் யூ ஆர் கே, லர்க், **Lurk**=பதுங்கு
பீ ஏ எஸ் கே, (b)பாஸ்க், **Bask**=குளிர்காய்கிறது
பீ ஏ என் கே, பாங்க், **Bank**=பணம் இருப்பிடம், கரை
ட்டி ஏ என் கே, ட்டாங்க், **Tank**=குளம்
எஸ் ஐ என் கே, ஸின்க், **Sink**=அமிழ்த்து
ட்டி யூ எஸ் கே, டஸ்க், **Tusk**=யானைத் தந்தம்
எஸ் ஏ என் கே, ஸான்க், **Sank**=அமிழ்ந்தது
ஆர் ஐ எஸ் கே, ரிஸ்க், **Risk**=உடன்படுதல், அபாயம்
ஆர் ஏ என் கே, ராங்க், **Rank**=வரிசைக்கிரமம்
எச் யூ எஸ் கே, ஹஸ்க், **Husk**=உமி, தோல்
டி இ எஸ் கே, டெஸ்க், **Desk**=சாய்வு மேஜை
எல் ஐ என் கே, லின்க் **Link**=கோர்வையாகச் சேர்த்தல்
எப் ஏ ஐ என், (f)பெயின், **Fain**=சந்தோஷமான, சந்தோ
ட்டி எச் ஏ என், தான், **Than**=விட, பார்க்கிலும் [ஷமாய்
ப்பி ஏ ஐ எல், (p)பெயின், **Pain**=நோய்
ட்டி எச் இ என், (t)தென், **Then**=பிறகு, அப்போது
எம் ஓ ஓ என், மூன், **Moon**=சந்திரன்
எஸ் ஓ ஓ என், ஸூன், **Soon**=சீக்கிரம்
ஓ வி இ என், ஓவன், **Oven**=அடுப்பு
டபல்யூ எச் இ என், வென், **When**=எப்போது
எஸ் ப்பி ஐ என், ஸ்பின், **Spin**=நூல் நூற்றல்
வி ஏ ஐ என், வெயின், **Vain**=விருதாவான
ஓ ப்பி இ என், ஓபன், **Open**=திற
எஸ் கே ஐ என், ஸ்கின், **Skin**=தோல்

எல் ஐ ஒ என், லயன், **Lion** = சிங்கம்
பீ இ இ என், பீன், (b)**Been** = போயிருந்தது
எல் ஏ எஸ் எச், லாஷ், **Lash** = இழுத்து அடி
என் ஓ ஓ என், நூன், **Noon** = பகல்
ஆர் ஏ ஐ என், ரூயின், **Ruin** = அழித்துவிடு, அழிவு, நாசம்
எஸ் இ இ என், ஸீன், **Seen** = பார்த்தது
ஆர் ஏ ஐ என், ரெயின், **Rain** = மழை
ஜி ஏ ஐ என், (g)கெயின், **Gain** = லாபம்
கெ இ இ என், கீன், **Keen** = நுட்பமான
ஜி எல் இ என், (g)கிளென், **Glen** = இடுக்கான, பள்ளத்
டி யூ ஆர் என், டர்ன், **Turn** = திருப்பு, திரும்பு [தாக்கு
எப் எல் இ டபல்யூ, ப்ளூ, (f)**Flew** = பறந்தது
எப் எல் ஓ டபல்யூ, (f)ப்ளோ, **Flow** = ஓடுகிறது
எஸ் எச் ஓ டபல்யூ, ஷோ, **Show** = காண்பி
கே என் ஓ டபல்யூ, நோ, **Know** = அறி, தெரிந்துகொள்
டி ஆர் ஏ டபல்யூ, (d)ட்ரா, **Draw** = இழு, சித்திரமெழுது
டி ஆர் இ டபல்யூ, (d)ட்ரூ, **Drew** = இழுத்தது
ஹி ஆர் இ டபல்யூ, க்ரூ, **Crew** = கப்பல் பிரயாணிகள்
ஆர் ஐ சி எச், ரிச், **Rich** = பணக்காரன்
ஏ ஆர் சி எச், ஆர்ச், **Arch** = வளைவு
எப் ஐ எஸ் எச், (f)பிஷ், **Fish** = மீன்
டபல்யூ ஐ எஸ் எச், விஷ், **Wish** = விரும்பு
ஆர் யூ எஸ் எச், ரஷ், **Rush** = தள்ளு, நெருக்கமான கூட்
ப்பி யூ எஸ் எச், (p)புஷ், **Push** = நெட்டித்தள்ளு [டம்
டபல்யூ ஏ எஸ் எச், வாஷ், **Wash** = அலம்பு, கழுவு
ஹி ஏ எஸ் எச், காஷ், **Cash** = பணம்
எஸ் ஏ எஸ் எச், ஸாஷ், **Sash** = இடுப்புப்பட்டை
எஸ் இ எல் எப், ஸெல்ப்(f), **Self** = தனக்குத் தானே
எச் ஏ எல் எப், ஹாப்(f), **Half** = பாதி
ஹி ஏ எல் எப், காப்(f), **Calf** = கன்றுக்குட்டி
ஜி யூ எல் எப், (g)கல்ப்(f), **Gulf** = குடாக்கடல்
டபல்யூ ஓ எல் எப், ஊல்ப்(f), **Wolf** = ஓனாய்
ஆர் ஓ ஓ எப், ரூப்(f), **Roof** = கூரை

டபல்யூ எச் ஏ ட்டி, வாட், **What** = என்ன
எல் இ எப் ட்டி, லெப்ட், **Left** = விடு
எல் ஐ எப் ட்டி, லிப்ட், **Lift** = உயரத் தூக்கு, எடு
ஜி ஐ எப் ட்டி, கிப்ட், **Gift** = இனமாகக் கொடுத்தல், தானம்
ட்டி யூ எப் ட்டி, (t)டப்ட், **Tuft** = குடுமி
இ ஏ எஸ் ட்டி, ஈஸ்ட், **East** = கிழக்கு [கிடத்தல்
எப் ஏ எஸ் ட்டி, (f)பாஸ்ட், **Fast** = வேகமாக, பட்டினி
எம் ஏ எஸ் ட்டி, மாஸ்ட், **Mast** = கப்பல், பாய்மரம்
கி ஏ எஸ் ட்டி, காஸ்ட், **Cast** = வார்ப்படம்
எல் ஏ எஸ் ட்டி, லாஸ்ட், **Last** = கடைசி
ப்பி ஏ எஸ் ட்டி, (p)பாஸ்ட், **Past** = சென்ற
ஆர் யூ எஸ் ட்டி, ரஸ்ட், **Rust** = துருப்பிடிக்கிறது
எப் ஐ எஸ் ட்டி, (f)பிஸ்ட், **Fist** = மணிக்கட்டு, முஷ்டி
எல் ஐ எஸ் ட்டி, லிஸ்ட் **List** = சாமான் குறிப்புகள்
டி யூ எஸ் ட்டி, டஸ்ட், **Dust** = தூசு
ஜி ஐ எஸ் ட்டி, ஜிஸ்ட், **Gist** = மொத்த தாத்பரியம்
கி ஓ எஸ் ட்டி, காஸ்ட், **Cost** = விலை
எல் ஓ எஸ் ட்டி, லாஸ்ட், **Lost** = இழந்துபோனது
ப்பி ஓ எஸ் ட்டி, போஸ்ட், **Post** = தபால், கம்பம்
எல் இ ஏ டி, லெட்(d), **Lead** = ஈயம்
டி இ ஏ டி, (d)டெட், **Dead** = செத்துப்போனது
ஆர் இ ஏ டி, ரீட், **Read** = படிக்கிறது
ஆர் இ இ டி, ரீட், **Reed** = நாணல்
எப் இ இ டி, (f)பீட், **Feed** = போஷி
டி இ இ டி, (d)டீட், **Deed** = செய்கை, பத்திரம்
எம் இ ஏ டி, மீட்(d), **Mead** = பசுமையான இடம்
எஸ் இ இ டி, ஸீட்(d), **Seed** = விதை
எப் ஓ ஓ டி, (f)புட், **Food** = ஆகாரம்
எம் ஓ ஓ டி, மூட்(d), **Mood** = குணம், நடத்தை
ஜி ஓ ஓ டி, (g)குட், **Good** = நல்ல
டபல்யூ ஓ ஓ டி, உட், **Wood** = மரம், கட்டை
ட்டி ஓ ஏ டி, (t)டோட்(d), **Toad** = தேரை
எச் இ ஏ டி, ஹெட், **Head** = தலை

எல் ஓ ஏ டி, லோட், **Load**=சுமை, மூட்டை
எஸ் ஏ ஐ டி, ஸெட் (d), **Said** = சொன்னான்
ஜி ஓ ஏ டி, கோட்(d), **Goad** = தாத்துக்கோலால் குத்து
பீ பி ஏ ஐ டி, பெய்ட், **Paid**=கொடுத்தது
ஆர் ஏ ஐ டி, ரெய்ட், **Raid**=கொள்ளையடி
ஜி ஓ எல் டி, கோல்ட் (g),**Gold**=பொன்
எப் ஓ எல் டி, (f)போல்ட், **Fold** = மடிக்கிறது
எச் ஓ எல் டி, ஹோல்ட், **Hold** = பிடித்துக்கொள்
ஸி ஓ எல் டி, கோல்ட் (d),**Cold**=குளிர்ச்சியான, ஜலதோ
டபல்யூ ஐ எல் டி, ஒயில்ட், **Wild** = மூர்க்கமான [ஷம்
எம் ஐ எல் டி, மைல்ட், **Mild** = சாந்தமான
எல் ஓ ஆர் டி, லார்ட் (d)**Lord** = பிரபு, கடவுள்
ஸி யூ ஆர் டி, கர்ட் (d)**Curd**=தயிர்
டபல்யூ ஓ ஆர்டி, வொர்ட்(d) **Word**=வார்த்தை
டி ஐ இ டி, (d)டைட்(d), **Died**=இறந்தது
கே ஐ என் டி, கைண்ட்(d), **Kind**=பிரியமான
எம் ஐ என் டி, மைண்ட்(d), **Mind**=மனது, கவனம் வை
எப் ஐ என் டி, (f)பைண்ட், **Find** = கண்டுபிடி
பீ ஐ என் டி, (b)பைண்ட், **Bind**=கட்டு
ஆர் இ என் டி, ரென்ட்(d), **Rend** = கிழி
எஸ் இ என் டி, ஸென்ட்(d), **Send**= அனுப்பு
எம் இ என் டி, மெண்ட், **Mend**=சீவு, திருத்து
எல் இ என் டி, லெண்ட், **Lend** = கடன்கொடு
எஸ் ஏ என் டி, ஸாண்ட், **Sand**=மணல்
எச் ஏ என் டி, ஹாண்ட், **Hand** = கை
பீ ஏ என் டி, (b)பாண்ட், **Band** = வாத்தியம்
பீ ஓ என் டி, (b)பாண்ட், **Bond** = கடன் பத்திரம்
எப் ஓ என் டி, (f)பாண்ட், **Fond** = பிரியமுள்ள
பீ யூ என் டி, (b)பண்ட், **Bund**=அணை
எப் யூ என் டி, (f)பண்ட், **Fund**=பணம், நிதி

எல் ஐ என் இ, லைன், **Line** = வரி, கோடு
எப் ஐ என் இ, (f)பைன், **Fine** = அபராதம், நேர்த்தியான
டபல்யூ ஐ என் இ, ஒயின், **Wine** = சாராயம்
கே ஐ என் இ, கைன், **Kine** = பசுக்கள்
எம் ஐ என் இ, மைன், **Mine** = என்னுடைய, சுரங்கம்
எஸ் ஏ வி இ, ஸேவ், **Save** = காப்பாற்று
ஸி ஏ வி இ, (c)கேவ், **Cave** = குகை
டபல்யூ ஏ வி இ, வேவ், **Wave** = அலை
எச் ஏ வி இ, ஹாவ், **Have** = உடைத்தாயிருக்கிறது
எம் ஓ வி இ, மூவ், **Move** = நகர்கிறது
எல் ஓ வி இ, லவ், **Love** = நேசி
ஆர் யூ எல் இ, ரூல், **Rule** = ஆளுகிறது, விதி
எப் ஐ ஆர் எம், (f)பர்ம், **Firm** = வியாபாரஸ்தலம், உறுதி
ட்டி இ ஆர் எம், டர்ம், **Term** = ஏற்பாடு, பகுதி [யான
எப் ஓ ஏ எம், (f)போம், **Foam** = நுரை
ஆர் ஓ ஏ எம், ரோம், **Roam** = அலைச்சல்
எல் ஓ ஓ எம், லூம், **Loom** = தரி, நூல்நூற்கும் இயந்திரம்
ஆர் ஓ ஓ எம், ரூம், **Room** = அறை
எப் ஆர் ஓ எம், (f)ப்ரம், **From** = இருந்து, நின்று, விட்டு
ஜி ஏ என் ஜி, (g)காங்க், **Gang** = வேலைக்காரர் கூட்டம்
டபல்யூ எச் ஐ எம், விம், **Whim** = மனதுக்குத் தோன்றி
எம் யூ எல் இ, ம்யூல், **Mule** = கோவேறு கழுதை [னது
எல் ஓ என் ஜி, லாங்க் (g), **Long** = நீளமான
எஸ் ஓ என் ஜி, ஸாங், **Song** = பாட்டு
எப் ஏ என் ஜி, (f)பாங்க், **Fang** = விஷப் பல்
டி ஆர் ஏ ஜி, ட்ராக்(g), **Drag** = இழுக்கிறது
எப் ஆர் ஓ ஜி, (f)ப்ராக், **Frog** = தவளை
ஸி ஆர் ஏ ஜி, க்ராக்(g), **Crag** = செங்குத்தான பாறை

பாடம் 12

நான்குஎழுத்துக்களாலாகிய முக்யமான பதங்களின் உச்சரிப்பும் அர்த்தமும் கூடிய அகராதி.

ஏ பீ இ ட்டி, அபெட்(t), **Abet**=ஏவு, தூண்டு
ஏ பீ இ டி, அபெட்(d), **Abed**=படுக்கையில்
ஏ பீ எல் இ, ஏபில், **Able**=சாமர்த்தியமுள்ள
ஏ ஹி எச் இ, ஏக், **Ache**=நோய், வலி
ஏ ஹி ஐ டி, ஆஹிட்(d), **Acid**=புளிப்புத் திராவகம்
ஏ ஹி ஆர் இ, ஏகர், **Acre**=ஏகரா
ஏ டி இஜட் இ, ஆட்ஜ், **Adze**=வாய்ச்சி
ஏ ஜி இ டி, ஏஜ்ட்(d), **Aged**=வயது சென்ற
ஏ ஜி ஓ ஜி, ஏகாக், **Agog**=ஆவலோடு
ஏ ஜி யூ இ, ஏக்(g), **Ague**=குளிர் காய்ச்சல்
ஏ ஐ ஆர் ஒய், ஏரி, **Airy**=காற்றுள்ள
ஏ கே ஐ என், அகின், **Akin**=ஒப்பான, இனமான
ஏ எல் ஏ எஸ், அலாஸ், **Alas**=ஐயோ, ஓகோ
ஏ எல் எல் ஒய், அலி, **Ally**=உறவான
ஏ எல் எம் எஸ், ஆம்ஸ், **Alms**=பிச்சை (*l*-சப்திக்காது)
ஏ எல் எஸ் ஓ, ஆல்ஸோ, **Also**=கூட
ஏ எல் யூ எம், ஆலம், **Alum**=படிகாரம்
ஏ எம் இ என், ஆமென், **Amen**=அப்படியே ஆகக்கடவது
ஏ எம் ஐ டி, அமிட், **Amid**=இடையில்
ஏ என் என் ஏ, அன்ன, **Anna**=அன்ன
ஏ என் ஓ என், அனன், **Anon**=உடனே
ஏ என் யூ எஸ், ஏனஸ், **Anus**=குதம், அபானம்
ஏ ப்பி இ எக்ஸ், அபெக்ஸ், **Apex**=உச்சி
ஏ ஆர் ஹி எச், ஆர்ச், **Arch**=வில்வளைவு
ஏ ஆர் இ ஏ, ஏரியா, **Area**=பரப்பு, விஸ்தீரணம்
ஏ ஆர் ஐ டி, ஏரிட்(d), **Arid**=வெப்பமான
ஏ ஆர் எம் ஒய், ஆர்மி, **Army**=சேனை
ஏ எக்ஸ் எல் இ, ஆக்ஸில், **Axle**=அச்சு, இருசு

ஏ ஓய் ஏ எச், ஆயா, **Ayah** = ஆயா, தாய்க்கிழவி
பீ ஏ பீ ஓய், (b)பேபி(b) **Baby** = குழந்தை
பீ ஏ ஹி கே, (b)பாக், **Back** = முதுகு
பீ ஏ ஐ எல், பெயில், **Bail** = ஜபர் ஜாமீன்
பீ ஏ எல் டி, பால்ட்(d), **Bald** = மொட்டையான
பீ ஏ எல் எல், பால், **Ball** = பந்து
பீ ஏ எல் எம், பாம், **Balm** = தைலம் (l சப்திக்காது)
பீ ஏ என் டி, பாண்ட், **Band** = கட்டு, ஒருவித வாத்யம்
பீ ஏ என் கே, பாங்க், **Bank** = தரை, நாணயச்சாலை
பீ ஏ ஆர் கே, பார்க், **Bark** = பட்டை
பீ ஏ எஸ் இ, பேஸ், **Base** = இழிவான, மட்டம்
பீ ஏ ட்டி எச், பாத், **Bath** = ஸ்நானம்
பீ ஏ டபல்யூ எல், பால், **Bawl** = கூவுதல்
பீ இ ஏ டி, பீட்(d), **Bead** = மணி
பீ இ ஏ எம், பீம், **Beam** = தூலம்
பீ இ ஏ ஆர், பேர், **Bear** = கரடி, சுமந்துகொண்டிரு
பீ இ ஏ டி, பீட், **Beat** = அடி
பி இ இ எப், பீப்(f), **Beef** = மாட்டிறைச்சி
பீ இ இ ஆர், பீர், **Beer** = ஒருவகை மதுபானம்
பீ இ எல் ட்டி, பெல்ட், **Belt** = அரைக்கச்சு
பீ இ என் டி, பெண்ட் (d), **Bend** = வளைவு, கோணல்
பீ இ எஸ் ட்டி, பெஸ்ட், **Best** = மேலான, உயர்ந்த
பீ ஐ இ ஆர், (b)பையர், **Bier** = பாடை
பீ ஐ எல் இ, பைல், **Bile** = பித்தம்
பீ ஐ எல் எல், பில், **Bill** = கணக்கு, பறவையலகு
பீ ஐ என் டி, பைண்ட்(d). **Bind** = கட்டு, உடன்படு
பீ ஐ ஆர் டி, (b)பர்ட். **Bird** = பட்சி
பி ஐ ட்டி இ, பைட், **Bite** = கடி
பீ எல் ஓ டபல்யூ, ப்ளோ, **Blow** = அடி, தாக்கு
பீ ஓ ஏ ஆர், போர், **Boar** = ஆண் பன்றி
பீ ஓ ஏ ட்டி, போட், **Boat** = படகு
பீ ஓ டி ஓய், (b) பாடி, **Body** = சரீரம்
பீ ஓ எல் டி, போல்ட் (b), **Bold** = தைரியமான

பீ ஓ எல் ட்டி, போல்ட்(t), **Bolt** = தாழ்ப்பாளிடு, தாழ்ப்பாள்
பீ ஓ எம் பீ, பாம், **Bomb** = வெடிக்குங் குண்டு
பீ ஓ என் டி, பாண்ட்(d), **Bond** = கடன் பத்திரம்
பீ ஓ என் இ, போன், **Bone** = எலும்பு
பீ ஓ ஓ கே, புக், **Book** = புத்தகம்
பீ ஓ ஓ என், பூன், **Boon** = வரம்
பீ ஓ ஆர் இ, போர், **Bore** = துவாரம்
பீ ஓ ட்டி எச், போத், **Both** = இரண்டும், இருவரும்
பீ ஆர் ஏ என், ப்ரான், **Bran** = தவிடு
பீ யூ எல் எல், புல், **Bull** = ரிஷபம்
பீ யூ ஆர் என், பர்ன், **Burn** = சுடு, எரி
பீ யூ ஆர் ஒய், பரி, **Bury** = புதை, அடக்கம் செய்
பீ யூ எஸ் எச், (b)**Bush** = புதர்
கி ஏ ஜி இ, கேஜ், **Cage** = கூண்டு
கி ஏ கே இ, கேக், **Cake** = பணியாரம்
கி ஏ எல் ஃப், காப்(t), **Calf** = கன்றுக்குட்டி (*l* சப்திக்காது)
கி ஏ எல் எல், கால், **Call** = கூப்பிடு
கி ஏ எல் எம், காம், **Calm** = அமைதியான (*l*-சப்திக்காது)
கி ஏ எம் ப்பி, காம்ப், **Camp** = கூடாரம்
கி ஏ என் இ, கேன், **Cane** = பிரம்பு
கி ஏ ப்பி இ, கேப், **Cape** = தேசமுனை
கி ஏ ஆர் இ, கேர், **Care** = ஜாக்கிரதை
கி ஏ ஆர் ட்டி, (c)கார்ட், **Cart** = வண்டி
கி ஏ எஸ் இ, கேஸ், **Case** = உரை, வியாச்சியம்
கி ஏ எஸ் எச், காஷ், **Cash** = ரொக்கம், பணம்
கி ஏ எஸ் கே, காஸ்க், **Cask** = பீப்பாய்
கி ஏ வி இ, கேவ், **Cave** = குகை
கி இ என் ட்டி, ஸெண்ட், **Cent** = நூறு, ஒருவித நாணயம்
கி ஏச் ஏ ப்பி, சாப், **Chap** = பிளப்பு, ஆள்
கி எச் ஏ ட்டி, சாட், **Chat** = வீண் கதைபேசு
கி எச் இ டபல்யூ, சூ, **Chew** = மெல், சப்பு
கி எச் ஐ என், (c)சின், **Chin** = மோவாய்க்கட்டை
கி எச் ஓ ப்பி, (c)சாப், **Chop** = துண்டு, வெட்டு,

ஹி எச் யூ ஏம், (c)சம், **Chum**=கூட்டாளி
ஹி ஐ ட்டி ஓய், ஹிட்டி, **City**=நகரம்
ஹி எல் ஏ என், கிளான், **Clan**=இனம், கோத்திரம்
ஹி எல் ஏ ஓய், கிளே, **Clay**=களிமண்
ஹி எல் ஏ டபல்யூ, கிளா, **Claw**=மிருகம் அல்லது பறவை
ஹி எல் யூ பீ, கிளப், **Club**=தண்டம், கூட்டம் [யின் நகம்
ஹி ஓ ஏ எல், கோல், **Coal**=நிலக்கரி
ஹி ஓ ஏ ட்டி, (c)கோட், **Coat**=மேலங்கி
ஹி ஓ ஏ எக்ஸ், கோக்ஸ், **Coax**=இச்சகம் பேசி ஏமாற்றல்
ஹி ஓ ஹி கே, காக், **Cock**=ஆண் கோழி
ஹி ஓ எல் டி, (c)கோல்ட், **Cold**=குளிர்ச்சியான
ஹி ஓ எம் பீ, கோம்ப், **Comb**=சீப்பு, வாரு
ஹி ஓ எம் இ, கம், **Come**=வா
ஹி ஓ ஓ கே, கூக், **Cook**=சமையல் செய், சமையற்காரன்
ஹி ஓ ப்பி ஓய், காபி, **Copy**=பார்த்தெழுது
ஹி ஓ ஆர் டி, (c)கார்ட், **Cord**=கயிறு
ஹி ஓ ஆர் கே, கார்க், **Cork**=தக்கை மூடி
ஹி ஓ ஆர் என், கார்ன், **Corn**=தானியம்
ஹி ஓ எஸ் ட்டி, காஸ்ட், **Cost**=விலை
ஹி ஆர் ஏ பீ, (c)க்ராப்(b), **Crab**=நண்டு
ஹி ஆர் ஏ ஜி, க்ராக்(g), **Crag**=செங்குத்தான பாறை
ஹி ஆர் ஓ ப்பி, க்ராப்(p), **Crop**=பயிர் அறுத்தல்
ஹி ஆர் ஓ டபல்யூ, க்ரோ, **Crow**=காக்கை
ஹி யூ ஆர் டி, கர்ட், **Curd**=தயிர்
ஹி யூ ஆர் இ, க்யூர், **Cure**=குணப்படுத்து
டி ஏ எல் இ, (d)டேல், **Dale**=பள்ளத்தாக்கு
டி ஏ எம் என், டாம், **Damn**=சபி, இகழ் (**n**-சப்திக்காது)
டி ஏ எம் ப்பி, டாம்ப், **Damp**=ஈரமான
டி ஏ ஆர் இ, டேர், **Dare**=துணிதல்
டி ஏ ஆர் என், டார்ன், **Darn**=இழையோட்டல்
டி ஏ ட்டி இ, டேட், **Date**=தேதி, பேரீச்சம்பழம்
டி ஏ டபல்யூ என், டான், **Dawn**=விடியற்காலம்
டி இ ஏ டி, டெட், **Dead**=இறந்த

டி இ ஏ எப், டெப்(f), **Deaf** = செவிடான
டி இ ஏ ஆர்(d), டீயர், **Dear** = பிரியமான, கிராக்கியான
டி இ பீ ட்டி, டெட், **Debt** = கடன்
டி இ இ எம், டீம், **Deem** = நினை, எண்ணு
டி இ இ ப்பி, டீப், **Deep** = ஆழமான
டி இ இ ஆர், டீர், **Deer** = மான்
டி ஐ வி இ, டைஸ், **Dice** = சொக்கட்டான் ஆடுதல்
டி ஐ இ ட்டி, டையட், **Diet** = ஆகாரம்
டி ஐ ஆர் ட்டி, டர்ட், **Dirt** = அழுக்கு
டி ஐ எஸ் எச், டிஷ், **Dish** = தட்டு
டி ஐ எஸ் கே, டிஸ்க், **Disk** = வட்டம்
டி ஐ வி இ, டைவ், **Dive** = தண்ணீரில் மூழ்கு
டி ஓ எப், எப்(d), டாப், **Doff** = வஸ்திரங் களைதல்
டி ஓ எல் எல், டால், **Doll** = பொம்மை
டி ஓ ஓ எம், டூம், **Doom** = ஆக்கினை
டி ஓ ஓ ஆர், டோர், **Door** = கதவு
டி ஓ வி இ, டவ், **Dove** = புறு
டி ஓ டபல்யூ என், (d)டவுன், **Down** = கீழே
டி ஆர் ஏ ஜி, ட்ராக், **Drag** = இழுத்தல்
டி ஆர் ஓ ப்பி, ட்ராப், **Drop** = துளி
டி யூ ப்பி இ, டியூப், **Dupe** = ஏமாற்று
டி யூ எஸ் ட்டி, டஸ்ட், **Dust** = தூள், தூசி
டி யூ ட்டி ஒய், டியூடி(t), **Duty** = வேலை, கடமை, தீர்வை
இ ஏ வி எச், ஈச், **Each** = ஒவ்வொரு, தனித்தனி
இ ஏ ஆர் என், எர்ன், **Earn** = சம்பாதி
இ ஏ எஸ் ட்டி, ஈஸ்ட், **East** = கிழக்கு
இ ஏ எஸ் ஒய், ஈவி, **Easy** = சுலபமான
இ வி எச் ஓ, எக்கோ, **Echo** = எதிரொலி
இ டி ஜி இ, எட்ஜ், **Edge** = முனை, ஓரம்
இ டி ஐ ட்டி, எடிட், **Edit** = அச்சிடு, பதிப்பிடு,
இ எல் எஸ் இ, எல்ஸ், **Else** = வேறு, அல்லாவிட்டால்
இ என் வி ஒய், என்வி, **Envy** = பொறுமை
இ வி இ என், ஈவன், **Even** = சமமான, கூட

இ வி இ ஆர், எவர், **Ever** = எப்பொழுதும்
இ வி ஐ எல், ஈவில் **Evil** = தீமை, தோஷம்
எப் ஏ ஸி இ, (f)பேஸ், **Face** = முகம், முன்பக்கம் [மை
எப் ஏ ஸி ட்டி, (f)பாக்ட், **Fact** = நடந்த காரியம், உண்
எப் ஏ ஐ எல், (f)பெயில், **Fail** = தவறு
எப் ஏ ஐ ஆர், (f)பேர், **Fair** = அழகான, சந்தை
எப் ஏ எல் எல், (f)பால், **Fall** = விழு, நாசம், வீழ்ச்சி
எப் ஏ எம் இ, (f)பேம், **Fame** = கீர்த்தி
எப் ஏ என் ஜி, (f)பாங், **Fang** = விஷப்பல்
எப் ஏ ஆர் இ, (f)பேர், **Fare** = பயணக்கூலி
எப் ஏ ஆர் எம், (f)பார்ம், **Farm** = காணி, நிலம்
எப் ஏ எஸ் ட்டி, (f)பாஸ்ட், **Fast** = வேகமான, உபவாசம்
எப் ஏ ட்டி இ, (f)பேட், **Fate** = விதி
எப் இ ஏ ஆர், (f)பீயர், **Fear** = பயம்
எப் இ ஏ ட்டி, (f)பீட், **Feat** = வீரச்செய்கை
எப் இ இ டி, (f)பீட், **Feed** = போஷி, ஊட்டு
எப் இ இ ட்டி, (f)பீட், **Feet** = பாதங்கள்
எப் ஐ எல் இ, (f)பைல், **File** = அரம், ராவு
எப் ஐ எல் எல், (f)பில், **Fill** = நிரப்பு
எப் ஐ என் டி, (f)பைன்ட், **Find** = கண்டுபிடி
எப் ஐ என் இ, (f)பைன், **Fine** = நேர்த்தியான, அபராதம்
எப் ஐ ஆர் இ, (f)பையர், **Fire** = நெருப்பு, கொளுத்து
எப் ஐ ஆர் எம், (f)பர்ம், **Firm** = உறுதி
எப் ஐ எஸ் எச், (f)பிஷ், **Fish** = மீன்
எப் ஐ எஸ் ட்டி, (f)பிஸ்ட், **Fist** = கைமுட்டி
எப் எல் ஏ ஜி, (f)ப்ளாக்(g), **Flag** = கொடி
எப் எல் ஏ ட்டி, (f)ப்ளாட், **Flat** = தட்டையான
எப் எல் ஏ டபல்யூ, (f)ப்ளா, **Flaw** = தோஷம், மாசு
எப் எல் ஏ எக்ஸ், (f)ப்ளாக்ஸ், **Flax** = சணல்
எப் எல் இ ஏ, (f)பிளீ, **Flea** = தெள்ளுப் பூச்சி
எப் எல் ஒ ஜி, (f)பிளாக், **Flog** = மோதுதல்
எப் எல் ஒ டபல்யூ, (t)ப்ளோ, **Flow** = பாய்ச்சல்
எப் ஓ ஏ எம் (f)போம், **Foam** = நுரை

எப் ஓ எல் டி, (f)போல்ட், **Fold** = மடிப்பு, மடங்கு, [தொழுவம்

எப் ஓ எல் கே, (f)போக், **Folk** = ஜனங்கள், (**l** சப்திக்காது)

எப் ஓ என் டி, (f)பாண்ட், **Fond** = பட்சமான

எப் ஓ ஓ டி, (f)புட்(d), **Food** = ஆகாரம்

எப் ஓ ஓ எல், (f)பூல, **Fool** = மூடன்

எப் ஓ ஓ ட்டி, (f)பூட், **Foot** = பாதம்

எப் ஓ ஆர் எம், (f)பாரம், **Form** = உருவம், விதம்

எப் ஓ ஆர் ட்டி, (f)போர்ட், **Fort** = கோட்டை

எப் ஓ டபல்யூ எல, (f)பவுல், **Fowl** = கோழி

எப் ஆர் இ இ, (f)ப்ரீ, **Free** = கட்டவிழ், தன்னிஷ்டமான

எப் ஆர் ஓ ஜி, (f)ப்ராக்(g), **Frog** = தவளை

எப் ஆர் ஓ எம், (f)ப்ரம், **From** = நின்று, இருந்து

எப் யூ இ எல், (f)ப்யூயல், **Fuel** = விறகு

எப் யூ எல் எல், (f)புல், **Full** = நிறைந்த, பூரணமான

எப் யூ எம் இ, (f)ப்யூம், **Fume** = புகை

எப் யூ என் டி, (f)பண்ட்(d), **Fund** = மூலதனம்

எப் யூ ஆர் எல், பர்ல், **Furl** = சுருட்டுதல்

ஜி ஏ ஐ என், (g)கெயின், **Gain** = லாபம்

ஜி ஏ எம் இ, (g)கேம், **Game** = விளையாட்டு

ஜி ஏ என் ஜி, (g)காங், **Gang** = கூட்டம்

ஜி ஏ டபி இ, கேட், **Gate** = வாசல்

ஜி ஐ வி இ, கிவ், **Give** = கொடு

ஜி ஏ இஜட் இ, (g)கேஸ், **Gaze** = உற்றுப்பார்

ஜி இ ஆர் எம், ஜெர்ம், **Germ** = கரு, மூளை

ஜி எச் இ இ, (g)கீ, **Ghee** = நெய்

ஜி ஐ எப் ட்டி, கிப்ட், **Gift** = வெகுமதி, இனம்

ஜி ஐ எல் ட்டி, (g)கில்ட், **Gilt** = பொன் முலாம்

ஜி ஐ ஆர் எல், (g)கர்ல், **Girl** = பெண்

ஜி எல் ஏ டி, கிளாட்(d), **Glad** = சந்தோஷமான

ஜி எல் இ இ, (g)க்ளீ, **Glee** = சந்தோஷம்

ஜி என் ஏ ட்டி, நாட், **Gnat** = பெரியகொசு (**g** சப்திக்காது)

ஜி ஓ ஏ ட்டி, (g)கோட், **Goat** = வெள்ளாடு

ஜி ஓ எல் டி, (g)கோல்ட், **Gold** = பொன்
ஜி ஓ ஓ டி (g)குட், **Good** = நல்ல
ஜி ஓ ஆர் இ, (g)கோர், **Gore** = உறைந்த ரத்தம்
ஜி ஓ யூ ட்டி, (g)கவுட், **Gout** = வாதரோகம்
ஜி ஆர் ஏ ஒய், (g)க்ரே, **Gray** = சாம்பல் நிறமான
ஜி ஆர் இ ஒய், (g)க்ரே, **Grey** = நரைத்த
ஜி ஆர் ஓ டபல்யூ, (g)குரோ, **Grow** = விளைவி, பயிர்செய்
ஜி யூ ஆர் யூ, (g)குரு, **Guru** = குரு, தேசிகன்
எச் ஏ ஸி கே, ஹாக், **Hack** = வெட்டு, துண்டு
எச் ஏ ஐ எல், ஹெயில், **Hail** = வாழி வாழி, ஜய ஜய
எச் ஏ ஐ ஆர், ஹேர், **Hair** = மயிர்
எச் ஏ எல் எப், ஹாப்(f), **Half** = அரை, பாதி
எச் ஏ எல் எல், ஹால், **Hall** = மண்டபம், கூடம்
எச் ஏ எல் ட்டி, ஹால்ட், **Halt** = நில, தங்கு
எச் ஏ என் டி, ஹாண்ட், **Hand** = கை
எச் ஏ என் ஜி, ஹாங், **Hang** = தொங்கவிடு, தொங்கு
எச் ஏ ஆர் டி, ஹார்ட், **Hard** = கடினமான
எச் ஏ ஆர் இ, ஹேர்(d), **Hare** = முயல்
எச் ஏ ஆர் கே, ஹார்க், **Hark** = உற்றுக்கேள், செவிகொடு
எச் ஏ ஆர் எம், ஹார்ம், **Harm** = தீங்கு, இம்சை
எச் ஏ ஆர் ப்பி, ஹார்ப், **Harp** = வீணை
எச் ஏ ட்டி, இ, ஹேட், **Hate** = பகை, விரோதம்
எச் ஏ வி இ, ஹாவ் **Have** = வைத்திரு
எச் ஏ டபல்யூ கே, ஹாக், **Hawk** = இராஜாளி
எச் இ ஏ டி, ஹெட், **Head** = தலை, தலைவன்
எச் இ ஏ எல், ஹீல், **Heal** = குணப்படுத்து, ஆற்று
எச் இ ஏ ப்பி, ஹீப், **Heap** = குவியல், குவி
எச் இ ஏ ஆர், ஹீயர், **Hear** = கேள்
எச் இ ஏ ட்டி, ஹீட், **Heat** = சூடு, வெப்பம்
எச் இ இ எல், ஹீல், **Heel** = குதிக்கால்
எச் இ ஐ ஆர், ஹேர், **Heir** = வாரிசுதாரன்
எச் இ எல் எல், ஹெல், **Hell** = நரகம்
எச் இ எல் ப்பி, ஹெல்ப், **Help** = உதவி, சகாயம்

எச் இ எம் ப்பி, ஹெம்ப், **Hemp** = சணல்
எச் இ ஆர் பீ, ஹெர்ப் (b), **Herb** = மூலிகை
எச் இ ஆர் டி, ஹெர்ட் (d), **Herd** = மந்தை
எச் இ ஆர் இ, ஹீயர், **Here** = இங்கே
எச் இ ஆர் ஓ, ஹீரோ, **Hero** = வீரன், சூரன்
எச் இ ஆர் எஸ், ஹர்ஸ், **Hers** = அவளுடையது
எச் ஐ ஜி எச், ஹை, **High** = உயரமான, (**g**) சப்திக்காது
எச் ஐ எல் எல், ஹில், **Hill** = குன்று
எச் ஐ என் டி, ஹைன்ட் (d), **Hind** = பெண்மான்
எச் ஐ என் ட்டி, ஹின்ட் (t), **Hint** = குறிப்பு, சைகை
எச் ஐ ஆர் இ, ஹயர், **Hire** = கூலி
எச் ஐ வி இ, ஹைவ், **Hive** = தேன்கூடு
எச் ஓ எல் டி, ஹோல்ட் (d), **Hold** = பிடி
எச் ஓ எல் இ, ஹோல், **Hole** = துவாரம்
எச் ஓ எல் ஒய், ஹோலி, **Holy** = நிர்மல, சுத்தமான
எச் ஓ எம் இ, ஹோம், **Home** = வீடு
எச் ஓ என் இ, ஹோன், **Hone** = சாணைக்கல்
எச் ஓ ஓ எப், ஹூப் (f), **Hoof** = குளம்பு
எச் ஓ ஓ ப்பி, ஹூப் (p), **Hoop** = வளையம்
எச் ஓ ப்பி இ, ஹோப், **Hope** = நம்பிக்கை
எச் ஓ ஆர் என், ஹார்ன், **Horn** = கொம்பு
எச் ஓ எஸ் ட்டி, ஹோஸ்ட், **Host** = விருந்தளிப்போன்
எச் யூ ஜி இ, ஹியூஜ், **Huge** = பிரமாண்டமான
எச் யூ என் டி, ஹன்ட், **Hunt** = வேட்டையாடு
எச் யூ ஆர் ட்டி, ஹர்ட், **Hurt** = காயம், தீங்குசெய் [காது
எச் ஒய் எம் என், ஹிம், **Hymn**-கீதப்பாட்டு (**n**) சப்திக்
ஐ டி யூ ஏ, ஐடியா, **Idea** = எண்ணம், அபிப்பிராயம்
ஐ டி எல் இ, ஐடில், **Idle** = சோம்பலான
ஐ டி ஓ எல், ஐடல், **Idol** = விக்கிரகம்
ஐ என் ஹி எச், இன்ச், **Inch** = அங்குலம்
ஐ என் ட்டி ஓ, இன்ட்டு, **Into** = இல், உள், கு
ஐ ட்டி ஹி எச், இட்ச், **Itch** = சிரங்கு
ஐ ட்டி இ எம், ஐட்டம், **Item** = விஷயம்

ஜே ஏ ஐ எல், ஜெயில், **Jail** = சிறை
ஜே இ எஸ் ட்டி, ஜெஸ்ட், **Jest** = பரிகாசம், கேலிசெய்
ஜே ஓ ஐ என், ஜாயின், **Join** = சேர்
ஜே ஓ கே இ, ஜோக், **Joke** = பரிகாசம், கேலி
ஜே ஓ எல் ட்டி, ஜோல்ட், **Jolt** = குலுங்குதல்
ஜே யூ எம் ப்பி, ஜம்ப், **Jump** = குதி, தாண்டு
ஜே யூ என் இ, ஜூன், **June** = ஜூன்மீ [தர்கள்
ஜே யூ ஆர் ஓய், ஜூரி, **Jury** = நியாயசபையின் மத்தியஸ்
ஜே யூ எஸ் ட்டி, ஜஸ்ட், **Just** = நியாயமான, இப்பொழுது
கே இ இ என், கீன், **Keen** = கூர்மையான, அவாவான [தான்
கே இ இ ப்பி, கீப், **Keep** = வை
கே ஐ ஹி கே, கிக், **Kick** = உதை
கே ஐ எல் எல், கில், **Kill** = கொல்லு, வதை
கே ஐ எல் என், கில்ன், **Kiln** = சூளை
கே ஐ என் டி, கைண்ட்(b), **Kind** = பட்சமுள்ள, மாதிரி
கே ஐ என் ஜி, **King** = இராஜா
கே ஐ எஸ் எஸ், கிஸ், **Kiss** = முத்தமிடு
கே ஐ ட்டி இ, கைட், **Kite** = காற்றுடி, பருந்து
கே ஐ ட்டி எச், கித், **Kith** = அறிமுகமான, பாத்தியமான
கே என் இ இ, நீ, **Knee** = முழங்கால் (k சப்திக்காது)
கே என் ஐ ட்டி, நிட், **Knit** = பின்னு ,,
கே என் ஓ பீ, நாப்(b), **Knob** = கொம்மை, முகிழ் ,,
கே என் ஓ ட்டி, நாட், **Knot** = முடிச்சு, கணு ,,
கே என் ஓ டபல்யூ, நோ, **Know** = தெரிந்துகொள்
எல் ஏ ஹி இ, லேஸ், **Lace** = சரிகை
எல் ஏ ஹி கே, லாக், **Lack** = குறைவு
எல் ஏ டி ஓய், லேடி(d), **Lady** = துரைமகள், சீமாட்டி
எல் ஏ கே இ, லேக், **Lake** = ஏரி
எல் ஏ எம் பீ, லாம்ப்(b), **Lamb** = செம்மறியாட்டுக்குட்டி
எல் ஏ எம் இ, லேம், **Lame** = நொண்டி, முடமான
எல் ஏ எம் ப்பி, லாம்ப், **Lamp** = விளக்கு
எல் ஏ என் டி, லான்ட்(d), **Land** = பூமி, கரையேறு
எல் ஏ என் இ, லேன், **Lane** = சந்து

எல் ஏ ஆர் கே, லார்க், **Lark**=வானம்பாடி
எல் ஏ எஸ் எச், லாஷ், **Lash**=சவுக்கடி
எல் ஏ எஸ் எஸ், லாஸ், **Lass**=சிறுபெண், குமரி
எல் ஏ எஸ் ட்டி, லாஸ்ட், **Last**=கடைசி
எல் ஏ ட்டி இ, லேட், **Late**=காலஞ்சென்ற, நேரமான
எல் ஏ வி ஏ, லாவா, **Lava**=எரிமலையிலிருந்து வெளிப்
எல் ஏ இஜட் ஒய், லேஜி, **Lazy**=சோம்பலான [படும் ஜலம்
எல் இ ஏ டி, லெட்(d), **Lead**=ஈயம்
எல் இ ஏ டி, லீட்(d), **Lead**=நடத்து, வழிகாட்டு
எல் இ ஏ எப், லீப்(f), **Leaf**=இலை, தாள்
எல் இ ஏ கே, லீக், **Leak**=ஒழுக்கு, கில்லி
எல் இ ஏ என், லீன், **Lean**=ஒல்லியான, சார்ந்துகொள்
எல் இ ஏ ப்பி, லீப், **Leap**=குதி, துள்ளு
எல் இ எப் ட்டி, லெப்ட், **Left**=இடதுபக்கம், விட்டுவிட்ட
எல் இ என் டி, லெண்ட்(d), **Lend**=இரவல் கொடு
எல் இ எஸ் எஸ், லெஸ், **Less**=குறைந்த
எல் ஐ ஏ ஆர், லையர், **Liar**=பொய்யன், புரட்டன்
எல் ஐ ஸி கே, லிக், **Lick**=நக்கு
எல் ஐ எப் இ, லைப்(f), **Life**=ஜீவன்
எல் ஐ எப் ட்டி, லிப்ட், **Lift**=உயர்த்து
எல் ஐ கே இ, லைக், **Like**=விரும்பு, மாதிரி
எல் ஐ எம் பீ, லிம்ப்(b), **Limb**=அவயவம்
எல் ஐ எம் இ, லைம், **Lime**=சுண்ணப்பு, எலுமிச்சை
எல் ஐ எம் ப்பி, லிம்ப்(p), **Limp**=நொண்டு
எல் ஐ என் இ, லைன், **Line**=கோடு, கீற்று
எல் ஐ என் கே, லின்க், **Link**=வளையம், பந்தம்
எல் ஐ ஒ என், லயன், **Lion**=சிங்கம்
எல் ஐ வி இ லிவ், **Live**=வசி, உயிரோடிரு
எல் ஓ ஏ டி, லோட்(d), **Load**=பளுவு, சுமை
எல் ஓ ஏ என், லோன், **Loan**=கடன், இரவல்
எல் ஓ ஸி கே. லாக், **Lock**=பூட்டு
எல் ஓ ஐ என், லாயின், **Loin**=இடுப்பு
எல் ஓ என் இ, லோன், **Lone**=தனித்த, ஏகாந்தமான

எல் ஓ என் ஜி, லாங், **Long** = நீளமான
எல் ஓ ஓ கே, லுக், **Look** = பார், பார்வை, சாயல்
எல் ஓ ஓ எம், லூம். **Loom** = நெசவுத்தறி
எல் ஓ ஆர் டி, லார்ட்(d), **Lord** = தலைவன், பிரபு
எல் ஓ ஆர் இ, லோர், **Lore** = கல்வி, அறிவு
எல் ஓ எஸ் இ, லூஸ், **Lose** = இழந்து விடு
எல் ஓ எஸ் எஸ், லாஸ், **Loss** = நஷ்டம்
எல் ஓ எஸ் ட்டி, லாஸ்ட், **Lost** = இழந்த
எல் ஓ யூ டி, லௌட்(d), **Loud** = உரத்த
எல் ஓ வி இ, லவ், **Love** = அன்பு, நேசம், காதல்
எல் யூ ஹி கே, லக், **Luck** = அதிர்ஷ்டம்
எல் யூ எல் எல், லல், **Lull** = தாலாட்டு
எல் யூ எம் ப்பி, லம்ப்(p), **Lump** = கட்டி, மொத்தம்
எல் யூ ஆர் கே, லர்க், **Lurk** = பதுங்கியிரு
எல் யூ எஸ் ட்டி, லஸ்ட், **Lust** = துராசை, காமவிகாரம்
எம் ஏ ஹி இ, மேஸ், **Mace** = ஜாதிபத்திரி
எம் ஏ டி இ, மேட்(d), **Made** = செய்தது
எம் ஏ கே இ, மேக், **Make** = செய்
எம் ஏ ஐ டி, மெயிட்(d), **Maid** = கன்னிகை
எம் ஏ ஐ எல், மெயில், **Mail** = தபால்
எம் ஏ ஐ என், மெயின் **Main** = தலைமையான, பிரதான
எம் ஏ எல் இ, மேல், **Male** = ஆண், புருஷன்
எம் ஏ என் இ, மேன், **Mane** = பிடரிமயிர்
எம் ஏ என் ஓய், மெனி, **Many** = அநேக, மிகுந்த
எம் ஏ ஆர் இ, மேர், **Mare** = பெண் குதிரை
எம் ஏ ஆர் கே, மார்க், **Mark** = குறி, அடையாளம்
எம் ஏ ஆர் எஸ், மார்ஸ், **Mars** = செவ்வாய் (அங்காரகன்)
எம் ஏ ஆர் ட்டி, மார்ட், **Mart** = வியாபாரக்கடை
எம் ஏ ட்டி இ, மேட், **Mate** = கூட்டாளி
எம் இ ஏ எல், மீல், **Meal** = ஆகாரம்
எம் இ ஏ என், மீன், **Mean** = அற்பமான, பொருள்பட
எம் இ ஏ ட்டி, மீட், **Meat** = இறைச்சி, மாமிசம்
எம் இ இ ட்டி, மீட், **Meet** = சந்தி

எம் இ இ கே, மீக், **Meek** = சாந்தமுள்ள
எம் இ எல் ட்டி, மெல்ட், **Melt** = கரை, உருக்கு
எம் இ என் டி, மென்ட்(d), **Mend** = சீவு, சீர்திருத்து
எம் இ எஸ் எஸ், மெஸ், **Mess** = எண், சாப்பிடு
எம் ஐ எல் டி, மைல்ட்(d), **Mild** = மிருதுவான, சாந்த
எம் ஐ எல் கே, மில்க், **Milk** = பால் [மான
எம் ஐ எல் எல், மில், **Mill** = இயந்திரம்
எம் ஐ என் டி, மைன்ட்(d), **Mind** = மனம், கவனி
எம் ஐ என் இ, மைன், **Mine** = சுரங்கம், என்னுடைய
எம் ஐ என் ட்டி, மின்ட்(t), **Mint** = தங்கசாலை
எம் ஐ எஸ் எஸ், மிஸ், **Miss** = தவறு, விவாகமாகாதவள்
எம் ஐ எஸ் ட்டி, மிஸ்ட், **Mist** = மூடுபனி
எம் ஓ ஏ என், மோன், **Moan** = புலம்பு, பிரலாபி
எம் ஓ ஹி கே, மாக், **Mock** = பரிகாசம் செய்
எம் ஓ டி இ, மோட்(d), **Mode** = மாதிரி, பிரகாரம்
எம் ஓ எல் இ, மோல், **Mole** = மச்சம், வடு
எம் ஓ என் கே, மான்க், **Monk** = சன்னியாசி
எம் ஓ ஓ டி, மூட்(d), **Mood** = மாதிரி, குணம்
எம் ஓ ஓ என், மூன், **Moon** = சந்திரன்
எம் ஓ ஆர் இ, மோர், **More** = அதிகமான, மிகுந்த
எம் ஓ ஆர் என், மார்ன், **Morn** = அதிகாலை, விடியற்காலை
எம் ஓ எஸ் எஸ், மாஸ், **Moss** = பாசி
எம் ஓ எஸ் ட்டி, மோஸ்ட், **Most** = அதிகமான
எம் ஓ வி இ, மூவ், **Move** = அசை, நகர்
எம் யூ ஹி எச், மச், **Much** = மிகுந்த, அதிகமான
எம் யூ எப் எப், மப்(f), **Muff** = மூடன்
எம் யூ எல் இ, ம்யூல், **Mule** = கோவேறுகழுதை
எம் யூ எஸ் கே, மஸ்க், **Musk** = கஸ்தூரி
எம் யூ எஸ் ட்டி, மஸ்ட், **Must** = வேண்டும்
எம் யூ ட்டி இ, மியூட், **Mute** = ஊமை, மௌனமான
என் ஏ ஐ எல், நெய்ல், **Nail** = ஆணி, நகம்
என் ஏ எம் இ, நேம், **Name** = பெயர்
என் ஏ வி ஒய், நேவி, **Navy** = கப்பற்சேனை

என் இ ஏ ஆர், நீயர், **Near** = சமீபமான, அருகில்
என் இ ஏ ட்டி, நீட்(t), **Neat** = ஒழுங்கான
என் இ ஹி கே, நெக், **Neck** = கழுத்து
என் இ எஸ் ட்டி, நெஸ்ட், **Nest** = கூண்டு
என் இ டபல்யூ எஸ், ந்யூஸ், **News** = சங்கதி
என் இ எக்ஸ் ட்டி, நெக்ஸ்ட், **Next** = அடுத்த
என் ஐ ஹி இ, நைஸ், **Nice** = நேர்த்தியான காது)
என் ஐ ஜி எச், நை, **Nigh** = சமீபமாய், கிட்ட (g-சப்திக்
என் ஐ என் இ, நைன், **Nine** = ஒன்பது
என் ஓ என் இ, நன், **None** = ஒன்றுமில்லை
என் ஓ ஓ கே, நூக், **Nook** = மூலை
என் ஓ ஓ என், நூன், **Noon** = நடுப்பகல், மத்தியானம்
என் ஓ எஸ் இ, நோஸ், **Nose** = மூக்கு
என் ஓ ட்டி இ, நோட், **Note** = அடையாளம், எழுதிவை
ஓ ஏ ட்டி எச், ஓத், **Oath** = ஆணை, சபதம்
ஓ ஏ கே, ஓக், **Oak** = ஒருவித மரம்
ஓ ஏ ஆர், ஓர், **Oar** = துடுப்பு
ஓ ஏ ட்டி எஸ், ஓட்ஸ், **Oats** = ஒருவித தானியம்
ஓ பீ இ ஒய், ஒபே, **Obey** = கீழ்ப்படி
ஓ எம் இ என், ஓமன், **Omen** = குறி, சகுணம்
ஓ எம் ஐ ட்டி, ஒமிட், **Omit** = தள்ளு, விடு
ஓ என் ஹி இ, ஒன்ஸ், **Once** = ஒருகாலத்தில், ஒருதரம்
ஓ என் எல் ஒய், ஒன்லி, **Only** = மாத்திரம், தனியாய்
ஓ ப்பி இ என், ஓபன், **Open** = திற
ஓ ஆர் ஏ எல், ஓரல், **Oral** = வாய்ப்பாடமான, எழுதாத
ஓ வி ஏ எல், ஓவல், **Oval** = முட்டை வடிவான
ஓ வி இ ஆர், ஓவர், **Over** = மேலே, மீது
ப்பி ஏ ஹி கே, பாக், **Pack** = கட்டு, மூட்டை
ப்பி ஏ ஜி இ, பேஜ், **Page** = பக்கம்
ப்பி ஏ ஐ என், பெயின், **Pain** = நோய்
ப்பி ஏ ஐ ஆர், பேர், **Pair** = ஜதை
ப்பி ஏ எல் இ, பேல், **Pale** = மங்கலான
ப்பி ஏ எல் எம், (p)பாம், **Palm** = உள்ளங்கை, பனைமரம்

ப்பி ஏ ஆர் கே, **Park** = சிங்காரவனம், நந்தவனம்
ப்பி ஏ ஆர் ட்டி, பார்ட், **Part** = பாகம்
ப்பி ஏ எஸ் எஸ், பாஸ், **Pass** = வழி, நட
ப்பி ஏ எஸ் ட்டி, பாஸ்ட், **Past** = கடந்த, சென்ற, முந்தின
ப்பி ஏ ட்டி எச், பாத், **Path** = வழி, மார்க்கம்
ப்பி ஏ டபல்யூ என், (p)பான், **Pawn** = அடமானம்,
ப்பி இ ஏ கே, (p)பீக், **Peak** = சிகரம், உச்சி [அடைவு
ப்பி இ இ ப்பி, (p)பீப் **Peep** = எட்டிப்பார், புகுந்துபார்
ப்பி ஐ ஏ எல், (p)பையல் **Pial** = திண்ணை
ப்பி ஐ ஹி கே, பிக், **Pick** = பொறுக்கு
ப்பி ஐ எல் இ, (p)பைல், **Pile** = குவியல்
ப்பி ஐ எல் எல், (p)பில், **Pill** = மாத்திரை
ப்பி ஐ ப்பி இ, பைப், **Pipe** = குழாய்
ப்பி ஐ எஸ் எஸ், பிஸ், **Piss** = மூத்திரம் பெய்
ப்பி ஐ ட்டி எச், பித், **Pith** = சடை, தக்கை
ப்பி ஐ ட்டி ஒய், பிட்டி(t), **Pity** = இரக்கம், பரிதபி
ப்பி எல் ஏ ஒய், ப்ளே, **Play** = விளையாட்டு, ஆட்டம்
ப்பி எல் ஒ ட்டி, ப்ளாட், **Plot** = உபாயம், சதி, துராலோசனை
ப்பி ஒ இ எம், (p)போயம், **Poem** = பாட்டு
ப்பி ஒ இ ட்டி, (p)போயட், **Poet** = புலவன், கவி
ப்பி ஒ எம் ப்பி, (p)பாம்ப், **Pomp** = ஆடம்பரம், டம்பம்
ப்பி ஒ என் டி, பாண்ட் (d), **Pond** = குளம்
ப்பி ஒ என் ஒய், போனி, **Pony** = மட்டக்குதிரை
ப்பி ஒ ஒ எல் பூல், **Pool** = மடு, குளம், துறவு
ப்பி ஒ ஒ ஆர், பூர், **Poor** = ஏழையான
ப்பி ஒ ஆர் ட்டி, போர்ட், **Port** = துறைமுகம்
ப்பி ஒ எஸ் ட்டி, போஸ்ட், **Post** = தூண், வேலை, தபால்
ப்பி ஆர் ஏ ஒய், ப்ரே **Pray** = தியானி, ஜபம்பண்ணு
ப்பி ஆர் இ ஒய், ப்ரே, **Prey** = இரை, ஆகாரம்
ப்பி யூ எல் எல், (p)புல், **Pull** = இழு
ப்பி யூ என் ஒய், ப்யூனி, **Puny** = இளைத்த, அனுபவமற்ற
ப்பி யூ ஆர் இ, ப்யூர், **Pure** = பரிசுத்தமான
ப்பி யூ எஸ் எச், (p)புஷ், **Push** = தள்ளு

ப்பி யூ எஸ் எஸ், (p)புஸ், **Puss** = பூனை
க்யூ யூ ஐ ட்டி, குவிட்(t), **Quit** = விலக்கு, நீங்கு
ஆர் ஏ ஸி இ, ரேஸ், **Race** = பந்தயம், சந்ததி
ஆர் ஏ ஜி இ, ரேஜ், **Rage** = கோபம், உக்கிரம்
ஆர் ஏ ஐ என், ரெயின், **Rain** = மழை
ஆர் ஏ என் கே, ராங்க்(k), **Rank** = அந்தஸ்து, வகுப்பு
ஆர் ஏ ப்பி இ, ரேப், **Rape** = பலாத்காரமாய்க் கற்பழித்தல்
ஆர் ஏ ஆர் இ, ரேர், **Rare** = அரிதான
ஆர் ஏ ட்டி இ, ரேட்(t), **Rate** = விகிதம், விலைமதி
ஆர் இ ஏ டி, ரீட்(d), **Read** = வாசி
ஆர் இ ஏ எல், ரீயல், **Real** = உண்மையான
ஆர் இ ஏ ஆர், ரீயர், **Rear** = பின்பக்கம்
ஆர் இ இ டி, ரீட்(d) **Reed** = நாணல்
ஆர் இ எல் ஒய், ரிலை, **Rely** = நம்பு
ஆர் இ என் ட்டி, ரென்ட்(t) **Rent** = குத்தகை, வாடகை
ஆர் இ எஸ் ட்டி, ரெஸ்ட்(t), **Rest** = ஓய்வு, மீதியான, மற்று
ஆர் ஐ ஸி இ, ரைஸ், **Rice** = அரிசி, சோறு
ஆர் ஐ ஸி எச், ரிச், **Rich** = செல்வாக்கான, ஐசுவரியமுள்ள
ஆர் ஐ டி இ, ரைட்(d), **Ride** = குதிரையேறு
ஆர் ஐ என் ஜி, ரிங், **Ring** = மோதிரம், மணியடி
ஆர் ஐ ஓ ட்டி, ரயட், **Riot** = கலகம்
ஆர் ஐ ப்பி இ, ரைப், **Ripe** = பழுத்த, பக்குவமான
ஆர் ஓ ஏ டி, ரோட்(d), **Road** = பாதை, தெரு, சாலை
ஆர் ஓ ஏ எம், ரோம், **Roam** = திரி, அலை
ஆர் ஓ ஸி கே, ராக், **Rock** = பாறை, ஆட்டு
ஆர் ஓ ஓ எப், ரூப்(f), **Roof** = கூரை
ஆர் ஓ ஓ எம், ரூம், **Room** = அறை
ஆர் ஓ ஓ ட்டி, ரூட்(t), **Root** = வேர், மூலகாரணம்
ஆர் ஓ ப்பி இ, ரோப்(p), **Rope** = கயிறு
ஆர் யூ ஐ என், ரூயின், **Ruin** = அழி, நாசம்
ஆர் யூ எல் இ, ரூல், **Rule** = ஒழுங்கு, கட்டளை, அரசாளு
ஆர் யூ எஸ் ட்டி, ரஸ்ட்(t), **Rust** = துரு, களிம்பு
ஆர் ஓய் ஓ ட்டி, ரயட்(t), **Ryot** = கிருஷிகன்

எஸ் ஏ ஜி ஓ, ஸாகோ, **Sago**=ஜவ்வரிசி
எஸ் ஏ எல் இ, ஸேல், **Sale**=விற்பனை
எஸ் ஏ எல் ட்டி, ஸால்ட் (t), **Salt**=உப்பு
எஸ் ஏ எம் இ, ஸேம், **Same**=ஒரேமாதிரியான
எஸ் ஏ என் டி, ஸாண்ட் (d), **Sand**=மணல்
எஸ் ஏ என் இ, ஸேன், **Sane**=சுபாவ புத்தியுள்ள
எஸ் ஏ வி இ, ஸேவ், **Save**=காப்பாற்று, தப்புவி
எஸ் இ ஏ எல், ஸீல், **Seal**=முத்திரை
எஸ் இ ஏ ட்டி, ஸீட் (t), **Seat**=ஆசனம், பீடம்
எஸ் இ இ டி, ஸீட் (d), **Seed**=விதை
எஸ் இ இ கே, ஸீக், **Seek**=தேடு
எஸ் இ எம் ஐ, ஸெமி, **Semi**=பாதி, அரை
எஸ் இ என் டி, ஸெண்ட் (d), **Send**=அனுப்பு
எஸ் எச் இ டி, ஷெட் (d), **Shed**=குடிசை, பந்தல்
எஸ் எச் ஐ ப்பி, ஷிப், **Ship**=கப்பல்
எஸ் எச் ஓ ப்பி, ஷாப், **Shop**=கடை
எஸ் எச் ஓ டபல்யூ, ஷோ, **Show**=ஆடம்பரம், காட்டு
எஸ் எச் யூ ட்டி, ஷட் (t), **Shut**=மூடு, அடை
எஸ் ஐ ஹி கே, ஸிக், **Sick**=வியாதியான
எஸ் ஐ டி இ, ஸைட் (d), **Side**=பக்கம்
எஸ் ஐ ஜி எச், ஸை, **Sigh**=பெருமூச்சு, (g-சப்திக்காது)
எஸ் ஐ ஜி என், ஸைன், **Sign**=அடையாளம், ஜாடை (g
எஸ் ஐ எல் கே, ஸில்க், **Silk**=பட்டு [சப்திக்காது)
எஸ் ஐ என் ஜி, ஸிங் (g), **Sing**=பாடு
எஸ் ஓ என் ஜி, ஸாங் (g), **Song**=பாட்டு
எஸ் ஐ ட்டி இ, ஸைட் (t), **Site**=இடம்
எஸ் ஐ இஜட் இ, ஸைஸ் (z), **Size**=அளவு
எஸ் கே ஐ என், ஸ்கின், **Skin**=தோல்
எஸ் எல் ஓ டபல்யூ, ஸ்லோ, **Slow**=மெதுவாய்
எஸ் என் ஓ டபல்யூ, ஸ்நோ, **Snow**=பனி
எஸ் ஓ ஏ கே, ஸோக், **Soak**=நனை, ஊறவை
எஸ் ஓ ஏ ப்பி, ஸோப் (p), **Soap**=சவர்க்காரம்
எஸ் ஓ எல் இ, ஸோல், **Sole**=உள்ளங்கால்

எஸ் ஓ ஆர் இ, ஸோர், **Sore**=புண், இரணம்
எஸ் ஓ யூ எல், ஸோல், **Soul**=ஆத்மா
எஸ் ஓ யூ ஆர், ஸவர், **Sour**=புளிப்பான
எஸ் ப்பி ஏ என், ஸ்பான், **Span**=ஜாண்
எஸ் ப்பி ஐ ட்டி, ஸ்பிட்(t), **Spit**=எச்சில்
எஸ் ப்பி ஓ ட்டி, ஸ்பாட்(t), **Spot**=இடம், மாசு, களங்கம்
எஸ் ட்டி ஏ ஆர், ஸ்டார், **Star**=நட்சத்திரம்
எஸ் ட்டி ஏ ஒய், ஸ்டே, **Stay**=தங்கு
எஸ் ட்டி இ ப்பி, ஸ்டெப், **Step**=படி
எஸ் ட்டி ஓ ப்பி, ஸ்டாப், **Stop**=நிறுத்து, நில்
எஸ் யூ வி எச், ஸச், **Such**=அப்படிப்பட்ட
எஸ் யூ வி கே, ஸக், **Suck**=உறிஞ்சு
எஸ் யூ ஆர் இ, ஷியூர், **Sure**=நிஜமான, நிச்சயமுள்ள
எஸ் டபல்யூ ஏ என், ஸ்வான், **Swan**=அன்னப்பட்சி
எஸ் டபல்யூ ஐ எம், ஸ்விம், **Swim**=நீந்து
ட்டி ஏ கே இ, டேக், **Take**=எடு, எடுத்துக்கொள்
ட்டி ஏ எல் இ, டேல், **Tale**=கட்டுக்கதை
ட்டி ஏ எல் கே, (t)டாக், **Talk**=பேசு
ட்டி ஏ எல் எல், (t)டால், **Tall**=உயரமான
ட்டி ஏ எம் இ, (t)டேம், **Tame**=பழகின
ட்டி ஏ என் கே, (t)டாங்க், **Tank**=குளம்
ட்டி இ ஏ ஆர், (t)டியர், **Tear**=கண்ணீர்
ட்டி இ ஏ ஆர், (t)டேர், **Tear**=கிழி
ட்டி இ எல் எல், (t)டெல், **Tell**=சொல்லு
ட்டி இ என் ட்டி, (t)டென்ட், **Tent**=கூடாரம்
ட்டி இ ஆர் எம், (t)டெர்ம், **Term**=தவணை, முறை [தணை
ட்டி இ எஸ் ட்டி, (t)டெஸ்ட், **Test**=பரிசோதனைசெய், சோ
ட்டி எச் ஏ ட்டி, (t)தட், **That**=அந்த, அது, என்று,
ட்டி எச் இ இ, (t)தீ, **Thee**=உன்னை [என
ட்டி எச் இ எம், (t)தெம், **Them**=அவர்களை, அவைகளை
ட்டி எச் இ என், (t)தென், **Then**=அப்பால், அப்போது
ட்டி எச் இ ஒய், (t)தே, **They**=அவர்கள், அவைகள்
ட்டி எச் ஐ என், (t)தின், **Thin**=மெல்லிய

ட்டி எச் ஐ எஸ், (t) திஸ், **This**=இது
ட்டி எச் ஓ யூ, (t) தவ், **Thou**=நீர், நீங்கள், நீ
ட்டி எச் யூ எஸ், (t) தஸ், **Thus**=இப்படியே, இவ்விதமாய்
ட்டி ஐ எல் இ, (t) டைல், **Tile**=ஓடு
ட்டி ஐ எல் எல், (t) டில், **Till**=மட்டும், வரையில்
ட்டி ஐ எம் இ, (t)டைம், **Time**=காலம், வேளை, சமயம்
ட்டி ஓ ஏ டி, (t)டோட்(d), **Toad**=தேரை
ட்டி ஓ எல் எல், (t)டோல், **Toll**=சுங்கம், தீர்வை
ட்டி ஓ எம் பீ, (t)டூம்ப்(b), **Tomb**=சவக்குழி, கோரி
ட்டி ஓ என் இ, (t)டோன், **Tone**=தொனி, நாதம்
ட்டி ஓ ஓ எல், (t)டூல், **Tool**=ஆயுதம்
ட்டி ஓ யூ ஆர், (t)டோர், **Tour**=சுற்றுப் பிரயாணம்
ட்டி ஓ டபல்யூ என், (t)டவுன், **Town**=நகரம்
ட்டி ஆர் இ இ, ட்ரீ, **Tree**=மரம்
ட்டி ஆர் யூ இ, ட்ரூ, **True**=உண்மையான
ட்டி யூ ஆர் என், டர்ன், **Turn**=திருப்பு, முறை
யூ ஜி எல் ஒய், அக்(g)லி, **Ugly**=அவலக்ஷணமான
யூ ஆர் ஜி இ, அர்ஜ், **Urge**=ஏவு, தூண்டு
வி இ ஐ எல், வெய்ல், **Veil**=திரைச்சீலை, முகமூடி
வி ஏ ஐ என், வேயின், **Vain**=வீணாய், வீணில்
வி ஏ எஸ் ட்டி, வாஸ்ட், **Vast**=ஏராளமான
வி ஐ என் இ, வைன், **Vine**=திராட்சைக்கொடி
வி ஓ ட்டி இ, வோட், **Vote**=நியமனச்சீட்டு
டபல்யூ ஏ ஐ ட்டி, வெய்ட், **Wait**=காத்திரு, பொறு
டபல்யூ ஏ கே இ, வேக், **Wake**=எழுப்பு
டபல்யூ ஏ எல் கே, வாக், **Walk**=நட
டபல்யூ ஏ எல் எல், வால், **Wall**=சுவர்
டபல்யூ ஏ என் ட்டி, வான்ட்(t), **Want**=தேவை
டபல்யூ ஏ ஆர் எம், வார்ம், **Warm**=சூடுள்ள
டபல்யூ ஏ எஸ் எச், வாஷ், **Wash**=கழுவு
டபல்யூ ஏ எஸ் ப்பி, வாஸ்ப், **Wasp**=குளவி
டபல்யூ ஏ வி இ, வேவ், **Wave**=அலை
டபல்யூ இ ஏ கே, வீக், **Weak**=பலயீனமான

டபல்யூ இ இ கே, வீக்(k), **Week**=வாரம்
டபல்யூ இ எல் எல், வெல், **Well**=நல்லது,சுகமாய்,கிணறு
டபல்யூ எச் இ என், வென், **When**=எப்பொழுது
டபல்யூ எச் ஐ ப்பி, விப்(p), **Whip**=சவுக்கு
டபல்யூ எச் ஓ எம், ஹூம், **Whom**=யாரை [பத்திரம்
டபல்யூ ஐ எல் எல், வில், **Will**=தீர்மானம்,கருத்து, உயில்
டபல்யூ ஐ என் ஜி, விங்(g), **Wing**=இறக்கை, சிறகு
டபல்யூ ஐ என் டி, விண்ட்(d), **Wind**=காற்று
டபல்யூ ஐ என் இ, ஒய்ன், **Wine**=சாராயம்
டபல்யூ ஐ என் கே, வின்க், **Wink**=கண் சிமிட்டு
டபல்யூ ஐ ப்பி இ, ஒய்ப், **Wipe**=துடை
டபல்யூ ஐ எஸ் இ, ஒய்ஸ், **Wise**=புத்திசாலியான
டபல்யூ ஐ எஸ் எச், விஷ், **Wish**=விருப்பம்
டபல்யூ ஐ ட்டி எச், வித், **With**=கூட, உடன்
டபல்யூ ஓ ஓ டி, உட்(d), **Wood**=மரம்
டபல்யூ ஓ ஓ எல், உல், **Wool**=செம்மறியாட்டு ரோமம்
டபல்யூ ஓ ஆர் டி, ஓர்ட்(d), **Word**=வார்த்தை
டபல்யூ ஓ ஆர் கே, ஓர்க், **Work**=வேலை
டபல்யூ ஓ ஆர் எம், ஓர்ம், **Worm**=புழு
எக்ஸ் எம் ஏ எஸ், கிறிஸ்ட்மஸ், **Xmas—(Christmas)**
[டிசம்பர் 25உ கிறிஸ்தவர் பண்டிகை
ஒய் ஏ ஆர் டி, யார்ட்(d), **Yard**=கஜம்
ஒய் ஏ டபல்யூ எல், யால், **Yawl**=சிறு படகு
ஒய் இ ஏ ஆர், ஈயர், **Year**=வருஷம்
ஒய் இ எல் எல், எல், **Yell**=கத்தல், பயப்பட்டோ அல்
[லது நோய் பொறுக்காமலோ கூச்சல் போடல்
ஒய் ஓ கே இ, யோக், **Yoke**=நுகத்தடி
ஒய் யூ எல் இ, யூல், **Yule**=கிறிஸ்தவர்களின் ஒரு பண்
ஒய் ஓ யூ ஆர், யுவர், **Your**=உன்னுடைய [டிகை

அப்பியாசம்

முன் பாடத்தில் காட்டிய நான்கெழுத்துச் சொற்களின் அகராதியிலுள்ள சில முக்கியமானவைகள் இதனடியில் இங்கிலீஷில் மாத்திரம் அச்சிடப்பட்டிருக்கின்றன. இவைகளை நீங்களே நன்றாய் உச்சரிக்கவும், எழுத்துக்களைக் கூட்டவும், இவைகளின் அர்த்தங்களை மனப்பாடம் செய்யவும், கையெழுத்தில் எழுதப் பழகும்வரையில் நன்றாய் அப்பியாசம் செய்யவும்.

Able	Bear	Case	Each	Fowl	Hear
Ache	Beat	Cave	Earn	Frog	Heat
Acid	Beef	Chin	East	From	Help
Aged	Belt	City	Edge	Full	Here
Alas	Bend	Clay	Face	Fund	High
Also	Best	Coal	Fact	Gain	Hill
Alum	Bind	Coat	Fail	Gate	Jail
Apex	Bird	Cock	Fame	Give	Join
Arch	Blow	Cold	Fast	Ghee	Kick
Area	Boat	Cook	Fear	Girl	Kill
Army	Body	Corn	Feed	Glad	Kind
Anna	Bone	Cost	File	Gold	Kiss
Axle	Book	Crab	Find	Good	King
Baby	Bull	Crow	Fine	Grow	Kite
Back	Bush	Cure	Fire	Hair	Knee
Ball	Cage	Dead	Firm	Heir	Know
Band	Cake	Deaf	Fish	Hard	Lace
Bank	Calf	Dear	Flag	Hall	Lady
Bark	Call	Deer	Flat	Hang	Lake
Base	Cane	Dirt	Flow	Hate	Lamb
Bath	Came	Dish	Fold	Harm	Lame
Bead	Care	Dool	Fond	Have	Lamp
Beam	Cart	Door	Fool	Head	Land

அப்பியாசம்—(தொடர்ச்சி)

Lark	Maid	Obey	Race	Shut	Them
Lass	Main	Omit	Rain	Sick	Then
Last	Male	Once	Read	Silk	That
Late	Mane	Only	Rent	Sing	This
Lazy	Mare	Open	Rest	Song	Than
Lead	Mark	Oral	Rice	Skin	They
Leaf	Melt	Over	Ring	Slow	Tool
Life	Mild	Pack	Rife	Soul	Town
Like	Milk	Page	Rail	Star	Tree
Lift	Mill	Park	Ride	Stay	Ugly
Lime	Mine	Part	Road	Step	Vain
Line	Mind	Pass	Rock	Shop	Walk
Lion	Most	Past	Room	Such	Wall
Live	Move	Path	Robe	Sure	Well
Lice	Musk	Peak	Snow	Swan	When
Load	Nail	Pick	Sale	Swim	Wind
Long	Name	Pill	Salt	Take	Wine
Look	Near	Pity	Same	Talk	Will
Lose	Neck	Play	Sand	Tale	Wood
Loss	Nest	Pond	Save	Tail	Wise
Lost	News	Poor	Seat	Tame	With
Loud	Next	Pray	Seed	Tall	Work
Luck	None	Pull	Send	Tank	Worm
Love	Noon	Pure	Shed	Tell	Yard
Make	Nose	Push	Show	Tent	Yoke

குறிப்பு.—மேல் காட்டியுள்ள பதங்களுக்கு உச்சரிப்பும், எழுத்துக் கூட்டலும், அர்த்தமும் நீங்களே நன்றாய்ச் சொல்லத் தெரிந்தால்தான் முன்பாடங்களிலுள்ள பதங்களை நன்றாய்ப் படித்து மனப்பாடம் செய்துவிட்டதாக எண்ணலாம்.

பாடம் 13

வாக்கியங்கள்.

கம் (b)பாக், **Come back**—திரும்பி வா

கெட் மீ ஏ ரிங்(g), **Get me a ring**—எனக்கு ஒரு மோதிரம் கொண்டுவா

டே நாட் மாக், **Do not mock**—கேலி செய்யாதே

ஹி இஸ் ஸிக், **He is sick**—அவன் வியாதியாயிருக்கிறான்

ஸிங் ஏ ஸாங், **Sing a Song**—ஒரு பாட்டுப் பாடு

தி ஸீ இஸ் காம், **The sea is calm**—கடல் அமைதியாயிருக்கிறது

இட் இஸ் வெரி நைஸ், **It is very nice**—அது மிகவும் நேர்த்தியாயிருக்கிறது

தி (b)பர்ட்(d) ஸாங், **The bird song**—பட்சி பாடிற்று

திஸ் இஸ் (g)குட், **This is good**—இது நல்லது

வென் கன் யூ ஸெண்ட்(d), **When can you send?**—நீ எப்பொழுது அனுப்புவாய்?

இப் ஸோ கால் ஹிம், **If so call him**—அப்படியானால் அவனைக் கூப்பிடு

எஸ், ஹி கன் மேக், **Yes, he can make**—ஆம், அவன் செய்யக்கூடும்

எஸ், ஐ கன் (g)கெட் ஒன், **Yes, I can get one**—ஆம், நான் ஒன்று கொண்டுவருவேன்

தி லார்ட் ஸோல்ட் அவே குட்(d) வெட் லாண்ட்ஸ், **The Lord sold away good wet lands**—நல்ல நன் செய் நிலங்களை அந்தப் பிரபு விற்றுவிட்டார்

தே ஆர் வெரி ஏபில், **They are very able**—அவர்கள் அதிக வல்லமையுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள்

பேபி ஆல்ஸோ வென்ட்(t) வித் தி ஆயா, **Baby also went with the Ayah**—அந்த ஆயாளுடன் குழந்தையும் போயிற்று

டூ யூ லைக் ட்டு ப்ளே, **Do you like to Play?**—நீ விளையாட விரும்புகிறாயா?

ஓயர் இஸ் யுவர் ஹோம், **Where is your home?**—உன்னுடைய இருப்பிடம் (வீடு) எங்கே யிருக்கிறது?

வில் ஹி கம் நவ், **Will he come now?**—அவன் இப்பொழுது வருவானு?

அப்பியாசம்

அடியில் கண்ட வாக்கியங்களை நன்றாய் எழுதிப் பழகவேண்டும்.

டெல் தி மான் ட்டு கம் ட்டு மி

Tell the man to come to me

அந்த மனிதனை என்னிடம் வரும்படி சொல்

வென் (d)டிட்(d) தோஸ் ட்டூ மென் கோ?

When did those two men go?

அந்த இரண்டு மனிதர்கள் எப்போது போனார்கள்?

கிவ் தி (c)காட் ஸம் மில்க் நௌ

Give the cat some milk now

அந்தப் பூனைக்கு இப்பொழுது கொஞ்சம் பால் கொடு

தி மான் ஹாஸ் கம் ஹியர் ட்டு ஸீ யூ

The man has come here to see you

அந்த மனிதன் உன்னைப் பார்க்க இங்கே வந்திருக்கிறான்

ஸே ஐ கன் ஸீ ஹிம் நௌ

Say I can see him now

கான் இப்பொழுது அவனைப் பார்க்க முடியுமென்று சொல்

ஓயர் இஸ் மை (b)பிக் (d) டார்க் புக் ?

Where is my big dark book ?

என்னுடைய பெரிய கறுப்புப் புத்தகம் எங்கே ?

ஹீயர், இட் இஸ் ஆன் தட் டேபில்

Here, it is on that table

இதோ அந்த மேஜையின்மேல் அது இருக்கிறது

(b)ப்ரிங் மீ ஸம் ப்ரூட்ஸ் ட்டு ஈட்

Bring me some fruits to eat

சாப்பிடுவதற்குச் சில பழங்களை எனக்குக் கொண்டுவா

பேபி ட்டுக் அப் எ நைப் அண்ட் (d) கட் ஹர் ஹாண்ட் (d)

Baby took up a knife and cut her hand

குழந்தை ஒரு பேனாக்கத்தியை எடுத்துத் தன் கையை அறுத்துக்கொண்டது

ஹவ் ஆர் யூ நவ் மை லிட்டில் ஸன் ?

How are you now my little son ?

எனது சிறியகுமாரா! இப்பொழுது நீ எப்படி இருக்கின்றாய் ?

ஐ ஆம் கொயிட் வெல் நௌ

I am quite well now

நான் இப்பொழுது மிகவும் சுகமாக இருக்கிறேன்.

ஸம் ரோஸஸ் ஆர் செட்(d) அண்டு ஸம் ரோஸஸ் ஆர் வொயிட் (t)

Some roses are red and some roses are white

சில ரோஜா மலர்கள் சிவப்பா யிருக்கின்றன, சில வெண்மை யாக விருக்கின்றன

பாடம் *14*

ஐந்து எழுத்துச் சொற்கள்.

ஏ டபல்யூ ஏ ஆர் டி, அவார்ட் (d), **Award** = நன்கொடை
ஏ ஜி ஆர் இ இ, அக்(g)ரி, **Agree** = ஒத்துக்கொள்
ட்டி எச் ஆர் இ இ, த்ரீ, **Three** = மூன்று [வழிகாட்டி
ஜி யூ ஐ டி இ, (g)கயிட், **Guide** = நடத்து, நடத்துபவன்,
ஏ எஸ் ஐ டி இ, அசயிட்(d), **Aside** = அந்தப்புறம்
பீ ஆர் ஐ டி இ, (b)பிரைட், **Bride** = மணமகள்
ப்பி ஆர் ஐ டி இ, (p)ப்ரைட், **Pride** = கர்வம்
ட்டி ஆர் ஏ டி இ, (t)ட்ரேட்(d), **Trade** = வியாபாரம்
ஜி ஆர் ஏ டி இ, (g)கிரேட்(d , **Grade** = வரிசை
ஓ டபல்யூ என் இ ஆர், ஓனர், **Owner** = சொந்தக்காரன்
ஐ என் என் இ ஆர், இன்னர், **Inner** = உள்பக்கம்
எல் ஒ வி இ ஆர், லவர், **Lover** = நேசிக்கிறவர்
எப் இ வி இ ஆர், (f)பீவர், **Fever** = ஜ்ரம்
ஆர் ஐ வி இ ஆர், ரிவர், **River** = நதி, ஆறு
எல் ஐ வி இ ஆர், லிவர், **Liver** = வசிக்கிறவன், ஈரல்
ட்டி எச் இ ஐ ஆர், தேர், **Their** = அவர்களுடைய
எல் இ வி இ ஆர், லீவர், **Lever** = தாழ்ப்பாள்
ட்டி ஒ டபல்யூ இ ஆர், (t)ட்டவர், **Tower** = கோபுரம்
என் இ வி இ ஆர், நெவர், **Never** = ஒருபோதும்இல்லை
ஏ எப் ட்டி இ ஆர், ஆப்டர், **After** = பிற்பாடு, பிறகு

டபல்யூ ஏ ட்டி இ ஆர், வாட்டர், **Water** = ஜலம்
ஓ யூ ட்டி இ ஆர், அவுட்டர், **Outer** = வெளிப்பக்கம், மேல்
இ என் ட்டி இ ஆர், என்ட்டர், **Enter** = உள் நுழை
எல் ஏ ஒய் இ ஆர், லேயர், **Layer** = பரப்பு
ஓ ஆர் டி இ ஆர், ஆர்டர், **Order** = உத்தரவு
எப் எல் ஓ ஓ ஆர், ப்ளோர், **Floor** = தரை
ஓ ஸி ஸி யூ ஆர், அக்கர், **Occur** = நேருகிறது
யூ என் டி இ ஆர், அண்(d)டர், **Under** = கீழே
ஏ என் ஜி இ ஆர், ஆங்(g)கர், **Anger** = கோபம்
யூ ப்பி ப்பி இ ஆர், அப்பர், **Upper** = மேலே
ஏ எல் ட்டி இ ஆர், ஆல்ட்டர், **Alter** = மாற்றுகிறது
ஏ எல் ட்டி ஏ ஆர், ஆல்ட்டார், **Altar** = பலிபீடம்
ப்பி ஏ ப்பி இ ஆர், (p) பேப்பர், **Paper** = காகிதம்
ப்பி ஓ டபல்யூ இ ஆர், ப்பவர், **Power** = அதிகாரம்
எல் ஏ ட்டி இ ஆர், லேட்டர், **Later** = பின்வருகிறது
ஓ ட்டி எச் இ ஆர், அதர், **Other** = வேறே
எஸ் ப்பி இ ஏ ஆர், ஸ்பியர், **Spear** = ஈட்டி
என் ஐ ஜி எச் ட்டி, நைட், **Night** = இரவு (g சப்திக்காது)
எப் ஐ ஜி எச் ட்டி, (f)பைட், **Fight** = சண்டை (,,)
ஆர் ஐ ஜி எச் ட்டி, ரைட், **Right** = சரியான (,,)
எல் ஐ ஜி எச் ட்டி, லைட், **Light** = வெளிச்சம் (,,)
எம் ஐ ஜி எச் ட்டி, மைட், **Might** = கூடும் (,,)
எஸ் எச் இ இ ட்டி, ஷீட், **Sheet** = பெரிய துணி, காகிதம்,
ஸி ஆர் யூ எஸ் ட்டி, க்ரஸ்ட், **Crust** = கரடுமுரடான, [மூடி, மேல்பாகம்
எப் எல் இ இ ட்டி, (f)ப்ளீட், **Fleet** = கப்பற்படை
எஸ் எச் ஓ ஓ ட்டி, ஷூட், **Shoot** = சுடுகிறது
எஸ் டபல்யூ இ இ ட்டி, ஸ்வீட், **Sweet** = இனிப்பான
ஜி ஆர் இ இ ட்டி, (g)கிரீட்(t), **Greet** = உபசரிக்கிறது
ஜி ஆர் இ ஏ ட்டி, (g)கிரேட்(t), **Great** = பெரிய
எஸ் டபல்யூ இ ஏ ட்டி, ஸ்வெட், **Sweat** = வேர்வை
ட்டி ஆர் இ ஏ ட்டி, டிரீட், **Treat** = நடத்து, குணப்படுத்து
ஜி யூ இ எஸ் ட்டி, (g)கெஸ்ட், **Guest** = விருந்தாளி

ட்டி ஆர் யூ எஸ் ட்டி, ட்ரஸ்ட், **Trust** = நம்பு, நம்பிக்கை
பீ யூ ஆர் எஸ் ட்டி, (b)பர்ஸ்ட், **Burst** = வெடித்து
எப் ஐ ஆர் எஸ் ட்டி, (f)பஸ்ட், **First** = முதல்
எஸ் ப்பி இ என் ட்டி, ஸ்பென்ட், **Spent** = செலவழித்தது
ஜே ஒ ஐ என் ட்டி, ஜாயின்ட், **Joint** = சேர்ந்திருக்குமிடம், [கூடுமிடம்
ஜி ஆர் ஏ என் ட்டி, க்ரான்ட், **Grant** = அநுமதிகொடுத்தல்
ப்பி ஒ ஐ என் ட்டி, பாயின்ட், **Point** = விஷயம், முற்றுப் [புள்ளி, குறிப்பிடு
இ வி இ என் ட்டி, ஈவன்ட், **Event** = சம்பவம், சங்கதி
ஏ ஜி இ என் ட்டி, ஏஜென்ட், **Agent** = அதிகாரம் பெற்ற [வன்

பீ யூ ஆர் என் ட்டி, பர்ன்ட், **Burnt** = எரிந்தது
கி ஒ யூ ஆர் ட்டி, கோர்ட், **Court** = நியாயஸ்தலம்
ஏ டபல்யூ ஏ ஐ ட்டி, அவெயிட், **Await** = காத்திருக்கிறது
எம் இ ஏ என் ட்டி மென்ட், **Meant** = நினைத்தது
எஸ் ஏ ஐ என் ட்டி, ஸெயின்ட், **Saint** = சன்யாசி
ப்பி ஏ ஐ என் ட்டி, பெயின்ட், **Paint** = வர்ணம் கொடு
வி ஐ எஸ் ஐ ட்டி, விஸிட், **Visit** = பேட்டி கொடுத்தல்
பீ ஒ ஏ எஸ் ட்டி, (b)போஸ்ட், **Boast** = புகழ்கிறது
எஸ் ட்டி ஏ ஆர் ட்டி, ஸ்டார்ட், **Start** = புறப்படு
எஸ் எச் ஒ ஆர் ட்டி, ஷார்ட், **Short** = குட்டையான
எச் இ ஏ ஆர் ட்டி, ஹார்ட், **Heart** = மனம், இருதயம்
எச் ஏ பீ ஐ ட்டி, ஹா (b)பிட், **Habit** = வழக்கம்
ஏ பீ ஒ யூ ட்டி, அ(b)பௌட், **About** = ஏறக்குறைய
இ எக்ஸ் ஏ கி ட்டி, எக்ஸாக்ட், **Exact** = சரியான
எஸ் ட்டி ஒ யூ ட்டி, ஸ்டவுட், **Stout** = பருமனான
ஒய் ஏ கி எச் ட்டி, யாட், **Yacht** = இலேசான படகு (**ch**
ட்டி எச் இ எப் ட்டி, தெப்ட், **Theft** = திருட்டு (சப்திக்காது
ஆர் ஓ ஏ எஸ் ட்டி, ரோஸ்ட், **Roast** = வறுக்கிறது
ட்டி ஒ ஏ எஸ் ட்டி, டோஸ்ட், **Toast** = வறவல்
ஜி எச் ஒ எஸ் ட்டி, (g)கோஸ்ட், **Ghost** = பிசாசு
எப் ஏ ஆர் கி இ, (f)பார்ஸ், **Farce** = வேடிக்கை
ப்பி எல் ஏ கி இ, ப்ளேஸ், **Place** = இடம், வை

பீ ஆர் ஏ ஸி இ, (b)ப்ரேஸ், **Brace** = கட்டிக்கொள்
எஸ் எல் ஐ ஸி இ, ஸ்லைஸ், **Slice** = துண்டு
ட்டி ஆர் ஏ ஸி இ, ட்ரேஸ், **Trace** = கண்டுபிடி, கீறிக்
[கொண்டு வருகிறது
வி ஓ ஐ ஸி இ, வாய்ஸ், **Voice** = குரல், சப்தம்
ஜி ஆர் ஏ ஸி இ, (g)க்ரேஸ், **Grace** = அழகு, இனிமை
டி ஏ என் ஸி இ, (d)டான்ஸ், **Dance** = நடனம்
எப் இ என் ஸி இ, (f)பென்ஸ், **Fence** = வேலி
எப் ஓ ஆர் ஸி இ, (f)போர்ஸ், **Force** = கட்டாயப்படுத்து
ப்பி இ ஏ ஸி இ, (p)பீஸ், **Peace** = உடன்படிக்கை, அ
ப்பி ஐ இ ஸி இ, (p)பீஸ், **Piece** = துண்டு [மைதி
எல் இ ஏ எஸ் இ, லீஸ், **Lease** = குத்தகை
ஏ எம் யூ எஸ் இ, அம்யூஸ், **Amuse** = வேடிக்கைசெய்
எச் ஓ யூ எஸ் இ, ஹவுஸ், **House** = வீடு
எம் ஓ யூ எஸ் இ, மவுஸ், **Mouse** = சுண்டெலி
எல் ஓ யூ எஸ் இ, லவுஸ், **Louse** = பேன்
ஸி எச் ஏ எஸ் இ, (c)சேஸ், **Chase** = வேட்டையாடு
ட்டி எச் இ எஸ் இ, (t)தீஸ், **These** = இவைகள்
என் ஓ ஐ எஸ் இ, நாய்ஸ், **Noise** = சந்தடி
ஸி எல் ஓ எஸ் இ, க்ளோஸ், **Close** = மூடு, முடிவு
எஸ் இ என் எஸ் இ, ஸென்ஸ், **Sense** = அறிவு
ட்டி எச் ஓ எஸ் இ, (t)தோஸ், **Those** = அவைகள்
டபல்யூ எச் ஓ எஸ் இ, ஹூஸ், **Whose** = எவருடையது
ஸி எச் ஓ எஸ் இ, (c)சோஸ், **Chose** = தேர்ந்தெடுத்து
ஏ பீ யூ எஸ் இ, அ(b)ப்யூஸ், **Abuse** = திட்டு
ஸி ஏ யூ எஸ் இ, காஸ், **Cause** = காரணம், செய்
ப்பி ஏ யூ எஸ் இ, பாஸ், **Pause** = நிறுத்துதல்
ப்பி யூ ஆர் எஸ் இ, பர்ஸ், **Purse** = பணப்பை
ஸி யூ ஆர் எஸ் இ, கர்ஸ், **Curse** = சபிக்கிறது, சாபனை
டபல்யூ ஏ எஸ் ட்டி இ, வேஸ்ட், **Waste** = கழிவு, வீண்
ட்டி ஏ எஸ் ட்டி இ, டேஸ்ட், **Taste** = உருசி பார்க்கிறது
டபல்யூ எச் ஐ ட்டி இ, ஒயிட், **White** = வெளுப்பான
க்யூ யூ ஐ இ ட்டி, (q)கொயட், **Quiet** = நிம்மதியாய்

க்யூ யூ ஐ ட்டி இ, (q)கொய்ட், **Quite** = முற்றிலும்
ப்பி ஏ எஸ் ட்டி இ, பேஸ்ட், **Paste** = ஒட்டு, பிசின்
ட்டி ஆர் ஐ பீ இ, (t)ட்ரைப்(b), **Tribe** = ஜாதி
பீ ஆர் ஐ பீ இ, (b)பிரைப், **Bribe** = லஞ்சம்
டபல்யூ எச் ஐ எல் இ, ஓயல், **While** = அப்போது
டபல்யூ எச் ஓ எல் இ, ஹோல், **Whole** = முழுதும்
யூ என் ஸி எல் இ, அன்கில், **Uncle** = மாமா, பெரியப்பன், சிற்றப்பன்
எல் ஏ ஆர் ஜி இ, லார்ஜ், **Large** = பெரிய [
ட்டி ஐ ட்டி எல் இ, (t)டைட்டில், **Title** = பட்டப்பெயர்
என் ஓ பி எல் இ, நோ(b)பில், **Noble** = கண்ணியமான
ஏப் ஏ பீ எல் இ, (f)பேபில், **Fable** = கட்டுக்கதை
ட்டி எச் இ ஆர் இ, (t)தேர், **There** = அங்கே
டபல்யூ எச் இ ஆர் இ, ஓயர், **Where** = எங்கே
எஸ் எச் ஏ ஆர் இ, ஷேர், **Share** = பாகம்
ஜி எல் ஏ ஆர் இ, (g)க்ளேர், **Glare** = பளபளப்பு
எஸ் ஸி இ என் இ, ஸீன், **Scene** = காட்சி
ஐ எஸ் எஸ் யூ இ, இஷ்யூ, **Issue** = வெளிவந்தது, குழந்தை
ஜே யூ டி ஜி இ, ஜட்ஜ், **Judge** = நியாயாதிபதி
ஆர் ஏ என் ஜி இ, ரேஞ்ச், **Range** = வரிசையாக வை
எல் ஓ டி ஜி இ, லாட்ஜ், **Lodge** = இருப்பிடம்
பீ ஏ டி ஜி இ, (b)பாட்ஜ், **Badge** = பட்டை
பீ ஏ ஆர் ஜி இ, (b)பார்ஜ், **Barge** = சிறிய படகு [செய்
எப் ஓ ஆர் ஜி இ, (f)போர்ஜ், **Forge** = தப்புக் கையெழுத்து
எஸ் ப்பி ஓ கே இ, ஸ்போக், **Spoke** = பேசினன்
எஸ் எச் ஏ கே இ, ஷேக், **Shake** = அசக்கு, குலுக்கு
ப்பி ஆர் ஓ வி இ, ப்ரூவ், **Prove** = ரூபி, நிச்சயப்படுத்து
எல் இ ஏ வி இ, லீவ், **Leave** = விடுமுறை, விடு
பீ எல் ஏ எம் இ, (b)ப்ளேம், **Blame** = குறைகூறு
எப் ஆர் ஏ எம் இ, ப்ரேம், **Frame** = சட்டம், ஏற்படுத்து
ட்டி எச் ஆர் ஓ டபல்யூ, த்ரோ, **Throw** = எறி
ஏ எல் எல் ஓ டபல்யூ, அலௌவ், **Allow** = உள்ளே விடு
எஸ் எச் ஆர் யூ பீ, (s)ஷ்ரப்(b), **Shrub** = புதர்
எம் யூ எஸ் ஐ ஸி, மியூஸிக், **Music** = சங்கீதம்

ப்பி ஏ என் ஐ ஹி, (p)பானிக், **Panic** = குழப்பம்
ட்டி ஓ என் ஐ ஹி, (t)டானிக், **Tonic** = பலந்தரும் மருந்து
எம் ஓ யூ எல் டி, மோல்ட்(d), **Mould** = வார்ப்பட அச்சு
பீ ஆர் இ ஏ டி, (b)ப்ரெட்(d), **Bread** = ரொட்டி
ப்பி எல் இ ஏ டி, (p)ப்ளீட்(d), **Plead** = வாதிக்கிறது
எம் ஐ எக்ஸ் இ டி, மிக்ஸ்ட் (d), **Mixed** = கலந்த [கரூர்
எப் ஐ எக்ஸ் இ டி, பிக்ஸ்ட்(d), **Fixed** = ஏற்படுத்தினது,
வி இ எக்ஸ் இ டி, வெக்ஸ்ட்(d), **Vexed** = அலுத்துப் [போனன், மனஞ்சலிப்பு
பீ ஆர் இ இ டி, (b)ப்ரீட், **Breed** = வம்சம், ஜாதி
ஜி ஆர் இ இ டி, (g)க்ரீட்(d), **Greed** = ஆசை
ஏ வி ஓ ஐ டி, அவாய்ட்(d), **Avoid** = மறுக்கிறது, தடுக்கிறது
ஹி எச் ஐ எல் டி, (c)சைல்ட் d), **Child** = குழந்தை
ஹி ஓ யூ எல் டி, (c)குட், **Could** = கூடும்
டபல்யூ ஓ யூ எல் டி, உட்(d), **Would** = கூடும் [யிருக்கிறது
எஸ் ஓ யூ என் டி, ஸௌண்ட்(d), **Sound** = ஓசை, நன்றா
எச் ஓ யூ என் டி, ஹௌளண்ட்(d), **Hound** = வேட்டைநாய்
எம் ஓ யூ என் டி, மௌண்ட்(d), **Mound** = மேடு
பீ ஓ யூ என் டி, (b)பௌண்ட்(d), **Bound** = கட்டினது
ஆர் ஓ யூ என் டி, ரவுண்ட்(d), **Round** = வட்டமான [செய்
ப்பி ஓ யூ என் டி, (p)பவுண்ட்(d), **Pound** = அரை, தூள்
எப் ஓ யூ என் டி, (f)பவுண்ட்(d), **Found** = கண்டுபிடித்தது
ஜி ஆர் ஏ என் டி, (g)க்ராண்ட் d) **Grand** = கம்பீரமான [குறி
பீ ஆர் ஏ என் டி, ப்ராண்ட்(d), **Brand** = சூடு போடுதல்,
பீ ஆர் ஓ ஓ டி, (b)ப்ரூட்(d), **Brood** = குஞ்சு, அடைகாத்தல்
எஸ் டி ஓ ஓ டி, ஸ்டுட்(d), **Stood** = நின்றான்
எச் இ ஏ ஆர் டி, ஹெர்ட்(d), **Heard** = கேட்டான்
ஹி எச் ஐ இ எப், (c)சீப்(f), **Chief** = முக்கியமான [மாய்
பீ ஆர் ஐ இ எப், (b)ப்ரீப், **Brief** = நுணுக்கமாய், சுருக்க
ஜி ஆர் ஐ இ எப், (g)க்ரீப்(f), **Grief** = விசனம்
டி ஐ ட்டி ஹி எச், (d)டிச், **Ditch** = கால்வாய், ஓடை
டி டபல்யூ ஏ ஆர் எப், (d)ட்வார்ப்(f), **Dwarf** = குள்ளன்
ஏ எல் ஓ ஓ எப், அலூப்(f), **Aloof** = தனியே

ட்டி எச் ஐ என் ஜி, (t)திங்(g), **Thing** = வஸ்து
எப் எல் ஐ என் ஜி, (f)ப்ளிங்(g), **Fling** = பறக்கிறது
வி எல் ஐ என் ஜி, (c)க்ளிங், **Cling** = ஒட்டிக்கொள்ளல்
ஏ எல் ஓ என் ஜி, அலாங்கு, **Along** = நெடுகே, கூடவும்
ஏ எம் ஓ என் ஜி, அமாங், **Among** = அதனுள்
டி ஓய் ஐ என் ஜி, (d)டையிங், **Dying** = இறந்துகொண்
டபல்யூ எச் ஐ வி எச், விச், **Which** = எது[டிருக்கின்றது
வி ஏ ட்டி வி எச், (c)காட்ச், **Catch** = பிடி
எம் ஏ ட்டி வி எச், மாட்ச், **Match** = தீக்குச்சி, ஜதை
டி யூ ட்டி வி எச், (d)டச், **Dutch** = ஹாலண்ட் தேசத்து
[ஜாதியார்
எப் இ ட்டி வி எச், (f)பெட்ச், **Fetch** = போய்க்கொண்டுவா
எச் ஏ ட்டி வி எச், ஹாட்ச், **Hatch** = அடிக்கதவு, குஞ்சு
[பொரித்தல்
ப்பி ஏ ட்டி வி எச், (p)பாட்ச், **Patch** = ஒட்டுப்போடுதல்
ட்டி ஓ ஆர் வி எச், (t)டார்ச், **Torch** = பந்தம்
எம் ஏ ஆர் வி எச், மார்ச், **March** = நடந்துபோதல்
ட்டி இ ஏ வி எச், (t)டீச், **Teach** = சொல்லிக்கொடு, கற்பி
ஆர் இ ஏ வி எச், ரீச், **Reach** = போய்ச்சேர்
எப் எல் இ எஸ் எச், (f)ப்ளெஷ், **Flesh** = சதை, மாமிசம்
எப் ஆர் இ எஸ் எச், (f)ப்ரெஷ், **Fresh** = புதியதான
பி ஆர் யூ எஸ் எச், (b)ப்ரஷ், **Brush** = துடை
வி ஆர் யூ எஸ் எச், (c)க்ரஷ், **Crush** = நொறுக்கு
டபல்யூ ஓ ஆர் ட்டி எச், ஓர்த், **Worth** = பொறுமானம்
பி ஆர் இ ஏ கே, (b)ப்ரேக், **Break** = உடைக்கிறது
வி எச் இ இ கே, (c)சீக், **Cheek** = கன்னம்
டி இ வி ஐ எல், (d)டெவில், **Devil** = பிசாசு
வி ஆர் இ இ கே, (c)க்ரீக், **Creek** = சிறிய கப்பல்கள்
[தங்குமிடம், சிற்றூர்
பி எல் ஏ வி கே, (b)ப்ளாக், **Black** = கறுப்பு
வி ஆர் ஏ வி கே (c)க்ராக், **Crack** = பைத்தியம், உடைப்பு
பி எல் ஓ வி கே, (b)ப்ளாக், **Block** = அடிமரம்
வி எல் ஓ வி கே, (c)க்ளாக், **Clock** = கெடியாரம்

எப் எல் ஒ ஹி கே, (f)ப்ளாக், **Flock** = மந்தை
டி ஆர் ஐ என் கே, (d)ட்ரின்க், **Drink** = குடிக்கிறது, பானம்
எப் ஆர் ஏ என் கே, (f)ப்ரான்க், **Frank** = சாந்தமான
ஹி ஆர் ஏ என் கே, (c)க்ரான்க், **Crank** = ஆட்டமான
எப் எல் ஏ எஸ் கே, (f)ப்ளாஸ்க், **Flask** = கண்ணாடிபுட்டி
ஹி எல் இ ஆர் கே, (c)க்ளார்க், **Clerk** = குமாஸ்தா [வழி
ட்டி ஆர் ஏ ஐ எல், (t)ட்ரெயில், **Trail** = பாதை, காலடி,
எப் ஆர் ஏ ஐ எல், (f)ப்ரெயில், **Frail** = பலயீனமான
ட்டி ஆர் ஐ ஏ எல், (t)ட்ரையல், **Trial** = விசாரணை
இ க்யூ யூ ஏ எல், ஈக்வல், **Equal** = சரிசமானமான
ஹி ஆர் யூ இ எல், (c)க்ரூயல், **Cruel** = கொடுமையான
எஸ் ப்பி ஒ ஐ எல், ஸ்பாயில், **Spoil** = கெடுக்கிறது
ஆர் ஐ வி ஏ எல், ரைவல், **Rival** = போட்டி
எஸ் எம் ஏ எல் எல், ஸ்மால், **Small** = சிறிய
எஸ் ட்டி ஐ எல் எல், ஸ்டில், **Still** = இன்னும், அமைதி
ஏ ப்பி ஆர் ஐ எல், ஏப்ரல், **April** = இங்கிலீஷ்நாலாம்மாதம்
ஹி ஐ வி ஐ எல், ஹிவில், **Civil** = மரியாதை, மூர்க்கமில்லாத
ஏ எல் ஏ ஆர் எம், **Alarm** = பயம், குழப்பம்
ஜி ஆர் ஒ ஒ எம், (g)க்ரூம், **Groom** = குதிரைக்காரன்
ஹி எல் ஏ ஐ எம், (c)க்ளெய்ம், **Claim** = பிராது
எஸ் இ வி இ என், செவென், **Seven** = ஏழு
ஏ ஜி ஏ ஐ என், அ(g)கெயின், **Again** = மறுபடியும்
ஹி ஆர் ஒ டபல்யூ என், க்ரவுன், **Crown** = முடி [ப்பு
எப் ஆர் ஒ டபல்யூ என், (f)ப்ரவுன், **Frown** = முகச்சிடுசிடு
பீ ஆர் ஒ டபல்யூ என், (b)ப்ரவுன், **Brown** = பழுப்புநிறம்
எல் இ ஏ ஆர் என், லெர்ன், **Learn** = கற்றுக்கொள்
ட்டி ஆர் ஏ ஐ என், ட்ரெயின், **Train** = பழக்கு
ஜி ஆர் ஏ ஐ என், (g)க்ரெயின், **Grain** = தானியம் [படுகிறது
எம் ஒ யூ ஆர் என், மோர்ன், **Mourn** = அழுகிறது, விசனப்
எச் யூ எம் ஏ என், ஹ்யூமன், **Human** = மனிதத்தன்மை
பீ இ ஜி ஐ என், (b)பி(g)கின், **Begin** = ஆரம்பி
ட்டி ஏ கே இ என், (t)டேக்கன், **Taken** = எடுத்தது
ஜி ஐ வி இ என், (g)கிவன், **Given** = கொடுத்தது

எல் ஐ என் இ என், லினன், **Linen** = துணி
கே என் ஓ டபல்யூ என், நோன், **Known** = தெரிந்த
ஜி ஆர் இ இ என், (g)க்ரீன், **Green** = பச்சை
ஸி எல் இ ஏ என், (c)க்ளீன், **Clean** = சுத்தமான
எஸ் எச் ஏ ஆர் ப்பி, ஷார்ப், **Sharp** = கூர்மையான
எஸ் எல் இ இ ப்பி, ஸ்லீப், **Sleep** = தூக்கம்
எஸ் எச் இ இ ப்பி, ஷீப், **Sheep** = செம்மறியாடு
எஸ் ட்டி இ இ ப்பி, **Steep** = செங்குத்தான
ஸி ஆர் இ இ ப்பி, க்ரீப், **Creep** = ஊர்ந்துபோதல்
ஸி எல் ஏ எஸ் எஸ், (c)க்ளாஸ், **Class** = வகுப்பு
ஜி எல் ஏ எஸ் எஸ், (g)க்ளாஸ், **Glass** = கண்ணாடி
ஸி ஆர் ஓ எஸ் எஸ், (c)க்ராஸ், **Cross** = குறுக்கான, தாண்
ஜி ஓ ஓ டி எஸ், (g)கூட்ஸ், **Goods** = சாமான்கள் [டு
எப் ஏ என் ஸி ஒய், (f)பான்ஸி, **Fancy** = விளையாட்
டான, வேடிக்கையான
ஆர் இ ப்பி எல் ஒய், ரிப்ளை, **Reply** = பதில்
ஏ ப்பி ப்பி எல் ஒய், அப்ளை, **Apply** = கேட்டுப்பார்க்கிறது
எப் ஓ எல் எல் ஒய், (f)பாலி, **Folly** = தப்பு, மூடத்தனம்
ஜே ஓ எல் எல் ஒய், ஜாலி, **Jolly** = ஆனந்தமாக
பீ இ எல் எல் ஒய், (b)பெல்லி, **Belly** = வயிறு
ஆர் இ ஏ டி ஒய், ரெடி(d), **Ready** = தயாராயிருக்கிறது
எம் ஓ என் இ ஒய், மணி, **Money** = பணம்
இ வி இ ஆர் ஒய், எவ்வரி, **Every** = ஒவ்வொன்றும்
டி ஏ ஐ எல் ஒய், (d)டெய்லி, **Daily** = ஒவ்வொருநாளும்
டி ஐ ஆர் ட்டி ஒய், (d)டர்ட்டி(t), **Dirty** = அழுக்குப்
[பிடித்த
ப்பி ஏ ஆர் ட்டி ஒய், (p)பார்ட்டி(t), **Party** = கூட்டத்தார்
எப் ஓ ஆர் ட்டி ஒய், (f)பார்டி(t), **Forty** = நாற்பது
எப் ஐ எப் ட்டி ஒய், (f)பிப்டி(t), **Fifty** = ஐம்பது
எஸ் ஐ எக்ஸ் ட்டி ஒய், ஸிக்ஸ்ட்டி(t), **Sixty** = அறுபது
எம் இ ஆர் ஆர் ஒய், மெர்ரி, **Merry** = சந்தோஷமான
எப் இ ஆர் ஆர் ஒய், (f)பெர்ரி, **Ferry** = சிற்றோடை
ஸி ஏ ஆர் ஆர் ஒய், (c)காரி, **Carry** = தூக்கிக்கொண்டுபோ

ட்டி ஏ ஆர் ஆர் ஒய், (t)டாரி, **Tarry** = தங்கியிரு [கொள்
எம் ஏ ஆர் ஆர் ஒய், மாரி, **Marry** = கலியாணம் செய்து
எச் ஏ ப்பி ப்பி ஒய், ஹாப்பி, **Happy** = சந்தோஷமுள்ள
ஐ என் டி இ எக்ஸ், இன்(d)டெக்ஸ், **Index** = அட்டவணை,
[குறிப்பு

பாடம் 15

ஐந்தெழுத்து ஆங்கில சொற்களின் அகராதியும் அர்த்தமும்

ஏ பீ ஏ எஸ் இ, அ(b)பேஸ், Abase = தாழ்த்து, கீழ்ப்படுத்து
ஏ பீ பீ இ ஒய், ஆபி(b), Abbey = சன்னியாசி மடம்
ஏ பீ ஓ டி இ, அபோட்(d), Abode = வாசம் செய்யுமிடம்
ஏ பீ பி ஓ ட்டி, ஆப்பட்(t), Abbot = மடாதிபதி
ஏ பீ ஓ யூ ட்டி, அ(b)பவுட்(t), About = ஏறக்குறைய
ஏ பீ ஓ வி இ, அ(b)பவ், Above = மேலே, உயர
ஏ பீ யூ எஸ் இ, அ(b)ப்யூஸ், Abuse = திட்டு, தூஷணை
ஏ பீ ஒய் எஸ் எஸ், அ(b)பிஸ், Abyss = பாதாளம் [வோன்
ஏ வி ட்டி ஓ ஆர், ஆக்ட்டர், Actor = கூத்தாடி, செய்
ஏ வி யூ ட்டி இ, அக்யூட், Acute = கூர்மையான
ஏ டி ஏ ஜி இ, அ(d)டேஜ், Adage = பழமொழி
ஏ டி ஏ ப்பி ட்டி, அ(d)டாப்ட், Adapt = பொருந்தப் பண்
ஏ டி டி இ ஆர், ஆ(d)டர், Adder = விரியன்பாம்பு [ணு
ஏ டி இ ப்பி ட்டி, அ(d)டெப்ட், Adept = கைதேர்ந்தவன்,
ஏ டி ஐ இ யூ, அ(d)ட்யூ, Adieu = சலாம்]நிபுணன்
ஏ டி எம் ஐ ட்டி, அ(d)ட்மிட்(t), Admit = உள்ளேவிடு
ஏ டி ஓ ஆர் இ, அ(d)டோர், Adore = நமஸ்கரி, வணங்கு
ஏ டி ஓ ப்பி ட்டி, அ(d)டாப்ட்(t), Adopt = தத்து எடுத்துக்
ஏ எப் ஓ ஓ ட்டி, அ(f)புட், Afoot = கால் நடையாய் [கொள்
ஏ எப் ட்டி இ ஆர், ஆ(f)ப்டர், After = பின்னல், அப்பால்
ஏ ஜி ஏ ஐ என், அ(g)கெயின். Again = மறுபடியும்

ஏ ஜி இ என் ட்டி, ஏஜென்ட், Agent = கர்த்தா, காரியஸ்தன்
ஏ ஜி ஓ என் ஓய், அ(g)கோனி, Agony = வேதனை, பாதை
ஏ ஜி ஆர் இ இ, அ(g)க்ரி, Agree = ஒத்துக்கொள்
ஏ எல் ஏ ஆர் எம், அலாரம், Alarm = அச்சம், கூக்குரல்
ஏ எல் ஐ ஏ எஸ், அலியஸ், Alias = மறுநாமம்
ஏ எல் ஐ இ என், ஏலீன், Alien = அன்னியன்
ஏ எல் ஏ கே இ, அலிக், Alike = ஒப்பான
ஏ எல் ஐ வி இ, அலிவ், Alive = உயிருள்ள
ஏ எல் எல் ஏ ஓய், அல்லே, Allay = குகை, சாந்திசெய்
ஏ எல் எல் இ ஓய், ஆல்லே, Alley = சந்து
ஏ எல் எல் ஓ டபல்யூ, அலௌவ், Allow = இடங்கொடு
ஏ எல் எல் ஓ ஓய், அல்லாய், Alloy = உலோகக்கலப்பு
ஏ எல் ஓ இ எஸ், ஆலோஸ், Aloes = தாழம்பூ, கத்தாழை
ஏ எல் ஓ எப் ட்டி, அலா(f)ப்ட், Aloft = மேலே, உயரத்தில்
ஏ எல் ஓ என் இ, அலோன், Alone = தனியாய்
ஏ எல் ஓ என் ஜி, அலாங், Along = நெடுக
ஏ எல் ஓ யூ டி, அலவுட்(d), Aloud = உரக்க
ஏ எல் ட்டி ஏ ஆர், ஆல்ட்டார், Altar = பலிபீடம்
ஏ எல் ட்டி இ ஆர், ஆல்ட்டர், Alter = மாற்று
ஏ எம் ஏ எஸ் எஸ், அமாஸ், Amass = சேர், குவி
ஏ எம் ஏ இஜட் இ, அமேஸ், Amaze = ஆச்சரியப்படுத்து
ஏ எம் இ என் டி, அமெண்ட்(d), Amend = சீர்திருத்து
ஏ எம் ப்பி எல் இ, ஆம்ப்பில், Ample = போதுமான, [எதேஷ்டமாய்
ஏ எம் யூ எஸ் இ, அம்யூஸ், Amuse = பராக்குக்காட்டு, [சந்தோஷப்படுத்து
ஏ என் ஜி இ எல், ஏன்(g)ஜெல், Angel = தேவதூதன்
ஏ என் ஜி இ ஆர், ஆங்(g)கர், Anger = கோபம்
ஏ என் ஜி ஆர் ஓய், ஆங்(g)க்ரி, Angry = கோபமான
ஏ என் ஐ எஸ் இ, ஆனிஸ், Anise = சோம்பு
ஏ என் கே எல் இ, ஆன்(k)கில், Ankle = கணுக்கால்
ஏ என் என் இ எக்ஸ், அன்னெக்ஸ், Annex = சேர்
ஏ ஆர் ஜி யூ இ, ஆர்(g)கியூ, Argue = வாதம்செய், தர்க்கி

ஏ ஆர் ஓ எம் ஏ, அரோமா, Aroma = வாசனை
ஏ ஆர் ஆர் ஓ டபல்யூ, ஆரோ, Arrow = அம்பு
ஏ எஸ் எச் இ எஸ், ஆஷஸ், Ashes = சாம்பல்
ஏ டபல்யூ ஏ ஐ ட்டி, அவெயிட், Await = காத்திரு
ஏ வி ஓ ஐ டி, அவாய்ட்(d), Avoid = நீக்கு, விலக்கு
ஏ யூ ஜி இ ஆர், ஆ(g)கர், Auger = துறப்பணம்
ஏ யூ டி ஐ ட்டி, ஆ(d)டிட்(t), Audit = கணக்குப்பரிசோதி
பீ ஏ பீ ஓ ஓ, (b)பாபூ(b), Baboo = துரை
பீ ஏ என் டி ஓய், (b)பாண்டி(d), Bandy = வண்டி
பீ இ ஏ ஹி எச், (b)பீச், Beach = கடலோரம்
பீ ஏ எஸ் ஐ எஸ், (b)பேஹிஸ், Basis = ஆதரவு
பீ இ ஏ ஆர் டி, (b)பியர்(d)ட், Beard = தாடி
பீ இ ஏ எஸ் ட்டி, (b)பீஸ்ட், Beast = மிருகம்
பீ இ ஜி ஐ என், (b)பீ(g)கின், Begin = ஆரம்பி
பீ இ ஐ என் ஜி, (b)பீயிங்(g), Being = இருத்தல், பிராணி
பீ இ எல் ஹி எச், (b)பெல்ச், Belch = ஏப்பம்
பீ இ எல் எல் ஓய், (b)பெல்லி, Belly = வயிறு
பீ இ எல் ஓ டபல்யூ, (b)பிலோ, Below = கீழ்
பீ இ ட்டி இ எல், (b)பீட்டெல், Betel = வெற்றிலை
பீ ஐ ஜி ஓ ட்டி, (b)பீ(g)காட்(t), Bigot = குருட்டுப்பக்தன்
பீ ஐ ஆர் ட்டி எச், (b)பர்த், Birth = பிறப்பு, ஜனனம்
பீ ஐ ட்டி ஹி எச், (b)பிச், Bitch = பெண் நாய்
பீ எல் ஏ ஹி கே, (b)ப்ளாக், Black = கறுப்பான
பீ எல் ஏ டி இ, (b)ப்ளேட்(d), Blade = அலகு
பீ எல் ஏ எம் இ, (b)ப்ளேம், Blame = குற்றம், நிந்தி
பீ எல் ஏ என் கே, (b)ப்ளாங்க், Blank = சூனியம், ஒன்று
பீ எல் ஏ எஸ் ட்டி, (b)ப்ளாஸ்ட், Blast = காற்று[மில்லாத
பீ எல் ஐ என் கே, (b)ப்ளிங்க், Blink = விழிக்கிறது
பீ எல் ஐ என் டி, (b)ப்ளைண்ட்(d), Blind = குருடான
பீ எல் ஐ எஸ் எஸ், (b)ப்ளிஸ், Bliss = பேரின்பம்
பீ எல் ஓ ஓ டி, (b)ப்ளட்(d), Blood = இரத்தம்
பீ எல் யூ என் ட்டி, (b)ப்ளண்ட், Blunt = மொக்கையான
பீ ஓ ஏ ஆர் டி, (b)போர்ட்(d), Board = பலகை [மழுங்கிய

பீ ஓ ஏ எஸ் டி, (b)போஸ்ட், Boast=ஜம்பம், வீம்பு
பீ ஓ ஆர் ஏ எக்ஸ், (b)போரக்ஸ், Borax=வெங்காரம்
பீ ஓ எஸ் ஓ எம், (b)பூஸம், Bosom=நெஞ்சு, மார்பு
பீ ஆர் ஏ ஐ என், (b)ப்ரெயின், Brain=மூளை
பீ ஆர் ஏ எஸ் எஸ், (b)ப்ராஸ், Brass=பித்தளை
பீ ஆர் ஏ வி இ, (b)ப்ரேவ், Brave=தைரியமான
பீ ஆர் ஏ வி ஓ, (b)ப்ரேவோ, Bravo=சபாஷ், பளபளா
பீ ஆர் இ ஏ டி, (b)ப்ரெட்(d), Bread=ரொட்டி, அப்பம்
பீ ஆர் இ ஏ கே, (b)ப்ரேக், Break=உடை
பீ ஆர் இ இ டி, (b)ப்ரீட்(b), Breed=இனம், குலம், பழ
பீ ஆர் ஐ பீ இ, (b)ப்ரைப், Bribe=லஞ்சம் [க்கு
பீ ஆர் ஐ ஹி கே, (b)ப்ரிக், Brick=செங்கல்
பீ ஆர் ஐ டி இ, (b)ப்ரைட்(d), Bride=கலியாணப்பெண்
பீ ஆர் ஐ இ எப், (b)ப்ரீப்(f), Brief=சுருக்கமான
பீ ஆர் ஐ என் ஜி, (b)ப்ரிங்(g), Bring=கொண்டுவா
பீ ஆர் ஓ ஓ கே, (b)ப்ரூக், Brook=சிற்றாறு, பொறு
பீ ஆர் ஓ ஓ எம், (b)ப்ரூம், Broom=துடைப்பம்
பீ ஆர் யூ ட்டி இ, (b)ப்ரூட்(t), Brute=மிருகம்
பீ யூ ஐ எல் டி, (b)ப்ல்ட்(d), Build=கட்டு
பீ யூ என் ஹி எச், (b)பன்ச், Bunch=கொத்து
ஹி ஏ எம் இ எல், காமல், Camel=ஒட்டகம்
ஹி ஏ என் ஏ எல், கனல், Canal=கால்வாய்
ஹி ஏ ஆர் ஆர் ஒய், (c)காரி, Carry=தூக்கிக்கொண்டுபோ
ஹி ஏ எஸ் ட்டி இ, காஸ்ட், Caste=ஜாதி
ஹி ஏ ட்டி ஹி எச், கா(t)ட்ச், Catch=பிடி
ஹி ஏ யூ எஸ் இ, காஸ், Cause=காரணம்
ஹி எச் ஏ ஐ என், ச்செயின், Chain=சங்கிலி, சரடு
ஹி எச் ஏ ஐ ஆர், ச்சேர், Chair=நாற்காலி
ஹி எச் ஏ எல் கே, ச்சாக், Chalk=சீமைச் சுண்ணாம்பு
ஹி எச் ஏ ஓ எஸ், கேஆஸ், Chaos=ஒழுங்கின்மை
ஹி எச் ஏ எஸ் இ, (c)சேஸ், Chase=துரத்து
ஹி எச் இ ஏ ப்பி, சீப், Cheap=நயமான
ஹி எச் இ ஏ ட்டி, (c)சீட், Cheat=மோசம்செய், ஏமாற்று

ஹி எச் இ ஹி கே, செக், Check = தடுத்துவிடு
ஹி எச் இ இ கே, (c)ச்சீக், Cheek = கன்னம்
ஹி எச் இ இ ஆர், (c)ச்சீயர், Cheer = சந்தோஷிக்கச்செய்
ஹி எச் இ எஸ் எஸ், (c)செஸ், Chess = சதுரங்கம் [ட்டி
ஹி எச் இ எஸ் ட்டி, (c)செஸ்ட், Chest = மார்புக்கூடு, பெ
ஹி எச் ஐ இ எப், (c)சீப்(f), Chief = தலைவன், முக்யமான
ஹி எச் ஐ எல் டி, (c)சைல்ட்(d), Child = குழந்தை
ஹி எச் ஐ எல் எல், சில், Chill = குளிர்ச்சி
ஹி எச் யூ ஆர் என், (c)சர்ன், Churn = தயிர் கடைதல்
ஹி ஐ ஜி ஏ ஆர், ஹிகார், Cigar = சுருட்டு
ஹி எல் ஏ ஐ எம், க்ளெய்ம், Claim = உரிமை, தாவா
ஹி எல் ஏ எஸ் எஸ், (c)க்ளாஸ், Class = வகுப்பு
ஹி எல் இ ஏ என், (c)க்ளீன், Clean = பரிசுத்தமான
ஹி எல் இ ஏ ஆர், க்ளியர், Clear = தெளிவாய், ஒதுக்கு
ஹி எல் இ ஆர் கே, க்ளார்க், Clerk = குமஸ்தா
ஹி எல் ஐ எம் பீ, க்ளைம்ப்(b), Climb = ஏறு
ஹி எல் ஒ ஹி கே, க்ளாக், Clock = கெடியாரம்
ஹி எல் ஒ எஸ் இ, க்ளோஸ், Close = முடிவு, இறுக்கமான
ஹி எல் ஒ ட்டி எச், க்ளாத், Cloth = துணி, சீலை
ஹி எல் ஒ யூ டி, க்ளௌட், Cloud = மேகம்
ஹி எல் ஒ வி இ, க்ளௌவ், Clove = இலவங்கம்
ஹி ஒ ஏ ஹி எச், கோச், Coach = நாலுசக்கரவண்டி
ஹி ஒ ஏ எஸ் ட்டி, (c)கோஸ்ட், Coast = கடலோரம், திசை
ஹி ஒ எம் இ ட்டி, காமெட், Comet = வால் நட்சத்திரம்
ஹி ஒ எம் ஐ ஹி, காமிக், Comic = பரிகாசமான
ஹி ஒ ஆர் ஏ எல், (c)கோரல், Coral = பவழம்
ஹி ஒ யூ என் ட்டி, (c)கவுன்ட்(t), Count = எண்ணு
ஹி ஒ யூ ஆர் ட்டி, கோர்ட், Court = நியாயஸ்தலம்
ஹி ஒ வி இ ஆர், கவர், Cover = மூடு
ஹி ஆர் ஏ வி இ, (c)க்ரேவ், Crave = கெஞ்சு, மன்றாடு
ஹி ஆர் இ ஏ எம், க்ரீம், Cream = பாலேடு
ஹி ஆர் ஐ எம் இ, க்ரைம், Crime = குற்றம், பழி
ஹி ஆர் ஒ ஆர் இ, க்ரோர், Crore = கோடி

ஹி ஆர் ஓ எஸ் எஸ், க்ராஸ், Cross = குறுக்கே, தாண்டு
ஹி ஆர் ஓ டபல்யூ டி, க்ரவுட், Crowd = ஜனநெருக்கம், கும்
ஹி ஆர் ஓ டபல்யூ என், க்ரவுன், Crown = கிரீடம் [பல்
ஹி ஆர் யூ இ எல், க்ரூயல், Cruel-கொடிய, இரக்கமில்லாத
ஹி யூ ப்பி ஐ டி, (c)க்யுபிட்(d), Cupid = காமன், மன்மதன்
ஹி யூ ஆர் எஸ் இ, கர்ஸ், Curse = சாபம், சபி
டி ஏ டி டி ஒய், டாடி, Daddy = பிதா, அப்பன்
டி ஏ ஐ எல் ஒய், டெயிலி, Daily = தினந்தோறும்
டி ஏ என் ஹி இ, டான்ஸ், Dance = நடனம், நாட்டியம்
டி இ ஏ ட்டி எச், (d)டெத், Death = மரணம்
டி இ ஹி ஏ ஒய், (d)டிகே, Decay = அழிவு, நாசம்
டி இ ஐ ட்டி ஒய், (d)டெய்ட்டி, Deity = தெய்வம், கடவுள்
டி ஐ ட்டி ஹி எச், (d)டிச், Ditch = பள்ளம்
டி ஐ ட்டி ட்டி ஓ, (d)டிட்டோ, Ditto = மேற்படி
டி ஓ என் ஓ ஆர், (d)டோனர், Donor = ஈகையாளன், தாதா
டி ஓ யூ பீ ட்டி, (d)டவுட்(t), Doubt = சந்தேகம் (b சப்திக்
டி ஓ டபல்யூ ஆர் ஒய், (d)டௌரி, Dowry = சீதனம் [காது)
டி ஓ இஜட் இ என், (d)டஜன், Dozen = பன்னிரண்டு
டி ஆர் ஏ ஐ என், (d)ட்ரெயின், Drain = சாக்கடை, வாய்க்
டி ஆர் இ ஏ எம், (d)ட்ரீம், Dream = கனவு [கால்
டி ஆர் இ எஸ் எஸ், (d)டிரெஸ், Dress = உடுப்பு
டி ஆர் ஐ என் கே, (d)ட்ரின்க், Drink = குடி
டி ஆர் ஐ வி இ, (d)ட்ரைவ், Drive = ஓட்டு
டி யூ என் ஹி இ, (d)டன்ஸ், Dunce = மூடன்
டி டபல்யூ ஏ ஆர் எப், (d)டுவார்ப்(f), Dwarf = குள்ளன்
டி டபல்யூ இ எல் எல், (d)டுவெல், Dwell = குடியிரு,
[வாசம் செய்
இ ஏ ஜி இ ஆர், ஈ(g)கர், Eager = பேராசையுள்ள, ஆவ
இ ஏ ஜி எல் இ, ஈ(g)கில், Eagle = கழுகு [லான
இ ஏ ஆர் ட்டி எச், எர்த், Earth = பூமி
இ எல் பீ ஓ டபல்யூ, எல்போ, (b) Elbow = முழங்கை
இ எல் டி இ ஆர், எல்(d)டர், Elder = மூத்த, முன்பிறந்த
இ எல் இ ஹி ட்டி, எலெக்ட், Elect = தெரிந்தெடு

இ எல் இ ஜி ஓய், எலிஜி, Elegy=ஓப்பாரி, துக்கப்படல்
இ என் இ எம் ஓய், எனிமி, Enemy=விரோதி
இ என் ஆர் ஓ எல், என்ரோல், Enrol=பதிவுசெய்துகொள்
இ என் ட்டி இ ஆர், என்ட்டர், Enter=நுழை, உள்ளேபோ
இ என் வி ஓ ஓய், என்வாய், Envoy=தூதன்
இ க்யூ யூ ஏ எல், ஈக்வல், Equal=சமமான
இ ஆர் இ வி ட்டி, எரெக்ட், Erect=நிமிர்ந்து, நாட்டு
இ ஆர் ஆர் ஓ ஆர், எர்ரர், Error=பிழை, தப்பிதம்
இ எஸ் எஸ் ஏ ஓய், எஸ்ஸே, Essay=வியாசம்
இ வி இ என் ட்டி, இவெண்ட், Event=வர்த்தமானம்
இ வி இ ஆர் ஓய், எவ்வெரி, Every=ஒவ்வொரு
இ எக்ஸ் ஏ வி ட்டி, எக்ஸாக்ட், Exact=சரியான, தகுந்த
இ எக்ஸ் ஏ எல் ட்டி, எக்ஸால்ட், Exalt=மெச்சு, உயர்த்து
இ எக்ஸ் ஐ எல் இ, எக்ஸைல், Exile=ஊரினின்றுதூரத்தப்
எப் ஏ பீ எல் இ, (f)பேபில், Fable=கட்டுக்கதை [பட்டவன்
எப் ஏ ஐ ட்டி எச், (f)பெயித், Faith=நம்பிக்கை, விசுவா
[சம், மதம்
எப் ஏ கே ஐ ஆர், (f)பகீர், Fakir=மகம்மதிய சன்னியாசி
எப் ஏ எல் எஸ் இ, (f)பால்ஸ், False=பொய்யான
எப் ஏ என் வி ஓய், (f)பான்சி, Fancy=நினைத்துக்கொள்,
[பாவனை, அழகான
எப் ஏ ஆர் வி இ, (f)பார்ஸ், Farce=பரிகாசக்கூத்து, பொய்
எப் இ ஏ எஸ் ட்டி, (f)பீஸ்ட், Feast=விருந்து, பண்டிகை
எப் ஏ ட்டி ஏ எல், (f)பேட்டல், Fatal=மரணத்துக்கு ஏது
எப் ஏ யூ எல் ட்டி, (f)பால்ட், Fault=குற்றம் [வான
எப் இ என் வி இ, (f)பென்ஸ், Fence=வேலி
எப் இ வி இ ஆர், (f)பீவர், Fever=ஜுரம் [திக்காது
எப் ஐ ஜி எச் ட்டி, (f)பைட்(t), Fight=சண்டை [g-சப்
எப் ஐ எல் ட்டி எச், (f)பில்த், Filth=அழுக்கு, ஊத்தை
எப் ஐ என் ஏ எல், (f)பைனல், Final=முடிவான
எப் ஐ என் ஐ எஸ், (f)பினிஸ், Finis=முடிவு
எப் எல் ஏ எம் இ, (f)ப்ளேம், Flame=ஜ்வாலை [ந்து
எப் எல் இ இ ட்டி, (f)ப்ளீட், Fleet=கப்பற்கூட்டம், விரை

எப் எல் இ எஸ் எச், (f)ப்ளெஷ், Flesh = மாமிசம்
எப் எல் ஓ ஏ ட்டி, (f)ப்ளோட், Float = மிதக்கு, தெப்பம்
எப் எல் ஓ ஹி கே, (f)ப்ளாக், Flock = கூட்டம் [மிதக்கச்செய்
எப் எல் ஓ ஓ டி, (f)ப்ளட் (d), Flood = வெள்ளம்
எப் எல் ஓ ஓ ஆர், ப்ளோர், Floor = தரை, தளம்
எப் எல் ஓ யூ ஆர், ப்ளோர், Flour = மாவு
எப் எல் யூ ட்டி இ, ப்ளூட், Flute = புள்ளாங்குழல்
எப் ஓ எல் எல் ஒய், (f)பாலி, Folly = மதியீனம்
எப் ஓ ஆர் ஹி இ, (f)போர்ஸ், Force = சேனை, வல்லமை
எப் ஆர் ஏ எம் இ, (f)ப்ரேம், Frame = சட்டம் [பலாத்காரம்
எப் ஆர் ஏ என் கே, (f)ப்ரான்க், Frank = கபடமற்ற
எப் ஆர் ஏ யூ டி, (f)ப்ராட் (d), Fraud = மோசம்
எப் ஆர் இ எஸ் எச், (f)ப்ரெஷ், Fresh = புதிதான
எப் ஆர் ஓ என் ட்டி, (f)ப்ரன்ட், Front = முன்புறம், எதிர்
எப் ஆர் ஓ டபல்யூ என், (f)ப்ரவுன், Frown = முகத்தைச்
எப் ஆர் யூ ஐ ட்டி (f)ப்ரூட், Fruit = பழம் [சுளி
ஜி எச் ஓ எஸ் ட்டி, (g)கோஸ்ட், Ghost = ஆவி, ஆத்மா
ஜி ஐ ஏ என் ட்டி, ஜயன்ட், Giant = இராட்சதன்
ஜி ஐ டி டி ஒய், (g)கிட்டி (d), Giddy = மயக்கமான
ஜி எல் ஏ ஆர் இ, (g)க்ளேர், Glare = மினுமினுப்பு, காந்தி
ஜி எல் ஏ எஸ் எஸ், (g)க்ளாஸ், Glass = கண்ணாடி
ஜி ஓ ஓ டி எஸ், கூட்ஸ், Goods = உடைமை, சாமான்
ஜி ஓ ஓ எஸ் இ, (g)கூஸ், Goose = குள்ளவாத்து
ஜி ஆர் ஏ ஹி இ, (g)க்ரேஸ், Grace = கிருபை, கருணை
ஜி ஆர் ஏ எப் ட்டி, (g)க்ராப்ட், Graft = கிளையொட்டு
ஜி ஆர் ஏ ஐ என், க்ரெயின், Grain = தானியம்
ஜி ஆர் ஏ என் ட்டி, (g)க்ரான்ட், Grant = ஈகை, உபசாரம்
ஜி ஆர் ஏ எஸ் எஸ், (g)க்ராஸ், Grass = புல், கோரை
ஜி ஆர் ஏ வி இ, (g)க்ரேவ், Grave = பிரேதக்குழி, கல்லறை
ஜி ஆர் இ ஏ ட்டி, (g)க்ரேட், Great = பெரிய
ஜி ஆர் இ இ ட்டி, (g)க்ரீட், Greet = வாழ்த்து
ஜி ஆர் ஐ இ எப், (g)க்ரீப் (f), Grief = துக்கம், விசனம்
ஜி ஆர் ஐ என் டி, (g)க்ரைண்ட், Grind = அரை, சாணைபிடி

ஜி ஆர் ஓ ஓ எம், (g)க்ரூம், Groom=குதிரைக்காரன்
ஜி ஆர் ஓ ப்பி இ, (g)க்ரோப், Grope=தடவு, துழாவு
ஜி ஆர் ஓ யூ ப்பி, (g)க்ரூப், Group=கூட்டம் [திரு
ஜி யூ ஏ ஆர் டி, (g)கார்ட், Guard=காவல்காப்போன், காத்
ஜி யூ இ எஸ், எஸ், (g)கெஸ், Guess=உத்தேசம், அனுமா
ஜி யூ இ எஸ் ட்டி, (g)கெஸ்ட், Guest=விருந்தாளி [னம்
ஜி யூ ஐ டி இ, (g)கைட்(d), Guide=வழிகாட்டி
ஜி யூ ஐ எல் ட்டி, (g)கில்ட்(t), Guilt=குற்றம்
எச் ஏ பீ ஐ ட்டி, ஹா(b)பிட்(t), Habit=வழக்கம்
எச் ஏ ப்பி ப்பி ஓய், ஹாப்பி, Happy=சந்தோஷமான
எச் ஏ ஆர் இ எம், ஹேரம், Harem=அந்தப்புரம்
எச் ஏ ஆர் எஸ் எச், ஹார்ஷ், Harsh=கன கடோரமான
எச் ஏ எஸ் ட்டி ஓய், ஹேஸ்ட்டி, Hasty=தீவிரமான, [விரைவான
எச் ஏ ட்டி ஹி எச், ஹாட்ச், Hatch=குஞ்சு பொரிக்கவை
எச் ஏ வி ஓ ஹி, ஹாவக், Havoc=கொள்ளை, நாசம்
எச் இ ஏ ஆர் ட்டி, ஹார்ட்(t), Heart=இருதயம்
எச் இ ஏ வி ஓய், ஹெவி, Heavy=பளுவான
எச் இ டி ஜி இ, ஹெட்ஜ், Hedge=வேலி
எச் இ என் ஸி இ, ஹென்ஸ், Hence=ஆனதால், ஆகவே
எச் ஓ என் இ ஓய், ஹனி, Honey=தேன்
எச் ஓ ஆர் எஸ் இ, ஹார்ஸ், Horse=குதிரை
எச் ஓ ட்டி இ எல், ஹோட்டல், Hotel=சத்திரம்
எச் ஓ யூ என் டி, ஹௌண்ட்(d), Hound=வேட்டைநாய்
எச் ஓ யூ எஸ் இ, ஹௌஸ், House=வீடு
எச் யூ எம் ஏ என், ஹ்யூமன், Human=மானிட
எச் யூ ஆர் ஆர் ஓய், ஹர்ரீ, Hurry=ஆத்திரமாய், துரித
ஐ டி ஐ ஓ ட்டி, இ(d)டியட்(t), Idiot=மடையன் [மாய்
ஐ எம் ஏ ஜி இ, இமேஜ், Image=பிரதிபிம்பம்
ஐ என் எல் ஏ ஓய், இன்லே, Inlay=இழை, பதி
ஐ என் எல் இ ட்டி, இன்லெட்(t), Inlet=துவாரம்
ஐ ஆர் ஓ என் ஓய், ஐரனி, Irony=விகடாலங்காரம்
ஐ வி ஓ ஆர் ஓய், ஐவரி, Ivory=தந்தம்

ஜே இ எல் எல் ஒய், ஜெல்லி, Jelly = பாகு
ஜே ஒ ஐ என் ட்டி, ஜாய்ன்ட், Joint = கணுவு, பொருந்தின, [சேர்ந்த
ஜே ஒ எல் எல் ஒய், ஜாலி, Jolly = சந்தோஷமான
ஜே யூ டி ஜி இ, ஜ(d)ட்ஜ், Judge = நீதிபதி, நீதி தீர், யூகி
ஜே யூ ஐ ஸ் இ, ஜூஸ், Juice = சாரம்
ஜே யூ ஆர் ஒ ஆர், ஜூரர், Juror = மத்தியன், ஈடுவன்
கே என் ஏ ஸ் கே, நாக், Knack-சாமர்த்தியம், (kசப்தியாது)
கே என் ஏ வ் இ, நேவ், Knave = வஞ்சகன், சூதன் (,,)
கே என் இ இ எல், நீல், Kneel = முழந்தாட்படியிடு (,,)
கே என் இ எல் எல், நெல், Knell = சாவுமணி (,,)
கே என் ஐ எப் இ, நைப்(f), Knife = கத்தி (,,)
கே என் ஒ ஸ் கே, நாக், Knock = இடி, தட்டு [வேதம்
கே ஒ ஆர் ஏ என், கொரான், Koran = கொரான், மகமதிய
எல் ஏ பீ இ எல், லே(b)பெல், Label = விலாசம் ஒட்டு
எல் ஏ டி எல் இ, லே(d)டில், Ladle = அகப்பை, சட்டுவம்
எல் ஏ என் ஸ் இ, லான்ஸ், Lance = ஈட்டி, வல்லயம்
எல் ஏ ஆர் ஜி இ, லார்ஜ், Large = பெரிய
எல் ஏ ட்டி ஸ் எச், லா(t)ட்ச், Latch = தாழ்ப்பாள்
எல் ஏ ட்டி எச் இ, லேத், Lathe = கடைச்சல் இயந்திரம்
எல் ஏ ட்டி ஐ என், லாட்டின், Latin = லத்தீன் பாஷை
எல் ஏ யூ ஜி எச், லாப்(f), Laugh = சிரி, நகை, (gசப்தியாது)
எல் ஏ ஒய் இ ஆர், லேயர், Layer = அடுக்கு, படை
எல் இ ஏ ஆர் என், லெர்ன், Learn = படி, கற்றுக்கொள்
எல் இ ஏ எஸ் இ, லீஸ், Lease = குத்தகை
எல் இ ஏ எஸ் ட்டி, லீஸ்ட், Least = மிகச்சிறிய, அற்பமான
எல் இ ஏ வ் இ, லீவ், Leave = உத்தரவு, விடுமுறை
எல் இ இ ஸ் எச், லீச், Leech = அட்டை
எல் இ ஜி ஏ எல், லீ(g)கல், Legal = நீதியான
எல் இ எம் ஒ என், லெமன், Lemon = எலுமிச்சம்பழம்
எல் இ ப்பி இ ஆர், லெப்பர், Leper = குஷ்டரோகி
எல் இ வ் இ எல், லெவெல், Level = மட்டம், மட்டம்செய்
எல் இ வ் இ ஆர், லீவர், Lever = தாழ்ப்பாள்

எல் ஐ ஜி எச் ட்டி, லைட், Light = வெளிச்சம், லேசான, (g சப்திக்காது)
எல் ஐ எம் ஐ ட்டி, லிமிட்(t), Limit = எல்லை, அளவு
எல் ஐ வி இ ஆர், லிவர், Liver = ஈரல்
எல் ஒ ஹி ஏ எல், லோகல், Local = இடத்துக்குரிய, ஊருக்குரிய
எல் ஒ டி ஜி இ, லா(d)ட்ஜ், Lodge = தங்குமிடம்
எல் ஒ ஜி ஐ ஹி, லா(g)ஜிக், Logic = தர்க்கம், தர்க்க சாஸ்திரம்
எல் ஒ ஒ எஸ் இ, லூஸ், Loose = தளர்ச்சியான
எல் ஒ ட்டி யூ எஸ், லோட்டஸ், Lotus = தாமரை
எல் ஒ யூ ஹி இ, லௌஸ், Louce = பேன்
எல் ஒ வி இ ஆர், லவர், Lover = அன்பன், காதலன்
எல் ஒ ஒய் ஏ எல், லாயல், Loyal = ராஜபக்தியுள்ள
எல் யூ என் ஏ ஆர், லூனர், Lunar = சந்திரனுக்குரிய
எல் யூ என் ஹி எச், லன்ச், Lunch = சிற்றுண்டி
எல் யூ என் ஜி எஸ், லங்ஸ், Lungs = நுரையீரல்
எம் ஏ டி ஏ எம், மா(d)டம், Madam = சீமாட்டி, அம்மையார்
எம் ஏ ஜி ஐ ஹி, மா(g)ஜிக், Magic = மாயாஜாலம்
எம் ஏ ஐ இஜட் இ, மெயிஸ்(z), Maize = சோளம்
எம் ஏ ஜே ஒ ஆர், மே(j)ஜர், Major = பிராயமானவன், முக்கிய
எம் ஏ எம் எம் ஏ, மம்மா, Mamma = அம்மா
எம் ஏ என் ஐ ஏ, மேனியா, Mania = பைத்தியம்
எம் ஏ எஸ் ஒ என், மேஸன், Mason = கல்வெட்டி, சிற்பி, கொல்லத்துக்காரன்
எம் ஏ ட்டி ஹி எச், மாட்ச், Match = பொருத்தம்
எம் இ ஏ என் எஸ், மீன்ஸ், Means = எத்தனம், வழிவகை
எம் இ டி ஏ எல், மெ(d)டல், Medal = பதக்கம், முத்திரை
எம் இ ஆர் ஹி ஒய், மெர்ஹி, Mercy = இரக்கம், தயை
எம் இ ஆர் ஐ ட்டி, மெரிட், Merit = யோக்கியதை, கீர்த்தி
எம் இ ஆர் ஆர் ஒய், மெர்ரி, Merry = சந்தோஷமான
எம் ஒ யூ எஸ் இ, மௌஸ், Mouse = சுண்டெலி
எம் ஐ ஜி எச் ட்டி, மைட், Might = வல்லமை, பலம், (gசப்தியாது)
எம் ஐ என் ஒ ஆர், மைனர், Minor = பிராயமற்றவன்
எம் ஐ என் யூ எஸ், மைனஸ், Minus = கழி, குறை

எம் ஐ ஆர் ட்டி எச், மர்த், Mirth = மகிழ்ச்சி
எம் ஐ எஸ் இ ஆர், மை(s)ஸர், Miser = லோபி
எம் ஓ எச் யூ ஆர், மோ(h)ஹர், Mohur = மோஹரா
எம் ஓ ஐ எஸ் ட்டி, மாய்ஸ்ட், Moist = நனைந்த
எம் ஓ என் இ ஒய், மணி, Money = பணம், காசு
எம் ஓ ஆர் ஏ எல், மாரல், Moral = நல்லொழுக்கம், நீதி[ழி
எம் ஓ ட்டி ட்டி ஓ, மாட்டோ, Motto = பிரமாணம், நீதிமொ
எம் ஓ யூ எல் டி, மோல்ட்(d), Mould = அச்சு, உருவாக்கு
எம் ஓ யூ ஆர் என், மோர்ன், Mourn = துக்கப்படு
எம் ஓ யூ ட்டி எச், மௌத், Mouth = வாய்
எம் யூ எஸ் ஐ ஹி, ம்யூ(s)ஹிக்(c), Music = சங்கீதம்
என் ஏ கே இ டி, நே(k)க்கெட்(d), Naked = நிர்வாணமான
என் ஏ எஸ் ட்டி ஒய், நாஸ்ட்டி, Nasty = அசங்கியமான
என் இ ஐ ஜி எச், நெய், Neigh = கனைப்பு, (g-hசப்தியாது)
என் இ ஆர் வி இ, நெர்வ், Nerve = நரம்பு
என் இ வி இ ஆர், நெவர், Never = ஒருக்காலுமில்லை
என் ஐ ஜி எச் ட்டி, நைட்(t), Night = இரவு(g-hசப்தியாது)
என் ஓ பீ எல் இ, நோ(b)பில், Noble = உயர்குலத்திற்குரிய
என் ஓ ஐ எஸ் இ, நாய்ஸ், Noise = சப்தம்
என் ஓ என் ஸ் இ, நான்ஸ், Nonce = தற்காலம்
என் ஓ ஓ எஸ் இ, நூஸ், Noose = சுருக்கு, கண்ணி
என் ஓ வி இ எல், நாவல், Novel = கட்டுக்கதை
என் யூ ஆர் எஸ் இ, நர்ஸ், Nurse = தாதி
என் ஒய் எம் ப்பி எச், நிம்ப்(p), Nymph = வனதேவதை
ஓ பீ இ எஸ் இ, ஒ(b)பீஸ், Obese = கொழுப்பான, ஸ்தூ
ஓ ஷி இ ஏ என், ஓஷன், Ocean = சமுத்திரம் (லித்த
ஓ டி ஓ யூ ஆர், ஒ(d)டர், Odour = வாசனை
ஓ எப் எப் இ ஆர், ஆ(f)பர், Offer = கொடு, கேள்வி
ஓ எப் ட்டி இ என், ஆ(f)பன், Often = அடிக்கடி (t சப்தி
ஓ ப்பி ஐ யூ எம், ஒ(p)பியம், Opium = அபினி [யாது)
ஓ ஆர் டி இ ஆர், ஆர்(d)டர், Order = உத்தரவு
ஓ ட்டி எச் இ ஆர், அ(t)தர், Other = மற்ற, வேறு
ப்பி ஏ டி டி ஒய், பாடி(d), Paddy = நெல்

ப்பி ஏ ஐ என் ட்டி, பெயின்ட், Paint = வர்ணம்
ப்பி ஏ என் ஐ ஹி, பானிக், Panic = திகில்
ப்பி ஏ ப்பி இ ஆர்; (p)பே(p)ப்பர், Paper = காகிதம்
ப்பி ஏ ஆர் ட்டி ஒய், (p)பார்ட்டி, Party = கூட்டத்தார், கட்சி
ப்பி ஏ எஸ் ட்டி இ, பேஸ்ட், Paste = ஒட்டு, பிசின் [யார்
ப்பி இ ஏ ஹி இ, பீஸ், Peace = சமாதானம்
ப்பி இ ஆர் ஐ எல், பெரில், Peril = ஆபத்து, மோசம், பயம்
ப்பி இ ட்டி ஏ எல், (p)பெ(t)ட்டல், Petal = பூவிதழ், மடல்
ப்பி இ ட்டி ட்டி ஒய், (p)பெட்டி, Petty = மிகச்சிறிய, அற்ப
ப்பி ஐ இ ட்டி ஒய், பைட்டி, Piety = தேவபக்தி
ப்பி ஐ என் ஹி எச், பின்ச், Pinch = கிள்ளு
ப்பி ஐ ஒ யூ எஸ், (p)பயஸ், Pious = தேவபக்தியுள்ள
ப்பி ஐ எல் இ எஸ், (p)பைல்ஸ், Piles = மூலரோகம்
ப்பி எல் ஏ ஹி இ, ப்ளேஸ், Place = இடம், வை
ப்பி எல் ஏ ஐ என், ப்ளெயின், Plain = சாதாரண
ப்பி எல் ஏ என் இ, ப்ளேன், Plane = இழைப்புளி
ப்பி எல் ஏ என் கே, ப்(p)ளான்க்(p), Plank = பலகை
ப்பி எல் ஏ என் ட்டி, ப்ளான்ட், Plant = பயிர், நாற்று, செடி
ப்பி எல் ஏ ட்டி இ, ப்ளேட்(t), Plate = தட்டு, கலம் [பேசு
ப்பி எல் இ ஏ டி, ப்ளீட்(d), Plead = வழக்காடு, எடுத்துப்
ப்பி எல் யூ ஹி கே, ப்ளக்(k), Pluck = பிடுங்கு, தந்திரம்
ப்பி ஒ ஐ என் ட்டி, (p) பாயின்ட், Point = முனை, கூர், துனி
ப்பி ஒ டபல்யூ இ ஆர், (p)பவர், Power = அதிகாரம், வல்ல
ப்பி ஆர் இ எஸ் எஸ், ப்ரெஸ், Press = அழுத்து, அச்சு [மை
ப்பி ஆர் ஐ ஹி இ, ப்ரைஸ், Price = விலை
ப்பி ஆர் ஐ டி இ, ப்ரைட்(d), Pride = பெருமை, அகங்காரம்
ப்பி ஆர் ஐ என் ட்டி, ப்ரின்ட்(t), Print = அச்சிடு, பதி
ப்பி ஆர் ஐ ஒ ஆர், ப்ரையர், Prior = முந்தின, ஆதியான
ப்பி ஆர் ஐ வி ஒய், ப்ரிவி, Privy = இரகசியமான, தனித்த
ப்பி ஆர் ஐ இஜட் இ, ப்ரைஸ்(z), Prize = இனம், வெகுமதி
ப்பி ஆர் ஒ ஒ எப், ப்ரூப்(f), Proof = அத்தாக்ஷி, ருஜு
ப்பி ஆர் ஒ எஸ் இ, ப்ரோஸ், Prose = உரைநடை, வாசகம்
ப்பி ஆர் ஒ எக்ஸ் ஒய், ப்ராக்ஸி, Proxy = பிரதிநிதி

ப்பி யூ எல் எஸ் இ, பல்ஸ், Pulse = நாடி
ப்பி யூ என் ஹி எச், பன்ச், Punch = தூளியடி
ப்பி யூ ப்பி ஐ எல், ப்யூ(p)ப்பில், Pupil = சீஷன்
ப்பி யூ ஆர் ஏஸ் இ, பர்ஸ், Purse = பணப்பை
க்யூ யூ இ இ என், க்வீன், Queen = இராணி
க்யூ யூ இ இ ஆர், க்வீர், Queer = நூதன
க்யூ யூ இ ஆர் ஒய், க்வெரி, Query = வினு, கேள்வி
க்யூ யூ ஐ ஹி கே, (q)க்விக், Quick = சீக்கிரம்
க்யூ யூ ஐ இ ட்டி, (q)கொயட், Quiet = அமைதி, சாந்தம்
க்யூ யூ ஐ ட்டி இ, (q)கொய்ட், Quite = முழுதும்
க்யூ யூ ஐ எல் ட்டி, க்வில்ட், Quilt = மெத்தை
க்யூ யூ ஐ ஆர் இ, (q)கொயர், Quire = 24 தாள் கொண்டது
க்யூ யூ ஒ ட்டி ஏ, (q)கோ(t)ட்டா, Quota = பகுதி
க்யூ யூ ஒ ட்டி இ, (q)கோட்(t), Quote = எடுத்துக் காட்டு
க்யூ யூ ஒ ட்டி எச், (q)கோத்(t), Quoth = சொல்லு
ஆர் ஏ ஐ எஸ் இ, ரெய்ஸ், Raise = மேலெழுப்பு, உயர்த்து
ஆர் ஏ இஜட் ஒ ஆர், ரே(z)ஸர், Razor = அம்பட்டக் கத்தி
ஆர் இ ஏ டி ஒய், ரெடி(d), Ready = தயாரான
ஆர் இ ஐ ஜி என், ரெய்ன், Reign = ஆட்சி, (g சப்தியாது)
ஆர் இ ப்பி எல் ஒய், ரிப்ளை, Reply = பதில், பதில்சொல்
ஆர் ஐ ஜி எச் ட்டி, ரைட், (t), Right = சரி, வலது, (g சப்தி
ஆர் ஐ வி ஏ எல், ரைவல், Rival = போட்டி, எதிரி [யாது)
ஆர் ஐ வி இ ஆர், ரிவர், River = ஆறு
ஆர் ஒ ஏ எஸ் ட்டி, ரோஸ்ட், Roast = பொரி, வறு
ஆர் ஒ ஜி யூ இ, ரோக்(g), Rogue = திருடன் [யாது)
ஆர் ஒ யூ ஜி எச், ரப்(f), Rough = கரடுமுரடான, (g சப்தி
ஆர் ஒ யூ என் டி, ரௌண்ட்(d), Round = வட்டமான
ஆர் ஒ யூ எஸ் இ, ரௌஸ், Rouse = எழுப்பு, தூண்டு
ஆர் ஒ யூ ட்டி இ, ரூட்(t), Route = வழி, பாதை
ஆர் யூ ப்பி இ இ, ரு(p)பி, Rupee = ரூபாய்
எஸ் ஏ யூ ஹி இ, (s)ஸாஸ், Sauce = குழம்பு
எஸ் ஹி ஏ எல் இ, ஸ்கேல், Scale = தராசு [தியாது)
எஸ் ஹி இ என் ட்டி, (s)ஸெண்ட்(t), Scent = வாசனை, (c சப்

எஸ் இ என் எஸ் இ, ஸென்ஸ், Sense = புத்தி
எஸ் எச் ஏ டி இ, ஷேட் (d), Shade = நிழல்
எஸ் எச் ஏ கே இ, (s)ஷேக்(k), Shake = குலுக்கு
எஸ் எச் ஏ எம் இ, ஷேம், Shame = வெட்கம்
எஸ் எச் ஏ ப்பி இ, ஷேப்(p), Shape = உருவம்
எஸ் எச் ஏ ஆர் இ, ஷேர், Share = பங்கு
எஸ் எச் ஏ ஆர் கே, (s)ஷார்க்(k), Shark = சுறு
எஸ் எச் ஏ ஆர் ப்பி, ஷார்ப் (p), Sharp = கூரான
எஸ் எச் ஏ வி இ, ஷேவ், Shave = க்ஷவரம் செய்
எஸ் எச் ஏ டபல்யூ எல், ஷால், Shawl = சால்வை
எஸ் எச் இ இ ப்பி, (s)ஷீப், Sheep = செம்மறியாடு
எஸ் எச் இ இ ட்டி, ஷீட், Sheet = துப்பட்டி
எஸ் எச் இ எல் எல், ஷெல், Shell = ஓடு, கிளிஞ்சல்
எஸ் எச் ஐ என் இ, ஷைன், Shine = பிரகாசி
எஸ் எச் ஐ ஆர் ட்டி, ஷர்ட், Shirt = உள்ளங்கி
எஸ் எச் ஓ ஆர் இ, ஷோர், Shore = கடற்கரை
எஸ் எச் ஓ ஆர் ட்டி, ஷார்ட், Short = குட்டையான
எஸ் எச் ஓ யூ ட்டி, ஷௌட், Shout = சப்தமிடு
எஸ் ஐ இ வி இ, ஸீவ், Sieve = ஜல்லடை [தியாது)
எஸ் ஐ ஜி எச் ட்டி, (s)ஸைட்(t), Sight = பார்வை, (g சப்
எஸ் ஐ எல் எல் ஒய், (s)ஸில்லி, Silly = மூடத்தனமான
எஸ் கே ஐ எல் எல், ஸ்கில், Skill = சாமர்த்தியம்
எஸ் ஐ என் ஸ் இ, ஸின்ஸ், Since = அதுமுதல், ஆகவே
எஸ் கே யூ எல் எல், ஸ்கல், Skull = மண்டை, கபாலம்
எஸ் எல் ஏ ட்டி இ, ஸ்லேட், Slate = கற்பலகை
எஸ் எல் ஏ வி இ, ஸ்லேவ், Slave = அடிமை
எஸ் எல் இ இ ப்பி, ஸ்லீப், Sleep = தூங்கு
எஸ் எல் ஓ ப்பி இ, ஸ்லோப், Slope = இறக்கம் சரிவு
எஸ் எம் ஏ எல் எல், ஸ்மால், Small = சிறிய [சுறுப்புள்ள
எஸ் எம் ஏ ஆர் ட்டி, ஸ்மார்ட், Smart = புத்தியுள்ள, சுறு
எஸ் எம் இ எல் எல், ஸ்மெல், Smell = வாசனை
எஸ் எம் ஐ எல் இ, ஸ்மைல், Smile = புன்சிரிப்பு
எஸ் எம் ஓ கே இ, ஸ்மோக், Smoke = புகை

எஸ் என் ஓ ஆர் இ, ஸ்நோர், Snore = குரட்டைவிடு
எஸ் என் யூ எப் எப், ஸ்நப்(f), Snuff = மூக்குத்தூள்
எஸ் ஓ ஆர் ஆர் ஒய், (s)ஸாரி, Sorry = தக்கமுள்ள
எஸ் ஓ யூ என் டி, ஸௌண்ட்(d), Sound = சப்தம்
எஸ் ப்பி ஏ ஆர் கே, ஸ்பார்க்(k), Spark = அக்கினிப்பொறி
எஸ் ப்பி இ ஏ கே, ஸ்பீக், Speak = பேசு
எஸ் ப்பி இ இ டி, ஸ்பீட்(d), Speed = வேகம்
எஸ் ட்டி ஏ ஜி இ, ஸ்டேஜ், Stage = நாடகமேடை, பருவம்
எஸ் ட்டி ஏ எம் ப்பி, ஸ்டாம்ப், Stamp = முத்திரை
எஸ் ட்டி ஏ என் டி, ஸ்டாண்ட்(d), Stand = நில்
எஸ் ட்டி ஏ ஆர் இ, ஸ்(t)டேர், Stare = உற்றுப்பார்
எஸ் ட்டி ஏ ஆர் ட்டி, ஸ்டார்ட், Start = புறப்படு [அ
எஸ் ட்டி ஏ ட்டி இ, ஸ்டேட், State = ஸ்திதி, அரசு, சொல்
எஸ் ட்டி இ ஏ எல், ஸ்டீல், Steal = திருடு
எஸ் ட்டி ஐ ஹி கே, ஸ்டிக், Stick = தடி, ஒட்டு,
எஸ் டி ஐ எப் எப், ஸ்டிப்(f), Stiff = வலிவான, கெட்டி
எஸ் ட்டி ஐ எல் எல், ஸ்டில், Still = இன்னும், அமைதியாய்
எஸ் ட்டி ஓ ஹி கே, ஸ்டாக், Stock = இருப்பு, சேகரி
எஸ் ட்டி ஓ என் இ, ஸ்டோன், Stone = கல்
எஸ் ட்டி ஓ ஓ எல், ஸ்டூல், Stool = ஆசனம், பீடம்
எஸ் ட்டி ஓ ஓ ப்பி, ஸ்டூப், Stoop = குனி, வளை
எஸ் ட்டி ஓ ஆர் எம், ஸ்டார்ம், Storm = புயற்காற்று
எஸ் ட்டி ஓ யூ ட்டி, ஸ்டவுட், Stout = ஸ்தூலமான
எஸ் ட்டி ஓ வி இ, ஸ்டவ், Stove = சூட்டடுப்பு
எஸ் ட்டி ஆர் ஏ டபல்யூ, ஸ்ட்ரா, Straw = வைக்கோல்
எஸ் டபல்யூ இ ஏ ட்டி, ஸ்வெட்(t), Sweat = வியர்வை
எஸ் டபல்யூ இ இ ட்டி, ஸ்வீட்(t), Sweet = ருசிகரமான,
[தித்திப்பு
ட்டி ஏ பீ எல் இ, டே(b)பில், Table = மேசை, அட்டவணை
ட்டி ஏ எம் ஐ எல், (t)டமில், Tamil = தமிழ்
ட்டி ஏ எஸ் ட்டி இ, (t)டேஸ்ட், Taste = ருசி, சுவை
ட்டி ஓ ஓ ட்டி எச், (t)டூத், Tooth = பல்
ட்டி இ எம் ப்பி ட்டி, டெம்ப்ட், Tempt = மயக்கு, தூண்டு

ட்டி எச் ஏ என் கே, (t)தாங்க்(k), Thank = வந்தனம் செய்
ட்டி எச் இ எப் ட்டி, (t)தெ(f)ப்ட்(t), Theft = களவு
ட்டி எச் இ ஐ ஆர், (t)தேர், Their = அவர்களுடைய
ட்டி எச் இ ஆர் இ, (t)தேர், There = அங்கே
ட்டி எச் இ எஸ் இ, (t)தீஸ், These = இவர்கள், இவைகள்
ட்டி எச் ஐ ஹி கே, (t)திக், Thick = கனமான
ட்டி எச் ஐ இ எப், (t)தீப், Thief = திருடன்
ட்டி எச் ஐ ஜி எச், (t)தை, Thigh = தொடை (gசப்தியாது)
ட்டி எச் ஐ என் இ, (t)தைன், Thine = உனது
ட்டி ஏச் ஐ என் ஜி, (t)திங், Thing = வஸ்து
ட்டி எச் ஐ என் கே, (t)திங்க்(k), Think = நினை, எண்ணு
ட்டி எச் ஓ ஆர் என், (t)தார்ன், Thorn = முள்
ட்டி எச் ஓ எஸ் இ (t)தோஸ், Those = அவர்கள், அவைகள்
ட்டி எச் யூ எம் பீ, (t)தம்ப்(b), Thumb = கைபெருவிரல்
ட்டி ஐ ட்டி எல் இ, (t)டைட்டில், Title = பட்டம்
ட்டி ஓ டி ஏ ஒய், (t)டு(d)டே, To-day = இன்று
ட்டி ஓ டி டி ஒய், (t)டா(d)டி, Todd y = கள் [குறி
ட்டி ஓ கே இ என், (t)டோகென், Token = அடையாளம்,
ட்டி ஓ ட்டி ஏ எல், (t)டோ(t)டல், Total = மொத்தம்
ட்டி ஓ யூ ஹி எச், (t)டச், Touch = தொடு [துவாலை
ட்டி ஓ டபல்யூ இ எல், (t)டவல், Towel = கைக்குட்டை,
ட்டி ஓ டபல்யூ இ ஆர், (t)டவர், Tower = கோபுரம்
ட்டி ஆர் ஏ டி இ, (t)ட்ரேட்(d), Trade = வியாபாரம்
ட்டி ஆர் ஐ ஏ எல், (t)ட்ரயல், Trial = விசாரணை, சோதனை
ட்டி ஆர் ஐ ஹி கே, ட்ரிக், Trick = தந்திரம், பித்தலாட்டம்
ட்டி ஆர் யூ என் கே, ட்ரங்க், Trunk = பெட்டி, அடிமரம்
ட்டி ஆர் யூ எஸ் ட்டி, ட்ரஸ்ட், Trust = நம்பு
ட்டி ஆர் யூ ட்டி எச், ட்ரூத், Truth = உண்மை
ட்டி டபல்யூ ஐ எஸ் ட்டி, ட்விஸ்ட், Twist = முறுக்கு, திரி
யூ எல் ஹி இ ஆர், அல்(c)சர், Ulcer = ரணம், புண்
யூ என் ஐ ஓ என், யூனியன், Union = ஒற்றுமை, ஐக்கியம்
யூ என் ஐ ட்டி இ, யூனை(t)ட், Unite = ஒன்றுசேர்

யூ என் ட்டி ஐ எல், அன்(t)டில், Until = வரையில், மட்டும்
யூ ப்பி எஸ் இ ட்டி, அ(p)ப்செட், Upset = கவிழ், புரட்டு
வி ஏ எல் யூ இ, வால்யூ, Value = விலை, கிரயம்
வி ஐ எஸ் ஐ ட்டி, வி(s)ஸிட், Visit = பேட்டிகொடு
வி ஓ ஐ ஸி இ, வாய்ஸ், Voice = குரல், தொனி
வி ஓ எம் ஐ ட்டி, வாமிட்(t), Vomit = வாந்தி [காவலிரு
டபல்யூ ஏ ட்டி ஸி எச், வா(t)ட்ச், Watch = கெடியாரம்
டபல்யூ ஏ ட்டி இ ஆர், வா(t)ட்டர், Water = ஜலம்
டபல்யூ இ ஏ ஆர் ஒய், வீரி, Weary = இளைப்பான, அலு
டபல்யூ எச் இ ஏ ட்டி, வீட்(t), Wheat = கோதுமை [த்த
டபல்யூ எச் இ இ எல், வீல், Wheel = சக்கரம்
டபல்யூ எச் இ ஆர் இ, ஒயர், Where = எங்கே
டபல்யூ எச் ஐ ஸி எச், வி(c)ச், Which = எது [மாய்
டபல்யூ எச் ஓ எல் இ, ஹோல், Whole = முழு, மொத்த
டபல்யூ எச் ஓ எஸ் இ, ஹூஸ், Whose = யாருடையது
டபல்யூ ஐ டி ஓ டபல்யூ, வி(d)டோ, Widow = விதவை
டபல்யூ ஐ டி ட்டி எச், வி(d)ட்த்(t), Width = அகலம்
டபல்யூ ஓ எம் ஏ என், உமன், Woman = ஸ்திரீ
டபல்யூ ஓ ஆர் ஆர் ஒய், ஓர்ரி, Worry = தொந்திரவு
டபல்யூ ஓ ஆர் எஸ் ட்டி, ஓர்ஸ்ட், Worst = மிகவும் கெட்ட
டபல்யூ ஆர் ஐ ட்டி இ, ரைட்(t), Write = எழுது
டபல்யூ ஆர் ஓ என் ஜி, ராங்(g), Wrong = தப்பு
ஒய் ஐ இ எல் டி, ஈல்ட்(d), Yield = இணங்கு, சம்மதி
ஒய் ஓ யூ என் ஜி, எங்(g), Young = சிறிய
ஒய் ஓ யூ ட்டி எச், யூத், Youth = வாலிபம், யௌவனம்
இஜட் இ பீ ஆர் ஏ, (z)ஜீ(b)ப்ரா, Zebra = வரிகுதிரை

அப்பியாசம்

அடியில் காட்டியுள்ள ஐந்தெழுத்துப் பதங்களை நன்றாய் எழுதவும், எழுத்துப் பிரிக்கவும், அர்த்தம் தானாகவே சொல்லக்கூடிய வரையில் நன்றாய் அப்பியசிக்க வேண்டும். இந்தப் பதங்கள் சாதாரணமாய்ப் பேசும்பொழுதும் எழுதும்பொழுதும் உபயோகிக்கக் கூடியது.

Agree	Brain	Class	Elbow	Heart
Anger	Brass	Clean	Elder	Heavy
Alter	Brave	Clear	Every	Honey
About	Bread	Clerk	Feast	Horse
Abuse	Break	Clock	Fever	Hotel
Avoid	Bribe	Close	Fight	House
Apply	Bring	Cloth	Flash	Ivory
Actor	Build	Coral	Flock	Joint
Again	Bunch	Count	Flood	Judge
Alone	Camel	Court	Flour	Knife
Along	Cannal	Cover	Floor	Knock
Arrow	Carry	Cream	Float	Large
Audit	Caste	Cross	Flute	Laugh
Beach	Catch	Crowd	Force	Learn
Beard	Cause	Crown	Frame	Leave
Beast	Chain	Cruel	Fruit	Lemon
Below	Chair	Daily	Glass	Leper
Betel	Cheap	Dance	Grave	Level
Birth	Cheat	Death	Great	Light
Bitch	Chest	Doubt	Grind	Liver
Black	Chief	Dress	Group	Lever
Blind	Child	Drink	Guard	Lodge
Blood	Cigar	Dwell	Happy	Lotus
Board	Claim	Earth	Harem	Medal

அப்பியாசம்—(தொடர்ச்சி)

Mercy	Pinch	Shade	Start	Tower
Merry	Place	Shake	Store	Trade
Marry	Plate	Shame	Steal	Trial
Minor	Pluck	Shape	Stick	Trick
Miser	Point	Share	Stiff	Truth
Money	Power	Sharp	Still	Union
Moral	Press	Shave	Stone	Unite
Month	Price	Sheep	Straw	Until
Nasty	Pride	Sheet	Sweet	Upset
Nerve	Prize	Shine	Tamil	Value
Never	Punch	Shirt	Taste	Visit
Night	Pupil	Shore	Table	Voice
Noble	Queen	Silly	Tooth	Vomit
Noise	Quick	Slate	Thank	Watch
Novel	Ready	Slave	Think	Water
Nurse	Reply	Sleep	Thing	Wheat
Often	Reign	Slope	Theft	Wheel
Opium	Right	Small	Their	Where
Order	River	Smell	There	Which
Other	Roast	Smoke	These	Whole
Paddy	Rough	Snuff	Those	Widow
Paint	Rouse	Sound	Thief	Woman
Paper	Round	Speak	Thigh	Worry
Peace	Sauce	Speed	Thumb	Worst
Piece	Scent	Stage	Today	Wrong
Paste	Scale	Stamp	Toddy	Young
Petty	Sense	Stand	Towel	Zebra

இப்பதங்களை அப்பியசிக்கும்போது எதற்காகிலும் அர்த்தம் தெரியாவிடில் ஐந்தெழுத்து அகராதியில் பார்க்கவும்.

ஆங்கிலம் எழுதும் வகை

ஆங்கில எழுத்துக்களாலாகிய சொற்களை எழுதும் போது இதர பாஷைகளைப்போல், விட்டுவிட்டு எழுதாமல், ஒவ்வொரு எழுத்தையும் சங்கிலிபோலக் கோர்த்தே எழுத வேண்டும். உதாரணமாக Come என்பதை C o m e என்று எழுதாமல், *Come* என்று சேர்த்து எழுதவேண்டும். ஆங்கில எழுத்துக்களை எல்லாம் சற்று வலது பக்கம் சாய்த்தே எழுதவேண்டும். சாய்வாக எழுதப்படுவதனால் தான் அநேகர் ஆங்கில எழுத்துக்களைக் 'கோணை எழுத்து' என்று கூறுகின்றனர். ஆங்கிலம் எழுதும்போது, முதலில் ஆரம்பிக்கும் எழுத்தும், முற்றுப்புள்ளிகள் வந்தபின் ஆரம்பிக்கப்படும் ஒவ்வொரு முதலெழுத்தும், ஊர்கள், கடவுள், மலை, நதி, மனிதர்பெயர், காலம் ஆகிய இவைகளின் முதலெழுத்தும் பெரிய எழுத்திலேயே எழுதவேண்டும்.

எழுதுவதற்கு A, B.....என்ற மாதிரியில் வரும் 26-எழுத்துக்களையும் a,b என்ற மாதிரியில் வரும் 26 எழுத்துக்களையும் உபயோகிக்கவேண்டும். இதர இரண்டு மாதிரி A, B a,b எழுத்துக்களை உபயோகிக்கலாகாது.

இவற்றின் முதலாவது மாதிரியாகிய *A, B* முதலிய எழுத்துக்கள் பெரிய எழுத்துக்களாகையால் அவற்றைப் பிரதி முற்றுப்புள்ளிக்கப்பால் வரும் முதலெழுத்துக்களுக்கும், *a, b* என்ற மாதிரியின் எழுத்துக்கள் சிறிய எழுத்துக்களாகையால் அவற்றைப் பின்வரும் இதர எழுத்துக்களுக்கும் உபயோகித்து எழுதவேண்டும். ஆனால் *I* (ஐ) என்ற எழுத்துத் தனியாக வரும்போதெல்லாம் பெரிய எழுத்திலேயே (அதாவது (*I*) என்ற எழுத்தையே) எழுதவேண்டுமே தவிர *i* என்று சிறிய எழுத்தில் எழுதலாகாது. எழுதும்போதெல்லாம் இதனை ஞாபகத்தில் ஒவ்வொருவரும் வைத்துக் கொள்ளவேண்டியது அவசியம். *F* என்ற எழுத்துக்குரிய சப்தம் தமிழில் இல்லையாதலால் அதை உணர்த்த (*f*) என்ற எழுத்து உபயோகப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

பாடம் 16

அச்செழுத்தின் மாதிரியும், கையெழுத்தின் மாதிரியும், தமிழ் அர்த்தமும்

1. லீட்(d) தி லேடி(d) ட்டு தி லேக்
Lead the lady to the lake (அச்செழுத்து)
Lead the lady to the lake (கையெழுத்து)
அந்தச் சீமாட்டியை ஏரிக்கு அழைத்துப் போ!

2. ஓய் ஆர் யு லேட்(t)?
Why are you late?
Why are you late
நீ ஏன் நேரம் பொறுத்து வந்தாய்?

3. லெண்(d)ட் ஹிம் தட் லெட்(d) லாக்
Lend him that lead lock
Lend him that lead lock
அந்த ஈயப்பூட்டை அவனுக்குக் கடன் கொடு

4. ஹீ அண்ட் ஐ வான்ட்(t) ட்டு கோ(g) ஹோம்
He and I want to go home
He and I want to go home
அவனும் நானும் வீட்டுக்குப் போகவேண்டும்

5. ஐ வான்ட் நௌ ஸம் (p)பைஸ் ட்டு (b)பை வைன்
I want now some pies to buy vine
I want now some pies to buy vine
திராக்ஷை வாங்குவதற்கு எனக்குச் சில தம்பிடிகள் தேவை

6. இப்(f) யூ ஹாவ் எனி (b)புக் (g)கிவ் இட் ட்டு மி
If you have any book give it to me

If you have any book give it to me

உன்னிடத்தில் ஏதாகிலும் புத்தகம் இருந்தால் அதை எனக்குக் கொடு!

7. ஹி (d)டஸ் நாட் வான்ட் தி நியூ லார்க்
He does not want the new lark

He does not want the new lark

அவனுக்குப் புதிய வானம்பாடி தேவை இல்லை.

8. (p)பப்பா அண்ட் ஐ வில் கோ(g) ட்டு தி (f)பேர் நௌ
Pappa and I will go to the fair now

Pappa and I will go to the fair now

அப்பாவும் நானும் சந்தைக்கு இப்பொழுது போவோம்

9. தி போஸ்ட்மான் (g)கேவ் ஏ லெட்டர் ட்டு ஹிம்
The Postman gave a letter to him

The Postman gave a letter to him

தபாற் சேவகன் அவருக்கு ஒரு கடிதம் கொடுத்தான்

10. ராமா அண்ட் கோவிந்த் (b)பே(t)த்ட்(d) இன் தி ரிவர்
Rama and Govind bathed in the river

Rama and Govind bathed in the river

ராமனும் கோவிந்தனும் அந்த ஆற்றில் குளித்தார்கள்

11. கோபால் அண்ட்(d) கோவிந்த்(d) வென்ட்(t) ட்டு ஸ்கூல்
Gopal and Govind went to school

Gopal and Govind went to school

கோபாலனும் கோவிந்தனும் பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போனார்கள்.

அடியில் கையெழுத்தில் போடாமல் விட்டிருக்கிறது. இவைகளை நீங்களே எழுதத் தெரிந்து கொள்ளவேண்டும்.

ஐ (g)கேவ் (b)பாக் தி (b)பெஸ்ட் சைட் ஆன் பான்ட்(d), ***I gave back the best site on bond*** = நான் பத்திரத்தின்மேல், அந்த நல்ல இடத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிட்டேன்.

கில் தட் (b)பேர் அட் ஒன்ஸ், ***Kill that bear at once*** = அந்தக் கரடியை உடனே கொன்றுவிடு!

ஐ (d)டு நாட் வான்ட் தட் (b)புக், ***I do not want that book*** = அந்தப் புத்தகம் எனக்குத் தேவையில்லை

தி (c)க்ரோ ஹாட்(d) எ (b)போன், ***The crow had a bone*** = அந்தக் காக்கை ஒரு எலும்பை வைத்திருந்தது

தி போல்ட்(d) பர்ட்(d) ட்டுக் இட், ***The bold bird took it*** = அந்தத் தைரியமுள்ள பட்சி அதை எடுத்துக் கொண்டது

(b)பர்ன் தி ஓல்ட் (c)கேஜ், ***Burn the old cage*** = அந்தப் பழைய கூண்டைக் கொளுத்திவிடு.

டேக் (c)கேர் ஆப் தட் (c)சாப், ***Take care of that chap*** = அந்த ஆளிடத்தில் ஜாக்கிரதையா யிரு.

யுவர் (c)சம் (g)கேவ் ஸம் கர்ட்(d), ***Your chum gave some curd*** = உன் கூட்டாளி கொஞ்சம் தயிர் கொடுத்தான்

கம் அண்ட் (c)கோம்(b)ப் மை ஹேர், ***Come and comb my hair*** = வந்து என்னுடைய தலையை வார்.

தி டெப்(f) மான் இஸ் (d)டெட்(d), ***The deaf man is dead*** = அந்தச் செவிட்டு மனிதன் இறந்து கிடக்கிறான்

(d)டேட்(t) இஸ் வெரி (d)டியர் இன் (d)டாம்ப் (p)பார்ட்ஸ், ***Date is very dear in damp parts*** = ஈரமான இடத்தில் (ஊர்களில்) பேரீச்சம் பழம் அதிக குறைச்சலா யிருக்கிறது

வென் வில் யூ (b)பி(g)கின் ஓர்க்? ***When will you begin work?***=நீங்கள் வேலையை எப்பொழுது ஆரம்பிப் பீர்கள் ?

மை (d)டியர் (d)டால் இஸ் நீயர் தி (d)டோர், ***My dear doll is near the door***=என்னுடைய பிரியமான பொம்மை அந்தக் கதவின் சமீபத்தில் இருக்கிறது.

லுக் அட் தி (d)டர்ட்(t) இன் தி (d)டிஷ், ***Look at the dirt in the dish***=அந்தத் தட்டில் அழுக்கைப் பார்!

ஹியர் தி (c)எக்கோ ஆன் தி (d)எட்ஜ் ஆப் தி ஹில், ***Hear the echo on the edge of the hill***=அந்தக் குன்றின் ஓரத்தில் அந்த எதிரொலியைக் கேள்!

(t)தே வாக்(k) (f)பாஸ்ட் ட்டு தி (f)பார்ம், ***They walk fast to the farm***=அவர்கள் அந்த நிலத்திற்கு அதிக வேகமாய் நடந்து போகிறார்கள்.

(d)டே நாட்(t) (f)பீயர் தட்(t) யூ வில் (f)பால், ***Do not fear that you will fall***=நீ விழுந்து விடுவா யென்று பயப்படாதே.

(f)பைண்ட்(d) யுவர் (d)டீயர் அண்ட் (f)பீட்(d) இட்(t), ***Find your deer and feed it***=உன்னுடைய மானைக் கண்டுபிடித்து, அதைப் போஷி.

(f)போல்ட் யுவர் (f)ப்ளாக் அண்ட் மேக் இட் (f)பர்ம், ***Fold your flag and make it firm***=உன்னுடைய கொடியை மடித்துவிட்டு அதைத் திட்டமாகச் செய்.

ஐ வான்ட் வாட்டர் ட்டு ட்ரிங்க்(k), ***I want water to drink***=எனக்குக் குடிக்கத் தண்ணீர் வேண்டும்.

சென்ட்(d) தி (f)பூல் அவுட் ஆப் தி (g)கேட், ***Send the fool out of the gate***=அந்த மூடனை வாயிற்படிக்கு வெளியே அனுப்பு

வென் வில் யூ கம்ப்ளீட் தி ஓர்க், **When will yau complete the work?** = நீங்கள் எப்பொழுது வேலையை முடிப்பீர்கள்?

ஷீ (t)ட்டுக் தி (f)ப்ராக் (f)ப்ரம் தி வெல், **She took the frog from the well** = அவள் அந்தத் தவளையை அந்தக் கிணற்றிலிருந்து எடுத்தாள்.

தி (g)கர்ல் ஹாஸ் ஏ (g)குட்(d) (f)பண்ட், **The girl has a good fund** = அந்தப் பெண்ணிற்கு நல்ல (அதிக) மூலதன மிருக்கிறது.

தே ஒன் தி (g)கேம் அண்ட் (d) (g)காட்(t) தி (c)கப்(p), **They won the game and got the cup** = அவர்கள் அந்த விளையாட்டில் கெலித்து அந்தக் கோப்பையை யடைந்தார்கள்.

(g)கிவ் தி (g)குரு (p)ப்யூர் (g)கீ, **Give the guru pure ghee** = அந்தக் குருவிற்குச் சுத்தமான நெய் கொடு!

ஹால்ட்(t) வென் ஐ வேவ் மை ஹாண்ட்(d), **Halt when I wave my hand** = நான் என் கையை யாட்டும் போது நீ நின்றுவிடு.

ஹாங்(g) தி லாம்ப்(p) இன் (t)தட் ஹால், **Hang the lamp in that hall** = அந்த விளக்கை அந்தக் கூடத்தில் தொங்கவிடு.

தி ரீயல் ஹேர் (c)கேம் ஹோம், **The real heir came home** = அந்த உண்மையான வார்சுதாரன் வீட்டுக்கு வந்துவிட்டான்.

தே வென்ட்(t)ட்டு தி ஹை ஹில், **They went to the high hill** = அவர்கள் அந்த உயரமான குன்றிற்குச் சென்றார்கள்.

தி ஓர்க் இஸ் இன் ஆக்டிவ் ப்ரோ(g)க்ரெஸ், **The work is in active progress** = வேலை சுறுசுறுப்பாய் நடந்துவருகிறது.

ஐ ஹோப் தி ஹோஸ்ட் வில் ரீட்(d) தி புக், ***I hope the host will read the book*** = அந்த விருந்தளிப்பவன் அந்தப் புத்தகத்தைப் படிப்பானென்று நான் நம்புகிறேன்.

ஐ (d)டு நாட் லைக் ட்டு ஸீ ஹிம், ***I do not like to see him*** = அவனைப் பார்க்க நான் பிரியப்படவில்லை.

ஐ ஹாவ் அன் ஐ(d)டியா ட்டு ஸீ தி ஹ்யூஜ் ஐ(d)டல், ***I have an idea to see the huge idol*** = அந்தப் பிரம்மாண்டமான விக்கிரகத்தைப் பார்க்க வேண்டுமென்ற ஓர் அபிப்பிராயத்தை நான் வைத்திருக்கிறேன்.

தி ஜூரி வான்ட்(t) ட்டு புட்(t) தி லேசி(z) லாட்(d) இன் ஜெயில், ***The jury want to put the lazy lad in jail*** = அந்தச் சோம்பலான சிறுவனைச் சிறைச்சாலையில் வைக்க அந்த மத்தியஸ்தர்கள் விரும்புகிறார்கள்.

தி கைண்ட்(d) கிங்(g) (g)கேவ் ஸம் லாண்ட்(d) ட்டு ஹிஸ் (f)போக், ***The kind king gave some land to his folk*** = அந்தப் பட்சமுள்ள அரசன் தன்னுடைய ஜனங்களுக்குச் சிறிது நிலம் கொடுத்தான்.

ஒய் ஆர் யூ லேட்(t)? ***Why are you late?*** = நீ ஏன் நேரம் கழித்து வந்தாய்?

லெண்ட்(d) ஹிம் தட்(t) லெட்(d) லாக்(k), ***Lend him that lead lock*** = அந்த ஈயப்பூட்டை அவனுக்கு இரவல் கொடு.

டு(d) யூ அ(g)க்ரி? ***Do you agree?*** = நீங்கள் ஒத்துக் கொள்ளுகிறீர்களா?

தி லார்ட்(d) லாஸ்ட் தி மேர், ***The lord lost the mare*** = அந்தப் பிரபு அந்தப் பெட்டைக்குதிரையை இழந்துவிட்டார்.

வீ கெட்(t) அவர் காயின்ஸ் (f)ப்ரம் தி மின்ட்(t), ***We get our coins from the mint*** = தங்கசாலையிலிருந்து நம்முடைய நாணயங்களை நாம் பெறுகிறோம்.

டேக் அன் ஓத்(t) ட்டு ஓபே(b) யுவர் லார்ட்(d), ***Take an oath to obey your Lord*** = உங்களுடைய கர்த்தருக்குக் கீழ்ப்படிவதாகச் சத்தியம் செய்துகொள்ளுங்கள்.

ஓ(p)பன் தி (d)டோர் ஒன்லி ஒன்ஸ், ***Open the door only once*** = ஒரே ஒருமுறை அந்தக் கதவைத் திற.

ஏ (p)பேர் ஆப் நைஸ் மைஸ், ***A pair of nice mice*** = ஒரு ஜதை நேர்த்தியான சுண்டெலிகள்.

(p)பப்பா! (p)பார்ட்(t) ஆப் யுவர் (p)பாம் இஸ் (p)பேல், ***pappa! part of your palm is pale*** = தந்தையே! உங்களுடைய உள்ளங்கையின் ஒரு பாகம் வெளுத்திருக்கிறது.

தி (p)பூர் (p)போயெட் ஸாங்(g) தி (p)போயம், ***The poor poet sang the poem*** = அந்தக் கவியை அந்த ஏழைப் புலவர் பாடினர்.

(p)ப்ரே (g)காட் ட்டு ஸேவ் யூ, ***Pray *God to save you*** = உன்னைக் காப்பாற்றும்படிக் கடவுளைத் தியானி.

ராமன் அ(g)க்ரீஸ் ட்டு (g)கிவ் ஹிஸ் ஹார்ஸ், ***Raman agrees to give his horse*** = ராமன் தன் குதிரையைக் கொடுக்க ஒத்துக்கொள்ளுகிறான்.

லுக் அட் தி ரீயர் ஸைட்(d) ஆப் தி (t)டான்க்(k), ***Look at the rear side of the tank*** = அந்தக் குளத்தின் பின்பக்கம் பார்.

இப் (h)ஹி ஸேஸ் நோ ஐ வில் (c)கம் அவே, ***If he says no I will come away*** = அவன் இல்லை என்று சொன்னால் நான் வந்துவிடுவேன்.

---

* கவனிப்பு:—கடவுளைப்பற்றிச் சொல்லும் வார்த்தையின் முதலெழுத்தையும், மனிதர்களின் பெயர்-பட்டணங்களின் பெயர்-நதிகளின் பெயர் முதலிய பெயர்களின் முதலெழுத்தையும் எப்பொழுதும் பெரிய எழுத்தால் எழுத வேண்டும்.

ரிச் மென் (t)டேக் ரெஸ்ட் நீயர் (t)தட் (t)டான்க், **Rich men take rest near that tank** = செல்வவான்கள் அந்தக் குளத்தினருகே இளைப்பாறுகிறார்கள்.

ரிங்(g) தி (b)பெல் அண்ட்(b) (c)கால் ஹிம் அட் ஒன்ஸ், **Ring the bell and call him at once** = அந்த மணியை யடித்து அவனை உடனே கூப்பிடு.

சென்ட்(b) தி மில்க் ட்டு தி ஷாப், **Send the milk to the shop** = அந்தப் பாலை அந்தக் கடைக்கு அனுப்பு.

தி ரூட்(t) ஆப் தி (t)ட்ரீ இஸ் வெரி (t)தின், **The root of the tree is very thin** = அந்த மரத்தின் வேர் மிக மெல்லியதாயிருக்கிறது.

ஸா(g)கோ அண்ட்(d) ஸால்ட் ஆர் (f)பார் (s)சேல் இன் தி ஸேம் ஷாப், **Sago and salt are for sale in the same shop** = ஜவ்வரிசியும் உப்பும் அதே கடையில் விற்பனைக்கு இருக்கின்றன.

ஷட் தி (d)டோர் (f)ப்ரம் தி (b)பாக், **Shut the door from the back** = பின் புறத்திலிருந்து அந்தக் கதவை மூடு.

ஸ்டே இன் தி (s)ஷெட்(d) ட்டில் யுவர் (t)டர்ன், **Stay in the shed till your turn** = உன்னுடைய முறை வரையில் அந்தக் குடிசையிலே தங்கியிரு.

வோட் (f)பார் ராதா(t), **Vote for Ratha** = இராதாவிற்கு ஆதரவு கொடு.

(t)டேக் தி ட்டால் மான் டு தி டென்ட்(t) (f)பார் டெஸ்ட்? **Take the tall man to the tent for test?** = பரிசோதனைக்காக அந்த உயரமான மனிதனைக் கூடாரத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டு போ?

ஓர்க் ஹார்ட்(d) அண்ட் யெர்ன் வெல் (t)டில் யூ (d)டை, **Work hard and earn well till you die** = கஷ்டப்பட்டு வேலைசெய்து நீ சாகிறவரையில் நன்றாகச் சம்பாதி.

ஹூம் (d)டிட்(d) யூ விப்? **Whom did you whip?** = நீ யாரைச் சவுக்கா லடித்தாய்?

வென் வில் யூ வின்க்? **When will you wink?** = நீ எப் பொழுது கண் சிமிட்டுவாய்?

(t)தே (c)கட் (t)தி உட்(d) இன் தி ப்ளெயின், **They cut the wood in the plain** = அவர்கள் அந்தக் கட்டை களைச் சமவெளியில் வெட்டுகிறார்கள்.

கீப் யுவர் (b)பாடி வாரம் (f)பார் எவர், **Keep your body warm for ever** = எப்பொழுதும் உன் தேசத்தைச் சூடாகவே வைத்திரு.

இன் வெயின் ஹீ (t)டுக் தி அ(g)க்லி டூல், **In vain he took the ugly tool** = வீணில் அவன் அந்த அவ லக்ஷணமான ஆயுதத்தை எடுத்தான்.

ஐ ஸா தி (t)டோட்(d) ஆன் தி (t)டூம்ப்(b), **I saw the toad on the tomb** = அந்தக் கோரியின்மீது அந்தத் தேரையை நான் பார்த்தேன்.

ஐ வில் ஸ்டே (f)பார் த்ரீ (d)டேஸ், **I will stay for three days** = நான் மூன்று நாள் தங்கியிருப்பேன்.

டவுன் லைப் இஸ் வெரி நைஸ், **Town life is very nice** = நகரவாசம் மிக நேர்த்தியாயிருக்கிறது.

திஸ் (t)டைம் ஐ வில் கில் தி (f)பௌல், **This time I will kill the fowl** = இந்தத் தடவை நான் அந்தக் கோழி யைக் கொன்றுவிடுவேன்.

மெனி ஒய்ஸ் மென் டு(d) நாட் லைக் ஒய்ன், **Many wise men do not like wine** = சாராயத்தை அநேக புத்தி சாலியான மனிதர்கள் விரும்புவதில்லை.

ஒன்ஸ் (t)தட்(t) வாஸ் தி ரூல், **Once that was the rule** = ஒரு காலத்தில் அது சட்டமாயிருந்தது.

(b)பை ஏ ஸோப்(p) (f)பார் யூஸ், **Buy a soap for use** = உபயோகத்திற்காக ஒரு சவுக்காரக்கட்டி வாங்கு.

தே ஸேவ் தி ரையட்ஸ் (f)ப்ரம் தி ரூயின், ***They save the ryots from the ruin*** = அவர்கள் அந்தக் குடியானவர்களை நாசமாவதினின்றும் காப்பாற்றுகிறார்கள்.

வென் (t)தி வைன் இஸ் ரைப்(p) வீ ஈட் இட், ***When the vine is ripe we eat it*** = திராட்சை பழுத்த பொழுது நாம் அதைத் தின்கிறோம்.

(t)டேக் தி ரென்ட் (f)ப்ரம் தி ரெஸ்ட், ***Take the rent from the rest*** = மற்றவர்களிடமிருந்து அந்த வாடகையை வாங்கிக்கொள்.

ஆல் மென் ஆர் நாட் ஹீயர், ***All men are not here*** = எல்லா மனிதர்களும் இங்கே இல்லை.

(d)டோன்ட் (t)ட்ரஸ்ட்(t) தி வொர்(d)ட்ஸ் ஆப் (b)பாட்(d) மென், ***Don't trust the words of bad men*** = கெட்டவர்களுடைய வார்த்தைகளை நம்பாதே.

(g)கோ ட்டு தி ஆன்ட்(t) யூ (f)பூல், லுக் அட் ஹர் வேஸ் அண்ட்(d) (b)பி ஒய்ஸ், ***Go to the ant you fool, look at her ways and be wise*** = ஓ முட்டாளே! எறும்பினிடம் போய், அதனுடைய வழிகளைக் கவனித்துப் புத்திசாலியாயிரு.

(p)ப்ரே (t)டில் தி ஸோல் (g)கோஸ் அவுட் ஆப் யுவர் (b)பாடி(d), ***Pray till the soul goes out of your body*** = உன் ஆத்மா உன் உடம்பைவிட்டு வெளியே போகிறவரைக்கும் தியானம் செய்.

ஐ வில் (p)பே ஹிம் அட் ஒன்ஸ் இப் ஹி வீஸ் (t)தட்(t), ***I will pay him at once if he sees that*** = அவன் அதைப் பார்த்தவுடனே நான் பணம் செலுத்துவேன்.

யூ (d)டூ நாட் நோ வாட் ஐ மீன், ***You do not know what I mean*** = நான் அர்த்தம் கொள்வது உனக்குத் தெரியாது.

பாடம் 17

ஐந்து எழுத்துச் சேர்ந்த சொல்லின் வாக்கியங்கள்.

தி அ(b)போட்(d) ஆப் தி ஆக்(t)டர் இஸ் ஆன் தி (b)பா(n)ங்க் ஆப் தி ரிவர், ***The abode of the actor is on the bank of the river*** = அந்தக் கூத்தாடி வாசம் செய்யுமிடம் அந்த ஆற்றின் கரையின்மேல் இருக்கிறது.

அ(b)பௌ ஆல் ஐ வில் நாட் (b)பேர் எனி அ(b)ப்யூஸ், ***Above all I will not bear any abuse*** = எல்லாவற்றையும்விட நான் எவ்வித தூஷணையையும் சகிக்கமாட்டேன்.

ஐ வில் அ(g)க்ரீ டு அ(d)டாப்ட்(t) ஏ (b)பாய் ஆப்டர் ஹர் (d)டெத், ***I will agree to adopt a boy after her death*** = அவள் இறந்த பிறகு ஒரு பையனை ஸ்வீகாரம் எடுத்துக்கொள்ள நான் சம்மதிப்பேன்.

ஆ(f)ப்டர் (t)தேர் ஏ(g)ஜன்ட் லெப்ட் திஸ் ப்ளேஸ் தே ஹாட்(d) ஸெண்ட்(t) தி மணி, ***After their agent left this place they had sent the money*** = அவர்களுடைய காரியஸ்தன் இவ்விடத்தை விட்டுப் போனதும் அவர்கள் பணத்தை யனுப்பிவிட்டார்கள்.

அ(g)கெயின் அண்ட் அ(g)கெயின் ஹி வா(k)க்ஸ் இன் தி ஆலி அலோன், ***Again and again he walks in the alley alone*** = மறுபடியும் மறுபடியும் அவன் அந்தச் சந்தில் தனியாய் நடக்கிறான்.

தி ஆரோ ஷாட் ஹிம் (d)டெட்(d), ***The arrow shot him dead*** = அந்த அம்பு அவனைக் கொன்றது.

வீ வில் ஆர்(g)க்யூ ஆன் தி பாய்ன்ட், ***We will argue on the point*** = நாம் அந்த விஷயத்தைப்பற்றி வாதிப்போம்.

அவாய்ட்(d) கோயிங்(g) டு ஹிஸ் ஹௌஸ் ஆ(f)பன், **Avoid going to his house often** = அவனுடைய வீட்டிற்கு அடிக்கடி போவதை விலக்கு.

வீ மெட்(t) எ மான் வித் லாங்க்(g) (b)பியர்ட்(d) இன் தி பீச், **We met a man with long beard in the beach** = நீண்ட தாடியையுடைய ஒரு மனிதனை நாங்கள் கடலோரத்தில் சந்தித்தோம்.

(b)பி(g)கின் ட்டு (t)டேம் தி (b)பீஸ்ட்(t), **Begin to tame the beast** = அந்த மிருகத்தைப் பழக்க ஆரம்பி.

(t)தட்(t) (b)ப்ளண்ட்(d) (b)பி(t)ட்ச் இஸ் (b)ப்ளாக், **That blind bitch is black** = அந்த குருட்டுப் பெட்டைநாய் கறுப்பாயிருக்கிறது.

தட் (b)பீஸ்ட் (b)ப்ரோக் தி (g)க்ளாஸ், **That beast broke the glass** = அந்த மிருகம் அந்தக் கண்ணாடியை உடைத்தது.

(t)தே (b)போஸ்ட் ஆப் (t)தேர் (b)ப்ராஸ் ப்ளேட், **They bost of their brass plate** = அவர்களுடைய பித்தளைத்தகட்டைப்பற்றி அவர்கள் ஜம்பம் பேசுகிறார்கள்.

தி (b)ப்ரைட்(d) டுக் ஸம் (b)ப்ரெட்(d) அண்ட் மில்க், **The bride took some bread and milk** = அந்தக் கலியாணப் பெண் கொஞ்சம் ரொட்டியும் பாலும் சாப்பிட்டாள்.

தி வின்ட்(d) வாஸ் வெரி (f)பைன் (t)திஸ் (d)டே, **The wind was very fine this day** = இன்று காற்று அதிக நேர்த்தியாயிருந்தது.

டெல் மி யுவர் வ்யூஸ் இன் (b)ப்ரீப், **Tell me your views in brief** = உன்னுடைய நோக்கங்களைச் சுருக்கமாய் எனக்குக் கூறு.

எ (g)குட்(d) (f)பேம் இஸ் எ (f)பேர் எஸ்டேட், A good fame is a fair estate = நற்குணமே நல்ல ஆஸ்தி.

தி (c)காமல் (c)கன் (c)காரி ஹெவி லோட்(d)ஸ், **The camel can carry heavy loads**=பாரமான சுமைகளை ஒட்டகம் சுமந்துச் செல்லும்.

தி ஹௌஸ் வாஸ் (b)பில்ட்(t) வித்(t) (b)ப்ரிக்(k), **The house was built with brick**=அந்த வீடு செங் கல்லால் கட்டப்பட்டது.

தே ரான் இன் ஹேஸ்ட் (t)டு காட்ச் தி (t)தீப்(f), **They ran in haste to catch the thief**=அந்தத் திருட னைப் பிடிப்பதற்காக அவர்கள் அவசரமாய் ஓடினர்கள்.

ஐ (d)டு நாட் நோ தி (c)காஸ் (f)பார் தி சேஞ், **I do not know the cause for the change**=இந்த மாறு தலுக்குக் காரணம் எனக்குத் தெரியாது.

ஐ (g)காட் தி (c)சேர் (b)பை லக்(k), **I got the chair by luck**=அதிர்ஷ்ட வசமாய் எனக்கு அந்த நாற் காலி கிடைத்தது.

(t)தேர் (c)சீப் (f)பவுண்ட்(d) அவுட் தி (c)சைல்ட்(d), **Their chief found out the child**=அவர்களு டைய தலைவன் அந்தக்குழந்தையைக் கண்டுபிடித்தான்.

யூ ஸ்மோக் ஏ ஸி(g)கார் வென் தி (c)சில் விண்ட்(d) (b)ப்ளோஸ், **You smoke a cigar when the chill wind blows**=குளிர்ந்த காற்று வீசும்போது நீ ஒரு சுருட்டு பிடிக்கிறாய்.

தட் (c)க்ளாத்(t) இஸ் (s)ஸோல்ட்(d) டு (c)க்ளோஸ் டு (t)தேர் லா (d)ட்ஜ், **That cloth is sold to close to their lodge**=அவர்கள் தங்கியிருக்கு மிடத்திற் குச் சமீபத்திலேயே அந்தத் துணி விற்கப்படுகிறது.

தி (c)க்ளாக்(k) ஷோஸ் ரைட்(t) டைம், **The clock shows right time**=அந்தக் கெடியாரம் சரியான மணி காட்டுகிறது.

ஓயர் தேர்'ஸ ஏ வில் தேர்'ஸ ஏ வே, Where there's a will there's a way=மனம் உண்டானால் வழியுண்டு.

ஐ (t)திங்க்(k) ஆப் தி க்ரூயல் (c)கர்ஸ் எவ்வெரி (d)டே, ***I think of the cruel curse every day*** = நான் அந்தக் கொடிய சாபத்தைப்பற்றித் தினமும் நினைக் கிறேன்.

வென் தி (c)கோச் வாஸ் (g)கோயிங்(g) அலாங்(g) தி கோஸ்ட் தே ஸா தி (c)காமெட், ***When the coach was going along the coast they saw the comet*** = அந்த நாற்சக்கர வண்டி கடலோரமாகப் போய்க்கொண்டிருந்தபோது அவர்கள் அந்த வால் நட்சத்திரத்தைப் பார்த்தார்கள்.

(c) கவுண்ட்(t) தி (c)கோரல் அண்ட்(d) (p)பெர்ல், ***Count the coral aud pearl*** = அந்தப் பவழத்தையும் முத் தையும் எண்ணு.

ஆன் தி (c)க்ளோஸ் ஆப் தி (c)கோர்ட் தி (c)ச்ரௌட் ரான் டு தி ரூம் ஆப் தி ஜட்ஜ், ***On the close of the court the crowd ran to the room of the judge*** = நியாயஸ்தலம் மூடப்பட்டதும் கூட்டமான ஜனங்கள் நியாயாதிபதியின் அறைச்சு ஓடினர்கள்.

ஆப்(t)டர் யுவர் (d)டான்ஸ்(c)கேம் (d)டெத்(t)அண்ட்(d) (d)டிகே(c), ***After your dance came death and decay*** = உன்னுடைய நடனத்திற்குப்பின் மரண மும், நாசமும் வந்தது.

தி (d)டோனர் இஸ் ஏ நோ(b)பில் மான், ***The donor is a noble man*** = அந்த ஈகையாளன் பெருந்தன்மை யுடைய ஒரு மனிதன்.

நோ (d)டௌட்(t) தி (d)டௌரி வாஸ் வெரி மச், ***No doubt the dowry was very much*** = அந்த ஸ்ரீ தனப் பொருள் மிகவும் அதிகமா யிருந்ததென்பது சந்தேகமேயில்லை.

(c)கேர் அண்ட் (d)டிலிஜன்ஸ் (b)பிரிங்(g) லக்(k), Care and diligence bring luck = வருந்தி உழைத்தால் வராதது ஒன்று மில்லை.

அலௌ தி ஹார்ஸ் (t)டு (d)ட்ரின்க்(k) (c)க்ளியர் வாட்டர், **Allow the horse to drink clear water**= குதிரையைப் பரிசுத்தமான தண்ணீரைக் குடிக்கவிடு.

தி (d)ட்ரெஸ் ஆப் தி (d)ட்வார்ப் இஸ் (t)டோர்ன், **The dress of the dwarf is torn**= அந்தக் குள்ள னுடைய உடை கிழிந்திருக்கிறது.

மை எனிமி வில் (c)க்ராஸ் தி (f)பென்ஸ் அண்ட் ஸ்டீல் தி (c)செய்ன், **My enemy will cross the fence andsteal the chain**= என்னுடைய விரோதி அந்த வேலியைத் தாண்டி அந்தச் சங்கிலியைத் திருடிக் கொள்வான்.

ஹாவ் (f)பெய்த் இன் ஹிஸ் லெட்டர், **Have faith in his letter**= அவனுடைய கடிதத்தில் நம்பிக்கை வை.

எவ்வரி ரோக்(g) வில் ஹாவ் ஏ (f)பாட்டல் (b)ப்ளோ, **Every rogue will have a fatal blow**= ஒவ் வொரு திருடனும் மரணத்திற் கேதுவான ஒரு அடி படுவான்.

தி ஸன்ஸ் ஹாட்(d) ஈ(q)க்வல் ஷேர், **Thesons had equal share**= அந்தப் பிள்ளைகள் சமமான பங்கு பெற்றார்கள்.

(f)போர்ஸ் ஹிம் டு (g)கிவ் அவுட் ஹிஸ் (f)பைனல் வொர்ட்(d) இன் (t)தட் (t)ட்ரேட்(d), **Force him to give out his final word in that trade**= அந்த வியாபாரத்தில் அவனுடைய முடிவான வார்த் தையைக் கூறிவிடும்படி அவனைப் பலாத்காரம் செய்.

தி நைப்(f) வாஸ் வெரி ஷார்ப், **The knife was very sharp**= அந்தக் கத்தி அதிகக் கூராயிருந்தது.

ஈவன் ஏ (d)டெமன் வில் (p)பிட்டி ஏ உமன், **Even a demon will pity a woman**= பெண் என்றால் பேயும் இரங்கும்.

வீ லிவ் ஹாப்பி (b)பை தி (g)க்ரேஸ் ஆப் (g)காட்(d), ***We live happy by the grace of God***=கடவு ளருளால் நாம் சந்தோஷமாய் வாழ்கிறோம்.

ஐ (f)பீல் (g)கிட்டி ஆ(f)ப்டர் ஈட்டிங் தி (f)ப்ளெஷ், ***I feel giddy after eating the flesh***= அந்த மாமி சத்தைச் சாப்பிட்டபின் மயக்கமாயிருப்பதாக எனக் குத் தோன்றுகிறது.

ஹென்ஸ் ஐ (h)ஹேட்(t) தேர் (h)ஹா (b)பி(t)ட்ஸ், ***Hence I hate their habits***= அதனால்தான் நான் அவர்களுடைய வழக்கங்களை வெறுக்கிறேன்.

நாக் தி (d)டோர் அண்ட்(d) (c)கால் (t)தேர் நேம்ஸ், ***Knock the door and call their names***=கத வைத் தட்டி அவர்களுடைய பெயர்களைக் கூப்பிடு.

தே லாப்(f) ஆஸ் தி லா(d)டில் இஸ் லார்ஜ், ***They laugh as the laddle is large***= அந்த அகப்பை பெரிதா யிருப்பதால் அவர்கள் நகைக்கிறார்கள்.

லெர்ன் ட்டு (p)ப்ளேஸ் (t)தெம் லேயர் ஆ(f)ப்டர் லேயர், ***Learn to place them layer after layer***= அவைகளை அடுக்கடுக்காய் வைக்கக் கற்றுக்கொள்.

தி மேனியா ஆப் தி லவர் ஹாட்(d) நோ லிமிட், ***The mania of the lover had no limit***=அந்தக் காதலனுடைய பைத்தியத்திற்கு எல்லை யில்லாம லிருந்தது.

ஆ(f)ப்(t)டர் தி (p)பீஸ் தே (g)கேவ் தி நர்ஸ் ஏ (p)பீஸ் ஆப் லாண்ட், ***After the peace they gave the nurse a piece of land***=சமாதானமானபின் அவர் கள் அந்தத் தாதிக்கு ஒரு துண்டு நிலம் கொடுத்தார் கள்.

நோ ஸ்மோக் வித்தவுட் (s)சம் (f)பையர், No smoke without some fire=நெருப்பில்லாமல் புகை கிளம் பாது.

தி மா(d)டம் ஷோஸ் மெர்ஸி டு தி லெ(p)ப்பர், ***The madam shows mercy to the leper*** = அந்த அம்மை அந்தக் குஷ்டரோகிக்கு இரக்கம் காட்டுகிறாள்.

தி மர்த் ஆப் தி மை(s)சர் ந்யூ நோ (b)பவுண்(d)ட்ஸ், ***The mirth of the miser knew no bounds*** = அந்த லோபியினுடைய சந்தோஷம் எல்லைகாணுமலிருந்தது.

(p)பாடி (h)ஹாட்(d) ஏ குட்(d) (g)க்ரோத்'t) (t)திஸ் ஈயர், ***Paddy had a good growth this year*** = இந்த வருடம் நெல் நன்றாய் விளைந்தது.

தி (b)ப்யூட்டி ஆப் தி (q)க்வீன் ஈ(q)க்வல்ஸ் தட் ஆப் ஏ நிம்ப்(b), ***The beauty of the queen equals that of a nymph*** = அந்த இராணியின் அழகு ஒரு வன தேவதையினழகிற்குச் சமமாயிருக்கிறது.

ஹீ (d)டிட்(d) நாட் ரிப்ளை (f)பார் தி (q)குவெரி, ***He did not reply for the query*** = அந்தக் கேள்விக்கு அவன் பதில் கூறவில்லை.

ஹிஸ் (p)பர்ஸ் வாஸ் (f)புல் வென் ஹி லெ(f)ப்ட் தி டவுன், ***His purse was full when heleft the town*** = அவன் அந்தப் பட்டணத்தை விட்டுப்போகும் பொழுது அவனுடைய பணப்பை நிரம்பியிருந்தது.

'தி வொர்ல்ட்(d) இஸ் ஏ ஸ்டேஜ்' ஸேஸ் தி (p)போயெட், ***'The world is a stage' says the poet*** = 'உலகம் ஒரு நாடகமேடை' என்று அந்தக் கவி கூறுகிறார்.

'ஷேம், ஷேம்' க்ரைட்(d) தி ஷார்ட் மான், ***'Shame, Shame' cried the short man*** = 'வெட்கம், வெட்கம்' என்று அந்தக் குட்டையான மனிதன் கத்தினான்.

வேக்(k) நாட் ஏ ஸ்லீப்பிங்(g) (t)டை(g)கர், Wake not a sleeping tiger = தூங்கும் புலியைத் தட்டி எழுப்பாதே.

யூ ஸ்மைல் வென் தே ஸ்லீப் அண்ட்(d) ஸ்நோர், **You smile when they sleep and snore**=அவர்கள் நித்திரை செய்து குறட்டை விடும்போது நீ புன்னகை புரிகிறாய்.

தி ஸ்லேவ் ஸ்டோல் தி ஷால் அண்ட் தி ஸீவ், **The slave stole the shawl and the sieve**=அந்தச் சால் வையையும் ஜல்லடையையும் அந்த அடிமை திருடினான்.

ஐ ஹாவ் எ (p)பின்ச் ஆப் ஸ்நப்(f), **I have a pinch of snuff**=என்னிடம் ஒருசிட்டிக்கைபொடி இருக்கிறது.

(p)பின்ச் தி ஸில்லி (b)பாய், **Pinch the silly boy**=அந்த மூடப் பையனைக் கிள்ளு.

ஸ்டேட் வாட்(t) யூ நோ, **State what you know**=உனக்குத் தெரிந்ததைச் சொல்லு.

மை ஸ்டிக் இஸ் ஸ்டில் ஆன் தி (t)டே(b)பில், **My stick is still on the table**=இன்னும் என் தடி மேஜையின் மீதே யிருக்கிறது.

ஆன் ஒன் ஸ்டில்நைட்(t)வீ ஹெர்ட்(d) தி(s)ஸௌண்ட்(d), **On one still night we heard the sound**=நிசப்தமான ஓர் இரவில நாங்கள் சப்தத்தைக் கேட்டோம்.

(c)க்ளீன் தி (s)ஸ்டவ், **Clean the stove**=அந்த அடுப்பைச் சுத்தி செய்.

ஐ (d)டோ நாட் நோ (t)டமில் அண்ட்(d) (t)டெலுகு(g), **I do not know Tamil and Telugu**=எனக்குத் தமிழும் தெலுங்கும் தெரியாது.

(t)தேர் இஸ் (t)தேர் ந்யூ (t)திங், **There is their new thing**=அவர்களுடைய புதிய வஸ்து அங்கே இருக்கிறது.

ஹெல்த் இஸ் வெல்த், Health is wealth=நோயற்ற வாழ்வே குறைவற்ற செல்வம்.

ரைட் இட் ஆன் ஏ ஸ்க்ராப் ஆப் (p)பேபர், ***Write it on a scrap of paper*** = அதை ஒரு துண்டு கடிதத்தின் மேல் எழுது.

(t)த்ரோ இட் (d)டவுன் (b)பி(f)போர் ஹீ கம்ஸ், ***Throw it down before he comes*** = அவன் வருவதற்கு முன் அதைக் கீழே எறிந்துவிடு.

(t)திங்க்(k) ஏ ஔயில் அண்ட் லெர்ன் இட் (b)பை ஹார்ட்(t), ***Think a while and learn it by heart*** = சிறிது நேரம் யோசித்து அதை மனப்பாடம் செய்துகொள்.

அன்(t)டில் (t)தேர் யூனியன் இஸ் அலிவ் (t)தேர் இஸ் நோ (f)பியர், ***Until their union is alive there is no fear*** = அவர்கள் ஒற்றுமை நிலைத்திருக்கிற வரையில் பயமே யில்லை.

தி அல்ஸர் (g)கேவ் ஹிம் மச் (p)பெயின் அண்ட் ஸோ ஹி வெப்ட்(t), ***The ulcer gave him much pain and so he wept*** = அந்த ரணம் அதிக நோய் தந்தது, ஆகையினால் அவன் அழுதான்.

இப்(f) யூ (d)ட்ரின்(k)க் (t)டாடி(d) யூ வில் லூஸ் யுவர் (b)ப்ரெய்ன், ***If you drink toddy you will lose your brain*** = கள் குடித்தால் நீ உன் மூளையை (புத்தியை) இழந்துவிடுவாய்.

ட்விஸ்ட் தி ரோப் வெல், ***Twist the rope well*** = அந்தக் கயிற்றை நன்றாய் முறுக்கு.

ஹி வில் அ(p)ப்ஸெட் தி ஹோல் திங் (g), ***He will upset the whole thing*** = அவன் எல்லா விஷயங்களையும் தலைகீழாக்கிவிடுவான்.

ஆஸ் இஸ் தி (k)கிங்(g) ஸோ ஆர் தி ச(b)ப்(j)ஜெக்ட்ஸ், As is the king so are the subjects = அரசன் எவ்வழியோ குடிகள் அவ்வழி.

யூனைட், அண்ட் யூ வில் நோ இட்ஸ் வால்யு லே(t) டர், ***Unite, and you will know its value later*** = ஒற்றுமையா யிருங்கள், அதனுடைய மதிப்புப் பிற் காலத்தில் உங்களுக்குத் தெரியும்.

(d)டூ நாட் (t)டச் தி (t)டவல், ***Do not touch the towel*** = அந்தத் துவாலையைத் தொடாதே.

(a)ஆஸ் இப்(f) (b)பை மாஜிக்(c) ஹி வென்ட் அவே, ***As if by magic he went away*** = மாயம்போல் அவன் போய்விட்டான்.

விஸிட் ஹிம் வித் ஏ லெமன், ***Visit him with a lemon*** = ஒரு எலுமிச்சம் பழத்துடன் அவரைப் போய் பார்.

வாமிட்(t) வாட் யூ ஹாவ் (t)டேகென், ***Vomit what you have taken*** = நீ உட்கொண்டதை வாந்திசெய்துவிடு.

ஷீ லெய்ட்(d)ஹர்(t)தம்ப்(p)ஆன் தி (t)ட்ரன்க்(k), ***She laid her thumb on the trunk*** = அவள் அவளுடைய கைப்பெருவிரலை அந்தப் பெட்டியின்மீது வைத்தாள்.

(t)தோஸ் ஹூ ஹாவ் நோ மணி (s)ஷூட்(d) ஸீக் (k) யுவர் ஹெல்ப்(p), ***Those who have no money should seek your help*** = பணமில்லாதவர்கள் உன்னுடைய உதவியைத் தேடவேண்டும்.

ஸ்பீக்(k) தி (t)ட்ரூத் அண்ட் (g)காட்(d) வில் ஹெல்ப்(p) யூ, ***Speak the truth and God will help you*** = நீ உண்மையைப் பேசு, கடவுள் உனக்கு உதவி செய்வார்.

எம்ப்ட்(t)டி வெஸல்ஸ் மேக் தி மோஸ்ட் (s)சவுண்ட்(d), Empty vessels make the most sound = குறைகுடம் தளும்பும்; நிறைகுடம் தளும்பாது.

ட்ரஸ்ட் இன் (g)காட்(d) அண்ட்(d) (d)டூ தி ரைட்(t), ***Trust in God and do the right*** = கடவுளை நம்பி நற்காரியத்தைச் செய்.

தி (t)டோ(t)டல் ஆப் இட் இஸ் ராங்(g), ***The total of it is wrong*** = அதனுடைய கூட்டுத்தொகை தப்பு.

வாட்ச் ஹிம் ஆர் எல்ஸ் ஹி வில் (t)டேக் அவே தி வாச், ***Watch him or else he will take away the watch*** = அவனைக் கவனி, இல்லாவிடில் அவன் அந்தக் கெடியாரத்தை எடுத்துக்கொண்டு போய்விடுவான்.

உமன் லூஸ்(s) (t)தேர் (b)ப்யூட்டி(t) வென் தே ஆர் ஸாரி ***Women lose their beauty when they are sorry*** = விசனத்திலிருக்கும்போது ஸ்திரீகள் தங்கள் அழகை இழந்துவிடுகிறார்கள்.

தி விடோ(d) இஸ் லெப்ட்(t) (b)பை (t)தெம் வித்தவுட் எனி ஹெல்ப்(p), ***The widow is left by them without any help*** = அந்த விதவை அவர்களால் யாதொரு உதவியுமில்லாமல் விடப்பட்டிருக்கிறாள்.

ஹூஸ் ரூம் இஸ் (t)தட், ***Whose room is that?*** = அது யாருடைய அறை?

ஔர் இஸ் யுவர் ப்ரெண்ட்(d), ***Where is your friend?*** = உன்னுடைய சினேகிதன் எங்கே?

ஹாவ் யூ (p)பெய்ட்(d) ஹிம் தி (f)பேர் (f)புல்லி, ***Have you paid him the fare fully?*** = அவனுக்குச் சத்தம் முழுதும் செலுத்திவிட்டாயா?

அப்ளை அட் ஒன்ஸ் (f)பார் மோர் மணி, ***Apply at once for more money*** = அதிகப்பணத்திற்காக உடனே மனு கொடு.

உமன் வீப்(p) வென் தே வில், Women weep when they will = நீலிக்குக் கண்ணீர் நிமையிலே.

இட் இஸ் ராங்க்(g) ட்டு வொர்ரி ஹிம் ஆ(f)பன், ***It is wrong to worry him often*** = அவனை அடிக்கடி தொந்திரவு செய்வது பிசகு.

ஷீ ரோட்(t) ஏ லெட்டர் (t)திஸ் நூன், ***She wrote a letter this noon*** = இன்று மத்தியானம் அவள் ஒரு கடிதம் எழுதினள்.

(t)தட் யெங் மான் லுக்ஸ் நைஸ், ***That young man looks nice*** = அந்த இளைய மனிதன் நேர்த்தியாகக காணப்படுகிறான்.

சல்ட்(d) ஆர் ஐ வில் ரூயின் ஹிம், ***Yield or I will ruin him*** = இணங்கு, இல்லாவிடில் அவனை நான் அழித்துவிடுவேன்.

அப்(p) அபௌ(b) தி ஹில் இஸ் (b)பில்ட்(t) ஏ (t)டவர் ***Up above the hill is built a tower*** = அந்தக் குன்றின் மேற்புறத்தில் ஒரு கோபுரம் கட்டப்பட்டிருக்கிறது.

இப்(f) யூ ஹாவ் நோ (c)கேர்ஸ் யூ (c)கன் (b)பீ ஹாப்பி, ***If you have no cares you can be happy*** = உனக்குக் கவலை யில்லாவிட்டால் நீ சந்தோஷமாயிருக்கலாம்.

ஐ (d)டோ நாட் (c)கேர் (f)பார் ஹிம் ஆர் (f)பார் ஹிஸ் (f)பாதர், ***I do not care for him or for his father*** = அவனைப்பற்றியாவது அவனுடைய தந்தையைப்பற்றியாவது எனக் கவலையில்லை.

குறிப்பு:—இதுவரையில் படித்துவந்த சிறு வாக்கியங்களெல்லாம் இதற்குமுன் நீங்கள் படித்த சொற்களைக் கலந்தே எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. ஆகையால், அச்சொற்களைச் செவ்வனே மனப்பாடம் செய்துகொண்டிருந்தால் இவ்வாக்கியங்கள் யாதொரு கஷ்டமுமில்லாமல் படிக்கவும், அர்த்தம் தெரிந்துகொள்ளவும் முடியும்.

சொற்களின் அர்த்தம் சரியாக மனப்பாட மாகிறவரையில் இந்த வாக்கியங்களைப் படிக்க விரும்ப லாகாது.

இவ்வாக்கியங்களை அடிக்கடி எழுதிக்கொண்டே வந்தால் கையெழுத்து ஒழுங்குபடும்.

சொற்களின் சரியான உச்சரிப்புக்களைச் சில இடங்களில் தமிழில் காட்ட முடியாதபடியால், அச்சொற்களை எம்மாதிரி உச்சரிக்கவேண்டு மென்பதை அச்சொற்களினருகே அவற்றை உச்சரிக்கவேண்டிய சப்தத்தினையுடைய ஆங்கில எழுத்தைப் போட்டிருக்கின்றோம். அதைக் கவனித்து உச்சரிக்கவும். உதாரணமாக: **Port** என்கிற சொல்லை உச்சரிக்கும் விதத்தைக் காட்டுவதற்காக **(p)**போர்ட்(**t**) என்று எழுதி, முதலில் **p** என்ற ஆங்கில எழுத்தும் கடைசியில் **t** என்ற ஆங்கில எழுத்தும் காட்டியிருப்பதால் ப்போர்ட் என்று அவ்வெழுத்துக்குரிய சப்தத்தின் மாதிரி உச்சரிக்கவேண்டும்.

பாடம் 12

ஆறு எழுத்துப் பதங்கள்

ஜி ஏ ஆர் எல் ஐ ஹி, (g)கார்லிக், **Garlic** = வெள்ளைப் [பூண்டு

எச் இ ஆர் ஓ ஐ ஹி, ஹீரோயிக்(c), **Heroic** = வீரமான

ப்பி எச் ஓய் எஸ் ஐ ஹி, (p)பிஹிக்(c), **Physic** = பேதிக் [குச் சாப்பிடுதல்

ப்பி யூ பீ எல் ஐ ஹி, (p)ப(b)ப்ளிக்(c), **Public** = ஜனங்கள், [வெளிப்படுத்து

ஏ ட்டி ட்டி இ என் டி, அட்டெண்ட்(d), **Attend** = கவனி

எஸ் இ ஹி ஓ என் டி, (s)செகண்டு(d), **Second** = இரண் [டாவது, விநாடி

ஆர் இ டபல்யூ ஏ ஆர் டி, ரிவார்ட்(d), **Reward**=பரிசு
ஆர் இ ஜி ஏ ஆர் டி, ரி(g)கார்ட்(d), **Regard**=மதிப்பு
ஆர் இ ஸி ஓ ஆர் டி, ரி(c)கார்ட்(d), **Record**=கணக்குப் [பதிவுசெய்
ஏ ஸீ ஸி ஓ ஆர் டி, அ(cc)க்கார்ட்(d), **Accord**=ஒத்துக் [கொள்ளல்
பீ இ எச் ஐ என் டி, (b)பிஹைண்ட்(d), **Behind**=பின்னல்
ஏ ஆர் ஓ யூ என் டி, அரௌண்ட்(d), **Around**=சுற்றிலும்
ஜி ஆர் ஓ யூ என் டி, (g)க்ரவுண்ட் d), **Ground**=தரை, [நிலம்
எப் ஆர் ஐ இ என் டி, (f)ப்ரண்ட்(d), **Friend**=சிநேகிதன்
பீ இ எச் ஓ எல் டி, (b)பிஹோல்ட்(d), **Behold**=பார்
பீ ஏ எல் எல் ஏ டி, (b)பாலட்(d), **Ballad**=பாட்டு
ஆர் யூ ஜி ஜி இ டி, ர(g)க்(g)கட்(d), **Rugged**=கரடுமுர [டான, மேடும் பள்ளமுமான
ப்பி இ ஆர் ஐ ஓ டி, (p)பிரியட்(d), **Period**=கால அளவு
ஏ டி வி ஐ ஸி இ, அ(d)ட்வைஸ்(c), **Advice**=புத்திமதி
டி இ வி ஐ ஸி இ, (d)டிவைஸ்(c), **Device**=ஏற்பாடு, [உபாயம், சூழ்ச்சி
எஸ் ஓ யூ ஆர் ஸி இ, (s)சோர்ஸ், **Source**=ஆரம்பம்
ஸி எச் ஓ ஐ ஸி இ, (c)சாய்ஸ், **Choice**=பொறுக்கி எடுத்
ஐ என் டி யூ ஸி இ, இன்(d)ட்யூஸ், **Induce**=தூண்டு[தல்
பீ இ எஸ் ஐ டி இ, (b)பிஸைட்(d), **Beside**=பக்கமாய், [தவிர
ஆர் இ எஸ் ஐ டி இ, ரிஸைட்(d), **Reside**=குடி இருக் [கிறது
டி ஐ வி ஐ டி இ, (d)டிவைட்(d), **Divide**=பிரி,வகுக்கிறது
ஸி எச் ஏ ஆர் ஜி இ, (c)சார்ஜ், **Charge**=கூலி,பழிசுமத்து
இ என் ஜி ஏ ஜி இ, என்(g)கேஜ், **Engage**=வைத்துக் [கொள், ஏற்படுத்து
ஸி எச் ஏ என் ஜி இ, (c)சேன்ஜ், **Change**=மாற்று[காலி
எல் ஓ யூ என் ஜி இ, லௌன்ஜ்(g), **Lounge**=சாய்வு நாற்

எஸ் ட்டி ஆர் ஐ கே இ, ஸ்ட்ரைக், **Strike** = அடிக்கிறது, [தோன்றுதல், வேலை நிறுத்தம்

எம் ஐ டி டி எல் இ, மி(d)டில், **Middle** = நடுவு

ஆர் ஐ டி டி எல் இ, ரி(d)டில், **Riddle** = புதிர்

எம் ஐ என் ஜி எல் இ, மிங்(g)கில், **Mingle** = கலக்கிறது

ஜே யூ என் ஜி எல் இ, ஜங்(g)கில், **Jungle** = காடு

எம் யூ எஸ் ஹி எல் இ, ம(s)ஹில், **Muscle** = கைச்சதை

பீ ஏ எப் எப் எல் இ, (b)பா(f)பில், **Baffle** = தடு, தவிர், [விலக்கு, தந்திரமாய் தோற்கடி

ஆர் ஏ எப் எப் எல் இ, ரா(f)பில், **Raffle** = குலுக்குச் [சீட்டு, பந்தயச் சீட்டு

எஸ் ஏ எம் ப்பி எல் இ, ஸாம்(p)பில், **Sample** = மாதிரி

பி ஓ ட்டி ட்டி எல் இ, (b)பா(t)ட்டில், **Bottle** = புட்டி [கள்

ஹி ஏ ட்டி ட்டி எல் இ, (c)கா(t)ட்டில், **Cattle** = ஆடுமாடு

ஹி ஏ எஸ் ட்டி எல் இ, (c)கா(s)ஹில், **Castle** = கோட்டை, (t சப்திக்காது) [கூடகோபுரம்

கே இ ட்டி ட்டி எல் இ, கெட்டில், **Kettle** = கைப்பிடி [யுள்ள பாத்திரம்

ஆர் ஏ ட்டி ட்டி எல் இ, ரா(t)ட்டில், **Rattle** = சப்தம், [சந்தடி

எஸ் இ ட்டி ட்டி எல் இ, ஸெட்டில், **Settle** = முடிவுசெய்

பீ இ ஹி ஓ எம் இ, (b)பிகம், **Become** = ஆகிறது

ஆர் இ எஸ் யூ எம் இ, ரிஸ்யூம், **Resume** = மறுபடியும் [ஆரம்பி

வி ஓ எல் யூ எம் இ, வால்யூம், **Volume** = தொகுதி

ட்டி ஏச் ஆர் ஓ என் இ, (t)த்ரோன், **Throne** = சிம்மா [ஸனம்

எப் ஏ எம் ஐ என் இ, (f)பாமின், **Famine** = பஞ்சம், கருப்பு

இ எஸ் ஹி ஏ ப்பி இ, எஸ்கேப், **Escape** = தப்பித்துக்கொள்

டி இ எஸ் ஐ ஆர் இ, (d)டி(s)ஸைர், **Desire** = விருப்பம்

ஹி இ என் ட்டி ஆர் இ, (c)ஸென்(t)டர், **Centre** = நடுவு

எப் யூ ட்டி யூ ஆர் இ, (f)ப்யூசர், **Future** = வருங்காலம்

எப் ஐ ஜி யூ ஆர் இ, (f)பி(g)கர், **Figure** = உருவம், லக்கம்

எஸ் இ வி யூ ஆர் இ, ஸெக்யூர், **Secure**=பத்திரப்படுத்[திக்கொள்

என் ஏ ட்டி யூ ஆர் இ, நேச்சர், **Nature**=இயற்கை

ஆர் இ ட்டி ஐ ஆர் இ, ரி(t)டைர், **Retire**=விலகிக்[கொள்ளல்

ஏ ட்டி ட்டி ஐ ஆர் இ, அ(t)ட்(t)டைர், **Attire**=உடுப்பு

ப்பி ஆர் ஏ ஐ எஸ் இ, (p)ப்ரெய்ஸ், **Praise**=புகழ்ச்சி

ஆர் இ வி ஐ எஸ் இ, ரிவைஸ், **Revise**=திருப்பிப் பார்

ஏ டி வி ஐ எஸ் இ, அ(d)ட்வைஸ், **Advise**=புத்திமதி

வி ஓ யூ ஆர் எஸ் இ, (c)கோர்ஸ், **Course**=வழி [சொல்

ஏ வி இ ஆர் எஸ் இ, அவர்ஸ், **Averse**=அருவருப்பு

எம் ஐ என் யூ ட்டி இ, மினிட்(t), **Minute**=நிமிஷம்

இ எஸ் ட்டி ஏ ட்டி இ, எஸ்(t)டேட்(t), **Estate**=சொத்து,[ஆஸ்தி

ஆர் இ பீ ஏ ட்டி இ, ரி(b)பேட்(t), **Rebate**=தள்ளு,[கழிவு

டி இ ப்பி யூ ட்டி இ, டி(p)ப்யூட்(t), **Depute**=ஏற்படுத்து,[நியமி

எப் ஐ என் ஐ ட்டி இ, (f)பைனிட்(t), **Finite**=முடிவான

ஓ ப்பி ஏ க்யூ யூ இ, ஓ(p)பேக், **Opaque**=பார்க்கமுடி[யாத

ப்பி யூ ஆர் எஸ் யூ இ, (p)பர்ஸ், **Pursue**=தொடர்ந்து[போ

எம் ஓ எஸ் க்யூ யூ இ, மாஸ்(q)க், **Mosque**=மசூதி,[துலுக்கர் கோவில்

ட்டி ஓ என்ஜி யூ இ, (t)டங்(g), **Tongue**=நாக்கு

வி ஐ ஆர் ட்டி யூ இ, வர்(t)ட்சியூ, **Virtue**=புண்ணியம்

ட்டி டபல்யூ இ எல் வி இ, (t)ட்வெல்வ், **Twelve**=பன்[னிரண்டு

ஆர் இ எம் ஓ வி இ, ரிமூவ், **Remove**=அப்புறப்படுத்து

ஆர் இ வி ஐ வி இ, ரிவைவ், **Revive**=புதிதாய் ஆரம்பம்[செய்

ஏ வி ட்டி ஐ வி இ, ஆக்டிவ், **Active**=சுறுசுறுப்பான

எம் ஓ ட்டி ஐ வி இ, மோ(t)டிவ், **Motive** = எண்ணம்
என் ஏ ட்டி ஐ வி இ, நே(t)ட்டிவ், **Native** = சுதேசி, [ஊரான்
எப் ஆர் இ இ இஜட் இ, (f)ப்ரீஜ்(z), **Freeze** = உறைதல்
பி ஆர் இ இ இஜட் இ, (b)ப்ரீஜ்(z), **Breeze** = குளிர் [காற்று
ஐ ட்டி எஸ் இ எல் எப், இட்ஸெல்ப்(f), **Itself** = அதுவே
எம் ஓய் எஸ் இ எல் எப், மைஸெல்ப்(f), **Myself** = தனக் [குத் தானே
எஸ் ப்பி ஆர் ஐ என் ஜி, ஸ்பிரிங்(g), **Spring** = வில், துளிர் [காலம்
ட்டி எச் ஓ யூ ஜி எச், (t)தோ, **Though** = இருந்தபோதி [லும், (g சப்தியாது)
எச் இ ஏ எல் ட்டி எச், ஹெல்த், **Health** = தேகசுகம்
டபல்யூ இ ஏ எல் ட்டி எச், வெல்த், **Wealth** = செல்வம்
பி ஆர் இ ஏ ட்டி எச், (b)ப்ரெ(t)த், **Breath** = பெருமூச்சு
எச் இ ஏ ஆர் ட்டி எச், ஹார்த்(t), **Hearth** = அடுப்பு
வி எச் யூ ஆர் வி எச், (c)சர்ச்(ch), **Church** = மாதா [கோவில்
எஸ் இ ஏ ஆர் வி எச், (s)ஸர்ச்(ch), **Search** = தேடு
எஸ் ப்பி இ இ வி எச், ஸ்(p)பீச்(ch), **Speech** = பேச்சு
ப்பி யூ என் ஐ எஸ் எச், (p)பனிஷ், **Punish** = தண்டிக்கிறது
எப் ஐ என் ஐ எஸ் எச், (f)பினிஷ், **Finish** = முடிக்கிறது
ஆர் இ எல் ஐ எஸ் எச், ரெலிஷ், **Relish** = ருசிக்கிறது
எஸ் ட்டி ஆர் இ ஏ கே, ஸ்(t)ட்டிரீக், **Streak** = கீறு, வரி, [இரேகை
ஆர் இ எம் ஏ ஆர் கே, நிமார்க்(k), **Remark** = இழிவுரைத் [தல்
எப் யூ என் என் இ எல், (f)பன்னல், **Funnel** = குழாய்
ட்டி யூ என் என் இ எல், (t)டன்னல், **Tunnel** = குழி, [தரைக்குள்-மலைக்குள் வழி
வி ஓ எம் ப்பி இ எல், (c)கம்(p)பெல், **Compel** = கட்டா [யப்படுத்து

டி ஐ எஸ் ப்பி இ எல், (d)டிஸ்(p)பெல், **Dispel** = துரத்து
ப்பி ஆர் ஒ ப்பி இ எல், (p)ப்ரொ(p)பெல்; **Propel** = ஓட்டு, [நடத்து
ஜி ஒ எஸ் ப்பி இ எல், காஸ்(p)பெல், **Gospel** = சுவிசேஷம்
எஸ் ஹி எச் ஓ ஓ எல், ஸ்கூல், **School** = பள்ளிக்கூடம்
ப்பி ஐ எஸ் ட்டி ஒ எல், (p)பிஸ்(t)டல், **Pistol** = துப்பாக்கி
எல் ஏ டபல்யூ எப் யூ எல், லா(f)டல், **Lawful** = நியாயமான
யூ எஸ் இ எப் யூ எல், யூஸ்(f)புல், **Useful** - உபயோகமுள்ள
எஸ் ட்டி ஆர் இ ஏ எம், ஸ்(t)ட்டிரீம், **Stream** = ஓடை, [வாய்க்கால்
எஸ் ஹி ஆர் இ ஏ எம், ஸ்க்ரீம், **Scream** = கத்தல், [இரைச்சல்
எஸ் ஒய் எஸ் ட்டி இ எம், ஹிஸ்(t)டெம், **System** = வழி, [ஏற்பாடு
எஸ் இ எல் டி ஓ எம், ஸெல்(d)டம், **Seldom** = ஒருவேளை
பீ ஓ ட்டி ட்டி ஓ எம், (b)பா(t)ட்(t)டம், **Bottom** = கீழே
ஹி யூ எஸ் ட்டி ஒ எம், (c)கஸ்(t)டம், **Custom** = வழக்கம்
ஐ என் எப் ஓ ஆர் எம், இன்(f)பார்ம், **Inform** = தெரியப் [படுத்து
ஆர் இ எப் ஓ ஆர் எம், ரி(f)பார்ம், **Reform** = வழிப் படுத் [து, சீர்திருத்தம்
எம் ஓ ட்டி எச் இ ஆர், ம(t)தர், **Mother** = தாயார்
ஓ ஆர் ப்பி எச் ஏ என், ஆர்(p)பன், **Orphan** = தாய் தந் [தை யில்லாத குழந்தை
எஸ் ஹி ஆர் இ இ என், (s)ஸ்(c)க்ரீன், **Screen** = படுதா, [மறைவு
ஜி ஏ ஆர் டி இ என், (g)கார்(d)டன், **Garden** = தோட்டம்
எஸ் யூ டி டி இ என், ஸ(dd)டன், **Sudden** = திடீரென்று
எச் இ ஏ வி இ என், ஹெவன், **Heaven** = மோக்ஷலோகம்
இ எல் இ வி இ என், லெவன், **Eleven** = பதினொன்று
ஆர் இ எம் ஏ ஐ என், ரிமெயின், **Remain** = இரு
ஏ ட்டி ட்டி ஏ ஐ என், அ(t)ட்(t)டெயின், **Attain** = [அடைக்கிறது

ஆர் இ ட்டி ஏ ஐ என், ரி(t)டெயின், **Retain** = வைத்துக் [கொள்ளல்

டி ஓ எம் ஏ ஐ என், (d)டொமெயின், **Domain** = இராஜ்ஜியம்
ப்பி ஏ ஆர் டி ஓ என், (p)பார்(d)டன், **Pardon** = மன்னிப்பு
ப்பி இ ஆர் எஸ் ஓ என், (p)பெர்(s)ஸன், **Person** = ஆள், [மனிதன்

ஏ ஹி ட்டி ஜ ஓ என், ஆக்(t)ஷன், **Action** = செய்கை
ஆர் இ ஏ எஸ் ஓ என், ரீ(s)சன், **Reason** = காரணம்
ஆர் ஏ ட்டி ஜ ஓ என், ரேஷன், **Ration** = சாப்பாட்டுச்
என் ஏ ட்டி ஜ ஓ என், நேஷன், **Nation** = ஜாதி [சாமான்
ஹி ஓ எம் எம் ஓ என், (c)காமன், **Common** = பொதுவான
ப்பி ஆர் ஐ எஸ் ஓ என், ப்ரிஸன், **Prison** = ஜெயில், [காராக்கிருகம்

ஜி ஏ எல் எல் ஓ ப்பி, (g)கா(ll)லப்(p), **Gallop** = நாற்கால் [பாய்ச்சல்

ஏ ப்பி ப்பி இ ஏ ஆர், அ(p)ப்(p)பீயர், **Appear** = தோற்று
ஜி யூ ஐ ட்டி ஏ ஆர், (g)கை(t)டார், **Guitar** = வீணை [கிறது
எம் இ எம் பீ இ ஆர், மெம்(b)பர், **Member** = நபர், ஆள்
எப் ஏ ட்டி எச் இ ஆர், (f)பா(t)தர், **Father** = தகப்பனார்
ஜி ஏ ட்டி எச் இ ஆர், (g)கா(t)தர், **Gather** = ஒன்றுப்பச் [சேர்க்கிறது

எஸ் ஐ எஸ் ட்டி இ ஆர், ஸிஸ்(t)ட்டர், **Sister** = சகோதரி
எல் இ என் டி இ ஆர், லெண்(d)டர், **Lender** = கடன் [கொடுப்பவன்

ஆர் இ என் டி இ ஆர், ரெண்(d)டர், **Render** = உதவிபுரி
ட்டி இ என் டி இ ஆர், (t)டெண்(d)டர், **Tender** = இள [சான, கொடு

ஜி ஏ என் டி இ ஆர், (g)காண்(d)டர், **Gander** = ஆண் [வாத்து

எம் யூ ஆர் டி இ ஆர், மர்(d)டர், **Murder** = கொலை
டபல்யூ ஏ என் டி இ ஆர், வாண்(d)டர், **Wander** = [அலைகிறது

ஹி ஏ ஆர் இ இ ஆர், (c)கரீயர், **Career** = ஜீவியம், பிழைப்பு

டி ஏ என் ஜி இ ஆர், (d)டேஞ்(g)சர், **Danger** = அபாயம்
எம் ஏ என் ஜீ இ ஆர், மே(n)ஞ்(g)சர், **Manger** = தொழு
எச் யூ என் ஜி இ ஆர், (h)ஹங்(g)கர், **Hunger** = பசி[வம்
எல் ஏ ஆர் ஜி இ ஆர், லார்(g)ஜர், **Larger** = பெரிய
எப் ஐ என் ஜி இ ஆர், (f)பிங்(g)கர், **Finger** = விரல்
ஆர் ஓ எல் எல் இ ஆர், ரோலர், **Roller** = உருளை
எப் ஓ ஆர் எம் இ ஆர், (f)பார்மர், **Former** = முதலாவது
எப் ஏ ஆர் எம் இ ஆர், (f)பார்மர், **Farmer** = குடியானவன்
பீ ஏ என் என் இ ஆர், (b)பான்னர், **Banner** = கொடி
எம் ஏ என் என் இ ஆர், மான்னர், **Manner** = நடத்தை
ட்டி ஏ என் என் இ ஆர், (t)டான்னர், **Tanner** = தோல் [பதனிடுபவன்
ஆர் யூ என் என் இ ஆர், ரன்னர், **Runner** = ஓடுகிறவன்
டபல்யூ ஐ என் என் இ ஆர், வின்னர், **Winner** = கெலித்த [வன்
டி ஐ என் என் இ ஆர், (d)டின்னர், **Dinner** = சாப்பாடு
ப்பி ஆர் ஓ ப்பி இ ஆர், (p)ப்ரா(p)பர், **Proper** = சரியான
ட்டி இ எம் ப்பி இ ஆர், (t)டெம்(p)பர், **Temper** = தன்மை, [தீயிலிட்டுக் கெட்டிப்படுத்தல்
இ ஏ எஸ் ட்டி இ ஆர், ஈஸ்(t)டர், **Easter** = கிறிஸ்துவ [திருவிழா
எம் ஏ ட்டி ட்டி இ ஆர், மா(t)ட்(t)டர், **Matter** = விஷயம்
டபல்யூ ஆர் ஐ ட்டி இ ஆர், ரை(t)ட்டர், **Writer** = எழு [துகிறவர்
எல் இ ட்டி ட்டி இ ஆர், லெ(t)ட்(t)டர், **Letter** = கடிதம்
டி ஓ ஸி ட்டி ஓ ஆர், (d)டா(c)க்டர், **Doctor** = வைத்தியர்
எம் யூ ட்டி ட்டி இ ஆர், ம(t)ட்டர், **Mutter** = முணு [முணுத்தல்
எப் ஐ ட்டி ட்டி இ ஆர், (f)பி(t)ட்டர், **Fitter** = திருப்பு [கிறவன்
ஜி யூ ட்டி ட்டி இ ஆர், (g)க(t)ட்டர், **Gutter** = சாக்கடை
எச் யூ என் ட்டி இ ஆர், ஹன்(t)டர், **Hunter** = வேடன்

எல் ஏ ட்டி ட்டி இ ஆர், லே(t)ட்டர், **Latter** = பின்னது, [பிந்தி

எம் ஏ எஸ் ட்டி இ ஆர், மாஸ்டர், **Master** = எஜமானன்

டபல்யூ இ ஏ வி இ ஆர், வீவர், **Weaver** = நூல்நூற்ப [வன், கைக்கோளன்

ஏ எப் எப் ஏ ஐ ஆர், அ(f)ப்பேர், **Affair** = விஷயம்

ஏ யூ ட்டி எச் ஓ ஆர், ஆதர், **Author** = நூலாசிரியர்

இ டி ஐ ட்டி ஓ ஆர், எ(d)டி(t)டர், **Editor** = பத்திராசிரியர்

எச் ஓ என் ஓ யூ ஆர், ஹானர், **Honour** = கண்ணியம்

எப் ஏ வி ஓ யூ ஆர், (f)பேவர், **Favour** = தயை

எப் ஏ எம் ஓ யூ எஸ், (f)பேமஸ், **Famous** = பேர்போன

ஆர் இ ஸி இ எஸ் எஸ், ரி(c)ஸெஸ், **Recess** = ஓழிவு [நேரம்

இ எக்ஸ் ஸி இ எஸ் எஸ், எ(c)க்(s)ஸெஸ், **Excess** = [அதிகம்

ஆர் இ ப்பி இ ஏ ட்டி, ரி(p)பீட்(t), **Repeat** = மறுபடியும் [சொல்லு

டி இ எப் இ ஏ ட்டி, (d)டி(f)பீட், **Defeat** = தோல்வி

ஏ பீ ஜே இ க்ட் டி, ஆ(b)ப்ஜெக்ட், **Abject** = இழிவான

ஓ பீ ஜே இ க்ட் டி, (o)ஆப்ஜெக்ட், **Object** = வஸ்து

இ எப் எப் இ க்ட் டி, எ(f)பெக்ட், **Effect** = பயன், [குணம்

ஏ எப் எப் இ க்ட் டி, அ(f)பெக்ட், **Affect** = பொருந்தி [னது, சேர்கிறது

டி இ எப் இ க்ட் டி, (d)டி(f)பெக்ட், **Defect** = ஊனம்

இ எக்ஸ் ப்பி இ க்ட் டி, எ(c)க்ஸ்(p)பெக்ட், **Expect** = [எதிர்பார்

எச் இ ஐ ஜி எச் ட்டி, ஹைட்(t), **Height** = உயரம், (g-சப்தியாது)

பீ ஆர் ஐ ஜி எச் ட்டி, (b)ப்ரைட்(t), **Bright** = பிரகாச [மான, (g-சப்தியாது)

எப் ஆர் ஐ ஜி எச் ட்டி, (f)ப்ரைட்(t), **Fright** = பயம், [g-சப்தியாது]

பீ ஓ யூ ஜி எச் ட்டி, (b)பாட்(t), **Bought** = வாங்கினது,
[g-சப்தியாது
ஸீ ஏ யூ ஜி எச் ட்டி, (c)காட்(t), **Caught** = பிடித்தது,
[g-சப்தியாது
ட்டி ஏ யூ ஜி எச் ட்டி, (t)டாட்(t), **Taught** = சொல்லிக்
[கொடுத்தது (g சப்தியாது)
எப் ஓ யூ ஜி எச் ட்டி, (f)பாட்(t), **Fought** = சண்டை
[போட்டது (g-சப்தியாது)
ப்பி ஆர் ஓ எப் ஐ ட்டி, (p)ப்ரா(f)பிட், **Profit** = லாபம்
ஓ யூ ட்டி எப் ஐ ட்டி, ஔட்(f)பிட், **Outfit** = முஸ்திப்பு
எஸ் யூ பீ எம் ஐ ட்டி, ஸ(b)ப்மிட், **Submit** = வணங்கு
[கிறது
எஸ் யூ எம் எம் ஐ ட்டி, ஸம்மிட், **Summit** = உயர்ந்த
[இடம், உச்சி
ஸீ ஓ எம் எம் ஐ ட்டி, (c)கமிட், **Commit** = செய்கிறது
எஸ் ப்பி ஐ ஆர் ஐ ட்டி, ஸ்பிரிட், **Spirit** = ஆவேசம்
ஸீ இ எம் இ என் ட்டி, ஸிமென்ட், **Cement** = சிமிட்டி
எல் ஏ எம் இ என் ட்டி, லேமென்ட்(t), **Lament** = அழுதல்
ப்பி ஏ ஆர் இ என் ட்டி, (p)பேரென்ட், **Parent** = பெற்
[றோர்
ஐ என் வீ இ என் ட்டி, இன்வென்ட், **Invent** = கண்டுபிடி,
[புதிதாய் உண்டாக்கு
எப் ஓ எம் இ என் ட்டி, (f)போமென்ட், **Foment** = ஒத்
[தடம் கொடு
எம் ஓ எம் இ என் ட்டி, மோமென்ட், **Moment** = நிமிஷம்
ஸீ ஏ என் என் ஓ ட்டி, (c)கென்னட், **Cannot** = கூடாது,
[முடியாது
ஏ ஸீ ஸீ இ ப்பி ட்டி, அ(c)க்ஸெப்ட், **Accept** = ஒத்துக்
[கொள்
இ எக்ஸ் ஸீ இ ப்பி ட்டி, எ(c)க்ஸெப்ட், **Except** = தவிர
டி இ எஸ் இ ஆர் ட்டி, (d)டெஸர்ட்(t), **Desert** = பாலை
[வனம்
இ எப் எப் ஓ ஆர் ட்டி, (e)எ(f)ப்பர்ட், **Effort** = வலிவு

ஆர் இ எஸ் ஒ ஆர் ட்டி, ரிஸார்ட், **Resort** = அடைக்கலம், [முடிவு

ட்டி எச் ஐ ஆர் எஸ் ட்டி, (t)தர்ஸ்ட், **Thirst** = தாகம்

ஆர் இ ட்டி ஒ ஆர் ட்டி, ரி(t)டார்ட், **Retort** = திருப்பிச் [செய்கிறது, அடிப்பக்கம் கழுத்துள்ள கண்ணாடி புட்டி

ஏ யூ ஜி யூ எஸ் ட்டி, ஆ(g)கஸ்ட், **August** = இங்கிலீஷ் [8-ம் மாதம்

ஆர் இ எஸ் ஐ எஸ் ட்டி, ரெஸிஸ்ட், **Resist** = தடுத்தல்

ஆர் ஒ பீ யூ எஸ் ட்டி, ரோ(b)பஸ்ட், **Robust** = கட்டுமஸ் [தான, பலமுள்ள

ஏ ஆர் ஆர் இ எஸ் ட்டி, அர்ரெஸ்ட், **Arrest** = சிறைபிடி

எப் ஒ எல் எல் ஒ டபல்யூ, (f)பாலோ, **Follow** = [தொடர்ந்து போகிறது

ட்டி ஏ எல் எல் ஒ டபல்யூ, (t)டாலோ, **Tallow** = மெழுகு

எப் யூ ஆர் ஆர் ஒ டபல்யூ, (f)பர்ரோ. **Furrow** = குழி, [பள்ளம்

என் இ ப்பி எச் இ டபல்யூ, நெ(ph)வ்யூ, **Nephew** = [அண்ணன் அல்லது தம்பி மகன்

ஆர் இ வி ஐ இ டபல்யூ, ரிவ்யூ, **Review** = பல சமாசாரப் [பத்திரிகை

என் ஏ ஆர் ஆர் ஒ டபல்யூ, நாரோ, **Narrow** = குறுகலான

எம் ஏ ஆர் ஆர் ஒ டபல்யூ, மேரோ, **Marrow** = கொழுப்பு

எம் ஒ ஆர் ஆர் ஒ டபல்யூ, மாரோ, **Morrow** = காலை

ஆர் இ எப் எல் இ எக்ஸ், ரி(f)ப்ளெ(c)க்ஸ், **Reflex** = [எதிர் ஒளி, பிரதி பிம்பம்

ப்பி ஒ எல் ஐ ஸி ஒய், (p)பாலிஸீ, **Policy** = பத்திரம், [நடத்தை

இ என் இ ஆர் ஜி ஒய், எனர்ஜி, **Energy** = பலம்

ஸி எல் இ ஆர் ஜி ஒய், (c)க்ளர்ஜி, **Clergy** = = மதவைராக் [கியர், மாதாகோவில் வேலை புரிபவர்

ஸி ஆர் ஏ ஜி ஜி ஒய், (c)க்ராகி(g), **Craggy** = கரடுமுர [டான, மேடுபள்ளமான

இ எம் ப்பி எல் ஒ ஒய், எம் (p)ப்ளாய், **Employ** = [வேலைக்கு வைத்துக்கொள்

எஸ் யூ ப்பி ப்பி எல் ஒய், ஸப்ளை, **Supply** = அனுப்பு

ப்பி ஒ இ ட்டி ஆர் ஒய், (p)பொயெட்ரி, **Poetry** = செய்யுள், பாட்டு

எஸ் ப்பி இ இ டி ஒய், ஸ்பீடி(d), **Speedy** = சிக்கிரமாய்

எம் ஒ என் கே இ ஒய், மங்கி(k), **Monkey** = குரங்கு

டி ஒ என் கே இ ஒய், (d)டாங்கி(k), **Donkey** = கழுதை

வி ஏ எல் எல் இ ஒய், (v)வாலி, **Valley** = பள்ளத்தாக்கு

வி ஒ எல் எல் இ ஒய், வாலி, **Volley** = அதிர் வேட்டுகள்

ப்பி யூ ஆர் ஐ எப் ஒய், (p)ப்யூரிபை(f), **Purify** = சுத்தி

பீ இ ஏ யூ ட்டி ஒய், (b)ப்யூட்டி, **Beauty** = அழகு [செய்

ட்டி டபல்யூ இ என் ட்டி ஒய், ட்வென்டி,(t), **Twenty** = [இருபது

ட்டி எச் ஐ ஆர் ட்டி ஒய், (t)தர்ட்டி, **Thirty** = முப்பது

இ ஐ ஜி எச் ட்டி ஒய், எய்ட்டி, **Eighty** = எண்பது (g-[சப்தியாது)

என் ஐ என் இ ட்டி ஒய், நைன்ட்டி, **Ninety**-தொண்ணூறு

ஸி எல் ஐ இ என் ட்டி,(c)க்ளையன்ட், **Client**-கட்சிக்காரன்

ப்பி எல் ஏ ஐ என் ட்டி, (p)ப்ளெயின்ட், **Plaint** = வியாஜ்ய [மனுவு பத்திரம்

முக்கிய கவனிப்பு:—ஒவ்வொரு பதத்திற்கும் முதன்முதலில் எழுத்துக் கூட்டல் சொல்லவேண்டும். அதைத்தான் இங்கிலீஷில் ஸ்பெல்லிங் (**Spelling**) என்கிறார்கள். ஸ்பெல்லிங் மிகவும் முக்கியம் என்பதை மறக்கவே கூடாது. இதற்குமுன் வந்த பதங்களை ஸ்பெல்லிங் செய்யும் விதத்தை நன்றாக விளக்கியிருப்பதால் இனி வரும் பதங்களுக்கு ஸ்பெல்லிங் போடாமல் விடப்பட்டது. அவைகளை நீங்களே ஸ்பெல்லிங் செய்யப் பழகிக்கொள்ளவேண்டும்.

பாடம் 19

அடிக்கடி உபயோகமாகும் சில ஆங்கில மொழிகள்.

கீழ்வரும் பதங்கள் ஆங்கிலத்தில் அடிக்கடி உபயோகப் பட்டு வருகின்றபடியால், அவைகளின் எழுத்துக் கூட்டலையும் அர்த்தத்தையும் நன்றாகப் படித்து மனதில் பதிய வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்.

உச்சரிப்பு.	பதம்.	அர்த்தம்
அ(d)ட்வர்(t)ட்டைஸ்மெண்ட்,	Advertisement	= விளம்பரம்
அ(b)பாலிஷ்,	**Abolish**	= அழித்துவிடு
ஆ(b)ப்ஸெண்ட்,	**Absent**	= இல்லாத, வராத
அ(c)க்க(d)டமி,	**Academy**	= கல்விச்சாலை
அக்ஸெப்ட்,	**Accept**	= சம்மதி, ஒத்துக்கொள்
ஆக்ஸி(d)டென்ட்,	**Accident**	= தற்செயல், இடையூறு
அ(c)க்காமடேட்,	**Accommodate**	= இடங்கொடு
அ(c)க்கம்பெனி,	**Accompany**	= கூடப்போ
அ(c)க்காம்(p)ப்லீஸ்,	**Accomplice**	= உடந்தைக்காரன்
அ(c)க்கவுண்ட்,	**Account**	= கணக்கு
அ(c)க்யூஸ்,	**Accuse**	= குற்றம் சாட்டு
அ(c)க்கஸ்டம்,	**Accustom**	= பழகு, பயிலு
அ(c)க்விட்,	**Acquit**	= குற்றமில்லை யென்று விடுவி
அ(b)ட்டிஷன்,	**Addition**	= சேர்த்தல், கூட்டல்
ஆக்டிங்,	**Acting**	= பதிலாக
அ(d)ட்ரெஸ்,	**Address**	= மேல் விலாசம்
அ(d)ட்ஜர்ன்,	**Adjourn**	= நிறுத்தி வைத்தல்
அ(d)ட்மிர(d)பில்,	**Admirable**	= மெச்சத்தக்க
அ(d)டாப்ஷன்,	**Adoption**	= ஸ்வீகாரம்
அ(d)டல்(t)ட்டரி,	**Adultery**	= விபசாரம்
அ(d)ட்வான்ஸ்,	**Advance**	= அச்சாரம், முன்பணம்
அ(d)ட்வைஸ்,	**Advise**	= புத்திசொல்லு
அ(d)ட்வ(c)கேட்,	**Advocate**	= நியாயவாதி

ஆ(f)ப்(t)டர்நூன், **Afternoon** = பிற்பகல்
ஆப்டர்வர்ட்ஸ், **Afterwards** = அப்பால்
அ(g)க்ரி(c)கல்(tu)சர், **Agriculture** = பயிர்த்தொழில்
அலி(g)க்(t)டர், **Alligator** = முதலை
அலவன்ஸ், **Allowance** = குறித்த பங்கு, சம்மதம்
ஆமண்ட் (d), **Almond** = வாதுமை, (l சப்தியாது)
அமால்(g)கமேஷன், **Amalgamation** = கலப்பு, சேர்ப்பு
ஏன்(c)ஷியன்ட், **Ancient** = டூராதனமான, பழைய
ஆனிவர்ஸரி, **Anniversary** = வருஷோற்சவம்
அன்னவுன்ஸ், **Announce** = பிரசித்திப்படுத்து
அனானிமஸ், **Anonymous** = கையொப்பமற்ற
ஆன்(s)ஸர், **Answer** = பதில், விடை
அ(p)பாலஜி, **Apology** = மன்னிப்பு
அ(p)ப்ளிகன்ட், **Applicant** = மனுதாரன்
அப்ளிகேஷன், **Application** = மனு, விண்ணப்பம்
அப்ரூவ், **Approve** = அங்கீகரி
அரித்மிடிக், **Arithmetic** = கணக்கு
அரவுண்ட்(d), **Around** = சுற்றிலும்
அரேஞ்(g), **Arrange** = அடுக்கு
ஆர்டி(f)பி(ci)ஷியல், **Artificial** = மனிதரால் செய்யப்
அஸ(f)பொட்டிடா(d), **Asafoetida** = பெருங்காயப்[பட்ட
அஸாஸின், **Assassin** = சதிகாரன், கொலையாளி
அஸிஸ்டென்ட், **Assistant** = உதவி செய்பவன்
அஸோஸியேஷன், **Association** = கூட்டம், சங்கம்
அஸ்ட்ராலஜர், **Astrologer** = சோதிடன்
ஏத்தீஸ்ட், **Atheist** = நாஸ்திகன்
ஆ(d)டியன்ஸ், **Audience** = சபை, கேட்போர்
ஆஸ்பி(ci)ஷஸ், **Auspicious** = சுப, மங்கள
ஆ(t)த்தர், **Author** = கர்த்தா, உண்டாக்கினவன்
(b)பா(ch)ச்சிலர், **Bachelor** = பிரம்மச்சாரி
(b)பா(c)க்(b)பைட், **Backbite** = புறங்கூறு
(b)பால்ட்ஹெட்(d), **Baldhead** = வழுக்குத் தலை
(b)பாம்பூ(b), **Bamboo** = மூங்கில்

(b)பான்க்ரப்ட், **Bankrupt** = கடன் திருப்பிக் கொடுக்க [வகையில்லாதவன்
(b)பாலன்ஸ், **Balance** = சமம், தராசு, மீதி
(b)பார்(b)பர், **Barber** = அம்பட்டன்
(b)பிஹேவியர், **Behaviour** = நடத்தை
(b)பெனி(f)பிட், **Benefit** = பயன், பிரயோஜனம், லாபம்
(b)பிட்ரோத்தல், **Betrothal** = விவாக நிச்சயம்
(b)பையா(g)க்ரபி f), **Biography** = ஒருவனுடைய சரித் [திரம்
(b)ப்ளண்(d)டர், **Blunder** = பிழை, தவறு
(b)பா(d)டி(g)கார்ட்(d), **Bodyguard** = மெய்காப்பாளர்
(b)பாரோ, **Borrow** = கடன் வாங்கு
(b)பாட்டில், **Bottle** = புட்டி
(b)பாட்டம், **Bottom** = அடிப்புறம்
(b)பொகே, **Bouquet** = பூச்செண்டு, (t சப்தியாது)
(b)பாக்ஸிங், **Boxing** = குத்துச்சண்டை
(b)ப்ரெக்(f)பாஸ்ட், **Breakfast** = காலை போஜனம்
(b)ப்ரத்ரென், **Brethren** = சகோதரர்கள்
(b)ப்ரை(d)ட்(g)க்ரூம், **Bridegroom** = கலியாணப்பிள்ளை
(b)ப்ரோக்கர், **Broker** = தரகுக்காரன்
(b)ப(fl)ப்பூன், **Buffoon** = விகடன், கோமாளி
(b)ப(ff)பெலோ, **Buffalo** = எருமை
(b)பில்டிங், **Building** = கட்டிடம்
(b)புச்(ch)சர், **Butcher** = கசாப்புக்காரன்
கலாமிட்டி, **Calamity** = ஆபத்து, உபத்திரவம்
கால்(c)குலேட், **Calculate** = கணக்கிடு
காலண்(d)டர், **Calender** = பஞ்சாங்கம்
காம்(f)பர், **Camphor** = கற்பூரம்
கனி(b)பால், **Cannibal** = நரமாம்சம் சாப்பிடும் ஓர்வகை [மனிதன்
கன்(t)டோன்மென்ட், **Cantonment** = சேனையிருக்குமிடம்
கா(p)ப்பிடல் **Capital** = முதல்பணம், தலைமை நகரம்
கேர்(f)புல், **Careful** = ஜாக்கிரதை, பத்திரமாய்
கார்(p)பெண்ட்டர், **Carpenter** = தச்சன்
ஸெலி(b)ப்ரேஷன், **Celebration** = கொண்டாட்டம்

ஸென்ட்டர், **Centre** = மத்தி, நடுவு
ஸென்ச்(tu)சுரி, **Century** = நூறு வருடம்
ஸெரிமனி, **Ceremony** = கிரியை, சடங்கு
ஸர்ட்டென்லி. **Certainly** = நிஜமாய்
(c)காரக்டர், **Character** = நடத்தை
சார்க்கோல், **Charcoal** = மரக்கரி
(c)ஸை(p)ப்பர், **Cipher** = பூச்சியம்
ஸர்க்கில், **Circle** = வட்டமான, உருண்டையான
ஸர்க்கம்ஸ்டன்ஸ், **Circumstance** = சந்தர்ப்பம்
க்ளவர், **Clever** = சாமர்த்தியமான
காக்ரோச், **Cockroach** = கறுப்பான் பூச்சி
(c)காலர், **Collar** = கழுத்துப்பட்டை
கலெக்ட், **Collect** = ஒன்றுசேர்
காலேஜ், **College** = உயர்தர வித்தியாசாலை, கல்லூரி
கலர், **Colour** = வர்ணம்
கம் (b)பைன், **Combine** = இணை, ஒன்றுசேர்
கம்மென்ஸ். **Commence** = ஆரம்பி
காமர்ஸ், **Commerce** = வியாபாரம்
காமன், **Common** = பொதுவான
கம்பானியன், **Companion** = கூட்டாளி
காம்பெடிஷன், **Competition** = போட்டி
கம்ப்ளெயின், **Complain** = முறையிடு
கம்ப்ளீட், **Complete** = பூரணமாய்
கான்(f)பரன்ஸ், **Conference** = ஆலோசனை சங்கம்
கன்(f)பர்ம், **Confirm** = உறுதிப்படுத்து
கன்(f)ப்யூஷன், **Confusion** = குழப்பம், கலக்கம்
கன்க்ராஜுலேட், **Congratulate** = வாழ்த்து
(c)காங்க்ரஸ், **Congress** = சங்கம், கூட்டம்
கான்ஷ்யஸ், **Conscious** = ஸ்மரணையுடைய
கான்ஸொலேஷன், **Consolation** = ஆறுதல், மனக்குளிர்
கன்ஸி(d)டர், **Consider** = சிந்தி, யோசனை செய் [ச்சி
கான்ஸ்பிரஸி, **Conspiracy** = துராலோசனை
கான்ஸ்டிபேஷன், **Constipation** = மலச்சிக்கல்

கன்ஸ்ட்ரக்ட், **Construct** = கட்டு, ஏற்படுத்து
கன்ஸல்ட், **Consult** = ஆலோசி, யோசனைகேள்
கன்(t)ட்டேஜியன், **Contagion** = தொத்து வியாதி
கான்(t)டெம்பொரரி, **Contemporary** = ஒரேகாலவாசி
கான்ட்ராக்ட், **Contract** = குத்தகை, உடன்படிக்கை
கான்ட்ரரி, **Contrary** = எதிரிடையான
கன்வீனியென்ட், **Convenient** = சௌகரியமான
கான்வாஸேஷன், **Conversation** = சம்பாஷணை
கார்னர், **Corner** = மூலை
கார்ப்ஸ், **Corpse** = பிணம்
கரெக்ட், **Correct** = சரியான, பிழைதிருத்து
கரெஸ்பாண்(d)டென்ஸ், **Correspondence** = ஒருவருக்
[கொருவர் கடிதமெழுதுதல்
காட்டேஜ், **Cottage** = குடிசை
கவுன்ட்டர்(f)பிட், **Counterfeit** = செல்லாத
கவுன்ட்டர்(p)பேன், **Counterpane** = துப்பட்டி
கன்ட்ரி, **Country** = தேசம், நாடு
கரேஜ், **Courage** = தைரியம், ஆண்மை
கவர்ட்(d), **Coward** = தைரியமில்லாதவன்
(c)க்ரேடில், **Cradle** = தொட்டில்
(c)க்ரேவிங்(g), **Craving** = கெஞ்சுதல்
கரியேட், **Create** = சிருஷ்டி
க்ரீச்சர், **Creature** = ஜீவன், பிராணி
க்ரெ(d)டி(t)டர், **Creditor** = கடன் கொடுத்தவன்
க்ரிமினல், **Criminal** = குற்றவாளி
க்ரிப்பில், **Cripple** = சப்பாணி, முடவன்
க்ராஸ்-கொஸ்(t)சன், **Cross-question** = குறுக்குக் கேள்வி
கல்டிவேஷன், **Cultivation** = உழவுத்தொழில்
டிஸீஸ், **Decease** = மரணம், சாவு
டிஸ்ஸீஸ், **Disease** = நோய்
டிஸிஷன், **Decision** = தீர்மானம்
டிக்ளரேஷன், **Declaration** = உறுதிச்சொல்
டெக்கொரேட், **Decorate** = சிங்காரி

டி(c)க்ரி, **Decree** = தீர்மானம், கட்டளை
(d)டி(g)க்ரி, **Degree** = அளவை, பிரமாணம்
(d)டெலி(g)கேட், **Delegate** = பிரதிகாரியஸ்தன்
(d)டெலிரியம், **Delirium** = பித்தகுணம், நினைவு தடுமாற்
(d)டிஸ்ட்ராய், **Destroy** = அழி, கெடு [றம்
(d)டி(t)டெயில், **Detail** = விபரம், வரலாறு
(d)டிவோட்டி, **Devotee** = பக்தன், தாஸன்
(d)டிஸானஸ்ட், **Dishonest** = அயோக்கியமான
(d)டிஸானர், **Dishonour** = அவமானம்
(d)டிஸ்லாயல், **Disloyal** = ராஜதுரோகமான
(d)டிஸ்மிஸ், **Dismiss** = தள்ளு, அனுப்பிவிடு
(d)டிஸ்ஒ(b)பீ(d)டியன்ட், **Disobedient** = கீழ்ப்படியாத
(d)டிஸ்டென்ஸ், **Distance** = தூரம்
(d)டிஸ்(t)டிங்க்ஷன் **Distinction** = பேதம், வித்தியாசம்
(d)டிஸ்டிங்க்ட், **Distinct** = தெளிவாய்
(d)டிவைன், **Divine** = தெய்வீக, பரம
(d)டாக்குமென்ட், **Document** = பத்திரம்
(d)டொனேஷன், **Donation** = நன்கொடை
(d)டிஸென்ட்ரி, **Dysentry** = சீதபேதி
ஈவ்ஸ்(d)ட்ராப்பர், **Eavesdropper** = ஒட்டுக்கேட்கிறவர்
எக்ளிப்ஸ், **Eclipse** = கிரஹணம்
எகானமி, **Economy** = மட்டமான செலவு, சிக்கனம்
எஜுகேஷன், **Education** = படிப்பு
எலிஜிபில், **Eligible** = தகுதியான
எல்ஸ்வயர், **Elsewhere** = மற்றெங்கேயாவது
எம்பாங்க்மென்ட், **Embankment** = கரை, அணை
எமர்ஜென்ட், **Emergent** = அவசரமான
எம்ட்டி, **Empty** = காலியான, (p-சப்தியாது)
என்கரேஜ், **Encourage** = தைரியங்கொடு
என்ஜின், **Engine** = இயந்திரம்
என்ஜாய்மென்ட், **Enjoyment** = சந்தோஷ அநுபவம்
என்லார்ஜ், **Enlarge** = பெரிதாக்கு, அதிகப்படுத்து
என்டர்ட்டெயின், **Entertain** = உபசரி

என்ட்ரன்ஸ், **Entrance** = வாயில், உட்பிரவேசம்
எஸ்கார்ட், **Escort** = வழித்துணை, துணைபோ
எஸ்ஸென்ஸ், **Essence** = சாரம், சத்து
எஸ்ட்டிமேட், **Estimate** = மதிப்பு, மதி
ஈவினிங், **Evening** = மாலை
எவி(d)டென்ஸ், **Evidence** = சாட்சி
எ(x)க்ஸா(g)க்ரேட், **Exaggerate** = அதிகமாகக் கூறு
எ(x)க்ஸாமினேஷன், **Examination** = பரீட்சை, சோதனை
எக்ஸ்கியூஸ், **Excuse** = மன்னிப்பு, மன்னி
எக்ஸி(b)பிஷன், **Exhibition** = பொருட்காட்சி
எக்ஸ்பார்ட்டி, **Exparte** = ஒருதலையான
எக்ஸ்பெக்ட், **Expect** = எதிர்பார்
எக்ஸ் (p)பெண்(d)டிச்சர், **Expenditure** = செலவு
எக்ஸ்(p)பீரியன்ஸ் **Experience** = பழக்கம், அனுபவம்
எக்ஸ்ப்ளெயின், **Explain** = விளக்கு, விரித்துரை
எக்ஸ்(p)போர்ட், **Export** = ஏற்றுமதி
எக்ஸ்ட்ரார்டினரி, **Extraordinary** = நூதன, வியப்பான
(f)பாமிலியர், **Familiar** = பழக்கமான
(,,)பாமிலி, **Family** = சம்சாரம், குடும்பம்
(,,)பேமஸ், **Famous** = கீர்த்திபெற்ற
(,,)பேர்வெல், **Farewell** = வழிவிடல், வந்தனம்
(,,)பேவர், **Favour** = தயை, கிருபை
(,,)பீமேல், **Female** = பெண்
(,,)பிங்கர், **Finger** = விரல்
(,,)பையர் (b)ப்ராண்ட், **Firebrand** = கொள்ளிக்கட்டை
(,,)ப்ளாட்டர், **Flatter** = முகஸ்துதி பேசு
(,,)ப்ளவர், **Flower** = புஷ்பம்
(,,)போர்(f)பாதர்ஸ், **Forefathers** = முன்னோர்கள்
(,,)பாரின், **Foreign** = அன்னிய, (g-சப்தியாது)
(,,)பர்கிவ், **Forgive** = மன்னி
(,,)பர்(g)கெட், **Forget** = மறந்துவிடு
(,,)ப்ரி(q)க்வண்ட், **Frequent** = அடிக்கடி
(,,)ப்ரண்ட்(d), **Friend** = சிநேகிதன்

(g)காலரி, **Gallery** = மேல்தளம்
(,,)காலோஸ், **Gallows** = தூக்குமரம்
(,,)கார்லண்ட்(d), **Garland** = மாலை
(,,)கா(t)தர், **Gather** = சேர், குவி
ஜீனியாலஜி, **Genealogy** = சந்ததி, வழி, வம்சாவளி
ஜெனரல், **General** = பொதுவான
ஜெனரேஷன், **Generation** = தலைமுறை
ஜெனராஸிடி, **Generosity** = தயாளகுணம்
ஜெனுயின், **Genuine** = கலப்பில்லாத, அசல்
ஜின்ஜர், **Ginger** = இஞ்சி
(g)க்ளிட்டர், **Glitter** = மினுமினுப்பு
(,,)க்ளட்டன், **Glutton** = போஜனப்பிரியன்
(,,)காப்லின், **Goblin** = பூதம்
(,,)கவர்ன்மெனட், **Government** = இராச்சிய பரிபாலனம்
க்ரா(d)ஜுயேட், **Graduate** = வித்தியார்த்தி
ஹாமர், **Hammer** = சுத்தி, சம்மட்டி
ஹாண்ட்(k)கர்ச்சீப்(f), **Handkerchief** = கைகுட்டை
ஹாண்டில, **Handle** = கைப்பிடி
ஹாண்ட்ரைட்டிங், **Handwriting** = கையெழுத்து
ஹார்வெஸ்ட், **Harvest** = அறுவடை
ஹாக்கர், **Hawker** = சிறு வியாபாரி
ஹெல்த், **Health** = சுகம், சௌக்கியம்
ஹெவன், **Heaven** = மோட்சலோகம்
ஹிஸ்ட்டரி, **History** = சரித்திரம்
ஹானஸ்ட், **Honest** = யோக்கியமான
ஹானரரி, **Honorary** = சம்பளமில்லாத, கௌரவமான
ஹாரிபில், **Horrible** = பயங்கரமான
ஹாஸ்(p)பிட்டல் **Hospital** = தரும வைத்தியசாலை
ஹம்பில், **Humble** = தாழ்ந்த
ஹம்(b)பக்(g), **Humbug** = சூது, ஏமாற்றுபவன்
ஹங்(g)க்ரி, **Hungry** = பசியான
ஹஸ்(b)பெண்ட்(d), **Husband** = புருஷன் [ஞன
இ(g)க்னொரன்ட், **Ignorant** = பேதையான, அறிவீன

இல்லிட்டரேட், ***Illiterate*** = கல்வியில்லாத
இமி(t)டேஷன், ***Imitation*** = பாவனை, போலி
இம்மீ(d)டியேட், ***Immediate*** = உடனே
இம்மென்ஸ், ***Immense*** = ஏராளமான
இம்(p)ப்பார்ஷியல, ***Impartial*** = பக்ஷபாதமில்லாத
இம்(p)ப்பேஷன்ட், ***Impatient*** = பொறுமையில்லாத
இம்(p)பர்ட்டினென்ட் ***Impertinent*** = அடாத, அவ
இம்(p)போர்ட், ***Import*** = இறக்குமதி [மதிப்பான
இம்(d)ப்பார்ட்டென்ட், ***Important*** = முக்கியமான
இன்(c)ஸெஸ்ஸென்ட், ***Incessant*** = ஓயாத, இடைவிடாத
இன்கரெக்ட், ***Incorrect*** = தப்பான
இன்(c)க்ரீஸ், ***Increase*** = அதிகப்படுத்து
இன்(d)டி(f)பரென்ட், ***Indifferent*** = கவலையற்ற
இன்(d)டியூஸ், ***Induce*** = ஏவு, தூண்டு
இன்(f)பென்ட், ***Infant*** = குழந்தை
இன்(f)பீரியர், ***Inferior*** = தாழ்ந்த
இன்(f)ப்ளுயன்ஸ், ***Influence*** = செல்வாக்கு
இன்(f)பர்மேஷன், ***Information*** = சமாசாரம்
இன்னெஸென்ட், ***Innocent*** = குற்றமற்ற, கபடில்லாத
இன்ஸ்ட்ருமென்ட், ***Instrument*** = ஆயுதம், கருவி
இன்ட்டெலிஜெண்ட், ***Intelligent*** = அறிவுள்ள
இன்ட்டரெஸ்ட், ***Interest*** = வட்டி, உரிமை
இன்ட்டர்(f)பீயர், ***Interfere*** = இடையிலே தலை
இன்ட்டிமேட், ***Intimate*** = பழகிய, நெருங்கிய, தெரிவி
இன்வொ(c)கேஷன், ***Invocation*** = கடவுள் வாழ்த்து
இஷ்யூலெஸ், ***Issueless*** = சந்ததியற்ற
ஜாண்(d)யஸ், ***Jaundice*** = காமாலை
ஜெலஸி, ***Jealousy*** = பொறுமை
ஜாஸ்மின், ***Jasmine*** = மல்லிகைப்பூ
ஜர்னி, ***Journey*** = பிரயாணம்
ஜட்ஜ்மென்ட், ***Jundgment*** = தீர்ப்பு
ஜூனியர், ***Junior*** = இளைய
ஜஸ்டிஸ், ***Justice*** = நீதி

ஜுவினல், **Juvenile** = இளைய, வாலிப
(k)கிட்காப்(p), **Kidnap** = நரசாரம் செய்
லே(b)பர், **Labour** = வேலை; பிரசவ வேதனை
லா(d)டர், **Ladder** = ஏணி
லா(d)டபில், **Laudable** = புகழத்தக்க
லெ(t)தர், **Leather** = பதனிட்ட தோல்
லெக்ச்சர், **Lecture** = பிரசங்கம்
லீ(g)கஸி, **Legacy** = மாணசாதனப் பொருள்
லீ(g)ஜெண்ட்(d), **Legend** = கட்டுக்கதை
லெ(s)ஷர், **Leisure** = சாவகாசம்
லெ(p)ப்ரஸி, **Leprosy** = குஷ்டம்
லெஸன், **Lesson** = பாடம்
லெட்டர், **Letter** = எழுத்து; கடிதம்
லி(b)பரல், **Liberal** = தாராளமாய், உதாரணமான
லி(b)பர்ட்டி, **Liberty** = சுயாதீனம், சுயேச்சை
லை(b)ப்ரெரி, **Library** = புத்தகசாலை
லிமி(t)டேஷன், **Limitation** = எல்லை, அந்தம்
லிட்ரே(t)ச்சர், **Literature** = கல்வி, கலைஞானம்
லிட்டி(g)கேஷன், **Litigation** = வழக்கு
லிட்டிள், **Little** = சிறிய
லி(z)ஸர்ட், **Lizard** = பல்லி
மெஷீன், **Machine** = இயந்திரம்
மெஜி(c)ஷியன், **Magician** = மந்திரவாதி
மர(g)க்நெட்(t), **Magnet** = காந்தம்
மெயின்ட்(t)டெயின், **Maintain** = ஆதரி
மானேஜர், **Manager** = நடத்துபவன், காரியக்காரன்
மானர், **Manner** = மாதிரி
மார்(b)பில், **Marble** = சலவைக்கல்
மார்(g)கோஸா, **Margosa** = வேப்பமரம்
மார்க்கெட், **Market** = கடை
மாஸ்டர், **Master** = எஜமானன்
மெடோ(d), **Meadow** = பசும்புற்றரை
மீஸில்ஸ், **Measles** = சின்னம்மை, அம்மை

மெ(s)ஷர், **Measure** = படி, அளந்துபார்
மெ(d)டி(c)ஸில், **Medicine** = மருந்து
மீட்டிங், **Meeting** = சந்திப்பு, கூட்டம்
மெலோ(d)டியஸ், **Melodious** = காதுக்கினிய
மென்ஸெஸ், **Menses** = மாதத்தீட்டு
மர்ச்சன்ட், **Merchant** = வியாபாரி
மெர்க்குரி, **Mercury** = பாதரசம்
மெஸ்ஸேஜ், **Message** = சங்கதி
மெஸெஞ்(g)சர், **Messenger** = தூதன்
மி(d)ட்வைப்(f), **Midwife** = மருத்துவச்சி
மிஸ்(c)ஸலேனியஸ், **Miscellaneous** = நாநாவிதமான
மிஸ்(t)டேக், **Mistake** = தப்பு, பிழை
மிஸ்(t)ட்ரஸ், **Mistress** = எஜமாட்டி, வைப்பாட்டி
மா(d)டரேட், **Moderate** = நடுத்தரமான, சமமான
மா(d)டெஸ்ட், **Modest** = கற்புள்ள, அடக்கமுள்ள
மானி(t)டர், **Monitor** = சட்டாம் பிள்ளை
மன்(k)கி, **Monkey** = குரங்கு
மார்னிங், **Morning** = காலை
மார்(t)ட்டல், **Mortal** = சாவுக்குரிய
மார்ட்(g)கேஜ், **Mortgage** = குதுவை வை
மஸ்(q)க்கிட்டோ, **Mosquito** = கொசு
மோ(t)டிவ், **Motive** = கருத்து
மல்டி(f)பேரியஸ், **Multifarious** = பலவிதமான
மர்(d)டர், **Murder** = கொலை, கொலைசெய்
மியூ(s)ஸியம், **Museum** = விநோதப் பொருட்காட்சி
மிரியட்(d), **Myriad** = அநந்தம்
நெய்வ்லி, **Naively** = நிஷ்கபடமாய்
நாரோ, **Narrow** = ஒடுக்கமான
நே(t)டிவ், **Native** = சுதேசி, உள்ளூரான்
நா(t)ச்சுரல், **Natural** = இயற்கையான
நே(t)ச்சர், **Nature** = இயற்கை, சுபாவம்
நெஸஸரி, **Necessary** = தேவையான
நீ(b)டில், **Needle** = ஊசி

நெ(g)க்லெக்ட், **Neglect** = அசட்டைப்பண்ணு
நே(b)பர், **Neighbour** = அயலார், அடுத்தவர்
நெ(p)பா(t)டிசம், **Nepotism** = குலபட்சபாதம்
நியூ(t)ட்ரல், **Neutral** = மத்தியஸ்தமான
நியூஸ்பேப்பர், **Newspaper** = சமாசாரப் பத்திரிகை
நான்ஸென்ஸ், **Nonsense** = வீண்சொல்
நோட்டீஸ், **Notice** = அறிக்கை, கவனி
நரிஷ்மெண்ட், **Nourishment** = ஆகாரம்
ஒ(b)பீ(d)டியன்ஸ், **Obedience** = கீழ்ப்படிதல்
ஆ(b)ப்ஜெக்ட், **Object** = வஸ்து, எண்ணம்
அ(b)ப்ஜெக்ட், **Object** = தடைசொல், ஆட்சேபி
ஒ(b)ப்லிஜ், **Oblige** = சகாயம் செய்
ஆ(b)ப்ஸ்டகில், **Obstacle** = தடை, இடையூறு
அ(c)கேஷன், **Occasion** = சமயம், தருணம்
ஆர்(d)டினரி, **Ordinary** = சாதாரணமான [துரைத்தனம்
ஆலி(g)கார்(c)க்கி, **Oligarchy** = சிலர் சேர்ந்து செய்யும்
ஒரிஜினல், **Original** = முதல், பூர்வ, ஆதியான
ஆர்(f)பன், **Orphan** = தாய்தந்தை யில்லாத பிள்ளை
ஆர்த்த(d)டாக்ஸ், **Orthodox** = வைதிகமான
அ(t)தர்வய்ஸ், **Otherwise** = மற்றபடி, இல்லாவிட்டால்
ஔட்ரைட், **Outright** = ஒருமுறையிலேயே தீர்மானமான
பல்மைரா, **Palmyra** = பனைமரம்
பாரா(p)பெட், **Parapet** = கைப்பிடிச்சுவர்
பேரென்ட்ஸ், **Parents** = தாய் தந்தையர்
பார்லியமென்ட்(t), **Parliament** = மகா மந்திர சபை
பார்(t)ஷியல், **Partial** = பட்சபாதமாக
பார்ட்னர், **Partner** = பாகஸ்தர், கூட்டாளி
பர்(s)ஸேஜ், **Passage** = வழி
பா(s)ஸெஞ்சர், **Passenger** = பிரயாணி
பே(t)ஷன்ட், **Patient** = நோயாளி, பொறுமை
பேமெண்ட், **Payment** = சம்பளம், பணம் கொடுத்தல்
பினல்ட்டி, **Penalty** = அபராதம், தண்டனை
பென்ஸில், **Pencil** = எழுதுகோல்

பென்னைப்(f), **Penknife** = பேனுக்கத்தி
பீ(p)ப்பில், **People** = ஜனங்கள்
பெப்பர், **Pepper** = மிளகு
(p)பர்(f)பெக்ட, **Perfect** = பூரணமாய்
(p)பர்(f)ப்யூம், **Perfume** = வாசனை
(p)பர்(j)ஜரி, **Perjury** = பொய்ச்சத்தியம்
(p)பர்மனென்ட், **Permanent** = நிலையான, காயமான
(p)பர்மிஷன், **Permission** = உத்திரவு
பர்(s)ஹிவியர், **Persevere** = விடாமுயற்சி செய்
பர்ஸன், **Person** = ஆள்
(p)பர்ஸ்பிரேஷன், **Perspiration** = வியர்வை
பெ(s)ஸில், **Pestle** = உலக்கை, (t-சப்தியாது)
பெ(t)டிஷன், **Petition** = மனு, விண்ணப்பம்
(p)பி(c)க்நிக், **Picnic** = வனபோஜனம்
பிக்(t)ச்சர், **Picture** = படம்
(p)பில்லர், **Pillar** = தூண்
(p)பைரேட், **Pirate** = கப்பல் திருடன்
பிஸ்ட்டல், **Pistol** = கைத்துப்பாக்கி
ப்ளான்ட்டேஷன், **Plantation** = தோப்பு, தோட்டம்
ப்ளஸெண்ட், **Pleasant** = சந்தோஷமான, இன்பமான
ப்ளவ், **Plough** = கலப்பை, ஏர் உழு, (g-சப்தியாது)
ப்ளண்டர், **Plunder** = கொள்ளையிடு
பொயட்ரி, **Poetry** = செய்யுள், கவி
(p)பாய்ஸன், **Poison** = விஷம்
போலீஸ், **Police** = ஊர்க்காவல்
(p)பாபுலேஷன், **Population** = ஜனத்தொகை
(p பாபுலஸ், **Populous** = ஜனம் நெருங்கிய
(p)பாபுலர், **Popular** = ஜனங்களால் புகழப்பட்ட
போர்ஷன், **Portion** = பாகம்
பொ(s)ஸிஷன், **Position** = இடம்
போஸ்டேஜ், **Postage** = தபாற்செலவு
பௌ(d)டர், **Powder** = தூள், சூரணம்
ப்ராக்ட்டிஸ், **Practice** = பழக்கம், அப்பியாசம்

ப்ராக்ட்டிஸ், **Practise** = பழகு, அப்பியாசம் செய்
ப்ரேயர், **Prayer** = பிரார்த்தனை [முள்ள
ப்ரெ(g)க்னெண்ட், **Pregnant** = கருக்கொண்ட, கர்ப்ப
ப்ரிமே(t)ச்சூர், **Premature** = பருவத்திற்கு முந்தின
ப்ரஸெண்ட், **Present** = இருக்கிற, நிகழுகிற
ப்ரி(t)ட்டெண்ட்(d), **Pretend** = பாசாங்கு செய்
ப்ரெட்டி, **Pretty** = அழகான
ப்ரீஸ்ட், **Priest** = குரு, ஆசாரியன்
ப்ரின்ஸிபால், **Principal** = தலைவன், முக்கியமான
ப்ரின்ஸிபில், **Principle** = காரணம், நியமம்
ப்ரைவேட், **Private** = இரகசியமான, தனித்த
ப்ரொ(d)டியூஸ், **Produce** = கொண்டுவா
ப்ரா(d)டியூஸ், **Produce** = விளைவு
ப்ரொ(f)பெஷன், **Profession** = கருமல், தொழில்
ப்ரா(f)பிட் **Profit** = இலாபம்
ப்ரோஜீனி, **Progeny** = சந்ததி
ப்ரொக்ரெஸ், **Progress** = அபிவிருத்தி
ப்ராமிஸ், **Promise** = வாக்குத்தத்தம், வாக்குத்தத்தம்செய்
ப்ராப்பர், **Proper** = சரியான, தகுதியான
ப்ரபோர்ஷன், **Proportion** = அளவு, விகிதம்
ப்ரபோ(s)ஸல், **Proposal** = அபிப்பிராயம்
ப்ரொப்ரைட்டர், **Proprietor** = உரித்தானவன், எஜமா [னன்
ப்ரொடெக்ட், **Protect** = காப்பாற்று
ப்ரொடெஸ்ட், **Protest** = தடை சொல்லு
ப்ராவெர்ப்(b), **Proverb** = பழமொழி
ப(b)ப்ளிக், **Public** = பொதுஜனங்கள், பகிரங்கமாய்
பங்ச்(t)சுயல், **Punctual** = நேரந்தப்பாத
பர்ச்சேஸ், **Purchase** = வாங்கு
(p)பஸ்ஸில், **Puzzle** = விடுகதை
(q)குவாட்ரு(p)பெட்(d), **Quadruped** = நாற்கால் ஜீவன்
(q)குவாலிட்டி, **Quality** = தன்மை, குணம்
(q)குவான்(t)ட்டிட்டி, **Quantity** = அளவு
(q)குவாரல், **Quarrel** = சண்டை செய்

(q)குவார்(t)ட்டர், **Quarter** = கால்பாகம்
(q)குவார்(t)ட்டர்ஸ், **Quarters** = குடியிருக்குமிடம்
(q)கொஸ்ச்சன், **Question** = கேள்வி, கேள்
ராஸ்(c)கல், **Rascal** = சண்டாளன், பாதகன்
ரீ(s)ஸன், **Reason** = காரணம்
ரெ(b)பெல்லியண, **Rebellion** = கலகம், குழப்பம்
ரீ(c)கால், **Recall** = திரும்ப அழை
ரெக்ளூஸ், **Recluse** = துறவி
ரெ(c)க(g)க்ணைஸ், **Recognise** = தெரிந்துகொள்
ரெக்கமெண்ட்(d), **Recommend** = சிபார்சு செய்
ரெக்கவர், **Recover** = திருப்தி அடை
ரெ(d)டீம், **Redeem** = மீட்டுக்கொள்
ரெ(d)ட்யூஸ், **Reduce** = ஒடுக்கு, குறை
ரி(f)பாரம், **Reform** = சீர்திருத்தம்
ரெ(f)ப்யூஸ், **Refuse** = மறுத்துவிடு, தள்ளுபடி
ரிஜிஸ்ட்டர், **Register** = பதிவு புத்தகம், பதிவு செய்
ரி(g)க்ரெட், **Regret** = துக்கம், துக்கி
ரெ(g)குலர், **Regular** = ஒழுங்காய், கிரமமாய்
ரிஜாய்ஸ், **Rejoice** = சந்தோஷப்படு
ரிலி(g)ஜன், **Religion** = மதம், ஜாதி
ரிலக்(t)ட்டன்ட், **Reluctant** = வெறுப்பாய்
ரெமிடி(d), **Remedy** = பரிகாரம்
ரிமெம்பர், **Remember** = ஞாபகப்படுத்து
ரெமிட்டென்ஸ், **Remittance** = பணமனுப்புதல்
ரிமோட், **Remote** = தூரமான
ரிமூவ், **Remove** = தள்ளு, எடுத்துப்போடு
ரி(p)பேர், **Repair** = சீர்திருத்து, பழுதுபார்
ரி(p)பீட், **Repeat** = மறுமுறை சொல்
ரிமெய்ன்(d)டர், **Remainder** = மீதி, மிச்சம்
ரி(q)க்வஸ்ட், **Request** = வேண்டிக்கொள்
ரி(p)கொயர், **Require** = தேவை
ரெஸி(d)டென்ஸ், **Residence** = வசிக்குமிடம் [தியாது
ரி(s)ஸைன், **Resign** = இராஜினமா கொடுத்துவிடு, (g-சப்

ரெ(s)ஸொலுஷன், **Resolution** = தீர்மானம்
ரெஸ்(p)பெக்ட், **Respect** = மரியாதை
ரிஸல்ட், **Result** = முடிவு
ரி(t)ட்டெய்ல், **Retail** = சில்லரை விக்கிரயம்
ரி(t)ட்டர்ன், **Return** = திரும்ப, திரும்பிவிடு
ரிவீல், **Reveal** = வெளிப்படுத்து
ரீவென்ஜ், **Revenge** = பழிக்குப் பழிவாங்கு
ரெவின்யூ, **Revenue** = வரி, அரசிறை
ரிவார்ட்(d), **Reward** = வெகுமதி
ரூமா(t)ட்டிஸம், **Rheumatism** = வாதரோகம்
ரி(d)ட்டில், **Riddle** = விடுகதை
ரி(d)டி(c)கியூல், **Ridicule** = இழிவாகப் பேசு
ரோ(d)பஸ்ட், **Robust** = பலமுள்ள, திடமான
ரூமினேட், **Ruminate** = அசைபோடு
ரூமர், **Rumour** = ஊர்க்கதை, வதந்தி
ரன் அவே, **Runaway** = நாடோடி, ஓடிப்போ
ரஸ்ட்டிக், **Rustic** = நாகரீகமில்லாத
ஸே(c)க்ரெட்(d), **Sacred** = தெய்வீகமான
ஸாக்ரி(f)பைஸ், **Sacrifice** = பலி, பரத்தியாகம்
ஸா(d)டில், **Saddle** = சேணம், ஜீனி
ஸாலரி, **Salary** = சம்பளம்
ஸலிவா, **Saliva** = எச்சில்
ஸல்யூட், **Salute** = வந்தனம் செய், சலாம் செய்
ஸால்வேஷன், **Salvation** = ஈடேற்றம், இரக்ஷிப்பு
ஸாண்(d)டல், **Sandal** = மிதியடி, செருப்பு, சந்தனம்
ஸர்ஸ(p)பரில்லா, **Sarsaparilla** = நன்னரி
ஸா(t)ட்டிஸ்(f)பாக்ஷன், **Satisfaction** = திருப்தி
ஸ்(c)கா(f)போல்ட், **Scaffold** = தூக்குமரம்
ஸெப்(t)டர், **Sceptre** = செங்கோல், (cசப்தியாது)
ஸ்கூல், **School** = பள்ளிக்கூடம்
ஸ்(t)டூ(d)டென்ட், **Student** = மாணக்கன்
ஸிஸர்ஸ், **Scissors** = கத்திரிக்கோல்
ஸ்கவுண்ட்ரல், **Scoundrel** = பாதகன், சண்டாளன்

ஸ்க்ரேப், **Scrape** = சுரண்டு
ஸ்(c)க்ரீன், **Screen** = மறைப்பு, திரை
ஸீ(c)க்ரெட், **Secret** = இரகசியம்
ஸெ(d)டிஷன், **Sedition** = இராஜத்ரோகம்
ஸெலெக்ஷன், **Selection** = தெரிந்தெடுத்தல்
ஸெல்(f)பிஷ், **Selfish** = சுயநலமான
ஸீனியர், **Senior** = மூத்த
ஸென்(t)டென்ஸ், **Sentence** = வாக்கியம், தீர்ப்பு
ஸெ(p)பரேட், **Separate** = வெவ்வேறு, தனியாய்
ஸர்விஸ், **Service** = சேவகம், ஊழியம்
ஸெட்டில், **Settle** = தீர்த்துவிடு
ஸிவியர், **Severe** = குரூரமான, கடுமையான
ஷாடோ(d), **Shadow** = நிழல், சாயை
ஷாலோ, **Shallow** = ஆழமில்லாத
ஷோல்(d)டர், **Sheulder** = தோள்
ஸி(g)க்நேச்சர், **Signature** = கையெழுத்து
ஸைலென்ட், **Silent** = அமைதியான, பேச்சற்ற
ஸின்(c)ஸியர், **Sincere** = உண்மையுள்ள
ஸிங்(g)கில், **Single** = தனித்த, ஒண்டியான
ஸொஸைட்டி, **Society** = சபை, சங்கம்
ஸாபன், **Soften** = மிருதுவாக்கு (**t**-சப்தியாது)
சாலம், **Solemn** = பயபக்திகரமான, (**n**-சப்தியாது)
ஸம்திங், **Something** = ஏதோ, ஏதாகிலும்
ஸம்டைம்ஸ், **Sometimes** = சில வேளைகளில்
ஸம்வெயர், **Somewhere** = எங்கேயோ
ஸொம்நாம்(b)புலிஸம், **Somnambulism** = தூக்கத்தில்
ஸாரோ, **Sorrow** = விசனம் [நடத்தல்
ஸாவரின், **Sovereign** = அரசன், (**g**-சப்தியாது)
ஸ்பே(c)ஷியஸ், **Spacious** = விஸ்தாரமான
ஸ்பெக்ட(c)க்ள்ஸ் **Spectacles** = மூக்குக்கண்ணாடி
ஸ்பை(d)டர், **Spider** = சிலந்தி
ஸ்பிட்டூன், **Spittoon** = எச்சிற் படிக்கம்
ஸ்பிளீன், **Spleen** = மண்ணீரல்

ஸ்க்வீ(z)ஸ், **Squeeze** = நசுக்கு, பிழி
ஸ்டே(b)பில், **Stable** = குதிரைலாயம்
ஸ்டாமரர், **Stammerer** = தெத்துவாயன்
ஸ்டார்வ், **Starve** = பட்டினிகிட
ஸ்ட்டெடி(d), **Steady** = நிலையான, உறுதியான
ஸ்ட்ரெயிட், **Straight** = நேரான, (g-சப்தியாது)
ஸ்ட்ரேஞ்ஜ், **Strange** = அதிசயமான
ஸ்ட்ரெங்த், **Strength** = பலம், (gசப்தியாது) [ஊள்ள
ஸ(b)பார்(d)டினேட், **Subordinate** = கீழ் உத்தியோகத்தி
ஸப்ஸ்(t)டென்ஸ், **Substance** = வஸ்து, பொருள்
ஸப்ஸ்(t)ட்டிடியூட், **Substitute** = பதில்
ஸப்ட்ராக்ட், **Subtract** = கழி, நீக்கு
ஸக்ஸீட்(d), **Succeed** = ஜயம் பெறு
ஸ(f)பர், **Suffer** = துன்பப்படு
ஸூபி(c)ஸைட்(d), **Suicide** = தற்கொலை
ஸல்(f)பர், **Sulphur** = கந்தகம்
ஸல்ட்ரி, **Sultry** = புழுக்கமான, வெப்பமான
ஸம்மரி, **Summary** = சுருக்கம், திரட்டு
ஸண்(d)ட்ரீஸ், **Sundries** = பலசாமான்
சு(p)பீரியர், **Superior** = மேலான, உயர்ந்த
ஸப்பர், **Supper** = இராப்போஜனம்
ஸப்ளிமென்ட், **Supplement** = அநுபந்தம்
ஸப்ளை, **Supply** = நிரப்பு, வேண்டியதைக் கொடு
ஸர்ப்ளஸ், **Surplus** = அதிகமாயிருந்தது, மீதி
ஸர்ப்ரைஸ், **Surprise** = ஆச்சரியம்
ஸ்வாலோ, **Swallow** = விழுங்கு
ஸிம்(b)பல், **Symbol** = குறிப்பு, அடையாளம்
ஸிம்(p)ப்பதி, **Sympathy** = பச்சாதாபம்
ஸிம்(t)டம், **Symptom** = குறி, தோற்றம், (p-சப்தியாது)
ஸிஞப்(s)ஸிஸ், **Synopsis** = அடக்கம், திரட்டு
ட்டாக்க(t)டிவ், **Talkative** = வாயாடுகிற, (l-சப்தியாது)
ட்டாவர்ன், **Tavern** = சாராயக்கடை
ட்டீச்சர், **Teacher** = உபாத்தியாயர்

(t)டெனென்ட், **Tenant** = குடிக்கூலிக்கிருப்பவன்
டெர்மினேஷன், **Termination** = முடிவு, கடைசி
டெக்ஸ்ச்சர், **Texture** = நெசவு, பின்னல்
டெஸ்ட்டிமோனியல், **Testimonial** = சிபார்சு பத்திரம்
தியேட்டர், **Theatre** = நாடகசாலை
(t)தேர்(f)போர், **Therefore** = ஆகையால்
(t)தேர்(f)ஆப்(t)டர், **Thereafter** = அதன் பின்னல்
தேர்பை(b), **Thereby** = அதனால்
தேர்(f)ப்ரம், **Therefrom** = அதினின்று
தேர் ஆப்(f), **Thereof** = அதைப்பற்றி
(t)தெர்மாமீ(t)டர், **Thermometer** = சீதோஷ்ணம் அளக்
தேர் அப்பான், **Thereupon** = அதன்பேரில் [குங் கருவி
(t)தாட், **Thought** = நினைவு, எண்ணம் (g-சப்திக்காது)
த்ரோட், **Throat** = தொண்டை
(t)தண்(d)டர், **Thunder** = இடி
(t)டிம்(b)பர், **Timber** = வெட்டுமரம்
(t)டோ(d)ட்ஸ்டூல், **Toadstool** = காளான்
டாம்(t)டாம், **Tomtom** = மேளம், பறை
(t)ட(g)ங், **Tongue** = நாக்கு
ட்ரெ(d)டிஷன், **Tradition** = பாரம்பரியம், ஐதீகம்
ட்ரா(g)ஜடி(d), **Tragedy** = விசனமான சம்பவம்
ட்ரான்ஸ்(f)பர், **Transfer** = இடமாற்று
ட்ரான்ஸ்லேஷன், **Translation** = மொழி பெயர்ப்பு
ட்ராவெல், **Travel** = பிரயாணம் செய்
ட்ரீஸன், **Treason** = இராஜத்துரோகம்
ட்ரெஷர், **Treasure** = பொக்கிஷம், செல்வம்
ட்ரெஷரி, **Treasury** = பொக்கிஷசாலை
ட்ரெஸ்பாஸ், **Trespass** = எல்லையைக்கட
ட்ரை(f)பில், **Trifle** = அற்பமான
ட்ர(b)பில், **Trouble** = தொந்திரவு, கஷ்டம்
டம்(b)பில், **Tumble** = இடறிவிழு
டர்(b)பன், **Turban** = தலைக்குட்டை
ட்வின்(b)பார்ன், **Twinborn** = இரட்டையாய்ப் பிறந்த

அம்(b)ப்ரெல்லா, **Umbrella** = குடை
யுனிமஸ், **Unanimous** = ஐக்கியம், ஒற்றுமையாய்
அன்(c)ஸர்(t)ட்டன், **Uncertain** = நிச்சயமில்லாத
அன்(c)ஸிவிலை(z)ஸ்ட்(d), **Uncivilized** = நாகரீகமற்ற
அன்க்ளீன், **Unclean** = அசுத்த, அழுக்கான
அண்(d)டர்ஸைன்ட்(d), **Undersigned** = கீழே [கையொப்பமிட்ட
அன்கான்(c)ஷியஸ், **Unconscious** = ஸ்மரணையற்ற, அறி [யாத
அண்(d)டர்ஸ்டாண்ட்(d), **Understand** = தெரிந்துகொள்
அன்(d)டிவை(d)டெட் (d), **Undivided** = பாகமாகாத
அன்எ(du)ஜூகே(t)டெட், **Uneducated** = கல்வியற்ற
யூனி(f)பாரம், **Uniform** = ஒரேமாதிரியான [லாத
அன்இன்ட்டரெஸ்(t)டெட், **Uninterested** = விருப்பமில்
யூனிவர்ஸல், **Universal** = எங்கும் நிறைந்த
அன்கைண்ட்(d), **Unkind** = பட்சமில்லாத
அன்னோன், **Unknown** = தெரியாத (k-சப்தியாது)
அன்லா(f)புல், **Unlawful** = அநியாயமான
அன்லக்கி, **Unlucky** = அதிர்ஷ்டமற்ற
அன்ஆக்கு(p)பைய்ட் (d), **Unoccupied** = குடியில்லாத
அன்(t)ட்வர்ட்(d), **Untoward** = அனுகூலமற்ற
அன்(t)ட்ரூத், **Untruth** = பொய்
அன்வெல், **Unwell** = அசௌக்கியமான
அன்வில்லிங், **Unwilling** = விருப்பமில்லாத
அன்வர்(t)த்தி, **Unworthy** = தகுதியில்லாத
அப்(s)ஸ்டார்ட், **Upstart** = அறப பிரபு
அர்(g)ஜெண்ட், **Urgent** = அவசியமான, அவசரமான
யூஸ்(f)புல், **Useful** = உபயோகமான
யூஸ்லெஸ், **Useless** = உபயோகமற்ற
யூ(s)ஷரர், **Usurer** = அநீத வட்டி வாங்குபவன்
வே(c)க்கென்ட், **Vacant** = காலியான
வெக்கேட், **Vacate** = காலிசெய்
வெக்கேஷன், **Vacation** = விடுமுறை

வாக்ஸிநேஷன் **Vaccination** = அம்மை குத்துதல்
வே(g)க(b)பாண்ட் (d), **Vagabond** = நாடோடி
வா லுய(b)பில், **Valuable** = விலையுயர்ந்த
வெரை(t)ட்டி, **Variety** = பலவிதம்
வெ(g)ஜி(t)டெபில், **Vegetable** = மரக்கறி பதார்த்தம்
வெ(n)ஞ்(g)ஞ்சன்ஸ், **Vengeance** = பழிக்குப்பழி
வெநமஸ், **Venomous** = விஷமான
வெர்மிஸிலி, **Vermiceli** = சேமியா
வைஸ்ராய், **Viceroy** = ராஜப்பிரதிநிதி
வில்லென், **Villain** = துரோகி
வர்ஜின், **Virgin** = கன்னிகை
வாலன்ட்டர், **Volunteer** = சம்பளமின்றி செய்பவன்
வாயேஜ், **Voyage** = கடற்பிரயாணம்
வல்(g)கர், **Vulgar** = அசங்கியமான, கீழான
வா(g)கன், **Waggon** = நாலு சக்கர வண்டி
வாண்(d)டர், **Wander** = திரி, அலை
வாண்(t)ட்டன்லி, **Wantonly** = வேணுமென்று
வாரண்ட், **Warrant** = அதிகாரப் பத்திரிகை
வெ(d)ட்டிங், **Wedding** = விவாகம்
வெல்கம், **Welcome** = உபசரி, நன்முகங்கொடு
வெல்-நோன், **Well-known** = உலகப்பிரசித்தி பெற்ற
வெல்-விஷர், **Well-wisher** = பரோபகாரி, அன்பன்
ஹ்யர்(f)போர், **Wherefore** = எதற்காக, என்னல்
விஸ்(p)பர், **Whisper** = காதுக்குள் பேசு, குசுகுசுவென்று
ஹ்வய்ட் ஆன்ட், **White ant** = செல், கறையான்
ஹ்வய்ட்வாஷ் (sh), **Whitewash** = சுண்ணாம்படி
ஹூ(s)ஸோஎவர், **Whosoever** = எவனுகிலும், எவராகிலும்
விக்கெட்(d), **Wicked** = பொல்லாத, துஷ்ட
வி(d)டோயர், **Widower** = தாரமிழந்தவன்
வில்லிங், **Willing** = பிரியமுள்ள, மனமுள்ள
வித்தின், **Within** = உள்ளே, இடையே
வித்தவுட், **Without** = இல்லாமல், தவிர
விட்நெஸ், **Witness** = சாட்சி, பார்

ஒன்(d)டர், **Wonder** = ஆச்சர்யம்
உலன், **Woollen** = கம்பளியாலான
ஒர்க்மன், **Workman** = வேலைக்காரன்
ஒர்க்ஷாப், **Workshop** = தொழிற்சாலை
ஒரல்ட்லி, **Worldly** = இலௌகீக, உலகானுபவ
ஒர்(t)த்தி, **Worthy** = பெறுமான
ஒர்ஷிப், **Worship** = வணக்கு
ராங்(d)டூயர், **Wrongdoer** = தீமை செய்பவன்
எஸ்ட்டர்டே, **Yesterday** = நேற்று
யுவர்செல்ப்(f), **Yourself** = நீயே
யெங்ஸ்ட்டர், **Youngster** = சிறுவன்

கவனிப்பு:—அடியில் வரப்போகிற சிறிய வாக்கியங்களை நன்றாய் காபி எழுதி, கையெழுத்தைப் பழக்கிக்கொள்வதுந் தவிர, மனப்பாடம் செய்துகொள்ளவும். ஏனெனில், இவ்வாக்கியங்கள் சாதாரணமாய்ப் பேசும்போதும் எழுதும்போதும் அடிக்கடி உபயோகப்படுவது.

பாடம் 20

Two-words Sentences

இரண்டு பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்

(g)கோ அப், **Go up** = மேலே போ
ஹி ரன்ஸ், **He runs** = அவன் ஓடுகிறான்
ஹி ஹாஸ், **He has** = அவன் வைத்திருக்கிறான்
ஐ ஹாவ், **I have** = நான் வைத்திருக்கிறேன்
தே ஹாட்(d), **They had** = அவர்கள் வைத்திருந்தார்கள்
இட் (g)கோஸ், **It goes** = அது போகிறது
வீ ஸ்டாண்ட் (d), **We stand** = நாம் நிற்கிறோம்
ஹி வாக்ஸ், **He walks** = அவன் நடக்கிறான்
ஐ(g)கெஸ், **I guess** = நான் அனுமானிக்கிறேன்
ராமா ரீ(d)ட்ஸ், **Rama reads** = ராமன் படிக்கிறான்

இட் ரெயின்ஸ், **It rains** = மழை பெய்கிறது
மேக் ஹேஸ்ட், **Make haste** = துரிதப்படுத்து
ஆக்ட் ஒய்ஸ்லி, **Act wisely** = புத்தியாய் நட
டேக் கேர், **Take care** = ஜாக்கிரதையாயிரு
ஸ்டார்ட் இம்மீ(d)டியேட்லி, **Start immediately** = உட
[னே புறப்படு
(d)டெஸ்பாச் ஸூன், **Despatch soon** = சீக்கிரமாக
ஷூட் ஹிம், **Shoot him** = அவனைச் சுடு [அனுப்பு
ப்ரிங் (t)டிப் (f)பன், **Bring tiffin** = பலகாரம் கொண்டுவா
ஈட் வெல், **Eat well** = நன்றாய்ச் சாப்பிடு
(b)பேத் (d)டெய்லி, **Bathe daily** = தினமும் ஸ்நானம்
(d)டோன்ட்(t) ஸ்டீல்; **Don't steal** = திருடாதே [செய்
லெர்ன் அரித்மிடிக்; **Learn Arithmetic** = கணக்கு கற்றுக்
(b)பீ ஹம்(b)பில், **Be humble** = தாழ்மையாக இரு[கொள்
(f)பியர், (g காட், **Fear God** = கடவுளுக்குப் பயப்படு
(f)பிஷஸ் ஸ்விம், **Fishes swim** = மீன்கள் நீந்துகின்றன
கிருஷ்ணா ரைட்ஸ், **Krishna writes** = கிருஷ்ணன் எழுது
[கிறான்
ஸ்பீக் (d)டிஸ்டிங்க்ட்லி, **Speak distinctly** = தெளிவாகப்
ஈட் ஸ்லோலி, **Eat slowly** = மெதுவாய்ச் சாப்பிடு [பேசு
தாங்க் யூ, **Thank you** = உனக்கு வந்தனம்
டேக் இட், **Take it** = அதை எடு
(d)டாக் (b)பார்க்ஸ், **Dog barks** = நாய் குரைக்கிறது
ஓயர் (p)பார்டிகுலர்ஸ், **Wire particulars** = விபரங்களைத்
தந்தி மூலமாகத் தெரியப்படுத்து
ஸெண்ட்(d) ம(t)தர், **Send mother** = தாயை அனுப்பு
ராவணா (d)டைட்(d), **Ravana died** = ராவணன் செத்
[தான்

ஏ (b)பாம்பூ ஸ்டிக் இஸ் தி கிங் ஆப் ஏ விஷியஸ் ஸ்நேக்,
A bomboo stick is the king of a vicious snake =
அடங்காத பாம்புக்கு இராஜா மூங்கில் தடி

ஸெயில்ட்(d) (f)பிரை(d)டே, ***Sailed Friday*** = வெள்ளிக்கிழமை புறப்பட்டுவிட்டது

(b)பய் ஸாவரன்ஸ், ***Buy sovereigns*** = சவரன் வாங்கு

ரீஸீவ் ஹிம், ***Receive him*** = அவரை வரவேற்புசெய்

என்(g)கேஜ் பாரிஸ்டர், ***Engage barrister*** = வக்கீலை ஏற்படுத்து

ஹாவ் ரெமி(t)ட்டெட்(d), ***Have remitted*** = பணம் அனுப்பி யிருக்கிறது

ஸே ஸோ, ***Say so*** = அப்படிச் சொல்

(g)கோ அவே, ***Go away*** = போய் விடு

வாட்டர் (b)பாயில்ஸ், ***Water boils*** = தண்ணீர் கொதிக்கிறது

கான்ட் (g)கிவ், ***Can't give*** = கொடுக்க முடியாது

லை (d)டவுன், ***Lie down*** = கீழே படுத்துக்கொள்

ஸ்டாண்ட்(d) அப், ***Stand up*** = நில்

பாடம் 21

Three-words sentences.

மூன்று பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்.

லெட் மி (g)கோ, ***Let me go*** = என்னைப் போக விடு

ஆர் யு ஸ்லீப்பிங்? ***Are you sleeping?*** = நீ தூங்கிக் கொண்டிருக்கிறாயா?

ஐ ஆம் ரீ(d)டிங், ***I am reading*** = நான் படித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்

யூமே ஸ்டார்ட், ***You may start*** = நீ புறப்படலாம்

ஓ(p)பன் தி (d)டோர், ***Open the door*** = கதவைத் திற

இட் இஸ் மைன், ***It is mine*** = அது என்னுடையது

ஐ (d)டூ (g)கோ, ***I do go*** = நான் போகிறேன்

(d)டோன்(t)ட் (t)டாக் நான்ஸென்ஸ், **Don't talk nonsense** = கன்ஞ பின்ஞ என்று பேசாதே

(t)டேக் (t)தட் (p)பென், **Take that pen** = அந்தப் பேனுவை எடு

(d)டிலே இஸ் (d)டேன்ஜர்ஸ், **Delay is dangerous** = தாமதம் ஆபத்தை விளைக்கிறது

ஐ (c)கெனட் (f)ப்ளை, **I cannot fly** = என்னல் பறக்க முடிய-து

(b)புல்லக்ஸ் (d)ட்ரா(c)கார்ட்ஸ், **Bullocks draw carts** = எருதுகள் வண்டிகளை இழுக்கின்றன [விடு

(d)ட்ரிங்க்(k) இட் அப், **Drink it up** = அதைக் குடித்து

(d)டூ நாட் ஹெஸிடேட், **Do not hesitate** = தாமதம் செய்யாதே, தயங்காதே

ஷி இஸ் ஸிட்டிங், **She is sitting** = அவள் உட்கார்ந்து கொண்டிருக்கிறாள்

சைல்ட் இஸ் (c)க்ரையிங், **Child is crying** = குழந்தை அழுதுகொண்டிருக்கிறது

வாட் இஸ் (t)தட்? **What is that?** = அது என்ன?

(d)டோன்ட் ஓர்ரி மீ, **Don't worry me** = என்னைத் தொந்திரவு செய்யாதே

ஹூ இஸ் ஹி? **Who is he?** = அவன் யார்?

ஹி இஸ் க்ருஷ்ணா, **He is Krishna** = அவன் கிருஷ்ணன்

(t)தே ஆர் ரெட்(d), **They are red** = அவர்கள் சிவப்பாயிருக்கிறார்கள்

ஐ லைக் ராமா, **I like Rama** = நான் ராமனை விரும்புகிறேன்

ஷி லவ்ஸ் அர்ஜூனா, **She loves Arjuna** = அவள் அர்ஜூனனை நேசிக்கிறாள் [கிறது

இட் இஸ் (g)க்ரீன், **It is green** = அது பச்சையாயிருக்

ஈட் ரைப் (f)புரூட்ஸ், **Eat ripe fruits** = பழுத்த பழங் களைச் சாப்பிடு

ஹெல்ப் யுவர் நே(b)பர், **Help your neighbour** = உன் அயலானுக்கு ஒத்தாசை செய்

(d)டஸ் ஹி (g)கோ? **Does he go?** = அவன் போகிறானா?

வில் இட் ரன்? **Will it run?** = அது ஓடுமா? [வா

(g)கெட் ஏ (t)டவல், **Get a towel** = ஒரு துவாலைகொண்டு

(g)கோவின்ட்(d) இஸ் ஸ்டவுட், **Govind is stout** = கோவிந்தன் பருமனாயிருக்கிறான்

இஸ் இட் வெட்? **Is it wet?** = அது ஈரமாயிருக்கிறதா?

இஸ் இட் லோ? **Is it so?** = அது அப்படியா?

ஏ (m)மான் ரான், **A man ran** = ஒரு மனிதன் ஓடினான்

ஓ(p)பன் தி அம்(b)ப்ரெல்லா, **Open the umbrella** = குடையை விரி, திற

(d)ட்ரைவ் ஸ்ட்ரெயிட் ஆன், **Drive Straight on** = நேராக ஓட்டு

ரி(f)ப்ரெஷ் யுவர் மெமரி, **Refresh your memory** = ஞாபகப்படுத்திக்கொள்

இட் இஸ் இம்(p)பாஸி(b)பில், **It is impossible** = அது முடியாத காரியம்

(d)டோன்ட் (b)பி ரிசர்வ்ட்(d), **Don't be reserved** = தனியாயிருக்காதே - சங்கோசப் படாதே - கபடமாயிருக்காதே

ரிஸைட் யுவர் போயம், **Recite your poem** = உன் பாட்டை ஒப்பி

இட் இஸ் மிஸ்ஸிங், **It is missing** = அது காணப்பட வில்லை

க்ளீன் யுவர் (t)டீத், **Clean your teeth** = உன் பற்களைச் சுத்தப்படுத்து

ஹூ ஆர் யூ? **Who are you?** = நீயார்?

ஐ ஆம் (g)கோபால், **I am Gopal** = நான் கோபாலன்

வாஷ் யுவர் மௌத், **Wash your mouth** = உன் வாயை அலம்பு

கம் ட்டு மி, **Come to me** = என்னிடத்திற்கு வா

(b)ப்ரிங் மை லான்ட்டர்ன், **Bring my lantern** = என்னுடைய விளக்கைக் கொண்டுவா

(d)டோன்ட் (d)ட்ரிங்க்(k) (t)டாடி, **Don't drink toddy** = கள் குடிக்காதே

(p)பாண்ட்(d) இஸ் (f)புல், **Pond is full** = குட்டை நிரம்பியிருக்கிறது

லெட்(d) இஸ் ஹெவி, **Lead is heavy** = ஈயம் பளுவாயிருக்கிறது

(g)கோல்ட் இஸ் எல்லோ, **Gold is yellow** = பொன் மஞ்சளாயிருக்கிறது

ஸில்வர் இஸ் ஒயிட், **Silver is white** = வெள்ளி வெளுப்பாயிருக்கிறது

ஐரன் இஸ் ஹார்ட்(d), **Iron is hard** = இரும்பு கெட்டியாயிருக்கிறது

[ணது

(f)பெதர் இஸ் லூட், **Feather is light** = இறக்கை லேசா

(c)காட்டன் இஸ் (s)சா(f)ப்ட், **Cotton is soft** = பஞ்சு மிருதுவா யிருக்கிறது

மில்க் இஸ் ஒயிட், **Milk is white** = பால் வெண்மையா யிருக்கிறது

(c)கர்ட்(d) இஸ் ஒயிட், **Curd is white** = தயிர் வெண்மை யாயிருக்கிறது [ப்பு

(b)க்ரோ இஸ் (b)ப்ளாக்(k), **Crow is black** = காகம் கறு

க்குவென்ச் யுவர் தர்ஸ்ட், **Quench your thirst** = உன் தாகத்தைத் தணித்துக்கொள்

ஹவ் ஆர் யு? **How are you** = நீ எப்படி யிருக்கிறாய்?

ஐ ஆம் வெல், **I am well** = நான் சுகமா யிருக்கிறேன்— நன்றாயிருக்கிறேன்

ஹூ இஸ் (t)தேர்? **Who is there?** = யார் அங்கே?

(d)டைட்(d) ஆப் (f)பீவர், **Died of fever** = ஜ்வரத்தி னால் செத்தான்

ஸாரி ட்டு இன்(f)பார்ம், **Sorry to inform** = தெரிவிக்க விசனப்படுகிறேன்

ஸெண்ட்(d) மை லெட்டர்ஸ், **Send my letters** = என் கடிதங்களை அனுப்பு

(t)ட்ரை ட்டு ஸெட்டில், **Try to settle** = முடிவு பண்ண முயற்சி செய்

(t)ட்ரயல் இஸ் ஓவர், **Trial is over** = விசாரணை முடிந்து விட்டது

கண்(d)டக்ட் தி கேஸ், **Conduct the case** = கேஸை நடத்து ரா(g) கவன் இஸ் அரஸ்(t)டெட்(d), **Raghavan is arrested** = ராகவன் பிடிக்கப்பட்டார் — மறியல் செய்யப்பட்டார்

பாடம் **22**

Four-words Sentences.

நான்கு பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்.

வீ மிஸ்ட்(d) (t)தி(t)ட்ரெயின், ***We missed the train*** = ரெயில் வண்டி எங்களுக்குத் தவறிவிட்டது

(d)டெலிவர்ட்(d) ஆப் (f)பீமேல் (c)சைல்ட், ***Delivered of female child*** = பெண் குழந்தையைப் பெற்றாள்

அட்டெண்ட்(d) ட்டு மை ஓர்ட்(d), ***Attend to my word*** = என் வார்த்தையைக் கவனி

யு நீட்(d) நாட் கம், ***You need not come*** = நீ வரவேண்டியதில்லை

ஐ ரிகொயர் (t)தௌஸண்ட்(d) ரூபீஸ், ***I require Thousand Rupees*** = எனக்கு ஆயிரம் ரூபாய் தேவை

ஹூ வில் ஸ்டாண்ட்(d) ஷூரிடி? ***Who will stand surety*** ? = யார் ஜாமீன் நிற்பார் ?

ஹார்ஸஸ் கன் (b)பி டேம்ட்(d), ***Horses can be tamed*** = குதிரைகளைப் பழக்க முடியும்

(c)கௌ (g)கிவ்ஸ் ஸ்வீட் மில்க், ***Cow gives sweet milk*** = பசு இனிய பாலைக் கொடுக்கிறது

லயன் ஹாஸ் (f)போர் லெ(g)க்ஸ், ***Lion has four legs*** = சிங்கத்திற்கு நான்கு கால்கள் இருக்கின்றன

ஹார்ஸஸ் ஹாவ் நோ ஆர்ன்ஸ், ***Horses have no horns*** = குதிரைகளுக்குக் கொம்புகள் கிடையா

(d)டாக் வா(g)க்ஸ் இட்ஸ் (t)டெயில், ***Dog wags its tail*** = நாய் தன்னுடைய வாலை ஆட்டுகிறது

(g)கோட் ஹாஸ் ஸா(f)ப்ட் (f)பர், ***Goat has soft fur*** = வெள்ளாட்டிற்கு மிருதுவான மயிர் உண்டு

தி (c)காட் காச்சஸ் ராட்ஸ், **The cat catches rats** = பூனை எலிகளைப் பிடிக்கும்

திஸ் இஸ் ரா ஷு(g)கர், **This is raw sugar** = இது பழுப்புச் சர்க்கரை

திஸ் ஏர் இஸ் இம்(p)பியூர், **This air is impure** = இந்த காற்று அசுத்தமானது

வீ ஷுட்(d) நாட் லை, **We should not lie** = நாம் பொய் சொல்லக்கூடாது

ஹாவ் யு ஸெண்ட்(t) இன்வாய்ஸ் ? **Have you sent invoice ?** = நீங்கள் பட்டியல் (கணக்கு) அனுப்பி விட்டீர்களா ?

மேக் இட் வாட்டர் (t)டைட், **Make it water tight** = தண்ணீர் ஏறுமலிருக்கும்படிச் செய்

கீப் ஹிம் இன் சர்விஸ், **Keep him in service** = அவனை வேலையில் வை

(d)டஸ் கோபால் (b)பிஹேவ் வெல் ? **Does Gopal behave well ?** = கோபாலனுடைய நடத்தை நன்றாயிருக்கிறதா ?

(t)ட்ரை (t)டு ஷிப் ஸூன், **Try to ship soon** = சீக்கிரம் கப்பலேற்ற முயற்சி செய்

அரேன்ஜ் வித் அவர் மாஸ்ட்டர், **Arrange with our master** = நமது எஜமானனுடன் ஏற்பாடு செய்

(d)டு நாட் புஷ் மி, **Do not push me** = என்னைத் தள்ளாதே

ஐ லாஸ்ட் மை ஷு, **I lost my shoe** = என் பாதரட்சையைப் போக்கடித்துவிட்டேன்

ஹூஸ் (p)பர்ஸ் இஸ் திஸ் ? **Whose purse is this ?** = இது எவருடைய பணப்பை ?

(t)டைகர் ஹாஸ் ஷார்ப் க்ளாஸ், ***Tiger has sharp claws*** = புலிக்குக் கூர்மையான நகங்கள் இருக்கின்றன

இட் இஸ் நாட் (p)பாலட்டபில், ***It is not palatable*** = அது ருசியாயில்லை

லெட் அஸ் (g)கோ ஹோம், ***Let us go home*** = நாம் வீட்டிற்குப் போவோம்

(p)பிக் அப் தி (c)க்ரம்ஸ், ***Pick up the crumbs*** = ரொட்டித் துண்டுகளைப் பொறுக்கு

(g)கிவ் மி ஸவுண்ட்(d) (d)ட்ரிங்க்(k), ***Give me sound drink*** = எனக்கு நல்ல பானம் கொடு

(d)டு நாட் த்ரோ ஸ்டோன்ஸ், ***Do not throw stones*** = கற்களை எறியாதே

ஜேம்ஸ் (g)கேவ் தெம் ஆம்ஸ், ***James gave them alms*** = ஜேம்ஸ் அவர்களுக்குப் பிச்சை கொடுத்தான்

(d)டு நாட் ஆர்க்யு வெயின்லி, ***Do not argue vainly*** = வீணாய்த் தர்க்கிக்காதே

ரோஸ் ஸ்மெல்ஸ் வெரி ஸ்வீட், ***Rose smells very sweet*** = ரோஜா கமகமவென்று வாசனை கொடுக்கிறது

(b)பீ (t)ட்ரூத்(f)புல் அன்ட்டில் (d)டெத், ***Be truthful until death*** = மரண பரியந்தம் உண்மையா யிரு

தி (d)டெஸ்க்(k) இஸ் ஷட், ***The desk is shut*** = சாய்வு மேஜை மூடப்பட்டிருக்கிறது

(t)தேர் இஸ் ஒன் ஸன், ***There is one sun*** = ஒரே சூரியன்தான் இருக்கிறது

வாட் இஸ் இன் (t)தெம்? ***What is in them?*** = அவைகளில் என்ன இருக்கிறது?

(d)டேவிட்(d) இஸ் ஹிஸ் (f)பா(t)தர், ***David is his father*** = டேவிட் அவனுடைய தகப்பனர்

கரன் மை (d)டாக் (f)ப்ளை ? **Can my dog fly ?** = என் நாய் பறக்குமா ?

தி அவுல் (c)கான் (f) ப்ளை, **The owl can fly** = ஆந்தை பறக்கும்

ஆர் யு (q)கொயிட் வெல்? **Are you quite well?** = நீ சுகமா யிருக்கிறயா ?

ஸிட் (c)குளோஸ் ட்டு மீ, **Sit close to me** = என் அருகே உட்காரு

மேக் ஹர் ஏ ரிங்(g), **Make her a ring** = அவளுக்கு ஒரு மோதிரம் செய்

லுக் அட் தட் (m)மான், **Look at that man** = அந்த மனிதனைப் பார்

(g)கிவ் மீ ஸம் மில்க், **Give me some milk** = எனக்குக் கொஞ்சம் பால் கொடு

வில் ஹீ கம் நௌ ? **Will he come now ?** = அவன் இப்போது வருவானு ?

த்ரீ மென் (d)டிட்(d) இட், **Three men did it** = மூன்று மனிதர்கள் அதைச் செய்தார்கள்

ஓயர் (d)டஸ் அட்மாஸ்(p)பியர் எக்ஸிஸ்ட்? **Where does atmosphere exist ?** = ஆகாயம் எங்கே இருக்கிறது?

(d)டு மி திஸ் (f)பேவர், **Do me this favour** = எனக்கு இந்த சகாயம் செய்

ஷோ மி யுவர் (t)டங், **Show me your tongue** = எனக்கு உன் நாக்கைக் காட்டு

இட் (f)பிட்ஸ் மீ வெல், **It fits me well** = அது எனக்குச் சரியா யிருக்கிறது

(d)டூ ஆஸ் யூ (p)ப்ளீஸ், ***Do as you please*** = உன் இஷ்டம்போலச் செய்

நன் வில் ட்ரஸ்ட் யூ, ***None will trust you*** = உன்னை ஒருவரும் நம்பமாட்டார்

பாடம் 23

Five-Words Sentences

ஐந்து பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்

ஹவ் ஸ்மால் ஹெர் ஹாண்ட்ஸ் ஆர்! ***How small her hands are!*** = அவன் கைகள் எவ்வளவு சிறியதாய் இருக்கின்றன

யூ அண்ட்(d) (c)சயில்ட்(d) மே (g)கோ, ***You and child may go*** = நீயும் குழந்தையும் போகலாம்

ராமா (c)கன் (t)டாக் ஏ லிட்டில், ***Rama can talk a little*** = ராமன் கொஞ்சம் பேசக்கூடும்

(t)தீஸ் மாங்கோஸ் ஆர் (q)கொய்ட் ரைப், ***These mangoes are quite ripe*** = இந்த மாம்பழங்கள் நன்றாய்ப் பழுத்திருக்கின்றன

தே ஆர் (f)புல் ஆப்(f)ஜூஸ், ***They are full of juice*** = அவைகளில் நிறைய ரசமிருக்கிறது

லக்ஷ்மண் இஸ் (q)கொய்ட் வெல் நௌ, ***Lakshman is quite well now*** = லக்ஷ்மணன் இப்போது சுகமாயிருக்கிறான்

ஸிட் (d)டௌன் அண்ட் ஈட் இட், ***Sit down and eat it*** = கீழே உட்கார்ந்து அதைச் சாப்பிடு

ஔர் (d)டிட் யூ(b)பை ரைஸ்? ***Where did you buy rice?*** = நீ எங்கிருந்து அரிசி வாங்கினாய்?

கான் இட் (c)கட் ஏ ஸ்டிக்? **Can it cut a stick?**= அது ஒரு கழியை வெட்டுமா?

வில் யூ (g)கிவ் இட் நௌ? **Will you give it now?**= நீ அதை இப்போது கொடுப்பாயா?

ஹார்ஸஸ் கான் ரன் வெரி (f)பாஸ்ட், **Horses can run very fast**=குதிரைகள் மிகவும் வேகமாய் ஓடக்கூடும்

மே ஐ ரைட்(d) ஆன் (t)தெம்? **May I ride on them?**= அவைகளின்மேல் ஏறிச் சவாரி செய்யட்டுமா?

(t)டெல் ஹிம் நாட் (t)ட்டு ஸ்டாண்ட்(d), **Tell him not to stand**= அவனை நிற்கவேண்டாமென்று சொல்

(t)தே ஆர் ஆல் வெரி யூஸ்(f)புல், **They are all very useful**=அவைகள் எல்லாம் மிகவும் உபயோகமான வைகள்

தி (c)சேர் ஹாஸ் (f)போர் லெ(g)க்ஸ், **The chair has four legs**=நாற்காலிக்கு நான்கு கால்கள் இருக்கின்றன

(b)பர்ட்ஸ் ஸீ வித் (t)தேர் ஐஸ், **Birds see with their eyes**=பக்ஷிகள், தங்கள் கண்களால் பார்க்கின்றன

வாட் ஹாவ் யூ (g)காட்(t) தேர்? **What have you got there?**=உனக்கு அங்கே என்ன இருக்கிறது?

எ மான் (p)புட் இட்(t) தேர், **A man put it there**= ஒரு மனிதன் அதை அங்கே வைத்தான்

(t)திங்க்(k) வெல் (b)பி(f)போர் யூ ஸ்(p)பீக், **Think well before you speak**=நீ பேசுமுன் நன்றாய் யோசி

டூ நாட் (b)பீட் தி (c)கவ், **Do not beat the cow**= பசுவை அடிக்காதே

(d)டுவார்(f)ப்ஸ் ஹாவ் ஷார்ட் ஸ்ட்ராங் லெ(g)க்ஸ், **Dwarfs have short strong legs**=குள்ளர்களுக்குக் குட்டையான பலமுள்ள கால்கள் இருக்கின்றன

(c)சைல்ட் லைக்ஸ் ட்டு (d)ட்ரிங்க்(k) மில்க், **Child likes to drink milk**=குழந்தை பால்குடிக்க விரும்புகிறது

(f)பிக்ஸ் ஆர் நைஸ் அண்ட் ரைப், **Figs are nice and ripe**=அத்திப்பழங்கள் நன்றாகவும் பழுத்து மிருக்கின்றன

தி (p)பீ(c)காக்(k) லிவ்ஸ் ஆன் (g)க்ரெயின்ஸ், **The peacock lives on grains**=மயில் தானியங்களைத் தின்று ஜீவிக்கிறது

வாட் இஸ் யுவர் (b)பே(b)பி (d)டூயிங்? **What is your baby doing?**=உன் குழந்தை என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறது?

ட்டு (f)பைட் இஸ் நாட் ரைட், **To fight is not right**=சண்டை போடுகிறது சரியல்ல

ஜோன்ஸ் (g)கோஸ் (t)தேர் எவ்வரி ஸண்டே(d), **Jones goes there every Sunday**=ஜோன்ஸ் ஒவ்வொரு ஞாயிற்றுக்கிழமையும் அங்கே போகிறான்

இஸ் இட் இன் தி (b)பாக்ஸ்? **Is it in the box?**=அது பெட்டியி லிருக்கிறதா?

ஹீ இஸ் ஏ ட்டாடி (b)பர்ட்(d), **He is a toddy bird**=அவன் ஓயாக் குடியன்

(g)கோவிண்ட்(d) (d)டன்ஸ் மீ (f)பார் மணி, **Govind duns me for money**=கோவிந்தன் பணத்துக்கு என்னை அரிக்கிறான்

(f)புட் (s)ஷுட்(d) (b)பி வெல் ச்யூட்(d), **Food should be well chewed**=ஆகாரத்தை நன்றாய் மென்று சாப்பிடவேண்டும்

(t)தாங்க்(k) யூ (f)பார் யுவர் ஆஸ்(p)பிட்டாலிடி(t), **Thank you for your hospitality**=தங்கள் உபசரிப்புக்கு வந்தனம்

ஜான் இஸ் ஏ (b)ப்ளாக் ஷீப், **John is a black sheep** = ஜான் என்பவன் திருட்டுப் பயல்

(g)காட்(d) இஸ் அன் இன்விஸி(b)பில் (b)பீயிங்(g), **God is an invisible Being** = கடவுள் கண்ணுக்குத் தென்படாதவர்

(g)காந்தி(d) இஸ் மை (b)பூஸம் (f)ப்ரெண்ட்(d), **Gandhi is my bosom friend** = காந்தி என் பிராண சிநேகிதன்

(b)ப்ளேம் ரெஸ்ட்ஸ் ஆன் (s)ஸீ(t)டா ஒன்லி, **Blame rests on Seeta only** = சீதையின் பேரில்தான் தப்பு ஏற்படுகிறது

ஹவ் இஸ் யுவர் ஓல்ட்(d) (f)பா(t)தர்? **How is your old father** ? = உன் தள்ளாத (வயது சென்ற) தகப்பனர் எப்படி யிருக்கிறார் ?

(d)டாக்(g) வில் (b)பைட்(t) தி தீ(f)ப், **Dog will bite the thief** = நாய் திருடனைக் கடிக்கும்

(c)கான்'ட் யூ ரெ(d)ட்யூஸ் யுவர் ப்ரைஸ் ? **Can't you reduce your price** ? = உன் விலையைக் குறைக்க முடியாதா ?

ஐ மஸ்ட் (c)காட்ச் தி (t)ட்ரெயின், **I must catch the train** = நான் ரெயில் வண்டியைப் பிடிக்கவேண்டும்

வில் தி ட்ரெயின் ஸ்டாப் ஹீயர் ? **Will the train stop here**? = வண்டி இங்கே நிற்குமா ?

ஹாஸ் தி மான்ஸூன் ஸெட் இன் ? **Has the monsoon set in**? = மழைக்காலம் ஆரம்பமாய்விட்டதா?

(g)கோ(p)பால்! (b)பிவேர் ஆப்(f) (p)பிக் (p)பாக்கெட்ஸ், **Gopal, beware of pick pockets** = கோபாலா ! முடிச்சுமாறிகளைப்பற்றி ஜாக்கிரதையாக இரு

ஹீ மேட்(d) (g)குட்(d) ஹிஸ் எஸ்கேப், **He made good his escape** = அவன் தப்பிப்போய்விட்டான்

வாட் இஸ் தி ரி(k)க்ஷா ஹபர்? **What is the riksha hire?** = ரிக்ஷா வாடகை (கட்டணம், சத்தம்) என்ன?

(b)பிகாஸ், நன் (c)குட் ஐ(d)டென்டி(f)பை ஹிம், **Because, none could identify him** = ஏனென்றால், அவனை ஒருவரும் ரூபிக்கமுடியாமற் போய் விட்டது

லாஸ் இஸ் இன்ஸி(d)டென்(t)டல் ட்டு (b)பிஸினெஸ், **Loss is incidental to business** = நஷ்டம் வியாபாரத்தைச் சார்ந்திருக்கிறது

வாட் அரேன்ஜ்மென்ட்ஸ் (d)டூ யூ (p)ப்ர(p)போஸ்? **What arrangements do you propose?** = என்ன ஒழுங்குகள் செய்யலாமென்று சொல்லுகிறாய்?

ஹீ இஸ் நோ எ(x)க்(c)ஸெப்ஷன் ட்டு இட், **He is no exception to it** = அவன் அதற்கு விலக்கல்ல

இட் இஸ் ஏ வெயின் எ(x)க்ஸ்(c)க்யூஸ், **It is a vain excuse** = அது ஒரு வீண் சாக்கு

டீச்சிங் இஸ் ஏ ஹானரபில் ப்ரொ(f)பெஷன், **Teaching is a honourable profession** = உபாத்திமை கௌரவமான தொழில்

(p)பூர் (p)பீ(p)பில் அ(p)ப்ரிஹெண்ட்(d) (f)பாமின், **Poor people apprehend famine** = ஏழை ஜனங்கள் பஞ்சம் வருமென்று பயப்படுகின்றனர்.

பாடம் 24

Six-words sentences.

ஆறு பதங்கள் சேர்ந்த வாக்கியங்கள்

(d)டி(f)ப்பரென்ட்(t) ஸ்டோரீஸ் ஆர் (t)டோல்ட்(d) ஆப் இட், **Different stories are told of it** = அதைப் பற்றி அநேக கதைகள் சொல்லப்படுகின்றன

இன் வாட் (c)க்ளாஸ் ஆர் யூ ரீடிங்? ***In what class are you reading?*** = நீ எந்த வகுப்பில் படிக்கிறாய்?

(f)பாதர் (t)டேக்ஸ் மச் இன்டரெஸ்ட் (f)பார் அஸ், ***Father takes much interest for us*** = தகப்பனார் எங்களுக்காக அதிக பாடு படுகிறார்

வென் (d)டஸ் யுவர் ஸ்கூல் (c)க்ளோஸ் நௌ? ***When does your school close now?*** = இப்போது உன் பள்ளிக்கூடம் எத்தனை மணிக்கு மூடப்படுகிறது?

லே தி (c)க்ளாத் ஆன் தி (t)டேபில், ***Lay the cloth on the table*** = மேஜையின்மேல் வஸ்திரத்தைப் போடு

வீ ஸ்(t)டார்ட்(t)டெட் (a)அஸ் தி ஸன் ரோஸ், ***We started as the sun rose*** = நாங்கள் சூரியன் உதயமானதும் புறப்பட்டோம்

டூ நாட் மேக் மீ வெயிட் லாங், ***Do not make me wait long*** = என்னை அதிக நேரம் காத்திருக்கச் செய்யாதே

யூ ஆர் வெரி டி(f)பி(c)ஷியண்ட் இன் அரித்மிடிக், ***You are very deficient in Arithmetic*** = நீ கணக்கில் மிகவும் குறைவாயிருக்கிறாய்

ஐ கனட் (b)பிலீவ் வாட் யூ ஸே, ***I cannot believe what you say*** = நீ சொல்லுகிறதை நான் நம்ப முடியாது

ஹீ வில் ஸ்டாண்ட்(d) (g)காரன்டி(t) (f)பார் மீ, ***He will stand guarantee for me*** = அவர் எனக்காக உத்தரவாதமாயிருப்பார்

வில் யூ (l)லெண்ட் மீ யுவர் வாட்ச்? ***Will you lend me your watch?*** = உன் கடியாரத்தை இரவலாக எனக்குக் கொடுப்பாயா?

இண்(d)டியன்ஸ் ஆர் (p)புட் ட்டு மச் இன்கன்வீனியன்ஸ், ***Indians are put to much inconvenience*** = இந்தியர்கள் நிரம்பவும் அசௌகரியப் படுத்தப்படுகிறார்கள்

வீ ஹாவ் ட்டு (d)டிஸ்ஸால்வ் தி மீட்டிங், **We have to dissolve the meeting** = நாம் கூட்டத்தைக் கலைத்து விடவேண்டி யிருக்கிறது

(c)க்ளார்க்ஸ் த்ரூ டஸ்ட் இன்ட்டு மாஸ்டர்ஸ் ஐஸ், **Clerks threw dust into master's eyes** = குமாஸ்தாக்கள் எஜமானனின் கண்களில் மண்ணைப் போட்டார்கள் (மோசம் செய்தார்கள்)

ஸென்ட்(d) அக்கவுண்ட் ஆப் (b)புக்ஸ் ஷிப்ட்(d) மண்டே, **Send account of books shipped Monday** = திங்கட்கிழமை கப்பலேற்றிய புஸ்தகங்களுக்குக் கணக்கு அனுப்பு

அப்ளை (f)பார் அ(d)ட்ஜர்ன்மென்ட் ஆப் தி கேஸ், **Apply for adjournment of the case** = கேஸைத் தள்ளி வைக்க மனுப் போடு

தி ஒர்க் இஸ் இன் ஆக்ட்டிவ் (p)ப்ரோக்ரஸ், **The work is in active progress** = வேலை சுறுசுறுப்பாய் நடக்கிறது

ரைஸ் இன் ஹஸ்க் இஸ் கால்ட்(d) (p)பாடி(d), **Rice in husk is called paddy** = அரிசி உமியுடன் இருந்தால் நெல் என்று சொல்லப்படும்

திஸ் ஏர் இஸ் இம்பியூர் அண்ட் (p)பாய்ஸனெஸ், **This air is impure and poisonous** = இந்தக் காற்று அசுத்தமும் விஷத்தன்மையு முள்ளது

(p)பீ(p)பில் ஆர் பாண்ட் ஆப் ஈட்டிங் ஷு(g)கர், **People are fond of eating sugar** = ஜனங்கள் சர்க்கரையைச் சாப்பிடுவதற்கு பிரியப்படுகிறார்கள்

பிளாண்டன் ஸ்(t)டெம் இஸ் (f)புல் ஆப் (f)பை(b)பர், **Plantain stem is full of fibre** = வாழைத் தண்டில் நார் நிறைந்திருக்கிறது

தேர் ஆர் ஸெவரல் கைண்ட்(d)ஸ் ஆப் (f)பிஷஸ், **There are several kinds of fishes** = மீன்களில் அநேக வகைகள் இருக்கின்றன

எலி(p)பண்ட்(t) இஸ் ஒ(b)பீ(d)டியன்ட் ட்டு ஹிஸ் கீப்பர், **Elephant is obedient to his keeper** = யானை தன் பாகனிடம் கீழ்ப்படிதலா யிருக்கிறது

தி மேல் எலிபன்ட் ஹாஸ் ட்டூ (t)டஸ்க்ஸ், **The male elephant has two tusks** = ஆண் யானைக்கு இரண்டு தந்தங்கள் உண்டு

கோ(p)பால் ரன்ஸ் க்ருஷ்ண (d)டவுன் (b)பை ஒர்ட்ஸ், **Gopal runs Krishna down by words** = கோபாலன் கிருஷ்ணனை வாயடி யடிக்கிறான்

ஹீ கி(ck)க்ட் ஹிம் ரைட் அண்ட் லெப்ட், **He kicked him right and left** = அவனை உதை உதையென்று உதைத்தான்

(c)கான் தி (c)காட் (c)கட்ச் தி ராட்(t)? **Can the cat catch the rat?** = பூனை எலியைப் பிடிக்குமா?

தி காட் ரன்ஸ் ஆப்(t)டர் தி ராட், **The cat runs after the rat** = பூனை எலியின் பின்னால் ஓடுகிறது

இஸ் தி (p)பாரெட்(t) இன் தி கேஜ்? **Is the parrot in the cage?** = கிளி கூண்டில் இருக்கிறதா?

(c)காட்(t) (c)கனட் (g)கோ இன்ட்டு தி (t)ட்ராப்(p), **Cat cannot go into the trap** = பூனை, போனுக்குள் போக முடியாது

தி வெஸல் இஸ் (f)புல் ஆப் வாட்டர், **The vessel is full of water** = பாத்திரம் நிறையத் தண்ணீர் இருக்கிறது

ஹீ இஸ் லுக்கிங் அட் தி லேடி(d), **He is looking at the lady** = அவன் அந்த ஸ்திரீயைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறான்

(p)ப்ளீஸ் டூ நாட்(t) (t)டச் மை (f)புட்(d), ***Please do not touch my food***=என் ஆகாரத்தைத் தயை செய்து தொடாதே

லக்ஷ்மி (g)காட் அப் அட் (f)பைவ் ஓ' க்ளாக், ***Lakshmi got up at five o'clock***=லக்ஷ்மி ஐந்து மணிக்கு விழித்துக்கொண்டாள் (எழுந்தாள்)

(g)கிவ் திஸ் ரோஸ் (f)ப்ளவர் ட்டு ஹர், ***Give this rose flower to her***=இந்த ரோஜா புஷ்பத்தை அவளுக்குக் கொடு

ஹீ தென் (g)கேவ் ஹர் ட்டூ ஜூவல்ஸ், ***He then gave her two jewels***=அவன் பிற்பாடு அவளுக்கு இரண்டு நகைகள் கொடுத்தான்

(t)டெல் ஐ (c)கனாட் ஸீ ஹிம் நௌ, ***Tell, I cannot see him now***=நான் அவனை இப்போது பார்க்க முடியாதென்று சொல்

வில் யூ (g)கிவ் ஹர் இன் மாரேஜ்? ***Will you give her in marriage?***=அவளைக் கலியாணம் செய்து கொடுப்பாயா?

எஸ், யூ மே மாரி ஹர் ஸிஸ்டர், ***Yes, you may marry her sister***=ஆம், நீ அவளுடைய சகோதரியை மணக்கலாம்

லெட்(t) ஹிம் ஸிட் ஆன் ஏ (c)சேர், ***Let him sit on a chair***=அவனை நாற்காலியின்மேல் உட்காரவிடு

ஹீ ஹாஸ் நோ எக்ஸ்(p)பீரியன்ஸ் இன் (p)ப்ரின்டிங், ***He has no experience in printing***=அவனுக்கு அச்சடிக்கும் வேலையில் அநுபோகமில்லை

திஸ் லிட்டில் (b)பாய் இஸ் மை (f)பேவரிட், ***This little boy is my favourite***=இந்தச் சிறிய பையன் எனக்குப் பிரியமானவன்

ஐ (d)டூ நாட் வான்ட் ஹிம் ஹீயர், ***I do not want him here***=அவன் எனக்கு இங்கு வேண்டியதில்லை

இதனடியில் காட்டியிருக்கும் பதங்களை நன்றாய் கற்பலகையிலாவது அல்லது சூல் போட்ட காகிதத்திலாவது எழுதிப் பழக்கம் செய்யவும்.

ஆல் ரைட் இன் தி என்ட்(d)

All right in the end

கடைசியில் எல்லாம் சரி

(b)போத் ஸைட்(d)ஸ் ஆப் தி குவெஸ்சன்

Both sides of the question

கேள்வியின் இரண்டு பக்கங்களும்

கரெக்ட் யுவர்செல்ஃ(f)

Correct thyself

உன்னையே திருத்திக்கொள்

(d)டிட்டர்மின்ட்(d) ட்டு ஹாவ் இட்

Determined to have it

அதை அடைய உறுதி செய்துவிட்டேன்

எலி(p)பென்ட்ஸ் அண்ட் தி ரைஸ்

Elephants and the rice

யானைகளும் அரிசியும்

(f)பேர் (p)ப்ளே இஸ் ஏ ஜூவல்

Fair play is a jewel

நன்னடக்கை ஒரு ஆபாணம்

(g)காட்ஸ் வே இஸ் (b)பெஸ்ட்

God's way is best

கடவுள் வழி அதிக நல்ல வழி

ஹ்யூமானிட்டி(t) ரிவார்(d)டெட்(d)

Humanity rewarded

பசூத்துக்குப் பரிசு கிடைத்தது

இன்ஸ்(t)டெட் ஆப் தட்

Instead of that

அதற்குப் பதிலாக

ஜட்ஜ் (b)பை மெரிட்ஸ்

Judge by merits

குணத்தைப் பார்த்துத் தீர்மானம் செய்

கீப் யுவர் ப்ராமிஸ்

Keep your promise

உன் வார்த்தையை நிறைவேற்று

லிட்டில் ஸ்ட்ரோக்ஸ் (f)பெல் (g)க்ரேட் ஓக்ஸ்

Little strokes fell great oaks

சிறு துளி பெரு வெள்ளம்; அடிமேலடி அடித்தால் அம்மியும் நகரும்

ஓன் (g)குட் (t)டர்ன் (d)டிஸெர்வ்ஸ் அனதர்

One good turn deserves another

ஒரு நல்ல செய்கை மறுபடியும் நல்லதை வேண்டுகிறது

நியூட்டன் அண்ட்(d) ஹிஸ் (d)டாக்(g)

Newton and his dog

நியூடனும் அவனுடைய நாயும்

மான் இஸ் மார்ட்டல்

Man is mortal

மனிதன் மரணத்துக்குரியவன்

ரைஸ் எர்லி இன் தி மார்னிங்(g)

Rise early in the morning

விடியற்காலையில் எழுந்திரு

க்விட் தி ப்ரெமிஸெஸ் அட் ஒன்ஸ்

Quit the premises at once

இடத்தை விட்டு உடனே விலகு

(p)போஸ்(t)ட்(p)போன் யுவர் ஜர்னி

Postpone your journey

உன் பிரயாணத்தை தள்ளி வைத்துக்கொள்

ஸ்மோக்கிங் இஸ் ஆல்வேஸ் (b)பாட்(d) .

Smoking is always bad

புகைப்பிடித்தல் எப்போதும் கெடுதல்

ட்ரஸ்ட் இன் ப்ராவி(d)டென்ஸ்

Trust in Providence

கடவுளை நம்பு

யூஸ் ஆல்வேஸ் (b)பெஸ்ட் (g)கீ

Use always best ghee

நல்ல நெய்யை எப்பொழுதும் உபயோகப்படுத்து

வெநமஸ் க்ரீச்சர்ஸ்

Venomous creatures

விஷமுள்ள ஜந்துக்கள்

வேஸ்ட் நாட் வான்ட் நாட்

Waste not want not

அழித்துவிடாதே வேண்டு மென்னுதே

ஹிஸ்டர்ஸ் ஆர் யூஸ்ட்(d) (b)பை சர்ஜன்ஸ்

Hystersareused by Surgeons

ஹிஸ்டர்ஸ்ட் (உடம்பு எலும்புகளைக் கீறிப் பார்க்கும் ஆயுதம்)
வைத்தியர்களால் உபயோகப்படுத்தப்படுகின்றன

யூத் வில் நாட்(t) எவர் ரிமெய்ன்

Youth will not ever remain

இளமை என்றைக்கும் நிலைத்திராது

(j)ஜீப்ராஸ் ஆர் (f)பவுண்ட்(d) இன் அமெரிக்கா

Zebras are found in America

வரிக்குதிரைகள் அமெரிக்காவில் காணப்படும்

பாடம் 25

ஆங்கில வாக்கியங்களும் அவற்றின் அர்த்தமும்

தமிழிலேயே ஆங்கில உச்சரிப்பை இதற்கு முன்னால் வந்த பதங்களுடன் காண்பித்து வந்ததை நண்பர்கள் நன்றாகத் தெரிந்து பழகிக்கொண்டிருப்பார்களாகையால், இனிமேல் தமிழ் உச்சரிப்பைக் கொடாமல் ஆங்கில எழுத்தை மட்டுமே கொடுத்து அதற்கு எதிரில் தமிழ் அர்த்தமும் கொடுத்து வருவோம். அன்பர்கள் இந்தப் புத்தகத்தி லுள்ளவற்றை நன்றாக மேன்மேலும் மனதில் பதியும்வரையில் படித்தும், அவ்வாக்யங்களை அடிக்கடி வாயாற் சொல்லியும், ஒருவர்க்கொருவர் பேசியும், எப்பொழுதும் கவனத்திற் கொள்ளவேண்டும். படித்ததை மனதில் சிந்தித்தால்தான் மறவாமல் இருக்க முடியும் என்பதை எல்லோரும் அறிந்துகொண்டு, அவ்விதமே செய்து வரவேண்டும். ஆங்கிலத்தில் எந்த வாக்கியமாக இருந்தாலும் அதிலுள்ள ஒவ்வொரு பதத்திற்கும் அர்த்தத்தைத் தெரிந்துள்ளவர் மிகவும் எளிதில் பொருள் தெரிந்துகொள்ளக்கூடும். ஆகவே, ஒவ்வொரு பதமும் வாயிலிருந்து வருமுன்னே அவற்றின் அர்த்தத்தைச் சொல்லக்கூடியவரையில் நன்றாய்ப் படித்து மனப்பாடம் செய்யவேண்டும். கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களை நன்றாகப் படித்து அர்த்தத்தைக் கவனத்தில் வைக்கவும்.

They must abolish = அவர்கள் அதை அழித்துவிட வேண்டும்

Why were you absent to the school yesterday? = நீ ஏன் நேற்றுப் பள்ளிக்கூடத்திற்கு வராமலிருந்தாய்?

Accept that small amount for the present = தற் சமயத்திற்கு அந்தச் சிறிய தொகையை ஒத்துக்கொள்

Good education is imparted in that Academy = அந்தக் கல்விச்சாலையில் நல்ல வித்தை போதிக்கப்படு கிறது

His opinions are being approved by the Government = அவனுடைய அபிப்பிராயங்கள் அரசாங்கத் தாரால் அங்கீகரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன

There is no reason to wonder at the ups and downs of life = வாழ்நாட்களின் சுக துக்கங்களைக் குறித்து ஆச்சரியப்படக் காரணமே யில்லை

All is well that ends well = நன்றாய் முடியும் காரியங் கள் எல்லாம் நல்ல காரியங்கள் தான்

Go your way and I will go mine = நீ உன் வழியைப் பார்த்துக்கொண்டு போ, நான் என் வழியே போகி றேன்

Accompany your subordinates and accommodate them well = உன் கீழ் உத்தியோகஸ்தர்களுடன் சென்று அவர்களுக்கு நல்ல இடம் கொடுத்து உபசரி

Accidents may happen at any moment of your life = உன்னுடைய வாழ்நாளில் எந்த நிமிஷத்தி லாவது ஆபத்து நேரிடக்கூடும்

That careworn man cannot meet him = கவலையால் மெலிந்து கிடக்கும் அம்மனிதன், அவனைக் காண முடியாது

A crying child will get milk = அழுகிற பிள்ளை பால் குடிக்கும்

They suspect him as there are many mistakes in his account = அவனுடைய கணக்கில் அநேக தப்புகள் இருக்கின்றபடியால் அவன்மீது அவர்கள் சந்தேகப்படுகிறார்கள்

Speak not ill of the dead = இறந்துவிட்டவர்களைக் குறித்து இழிவாய்ப் பேசாதே

He and his accomplice were punished severely = அவனும் அவனுடைய உடந்தைக்காரனும் அதிக கொடுமையாகத் தண்டிக்கப்பட்டார்கள்

Work while you work, play while you play = வேலை செய்யும்போது வேலைசெய், விளையாடும்போது விளையாடு

Although he was accused he was acquitted by the learned judge = அவன் குற்றவாளியா யிருந்தும் கல்வியில் மிகுந்த நீதிபதி அவனைக் குற்றவாளியல்லவென்று விடுதலை செய்துவிட்டார்

If you are accustomed to such ways I cannot help = நீ அந்த வழிகளுக்கெல்லாம் பழகப்பட்டிருந்தால் நான் உதவி செய்ய முடியாது

This morning I saw the acting Tahsildar of this Taluq = இந்தத் தாலூக்காவின் தாசில்தார் வேலைக்குப் பதிலாயிருப்பவரை இன்று காலையில் நான் பார்த்தேன்

The hearing is adjourned as the address of the defendant was not known = பிரதிவாதியின் மேல் விலாசம் தெரியாமையால் விசாரணை ஒத்திப் போடப்பட்டிருக்கிறது

The over-hasty is in want of sense = ஆத்திரக்காரனுக்குப் புத்தி மட்டு

The advocate paid advance for the carriage = அந்த நியாயவாதி அந்த வண்டிக்காக முன்பணம் கொடுத்தார்

He knows only addition and subtraction = அவனுக்குக் கூட்டலும் கழித்தலும் மாத்திரம் தெரியும்

The adoption was admirable then = அப்போது அந்த ஸ்வீகாரம் மெச்சத்தக்கதாயிருந்தது

Yesterday afternoon we received the answer = நேற்று மத்தியானம் நாங்கள் அந்தப் பதிலைப் பெற்றோம்

Commerce thrives mainly by advertisement = விளம்பரத்தினால்தான் வியாபாரம் விர்த்தியாகிறது

The manager of that workshop read numerous anonymous letters = அந்த இயந்திரசாலையின் காரியஸ்தர் கையொப்பமில்லாத ஏராளமான கடிதங்களை வாசித்தார்

The celebration of their fourteenth anniversary took place a few days back = சில நாட்களுக்கு முன் அவர்களுடைய 14-வது வருட ஆரம்ப உற்சவம் நடைபெற்றது

Up till now the apology is not accepted = இது வரையில் அந்த மன்னிப்புக் கேட்டிருப்பது ஒத்துக் கொள்ளப்படவில்லை

Arrange the applications according to their dates = அந்த மனுக்களை யெல்லாம் அவற்றின் தேதி பிரகாரம் அடுக்கிவை

The association was amalgamated in an auspicious moment = மங்களகரமான நேரத்தில் அந்தச் சங்கம் பிணைக்கப்பட்டது

Desire knows not shame = ஆசை வெட்கம் அறியாது

The assassin was proved to be a lunatic and hence is left for treatment at the hospital = அந்தக் கொலைபாதகன் பைத்தியக்காரனென ருஜு செய்யப்பட்டபடியால், சிகிச்சைக்காகத் தர்மவைத்தியசாலையில் விடப்பட்டிருக்கிறான்

The astrologer has an assistant who is also an atheist = நாஸ்திகனாகவே யிருக்கிற ஓர் உதவிக்காரனை அந்தச் சோதிடன் வைத்துக்கொண்டிருக்கிறான்

Artificial objects are not as laudable as those of natural ones = மனிதரால் செய்யப்படும் வஸ்துக்கள் இயற்கையா யுண்டானவற்றைப்போல் அவ்வளவு மெச்சத் தகுந்தவைகளா யில்லை

In the meeting the author rose before the audience and shook hands with the bachelor = சங்கத்தில் அந்தக் கர்த்தா, சபையோர்களின் முன் எழுந்து அந்தப் பிரமசாரியுடன் கைகுலுக்கினார்

He chastised the bald headed chap for backbiting = புறங்கூறினதற்காக அந்த மொட்டத்தலையனை அவர் தண்டித்தார்

The behaviour of the barber is deplorable = அந்த அம்பட்டனுடைய நடத்தை விசனிக்கத்தக்கதா யிருக்கிறது

You will get a good deal of benefit if you read the biography of an eminent person = உத்தமனுடைய சரித்திரத்தைப் படிப்பதனால் நீ அதிகமான பலனை யடைவாய்

The blacksmith committed an unpardonable blunder = அந்தக் கொல்லன் மன்னிக்கப்பட முடியாத ஒரு குற்றத்தைச் செய்துவிட்டான்

Though they were careful the calamity happened = அவர்கள் ஜாக்கிரதையாயிருந்தும் அந்த ஆபத்து நேரிட்டது

After breakfast we went to see the boxing, with the bodyguards = காலைப்போஜனம் முடிந்ததும் குத்துச்சண்டையைப் பார்ப்பதற்காக நாங்கள் மெய்க் காப்பாளர்களுடன் சென்றோம்

In the drama the buffoon quarrelled with a bridegroom who was a butcher = கசாப்புக் கடைக்காரனை ஒரு கல்யாணப்பிள்ளையுடன் நாடகத்திலுள்ள விதூஷகன் சண்டை தொடங்கினான்.

Without sufficient capital you cannot do any successful business = போதுமான முன்பணமில்லாமல் ஜயத்தைத் தரக்கூடிய ஒரு வியாபாரத்தை நடத்த முடியாது

'Remember we are brethren' said the chairman when the bouquet was given = பூச்செண்டு கொடுக்கப்பட்டபோது 'நாமெல்லோரும் சகோதரர்கள் என்பதை ஞாபகத்திலிருத்துங்கள்' என்று அக்கிராசனாதிபதி கூறினார்.

The carpenter brought some camphor from the verandah room = அந்தத் தாழ்வாரத்தின் அறையிலிருந்து அந்தத் தச்சன் கொஞ்சம் கற்பூரம் கொண்டு வந்தான்

Certainly the ceremony took place half a century ago = உண்மையாகவே அரை நூற்றாண்டுக்கு முன் அந்தச் சடங்கு நடைபெற்றது

Even an elephant may slip = யானைக்கும் அடி சறுக்கும்

Although he is clever his character is displeasing = அவன் சாமர்த்தியவானு யிருந்தபோதிலும் அவனுடைய நடத்தை அருவருக்கத்தக்கதா யிருக்கிறது

We collected the cockroaches from the centre of that circle = அந்த வட்டத்தின் நடுவிலிருந்து நாங்கள் அந்தக் கரப்பான் பூச்சிகளை ஒன்று சேர்த்தோம்

The disease is completely cured by the doctor = அந்த நோய் வைத்தியரால் பூரணமாய்க் குணமாக்கப்பட்டது

We congratulate you heartily on your success in the examination = நீ பரீட்சையில் வெற்றியடைந்ததற்காக உன்னை மனப்பூர்வமாய் வாழ்த்துகிறோம்

There was confusion throughout their conversation = அவர்களுடைய சம்பாஷணை முற்றிலும் குழப்பமாய் இருந்தது

The contemporary cannot assign the correct reason why their correspondences were suddenly subsided = அவர்களுடைய கடிதப் போக்குவரவு ஏன் திடீரென நிறுத்தப்பட்டு விட்டது என்பதற்குச் சரியான காரணத்தை அவர்களிருவரும் இருந்த காலத்தில் இருந்தவர் கூறமுடியாமலிருக்கிறார்

They have decided to entertain their guests this evening = அவர்களுடைய விருந்தாளிகளை இன்று மாலை உபசரிக்க அவர்கள் தீர்மானித்திருக்கிறார்கள்

A young calf knows not fear = இளங்கன்று பயமறியாது

Go elsewhere and get it enlarged = மற்றெங்கே யாவது போய் அதைப் பெரிதாக்கிக் கொண்டுவா

In the cottage I threw a counterfeit coin on the soiled counterpane = அந்தக் குடிசையிலிருந்த அழுக்கடைந்த துப்பட்டியின்மீது நான் ஒரு செல்லாத நாணயத்தை வீசி எறிந்தேன்

The cripple was a coward and so he failed to withstand the cross questions = அந்த முடவன் தைரியமற்றவ னுகையால் குறுக்குக் கேள்விகளை எதிர்த்து நிற்கத் தவறிவிட்டான்

The judgment was delivered on the declaration of the plaintiff = வாதியின் உறுதிச் சொல்லின் மீது அந்தத் தீர்ப்பு அளிக்கப்பட்டது

The devotee dismisses instantly the dishonest disciples = அந்தப் பக்தர் அயோக்கியமான சீடர் களை உடனே தள்ளிவிடுகிறார்

Without education our country cannot hope to improve = கல்வி யில்லாமல் நம் தேசம் முன்னேற்ற மடைய எதிர்பார்க்க முடியாது

That family people are familiar to me = அந்தக் குடும்பத்திலுள்ள ஜனங்கள் எனக்குப் பழக்கமான வர்கள்

That beautiful building was constructed by the donation given by the public = பொது ஜனங்க ளால் கொடுக்கப்பட்ட நன்கொடையினால் அந்த அழ கிய கட்டிடம் கட்டப்பட்டது

Will flies swarm in fire? = நெருப்பைச்செல்லெரிக்குமா?

If I find him eligible for that appointment I shall support him = அந்த உத்தியோகத்திற்கு அவன் தகுந்தவனென யான் கண்டால், யான் அவனை ஆதரிப்பேன்

The evidence given by the witness was not satisfactory = அந்த சாட்சியால் கொடுக்கப்பட்ட சாட்சி வாக்குமூலம் திருப்திகரமாயில்லை

Disobedient scholars are roaming on the embankment = கீழ்ப்படிதலில்லாத மாணவர்கள் அந்தக் கரையின்மேல் திரிந்துகொண் டிருக்கிறார்கள்

He expects me to estimate it as I have a little bit of experience = எனக்குக் கொஞ்சம் அனுபவ மிருக்கிறபடியால் அதை மதிப்பிடுவதற்காக என்னை அவன் எதிர்பார்க்கிறான்

Our forefathers were famed for piety = நமது முன் னோர்கள் பக்தியில் கீர்த்தி யடைந்திருந்தனர்

The generous judge forgave him and saved him from the gallows = தயாள மிகுந்த நீதிபதி அவனை மன்னித்துத் தூக்கினின்றும் காப்பாற்றினர்

If you learn their genealogy you will be astonished to see that every generation had at least a dozen graduates = அவர்களுடைய சந் தான வழியை நீ அறிந்தால், ஒவ்வொரு தலைமுறையி லும் வித்தியா பட்டம் பெற்றவர்கள் குறைந்தது பன்னிரண்டு பெயராவது இருப்பதைக் கண்டு நீ ஆச்சரிய மடைவாய்

His handwriting is very legible and so all appreciate it = அவனுடைய கையெழுத்து அதிக தெளிவாயிருக்கிறதனால் அதை எல்லாரும் மெச்சு கிறார்கள்

The future crop is known in the germ = விளையும் பயிர் முளையிலே தெரியும்

I am not ignorant of your flattery = உன்னுடைய முகஸ்துதிப் பேச்சுக்களை யான் அறியாமலில்லை

He is not born to enjoy his immense wealth = அவனுடைய ஏராளமான செல்வத்தை அனுபவிக்க அவன் பிறக்கவில்லை

Even an illiterate runaway would not have committed such a horrible murder = கல்வியற்ற ஒரு காடோடிகூட அத்தகைய பயங்கரமான கொலையைச் செய்திருக்கமாட்டான்

The husband and the wife became very impatient and started immediately to the spot = அந்தப் புருஷனும் மனைவியும் மிகவும் பொறுமையற்றவராகி உடனே அந்த இடத்திற்குப் புறப்பட்டு விட்டார்கள்.

He has got some influence in that village = அந்தக் கிராமத்தில் அவனுக்குக் கொஞ்சம் செல்வாக்குண்டு

Information reached them that they should not any more interfere in the affair = அவர்கள் அந்த விஷயத்தில் இனிமேல் தலையிடலாகாதென்று அவர்களுக்குச் சமாசாரம் எட்டிவிட்டது

The intelligent servant never wastes time = அறிவுள்ள அந்த வேலைக்காரன் ஒருபோதும் காலத்தை வீணில் கழிப்பதேயில்லை.

The agriculturists waste their enormous wealth in litigatian = கிருஷிகர்கள் தங்களுடைய ஏராளமான செல்வத்தை வழக்கிடுதலில் அழித்துவிடுகிறார்கள்

A man's wealth is his enemy = ஒருவனது செல்வமே அவனுக்குச் சத்துரு.

He had mortgaged his bungalow and never redeemed it = அவன், தன் பங்களாவைக் கொதுவை வைத்து மறுபடியும் அதை மீட்கவே யில்லை

I have purchased all the necessary things for the wedding = கல்யாணத்திற்குத் தேவையான வஸ்துக்களை யெல்லாம் நான் வாங்கிவிட்டேன்

When occasion comes I shall object to it = சமயம் வரும்போது நான் அதை ஆக்ஷேபிப்பேன்

My neighbour spoke some nonsense = என்னுடைய அயல் வீட்டுக்காரன் சில பயனற்ற சொற்களைப் பேசினான்

Do not be disheartened since by perseverance you will succeed = விடாமுயற்சியினல் நீ ஜெயமடைவா யாகையால் அதைரிய மடைந்து விடாதே

After payment of the fine he was released = அந்த அபராதம் செலுத்தப்பட்ட பிறகு அவன் விடுதலை செய்யப்பட்டான்

Be patient and listen what elders say = பொறுமையா யிருந்து பெரியவர்கள் என்ன சொல்லுகிறார்கள் என்பதைக் கவனி

Mend the pencil with that penknife = அந்தப் பேனுக்கத்தியால் எழுதுகோலைச் சீவு

The population of this country is gradually increasing = இந்த நகரத்தின் ஜனத்தொகை வரவர அதிகரித்துக்கொண்டே யிருக்கிறது

The principal will be present to-morrow = அந்தத் தலைவர் நாளையதினம் இருப்பார்

He is not profited by his profession = அவனுடைய தொழிலால் அவன் லாப மடையவில்லை

An old thief will one day be caught = பலநாளைத் திருடன் ஒரு நாளைக்கு அகப்படுவான்

In that plantation that hunter killed a ferocious porcupine = அந்தத் தோப்பில் அந்த வேடன் ஒரு உக்கிரமான முள்ளம் பன்றியைக் கொன்றான்

That pregnant woman is suffering from labour pain = அந்தக் கர்ப்பமுள்ள ஸ்திரீ கருப்பாவஸ்தைப் படுகிறாள்

The teacher promised that he would improve him = அவனை விருத்தியடையச் செய்வதாக உபாத்தியாயர் வாக்களித்தார்

Give the medicine to the patient in proper proportions = சரியான அளவின்படி அந்த மருந்தை அந்த நோயாளிக்குக் கொடு

All of you try to solve the riddle = அந்த விடுகதையை விடுவிக்க நீங்கள் எல்லோரும் பிரயத்தனப் படுங்கள்

The reason for the outbreak of the rebellion is not yet known = அந்தக் குழப்பம் உண்டானதற்குக் காரணம் இன்னும் தெரியவில்லை

Though we were seperated many years ago I recognised him at once = அநேக வருடங்களுக்கு முன் நாங்கள் பிரிந்து விட்டபோதிலும், நான், அவனை உடனே தெரிந்துகொண்டேன்

I regret I connot register your name though you have brought good recommendation = நீ நல்ல சிபார்சு கொண்டுவந் திருக்கிறபோதிலும் உன் பெயரைப் பதிவுசெய்துகொள்ள முடியாததைப்பற்றி நான் விசனப்படுகிறேன்

Though a poisonous tree it should be green = எட்டி மரமானாலும் பச்சென்றிருக்கவேண்டும்

Be punctual in going to the school = பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போவதில் காலம் தப்பாமலிரு

With reluctance in his face and alacrity in his heart he received the bribe = முகத்தில் வெறுப்புடனும் இருதயத்தில் களிப்புடனும் அவன் அந்த லஞ்சத்தைப் பெற்றுக்கொண்டான்.

I had refused the remittance = அநுப்பிய பணத்தை நான் மறுத்துவிட்டேன்

Repeatedly you are resigning your appointment = நீ அடிக்கடி உன் வேலையை ராஜிநாமா செய்கிறாய்

I warn you not to bring that dangerous resolution = அந்த அபாயகரமான தீர்மானத்தைக்கொண்டு வரவேண்டாமென்று நான் உனக்கு எச்சரிக்கிறேன்

That religion has a great respect on the face of the earth = இப்புவியில் அந்த மதத்திற்கு வேண்டிய மரியாதை யுண்டு

I shall not reveal the secret for he will like to take vengeance upon me = அவன் என்மீது பழி வாங்க விரும்புவானாகையால், நான் அந்த இரகசியத்தை வெளியிடமாட்டேன்

If the rumour is true the taxes will be increased = அந்த வதந்தி மெய்யாயிருந்தால் வரி அதிகப் படுத்தப்படும்

Take a solemn oath that you will injure none ஒருவருக்கும் தீங்கு செய்வதில்லை என்று பயபக்தியுடன் ஒரு சத்தியம் செய்துகொள்

He who is truthful may be the enemy of many = எதார்த்தவாதி வெகு ஜன விரோதி

When will salvation come to the beggars = பிச்சைக்காரர்களுக்கு இரட்சிப்பு எப்போது வரும்?

I shall settle your dispute within a few hours = சில மணி நேரத்திற்குள் உங்களுடைய வழக்கை நான் தீர்த்துவிடுவேன்

That selfish scoundrel is the cause of all this = இதற்கெல்லாம்காரணம் அந்தச்சுயநலப்பாதகன் தான்

His quarters are spacious = அவனுடைய வாசஸ்தலம் அதிக விஸ்தாரமா யிருக்கிறது

Sometimes I feel quite tired of this life = இந்த வாழ்க்கையில் வெறுப்படைந்தது போலச் சில சமயங்களில் எனக்குத் தோன்றுகிறது

Somewhere in the corner of that field they buried the corpse = அந்த நிலத்தின் மூலையில் எங்கேயோ அவர்கள் அந்தப் பிணத்தைப் புதைத்தார்கள்

Therefore I refused to pay him anything = ஆகையால், நான் அவனுக்கு யாதொன்றும் கொடுக்கமறுத்துவிட்டேன்

Toadstool grows during the rainy season and dies out earlier = காளான் மாரிக்காலத்தில் முளைத்துச் சீக்கிரத்திலேயே அழிந்து விடுகிறது

He is unworthy of the prize = அந்த வெகுமதியைப் பெறுவதற்கு அவன் தகுதியற்றவனா யிருக்கிறான்

In that uncivilized country we saw the twinborn brothers = அந்த அநாகரிகமான நகரத்தில் அந்த இரட்டைச் சகோதரர்களை நாங்கள் பார்த்தோம்

What a reward for eating sugarcane! = கரும்பு தின்னக் கூலியா வேண்டும்!

The undersigned understands what happens during his absence = அவர் இல்லாத காலத்தில் என்ன நடக்கிறதென்பதை அடியிற் கையொப்பமிட்டவர் அறிந்துகொள்ளுகிறார்

The translation was incorrect though he had taken much trouble = அவன் அதிக கஷ்டம் எடுத்துக்கொண்ட போதிலும் அந்த மொழிபெயர்ப்புத் தப்பாகவே யிருந்தது

It is an universal truth that the unlawful should be brought to trial = அநியாயக்காரர்களை விசாரணைக்குக் கொண்டுவர வேண்டுமென்பது எங்கும் நிறைந்த உண்மை

He was unconscious when he was charged for treason = இராஜத் துரோகத்திற்காக அவன்மீது குற்றம் சாட்டினபோது அவன் ஸ்மரணையற்றுக் கிடந்தான்

I lost my lace turban in the recent motor accident = சமீபத்தில் நடந்த மோட்டார் விபத்தில் நான் என்னுடைய சரிகைத் தலைகுட்டையை இழந்தேன்

Carry an umbrella with you during the rainy days = மழை நாட்களில் உன்னுடன் ஒரு குடையைக் கொண்டுபோ

That upstart is a useless man = அந்த அற்பப் பிரபு ஒரு பயனற்ற மனிதனு யிருக்கிறார்

Urgent messages should be delivered at once = அவசர சமாச்சாரங்கள் உடனே கொடுக்கப்பட வேண்டும்

By constant use even milk will taste sour = பழகப் பழகப் பாலும் புளிக்கும்

There was a big quarrel in that undivided family for partition = பாகம் செய்து கொள்வதற் காக அந்தப் பாகமாகாத குடும்பத்தில் ஒரு பலத்த சச்சரவு நடந்தது

The usurer vacated that shop last week = அநீத வட்டி வாங்குகிறவன் அந்தக் கடையைச் சென்ற வாரம் காலி செய்துவிட்டான்

Vaccination prevents small-pox — அம்மை குத்திக் கொள்வது அம்மை வார்ப்பதைத் தடுக்கிறது

That vagabond ran away with various valuable jewels = அந்த நாடோடி பலவித விலையுயர்ந்த ஆப ரணங்களுடன் ஓடிப்போய் விட்டான்.

That venomous creature stung him = அந்த விஷ முள்ள ஜந்து அவனைக் கொட்டிற்று

That villain is now selling vermicelli = அந்தத் துரோகி இப்போது சேமியா விற்றுக்கொண்டிருக் கிறான்

That warrior wantonly broke that waggon = அந்த வீரன் வேணுமென்றே அந்த நாற்சக்கர வண் டியை யுடைத்தான்

It is a well known fact that white ants eat away books = கரையாஸ்கள் புத்தகங்களைத் தின்று விடுகின் றன என்பது உலகப் பிரசித்திபெற்ற விஷயம்

Train the son strictly but the daughter kindly = பிள்ளையை அடித்து வளர், பெண்ணைப் போற்றி வளர்

That widower is being betrothed to that virgin = அந்தத் தாரமிழந்தவன் அந்தக் கன்னிகைக்கு விவாக நிச்சயம் செய்யப்பட்டிருக்கிறான்

He cannot white-wash the house as there is a whitlow in his finger = அவனுடைய விரலில் ஓர் உகிர்சுற்று இருப்பதால் வீட்டிற்கு வெள்ளை யடிக்க அவனால் முடியாது

I wonder at the mischief of those wicked workmen = அந்தத் துஷ்ட வேலைக்காரருடைய சேஷ்டையைக் கண்டு நான் ஆச்சர்ய மடைகிறேன்

That wrongdoer is worshipping the Almighty every day to pardon him for the crime = தீமை செய்தவன் அந்த குற்றத்துக்காகத் தன்னை மன்னிக்கும்படி ஒவ்வொரு நாளும் கடவுளைப் பூஜை செய்கிறான்

Yourself and the youngster must answer the question = நீயும் அந்தச் சிறுவனும் அந்தக் கேள்விக்கு விடை யளிக்கவேண்டும்

In spite of this heavy income he is more parsimonious = அவனுக்கு அதிகமான வருமபடியிருந்தும் அதிக சிக்கனமாக இருக்கிறான்

பாடம் 25

டைம், Time—காலம்

ஏஜ், **Age** = வயது
ஸன்ரைஸ், **Sunrise** = சூர்யோதயம்
ஸன்செட், **Sunset** = சூரியாஸ்தமனம்
மார்னிங், **Morning** = காலை
ஈவினிங், **Evening** = மாலை
நூன், **Noon** = பகல்
நைட், **Night** = இரவு
ட்விலைட், **Twilight** = சந்தியாகாலம்
மிட்நைட், **Midnight** = நடுநிசி
போர்நூன், **Forenoon** = முற்பகல்
ஆப்டர்நூன், **Afternoon** = பிற்பகல்
டேட், **Date** = தேதி
ஸெகன்ட்(d), **Second** = விநாடி
மினிட், **Minute** = நிமிஷம்
ஹவர், **Hour** = மணி
(d)டே, **Day** = நாள்
வீக், **Week** = வாரம்
(f)பார்ட்நைட், **Fortnight** = பதிநாலுநாள், பக்ஷம்
மன்த், **Month** = மாதம்
ஈயர், **Year** = வருஷம்
(d)டிகேட் (d), **Decade** = பத்து வருடம்
ஸெஞ்சுரி, **Century** = நூறு வருடம்
ப்ரஸன்ட் டென்ஸ், **Present Tense** = இறந்த காலம்
பாஸ்ட் டென்ஸ், **Past Tense** = நிகழ் காலம்
(f)பியூச்சர் டென்ஸ், **Future Tense** = எதிர்காலம்
ஈரா, **Era** = யுகம்

காஸ்ட்ஸ், Castes—ஜாதிகள்

ஹிண்டூ(d), **Hindu** = இந்து
மஹமெ(d)டன், **Mahomedan** = மகம்மதியன்
கிறிஸ்ட்டியன், **Christian** = கிறிஸ்தவன்
பார்ஸீ, **Parsee** = பாரஸிகன்
ஜெயின், **Jain** = ஜைனியன்
யூரப்பியன், **European** = ஐரோப்பியன்
ஸிங்காலி, **Singhalee** = சிங்களன்
முடலியார், **Mudaliar** = முதலியார்
நாய்டு, **Naidu** = நாயுடு
நாய்க்கர், **Naicker** = நாய்க்கர்
நாடார், **Nadar** = நாடார்
பிள்ளெய், **Pillai** = பிள்ளை
செட்டி, **Chetty** = செட்டி
செட்டியார், **Chettiar** = செட்டியார்
ஆசாரி, **Asari** = ஆசாரி
ஐயர், **Aiyer** = ஐயர்
ஐயங்கார், **Aiyengar** = ஐயங்கார்
ஸிங், **Singh** = சிங்கு
ஸாஸ்ட்ரி, **Sastry** = சாஸ்திரி
ராவ், **Rao** = ராவ்
தம்பிரான், **Thambiran** = தம்பிரான்
ஸாயிப், **Sahib** = ஸாயபு
உடையார், **Oodayar** = உடையார்
படையாச்சி, **Padayachi** = படையாச்சி
கவுண்டர், **Gounder** = கவுண்டர்
கோனர், **Konar** = கோனர்
பஞ்சமா, **Panchama** = பஞ்சமன்

ரூவுத்தர், **Rowther** = ரூவுத்தர்
ஜியூ, **Jew** = யூதன்
பண்டாரம், **Pandaram** = பண்டாரம்
ஆயில் மாங்கர், **Oilmonger** = வாணியன்
ஷெப்பர்ட் (d), **Shepherd** = இடையர்
சக்லர், **Chuckler** = சக்கிலி
காப்ளர், **Cobbler** = சக்கிலி
வாஷர்மான், **Washerman** = வண்ணான்
(b)பார்(b)பர், **Barber** = அம்பட்டன்

லிஸ்ட் ஆப் ஆர்ட்டிஸன்ஸ்—List of Artisans

தொழிலாளிகளுடைய பெயர் வரிசை

பெயின்ட்டர், **Painter** = வர்ணவேலை செய்பவன்
கார்(p)ப்பெண்டர், **Carpenter** = தச்சன்
(b)ப்ரோக்கர், **Broker** = தரகிரி
அக்கவுன்டன்ட், **Accountant** = கணக்குப் பார்ப்பவன்
ஆர்ட்டிஸ்ட், **Artist** = சித்திரமெழுதுபவன்
(p)போட்டோ(g)க்ராப்பர், **Photographer** = புகைப்பட
வாரியர், **Warrior** = வீரன் [மெடுப்பவன்
வீவர், **Weaver** = நெசவன், கைக்கோளன்
க்ளீனர், **Cleaner** = சுத்தம் செய்கிறவன்
(f)பிஷர்மான், **Fisherman** = செம்படவன்
மார்க்கர், **Marker** = குறி போடுகிறவன்
காஷியர், **Cashier** = பொக்கிஷதாரன்
ரைட்டர், **Writer** = எழுதுகிறவன்
வாச்மன், **Watchman** = காவற்காரன்
(g)கோல்ட்ஸ்மித், **Goldsmith** = தட்டான்

கம்பாஸிடர், **Compositor** = அச்சுக் கோர்ப்பவன்
(b)பிளாக்ஸ்மித், **Blacksmith** = கொல்லன், கருமான்
எக்ஸாமினர், **Examiner** = பரீசோதிப்பவன்
கலெக்ட்டர், **Collector** = ஒன்று சேர்ப்பவன்; [ட்டர் கலெக்
ஓவர்ஸீயர், **Overseer** = மேற்பார்வை பார்ப்பவன்
(b)ப்ரிக்லேயர், **Bricklayer** = கொல்லத்துக்காரன்
எங்கிரேவர், **Engraver** = செதுக்குகிறவன்
(p)பாட்டர், **Potter** = குயவன்
ஸார்ட்டர், **Sorter** = தரம் பிரிப்பவன்
என்ஜீனியர், **Engineer** = யந்திரவிதி தெரிந்தவன்
ஸோல்ஜர், **Soldier** = போர்வீரன்
ஆபீஸர், **Officer** = உத்தியோகஸ்தன்
மில்லியனேர், **Millionaire** = கோடீஸ்வரன்
கண்(d)டக்டர், **Conductor** = நடத்துபவன்
ஸிக்நலர், **Signaller** = தந்தியடிப்பவன்
ரெஸ்லர், **Wrestler** = மல்யுத்தம் செய்பவன்
பாக்ஸர், **Boxer** = குத்துச்சண்டை செய்பவன்
டெய்லர், **Tailor** = தையற்காரன்
ஸாங்ஸ்டர், **Songster** = பாடகன்
மியூஸிஷன், **Musician** = சங்கீதக்காரன்
ப்ரின்(t)டர், **Printer** = அச்சிடுபவன்
பப்ளிஷர், **Publisher** = பதிப்பாசிரியன்
ஸெல்லர், **Seller** = விற்பவன்
லேபரர், **Labourer** = தொழிலாளி
(c)காபிடலிஸ்ட், **Capitalist** = முதலாளி
(b)பை(g)க்கர், **Beggar** = பிச்சைக்காரன்
ஷ்ராப், **Shroff** = ஸராப்பு
ஸ்பீக்கர், **Speaker** = பேசுகிறவன்
ரீடர், **Reader** = படிப்பவன்

குக், **Cook** = சமையற்காரன்
(g)கார்(d)டனர், **Gardener** = தோட்டக்காரன்
வெட்நர்ஸ், **Wetnurse** = பால் கொடுக்கும் தாதி
ஸார்ஸரர், **Sorcerer** = மாந்திரீகன்
அட்வொகேட், **Advocate** = வாதிப்பவன்
க்ரிமினல், **Criminal** = குற்றவாளி [கிறவன்
ஜெயில்பர்ட்(d), **Jailbird** = அடிக்கடி ஜெய்லுக்குப் போ
மிட்ஒய்ப்(f), **Midwife** = மருத்துவச்சி
மெர்ச்சென்ட், **Merchant** = வியாபாரி [கொடுப்பவன்
மணி-லெண்டர், **Money-lender** = பணம் வட்டிக்குக்
க்ரெ(d)டிடர், **Creditor** = கடன் கொடுத்தவன்
(d)டெட்டார், **Debtor** = கடன் வாங்கியவன்
வேமான், **Weighman** = நிறுப்பவன்
(g)கிவர் **Giver** = கொடுப்பவன்
ரிஸீவர், **Receiver** = பெற்றுக்கொள்பவன்
ஸெண்டர், **Sender** = அனுப்புகிறவன்
ஸை(t)ட்ஸீயர், **Sightsee-er** = காட்சி பார்ப்பவன்
ஹீயரெர், **Hearer** = கேட்பவன்
வின்னர், **Winner** = ஜயித்தவன்
லூஸர், **Loser** = இழந்தவன்
பியூன், **Peon** = சேவகன்
கான்ஸ்டபில், **Constable** = போலீஸ் சேவகன்
மார்ட்(g)கேஜர், **Mortgager** = குதுவை வைப்பவன்
மார்ட்கேஜி, **Mortgagee** = குதுவை வைத்துக்கொள்பவன்
கன்ஸைனர், **Consignor** = சரக்கு அனுப்புகிறவன்
கன்ஸைனி, **Consignee** = சரக்குப் பெற்றுக்கொள்பவன்
காபியிஸ்ட், **Copyist** = பார்த்தெழுதுவோன்
டிரான்ஸ்லேட்டர், **Translator** = மொழிபெயர்ப்பவன்
(d)டுபாஷ், **Dubash** = துபாஷி

ரிஜிஸ்ட்ரார், **Registrar**=பதிவு செய்பவன்
(p)பில்(g)க்ரிம் **Pilgrim**=யாத்திரி
நாவலிஸ்ட், **Novelist**=புதின கதை யெழுதுபவன்
எடிட்டர், **Editor**=பத்திராசிரியன்
மேஸ்ட்ரி, **Maistry**=மேஸ்திரி [சாரம் சொல்லுகிறவன்
ரிப்போர்ட்டர், **Reporter**=பழுது சொல்கிறவன், சமா
புரோஹிட், **Purohit**=புரோகிதன்
கெமிஸ்ட், **Chemist**=ரசாயன சாஸ்திரி
(d)ட்ர(g)க்கிஸ்ட், **Druggist**=மருந்து சரக்கு வியாபாரி
(t)டிங்க்கர், **Tinker**=தகரவேலை செய்பவன்
ஸ்காவஞ்சர், **Scavenger**=தோட்டி
(g)கேட்-கீப்பர், **Gate-keeper**=காவற்காரன்
ஷாப்-கீப்பர், **Shop-keeper**=கடைக்காரன்
அபாத்திகரி, **Apothecary**=வைத்தியன்
(b)பேகர், **Baker**=ரொட்டிக்காரன்
(d)ட்ரம்மர், **Drummer**=மேளமடிப்பவன்
(d)டையர், **Dyer**=சாயம் தோய்ப்பவன்
(g)க்ரோஸர், **Grocer**=பலசரக்கு வியாபாரி
(g)க்ராஸ் கட்டர், **Grass-cutter**=புல் வெட்டுவோன்
மினிஸ்ட்டர், **Minister**=மந்திரி

டமில் ஸிக்ஸ்டி ஈயர்ஸ்—(TAMIL SIXTY YEARS)

தமிழ் வருடங்கள் அறுபது

பிரபவ = Prabava
விபவ = Vibava
சுக்கில = Sukkila
பிரமோதூத = Pramothoo
பிரஜோற்பத்தி-Prajorpathee
ஆங்கீரஸ = Angeerasa
ஸ்ரீமுக = Sreemuga
பவ = Bava
யுவ = Yuva
தாது = Dathu
ஈஸ்வர = Eswara
வெகுதானிய = Vegudhanya
பிரமாதி = Pramadhee
விக்கிரம = Vikkirama
விஷு = Vishu
சித்திரபானு--Chitthrabanu
சுபானு = Subanu
தாரண = Tharana
பார்த்திப = Parthiba
விய = Viya
சர்வசித்து = Sarvajithoo
சர்வதாரி = Sarvadhari
விரோதி = Virodhi
விக்ருதி = Vikrudhi
கர = Kara
நந்தன = Nandhana
விஜய = Vijaya
ஜய = Jaya
மன்மத = Manmadha
துன்முகி = Dhunmuki
ஹேவிளம்பி = Hayvilambe

விளம்பி = Vilambe
விகாரி = Vikari
சார்வரி = Sarvari
பிலவ = Pilava
சுபக்ருது = Subokridhu
சோபக்கிருது = Sobakridhu
குரோதி = Kurodhi
விசுவாவசு = Visuvavasu
பராபவ = Parabava
பிலவங்க = Pilavanga
கீலக = Keelaka
சௌமிய = Sowmiya
சாதாரண = Sadharana
விரோதிகிருது = Virodhi-kirudhu
பரிதாபி = Paridhabi
பிரமாதீச = Piramadeesa
ஆனந்த = Ananda
இராக்ஷஸ = Rakshasa
நள = Nala
பிங்கள = Pingala
காளயுத்தி = Kalayukthi
சித்தார்த்தி = Siddharthee
ரௌத்திரி = Rowthree
துன்மதி = Dhunmathee
துந்துபி = Dhundhubee
ருத்ரோத்காரி = Ruddhirothkaree
ரக்தாட்சி = Rakthatshi
குரோதன = Kurodhana
அக்ஷய = Akshaya

நேம்ஸ் ஆப் டேல்—(Names of Days)

கிழமைகளின் பெயர்

ஸன்டே, Sunday = ஞாயிற்றுக்கிழமை
மன்டே, Monday = திங்கட்கிழமை
ட்யூஸ்டே, Tuesday = செவ்வாய்க்கிழமை
வென்ஸ்டே, Wednesday = புதன்கிழமை
தர்ஸ்டே, Thursday = வியாழக்கிழமை
(f)ப்ரைடே, Friday = வெள்ளிக்கிழமை
ஸாட்டர்டே, Saturday = சனிக்கிழமை

இங்கிலீஷ் மன்த்ஸ்—(English Months)

ஆங்கில மாதங்களின் பெயர்

ஜானுயரி, January = ஜனவரி
(f)பெப்ருயரி, February = பிப்ரவரி
மார்ச், March = மார்ச்
ஏப்ரில், April = அப்ரல்
மே, May = மே
ஜூன், June = ஜூன்
ஜூலை, July = ஜூலை
ஆ(g)கஸ்ட், August = ஆகஸ்ட்
செப்டெம்பர், September = செப்டெம்பர்
அக்டோபர், October = அக்டோபர்
நவம்பர், November = நவம்பர்
டிசம்பர், December = டிசம்பர்

டமில் மன்த்ஸ், **Tamil Months**—தமிழ் மாதங்கள்

சித்திரை = Chitirai
ஸ்வகாசி = Vaikasi
ஆனி = Ani
ஆடி = Audy
ஆவணி = Avani
புரட்டாசி = Purattasee
அற்பிசி = Arpisee
கார்த்திகை = Karthigai
மார்கழி = Margalee
தை = Thai
மாசி = Masi
பங்குனி = Panguni

நேம்ஸ் ஆப் அக்வேடிக்ஸ், **Names of Aquatics**

நீர்வாழும் ஜந்துக்களின் பெயர்கள்

(c)காட், ***Cod*** = குறைவைமீன்
வேல், ***Whale*** = திமிங்கிலம்
ஸ்வோர்ட(d)-(f)பிஷ், ***Sword-fish*** = மகரமீன்
ஷார்க், ***Shark*** = சுறுமீன்
மல்லெட், ***Mullet*** = மடவைமீன்
தார்ன்(b)பாக், ***Thornback*** = திருக்கைமீன்
ஸெர்(f)பிஷ், ***Seerfish*** = வெள்ளராமீன்
லாம்ப்ரே, ***Lamprey*** = ஆரால்மீன்
வைட்டிங், ***Whiting*** = கிழங்காமீன்
ஈல்பிஷ், ***Eelfish*** = விலாங்குமீன்
(p)ப்ரான், ***Prawn*** = இறால், எறு
ஷ்ரிம்ப், ***Shrimp*** = சென்னக்குனி
(c)க்ராப்(b)ப், ***Crab*** = நண்டு
ஸ்நெய்ல், ***Snail*** = நத்தை
ஆய்ஸ்டர், ***Oyster*** = இப்பி, சிப்பி
காக்கில், ***Cockle*** = மட்டி

(t)டர்ட்டில், **Turtle** = ஆமை
(t)டார்ட்டாய்ஸ், **Tortoise** = கடல் ஆமை
அலி(g)கேட்டர், **Aligator** = ஒருவகை முதலை
க்ராக்(c)ய(d)டைல், **Crocodile** = முதலை
(f)ப்ராக்(g), **Frog** = தவளை
ஸா-பிஷ், **Saw-fish** = கோலாசிமீன்
ஸோல்-பிஷ், **Sole-fish** = நாக்குமீன்
ஸ்லசிலூரஸ், **Slysilurus** = தேளிட்ன்
ஸ்மூத் ஔண்ட்(d) **Smoothhound** = கடல்விரால்
(t)டா(d)ட்(p)போல், **Tadpole** = தவளைக் குஞ்சு
(b)பாலன் விராசி, **Ballan wrasse** = சங்கராமீன்
கர்ட்டில், **Curtle** = கணவாய்மீன் [கொம்பன் சுறு
ஹாமர்-ஹெட்டெட்ஷார்க், **Hammer-headed shark** =
ஏன்ஜல்-பிஷ், **Angel-fish** = திமிளமீன்
டோப், **Tope** = படங்காமீன்
(c)கார்பிஷ், **Garfish** = கோலாமீன்
ஸ்லை எ(p)பி(b)ப்லஸ், **Sly Epiblus** = கொடுவாமீன்
ஸ்பார்ட், **Spart** = நெத்திலி
(f)ப்ளையிங்-பிஷ், **Flying-fish** = பறவைமீன்
லா(b)ப்ஸ்டர், **Lobster** = பெரிய இரு
(c)கார்ப், **Carb** = கெண்டைமீன்
மில்ட்டர், **Milter** = ஆண்மீன்
மில்க்-பிஷ், **Milk-fish** = சுதும்பு
(f)பிஷ்ரோ, **Fish roe** = மீன்சினை
ஸால்ட்-பிஷ், **Salt-fish** = கருவாடு
ஸால்மன், **Salmon** = வஞ்சரம்
ஸ்கிட்டில் பாக், **Skittle back** = தும்பிமீன்
ஔய்ட்-ஷார்க், **White-shark** = பால்சுறு

ரிலேட்டிவ்ஸ், **Relatives** = பந்துக்கள்

மதர், ***Mother***—தாயார்
(f)பாதர், ***Father***—தகப்பன்
சைல்ட்(d), ***Child***=குழந்தை [தரன்
(f)பாஸ்டர்-(b)பிரதர், ***Foster-brother***=வளர்ப்புச் சகோ
(f)பாஸ்டர்-சைல்ட், ***Foster-child***=வளர்ப்புப் பிள்ளை
ஸன், ***Son***=மகன்
(d)டாட்டர், ***Daughter***=மகள்
அங்(c)கில், ***Uncle***=சிற்றப்பன், பெரியப்பன், மாமா
ஆன்ட், ***Aunt***=சிற்றன்னை, பெரியம்மா, அத்தை
ஸ்டெப்-மதர், ***Step-mother***=மாற்றுந்தாய்
ஸன்-இன்-லா, ***Son-in-law***=மருமகன்
டாட்டர்-இன்-லா, ***Daughter-in-law***=மருமகள்
(f)பாதர்-இன்-லா, ***Father-in-law***=மாமனார்
மதர்-இன்-லா, ***Mother-in-law***=மாமியார்
எங்(g)கர்-ஹிஸ்டர், ***Younger-sister***=இளைய சகோதரி
எல்(d)டர்-ஹிஸ்டர், ***Elder-sister***=மூத்த சகோதரி
(g)க்ராண்ட்(d)-ஸன், ***Grand-son***=பேரன்
கிராண்ட்-(d)டா(t)ட்டர், ***Grand-daughter***=பேத்தி
(b)ப்ரதர், ***Brother***=சகோதரன்
(g)க்ராண்ட்-(f)பாதர், ***Grand-father***=பாட்டன்
க்ராண்ட்-மதர், ***Grand-mother***=பாட்டி
ஹிஸ்ட்டர்-இன்-லா, ***Sister-in-law***=அண்ணி;மைத்துனி
ப்ரதர்-இன்-லா, ***Brother-in-law***=மைத்துனன்
கஸின், ***Cousin***=தாயாதி
நெ(ph)வ்யூ, ***Nephew***=சகோதரன் மகன்
நீஸ், ***Niece***=சகோதரன் அல்லது சகோதரி மகள்
ரிலேஷன், ***Relation***=பந்து

ஆன்ஸெஸ்டர்ஸ், **Ancestors** = முன்னோர்கள்
டிஸெண்டன்ட்ஸ், **Descendants** = சந்ததியார்
(c)க்ளான், **Clan** = கோத்திரம்
கம்யூனிட்டி, **Community** = வகுப்பு
(d)டைநாஸ்டி, **Dynasty** = ராஜவம்சம்
(f)பாமிலி, **Family** = குடும்பம்
ஜெனரேஷன், **Generation** = தலைமுறை
ஸ்பௌஸ், **Spouse** = நாயகன், நாயகி
வி(d)டோயர், **Widower** = தார மிழந்தவன்
வி(d)டோ, **Widow** = விதவை
(b)பாச்சிலர், **Bachelor** = விவாக மில்லாதவன்
மெயிட்(d), **Maid** = கன்னிப் பெண்
(b)ப்ரைட் (g)க்ரூம், **Bridegroom** = மாப்பிள்ளை
(b)ப்ரைட், **Bride** = கல்யாணப் பெண்

ஜெம்ஸ், Gems = இரத்தினங்கள்

(c)கோரல், **Coral** = பவழம்
(p)பெர்ல், **Pearl** = முத்து
(d)டையமண்ட், **Diamond** = ரவை, வைரம்
லாப்பிஸ்லாட்ஜூலி, **Lapizlazuli** = வைடூரியம்
கார்(b)பங்க்கிள், **Carbuncle** = மாணிக்கம்
எமரல்ட்(d), **Emerald** = மரகதம்
ட்டோப்பாஸ், **Topaz** = புஷ்பராகம்
ஸா(p)ப்பயர், **Sapphire** = நீலக்கல்
ஸார்(b)டானிக்ஸ், **Sardonyx** = கோமேதகம்

ஆர்னமெண்ட்ஸ், Ornaments = ஆபரணங்கள்

அம்யூலெட், **Amulet** = குளிர்ச்சம், தாயித்து
ஆங்லெட்; **Anklet** = கால்காப்பு
(b)பாங்(g)கில்ஸ், **Bangles** = வளையல்கள்
(b)ப்ரேஸ்ட்லெட்; **Bracelet** = காப்பு
(b)ப்ரூச், **Brooch** = மார்சட்டைமாட்டி
கம்மல், **Kammal** = கம்மல்
தோடு(d), **Thodu** = தோடு
ஈயர் ரிங், **Earring** = கடுக்கன், கம்மல்
செயின், **Chain** = சங்கிலி
க்ளாஸ்ப், **Clasp** = கொக்கி
ஹேர்-க்ளாஸ்ப், **Hair-clasp** = மயிர்மாட்டி
ஜூவெல், **Jewel** = நகை
லாக்கெட், **Locket** = பதக்கம்
நோஸ்-ஸ்க்ரூ, **Nose-screw** = மூக்குத் திருகு
நெக்லெஸ், **Necklace** = ஹாரம்
ரிங், **Ring** = மோதிரம்
ஒட்டியாணம், **Oddyyanam** = ஒட்டியாணம்
வெயிஸ்ட்-ஸ்ட்ரிங், **Waist-string** = அரைஞாண்

(f)ப்ரூட்ஸ், Fruits = பழங்கள்

(g)க்ரேப்ஸ், **Grapes** = கொடி முந்திரிப்பழம், திராட்சைப் [பழம்
ஆப்பில், **Apple** = சீமை இலந்தை
(b)பெர்ரி, **Berry** = சிறுகாய்
ஆரஞ்ச், **Orange** = கிச்சிலிப்பழம்
லெம், **Lime** = எலுமிச்சம்பழம்
பொமக்ரானேட்(t), **Pomogranate** = மாதுளம்பழம்

(p)ப்ளான்ட்டன், **Plantain** = வாழைப்பழம்
(g)கோவா, **Guava** = கொய்யாப்பழம்
மாங்கோ(g), **Mango** = மாம்பழம்
உட்(d)-ஆப்பில், **Wood-apple** = விளாம்பழம்
ஜாக்-ப்ரூட். **Jack-fruit** = பலாப்பழம்
கேன்-ப்ரூட், **Cane-fruit** = பிரப்பம்பழம்
கஸ்டர்ட்-ஆப்பில், **Custard-opple** = சீத்தாப்பழம்
சிட்ரன், **Citron** = கொடி மாதுளை
(p)பைன்-ஆப்பில், **Pine-apple** = அன்னாசிப்பழம்
மெலன்ஸ், **Melons** = முலாம்பழம்
பம்ப்ளிமாஸ், **Pumplemoss** = பம்பளிமாஸ்
(f)பிக், **Fig** = அத்திப்பழம் [சீத்தாப்பழம்
புல்லக்ஸ் ஹார்ட்-ப்ரூட், **Bullock's Heart-fruit**-இராம
ரோஸ்- ஆப்பில், **Rose-apple** = ஜம்பு நாகப்பழம்
டமட்டோஸ், **Tomatoes** = தக்காளிப்பழம்
(d)டேட்-(f)ப்ரூட், **Date-fruit** = பேரீச்சம்பழம்
மஸ்க்-மெலன். **Musk-Melon** = வெள்ளரிப்பழம்
ஹா(g)க்ப்ளம், **Hogplum** = நரி மாங்காய்
(p)பா(p)பா, **Papaw** = பப்பாளிப்பழம்
ஷா(dd)ட்டக், **Shoddock** = பொம்மிலிமாஸ்
வாட்டர்-மெலன், **Water-melon** = தர்பூசபழம்
வால்நட், **Walnut** = அக்ரூட் பழம்

ப்ளவர்ஸ். Flowers = புஷ்பங்கள்

அமரநாத், **Amaranath** = வாடாமல்லி
லில்லி **Lilly** = அல்லி புஷ்பம்
ஜாஸ்மின், **Jasmine** = மல்லிகைப்பூ

லோட்டஸ், **Lotus** = தாமரை
ரோஸ், **Rose** = ரோஜாப்பூ
மில்லிங்டோனியா, **Millingtonia** = மரமல்லிகை [லிகை
இரங்கூன்-க்ரீப்பர், **Rangoon-creeper** = இரங்கூன் மல்
(f)போர்ஓ'க்ளாக்ப்ளவர், **Four o'clock flower**-= பத்ரா
மார்னிங்-(f)ப்ளவர், **Morning-flower** = பத்ராட்சி [ட்சி
வாட்டர்-ஸால்டர், **Water-solder** = ஆகாயத்தாமரை
ஸன்-ப்ளவர், **Sun-flower** = சூரியகாந்தி
பச்சௌளி, **Patchoully** = கதிர்பச்சை
வாக்ஸ்-ப்ளவர், **Wax-flower** = நந்தியாவட்டை
கமோ-மிலா, **Camo-mila** = சாமந்தி [நீற்றுப் பத்திரி
காமன்-ஸ்வீட்(b)பேசில், **Common-sweet Basil** = திரு
(p)பாஷன்-(f)ப்ளவர், **Passion-flower** = செவ்வந்துப்பூ
ஸதர்வுட், **Southerwood** = மருக்கொழுந்து
ஸ்பிகெனர்ட், **Spikenard** = வெட்டிவேர்
ரே(d)டிஷ், **Radish** = முள்ளங்கி
ரூமெக்ஸ், **Rumex** = சுக்காங்கீரை
ஸ்பினாச், **Spinach** = பசலைக்கீரை
ஸார்ரெல், **Sorrel** = புளியாரை
ஸ்வோர்ட் (b)பீன்ஸ், **Sword beans** = தம்பட்டன்காய்
ஸ்வீட் பொடேட்டோ, **Sweet-potato** = வள்ளிக்கிழங்கு
(t)ட(p)பாயிகா, **Tapoica** = ஆள்வள்ளிக்கிழங்கு
யாம், **Yam** = யாமிச்சங்கிழங்கு
ஓய்ட்யாம், **Whiteyam** = கருணைக்கிழங்கு

டிஸீஸெஸ், Diseases நோய்கள்

(f)பீவர், **Fever** = ஜுரம்
ஹெ(d)ட்டேக், **Head-ache** = தலைநோய் [தலைநோய்
(p)பார்ஷியல்-ஹெட்டேக், **Partial-headache** = ஒற்றை
ஸ்டமக்-ஏ(c)க், **Stomach-ache** = வயிற்றுவலி
ஏக், **Ache** = நோய்
(d)டிஸெண்ட்ரி, **Dysentry** = சீதபேதி
கால்ரா, **Cholera** = வாந்திபேதி
ப்ளேக், **Plague** = மகாமாரி
ரூமாட்டிஸம், **Rheumatism** = வாதரோகம்
(b)பாக்-ஏக், **Back-ache** = முதுகு நோய்
சயர்-ஏக், **Ear-ache** = காதுநோய்
ஸப்ரெயின், **Sprain** = சுளுக்கு
ஸ்க்ரோ(f)புலா, **Scrofula** = கண்டமாலை
ஸ்வெல்லிங், **Swelling** = வீக்கம்
பராலிஸிஸ், **Paralysis** = பார்ச வாய்வு
ரிங்க்-ஓர்ம், **Ring-worm** = படை, தேமல்
ட்டூத்-ஏக், **Tooth-ache** = பல்நோய்
இட்ச், **Itch** = சொரி, சிறங்கு
வூண்(d)ட், **Wound** = காயம்
(p)பைல்ஸ், **Piles** = மூலவியாதி
(f)பிஸ்ட்டுலா, **Fistula** = பவுத்திரம், புண்புரை
(b)பைல், **Bile** = பித்தம்
ஹீட்(t), **Heat** = சூடு, உஷ்ணம்
வாமிட்டிங், **Vomiting** = வாந்தி
(c)கோல்ட்(d), **Cold** = சீதளம்
(c)கோல்ட்-(f)பீவர், **Cold-fever** = குளிர் ஜுரம்
ஹார்ட்(t)-(d)டிஸீஸ், **Heart-disease** = இருதயநோய்

இண்(d)டைஜெஷன், ***Indigestion*** = அஜீர்ணம்
(d)டிஸ்பெப்ஸியா, ***Dyspepsia*** = குன்மம்
(d)டையா(b)பிட்டீஸ், ***Diabetes*** = நீரிழிவு
(c)கார்(b)பங்(c)கில், ***Carbuncle*** = இராஜப் பிளவை
இன்(f)ப்ளமேஷன், ***Infammation*** = எரிச்சல்
கான்ஸ்டி(p)பேஷன், ***Constipation*** = மலச்சிக்கல்
(d)டிராப்ஸி, ***Dropsy*** = நீர்க்கோவை
ஜாண்(d)டிஸ், ***Jaundice*** = காமாலை, பாண்டுரோகம்
(t)ட்யூமர், ***Tumour*** = புரைகுழல், பழி
ஆஸ்த்மா, ***Asthma*** = சுவாச காசம்
மென்ஸஸ், ***Menses*** = மாதவிடாய்
(c)கன்(s)ஸம்(p)ப்ஷன், ***Consumption*** = க்ஷயரோகம்
காப்(f), ***Cough*** = இருமல்
ஹி(ic)க்காப்(f), ***Hiccough*** = விக்கல்
ஊப்பிங் காப்(f), ***Whooping cough*** = கக்குவாய் இருமல்
ஸியாட்டிகா, ***Sciatica*** = கீல்வாய்வு
விட்லோ, ***Whitlow*** = உகிர்சுற்று
எ(p)பிலெப்ஸி, ***Epilepsy*** = காக்கைவலி
(d)டெலீரியம், ***Delirium*** = நினைவு தடுமாற்றம்
மெலன்கலி, ***Melancholy*** = மன வியாகுலம்
எலிப்பன்(t)டையாஸிஸ், ***Elephantiasis*** = யானைக்கால்
இம்(p)ப்போடென்ஸ், ***Impotence*** = ஆண்தன்மையின்மை
ஸி(p)ப்பிலிஸ், ***Syphilis*** = கிரந்திப்புண்
(c)கன்வல்ஷன், ***Convulsion*** = இழுப்பு, இசிவு, ஜன்னி
(g)காங்(g)க்ரீன், ***Gangrene*** = கெட்டசதை
ஸ்மால்-(p)பாக்ஸ், ***Small-pox*** = அம்மை
(b)பைட், ***Bite*** = கடி
(b)ப்ளிஸ்ட்டர், ***Blister*** = கொப்புளமாக்கு
(b)பாயில், ***Boil*** = கட்டி, பரு

(b)பியூ(b)போ, **Bubo** = அரையாப்புக் கட்டி
கால்கியுலஸ், **Calculus** = கல்லடைப்பு
கான்ஸெர், **Cancer** = விப்புருதி
கா(t)டெலெப்ஸி, **Cotalepsy** = மூடுசன்னி
அ(p)போப்ளக்ஸி, **Apoplexy** = சன்னி
(c)கட்டர்னியா, **Catamenia** = மாத சூதகம்
(c)காட்டார், **Catarrh** = ஜலதோஷம்
கான்ஸெர், **Chancre** = கிரந்திப்புண்
(c)காலிக், **Colic** = வயிற்றுவலி
கன்ட்டியூஷன், **Contusion** = நசிவு
(b)ப்ரூயிஸ், **Bruise** = நசிவு
(b)ப்ரான்கிட்டிஸ், **Brnchities** = இருமல்
க்ராம்ப், **Cramp** = வலி, ஈர்ப்பு
(d)டெபிலிட்டி, **Debility** = பலவீனம்
(d)டெலிவரி, **Delivery** = பிரசவம்
(d)டயக்ஞஹிஸ், **Diagnosis** = நோயின் குணம்
(d)டயேரியா, **Diarrhoea** = அதிசாரம்
(g)கி(d)ட்டினெஸ், **Giddiness** = கிறுகிறுப்பு
(d)டிஸ்பெப்ஸி, **Dyspepsy** = குன்மம்
எ(p)பி(d)டெமிக், **Epidemic** = தொத்துவியாதி
எரிஸிப்லஸ், **Erysipelas** = அக்கி
த்ரஷ், **Thrush** = அக்கி
(f)ப்ளாடெஸ், **Flatus** = வாயு
(f)ப்ராக்ச்சர், **Fracture** = உடைவு
ஹெர்ப்பிஸ், **Herpes** = தேமல்
(g)கோனோரியா, **Gonorrhoea** = மேகவெட்டை
(g)கௌட்(d), **Gout** = சூலை, சந்துவாதம்
(g)க்ரைப், **Gripe** = பிடிப்பு
ஹார்ட்-(b)பர்ன், **Heart-burn** = நெஞ்செரிப்பு

ஹெமராயி(d)ட்ஸ், **Hemorrhoids**=ரத்தமூலம்
ஹை(d)ட்ரோஹில், **Hydrocele**=நீர்ச்சூலை
ஹிஸ்ட்டீரியா, **Hysteria**=சூதக ஜன்னி
இ(d)டியோபதி, **Idiopathy**=சுபாவ நோய்
கைப்(b), **Cibe**=குதிரைக்கால் வெடிப்பு
லெப்ரெஹி, **Leprosy**=குஷ்டம்
லம்(b)பா(g)ஃகா, **Lumbago**=இடுப்புவலி
மலேரியா, **Malaria**=மலை சுரம்
மீசெல்ஸ், **Measles**=சின்னம்மை
நாஹியா, **Nausea**=அருக்களிப்பு
ஆப்த்தல்மியா, **Opthalmia**=கண்ணோய்
ப்ளூரிஹி, **Pleurisy**=பக்க சூலை
(p)ப்ரெ(g)க்னன்ஹி, **Pregnancy**=கர்ப்பம்
ஹெர்னிபா, **Hernia**=குடல் பிதுக்கம்
ரேப், **Rape**=கற்பழித்தல்
ஸ்கார், **Scar**=தழும்பு, வடு
ஸ்பாஸம், **Spasm**=நரம்பு பிடிப்பு
(t)ட்டை(p)பாயிட்(d), **Typhoid**=ஜன்னிபாத சுரம்
அல்ஸர், **Ulcer**=ரணம்
பார்மஹி, **Pharmacy**=மருந்து வகை
அ(p)பாதிகெரி, **Apothecary**=மருந்து வியாபாரி
ஆப்ஸ்டினென்ஸ், **Abstinence**=லங்கணம்
அ(c)கொஷியர், **Accoucheur**=மருத்துவன்
அஸ்ட்ரின்ஜென்ட், **Astringent**=துவர் மருந்து
ஆன்(t)ட்டி(t)டோட்(d), **Antitode**=முறிப்பு
(b)ப்ளீ(d)டிங், **Bleeding**=இரத்தம் கொட்டுதல்
(b)பான்(d)டேஜ், **Bandage**=காயக்கட்டு
போன்ஸெட்டர், **Bonesetter**=சுளுக்கெடுக்கிறவன்
(b)ப்ரேஸர், **Bracer**=பலந்தரு மருந்து

(p) பிஸிக், **physic** = பேதி மருந்து
(p)பர்(g)கெடிவ், **Purgative** = பேதி மருந்து
கார்மினேட்டிவ், **Carminative** = வாயு நிவர்த்தி மருந்து
கெமிஸ்ட், **Chemist** = ரசாயன சாஸ்திரி
காஸ்டிக், **Caustic** = காரமான
கம்பவுண்டர், **Compounder** = மருந்து கலக்கிறவன்
(d)டி(c)காக்ஷன், **Decoction** = கஷாயம்
(d)டோஸ், **Dose** = ஒரு தடவை மருந்து
(d)டிஸ்இன்(f)பெக்டென்ட், **Disinfectant** = தொத்து வியாதி மாற்று மருந்து
எமி(t)ட்டிக், **Emetic** = வாந்தி வருந்து
எஸ்ஸென்ஸ், **Essence** = சாரம், சத்து
(f)போர்ஸெப்ஸ், **Forceps** = குரடு
(g)கார்(g)கில், **Gargle** = கொப்புளிக்கிற நீர்
ஹக்கீம், **Hakeem** = யூனானி வைத்தியன்
நுட்ரிட்டிவ், **Nutritive** = பசிதீபன மருந்து
லாக்ஸெட்டிவ், **Laxative** = சுகபேதி
லினிமென்ட், **Liniment** = தைலம்
லோஷன், **Lotion** = கழுவும் மருந்து நீர்
லின்ட், **Lint** = காரசீலை
லான்செட், **Lancet** = சத்திரக் கத்தி
ஆய்ன்ட்மென்ட், **Ointment** = தைலம்
பேஷன்ட், **Patient** = நோயாளி
(p)பிஸிஷன், **Physician** = வைத்தியன்
டாக்டர், **Doctor** = வைத்தியன்
பௌடர், **Powder** = சூரணம்
(p)போல்ட்டிஸ், **Poultice** = உபநாகம்
(p)ப்ரோப்(b), **Probe** = ரண வைத்திய சலாகை
ரிஸிபி, **Recipe** = மருந்து கூட்டு

(p)பில்ஸ், **Pills** = மாத்திரைகள்
ஸிரிஞ்ஜ், **Syringe** = பீச்சாங்குழல்
ஸொல்யூஷன், **Solution** = கரைப்பு
ஸ்ட்ரிச்னைன், **Strychnine** = வசநாபி
ஸர்ஜன், **Surgeon** = ரண வைத்தியன்
ஸிரப், **Syrup** = ஷர்பத்
(t)டானிக், **Tonic** = பலவிருத்தி மருந்து
மி(d)ட்ஓய்ப்(f), **Midwife** = மருத்துவச்சி

டரக்ஸ், Drugs—மூலிகைகள்

ஆலோ, **Aloe** = கற்றுழை
ஆம்பர்(g)க்ரிஸ், **Ambergris** = மீனம்பர்
ஆஸ்(p)பர(g)கஸ், **Asparagus** = தண்ணீர்விட்டான்
பெ(b)பெ(z)ஸார், **Bezoar** = கோரோசனை (கிழங்கு
(b)பே(s)ஸில், **Basil** = ஓமம்
காலமஸ், **Calamus** = வசம்பு
காஸ்ட்டர், **Castor** = ஆமணக்கு
கட்ச், **Cutch** = காசுசுக்கட்டி
சைனா-ரூட், **China-root** = பறங்கிப்பட்டை
சின்கோனா, **Chinchona** = ஜுரப்பட்டை
சிவெட், **Civet** = ஜவ்வாது
க்ளாரிபையிங்-நட், **Clarifying-nut** = தேற்றுங்கொட்டை
கார்க், **Cork** = தக்கை
கொச்சின் (t)டர்மரிக், **Cochin Turmeric** = கஸ்தூரி
(d)டா(t)ட்ரா, **Datura** = ஊமத்தை [மஞ்சள்
(f)ப்ளாக்ஸ், **Flax** } சணல்
ஹெம்ப், **Hemp** }
(f)ப்ரான்கின்ஸென்ஸ், **Frankincense** = குந்திரிக்கம்

(f)பென்னல், **Fennel** = சதகுப்பி
(g)கால்நட், **Gallnut** = கடுக்காய்
(g)கம் அரபிக், **Gum arabic** = விளாம்பிசின்
(g)கலண்(g)கேல், **Galangale** } = துய்பராஷ்டகம்
அல்(p)பினியா, **Alpinia** }
ஹோலி-(b)பேசில், **Holy-basil** = துளசி
ஹென்னப்ளான்ட், **Hennaplant** = அழுவணை
ஜால(p)ப்ரூட், **Jalaproot** = சிவதைவேர்
லி(c)கோரிஸ், **Licorice** = அதிமதுரம்
லின்ஸீட்(d), **Linseed** = ஆளிவிதை
மஸ்க், **Musk** = கஸ்தூரி
லாக், **Lac** = அரக்கு
மார்க்கிங்-நட், **Marking-nut** = சேராங்கொட்டை
மா(d)டர், **Madder** = சாயவேர்
மூ(d)டர், **Mudar** = எருக்கன்
மில்க் ஹெட்ஜ், **Milk Hedge** = கொம்புக்கள்ளி
மோஹேர், **Mohair** = கவரிமான் மயிர்
நக்ஸ்வாமிகா, **Nux Vomica** = எட்டிக்கொட்டை
நாப்தா, **Naptha** = மண் எண்ணெய்
ஒலியண்(d)டர், **Oleander** = அலரி
(p)ப்ரிக்லி(p)பியர்ஸ், **Prickly pears** = நாகதாளி
குவின்ஸ், **Quince** = பேதாவிதை
ரூ(b)பார்ட், **Rhubart** = சினக்கிழங்கு
ரப் (f)ப்ரையோனியா, **Rough bryonia** = முசுமுசுக்கை
ஸென்னா, **Senna** = சூரத்து நிலாவிரை
ஸோப்நட், **Soapnut** = பொன்னலங் கொட்டை
சர்ச(p)பரில்லா, **Sarsapilla** = நன்னாரி
திஸில், **Thistle** = நெருஞ்சில் [சுருங்கி
ஸென்ஸிடிவ்-ப்ளான்ட், **Sensitive-plant** = தொட்டாற்

ஸா(f)ப்ரன், **Saffron** = மஞ்சள்
ஸ்வீட்-(b)பேஹில, **Sweet-basil** = கரந்தை
உ(d)ட்-ஆயில், **Wood-oil** = மெருகெண்ணெய்
ஓய்ல்ட்(d)-லிகோரிஸ், **Wild-licorice** = வெண்குன்றி

மேட்டல்ஸ், Metals—உலோகங்கள்

மெ(t)ட்டல், **Metal** = உலோகம்
(g)கோல்ட், **Gold** = பொன்
ஸில்வர் = **Silver** வெள்ளி
லெட், **Lead** = ஈயம்
காப்பர், **Copper** = செம்பு
ஐரன், **Iron** = இரும்பு
(b)ப்ராஸ், **Brass** = பித்தளை
(t)டின், **Tin** = தகரம்
மெர்க்குரி, **Mercury** = பாதரசம்
ஸல்பர், **Sulphur** = கந்தகம்
அலம், **Alum** = படிகாரம்
ஆல்கலி, **Alkali** = காரம்
ஆஷஸ், **Ashes** = சாம்பல்
ஆர்ஸனிக், **Arsenic** = பாஷாணம்
(b)பீட்ஸ், **Beads** = மணிகள்
(b)ப்ரான்ஸ், **Bronze** = வெண்கலம்
(b)பிஸ்மத், **Bismuth** = நிமிளை
போரக்ஸ், **Borax** = வெங்காரம்
(c)கார்(b)பன், **Carbon** = சுத்த கரி
கான்ச், **Conch** = சங்கு
சாக், **Chalk** = சீமைச் சுண்ணாம்பு
(c)கோரல், **Coral** = பவளம்

(c)கோக், **Coke** = சுட்ட நிலக்கரி
க்ரிஸ்டல், **Crystal** = பளிங்கு
(f)ப்ளின்ட், **Flint** = சிக்கிமுக்கிக்கல்
(g)காஸ், **Gas** = வாயு
(g)க்ரனைட், **Granite** = கருங்கல்
(g)க்ரேவல், **Gravel** = கூழாங்கல்
இண்(d)டிகோ, **Indigo** = அவுரி
லெம், **Lime** = சுண்ணாம்பு
மா(g)க்நெட், **Magnet** = காந்தம்
மைகா, **Mica** = அப்பிரகம்
மார்பில், **Marble** = சலவைக்கல்
மைன், **Mine** = சுரங்கம்
நைட்டர், **Nitre** = வெடியுப்பு
ஓர், **Ore** = களிம்பு, லோகம்
ஓக்கர், **Ochre** = காவி
ஆர்(p)ப்பிமெண்ட், **Orpiment** = தாளகம்
பாய்ஸன், **Poison** = விஷம்
பெரல், **Pearl** = முத்து
பொட்டாஷ், **Patash** = மரவுப்பு
ரூ(b)பி, **Ruby** = கெம்பு
ரெட்-லெட், **Red-lead** = சிவப்பு செந்தூரம்
ஸாண்ட்(d), **Sand** = மணல்
ஸ்டோன், **Stone** = கல்
ஸோ(d)டா, **Soda** = லவண சாரம்
ஸா(p)ப்பையர், **Sapphire** = நீலக்கல்
ஸ்டீல், **Steel** = எஃகு
(t)டின்ஸெல்ஸ், **Tinsels** = காக்கா சரிகை
வி(t)ட்ரியல், **Vitriol** = துத்தம்
வெர்மிலியன், **Vermillion** = சாதிலிங்கம்

காலொமெல், **Calomel** = ரசபஸ்பம்
(d)டயமண்ட், **Diamond** = வைரம்
எமரெல்ட்(d), **Emerald** = மரகதம்
எலக்ட்ரிஸிட்டி, **Electricity** = மின்சாரம்
(c)காம்(p)பர், **Camphor** = கருப்பூரம்
ஆஸ்(b)பெஸ்டாஸ், **Asbestos** = கல்நார்
(b)ப்ளு விட்ரியல், **Blue vitriol** = மயில்துத்தம்
அமால்(g)கம், **Amalgam** = ரஸகருப்பூரம்
சின்ன(b)பார், **Chinnabar** = பவளமேனிசிலை (வீரம்
கார்ரோஸிவ்-ஸப்ளிமேட், **Corrosive-Sublimate** = சவ்
கார்பானிக்-ஆஸிட், **Carbonic-Acid** = இருந்தாமிலம்
(b)புல்லியன், **Bullion** = பொன், வெள்ளிக்கட்டி
ஸப்ளிமேட் ஆப் மர்க்குரி, **Sublimate of Mercury** = ரசபற்பம்
(f)பாஸில்-ஸால்ட், **Fossil-Salt** = இந்துப்பு
ஜிப்ஸம், **Gypsum** = சிலாசித்து
கிரிஸ்டலைஸ்ட்-ஜிப்ஸம், **Crystalized-Gypsum** = கரும்பூர சிலாசித்து
ஐ(d)ட்ரோஜன், **Hydrogen** = ஜலவாயு
ஜாஸ்பர், **Jasper** = ரவாக்கல்
குய்க் ஸில்வர், **Quick-silver** = பாதரசம்

கலர்ஸ், **Colours** = நிறங்கள்

ஓயிட், **White** = வெள்ளை
(b)ப்ளாக், **Black** = கருப்பு
ரெட், **Red** = சிவப்பு
(b)ப்ளு, **Blue** = நீலம்
(g)க்ரீன், **Green** = பச்சை

வையலெட், **Violet** = மேகவர்ணம்
இண்(d)டி(g)கோ, **Indigo** = நீலம், அவுரி
எல்லோ, **Yellow** = மஞ்சள்
ஆரன்ஞ், **Orange** = செம்பிதம்
(b)ப்ரௌன், **Brown** = பழுப்பு நிறம்
ஸ்கார்லெட், **Scarlet** = மிகுந்த சிவப்பு
(c)க்ரிம்ஸன், **Crimson** = கருஞ்சிவப்பு

நம்பர்ஸ் **Numbers** = எண்கள்

ஒன், **One** = ஒன்று
ட்டூ, **Two** = இரண்டு
த்ரீ, **Three** = மூன்று
(f)போர், **Four** = நான்கு
(f)பைவ், **Five** = ஐந்து
ஸிக்ஸ், **Six** = ஆறு
ஸெவென், **Seven** = ஏழு
எய்ட், **Eight** = எட்டு
நைன், **Nine** = ஒன்பது
(t)டென், **Ten** = பத்து
இலெவன், **Eleven** = பதினொன்று
ட்வெல்வ், **Twelve** = பன்னிரண்டு
தர்ட்டீன், **Thirteen** = பதின்மூன்று
(f)போர்ட்டீன், **Fourteen** = பதினான்கு
(f)பிப்டீன், **Fifteen** = பதினைந்து
ஸிக்ஸ்டீன், **Sixteen** = பதினாறு
ஸெவன்டீன், **Seventeen** = பதினேழு
எய்ட்டீன், **Eighteen** = பதினெட்டு
நைன்டீன், **Nineteen** = பத்தொன்பது

ட்வென்டி, **Twenty** = இருபது
ட்வென்டி-ஒன், **Twenty one** = இருபத்தொன்று
ட்வென்டி-ட்டூ, **Twenty-two** = இருபத்திரண்டு
ட்வென்டி-த்ரீ, **Twenty-three** = இருபத்து மூன்று
ட்வென்டி-(f)போர், **Twenty-four** = இருபத்து நான்கு
ட்வென்டி-(f)பைவ், **Twenty-five** = இருபத்தைந்து
ட்வென்டி-ஸிக்ஸ், **Twenty-six** = இருபத்தாறு
ட்வென்டி-ஸெவன், **Twenty-seven** = இருபத்தேழு
ட்வென்டி-எய்ட், **Twenty-eight** = இருபத்தெட்டு
ட்வென்டி-நைன், **Twenty-nine** = இருபத்தொன்பது
(t)தர்ட்டி, **Thirty** = முப்பது
(f)பார்ட்டி, **Forty** = நாற்பது
(f)பிப்ட்டி, **Fifty** = ஐம்பது
ஸிக்ஸ்ட்டி, **Sixty** = அறுபது
ஸெவன்ட்டி, **Seventy** = எழுபது
எயிட்டி, **Eighty** = எண்பது
நைன்ட்டி, **Ninety** = தொண்ணூறு
ஹன்ட்ரெட்(d), **Hundred** = நூறு
(t)ட்டூ-ஹன்ட்ரெட்(d), **Two-hundred** = இருநூறு
தெளஸண்ட்(d) **Thousand** = ஆயிரம்
லாக், **Lakh** = லட்சம், நூறுயிரம்
மில்லியன், **Million** = பத்து லட்சம்
க்ரோர், **Crore** = கோடி
க்வார்(t)ட்டர், **Quarter** = கால்
ஹாப், **Half** = அரை
த்ரீ-(f)போர்த்ஸ், **Three-fourths** = முக்கால்
ஒன் அண்ட் க்வார்ட்டர், **One and quarter** = ஒன்றே கால்
ஒன் அண்ட் ஏ ஹாப்(f), **One and a half** = ஒன்றரை

ஒன் அண்ட்(d) த்ரீ (f)போர்த்ஸ், **One and three fourths**=ஒன்றேமுக்கால்

ஒன்-எய்ட்த், **One eighth**=அரைக்கால்

(f)பஸ்ட், **First**=முதலாவது

ஸெக்கண்ட், **Second**=இரண்டாவது

தர்ட்(d) **Third**=மூன்றுவது

(f)போர்த், **Fourth**=நான்காவது

(f)பிப்த், **Fifth**=ஐந்தாவது

ஸிக்ஸ்த், **Sixth**=ஆறுவது

ஸெவென்த், **Seventh**=ஏழாவது

எய்த், **Eighth**=எட்டாவது

நைன்த், **Nineth**=ஒன்பதாவது

டென்த், **Tenth**=பத்தாவது

இலவென்த், **Eleventh**=பதினொன்றுவது

ட்வெல்த், **Twelth**=பன்னிரண்டாவது

தர்ட்டீன்த், **Thirteenth**=பதின்மூன்றுவது

(f)போர்ட்டீன்த், **Fourteenth**=பதினான்காவது

(f)பிப்டீன்த், **Fifteenth**=பதினைந்தாவது

ஸிக்ஸ்ட்டீன்த், **Sixteenth**=பதினாறுவது

ஸெவன்டீன்த், **Seventeenth**=பதினேழாவது

எய்ட்டீன்த், **Eighteenth**=பதினெட்டாவது

நைன்ட்டீன்த், **Nineteenth**=பத்தொன்பதாவது

ட்வென்டியெத், **Twentieth**=இருபதாவது

ட்வென்டி-பஸ்ட், **Twenty-first**=இருபத்தொன்றுவது

ட்வென்டி-ஸக்கன்ட், **Twenty-Second**=இருபத்திரண்

(t)தர்ட்டியத், **Thirtieth**=முப்பதாவது [டாவது.

(f)பார்ட்டியத், **Fortieth**=நாற்பதாவது

(f)பிப்டியத், **Fiftieth**=ஐம்பதாவது

ஸிக்ஸ்ட்டியத், **Sixtieth**=அறுபதாவது

ஸெவென்டியத், **Seventieth** = எழுபதாவது
எய்ட்டியத், **Eightieth** = எண்பதாவது
நைன்டியத், **Ninetieth** = தொண்ணூறுவது
அண்ட்ரெட்த், **Hundredth** = நூறுவது [நூற்றொன்று
அண்ட்ரெட்(d) அண்ட்(d) ஒன், **Hundred and one** =
அண்ட்ரெட் அண்ட் டென், **Hundred and ten** = நூற்
[றுப் பத்து
த்ரீ அண்ட்ரெட், **Three Hundred** = மூன்னூறு
செவன் அண்ட்ரெட், **Seven Hundred** = எழுநூறு
ட்டூ தெளஸன்ட், **Two thousand** = இரண்டாயிரம்
(t)டென் தெளஸன்ட், **Ten thousand** = பத்தாயிரம் [யிரம்
ட்வெல் தெளஸன்ட், **Twelve thousand** = பன்னிரண்ட
எய்ட்டீன் தெளஸன்ட், **Eighteen thousand** = பதினெட்
[டாயிரம்
ட்வென்டி தெளஸன்ட், **Twenty thousand** = இருபதி
[னாயிரம்
தர்ட்டி தெளஸன்ட், **Thirty thousand** = முப்பதினாயிரம்
ஸெவென்டி தெளஸன்ட், **Seventy thousand** = எழுபதி
னாயிரம் [யிரம்
நைன்டி தெளஸன்ட், **Ninety thousand** = தொண்ணூறு

டௌன்ஸ், Towns—பட்டணங்கள்

கல்கட்டா, **Calcutta**=கல்கத்தா
(b)பாம்(b)பே, **Bombay**=பம்பாய்
மெ(d)ட்ராஸ், **Madras**=மதராஸ், சென்னை
எ(g)க்மோர், **Egmore**=எழும்பூர்
ட்ரிப்ளிகேன், **Triplicane**=திருவல்லிக்கேணி
(b)பெல்லாரி, **Bellary**=பல்லாரி
(t)டின்னவெல்லி, **Tinnevelly**=திருநெல்வேலி
மடுரா, **Madura**=மதுரை
க(d)டப்பா, **Cuddapah**=கடப்பை
அனன்(t)ட்டபூர், **Anantapur**=அனந்தபூர்
(t)ட்ராவங்க்கூர், **Travancore**=திருவாங்கூர்
ட்ரிவான்(d)ட்ரம், **Trivandrum**=திருவனந்தபுரம்
கொச்சின், **Cochin**=கொச்சி
(g)கன்ஜாம், **Ganjam**=கஞ்சம்
விஸாக(p)பட்டாம், **Vizagapatam**=விசாகபட்டணம்
(g)கோ(d)டாவெரி, **Godavery**=கோதாவரி
(p)பாலம்(c)கோட்ட, **Palamcottah**=பாளையங்கோட்
பு(d)துக்கோட்டா, **Puducottah**=புதுக்கோட்டை [டை
(t)டிராங்க்கு(b)பார், **Tranquebar**=தரங்கம்பாடி
ராய(c)கோடா, **Royacota**=இராயக்கோட்டை
ஸைன்ட் தாமஸ் மவுன்ட், **St. Thomos Mount**=பரங்கி
நெகபட்டாம், **Negapatam**=நாகப்பட்டணம் [மலை
கொலம்பூ, **Colombo**=கொழும்பு
ஷிமோகா(g), **Shimoga**=ஷிமுகா
நண்(d)டி(d)ட்ரூக்(g), **Nandidroog**=நந்தி துர்க்கம்
ஐ(d)டிராபாட்(d), **Hyderabad**=ஐதராபாத்
ஸெகன்டிரா(b)பாட்(d), **Secunderabad**=சிக்கந்தராபாத்

பலனி, **Palani** = பழனி
மல(b)பார், **Malabar** = மலையாளம்
(b)பெனரஸ், **Benares** = காசி
ராம்நாட்(d), **Ramnad** = இராமனாதபுரம்
உட்டகமண்ட்(d), **Ootacamund** = உதகமண்டலம்
நீல்கிரீஸ், **Nilgiris** = நீலகிரி
மேட்டுபாளையம், **Mettupaliam** = மேட்டுப்பாளையம்
ரங்கூன், **Rangoon** = ரங்கோன்
வெல்லூர், **Vellore** = வேலூர்
(b)பாங்(g)களூர், **Bangalore** = பெங்களூர்
ராணிபெட், **Ranipet** = இராணிப்பேட்டை
(t)டும்(k)கூர், **Tumkur** = துமகூர்
(p)பாண்(d)டிசேரி, **Pondicherry** = புதுச்சேரி
போர்ட்டொநோவோ, **Portonovo** = பரங்கிப்பேட்டை
ஷியாளி, **Shiyali** = சீர்காழி அல்லது சீயாழி
கஞ்(J)ஜீவரம், **Conjeevaram** = காஞ்சீபுரம்
டிருகளிகுன்ட்றம், **Tirukalikundram** = திருக்கழுக்குன்றம்
எ(d)ட(t)ட்டூர், **Yedatore** = எடத்துரை
(t)டூ(t)டிகொரின், **Tuticorin** = தூத்துக்குடி
ஸிரிங்க(p)பட்டாம், **Seringapatam** = ஸ்ரீரங்கபட்டணம்
பினங்(g), **Penang** = பினாங்கு
வில்லுபுரம், **Villupuram** = விழுப்புரம்
(d)டின்(d)டி(g)கல், **Dindigul** = திண்டுக்கல்
வாண்(d)டிவாஷ், **Wandivash** = வந்தவாசி
நெ(t)ட்டால், **Natal** = நெட்டால்
(p)பால்(g)காட், **Palghat** = பாலக்காடு
கோல்ரூன், **Coleroon** = கொள்ளிடம்

நேம்ஸ் ஆப் மேல்ஸ், **Names of males**

புருஷர்களுடைய பெயர்

Ramaswamy = இராமஸ்வாமி
Latchmanaswamy = லக்ஷ்மணஸ்வாமி
Govindaswamy = கோவிந்தஸ்வாமி
Chinnaswamy = சின்னஸ்வாமி
Periaswamy = பெரியஸ்வாமி
Duraiswamy = துரைஸ்வாமி
Narayanaswamy = நாராயணஸ்வாமி
Rangaswamy = ரங்கஸ்வாமி
Muniswamy = முனிஸ்வாமி
Appaswamy = அப்பாஸ்வாமி
Kandaswamy = கந்தஸ்வாமி
Annaswamy = அண்ணஸ்வாமி
Gajapathy = (g)கஜ(p)பதி
Venkatachalapathy = வெங்கடாசலபதி
Ragupathi = ர(g)குபதி
Seethapathy = சீதாபதி
Sabapathy = சபாபதி
Lakshmipathy = லக்ஷ்மீபதி
Pasupathy = பசுபதி
Samikannu = சாமிக்கண்ணு
Gnanakannu = ஞானக்கண்ணு
Rajakannu = ராஜகண்ணு
Duraikannu = துரைக்கண்ணு
Chelvakannu = செல்வக்கண்ணு
Ramalingam = இராமலிங்கம்
Chockalingam = சொக்கலிங்கம்

Mahalingam = மகாலிங்கம்
Dharmalingam = தர்மலிங்கம்
Devalingam = தேவலிங்கம்
Ramanathan = இராமனுதன்
Devanathan = தேவநாதன்
Ranganathan = இரங்கநாதன்
Chelvanathan = செல்வநாதன்
Arumainathan = அருமைநாதன்
Arputhanathan = அற்புதநாதன்
Loganathan = லோகநாதன்
Sundaranathan = சுந்தரநாதன்
Sivanathan = சிவநாதன்
Gurunathan = குருநாதன்
Padbanabhan = பத்மநாபன்
Kothandapany = கோதண்டபாணி
Sarangapani = சாரங்கபாணி
Chakrapani = சக்ரபாணி
Dhandayuthapani = தண்டாயுதபாணி
Devaraju = தேவராஜு
Guruaraju = (g)குருராஜு
Selvaraju = செல்வராஜு
Anandaraju = ஆநந்தராஜு
Sundararaju = சுந்தரராஜு
Ratnavelu = இரத்னவேலு
Vadivelu = வடிவேலு
Rajavelu = ராஜவேலு
Anandavelu = ஆநந்தவேலு
Shanmugavelu = ஷண்முகவேலு

Sivanantham = சிவாநந்தம்
Nityanantham = நித்யாநந்தம்
Alaganantham = அழகாநந்தம்
Gnananantham = ஞாநாநந்தம்
Paramanantham = பரமாநந்தம்
Sachidanantham = சச்சிதாநந்தம்
Jayaram = ஜயராம்
Balaram = (b)பலராம்
Sivaram = சிவராம்
Rajaram = இராஜாராம்
Thukaram = துக்காராம்
Kothandaram = கோதண்டராம்
Venkataram = வெங்கடராம்
Sitaram = சீதாராம்
Purushotham = புருஷோத்தம்
Athimoolam = ஆதிமூலம்
Narasimman = நரசிம்மன்
Madhavarayan = மாதவராயன்
Lakshmivarahan = லக்ஷ்மீவராகன்
Ananthanarayanan = அநந்த நாராயணன்
Gopalakrishnan = கோபால கிருஷ்ணன்
Vasudeven = வாசுதேவன்
Venkatesan = வெங்கடேசன்
Iswaran = ஈஸ்வரன்
Mahomedally = மகம்மதலி
Kaderbatcha = காதர்பாச்சா
Abdul Rahim = அப்துல் ரஹீம்
Gulamally = குலாமல்லி

Sultanmohideen = சுல்தான்மொஹிதீன்
Hyder Ali = ஐதராலி
Hajee Ismail = ஹஜி இஸ்மாயல்
Fakirmohideen = (f)பகீர்மொஹிதீன்
Syedbaker = சைய(d)த்(b)பாகர்
Jamalkhan = ஜமால்கான்
Maboolkhan = மாபூல்கான்
Syed Oosman = சையத் உஸ்மான்
Abdul Wahab = அப்துல் வஹாப்
Karimulla = கரீமுல்லா
Ibrahim = இப்ராஹிம்
Abdullakhan = அப்துல்லாகான்
Joseph = ஜோஸப்
Alfred = ஆல்(f)ப்ரட்(d)
James = ஜேம்ஸ்
William = வில்லியம்
Alexander = அலக்ஸாண்டர்
D'Cruz = டி'(c)க்ருஸ்
De'Souza = டி'சௌ(z)ஸா
Saldhana = சல்(d)டானா
Fernandez = (f)பெர்னன்ட(z)ஸ்
Robert = ராபர்ட்
Meston = மெஸ்(t)ட்டன்
Miller = மில்லர்
Spencer = ஸ்பென்ஸர்
Dixon = (d)டிக்ஸன்
Laurence = லாரன்ஸ்
Mayo = மேயோ

நேம்ஸ் ஆப் (f)பீமேல்ஸ்; Names of Females
ஸ்திரீகளின் பெயர்

Agilandeswari = அகிலாண்டேஸ்வரி
Rajeswari = ராஜேஸ்வரி
Nagarathnam = நாகரத்நம்
Jeevarathnam = ஜீவரத்நம்
Krishnaveni = க்ருஷ்ணவேணி
Dhanalatchumi = தனலட்சுமி
Sundaralatchumi = சுந்தரலட்சுமி
Gnanambal = ஞாநம்பாள்
Gunabooshani = குணபூஷணி
Seetha = சீதா
Savithri = சாவித்ரி
Sundari = சுந்தரி
Latchumi = லட்சுமி
Gajalatchumi = கஜலட்சுமி
Rajalatchumi = ராஜலட்சுமி
Rathnabai = ரத்நபாய்
Jeevubhai = ஜீவுபாய்
Radhabai = ராதாபாய்
Thungabai = துங்காபாய்
Kannammal = கண்ணம்மாள்
Manoranjitham = மநோரஞ்சிதம்
Jagathambal = ஜகதாம்பாள்
Kanthammal = காந்தம்மாள்
Sugunaveni = சுகுணவேணி
Angayarkannee = அங்கயற்கண்ணி
Kirubambal = க்ருபாம்பாள்

Alamelu = அலமேலு
Thayarammal = தாயாரம்மாள்
Rajamani = ராஜாமணி
Ellammal = எல்லம்மாள்
Janaki = ஜானகி
Apurubam = அ(p)புரூ(b)பம்
Oonnamulai = உண்ணாமுலை
Saradha = சாரதா
Kamatchi = காமாட்சி
Kamala = கமலா
Kutty = குட்டி
Amboojam = அம்புஜம்
Pushpam = புஷ்பம்
Chudamani = சூடாமணி
Meenatchi = மீனாட்சி
Visalatchi = விசாலாட்சி
Kanthimathi = காந்திமதி
Karpagam = கற்பகம்
Vedavalli = வேதவல்லி
Saraswathi = சரஸ்வதி
Damayanthi = தமயந்தி
Pushpakantha = புஷ்பகாந்தா
Leelavathi = லீலாவதி
Kausalya = கௌசல்யா
Kanakambujam = கனகாம்புஜம்
Muthulatchumi = முத்துலட்சுமி
Subbammal = சுப்பம்மாள்
Mangammall = மங்கம்மாள்
Annapoorani = அன்னபூரணி

Gangabai = கங்காபாய்
Kamalatchi = கமலாட்சி
Devamani = தேவமணி
Vaduvambal = வடுவாம்பாள்
Manickammall = மாணிக்கம்மாள்
Ranganayaki = ரங்கநாயகி
Rajambal = ராஜாம்பாள்
Vijayaratnam = விஜயரத்நம்
Valliammal = வள்ளியம்மாள்
Magimai Ranjitham = மகிமை ரஞ்சிதம்

பற்பல தேச ஜனங்களின் பெயர், Names of People in different Countries

ஆ(f)ப்(g)கன், Afghan = ஆப்கானிஸ்டான் தேசத்தான்
ஆ(f)ப்ரிகன், African = ஆப்பிரிக்கா தேசத்தான்
அமெரிகன், American = அமெரிக்கா தேசத்தான்
ஆரப்(b), Arab = அரேபியா தேசத்தான்
ஆஸ்ட்ரேலியன், Australian = ஆஸ்ட்ரேலியா தேசத்தான்
பெல்ஜியன், Belgian = பெல்ஜியம் தேசத்தான்
(b)ப்ரிட்டன், Briton = பிரட்டன் தேசத்தான்
(b)பர்மீஸ், Burmese = பர்மா தேசத்தான்
சைனீஸ், Chinese = சைனா தேசத்தான்
(d)டேன், Dane = டென்மார்க் தேசத்தான்
(d)டச், Dutch = ஹாலண்ட் தேசத்தான்
இஜிப்ஷியன், Egyptian = எகிப்து தேசத்தான் [தவன்
எதியோ(p)பியன், Ethiopian = எதியோபியாவைச் சேர்ந்
(f)ப்ரஞ்ச், French = பிரான்ஸ் தேசத்தான்
ஜெர்மன், German = ஜெர்மனி தேசத்தான்

(g)க்ரீஷியன், Grecian = கிரீஸ் தேசத்தான்
மங்(g)கோலியன், Mongolian = மங்கோலிதா தேசத்தான்
இன்(d)டியன், Indian = இந்தியா தேசத்தான்
ஐரிஷ், Irish = = அயர்லாண்ட தேசத்தான்
இட்டாலியன், Italian = இதாலி தேசத்தான்
ஜப்பானீஸ், Japanese = ஜப்பான் தேசத்தான்
மூர், Moor = மூர் ஜாதியான்
நீ(g)க்ரோ, Negro = ஆப்ரிகாவிலுள்ள கறுத்த ஜாதியான்
நார்வீ(g)ஜியன், Norwegian = நார்வே தேசத்தான்
பெர்ஷியன், Persian = பெர்ஷியா தேசத்தான்
போர்ச்சு(g)கீஸ், Portuguese = போர்த்துகல் தேசத்தான்
ரஷ்ஷியன், Russian = ருஷியா தேசத்தான்
ஸ்காட்ச், Scotch = ஸ்காத்லாண்ட் தேசத்தான்
ஸையாமீஸ், Siamese = ஸையாம் தேசத்தான்
ஸிங்காலீஸ், Singhalese = ஸிங்கள ஜாதியான்
ஸ்பானியர்ட், Spaniard = ஸ்பெயின் தேசத்தான்
ஸ்பார்ட்டன், Spartan = ஸ்பார்டா தேசத்தான்
(t)டிபேட்டன், Tebetan = திபேத் தேசத்தான்
(t)டர்க், Turk = துருக்கி தேசத்தான்

க்ரெயின்ஸ், Grains

தானிய வகைகள்

அரிகாநட், Arecanut = பாக்கு
(b)ப்ரான் Bran = தவிடு
(p)பா(d)டி, paddy = நெல்
(g)க்ரீன் (g)க்ராம், Green gram = பச்சைப்பயறு
(b)ப்ளாக் (g)க்ராம், Black gram = உளுந்து

(b)பீன்ஸ், Beans=மொச்சக் கொட்டை
(b)பெங்கால் (g)க்ராம், Bengal gram = கடலை
ஹார்ஸ் (g)க்ராம், Horse gram = கொள்ளு
(b)பாயில்ட்(d) ரைஸ், Boiled rice = புழுங்கலரிசி
காஷ்யூநட்(t), Cashewnut = முந்திரிக்கொட்டை
ஹஸ்க், Husk = உமி
இண்டியன் கார்ன், Indian Corn = சோளம்
மில்லெட்(t), Millet = கம்பு
மெய்ஸ், Maize = சோளம்
ரெட்(d) க்ராம், Red gram = துவரை
லென்(t)டில், Lentil = காராமணி
ப்பீ, Pea = பட்டாணி

ட்ரீஸ், Trees—மரங்கள்

அ(c)கேஷியா, Acacia = வேலமரம்
அஸோகா, Asoka = அசோகமரம்
ஆமண்ட் ட்ரீ, Almond Tree = வாதுமைமரம்
அலக்ஸாண்ட்ரியன்-லாரல், Alexandrian - laurel = புன்னை மரம்
அரிக்கா ட்ரீ, Areca Tree = பாக்குமரம்
பானியன் ட்ரீ, Banian Tree = ஆலமரம்
ரெட் காட்டன் ட்ரீ, Red cotton Tree = இலவமரம்
(b)பா(b)பூல் ட்ரீ, Babool Tree = வேலமரம்
(b)பீட்(d) ட்ரீ, Beed Tree = மலை வேம்பு
(b)பாம்(b)பூ, Bamboo = மூங்கில்
(d)பீட்டல் க்ரீபர், Betel creeper = வெற்றிலைக்கொடி
(b)பிஹிர் ட்ரீ, Bhir Tree = இலந்தைமரம்
(b)பர்ச் ட்ரீ, Birch Tree = பூவரசமரம்

கறி-லீப்(f) ட்ரீ, Curry-leaf Tree = கறி வேப்பிலை மரம்
காட்டன் ட்ரீ, Cotton Tree = இலவம் பருத்திமரம்
கார்க் ட்ரீ, Cork Tree = தக்கைமரம்
கோக்கனட் ட்ரீ, Cocoanut Tree = தென்னைமரம்
கொலம்(b)பியா, Columbia = நிலவேம்புமரம்
கண்ட்ரி (f)பிக் ட்ரீ, Country-fig Tree = அத்திமரம்
லீடார், Cedar = தேவதாருமரம்
ஸை(p)ப்ரஸ், Cypress = புங்கமரம்
எ(b)பொனி, Ebony = கருங்காலி
ஜுஜுப், Jujube = இலந்தை
லாரல், Laurel = புன்னை
கோவா ட்ரீ, Guava Tree = கொய்யாமரம்
ஜாக் ட்ரீ, Jack Tree = பலாமரம்
ஜம்(b)பொலனை ட்ரீ, Jambolana Tree = நாகமரம்
மர்(g)கோஸா ட்ரீ, Margosa Tree = வேப்பமரம்
மாங்கோ ட்ரீ, Mango Tree = மாமரம்
ப்ளான்டன் ட்ரீ, Plantain Tree = வாழைமரம்
பால்மீரா ட்ரீ, Palmyra Tree = பனைமரம்
நக்ஸ் வாமி(c)கா, Nux-vomica = எட்டிமரம்
இண்டியன் கோரல் ட்ரீ, Indian Coral Tree = கலியாண முருக்கன் மரம்
மிஸில்டோ, Mistleto = புல்லுருவி
ராட்டன் ட்ரீ, Rattan Tree = பிரம்புமரம்
மொரிண்டா, Morinda = நொணமரம்
ஓக், Oak = சிந்தூரமரம்
ஆலிவ், Olive = ஒலிவமரம்
பீபள், Peepul = அரசமரம்
ரெட்-உட், Red-wood = செம்மரம்
ரோஸ்-உட், Rose-wood = நாக்கமரம்

ஸாண்டல்-உட், Sandal-wood = சந்தனமரம்
(t)டாலி(p)புட், Taliput = தாளிப்பனை
டீக், Teak = தேக்கு [மரம்
(t)ட்ரின்(c)கோமலி-உட், Trincomalle-wood = திருக்கணை
(t)டூலிப், Tulip = பூவரசமரம்
வைன், Vine = கொடி முந்திரி
நெ(g)குண்டா, Negunda = நொச்சி
வில்லோ, Willow = அலரி
உட்-ஆப்பில் ட்ரீ, Wood-apple Tree = விளாமரம்

ஸண்ட்ரீஸ், Sundries—பலசரக்குகள்

ஸால்ட்(t), Salt = உப்பு
சில்லீஸ், Chillies = மிளகாய்
(p)பெப்பர், Pepper = மிளகு
மஸ்ட்(t)டர்ட்(d), Mustard = கடுகு
ஆனியன், Onion = வெங்காயம்
(g)கார்லிக், Garlic = வெள்ளைப்பூண்டு
ஸாப்(f)ரன், Saffron = மஞ்சள்
கொரியண்(d)டர், Coriander = தனியா
(p)பாப்பி, Poppy = கசகசா
நட்மெக்(g), Nutmeg = ஜாதிக்காய்
மேஸ், Mace = ஜாதிப்பத்திரி
(t)டெயில்-(p)பெப்பர், Tail-pepper = வால்மிளகு
(g)க்ளவ்ஸ், Cloves = லவங்கம் [பட்டை
(b)பார்க் ஆப்(f) க்ளவ்ஸ், Bark of cloves = லவங்கப்
லிக்காரிஸ், Licorice = அதிமதுரம்
கார்(d)டமம்ஸ், Cardamoms = ஏலம்
அனிஸ், Anise = சோம்பு

மஸ்க், Musk = கஸ்தூரி
ரோஸ் வாட்டர், Rose water = பன்னீர்
ஷு(g)கர், Sugar = சர்க்கரை
ஜா(gg)க்கரி, Jaggery = வெல்லம்
(t)டாமரிண்ட்(d(. Tamarind = புளி
ஜிஞ்ஜர், Ginger = இஞ்சி
மில்க், Milk = பால்
கர்ட்(d), Curd = தயிர்
சீஸ், Cheese = பாலடைக்கட்டி
(b)பட்டர், Butter = வெண்ணெய்
(b)பட்டர் மில்க், Butter Milk = மோர்
(g)கீ, Ghee = நெய்

ரெப்(t)டைல்ஸ், **Reptiles**—ஊர்வன

ஸ்கார்(p)பியன், Scorpion = தேள்
ப்ளாக் ஸ்கார்பியன், Black Scorpion = நண்டு தறுக்காய்
ஸென்ட்டி(p)பீட்(d), Centipede = பூரான்
லீச், Leech = அட்டை
வாஸ்ப், Wasp = குளவி
காட்டர் (p)பில்லர், Caterpillar = கம்பளிப்பூச்சி
ஸ்னேக், Snake = பாம்பு
ஸர்ப்(p)பென்ட் t), Serpent = அரவம்
(c)கோ(b)ரா, Cobra = விஷநாகம்
வை(p)ப்பர், Viper = விரியன்
ஆ(d)ட்டர், Adder = விரியன்
(g)கிரீன் ஸ்னேக், Green snake = பச்சைப் பாம்பு
வாட்டர் ஸ்னேக், Water snake = தண்ணீர்ப் பாம்பு
மவுன்ட்டென் ஸ்னேக், Mountain snake = மலைப்பாம்பு

ஸ்பை(d)டர், Spider = சிலந்தி
லி(z)ஜர்ட், Lizard = பல்லி
(t)டோட்(d), Toad = தேரை
(f)ப்ளை, Fly = ஈ
(b)பீ, Bee = வண்டு, தேனீ
(g)கோல்டன் (b)பீ, Golden Bee = பொன் வண்டு
(g)க்ராஸ்-(h)ஆப்பர், Grass-hopper = வெட்டுக்கிளி
(t)டேப்-வொர்ம், Tape-worm = நாக்குப்பூச்சி
ஸில்க்-வொர்ம், Silk-worm = பட்டுப் புழு
நிட், Nit = ஈறு
லோகஸ்ட், Locust = வெட்டுக்கிளி
(f)ப்ளி, Flee = தெள்ளுப்பூச்சி
மஸ்கிட்டோ, Mosquito = கொசு
ஆன்ட், Ant = எறும்பு
(b)ப்ளாக் ஆன்ட், Black ant = கட்டை எறும்பு
(t)டிக், Tik = உண்ணி
ஸாலமேண்(d)டர், Salamander = அறணை

அனிமல்ஸ், **Animals**—பிராணிகள்

ஹார்ஸ், Horse = குதிரை
ஸ்டாலியன், Stallion = ஆண் குதிரை
மேர், Mare = பெண் குதிரை
(f)போல், Foal = குதிரைக்குட்டி
(c)கோல்ட், Colt = ஆண் குதிரைக்குட்டி
(f)பில்லி, Filly = பெண் குதிரைக்குட்டி
நாக்(g(, Nag = மட்டக் குதிரை
(p)போனி, Pony = மட்டக் குதிரை
(t)ட்ராட்டர், Trotter = நடனக் குதிரை

ரேஸர், Racer = பந்தயக்குதிரை
மியூல், Mule = கோவேறு கழுதை
(d)டான்(k)கி, Donkey = கழுதை
ஆஸ், Ass = கழுதை
ஜாக்-ஆஸ், Jack-ass = ஆண் கழுதை
ஷீ-ஆஸ், She-ass = பெண் கழுதை
(b)புல், Bull = எருது
ஆக்ஸ், Ox = எருது
(c)கௌ, Cow = பசு
காப்(f), Calf = கன்றுக்குட்டி
புல்லக், Bullock = காளைமாடு
ஹி(f)பர், Heifer = கிடேரி
ஷீப், Sheep = செம்மறியாடு
ராம், Ram = ஆண் செம்மறி
யூ, Ewe = பெண் செம்மறி
லாம்ப்(b), Lamb = செம்மறிக்குட்டி
(g)கோட்(t), Goat = வெள்ளாடு
கிட்(d), Kid = வெள்ளாட்டுக் குட்டி
ஹீ-(g)கோட்(t), He-goat = ஆண் வெள்ளாடு
ஷீ-கோட்(t), She-goat = பெண் வெள்ளாடு
(p)பிக்(g), Pig = பன்றி
ஹாக்(g), Hog = பன்றி
ஸ்வைன், Swine = பன்றி
(b)போர், Boar = ஆண் பன்றி
ஸோ, Sow = பெண் பன்றி
(p)போர்க்கு(p)பைன், Porcupine = முள்ளம்பன்றி
(d)டீர், Deer = கலைமான்
ஹார்ட்(t), Hart = கலைமான்
ஹைண்ட்(d), Hind = பெண்மான்

(f)பான், Fawn=மான்குட்டி
(b)பேர், Bear=கரடி
(c)கப்(b), Cub=கரடிக்குட்டி
லயன், Lion=சிங்கம்
லயனெஸ், Lioness=பெண் சிங்கம்
வெல்ப்(p), Whelp=நாய், நரி, சிங்கம் இவற்றின் [குட்டி
(t)டை(g)கர், Tiger=புலி
சீட்டா, Chettah=சிறுத்தைப் புலி
எலி(f)பென்ட்(t), Elephant=யானை
(c)கேமல், Camel=ஒட்டகம்
யூனிகாரன், Unicorn=காண்டாமிருகம்
(b)பப்(f)பலோ, Buffallo=எருமை
உல்ப்(f), Wolf=ஓநாய்
(f)பாக்ஸ், Fox=குள்ளநரி
(j)ஜே(k)கால், Jackal=நரி Jackal.
ஸ்க்விரல், Squirrel=அணில்
மங்(g)கூஸ், Mongoose=கீரிப்பிள்ளை
ஹேர், Hare=முயல்
ரா(b)ப்பிட்(t), Rabbit=குழி முயல்
ஸ்லோத், Sloth=தேவாங்கு
(g)க்வானா, Guana=உடும்பு
ஹவுண்ட்(d), Hound=வேட்டைநாய்
பப், Pup=நாய்க்குட்டி
லாப்(p) (d)டாக்(g), Lap dog=மடி நாய்
(p)போல் டாக்(g), Pole dog=மர நாய்
மன்கி(k), Monkey=குரங்கு
(c)காட்(t), Cat=பூனை
ஏப்(p), Ape=வாலில்லாக் குரங்கு
b)பா(b)பூன், Baboon=பெருங் குரங்கு

(g)கொரில்லா, Gorilla = பெரிய குரங்கு
ராட், Rat = எலி
மவுஸ், Mouse = சுண்டெலி
(b)பாண்டி (c)குட், Bandy-coot = பெருச்சாளி
வால்ரஸ், Walrus = நீர்க்குதிரை
ஜிரா(f)ப்பி, Giraffe = ஒட்டகச் சிவிங்கி
(z)ஜீ(b)ப்ரா, Zebra = வரிக்குதிரை
k)கங்(g)காரூ, Kangaroo = காங்காரூ

வெஜி t)டெபில்ஸ், **Vegetables**—மரக்கறிகள்

(p)பம்ப்கின், Pumpkin = பூசணிக்காய்
(g)க்ரீன் ப்ளான்டன், Green Plantain = வாழைக்காய்
ஸா(b)ப்ரீ (b)பீன், Sabre bean = அவரைக்காய்
(b)பிட்டர்-(g)கோர்ட், Bitter-gourd = பாவல்காய்
ஸ்நேக்-கோர்ட், Snake-gourd = புடலங்காய்
(b)பாட்டில்-கோர்ட், Bottle-gourd = சுரைக்காய்
ஆங்(g)குலர்-கோர்ட், Angular-gourd = பீர்க்கங்காய்
(b)ப்ரின்ஜால், Brinjal = கத்தரிக்காய்
ஹார்ஸ் ரேடிஷ், Horse Radish = முருங்கைக்காய்
(g)கோர்-(b)பீன்ஸ், Guor-beans = கொத்தவரைக்காய்
(c)க்ரீ(p)பர், Creeper = கொடி
ராமாஸ்-ஹாரன், (b)பெண்டி, Rama's-horn, Bhandee = [வெண்டைக்காய்
(c)க்ராப்(p), Crop = பயிர்
(c)கா(b)ப்பேஜ், Cabbage = கோஸ்கீரை
(c)காலி-(f)ப்ளவர், Cauli-flower = முட்டைக் கோசு
(c)கார்ரெட், Carrot = கருவர்த்துக்கிழங்கு
(c)கு(c)கம்(b)பர், Cucumber = வெள்ளரிக்காய்
(d)டில்(g)க்ரீன்ஸ், Dillgreens = வெந்தயக்கீரை

(d)ட்ரம் ஸ்டிக், Drum stick = முருங்கைக்காய்
(g)க்ரீன்ஸ், Greens = கீரைகள்
(g)கூஸ்(b)பெர்ரி, Gooseberry = அரிநெல்லி
மின்ட், Mint = புதீனா
(p)பொட்டேட்டோ, Potato = உருளைக்கிழங்கு
(p)பர்ஸ்லேன், Purslain = பருப்புக்கீரை

டைரக்ஷன்ஸ், **Directions** = திசைகள்

North = வடக்கு
South = தெற்கு
East = கிழக்கு
West = மேற்கு
North-east = வடகிழக்கு
North-west = வடமேற்கு
South-west = தென்மேற்கு
South-east = தென்கிழக்கு

ஸிஸன்ஸ், **Seasons** = பருவங்கள்

Spring = வசந்தகாலம்
Summer = கோடைகாலம்
Autumn = இலையுதிர்காலம்
Winter = மாரிகாலம்

கிரோஸெரி, **Grocery** = பலசரக்கு

Allspice = வால்மிளகு
Anise = சோம்பு
Almond = வாதுமை
Asafoetida = பெருங்காயம்
Chilly = மிளகாய்
Cummin = சீரகம்
Curry-stuff = கரிமசாலை
Dill = வெந்தயம்
Cocoanut = தேங்காய்
Ginger = இஞ்சி [பரை
Dried-Cocoanut = கொப்
Ghee = நெய்
Coriander = தனியா
Dried ginger = சுக்கு
Commodities = சரக்குகள்
Garlic = பூண்டு

Honey = தேன்
Mustard = கடுகு
Onion = வெங்காயம்
Pepper = மிளகு
Long pepper = வால் மிளகு
Salt = உப்பு
Sesamum = எள்
Castor = ஆமணக்கு
Sugar = சர்க்கரை
Jaggery = வெல்லம்
Turmeric = மஞ்சள்
Tamarind = புளி
Vinegar = காடி
Tobacco = புகையிலை

பிரோவிஷன்ஸ், Provisions = புசிகரணங்கள்

Alcohol = சாராயம்
Beer = பீர்
Arrack = பட்டைசாராயம்
Bhang = பங்கி
Beef = மாட்டிறைச்சி
Bread = ரொட்டி
Curd = தயிர்
Cracknels = முறுக்கு
Drink = பானம்
Dessert = பழவகை
Dough = பிசைந்த மாவு
Flour = மாவு
Dinner = பகற்போஜனம்
Egg = முட்டை
Food = ஆகாரம்
Fry = பொறி
Flesh = சதை
Ganji = கஞ்சி
Gravy = மாமிச நீர்
Butter = வெண்ணெய்
Cake = பணியாரம்
Cheese = பாற்கட்டி
Chops = மாமிசத்துண்டு
Broth = குழம்பு
Buttermilk = மோர்
Husk = உமி
Jelly = பாயசம்
Knead = மாவுபிசை
Leaven = புளிப்பு
Loaf = பெரிய ரொட்டி
Lunch = சிற்றுண்டி
Meals = சாப்பாடு
Milk = பால்
Mess = சாப்பாடு
Molases = பாகு
Morsel = கவளம்
Mincepie = சோமாசி
Marmalade = கிச்சிலிப்பாகு

Mutton = ஆட்டிறைச்சி
Venison = மானிறைச்சி
Opium = அபின்
Omelet - முட்டைப்பலகாரம்
Pickles = ஊறுகாய்
Preserve = வற்றல்
Ration = அன்றுடப்படி
Roast = வறு
Slice = பத்தை, துண்டு
Stew = சுண்டல்
Sauce = குழம்பு
Soup = சோர்வா
Seasoning = வடகம்
Supper = இராச்சாப்பாடு
Tiffin = சிற்றுண்டி
Tea = தேயிலை
Coffee = காபி
Cocoa = கோக்கோ
Breakfast = காலைபோஜனம்
Fast = உபவாசம்

ஸ்கூல், **School** = பள்ளிக்கூடம்

Academy = கலாசாலை
College = கல்லூரி
Art = வித்தை
University = சர்வகலாசாலை
Alphabet = அக்ஷரமாலை
Bench = விசிப்பலகை
Blackboard = கரும்பலகை
Book = புத்தகம்
Chair = நாற்காலி
Class = வகுப்பு
Clause = வாக்கியப்பதுதி
Desk = சாய்ப்பு மேஜை [தல்
Dictation = சொல்வதெழுது
Error = பிழை [தல்
Drawing = சித்திரமெழுது
Education = கல்வி
Mistake = பிழை
Examination = பரீட்சை
Idiom = பாஷை நடை
Inkpot = மைக்கூடு
Handwriting கையெழுத்து
Leaf = ஏடு
Interval = இடைநேரம்
Index = அட்டவணை
Language = பாஷை
Tongue = நாக்கு, பாஷை
Emphasis = சொல்லழுத்தம்
Map = தேசப்படம்
Exercise = அப்பியாசம்
Lecture = பிரசங்கம்
Letter = எழுத்து
Meaning = அர்த்தம்

Memory = ஞாபகம்
Monitor = சட்டாம்பிள்ளை
Mother-tongue = சுயபாஷை
Pen = பேனை
Page = பக்கம்
Paper = காகிதம்
Pencil = எழுதுகோல்
Penknife = பேனாகத்தி
Penholder = பேனாகட்டை
Prize = வெகுமதி
Pedant = கற்றறிமூடன்
Phrase = தொடர்மொழி
Poetry = செய்யுள்
Preface = முகவுரை
Prose = வாசகம்
Progress = தேர்ச்சி
Pronounce = உச்சரி
Pupil = மாணாக்கன்
Scholar = மாணாக்கர்
Student = மாணாக்கன்
Quill = இறகு
Question = கேள்வி
Answer = விடை
Recess = இடைநேரம்
Read = படி
Repeat = திருப்பிச் சொல்
Recite = ஒப்புவி
Rote = வாய்ப்பாடம்
Seat = உட்காருமிடம்
Sense = கருத்து
Slate = கற்பலகை
Spell = எழுத்துக் கூட்டு
Sheet = தாள்
Sentence = வாக்கியம்
Speech = சொற்பொழிவு
Syllable = அசை
Teacher = உபாத்தியாயர்
Tutor = ஆசான்
Translate = மொழிபெயர்
Task = வேலை
Word = வார்த்தை [தலைவர்
Chancellor = கல்வி சங்கத்
Addition = கூட்டல்
Number = எண்
Subtraction = கழித்தல்
Figure = லக்கம்
Multiplication = பெருக்கல்
Add = கூட்டு
Division = வகுத்தல்
Divide = வகு
Chemistry = ரசாயனம்
Novel = (நாவல்) கதை
Reduction = இனமாற்றல்
Science = சாஸ்திரம்
History = சரித்திரம்
Geography = பூகோளம் [தம்
Geometry = க்ஷேத்திர கணி
Botany = தாவர நூல்

Biography = ஜீவசரிதம்
Ethics = தரும சாஸ்திரம்
Anatomy = கேசாதிபாத
Body = தேகம்
Literature = கலைஞானம்
Physics = ஜட ஜாஸ்திரம்
Politics = ராஜநீதி
Theology = வேத சாஸ்திரம்
Mechanics = யந்திர நூல்
Optics = நயன சாஸ்திரம்
Midwifery = மருத்துவ சாஸ்திரம்
Materia Medica = பதார்த்த குண விளக்கம்.

க்ளோதிங், Clothing—வஸ்திரம், உடை முதலியன

Cloth = துணி
Clothes = உடுப்புகள்
Apron = மடிசீலை
Blanket = கம்பிளி
Girdle = அரைக்கச்சு
Bleach = சலவைசெய்
Belt = அரைக்கச்சு
Rug = கம்பிளி
Buck = வெள்ளாவியில் வை
Cap = குல்லாய்
Blouses = நெகிழ்ந்த அங்கி
Button = பொத்தான்
Breeches = அரைச்சல்லடம்
Hat = தொப்பி
Bodice = பஞ்சிட்ட ரவிக்கை
Lace = சரிகை
Collar = கழுத்துப்பட்டை
Cloak = நீள அங்கி
Corset = மார்க்கச்சு
Curtain = திரைச்சீலை
Cotton = பருத்தி
Canvas = ரெட்டுத்துணி
Cambric = மெல்லிழைத் துணி
Chintz = சீட்டித்துணி
Drawyers = சல்லடம்
Darn = இழைபோடு
Dress = உடுப்பு
Ribbon = நாடா
Fold = மடிப்பு
Jacket = கையில்லாச்சட்டை
Frill = குஞ்சம்
Pantaloon = காற்சட்டை
Frock = மேலங்கி
Gown = நெடுஞ்சட்டை
Gauze = சல்லா
Kerchief = கைக்குட்டை
Knot = முடிச்சு

Lining = உறைத்துணி
Linen = சணல் நூல்
Muslin = சல்லா
Needle = ஊசி
Napkin = துவாலை
Knob = குமிழ்
Garment = வஸ்திரம்
Garters = மேஜோடு நாடா
Pin = குண்டூசி
Petticoat = ரவிக்கை
Quilt = மெத்தை
Rag = கந்தை
Tapestry = சித்திரத் தொங்
Shirt = உட்சட்டை
Shawl = சால்வை
Smock = ஸ்திரீகளுள்ளாடை
Socks = மேற்ஜோடு
Stockings = நீண்ட மேற் [ஜோடு
Sandals = மிதியடி
Sole = குதிக்கால்
Strap = தோல்வார்
Turban = தலைப்பாகை
Spurs = அங்குசிடி
Seam = தையல்
Satin = பட்டு
Silk = பட்டு
Thread = நூல்
[கல் Towel = துவாலை
Trousers = நிஜார்
Thimble = அங்குஸ்தானம்
Waist Coat-அரைச்சட்டை
Yarn = நூல்

ரிலேஷன்ஷிட்ஸ், Relationships
உறவின் முறைகள்.

Father = தந்தை
Mother = தாயார்
Grand-father = பாட்டனார்
Grand-mother = பாட்டி
Brother = சகோதரன்
Sister = சகோதரி
Son = மகன்
Daughter = மகள்
Uncle = மாமன்
Aunt = அத்தை
Husband = கணவன்
Wife = மனைவி
Nephew = மருமகன்
Niece = மருமகள்
Widower = தாரமிழந்தவன்
Widow = கைம்பெண்
Elder-brother = அண்ணன்
Elder-sister = அக்காள்

Yonnger-brother = தம்பி
Younger-sister = தங்கை
Father-in-law = மாமனார்
Mother-in-law = மாமியார்
Brother-in-law மைத்துனன்
Sister-in-law = மைத்துனி
Son-in-law = மருமகன்
Daughter-in-law = மருமகள்
Male = ஆண்
Female = பெண்
Bachelor = விவாகமில்லாத [வன்
Maid = கன்னிப்பெண்
Boy = பையன்
Girl = பெண்
Man = மனிதன்
Woman = ஸ்திரி
Bridegroom = மணமகன்
Bride = மணமகள்

Monk = சந்நியாசி
Nun = சந்நியாசினி
Gentleman = கனவான்
Lady = பெருமாட்டி
King = அரசன்
Queen = இராணி
Lad = வாலிபன்
Lass = வாலிபஸ்திரீ
Master = எஜமானன்
Mistress = எஜமானி
Child = குழந்தை
Children = குழந்தைகள்
Spouse = நாயகன், நாயகி
Orphan-அனுதைக்குழந்தை
Lover = காதலன், காதலி
Wedding = விவாகம்
Sweet-heart = கண்ணுட்டி
Nuptials = சோபனம்

(f) பர்னிசர், **Furniture**—சாமான்கள்

Almirah = அலமாரி
Bed = படுக்கை
Arm-chair = கை நாற்காலி
Bench = பலகை
Cot = கட்டில்
Bed-stead = கட்டில்
Black-board = கரும்பலகை
Box = பெட்டி

Bureau = பீரவு
Chair = நாற்காலி
Table = மேஜை
Couch = சார்வணை
Cradle = தொட்டில்
Counter = வர்த்தகர் மேஜை
Desk = சாய்ப்பு மேஜை
Curtain = திரை

Drawers = பெட்டி அறைகள்
Easychair = சாய்வு நாற்காலி
Lounge = சாய்வு நாற்காலி
Hammock-தொங்கு மஞ்சம்
Picture = படம்
Pillow-case-தலையணை உறை
Pillow = தலையணை
Screen = மறைவு, திரை
Tripod = முக்காலி [காலி
Folding-chair = மடிப்பு நாற்
Mat = பாய்
Shelf = பரண்
Trunk = பெட்டி

(b)பர்ட்ஸ், **Birds**—பறவைகள்

Crane = நாரை
Chicken = கோழிக்குஞ்சு
Crow = காகம்
Cuckoo = குயில்
Cockatoo = சீனக்கிளி
Cock = சேவல்
Drake = ஆண் குள்ளவாத்து
Duck = பெண் குள்ளவாத்து
Duckling = வாத்துக்குஞ்சு
Eagle = கழுகு
Dove = மணிப்புறு
Eaglet = கழுகுக்குஞ்சு
Falcon = இராஜாளி
Fowl = கோழி
Gander-ஆண் பெரிய வாத்து
Goose-பெண் பெரிய வாத்து
Gosling = பெரிய வாத்துக் குஞ்சு
Owl = ஆந்தை
Howl = வல்லூறு
Hen = பெட்டைக்கோழி
Kite = கருடன், பருந்து
Lark = வானம்பாடி
Mina = மைனு
Bulbul = மைனு குருவி
Poultry = கோழி முதலியன
Partridge = கவுதாரி
Parrot = கிளி
Peacock = ஆண் மயில்
Peahen = பெண் மயில்
Peachick = மயில் குஞ்சு
Snipe = உள்ளான்
Swan = அன்னப்பட்சி
Swallow = தூக்கணங்குருவி
Sparrow = ஊர்க்குருவி
Teal = சிறுவை
Turkey = வான்கோழி
Quail = காடை

Raven = அண்டங் காக்கை
Vulture = கழுகு
Nighthawk = சாக்குருவி
Stork, Heron } நீண்டமூக்குநாரை

பார்ட்ஸ் ஆப்(f) தி (b)பாடி, Parts of the Body
தேகத்தின் உறுப்புகள்

Skull = மண்டை
Head = தலை
Pate = உச்சந்தலை
Hair = உரோமம்
Tuft = குடுமி
Pores = மயிர்க்கால்கள்
Forehead = நெற்றி
Temple = கன்னப்பொறி
Face = முகம்
Feature = முகச்சாயல்
Eye = கண்
Eye-brow = புருவம்
Eye-ball = கண்விழி
Eye-lash = கண்மயிர்
Eye-lid = கண் இரப்பை
Apple = கண்மணி
Iris = கருவிழி [தோல்
Comea = கருவிழியின் மேல்
Orbit = கண்குழி
Eyesore = கண் நோய்
Nose = மூக்கு
Nostril = நாசித்துவாரம்
Bridge of the Nose = நாசித்தண்டு
Nip = நுனி
Ear = காது
Drum = காதிலுட்சவ்வு
Lobe = காதின் மடல்
Mouth = வாய்
Palate = வாய்
Lip = உதடு
Tooth = பல்
Teeth = பற்கள்
Grinders = கடவாய்ப் பற்கள்
Gum = எகிர்
Jaw = தாடை
Cheek = கன்னம்
Chin = முகவாய்க்கட்டை
Tongue = நாக்கு
Tonsil = உண்ணாக்கு
Beard = தாடி
Whisker = மீசை
Mole = மச்சம்
Neck = கழுத்து

Throat = தொண்டை
Gerttis = தொண்டைக்குரு
Larynx = குரல்வளை
Armpit = அக்குள்
Shoulder = தோள்
Elbow = முழங்கை
Wrist = மணிக்கட்டு
Hand = கை
Right-hand = வலது கை
Left-hand = இடது கை
Palm = உள்ளங்கை
Fist = முஷ்டி
Finger = விரல்
Fore-finger = ஆள்காட்டி
Nail = நகம்
Loin = இடுப்பு
Hip = இடுப்பு
Thigh = தொடை
Waist = இடுப்பு
Trunk = முண்டம்
Leg = கால்
Shin = கணைக்கால்
Knee = முழங்கால்
Kneepan = முழங்காற்சிரட்
Calf = கெண்டைக்காற் சதை
Foot = பாதம்
Ankle = கணுக்கால்
Toe = கால்விரல்
Heel = குதிக்கால்

Sole = உள்ளங்கால்
Breast = மார்பு
Chest = மார்புக்கூடு
Nerve = நரம்பு
Belly = வயிறு
Stomach = இரப்பை
Skeleton = எலும்புக்கூடு
Abdomen = அடிவயிறு
Navel = தொப்புள்
Arms = அபானம்
Buttock = சகனம், புட்டம்
Penis = ஆண்குறி
Artery = இரத்ததாது
Testicles = பீஜம்
Scrotum = அண்டம்
Kidney = குண்டிக்காய்
Bcwels = குடல்கள்
Back = முதுகு
Rib = விலா எலும்பு
Ear-wax = காது குரும்பி
Heart = இருதயம்
Lungs = நுரையீரல்
Spleen = மண்ணீரல்
Membrane = சவ்வு
Bladder = ஊற்றும்பெட்டி
Blood = இரத்தம்
Skin = தோல்
Flesh = சதை
Fat = கொழுப்பு

Blood vessel = உதிர நரம்பு
Muscle = தசை நரம்பு
Tendon = சலன நரம்பு
Urine=மூத்திரம்
Semen=விந்து
Feces=மலம்
Corn=ஆணி
Gallbladder=பித்தப்பை
Brain=மூளை
Phlegm=கபம்
Bile=பித்தம்
Rheum=வாதநீர்
Blear=கண் பீழை
Snivel=மூக்குச்சளி
Saliva=உமிழ்நீர், எச்சில்
Spittle=எச்சில்
Pus=சீழ்
Sweat=வெயர்வை
Womb=கருப்பை
Fetus=கருப்பிண்டம்
Joints=முட்டுகள்
Humenus=தோள் எலும்பு
Lumber=இடுப்பெலும்பு
Ulna=கை பெரிய எலும்பு
Phalanges=விரல் எலும்பு
Femur=தொடை எலும்பு
Spine=முதுகெலும்பு
Sternum=மார்பெலும்பு
Cartiage=கழுத்தெலும்பு

(b)பில்டிங், **Building**=கட்டிடம்

Arch=வளைவு
Bamboo=மூங்கில்
Bar=இரும்புத்துண்டு
Bolt=தாழ்ப்பாள்
Bracket=பலகைதாங்கி
Brick-kiln=செங்கற் சூளை
Ceiling=தளம்
Cement=சிமிட்டி
Brick=செங்கல்
Clay=களிமண்
Chapiter=தூணின்தலைப்பு
Corner=மூலை [டம்
Cross-beam=குறுக்குச் சட்
Chunam=சுண்ணாம்பு
Door=கதவு
Glass=கண்ணாடி
Doorway=வாசல்வழி
Frame=சட்டம்
Foundation=அஸ்திவாரம்
Key=சாவி
Hinge=கீல்
Lock=பூட்டு

Mortar = சுண்ணச்சாந்து
Rails = கிராதிகள்
Ladder = ஏணி
Pillar = தூண்
Plaster = சாந்து
Poles = கம்பங்கள்
Plank = பலகை
Board = பலகை
Prop = முட்டுக்கால்
Rubbish = குப்பை
Roof = கூரை
Ridge tile = மோட்டோடு
Shetter = மூடி
Spike = நெம்பாணி
Stair = படி
Rafter = கை தண்டு
Staircase = படிக்கட்டு
Step = காலடி
Shed = பந்தல்
Threshold = கீழ்வாசற்படி
Niche = மாடம்
Lintel = மேல்வாசற்படி
Tiles = ஓடுகள்
Thatch = வைக்கோல்கூரை
Hall = கூடம்
Window = ஜன்னல்
Backyard = புறக்கடை

Bazaar = கடை
Bed-room = சயன அறை
Bath-room = ஸ்நான அறை
Jail = சிறை
Chimney = புதைக் குழாய்
Court = நியாய ஸ்தலம்
Dover-house = புரு வீடு
Gate = வாசல்
Dining-room = போஜனசாலை
Beam = தூலம்
Drawing-room = வஸ்திரம் தரிக்கும் அறை
Godown = கிடங்கு
Landlord = வீட்டுக்காரன்
Let = வாடகைக்கு விடு
Rent = வாடகை
Residence = வசிக்குமிடம்
Stable = லாயம்
Store-room = பண்டசாலை
Story = அடுக்கு, கதை
Skylight = கூரை சன்னல்
Stail = தொழுவம்
Terrace = மெத்தை
Tower = கோபுரம்
Verandah = தாழ்வாரம்
Court-yard = முற்றம்

இங்லீஷ்(g)க்ராமர், English Grammar

ஆங்கில இலக்கணம்

ஒவ்வொரு பாஷைக்கும் இலக்கணம் உண்டு. உலகத்திலுள்ள ஒவ்வொரு பொருளுக்கும் லக்ஷணம் இருப்பதைப்போலப் பாஷைக்கும் லக்ஷணங்கள் உண்டு. பாஷையின் லக்ஷணம் என்பதைத்தான் தமிழில் இலக்கணம் என்கிறார்கள். இலக்கியம் கண்டதற்கு இலக்கணம் கூறுதல்தான் நியாயம். எனவே, ஆங்கில பாஷைக்கும் இலக்கணம் இருக்கிறது. இதற்கு ஆங்கிலத்தில் க்ராமர் (Grammar) எனப் பெயர் வழங்கிவருகிறது. அதையும் வித்தியார்த்திகள் தெரிந்துகொள்ளவேண்டியது அத்தியாவசியம். சாதாரணமாக, ஆங்கில பாஷையைப் பிழையின்றிப் பேசவும், தவறுதலின்றி எழுதவும், முக்கியமாக வேண்டிய இலக்கணஞானத்தை மட்டும் கீழே விவரிக்கின்றோம். விவரிக்கப்பட்டுள்ளவைகளைக் கவனமாகப் படித்து அதன்படி நடந்துவந்தார்களானால் ஆங்கில பாஷையில் சாதாரண உலக விவகாரங்களுக்கு வேண்டிய அளவு தேர்ச்சி பெற்றவர்களாக ஆவார்கள் என்பது திண்ணம்.

பார்ட்ஸ் ஆப்(f) ஸ்பீச், Parts of Speech

சொற்களின் வகைகள்

உலகத்திலுள்ள பிரஜைகள் தத்தம் எண்ணங்களையும் அபிப்பிராயங்களையும் ஒருவருக்கொருவர் தெரிவித்துக் கொள்ளவும், விவகாரங்கள் ஒழுங்குபடவும், பாஷைகளையும் சொற்களையும் உண்டாக்கிக்கொண்டார்கள். அப்படிப்பட்ட சொற்கள் ஒவ்வொரு பாஷையிலும் பலவிதமாக இருக்கின்றன. ஆங்கிலத்தில் சொற்கள் எட்டுவிதம். அவை பின் வருவன :—

	உச்சரிப்பு	ஆங்கிலம்	தமிழ்
1.	நௌன்	Noun	பெயர்ச்சொல்
2.	வெர்ப்(b)	Verb	வினைச்சொல்
3.	(p)ப்ரோநௌன்	Pronoun	பிரதி பெயர்ச்சொல்
4.	அ(d)ட்(j)ஜெக்டிவ்	Adjective	உரிச்சொல்
5.	அ(d)ட்வெர்ப்(b)	Adverb	இடைச்சொல்
6.	(p)ப்ரிபொஸிஷன்	Preposition	உருபிடைச்சொல்
7.	கன்ஜங்க்ஷன்	Conjunction	கூட்டிடைச்சொல்
8.	இன்ட்டர்ஜெக் ஷன்	Interjection	ஆச்சரியம்,பரிதாபம் [குறிக்கும் சொல்

மேல் காட்டியுள்ள 8-வித சொற்கள் அடியில் விளக் கப்பட்டுள்ளன.

(1) நௌன்(Noun) என்பது ஒரு மனிதனுடைய பெயரையாவது, பொருளின் பெயரையாவது, மற்ற எல்லாப் பெயரையும் குறிக்கும். உதாரணமாக: "ராமா ஸா ஸீதா." "Rama Saw Seeta." என்னும் வாக்கியத்தில் 'ராமா (Rama)' என்பது ஒரு மனிதனுடைய பெயரைக் குறிக் கிறது. 'ஸீதா (Seeta)' என்பது ஒரு ஸ்திரீயின் பெயரைக் குறிக்கிறது. ஆகவே, 'ராமா, ஸீதா' '(Rama, Seeta)' என்பவைகள் நௌன்களாம் (Nouns) பெயர்ச்சொற்கள்.

அதைப்போல், "(g)கோவின்ட்(d) (k)கில்ட்(d) ஏ ஸ்நேக் இன் தி (g)கார்(d)டன்." "Govind killed a snake in the garden." என்பதில் 'கோவின்ட் (Govind)', 'ஸ்நேக் (Snake)', 'கார்டன் (garden)' இவைகள் எல் லாம் நௌன்கள், அதாவது பெயர்ச் சொற்களாம். 'கோவின்ட்(n)'-மனிதனுடைய பெயர்; 'ஸ்நேக்' - பிராணி யின் பெயர்; 'கார்டன்' - ஓர் இடத்தின் பெயர். ஆகவே, பெயரைக் குறிப்பதெல்லாம் பெயர்ச்சொல் (Noun).

(2) வினைச்சொல் (Verb): ஒரு மனிதன் அல்லது ஒரு பொருளினால் செய்யப்படும் தொழிலை யுணர்த்துவதற்கு வினைச்சொல் (Verb) என்று சொல்லப்படும்.

உதாரணமாக: "ராமா (k)கில்ட்(d) ராவணை" "Rama killed Ravana" "ராமன் ராவணனைக் கொன்றான்;" என்னும் வாக்கியத்தில் 'ராமா' என்பது நௌன் (Noun); அவன் செய்ததை 'கில்ட் (killed)' குறிப்பிடுகிறது; எனவே 'கில்ட்' என்பது வினைச்சொல் (Verb).

(3) ப்ரோநௌன் (Pronoun) என்னும் பிரதி பெயர்ச்சொல், பெயர்ச்சொல்லுக்குப் பதிலாக வரும்.

உதாரணமாக: "ஐ (t)டோல்ட்(d) ராமா (t)தட் தி ஸ்நேக் விச் ஹீ ஸா இன் தி (g)கார்(d)டன் உட்(d) (d)டு ஹிம் நோ ஹார்ம், இப்(f) ஹீ லெட்(t) இட் (g)கோ" "I told Rama that the snake which he saw in the garden would do him no harm if he let it go."—"தோட்டத்தில் ராமன் பார்த்த பாம்பு, அவன் அதைப் போகவிட்டால் அவனுக்கு அது ஒரு தீங்கும் செய்யாது." என்று நான் சொன்னேன்.

இவ்வாக்கியத்தில் (I) என்பது பேசுவோனைக் குறிக்கின்றது; (அதாவது, தமிழில் தன்மை இடத்தைக் குறிக்கும். 'ஹீ (he)', 'ஹிம் (him)' இவைகள் 'ராம (Rama)'னைக் குறிக்கின்றன. 'விச் (which)', 'இட் (it)' இவைகள் பாம்பைக் (Snake) குறிக்கின்றன. ஆகவே, இவ்வார்த்தைகளெல்லாம் ப்ரோநௌன்கள் (Pronouns).

(4) அட்ஜெக்டிவ் (Adjective) உரிச்சொல் என்பது ஒரு நௌன் (Noun) அல்லது ப்ரோநௌன் (Pronoun) இவைகளின் குணத்தைக் குறிக்கும்.

உதாரணமாக: "ஏ (b)பிரேவ் (b)பாய் (k)கில்ட்(d) ஏ (f)பீயர்ஸ் லயன்." "A *brave* boy killed a *fierce* lion."--"ஒரு தைரியமான பையன் ஒரு பயங்கரமான சிங்கத்தைக் கொன்றான்."

இவ் வாக்கியத்தில் 'தைரியமான (brave); என்ற சொல், 'பையன்(boy)' என்னும் நெளனுடைய குணத்தைக் காட்டுகிறது. மேலும், 'தைரியமான (brave)' என்னும் சொல் 'பையன் (boy)' எனனும் பெயர்ச்சொல்லை அடைகின்றது. அதைப்போலவே, 'fierce' என்பதும் 'lion' என்னும் (Noun) பெயர்ச்சொல்லை அடைகின்றது. ஆகவே, 'brave, fierce' இவ்விரண்டும் (Adjectives) உரிச் சொற்கள்.

(5) அட்வெர்ப் (Adverb) இடைச்சொல் என்னும் சொல்: ஒரு வினைச்சொல் (Verb), உரிச்சொல்)Adjective), அல்லது மற்றொரு இடைச்சொல் (Adverb) இவைகளின் பொருளை அதிகரிக்கச் செய்யப் பயன் படுகிறது.

உதாரணமாக:—" அன் ஆல்மோஸ்ட் (b)பிளாக் ஸ்நேக் க்ரெப்ட்(t) வெரி க்விக்லி த்ரூ தி (g)க்ராஸ்." "An almost black snake crept very quickly through the grass"—"ஏறக்குறைய கருமை நிறமான பாம்பு மிகவும் வேகமாகப் புல்லின் மூலமாக ஊர்ந்து சென்றது."

இவ் வாக்கியத்தில் 'ஆல்மோஸ்ட் (Almost) ஏறக் குறைய' என்பது 'ப்ளாக் (black) கருமை நிறமான' என்ற Adjective யைச் சேர்கிறது. 'க்விக்லி (quickly) விரைவாக' என்பது 'க்ரெப்ட் (crept) ஊர்ந்து செல்கிறது' என்ற Verb ஐ அடைகிறது. 'வெரி (very) மிகவும்' என்பது மற்றொரு Adverb ஆன 'குவிக்லி (quickly) விரை

வாக' என்பதை அடைகிறது. ஆகவே, 'Almost, very, quickly' இம்மூன்று சொற்களும் (Adverbs) இடைச் சொற்கள் ஆகும்.

(6) ப்ரிபோஸிஷன் (Preposition) என்னும் உரு பிடைச்சொல் : இல், இடத்தில், மேல், கீழ், அடியில் என பனவற்றைக் குறிக்கும்.

உதாரணமாக:—"ஐ (p)ப்ளேஸ் மை ஹாண்ட்(d) ஆன் தி (b)புக்." "I place my hand on the book." "நான் என் கையைப் புத்தகத்தின்மேல் வைக்கிறேன்." இதில் '(on) மேல்' என்பது இடத்தைக் குறிக்கிறது.

இவ் வாக்கியத்தில் 'ஆன் (on) மேல்' என்ற பதத்தை நீக்கிவிட்டால் "I place my hand the book" "நான் என் கையைப் புத்தகம் வைக்கிறேன்" என்றாகும். அப்போது அந்த வாக்கியத்திற்கே பொருளில்லாமற் போகின்றது; அல்லாமலும், 'கையைப் புத்தகத்தின் கீழேயும் வைக்கலாம், மேலேயும் வைக்கலாம்' என்ற ஒருவித சந்தேகத்தையும் உணர்த்தும். எனது கை புத்தகத்துடன் எவ்விதம் சம்பந் தப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது என்பதை உணர்த்த ப்ரிபோஸி ஷன் (Preposition) முக்கியமாக இருக்கவேண்டும்.

கவனிப்பு:=ப்ரிபோஸிஷ (Preposition) னுக்குப் பின்னல் வைக்கப்படும் நௌன் (Noun), அல்லது ப்ரோநௌன் (Pronoun) இவைகள் எல்லாம் அதனுடைய செயப் படுபொருள்களாம் (Objects).

(7) கன்ஜங்ஷன் (Conjunction) என்னும் கூட் டிடைச்சொல் : ஒரு பதத்தை மற்றொரு பதத்துடனும்,

அல்லது ஒரு வாக்கியத்தை மற்றொரு வாக்கியத்துடனும் சேர்க்கப் பயன்படும் சொல்.

உதாரணமாக :—

"கிருஷ்ணு அண்ட்(d) கோவிண்ட்(d) கேம், (b)பி (f)போர் அவர் (f)பிரண்ட்(d) ஸா அஸ்."

"Krishna and Govind came, *before* our friend saw us."

"கிருஷ்ணனும் கோவிந்தனும், எங்களுடைய நண்பன் பார்ப்பதற்கு முன்னே வந்தார்கள்." இதில் 'கோவிண்ட் (Govind)' என்ற நௌன், 'கிருஷ்ணு (Krishna)' என்ற மற்றொரு நௌனுடன் 'and' என்னும் கூட்டிடைச்சொல் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. இதில் ஒரு வார்த்தை மற்றொரு வார்த்தையுடன் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

அதைப்போலவே, இரண்டாவது வாக்கியமான 'அவர் பிரெண்ட் ஸா அஸ் (Our friend saw us)' என்பதும், முன் வாக்கியமான 'கிருஷ்ணு அண்டு கோவின்ட் கேம்— (Krishna and Govind came), என்பதும், 'பிபோர்- (before)' என்னும் கன்ஜங்ஷனல் (Conjunction) ஒன்று சேர்க்கப்படுகிறது இதில் ஒரு வாக்கியம் மற்றொரு வாக் கியத்துடன் இணைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இங்கு 'பிபோர் (before)' என்பது கன்ஜங்க்ஷன் (Conjunction).

(8) இன்ட்டர்ஜெக்ஷன் (Interjection) என்னும் சொல் மனதின் உணர்ச்சியை வெளிப்படுத்த ஒரு ஆச்சர்ய வார்த்தையை ஒரு வாக்கியத்தில் உபயோகப்படுத்துவது.

உதாரணமாக:—"அலாஸ்! (p)பூர் (b)பாய் இஸ் (d)டெட்(d)." "Alas! poor boy is dead," "ஐயோ! ஏழைப் பையன் இறந்துவிட்டான்." இதில் '(Alas!) ஐயோ!' என்பது துக்கத்தைக் குறிக்கின்றது.

நௌன் (**Noun**) அல்லது பெயர்ச்சொல்லின் உட்பிரிவுகளாவன :—

ஒரு நௌன் (Noun) என்பது மனிதன், பொருள் முதலிய பெயர்ச்சொல்லைக் குறிப்பது. அந்தப் பெயர் சிறப்பாக இருந்தால், அதாவது ஒரு குறித்த மனிதனுடைய அல்லது இடத்தினுடைய பெயராக இருக்குமானால் அதற்குச் சிறப்புப் பெயர் என்று பெயர். அதை ஆங்கிலத்தில் பிராபர் நௌன் (Proper Noun) என்கிறார்கள்.

When the name is special, that is, used only for one particular person or thing it is called a Proper Noun.

உதாரணமாக:—ராமா (Rama), ஸீதா (Seeta), மதராஸ் (Madras), ஹிமாலயாஸ் (Himalayas), (g)கான்ஜஸ் (Ganges) முதலியவைகள் பிராபர் நௌன்ஸ் Proper Nouns.

அந்தப் பெயர்கள் சாதாரணமானவையாயிருந்தால், அதாவது ஒவ்வொரு வஸ்து, அல்லது ஒரே இனத்தின் பெயராக இருந்தால் அவைகள் எல்லாம் போதுப்பெயர் எனப்படும். ஆங்கிலத்தில் இது காமன் நௌன் (Common Noun) என்று வழங்கப்படும்.

When the name is general, that is common to any and every person or thing of the same kind, it is called a Common Noun.

உதாரணமாக:—:— "தி (c)கௌ (g)கிவ்ஸ் மில்க்," "The cow gives milk." இந்த வாக்கியத்தில் 'cow' என்பது எந்தப் பசுவையும் குறிக்கும். ஆகவே, அது போதுப் பெயர் (Common Noun).

Number—எண் (ஒருமை, பன்மை)

பொதுப்பெயர் ஒரு சமயத்தில் ஒருவனையாவது, ஒரு பொருளையாவது உணர்த்தினால் அது ஒருமை எனப்படும். அது ஆங்கிலத்தில் (Singular) எனப்படும்.

உதாரணமாக:—மரம் (Tree), பசு (Cow).

When a Common Noun relates to one person or thing at a time, and not to more than one, it is in the Singular Number.

ஒருவனுக்கு மேலேயும், ஒரு பொருளுக்கு அதிகமாகவும் குறிக்கின்ற பெயர்கள், அதாவது, பல மனிதர்களையும், ஓரினத்தின் பல பொருள்களையும் குறிக்கின்றவைகள் எல்லாம் (p)ப்ளூரல் Plural) பன்மை எனப்படும்.

உதாரணமாக:—ட்ரீஸ் (Trees), கௌஸ் (Cows).

When a Noun relates to more than one person or thing, that is, to several persons or things of the same kind, it is in the Plural number.

முக்கிய கவனிப்பு:—சிறப்புப் பெயர் (Proper Noun) ஒரே ஒரு மனிதனையோ பொருளையோ சிறப்பாக உணர்த்துவதால் அது எப்போதும் (Singular) ஒருமையாகவே இருக்கும். ஆனால், போதுப்பெயர் (Common Noun) ஒன்

றுக்கு மேலானவர்களையும், அதிகமான பொருள்களையும் உணர்த்துவதால், அது ஒருமையாகவாவது (Singular) பன்மையாகவாவது (Plural) இருக்கும்.

ஒருமையைப் பன்மையாக்கும் வழி

Formation of Plural

தமிழில் ஒருமையைப் பன்மையாக்க ஒருமையுடன் அர், ஆர், கள், மார் என்னும் விகுதிகள் பயன்படுகின்றன. அதுபோலவே, ஆங்கிலத்திலும் பற்பல விதங்கள் உண்டு.

1. அநேகமாக singular உடன் 's' என்னும் எழுத்தைச் சேர்த்துக்கொண்டால் பன்மை யுண்டாகும்.

The Plural number is almost always formed by adding 's' to the Singular.

உதாரணமாக:—(e. g.)

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Girl	Girls	Star	Stars
Pie	Pies	Book	Books
Cow	Cows	Door	Doors
Bird	Birds	Coat	Coats
House	Houses	Apple	Apples

---

s, x, sh, ch என்பவைகளைச் சொல்லுக்குக் கடைசியிலுள்ள பெயர்கள் பன்மை (Plural) யாக மாறும்போது 'es' என்பதைப் பெறும்.

If the Noun ends in 's, x, sh or ch' the Plural is formed by adding 'es' to the Singular.

உதாரணமாக:—

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Class	Classes	Bench	Benches
Brass	Brasses	Bunch	Bunches
Box	Boxes	Couch	Couches
Fox	Foxes	Branch	Branches
Brush	Brushes	Match	Matches
Bush	Bushes	Watch	Watches

(3) ஒரு நௌனின் கடைசியில் 'y' இருந்து, அந்த y-க்கு முன்னே மெய்யெழுத்துகள் - கான்சொனன்ட்ஸ் (Consonants) இருந்தால் அது பன்மை (Plural) ஆக மாறும்போது அந்த 'y' கெட்டு 'ies' என்று மாறும்.

If the noun ends in 'y', and the 'y' has a Consonant going before it, the Plural is formed by changing 'y' into 'ies.'

உதாரணமாக:—

Stngular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Cry	Cries	Fly	Flies
City	Cities	Sky	Skies
Duty	Duties	Baby	Babies
Army	Armies	Navy	Navies

ஆனால், அந்த 'y'க்கு முன்னே உயிரெழுத்து-வவல்- (Vowel) இருக்குமேயானால், பன்மை (Plural)யில் அந்த

'y' மாறுமல் அதற்குப் பக்கத்தில் 's' மட்டுமே சேர்க்கப் பட வேண்டும்.

But if the 'y' has a Vowel going before it, the Plural is formed by simply adding 's' to the Singular.

உதாரணமாக:—

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Day	Days	Monkey	Monkeys
Play	Plays	Ray	Rays
Boy	Boys	Kidney	Kidneys

ஒரு நௌன் (Noun) 'f' 'fe' இவைகளைக் கடைசியில் பெற்றிருந்தால் அது பன்மை (Plural) யாக மாறும்போது அந்த 'f, 'fe' என்பவைகள் கெட்டு 'ves' என்று மாறும்.

If the noun ends in 'f' or 'fe', the Plural is formed by changing 'f' or 'fe' into 'ves'.

உதாரணமாக:—

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Knife	Kni-ves	Thief	Thie-ves
Wife	Wi-ves	Life	Li-ves
Calf	Cal-ves	Loaf	Loa-ves
Shelf	Shel-ves	Leaf	Lea-ves
Wolf	Wol-ves	Half	Hal-ves

மேற் கூறியவைகளை விலகியவைகளும் உண்டு.

(a) 'S, es' என்பவைகள் பன்மை (Plural) யாக மாறும் போது வராத சில பெயர்ச்சொற்களும் உண்டு. ஆனால்,

அவைகளின் மத்தியிலுள்ள உயிரெழுத்து (Vowel) மாறிப் பன்மை (Plural)யாக மாறுகின்றன.

There are a few Nouns which form the Plural not by adding 's' or 'es' to the Singular, but by changing some Vowel in the inside of the word-

உதாரணமாக :—

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Tooth	Teeth	Mouse	Mice
Foot	Feet	Louse	Lice
Man	Men	Oasis	Oases
Woman	Women	Crisis	Crises

(*b*) சில பெயர்கள் பன்மை (Plural) ஆக மாறும்போது 'en' என்பதைச் சேர்க்கவேண்டும். உதாரணமாக:—

Ox, Oxen; Child, Children; Brother, Brethren. Cow என்னும் பதத்திற்கு இரண்டு பன்மைகள் (Plurals) உண்டு. Cow-Cows; Cow-Kine.

(*c*) சில பெயர்கள் ஒருமையிலும் பன்மையிலும் (Singular & Plural) ஒரே மாதிரியாக மாறுபடாமலிருக்கின்றன. அவைகள் கீழ் வருவன :—

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
Deer	Deer	Score	Score
Sheep	Sheep	Swine	Swine
Fish	Fish	Dozen	Dozen

தமிழில் ஆறும் வேற்றுமையின் உருபு, 'அது, ஆது, உடைய' என்பவைகள். ஆங்கிலத்தில் 'உடைய' என்பதற்கு

'of' என்று தனியாக இருந்தாலும் சொந்த உரிமையைக் காட்ட 's என்று ஒரு குறிப்பெழுத்து உண்டு, (') இக். குறிக்கு அப்பாஸ்ட்ரபி (Apostrophe) என்று பெயர். இதை போஸெஸிவ் கேஸ் (Possessive Case) என்று சொல்லுகிறார்கள்.

உதாரணமாக :—

A Cow's milk	=	The milk of the cow
Rama's wife	=	The wife of Rama
George's son	=	The son of George
Ass's back	=	The back of the ass
The girl's hair	=	The hair ot the girl

பன்மை (Plural) ப்பெயர்களுக்கும் பொஸெஸிவ் உண்டு. ஆனல், அவைகளுக்கு மற்றொரு 's' சேர்க்கவேண்டியதில்லே என்றும் அபாஸ்டிரபியை 's'க்குப் பின்னல் தலேமீது சேர்க்கவேண்டும்.

Plural Nouns ending in 's' form the Possessive without adding another 's', as Cows', not Cow's but Plurals not ending in 's' form the Possessive in the same way as, in Singular as, Man's-Singular, Men's-Plural.

நௌன் : ஜெண்டர் ; ***Noun*** : ***Gender*** :

பெயர்ச்சொற்கள் : பால் :

தமிழ்ப் பாஷையில் பால் என்பவைகள் ஐந்து விதங்கள் உண்டு. அவை முறையே ஆண்பால், பெண்பால், பலர் பால், ஒன்றன்பால், பலவின்பால் என்பன. ஆனல், ஆங்கில பாஷையிலோ என்றல் நான்கு பால்கள்தான் உண்டு. பால்

என்பதற்கு ஆங்கிலத்தில் ஜெண்டர் (Gender) என்று பெயர். ஜெண்டர் (Gender) நான்கு வகைப்படும். அவை:-

உச்சரிப்பு	ஆங்கிலப்பெயர்	தமிழ்ப்பெயர்
1. மாஸ்குலின் ஜெண்டர்	Masculine Gender	ஆண்பால்
2. (f)பிமினின் ஜெண்டர்	Feminine Gender	பெண்பால்
3. நியூட்டர் ஜெண்டர்	Neuter Gender	ஒன்றன்பால்
4. காமன் ஜெண்டர்	Common Gender	பலவின்பால்

1. மனிதர்களில் ஆண்களுக்கும், உயிருள்ள மிருகங்களில் ஆண்களுக்கும் ஆண்பால் (Masculine Gender) என்று பெயர்.

உதாரணமாக:—***Man***

2. அதைப்போலவே, பெண்களின் பெயர்களெல்லாம் பெண்பால், (f)பிமினின் (Feminine Gender).

உதாரணமாக:—***Woman***.

3. உயிரற்ற பொருள்கள் ஆணாகவும் பெண்ணாகவும் இருக்க முடியாது. ஆகையால், அப்படிப்பட்ட பொருள்களின் பெயரெல்லாம் நியூட்டர் (இதுவுமல்ல அதுவுமல்ல) என்று பொருள்படும்படி Neuter Gender எனப்படும்.

உதாரணமாக:—***Tree***, ***Book***, ***House***, ***Table***

4. Things without life can be neither a Male nor a Female; hence the names of such things are said to be of the Neuter (that is, neither) Gender.

ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் இரண்டுக்கும் பொதுவாகக் கொடுக்கக்கூடிய பெயர்களெல்லாம் காமன் ஜெண்டர் (Common Gender) பொதுப்பால் எனப்படும்.

உதாரணம்:—பெற்றோர், பிள்ளை, குதிரை.

A name, which can be given to either a Male or a Female is said to be of the Common Gender, as Parent (father or mother); Child (boy or girl): Horse (stallion or mare.)

மூன்று விதங்களில் Feminine Noun ஐ (பெண்பால் பெயரை) Masculine Noun—லிருந்து (ஆண்பால் பெயரிலிருந்து) வேறுபடுத்தலாம்.

There are three different ways in which a Feminine Noun can be distinguished from a Masculine Noun. They are the following:

(1) கடைசியில் மாறுதல். By a change of ending.
(2) பதமே மாறுதல். By a change of word.
(3) முன்னுவது பின்னுவது ஒரு பதம் வைத்தல். By placing a word before or after.

குறிப்பு:-'***ess***' என்பது பெண்பாலில் அதிகமாய்ச் சேர்க்கப் படுகிறது.

(1) கடைசியில் மாறுதல் (***By a change of ending.***)

Masculine Gender	***Feminine Gender***	***Masculine Gender***	***Feminine Gender***
Actor	Actress	Master	Mistress
Author	Authoress	Murderer	Murderess
Emperor	Empress	Negro	Negress
Duke	Duchess	Patron	Patroness
God	Goddess	Poet	Poetess

Heir	Heiress	Priest	Priestess
Giant	Giantess	Prince	Princess
Hero	Heroine	Prophet	Prophetess
Host	Hostess	Songster	Songstress
Lad	Lass	Shepherd	Shepherdess
Lion	Lioness	Widower	Widow

(2) பதமே மாறுதல் (**By a change of word**)

கீழ்வரும் பெயர்கள் Masculine-இல் ஒரு மாதிரியாகவும், Feminine-இல் ஒரு மாதிரியாகவும் பதமே வித்தியாசமாக இருக்கின்றன.

Masculine	***Feminine***	***Masculine***	***Feminine***
Bachelor	Maid	Gander	Goose
Boar	Sow	Hart	Roe
Boy	Girl	Stallion	Mare
Brother	Sister	Husband	Wife
Bull	Cow	King	Queen
Cock	Hen	Lord	Lady
Buck	Doe	Man	Woman
Dog	Bitch	Nephew	Neice

Masculine	***Feminine***	***Masculine***	***Feminine***
Drake	Duck	Ram	Ewe
Earl	Countess	Sir	Madam
Father	Mother	Son	Daughter
Friar	Nun	Stag	Hind
Gentleman	Lady	Uncle	Aunt
Pappa	Mamma	Wizard	Witch

(3) முன்னலாவது பின்னலாவது ஒரு பதம் அமைத்தல்.

(By placing a word before or after.)

குறிப்பு—ஆண்பாலின் முன்னேயாவது பின்னேயாவது, அல்லது பெண்பாலின் முன்னேயாவது பின்னேயாவது ஒரு பதத்தை அமைக்கவேண்டும்.

கீழ்வரும் உதாரணங்களால் நன்றாக விளங்கும்.

Masculine	***Feminine***	***Masculine***	***Feminine***
He-goat	She-goat	Man-servant	Maid-servant
Land-lord	Land-lady	Bride-groom	Bride
Grand-father	Grand-mother	Cock-sparrow	Hen-sparrow
Peacock	Pea-hen	Great-uncle	Great-aunt

பொதுப்பாலிலுள்ள சில ***Nouns***-களின் உதாரணங்கள்

(Examples of Nouns in the Common Gender.)

ஆண்பாலுக்கும், பெண்பாலுக்கும் பொதுவான பெயர்கள் கீழே வரையப்பட்டிருக்கின்றன. அவைகளை மனதில் பதிய வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்.

Baby—Male or female
Fowl—Cock or hen
Calf—Male or female
Camel ,, ,, ,,
Cat ,, ,, ,,
Cousin ,, ,, ,,
Cub ,, ,, ,,
Child ,, ,, ,,
Foal—Colt or filly
Goat—He-goat or she-goat
Lamb—Male or female
Parent—Father or mother
Person—Man or woman
Pig—Boar or sow
Pupil—Male or female
Relation ,, ,, ,,

Deer—Stag or hind	Orphan—Boy or girl
Elephant-Male or female	Monarch—King or queen
Friend ,, ,, ,,	Sovereign ,, ,, ,,
Foe ,, ,, ,,	Sheep—Ram or ewe
Enemy ,, ,, ,,	Student—Male or female
Fish—Miller or spawner	Teacher-Master or mistress

கேஸ் (CASE)—வேற்றுமை

தமிழ்ப் பாஷையில் வேற்றுமைகள் எட்டு விதங்கள். ஆனல், இங்கிலீஷ் பாஷையில் நான்கு வேற்றுமைகள்தான் உண்டு. வேற்றுமை என்பதற்கு ஆங்கிலத்தில் கேஸ் (Case) என்று அர்த்தம். இந்தக் கேஸ் என்பது பெயர்ச்சொற் களுக்குத்தான் உண்டு. பெயர்ச்சொல்லானது மற்ற சொற்களே ஏற்றுக்கொள்ளுவதற்காக அடையும் விவகா ரமே வேற்றுமை (Case) எனப்படும். அவை நான்கு:

(1) நாமினேடிவ் கேஸ் (Nominative Case) எழுவாய் வேற்றுமை.

(2) அப்ஜெக்டிவ் கேஸ் (Objective Case) இரண் டாம் வேற்றுமை அல்லது செயப்படுபொருள்.

(3) பொஸெஸிவ் கேஸ் (Possessive Case) ஆறும் வேற்றுமை.

(4) வாக்கடிவ் கேஸ் (Vocative Case) எட்டாம் வேற்றுமை, அல்லது விளிவேற்றுமை.

(1) எழுவாய் வேற்றுமை (Nominative Case)

நாமினேடிவ் கேஸ்:—வினைச்சொல்லுக்கு முன் வந்து ஏதாவதொன்று செய்பவனைக் காட்டும் பெயர்ச்சொல்

(Nominative) எழுவாய் எனப்படும். இங்கிலீஷில் எழுவாய்க்கு (ஸப்ஜெக்ட்) Subject என்று அர்த்தம்.

உதாரணமாக: "*Rama came.*" "இராமன் வந்தான்." இதில் 'இராமன்' என்கிற பெயர்ப்பொருளாகிய ஒருவன் தன் வருகையாகிற தொழிலைச் செய்தான் என்று காட்டுகிறது.

(2) அப்ஜெக்டிவ் கேஸ் **(Objective Case)**

இரண்டாம் வேற்றுமை அல்லது செயப்படுபொருள்

ஒரு வினையின் தொழிலை ஏற்றுக்கொள்ளும் பெயர் செயப்படுபொருள் (Object) என்று பெயர்.

உதாரணமாக: "*Rama killed Ravana*".—"இராமன் இராவணனைக் கொன்றான்." இதில் 'இராவணனை (Ravana)' என்பது செயப்படுபொருள் (Objective).

குறிப்பு:—தமிழில் எழுவாயோடு 'ஐ' என்ற உருபு சேர்ந்தால் செயப்படு பொருளாகும். உதாரணமாக: "இராமன், இராமனை," "ராவணன், ராவணனை." ஆனால், இங்கிலீஷில் எழுவாயும்-செயப்படுபொருளும் (Nominative-Objective) இவைகள் ஒரேமாதிரியாக விருக்கும். மேற்குறித்த உதாரணத்தில், 'Rama' என்பதற்கும் 'Ravana' என்பதற்கும் யாதொரு பேதமு மில்லை. எழுவாய் (Nominative): வினைச்சால்லுக்கு முன்னும், செயப்படுபொருள் (Objective வினைச்சொல்லுக்குப்பின்னும் வரும். இந்த இடபேதமே தவிர உருவத்தில் ஒரு பேதமும் கிடையாது.

(3) பொஸெஸிவ்கேஸ் (**Possessive Case**) ஆறும் வேற்றுமை

Possessive Case சொந்த உரிமையைக் காட்டுகிறது என்று முன்னேயே விவரித்திருக்கின்றோம்.

உயிரில்லாத பொருள்களைக் காட்டும் பெயர்ச்சொல் லோடு 'of' என்ற சொல்லை உபயோகித்தல் நலம்.

உதாரணமாக:—"The house's roof" என்பதற்குப் பதிலாக "The roof *of* the house" என்பதுதான் பொருத்தமானது.

ஆனல், காலம்-இடம்-பாரம் முதலியவற்றையும், உயர் பொருள்களையும் காண்பிக்க வரும் பெயர்ச்சொற்களோடு 's சேர்ந்து வரும். அவைகளுக்கு *'of'* என்ற பதம் சேர்க்கப்படாது.

உதாரணமாக:—

காலம் Time	A day's journey = ஒருநாள் பிரயாணம் Two weeks' leave = இரண்டுவாரம் ரஜா
இடம் Place	A stone's throw = கல்லெறி தூரம் A bird's view = பட்சிப் பார்வை
பாரம் Weight	A ton's weight = ஒரு டன் பாரம் A candy's weight = ஒரு பார எடை
உயர்பொருள் Objects	The sun's ray = சூரிய கிரணம் The ocean's roar = சமுத்திர இரைச்சல்

(4) தமிழில் எட்டாம் வேற்றுமை என்ற விளிவேற்றுமை இருப்பதைப் போலவே ஆங்கிலத்திலும் Vocative Case அல்லது Nominative Case of Address என்ற விளிவேற்றுமை இருக்கிறது.

உதாரணமாக:—

"Rama! come here"-"இராமா! இங்கே வா!" இதில் 'Rama' என்பது Nominative Case of Address.

ப்ரோநௌளன்ஸ் (**Pronouns**) = பிரதிப் பெயர்கள்

Pronoun என்பது ஒரு Noun-க்குப் பதிலாக உபயோகப்படும் சொல்லாம். அது ஐந்து விதங்களாக இருக்கின்றன. அவை வருமாறு :—

1. பெர்ஸனல் ப்ரோநௌளன்ஸ் (Personal Pronouns)—இடப் பிரதிப்பெயர்கள்
2. டிமான்ஸ்டிரேடிவ் ப்ரோநௌளன்ஸ் (Demonstrative Pronouns)—சுட்டுப் பிரதிப் பெயர்கள்
3. இன்ட்டாகேடிவ் ப்ரோநௌளன்ஸ் (Interrogative Pronouns)—கேள்விப் பிரதிப் பெயர்கள்
4. ரிலேடிவ் ப்ரோநௌளன்ஸ் (Relative Pronouns)—இனப் பிரதிப் பெயர்கள்
5. ரிப்(f)லெக்ஸிவ் ப்ரோநௌளன்ஸ் (Reflexive Pronouns)—அழுத்தப் பிரதிப்பெயர்கள்.

ஆக ஐந்து விதங்களான (Pronouns) பிரதிப்பெயர்கள் இருக்கின்றன.

(1) பெர்ஸனல் ப்ரோநௌளன்ஸ் (**Personal Pronouns**)—இடப் பிரதிப்பெயர்கள்

தமிழில் தன்மையிடம்—(பேசுவோன்), முன்னிலை-(எதிரில் நிற்கும் பேசப்படுவோன்); படர்க்கை-(குறித்துப் பேசும் மூன்றும் மனிதன்) என்றிருப்பதற்குச் சரியாக ஆங்கிலத்திலேயும் மூன்று இடப் பிரதிப்பெயர்கள் உண்டு; அவை முறையே ;—

1. (f)பஸ்ட் பெர்ஸனல் ப்ரோநௌளன் First Personal Pronoun)

2. செகண்ட் பெர்ஸனல் ப்ரோநௌன் (Second Personal Pronoun)

3. தர்ட்(d) பெர்ஸனல் ப்ரோநௌன் (Third Personal Pronoun)

இதில் (Personal Pronoun-களில்) (First Personal Pronoun என்பது பேசுகிறவனைக் குறிக்கும்; அதாவது, I, We என்பனவாம்.

Second Personal Pronoun என்பது எதிரில் நின்று கேட்கிறவனைக் குறிப்பது; அதாவது, Thou, You என்பனவாம்.

Third Personal Pronoun என்பது பேசப்படும் மூன்றும் மனிதனையாவது விஷயத்தையாவது குறிப்பது; அதாவது: He, She, It, They என்பனவாம். சாதாரணமாகப் பெயர்ச்சொற்களுக்கு எண்கள் (அதாவது ஒருமை, பன்மை) இருப்பதைப்போல் இடப்பிரதிப் பெயர்களுக்கும் ஒருமை பன்மைகள் உண்டு,

Nominative (எழுவாய்)

	Singular ஒருமை	Plural பன்மை
First Person Nominative தன்மை	I	We
Second Person Nominative முன்னிலை	Thou	You
Third Person Nominative படர்க்கை	He, She, It	They

Objective Case (செயப்படுபொருள்)

	Singular ஒருமை	Plural பன்மை
First Person Objective தன்மை	Me	Us
Second Person ,, முன்னிலை	Thou	You
Third Person ,, படர்க்கை	Him, Her, It	Them

Possessive Case (ஆறும் வேற்றுமை)

	Singular ஒருமை	Plural பன்மை
First Person Possessive தன்மை	My, mine my own	our, ours our own
Second Person ,, முன்னிலை	Thy, thine thy own	Your, yours your own
Third Person ,, படர்க்கை	His, his own Her, her own Its, its own	Their Theirs Their own

(2) டிமான்ஸ்ட்ரேடிவ் ப்ரோநௌன்ஸ்

(Demonstrative Pronouns)—சுட்டுப் பிரதிப் பெயர்கள் கீழ்க்காணும் பதங்களெல்லாம் சுட்டுப் பிரதிப் பெயர்கள்.

Demonstrative Pronouns :

This, These, That, Those, One, Such முதலிய வைகள் Demonstrative Pronouns எனப்படும். இவை முன்வரும் பெயர்ச்சொற்களுக்குப் பதிலாக வரும்.

உதாரணமாக :—

This is your book: *That* is mine
These are your books : *Those* are mine.
I have no pen, give me *one*.
I saw a saw *such* a saw I never saw.

---

(3) இன்ட்டராகேடிவ் ப்ரோநௌன்ஸ்

(Interrogative Pronouns)-கேள்விப் பிரதிப் பெயர்கள்.

An Interrogative Pronoun is one which asks question.

வினுப் பிரதிப் பெயர்கள் கேள்வி கேட்பதற்குப் பிரயோஜனப் படுகின்றன. அவைகள் கீழ் வருமாறு :—

Who, which, Whose. Whom, What.

உதாரணமாக:

Who spoke ? = யார் பேசினது ? [கிறுய்?
Which do you like best ? = எதை நீ அதிகமாக விரும்பு

Whose book is this? = இந்தப் புத்தகம் யாருடையது?
Whom do you want? = உனக்கு யார் வேண்டும்?
What do you say? = நீ என்ன சொல்லுகிறாய்?
? இந்தக் குறி வினாவைக் குறிக்கும்.

---

(4) ரிலேடிவ்ப்ரோநௌன்ஸ் (**Relative Pronouns**) இனப் பிரதிப் பெயர்கள்.

Noun, Pronoun என்ற சொற்களுக்குப் பின் வந்து அவற்றால் குறிக்கப்பட்ட ஆளையாவது, பொருளையாவது காண்பிக்க வரும் சொற்கள் ரிலேடிவ் ப்ரோநௌன்ஸ் (Relative Pronouns) எனப்படும்.

உதாரணமாக :—

The man *who* came = வந்த மனிதன்.
The dog *which* barks = குலைக்கிற நாய்.
The man *that* we met = நாம் பார்த்த மனிதன்.

இவ்வாக்கியங்களில் Who, Which, That என்ற சொற்கள் மனிதனையும், நாயையும் காண்பிக்கின்றன. ஆகையால் இவை Relative Pronouns (இனப் பிரதிப்பெயர்கள்) எனப்படும். மேற்கண்ட உதாரணங்களில் 'Man', 'Dog' என்ற சொற்கள் ஆண்டிஸீடென்ட்ஸ் (Antecedents) எனப்படும்.

The Relative Pronouns are so called because they relate to some Noun or other Pronoun going before. They join two clauses but ordinary Pronouns do not do so.

Relative Pronouns என்பவை ஒரு வாக்கியத்தில் முன்னேயுள்ள Pronoun உடனுவது, Nouns உடனுவது

சம்பந்தப்பட்டிருப்பதால் இப்பெயர் பெற்றன. அவை ஒரு வாக்கியத்தின் பாகங்களான இரண்டு வாக்கியங்களைச் சேர்க்கும். சாதாரண Pronoun அப்படிச் சேர்க்கிறதில்லை.

The Noun or Pronoun going before is called the *Anticedent*. முன்னேயுள்ள Noun அல்லது Pronoun-க்கு ஆன்டிஸீடென்ட் *Anticedent* முன்மொழி என்று பெயர்.

(5) ரி(f)ப்ளெக்ஸிவ் ப்ரோநௌன்ஸ் (**Reflexive Pronouns**)-அழுத்தப் பிரதிப்பெயர்கள்

ஒன்றை ஊன்றிச் சொல்வதற்காக எழுவாயோடு Reflexive Pronouns சேர்ந்துவரும். அவைகள் கீழ் வருவன: My, Thy, Him, Her, It, You, Our, Their முதலிய சொற்களோடு ஒருமையில் 'self' என்ற பதம் சேர்க்கப்படும், அச்சொற்களுடன் பன்மையில் 'selves' என்ற பதமும் சேர்க்கப்படும். இவைகள் வினைச்சொற்களுக்குப் பின் வந்து எழுவாயைக் காண்பிக்கும்.

உதாரணமாக:—

I saw *myself* = நான் தான் பார்த்தேன்.
You said *yourself* = நீ தான் சொன்னாய்.
He laughs *himself* = அவன் தான் சிரிக்கிறான்.
I *myself* did it = நானே அதைச் செய்தேன்.
She *herself* saw it = அவளே அதைப் பார்த்தாள்.
We *ourselves* saw you = நாங்களே உன்னைப் பார்த்தோம்.
They *themselves* said so = அவர்களே அப்படிச் சொன்னார்கள்.

அட்ஜெக்டிவ் (Adjective)—உரிச்சொல்
(பெயரைக் கொண்டு முடியும் சொல்)

அட்ஜெக்டிவ் (Adjective) உரிச்சொல் என்பது ஒரு நௌனைத் (Noun) தழுவி நிற்கும்; அதாவது, பெயர்ச் சொல்லின் பொருளுக்கு ஒரு விசேஷத்தைக் கூட்டிச் சொல்லும்.

அட்ஜெக்டிவ் (Adjective) ஐந்து விதங்கள்:—

1. ஒரு மனிதனுடைய குணத்தையாவது (quality), அல்லது ஒரு பொருளினுடைய குணத்தையாவது காட்டுவது அட்ஜெக்டிவ் ஆப் க்வாலிட்டி (Adjective of Quality) என்பது ஒருவிதம்.

2. ஒரு வஸ்துவின் அளவைத் தெரிவிப்பது அட்ஜெக்டிவ் ஆப் க்வான்ட்டிட்டி (Adjective of Quantity) என்பது மற்றொரு விதம்.

3. மனிதர்களின் தொகையையாவது, அல்லது பொருள்களின் தொகையையாவது, குறிப்பிடுவது அட்ஜெக்டிவ் ஆப் நம்பர் (Adjective of Number) என்பது மூன்றாவது விதம்.

4. இன்ன மனிதன் அல்லது இன்ன வஸ்து என்று குறிப்பிடுவது டிமான்ஸ்டிரேடிவ் அட்ஜெக்டிவ் (Demonstrative Adjective) என்பது நான்காம் வகை.

5. ஒரே காலத்தில் ஒரே மனிதனை அல்லது ஒரே வஸ்துவைக் குறிப்பிடுவது டிஸ்டிரிப்யூடிவ் அட்ஜெக்டிவ் (Distributive Adjective) என்பது ஐந்தாம் வகை.

1. Adjectives of Quality

பண்புப்பொருளில் வரும் உரிச்சொற்கள்

தமிழில் குணத்தைக் காட்டும் சொற்களுக்குப் பண்புச் சொற்கள் என்று பெயர். இவ்வகையான அட்ஜெக்டிவ் (Adjective) ஆனது ஒரு மனிதனின் அல்லது ஒரு பொருளி னுடைய குணத்தையாவது அல்லது நிலைமையையாவது தெரிவிக்கும்.

This kind of Adjective shows the *Quality* or *State* of a person or thing.

உதாரணமாக:—

A *brave* dog = ஒரு தைரியமுள்ள நாய்
A *sick* boy = ஒரு நோயாளியான பையன்
A *small* mouse = ஒரு சிறிய சுண்டெலி

இவைகளில் '(*brave*) தைரியமுள்ள' என்பது நாயின் குணத்தையும் (Quality), '(*sick*) நோயாளியான' என்பது பையன் நிலைமையையும், '(little) சிறிய' என்பது சுண்டெலி யின் தேக நிலைமையையும் காட்டுகிறது. எனவே, 'brave; sick, little' என்பவைகள் எல்லாம் நௌனேயே போய்ச் சேர்கின்றதல்லாமல் அந்த நௌனக்களின் பொருளுக்கு விசேஷத்தைக் கூட்டிச் சொல்கின்றன.

2. Adjectives of Quantity

பரிமாணப் பொருளில் வரும் உரிச்சொற்கள்

இவ்வகையான அட்ஜெக்டிவ்ஸ் (Adjectives) பரி மாணத்தை, அதாவது ஒரு வஸ்துவில் உத்தேசிக்கப்பட்ட அளவைக் குறிக்கும்.

This kind of Adjectives shows the *Quantity*, that is, *how muck* of a thing is intended.

சாதாரணமாக வழங்கப்படுவது பின் வருவன:

உதாரணமாக:—

Much = அதிகமான. More = மிக அதிகமான. Most = மகா அதிகமான.

Little = சிறிய. Less = குறைந்த. Least = மிகவும் குறைந்த.

No = ஒருவருமில்லாத. None = ஒன்று மில்லாத.
Some = சில. Enough = போதுமான.
Sufficient = போதுமான. All = எல்லாம்.
Whole = முழுமையான

இவைகள் எல்லாம் Adjectives of Quantity யின் உதாரணங்கள்.

---

3. Adjecttves of Number

எண்ணைக் குறிக்கும் உரிச்சொற்கள்

இத்தனைப் பேர்க ளிருக்கிறார்கள், அல்லது இத்தனைப் பொருள்கள் இருக்கின்றன என்று திட்டமாக எடுத்துக் காட்டும் உரிச்சொற்களுக்கும், அந்த மனிதர்கள் இன்ன வரிசையில் இருக்கிறார்கள், அல்லது அந்த வஸ்துக்கள் இன்ன வரிசையில் இருக்கின்றன என்று காட்டும் அட்ஜெக்டிவ்களுக்கு (d)டெபி(f)நிட் நியூமெரல் அட்ஜெக்டிவ்ஸ் (Definite Numeral Adjectives) என்று பெயர்.

Adjectives, which show precisely *how many* persons or things there are, *in what order* they stand are called *Definite Numerals*.

இத்தனை என்று குறிப்பிட்டுக் காட்டுகின்றவைகளுக்கு கார்டினல்ஸ் (Cardinals) என்றும், இன்ன வரிசை என்று குறிப்பிடுவதற்கு ஆர்டினல்ஸ் (Ordinals) என்றும் பெயர்.

Those which show *how many* are called *Cardinals;* those which show *in what order* are called *Ordinals*.

உதாரணமாக :—

Cardinals எண் குறிக்கும்.		Ordinals வரிசை குறிக்கும்.	
கார்டினல்ஸ் அட்ஜெக்டிவ்ஸ்.		ஆர்டினல்ஸ் அட்ஜெக்டிவ்ஸ்.	
One	ஒன்று	First	முதலாவது
Two	இரண்டு	Second	இரண்டாவது
Three	மூன்று	Third	மூன்றுவது
Four	நான்கு	Fourth	நான்காவது
Five	ஐந்து	Fifth	ஐந்தாவது
Six	ஆறு	Sixth	ஆறுவது
Seven	ஏழு	Seventh	ஏழாவது
Eight	எட்டு	Eighth	எட்டாவது
Nine	ஒன்பது	Ninth	ஒன்பதாவது
Ten	பத்து	Tenth	பத்தாவது [து
Twelve	பன்னிரண்டு	Twelfth	பன்னிரண்டாவ
Fifteen	பதினைந்து	Fifteenth	பதினைந்தாவது
Twenty	இருபது	Twentieth	இருபதாவது

ஏதாவது ஒரு தொகையை மாத்திரம் சொல்லி இத் தனை என்று குறிப்பிட்டுக் காட்டாத Adjectives-களுக்கு இன்(d)டெ(f)பிநிட் நியூமெரேல்ஸ் (Indefinite Numerals) என்று பெயர்.

Adjectives which show number of some kind, without showing precisely what the number is, are *Indefinite Numerals*.

உதாரணமாக :—

All—எல்லாம் Many—அநேகம். Few—மிகச் சில.

More-அதிகமான. Several-பல. Sundry-சில்லரையான.

அவற்றை வாக்கியங்களில் அமைக்கப் பின்வரும் விதம்.

"All men are mortal."—"எல்லா மனிதர்களும் இறப்பவர்களே."

"*Some* men are rich"—"சில மனிதர்கள் பணக்காரர்களாக இருக்கிறார்கள்."

"*Many* men are poor."—"அநேக மனிதர்கள் ஏழைகளாக இருக்கிறார்கள்."

"*Few* men came."—"மிகச் சில ஜனங்கள் வந்தார்கள்."

"More men came to-day than yesterday."—"நேற்று வந்தவர்களைவிட இன்றைக்கு அதிகமான பேர்கள் வந்தார்கள்."

"Several men came to see me."—"பல மனிதர்கள் என்னைப் பார்க்க வந்தார்கள்."

"He sells *sundry* goods."—"அவன் சில்லரைச் சாமான்களை விற்கிறான்.

4. Demonstrative Adjectives

சுட்டுப்பொருளில் வரும் உரிச் சொற்கள்

டிமான்ஸ்ட்டிரேட்டிவ் அட்ஜெக்டிவ் என்பது இன்ன மனிதன் சொல்லப்படுகிறான், அல்லது இன்ன பொருள் சொல்லப்படுகிறது என்று சுட்டிக்காட்டப் பயன்படும்.

Demonstrative Adjective points out *which* person or thing is meant.

உதாரணமாக:—

"*This* book."-"இந்தப்புத்தகம்." "*These* books."-"இப்புத்தகங்கள்"". "*That* boy."—"அந்தப் பையன்." "*Those* boys."—"அந்தப் பையன்கள்." இதில் '(This) இந்த' என்னும் சொல், அருகிலுள்ள புத்தகத்தைச் சுட்டிக் காட்டுகிறது. 'That, Those (அந்த)' என்னும் சொற்கள் அவ்வளவு சமீபத்திலிராமல் தூரத்திலிருக்கிற பிள்ளைகளைச் சுட்டிக்காட்டுகின்றன. 'This, That' என்பவை (Singular); ஒருமையிலும் 'These, Those' என்பவை (Plural) பன்மையிலும் வரும்.

அந்த அட்ஜெக்டிவ் ஒரு மனிதனையாவது அல்லது வஸ்துவையாவது விளக்கமாகச் சுட்டிக்காட்டினால் அதற்கு டெபி(f)னிட்டிமான்ஸ்ட்ரேடிவ் (Definite Demonstrative) என்று பெயர்.

When the Adjective points out to some particular person or thing it is called a Definite Demonstrative.

உதாரணமாக:—

The—அந்த. This—இந்த. That—அந்த.
These—இந்த. Those—அந்த. Such—அப்படிப்பட்ட
The same—அதே. The other—மற்ற.

அந்த அட்ஜெக்டிவ் ஒரு மனிதனையாவது அல்லது பொருளையாவது சுட்டிக் காட்டாவிட்டால் அது இன்டெபிநிட் டிமான்ஸ்டிரேடிவ் (Indefinite Demonstrative) எனப்படும்.

When it does not point to any particular person or thing, it is called an *(Indefinite Demonstrative)*

உதாரணமாக:—

A, An=ஒரு, ஓர். Any=யாரேனுமொரு,
One=ஒரு. [ஏதேனுமொரு
Certain=ஓசை, ஒரு. Some=சில, யாரோ ஒரு,
Other=மற்ற [ஏதோ சில
Another=வேறொரு. Any other=வேறேதேனுமொரு.

சில சமயங்களில் 'The' என்னும் சொல் டெபி(f)நிட் ஆர்டிகல் (Definite Article) எனப்படும்; 'a' அல்லது 'an' என்னும் சொல்லுக்கு இன்டெபி(f)நிட் ஆர்ட்டிகல் (Indefinite Article) என்று பெயர். ஆனால், 'the' என்பது 'this' 'that' 'these' 'those' இவைகளின் குறுகிய வடிவமேயாகும். அப்படியே 'a; 'an' இவைகளும் 'one' என்னும் சொல்லின் சுருக்கமே. ஆகையால், ஆர்டிகல் (Article) என்பது வேறு ஒரு தனிச்சொல் அன்று. ஆனால், உரிச் சொல்லில் (Adjective) ஒருவிதம்.

---

5. Distributive Adjective—பிரிவு பெயரேச்சம்.

மனிதர்களோ அல்லது வஸ்துக்களோ தனித்தனியாக (அதாவது ஒரு காலத்தில் ஒருவரே அல்லது ஒன்றே) குறிக்கப்படுகிறார்கள் அல்லது குறிக்கப்படுகின்றன என் பதை டிஸ்ட்ரிப்யூடிவ் அட்ஜெக்டிவ் உணர்த்தும்.

Distributive Adjective shows that the persons or things are taken *separately*, either one at a time or *several at a time in separate lots.*

அவைகள் பின் வருவன :—

Each = அந்தந்த. Etiher = இரண்டிலொரு.
Every = ஒவ்வொரு. Neither = இரண்டு மல்லாத.

வேர்ப், (VERB)—வினைச்சொல்

ஒரு மனிதனைப்பற்றியாவது, பொருளைப்பற்றியாவது ஒரு விஷயத்தைச் சொல்வதற்குச் சாதகமாக இருக்கும் சொல்லே வினைச்சொல்லாம் Verb).

A *Verb* is a word used for *saying* something about a person or thing.

உதாரணமாக:—"மரம் வளர்கிறது."—**The tree grows.**" இதில் '(grows) வளர்கிறது' என்ற பதம் மரத் தின் தொழிலைக் காட்டுகிறது. ஆகையால் 'grows' என் பது வினைச்சொல் (Verb). இன்னும் Verb ஆனது ஒரு வஸ்துவின் விஷயத்தைச் சொல்வதற்குச் சாதனம் என்று மேலே குறிக்கப்பட்டுள்ளது; அந்த வஸ்து இங்கே 'மரம்'. ஆகவே, இவ்வாக்கியத்தில் வினைச்சொல் 'grows' என்று தெளிவாகத் தெரிந்துவிட்டது. 'வளர்கிறது' என்ற அந்த

வினைச்சொல்லுக்கு எது எழுவாய் என்று தெரிந்துகொள்வ தற்கு "எது" என்ற கேள்வியைக் கேட்டால் 'மரம்' என்ற விடை வருகின்றது. அந்த 'மரம்' என்பதே எழுவாய் (Subject.)

உதாரணமாக :—

"Gopal killed a snake in the garden."—"கோபா லன் தோட்டத்தில் ஒரு பாம்பைக் கொன்றான். இந்த வாக்கியத்தில் "யார்தோட்டத்தில் பாம்பைக் கொன்றவன்?" என்ற கேள்வி போடும் பட்சத்தில் விடை 'கோபாலன்' என்று வருகிறது. ஆகவே, 'கோபாலன் (Gopal)' என்பது எழுவாய் (Subject). இவ்வாக்கியத்தில் வினைச்சொல், எழு வாயான 'Gopal' உடன் சம்பந்தப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. 'Killed' என்ற பதம், அது இவ்வாக்கியத்தின் ப்ரிடிகேட் Predicate (வினைமுற்று) எனப்படும். ஒரு வாக்கியத்திற்கு எழுவாயும் பயனிலையும் (Subject and Predicate) மிகவும் பிரதானம். ஆயினும், செயப்படுபொருளும் (Object) இருக்கவேண்டும். அந்த செயப்படுபொருளைக் கண்டு பிடிக்க வினைமுற்று (Predicate) முன் "யாரை?" அல்லது "எதை?" என்று கேட்டு வரும் விடையே செயப் படுபொருளாம் (Object).

மேற்கூறிய 'Gopal killed a snake in the garden' என்னும் (Sentence) வாக்கியத்தில் செயப்படுபொருள் (Object) எது என்றால், "கோபாலன் எதைக் கொன்றான்?" என்று கேள்வி கேட்கவேண்டும். அதற்கு விடை 'கோபா லன் பாம்பைக் கொன்றான்',—'Gopal killed a *snake*' என்று வருகிறது. 'பாம்பை (snake)' என்பதுதான் செயப் படுபொருள் (Object).

வெர்ப்(**Verb**)—வினைச்சொல்லின் பிரிவுகளாவன:—

(Verb) வினைச்சொல்லில் இரண்டு வகைகள் உண்டு. அவை: ட்ரான்சிடிவ் வெர்ப் (Transitive Verb) செயப்படு பொருள் குன்றுவினை என்றும், இன்ட்ரான்சிடிவ் வெர்ப் (Intransitive Verb) செயப்படுபொருள் குன்றியவினை என்றும் இரண்டு விதம்.

There are two kinds of Verbs. Verbs which have an Object are called *Trausitive*. Verbs which have no Object are called *Intransitive*.

"The sun shines."—"சூரியன் பிரகாசிக்கிறது" என்ற இந்த வாக்கியத்தில் Object கண்டுபிடிக்க, "எதைப் பிரகாசிக்கிறது?" என்ற கேள்வி போட விடை கிடையாது. ஆகவே, இவ்வாக்கியத்தில் செயப்படுபொருள் (Object) இல்லை. ஆகவே, இவ்வாக்கியத்தில் *'Shines'* இன்டிரான்சிடிவ் வெர்ப் (Intransitive Verb).

வினைச்சொற்(Verb)களில் மூன்றுகாலங்கள்(Tense)உண்டு.

(p)பாஸ்ட் (t)டென்ஸ் (Past Tense)—இறந்த காலம்.

(p)ப்ரசென்ட் டென்ஸ் (Present Tense)—நிகழ்காலம்.

(f)ப்யூச்சர் டென்ஸ் (Future Tense)—எதிர்காலம்.

இம்மூன்று காலங்களையும் கீழ்வரும் வினைச்சொற்களைக் கொண்டு தெளிவாக்கியுள்ளோம். கீழ்வரும் வினைச்சொற்கள் ஆங்கிலத்தில் பெரும்பாலும் அடிக்கடி உபயோகப்படுவதால் அவைகளையே உதாரணமாகக் காட்டியுள்ளோம்.

பீ (*Be*) = இரு

Present Tense (நிகழ்காலம்)

	Singular (ஒருமை)	Plural (பன்மை)
1st Person (தன்மை)	I am	We are
2nd Person (முன்னிலை)	Thou art	You are
3rd Person (படர்க்கை)	He, She, it is	They are

Past Tense (இறந்த காலம்)

1st Person (தன்மை)	I was	We were
2 nd Person (முன்னிலை)	Thou wast	Yon were
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it was	They were

Future Tense (எதிர் காலம்)

1st Person (தன்மை)	I shall be	We shall be
2nd Person (முன்னிலை)	Thou wilt be	You will be
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it will be	They will be

ஹாவ் (***Have***) = உடைத்தா யிரு

Present Tense (நிகழ்காலம்)

	Singular (ஒருமை)	Plural (பன்மை)
1st Person (தன்மை)	I have	We have
2nd Person (முன்னிலை)	Thou hast	You have
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it has	They have

Past Sense (இறந்தகாலம்)

1st Person (தன்மை)	I had	We had
2nd Person (முன்னிலை)	Thou hadst	You had
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it had	They had

Future Tense (எதிர்காலம்)

1st Person (தன்மை	I shall have	We shall have
2nd Person (முன்னிலை)	Thou wilt have	You will have
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it will have	They will have

டு (Do) = செய்

Present Tense (நிகழ்காலம்)

	Singular (ஒருமை)	Plural (பன்மை)
1st Person (தன்மை)	I do	We do
2nd Person (முன்னிலை)	Thou dost	You do
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it does	They do

Past Tense (இறந்த காலம்)

1st Person (தன்மை)	I did	We did
2nd Person (முன்னிலை)	Thou didst	You did
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it did	They did

Future Tense (எதிர்காலம்)

1st Person (தன்மை)	I shall do	We shall do
2nd Person (முன்னிலை)	Thou wilt do	You will do
3rd Person (படர்க்கை)	He, she, it will do	They will do

முக்கிய கவனிப்பு:—எதிர்காலத்தில் (Future Tense) தன்மை நான் அல்லது நாம் (First Person 'I' or 'We')

என்பவை "shall" என்பதையே பெறும். முன்னிலையிலும் படர்க்கையிலும் நீ, நீர், நீங்கள், அவன், அது, அவைகள், அவர்கள். (2nd & 3rd Persons: you, he, she, it, they) இவைகள் "will" என்பதைப் பெறும். இந்த விதி ஆங்கிலேய இலக்கணத்திற்கு நிரந்தரமான விதி. இதை ஒருவரும் மறக்கக் கூடாது.

வாய்ஸ் (VOICE)

தமிழ் இலக்கணத்தில் வினைச்சொல்லில் இரண்டு வகை உண்டு. அவை செய்வினை, செயப்பாட்டு வினை எனப்படும். அவைகளில் செய்வினையை ஆங்கிலத்தில் ஆக்டிவ் வாய்ஸ் (Active Voice) எனவும், செயப்பாட்டு வினையை பாஸ்ஸிவ் வாய்ஸ் (Passive Voice) எனவும் சொல்லப்படுகிறது.

எழுவாய் ஒன்றைச் செய்கிறதாகவும் அல்லது அதற்கு ஒன்று நேரிட்டதாகவும் காண்பிக்க வினைச்சொல் அடையும் மாறுதலுக்கு இங்கிலீஷ் இலக்கணத்தில் வாய்ஸ் (Voice) எனப்படும்.

ஆக்டிவ் வாய்ஸ் (Active Voice)—செய்வினை

வெர்பானது (Verb) ஒருவன் செய்கிறதைப்பற்றியாவது, அல்லது ஒரு பொருள் செய்கிறதைப்பற்றியாவது சொல்லுமானால் அதுசெய்வினை(Active Verb) எனப்படும்.

The Verb is said to be *Active* when it speaks of what a person or thing *does*.

உதாரணம்:—

"கோவிந்தன் பாம்பைக் கொன்றான்." "Govind killed a snake." இதில் 'கோவிந்தன்' ஒரு தொழிலைச் செய்தான்

என்று சொல்லப்பபட்டிருக்கிறது. ஆதலின், 'கொன்றான்' என்னும் சொல் செய்வினை (Active Verb) ஆகும்.

Here 'Govind' did the action and therefore the verb '*killed*' is Active.

பாஸ்ஸிவ் வாய்ஸ் (**Passive Voice**)—செயப்பாட்டுவினை

ஒருவனுக்கு அல்லது ஒரு பொருளுக்குச் செய்யப் படும் விஷயத்தைப்பற்றிச் சொல்லுமாயின், வினைச்சொல் (Passive Verb) செயப்பாட்டுவினை எனப்படும்.

The Verb is said to be *Passive*. when it speaks of what is done to some person or thing.

உதாரணமாக :—

"The rat was *killed* by the cat." "எலி பூனையால் கொல்லப்பட்டது" இதில் கொல்லுதல் என்னும் தொழில் அடைந்தது எலி. ஆகையால் 'was killed' என்பது Passive Verb (செயப்பாட்டுவினை) ஆகும்.

செய்வினை செயப்பாட்டு வினையாக மாற்றும் விதம்

Changing Active Voice Into Passive

1. "அவன் ஒரு கடிதம் எழுதினான்."—செய்வினை
"He wrote a letter."—*Active Voice*

2. "அவனால் ஒரு கடிதம் எழுதப்பட்டது."—செயப்பாட்டு வினை
"A letter was written by him."—*Passive Voice*

முதல் வாக்கியம் இரண்டாம் வாக்கியம்

He—எழுவாய் (Subject). A letter-எழுவாய்(Subject)
wrote—செய்வினை (Active). was written–செயப்பாட்டு வினை Passive)
a letter—செயப்படுபொருள் by him-வினைச்சொல்லுக்கு அடைமொழி
(Object.)

முதல் வாக்கியத்திலுள்ள (Object) செயப்படுபொருள் இரண்டாவது வாக்கியத்தில் (Subject) எழுவாயாகவும், செய்வினை (Active Voice) செயப்பாட்டு வினையாகவும், (Passive Voice), எழுவாய் (Subject) *'by'* என்ற பதத் தோடு வினைச்சொல்லுக்கு (Verb) அடைமொழியாகவும் வந்தன.

ஒரே வாக்கியத்தில் டைரேக்ட் ஆப்ஜெக்ட் (Direct Object, இன்டைரேக்ட் ஆப்ஜெக்ட் (Indirect Object) என்ற இரண்டு செயப்படுபொருள்கள் (Objects) வந்தால் அவற்றிலொன்று (Subject) எழுவாயாகவும், மற்றது (Object) செயப்படுபொருளாகவும் வரும்.

உதாரணமாக:—

"He gave me a pen." "அவன் எனக்கு ஒரு பேனு கொடுத்தான்." இவ்வாக்கியம் செயப்பாட்டுவினையில் (Passive Voice) அடியில் கண்டவாறு வரும்.

1. 'I was given a pen *by* him.'—'அவனால் எனக்கு ஒரு பேனு கொடுக்கப்பட்டது.' (அல்லது)

2. 'A pen was given me *by* him.'—'ஒரு பேனு எனக்கு அவனால் கொடுக்கப்பட்டது.' என இரண்டு விதமாகவும் மாறும்.

பார்ட்டிஸிப்பில் (**Participle**)

வினைச்சொல்லின் கடைசியில் *'ing'*-அல்லது *'ed'*-அல்லது *'en'* சேர்ந்துவந்தால் ஜிரெண்டு (Gerund) என்றும், பார்ட்டிஸிப்பில் (Participle) என்றும் சொல்லப்படும்.

The part of a Verb which ends in '*ing*' or '*ed*', or '*en*' is called a Participle or Gerund.

உதாரணமாக:—

"A fad*ing* flower."—"வாடிக்கொண்டிருக்கிற மலர்."
"A hunt*ed* stag."—"வேட்டையாடப்பட்ட மான்."
"A fall*en* tree."—"விழுந்த மரம்."

இந்த ஜிரண்டு அல்லது பார்ட்டிஷிப்பில்: (Subject) எழுவாயாகவும், (Object) செயப்படுபொருளாகவும் அல்லது முடிவாகவும் வரும்.

உதாரணமாக:—

1. "Readidg is good."—"வாசித்தல் நல்லது." இதில் '*Reading*'—எழுவாய் (Subject).

2. "I like reading"—"நான் வாசிப்பதை விரும்புகிறேன்." இதில் 'reading' செயப்படுபொருள் (Object)

3. "He is fond of reading."—"அவனுக்கு வாசிப்பது பிரியம்." இதில் 'reading' செயப்படுபொருளாக வந்தது.

1. "I saw a girl grazing a cow."—"ஒரு பசுவை மேய்த்துக்கொண்டிருந்த ஒரு பெண்ணைக் கண்டேன்." இதில் 'grazing-மேய்த்துக்கொண்டிருந்த' என்ற பதம் அட்ஜெக்டிவைப்போல் 'girl' என்ற பெயர்ச் சொல்லுக்கு அடைமொழியாயும், வினைச்சொல்லைப்போல் 'cow' என்ற செயப்படுபொருளையும் ஏற்றது.

2. "The boy loved by all is dead." எல்லாராலும் நேசிக்கப்பட்ட சிறுவன் இறந்துவிட்டான்." இதில் 'loved'

என்ற மொழி 'boy' என்ற பெயர்ச்சொல்லுக்கு உரிச்சொல் லாக வருவதோடு தொழிலையுங் காண்பிக்கிறது.

மேற்கூறப்பட்ட உதாரணங்களில் 'grazing', 'loved', ஆகிய சொற்கள் ஏககாலத்தில் உரிச்சொல்லின் குணத்தை யும் வினைச்சொல்லின் குணத்தையும் தருவதால் அவை பார்டிஸிபில்ஸ் (Participles) எனப்படும்.

இரண்டு வாக்கியங்களை ஒரு வாக்கியமாகச் செய்கிற போது வாக்கியங்களிலுள்ள ஒரு வினைச்சொல்லோடு "ing" சேர்ந்து மற்ற வினைச்சொல்: (Finite Verb) வினை மூற்றுகவே வரும்.

உதாரணமாக:—

"I saw a lion."—"நான் ஒரு சிங்கத்தைக் கண் டேன்."

"I ran away."—"நான் ஓடி விட்டேன்."

மேற்கூறிய இரண்டு வாக்கியங்களை ஒரு வாக்கியமாகச் செய்தால் "Seeing a lion, I ran away."—"நான் ஒரு சிங்கத்தைக் கண்டு ஓடிவிட்டேன்." என்று வரும்."

பார்ட்டிஸிப்பில்ஸ் (Participles): Time (காலம்), Reason (காரணம்), Condition (நிபந்தனை), Concession (ஒப்பு) முதலிய பொருள்களை உணர்த்தும்.

உதாரணம்:—

"Hearing the noise I entered the house."—"சப்தம் கேட்டபோது நான் வீட்டினுள் புகுந்தேன்." (டைம்-time—காலம்).

"Being tired he went to rest."—"களைத்துப் போனதால் அவர் இளைப்பாறப் போனார்." (ரீஸன்-reason காரணம்).

"Turning to the left you will find my house.—" "இடதுபக்கம் திரும்பினால் நீ என் வீட்டைக் காண்பாய்." (கண்டிஷன்—Condition—நிபந்தனை).

"Admitting that he is rich, he is a miser."—"அவன் தனவந்தனாயிருந்தும் லோபியாயிருக்கிறான்." (கன்ஸெஷன்-Concession-ஒப்பு).

'Am, is, was, are, were, be, being' முதலிய வினைச் சொற்களுக்குப் பின் (Past Participles) இறந்தகால வினையெச்சம் வந்தால் (Passive Voice) செயப்பாட்டு வினை ஆகும்.

உதாரணம் :—

(Active Voice) "I love."="நான் நேசிக்கிறேன்."
(Passive "I am loved."="நான் நேசிக்கப்படுகிறேன்."

(Active) "He loved."="அவன் நேசிக்கிறான்."
(Passive) "He is loved."="அவன் நேசிக்கப்படுகிறான்."

(Active) "He loved."="அவன் நேசித்தான்." [டான்."
(Passive) "He was loved."="அவன் நேசிக்கப்பட்

(Active) "We love."="நாங்கள் நேசிக்கிறோம்." [றோம்."
(Passive) "We are loved."="நாங்கள் நேசிக்கப்படுகி

(Active) "We loved."="நாங்கள் நேசித்தோம்." [ம்."
(Passive) "We are loved."="நாங்கள் நேசிக்கப்பட்டோ

கவனிப்பு:—செய்வினையைச் செயப்பாட்டுவினையாகச் செய்யும்போது தமிழில் வினைச்சொல்லோடு 'படு' என்கிற உருபு சேர்ந்து வரும்.

டெ(t)ன்ஸ் (Tense)=காலம்

தமிழில் இருக்கும் மூன்று காலங்களான நிகழ்காலம், இறந்தகாலம், எதிர்காலம் என்பதைப்போலவே ஆங்கிலத்திலும் மூன்று காலங்கள் இருக்கின்றன. அவை:—

Present Tense—"Rama eats."
நிகழ்காலம்—"இராமன் சாப்பிடுகிறான்."

Past Tense—"Rama ate"
இறந்தகாலம்—"இராமன் சாப்பிட்டான்."

Future Tense—"Rama will eat."
எதிர்காலம்—"இராமன் சாப்பிடுவான்."

இதில் '***eats***' என்பது (Present Tense) நிகழ்காலத்தையும், '***ate***' என்பது (Past Tense) இறந்தகாலத்தையும், '***will eat***' என்பது (Future Tense எதிர்காலத்தையும் தெரிவிக்கும். வினைச்சொல்லின் இயல்பே Present Tense எனப்படும்.

உதாரணமாக:—"I walk."="நான் நடக்கிறேன்."
"Wa sing."=நாங்கள் பாடுகிறோம்."
"They run."=அவர்கள் ஓடுகிறார்கள்."

He, she, it முதலிய (Third Person) படர்க்கைப் பெயர்களும், மற்ற ஒருமைப் பெயர்ச்சொற்களும் எழுவாயாக வந்தால் நிகழ்காலத்தின் வினைச்சொல்லோடு 's' 'es' சேர்ந்து வரும்.

உதாரணமாக:—"He speaks." = "அவன் பேசுகிறான்."
"She sings." = "அவள் பாடுகிறாள்."
"It catches." = "அது பிடிக்கிறது."

பாஸ்ட் (t)டென்ஸ் (Past Tense) இறந்தகாலம்

இங்கிலீஷில் இறந்தகாலத்தைக் குறிப்பதற்காக வினைச்சொற்கள் அடியிற் கண்டவாறு மாறும்.

(1) வினைச்சொற்களோடு (Verb) "d, ed, t" முதலிய உருபுகள் சேர்ந்தால் இறந்தகாலமாகும்.

உதாரணம்:—

Pre. Tense	Past Tense	Pre. Tense	Past Tense
Love	Loved	Walk	Walked
Move	Moved	Talk	Talked
Burn	Burnt	Kill	Killed
Learn	Learnt	Kneel	Knelt

(2) சில வினைச்சொற்களிலுள்ள உயிரெழுத்துக்கள் மாறுவதால் இறந்தகாலமாகும்.

உதாரணம் :—

Pre. Tense	Past Tense	Pre. Tense	Past Tense
Write	Wrote	Drink	Drank
Speak	Spoke	Sink	Sank
Grow	Grew	Think	Thought
Know	Knew	Fly	Flew

(3) சில வினைச்சொற்கள் எவ்விதமாறுதலுமடையாமல் வரும்.

உதாரணம் :—

Pre. Tense.	Past Tense	Pre. Tense.	Past Tense
Cost	Cost	Cut	Cut
Hit	Hit	Let	Let
Put	Put	Read	Read

பி(f)யூச்சர் டெ(t)ன்ஸ் (**Future Tense**) = எதிர்காலம்

எதிர்காலத்தைக் குறிக்க வினைச்சொற்களுக்கு முன்னே "*shall, will*" என்ற சொற்கள் வைக்கவேண்டும்.

உதாரணம்:—

"I shall go." = "நான் போவேன்."
"He will go." = "அவன் போவான்."

"I, we" என்ற தன்மைப்பெயர்களுக்குப் பின் "shall" வந்தால் எதிர்காலத்தையும், "will" வந்தால் கட்டாயத்தையும் காண்பிக்கும்.

உதாரணம்:—

"I shall go." = "நான் போவேன்."
"I will go." = "நான் (கட்டாயம்) போவேன்."
"We shall go." = "நாம் போவோம்."
"We will go" = "நாம் (கட்டாயம்) போவோம்."

"You, he, she, it, they" ஆகிய பெயர்களுக்குப் பின்னால் "shall" வந்தால் போகிறவருடைய தீர்மானத்தையும், "will" வந்தால் எதிர்காலத்தையும் காண்பிக்கும்.

உதாரணம்:—

"You shall go." = "நீ போகவேண்டியது." [தீர்மானம்]
"You will go." = "நீ போவாய்." [எதிர்காலம்]
"He shall go." = "அவன் போகவேண்டும்."
"He will go." = "அவன் போவான்."

அப்பியாசம்—Exercise

கோடிட்டுள்ள இடங்களில் தகுந்த (Verbs) வினைச் சொற்களை அமைக்கவேண்டும்.

1. A man who——books is called an author.
   புத்தகங்களை———கிறவன் நூலாசிரியன் எனப்படுவான்.

2. The thing on which we——is called paper.
   நாம் எதன்மீது———கிறோமோ அதற்குக் காகிதம் என்று பெயர்.

3. We want a chair to——on.
   ———தற்கு ஒரு நாற்காலி தேவை.

4. A cow—grass. = பசு புல்லை———.

5. A cow——milk. = பசு பாலை———.

6. Dogs——not friendly to cats
   பூனைகளுக்கு நாய்கள் சிநேகமாய்———தில்லை.

7. It——full of water already.
   ஏற்கனவே அது தண்ணீரால் நிரம்பி———.

8. Why does that dog——at me?
   அந்த நாய் என்னைப் பார்த்து ஏன்———?

9. The farmer——the field with oxen.
   அந்தக் குடியானவன் அந்த நிலத்தை எருதுகளைக் கட்டி——.

10. The lamp——brightly.
    விளக்குப் பிரகாசமாக———.

11. The rays of the moon——cooler than those of the sun.
சூரிய கிரணங்களைவிட சந்திர கிரணங்கள் குளிர்ச்சியாக——.

12. The thing we——on is called a house.
நாம் எதில்——அதற்கு வீடு என்று பெயர்.

13. The thing we——on is called a chair.
நாம் எதன்மீது——அதற்கு நாற்காலி என்று பெயர்.

14. This book——800 poges.
இந்தப் புத்தகம் 800 பக்கங்களை——.

15. My friend——here yesterday.
எனது சிநேகிதன் நேற்று இங்கே——.

16. We——a book. = நாம் ஒரு புத்தகத்தை——

17. A boat——on water. = படகு தண்ணீர்மீது——.

18. A fish in water. = மீன் நீரில்——.

19. A stone——in water. = கல் தண்ணீரில்——.

20. Have you——your lessons?
நீ உனது பாடங்களை——?

அப்பியாசம்—Exercise.

கோடிடப்பட்டுள்ள இடங்களில் ஏற்ற (Nouns) நௌன்களை எழுதுக!

1. "A king sits on a——.
"அரசன்——த்தின்மீது உட்காருகிறான்."

2. "A——neighs." = "——கனைக்கிறது."

3. "A——barks." = "——குரைக்கிறது."

4. "Cats hunt."—— = "பூனைகள்—வேட்டையாடுகின்றன."

5. "The roof of the house has caught——."
"வீட்டுக்கூரை——ப் பற்றிக்கொண்டது."

6. "Ghee is made from——."
"நெய்——லிருந்து செய்யப்படுகிறது."

7. "The tank is full of——."
"இந்தக் குளம்———நிரம்பி யிருக்கிறது."

8. "I have three daughters and one——."
"எனக்கு மூன்றுபெண்களும் ஒரு—இருக்கிறார்கள்."

9. A——paws the ground with his——."
"——தன்——பூமியைப் பிறாண்டுகிறது."

10. "Take——from that tub."
"அந்தத் தொட்டியிலிருந்து——எடு."

11. "Fill this ink-pot with——."
"இந்த மைக்கூட்டையால் நிரப்பு."

12. "The——of ink is black." = "மையின்—கறுப்பு."

13. "A carpenter saws——"
"தச்சன்——ரம்பத்தால் அறுக்கிறான்."

14. "The washerman washes——."
"வண்ணான்———வெளுக்கிறான்."

15. "The fisherman catches——."
"செம்படவன் பிடிக்கிறான்."

16. "The servant swept the——of the room."
"அந்த அறையின்——வேலைக்காரன் பெருக்கினான்."

17. "——is given by cows."
"——பசுக்களிடமிருந்து உண்டாகிறது."

18. "The bull goaded a man with its—— "
அந்தக்காளை தன்——ல் ஒருமனிதனை முட்டியது."

19. "——roars" = "——கர்ஜனை செய்கிறது."

20. "You cannot write without a——."
"நீ——இல்லாமல் எழுத முடியாது."

அட்வேர்ப்(b)ஸ், (**Adverbs**)—வினையைக்கொண்டு முடியும் சொற்கள்.

அட்வெர்(b)ப் (Adverb) ஆனது ஒரு (Verb) வினைச் சொல்லையாவது, (Adjective) உரிச்சொல்லையாவது, அல்லது மற்றொரு (Adverb) அட்வெர்ப்பையாவது கொண்டு முடியும்.

உதாரணமாக :—

1. "Rama speaks slowly."
"இராமன் மெதுவாகப் பேசுகிறான்."

'இராமன் எப்படிப் பேசுகிறான்?" 'மெதுவாய்.' இதில் 'slowly (மெதுவாய்)' என்ற சொல் 'speaks (பேசுகிறான்)' என்ற வினைச்சொல்லின் குணத்தைக் காட்டுகிறது. இதில் '*slowly*' என்பது அட்வெர்ப் (Adverb)

2. "Rama speaks very slowly."
"இராமன் மிகவும் மெதுவாகப் பேசுகிறான்."

இதில் 'மிகவும் (very)' என்ற சொல் 'மெதுவாக (slowly)' என்ற சொல்லின் குணத்தைக் காட்டுகிறது. எனவே, 'very' என்பது அட்வெர்ப் (Adverb).

அட்வெர்ப்களின் வகை—**Kinds of Adverbs**

அட்வெர்ப்கள் (Adverbs) மூன்று வகைப்படும்.

அவை பின் வருவன :—

1. Simple Adverbs = சாதாரண அட்வெர்ப்கள்.
2. Interrogative Adverbs = வினா அட்வெர்ப்கள்.
3. Relative Adverbs = இன அட்வெர்ப்கள்.

1. ஸிம்பில் அட்வெர்ப்ஸ் (**Simple Adverbs**)

சாதாரண அட்வெர்ப்கள்.

சாதாரண அட்வெர்ப்கள் (Simple Adverbs) வெவ் வேறு பொருள்களில் மற்ற வார்த்தைகளைக் கொண்டு முடியும்.

(a) சில அட்வெர்ப்கள் (Adverbs) ஒரு வேலை இப்படி அல்லது இன்ன விதமாகச் செய்யப்படுகிறது என்று உணர்த்தும். இத்தகையவைகளுக்கு அட்வெர்ப்ஸ் ஆப் மானர் (Adverbs of Manner) எனப் பெயர்.

உதாரணம்:—

He did it well. = அவன் அதை நன்றாகச் செய்தான்.
We did it together. = நாம் அதைச் சேர்ந்து செய்தோம்.

He did it wisely. = அவன் புத்திசாலித்தனமாக அதைச் செய்தான்.

இவ்வகையான அட்வெர்ப்கள் (Adverbs). பெரும் பாலும் 'ly' என்ற விகுதி மேற்கொண்டிருக்கும். அவை (Adjectives) அட்ஜெக்டிவ்களுடன் 'ly' என்னும் விகுதி யைச் சேர்ப்பதனல் உண்டாகும்.

உதாரணம்:—

Fast = வேகமான.	Fastly = வேகமாக.
Slow = மெதுவான.	Slowly = மெதுவாக.
Wise = புத்தியுள்ள.	Wisely = புத்திசாலித்தனமாக.
Glad = சந்தோஷமான.	Gladly = சந்தோஷமாக.
Soft = மென்மையான.	Softly = மென்மையாக.
Gentle = சாந்தமான.	Gently = சாந்தமாக.
True = உண்மையான.	Truly = உண்மையாக.

(b) மற்றும் சில அட்வெர்ப்கள் ஒரு காரியம் இன்ன அளவு செய்யப்படுகிறது என்பதை உணர்த்துகின்றன. அவற்றிற்கு அட்வெர்ப்ஸ் ஆப் க்வான்ட்டிட்டி (Adverbs of Quantity) என்று பெயர்.

உதாரணம் :—

He is *quite* sick. = அவன் முழுதிலும் வியாதியா யிருக் கிறான்.
He is *rather* sick. = அவன் சற்று வியாதியா யிருக்கிறான்.
He is *very* sick. = அவன் மிகவும் வியாதியா யிருக்கிறான்.
We are *much* glad. = நாம் மிகவும் மகிழ்ச்சியுற் றிருக் கிறோம்.

We are *partly* glad. = நாம் கொஞ்சம் மகிழ்ச்சியுற் றிருக் கிறோம்.

We are *entirely* glad. = நாங்கள் பூர்த்தியாக மகிழ்ச்சியுற் றிருக்கின்றோம்.

We are *half* glad and *half* sad. = நாங்கள் பாதிமகிழ்ச்சி யுற் றிருக்கின்றோம், பாதி வருத்த முற்றிருக்கின்றோம்.

மேற்கூறிய வாக்கியங்களிலுள்ள, **quite, rather very, much, partly, entirely, half** இவைகளெல்லாம் அட்வேர்ப்ஸ் ஆக் க்வான்ட்டிட்டி (Adverbs of Quantity).

(c) இன்னும் சில அட்வெர்ப்கள் ஒரு காரியம் இத்தனை முறை செய்யப்படுகின்றது, அல்லது இன்ன வரிசைக் கிரமத்தில் செய்யப்படுகின்றது என்பதைத் தெரிவிக்கின் றன. அவைகளுக்கு அட்வேர்ப்ஸ் ஆப் நம்பர் (Adverbs of Number) என்று பெயர்.

உதாரணம் :—

Rama came *once*. = ராமன் ஒருமுறை வந்தான்.
Rama came *five times*. = ராமன் ஐந்துமுறை வந்தான்.
Rama came *seldom*. = ராமன் அபூர்வமாக வந்தான்.
Rama came *often*. = ராமன் அடிக்கடி வந்தான்.
Rama came *sometimes*. = ராமன் சிலவேளை வந்தான்.
Rama came *always*. = ராமன் எப்பொழுதும் வந்தான்.
Rama came *again*. = ராமன் மறுபடியும் வந்தான்.
Rama came *no more*. = ராமன் மறுபடியும் வரவேயில்லை.

Rama brought *firstly* a coat, *secondly* a shirt and *thirdly* an umbrella. = ராமன் முதலில் ஒரு சொக்காயையும், இரண்டாமுறை ஒரு உள் அங்கியையும், மூன்றுமுறை ஒரு குடையையும் கொண்டுவந்தான்.

எனவே, மேற்கூறிய வாக்கியங்களிலுள்ள 'once' 'five times', seldom', 'often', 'sometimes', 'always', 'again', 'no more', 'firstly', 'secondly', 'thirdly' இவைகள் எல்லாம் Adverbs of Manner.

(d) இன்னும் சில அட்வெர்ப்கள் ஒரு வேலை இப்பொழுது அல்லது இவ்வளவு நேரம் செய்யப்பட்டது என்பதைத் தெரிவிக்கின்றன. அவைகளுக்கு **Adverbs of Time** என்று பெயர்.

உதாரணம்:—

He did it *long* ago = அவன் அதை வெகு நாட்களுக்கு முன் செய்தான்.

He did this *before*. = அவன் இதை முன்னமே செய்தான்.

He did this *already*. = அவன் இதை முன்னமேயே செய்தான்.

He is *now* sick. = அவன் இப்போது காயலாவாயிருக்கிறான்.

He was *then* sick. = அப்போது அவன் வியாதியோடிருந்தான்.

He came *early* and went *late* = அவன் நேரத்திற்குமுன் வந்து நேரஞ்சென்று போனான்.

He came *at last*. = அவன் கடைசியாக வந்தான்.

He came *at once.* = அவன் உடனே வந்தான்.

He came *to-day.* = அவன் இன்று வந்தான்.

He came *yesterday.* = அவன் நேற்று வந்தான்.

He will come *to-morrow.* = அவன் நாளைக்கு வருவான்.

He came *daily.* = அவன் நாள்தோறும் வந்தான்.

இவ்வாக்கியங்களிலுள்ள long ago, before already, now, then, early, late at last, at once, to-day, yesterday, to-morrow, daily இவைகள் எல்லாம் *Adverbs of time* எனப்படும்.

(e) இன்னும் சில அட்வெர்ப்கள் ஒரு காரியம் இன்ன இடத்தில் செய்யப்பட்டதென்பதைத் தெரிவிக்கும். அவைகளுக்கு *Adverbs of Place* என்று பெயர்.

உதாரணமாக:—

He stood *before.* = அவன் எதிரில் நிற்கிறான்.

He stood *behind.* = அவன் பின்னல் நிற்கிறான்.

He stood *forwards* and not *backwards.* = அவன் முன்னேக்கி நின்றானேயல்லாமல் பின்னேக்கி நிற்கவில்லை.

He stood *below*, but the birds flew *above.* = அவன் கீழே நின்றான், பறவைகள் உயரப் பறந்தன.

He is not *here* but *there.* - அவன் இங்கே இல்லை, அங்கேயிருக்கிறான்.

He was *nowhere* found. = அவன் எங்கும் காணப்பட [வில்லை.

We looked for him *everywhere* = நாங்கள் எல்லாவிடத்திலும் அவனைத் தேடினோம்.

He stood *apart* from us. = அவன் எங்களை விட்டு விலகி நின்றான்.

He stood *aside*. = ஒருபுறமாக அவன் நின்றான்.

I sent him *away*. = நான் அவனை வெளியே அனுப்பி விட்டேன்.

We sent him *off*. = நாங்கள் அவனைத் துரத்திவிட்டோம்.

I rode *onwards*. = நான் முன்னேக்கிச் சவாரி செய்தேன்.

He rode *along*. = அவன் நெடுகச் சவாரி செய்தான்.

I shall find him *outside* and not *inside*. = நான் அவனை வெளியே காண்பேனே யன்றி உள்ளே காணமாட்டேன்.

The goats were grazing *hither, thither, up and down* on the hill-side. = ஆடுகள் அந்த மலைச்சாரலில் இங்கும் அங்கும் மேலுங் கீழும் மேய்ந்துகொண்டிருந்தன.

We will go *hence* (from this place) if you will come *thence* (from that place) = நீ அவ்விடத்திலிருந்து வருவாயானால் நாங்கள் இவ்விடத்திலிருந்து போய் விடுவோம்.

They stood *afar off* at a great distance. = அவர்கள் வெகு தூரத்தில் நின்றார்கள்.

Some stood *near*, others *around* and others *beyond* = சிலர் அருகில் நின்றார்கள், மற்றும் சிலர் சுற்றி நின்றார்கள்; இன்னும் சிலர் தூர நின்றார்கள்.

Whence do you come? = எங்கிருந்து வருகின்றாய்?

எனவே before, behind, forwards - backwards, below-above, here-there, nowhere, everywhere apart, away, off, onwards, along, outside inside, hither - thither, up and down, hence-thence, afar off, near-around-beyond, whence, இவைகள் எல்லாம் இடத்தை (place)க் காட்டுவதனல் Adverbs of Place எனப்படும்.

(f) இன்னும் சில அட்வெர்ப்கள் 'ஆம்' என்ற உடன் பாட்டையேனும், 'இல்லை' என்ற எதிர்மறையையேனும் காட்டும். அப்படிப்பட்டவைகளுக்கு அட்வேர்ப்ஸ் ஆப் அ(f)ப்பர்மிங் (*Adverbs of Affirming*) என்றும், அட்வேர்ப்ஸ் ஆப் டினையிங் (*Adverbs of Denying*) என்றும் பெயர்.

உதாரணம்:—

He said *yes* = அவன் ஆம் என்று கூறினன். (Affirming).
He said *no* = அவன் இல்லை என்று கூறினன், (Denying)
Yes, aye என்பவைகள் Adverbs of Affirming (உடன்பாடு)
No, nay என்பவைகள் Adverbs of Denying (எதிர்மறை)

2 இன்ட்டெர்ராகேடிவ் அட்வெர்ப்ஸ் (**Interrogative Adverbs**) வினுப்பொருளில் வரும் அட்வேர்ப்கள்.

அட்வெர்ப்கள் (Adverbs) கேள்வி கேட்பதற்கு உபயோகிக்கப்படும்பொழுது இன்ட்டெர்ராகேடிவ் அட்வெர்ப்ஸ் (Interrogative Adverbs) என்று பெயர்பெறும்.

When Adverbs are used for asking questions, they are called Interrogative Adverbs.

அவைகள் ஆறு வகைப்படும்.

1. Manner = விதம்.
2. Quantity = பரிமாணம்.
3. Number = எண்.
4. Time = காலம்.
5. Place = இடம்.
6. Cause = காரணம்.

உதாரணம் :—

1. Manner (விதம்)

How did he do this? அவன் இதை எப்படிச் செய்தான்?
How is he to-day? அவன் இன்று எப்படி இருக்கிறான்? (நிலைமை)

2. Quantity (பரிமாணம்)

How far is this true? இது எவ்வளவு தூரம் உண்மை?
How near is your house? உன் வீடு எவ்வளவு அருகே இருக்கிறது?

3. Number (எண்)

How many persons came? எத்தனை பேர் வந்தார்கள்?
How many mangoes are there? எத்தனை மாம்பழங்கள் இருக்கின்றன?

4. Time (காலம்)

When did you come? நீ எப்பொழுது வந்தாய்?
When are you going? நீ எப்பொழுது போகின்றாய்?

5. Place (இடம்)

W*here* was he ? அவன் எங்கே யிருந்தான்? [தாய்

W*hence* hast thou come ? நீ எந்த இடத்திலிருந்து வந்

6. Cause (காரணம்)

W*hy* did you do this ? நீ ஏன் இதைச் செய்தாய்?

W*hy* were you absent yesterday ? நீ ஏன் நேற்று வர [வில்லை?

---

3. ரிலேடிவ் அட்வேர்ப்ஸ் (**Relative Adverbs**)

இனவினையுரிச்சொற்கள்

வினைப்பொருளில் வரும் Interrogative Adverbs கேள்வி கேட்காமலிருந்தால் அவைகள் எல்லாம் இன வினை யுரிச் சொற்களாம் (Relative Adverbs). அவை இரண்டு பாக வாக்கியங்களைச் சேர்க்கின்றன.

உதாரணம் :—

I know *when* you came. நீ எப்பொழுது வந்தா யென்று எனக்குத் தெரியும்.

இதில் 'when' என்ற பதம் 'I know' என்ற வாக்கியத் தையும், 'you came' என்ற வாக்கியத்தையும் இணைக்கிறது.

I will tell you *how* he did this. அவன் இதை எப்படிச் செய்தான் என்று உனக்குச் சொல்லுகிறேன்.

I will tell you *why* he did it. அவன் அதை ஏன் செய்தான் என்று உனக்குக் கூறுகிறேன்.

I will tell *when* he came and *where* he lived. அவன் எப்போழுது வந்தான் என்பதையும்; எங்கு வசித்தான் என்பதையும் உனக்குச் சொல்லுகிறேன்.

இவ் வாக்கியங்களிலுள்ள 'when, how, why, when-where' என்பவைகளும், whenever, wherever, however, whence, whither' முதலிய சொற்களும் இரண்டு வாக்கியங்களைச் சேர்ப்பதோடு மறைந்தும் வெளிப்படையாயும் வரும். (Antecedents) முன் தொழில்களைத் தழுவியும் வரும். எனவே, Relative Adverbs களுக்கு கன்ஜங்டிவ் அட்வெர்ப்ஸ் (Conjunctive Adverbs) என்றும் பெயர்.

ப்ரிபோஸிஷன்ஸ்: *Prepositions*—உருபிடைச் சொற்கள்

ப்ரிபொஸிஷன்ஸ் (Prepositions) என்னும் உருபிடைச் சொல் Noun-க்கு முன்னேயாவது, Pronoun-க்கு முன்னேயாவது இருந்து அந்தப் பெயரினல் குறிக்கப்பட்ட மனிதனுக்கும் அல்லது பொருளுக்கும் மற்றொன்றிற்கும் உள்ள சம்பந்தத்தைத் தெரிவிக்கும் சொல்லாம்.

உதாரணம்:—

He placed the book *on* the table. = அவன் புத்தகத்தை மேஜையின் மேல் வைத்தான்.

இதில் 'on' என்ற சொல் வராவிட்டால் புத்தகத்தை மேஜையின் எந்தப் பக்கத்தில் வைத்தானென்று விளங்காது. ஆகையால், மேஜைக்கும் புத்தகத்திற்கு முள்ள சம்பந்தத்தைக் காண்பிக்க வந்த 'on (மேல்)' என்ற சொல் Perposition எனப்படும்.

Preposition-க்குப் பிறகு வருகின்ற Noun-உம், Pronoun-உம் செயப்படுபொருள் (Object) ஆகும்.

Noun-ஐயும், Pronoun-ஐயும் தவிர வேறெவ்விதமான சொல்லோடும் Preposition-கள் உபயோகிக்கப்படுவதில்லை.

Adverb ஆனது Noun-ஓடும். Pronoun-ஓடும் ஒரு போதும் உபயோகப்படுவதில்லை. இந்தச் சாதாரண விதியைக் கொண்டு ஒரு சொல் Adverb தானா, அல்லது Preposition தானா என்று தெளிவாகச் சொல்ல முடியும்.

ஒரே சொல் ஓரிடத்தில் *Adverb* ஆகவும், மற்றோரிடத்தில் ***Preposition*** ஆகவும் உபயோகிக்கப் பெறலாம்.

உதாரணம் கீழ்வருவன:—

Adverb.

I walked *about*.=நான் அலைந்து திரிந்தேன்.

The men ran *past*.=மனிதர்கள் கடந்து ஓடினர்கள்.

The *above* named house.=மேலே குறித்த வீடு.

He ran *across*.=அவன் குறுக்கே ஓடினான்.

He saw me once *before*.=அவன் என்னை முன் ஒரு முறை பார்த்தான்.

Go *along* quickly.=விரைந்து நெடுகச் செல்.

I sat *below*.=நான் கீழே உட்கார்ந்தேன்.

He must go *behind*.=அவன் பின்னால் போகவேண்டும்.

The cow was grazing *by*.=பசு அருகே மேய்ந்துகொண்டிருந்தது.

He sat *inside*.=அவன் உள்ளே உட்கார்ந்தான்.

I am standing *near*.= நான் அருகே நின்றுகொண்டிருக்கிறேன்.

He died three years *since*.= அவன் இறந்து மூன்று வருஷங்கள் ஆகின்றன.

Stand *up* like a soldier=வீரன்போல் நில்.

He lived on for many years.= அவன் பல வருஷங்கள் பிழைத்திருந்தான்.

I came a few days *after*.= நான் சிலநாள் சென்றபிறகு வந்தேன்.

Bees fly *in* and *out*.= தேனீக்கள் உள்ளேயும் வெளியேயும் பறக்கின்றன.

The room was clean *within*.= அறையின் உள்ளே சுத்தமாக இருந்தது.

There were ten men *besides*.= இன்னும் பத்து பேர்கள் இருந்தார்கள்.

Preposition

I walked *about* the field.= நான் வயலைச் சுற்றி நடந்தேன்.

He came *at* half-past seven.= அவன் ஏழரை மணிக்கு வந்தான்.

The sky is *above* the earth.= ஆகாயம் பூமிக்கு மேலே இருக்கிறது.

Tho house stands *across* that field.= வீடு அந்த வயலுக்கு அப்புற மிருக்கிறது.

I stood *before* the door. = நான் வாசலுக்கு முன் நின்றேன்.

Let us walk *along* the beach. = கடற்கரை வழியாக நாம் நடப்போம்.

He stood *below* me. = அவன் எனக்குக் கீழே நின்றான்.

He stood *behind* the door. = அவன் கதவுக்குப் பின்னால் நின்றான்.

By whom was this done? = இது யாரால் செய்யப் பட்டது?

The pen is *inside* the box. = பேனா பெட்டியினுள் இருக்கிறது.

Your house is *near* mine. = உன் வீடு என் வீட்டுக்கு அருகில் இருக்கிறது.

Since six months I am ill. = நான் ஆறு மாதங்களாக வியாதியாயிருக்கிறேன்.

Walk *up* the hill, my boy! = பிள்ளாய்! குன்றின்மேல் நட.

The box is *on* the table. = பெட்டி மேஜையின்மேல் இருக்கிறது.

I came *after* a few days. = நான் சில தினங்களுக்குப் பிறகு வந்தேன்.

Fish swim *in* water. = மீன்கள் நீரில் நீந்துகின்றன.

They slept *within* the room. = அவர்கள் அறையில் தூங்கினார்கள்.

And *besides* the four more. = இவர்களல்லாமல் இன்னும் நான்கு பேர் இருந்தனர்.

கீழ்வரும் பதங்கள் எல்லாம் ப்ரிபோஸிஷன்கள்.

About = ஏறக்குறைய, பற்றி.
Above = மேல்.
After = பின்.
Across = குறுக்கே.
Against = விரோதமாய்.
Along = நெடுக.
Among = இடையில்.
At = இல், இடத்தில்.
Around = சுற்றிலும்.
Before = முன்.
Behind = பின்.
Below = கீழ்.
Beneath = கீழ்
Beside = பக்கத்தில்.
Between = இருவருக்கிடையில்.
Beyond = அப்பால்.
By = ஆல்.
Concerning = குறித்து
Down = கீழ்.
During = காலத்தில்.
Except = தவிர.
Near = அருகில்.
On = மேல்.
Of = உடைய, பற்றி.
Off = விலகி, விட்டு.
Over = மேல்.
Regarding = குறித்து
Since = தொடங்கி.
To = கு.
Through = மூலமாய்.
Toward = நேரே.
Touching = குறித்து.
Till = வரைக்கும்.
Up = மேல்.
Upon = மேல்.
Under = கீழ்.
With = ஓடு, உடன், ஆல்.
Within = உள்ளே.
Without = இல்லாமல், அன்றி.
As to = பற்றி.
Because = நிமித்தம்.
Instead of = பதிலாக.

For = ஆக.
From = இருந்து.
In = இல், உள்.
Into = உள், ஆக.
In spite of = பதிலாக.
With reference to = குறித்து.
On account of = பொருட்டு.

ஆகிய இவைகளைக் கவனத்தில் பதியவைத்துக் கொள்ள வேண்டியது மிகவும் அவசியம். ஆங்கில பாஷையில் இவ்வார்த்தைகள் எல்லாம் அடிக்கடி உபயோகிக்கப் படுகின்றன. முன்னே காட்டியுள்ளபடி இதே வார்த்தைகள் அட்வெர்பாகவும் வருகின்றபடியால் எந்தச் சமயத்தில் (Adverb) அட்வெர்பாகக் கொள்ளவேண்டும் என்றும், எந்தச் சமயத்தில் (Preposition) ப்ரிபொஸிஷன்களாகக் கொள்ளவேண்டும் என்றும் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்.

ஒவ்வொரு வார்த்தையும் தனித்தனி வாக்கியங்களில் உபயோகித்து எழுதுவதற்குப் பழகிக்கொண்டு வந்தால் இவைகள் எல்லாம் சரிவரத் தெரிந்துகொண்டதாகும். அப்படி எழுதியவைகளை அடிக்கடி சரிபா தப்பா என்றும் பார்க்கவேண்டும்.

கன்ஜங்ஷன்ஸ் = (Conjunctions)

கூட்டிடைச் சொற்கள்

வார்த்தைகளையும், வாக்கியங்களையும் சேர்க்கப் பயன் படும் சொல்லுக்கு கன்ஜங்ஷன்ஸ் *Conjunctions* கூட்டிடைச்சொல் எனப்படும். கன்ஜங்ஷன் (Conjunction) இரண்டு வகைப்படும். அவையாவன:—

1. ஒரு சொல் மற்றொரு சொல்லுடன் சேர்க்கப்படுவது.

2. ஒரு வாக்கியம் மற்றொரு வாக்கியத்துடன் சேர்க்கப்படுவது.

One sentence joined to another sentence.

உதாரணம் :—

Rama *and* Krishna = ராமனும் கிருஷ்ணனும் இதில் 'Rama' என்ற பதமும் 'Krishna' என்ற மற்றொரு பதமும் '*and*' என்னும் கூட்டிணைச்சொல்லால் சேர்க்கப்பட்டது. ஆகவே, '*and*' என்பது கன்ஜங்ஷன் (Conjunction). அது போலவே,

He cries *because* he has headache.

அவனுக்குத் தலைவலியா யிருக்கிறபடியால் அவன் அழுகிறான்.

இவ் வாக்கியத்தில் இரண்டு தனித்தனி வாக்கியங்கள் இருக்கின்றன.

'He cries' 'he has headache' என்னும் இரண்டு தனி வாக்கியங்களை '*because*' என்னும் ஒரு சொல் ஒன்றாகச் சேர்க்கிறது. ஆகவே, '*because*' என்பது (Conjunction) கன்ஜங்ஷன்.

கவனிப்பு:—இரண்டு சொற்கள் Conjunction-ஆல் சேர்க்கப்படும்போது அவை இரண்டும் ஒருவகையான சொல் (Parts of Speech) ஆக இருப்பது வழக்கம். எப்படியெனில்,

ஒரு Noun—மற்றொரு Noun—ஓடாவது, அல்லது Pronoun—ஓடாவது கூடும்.

ஒரு Pronoun—மற்றொரு Pronoun ஓடு கூடும்.

ஒரு Verb—மற்றொரு Verb ஓடு கூடும்.

ஒரு Adjective மற்றொரு Adjective-ஓடாவது, அல்லது Participle—ஓடாவது கூடும்.

ஒரு Adverb—மற்றொரு Adverb ஓடு கூடும்.

ஒரு Preposition—மற்றொரு Preposition ஓடு கூடும்.

இதை விளக்கக் கீழே உதாரணங் குறிப்பிடுவோம்:—

Noun to Noun: *Cows and goats* are very useful.

Noun to Pronoun: *Rama and I* went yesterday.

Pro. to Pronoun: *You and I* must eat together.

Verb to Verb: He s*at down and wept.*

Adj. to Adj: They are *sad but hopeful.*

Adj. to Participle: Sad *but* not forsaken.

Adv. to Adv: The cat moves *silently and slowly.*

Pre. to Pre: The bird flies *in* and *through* the air.

இன்னும் சில (Conjunctions)) கூட்டிடைச்சொற்கள் ஜதை ஜதையாக உபயோகிக்கப்படுகின்றன. அவை பின் வருமாறு:—both—and; not only—but also; either—or; neither—nor.

உதாரணம் :—

Rama is *both* wise *and* good.

இராமன் புத்திசாலியாயும், நல்லவனுயும், இரண்டு குணங்களுமுடையவனுய் இருக்கின்றன்.

Rama is *not only* wise *but also* good.

இராமன் புத்திசாலியாக மட்டுமிராமல் நல்லவனுகக் கூடவும் இருக்கின்றன்.

Rama must *either* work, *or* go
இராமன் வேலை செய்யவாவது வேண்டும், அல்லது போகவாவது வேண்டும்.

Rama behaved *neither* wisely *nor* kindly.
இராமன் புத்தியுள்ளவனாகவும் நடந்துகொள்ளவில்லை; பட்சமுள்ளவனாகவும் நடந்துகொள்ளவில்லை.

ஒரு வாக்கியம் மற்றொரு வாக்கியத்துடன் சேர்க்கப்படுவது

கீழ்வரும் வாக்கியங்களில் தடித்த எழுத்தில் அச்சிட்டிருப்பவைகள் எல்லாம் Conjunctions என்று தெரிந்து கொள்ளவேண்டும். அதற்கு முன் இருப்பது முதல் வாக்கியமென்றும், பின் இருப்பது இரண்டாவது வாக்கியமென்றும் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்.

The girl is quick *and* she reads well.
அந்தப் பெண் சுறுசுறுப்பா யிருக்கிறாள்; மற்றும் அவள் நன்றாகப் படிக்கிறாள்.

My father says *that* the pen is mine.
அந்தப் பேனா என்னுடையது என்று என் தகப்பனார் சொல்லுகிறார்.

I trust his word *because* he speaks the truth.
அவன் உண்மை பேசுகிறான் ஆகையால் அவன் வார்த்தையை நம்புகிறேன்.

You may go out *as* the rain has stopped.
மழை நின்றுவிட்டது ஆதலால் நீ வெளியே போகலாம்.

She walked slowly *lest* she should fall down.

கீழே விழுவாள் எனப் பயந்து அவள் மெல்ல நடந் தாள்.

He left his bed w*hen* the sun rose.

சூரியன் உதயமானபொழுது அவன் படுக்கையை விட் டெழுந்தான்.

We could not tell w*hence* the noise arose.

அந்தச் சத்தம் உண்டாகியது எங்கிருந்து என்று எங்க ளால் சொல்ல முடியவில்லை.

It is a long time *since* I last saw you.

உன்னைக் கடைசியாகப் பார்த்த பிறகு வெகு காலமா யிற்று.

Your cow is older *than* mine.

என் பசுவைவிட உன் பசு வயதானது.

He could not jump *though* he tried often.

அவன் அடிக்கடி முயற்சி செய்த போதிலும் அவனால் குதிக்க முடியவில்லை.

He will die soon *however* rich he may be.

அவன் எவ்வளவு தனவான் ஆனாலும் சீக்கிரம் இறப் பான்.

I wish to know *h*ow the sick man is to-day.

நோயாளி இன்றைக்கு எப்படி இருக்கிறானென்று தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்.

The mice will play *while* the cat is away.

பூனை இல்லாதிருக்கும்பொழுது சுண்டெலிகள் விளையாடும்.

She went to bed *for* she is much tired.

அவள் மிகவும் களைப்படைந்திருக்கின்றாள், ஆகையால் அவள் படுத்துக்கொண்டாள்.

I will trust *provided* you sign your name.

நீ கையெழுத்துப் போடுவதாயிருந்தால் உன்னை நான் நம்புவேன்.

இன்ட்டர்ஜெக்ஷன்ஸ் (Interjections)

ஆச்சரியம் பரிதாபமுதலியவற்றைக் காட்டும் இடைச்சொற்கள்

இன்ட்டர்ஜெக்ஷன் எனபது மனதில் உண்டாகும் வியப்பு, துக்கம் முதலியவற்றைத் தெரிவிப்பதற்காக ஒரு வாக்கியத்தில் உபயோகிக்கப்படும் சொல் அல்லது ஒலி ஆகும். அவ்வித சொற்களில் சிலவற்றிற்கு அர்த்தம் இராது. கீழ்வரும் உதாரணங்களால் நன்றாக விளங்கும்.

Hush! Your mother is asleep.

ஹஷ்! உன் தாயார் தூங்குகிறார்கள்.

Alas! The poor boy is dead.

ஐயோ! அந்த ஏழைப் பையன் இறந்து விட்டான்.

Fie! Fie! don't come here.

சீ! சீ! இங்கே வராதே.

Ah! I have found at last.

ஆ! கடைசியில் நான் கண்டுபிடித்து விட்டேன்.

Hark! What a noise is that?

அடே! அது என்ன சப்தம்?

இன்ட்டர்ஜெக்ஷனைக் குறிக்க அந்தச் சொற்களுக்குப் பக்கத்தில் (!) இக் குறி யிடப்பட்டிருக்கும். அக்குறியை இங்கிலீஷில் எக்ஸ்க்ளமேட்டரி மார்க் (Exclamatory Mark) என்று சொல்லுகிறார்கள்:—

கான்வேர்சேஷன் (**Conversation**) = சம்பாஷணை

ராமா: வேர் ஆர் யூ கோயிங் இன் ஹேஸ்ட்?

Rama: Where are you going in haste?

அவசரமாக நீ எங்கே போகின்றாய்?

கிருஷ்ணு: ஐ ஆம் கோயிங் ட்டு (b)ப்ரிங் தி (d)டாக்டர்.

Krishna: I am going to bring the docter.

நான் வைத்தியரை அழைத்துவரப் போகிறேன்.

ராமா: ஓய்?

Rama: Why = ஏன்?

கிருஷ்ணு: (b) பிகாஸ் மை (f) பாதர் இஸ் ஸிக்.

K: Because, my father is sick.

ஏனெனில், என் தந்தை காயலாவாயிருக்கிறார்.

ரா: வாட் இஸ் ஹீ ஸப் (f)பரிங் (f)ப்ரம்?

R: What is he suffering from?

அவர் என்ன நோயால் துன்பப்படுகிறார்?

கி: ஹீ வாஸ் நாட்(t) கிப்பிங்(g) குட் ஹெல்த் (f)பார் தி லாஸ்ட்(t) (t)டென் (d)டேஸ்; எஸ்(t)டர் டே(d) நைட் ஹீ ஹாட்(d) வாமிட்(t)டிங் அண்ட் (p)பர்ஜிங்.

K: He was not keeping good health for the last ten days; yesterday night he had vomitting and purging.

சுமார் பத்துநாளாக அவருக்கு உடம்பு சௌக்கிய மில்லாமலிருந்தது; நேற்று இரவு அவருக்கு வாந்தியும் பேதியும் ஆயிற்று.

ரா: ஹவ் இஸ் ஹீ நவ்?

R: How is he now?

இப்போது அவர் எப்படியிருக்கிறார்?

கி: ஹீ இஸ் ஏ லிட்டில் (b)பிட் (b)பெட்டர், (b)பட் இஸ் மச் (t)டயர்ட்(d).

K: He is a little bit better, but is much tired.

இப்போது சுகமாயிருக்கிறார்; ஆனால், அதிக ஆயாசமடைந்திருக்கிறார்.

ரா: ஹாவ் யூ (g)கிவன் ஹிம் எனி (f)புட்?

R: Have you given him any food?

அவருக்கு ஏதாவது ஆகாரம் கொடுத்தாயா?

தி (b)பியூட்டி ஆப் தி ஹார்ட் அப்பியர்ஸ் இன் தி (f)பேஸ்.

The beauty of the heart appears in the face.

அகத்தினழகு முகத்தில் தெரியும்.

கி: எஸ், வீ (g)கேவ் ஹிம் மில்க் அண்ட் சோடா.

K: Yes, we gave him milk and soda.

ஆம், நாங்கள் அவருக்குப் பாலும் சோடாவும் கொடுத்தோம்.

ரா: இஸ் ஹீ (g)கோயிங் ட்டு ஆபீஸ் (t)ட்டு (d)டே?

R: Is he going to office to-day?

அவர் இன்று உத்தியோகத்திற்குப் போகிறாரா?

கி: நோ, ஹீ ஹாஸ் அப்ளைட் (f)பார் ஏ வீக்ஸ் லீவ்.

K: No, he has applied for a week's leave.

இல்லை, அவர் ஒரு வாரம் ரஜாவிற்கு எழுதிப்போட்டிருக்கிறார்.

ரா: ஹவ் மெனி இயர்ஸ்' சர்வீஸ் ஹாஸ் ஹீ புட் அப்?

R: How many years' service has he put up?

அவருக்கு எத்தனை வருடம் ஸர்வீஸ் ஆயிருக்கிறது?

கி: ஹீ வில் (t)டேக் பென்ஷன் நெக்ஸ்ட் இயர்.

K: He will take pension next year.

அவர் அடுத்த வருஷம் உபகாரச் சம்பளம் வாங்கிக் கொள்வார்.

ரா: வாட் வில் ஹி (d)டு ஆப்(f)டர்வர்ட்ஸ்?

R: What will he do afterwards?

அவர் அப்பால் என்ன செய்வார்?

அன் அன்சாஸ்டைஸ்ட் (b)புல்லக் வில் நாட் ஒ(b)பே.

An unchastised bullock will not obey.

அடியாத மாடு படியாது.

கி: ஹீ வில் கோ டு ஹிஸ் வில்லேஜ் அண்ட் லுக் ஆப்டர் ஹிஸ் லாண்ட்ஸ்

K: He will go to his village and look after his lands.

அவர் தமது கிராமத்திற்குச் சென்று நிலங்களைப் பார்த்துக்கொள்வார்.

ரா: வேர் ஆர் யூ (g) கோயிங் ட்டு ரிமெய்ன் தென்?

R: Where are you going to remain then?

அப்பால் நீ எங்கே இருக்கப் போகிறாய்?

கி: ஐ வில் ரிமெய்ன் இன் தி ஹாஸ்டல் (t)டில் ஐ (g)கெட் த்ரூ மை எக்ஸாமினேஷன்.

K: I will remain in the hostel till I get through my examination.

என்னுடைய பரீட்சையில் தேர்ச்சி பெறுமளவும் நான் மாணவர் விடுதிச்சாலையில் தங்கி யிருப்பேன்.

ரா: வெல், வீ ஷல் ஸ்பீக் ஆப் திஸ் ஆப்டர்வார்ட்ஸ்; யூ ப்ளீஸ் டேக் தி டாக்டர் ஸூன்;

R. Well, we shall speak of this afterwards; you please take the doctor soon.

நல்லது, இதைப்பற்றி நாம் அப்பால் பேசுவோம்; தயை செய்து நீ வைத்தியரைச் சீக்கிரம் அழைத்துக்கொண்டு போ.

கி: (t)தாங்க் யூ, லெட் மி (t)டேக் லீவ்.

K: Thank you, let me take leave.

உங்களுக்கு வந்தனம், எனக்குப் போக விடை கொடுங்கள்.

ரா: தாங்க்ஸ்.

K: Thanks. வந்தனம்.

ஸகூல் (School)—பள்ளிக்கூடம்

டீச்சர்: கோவிண்ட்! ஓய் (d)டிட் யூ நாட் கம் (t)டு ஸ்கூல் எஸ்டர்டே?

Teacher: Govind! why did you not come to school yesterday?

கோவிந்தா! நீ ஏன் நேற்றுப் பள்ளிக் கூடத்திற்கு வரவில்லை?

கோவிண்ட்: மை (f)பாதர் ஆஸ்க்ட் மி (t)டு ரிமெய்ன் அட் ஹோம் (t)டில் ஹீ கம்ஸ் (b)பாக்.

Govind: My father asked me to remain at home till he comes back.

என் தந்தை திரும்பி வருகிறவரையில் என்னை வீட்டிலேயே இருக்கும்படி கூறினர்.

டீ: ஓய் (d)டிட் யூ நாட் டேக் லீவ் அண்ட் ஸ்டே அட் ஹோம்?

T: Why did you not take leave and stay at home?

நீ ஏன் விடுமுறை பெற்றுக்கொண்டு வீட்டில் தங்கியிருந்து விடலாகாது?

கோ: மை ஹவுஸ் இஸ் வெரி (f)பார் (f)ப்ரம் தி ஸ்கூல் அண்ட் ஸோ ஐ கனட் (f)பைண்ட் எனி-(b)படி(d) (t)டு ஸெண்ட்(d) எ லெட்டர்.

வேஸ்ட் நாட் வாண்ட் நாட். Waste not want not.

வீண் செலவு செய்து வறுமைக்குள்ளாகாதே.

G: My house is very far from the school and so I cannot find anybody to send a letter.

என்னுடைய வீடு பள்ளிக்கூடத்திற்கு அதிக தூரமா யிருக்கிறபடியால் கடிதத்தைக் கொடுத் தனுப்பு வதற்கு ஒருவரும் அகப்படவில்லை.

டீ: வெர் யூ நாட் அவேர் ஆப் திஸ் (f)பாக்ட் வென் யூ கேம் (t)டு ஸ்கூல் தி (d)டே (b)பி(f)போர் எஸ் டர்டே?

T: Were you not aware of this fact when you came to school the day before yesterday?

நேற்றைக்கு முந்தின நாள் நீ பள்ளிக்கூடத்திற்கு வந் தபோது இந்த உண்மை உனக்குத் தெரியாதா?

கோ: நோ, நோ(b)படி நியூ இட் இன் மை ஹவுஸ்; ஸ(d)டன்லி மை (f)பாதர் ரிஸீவ்ட் ஏ லெட்டர் (f)ப்ரம் மை ஸிஸ்டர் ஆஸ்கிங் ஹிம் (t)டு கம் அட் ஒன்ஸ்.

G: No, nobody knew it in my house; suddenly my father received a letter from my sister, asking him to come at once.

இல்லை, என் வீட்டில் ஒருவருக்கும் தெரியாது; என் தங்கையினிடமிருந்து, உடனே வரும்படி என் தகப்பனாருக்குத் திடீரென ஒரு கடிதம் வந்தது.

ஊ நோஸ் நதிங் டவுட்ஸ் நதிங். (Who knows nothing, doubts nothing) = ஒன்றும் தெரியாதவனுக்கு எதி லும் சந்தேக மில்லை.

டீ: ஹாவ் யூ (p)பெயிட்(d) யுவர் (f)பீஸ் (f)பார் திஸ் மன்த்?

T: Have you paid your fees for this month?

நீ இந்த மாதத்திய உன் சம்பளத்தைச் செலுத்திவிட்டாயா?

கோ: நோ.

G: No = இல்லை.

டீ: ஸ்டாண்ட் அப் ஆல் தி பாய்ஸ் ஹூ ஹாவ் (h)ஆஸ் எட் நாட் (p)பெய்ட்(d) (t)தேர் (f)பீஸ்.

T: Stand up all the boys who have as yet not paid their fees.

அவர்களுடைய சம்பளத்தை இதுவரையிலும் செலுத்தாத எல்லாப் பிள்ளைகளும் எழுந்து நில்லுங்கள்.

டீ: வென் ஆர் யூ கோயிங் (t)டு (p)பே இட்?

G: When are you going to pay it?

நீங்கள் அதை எப்போது செலுத்தப் போகிறீர்கள்?

பாய்ஸ்: வீ ஷல் (p)பே இட் நெக்ஸ்ட் வீக்?

Boys: We shall pay it next week.

அடுத்தவாரம் நாங்கள் அதைச் செலுத்திவிடுவோம்.

டீச்சர்: வாட் இஸ் டேட் (t)டு டே?

Teacher: What is date to-day?. இன்று என்ன தேதி?

பா: (f)போர்ட்டீன்.

B: Fourteen. பதினைந்து.

தி லவ் ஆப் மணி இஸ் தி ரூட் ஆப் ஆல் ஈவில்.

The love of money is the root of all evil.

பண ஆசை எல்லாத் தீமைக்குங் காரணம்.

டீச்: டோன்ட் யூ நோ தட் யூ வில் ஹாவ் (t)டு பே ஏ (f)பைன் ஆப் ஒன் அணா பெர் ரு(p)பீ இப் (f) யூ (p)பே இட் ஆப்(f)டர் தி (f)பிப்டீன்த்?

T: Don't you know that you will have to pay a fine of one anna per rupee if you pay it after the fifteenth?

பதினேந்து தேதிக்குமேல் செலுத்தினால் ரூபாய் 1-க்கு 1-அணா அபராதம் செலுத்தவேண்டுமென்பது உங்களுக்குத் தெரியாதா?

பா: எஸ் ஸார்! வீ நோ இட்!

B: Yes sir we know it.

ஆம் அது எங்களுக்குத் தெரியும்.

டீச்: கோவிண்ட்! தென் ஒய் ஆர் யூ டிலேயிங்?

T: Govind! then why are you delaying?

கோவிந்தா! அப்படியானால் ஏன் தாமதிக்கிறாய்?

கோ: (d)டுமெஸ்டிக் ஸர்கம்ஸ்டென்ஸஸ் ஆர் ஸச் ஸார்!

G: Domestic circumstances are such, sir!

வீட்டுச் சந்தர்ப்பங்கள் அப்படி யிருக்கின்றன ஐயா!

டீ: ட்ரை (t)டு (p)பே இட் வித்தின் தி எண்ட்(d) ஆப் திஸ் மன்த் ஆர் ஐ வில் செண்ட்(d) யூ ஆப் தி ஸ்கூல்.

T: Try to pay it within the end of this month, or I will send you out of the school.

இந்த மாதக் கடைசிக்குள் அதைச் செலுத்த முயல், இல்லாவிடில் நான் உன்னைப் பள்ளிக்கூடத்திற்கு வெளியே அனுப்பிவிடுவேன்.

கோ: எக்ஸ்க்யூஸ் மீ ஸார்! ஐ ஷல்(p)பே இட் நெக்ஸ்ட் வீக்.

G: Excuse me sir! I shall pay it next week.

என்னை மன்னியுங்கள் ஐயா! நான் அதை அடுத்த வாரத்தில் செலுத்திவிடுகிறேன்.

டீ: Well, sit down.=நல்லது உட்காரு.

ட்ரேட் (Trade)—வியாபாரம்

கஸ்டமர்: ஹாவ் யூ (g)காட் (p)ப்யூர் (g)கீ?

Customer Have you got pure ghee?

உங்களிடம் அப்பட்டமான நெய் இருக்கிறதா?

மேர்ச்சன்ட்: எஸ் வீ ஹாவ் (g)காட்

Merchant: Yes we have got.

ஆம், எங்களிட மிருக்கிறது.

கஸ்: (p)ப்ளீஸ் ஷோ மி ஸம் ஸாம்பில்.

C: Please show me some sample.

தயை செய்து எனக்குக் கொஞ்சம் மாதிரி காட்டுங்கள்.

மேர்: ஹியர் இட் இஸ்; லுக் அட் இட்ஸ் (f)பைன் ஸ்மெல்.

M: Here it is; look at its fine smell.

இதோ இருக்கிறது; அதனுடைய நேர்த்தியான வாசனையைப் பாருங்கள்.

கஸ்: எஸ், தி ஸ்மெல் இஸ் (f)பைன்; வில் இட் (b)பி ஸோ (f)பார் எவர்?

(p)பாவர்ட்டி பார்ட்ஸ் (f)ப்ரண்ட்ஸ் (Poverty parts friends)—வறுமை சிநேகரைப் பிரிக்கும்.

C: Yes, the smell is fine; will it be so for ever?
ஆம், வாசனை நேர்த்தியாகவே இருக்கிறது; அது எப் போதும் அப்படியே இருக்குமா?

மேர்: ஓ எஸ், திஸ் இஸ் சு(p)பீரியர் அண்ட் யூ நீட்(d) நாட் ஹாவ் ஈவன் தி லீஸ்ட் (d)டவுட் அ(b) பவ்ட் இட்.

M: Oh yes, this is superior and you need not have even the least doubt about it.
ஓ இருக்கும், இது மேலான நெய் ஆகையால், இதைப் பற்றிக் கிஞ்சித்தும் சந்தேகம் தங்களுக்கு வேண் டாம்.

கஸ்:—வாட் இஸ் இட்ஸ் ப்ரைஸ்?
C: What is its price?—அதனுடைய விலை என்ன?

மேர்: தி ஓல்சேல் ப்ரைஸ் இஸ் ருபீஸ் ட்வென்டி (f)பைவ் (p)பெர் மாண்ட், அண்ட் தி ரிடெ(t)யில் ப்ரைஸ் இஸ் ருபீஸ் த்ரீ அண்ட் அணாஸ் எய்ட் பெர் விஸ்.

M: The wholesale price is rupees twenty-five per maund, and the retail price is rupees three and annas eight per viss.
மொத்த விலை ஒரு மணங்கு இருபத்தைந்து ரூபாய், சில்லரை விலை வீசை ஒன்றுக்கு ரூபா மூன்று அணா எட்டு.

கஸ்: யுவர் ப்ரைஸ் இஸ் (t)டூ ஹை. ஐ ஹாவ் என் கொயார்ட்(d) தி நெக்ஸ்ட் ஷாப்-கீப்பர் அண்ட் ஹீ ஸேஸ் ருபீஸ் த்ரீ ஏ விஸ்.

ஏ ஹனி (t)டங் அண்ட் ஏ ஆர்ட் ஆப் (g)கால். A honey tongue and a heart of gall = உதடு பழஞ்சொரிய உள்ளே வயிறு எரிய.

C: Your price is too high. I have enquired the next shop-keeper and he says rupees three a viss.

உங்களுடைய விலை மிகவும் அதிகமாயிருக்கிறது. நான் பக்கத்துக் கடைக்காரனை விசாரித்தேன்; அவன் வீசை ஒன்றுக்கு மூன்று ரூபாய் என்கிறான்.

மேர்: தட் மே பீ(b) அன் இன்பீ(f)ரியர் ஸ்டப்(f) வீ ஹாவ் நாட் (g)காட் தட் ஹியர். யூ கன் கோ(g) அண்ட் பை(b)தேர் அலோன்.

M: That may be an inferior stuff. We have not got that here. You can go and buy there alone.

அது மட்ட சரக்காயிருக்கும். அது இங்கு எங்களிடம் இல்லை. நீங்கள் போய் அங்கேயே வாங்கிக் கொள்ளலாம்.

ட்ரெயின் ஜர்னி (**Train Journey**)—ரெயில் பிரயாணம்

பாஸெஞ்ஜர்: ஸார்! ஸ்டேஷன் மாஸ்டர்! வென் (d)டஸ் தி ட்ரெயின் லீவ் (t)டு சேலம்?

Passenger: Sir! Station Master! When does the train leave to Salem?

ஐயா! ஸ்டேஷன் மாஸ்டரே! சேலத்திற்கு வண்டி எப்போது போகிறது?

ஏ ஹாக் இன் ஆர்மர் இஸ் ஸ்டில் பட் ஏ ஹாக் (A hog in armour is still but a hog) = உயரப் பறந்தாலும் ஊர்க்குருவி பருந்தாகுமா?

ஸ்டேஷன் மாஸ்டர்: இட் லீவ்ஸ் ஹியர் ஜெனரலி அட் 8 பி. எம்.

Station Master: It leaves here generally at 8 P. M.

சாதாரணமாய் மாலை 8-மணிக்குத்தான் இங்கு விடுவது.

பா: வாட் இஸ் தி ட்ரெயின் (f)பேர்?

P: What is the train fare?

ரயில் சத்தமென்ன?

ஸ்டே-மா: இன் வாட் க்ளாஸ் ஆர் யூ கோயிங் (t)டு ட்ராவெல்?

S. M: In what class are you going to travel?

நீர் எந்த வகுப்பில் பிரயாணம் செய்யப் போகிறீர்?

பா: ஐ ஆம் (g)கோயிங் (d)பை தி (f)பஸ்ட் களாஸ்.

P: I am going by the first class.

நான் முதல் வகுப்பில் போகப் போகிறேன்.

ஸ்டே-மா: தென் தி (f)பேர் வில் பி(b) ருபீஸ் ட்வென்டி (f)பைவ்.

S. M: Then the fare will be rupees twenty-five.

அப்படியானால் சத்தம் இருபத்தைந்து ரூபாயாகும்.

பா: நவ் தி (t)டைம் இஸ் 9-30; ஒயர் இஸ் தி ட்ரெயின்?

P: Now the time is 9-30; where is the train?

இப்போது மணி 9-30 ஆகிறதே; வண்டி எங்கே?

ஸ்டே-மா:(t)டுடே இட் வில் (b)பி லேட் (b)பை அன் அவர்.

S. M: To-day it will be late by an hour.

இன்றையதினம் ஒரு மணி நேரம் தாமசமாகும்.

(g)க்ரேட்(f)புல்நஸ் இஸ்தி (p)பூர் மான்ஸ் (p)பேமெண்ட்.

(Gratefullness is the poor man's payment.)—

உப்பிட்டவரை உள்ளளவும் நினை.

பா: வென் வில் இட் ரீச் சேலம்?

P: When will it reach Salem?

சேலத்திற்கு எப்போது போய்ச் சேரும்?

ஸ்டே-மா இட் அரைவ்ஸ் (t)தேர் அட் அபவ்ட் 6 ஏ. எம்.

S. M: It arrives there at about 6 A. M.

அவ்விடத்தில் காலை 6 மணிக்குச் சேரும்.

பா: இச் சேலம் ஏ (b)பிக் (t)டவுன்? ஐ ஆம் (g)கோயிங் தேர் ஆன் கோர்ட் (d)ட்யூடி. வில் ஐ கெட் (g)குட் மீல்ஸ் தேர்?

P: Is Salem a big town? I am going there on Court duty. Will I get good meals there?

சேலம் பெரிய நகரமா? நான் அங்கு நியாய ஸ்தலத் திற்கு வேலையாகப் போகிறேன். நல்ல உணவு அங் குக் கிடைக்குமா?

ஸ்டே-மா: இட் இஸ் ஏ (b)பிக் டவுன் ஸார்! ஐ வாஸ் தேர் (f)பார் நியர்லி த்ரீ இயர்ஸ் (b)பிபோ (f)ர் ஐ கேம் ஹீயர்.

S. M: It is a big town sir! I was there for nearly three years before I came here.

அது ஒரு பெரிய நகரம் ஐயா! நான் இங்கு வருவதற் முன் மூன்று வருடகாலம் அங்கு இருந்தேன்.

பா: கன் ஐ (g)கெட் கூலி ஹீயர் (t)டு காரி மை லக்கேஜஸ் இன்டு தி ட்ரெயின்?

P: Can I get cooly here to carry my luggages into the train?

வண்டியினுள் என்னுடைய மூட்டைகளை எடுத்துப் போக இங்கே கூலியாள் அகப்படுவானா?

ஸ்டே-மா: யூ கன் (g)கெட் இனப்(f) ஆப்(f) தெம். தே ஆல் வில் கம் எ (f)ப்யூ மினிட்ஸ் பிபோர் தி ட்ரெயின் கம்ஸ்.

S. M: You can get enough of them. They all will come a few minutes before the train comes.

போதுமான ஆட்கள் கிடைப்பார்கள். வண்டி வருவ தற்குச் சில நிமிடங்களுக்கு முன்பாக அவர்கள் எல் லோரும் வருவார்கள்.

பா: வாட் வாஸ் தி (c)காஸ் (f)பார் தி ரெயில்வே ஆக்ஸி டெண்ட்(t) ஆப்(f) லாஸ்ட் மன்த் ?

P: What was the cause for the railway accident of last month ?

சென்ற மாதத்தி லேற்பட்ட ரயில் விபத்தின் காரண மென்ன ?

ஸ்டே-மா: இட் இஸ் நாட் எட் (c)க்ளியர்லி நோன்; ஸம் ஸே இட் இஸ் (d)ட்யூ ட்டு தி கேர்லெஸ்நெஸ் ஆப்(f) தி (d)ட்ரைவர்; ஸம் ஸே தட் தி ரெயில்வே லேன்ஸ் வெர் ரிமூவ்ட்.

S. M: It is not yet clearly known; some say it is due to the carelessness of the driver; some say that the railway lines were removed.

அது இன்னும் விவரமாகத் தெரியவில்லை; "வண்டி யோட்டினவனுடைய அஜாக்கிரதைதான் காரணம்" என்று சிலர் கூறுகின்றனர்; "இருப்புப் பாதைகள் பிடுங்கிவிடப்பட்டிருந்தன" என்று சிலர் கூறுகின்றனர்.

எ (g)குட் பே மாஸ்டர் நீட்ஸ் நோ ஷூரிட்டி. (A good pay master needs no surety.)=உத்தமனுக்கு உடன் படிக்கை வேண்டியதில்லை.

பா: வாட் டு தி ரெயில்வே அதாரிட்டீஸ் ஸே நவ்?

P: What do the railway authorities say now?

இப்போது ரயில்வே அதிகாரிகள் என்ன சொல்லுகிறார்கள்?

ஸ்டே-மா: தே ஹாவ் அப்பாயின்டெட்(d) எ கமிட்டி (t)டு என்கொயர் அண்ட் ரிபோர்ட் தி ரியல் காஸ்.

S. M: They have appointed a committee to enquire and report the real cause.

உண்மைக் காரணத்தை விசாரித்துத் தெரிவிக்கும்படி அவர்கள் ஒரு (கமிட்டி) கூட்டத்தினரை நியமித்திருக்கிறார்கள்.

பா: இஸ் இட் ஸோ? ஐ (b)பிலீவ் இட் இஸ் (t)டைம். ஐ ஷல் பர்சேஸ் எ (t)டிக்கெட்.

P: Is it so? I believe it is time. I shall purchase a ticket.

அப்படியா? இப்போது சமயமாயிற்றென்று நினைக்கிறேன். நான் போய் ஓர் டிக்கெட் வாங்கிக்கொண்டு வருகிறேன்.

ஸ்டே-மா: எஸ் ஸார்! தி ட்ரெயின் வில் கம் ஸூன்; (g)கெட் யுவர்ஸெல்ப்(f) ரெடி; ஐ ஷல் (t)டேக் லீவ்.

S. M: Yes sir! the train will come soon; get yourself ready; I shall take leave.

ஆம் ஐயா! வண்டி சீக்கிரத்திலேயே வந்துவிடும்! தயாராகுங்கள்; நான் விடை பெற்றுக்கொள்கிறேன்.

(g)குட் வேர்ஸ் (f)பைண்ட் எ க்விக் மார்க்கெட். (Good wares find a quick market) = உழுகிற மாடானால் உள்ளூரில் விலையாகாதா?

கோர்ட்டு மாட்டர்ஸ் (Court Matters)

கோர்ட்டு விஷயங்கள்

வக்கீல்: வாட்(t) இஸ் யுவர் நேம்? ஆர் யூ தி டிபெ(f)ன் டென்ட் இன் திஸ் கேஸ்?

Vakil: What is your name? Are you the defendant in this case?

உன்னுடைய பெய ரென்ன? இந்தக் கேஹில் பிரதி வாதி நீதானு?

டி(f)பென்(d)டென்ட்(t): மை நேம் இஸ் முருகேசன். ஐ ஆம் தி டிபென்டென்ட்.

Defendant: My name is Murugesan. I am the defendant.

என் பெயர் முருகேசன். நான்தான் பிரதிவாதி.

வ: டு யூ நோ திஸ் ப்ளெயின்டிப்(f)? டு யூ ரிமெம்பர் ஹாவிங்க் எக்ஸிகியூட்டெட் ஏ (b)பாண்ட் (t)டு திஸ் ப்ளெயின்டிப்(f)?

V: Do you know this plaintiff? Do you remember having executed a bond to this Plaintiff?

இந்த வாதி உனக்குத் தெரியுமா? இந்த வாதிக்கு நீ ஒரு பத்திரம் எழுதிக் கொடுத்திருப்பதாக உனக்கு ஞாபக மிருக்கிறதா?

டி: ஐ நோ திஸ் ப்ளெயின்டிப்(f) (f)பார் தி லாஸ்ட் (f)பைவ் இயர்ஸ் ஐ ஹாவ் எக்ஸிகியூட்டெட்

ஆல் டோர்ஸ் ஓபன் ட்டு கர்ட்டிஷி. (All doors open to Courtesy.)—ஊர் நல்லதோ வாய் நல்லதோ?

ஹிம் ஏ லோன் (b)பாண்ட் (f)பார் ருபீஸ் டூ ஹண்ட்ரட், த்ரீ இயர்ஸ் எகோ.

D: I know this plaintiff for the last five years. I have executed him a loan bond for rupees two hundred, three years ago.

இந்த வாதி எனக்கு ஐந்து வருடமாகத் தெரியும். மூன்று வருடத்திற்கு முன் இருநூறு ரூபாய்க்கு ஒரு கடன் பத்திரம் நான் அவருக்கு எழுதிக் கொடுத்திருக்கிறேன்.

வ: ஓய் (d)டிட் யூ நாட் ரிட்டர்ன் ஹிம் தி மணி தோ ஹீ (d)டிமான்(d)டெட் இட் மெனி ஏ டைம்?

V: Why did you not return him the money though he demanded it many a time?

அவர் அநேக முறை கேட்டபோதிலும் நீ ஏன் அந்தப் பணத்தைத் திருப்பிக் கொடுக்கவில்லை?

டி: ஐ (b)பாரோட் இட் வென் ஐ வாஸ் இன் ஸர்விஸ். ஐ வான்டெட் ட்டு பே இட் ஏ ஈயர் எகோ. ஐ ஹாவ் லாஸ்ட் மை அப்பாய்ன்ட்மென்ட் அண்ட் ஆம் மைசெல்ப்(f) இன் (d)டிபி(f)கல்ட்டீஸ்.

D: I borrowed it when I was in service. I wanted to pay it a year ago. I have lost my appointment and am myself in difficulties.

நான் வேலையிலிருந்தபோது அந்தக் கடன் வாங்கினேன். ஒரு வருடத்திற்குமுன் அதைக்

யூனியன் இஸ் ஸ்ட்ரெங்த். (Union is strength.)—எத்தால் வாழலாம்? ஒத்தால் வாழலாம்.

கொடுத்துவிட விரும்பினேன். என் வேலையை நான் இழந்துவிட்டதால் நானே அதிகக் கஷ்டப் படுகிறேன்.

வ: வென் ஆர் யு கோயிங் (t)டு பே இட்? வாட் இஸ் யுவர் இன்கம் நவ்? ஹவ் மச் டைம் டூ யு ரிகொயர் (t)டு (c)க்ளியர் இட் கம்ப்ளீட்லி?

V: When are you going to pay it? What is your income now? How much time do you require to clear it completely.

நீ அதை எப்போது கொடுக்கப் போகிறாய்? இப் போது உன்னுடைய வரும்படி என்ன? அதை முழுவதும் தீர்த்து விடுவதற்கு உனக்கு எவ் வளவு காலம் தேவை?

டி: ஐ ஆம் (t)ட்ரையிங் (f)பார் அன் அப்பாயின்ட்மென்ட். ஐ ஹோப் (t)டு கெட் இட் நெக்ஸ்ட் மன்த். தென் ஐ ஷல் பே ஹிம் தி மணி லிட்டில் பை லிட்டில்.

D: I am trying for an appointment. I hope to get it next month. Then I shall pay him the money little by little.

நான் ஒரு உத்தியோகத்திற்காகப் பிரயத்தனப்படுகி ன்றேன். வருகிற மாதத்தில் அது எனக்குக் கிடைக்குமென நம்புகிறேன். அப்பால் அந்தப் பணத்தைக் கொஞ்சம் கொஞ்சமாகக் கொடுத்து விடுவேன்.

மேக் தி (b)பெஸ்ட் ஆப் ஏ (b)பாட் (b)பார்கெய்ன். (Make the best of a bad bargain.) = எரிகிற வீட்டில் பிடுங்கினது லாபம்.

வ: வில் யு பே ஹிம் எனிதிங் நௌ? தி ப்ளெயின்டிப்(f) நீகொயர்ஸ் ஸம் மணி (b)பாட்லி.

V: Will you pay him anything now? The plaintiff requires some money badly.

இப்போது அவருக்கு ஏதாவது கொடுப்பாயா? வாதிக்கு அவசரமாகச் கொஞ்சம் பணம் தேவையாயிருக்கிறது.

டி: ஐ ஷல் பே ஹிம் (f)பிப்டி ரூபீஸ் நௌ. தி ரெஸ்ட் ஐ ஷல் க்ளியர் வித்தின் ஸிக்ஸ் மன்த்ஸ்.

D. I shall pay him fifty rupees now. The rest I shall clear within six months.

இப்போது அவருக்கு ஐம்பது ரூபாய் கொடுப்பேன். மீதியை ஆறு மாதத்திற்குள் தீர்த்து விடுவேன்.

ஜட்ஜ்: தட் இஸ் ஆல் ரைட். லெட் தி ப்ளெயின்டிப(f) (t)டேக் தி(f)பிப்டி ரூபீஸ் நவ். இப் தி டிபென் டென்ட்(d) டஸ் நாட் பே தி பாலன்ஸ் விதின் ஸிக்ஸ் மன்த்ஸ் லெட் ஹிம் (f)பைல் எ ஸூட்.

Judge: That is all right. Let the plaintiff take the fifty rupees now. If the defendant does not pay the balance within six months let him file a suit.

அது சரி. வாதி ஐம்பது ரூபாயை இப்போது வாங்கிக் கொள்ளட்டும். இன்னும் ஆறு மாதத்திற் குள்ளாகப் பிரதிவாதி மீதி பணத்தைச்

எ பென்னி ஸேவ்ட் இஸ் எ பென்னி (g)கெயின்ட். (A Penny saved is a penny gained.)—ஒரு காசு பேணின் இருகாசு தேறும்.

செலுத்தாவிட்டால் அவர் ஒரு தாவா செய்யப்பட்டும்.

குறிப்பு:—இதுவரைக்கும் ஆங்கில வாக்கியங்களுக்கு நேரான தமிழ் உச்சரிப்புகள் எழுதிவந்தோம். இனிமேல் வருகிற இங்கிலீஷ் பதங்கள் யாவும் முன்னரேயே உபயோகத்தில் வந்த பதங்கள் ஆகையால், அந்தப் பதங்களுக்கு நேரான தமிழ் உச்சரிப்புகளை இனியும் எழுத வேண்டியது அவசியம் இல்லையென்று எழுதாமல் விட்டிருக்கின்றோம். வாசகர்கள் இனிவரும் இங்கிலீஷ் பதங்களைக் கவனித்துப் படிப்பார்களானால் அவைகள் இன்னின்ன பதங்கள் என்று தெளிவாய் அவர்களுக்கு விளங்கும். தெரியாத இரண்டொரு பதங்களை இங்கிலீஷுக்குத் தமிழ் அர்த்தம் போட்டுள்ள அகராதி (Dictionary) வாங்கிப் பார்த்துத் தெரிந்துகொள்ளவும். அவ்விதம் படிக்கிற காலத்தில் அந்தப் பதங்களை எழுதிப் படித்தால் மனதில் நன்றாய்ப் பதியும்; கையெழுத்தும் தேறும்; உச்சரிப்புகளும் சொல் கோர்வைகளும் தெளிவாகப் புலப்படும். இது விஷயத்தில் வாசகர்கள் தகுந்த கவனம் எடுத்துக்கொள்ளுமாறு விரும்பப்படுகின்றது.

Magistrate Court (மாஜிஸ்ட்ரேட் கோர்ட்டு)

Magistrate: Are you the accused in this case?—இந்தக் கேஸில் குற்றவாளி நீதானு?

Convict: I am innocent, but still the police charges me in vain.

நோ வைஸ் (g)கோஸ் அலோன். (No vice goes alone)-உளவில்லாமல் ஊர் அழியாது.

நான் குற்றமற்றவன்; அப்படியிருந்தும் போலீஸார் என்மீது வீணில் குற்றம் சாட்டுகிறார்கள்.

M: Did you not steal that money purse from the pocket of this sowcar yesterday night at bazaar street?

நேற்றைய இரவு கடை வீதியில் நீ இந்த சௌகார் ஜேபியிலிருந்து பணப்பையைத் திருடவில்லையா?

C: I do not know anything of it. Suddenly the police caught me and took the money purse out of my pocket.

அதைப்பற்றி எனக்கு ஒன்றுமே தெரியாது திடீரெனப் போலீஸார் என்னைப் பிடித்துக்கொண்டு என் ஜேபியிலிருந்து இந்தப் பணப் பையை எடுத்தார்கள்.

M: How did the money-purse come into your pocket if you are honest?

நீ யோக்கியனாயிருந்தால் அந்தப் பணப்பை உன் ஜேபியில் எப்படி வந்தது?

C: Somebody might have wantonly put it in my pocket. I did not notice it and so I am charged now.

வேண்டுமென்றே என் ஜேபியில் அதைப் போட்டிருப்பார்கள். நான் அதைக் கவனிக்கவில்லை.

ஒன் (f)ப்ளவர் மேக்ஸ் நோ (g)கார்லண்ட். (One flower makes no garland.)—ஒரு கைதட்டினால் ஓசை உண்டாகுமா?

ஆகையால், நான் இப்போது குற்றவாளியாக்கப் பட்டிருக்கிறேன்.

M: Have you ever been sentenced to jail in your life?

நீ உன் ஆயுளில் எப்போதாவது சிறைச்சாலைக்கு அனுப்பப்பட்டிருக்கிறாயா?

C. Some ten years ago I was charged of having stolen a silver cup and was sentenced to six months' rigorous imprisonment.

சுமார் பத்து வருடங்களுக்கு முன் ஒரு வெள்ளிக் கோப்பையைத் திருடிவிட்டதற்காக என்மீது குற்றம் சாட்டப்பட்டு ஆறுமாதக் கடுங்காவல் தண்டனை யடைந்தேன்.

M: Oh, you are a jailbird. There are enough of witnesses here to prove that you have stolen it. So I punish you this time with five years' rigorous imprisonment.

ஓ, நீ சிறைச்சாலையில் வாசம் செய்யும் ஒரு பட்சி; நீ அதைத் திருடினதை ருஜு செய்ய இங்கே போதுமான சாட்சிகள் இருக்கின்றனர். ஆகையால், உன்னை ஐந்து வருடம் கடுங்காவல் தண்டனையுடன் நான் இந்தத் தடவை தண்டிக்கிறேன்.

டைம் அண்ட் (t) டைட் (d) வெய்ட் (f) பார் நோ மான். (Time and tide wait for no man.)—ஐயர் வருகிறவரையில் அமாவாசை காத்திருக்குமா?

ஹாலிடேஸ் (**Holidays**)—விடுமுறை நாட்கள்

Father: When does your school close for the summer holidays?

கோடைகால விடுமுறைக்காக உங்களது கல்விச்சாலை எப்போது மூடப்படுகிறது?

Sons: On the 17th of this month.

இந்த மாதம் 17-ம் தேதி.

F: How many days' leave do you get? What do you mean doing during the holidays?

நீங்கள் எத்தனை நாட்கள் விடுமுறை பெறுகிறீர்கள்? விடுமுறை நாட்களில் என்ன செய்ய யோசிக்கிறீர்கள்?

S: As our annual examination is approaching we mean revising all our old lessons.

எங்களுடைய வருடாந்திர பரீக்ஷாகாலம் சமீபிக்கிறபடியால் பழைய பாடங்களை எல்லாம் திருப்பி வாசிக்க யோசிக்கிறோம்.

F: Do so; but devote much time to play during the holidays; for you have to give rest to your hitherto hard-worked brains.

அப்படியே செய்யுங்கள். ஆனால், விடுமுறைக்காலத்தில் அதிக நேரத்தை விளையாட்டிற்கே செலுத்துங்கள்! ஏனெனில், இதுவரையில் கஷ்டத்துடன் உழைத்த மூளைக்கு ஓய்வை நீங்கள் கொடுக்கவேண்டும்.

ஏ பர்ன்ட சைல்டு ட்ரெட்ஸ் தி (f)பையர். (A burnt child dreads the fire.)=ஒருதரம் விழுந்தால் தெரியாதா?

S: Some of our friends intend going to Ootacamund to take rest. We also want to join them but we fear for the heavy expenses.

எங்களுடைய சிநேகிதரில் சிலர் ஓய்வெடுத்துக் கொள்வதற்காக உதகமண்டலத்திற்குப் போக விரும்புகிறார்கள். நாங்களும் அவர்களுடன் சேர்ந்துப் போகலாமென்றால் அதிக செலவாகுமே என அஞ்சுகிறோம்.

F: You need not think of the expenses. I shall pay you hundred rupees. You can take it with you and if you want any more money you can wire to me from there. I shall send you the amount required through money order.

செலவைப்பற்றி நீங்கள் நினைக்க வேண்டியதில்லை. நான் உங்களுக்கு நூறு ரூபாய் கொடுக்கிறேன். நீங்கள் அதை உங்களிடம் வைத்துக்கொள்ளலாம். உங்களுக்கு இன்னும் அதிகப் பணம் தேவையாகில் அங்கிருந்தே தந்தி அடியுங்கள். நான் மணியார்டர் மூலமாய்த் தேவையான தொகையை அனுப்புவேன்.

S: We shall go and see our friends and will let you know when they start.

நாங்கள் போய் எங்கள் சிநேகிதர்களைப் பார்த்து அவர்கள் எப்போது புறப்படுகிறார்கள் என்பதைத் தெரிவிப்போம்.

ஆர்ட் இஸ் லாங், லைப் இஸ் ஷார்ட். (Art is long, life is short.) = கற்றது கையளவு, கல்லாதது உலகளவு.

G: How many days' leave have you got? How many days are you going to stay at Ootacamund? While returning if possible you can go and see your aunt who is at Mettupalayam.

உங்களுக்கு எத்தனை நாட்கள் விடுமுறை யுண்டு. நீங்கள் உதகமண்டலத்தில் எத்தனை நாட்கள் தங்கியிருக்கப் போகிறீர்கள்? திரும்பி வரும்போது கூடுமானால் நீங்கள் மேட்டுப்பாளையத்திலிருக்கிற உங்கள் அத்தையைப் போய்ப் பார்க்கலாம்.

S: We have got two month's leave. We will stop nearly a fortnight at Ootacamund. While returning we will halt at Mettupalayam.

எங்களுக்கு இரண்டு மாசம் ராஜாவிருக்கிறது. ஏறக்குறைய பதினைந்து நாட்கள் நாங்கள் உதகமண்டலத்தில் தங்குவோம். திரும்பி வரும்போது மேட்டுப்பாளையத்தில் தங்குவோம்.

F: We shall consider about this later on. We shall part now.

இதைப்பற்றி நாம் அப்பால் யோசிக்கலாம். இப்போது நாம் பிரியலாம்.

(d)டி(f)ப்பிகல்ட்டீஸ் (g)கிவ் வே (t)டு (d)டிலிஜென்ஸ். (Difficulties give way to diligence.) = கரைப்பார் கரைத்தால் கல்லுங் கரையும்.

தி வொண்(d)டர்(f)புல் மெஷீன் (**The Wonderful Machine**)
ஆச்சரியமான யந்திரம்.

Joseph: James! I can tell you what strikes me as most useful machine in the world.

ஜேம்ஸ்! இந்த உலகத்தில் மிகவும் உபயோகமுள்ள இயந்திரமாய் எனக்கு எது தோன்றுகிறது என் பதை நான் உனக்குச் சொல்லக்கூடும்.

James: Can you Joseph? Then I should like to hear of it. What is it used for?

ஜோஸப்? உன்னல் கூடுமா? அப்படியானல் நான் அதைக் கேட்கப் பிரியப்படுகிறேன். அது எதற் காக உபயோகிக்கப்படுகிறது?

Joseph: For very many things. The wood cutter uses it in felling trees; the sawer in sawing timber and the farmer could not plough, sow or reap without it; and thousands of these machines are used abroad in cultivating the tea plant and the sugarcane.

அநேக விஷயங்களுக்கு உபயோகிக்கப்படுகிறது. விறகுவெட்டி மரங்களை வெட்டித் தள்ளுவதில் அதை உபயோகிக்கிறான்; வாள்காரன் மரங்களை யறுப்பதில் உபயோகிக்கிறான்; குடியானவன் அஃதில்லாமல் உழவும், விதைக்கவும் அல்லது

(b)பார்க்கிங் (d)டாக்ஸ் ஸெல்டம் (b)பைட், (Barking dogs seldom bite)=குரைக்கிற நாய் வேட்டை பிடிக்குமா ?

லது அறுக்கவும் முடியாது; ஆயிரக்கணக்கான இந்த இயந்திரங்கள் உலக முழுவதிலும் தேயிலைப் பயிரிடுவதிலும், கரும்புப் பயிர் செய்வதிலும் உபயோகிக்கப்படுகின்றன.

James: How large is it?

அது எவ்வளவு பெரியதாயிருக்கிறது!

Joseph: About eight or ten inches long; but sometimes it can reach down to the bottom of a deep well or up to the top of a church.

ஏறக்குறைய எட்டு அல்லது பத்து அங்குல நீளமிருக்கும்; ஆனால், சில சமயங்களில் அது அதிக ஆழமான கிணற்றின் அடிப்புறத்தையும் ஒரு மாதாகோவிலின் உச்சியையும் எட்டக்கூடும்.

James: I have never heard of such a thing. What a strange machine! Is it made of wood or iron?

அப்படிப்பட்ட வஸ்துவைப்பற்றி நான் எப்போதும் கேட்டதேயில்லை. என்ன நூதன இயந்திரம்! அது மரத்தால் செய்யப்பட்டதா? இரும்பால் செய்யப்பட்டதா?

Joseph: Of neither. It is formed of different materials; some hard and some soft; and

---

(b)பிவேர் ஆப் (s)சைலண்ட் (d)டாக்ஸ் அண்ட் ஸ்டில் வாட்டர்ஸ். (Beware of silent dogs and still waters) = குரைக்காத நாய் குதிக்காலைக் கடிக்கும்.

it has a great many secret springs that require oiling.

அவற்றுல் ஒன்றிலுலும் அது செய்யப்படவில்லை. சில மிருதுவாகவும் சில கடினமாகவுமுள்ள பல வித சாமான்களால் அது செய்யப்பட்டிருக் கிறது. எண்ணெய் போடவேண்டிய அவசிய முள்ள அநேக இரகசிய வில்கள் அதற்குண்டு.

James: I should like to see one of them. What does it look like?

அவற்றில் ஒன்றைப் பார்க்க நான் விரும்புகிறேன். அது பார்வைக்கு எப்படி யிருக்கும்?

Joseph: It is made up of twenty-seven hard pieces, most of them with springs and hinges tied together with strings; people set a high value on this machine; and a good one is worth more than a hundred pounds to its owner.

இருபத்தேழு கடினமான துண்டுகளால் அது செய் யப்பட்டிருக்கிறது. அவற்றில் அநேக வில்களும் கீல்களும் உடையனவாய்க் கயிற்றுல் கட்டப்பட் டிருக்கின்றது. இந்த இயந்திரத்தின்மீது ஜனங் கள் அதிக மதிப்பு வைக்கிறார்கள். அவற்றில் நல்லது தன் சொந்தக்காரனுக்கு நூறு சவரீன விட அதிகம் பெறுமானது.

எம்ப்டி வெஸெல்ஸ் மேக் தி மோஸ்ட் ஸௌண்ட்(d (Empty vessels make the most sound.)=குறை குடம் தளும்பும், நிறை குடம் தளும்பாது.

James: Hundred pounds?

நூறு சவரனு?

Joseph: Yes, I know a man who has a capitol one and he would not take a thousand pounds for it.

ஆம், மிகவும் மேலான ஒன்றை வைத்திருக்கும் ஒரு மனிதனை எனக்குத் தெரியும். அதற்காக அவன் ஆயிரம் சவரனும் பெற்றுக்கொள்ள மாட்டான்.

James: Why? what a machine! It must be a fortune to have one!

ஏன்? என்ன இயந்திரம்; அது ஒன்று வைத்திருப்பது ஓர் அதிர்ஷ்டமாயிருக்கவேண்டும்!

Joseph: Indeed it is, when put to a good use. More people get their living by this machine than by any other machines.

நல்ல வழியில் உபயோகித்தால் அது உண்மைதான். மற்ற இதர வழிகளைவிட அநேக ஜனங்கள் இந்த யந்திரத்தினல் ஜீவனத்தை யடைகிறார்கள்.

James: Ah! wonderful.

ஆ! ஆச்சரியம்.

Joseph: Yes wonderful. If any work is going on it is sure to be employed Without it men could not have built the palace, or any one

---

மெனி ஏ ஸ்லிப் (b) பிட்விக்ஸ் — தி கப் (p) அண்ட் தி லிப் (p). (Many a slip betwixt the cup and the lip) = கைக்கு எட்டினது வாய்க்கு எட்டவில்லை.

of the beautiful things it contains. Even the telegraph could not be worked without its aid, nor could we make a good knife or even a pin.

ஆம் ஆச்சர்யம்தான். எந்த வேலை நடந்தபோதிலும் அது உபயோகப்பட்டிருக்கும். அஃதில்லாமல் ஜனங்கள் அரண்மனையைக் கட்டியிருக்க முடியாது. அதனுடைய உதவியில்லாமல் தந்தி வேலையும் செய்ய முடியாது; அல்லது நாம் ஒரு கல்லை கத்தியையாவது ஒரு குண்டூசியையாவது செய்யவும் முடியாது.

James: Then the carpenter's tools are nothing before it. He must be a rich man who can get one.

அப்படியானால் தச்சனுடைய ஆயுதங்கள் அதன் முன ஒரு பயனுமில்லாமற் போய்விடும். அது ஒன்றைப் பெறக்கூடியவர் பணக்காரராயிருக்க வேண்டும்.

Joseph: Not necessary; for I know many poor men have it.

அவசியமில்லை; ஏனெனில், அநேக ஏழைகள் அதை வைத்துக்கொண்டிருப்பது எனக்குத் தெரியும்.

James: Is it not shameful to be poor having such a machine? I would buy one if I had money enough.

அம்மாதிரி இயந்திரமொன்றை வைத்துக்கொண்டு ஏழையாயிருப்பது அவமானமல்லவா? என்னி

டம் போதுமான பண மிருந்தால் நான் ஒன்றை வாங்குவேன்.

Joseph: You have one, and so has almost every man, woman and child in the town. If you were to be searched this very minute I venture to say that one of these machines would be found in your pocket.

உன்னிடத்தில் ஒன்று இருக்கிறது. அம்மாதிரி ஊரில் ஒவ்வொரு மனிதனும், ஸ்திரீயும், குழந்தையும் உடைத்தா யிருக்கிறார்கள். இப்போது உன்னைச் சோதனை செய்தால் உன்னுடைய ஜேபியில் இந்த யந்திரங்களி லொன்று காணப்படும் என்று நான் துணிவாய்ச் சொல்லுகிறேன்.

James: You may search me and turn my pocket inside out. I have nothing but my hands in my pocket.

நீ என்னைச் சோதனை செய்து என் ஜேபியை உள்ளும் வெளியுமாகத் திருப்பலாம். என்னுடைய ஜேபி யில் என் கைகள் தவிர நான் வேறு ஒன்றையும் வைத்திருக்கவில்லை.

Joseph: Nothing but your hand. Why that is the very machine I was speaking of.

உன் கைதவிர வேறு ஒன்று மில்லை. நான் பேசிக் கொண்டிருந்த யந்திரம் அதுவேதான்.

(d) டோன்ட் க்ரை ஓவர் ஸ்பில்ட் மில்க் (Dont'cry over spilt milk) = கொட்டிய பாலின்முன் கூவி அழுதால் ஆவது உண்டோ?

James: The human hand! You said it was worth a hundred pounds.

மனிதர்களின் ...கயா! அது நூறு சவரன் பெறுமென நீ கூறினையே.

Joseph: Yes, I did, I believe you will not part with your hands for twice that sum and I am certain that if you were to loose it you could not replace it for a thousand pounds.

ஆம், நான் கூறினேன். அம்மாதிரி இரட்டத்தனை தொகை கொடுத்தாலும் உன் கையை விட்டுப் பிரியமாட்டாய் என்று நான் நம்புகிறேன். நீ அதை இழந்துவிட நேர்ந்தால் ஆயிரம் சவரன் கொடுத்தாலும் அதை மறுபடியும் வைக்க முடியாதென நிஜமாய்க் கூறுகிறேன்.

James: What did you mean by saying that it was made of twenty seven hard pieces?

இது இருபத்தேழு கடின துண்டுகளால் செய்யப் பட்டது என்று நீ கூறினையே அதின் அர்த்த மென்ன?

Joseph: The hand has twenty-seven bones, the joints are the hinges, the sinews keep the bones together and the flesh is a soft substance that covers the whole.

அந்தக் கை இருபத்து ஏழு எலும்புகளை உடைத்தா யிருக்கிறது. மூட்டிகள்தான் கீல்கள், நரம்புகள் அந்த எலும்புகளை எல்லாம் ஒன்றாய் வைத்திருக்

கின்றன. இவை முழுவதையும் சதை என்னும் மெல்லிய வஸ்து மூடி வைத்திருக்கிறது.

James: I never thought of it before.

நான் அதைப்பற்றி எப்போதும் நினைக்கவேயில்லை.

Joseph: Yes, surely the human hand is the most useful machines in the world and we cannot be thankful enough to God for this gift.

ஆம், உண்மையாகவே இந்த உலகத்தில் மிகவும் உபயோகமான யந்திரம் மனிதர்களின் கைதான். அதைப் பரிசாக நமக்களித்த கடவுளுக்குப் போதுமான வந்தனமளிக்க நம்மால் முடியாது.

ஒரு ஐரோப்பிய கனவானுக்கும் அவனுடைய பட்ளர் முதலிய சிப்பந்திகளுக்கும் நடக்கும் சம்பாஷணை.

Conversation between an European gentleman and his butler and other subordinates.

An European gentleman who came with his wife and children to Madras on service as an Engineer, to the ***Burmah Oil Company*** Tondiarpet, being in need of a butler for cooking purposes and to have in charge of household things, an ayah to look after his children, a maty, a boy, a gardener, a stable-keeper and other persons to wait upon him, his wife and children, tells one of his Company's clerks to fetch him all the above persons. The clerk goes in search of these persons and one by one comes and enquires the gentleman for their

respective services. The following is the conversation between the gentleman and the persons.

சீமையிலிருந்து சென்னை தண்டையார்பேட்டையிலிருக்கும் பர்மா ஆயில் கம்பெனிக்கு என்ஜினீராக அவருடைய மனைவி குழந்தைகளுடன் வந்திருக்கும் ஒரு ஐரோப்பிய கனவான், தன்னுடைய கம்பெனியின் குமாஸ்தாக்களில் ஒருவரிடம் தனக்கு ஒரு பட்லர் சமையல் செய்கிறதற்கும், வீட்டுச் சாமான்களை ஜாக்கிரதையாக வைத்துக் கொள்ளுகிறதற்கும், ஒரு ஆயா அம்மாள் தன்னுடைய குழந்தைகளை வைத்துக்கொண்டு பார்த்துக்கொள்வதற்கும், ஒரு மேட்டி, ஒரு பையன், ஒரு தோட்டக்காரன், ஒரு குதிரை லாயம் பார்த்துக் கொள்ளுகிறவன், மற்றும் தனக்கும் தன் மனைவிக்கும் வேலைக்குத் தேவையானவர்கள் வேண்டுமென்று சொல்லுகிறார். அந்தக் குமாஸ்தா வெளியில் போய் ஷே வேலைக்காரர்களைப் பார்த்துக் கனவானிடம் ஒவ்வொருவராக அநுப்புவிக்கிறார். அவர்கள் கனவானிடம் போய் வேலை கேட்கிறார்கள். அவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் ஐரோப்பிய கனவானுக்கும் நடக்கும் சம்பாஷணைகள் அடியில் வருமாறு :—

பட்லர்: குட்மார்னிங் சார்!

Butler: Good morning, sir! = காலை வந்தனம், ஐயா.

டாட்டன்ஹாம். (f)பார் வாட் பர்ப்பஸ் யூ கேம் ஹியர்?

Tottenham: For what purpose you came here?

நீ எந்தக் காரியத்திற்காக இவ்விடம் வந்தாய்?

பட்லர்: ஐ ஆம் ஏ (b)பட்லர் சார்; யுவர் கிளார்க் (t)டோல்ட் (d) மி தட் யூ வாண்ட் (t) ஏ பட்லர்.

ஸோ ஐ கேம் (t)டு கெட் தட் அப்பாய்ன்ட் மென்ட் ஸார்!

Butler: 1 am a butler sir. Your clerk told me that you want a butler. So I came to get that appointment, sir!

ஐயா! நான் ஒரு பட்லர். உமது குமாஸ்தா உமக்கு ஒரு பட்லர் வேண்டுமென்று சொன்னர். அந்த வேலைக்கு நான் வந்தேன் ஐயா!

டாட்டன்ஹாம்: ஓயர் வெர் யூ எம்ப்ளாய்ட்(d) (b)பிபோ(f)ர்? ஹாவ் யூ (t)டெஸ்ட்டிமோனி யல்ஸ்?

Tottenham: Where were you employed before ? Have you testimonials ?

நீ இதற்கு முன் எங்கு வேலையி லிருந்தாய்? உன்னி டம் நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்கள் இருக்கின்றனவா?

பட்லர்: ஐ வாஸ் ஆஸ் ஏ பட்லர் அண்டர் வேரியஸ் ஜென்ட்டில்மென். ஆஸ் தே ஆல் ரிட்டர்ன்ட் (t)டு தேர் ஹோம்ஸ் ஐ ஹாவ் (t)டு லீக் அன் எம்ப்ளாய்மென்ட்(t) நௌ. ஐ ஹாவ் டெஸ்டி மோனியல்ஸ், ஸார்!

Butler: I was as a butler under various gentlemen. As they all returned to their homes.

வாட் கீப் ஏ (d)டாக்(g) ஆண்டு (b)பார்க் மைசெல்ப்(f). (What keep a dog and bark myself.) = கையில் வெண்ணெய் இருக்க நெய்யிற்கு அலைவானேன்?

I have to seek an employment now. I have testimonials, sir !

நான் பட்டளராக அநேக கனவான்களிடம் வேலை பார்த் திருந்தேன். அவர்கள் எல்லாரும் அவர்க ளுடைய ஊருக்குத் திரும்பிப் போய்விட்டபடி யால் இப்போது நான் வேறு வேலை பார்க்க வேண்டியிருக்கிறது. நான் நற்சாக்ஷிப் பத்திரங் கள் வைத்திருக்கிறேன், ஐயா!

டாட்டன்ஹாம்: ஆல் ரைட். (b)ப்ரிங் (t)டுமாரோ யுவர் டெஸ்டிமோனியல்ஸ். வாட் (p)பே (d)டு யு ரிகொயர்?

Tottenham: All right. Bring to-morrow your testimonials. What pay do you require?

சரிதான் உன்னுடைய நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களை எடுத் துக்கொண்டு நாளையதினம் வா! உனக்கு என்ன சம்பளம் தேவை?

பட்லர்: ஐ ஷல் டூ ஸோ ஸார்! ஐ வான்ட் ரூபீஸ் தர்ட்டி (f)பைவ் ஸார். யூ வில் ஸீ (f)ப்ரம் தி டெஸ்டி மோனியல்ஸ் ஐ ப்ரிங் (t)டுமாரோ வாட் ஸாலரி ஐ வாஸ் (g)கெட்டிங் ஸார். (f)பர்தர் யூ ஷுட் அப்பாயிண்ட் ட்டூ அஸிஸ்டன்ஸ் ஸார். தேர் (p)பே (t)டு பீ ரூபீஸ் ட்வென்டி (f)பைவ் அண்ட் ரூபீஸ் (f)பிஃப்டீன் ஸார்! ஷல் ஐ ப்ரிங் தெம் வித் மீ (t)டுமாரோ ஸார்!

Butler: I shall do so, Sir. I want Rs. 35, Sir. You will see from the testimonials I bring to-morrow what salary I was getting Sir. Further you should appoint two assistants,

Sir. Their pay to be Rs. 25/ and Rs. 15/ Sir. Shall I bring them with me to-morrow Sir?

நான் அப்படியே செய்கிறேன் ஐயா! எனக்குச் சம்பளம் ரூ. 35 கொடுக்கவேண்டும். நான் நாளைக்குக் கொண்டுவரும் நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களிலில் எனக்கு என்ன சம்பளம் கிடைத்திருந்தது என்பதை நீங்கள் தெரிந்துகொள்ளலாம் ஐயா. மேலும், எனக்கு ஒத்தாசைக்கு இரண்டு பேரை வேலைக்கு நீங்கள் வைக்கவேண்டும், ஐயா. அவர்களுக்கு ரூபாய் 25-ம் 15-ம் கொடுக்கவேண்டும், ஐயா. நான் நாளைக்கு அவர்களையும் அழைத்துக் கொண்டு வரட்டுமா, ஐயா!

டாட்டன்ஹாம்: ஆல் ரைட். ஐ ஷல் டெல் யுவர் (p)பே (t)டுமாரோ ஆப்டர் ஸீயிங் யுவர் டெஸ்டிமோனியல்ஸ். யூ (b)பெட்டர் ஹாவ் ஒன் அஸிஸ்டென்ட் நௌ. ஆப்டர் ஏ மன்த் வீ ஷல் அப்பாயின்ட் அனதர் ஒன் இப் நெஸஸரி. டெல் ஹிம் தட் ஐ உட் (p)பே ஹிம் ரூபீஸ் (f)பிப்டீன் ஒன்லி. வாட் யூ மர்மர்? (b)ப்ரிங் மான் (t)டுமாரோ, வீ ஷல் ஸெட்டில் எவ்வரிதிங் ஆப்டர் வொர்ட், கோ!

Tottenham: All right. I shall tell your pay to-morrow after seeing your testimonials. You better have one assistant now. After a

---

(f)ப்ரண்ட்ஸ் (f)ப்ளாக் அரௌண்ட்(d) தி ரிச். (Friends flock around the rich.)=கையில் உண்டானால் காத்திருப்பார் ஆயிரம் பேர்.

month we shall appoint another one if necessary. Tell him that I would pay him now Rs. 15/ only. What you murmer? Bring man tomorrow, we shall settle everything afterwards. Go!

சரிதான். உன்னுடைய நற்சாகூபிப் பத்திரங்களை நாளைக்குப் பார்த்த பிற்பாடு உனக்குச் சம்பளம் சொல்லுகிறேன். இப்போது ஒருவனை உதவிக் காக வைத்துக்கொள். ஒரு மாதம் கழித்து அவ சியமானால் வேறொருவனை ஏற்படுத்திக்கொள்ள லாம். அவனுக்கு இப்போது 15-ரூபாய்தான் கொடுப்பேன். என்ன, முணுமுணுக்கிறாய்? மனி தனை அழைத்துவா நாளைக்கு! பிற்பாடு எல்லாம் முடித்துக்கொள்ளலாம். போ!

பட்லர்: நோ நோ, ஸார்; யூ மஸ்ட் (g)கிவ் மீ (t)டூ அஸிஸ் டென்ஸ். (p)ப்ளீஸ் அப்பாயின்ட் அனதர் ஒன் ஆல்ஸோ ஸார்! வீ ஷல் (g)கிவ் ஹிம் ரூபீஸ் டென் ஸார்! (t)டுமாரோ ஐ ஷல் (b)ப்ரிங் ஹிம் ஆல்ஸோ ஸார். ஐ ஷல் கோ நௌ ஸார்! குட் மார்னிங் ஸார்!

Butler: No no, sir! You must give me two assistants. Please appoint another one also sir. We shall give him Rs. 10/ sir. To morrow I shall bring him also sir. I shall go now sir. Good morning sir.

இல்லை இல்லை ஐயா! எனக்கு இரண்டுபேர் ஒத்தா சைக்குக் கொடுக்கவேண்டும். தயைசெய்து இன் னொருவனையும் ஏற்படுத்துங்கள் ஐயா. அவனுக்

குப் பத்து ரூபாய் கொடுக்கலாம் ஐயா. நாளைக்கு அவனையும் என்னுடன் கூட்டிக்கொண்டு வருகிறேன் ஐயா நான் இப்போது போகிறேன் ஐயா. காலை வந்தனம் ஐயா!

Tottenham: Clerk, what do you say? This butler demands Rs. 35. He wants two assistants one on Rs. 25, another on Rs. 15. It is enough for me if I have two persons. I have told him that I would tell him his salary after going over the testimonials and for the present to have one assistant on Rs. 15. He said that he should have another one also on Rs. 10.

குமாஸ்தாவே! நீ என்ன சொல்லுகிறாய்? இந்தப்பட்டர் தனக்கு ரூ. 35-சம்பளம் வேண்டுமென்கிறான். இன்னும் தனக்கு ரூ. 25-சம்பளத்தில் ஒருவனும், ரூ. 15-சம்பளத்தில் ஒருவனும் ஒத்தாசைக்கு வேண்டுமாம். எனக்கு மொத்தமாய் இரண்டு பேர் இருந்தால் போதும். அவனுக்கு அவன் நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களைப் பார்த்து என்ன சம்பளம் கொடுக்கலாம் என்று சொல்லுகிறேன் என்று சொன்னேன். இப்போது ஒருவனை ரூ. 15-சம்பளத்தில் வைத்துக்கொள் என்றும் சொன்னேன். அவன் 10-ரூபாய் சம்பளத்திலாவது இன்னொருவன் வேண்டுமென்கிறான்.

Clerk David: This butler was under the services of many European gentlemen, sir! Now it is very scarce to get good and trust

worthy butlers, Sir. I shall ask him if he wants two assistants. If he persists we shall have third one on Rs. 7-8-0 at least or else he will be always saying us, if any delay occurs, for want of one more assistant it takes time to prepare meals, tiffin, tea, etc sir. So let him come to-morrow.

ஐயா! இந்த பட்ளர் அநேக ஐரோப்பிய கனவான்களிடம் வேலைசெய்து வந்தவன். இப்போது நல்லவர்களாயும் நம்பிக்கையுள்ளவர்களாயும் இருக்கிற பட்ளர்கள் கிடைக்கிறது அருமையாயிருக்கிறது. நான் அவனுக்கு இரண்டுபேர் ஒத்தாசைக்கு வேண்டுமா என்று கேட்கிறேன். அவன் கட்டாயம் வேண்டுமென்றால் மூன்றுவதாக ரூ. 7-8-0 சம்பளத்திலாவது ஒருவனை ஏற்படுத்தலாம். இல்லாவிட்டால் இவன் எப்போதும், ஏதாவது தாமதம் ஏற்பட்டால், 'இன்னொருவன் இல்லை ஐயா! என்ன செய்கிறது, அதனால் சரியான காலாகாலத்திற்குச் சமையல்-டிப்பன்-டீ செய்கிறதற்குத் தவக்கமாகிறது' என்று சொல்லிக் கொண்டே இருப்பான். ஆனதால், நாளைக்கு அவன் வரட்டும்.

Tottenham: Yes. Tell him to bring another one also Rs. 7-8-0. Tell him that he should prepare all things deliciously and to our best satisfaction. Tell him that he should be very quick, neat and clean with his clothes and utensils. All the utensils should be

clean. Please go over here to-morrow morning with the butler.

நல்லது. நாளைக்கு மற்றொருவனையும் ரூ. 7-8-0 சம்பளத்தில் கொண்டுவரச் சொல்லு. நன்றாய் வாய்க்கு ருசிகரமாகவும் இன்பமாகவும் சமையல் செய்து எங்களைச் சந்தோஷப்படுத்த வேண்டுமென்று அவனிடம் சொல்லு. அவன் ரொம்பவும் சுறுசுறுப்பாகவும் உடைகளையும் பாத்திரங்களையும் சுத்தமாகவும் வைத்திருக்க வேண்டுமென்று சொல்லு. நாளை காலை தயைசெய்து பட்டருடன் இங்கு வா.

Clerk David: Yes sir! I shall tell him. I shall go with the butler to-morrow. Good morning sir!

குமஸ்தா டேவிட்: நல்லது ஐயா! அவனிடம் சொல்லுகிறேன். நான் நாளை காலை பட்டருடன் வருகிறேன். காலை வந்தனம், ஐயா!

Next morning clerk David came with the butler and two assistants to him.

மறுநாள் காலை குமாஸ்தா பட்டருடனும் அவனுக்கு ஒத்தாசைக்காக ஆட்கள் இருவருடனும் வந்தார்.

Clerk David: Good morning Sir! Here are the butler and his two assistants.

குமாஸ்தா டேவிட்: காலை வந்தனம் ஐயா! இதோ பட்டரும் அவனுக்கு ஒத்தாசையாக இரண்டு ஆட்களும் வந்திருக்கிறார்கள்.

Tottenham: Good morning. I am giving you very much trouble. Please excuse me for it. Did you tell him all? What did he say? Has he brought his testimonials?

டாட்டன்ஹாம்: குட் மார்னிங். நான் உனக்கு ரொம்பவும் கஷ்டத்தைக் கொடுக்கிறேன். தயை செய்து மன்னிக்கவும். அவனிடம் எல்லாம் சொன்னையா? அவன் என்ன சொன்னன்? அவன் நற்சாகூிப் பத்திரங்களைக் கொண்டுவந்திருக்கிறனு?

Clerk David: Doesn't matter Sir! This is nothing for me. I must have your favour Sir. Yes, I told him every thing. He has brought his testimonials, He grumbled at first. Afterwards he accepted; but he said that I should recommend to you that his pay to be paid at Rs. 35, per mensem.

குமாஸ்தா டேவிட்: பரவாயில்லை ஐயா. இதெல்லாம் எனக்கு ஒரு கஷ்டமு மில்லை. தங்கள் தயை என்மே லிருக்கவேண்டும் ஐயா. ஆம், எல்லாம் அவனிடம் சொன்னேன். அவன் தன்னுடைய நற்சாகூிப் பத்திரங்களைக் கொண்டுவந்திருக் கிறன். அவன் முதலில் முணுமுணுத்தான்; அப்புறம் ஒத்துக்கொண்டான். ஆனல், தனக்கு மாத்திரம் மாதம் சம்பளம் ரூ. 35-கொடுக்க வேண்டுமென்று உம்மிடம் சிபார்சு செய்யச் சொன்னன்.

Tottenham: We shall see the testimonials.

He gets the testimonials from the butler and goes over all those. They are six in number. He

has formed a good opinion of the butler and calls him over.

டாட்டன்ஹாம்:—நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களைப் பார்க்கலாம்.

அவர் பட்லரிடமிருந்து நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களை வாங்கிப் பார்க்கிறார். அவைகள் ஆறு இருக்கின்றன. அவர் பட்லரைப்பற்றி நல்லபிப்பிராயங் கொண்டு பட்லரைக் கூப்பிட்டுப் பேசுகிறார்.

டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! வாட் டூ யூ ஸே? ஆர் யூ வில்லிங் (t)டு ஸர்வ் அண்டர் மி? ஐ ஆம் கோயிங் டு (b)பி ஹியர் (f)பார் (f)பைவ் இயர்ஸ் இப் ஆல் (g)கோஸ் வெல் பை தி (g)கிரேஸ் ஆப் தி ஆல்மைட்டி. ஐ ஷல் பே யூ நௌ ரூபீஸ் (t)தர்டி (p)பெர் மென்ஸம். ஐ ஷல் கிவ் யு அன் ஈயர்லி இன்(c)கிரிமென்ட் ஆப் ரூபீஸ் (t)டூ இப் வீ ஆர் ஸாடிஸ்பைட் வித் யுவர் ஒர்க் அண்ட் (b)பிஹேவியர். இப் யூ ஹாவ் சில்ரன் யூ மே (b)ப்ரிங் தெம். லெட் தெம் பி அவர் ஸர்வெண்ட் (b)பாய்ஸ். வீ வான்ட் ஒன் பாய் அண்ட் ஒன் (g)கர்ல். வீ ஷல் பே தெம் ரூபீஸ் த்ரீ ஈச்.

Tottenham: Butler! What do you say? Are you willing to serve under me? I am going to be here for five years if all goes well by the grace of the Almighty. I shall pay you now Rs. 30 per mensem. I shall give you an yearly increment of Rs 2, if we are satisfied with your work and behaviour. If you have any children you may bring them. Let them be our servant boys. We want one boy and one girl We shall pay them Rs. 3-0-0 each.

பட்லர்! நீ என்ன சொல்லுகிறாய்? உனக்கு என்னிடம் வேலை செய்ய பிரியமா? நான் இங்கே சர்வ வல்லமையுள்ள கடவுளுடைய கிருபையால் எல்லாம் சரியாக நடந்தால் ஐந்து வருஷம் இருக்கப்போகிறேன்.

இப்போது உனக்கு மாதச் சம்பளம் ரூ. 30. நீ எங்களிடம்யோக்கியனையும் வேலையில் எங்களுக்குச் சந்தோஷத்தையும் கொடுத்து நடந்து கொண்டாயானால் வருஷம் ஒன்றுக்கு ரூ. 2 சம்பளத்தை உயர்த்துகிறேன். உனக்குப் பிள்ளைகள் ஏதாவது இருந்தால் அவர்களை எங்களிடம் வேலை செய்யச்சொல்லு. எங்களுக்கு ஒரு பையனும் பெண்ணும் தேவை. அவர்கள் ஒவ்வொரு வருக்கும் ரூ. 3 மாதச் சம்பளம் கொடுக்கிறோம்.

பட்லர்: ஸார்! ஸார்! யூ ஹாவ் ரெட்யூஸ்ட் மை பே வெரி மச் இன் தீஸ் ஹார்ட் டேஸ் இப் யூ (b)பீட் ஆன் அவர் (b)பெல்லி வாட்(t) டு டூ ஸார்? கன்ஹிடர் ஸார். ஐ ஹாவ் (f)பைவ் சில்ட்ரன் ஸார். த்ரீ மேல்ஸ் அண்ட் (t)டூ (f)பீமேல்ஸ். ஐ ஷல் ப்ரிங் தெம் டுமாரோ ஸார். யூ மே ஹாவ் அண்டர் யுவர் ஸர்விஸெஸ் ஹூம்ஸோ எவர் யூ ப்ளீஸ் ஸார். யூ ஆர் கிவிங் அஸ் லோ பே ஸார்.

Butler: Sir! Sir! You have reduced my pay very much. In these hard days if you beat on our belly what to do sir? Consider sir. I have five children sir, three males and two females. I shall bring them to-morrow sir. You may have under your services whomsoever you please sir. You are giving us low pay sir.

ஐயா! ஐயா! என் சம்பளத்தை மிகவும் குறைத்துவிட்டீர். இந்தக் கஷ்ட காலத்தில் நீங்கள் என் வயிற்றில் அடித்துவிட்டால் நாங்கள் என்ன செய்கிறது? யோசியுங்கள் ஐயா! எனக்கு ஐந்து குழந்தைகளிருக்கிறார்கள்; மூன்று ஆண்மக்கள்; இரண்டு பெண்கள். நாளைக்கு அவர்களை அழைத்து வருகிறேன் ஐயா. உங்களுக்கு யார் தேவை யென்று விருப்பமோ அவர்களை வைத்துக்கொள்ளுங்கள் ஐயா. சம்பளம்தான் கொம்பவும் குறைத்துக் கொடுக்கிறீர்கள் ஐயா.

Tottenham: Mr: David? What this butler is saying all these to me? Tell him that I cannot give him any more for the present. If he gives us satisfaction we shall see. It is getting late. Ask him to take charge of the utensils from my wife, and if he wants anything more let him go with my wife this evening to bazaar and purchase all the necessary articles

மிஸ்டர் டேவிட்! என்ன இந்த பட்ளர் இவைகளெல்லாம் என்னிடம் சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறான். இப்போது இதற்குமேல் என்னால் கொடுக்கமுடியாது என்று அவனிடம் சொல்லு. அவன் எங்களைச் சந்தோஷப்படுத்தினால் பார்த்துக் கொள்ளலாம். நேரமாகிறது. போய் என் மனைவியிடம் எல்லாச் சாமான்களையும் பார்த்து வேலையை தொடங்கச் சொல். ஏதாவது இன்னும் வேண்டியிருந்தால் சாயங்காலம் கடைக்குஎன் மனைவியைக் கூட்டிக்கொண்டு போய் வேண்டியவை யாவற்றையும் வாங்கிவரச் சொல்லு.

Clerk David: Yes Butler! What, you tell all these to Dorai? He says he would pay you only Rs. 30 now, and he would see afterwards if you give him satisfaction. Accept man, go to Mistress and take charge of the cooking vessels etc. If you want anything more go with Mistress to Bazaar this evening and purchase all the necessary things.

ஹே பட்ளர்! என்ன இவைகளெல்லாம் துரையிடம் சொல்லிக்கொண்டிருக்கிறாய்? அவர் உனக்கு இப்போது ரூ. 30 தான் கொடுப்பாராம். நீ அவரைச் சந்தோஷப்படுத்தினால் பிறகு பார்ப்பாராம். ஒத்துக் கொள். போய் மிஸி அம்மாளிடம் சமையல் பாத்திரம் முதலியவைகள் வேண்டியிருந்தால் சாயங்காலம்

மிஹி அம்மாளைக் கடைக்குக் கூட்டிக்கொண்டு போய் வேண்டியவை யெல்லாம் வாங்கிக்கொள், போ!

பட்லர்: வாட் ஸார்! யூ ஆல்ஸோ ஸைட்(d) (d)டொரை. நோபடி (t)டு டெல் (f)பார் மி. ஆல் ரைட் ஸார். யுவர் (f)பேவர் ஸார். ஓயர் இஸ் மிஸ்ஸஸ் ஸார். ஐ ஷல் கோ அண்ட் டூ ஸோ ஸார்.

Butler: What sir! You also side Dorai. Nobody to tell for me. All right sir. Your favour sir. Where is mistress sir! I shall go and do so sir.

என்ன ஐயா! நீங்கள் கூடத் துரையின் பக்கம் சேர்ந்து கொண்டீர்கள். எனக்குச் சொல்வார் ஒருவரு மில்லை. ஐயா! நல்லது. எல்லாம் உங்களுடைய தயை. மிஹி அம்மா எங்கே? நீங்கள் சொன்ன மாதிரியே செய் கிறேன் ஐயா.

Clerk David: Sir! He accepted.

டேவிட் குமாஸ்தா: ஐயா! அவன் ஒத்துக்கொண்டான்.

Tottenham: Mr. David! What about other two persons? They have also come I suppose. Are they here? Call them.

டாட்டன்ஹாம்: மிஸ்டர் டேவிட்! மற்ற இரண்டு மனுஷி யர்களைப்பற்றி என்ன? அவர்கள்கூட வந்திருக் கிறார்கள் என்று நினைக்கிறேன். அவர்கள் இங்கு இருக் கிறார்களா? அவர்களைக் கூப்பிடு.

Clerk David: Yes, they are here sir. It is his (Butler's) duty to make them accept. They have consented to what we told. They are also going with the butler to work. Do you require to see them?

டேவிட் குமாஸ்தா: ஆம். அவர்கள் இங்கு இருக்கிறார் கள் ஐயா. அவர்களை ஒத்துக்கொள்ளச் செய்வது அவ

னுடைய (பட்ளருடைய) கடமை. நாம் சொன்ன தற்கு அவர்கள் ஒத்துக்கொண்டார்கள். அவர்கள்கூட பட்ளருடன் வேலைக்குப் போகிறார்கள். அவர்களை நீங் கள் பார்க்கவேண்டுமா?

Tottenham: Yes, I like to see them. Call Butler also. We shall settle clearly all, so that there may be no difficulty in payment afterwards.

டாட்டன்ஹாம்: ஆம். நான் அவர்களைப் பார்க்க விரும்பு கிறேன். பட்ளரையும் கூப்பிடு. பிற்பாடு சம்பளம் கொடுக்கும்போது கஷ்டம் நேராதபடிக்கு இப் போதே எல்லாம் விளக்கமாய் முடித்துக்கொள்ளலாம்.

Clerk David calls them with the butler. Butler comes with the two assistants. Mr. Tottenham sees them, and enquires them, and he is satisfied with them, and settles their pay Rs. 15, and Rs. 7-8-0 respectively to those two persons. All go and do their duties. Mr. Tottenham tells them that they should be honest and no theft should occur and they should be economic in all matters.

டேவிட் குமஸ்தா அவர்களைப் பட்ளருடன் கூப்பிடு கிறார். பட்ளர் இரு சிப்பந்திகளுடனும் வருகிறான். மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம் அவர்களைப் பார்த்து, கேட்க வேண்டிவை களைக் கேட்டு, அவர்களைப்பற்றிச் சரிதான் எனகிறார். அவர் களில் ஒருவனுக்கு மாதச் சம்பளம் ரூ. 15 என்றும், இன் னொருவனுக்குச் சம்பளம் ரூ. 7-8-0 என்றும் தீர்மானப் படுத்துகிறார். எல்லாரும் அவரவர்கள் வேலையைச் செய் யப் போகிறார்கள். அவர்கள் யோக்கியர்களாகவும், திருடு ஒன்றும் நேராமல்படிக்கும், எல்லா விஷயங்களிலும் சிக்கன மாயும் இருக்கவேண்டுமென்று மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம் அவர்களிடம் சொல்லுகிறார்.

மிஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஹே பட்ளர்! தீஸ் ஆர் தி யுடென்ஸில்ஸ் வீ ஹாவ். டேக் எ லிஸ்ட் ஆப் (t)

தெம். கிவ் மி ஏ காபி ஸயின்ட்(d) பை யூ. ஓயர் ஆர் தி அதர் (t)டூ மென்?

Mas. Tottenham; Yea, butler! These are the utensils we have. Take a list of them. Give me a copy signed by you. Where are the other two men?

ஹே பட்லர்! இது எங்களுடைய பாத்திர சாமான் கள். அதற்கு ஒரு ஜாப்தா எடுத்துக்கொள். என்னிடம் ஒன்று நீ கையெழுத்துப் போட்டுக் கொடு. மற்ற இருவரும் எங்கே?

பட்லர்: ஐ ஷல் டூ ஸோ. ஹியர் ஆர் தி (t)டூ பெர் ஸன்ஸ். தீஸ் திங்ஸ் ஆர் இன்ஸபிஷியன்ட் மாடெம்! வீ ஹாவ் (t)டூ பர்சேஸ் வெரி மெனி. வீ ஷல் கோ திஸ் ஈவினிங் (t)டு பஸார் அண்ட் பர்சேஸ்.

Butler: I shall do so. Here are the two persons. These things are insufficient madam! We have to purchase very many. We shall go this evening to Bazaar and purchase.

நான் அப்படியே செய்கிறேன். இதோ இருவரும் இருக்கிறார்கள். இந்தச் சாமான் போதாது அம்மா! நாம் ரொம்ப வாங்கவேண்டும். இன்று சாயங்காலம் கடைக்கு வாங்கப் போகலாம்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ப்ரிபேர் டூ மான் (f)பஸ்ட். ஆஸ்க் ஒன் அஸிஸ்டென்ட் (t)டு கோ அண்ட் பர் சேஸ் கே. டி. இ. டூ. ஒன் பாக்கெட் அண்ட் ஷுகர் (f)பார் தி பிரஸென்ட் (p)பர்பஸ். வென் வீ கோ திஸ் ஈவினிங் டு பஸார் வீ ஷல் பர்சேஸ் (q)க்வான் டிட்டி எனப் (f)பார் எ மன்த். ஹியர் இஸ் ருபீஸ் ஒன் போர். டெல் ஹிம் டு (b)பிரிங் பில். ஐ மஸ்ட் ஷோ டொரை.

Mrs. Tottenham: Prepare tea man first. Ask one assistant to go and purchase K. T. E. Tea,

one packet and sugar for the present purpose. When we go this evening to bazaar we shall purchase quantity enough for a month. Here is Rs. 1-4-0. Tell him to bring bill. I must show it to Dorai.

முதல் டீ போடு. ஒரு சிப்பந்தியைக் கடைக்குப் போய் இப்போதைக்கு ஒரு பொட்டலம் கே. டி. இ. தேயிலையும், சர்க்கரையும் வாங்கிவரச் சொல்லு. நாம் சாயங்காலம் கடைக்குப் போகையில் ஒரு மாதத்திற்கு வேண்டிய அளவு வாங்கிக்கொள்ளலாம். இந்தா ஒன்றேகால் ரூபாய். பில் கொண்டுவரச் சொல். துரைக்கு அதை நான் காண்பிக்கவேண்டும்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஆஸ்க் அனதர் அஸிஸ்டென்ட் (t)டு கோ (t)டு மில்க்மான் அண்ட் பர்சேஸ் ஒன் மெஷர் மில்க். ஹியர் இஸ் அனஸ் எயிட். ஆப்டர் யு கம்ப்ளீட் மீல்ஸ் யூ (b)பெட்டர் கோ அண்ட் அரேஞ் எ மில்க்மான் டு (b)ப்ரிங் கவ் (t)டு அவர் அவுஸ் டெய்லி அண்டு டு கிவ் அஸ் டூ மெஷர்ஸ் எவ்வரி டே, மார்னிங் ஒன் மெஷர், ஈவினிங் ஒன் மெஷர். டெல் ஹிம் நாட் டு மிக்ஸ் வாடர்.

Mrs. Tottenham: Ask another assistant to go to milkman and purchase 1 measure milk. Here is annas 8. After you complete meals you better go and arrange a milkman to bring cow to our house daily and to give us two measures every day, morning one measure, evening one measure. Tell him not to mix water.

இன்னொரு சிப்பந்தியைப் பால்காரனிடம் போய் ஒரு படி பால் வாங்கி வரச்சொல். இந்தா எட்டணா. நீ சாப்பாடு முடிந்ததும் போய் ஒரு பால்காரனை ஏற்பாடு செய். தினமும் காலை ஒரு படி பாலும், சாயங்காலம் ஒரு படி பாலும் நம் வீட்டிற்கு வந்து கறந்து

கொடுக்க வேண்டுமென்று சொல்லு. தண்ணீர் சேர்க்கக் கூடாது என்று சொல்லு.

பட்லர்: ஐ ஷல் அரேன்ஜ் மாடம்!

Butler: I shall arrange Madam.

நான் ஏற்பாடு செய்கிறேன் அம்மா!

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! (d)டிட் தி அஸிஸ்டென்ட்ஸ் கம்? இஸ் டீ ரெடி? ப்ரிங் டு டைனிங் ரூம். இட் இஸ் லேட் (t)டு-டே டு டிரிங்க் டீ. சில்ட்ரென் ஆர் க்ரையிங் (f)பார் டீ.

Mrs. Tottenham: Butler! Did the assistants come? Is tea ready? Bring to dining room. It is late to-day to drink tea. Children are crying for tea.

பட்லர்! சிப்பந்திகள் வந்தார்களா? டீ தயாராய் விட்டதா? சாப்பிடுகிற ரூமுக்குக் கொண்டுவா. இன்றைக்குச் சாப்பிடுகிறதற்கு நேரமாய் விட்டது. குழந்தைகள் டீ சாப்பிடக் கத்துகிறார்கள்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! ஆஸ்க் ஒன் ஆப்(f) தி அஸிஸ்டென்ட்ஸ் டு கோ டு டைனிங் ரூம் டு வாஷ் அண்ட் க்ளீன் தி டேபிள் டு புட் வாஷ்ட் டேபில் க்ளாத், அண்ட் டு ஹாவ் ப்ளேட்ஸ், கப்ஸ் அண்ட் சாஸர்ஸ் க்ளீண்ட் வெல். ஆஸ்க் அனதர் அஸிஸ்டென்ட் டு கோ டு ஹாரிஸன் அண்ட் (c)கோ அண்ட் கெட் (b)ப்ரெட்(d) அண்ட் ஆல்ஸோ (f)ப்ரஷ் (b)பட்டர் (f)ப்ரம் (d)டெயிரி. ஆஸ்க் ஹிம் டு கெட் (f)ப்ரஷ் (t)டோஸ்ட்ஸ் அண்ட் ஸ்வீட் பிஸ்கட்ஸ் டு டு சில்ட்ரன் டெல் ஹிம் டு கம் க்விக். டஸ் ஹி நோ ஸைக்ளிங். இப் ஹி நோஸ் டெல் ஹிம் டு டேக் டொரைஸ் பைஸிகில் அண்ட் டு கம் ஸூன். இயர் இஸ் ரூபீஸ் பைவ். லெட் தேர் பீ பில் (f)பார் எவ்வரி திங்.

Mrs. Tottenham: Butler! Ask one of the assistants to go to dining room to wash and clean the

table to put washed table cloth, and to have plates, cups and saucers cleaned well. Ask another assistant to go to Harrison & Co.' and get bread and also fresh butter from dairy. Ask him to get fresh toasts and sweet biscuits too to children. Tell him too come quick. Does he know cycling? If he knows tell him to take Dorai's bicycle and to come soon. Here is Rs. 5, let there be bill for everything.

பட்லர்! ஒரு சிப்பந்தியைச் சாப்பிடுகிற அறைக்குப் போய் மேஜையை நன்றாய்த் துடைத்து, சலவை பண்ணின துணியை அதன்மேல் போடச் சொல். தட்டுகளையும், கோப்பைகளையும், ஸாஸர்களையும் சுத்தமாய் கழுவி வைக்கச்சொல். இன்னொரு சிப் பந்தியை ஹரிஸன் கம்பெனிக்குப் போய் ரொட்டியும், டெயிரிக்குப் போய்ப் புதிதான வெண்ணெயும் வாங்கி வரச் சொல். குழந்தைகளுக்காகப் புதிதாக வருத்த டோஸ்ட்களும் இனிப்பான பிஸ்கட்டுகளும் வாங்கி வரச் சொல். சீக்கிரமாக வரச்சொல். அவனுக்கு ஸைகில் விடத் தெரியுமா? தெரிந்தால் தூரையி னுடைய பைஸிகிலை எடுத்துப்போய்ச் சீக்கிரம் வரச் சொல். இந்தா ஐந்து ரூபாய். ஒவ்வொன்றுக்கும் பில் வேண்டுமென்று சொல்.

பட்லர்: எஸ் மாடம். ஹி நோஸ் ஸைகிளிங். ஐ ஷல் ஆஸ்க் ஹிம் டு கோ (t)டேகிங் டொரேஸ் ஸைகில் அண்ட் கெட் பில் (f)பார் எவ்வரிதிங். ஐ ஷல் ஆஸ்க் அனதர் அஸிஸ்டென்ட் (t)டு கிளீன் டைனிங் ரூம் அண்ட் டேபில், கப்ஸ், ஸாஸர்ஸ் அண்ட் ப்ளேட்ஸ். ஐ ஷல் டூ எவ்வெரிதிங் இன் ஆப்(f) அன் அவர்.

Butler: Yes, Madam! He knows cycling. I shall ask him to go taking Dorai's cycle and get bill for everything. I shall ask another assistant to

clean dining room and table, cups, saucers and plates. I shall do everything in half an hour.

அவனுக்கு ஸைகில் விடத் தெரியும் அம்மா! துரையினுடைய ஸைகிலில் போய் எல்லாவற்றையும் வாங்கிக் கொண்டு பில் வாங்கி வரச் சொல்லுகிறேன். இன்னொரு சிப்பந்தியைச் சாப்பிடுகிற அறையைச் சுத்தம் செய்து, மேஜையையும்-கோப்பைகளையும்-தட்டுகளையும்-ஸாஸர்களையும் சுத்தம் செய்து வைக்கச் சொல்லுகிறேன். எல்லாவற்றையும் அரை மணியில் செய்து விடுகிறேன்.

The assistant who went to purchase bread and butter and biscuit returned and tea was served by the butler. When they were drinking mistress asked the butler to give accounts for the money spent in purchasing tea, sugar, bread etc.

ரொட்டி, வெண்ணெய், பிஸ்கட் வாங்கப்போன சிப்பந்தி திரும்பி வந்ததும், பட்லர் எல்லோருக்கும் டீ கொடுத்தான். அவர்கள் டீ சாப்பிட்டுக்கொண் டிருக்கும்போது பட்லரை மிஸ்ஸி கொடுத்த பணத்திற்குத் தேயிலை, சர்க்கரை, ரொட்டி முதலியவை வாங்கினதற்குக் கணக்குக் கேட்டார்கள்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! ஆஸ்க் தி அஸிஸ்டென்ட் (f)பார் தி (b)பாலன்ஸ் ஆப்(f) மணி அண்ட் அக்கவுண்ட்ஸ்.

Mrs. Tottenham: Butler! Ask the assistant for the balance of money and accounts.

பட்லரே! உன் சிப்பந்தியை மீதிப் பணத்தையும் கணக்கையும் கேள்.

பட்லர்: எஸ் மாடம்! ஹியர் ஆர் தி பாலென்ஸ் அண்ட் அக்கவுண்ட்ஸ்.

Butler: Yes Madam! Here are the balance and accounts.

ஆம் அம்மா! இதோ மீதிப்பணமும் கணக்கு மிருக்கிறது.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஒன்லி ஒன் ருபி (b)பாலன்ஸ்! ஓயர் ஆர் தி (b)பில்ஸ்? ஓ! ஹீ ஹாஸ் ஸ்பென்ட் மோர் மணி தான் வாட் ஐ எக்ஸ்பெக்டெட்.

Mrs. Tottenham: Only one Rupee balance! Where are the bills? Oh! He spent more money than what I expected.

ஒரு ரூபாய்தானு மீதி; பில்களெல்லாம் எங்கே? நான் எதிர்ப் பார்த்ததற்கு மேல் செலவழித்திருக்கிறான்.

பட்லர்: நௌ திங்ஸ் ஆர் ஆல் (d)டியர் மாடம்! ஆரிஸன் அண்ட் கம்பெனி காஸ்ட்லி மாடம்! வீ வோன்ட் ஸ்பெண்ட்(d) மச். யு கன் (g)கோ அண்ட் என் கொயர்.

Butler: Now things are all dear Madam! Harrison & Co. costly Madam! We won't spend much. You can go and enquire.

இப்போது சரக்குகளெல்லாம் கிராக்கி அம்மா! ஆரிஸன் அண்டு கம்பெனியில் எல்லாம் விலை அதிகம் அம்மா! நீங்கள் போய் விசாரித்துக்கொள்ளவும்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர் யுவர் அஹிஸ்டெண்ட் ஹாஸ் நோ எக்ஸ்பீரியன்ஸ் இன் (b)பையிங். யூ கோ நௌ டு மார்கெட், பர்சேஸ் வெஜிடபில்ஸ் சச் ஆஸ் காலி ப்ளவர், பொடாட்டோஸ், குகம்பர், எக்(g)ஸ் (f)பிஷஸ், ஸ்னேப், (t)டூல், (b)ப்ரான், மட்டன், ராஸ்ப் பெரி ஆர் ஸ்ட்ராபெரி, ஜாம், (c)கேபன், (b)பேகன் வித் லிவர், (f)பார், குட் ஜெல்லி ஷீப்ஸ் (f)பீட், சிக் கன்ஸ் அண்ட் வாட்எவர் யூ லைக். பர்சேஸ் குட் ரைஸ் ஆல்ஸோ. (f)பவுல் டீ பர்சேஸ். (b)பை (t) டொமாடோஸ். கோ டு தேசாய் (g)கவுண்டன்

அண்ட் பர்சேஸ் குட் (c)க்ளாரெட் ஓயின். கம் ஸூன். யூ மஸ்ட் செர்வ் அஸ் மீல்ஸ் பை டென் தர்ட்டி.

Mrs. Tottenham: Butler! Your assistant has no experience in buying. You go now to market, purchase vegetables such as cauli-fiower, potatoes, cucumber, eggs, fishes, snipe, teal, prawn, mutton, raspberry or strawberry, jam, capon, bacon with lever, for good jelly sheeps', feet, chickens and whatever you like. Purchase good rice also. Fowl too purchase. Buy tomatoes. Go to Desai Gounden and purchase good Claret wine! Come soon! You must serve us meals by 10-30.

பட்லர்! உன் சிப்பந்திக்கு வாங்குகிறதற்குப் பழக்கம் போதாது. நீ இப்போது மார்க்கெட்டுக்குப் போய்க் காய்கறிகள் அதாவது காலி ப்ளவர், உருளைக் கிழங்கு, வெள்ளெரிக்காய், முட்டைகள், மீன்கள், ஸ்னேப்ஸ், கிருவைகள், மட்டன், ஜாம், கேபன், பேகன் சேர்ந்த ஈரல், ஆட்டுக்கால் நல்ல ஜெல்லி செய்கிறதற்கு, கோழிக் குஞ்சுகள், இன்னும், உனக்கு இஷ்டமான வைகளையும் வாங்கிவா. கோழிகூட வாங்கு. நல்ல அரிசி வாங்கு. டொமாடோஸ் வாங்கு. தேசாய் கவுண்டன் கடைக்குப் போய் நல்ல கிளாரெட் ஓயின் வாங்கிவா! சீக்கிரம் வா! 10½-மணிக்கெல்லாம் சாப்பாடு எங்களுக்குப் போடவேண்டும்.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: யூ (c)கனட் ரிமெம்பர் ஆல், பட்லர்! ரைட் தெம் ஆல் இன் எ பீஸ் ஆப் (p)பேபர். (d)டோன்ட் வேஸ்ட் மணி. எண்கொயர் த்ரீ ஆர் (f)போர் ஷாப்ஸ் அண்ட் (p)பர்சேஸ் ஆல் (f)ப்ரெஷ் ஒன்ஸ் அட் (c)சீப் ரேட்ஸ்.

Mr. Tottenham: You cannot remember all, bulter! Write them all in a piece of paper. Don't waste

money. Enquire three or four shops and purchase all fresh ones at cheap rates.

பட்லர்! இவைகளெல்லாம் உன் ஞாபகத்தில் இராது. ஒரு துண்டு காகிதத்தில் எல்லாவற்றையும் எழுதிக் கொள் பணத்தை வீணுக்காதே. மூன்று நான்கு கடைகளில் விசாரித்துப் புதியதானவைகளை விலை சரசமாக வாங்கு.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! ஹியர் இஸ் ட்வென் ட்டி (f)பைவ் ரூபீஸ். கோ ஸூன் அண்ட் ரிடர்ன். டேக் ஒன் அஸிஸ்டென்ட் வித் யூ (t)டு (c)காரி ஆல்.

Mrs. Tottenham: Butler! Here is Rs. 25. Go soon and return. Take one assistant with you to carry all.

பட்லர்! இந்தா 25 ரூபாய். சீக்கிரம் போய்த் திரும்பி வா! எல்லாம் எடுத்துக்கொண்டு வர ஒரு சிப்பந்தி யைக் கூட்டிப்போ!

பட்லர்: எஸ் மாடம்! ஐ ஷல் நாட் வேஸ்ட் டைம். ஐ ஷல் டேக் தி அஸிஸ்டென்ட் அண்ட் கோ!

Butler: Yes Madam! I shall not waste time. I shall take the assistant and go.

ஆம் அம்மா நான் காலத்தை வீணுக்கமாட்டேன். ஒரு சிப்பந்தியைக் கூட்டிக்கொண்டு போகிறேன்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! நௌ இட் இஸ் டென் தர்ட்டி. மீல்ஸ் ரெடி, ஆஸ்க் தி அஸிஸ்டென்ட் டு கோ டு டைனிங் ரூம் அண்ட் மேக் ரெடி ஆல் திங்ஸ் தேர்.

Mrs. Tottenham: Butler! Now it is 10-30. Meals ready. Ask the assistant to go to dining room and make ready all things there.

பட்லர்! இப்போது மணி 10-30. சாப்பாடு தயாராய்விட் டதா? சிப்பந்தியைச் சாப்பிடுகிற அறைக்குப் போய் எல்லாவற்றையும் அங்கே சித்தப்படுத்தச் சொல்.

பட்லர்: எஸ் மாடம்! ரெடி. இன் டென் மினிட்ஸ். ஐ ஷல் (b)ப்ரிங் ஆல் (t)டு (d)டைனிங் ரூம்.

Butler: Yes Madam! Ready. In 10 minutes I shall bring all to dining room.

ஆம் அம்மா! தயாராயிருக்கிறது. பத்து நிமிஷத்தில் எல்லாவற்றையும் சாப்பிடும் அறைக்குக் கொண்டு வருகிறேன்.

மிஸ்டர் அண்ட் மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! மீல்ஸ் ஆர் நாட் வெரி குட் (t)டு டே. டோன்ட் யூ கெட் (c)கேப்பன் அண்ட் (b)பீப்(f)? ப்ரிபேர் டுமாரோ (c)கஸ்ட்டர்ட் (p)பு(d)ட்டிங், ஓயிட் (f)ப்ரிகாசி, அன்சோவி (t)டோஸ்ட், (p)ப்ளம் கேக் பார் (t)டி(f)பன். யூ மஸ்ட் புட் (p)போச்ட்(d) எக்ஸ் அ(p)பான் டோஸ்ட். வாட் ஆர் யு கோயிங் (t)டு (d)டே (f)பார் லன்ச் (t)டு-டே?

Mr. & Mrs. Tottenham: Butler! meals are not very good to-day. Don't you get capon and beef. Prepare to-morrow custard pudding, white fricasci, anchovi toast, plum cake for tiffin. You must put poached eggs upon toast. What are you going to do for lunch to-day?

பட்லர் இன்றைக்குச் சாப்பாடு மிகவும் நன்றாயில்லை. மாட்டிறைச்சியும் கேப்பனும் கிடைக்கவில்லையா? நாளைக்கு டிப்பனுக்கு கஸ்டர்ட் புடிங், ஓயிட் ப்ரிகாசி அன்சோசவி டோஸ்ட், ப்ளம் கேக் செய். டோஸ்டின் மேல் போச் முட்டைகள் வைக்கவேண்டும். இன்று பிற்பகல் போஜனத்திற்கு என்ன செய்யப் போகிறாய்?

பட்லர்: டு-டே ஆல் (d)டன் இன் ஹர்ரி ஸார்! த்யூ ப்ளேஸ் ஸார்! டு-மாரோ ஆல் திங்ஸ் வெரி (g)குட் ஸார்! நோ (p)ப்ராபர் கர்ரி ஸ்டப் (t)டு (d)டே ஸார்! (t)தேர் இஸ் நோ (g)குட் கேப்பன் இன் தி

மார்க்கெட். மாடம் (d)டிட் நாட் டெல் மி (b)பீப்(f). ஐ ஷல் டூ வாட்எவர் யூ ஆர்டர் ஸார். (f)பார் லன்ச் கோகோ ஆர் காபி ஸார்? ஷல் ஐ ப்ரிபேர் மாக் ரோணி எடிசடின், கட்லெட்ஸ் கொன்னெல்ஸ் ஸார்?

Butler: To-day all alone in hurry sir! New place sir! To-morrow all things very good sir! No proper curry stuff to-day sir! There is no good cabon in the market. Madam did not tell me beef. I shall do whatever you order sir. For lunch cocoa or coffee sir? Shall I prepare macaroni augratin cutlets, quenneiles sir?

இன்றைக்கு எல்லாம் அவசரத்தில் செய்தவை ஐயா! புது இடம் ஐயா! நாளைக்கு எல்லாம் வெகு நன்றா யிருக்கும். இன்றைக்கு மசாலைக்குச் சம்பார வர்க்கங் கள் எல்லாம் சரியாய்க் கடையில் கிடைக்கவில்லை ஐயா. மாட்டிறைச்சி மிஸி அம்மா சொல்லவில்லை. நீங் கள் என்ன சொன்னாலும் செய்கிறேன். லஞ்சுக்கு கோகோவா காபியா ஐயா? மக்கரோணி கிரந்தன், கட்லீஸ், கனேலாக்கள் செய்யட்டுமா ஐயா?

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: (d)டூ ஆஸ் யு லைக், பட்லர் (t)தே ஷுட் (b) பி டெலிஷியஸ்.

Mr. Tottenham. Do as you like, butler! They should be delicious.

உன் பிரியம், பட்லர் அவைகள் எல்லாம் வாய்க்கு ருசி யாயும் இன்பமாயும் இருக்கவேண்டும்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: வீ வான்ட் அன் ஆயா, பட்லர்! வென் வில் யூ ப்ரிங் ஒன்?

Mrs. Tottenham: We want an ayah, butler! When will you bring one?

நமக்கு ஒரு ஆயா வேணும், பட்லர்! எப்போ கொண்டு வரப் போகிறாய்?

பட்லர்: ஆப்டர் லன்ச் சர்வ்ட் (t)டு மாஸ்டர், ஐ ஷல் கோ அண்ட் லீ (f)பார் ஒன்.

Butler: After lunch served to master, I shall go and see for one.

எஜமானருக்கு மத்தியான போஜனம் ஆனதும், நான் போய் ஒருத்தியைப் பார்க்கிறேன்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: கெட் எ குட் ஆயா. ஷி ஷுட் பி நாட் (f)பார்டி இயர்ஸ் ஆப் ஏஜ். ஷி மஸ்ட் பி டிஸ்ரட்ஸ்வர்த்தி அண்ட் ஆப் குட் (b)பிஹேவியர். வீ மஸ்ட் எங்கேஜ் எனிஹௌ (t)டு-மாரோ. வெரி ட்ரபில்ஸம் (t)டு கெட் ஆன் வித்தவ்ட் ஹர். சில்ட்ரன் ஆர் ஆல் ரன்னிங் ஹியர் அண்ட் தேர் வித்தவ்ட் எனி ஒன் (t)டு கேர் பார்.

Mr. Tottenham: Get a good ayah. She should be not above forty years of age. She must be trustworthy and of good behaviour. We must engage anyhow to-morrow. Very troublesome to get on without her. Children are all running here and threre without any one to care for.

ஒரு நல்ல ஆயாவைக் கொண்டுவா. அவளுக்கு நாற்பது வயதுக்குமேல் இருக்கக்கூடாது. அவள் நல்ல யோக்கியமுள்ளவளாகவும், நல்ல நடத்தையுள்ளவளாகவும் இருக்கவேண்டும். நாளைக்கு எப்படியாவது ஒருத்தியை ஏற்படுத்திவிடவேண்டும். அவளில்லாம லிருக்க ரொம்பவும் கஷ்டமா யிருக்கிறது. குழந்தைகள் இங்கும் அங்கும், பார்க்கிறவர்கள் இல்லாமையால், ஓடிக் கொண்டிருக்கின்றன.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: மாஸ்டர் (t)டோல்ட்(d) டு ஆஸ்க் யூ (t)டு கெட் எ கோச்மான் ஆல்சோ. இப்(f) வீ எங்கேஜ் அன் ஆயா வீ மஸ்ட் எங்கேஜ் எ கோச் மான் ஆல்ஸோ. ஹீ இஸ் டு டேக் சில்ட்ரன் இன் தி (c)கோச் டு தி பீச் எவ்வரி ஈவினிங் வித் தி ஆயா

உமன். ஸோ டோன்ட் (f)பெயில் டு கெட் (b)போத் (t)டு-டே. ஆஸ் ஸூன் ஆஸ் மாஸ்டர் ரிடர்ன்ஸ் ப்ரம ஆபீஸ் வீ ஷல் ஸெட்டில் தெம்.

Mrs. Tottenham: Master told to ask you to get a coachman also. If we engage an ayah we must engage a coachman also. He is to take the children in the coach to the beach every evening with the ayah woman. So don't fail to get both to-day. As soon as master returns from Office we shall settle them.

ஒரு கோச்மானைக் கூட்டி வரும்படி எஜமானர் உன்னிடம் சொல்லச் சொன்னார். ஆயா அம்மாவை ஏற்படுத்தினால் ஒரு கோச்மானும் வேண்டும். அவன் தினந்தோறும் பீச்சுக்கு ஆயாவுடன் குழந்தைகளை கூட்டிக்கொண்டு போகவேண்டும். ஆகையினால், ஆயாவையும் கோச்மானையும் ஆக இருவரையும் கொண்டு வரத் தவறாதே. எஜமானர் ஆபீஸிலிருந்து திரும்பி வந்தவுடன் அவர்கள் சம்பளம் முதலியவைகளைப் பேசி முடிவு படுத்திக்கொள்ளலாம்.

பட்லர்: எஸ் மாடம்! வீ வான்ட் (b)போத் ஆயா அண்ட் கோச்மான். ஐ ஷல் ட்ரை டு கெட் தி (t)டு (t)டு-டே(d).

Butler: Yes Madam! We want both Ayah and coachman. I shall try to get the two to-day.

ஆம் அம்மா! நமக்கு ஆயாவும் கோச்மானும் தேவை நான் இன்றைக்கு இருவரையும் கொண்டுவரப் பிரயத்தினப் படுகிறேன்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: மாஸ்டர் டோல்ட் தட் யூ உட் ப்ரிங் யுவர் (b)பாய் அண்ட் (g)கர்ல் (f)பார் (d)டியூடி ஹியர். ஓயர் ஆர் தே? வில் யூ ப்ரிங் (t)டு-மாரோ? அரேன்ஜ் பார் எ வாஷர்மன், எ மேடி அண்ட் எ (g)கார்டனர், பட்லர்! யூ ஹாவ் ஹெவி ஓர்க் பார் (t)டு ஆர் த்ரீ (d)டேஸ் மோர்.

Mrs. Tottenham: Master told that you would bring your boy and girl for duty here. Where are they? Will you bring to-morrow? Arrange for a washerman, a maty and a gardener, butler. You have heavy work for two or three days more.

எஜமானர் உன்னுடைய பிள்ளையையும், பெண்ணையும் இங்கு வேலைக்குக் கொண்டுவருவாய் என்று சொன்னர். அவர்கள் எங்கே? நாளைக்கு அழைத்துக் கொண்டு வருவாயா? ஒரு வண்ணனுக்கும், மேட்டிக்கும், தோட்டக்காரனுக்கும் ஏற்பாடு செய். உனக்கு இன்னும் இரண்டு மூன்று நாளைக்குக் கஷ்டமான வேலை இருக்கிறது.

பட்ளர்: எஸ், (d)டொரை (t)டோல்ட் ஐ (f)பர்காட்(t) ஆஸ் ஹீ (d)டிட் நாட் ஆஸ்க் மீ அகெய்ன். ஐ ஷல் (b)ப்ரிங் டுமாரோ மாடம். வீ ஷல் அரேஞ் (f)பார் வாஷர்மன், மேட்டி, (g)கார்டனர் டூ ஆர் த்ரீ டேஸ் ஹென்ஸ். நெக்ஸ்ட் வீக் வீ ஷல் ஹாவ் தெம்.

Butler: Yes, Dorai told. I forgot as he did not ask me again. I shall bring to-morrow Madam. We shall arrange for washerman, maty, gardener two or three days hence. Next week we shall have them.

ஆம் துரை சொன்னர். அவர் மறுபடியும் கேட்காத தனல். நான் மறந்துவிட்டேன். நாளைக்கு அழைத்து வருகிறேன் அம்மா! வண்ணன், தோட்டக்காரன், மேட்டி ஆகிய இவர்களை இன்னும் இரண்டு மூன்று நாட்கள் கழித்து ஏற்பாடு செய்துகொள்ளலாம். அடுத்த வாரத்தில் அவர்களை வைத்துக்கொள்வோம்.

பட்ளர்: ஹியர் ஐ ஹாவ் (b)ப்ராட்(t) கோச்மான், ஆயா, மை பாய் அண்ட் (g)கர்ல் மாடம்.

Butler: Here I have brought coachman, ayah, my boy and girl, Madam.

இதோ கோச்மான், ஆயா, என் பையனும் பெண்ணும் அம்மா!

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஓயர் வெர் தே (b)பி(f)போர்? ஆர் தே குட் பீபில்? வாட் (p)பே தே ஆஸ்க்?

Mrs: Tottenham: Where were they before? Are they good people? what pay they ask?

அவர்கள் இதற்குமுன் எங்கு இருந்தார்கள்? அவர்கள் நல்லவர்கள்தானு? அவர்கள் என்ன சம்பளம் கேட்கிறார்கள்.

பட்லர்: ஆயா! மாடம் ஆஸ்க்ஸ், ரிப்ளை (t)டு தி பாயின்ட்.

Butler: Ayah! Madam asks, reply to the point.

ஆயா! அம்மா கேட்கிறார்கள். கேட்ட கேள்விக்குப் பதில் சொல்லு!

ஆயா: ஐ வாஸ் இன் மிஸ்டர் ராபின்ஸன்ஸ் ஹவுஸ் அட் (t)தேனும்பெட். ஹீ பெய்ட் மீ ருபீஸ் (f)பிப்டீன் ஏ மன்த்.

Ayah: I was in Mr. Robinson's house at Teynampet. He paid me Rs. 15 a month.

நான் தேனும்பேட்டையிலிருக்கும் ராபின்ஸன் துரை வீட்டில் இருந்தேன். எனக்கு ரூ. 15 மாதச் சம்பளம் கொடுத்துக்கொண்டிருந்தார்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஓ, இட் இஸ் வெரி ஹை. வீ கன் பே ஒன்லி டென் ருபீஸ். யு ஷூட் கம் அட் ஹிக்ஸ் தர்ட்டி இன் தி மார்னிங், (g)கோ அட் ட்வெல் ஓ க்ளாக். அகெய்ன் யு ஷூட் கம் அட் த்ரீ ஓ க்ளாக் அண்ட் ரிடர்ன் அட் எய்ட் இன் தி நைட். யு ஷூட்(d) டேக் சில்ட்ரன் இன் தி கோச்

டு தி பீச் மெரீனு அட் (f)பைவ் இன் தி ஈவினிங். இன் தி ஹவுஸ் யு ஷுட் டேக் கேர் ஆப் சில்ட்ரன் வித்தவுட் லெட்டிங் தெம் ஹியர் அண்ட் தேர் இன் தி ஸ்ட்ரீட். யு மஸ்ட் (g)கெட் தெம் (b)பேத்ட் எவ்வெரி டே. கிவ் தெம் (f)புட் இன் டைம். இன் தி பீச் யு ஷுட் டேக் தெம் நியர் தி வாடர் அண்ட் (b)பி வெரி கேர்புல் ஸீயிங் தட் சில்ட்ரன் டோன்ட் டச் தி வாடர். ஆன் மண்டே அண்ட் தர்ஸ்டே அட் தி (b)பாண்ட் ப்ளேஸ் யு மஸ்ட் ஹாவ் தி சில்ட்ரன் அண்ட் மேக் தெம் ப்ளே வித் அதர் சில்ட்ரன் வென் பாண்ட் இஸ் ப்ளேய்ட். இப் சில்ட்ரன் ஆர் ஆல் டூயிங் வெல் கீபிங் ப்ராபர் ஹெல்த் வீ ஷல் இன்கிரீஸ் யுவர் (p)பே பை டூ ரூபீஸ் எவ்வெரி இயர். வீ ஷல் கில் யூ டூ(t) க்ளோத்ஸ் எவ்வெரி இயர்.

Mrs. Tottenham: Oh, it is very high. We can pay only ten rupees. You should come at 6-30 in the morning, go at 12 o'clock. Again you should come at 3 o'clock and return at 8 in the night. You should take children in the coach to the beach Marina at 5 in the evening. In the house you should take care of the children without letting them here and there in the street. You must get them bathed every day. Give them food in time. In the beach you shonld take them near the water and be very careful seeing that children don't touch the water. On Monday and Thursday at the band place you must have the children and make them play with other children when band is played. If children are all doing well keeping proper health we shall increase your pay by two rupees every year. We shall give you two clothes every year.

ஓ ரொம்ப ஜாஸ்தி. நாங்கள் 10 ரூபாய்தான் கொடுக்க முடியும். நீ காலை 6½ மணிக்கு வரவேண்டும். 12-மணிக்குப் போய் மறுபடியும் 3-மணிக்கு வர வேண்டும். மறுபடியும் இராத்திரி எட்டு மணிக்கு உன் வீட்டுக்குத் திரும்பவேண்டும். சாயங்காலம் 5-மணிக்குக் குழந்தைகளைக் கோச்சில் மெரீனு பீச் சுக்குக் கூட்டிக்கொண்டு போகவேண்டும். வீட்டில் குழந்தைகளைத் தெருவில் இங்கு பங்கும் போகாத படிக்கு ஜாக்கிரதையாகப் பார்த்துக்கொள்ள வேண் டும். அவர்களைத் தினமும் ஸ்நானம் செய்விக்க வேண்டும். காலக்கிரமத்தில் சாப்பாடு கொடுக்கவேண் டும். பீச்சில் குழந்தைகளைத் தண்ணீருகே கொண்டு போய்த தண்ணீரைத் தொடாதபடி கவனமாய்ப் பார்த் துக்கொள்ள வேண்டும். திங்கட்கிழமையும் வியாழக் கிழமையும் பாண்டு வாசிக்கும் இடத்தில் குழந்தை களை வைத்துக்கொண்டு பாண்டு வாசித்துக்கொண் டிருக்கும்போது மற்றப் பிள்ளைகளோடு விளையாடச் செய்யவேண்டும். குழந்தைகளுக்குத் தேக சவுக்கியம் நல்லதாகவும் குழந்தைகள் நன்றாய் வளர்ந்துகொண் டும் வந்தால் உனக்கு வருஷாவருஷம் இரண்டு ரூபாய் சம்பளம் உயர்த்துகிறோம். உனக்கு வருஷத்தில் இரண்டு உடுப்புகள் கொடுக்கிறோம்.

ஆயா: கிவ் மி, மாடம். ட்வெல்வ் ருபீஸ் (p)பெர் மன்த். யூ வில் நோ (f)ப்ரம் மை ஒன் வீக்ஸ் ஸர்விஸ் ஹவ் ஐ ஹால் யுவர் சில்ட்ரன் அண்ட் ஹவ் அபெக்ஷனேட் தே ஆர் (t)டுவர்ட்ஸ் மி. ஐ ஷல் டூ ஆல் திங்ஸ் யூ (d)டிஸையர் ஆஸ் ரிகார்ட்ஸ் தெம்.

Ayah: Give me, Madam, 12 Rupees per month. You will know from my one week's service how I have your children and how affectionate they are towards me. I shall do all things you desire as regards them.

எனக்கு மாதத்திற்கு 12 ரூபாய் சம்பளங் கொடுங்கள் அம்மா! என்னுடைய ஒரு வாரத்திய வேலையி லிருந்தே, குழந்தைகளை நான் எப்படி வைத்திருக் கிறே னென்பதும், அவைகள் என்னிடம் எவ்வளவு பக்தமா யிருக்கிறார்களென்பதும் நீங்கள் அறிவீர்கள்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! டெல் தட் வீ உட் பே ஹர் ஒன்லி டென் ரூபீஸ். இப்(f) ஷீ இஸ் வில்லிங் லெட் ஹர் கம் (f)ப்ரம் (t)டுமாரோ (f)பார்வொர்ட்ஸ்-

Mrs. Tottenham : Butler! Tell that we would pay her only ten rupees. If she is willing let her come from to-morrow forwards.

பட்லர்! அவளுக்கு 10 ரூபாய்தான் கொடுக்க முடியும் என்று அவளிடம் சொல்லு. அதற்கு அவள் விருப்ப மாயிருந்தால் நாளை முதற்கொண்டு வரச்சொல்.

பட்லர்: ஆயா! மாடம் ஸேஸ் ஷீ உட் கிவ் யூ ஒன்லி டென் ரூபீஸ். அக்ஸெப்ட் இட். தே ஆர் ஆல் (g)குட் (p)பீபில். யூ உட் டிரைவ் மெனி (b)பெனி பிட்ஸ் (f)ப்ரம் தெம் இன் கோர்ஸ் ஆப் டைம்

Butler : Ayah! Madam says she would give you only ten rnpees. Accept it. They are all good people. You would derive many benefits from them in course of time.

ஆயா! மிஸி அம்மா இப்போது பத்து ரூபாய்தான் கொடுப்பார்கள். ஒத்துக்கொள். அவர்களெல்லாம் நல்லவர்கள். அவர்களிடமிருந்து உனக்குப் போகப் போக ஒத்தாசைகள் கிடைக்கும்.

ஆயா! எஸ் மாடம்! பே இஸ் வெரி லோ. வாட் டு(d)டு? ஐ ஷல் கம் ப்ரம் (t)டுமாரோ.

Ayah : Yes Madam! Pay is very low. What to do? I shall come from to-morrow.

ஆம் அம்மா! சம்பளம் ரொம்பவும் குறைவு. என்ன செய்கிறது? நாளையிலிருந்து வருகிறேன்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்ளர்! மாஸ்டர் ஸேஸ் தட் வீ (d)டோன்ட் வான்ட் எ மேட்டி. இட் இஸ் எனப் ஆஸ் வீ ஹாவ் ஒன் ஆயா, ஒன் பாய், ஒன் கர்ல். தி (c)கர்ல் இஸ் டு ஸ்வீப் ஆல் தி ரூம்ஸ் எவ்வரி டே மார்னிங் அண்ட் ஈவினிங், பாய் டு க்ளீன் சிம்னீஸ், டஸ்டிங்பெட்ஸ், (c)சேர்ஸ், (t)டேபில்ஸ் எட்ஸெட்ரா, அண்ட் (b)பீ வெயிடிங் ஆன் மாஸ்டர் அண்ட் (d)டூ அதர் டியூட்டீஸ் ஆஸ் ஆர் ஆர்டர்ட் நவ் அண்ட் தென். ஒன் ஆப் யுவர் அஸிஸ்டென்ட் பட்ளர்ஸ் வில் டு தி டியூட்டி ஆப் கிளீனிங், (c)கு (k)கிங் அண்ட் டையனிங் யுடென்ஸில்ஸ், டைனிங்-டேபில்ஸ், அண்ட் ரீப்ளேஸிங் டைனிங்-டேபில் க்ளாத்ஸ் எட்ஸெட்ரா. வீ ஆவ் டு அப்பாயின்ட் நவ் ஒன்லி எ (g)கார்டனர். ஸோ (g)கெட் (u)அஸ் எ க்ளவர் கார்டனர். வீ ஹாவ் டு என்கேஜ் எ வாஷர்மன் அண்ட் எ ஸ்காவெஞ்ஜர் ஆல்ஸோ.

Mrs. Tottenham: Butler! Master says that we don't want a maty. It is enough, as we have one ayah, one boy, one girl. The girl is to sweep all the rooms every day morning and evening, boy to clean chimneys, dusting beds, chairs, tables etc., and be waiting on master and do other duties as are ordered now and then. One of your assistant butlers will do the duty of cleaning cooking and dining utensils, dining-table and replacing dining table clothes etc. We have to appoint now, only a gardener. So get us a clever gardener. We have to engage a washerman and a scavenger also.

பட்ளர்! நமக்கு மேட்டி ஒருத்தி வேண்டாமென்று தாரை சொல்லுகிறார். நமக்கு ஒரு ஆயா, ஒரு பையன், ஒரு பெண், இருக்கிறது போதும். பெண் தினந்தோறும் காலையிலும் மாலையிலும் வீட்டைப் பெருக்கவேண்டும்.

பையன் சிம்னிகளை யெல்லாம் துடைக்கவேண்டும்; படுக்கைகள் மேஜைகள், நாற்காலிகள் முதலானவை களைத் தூசிதட்டித் துடைக்கவேண்டும். இட்ட வேலை செய்யத் துரையினிடம் காத்திருக்கவேண்டும். உன் னிடம் இருக்கிற பட்ளர்களில் ஒருவன், சமையல் பாத் திரங்கள், சாப்பிடும் சாமான்கள், சாப்பாட்டு மேஜைக் குத் துணிபோடுகிறது முதலிய வேலைகளைச் செய்ய வேண்டும். இப்போது நாம் ஒரு தோட்டக்காரனைத் தான் வைக்கவேண்டும். ஆகையினால், ஒரு கெட்டிக் கார தோட்டக்காரனைக் கொண்டுவா. ஒரு வண் ணான் ஒரு தோட்டியையும்கூட நாம் ஏற்படுத்த வேண்டும்.

பட்ளர்: ஆஸ் யூ ப்ளீஸ் மாடம்! ஐ ஷல் கெட் எ குட் கார்டனர் அண்ட் ஸ்காவெஞ்ஜர்.

Butler: As you please Madam! I shall get a good gardener and scavenger.

உங்கள் இஷ்டம் அம்மா! நான் நல்ல தோட்டக்காரனை யும், ஒரு தோட்டியையும் கொண்டுவருகிறேன்.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்ளர்! கோ டு பஸார் அண்ட் பர்சேஸ் உட்(d), அண்ட் (c)கோல். பர்சேஸ் (t)டர் கீஸ், ஷெரி ஒயின், ஒன் டஜன் ஸோடா பாடில்ஸ், டேபில்-ஸால்ட், மஸ்டர்ட், வினிகர் அண்ட் ஆனி யன்ஸ்.

Mrs. Tottenham: Butler! Go to bazaar and purchase wood and coal. Purchase turkeys, sherry wine, one dozen soda bottles, table-salt, mustard, vinegar and onions.

பட்ளர்! கடைக்குப் போய் விறகும், நிலக்கரியும் வாங்கிக் கொண்டுவா! வான்கோழிகள், ஷெர்ரி ஒயின், பன்னி ரண்டு சோடா பாட்டில்கள், மேஜை-உப்பு, மஸ்டர்ட், காடி, வெங்காயம் வாங்கிக் கொண்டுவா.

பட்லர்: மாடம்; ஐ ஷல் கோ டு கெட் எ கார்டனர் அண்ட் ஸ்காவென்ஜர். ஆன் மை வே ஐ ஷல் பர்சேஸ் ஆல் தி திங்ஸ் ரிகொயர்ட். கிவ் மி ரூபீஸ் பிப்டீன் மாடம்!

Butler: Madam! I shall go to get a gardener and scavenger. On my way I shall purchase all the things required. Give me Rupees Fifteen, madam.

அம்மா! நான் தோட்டக்காரனையும் தோட்டியையும் கொண்டுவரப்போகிறேன். வருகிறபோது வழியில் வேண்டிய சாமான்களை வாங்கிக்கொண்டு வருகிறேன். என்னிடம் 15-ரூபாய் கொடுங்கள் அம்மா!

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: டூ ஸோ. ஹியர் இஸ் ரூபீஸ் பி(f)ப்டீன். டேக் இட். டோன்ட் வேஸ்ட் மணி. (b)பீ எகனமிக் இன் பர்சேஸ். என்கொயர் (t)டூ ஆர் த்ரீ ஷாப்ஸ் அண்ட் பர்சேஸ் ஒயரெவர் தி ஆர்டிகல்ஸ் ஆர் சீப் அண்ட் குட். பர்சேஸ் ஒன் டஸன் (b)பார்ஸ் ஸன்லைட் ஸோப் ஆல்ஸோ. (t)டுமோரோ ஐ ஷல் கோ டு பஸார் அண்ட் பர்சேஸ் டவல்ஸ், நாப்கின்ஸ், (b)ப்ரஷஸ், (b)பக்கட்ஸ், (t)டப்ஸ், ஸம் மோர் (f)போர்க்ஸ், (d)டிஷஸ், (p)ப்ளேட்ஸ் டம்(b)ப்ளர்ஸ், (g)க்ளாஸெஸ், சில்வர் திங்ஸ், னைவ்ஸ், (d)டெஸ்ஸர்ட் திங்ஸ், சைனவேர் எட்செட்ரா.

Mrs. Tottenham: Do so. Here is Rs. 15. Take it. Don't waste money. Be economic in purchase. Enquire two or three shops and purchase whereever the articles are cheap and good. Purchase one dozen bars sunlight soap also. Tomorrow I shall go to bazaar and purchase towels, napkins, brushes, buckets, tubs, some more forks, dishes, plates, tumblers, glasses, silver things, knives, dessert things, Chinaware etc.

அப்படியே செய். இந்த 15-ரூபாய் எடுத்துக்கொள். பணத்தை வீண் செய்யாதே. வாங்குகிறதில் சிக்கனமாயிரு. இரண்டு மூன்று கடைகளில் விசாரித்து எங்கே விலே சரசமாயும் வஸ்துக்கள் நல்லதாயு மிருக்கிறதோ அங்கு வாங்கு. ஸன்லைட் ஸோப் 12-பார் வாங்கிக்கொண்டுவா! நான் நாளேக்குக் கடைக்குப் போய் டவல்கள், நாப்கின்கள், ப்ரஷ்கள், பக்கட்கள், டப்புகள், இன்னும் கொஞ்சம் முள்கரண்டிகள், டிஷ்கள், தட்டுகள், டம்ளர்கள், கிளாஸ்கள், வெள்ளிச் சாமான்கள்: கத்திகள், டெஸர்ட் ஸாமான்கள் முதலானவை வாங்கி வருகிறேன்.

பட்லர்: ஹியர் இஸ் ஒன் ஸ்காவெஞ்ஜர் அண்ட் எ (g)கார்டனர் மாடம்.

Butler: Here is one scavenger and a gardener, Madam.

இதோ ஒரு தோட்டியும் தோட்டக்காரனும் அம்மா.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஸ்காவெஞ்ஜர்! வாட் (p)பே யூ ரிகொயர் மன்த்லி? யூ ஷுட் கம் (f)போர் டைம்ஸ் எ டே.

Mrs. Tottenham: Scavenger! What pay you require monthly? You should come four times a day.

தோட்டி உனக்கு என்ன சம்பளம் வேண்டும்? ஒரு நாளேக்கு நான்கு தடவை நீ வரவேண்டும்.

தோட்டி: (f)பைவ் ரூபீஸ், மாடம்!

Scavenger: Five rupees, Madam!

ஐந்து ரூபாய் அம்மா!

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! (t)டெல் ஹிம் தட் ஹில் (b)பீ பெயிட் ஒன்லி த்ரீ ரூபீஸ். ஹீ ஷுட் க்ளீன் வெல், (p)புட் (p)பினேல் எவ்வெரி மார்னிங் அண்ட் ஈவினிங்.

Mrs. Tottenham: Butler! Tell him that he will be paid only three rupees. He should clean well, put phenyle every morning and evening.

பட்லர்! மூன்று ரூபாய்தான் கொடுக்கப்படும் என்று அவனிடம் சொல்! நன்றாய்ச் சுத்தஞ் செய்யவேண்டு மென்றும், பினல் காலையிலும் மாலையிலும் தெளிக்க வேண்டுமென்றும் சொல்லு!

தோட்டி. த்ரீ அண்ட் ஏ ஹாப் ரூபீஸ் மாடம்! டி(f)ப்பி கல்ட் மாடம்! கமிங் (f)போர் டைம்ஸ் மாடம்!

Scavenger: Three-and-a-half rupees Madam! Difficult madam! Coming four times Madam!

3½ ரூபாய் கொடுங்கள் அம்மா! கஷ்டமிருக்கிறது அம்மா! நான்கு தடவை வருகிறேன் அம்மா!

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஆல் ரைட் கோ. வாஷ் நௌ அண்ட் புட் பினல். யு ஷுட் கம் அட் ஸிக்ஸ் தர்ட்டி இன் தி மார்னிங், அகெயின் அட் டென் தர்ட்டி அண்ட் புட் பினல்: அகெயின் அட் (t)டூ தர்ட்டி அண்ட் அகெயின் அட் ஸிக்ஸ் வென் யூ ஷுட் புட் பினல் ஆல்சோ.

Mr. Tottenham: All right go. Wash now and put phenyle. You should come at 6-30 in the morning, again at 10-30 and put phenyle, again at two thirty and again at 6 when you should put phenyle also.

சரிதான் போ! இப்போ போய்க் கழுவி, பினல் கொட்டி விட்டுப் போ! தினமும் காலை ஆறரை மணிக்கும், 10½ மணிக்கும் பினல் கொட்டவேண்டும் 2½ மணிக்கும். சாயங்காலம் ஆறுமணிக்கும் பினல் கொட்டிக் கழுவ வேண்டும்.

தோட்டி: ஐ ஷல் டு ஸோ, மாடம்! (b)பய் (p)பினல் இன் (b)பிக் ஜார்ஸ் மாடம்! (d)டோன்ட் வான்ட் (b)பாட் டில் (p)பினல், மாடம்!

Scavenger: I shall do so, Madam! Buy Phenyle in big jars Madam. Don't want bottle phenyle Madam!

அப்படியே செய்கிறேன் அம்மா! பெரிய ஜாடியிலுள்ள பினல் வாங்குங்கள் அம்மா! புட்டியிலிருக்கும் பினலே வாங்காதேயுங்கள் அம்மா.

மிஸ்ஸஸ் டாட்டன்ஹாம்: ஓயர் இஸ் (g)கார்டனர், (b)பட்லர்? ஆஸ்க் ஹிம் டு வெயிட் டில் மாஸ்டர் ரிடர்ன்ஸ் (f)ப்ரம் ஆபீஸ். டஸ் ஹி நோ டு (p)ப்ளாண்ட் (g)குட் (p)ப்ளாண்ட்ஸ், குட் ரோஸஸ், இங்கிலீஷ் வெஜிடெபில்ஸ், (b)ப்ரின்ஜால் ப்ளாண்ட்ஸ், சில்லி ப்ளாண்ட்ஸ், (c)க்ரோடன்ஸ், ப்ளவர் ப்ளாண்ட்ஸ் இன் (p)பாட்ஸ்? வீ ஷுட் ஹாவ் குட் ப்ளாண்டெய்ன் ட்ரீஸ் அண்ட் வேரியஸ் அதர் ட்ரீஸ் ஆல்ஸோ.

Mrs. Tottenham: Where is gardener, butler? Ask him to wait till master returns from office. Does he know to plant good plants, good roses, English vegetables, brinjal plants, chillie plants crotens, flower plants in pots? We should have good plantain trees and various other trees also.

பட்லர்! எங்கே தோட்டக்காரன்? துரை ஆபீஸிலிருந்து திரும்பி வருகிற வரைக்கும் இருக்கச்சொல்லு! அவனுக்குநல்லசெடிகள் பயிரிடுகிறதற்குத் தெரியுமா? நல்ல ரோஜா செடிகள், இங்கிலீஷ் கறிகாய் செடிகள், கத்தரிக்காய் செடிகள், மிளகாய்ச் செடிகள், க்ரோடென்ஸ், தொட்டிகளில் புஷ்பச்செடிகள் முதலியவைகளைப் பயிரிடத் தெரியுமா? நாம் நல்ல வாழைமரங்

களையும், இன்னும் அநேக விதமரங்களையும் பயிரிட வேண்டும்.

பட்லர்: (g)கார்டனர்! மாடம் ஆஸ்க்ஸ் வெதர் யு நோ டு ப்ளான்ட் குட் ப்ளான்ட்ஸ் சச் ஆஸ் ரோஸ், க்ரோடென்ஸ், வெஜிடெபில் ப்ளான்ட்ஸ், எட்ஸெட்ரா.

Butler. Gardener; Madam asks whether yon know ... to plant good plants such as rose, crotens, vegetable plants.

தோட்டக்காரா? உனக்கு நல்ல ரோஸ் செடிகள், க்ரோடன்ஸ், கறி காய் செடிகள் பயிரிடத் தெரியுமா என்று மிஸி அம்மா கேட்கிறார்கள்.

தோட்டக்காரன், ஐ நோ ஆல் மாடம்! இப் வீ (p)பே மணி வீ ஷல் கெட் ஆல் ப்ளான்ட்ஸ் ஸீட்ஸ், (f)ப்ளவர் ப்ளான்ட்ஸ் (f)ப்ரம் வேரியஸ் (g)கார்டனர்ஸ். ஐ ஷல் கெட் ஆல் குட் ப்ளான்ட்ஸ் அண்ட் ஹாவ் தெம் ஆல் இன் அவர் (g)கார்டன்' வீ ஷுட் ஹாவ் எ வாடர் உமன் ஆர் மான், மாடம்!

Gardener: I know all Madam! If we pay money we shall get all plants seeds, flower plants from various gardeners. I shall get all good plants and have them all in our garden. We should have a water woman or man, Madam!

எனக்கு எல்லாம் தெரியும் அம்மா! நாம் பணம் கொடுத்தால் செடியினுடைய விதைகளும் பூஞ்செடிகளும் அநேக தோட்டக்காரர்களிடமிருந்து கிடைக்கும்படி நான் போய் வாங்கி நமது தோட்டத்தில் எல்லாம் வைக்கிறேன் அம்மா! நமக்கு ஓர் தண்ணீர் மகரி அல்லது தண்ணீர்க்காரன் வேண்டும்.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: (g)கார்டனர்! ஓயர் வெர் யூ பி(b)போர்?

Mr. Tottenham: Gardener! Where were you before.

தோட்டக்காரா! நீ முன்னே எங்கிருந்தாய்?

தோட்டக்காரன்: குட்மார்னிங் ஸார்! ஐ வாஸ் நாட் இன் மட்ராஸ் ஸார்! ஐ வாஸ் இன் (b)பாங்களூர், லால் பாக் ஆஸ் அஸிஸ்டென்ட் கார்டனர் ஸார்! ஐ வாஸ் இன் உட்டக்மண்ட் ஆல்ஸோ ஸார்! ஐ வாஸ் இன் (c)காபி அண்ட் டீ (g)கார்டன்ஸ் ஆல்ஸோ ஸார்! ஐ நோ வெரி மெனி கைண்ட்ஸ் ஆப் ப்ளவர் ப்ளான்ட்ஸ்; தி டைம் வென் தே ஷுட் பி ப்ளான் டெட் அண்ட் தே உட் கிவ் அஸ் ப்ளவர்ஸ், வாட் மன்யூர் ஷுட் பீ அப்ளைட் (t)டு தெம், வென் புரூ னிங் நெஸஸரி, ஆல் ஐ நோ ஸார்!

Gardener: Good morning sir! I was not in Madras sir! I was in Bangalore, Lall Bagh, as assistant gardener sir! I was in Ootacamund also sir! I was in Coffee and tea gardens also sir! I know very many kinds of flower plants, the time when they should be planted and they would give us flowers, what manure should be applied to them when pruning necessary, all I know sir!

குட்மார்னிங் ஐயா! நான் மதராஹில் இருந்தவனல்ல ஐயா; நான் பெங்களூரில் லால்பாக் தோட்டத்தில் அஸிஸ்டென்ட் தோட்டக்காரனாய் இருந்தேன் ஐயா! நான் உதகமண்டலத்திலும் இருந்தேன் ஐயா! காபி தேயிலை தோட்டங்களிலேயும் இருந்தேன் ஐயா; எனக்கு வெகு விதவிதமான புஷ்பச் செடிகளையும், அவைகளை எப்போது பயிர்செய்து புஷ்பம் கொடுக்கச் செய்யலாமென்றும், அவைகளை எப்போது கத்தரித்துவிட்டு அவைகளுக்கு என்ன எரு போடவேண்டுமென்றும் எல்லாம் எனக்குத் தெரியும் ஐயா!

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: வாட் ஸாலரி யூ ரிகொயர் ?

Mr. Tottenham: What salary you require?

உனக்கு என்ன சம்பளம் வேண்டும் ?

தோட்டக்காரன்: ஐ வான்ட் ரூபீஸ் ட்வென்டி ஸார்! ஐ வான்ட் எ வா(t)டர் உமன் ஆர் மான் ஸார்!

Gardener: I want Rs. 20 sir! I want a water woman or man sir.

எனக்கு 20-ரூபாய் சம்பளம் வேணும் ஐயா! தண்ணீர் கொட்டுகிறதற்கு ஒரு மனுஷியோ அல்லது மனிதனே வேண்டும் ஐயா!

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: ஐ ஷல் (g)கிவ் யு ரூபீஸ் (f)பிப் டீன். நெக்ஸ்ட் மன்த் யு மே என்(g)கேஜ் எ வாடர் உமன் ஆர் மான் ஹூம் எவர் யு வான்ட். வீ ஷல் பே ரூபீஸ் ஸெவன் பார் ஹெர் ஆர் ஹிம்.

Mr. Tottenham: I shall give you Rs. 15. Next month you may engage a water woman or man whomever you want. We shall pay Rs. 7 for her or him.

உனக்கு 15 ரூபாய் தருகிறேன். அடுத்த மாதம் தண்ணீர் கொட்டுகிறதற்கு ஒரு மனுஷியையோ மனிதனையோ வைத்துக்கொள்ளலாம். அவனுக்கு அல்லது அவளுக்கு 7 ரூபாய் கொடுக்கலாம்.

தோட்டக்காரன்: ஸார் (g)கிவ் மி ரூபீஸ் ட்வென்டி (f)பைவ். ஐ ஷல் ஹாவ் மை ஒயிப் அன்ட் மை (b)பாய் (f)பார் ஒர்க்கிங் இன் தி (g)கார்டன், வாடரிங் எட்ஸெட்ரா. இட் வில் (b)பி ஹெல்ப்(f) புல் (f)பார் மி, ஸார்!

Gardener: Sir! Give me Rs. 25. I shall have my wife and my boy for working in the garden, watering etc. It will be helpful for me, sir.

எனக்கு 25-ரூபாய் கொடுத்துவிடுங்கள் ஐயா! என் பெண்ஜாதியையும் என் பையனையும் தண்ணீர் கொட்டவும், மற்ற தோட்ட வேலைகள் செய்யவும் வைத்துக்கொள்ளுகிறேன். எனக்கு ரொம்பவும் உபகாரமாயிருக்கும், ஐயா!

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: ஆல் ரைட். கம் (t)டு-மாரோ. வென் யு கம், ப்ரிங் (f)ப்ளவர் (p)ப்ளான்ட்ஸ், ரோஸ் (f)ப்ளான்ட்ஸ். கம் திஸ் ஈவினிங், வீ ஷல் கோ அண்ட் பர்செஸ் (g)கார்டன் இம்பிளிமென்ட்ஸ், (p)பாட்ஸ் அண்ட் ஆல் தட் ஆர் ரிகொயர்ட் (f)பார் (g)கார்டனிங்.

Mr. Tottenham: All right: come to-morrow: When you come, bring flower plants, rose plants. Come this evening, we shall go and purchase garden implements, pots and all that are required for gardening.

சரிதான். நாளைக்கு வா. நீ வரும்போது, புஷ்பச் செடிகள், ரோஜா செடிகள் கொண்டுவா. நாம் இன்று மாலை போய்த் தோட்ட வேலைக்கு வேண்டிய ஆயுதங்கள், தொட்டிகள் இன்னும் தோட்டத்துக்கு வேண்டிய சாமான்கள் எல்லாம் வாங்கிக்கொண்டு வருவோம்.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: ஐ வில் (p)பே யு ஒன்லி ரூபீஸ் ட்வென்டி திஸ் மன்த். நெக்ஸ்ட் மன்த் ஐ வில் பே யூ ரூபீஸ் ட்வென்டி (f)பைவ். டோன்ட் ஸே ஆப்டர் வொர்ஸ் அட் தி டைம் ஆப் (p)பேமென்ட், யு ஸெட் ட்வென்டி-பைவ் ஸார்!

Mr. Tottenham: I will pay you only Rs. 20. this month. Next month I will pay you Rs. 25. Don't say afterwards at the time of payment, you said twenty-five sir.

நான் இந்த மாதம் உனக்கு ரூபாய் 20-தான் கொடுப்பேன். அடுத்த மாதத்திலிருந்துதான் 25-ரூபாய் கொடுப்பேன். அப்புறம் சம்பள காலத்தில் 25-ரூபாய் சொன்னீர்களே ஐயா! என்று சொல்லாதே.

தோட்டக்காரன்: யுவர் (f)பேவர் ஸார்! வீ ஆர் நாட் மென் (t)டு (f)பைட் ஸார்!

Gardener: Your favour sir! We are not men to fight sir!

உங்கள் தயை ஐயா! நாங்கள் சண்டை போடுகிறவர்கள் அல்ல ஐயா!

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: கார்டனர்! ஐ ஷல் ரைட் டு-மாரோ டு அக்ரீ-(h)ஆர்ட்டிகல்(t)சரல்(g)கார்டன்ஸ் டு ஸெண்ட்(d) அஸ் (d)டிபரென்ட் கைண்ட்ஸ் ஆப் வெஜிடபில்ஸ் அண்ட் (f)பிளவர் ஸீட்ஸ்.

Mr. Tottenham: Gardener! I shall write to-morrow to Agri-Horticultural gardens to send us different kinds of vegetables and flower seeds.

தோட்டக்காரா! நாளைக்குப் பூந்தோட்டத்திற்கு எழுதி விதவிதமான மரக்கறி விதைகளையும், புஷ்பச்செடி விதைகளையும் வரவழைக்கிறேன்.

தோட்டக்காரன்: (d)டு ஸோ ஸார்! ஐ ஷல் ஆல்ஸோ (g)கோ டு வேரியஸ் கார்டென்ஸ் ஹியர், இன் தேணம்பேட், (p)பூனமல்லி ஹைரோட், மைலாப்பூர், அ(d)டையார் அண்ட் (g)கெட் (f)ப்ளவர் (p)ப்ளான்ட்ஸ் அண்ட் ஸீட்ஸ் ஸார்!

Gardener: Do so sir! I shall also go to various gardens here, in Teynampet, Poonamalle High road, Mylapore, Adyar and get flower plants and seeds sir!

செய்யுங்கள் ஐயா! நான் இங்கே தேனும்பேட்டை, பூந்தமல்லி ஐரோட், மைலாப்பூர் முதலிய இடங்களிலிருக்கும் தோட்டங்களுக்குப் போய் புஷ்பச் செடிகளும் விதைகளையும் கொண்டு வருகிறேன்.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: பட்ளர்! உய் வான்ட் எ(c)கோச்மான். வில் யூ (b)ப்ரிங் அஸ் ஒன்?

Mr. Tottenham: Butler! we want a coachman Will you bring us one?

நமக்கு ஒரு கோச்மான் தேவை. ஒருவனைக் கொண்டு வருகிறாயா பட்ளர்?

பட்ளர்: ஐ ஷல் பிரிங் ஸார்!

Butler: I shall bring sir!

நான் கொண்டு வருகிறேன் ஐயா.

பட்ளர்: வாட் ஸாலரி ஐ ஷுட் டெல் ஹிம் ஸார்? ஹீ உட் ஆஸ்க் (f)பார் அனதர் மான் ஆல்ஸோ (t)டு ரப்(b) அண்ட் வாஷ் தி ஹார்ஸ், (t)டு(p)ப்ரி(p)பேர் (g)கிராம் டு தி ஹார்ஸ் அண்ட் டு (g)கோ அலாங் வித் தி புரூஆம் ஸார்!

Butler: What salary I should tell him sir? He would ask for another man also to rub and wash the horse, to prepare gram to the horse, and to go along with the brougham sir.

என்ன சம்பளம் அவனுக்கு நான் சொல்லட்டும் ஐயா? குதிரையைத் தேய்த்துக் கழுவவும், கொள்ளு வேகவைத்து குதிரைக்குக் கொடுக்கவும், புரூஆம் பின்னால் போகவும் வேறொரு மனிதன் அவன் கேட்பான்.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: வாட் (p)பே ஹீ உட் (d)டிமாண்ட்? இஸ் இட் நெஸஸரி தட் ஹீ ஷுட் ஹாவ் அனதர் மான்? ஹிஸ் ஒய்ப் ஹர்ஸெல்ப் வில்

அட்டென்ட் டு ரப்(b) அண்ட் வாஷ் தி ஹார்ஸ் அண்ட் டு (p)ப்ரிபேர் (g)க்ராம் ஐ ஸப்போஸ்.

Mr. Tottenham: What pay he would demand? Is it necessary that he should have another man? His wife, herself will attend to rub and wash the horse and to prepare gram, I suppose.

என்ன சம்பளம் அவன் கேட்பான்? இன்னொரு மனிதன் அவசியம் தேவையோ? அவன் மனைவி குதிரையைத் தேய்த்துக் கழுவவும், கொள்ளு வேகவைத்து குதிரைக்கு வைக்கவும் பார்த்துக்கொள்ளுவாள் என்று எண்ணுகிறேன்.

பட்லர்: ஹிஸ் ஓய்ப் வில் (p)ப்ரிபேர் (g)க்ராம் ஷி (c)கெனட் ரப் அண்ட் வாஷ் அண்ட் கோ (b)பிஹைண்ட் தி (b)புரூஹம் டு (b)பீச் எவ்வெரி டே(d) அண்ட் (d)டு அதர் ப்ளேஸெஸ். இட் இஸ் (b)பெடர் உய் ஹாவ் அனதர் மான், ஸார்!

Butler: His wife will prepare gram. She cannot rub and wash and go behind the brougham to beach everyday and to other places. It is better we have another man, sir!

அவன் மனைவி கொள்ளு தயாரிப்பாள். அவளால் குதிரையைத் தேய்த்துக் கழுவவும், தினமும் பீச்சுக்கு வண்டியின் பின்னல் போகவும், மற்ற இடங்களுக்குப் போகவும் முடியாது. இன்னொரு மனிதனிருப்பது நமக்கு நல்லது ஐயா!

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: (t)டெல் தி கோச்மான் தட் உய் உட் (p)பே ஹிம் ருபீஸ் (f)பிப்டீன், அண்ட் அனதர் மான் ருபீஸ் எய்ட் (p)பெர் மன்த்.

Mr. Tottenham: Tell the coachman that we would pay him Rs. 15, and another man Rs. 8. per month.

கோச்மானுக்கு ரூ. 15-ம், இன்னொரு மனிதனுக்கு ரூ. 8-ம், மாதச் சம்பளம் கொடுப்பே னென்று சொல்லு.

பட்லர்: ஐ ஷல் கோ அண்ட் கெட் எ கோச்மான் ஸார்.

***Butler*:** I shall go and get a coachman sir.

நான் போய் ஒரு கோச்மானைக் கொண்டுவருகிறேன்.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: எஸ், கோ.

***Mr. Tottenham*:** Yes, go=ஆம், போ.

பட்லர்: ஸார்! ஹியர் இஸ் தி கோச்மான். அனதர் மான் இஸ் நாட் அவைலபில் (t)டு-(d)டே. (c)கோச்மான் ஸெட் ஹீ உட் (b)பிரிங் நெக்ஸ்ட் வீக் ஸார்.

***Butler*:** Sir! here is the coachman. Another man is not available to-day. Coachman said he would bring next week, sir.

இதோ கோச்மான், ஐயா. இன்றைக்கு இன்னொரு மனிதன் கிடைக்கவில்லை. அடுத்த வாரம் கொண்டு வருகிறதாக கோச்மான் சொன்னான் ஐயா!

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: பட்லர்! (d)டிட் யூ டெல் ஹிம் தி (p)பே? இஸ் ஹீ எ ஹானஸ்ட் மான்?

***Mr. Tottenham*:** Butler! Did you tell him the pay? Is he a honest man ?

அவனுக்குச் சம்பளத்தைச் சொன்னாயா ? அவன் யோக்கியனா?

பட்லர்: டோல்ட் ஹிம் ஸார். ஹீ இஸ் வெரி ஹானஸ்ட் ஸார். ஹீ வாஸ் (f)பார் பைவ் ஈயர்ஸ் அண்டர் மிஸ்டர் ராஸ். ஹீ ஸெர்வ்ட் மிஸ்டர் ரோலோ (a)ஆஸ் கோச்மான் (f)பார் ஸெவன் ஈயர்ஸ். ஐ நோ ஹிம் வெரி வெல் ஸார்.

Butler: Told him sir. He is very honest sir. He was for five years under Mr. Ross. He served Mr. Rollo as coachman for seven years: I know him very well sir.

சொன்னேன் ஐயா! அவன் மிகவும் யோக்கியன் ஐயா. அவன் மிஸ்டர் ராஸ் துரையிடம் ஐந்து வருஷ மிருந் தான். அவன் மிஸ்டர் ரோலோ துரையிடம் கோச்மா னாக ஏழு வருஷங்கள் வேலை பார்த்தான். எனக்கு அவனை நன்றாய்த் தெரியும் ஐயா.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: கோச்மான்! (d)டிட் யூ அக் ஸெப்ட் தி ஸாலரி அவர் பட்லர் டோல்ட் யூ? யூ மஸ்ட் (t)டேக் அவர் சில்ரன் எவ்வெரி டே டு மெரீனா (b)பீச் வித் ஆயா. யூ மஸ்ட் பி வெரி கேர்(f)புல் இன் (d)டிரைவிங் தி கோச். யூ மஸ்ட் நாட் (d)டாஷ் வித் மோடார் அண்ட் (t)ட்ராம் கார்ஸ். யூ மஸ்ட் நாட் ஸ்டீல் (g)க்ராம் அண்ட் (g)க்ராஸ் ஸப் ளைட் டு தி (h)ஹார்ஸ். யூ மஸ்ட் ஹாவ் தி மெட்டல் பார்ட்ஸ் ஆப் தி ப்ரூஹாம், (h)ஹார்னெஸ் எட்ஸெட்ரா வெல் (c)க்ளீன்ட் எவ்வரி டே. யூ மஸ்ட் கிவ் மெடி ஸன் டு தி ஹார்ஸ் எவ்வரி மன்த். யூ நோ ஆல் தீஸ் (t)திங்ஸ் ஐ ஸப்போஸ். யூ மஸ்ட் பி (b)பை தி ஸைட் ஆப் (b)ப்ரூஹாம் வென் ஆயா கோஸ் வித் சில்ரன் நியர் தி வாடர் இன் தி மெரீனா.

Mr. Tottenham: Coachman! Did you accept the salary our butler told you? You must take our children every day to Marina Beach with Ayah. You must be very careful in driving the coach. You must not dash with motor and tram cars. You must not steal gram and grass supplied to the horse: You must have the metal parts of the brougham, harness etc., well cleaned every day. You must give medicine to

the horse every month. You know all these things I suppose. You must be by the side of brougham, when Ayah goes with children near the water in the marina.

கோச்மான்! பட்ளர் சொன்ன சம்பளத்துக்கு நீ ஒத்துக் கொண்டாயா? நீ தினமும் குழந்தைகளைச் சாயங்காலம் ஆயாவுடன் மெரீனா பீச்சுக்கு கோச் வண்டியில் ஏற்றிப் போகவேணும். நீ கோச்சை ஓட்டுகிறதில் வெகு ஜாக்கிரதையாக இருக்கவேண்டும். ட்ராம் மோட்டார்களுடன் டக்கர் கொடுக்கப்படாது. குதிரைக்குக் கொடுக்கும் புல்லையும் கொள்ளையும் நீ திருடப்படாது. புரூஹாம், சேணம் முதலியவைகளிலிருக்கிற பித்தளைச் சாமான்களை நன்றாய்த் தினமும் துடைக்கவேண்டும். நீ குதிரைக்கு ஒவ்வொரு மாதமும் மருந்து கொடுக்கவேண்டும். இவைகளெல்லாம் உனக்குத் தெரியுமென்று நான் எண்ணுகிறேன். நீ மெரீனா பீச்சில், ஆயா குழந்தைகளுடன் தண்ணீர் அருகில் போயிருக்கும்போது, வண்டியின் பக்கத்திலேயே இருக்கவேண்டும்.

கோச்மான்: ஐ வான்ட் ரூபீஸ் ஸெவன்டீன் எய்ட் ஸார். அனதர் மான் வில் (d)டிமாண்ட் ரூபீஸ் டென் ஸார். தி அதர் திங்ஸ் யூ (t)டோல்ட் ஐ ஷல் டூ ஸார். ஐ வில் நாட் ஸ்டீல் எனிதிங் ஸார்.

Coachman: I want Rs. 17-8-0 sir. Another man will demand Rs: 10 sir. The other things you told I shall do sir. I will not steal anything sir.

எனக்கு ரூ. 17-8-0 வேணுமையா. இன்னொருவன் 10 ரூபாய் கேட்பான் ஐயா. மற்ற விஷயங்களெல்லாம் நீங்கள் சொன்ன பிரகாரம் நான் செய்கிறேன் ஐயா. நான் திருடமாட்டேன் ஐயா.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: ஐ இன்(t)டென்ட் (p)பேயிங் ஒன்லி ரூபீஸ் (f)பிப்டீன் அண்ட் ரூபீஸ் எய்ட். இப்

யூ ஆர் வில்லிங், (t)டேக் சார்ஜ் ஆப் தி புரூஹாம், ஆர்ஸ், தி அதர் திங்ஸ் அண்ட் தி ஸ்டேபில்.

Mr. Tottenham: I intend paying only Rs. 15, and Rs. 8. If you are willing, take charge of the brougham, horse, the other things and the stable.

நான் 15 ரூபாய், 8 ரூபாய்தான் கொடுப்பேன். உனக்கு இஷ்டமிருந்தால் வேலை செய். குதிரை, லாயம், கோச், மற்ற சாமான்கள் எல்லாவற்றையும் சார்ஜ் வாங்கிக் கொள்!

கோச்மான்: ஐ ஆம் நாட் வில்லிங் ஸார்; ரூபீஸ் பிப்டீன் இஸ் நாட் ஸ(f)பிஷியன்ட் ஸார். ஐ மஸ்ட் டிமாண்ட் ரூபீஸ் ட்வென்டி ஸார், யூ (b)பீயிங் கொயிட் நியூ ஸார், அண்ட் தி பட்லர் இஸ் எ ப்ரண்ட் ஆப் மைன் அண்ட் இஸ் நோன் டு மி (f)பார் எ லாங் டைம். ஐ டோல்ட் ஹிம் தட் ஹீ ஷுட் கெட் மி ரூபீஸ் ஸெவன்டீன் எய்ட்.

Coachman: I am not willing sir. Rs. 15, is not sufficient sir. I must demand Rs. 20 sir. You being quite new sir, and the butler is a friend of mine and is known to me for a long time, I told him that he should get me Rs. 17-8-0.

எனக்கு இஷ்டமில்லை ஐயா. ரூ. 15 போதாது ஐயா. நான் ரூ. 20 கேட்கவேண்டும். நீங்கள் புதியதானதாலும், எனக்கு பட்லர் ரொம்ப நாளாகத் தெரிந்த சினேகிதராதலாலும் எனக்கு ரூ. 17½ வாங்கித் தரவேண்டுமென்று சொன்னேன் ஐயா.

மிஸ்டர் டாட்டன்ஹாம்: ஆல் ரைட் ஐ ஷல் (p)பே யூ ஸிக்ஸ்டீன்; (t)டு தி அதர் மான் ஐ வில் பே ஒன்லி ரூபீஸ் எய்ட்.

Mr. Tottenham: All right. I shall pay you Rs. 16, to the other man I will pay only Rs. 8.

சரிதான். நான் உனக்கு ரூபாய் பதினறு கொடுக் கிறேன்; இன்னொருவனுக்கு ரூபாய் எட்டுதான் கொடுப்பேன்.

பட்லர்: அக்ஸெப்ட் முருகா! (d)டொரை இஸ் எ வெரி (g)குட் (g)ஜென்டில்மென். ஹீ வில் கிவ் யூ மோர் (t)டூ ஆர் த்ரீ மன்த்ஸ் ஆப்(f)டர்வர்ட்ஸ்.

Butler: Accept Muruga! Dorai is a very good gentleman. He will give you more two or three months afterwards.

ஒத்துக்கொள் முருகா! துரை ரொம்பவும் நல்ல கன வான். உனக்கு இரண்டு மூன்று மாதத்திற்குப் பிற் பாடு அதிகம் கொடுப்பார்.

கோச்மான்: வாட் ஸார்! யூ ஆல் ரிச். யூ (b)பீட் அஸ் (p)பூர் (p)பீபில் ஆன் அவர் பெல்லி ஸார். ஐ ஷல் கம் ஆன் (f)ப்ரைடே வித் அனதர் மான் ஸார்.

Coachman: What sir! You all rich. You beat us poor people on our belly sir. I shall come on Friday with another man sir.

என்ன ஐயா! நீங்கள் எல்லாம் பணக்காரர். ஏழை வயிற் றில் அடிக்கிறீர்கள். நான் இன்னொரு மனிதனுடன் வெள்ளிக்கிழமை வருகிறேன்.

டி(f)ப்பரேன்ட் கான்வர்(s)ஸேஷன்ஸ்

DIFFERENT CONVERSATIONS.

பற்பல சம்பாஷணைகள்

வென் யூ மீன் ஸ்டார்டிங் (f)பார் தி ஹில்ஸ்?

When you mean starting for the hills?

தாங்கள் எப்போது மலைக்குப் போகலா மென்றிருக் கிறீர்கள்?

ஐ மீன் ஸ்டார்டிங் மண்டே நெக்ஸ்ட்.

I mean starting Monday next.

நான் வருகிற திங்கட்கிழமை புறப்படலாமென்று இருக் கிறேன்.

ஐ விஷ் டு (b)ப்ரிங் மை ஒயிப் அண்ட் சில்ட்ரன் ஆல்ஸோ (t)டு தி ஹில்ஸ்.

I wish to bring my wife and children also to the hills.

நான் என் மனைவியையும் குழந்தைகளையும் கூட மலைக்கு அழைத்து வரலாமென்று விரும்புகிறேன்.

ஹென்ஸ் கைண்ட்லி (g)கிவ் மி அன் அட்வான்ஸ் ஆப்(f) ரூபீஸ் (f)பிப்டி (f)பார் எக்ஸ்பென்ஸஸ். யூ மே (d)டி-டெக்ட் ரூபீஸ் பைவ் எவ்வெரி மன்த் (f)ப்ரம் மை (p)பே.

Hence kindly give me an advance of Rs. 50, for expenses. You may deduct Rs. 5, every month from my pay.

ஆனபடியால், தயை செய்து எனக்கு 50 ரூபாய், செல வுக்காக அட்வான்ஸ் கொடும். நீங்கள் என் சம்பளத் தில் மாதம் மாதம் ஐந்து ரூபாய் கழித்துக்கொள்ளுங் கள்.

ஆஸ்க் தி வெய்ட்டிங் (b)பாய் (t)டு (b)ப்ரிங் (d)டவுன் ஆல் தி (f)ப்ளவர் வேஸஸ்.

Ask the waiting boy to bring down all the flower vases.

அந்தப் பையனைப் புஷ்பப் பாத்திரங்களை யெல்லாம் கீழே கொண்டுவரச் சொல்.

லெட் ஹிம் (c)க்ளீன் தெம் வெல்.

Let him clean them well.

அவன் அவைகளை நன்றாய்க் கழுவட்டும்.

கோ (t)டு (g)கார்டன், (p)ப்ளக் தி (f)ப்ளவர்ஸ் அண்ட்(d) (b)ப்ரிங் தெம்.

Go to garden, pluck the flowers and bring them.

தோட்டத்திற்குப் போய்ப் பூக்களைப் பறித்துக்கொண்டு வா.

(d)டு யூ நோ டு அர்ரேன்ஜ் (f)ப்ளவர்ஸ் இன் தி வேஸஸ்.

Do you know to arrange flowers in the vases?

புஷ்பப் பாத்திரங்களில் புஷ்பங்களை வைத்து ஜோடிக்க உனக்குத் தெரியுமா?

ஓ ஐ நோ வெரி வெல் ஸார். ஐ ஷல் அர்ரேன்ஜ் (t)டுடே ஸார். இப் யூ ஆர் ஸாடிஸ்பைட் ஐ ஷல் டு (t) தட் (d)டியூட்டி எவ்வெரி டே ஸார்.

Oh! I know very well sir. I shall arrange to-day sir. If you are satisfied I shall do that duty every day sir.

ஓ எனக்கு நன்றாய்த் தெரியும். நான் இன்றைக்கு ஜோடிக்கிறேன் ஐயா. உமக்கு அது திருப்தியா யிருந்தால் பிரதி தினமும் அந்த வேலையை நான் செய்கிறேன் ஐயா.

விஸிடர்ஸ் வில் கம் திஸ் ஈவினிங். ஸோ க்ளீன் தி ட்ராயிங் ஹால் வெல் அண்ட் டெகரேட் தி டேபில்ஸ் எட் ஸெட்ரா.

Visitors will corne this evening. So clean the drawing hall well and decorate the tables. etc.,

இன்று சாயங்காலம் சில பேர் காண வருகிறார்கள். ஆகை யால், ஹாலைப் பெருக்கி மேஜைகளை யெல்லாம் அலங் கரித்து வை.

(p)ப்ரிபேர் டின்னர் (f)பார் ட்வென்ட்டி (p)பெர்ஸன்ஸ்.

Prepare dinner for twenty persons.

விருந்து போஜனம் 20-பேருக்குத் தயார் செய்.

ஆஸ்க் தி (c)சோக்ரா (t)டு க்ளீன் தி (b)பூட்ஸ் அண்ட் ஷூஸ் யூஸ்ட் (b)பை மி, மிஸ்ட்ரெஸ், அண்ட் சில்ட்ரன் எவ்வெரி டே.

Ask the chokra to clean the boots and shoes used by me, mistress and children every day.

அந்த சோக்ராவை என்னுடையவும், துரைசானியினு டையவும், குழந்தைகளுடையவும் பூட்ஸுகளையும் சப் பாத்துகளையும் தினந்தோறும் துடைக்கச் சொல்லு.

வாட்எவர் ஹார்ட் ஒர்க் இஸ் (g)கிவன் (t)டு மி ஐ வில் (d)டு இட் (g)க்ளாட்லி.

Whatever hard work is given to me I will do it gladly.

எனக்கு எப்பேர்ப்பட்ட கஷ்டமான வேலை கொடுத்த போதிலும் அதைச் சந்தோஷமாய் நான் செய்வேன்.

(d)டஸ்ட் ஆல் தி (f)பர்னிசர் இன் தி ஹவுஸ்.

Dust all the furniture in the house.

வீட்டில் இருக்கும் மரச்சாமான்கள் யாவையும் தூசியடி.

ஹீஸ் (d)டியூடி இஸ் (t)டு (p)புல் தி (p)பங்கா ஆல் தி (d)டே.

His duty is to pull the punkah all the day.

ஒரு நாள் முழுவதும் அவனுக்குப் பங்கா இழுக்கும் வேலை தான்.

ப்ரிங் (f)ப்ரஷ் வாடர் டு(f)பில் அப் தி (f)பில்(t)டர் (p)பாட்ஸ்.

Bring fresh water to fillup the filter pots.

வடிகட்டும் பாத்திரத்தை நிரப்பப் புதிய ஜலம் கொண்டு வா.

ஐ ஆம் எ வில்லேஜ் மான் ஸார்! ஐ கன் டூ ஹார்ட் ஒர்க் ஸார்.

I am a village man sir! I can do hard work sir.

நான் நாட்டுப்புறத்தான் ஐயா! நான் கஷ்டப்பட்டு வேலை செய்யக்கூடும்.

(p)ப்ரிபேர் (f)பிஷ் மல்லி (f)பார் (b)ப்ரெக்பாஸ்ட்.

Prepare fish moulee for breakfast.

காலைப் போஜனத்துக்கு பிஷ்மோலி தயார் செய்.

கோச்மான்! ஆல்வேஸ் டேக் தி யூரின் ஆப் (f)தி ஹார்ஸ் இன் எ வெஸல் அண்ட் த்ரோ இட் அவுட்.

Coachman! Always take the urine of the horse in a vessel and throw it out.

கோச்மான்! எப்போதும் குதிரையின் மூத்திரத்தை ஒரு பாத்திரத்தில் பிடித்து வெளியில் கொட்டு.

கோச்மான்! (g)கிவ் தி ஹார்ஸ் ஸம் லெமன் (g)க்ராஸ் எவ் வெரி டே.

Coachman! Give the horse some lemon grass every day. [வா.

குதிரைக்குத் தினமும் மஞ்சம்புல் கொடுத்துக் கொண்டு

இட் இஸ் ஹார்ட் (t)டு (g)கெட் லெமன் (g)க்ராஸ் நௌ.
It is hard to get lemon grass now.

இப்போது மஞ்சம்புல் கிடைக்கிறது கஷ்டமா யிருக் கிறது.

தி (p)போனி (d)டஸ் நாட் எக்ஸ்கிரீட் (f)ப்ரம் எஸ்டர்டே நைட்

The poney does not excrete from yesterday night.

நேற்று இராத்திரி முதல் அந்த மட்டக் குதிரை லத்தி போடவில்லை.

கிவ் இட் (p)பர்கெடிவ் (t)டு-டே.

Give it purgative to-day.

இன்றைக்கு அதற்குப் பேதி மருந்து கொடு.

(p)புட் ஸம் (p)பௌல்டிஸ் ஆன் தி லிம்(p)பிங் பார்ட்.

Put some poultice on the limping part.

போல்டிஸை நொண்டுகிற இடத்தின்மேல் போடு.

ஐ வான்ட் (c)கோகனட் ஆயில், (b)பர்னிஷர், (c)சேமாய் லெதர் அண்ட் (f)புட் ஆயில் ஸார்.

I want cocoanut oil, burnisher, Chamois leather and foot oil sir.

தேங்காய் எண்ணெய், மினுக்குக் கருவி, சேமாய் தோல், கால் எண்ணெய் வேண்டும் ஐயா!

தி ஆக்ஸில் ஆப் தி (b)புரூஹாம் இஸ் (b)ப்ரோகன்.

The axle of the brougham is broken.

புரூஹமின் இருசு உடைந்துவிட்டது.

திஸ் காரியேஜ் இஸ்ராட்லிங் அண்ட் ஷேக்கிங் வென் இட் ரன்ஸ்.

This carriage is ratting and shaking when it runs.

இந்த வண்டி ஓடும்போது கலகலவென்று சத்தமிட்டு ஆடிக்கொண்டு போகிறது;

மேட்டி வான்ட்ஸ் த்ரீ டின் பேஸின்ஸ், அண்ட் த்ரீ வாடர் ஸ்டாண்ட்ஸ்.

Maty wants three tin basins and three water stands.

மேட்டிக்கு மூன்று தகர பேசின்களும், மூன்று தண்ணீர் வைக்கும் ஸ்டாண்டுகளும் வேண்டுமாம்.

ஷீ ஆல்ஸோ வான்ட்ஸ் (t)டூ டவல்ஸ், (f)பைவ் (p)ப்ளேட்ஸ், ஸோப், ப்ரஷ் அண்ட் (d)டங்க்ரி க்ளாத் (f)பார் க்ளீனிங்.

She also wants two towels, five plates, soap, brush, and dungry cloth for cleaning.

அவளுக்கு இரண்டு துவாலைகளும், ஐந்து தட்டுகளும், ஸோப், ப்ரஷ், சுத்தம் செய்ய டங்கிரி துணியும் வேண்டுமாம்.

ஸார்! வெரி மெனி திங்ஸ் ஆர் ரிகொயர்ட் (f)பார் தி (d)டின்னர் (p)பார்டி யூ ஸெட் யூ உட் ஹாவ் டு கிவ் நெக்ஸ்ட் மண்டே.

Sir! Very many things are required for the dinner party you said you would have to give next Monday.

அடுத்த திங்கட்கிழமை நீங்கள் கொடுக்கப் போகிறேன் என்று சொன்ன விருந்துக்கு அநேக சாமான்கள் தேவை ஐயா.

ப்ரிபேர் ஏ லிஸ்ட் அண்ட் ஸெண்ட் இட் (t)டு ஸ்பென்ஸர் அண்ட் கம்பெனி, பட்லர்!

Prepare a list and send it to Spencer & co., Butler!

பட்லர்! ஒரு ஜாப்தா தயார் செய்து ஸ்பென்ஸர் அண்ட் கம்பெனிக்கு அனுப்பு.

வீ வான்ட் ட்வென்டி டைனிங் ரூம் (c)சேர்ஸ், (t)டேபில் (c)க்ளாத்ஸ், நாப்கின்ஸ், ஸார்.

We want twenty dining room chairs, table cloths, napkins sir.

நமக்கு இருபது தீனி ரூம் நாற்காலிகளும், மேஜைக்குத் துணிகளும், நாப்கின்களும் தேவை ஐயா.

ஐ ஷல் கோ (t)டு ஓக்ஸ் அண்ட் கம்பெனி அண்ட் கெட் தெம் (t)டுமாரோ.

I shall go to Oakes & Co., and get them to-morrow.

நான் நாளைக்கு ஓக்ஸ் அண்ட் கம்பெனிக்குப் போய் வாங்கி வருகிறேன்.

ஓயர் இஸ் ஆயா ? Where is Ayah ? ஆயா எங்கே?

ஷீ ஆல்வேஸ் (g)கோஸ் அவுட்ஸைட் வென்எவர் யூ கால் (f)பார் ஹர்.

She always goes outside whenever you call for her.

அவளை நீங்கள் கூப்பிடும்போதெல்லாம் அவள் வெளியில் போயிருக்கிறாள்.

டெல் ஹர் ஷீ இஸ் (t)டு (g)கெட் (p)பெர்மிஷன் (f)ப்ரம் அஸ் வென்எவர் ஷீ கோஸ் அவுட்.

Tell her she is to get permission from us whenever she goes out.

அவள் வெளியில் போகும்போதெல்லாம் நம்முடைய உத்தரவு கேட்டுக்கொண்டு போகவேண்டுமென்று அவளிடம் சொல்லு.

(b)பேபி (t)டம்பிள்ட்(d) டவுன் ஓயில் வாக்கிங் திஸ் மார்னிங். ஸோ (b)பேபீஸ் நோஸ் (b)ப்ளெட் (p)பிரோப்யூஸ்லி. ஆயா (d)டஸ் நாட் மைண்ட் ஹர் ஓர்க் (p)ப்ராபர்லி.

Baby tumbled down while walking this morning. So baby's nose bled profusely. Ayah does not mind her work properly.

இன்று காலே குழந்தை நடந்து கொண்டிருக்கும்போது தடுக்கி விழுந்தது. ஆகையால், குழந்தையின் மூக்கில் இரத்தம் அதிகமாக வடிந்தது. ஆயா அவளுடைய வேலையைச் சரியாய்க் கவனிக்கிறதில்லே.

(f)பைன் ஹர். டெல் ஹர் இப்(f) எனிதிங் (h)ஆபென்ஸ் அனதர் (t)டைம் ஷீ வில் பி டிஸ்மிஸ்ட்.

Fine her. Tell her if anything happens another time she will be dismissed.

அவளுக்கு அபராதம் போடு. இன்னொரு தடவை ஏதாவது நேரிட்டால் வேலையைவிட்டுத் தள்ளி விடுவோம் என்று அவளிடம் சொல்லு.

கார்டனர்! தீஸ் (p)ப்ளான்ட்ஸ் ஹாவ் (g)குரோன் (b)பிக் (gg)கர். ரீபிளேஸ் தெம் இன் (b)பிக்கர் (p)பாட்ஸ்.

Gardener! These plants have grown bigger. Replace them in bigger pots.

இந்தச் செடிகளெல்லாம் பெரிதாய் விட்டன. அவைகளைப் பெரிய தொட்டிகளில் மாற்றிவை.

திஸ் ரோஸ் (p)ப்ளான்ட் அண்ட் தட் ஜாஸ்மின் ப்ளான்ட் ஆர் நாட் எட் (p)ப்ளவர்ட். (p)புட் எவ்வெரி வீக் (d)ட்ரைட் எக்ஸ்கிரீஷன்ஸ் ஆப்(f) ஹார்ஸெஸ் அண்ட் (p)பிக்ஸ் வெல் பவுடர்ட். (p)பே ஸம்திங் (t)டு (g)கெட் தெம். தென் ஒன்லி வீ (c)கன் எக்ஸ் பெக்ட் (g)குட் (f)ப்ளவர்ஸ் அவுட் ஆப் தெம்.

This rose plant and that jasmine plant are not yet flowered. Put every week dried excretions of horses and pigs well powdered. Pay some

thing to get them. Then only we can expect good flowers out of them.

இந்த ரோஜாச் செடியும் அந்த மல்லிகைச் செடியும் இன்னும் புஷ்பிக்கவில்லே. ஒவ்வொரு வாரமும் உலர்ந்த குதிரையின் லத்தியையும், பன்றியின் லத்தியையும் நன்றாய்த் தூள் செய்து போடு. அதற்காக ஏதாவது கொடுத்து வாங்கு அப்போதுதான் நாம் நல்ல புஷ்பங்களே எதிர்பார்க்கலாம்.

ஸார்! தட் (b)பாய் (b)ப்ரேக்ஸ் சிம்னீஸ் எவ்வெரி வீக்.

Sir! That boy breaks chimneys every week.

அந்தப் பையன் ஒவ்வொரு வாரமும் சிம்னிகளே உடைக்கிறான்.

வீ மஸ்ட் (d)டி(d)டக்ட் (f)ப்ரம் ஹிஸ் (p)பே தி காஸ்ட் ஆப் சிம்னீஸ் ஹீ (b)ப்ரேக்ஸ். தென் ஒன்லி ஹீ வில் (b)பி கேர்(f)புல்.

We must deduct from his pay the cost of chimneys he breaks. Then only he will be careful.

அவன் சம்பளத்தில் அவன் உடைக்கிற சிம்னிகளின் கிரயத்தைப் பிடித்துக்கொள்ளவேண்டும். அப்போதுதான் அவன் ஜாக்கிரதையாயிருப்பான்.

திஸ் லாம்ப்(p) வாஸ் (b)ப்ரோகன் பை ஸ்லிப்பிங் வென் ஹீ வாஸ் டேகிங் இட் (d)டவுன்ஸ்டேர்ஸ்

This lamp was broken by slipping when he was taking it downstairs.

இந்த விளக்கு அவன் கீழே எடுத்துப் போகும்போது நழுவி விட்டதால் உடைந்துவிட்டது.

மிஸ்ஸஸ் கிளார்க் வான்ட்ஸ் (t)டு ஸீ யு. மே ஐ ஆஸ்க் ஹர் (t)டு கம் இன்?

Mrs. Clarke wants to see you. May I ask her to come in.

மிஸ்ஸஸ் கிளார்க் என்பவள் உங்களைப் பார்க்கவேண்டு மென்கிறாள். உள்ளே வரச்சொல்லட்டுமா ?

(t)டெல் ஹர் தட் ஐ காண்ட் ஸீ ஹர் நௌ. ஆஸ்க் ஹர் (t)டு கோ ஆன் தர்ஸ்டே, தி (t)தர்டியத்.

Tell her that I can't see her now. Ask her to go on Thursday, the thirtieth.

இப்போது நான் அவளைப் பார்க்க முடியாது என்று சொல்லு, 30-ந் தேதி வியாழக்கிழமை வரச்சொல்.

மாஸ்டர் ஸேஸ் ஹீ இஸ் (b)பிஸி நௌ அண்ட் ஹென்ஸ் ஹீ காண்ட் ஸீ யூ மாடம்.

Master says he is busy now and hence he can't see you Madam.

எஜமானர் இப்போது அதிக வேலையாயிருக்கிறார். ஆகை யால், உங்களைப் பார்க்க முடியாதாம் அம்மா.

(g)கோ டு தி ஹவுஸ்ஓனர், (t)டெல் ஹிம் தட் எவ்வெரி பார்ட் ஆப் தி பங்களோ இஸ் லீக்கி அண்ட் ஹீ ஷுட் (b)பிகின் ரிபேர்ஸ் அட் ஒன்ஸ். எல்ஸ் ரென்ட் வில் நாட் பி (p)பெய்ட் அண்ட் வீ வில் ஷிப்ட் டு ஸம் அதர் (g)குட் (b)பங்களோ நெக்ஸ்ட் மன்த்.

Go to the houseowner, tell him that every part of the bungalow is leaky and he should begin repairs at once. Else rent will not be paid and we will shift to some other good bungalow next month.

வீட்டுக்காரனிடம் போய் பங்களாவில் ஒவ்வொரு இட மும் ஒழுகுகிறது, ரிபேர் செய்ய உடனே ஆரம்பிக்க வேண்டு மென்றும், இல்லாவிட்டால் குடிக்கூலி கொடுக்கமாட்டோ மென்றும், அடுத்த மாதம் வேறெதாவது நல்ல பங்களாவுக்குப் போய்விடுவோம் என்றும் சொல்.

ஐ ஆம் வெரி இல் ஸார்! ஐ ஆம் அனேபில் (t)டு மூவ் ஸார்! ஐ வான்ட் ரெஸ்ட் (f)பார் ஒன் வீக் ஸார்! ஐ ரிக் வஸ்ட் யூ டு கிவ் மி எ லெடர் டு தட் டாக்டர் டு ட்ரீட் மி ஸார்!

I am very ill sir! I am unable to move sir! I want rest for one week sir! I request you to give me a letter to that doctor to treat me sir!

நான் ரொம்பவும் வியாதியாயிருக்கிறேன் ஐயா! என்னால் நகர முடியவில்லை ஐயா! நான் ஒருவாரம் ஓய்வா யிருக்கவேண்டும் ஐயா! அந்த டாக்டருக்கு என்னைக் குணப்படுத்த நீங்கள் ஒரு காகிதம் எனக்குக் கொடுக்க வேண்டுமாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் ஐயா!

(t)டேக் திஸ் லெட்டர் (t)டு டாக்டர் ஜான், எம். பி., பி. எஸ். ஹீ வில் ட்ரீட் யூ வெல். கம் டு ஒர்க் நெக்ஸ்ட் ட்வெண்டியத்.

Take this letter to Dr. John, M. B., B. S. He will treat you well. Come to work next 20th.

இந்தக் காகிதத்தை எம். பி., பி. எஸ். டாக்டர் ஜான் அவர்களிடம் கொண்டுபோய்க் கொடு. உன்னை அவர் நன்றாய்ப் பார்த்துக் குணப்படுத்துவார். அடுத்த 20-ந் தேதிக்கு வேலைக்கு வந்துவிடு.

ஹீ இஸ் எ ஹாக்கர், மாடம்!

He is a hawker, Madam!

அவர் ஒரு ஆக்கர் (சிறு வியாபாரி) அம்மா!

ஹீ வில் ஹாவ் எவ்வெரிதிங் (f)பார் யூ மாடம்!

He will have everything for you Madam!

அவரிடம் உங்களுக்கு வேண்டியதெல்லாம் இருக்கும் அம்மா!

மாடம்! வீ மஸ்ட் ஹாவ் எ (g)குட் ராட் ட்ராப். தேர் ஆர் மெனி ராட்ஸ் இன் திஸ் ஹவுஸ்.

Madam! We must have a good rat trap. There are many rats in this house.

நமக்கு ஒரு எலி போன் வேண்டுமம்மா! இந்த வீட்டில் ரொம்பவும் எலிக ளிருக்கின்றன.

வாட் இஸ் தி அமவுண்ட் ஆப் தி (b)பில் வீ ஹாவ் (t)டு (p)பே (t)டு தி புரோவிஷன்ஸ் ஷாப்?

What is the amount of the bill we have to pay to the provisions shop?

மளிகைக் கடைக்காரனுக்கு நாம் கொடுக்கவேண்டிய பில் லின் (ஜாப்தாவின்) தொகை என்ன?

டூ ஹண்ட்ரெட் அண்ட் ட்வெல்வ் ருபீஸ், அனஸ் டென், அண்ட் டென் பைஸ் ஸார்!

Two hundred and twelve rupees annas ten and ten pies, sir!

ரூபா 212—10—10, ஐயா!

ஹாவ் யூ செக்ட் தி ஐடெம்ஸ் வித் அவர் காபி ஆப்(f) அகவுன்ட்ஸ்? டேக் திஸ் செக் அண்ட் கிவ் ஹிம்.

Have you checked the items with our copy of accounts? Take this cheque and give him.

நம்முடைய கணக்கு நகலுடன் ஒத்துப் பார்த்துவிட் டாயா? இந்தச் செக்கைக் கொண்டுபோய் அவனிடம் கொடு.

யூ ஆர் நாட் எ (c)க்ளவர் (b)பாய்.

You are not a clever boy.

நீ கெட்டிக்காரப் பையனல்ல.

ஐ ஹாவ் நோ மணி (t)டு கிவ் யூ.

I have no money to give you.

உனக்குக் கொடுக்க என்னிடம் பணமில்லை.

ஹவ் லாங் ஹாவ் யூ (b)பீன் இன் ஹிஸ் ஸர்வீஸ்?

How long have you been in his service?

நீ எவ்வளவு நாள் அவரிடம் வேலையில் இருந்தாய்?

ஐ வாஸ் ஸர்விங் ஹிம் (f)ப்ரம் மை (b)பாய்ஹூட் ஸார்; ஐ ஆம் நௌ தர்டிபைவ் ஈயர்ஸ் ஓல்ட் ஸார்! ஐ நோ எவ்வரி பார்ட் ஆப் திஸ் ஸிடி ஸார்!

I was serving him from my boyhood sir. I am now thirty five years old sir. I know every part of this city sir!

நான் என் சிறு வயதுமுதல் அவரிடம் வேலை செய்தேன். எனக்கு35-வயது, எனக்கு இந்தப் பட்டணத்தில் ஒவ்வொரு இடமும் தெரியும்.

திஸ் டவல் இஸ் வெரி (d)டர்(t)டி. கிவ் மி அனதர் ஒன் மாடம்!

This towel is very dirty. Give me another one Madam!

இந்தத் துவாலை ரொம்பவும் அழுக்காயிருக்கிறது. வேறொன்று எனக்குக் கொடுங்கள் அம்மா!

இப்(f) யூ (d)டூ ஆல் திங்ஸ் ரைட்லி ஐ ஷல் ரெக்கம்மெண்ட் யூ டு மெனி (b)பிக் ஆபீஸர்ஸ்.

If you do all things rightly I shall recommend you to many big officers.

நீ வேலைகளை எல்லாம் சரியாய்ச் செய்தாயானால் நான் உன்னைப் பெரிய ஆபீஸர்களுக்குச் சிபார்சு செய்வேன்.

திஸ் ஸாயெப் இஸ் அன் எக்ஸ்பெர்ட்(t)டெய்லர் ஸார்! ஆல் ஈரோப்பியன் ஜென்டில்மென் இன் திஸ் (p)பார்ட் கிவ் (t)தேர் குளோத்ஸ் டு திஸ் டெய்லர் ஸார்!

This Sahib is an expert tailor sir! All European gentlemen in this part give their clothes to this tailor sir!

இந்த சாஹிப் வெகு கெட்டிக்கார தையற்காரர் ஐயா! இந்தப் பாகத்திலிருக்கும் ஐரோப்பிய கனவான்க ளெல்லாம் உடுப்புகளை அவரிடம்தான் கொடுக்கிறார் கள் ஐயா!

வாட் (d)டூ யூ வான்ட் (f)பார் ஷேவிங் எவ்வரி ஆல்டர்னேட் டே?

What do you want for shaving every alternate day?

ஒன்று விட்டு ஒரு நாளைக்கு க்ஷவரம் செய்ய நீ என்ன கேட்கிறாய்?

ரூபீஸ் டூ எ மன்த் ஸார்! ஐ ஷல் கோ வெரி எர்லி இன் தி மார்னிங் ஸார்! யூ ஷுட் ஹாவ் (t)டூ ஸெட்ஸ் ஆப் ரேஸர்ஸ் ஸார்! வென் ஒன் இஸ் (g)கிவன் (f)பார் ஷார் ப்பனிங், ஒன் வில் பீ இன் அவர் ஹாண்ட்ஸ் ஸார்!

Rupees Two a month sir! I shall go very early in the morning sir! You should have two sets of razors sir! When one is given for sharpening, one will be in our hands sir!

இரண்டு ரூபாய் மாதம் ஐயா! நான் விடியற்காலமேயே வந்துவிடுகிறேன் ஐயா! உம்மிடம் 2-கத்திகள் இருக்க வேண்டும் ஐயா! ஒன்று சாணைக்குப் போயிருக்கும் போது ஒன்று நம் கையில் இருக்கும் ஐயா!

வாட் இஸ் தி சார்ஜ் (f)பார் மோடார் கார் (t)டு கோ (t)டு ஸை(d)டாபேட்(t) அண்ட் ரிடர்ன்?

What is the charge for motor car to go to Saidapet and return?

சைதாப்பேட்டைக்கு மோட்டார்காரில் போய்வர என்ன வாடகை?

ஹீ ஸேஸ் ட்வென்டி ரூபீஸ் ஸார்!

He says twenty rupees Sir!

அவர் 20-ரூபாய் என்று சொல்லுகிறார்.

ஹவ் ஆப(f)ன் ஷுட் ஐ டெல் யூ அபவ்ட் திஸ்?
How often should I tell you about this?

நான் எத்தனை தடவை இதைப்பற்றி உனக்குச் சொல்லுகிறது?

(g)காட்(d) இஸ் ஆல்மைட்டி. ஹீ வில் கீப் அஸ் (f)ப்ரம் ஆல் ஈவில்ஸ் தட் (b)பிபா(f)ல் அஸ்.
God is Almighty. He will keep us from all evils that befall us.

கடவுள் சர்வ வல்லமை யுள்ளவர். அவர் நமக்கு நேரிடும் துன்பங்கள் எல்லாவற்றினின்றும் நம்மை காப்பாற்றுவார்.

ட்ரஸ்ட் இன் ஹிம் அண்ட் டு தி ரைட். [வார்.
Trust in him and do the right.

அவரிடம் நம்பிக்கை வைத்து நல்லதைச் செய்யுங்கள்.

(p)பெர்ஸன்ஸ் ஹூ ஹாவ்(f)புல் அண்ட் டிரூ (f)பெய்த் இன் ஹிம் வில் நாட் பீ (f)பர்ஸேகன்.
Persons who have full and true faith in him will not be forsaken.

அவரிடம் உண்மையாக முழு நம்பிக்கை வைத்தவர்கள் கைவிடப்பட மாட்டார்கள்.

அ(b)ப்ரிவியேஷன்ஸ்—*Abbreviations.*

சுருக்கமான பதங்கள்.

Govt. கவர்ன்மென்ட், Government.
H. R. H. ஹிஸ் ராயல் ஹைனஸ், His Royal Highness.
H. H. ஹிஸ் ஹைனஸ், His Highness.
C. I. E. கமாண்டர் ஆ(f)ப் தி இண்டியன் எம்பையர், Commander of the Indian Empire.
H. M. ஹிஸ் (ஆர்) ஹர் மெஜஸ்டி, His or Her Majesty.

K. C. I. E. நைட் கமாண்டர் ஆப்(f) தி இண்டியன் எம் பயர், Knight Commander of the Indian Empire

K. C. S. I. நைட் கமாண்டர் அண்ட் ஸ்டார் ஆப்(f) இண் டியா, Knight Commander and Star of India

R. B. ராவ் பஹதூர், Rao Bahadur

R. S. ராவ் சாஹெப், Rao Saheb

Hon. ஹானரபில் Honorable

B. A. பாச்சிலர் ஆப் ஆர்ட்ஸ், Bachelor of Arts

B. L. பாச்சிலர் ஆப் லா, Bachelor of Law

M. A. மாஸ்டர் ஆப் ஆர்ட்ஸ், Master of Arts

M. L. மாஸ்டர் ஆப் லா, Master of Law

M. D. டாக்டர் ஆப் மெடிஹின், Doctor of Medicine

L. L. D. டாக்டர் ஆப் லாஸ், Doctor of Laws

I.C.S. இண்டியன் ஸிவில் ஸெர்விஸ், Indian Civil Service

I. M. S. இண்டியன் மெடிகல் ஸெர்விஸ், Indian Medical Service

L. M. & S. லைஸென்ஷியேட் ஆப்(f) மெடிஹின் அண்ட் ஸர்ஜரி, Licentiate of Medicine and Surgery

Prof. பிரொபெஸர், Professor

Xmas. கிறிஸ்மஸ், Christmas

O/a. ஆன் அக்கவுண்ட் ஆப், On account of = கணக்கு

C/o. கேர் ஆப், Care of = பார்வையிட்டு

Ult. அல்டிமோ, Ultimo = சென்ற

Inst. இன்ஸ்டென்ட், Instant = நடக்கிற

Prox. பிராக்ஸிமோ, Proximo = வருகிற

P. T. O. (p)ப்ளீஸ் டர்ன் ஓவர், Please turn over = தயை செய்து திருப்பு

Rev. ரெவரெண்ட், Reverend = கனம் பொருந்திய

P. S. போஸ்ட் ஸ்கிரிப்ட், Post Script = விட்டுப்போனது

N. B. நோட்ட (b)பினே, Note Bina-Note well = கவனி

Dr. டாக்டர், Doctor = வைத்தியன்

Mr. மிஸ்டர், Mister = தலைவன்

Mrs. மிஸ்ஸஸ், Mistress = தலைவி, எஜமானி, வைப்பாட்டி

Esqr. எஸ்கொயர், Esquire = ஸ்ரீமான்
Dept. டிபார்ட்மென்ட், Department = பகுதி, உத்தியோ
M.R.Ry. எம்.ஆர்.ஆர்.ஒய்., M.R.Ry. = ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ [கம்
Do டிட்டோ, Ditto = மேற்படி ஷே
V.P. வால்யூ (p)பேயபில், Value Payable = பணம் கட்ட
Yd. யார்ட், Yard = கஜம் [வேண்டியது
Ft. புட், பீட், Foot, feet = அடி, அடிகள்
In. இன்ச், Inch = அங்குலம்
Wt. வெயிட், Weight = நிறை
i-e. தட் இஸ், That is = அதாவது
Viz. நேம்லி, Namely = அதாவது
Int. இன்டெரெஸ்ட், Interest = வட்டி
Via. வையா, By the way = வழியாக
Memo. மெமோராண்டம், Memorandum = நினைப்பூட்டுப் பத்திரம்
Rs. ருபீஸ், Rupees = ரூபாய்கள்
Re. ருபீ Rupee = ரூபாய்
As. அனஸ் Annas = அணைக்கள்
An. அனு, Anna = அணை
P. பை, Pie = தம்பிடி
Ps. பைஸ், Pies = தம்பிடிகள்
£. பௌண்ட், Pound = சவரன்
S. ஷில்லிங், Shilling = (ஆங்கில ஷில்லிங் நாணயம்)
d. பென்ஸ், Pence = (,, பென்ஸ் ,,) [மாக
e-g. ஆஸ் (f)பார் எக்ஸாம்பில், as for example = உதாரண
A. M. ஆண்டி (t) மெரி (d)டியன், Ante Meridian = காலை
P. M. (p)பாஸ்ட் மெரிடியன், Past Meridian = பகல், சாயங்காலம், இரவு
Fig. (f)பிகர், Figure = உருவம், எண்
@ அட், At = வீதம்
% பெர்ஸெண்ட், Per cent = நூற்றுக்கு
Amt. அமவுண்ட், Amount = தொகை
Doz. டஸன், Dozen = பன்னிரண்டு

Cent. ஸெண்டம், Centem = நூறு
A/c. அக்கவுண்ட், Account = கணக்கு
Tq. டாலுக், Taluq = தாலூக்கா
Dist. டிஸ்ட்ரிக்ட், District = ஜில்லா
P. O. போஸ்ட் ஆபீஸ், Post Office = தபாலாபீஸ்
R. S. V. P. ரிப்ளை இப் யு (p)ப்ளீஸ், Reply if you please = கூடுமானால் பதில் தெரிவி
Yrs. இயர்ஸ், Years = வருஷங்கள்
Yrs. யுவர்ஸ், Yours = உன்னுடைய
Affly. அபெக்ஷநேட்லி, Affectionately = பிரியமுள்ள
Ffly. (f)பெய்த்(f)புல்லி, Faithfully = உண்மையுள்ள
Snly. ஸின்ஸியர்லி, Sincerely = பிரமாணிக்கமுள்ள
D. L. O. டெட் லெட்டர் ஆபீஸ், Dead Letter Office-விலாசம் தெரியாது, விலாசதாருக்குப் போகாத காகிதங்கள் திரும்பிப்போகிற ஆபீஸ்.
P. M. G. போஸ்ட் மாஸ்டர் ஜெனரல், Post master General = தபாலாபீஸ் உயர்ந்த அதிகாரி
D. M. & S. O. டிஸ்டிரிக்ட் மெடிகல் அண்ட் ஸானிடெரி ஆபீஸர், District Medical and Sanitary officer = ஜில்லா வைத்தியர்.
I. P. C. இண்டியன் பினல் கோட், Indian Penal Code.
C. P. C. ஸிவில் ப்ரோஸீஜர் கோட், Civil Procedure Code = ஸிவில் சட்டம்
Cr. P. C. க்ரிமினல் ப்ரோஸீஜர் கோட், Criminal Procedure Code = க்ரிமினல் சட்டம்
Asst. Secy. அஸிஸ்ட்டென்ட் ஸெக்ரிடெரி, Assistant Secretary = உதவி காரியதரிசி
Sd. ஸைன்ட், Signed = கையெழுத்திட்டது
Sig. ஸிக்னேசர், Signature = கையெழுத்து
R. M. S. ரெயில்வே மெயில் ஸர்விஸ், Railway Mail Service = ரெயில் தபால்
Ry. ரெயில்வே, Railway = ரெயில்வே

G. P. O. ஜெனரல் போஸ்ட் ஆபீஸ், General Post office = தலைமைத் தபாலாபீஸ்

G. T. M. ஜெனரல் டிராபிக் மானேஜர், General Traffic Manager = ரயில்வே பெரிய அதிகாரி

Co. or Coy. கம்பெனி, Company = கூட்டம்; வியாபார ஸ்தலம்

Supdt. ஸூபிரின்டென்டென்ட், Superintendent = பார்வையிடுவோன்

Engr. என்ஜினியர், Engineer = யந்திரவித்தி தெரிந்தவன்; சிற்பி

Engr. என்கிரேவர், Engraver = செதுச்குகிறவன்

S. I. R. ஸவுத் இண்டியன் ரெயில்வே, South Indian Railway = தென்னிந்தியா இருப்புப்பாதை

M. & S. M. R. மட்ராஸ் அண்ட் ஸதரன்மராடா ரெயில்வே = Madras and Southern Maharata Railway

B. N. R. பெங்கால் நாகப்பூர் ரெயில்வே, Bengal Nagpur Railway

O. R. Ry. அவுட்(d) ரோஹில்(k)கண்ட்(d) ரெயில்வே, Oudh Rohilkund Railway

E. I. R. ஜஸ்ட் இண்டியன் ரெயில்வே, East Indian Railway

S. M. ஸ்டேஷன் மாஸ்டர், Station Master

A. S. M. அஸிஸ்டென்ட் ஸ்டேஷன் மாஸ்டர், Assistant Station Master

Collr. கலெக்டர், Collector

Commr. கமிஷனர், Commissioner

Dpty. டெபுடி, Deputy

U. F. C. M. யுனைடெட் (f)ப்ரீ சர்ச் மிஷன், United Free Church Mission

St. ஸெயின்ட், Saint, St. ஸ்ட்ரீட், Street

M. C. P. மட்ராஸ் ஸிடி போலீஸ், Madras City Police

M. L. C. மெம்பர் ஆப் லஜிஸ்லேடிவ் கவுன்ஸில், Member of Legislative Council

M. L. A. லெஜிஸ்லேடிவ் அஸெம்ப்ளி மெம்பர், Legislative Assembly Member

S. I. A. A. சவுத் இண்டியன் அத்லடிக் அஸோஸியேஷன், South Indian Athletic Association = தென்னிந்திய விளையாட்டுச் சங்கம்

அன்டோனிம்ஸ் (Antonymns)—எதிரிடை வார்த்தைகள்

அநேகமாக ஆங்கில வார்த்தைகளுக்கு எதிரிடை வார்த்தைகள் வேண்டுமானால் 'அன் (Un),' 'இம் (Im),' 'இன் (In),' 'டிஸ் (Dis),' ஆகிய இவைகளை வார்த்தைக்கு முதலிலும், 'லெஸ் (Less) என்பதை வார்த்தைகளுக்குக் கடையிலுஞ் சேர்த்தால் எதிரிடை வார்த்தைகளாக மாற்றலாம். எதிரிடையான பதங்களைக் குறிக்க × என்ற குறியிடப்பட்டிருக்கும்.

மாரல், Moral = சன்மார்க்கமான, நீதியுள்ள
× இம்மாரல், Immoral = துன்மார்க்கமுள்ள, அநீதியுள்ள
மார்ட்டல், Mortal = சாவுக்குரிய, அழிவுள்ள
× இம்மார்ட்டல், Immortal = அழியாமை, நாசமின்மை
நாரோ, Narrow = குறுகலான
× ப்ராட், Broad = விசாலமான
நாமினல், Nominal = பேருக்கு மாத்திரம்
× வர்ச்சுயல், Virtual = உண்மையான
ஒ(b)டீடியண்ட், Obedient = கீழ்ப்படிதலுள்ள
× டிஸ் ஒபீடியண்ட், Disobedient = கீழ்ப்படியாத
ஓடியஸ், Odious = அருவெருப்பான
× அக்ரீயபில், Agreeable = திருப்தியுள்ள, ஒத்துக்கொள்ளும்படியான

ஆபன், Often = எப்போதும், அடிக்கடி

× ஸெல்டம், Seldom = ஒருவேளை, அரிது, அபூர்வமாய்

ஆர்டர், Order = ஒழுங்காக, கிரமம், தாக்கீது, சட்டம்

× டிஸ் ஆர்டர், Disorder = ஒழுங்கீனம், கலக்கம், குழப்பம்

பேஷன்ட், Patient = பொறுமையுள்ள

× இம்பேஷன்ட், Impatient = துடுக்கான, பொறுமையற்ற

ப்ளீஸ், Please = விருப்பப்படுத்து

× டிஸ்ப்ளீஸ், Displease = அருவெருக்கச் செய்

பாபுலர், Popular = புகழான, கீர்த்தியுள்ள

× அன்பாபுலர், Unpopular = கீர்த்தி பெறுத, ஊரொத்துக் கொள்ளாத

பாஸிபில், Possible = முடியுமான, கூடுமான

× இம்பாஸிபில், Impossible = முடியாத, கூடாத

ப்ரெய்ஸ், Praise = புகழ்படுத்து, மெச்சு

× ப்ளேம், Blame = பழி, குற்றஞ்சாட்டு; தவறு or ப்ரெய்ஸ்லெஸ், Praiseless = புகழில்லா, புகழற்ற

ப்ரஸென்ட், Present = ஆஜர்

× ஆப்ஸென்ட், Absent = காணமை

ப்ரீவியஸ், Previous = முன்னதான

× ஸப்ஸிக்வன்ட், Subsequent = வரப்போகிற, பின்னான, பின் ஸம்பவிக்கின்ற

ப்ராஸ்பெரிட்டி, Prosperity = சுபீக்ஷம், செல்வம், வாழ்வு

× அட்வெர்ஸிடி, Adversity = விபத்தான, தாழ்வான, பஞ்சமான

ப்ராபிட், Profit = லாபம்

× லாஸ், Loss = நஷ்டம்

ரெகுலர், Regular = சரியாக

× இர்ரெகுலர், Irregular = ஒழுங்கற்ற

ரிமெம்பர், Remember = நினைப்பூட்டு, ஞாபகத்தில் வை

× (f)பர்கெட், Forget = மறந்துவிடு

ரிவார்ட், Reward = இனம்

× பனிஷ்மென்ட், Punishment = தண்டிப்பு, சிக்ஷை

ஸாவேஜ், Savage = காட்டுமிராண்டி

× ஸிவிலைஸ்ட், Civilized = நாகரீகமான, சீர்திருத்தமான

ஸேவ், Save = காப்பாற்று, மீதப்படுத்து

× ஸ்பெண்ட, Spend = செலவழி

ஷாலோ, Shallow = ஆழமில்லாத

× டீப், Deep = ஆழமான

ஷார்ப், Sharp = கூர்மையான

× பிளன்ட், Blunt = மழுங்கிய

ஸ்ட்ரெயிட், Straight = நேரான

× க்ரூகெட், Crooked = வளைவான

ஸின்ஸியர், Sincere = உண்மையான

× இன்ஸின்ஸியர், Insincere = உண்மையற்ற

டெம்பொரரி, Temporary = சொற்பகாலத்துக்குரிய

× பெர்மனென்ட், Permanent = காயமான, நிரந்தர

ட்ரூ, True = நிஜமான

× அன்ட்ரூ, Untrue = பொய்யான or (f)பால்ஸ் False பொய்யான

அக்ளி, Ugly = குரூபியான

× ப்யூடி(f)புல், Beautiful = அழகான

அப்பர், Upper = மேலே

× லோயர், Lower = கீழே

அண்டர்ஸ்டாண்ட், Understand = அறிந்துகொள்

× மிஸ்அண்டர்ஸ்டாண்ட், Misunderstand = தப்பாயறி, பிசகா யுணர்

விஸிபில், Visible = காணக்கூடிய

× இன்விஸிபில், Invisible = காண முடியாத

வர்ச்யூ, Virtue = நற்குணம்

× வைஸ் Vice = தீயகுணம், பொல்லாங்கு

வர்ச்சுயஸ், Virtuous = நற்குணமுள்ள

× விஷியஸ், Vicious = தீயகுணமுள்ள

வல்கர், Vulgar = தீமையான, கொச்சு

× ரி(ஃ)பைண்ட், Refined = சீர்மையான, சுத்திசெய்த

ஓய்ஸ், Wise = அறிவுள்ள

× இக்ஞொரெண்ட், Ignorant = அறிவில்லாத

ஓர்ஸ்ட், Worst = கெட்ட

× பெஸ்ட், Best = நல்ல

ஓர்த்தி, Worthy = பொறுமான

× அன்ஓர்த்தி, Unworthy = தகாத, யோக்கியமற்ற

யங், Young = சிறிய, இளமையுள்ள

× ஓல்ட், Old = பழமையான, கிழ

ஏன்ஷியன்ட், Ancient = பழமையான

× ந்யூ, New = புதியதான

ரிச், Rich = பணமுள்ள

× பூர், Poor = ஏழைமான

ப்ராபர், Proper = சரியான

× இம்ப்ராபர், Improper = தப்பான

நெஸெஸெரி, Necessary = அவசியமான

× அன்னெஸஸெரி, Unnecessary = அநாவசியமான

இன்கம், Income = வரவு

× எக்ஸ்பெண்டிசர், Expenditure = செலவு

டெபிட், Debit = கொடுக்கல், கடன் கணக்கில் பதிவுசெய்
× க்ரெடிட், Credit = வாங்கல், வரவு
லாட்டர், Latter = பிந்தியது
× (f)பார்மர், Former = முந்தின
எர்லியர், Earlier = முந்திய, சீக்கிரமாக, நேரத்தோடே
× லே(t)டர், Later = பிந்தின, கால தாமதமான
ட்ரஸ்ட், Trust = நம்பு
× டிஸ்ட்ரஸ்ட், Distrust = அவநம்பிக்கைப்படு
ஸினோனிம், Synonym = அர்த்தம் [எதிர்மறை
× அண்டோனிம், Antonymn = எதிரிடை வார்த்தை,
ரைட், Right = சரியான
× ராங், Wrong = தப்பான
எஸ், Yes = ஆம்
× நோ, No = அல்ல, இல்லை

குடும்ப சமாசாரங்கள் (*Family Matters*)

(1) மரணம் (Death)

Father dangerous, start immediately.

தந்தை அபாயகரமான நிலைமையி லிருக்கிறார், உடனே புறப்படுங்கள்.

Wire father's health.

தந்தையின் தேகசவுக்கியத்தைப்பற்றி உடனே தந்திகொடு.

Father better; very weak.

தகப்பனருக்குச் சுமாராயிருக்கிறது, அதிக பலவீனமாயிருக்கிறார்.

Father anxious to see you, start.

உங்களைப் பார்க்கத் தகப்பனர் ஆவலாயிருக்கிறார், புறப்படுங்கள்.

Father again hopeless, start.

தகப்பனர் மறுபடியும் நம்பிக்கையற்ற நிலைமையிலிருக்கிறார், புறப்படுங்கள்.

Father expired to-day six evening.

தகப்பனர் இன்று மாலை 6-மணிக்குக் காலமாய்விட்டார்.

Did you receive my last wire?

என்னுடைய கடைசி தந்தியை நீங்கள் பெற்றீர்களா?

When ceremony? Intimate previously!

எப்போது காரியம்? முன்னதாகத் தெரியியுங்கள்.

Day fixed eighth; arrange for leave!

எட்டாம் தேதி நாள் குறித்திருக்கிறது; ராஜாவிற்கு ஏற்பாடு செய்துகொள்ளுங்கள்!

Father dangerous Tanjore, starting to-day mail, bring Ratna Station.

தகப்பனர் தஞ்சாவூரில் அபாயகரமான நிலைமையிலிருக்கிறார்; இன்று மெயிலில் புறப்படுகிறேன்; ரத்னவை ஸ்டேஷனிடம் அழைத்து வாருங்கள்.

Ramu wires Seenu committed suicide. Ascertain facts, wire immediately

சீனு தற்கொலை புரிந்துகொண்டான் என்று ராமு தந்தியடிக்கிறான்; உண்மையை விசாரித்து உடனே தந்தி கொடுங்கள்.

Doctors declared hopeless.

நம்பிக்கையில்லை யென்று வைத்தியர்கள் சொல்லிவிட்டார்கள்.

Sorry, stop corpse, started.

விசனமாயிருக்கிறோம், பிணத்தை நிறுத்துங்கள். புறப்பட்டு விட்டோம்.

Sorry, cannot come
விசனப்படுகிறேம், வாமுடியவில்லை

Your telegram not clear, who is sick
உங்கள் தந்தி தெளிவாயில்லை, யார் காயலாவாயிருக்கிறது ?

Wire full detail
முழு விபரத்தை உடனே தந்தி கொடுங்கள்

---

(2) விவாக விஷயங்கள் (**Marriage Matter**)

Is marriage settled?
விவாகம் நிச்சயமாயிற்று?

Party refuse, trying other places
அந்தக் கட்சியார் கொடுக்க மறுக்கிறார்கள். இதர இடங்களில் பார்க்கிறேம்

Girl settled, send thousand rupees
பெண் நிச்சயமாய்விட்டது; ஆயிரம் ரூபாய் அனுப்புங்கள்.

Betrothal to-morrow; start immediately
நாளையதினம் நிச்சயதாம்பூலம் மாற்றப்போகிறேம்; உடனே புறப்படு

Marriage postponed; don't start
விவாகம் தள்ளி வைக்கப்பட்டது; புறப்படவேண்டாம்

Pressing for marriage; wire opinion
கலியாணத்திற்குத் தொந்தரவு செய்கிறார்கள், உங்கள் அபிப்பிராயத்தைத் தந்தி கொடுங்கள்

Your presence essential, start
நீங்களிருக்கவேண்டிய தவசியம், புறப்படுங்கள்

In the coldest flint there is hot fire = சாது மிரண்டால் காடு கொள்ளாது.

They are willing to give their daughter
அவர்களுடைய பெண்ணைக் கொடுக்க அவர்கள் விரும்பு கிறார்கள்

Girl's party refuses; come and settle
பெண் வீட்டார் மறுக்கிறார்கள், வந்து தீர்மானம் செய் யுங்கள்

Wire thousand rupees; jewel urgent
ஆயிரம் ரூபாய் தந்தி மணியார்டர் செய்யுங்கள், நகை அவசரம்

Cannot start, remittance sent
புறப்பட முடியாது, பண மனுப்பியிருக்கிறேன்

Girl not fair, refuses to marry
பெண் அழகாயில்லை, கல்யாணம் செய்துகொள்ள மறுக் கிறான்

Bride sick, stop marriage
கல்யாணப் பெண்ணிற்குக் காயலா, கல்யாணத்தை நிறுத் துங்கள்

Bridegroom's leave not sanctioned, postpone wedding
கல்யாணப் பிள்ளையின் ரஜா கொடுக்கப்படவில்லை. கல் யாணத்தைத் தள்ளி வைத்துக்கொள்ளுங்கள்

Unwilling to marry, stop
கல்யாணம் செய்துகொள்ள விரும்பவில்லை, நிறுத்துங்கள்

Balu consents to marry her
அவளை விவாகம் செய்துகொள்ள பாலு சம்மதிக்கிறான்

When the wine is in, the wit is out = சாராயத்தை வார்த்துப் ஞானத்தைக் கேள்

Cannot get bungalow for marriage, recommend Ramasawmy

கல்யாணம் செய்வதற்குப் பங்களா கிடைக்கவில்லை, இராம சாமிக்குச் சிபார்சு செய்யுங்கள்

Arrange marriage Tirupati

திருப்பதியில் கல்யாணத்தை ஏற்பாடு செய்யுங்கள்

No money for expense, borrow

செலவிற்குப் பணமில்லை, கடன் வாங்குங்கள்

Leave sanctioned bridegroom starts to-day

ரஜா கொடுக்கப்பட்டது, கல்யாணப்பிள்ளை இன்று புறப் படுகிறார்

Meet bridegroom Tuesday evening station

செவ்வாய்க்கிழமை மாலை ஸ்டேஷனில் கல்யாணப் பிள்ளை யைச் சந்தியுங்கள்

Tuesday inauspicious, start Monday

செவ்வாய்க்கிழமை அமங்கலநாள், திங்கட்கிழமை புறப் படுங்கள்

We leave everything to you

நாங்கள் எல்லாவற்றையும் உங்களுக்கே விட்டுவிடுகிறோம்.

Father very weak, starting Wednesday

தகப்பனார் அதிக பலயீனமா யிருக்கிறார், புதன்கிழமை புறப்படுகிறோம்

Sister sick, cannot attend marriage

தங்கைக்கு காயலா, விவாகத்திற்கு வர முடியாது

Coming Wednesday, arrange carriages

புதன்கிழமை வருகிறோம், வண்டிகளுக்கு ஏற்பாடு செய் யுங்கள்

A bad thing never dies=கெட்ட பெயர் ஒருபோதும் மறையாது

Wedding seventh, press Sundaram money
ஏழாம் தேதி விவாகம் நிச்சயமா யிருக்கிறது, சுந்தரத்தைப் பணத்திற்காக அவசரம் செய்யுங்கள்

Received money, jewel purchased for seven hundred
பணம் பெற்றுக்கொண்டோம், எழுநூறுக்கு நகை வாங்கி விட்டோம்

Very hot now, marriage arranged in August
இப்போது அதிக வெயிலா யிருக்கிறது, ஆகஸ்டு மாதத்தில் கல்யாணம் ஏற்பாடாயிருக்கிறது

Horoscope not satisfactory
ஜாதகம் திருப்திகரமாயில்லை

Uncle objects, girl caste low, enquire
பெண்ணின் ஜாதி மட்டமென்று மாமா ஆக்ஷேபிக்கிறார், விசாரியுங்கள்

Is Muthamma related to bride? How related?
முத்தம்மாள் கல்யாணப் பெண்ணிற்கு உறவா? எப்படி உறவு?

Bride is Muthammal's maternal uncle's granddaughter, caste all right
கல்யாணப் பெண் முத்தம்மாளுடைய அம்மான் பேத்தி, ஜாதி சரிதான்

Enquire Damodaram's wife about brides' caste
கல்யாணப் பெண்ணின் ஜாதியைப்பற்றித் தாமோதரத்தின் பெண்சாதியைக் கேள்

God helps those who help themselves = தெய்வம் காட்டும், எடுத்து ஊட்டுமா?

Bride's caste sound all right, reply your opinion
கல்யாணப் பெண்ணின் ஜாதி சரியானதெனக் காணப்படு கிறது, உங்கள் அபிப்பிராயத்தைத் தெரிவியுங்கள்

Inform Sreenivasa Mudaliar and settle marriage
சீனிவாஸ முதலியாருக்குத் தெரிவித்துக் கல்யாணத்தை முடிவு செய்து கொள்ளுங்கள்

பொது விஷயங்கள் (General Matters.)

Leaving to-night for Mettupaliam urgent business
இன்று இரவு அவசரமான வேலையாய் மேட்டுப்பாளையத் திற்குப் புறப்படுகிறேன்

Starting to Coonoor, inform mother
குன்னூருக்குப் புறப்படுகிறேன், தாயாருக்குத் தெரிவி

Attacked fever, cannot leave to Salem
சுரத்தால் தாக்கப்பட்டிருக்கிறேன், சேலத்திற்குப் போக முடியவில்லை

Am better, Reached Salem this morning, Started work
சுமாராயிருக்கிறேன் இன்று காலை சேலத்திற்கு வந்து சேர்ந்தேன், வேலையைத் துவக்கிவிட்டேன்

Partners misunderstand, cannot settle account easily
பாகஸ்தர்கள் தப்பபிப்பிராயம் கொள்கிறார்கள், சுலபமாய்க் கணக்கைத் தீர்க்க முடியவில்லை

No settlement now seems, intend returning
இப்போது தீர்மானமாகிறுப்டோல் இல்லை, திரும்பிவிட யோசிக்கிறேன்

A tree is known by its fruit = ஒரு மரத்தை அதன் கனியால் அறியலாம்

Stay, am coming to-morrow
அங்கேயே தங்கியிரு, நாளையதினம் வருகிறேன்

Annual accounts quite wrong, many corrections, wire future course
வருடக் கணக்குகள் முற்றிலும் தப்பா யிருக்கிறது, அநேக திருத்தங்கள் காணப்படுகின்றன, இனிமேல் என்ன செய்வதென்பதைப்பற்றித் தந்தி கொடுங்கள்

Ask original books, compare that account
மூல புத்தகங்களைக் கேள், அவைகளில் எழுதியுள்ள கணக்குகளை ஒத்திட்டுப் பார்

Compared, thousand and odd short
ஒத்திட்டுப் பார்த்தேன், ஆயிரத்துச் சில்லரை குறைவா யிருக்கிறது

Inform police, charge him
போலீஸாருக்குத் தெரிவி, அவனைக் குற்றவாளியாக்கு

Agreement expires twelfth, shall I hand over account
பன்னிரண்டாம் தேதி அக்ரிமென்ட் (ஒப்பந்தம்) முடிவா கிறது. கணக்கை ஒப்புவித்துவிடட்டுமா?

Wait, work not finished
பொறு, வேலை இன்னும் பூர்த்தியாகவில்லை

When do you start? Reply wire
நீ எப்போது புறப்படுகிறாய்? பதிலைத் தந்தி மூலமாய்த் தெரிவி

A wounded reputation is seldom cured = அரை காசுக் குப் போன மானம் ஆயிரன் வராகன் கொடுத்தாலும் வராது

Starting by first steamer, inform manager
முதல் கப்பலில் புறப்படுகிறேன், மானேஜருக்குத் தெரிவி யுங்கள்

Despatched goods ninth, receive and start by second steamer
ஒன்பதாம் தேதி சாமான்களையனுப்பியிருக்கிறேம், அதைப் பெற்றுக்கொண்டு இரண்டாவது கப்பலில் புறப்படு

Things ready, start by Friday Mail
சாமான்கள் தயாரா யிருக்கின்றன, வெள்ளிக்கிழமை மெயி லில் புறப்படு

Work incomplete, cannot start Friday
வேலை பூர்த்தியாகாமலிருக்கிறது, வெள்ளிக்கிழமை புறப் பட முடியாது

Train missed, pray one day leave
வண்டி தவறிவிட்டது, ஒரு நாள் ரஜா கொடுக்கும்படி பிரார்த்திக்கிறேன்

Started by second steamer with Jones
ஜோன்ஸ் உடன் இரண்டாவது ஸ்டீமரில் புறப்பட்டுவிட் டேன்

Steamer left to-day, expect Monday
இன்று கப்பல் விட்டது, திங்கட்கிழமை எதிர்பாருங்கள்

Business failed, lost ten thousand
வியாபாரம் மெலிந்துவிட்டது, பத்தாயிரம் ரூபாய் நஷ்ட மடைந்தேன்

My address: 99, Rudrappa Garden
என் விலாசம்: 99. ருத்ரப்ப தோட்டம்

Come uncalled for sits unserved = அழையாத வீட்டு விருந்துக்குப் போனால் மரியாதை நடக்காது

Wire Ramanathan address here

இங்கு ராமனுதனுடைய விலாசத்தைத் தந்தி மூலமாய்த் தெரிவியுங்கள்

Work heavy, cannot return soon

வேலை அதிகம், சீக்கிரத்தில் திரும்பிவிட முடியாது

Father's ceremony second, inform brother

தகப்பனருடைய திதி இரண்டாம் தேதி வருகிறது. தம்பிக்குத் தெரிவியுங்கள்

No orders received here, inform particulars

இங்கு உத்தரவு வரவில்லை, விவரத்தைத் தெரிவியுங்கள்

Assist Ramasawmy and relieve Sundaram

இராமசாமிக்கு உதவி செய், சுந்தரத்தை விடுதலையாக்கு

Magistrate informs Sundaram transferred to Arni

சுந்தரத்தை ஆரணிக்கு மாற்றிவிட்டதாக மாஜிஸ்ட்ரேட் தெரிவிக்கிறார்

Given wrong address, inform correct address

கொடுத்த விலாசம் தப்பாயிருக்கிறது, சரியான விலாசத்தைத் தெரிவியுங்கள்

Start with children and family to Vellore

வேலூருக்குக் குழந்தைகளுடனும் சம்சாரத்துடனும் புறப்படு

Heavy floods, train communication stopped

ஏராளமான வெள்ளம், ரயில் போக்குவரத்து நிறுத்தப்பட்டிருக்கிறது

Wife and children coming, cholera prevalent here

மனைவியும் குழந்தைகளும் வருகிறார்கள், இங்கே வாந்திபேதி (காலரா) பரவியிருக்கிறது.

Like father, like son = தகப்பனைப்போலப் பிள்ளை

Received salary, don't send money
சம்பளம் பெற்றுக்கொண்டேன், பண மனுப்பவேண்டாம்

Retain in hospital until completely cured
பூரணமாகச் சுகமாகும் வரையில் ஆஸ்பத்திரியிலேயே வைத் திருங்கள்

Bring Saradha immediately for the ceremony
அந்தக் காரியத்திற்காகச் சாரதாவை உடனே அழைத்து வாருங்கள்

Coming with family, meet with dinner Salem
குடும்பத்துடன் வருகிறேன், சேலத்தில் பகற்போஜனம் கொண்டுவந்து சந்தி

Marriage party coming, arrange decent accommodation
கல்யாணக் கூட்டத்தார் வருகிறார்கள், ஒழுங்கான வசதி ஏற்பாடு செய்யுங்கள்

வியாபாரக் குறிப்புகள் (Trade Notes)

Send list of cash sales
ரொக்க விற்பனையின் விபரம் அனுப்பு

Prices going down, don't purchase
விலைகள் குறைந்துகொண்டு வருகின்றன, வாங்காதே

Prices go high, stock things
விலை ஏறுகிறது, சரக்குகளை இருப்பில் வை

Forward last year credit account urgently
உடனே சென்ற வருடத்திய கடன் கணக்குகளை யனுப்பு

Lawyer requires accounts, hand over him soon
லாயர் கணக்குகளைக் கேட்கிறார், உடனே அவரிடம் கொடு

Wire total amount of annual sale

வருட விற்பனையின் மொத்தத் தொகையைத் தந்தி மூல மாய்த் தெரிவி

Close credit sale and despatch cash

கடன் விற்பனையை முடித்துவிட்டு ரொக்கத்தை அனுப் புங்கள்

Old accounts cancelled, open fresh account in Thai

பழைய கணக்குகள் ரத்து செய்யப்பட்டன, தைமாதத்தில் புதிய கணக்கு ஏற்படுத்து

What is the whole credit account?

மொத்தக் கடன் கணக்கு என்ன?

Accounts are urgently wanted

கணக்குகள் அவசரமாகத் தேவையா யிருக்கின்றன

Have you sent accounts to Collector?

கலெக்டருக்குக் கணக்குகளை யனுப்பினையா?

Submitted accounts for court reference

கோர்ட்டார் பார்ப்பதற்காகக் கணக்குகளை யனுப்பியிருக் கிறேன்

Manners make a man

ஒழுக்கமே ஒருவனை உயர்ந்தவனாகச் செய்யும்

Appear for Court investigation to-morrow

நாளையதினம் கோர்ட்டு விசாரணைக்காக ஆஜாயிரு

The total balance to-day is seven thousand bags

இன்றைய தினம் மொத்தம் இருப்பு ஏழாயிரம் மூட் டைகள்

Death keeps no calendar = மரணத்திற்கு நாள் கட்சத் திரம் இல்லை

What is our total credit balance yesterday ?
நேற்று நமக்குச் சேரவேண்டிய மொத்தப் பாக்கி எவ்வளவு?

Received the amount due to us
எங்களுக்குச் சேரவேண்டிய தொகையைப் பெற்றுக் கொண்டோம்.

What is our liabilities and assets ?
நம்முடைய பாக்கிகளும் வரவேண்டிய தொகைகளும் எவ் வளவு ?

Send receipts for the amount paid
கொடுத்த தொகைக்கு ரசீதுகளை யனுப்புங்கள்.

We cannot accept your false accounts
உங்களுடைய தப்புக் கணக்குகளை நாங்கள் ஒப்புக்கொள்ள முடியாது.

Paid three thousand without receipts
ரசீதுகளில்லாமல் மூவாயிரம் கொடுத்திருக்கிறேம்

Cannot pay unless you send receipts
நீங்கள் ரசீதுகளை அனுப்பினாலொழிய பணம் கொடுக்க முடியாது

Original receipts lost, send duplicate receipts
மூல ரசீதுகள் தொலைந்துவிட்டன, நகல் ரசீதுகளை அனுப் புங்கள்

No signature and date in the receipts
ரசீதுகளில் கையெழுத்தும் தேதியும் இல்லை

Accounts are incorrect, and the receipts are forged
கணக்குகள் தப்பாய் இருக்கின்றன, ரசீதுகள் தப்புக் கையெழுத்திடப்பட்டிருக்கின்றன

What has a dog to do in a blacksmith's shop=
இரும்பு அடிக்கிற இடத்தில் நாய்க்கு என்ன வேலை ?

Add good debts and omit bad bebts

வசூல் செய்யக்கூடிய கடன்களைக் கூட்டு, வசூல் செய்ய முடியாத கடன்களைத் தள்ளிவிடு

Party had great loss, recover our dues

ஆசாமி அதிக நஷ்டமடைந்திருக்கிறான், நமக்குச் சேர வேண்டிய பாக்கியை வசூல் செய்யுங்கள்

Find the net profit for last year

சென்ற வருடத்திய நிகர லாபத்தைக் கண்டுபிடி

What remains after deducting expenses ?

செலவைக் கழித்தபின் மீதி என்ன நிற்கிறது ?

What is the cause for the loss ?

நஷ்டத்திற்கு காரணமென்ன ?

Unable to supply so much

அவ்வளவு அனுப்பச் சாத்தியமாகாது

Submit accounts of the current year

நடக்கிற வருஷத்திய கணக்குகளை யனுப்பு

Have large stock, How much is required ?

அதிக இருப்பு இருக்கிறது, உங்களுக்கு எவ்வளவு தேவை?

At present cannot supply full quantity

முழுச் சரக்கையும் இப்போது அனுப்ப முடியாது

Goods expected, wait a week

சரக்கு எதிர்பார்க்கப்படுகிறது, ஒரு வாரம் பொறுங்கள்

Is paddy available in the market ?

கடையில் நெல் கிடைக்குமா ?

The market is dull, no stock

மார்க்கெட்டில் வியாபாரம் குறைவு, இருப்பு இல்லை

He that is destitute is bad = இல்லாதவன் பொல்லாதவன்

Try elsewhere in the villages
வேறு எங்கேயாவது கிராமங்களில் முயற்சி செய்

Sorry no stock, apply to Binny & Co.,
சரக்கு இருப்பு இல்லாததைப்பற்றி விசனிக்கிறேம், பின்னி அண்டு கம்பெனியாருக்கு மனு செய்யுங்கள்

Crop failed, stock paddy
விளைவு தவறிவிட்டது, நெல்லை இருப்பில் வைத்துக்கொள்ளுங்கள்

Crop fair, dispose the stock
விளைவு நன்றாயிருக்கிறது, கையிருப்பிலிருக்கும் சரக்கை விற்றுவிடுங்கள்

Send orders for goods required
தேவையான சரக்குகளுக்கு ஆர்டர் அனுப்புங்கள்

Send samples immediately
உடனே மாதிரி அனுப்புங்கள்

Samples not approved, cancel our order
மாதிரி ஒத்துக் கொள்ளப்படவில்லை, எங்களுடைய உத்தரவை ரத்துச் செய்துவிடுங்கள்

Your prices seem higher than others
உங்களுடைய விலை மற்றவர்களுடையதைவிட அதிகமாகக் காணப்படுகிறது

Wire if you can reduce 10 per cent
நூற்றுக்குப் பத்து வீதம் குறைக்க முடியுமா என்பதைத் தந்தி மூலமாய்த் தெரிவியுங்கள்

Quote least rate
குறைந்த விலையைத் தெரிவியுங்கள்

The wife of the destitue is the companion of all=
இல்லாதவன் பெண்சாதி எல்லோருக்கும் தோழி

Purchase five tons if quotation is favourable
விலை அனுகூலமா யிருந்தால் ஐந்து டன்கள் வாங்குங்கள்

Prices are fixed, cannot reduce
விலைகள் கறார் குறைக்க முடியாது

Send five thousand bags, market is active
பஸார் சுறுசுறுப்பா யிருக்கிறது, ஐயாயிரம் மூட்டைகளை யனுப்பு

Merchants are exporting goods
வியாபாரிகள் சரக்குகளை ஏற்றுமதி செய்கிறார்கள்

Wire current rate of Sovereign
தற்காலத்திய சவரன் விலையைத் தந்திமூலமாய்த் தெரிவி

No demand for sovereign here
இங்கே சவரனைக் கேட்பாரில்லை

Shall I stock? wire
இருப்பு வைக்கட்டுமா? தந்தி மூலமாய்த் தெரிவி

Stock goods if rate is cheap
விலை சுபமாயிருந்தால் சரக்குகளை இருப்பில் வை

Heavy loss if market price falls
மார்க்கெட் விலை இறங்கினால் அதிக நஷ்ட மேற்படும்

Prices are going down don't buy
விலைகள் இறங்குகின்றன, வாங்காதே

Heavy demand for rice, stock it
அரிசிக்கு அதிக கிராக்கியிருக்கிறது, அதை இருப்பில் வை

To dance to every man's pipe = ஆண்டியைக் கண்டால் லிங்கன், தாதனைக் கண்டால் ரங்கன்

A bad woman quarrels with his tools = ஆடமாட்டா தவள் கூடம் கோணல் என்றாளாம்

More than 500 bags spoiled, wire their disposal

500 மூட்டைகளுக்கு அதிகம் கெட்டுப்போயின. அவை களை எப்படி ஒழிப்பது என்பதைப்பற்றித் தந்தி கொடுங்கள்

Auction them immediately outright

உடனே அவைகளை ஏலம் போட்டு, கேட்கும் அதிக விலைக்கு விட்டுவிடுங்கள்

How much is in stock? wire in detail

இருப்பில் எவ்வளவு இருக்கிறது? விவரமாகத் தந்தி கொடு

Cannot accept contract, despatch goods in stock

ஒப்பந்தத்தை ஒத்துக்கொள்ள முடியாது, இருப்பில் உள்ள சரக்குகளை அனுப்பு

Send cost of purchased goods

வாங்கிய சாமான்களின் கிரயத்தை யனுப்பு

When will you forward the ordered goods?

உத்தரவு செய்த சரக்குகளை எப்போது நீங்கள் அனுப்பு வீர்கள்?

No stock, cannot forward

இருப்பு இல்லை, அனுப்ப முடியாது

Cannot forward till two weeks

இரண்டு வாரம் வரைக்கும் அனுப்ப முடியாது

No steamer bound to Rangoon

இரங்கோனுக்குப் போகிற கப்பல் இல்லை

Please execute our order of last week

எங்களுடைய சென்ற வாரத்திய உத்தரவை நிறைவேற் றுங்கள்

Go decently clad though you go to beg = இரக்கப் போனாலும் சிறக்கப் போ

All steamers loaded no room, wait till next steamer
கப்பல்களெல்லாம் சரக்கேற்றப்பட்டு விட்டன, இடமில்லை, மறு கப்பலுக்கு எதிர் பாருங்கள்

Cannot forward owing to heavy demand here
இங்கே அதிக கிராக்கி யிருக்கிறபடியால் அனுப்ப முடியாது

Excuse delay, goods not obtainable
தாமதமாவதைப்பற்றி மன்னியுங்கள், சரக்குகள் கிடைக்கவில்லை

Your order is awaited
உங்களுடைய உத்திரவு எதிர் பார்க்கப்படுகிறது

Goods sent last time were useless, pray send superior
முன் தடவை அனுப்பிய சரக்குகள் உபயோகமற்றவைகளாயிருந்தன, உயர்ந்தவற்றை அனுப்பும்படி பிரார்த்திக்கிறோம

Cancel contract and refund the advance
ஒப்பந்தத்தை ரத்து செய்துவிட்டு, முன் பணத்தை வாபீஸ் செய்யுங்கள்

We want 1,000 bags according to the sample sent
அனுப்பிய மாதிரிப் பிரகாரம் 1,000 மூட்டைகள் எங்களுக்குத் தேவை

Contract will be cancelled failing to forward within the specified time
குறித்த காலத்திற்குள் அனுப்பத் தவறினால் ஒப்பந்தம் ரத்து செய்து விடப்படும்

Send sample to avoid future dispute
இனிமேல் தகராறில்லாதிருக்கும் பொருட்டு மாதிரி யனுப்புங்கள்

Love will creep where it cannot walk = ஆசை வெட்கம் அறியாது

We find goods inferior to sample
மாதிரியைவிடச் சரக்கு மட்டமாயிருப்பதாக நாங்கள் காண்கிறோம்

While loading, the accident occurred
சரக்கு ஏற்றிக்கொண்டிருந்தபொழுது அந்த விபத்து நேர்ந்தது

Wire how much damaged
எவ்வளவு சேதமாயிற்றென்பதைத் தந்தி கொடு

We charge the damage on your account
அந்தச் சேதத்தை உங்களுடைய கணக்கில் காட்டுகிறோம்

Company is not responsible for the damage
சேதத்திற்குக் கம்பெனிக்காரர்கள் ஜவாப்தாரியல்ல

We find your claim reasonable
நீங்கள் கேட்பது நியாயமென நாங்கள் அறிகிறோம்

Settle the price and wire reply
விலையைத் தீர்மானஞ்செய்து பதில் தந்தி கொடு

Send invoice along with the goods
சரக்குகளுடன் பட்டியை அனுப்பு

Wire to deliver it without payment
பணம் பெற்றுக்கொள்ளாமல் அதைக் கொடுத்து விடும்படி தந்தி கொடுங்கள்.

The company quoted the price excluding all charges
எல்லாச் செலவுகளையும் தள்ளி அதைக் கம்பெனியார் விலை சொன்னார்கள்

Let patience have her perfect work = ஆக்கப் பொறுத்தவள் ஆறப் பொறுக்கவேண்டும்

Ask them to quote including all charges
எல்லாச் செலவுகளையும் சேர்த்து விலை சொல்லும்படி அவர்களைக் கேளுங்கள்

Receive goods and pay cartage
சரக்குகளைப் பெற்றுக்கொண்டு வண்டிச்சத்தம் செலுத்துங்கள்

Steamer started, receive goods soon
கப்பல் புறப்பட்டுவிட்டது, சரக்குகளைச் சிக்கிரத்தில் பெற்றுக் கொள்ளுங்கள்

Heavy rains, cannot send goods
இங்கு அதிகமாக மழை பெய்கிறபடியால், சரக்குகளை யனுப்ப முடியவில்லை

Follow previous instruction and pay the amount
முன்பு சொல்லியிருக்கிற பிரகாரம் நடந்து அந்தத் தொகையைச் செலுத்திவிடுங்கள்

Anticipate fall in price, sell at current rate
விலை இறங்குமென எதிர் பார்க்கிறோம், தற்காலத்திய விலைக்கே விற்றுவிடு

Steamer is available, can ship the required bags
கப்பல் கிடைக்கிறது, தேவையான மூட்டைகளைக் கப்பலேற்ற முடியும்

Wire your opinion about the goods on hand
கையிலிருக்கிற சரக்கைப்பற்றி உங்கள் அபிப்பிராயத்தைத் தந்தி கொடுங்கள்

Try to ship within Monday
திங்கட்கிழமைக்குள்ளாகக் கப்பலேற்ற முயலுங்கள்

Everywhy has a wherefore = அள்ளாது குறையாது, சொல்லாது பிறவாது

Local demand is dull, foreign demand is keen
உள்ளூர் கிராக்கி குறைவா யிருக்கிறது, வெளியூர் கிராக்கி மும்மூரமா யிருக்கிறது

Goods are sent without trade-marks
வியாபாரக் குறியில்லாமல் சரக்குகள் அனுப்பப்பட்டிருக்கின்றன

The company refuses to deliver goods without security
ஈடு காட்டாமல் சரக்குகளைக் கொடுக்கக் கம்பெனிக்காரர்கள் மறுக்கிறார்கள்

Receive the balance amount before delivery of goods
சாமான்களைக் கொடுக்குமுன் மீதித் தொகையைப் பெற்றுக் கொள்

Inferior sort cannot accept goods
மட்ட தினுசு, சரக்குகளை ஒத்துக்கொள்ள மாட்டோம்

Will not pay till the remaining goods are delivered
மீதிச் சரக்குகளைக் கொடுக்கிறவரையில் பணம் செலுத்த மாட்டோம்

Owing to the shortage of goods cannot receive
சரக்குகள் குறைவா யிருக்கிறபடியால் பெற்றுக்கொள்ள மாட்டோம்

Despacthed 500 bags on your responsibility
உங்களுடைய பொறுப்பின்மேல் 500 மூட்டைகளை யனுப்பியிருக்கிறோம்

Beggars can never be bankrupts = இரப்பவனுக்குப் பஞ்சம் ஒன்றுமே யில்லை

Don't sell for less than Rupees ten
பத்து ரூபாய்க்குக் குறைந்து விற்காதே

Ramu promises loan on low interest
குறைந்த வட்டிக்குப் பணம் கொடுப்பதாக ராமு சொல்கிறார்

Borrow two thousand on pro-note
பத்திரத்தின்மீது இரண்டாயிரம் ரூபாய் கடன் வாங்கு

Interest is high here, try there
இங்கே வட்டி அதிகமாயிருக்கிறது, அங்கே முயற்சி செய்

He presses for money
பணத்திற்கு அவர் தொந்திரவு செய்கிறார்

Pay on the mortgage of house
வீடு கொதுவை வைத்துக்கொண்டு கொடு

Given three month's time to return the loan
கடனைத் திருப்பிக் கொடுக்கும்படி மூன்று மாதம் தவணை கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது

Heavy demand for money, ask your agent
பணத்திற்கு அதிக கிராக்கி, உங்களது ஏஜண்டைக் கேளுங்கள்

Cannot get money, stop journey
பணம் கிடைக்கவில்லை, பிரயாணத்தை நிறுத்துங்கள்

Draw money from the bank
பாங்கியிலிருந்து பணம் வாங்கு

He says he cannot pay now
இப்போது கொடுக்க முடியாதென்று அவர் சொல்கிறார்

Good deeds are never lost = இட்டுக் கெட்டார் எங்குமே யில்லை

Raise loan on goods
சரக்கின்பேரில் கடன் வாங்கு

Promise to return the amount in a week
ஒரு வாரத்தில் தொகையைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிடுவ தாக வாக்களி

The company demands payment
கம்பெனிக்காரர்கள் பணத்தைக் கொடுக்கும்படி கேட்கிறார் கள்

Don't draw at one month after sight
ஒரு மாதத் தவணைக்குப் பணம் வாங்காதே

Pay the amount deducting the advance
முன்பணத்தைக் கழித்துக்கொண்டு பணத்தைச் செலுத்தி விடு

Remit the balance without delay
தடை செய்யாமல் மீதிப் பணத்தை உடனே அனுப்பு

What is the total amount including interest?
வட்டியைச் சேர்த்து மொத்த பணம் என்ன ?

Pay the principal, I shall excuse the interest
அசலைக் கொடுத்துவிடு, நான் வட்டியை மன்னித்துவிடு வேன்

Cannot draw money from the bank
பாங்கியிலிருந்து பணம் வாங்க முடியாது

Cleared the debts, inform the head office
கடனைத் தீர்த்துவிட்டோம், தலைமை ஆபீசுக்குத் தெரி வித்துவிடுங்கள்

Coming events cast their shadows before = யானை வரும் பின்னே மணியோசை வரும் முன்னே

Cannot raise fresh loan on the goods
அந்தச் சரக்குகளின்மேல் புதிய கடன் வாங்க முடியாது

If accepted, return the bond duly signed
சம்மதிக்கப்பட்டால், பத்திரத்தில் சரியாய்க் கையெழுத்திட்டு அனுப்பவும்

The original bond is returned
மூல பத்திரம் திருப்பி யனுப்பப்பட்டிருக்கிறது

Interest is 12 per cent per annum
வட்டி ஒரு வருஷத்திற்கு நூற்றுக்கு ரூபாய் 12

Arrange for immediate payment
உடனே பணம் செலுத்தும்படி ஏற்பாடு செய்யுங்கள்

Arrange for early payment
சீக்கிரம் பணம் செலுத்தும்படி ஏற்பாடு செய்திருக்கிறேம்

Interest falls due next week
வருகிற வாரம் வட்டி செலுத்தவேண்டியதா யிருக்கிறது

Ask the company for the loss and recover it from them
நஷ்டத்திற்காகக் கம்பெனியாரைக் கேட்டு அவர்களிடமிருந்து வசூல் செய்யுங்கள்

What is the house tax?
வீட்டு வரி என்ன?

Tell them that your income is limited
உன்னுடைய வருமானம் குறைவாயிருக்கிறதென்று அவர்களுக்குச் சொல்

The net profit is very small
நிகர லாபம் மிகக் குறைவாயிருக்கிறது

Evil be to him, that evil thinketh=கெடுவான் கேடு நினைப்பான்

The company had undertaken the loss
அந்த நஷ்டத்தைக் கம்பெனிக்காரர்கள் ஏற்றுக்கொண்டார்கள்

We have suffered a heavy loss
நாங்கள் அதிக நஷ்டமடைந்தோம்

The business is useless
அந்த வேலை (வியாபாரம்) உபயோகமற்றதா யிருக்கிறது

Appeal for the reduction of tax ?
வரியைக் குறைக்கும்படி மனு கொடு

They exempted him from paying the tax
வரி கொடுப்பதிலிருந்து அவனை அவர்கள் தள்ளிவிட்டார்கள்

I ask for the refund of the excess tax
அதிகமாகக் கொடுத்த வரியைத் திருப்பிக் கொடுக்கும்படி நான் கேட்கிறேன்

Collector refuses to excempt or reduce the tax
வரியைத் தள்ளவும் அல்லது குறைக்கவும் கலெக்டர் மறுக்கிறார்

They are busy in reassessing
மறுபடியும் வரி விதிப்பதில் அவர்கள் சுறுசுறுப்பா யிருக்கிறார்கள்

I want time to pay the income-tax
வருமான வரியைச் செலுத்த எனக்குத் தவணை தேவை

Still the case is pending
இன்னமும் அந்த வழக்குத் தீராமல் தானிருக்கிறது

When Poverty comes in at the door, Love leap out of the window = கைப்பொருளற்றால் கட்டினவளும் பாராள்

I will meet the expenses, conduct the case
நான் செலவைப் பார்த்துக்கொள்கிறேன், வழக்கை நடத்து

The lawyer refused to take up the case
அந்த வழக்கை யெடுக்க அந்த லாயர் மறுத்துவிட்டார்

Wire particulars of the case
அந்த வழக்கின் விவரத்தைத் தந்தி கொடுங்கள்

Hearing eighth, start with witnesses
எட்டாந் தேதி விசாரணை, சாட்சிகளுடன் புறப்படு

Case is adjourned to sixth May
வழக்கு மே மாதம் ஆறுந்தேதி ஒத்திப் போடப்பட் டிருக் கிறது

Who is the eminent lawyer?
கைதேர்ந்த வழக்கறிஞர் யார்?

Authorize him to appear on our behalf
நம் பக்கமாகத் தோன்ற அவருக்கு அதிகாரங் கொடு

The short lawyer pleads on their behalf
அவர்கள் பக்கமாக அந்தக் குள்ளமான வழக்கறிஞர் வாதிக் கிறார்

The case has become more complicated
அந்த வழக்கு அதிக சிக்கலாய்விட்டது

Go and consult a lawyer
போய் ஒரு வழக்கறிஞருடன் யோசி

The opinion of the party is wrong
அந்தக் கட்சியாரின் அபிப்பிராயம் பிசகு

He that is only his own pupil, shall have a fool to his tutor = குருவில்லார்க்கு வித்தையு மில்லை, முதல் இல்லார்க்கு இலாபமு மில்லை

He is not concerned with the case
அந்த வழக்கில் அவன் சம்பந்தப்பட்டில்லை

The opinion of the lawyer was overlooked
வழக்கறிஞரின் அபிப்பிராயம் கவனிக்கப்படாமற் போய் விட்டது

They will win the case
அவர்கள் அந்த வழக்கை ஜயிப்பார்கள்

Decided to pay the court costs
கோர்ட் செலவுகளைக் கொடுக்கும்படித் தீர்மானித்தார்

The witnesses are not strong
சாட்சிகள் பலமாயில்லை

The judge wants to decide in their favour
அவர்களுக் கனுகூலமாகத் தீர்ப்புச் சொல்ல நீதிபதி விரும்புகிறார்

The whole party is against us
அந்தக் கட்சியார் முழுதும் நமக்குப் பிரதிகூலமா யிருக் கிறார்கள்

Secure the best lawyer and try your utmost to win the case
மேலான வழக்கறிஞரைச் சம்பாதித்து உன்னால் கூடிய முயற்சி செய்து வழக்கைக் கெலி

You may happen to forego the rent
அந்த வாடகையை நீ இழக்க நேரும்

Settle the dispute before going to the court
நியாய ஸ்தலத்திற்குப் போவதற்கு முன்பாக அந்த வழக்கைத் தீர்த்துவிடு

Give him an inch, he will take an ell = இடம் கொடுத்தால் மடம் பிடுங்குவான்

They are too stubborn, cannot compromise
அவர்கள் அதிகப் பிடிவாதமா யிருக்கிறார்கள், சமாதானம் செய்ய முடியவில்லை

Their conditions are too hard
அவர்களுடைய நிபந்தனைகள் அதிகக் கடினமா யிருக்கின்றன

Don't hesitate, file a suit against him
தாமதிக்காதே, அவன்மீது ஒருவழக்கைத் தாக்கல் செய்துவிடு

He had paid the money, withdraw the case
அவன் பணத்தைச் செலுத்திவிட்டான், வழக்கை வேண்டாமென்று வாங்கிக்கொள்

File the suit and wire
கேஸைத் தாக்கல் செய்துவிட்டுத் தந்தி கொடு

Issue summons personally
நீயே தேராகச் சென்று சம்மனைக் கொடு

Speak to the lawyer before the hearing
விசாரணைக்கு முன் வழக்கறிஞரிடம் பேசு

Their case came for trial first
முதலில் அவர்களுடைய வழக்கு விசாரணைக்கு வந்தது

They had applied for adjournment of the case
வழக்கிற்குத் தவணை போடும்படி அவர்கள் மனுப்போட்டார்கள்

That case is proceeding for the last one week
சென்ற ஒரு வாரமாக அந்த வழக்கு நடந்துகொண்டு வருகிறது

Love is blind = காமத்திற்குக் கண்ணில்லை

The trial is over, but the judgment is reserved
விசாரணை முடிந்துவிட்டது, ஆனல் தீர்ப்பு ஒத்திவைக்கப் பட் டிருக்கிறது

I fear the judgment will be in their favour
அவர்களுக் கனுகூலமா யிருக்குமென்று நான் பயப்படு கிறேன்

Is case yet proceeding?
இன்னும் கேஸ் நடந்துகொண்டிருக்கிறதா ?

The case is dismissed with costs
அந்த வழக்குச் செலவுகளுடன் தள்ளப்பட்டது

The stolen property is not traced
சொத்து இன்னும் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை

The police are making vigorous attempts
போலீஸார் அதிக மும்முரமான பிரயத்தினங்கள் செய் கிறார்கள்

The rogue was caught yesterday
அந்தத் திருடன் நேற்றுப் பிடிக்கப்பட்டான்

Bail is refusd
ஜாமீன் மறுக்கப்பட்டது

We will get an exparte decree
ஒருதலைத் தீர்மானம் நாம் பெறுவோம்

The culprit has absconded
அந்தக் குற்றவாளி மறைந்துவிட்டான்

A fifth-born girl cannot be got though earnestly sought = அஞ்சாவது பெண் கெஞ்சினலும் கிடைக் காது.

His whereabouts are not yet known
அவனது இருப்பிடம் இன்னமும் தெரியவில்லை

They have concealed the movable property
அசையும் பொருள்களை அவர்கள் மறைத்துவிட்டார்கள்

Your previous telegram mislaid, wire contents again
தங்களுடைய முன் தந்தி கை தவறிவிட்டது, அதி லடங் கிய விஷயங்களை மறுபடியும் தந்தி கொடுங்கள்

Our first wire is cancelled. Read this wire
எங்களுடைய முதல் தந்தி ரத்து செய்யப்பட்டது. இந்தத் தந்தியைப் படியுங்கள்

Our last wire is confirmed, send goods
எங்களுடைய கடைசி தந்தி ஸ்திரப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது, சரக்குகளை அனுப்புங்கள்

Your wire is not clear, wire again
உங்களுடைய தந்தி தெளிவாயில்லை. மறுபடியும் தந்தி கொடுங்கள்

Correct our last wire and read 700 bags
எங்களுடைய கடைசித் தந்தியைத் திருத்தி 700 மூட்டை கள் என்று படியுங்கள்

Magistrate insists on cash security
ரொக்க ஜாமீன் கட்டவேண்டுமென்று மாஜிஸ்டிரேட் வற்புறுத்துகிறார்

Receive if he pays the decreed amount in full
டிக்ரியான தொகை பூர்வும் அவன் கொடுத்தால் பெற்றுக் கொள்

A hungry man is an angry man = பசியுள்ள மனிதன் கோபமுள்ளவன்.

No fear for immovable property

அசையாப் பொருளுக்குப் பய மில்லை

They propose attachment before judgment

தீர்ப்புக்கு முன் ஜப்தி செய்யும்படி அவர்கள் யோசனை சொல்கிறார்கள்

Intend appealing, wire your opinion

அப்பீல் செய்ய யோசிக்கிறோம், உங்களுடைய அபிப்பிராயத்தைத் தந்தி கொடுங்கள்

Cannot expect good business until goods are received

சரக்குகள் வந்து சேர்கிறவரையில் நல்ல வியாபாரத்தை எதிர்பார்க்க முடியாது

Market is filled with goods, no rapid sale

மார்க்கெட்டில் சரக்கு நிறைந்திருக்கிறது, சுறுசுறுப்பான விற்பனை இல்லை

Don't send goods, business is dull

சரக்குகளை அனுப்பவேண்டாம், வியாபாரம் மந்தமாயிருக்கிறது

Summon for the outstanding debts

வெளியில் நிலுவையாயிருக்கிற கடன்களுக்கெல்லாம் பிராது செய்துவிடு

Prices are increased owing to the difficulty of getting steamers

கப்பல் கிடைப்பது கஷ்டமாயிருக்கிறபடியால் விலை அதிகப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது

Don't give loan without personal security

நபர் ஜாமீன் இல்லாமல் கடன் கொடுக்கவேண்டாம்

A friend in need is a friend indeed = ஆபத்தில் உதவும் நண்பனே உண்மையான நண்பன்.

Complete the work soon and send your bill

வேலையைச் சீக்கிரத்தில் முடித்துவிட்டு உங்களுடைய பட்டியை யனுப்புங்கள்

Complete the work within the specified time

குறித்த காலத்திற்குள் அந்த வேலையை முடித்துவிடு

Work finished, refund our advance

வேலை முடிந்துவிட்டது, முன் பணத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்து விடுங்கள்

They will forfeit the amount

அவர்கள் அந்தத் தொகையை இழந்துவிடுவார்கள்

Failing to remit the balance they will forego the deposit

மீதியை அனுப்பத் தவறினால் அவர்கள் அந்த முதல் பணத்தை விட்டுவிட நேரும்

Am transferred to Birur, hence resigned the post

பீரூருக்கு மாற்றப்பட்டதினால் வேலையை ராஜினாமா செய்துவிட்டேன்

To-morrow we camp at Vellore, inform our servants

நாளைதினம் நாங்கள் வேலூரில் முகாமிடுகிறோம், எங்களுடைய வேலைக்காரர்களுக்குத் தெரிவியுங்கள்

Festival to-morrow, send some constables to Mayavaram

நாளைதினம் திருவிழா. சில போலீஸ் சேவகர்களை மாயவரத்திற்கு அனுப்புங்கள்

Never dream of getting success in that case

அந்த வழக்கில் ஜயமடைவாய் என்று ஒருபோதும் கனவு காணுதே

The use of ripe fruits purifies the blood = இனிப்பான பழதினுசுகள் புசிப்பதினால் இரத்தம் சுத்தி அடைகிறது

Bail application is not yet sanctioned
ஜாமீன் மனு இன்னும் உத்தரவாக வில்லை

Health very bad, pray one month extension of leave
தேகம் அதிக கேவலமா யிருக்கிறது, ஒரு மாத ரஜா அதிகம் கொடுக்கும்படி பிரார்த்திக்கின்றேன்

Arrived safe, things are alright
சுகமாகச் சேர்ந்தோம், சாமான்கள் எல்லாம் சரியாய் இருக்கின்றன

Resignation not accepted, report for duty at Madura
ராஜிநாமா ஒப்புக்கொள்ளப் படவில்லை, மதுரைக்குப் போய் வேலையில் சேர்

Degraded to second clerk's post for that impertinent behaviour
அந்த அடாத நடத்தைக்காக இரண்டாவது குமாஸ்தா வேலைக்கு இறக்கியிருக்கிறோம்

Promoted to Tahsildar's post on recommendation
சிபார்சின்பேரில் தாசில்தார் வேலைக்கு உயர்த்தி யிருக்கிறார்கள்

Received twenty rupees promotion this year
இந்த வருடம் இருபது ரூபாய் சம்பள உயர்வு பெற்றேன்

Refused to recommend promotion of salary
சம்பள உயர்வைச் சிபார்சு செய்ய மறுத்துவிட்டார்

He retired and enjoys pension
அவர் வேலையிலிருந்து நீங்கிவிட்டு உபகாரச் சம்பளத்தை யனுபவிக்கிறார்

Set a thief to catch a thief = திருடனைப் பிடிக்கத் திருடனை விடு

The wire remains undeliverd, write correct address
அந்தத் தந்தி கொடுக்கப்படாம லிருக்கிறது, சரியான விலா சத்தை எழுதுங்கள்

Joined duty, cancel the leave sanctioned
வேலையில் சேர்ந்துவிட்டேன், கொடுத்த ராஜாவை ரத்து செய்து விடுங்கள்

House settled, bring wife and children
வீடு தீர்மானமாயிற்று, மனைவியையும் குழந்தைகளையு மழைத்துவா

Cannot get a house, am put up in a hotel
வீடு கிடைக்கவில்லை, ஒரு சாப்பாட்டு விடுதியில் தங்கி யிருக்கிறேன்

Owner requires the house, hence vacate
சொந்தக்காரருக்கு வீடு தேவை, ஆனதால் காலி செய் யுங்கள்

Heavy work, cannot attend the ceremony
அதிக வேலை, காரியத்திற்கு வர முடியாது

Our office is removed to Vepery
எங்கள் காரிய ஸ்தலம் வேப்பேரிக்கு மாற்றப்பட் டிருக்கிறது

In future, address us as follows
இனிமேல் எங்களுக்கு அடியிற் கண்ட மாதிரி விலாச மெழுதுங்கள்

A small dose of pure honey every morning to boys and girls, will help them in their studies = கல்வி கற்றுக்கொள்ளும் சிறுவர் சிறுமிகள் பிரதிதினம் காலை யில் அப்பட்டமான மலைத்தேன் சாப்பிட்டுவந்தால் கல்வி சுறுசுறுப்பாக வரும்.

Anticipate their early reply

அவர்களுடைய அதிசீக்கிரமான பதிலை ஆவலுடன் எதிர் பாருங்கள்

Suspend all our business till the holidays are over

விடுமுறை நாட்கள் முடிகிறவரையில் நம்முடைய எல்லா வேலைகளையும் நிறுத்தி வையுங்கள்.

Plague is prevalent, do not send family

பிளேக் பரவியிருக்கிறது. குடும்பத்தினரை அனுப்பவேண் டாம்

Kamala delivered a female child yesterday six evening. Mother and baby are safe

நேற்று மாலை 6-மணிக்குக் கமலாவிற்கு ஒரு பெண் குழந் தை பிறந்தது. தாயும் குழந்தையும் க்ஷேமமா யிருக் கிறார்கள்

கூட்டப் பெயர்கள் (Collective Names)

எ (f)பார்ம் ஆப் மெர்ச்சென்ட்ஸ், A firm of merchants—ஒரு வர்த்தகர் கூட்டம்

அன் ஆர்மி, An army—ஒரு சேனை

எ (c)க்ரவுட்(d) ஆப் (p)பீபில், A crowd of people—ஒரு ஜனத்திரள்

எ (b)பெவி ஆப்(f) லேடீஸ், A bevy of ladies—ஸ்திரீ களின் கூட்டம்

Early to bed and a brisk walk in the early morning will promote health = பொழுதுடன் நித்திரை செய்து அதிகாலையிலெழுந்து சிறிது தூரம் நடந் தால் தேகத்துக்குச் சுகம் தரும்

எ (c)கவே ஆப் (b)பர்ட்ஸ், A covey of birds—பட்சிக் கூட்டம்

எ (d)டிரோவ் ஆப் (c)காட்டில், A drove of cattle—ஆடுமாடுகள் (கால்நடைகள்) கூட்டம்

எ (h)ஹெர்ட் ஆப் (c)கௌஸ், A herd of cows—பசுக் கூட்டம்

எ (f)ப்ளாக் ஆப் ஷீப், A flock of sheep—ஆடுகளின் கூட்டம் (மந்தை)

எ ஹய்வ் ஆப் (b)பீஸ், A hive of bees—தேன் ஈக் கூட்டம்

எ ஸ்வாரம் ஆப் ஆன்ட்ஸ், A swarm of ants—எறும்புக் கூட்டம்

எ (b)புரூட்(d) ஆப் (c)சிக்கன்ஸ், A brood of chickens—ஒரு வைப்புக்குஞ்சு

எ கம்பெனி ஆப் ஸோல்ஜர்ஸ், A company of soldiers—ஒரு படைத்திரள்

எ (t)ட்ரூப் ஆப் ஹர்ஸஸ், A troop of horses—ஒரு குதிரைப் படை

எ ஸ்டாக் ஆப் (g)கூட்ஸ், A stock of goods—சரக்கு இருப்பு

எ (c)கொயர் ஆப் ஸிங்கர்ஸ், A choir of singers—ஒரு பாடகர்கள் கூட்டம்

எ (b)பாண்ட் ஆப் ம்யூஸிஷியன்ஸ், A band of musicians—பாடகர்களின் கூட்டம்

Bathing in cold water just before sunrise gives health and expression—அதிகாலையில் குளிர்ந்த தண்ணீரில் ஸ்நானம் செய்தால் தேகத்துக்குச் சவுக்கியமும், முகவசீகரமும் உண்டாகும்

எ (b)பாண்ட் ஆப் ரா(b)பர்ஸ், A band of robbers—ஒரு திருடர்களின் கூட்டம்

எ (t)டப்ட்(t) ஆப் ஹேர், A tuft of hair—மயிர்த் தொகுதி (குடுமி)

எ லாக் ஆப் ஹேர், A lock of hair—மயிர்ச் சிகை

எ (b)பொ(q)கே ஆப் (f)ப்ளவர்ஸ், A bouquet of flowers—ஒரு புஷ்பச்செண்டு

எ (g)கார்லண்ட் ஆப் ப்ளவர்ஸ், A garland of flowers—ஒரு பூமாலை

எ ரீத் ஆப் ப்ளவர்ஸ், A wreath of flowers—ஒரு பூமாலை

எ லைப்ரெரி ஆப் புக்ஸ், A library of books—ஒரு புஸ்தக சாலை

எ பென்ஸில் ஆப் ரேஸ், A pencil of rays—கதிர்களின் கத்தை

எ (c)ஸென்(t)சுரி ஆப் இயர்ஸ், A century of years—நூறு வருஷங்கள்

எ ட்ரெயின் ஆப் வா(g)கன்ஸ், A train of waggons—ஒரு வண்டிகளின் தொடர்

எ (c)க்ளம்ப்(p) ஆப் ட்ரீஸ், A clump of trees—ஒரு மரங்களடர்ந்த சோலை

எ (b)பன்ச் ஆப் (k)கீஸ், A bunch of keys—ஒரு சாவிகளின் கொத்து

எ (b)பன்ச் ஆப் (p)ப்ளான்டென்ஸ், A bunch of plantains—ஒரு வாழைக் குலை

எ (c)க்ளஸ்டர் ஆப் ஸ்டார்ஸ், A cluster of stars—நக்ஷத்திரங்களின் கூட்டம்

எ (f)பைல் ஆப் (p)பேபர்ஸ், A file of papers—ஒரு காகிதக் கோர்வை

எ ஹீப் ஆப் ஸ்டோன்ஸ், A heap of stones—கற்களின் குவியல்

எ (f)ப்ளைட் ஆப் ஸ்டெப்ஸ், A flight of steps—படிக்கட்டு

எ (f)பெஸ்டூன் ஆப் (f)ப்ளவர்ஸ், A festoon of flowers—புஷ்பத் தோரணம்

எ (c)செய்ன் ஆப் மவுன்டென்ஸ், A chain of mountains—ஒரு மலைத்தொடர்

எ ஸ்டாக் ஆப் (g)க்ரெயின், A stock of grain—ஒரு தாட்போர்

எ ஷீப்(f) ஆப் (c)காரன், A sheaf of corn—கதிர் கட்டு

எ ஸ்வாரம் ஆப்(f) ப்ளைஸ், A swarm of flies—ஈக்களின் கூட்டம்

ஜந்துக்களின் இறைச்சல்—Sounds of Animals

தி (c)கௌ லோஸ், The cow lows—பசு கதறுகிறது

தி (d)டாக்(g) பார்க்ஸ், The dog barks—நாய் குரைக்கிறது

தி (r)ராட் ஸ்கீரீச்சஸ், The rat screeches—எலி கீச்சிடுகிறது

தி (b)பீ ஹம்ஸ், The bee hums—தேனீ ரீங்கார மிடுகிறது

தி (a)அவுல் ஹூட்ஸ், The owl hoots—ஆந்தை அகவுகிறது

தி ஹென் (c)காக்கில்ஸ், The hen cackles—பெட்டைக் கோழி கொக்கரிக்கிறது

தி (p)பிக் (g)க்ரண்ட்ஸ், The pig grunts—பன்றி உறுமுகிறது

தி (c)காட்(t) ம்யூஸ், The cat mews—பூனை கத்துகிறது

தி (d)டாக்(g) ஹவுல்ஸ், The dog howls—நாய் ஊளையிடுகிறது

தி (f)ப்ராக்(g) க்ரோக்ஸ், The frog croaks—தவளை கத்துகிறது

தி (b)புல் (b)பெல்லோஸ், The bull bellows—எருது எக்காள மிடுகிறது

தி லயன் ரோர்ஸ், The lion roars—சிங்கம் கர்ஜிக்கிறது

தி (c)காக் (c)க்ரோஸ், The cock crows—சேவல் கூவுகிறது

தி (t)டைகர் (g)க்ரவுல்ஸ், The tiger growls—புலி உறுமுகிறது

தி ஸ்நேக் ஹிஸ்ஸஸ், The snake hisses—பாம்பு சீறுகிறது

தி ஷீப் (b)ப்ளீட்ஸ், The sheep bleats—செம்மறியாடு கத்துகிறது

தி மன்கி (c)சாட்டர்ஸ், The monkey chatters—குரங்கு கத்துகிறது

தி (j)ஜாகால் ஹவுல்ஸ், The jackal howls—நரி ஊளையிடுகிறது

தி (p)பாரெட்(t) ஸ்பீக்ஸ், The parrot speaks—கிளி பேசுகிறது

தி ஹைனா லாப்ஸ், The hyena laughs—கழுதைப்புலி சிரிக்கிறது

தி (h)ஹார்ஸ் நெய்ஸ், The horse neighs—குதிரை கனைக்கிறது

தி ஆஸ் (b)ப்ரேஸ், The ass brays—கழுதை கத்துகிறது

பழமொழிகள்—Proverbs

எக்ஸாம்பில் இஸ் (b)பெட்டர் தான் ப்ரிஸெப்ட்
Example is better than precept
சொல்லுவதிலும் செய்துகாட்டுவது மேலானது

எவ்வெரி ஒன் மஸ்ட் (b)பேர் ஹிஸ் ஒன் (c)க்ராஸ்
Every one must bear his own cross
ஒவ்வொருவரும் தன் பாட்டைத் தானே அனுபவிக்க வேண்டும்

(d)ட்ரான் வெல்ஸ் ஆர் ஸெல்டம் (d)டிரை
Drawn wells are seldom dry
இறைக்கும் கிணறு சுரக்கும்

எம்டி வெஸல்ஸ் மேக் தி (g)கிரேடெஸ்ட் (s)சவுண்ட்
Empty vessels make the greatest sound
அரை குடம் தளும்பும், நிறை குடம் தளும்பாது

ஏ (b)பர்ன்ட் சைல்ட் (d)ட்ரெட்ஸ் தி (f)பையர்
A burnt child dreads the fire
நெருப்பு சுட்ட குழந்தை நெருப்பைப் பார்த்தால் பயப் படும். சூடுண்ட பூனை அடுப்பங்கரை போகாது

(d)டிஸ்டன்ஸ் இஸ் தி என்சாண்ட்மென்ட் ஆப் வ்யூ
Distance is the enchantment of view
இக்கரைக்கு அக்கரை பச்சை

ஆல் இஸ் நாட் (g)கோல்ட் தட் (g)க்ளிட்டர்ஸ்
All is not gold that glitters
மின்னுவ தெல்லாம் பொன்னல்ல. வெளுத்த தெல்லாம் பாலல்ல

ஏ (g)குட் நேம் இஸ் பெட்டர் தன் ரிச்சஸ்
A good name is better than riches
நற்பெயரே பணத்தைவிட மேலானது

எ பென்னி ஸேவ்ட்(d) இஸ் எ பென்னி எர்ன்ட்(d)
A penny saved is a penny earned
ஒரு தம்பிடி மிச்சப்படுத்தினது ஒரு தம்பிடி சம்பாதித்த தாகும்

எ ஸ்டிச் இன் டைம் ஸேவ்ஸ் நைன்
A stitch in time saves nine
கிழிந்ததும் தைக்கிறது ஒன்பது தையலைக் காக்கும்

ஆஸ் யூ ஸோ யூ வில் ரீப்
As you sow you will reap
நீ எதை விதைக்கிறாயோ அதையே அறுப்பாய்

(c)கட் யுவர் (c)கோட் அக்கார்டிங் ட்டு யுவர் (c)க்ளாத்
Cut your coat according to your cloth
துணிக்குப் போதுமானபடி சொக்காய் வெட்டு, வரவுக்கு மிஞ்சிச் செலவு செய்யாதே

(b)பார்கிங் (d)டாக்ஸ் வில் நெவர் (b)பைட்
Barking dogs will never bite
குரைக்கிற நாய்கள் கடிக்கா

(b)பெட்டர் பி அலோன் தான் இன் (b)பாட்(d) கம்பெனி
Better be alone than in bad company
துஷ்டருடன் சேருவதைவிட தனியே இருப்பது மேலானது

ப்ீ ஸ்லோ டு (p)ப்ராமிஸ் (b)பட் (q)க்யுக் டு (p)பெர்பார்ம்
Be slow to promise but quick to perform
வாக்குக் கொடுப்பது மெதுவாயும், செய்வது விரைவாகவும் இருக்கவேண்டும்

எ (b)பர்ட் இன் தி ஹாண்ட் இஸ் ஒர்த் (t)டூ இன் தி (b)புஷ்
A bird in the hand is worth two in the bush
கையில் இருக்கும் ஒரு பக்ஷி புதரிலிருக்கும் இரண்டைவிட விலை அதிகம், கையில் இருக்கும் களாப்பழம் நாளை வரும் பலாப்பழத்தைவிட மேலானது

(b)பெட்டர் லேட் தான் நெவர்
Better late than never
அடியோடு வராம லிருப்பதைவிடக் கொஞ்சம் நேரஞ் சென்று வருவது மேலானது

(d)டூ நாட் ஆட்(d) (f)பூயல் டு (f)பையர்
Do not add fuel to fire
எரியும் கொள்ளியை ஏறத்தள்ளாதே

(d)டூ ஆஸ் யூ உட்(d) பீ (d)டன் பை
Do as you would be done by
உனக்குப் பிறர் செய்ய விரும்புகிறபடி நீ அவர்களுக்குச் செய்

எர்லி டு (b)பெட்(d) அண்ட் எர்லி டு ரைஸ் மேக்ஸ் எ மான் ஹெல்த்தி, வெல்த்தி அண்ட் ஓய்ஸ்
Early to bed and early to rise makes a man healthy wealthy and wise
சீக்கிரம் படுக்கைக்குப் போவதும், அதிகாலையில் எழுந்திருப்பதும், ஒருவனுக்குச் சுகத்தையும்-செல்வத்தையும்-புத்தியையும் கொடுக்கும்

(f)பெய்த்புல் (f)ப்ரண்ட்ஸ் ஆர் ஹார்ட்(d) (டு) (f)பைண்ட்(d)
Faithful friends are hard to find
உண்மையான சிநேகிதர்கள் கிடைப்பது அரிது

(b)பர்ட்ஸ் ஆப் தி ஸேம் (f)பெதர் (f)ப்ளாக் டுகெதர்
Birds of the same feather flock together
இனம் இனத்துடன், வெள்ளாடு தன்னுடன்

ஹேஸ்ட் மேக்ஸ் வேஸ்ட்
Haste makes waste
ஆத்திரம் கஷ்டத்தைக் கொடுக்கும்

ஹீ தட் (g)கோஸ் (b)பாரோயிங் கோஸ் ஸாரோயிங்
He that goes borrowing goes sorrowing
கடன் படுகிறவன் எப்போதும் சஞ்சலப்படுகிறவனே

(g)குட் வைன் நீட்ஸ் நோ (b)புஷ்
Good vine needs no bush
நல்ல திராட்சை ரசத்திற்கு விலே கூறவேண்டியதில்லே

ஹாப்(f) லோப்(f) இஸ்(b)பெட்டர் தான் நோ (b)ப்ரட்(d)
Half loaf is better than no bread
முழு ரொட்டி இல்லாதிருப்பதைவிட பாதி ரொட்டி இருப்பது மேலானதே

ஹார்ம் ஸெட் ஹார்ம் (g)கெட்
Harm set harm get
கெடுவான் கேடு நினைப்பான்

(g)க்ரீட்(d) இஸ் என்வீஸ் (b)ப்ரதர்
Greed is envy's brother
பேராசை பொறுமைக்குச் சகோதரன்

(g)கிராஸ்ப் ஆல் லூஸ் ஆல்
Grasp all loose all
அதிக ஆசை அதிக கஷ்டம்

ஹானஸ்டி இஸ் தி (b)பெஸ்ட் (p)பாலிஸி
Honesty is the best policy
யதார்த்தமே உத்தமம்

இப் யூ லாப்(f) (t)டு-டே, யூ மே (c)க்ரை (t)டு-மாரோ
If you laugh to-day, you may cry to-morrow
இன்றைக்குச் சிரிப்பு, நாளைக்கு அழுகை

இட் இஸ் நாட் தி (g)கே (c)கோட் தட் மேக்ஸ் எ ஜென் டில்மன்
It is not the gay coat that makes a gentleman
குணமே (பெருந்தன்மை) அழகிய சட்டையல்ல ஒருவனைப் பெருந்தன்மை யாக்குவது

நோ யூஸ் ஆப் க்ரையிங் ஓவர் ஸ்பில்ட் மில்க்
No use of crying over spilt milk
சிந்திப்போன பாலைப்பற்றி அழுவதில் பயனில்லை, வெள்ளம் வருமுன் அணை போடவேண்டும்

நெவர் மேக் எ மவுண்டென் எ மோல் ஹில்
Never make a mountain a mole hill
தரும்பை மலையாக்காதே

மேக் ஹே ஒயல் தி ஸன் ஷைன்ஸ்
Make hay while the sun shines
வெய்யில் இருக்கையிலேயே புல்லை உலர்த்து, காற்றுள்ள போதே தூற்றிக்கொள்

லவ் இஸ் (b)ப்ளைண்ட்(d)
Love is blind
காமத்திற்குக் கண் இல்லை, ஆசை வெட்க மறியாது

நெவர் லுக் ஏ (g)கிப்ட் ஹார்ஸ் இன் தி டீத்
Never look a gift horse in the teeth
தானம் வந்த குதிரையை பல்லைப் பிடித்துப் பார்க்காதே

மணி மேக்ஸ் மெனி திங்ஸ்
Money makes many things
பணம் அநேகவகைகள் செய்யும்

மிஸ்(f)பார்ச்சூன்ஸ் (s)ஸெல்டம் கம் ஸிங்கில்
Misfortunes seldom come single
கஷ்டங்கள் தனியே வருவது அரிது, பட்ட காலிலே படும், கெட்ட குடியே கெடும்

மானர்ஸ் மேக் ஏ மான்
Manners make a man
ஒழுக்கமே மனிதனுக்கும், ஒழுக்கம் உயர் குலத்தினனன்று

மான் (f)ப்ரொபோஸெஸ், (g)காட்(d) டிஸ்போஸெஸ்
Man proposes, God disposes
மனுஷன் ஒன்று நினைக்கிறான், கடவுள் வேறு செய்கிறார்

(f)பேஸ் இஸ் தி இன்டெக்ஸ் ஆப் தி மைண்ட்
Face is the index of the mind
அகத்தின் அழகு முகத்தில் தெரியும்

ப்ரிவென்ஷன் இஸ் (b) பெட்டர் தான் (c)க்யூர்
Prevention is better than cure
குணப்பட விரும்புவதிலும் தீமைக்கு விலகி இருப்பதே மேலானது, வெள்ளம் வருமுன் அணை போடு

நோ ஸ்மோக் வித்தவுட் (f)பயர்
No smoke without fire
நெருப்பில்லாமல் புகை வராது

நோ (p)பெயின்ஸ், நோ (g)கெயின்ஸ்
No pains, no gains
கஷ்டப்படாவிட்டால் லாபமில்லை

(t)டு எர் இஸ் யூமன், டு (f)பர்கிவ் இஸ் (d)டிவைன்
To err is human, to forgive is divine
தப்புகிறது மனிதனுடைய சுபாவம், மன்னிக்கிறது கடவுளுடையது

(t)டு-மாரோ நெவர் கம்ஸ்
To-morrow never comes
நாளையதினம் ஒருபோதும் வராது

வால்ஸ் ஹாவ் ஈயர்ஸ்
Walls have ears
சுவர்களுக்கும் காதுகளிருக்கின்றன, பக்கம் பார்த்துப் பேசு

வெல் (b)பிகன் இஸ் ஹாப் (d)டன்
Well begun is half done
செம்மையாய் ஆரம்பித்த காரியம் பாதி நடந்ததுபோல

லிட்டில் ஸ்ட்ரோக்ஸ் (f)பெல் (g)க்ரேட் ஓக்ஸ்
Little strokes fell great oaks
சிறு துளி பெருவெள்ளம், சிறுகச்சிறுக வெட்டினால் பெரிய மரங்களும் வீழ்ந்துவிடும், அடிமேலடி அடித்தால் அம்மியும் நகரும்

மணியார்டர்—Money Order

ஒருவர் இன்னொரு ஊரிலிருக்கும் வேறொருவருக்குப் பணம் அனுப்பவேண்டுமானால் தபால் ஆபீஸில் மணி ஆர்டர் பாரம் கேட்டால் இலவசமாகக் கொடுப்பார்கள்; அதை வாங்கி அதில் கீழே உதாரணமாகக் காட்டியிருக்கும் மாதிரி எழுதி தபாலாபீஸில் அனுப்ப வேண்டிய பணத்தையும், அவர்களுக்கு அதை அனுப்பக் கட்டணத்தையும் கொடுத்தால் அவர்கள் வாங்கிக்கொண்டு ரசீது ஒன்று கொடுப்பார்கள். அதைப் பணம் பெற்றுக்கொண்டவரிடமிருந்து ரசீது வருகிறவரையில் பத்திரமாய் வைத்துக் கொண்டிருக்கவேண்டும். பணம் சேராவிட்டாலாவது, அல்லது வேறு யாருக்காவது போஸ்டாபீஸார் கொடுத்திருந்தாலாவது, போஸ்டாபீசுக்குப் பிராது காகிதம் எழுத நாம் வைத்திருக்கும் ரசீதிலிருந்து நெம்பர், தேதி, போஸ்ட் செய்த போஸ்டாபீசு, எல்லாம் தெரிந்துகொள்ளலாம். பணம் அனுப்ப நாம் போஸ்ட்டாபீசில் அனுப்புகிற பணத்துடன் செலுத்தவேண்டிய கட்டண விகிதம்: எந்தத் தொகையாவது பத்து ரூபாய்வரைக்கும் 2 அணு; 10 ரூபாய்க்கு மேற்பட்டு 24 ரூபாய்வரையில் 4 அணு; 25 ரூபாய்க்கு மேற்பட்ட ஒவ்வொரு முழு 25 ரூபாய்க்கும் 4 அணு; 10 ரூபாய்க்குக் குறைந்ததானால் 2 அணு; பத்து ரூபாய்க்கு மேற்பட்டால் 4 அணு.

மணி ஆர்டர் பாரம்—முன்புறம்.

இதனடியிலிருக்கும் பதிவுகளெல்லாம் பணம் அனுப்புகிறவரால் எழுதப்படவேண்டும்
(ஒரு தந்தி மணியார்டர் அனுப்பவேண்டியிருந்தால், இந்தப் பாரத்தில் குறுக்காக "தந்தி மூலமாக" என்று எழுதவும்.)

தொகை (எழுத்தால்)

Rupees Two-hundred only.

ரூபாய் இருநூறு.

பணம் பெற்றுக் கொள்பவர் (முழு) பெயரும் விலாஸமும்

E. M. Gopalakrishna Kone,
Bookseller,
158-A, Broadway, Madras.

இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்,
புத்தக வியாபாரம்,
158-A, பிராட்வே, மதராஸ்.

தேதி 20—9—1934

Ramaswamy Iyengar
ராமசாமி அய்யங்கார்
பணம் அனுப்புகிறவர் கையெழுத்து.

தபால் ஆபீஸ் முத்திரை

ACKNOWLEDGEMENT.
(On Postal Service.)

பணம் பெற்றுக்கொள்பவர் பெயர். } E. M. Gopalakrishna Kone,
இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்

மணியார்டரின் தொகை (எண்ணுல்) ரூ. 200

பணம் அனுப்புகிறவர் } Ramaswamy Iyengar,
24, Sannadhi St.,
Conjeevaram.

பெயரும் விலாசமும் } ராமசாமி அய்யங்கார்,
24, சன்னதி வீதி, காஞ்சீபுரம்.

Date stamp of the office of payment.

Name-stamp of the date of issue

COUPON.

பணம் அனுப்பு கிறவர் பெற்றுக்கொள்பவருக்கு ஏதாவது சங்கதியிருந்தால் அதை இங்கு எழுதலாம்.

ரூ. 200 அ. 0.

ஐயா,

இந்த இருநூறு ரூபாய்களையும் பெற்றுக்கொண்டு தயை செய்து உடனே என் விலாசத்திற்கு உம்முடைய 12-வது பதிப்பு "ஆங்கில ஆசான்" அல்லது ஆங்கில போதினியை ரயில் மூலம் 100 காபிகள் செலவு இல்லாமல் அனுப்புங்கள்.

இப்படிக்கு
ராமசாமி அயியங்காரீ,
24, சன்னதி தெருவு,
சின்ன காஞ்சீபுரம்.
பணம் அனுப்புகிறவர்.

[ஆங்கில போதினி

405

மணியார்டர் பாரம்—பின்புறம்

406

Received the sum specified on the reverse

Date—23—1—1926

E. M. GOPALAKRISHNA KONE

Signature (in ink) of payee or thumb impression, if payee is illiterate.

Signature of witness to be taken when the payee is illiterate or not known to the post office, and in all cases when payment is made by a village postman or to a pardanashin woman on her own signature.

Signature of witness.

Round M. O. stamp authorising payment.

Paid by me on _____

Signature and designation of officer who paid the amount.

Oblong M. O. stamp on payment.

பின்புறத்தில் கண்டிருக்கும் தொகையை _____ _____
தேதி பெற்றுக்கொண்டேன்.

E. M. Gopalakrishna Kone,

20—9—1934.

பணம் பெற்றுக்கொள்பவர்.
கையெழுத்து இங்கியில் அல்லது
பெருவிரல் ரேகை அடையாளம்.

பணம் பெற்றுக்கொள்பவர் மணியார்டரின் தொகையைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு முன் மணியார்டரிலும் அக்னலெட்ஜ மெண்டிலும் கையெழுத்து செய்து இக்கூபனைக் கிழித்து தனக்கு (பணம் பெற்றுக்கொள்பவர்) வைத்துக்கொண்டு, பாரத்தைத் தபாற் சேவகனிடம் கொடுத்துவிட வேண்டும்.

தபாற் ஆபீஸ்

TELEGRAMS

தந்தி முறைகள்

வியாபாரிகளுக்கும், பொது மக்களுக்கும் மிகவும் உபயோகமான தந்திகளைக் கீழே முறையாகக் குறிப்பிட்டிருக்கின்றோம். அத்தந்திகளை நண்பர்கள் சற்றுக் கவனித்துப் படித்துக்கொள்வார்களாயின் பல வேறு விதமான தந்திகளைச் சுலபமாய் எழுதக்கூடும். பிறருதவியில்லாமலே அவைகளைப் படிக்கவுங்கூடும். பொதுமக்கள் தந்தி சேகவனைப் பார்த்தமாத்திரத்திலேயே உணர்ச்சியற்றுப் பெருந் திகிலடைகின்றனர். இது தவறு. பெரும்பான்மையாக வியாபார முறைகளுக்கே தந்திகள் உலாவுகின்றன. அவைகளுடைய உதவியினூற்றூன் பூலோகத்தில் வியாபாரம் நடந்தேறி வருகின்றது. வியாபாரிகள் அதிகக் கணக்கான வார்த்தைகளை உபயோகிக்காதபடி சுருக்கு முறையில் "கோட்" என்ற நயன பாஷையில் சில புஸ்தகங்களை "மேஜட்டு அறிஞர்" கோர்த்துக் கட்டியிருக்கின்றூர்கள். ("A. B. C. 5th Edition") முதலிய கோட் புஸ்தகங்கள் வியாபாரிகளுக்கு மிகவும் பயன்படும். கோட் வார்த்தைத் தந்திகள் எவ்விதம் தயாரிக்கப்பட வேண்டுமென்பது கீழ்க்கண்ட தந்திகளால் இனிது புலப்படும். மற்றொரு விதமான தந்திகளுக்கு "ஸைபர் பாஷை" (Cipher language) என்ற பெயருண்டு. அவைகள் கோட் தந்திகளைப்போல் இரகசியமான அர்த்தங்களை யுள்ளடக்கிக்கொண்டு வியாபாரிகளுக்கும் உயர்தர உத்தியோகஸ்தர்களுக்கும் அதிக பயன் தருவதாகும். இந்த மாதிரியான தந்திகள் பெரும்

பான்மையாகக் கவர்ன்மென்ட் உத்தியோகஸ்தர்களால் தான் உபயோகப்படுத்தப்படுகின்றன. பின்னும் மற்றொரு விதமான தந்தியுண்டு. அதற்கு 'பிரஸ் தந்தி' (Press Telegram) என்று பெயர். ஓர் ஊரில் நிகழும் வர்த்தமானங்களைப் பிரதேசங்களி லுள்ளவர்களுக்குத் தெரிவிப்பதற்கான தந்திகளுக்கு அதிகமான வார்த்தைகளை உபயோகிக்கவேண்டியது அவசியம். ஆனதுபற்றி மற்றைய தந்திகளுக்கு வாங்கப்படும் கட்டணத்தைவிட மிகவும் சொற்பமான கட்டணம் விதிக்கப்படுகின்றது. அப்படி விதிக்கப்படுகிறதெனினும் இத்தந்திகள் மிகவும் முக்கியமானவைகளானபடியால் தகுந்த கவனத்துடன் தந்தி யதிகாரிகளால் விரைவாகக் கவனிக்கப்படுகின்றன. இம்மாதிரியான தந்திகள் எவ்விதம் தயாரிக்கப்படவேண்டும் என்ற முறைகளையும் சில உதாரணத் தந்திகளால் காட்டியிருக்கின்றோம். மேற் குறிப்பிட்ட தந்திகளை நண்பர்கள் தெரிந்து கொண்டால் போதுமென்று கருதுகின்றோம்.

அமிர்த குணபோதினி

இதுபோன்ற நவீன மாதாந்தர ஸஞ்சிகை இதுவரை தமிழில் வெளிவந்ததில்லை. இது அபூர்வமும் சிறந்ததுமான வழியில் ஆங்கில மாத ஸஞ்சிகைகளை யொப்ப உயர்தரமாய் நடத்தப்படுகின்றது. எல்லாம் கருத்து, எல்லாம் களிப்பு, எல்லாம் அனுபவம், எல்லாம் புதிய போதனைகளே. யாவும் சிந்தைக்கினிய, செவிக்கினிய அலங்கார வசன மழை. 80-பக்கங்கொண்ட பெரிய பத்திரிகை இது ஒன்றேதான். இந்த ஸஞ்சிகைக்கு நிகராக வேறெந்த சஞ்சிகையும் இடையாது. 31000-சந்தாதாரர்கள் உள்ளது. வருஷ சந்தா உள்நாடு ரூ. 1. வெளிநாடு ரூ. 2–0–0. மாதிரி காபி இலவம்.

A Class Prefix } .....Code.....

தந்தி பாராங்கள் **POSTS & TELEGRAPHS**

Inland Telegram.

Stamp. ஸ்டாம்பு.

Office of Origin, Date and Service Instructions.

MADRAS மதராஸ்.

Nothing to be written by the Sender above this line.

Words 20-21 Charge Rs. A. 1 5

H. M.

Sent at.....

To.....

By.....

If this Telegram is to be classed EXPRESS write the class here. ORDINARY

If this telegram is on State business the word STATE should be written in this space.

When a reply is to be prepaid write words "Reply paid" and the amount in the space below. These words are not charged for

TO { Name E M. Gopalakrishna Kone,
Address North Chitrai Street,
Telegraph Office. Madura.

Appadurai's	Marriage	Settled
27th	Inform	Rajagopaul Naidu
Send	five-hundred	expense
start	earliest	

FROM Nagabushanam PLEASE SIGN OVERLEAF

Sender's name :—M. D. Nagabushanam, 50, Nammalwar Street, MADRAS.

[409] தந்திச் சேவைத் தபாற்தலை 409

A Class Prefix } .....Code.....

POSTS & TELEGRAPHS

Inland Telegrams

500

Stamp

ஸ்டாம்பு.

Office of Origin, Date and Service Instructions.	Words 15-16 Charge Rs. A.	H. M. Sent at..... To..... By.....
MADRAS,		
Nothing to be written by the Sender above this line.	0 15	

If this telegram is to be classed EXPRESS write the class here.	Ordinary	If this telegram is on State business the word STATE should be written in this space.

When a reply is to be prepaid write the words "Reply paid" and the amount in the space below. These words are not charged for

TO { Name E. M. Gopalakrishna Kone,
Address North Chitrai Street, Madura
Telegraph Office Madura

Hearty	Congratulation	Results
Out	yourself	elected
unopposed		-
		Nagabushanam

FROM

PLEASE SIGN OVERLEAF.

தந்தி வந்த விபரம்

[தமிழ்

A Class Prefix } .....Code.....

POSTS & TELEGRAMS

Inland Telegrams.

Stamp
ஸ்டாம்பு.

Office of Origin, Date and Service Instructions.	Words 19-20 Charge Rs. A.	H. M.
MADRAS.		Sent at.....
		To.....
Nothing to be written by the Sender above this line.	1 3	By.....

If this Telegram is to be classed EXPRESS write the class here.	Ordinary	If this telegram is on State business the word STATE should be written in this space.	

When a reply is to be prepaid write the words "Reply paid" and the amount in the space below. These words are not charged for

TO { Name E. M. Narayana Kone,
Address North Chitrai Street,
Telegraph Office. Madura.

God	bless	couple
long	life	continued
prosperity	innumerable	fair looking
intelligent	children	
		Rajagopaul Naidu.

FROM

PLEASE SIGN OVERLEAF.

[501

இந்த தந்தி சாதாரண தந்தியாகும். வார்த்தை யொன்றுக்கு ஒரு அணு வீதம் இருபது வார்த்தைகளுக்கும் ஒன்றே கால் ரூபாயாகும். வார்த்தை ஒன்றுக்குப் பதினைந்து எழுத்துக்குமே லிருக்கக்கூடாது. அனுப்புகின்றவருடைய விலாசம் இந்தப் பக்கத்தின் அடியில் எழுதியிருப்பதைப் பார்க்கவும். தந்தி எழுதும்போது அவசியமான வார்த்தைகளே யெழுதாதபடி கவனிக்கவேண்டியது. மேற்கண்ட தந்தியையே அவசரத் தந்தியாக அனுப்ப வேண்டியிருந்தால் வார்த்தை யொன்றுக்கு இரண்டு அணு வீதம் கட்டணம் வாங்கப்படும். சாதாரண தந்தியிலாவது அவசரத் தந்தியிலாவது எந்த ஊரிலிருந்து அது அனுப்பப் படுகின்றதோ அந்த ஊரைக் குறிப்பிக்கும் வார்த்தைக்கும் கட்டணம் விதிக்கப்படுவதில்லை. உதாரணமாக மேற்கண்ட தந்தியில் குறிப்பிட்ட 'மதராஸ்' என்ற வார்த்தைக்குக் கட்டணம் கிடையாது.

CLASS O POSTS & TELEGRAPHS.

Villupuram.	words 14/15	
6	RS. A. 1 9	

Reply Paid. To { Name Kandaswamy
Ads. North Mada Street,
Telegraphic Office Pasumalai

Kuppusami died Seven
O'clock Corpse waiting
RAMANI

Ramani, Near Railway quarters, Arkonam.

CLASS O POSTS & TELEGRAMS

Pasumalai 31	Words 13/12	
	RS. A. 2 12	

TO
Name : Ramani
Address : Near Railway Quarters
Telegraph Office : Arkonam.

Sorry	Starting	Boatmail
Keep	Corpse	Arrival

PADMANABHAN

CLASS O POSTS & TELEGRAPHS

Kumbakonam	Words. 20	
	Rs. A. 1 4	

Reply Paid
TO
Name : Principal Ratnaswami
Address : Pachaiyappa's College
Telegraph Office : Madras

School final 62046	eligible	College-Course
Pray	admit	or
Reply	seat	unavailable

VASUDEVAN

மேற்கண்ட தந்தியில் விலாசதாரருக்கு முன்பணமாக ஒரு சாதாரண தந்திக்குரிய கட்டணத்தைத் தந்தி யனுப்புகின்றவர் ரிப்ளை பெய்ட் "Reply paid" என்ற குறிப்புப் படி செலுத்தியிருப்பது நன்கு விளங்கும். இத்தந்தியைப் பெற்றுக்கொண்ட பசுமலையிலுள்ள விலாசதாரர் தந்திச் செலவில்லாமல் பதில் தந்தியனுப்பலாம். ஆனால் அவர் எவ்வளவு தொகைக்குத் தந்தியனுப்பும்படி விடப்பட்டிருக்கின்றனரோ அதற்குமேல் அனுப்ப முடியாது. சாதாரணமான தந்தி யொன்றுக்கு முக்கால் ரூபாய்க்குக் குறைந்து (அதாவது) பன்னிரண்டு வார்த்தைகளுடைய கட்டணத்துக்குக் குறைந்து வாங்குவதில்லை யாகையால் பன்னிரண்டு வார்த்தைகளுக்குமேல் பதில்("Reply paid") ரிப்ளைபெய்ட் முறையில் அனுப்பவேண்டுமானால் ஒவ்வொரு வார்த்தைக்கும் ஒவ்வொரு அணா வீதம் அதிகமாய்க் கட்டவேண்டும். உதாரண பதில் தந்தி பின் வருமாறு.

CLASS O POSTS & TELEGRAPHS

Madras 6	Words. 17/18 Rs. A.	

To { Name : Pakkiriswami Pillai
Address : Sembanar Kovil
Telegraph Office : Near Mayavaram }

Venkataraman	arrested	ten thousand
Stolen	treasury	Help
indispensable		

KRISHNAMOORTHY

மேற்குறித்த தந்தியில் விலாசதாரர் தந்தியாபீஸ் இல்லாத ஒரு நாட்டுப்புறத்திலிருந்தால் சமீபத்திலிருக்கிற தந்தியாபீசிலிருந்து விலாசதாரர் இருக்குமிடத்திற்குத் தந்தியெடுத்துக்கொண்டு போவதற்காகச் செலுத்தப்படும் கூலி வசூலிக்கப்படுகிற முறை கண்டிருக்கின்றது. (Service Instruction) என்ற பிரிவில் இன்ன கூலி யென்பது குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றது. இந்தக் கூலியைத் தந்தி டிபார்ட்மெண்டார் பெற்றுக்கொண்டு விலாசதாரரிடம் அந்தத் தந்தியைக் கொண்டுபோய்ச் சேர்ப்பார்கள்.

CLASS X POSTS & TELEGRAPHS

Thiruparankunram.	Words. 16
L. F. Trans Dist.	Rs. A. 4 10

To { Name : Veeraragavachariar
Bommivadu Chatram
Telegraph Address Nellore

Your	wife	dangerously
ill	start	immediately

RAJAGOPALACHARI

மேற்கண்ட தந்தி மிகவும் முக்கியமானதொரு தந்தியாகும். திருப்பரங்குன்றத்தில் ஒருவருக்கு உடம்பு அதிக அபாயகரமான நிலையில் இருக்கிறதென்று வைத்துக் கொள்வோம். அந்த வியாதியஸ்தருடைய உறவினரொருவர் நெல்லூரிலிருப்பதாகவும் வைத்துக்கொள்வோம். திருப்பரங்குன்றத்துத் தபாலாபீஸ் மூடியிருந்தால் அந்த முக்கிய தந்தியை அவசர தந்தியாக அனுப்பலாம். அப்படியனுப்பும்போது மூடியுள்ள திருப்பரங்குன்ற தந்தியாபீஸ் சிக்னலருக்கு ஒரு ரூபாய் லேட் பீ (Late fee) என்ற கட்டணத்தைச் செலுத்தவேண்டும். அந்த ஆபீஸ்காரர் அவசர விகிதத்தில் அந்தத் தந்தியைப் பெற்றுக்கொண்டு மதுரை மூலமாகவும் சென்னை மூலமாகவும் நெல்லூருக்கு அனுப்பவேண்டும். இந்தத் தந்தி யடிக்கப்படுகிற நேரத்தில் மதுரைத் தந்தியாபீஸ் மூடியிருந்தால் அத் தந்தியாபீஸ்காரருக்கும் (Late fee) விகிதம் கட்டினால் அவர்கள் அந்த ஆபீஸைத் திறந்து அதைத் திருப்பரங்குன்ற ஆபீஸிடத்திலிருந்து பெற்றுக்கொண்டு சென்னை ஆபீஸுக்கு அடித்துவிடுவார்கள். சென்னை ஆபீஸ் 24 மணி நேரமும் திறந்திருப்பதால் அதற்கு லேட் (f)பீ விகிதம் கட்டப்படுவதில்லை. திருப்பரங்குன்றத்துக்கும் மதுரைக்கும் இரண்டு லேட் (f)பீக்கள் கட்டிவிட்டுச் சென்னையை யடைந்த அவசரத் தந்தி நெல்லூருக்குப் போகவேண்டுமல்லவா? அந்தச் சமயத்தில் நெல்லூராபீஸ் மூடியிருக்கும் பட்சத்தில் அதற்கும் ஒரு லேட் (f)பீ விகிதம் செலுத்தப்படுமாயின் நெல்லூர் ஆபீஸ்காரர் தமது ஆபீஸைத் திறந்து

அந்தத் தந்தியைப் பெற்றுக்கொண்டு விலாஸதாருக்கு அனுப்பிவிடுவார்கள். எனவே, தந்தி ஆபீஸ்கள் மூடியிருக்கிற காலத்தே தந்திகளை யனுப்பவேண்டுமாயின் முதலில் அத்தந்திகள் அவசரத் தந்திகளாக அனுப்பவேண்டும். அத்தந்தி போகிற ஆபீஸ்கள் மூடப்பட்டிருக்கின்றனவாயின் ஒவ்வொரு ஆபீஸுக்கும் லேட் (f)பீ (Late fee) கட்டித் தந்தியை மேற்செலுத்திவிடலாம். லேட் (f)பீ (Late fee) கட்டணம் எப்போதும் ஒரு ரூபாயென்று மனதில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

CLASS O POSTS & TELEGRAPHS

	Words.	
Karachi. Six Address.	Rs. 3	A. 11

To
Name : Diamond Cochin Himalaya Cochin
Address : Katab Cochin Singh Cochin
Telegraph Office : Plantain Cochin
Bell Cochin

Kadalai first rate 10/6 pepper superior limited
6/8 Thuvarai Second 9/7 99/8 inferior Market pressure
9/2 Bengal gram Coriander 25/2 85/2 stock merchants

RAMTOOLA

மேலே குறிப்பிட்ட தந்தியில் ஒரு சமாசாரத்தை ஒரே ஊரில் உள்ள பல வியாபாரிகளுக்கு அனுப்பும் விதம் எழுதப்பட்டிருக்கின்றது. அந்தத் தந்தியானது வியாபாரிகளுக்கு அதிக பயனைத் தருவதாகும். கராச்சியிலுள்ள ஒரு பெருத்த வியாபாரி கொச்சியிலுள்ள பல வியாபாரிகளுக்குத் தம்மிடம் புதிதாக வந்துள்ள சரக்குகளையும் அவைகளுடைய விலை விகிதங்களையும் ஒரே தந்தியில் வெளியிட அனுகூலமாயிருக்கிறது. சாதாரணத் தந்தியாக இருந்தால் பொதுவாக எல்லா வார்த்தைகளுக்கும் ஓர் அணா வீதம் மொத்தம் கணக்கிட்டு நூறு வார்த்தைகளுக்கு உட்பட்டு இருந்தால் விலாசமொன்றுக்குக் கால் ரூபாய் வீதம் விகிதங்கள் கட்டப்படவேண்டும். மேற்கண்ட தந்தியில் எல்லா வார்த்தைகளுமடங்க 35 வார்த்தைகளாகின்றன. இவைகளுக்குக் கட்டணம் 4-6-0 ஆகும். ஆறு விலாசங்களுக்கும் $6 \times 8 = 48$ அணா, அதாவது ரூ. 3-0-0 ஆகும். இவை இரண்டு கட்டணங்களுமாக மொத்தம் ரூ. 7-6-0 ஆகின்றது. இவ்விதமாகப் பல விலாச தந்திகள் ஒரு விலாச தாரிடமிருந்து அனுப்பக்கூடும் என்பது நன்கு விளங்கும்.

அங்கயற்கண்ணி அல்லது அன்புள்ள மங்கை.

இது ஓர் அபூர்வமான துப்பறியும் நாவல். 350-பக்கங்கள் கொண்டது. இக்கதாநாயகியின் குணங்கள் யாவராலும் பின்பற்றக்கூடியது. லாவண்யமான கதாநாயகியின் காதற்றிறமும், அவளது கற்பின் உயர்வும், அவளை மாற்றி மணமாட மற்றவர் செய்யும் சூழ்ச்சிகளும் வெகு உன்னதமாயிருக்கும். கதாநாயகியாகிய அங்கயற்கண்ணியின் கற்பை வாசிக்க வாசிக்க நமது சகோதர சகோதரிகளுக்கு மிக்க ஆச்சரியத்தையும் நன்னடக்கையையும் உண்டுபண்ணும். இதன் விலை ரூ. 1-12-0.

CLASS O POSTS & TELEGRAPHS

Madras.	Words. 10 Rs. A. 0 12.	
To	Camel Akyab	
Oztvvrhcda	Skryzxoght	Fobrhcmrdx
Tromkndgsk	Rmnotfdgxp	Lrtmxpqida
Goxtxydnrp	Morg	Fropst

கோட் தந்திகள்.

இந்தத் தந்திக்குக் கோட் வார்த்தை தந்தியாகும். மறைவான அர்த்தங்களையுடைய வார்த்தைகளுக்குக் கோட் (code) வார்த்தைகளென்று பெயர். மற்ற தந்திகளுக்குரிய விதிகளே இத்தந்திக்குமாகும். இம்மாதிரியான கோட் தந்திகளினால் அதிக லாப முண்டு. வார்த்தைகளும் குறைகின்றன. அதனால் சார்ஜும் குறைகின்றது. சாதாரணமான தந்தியாகக் கொடுத்தால் மற்றவர்களுக்கு அதன் பொருள் தெரிந்துவிடும். வியாபார ரகசியம் வெளியாகிவிடும். இரகசியம் வெளியாகாதிருக்க கோட் தந்திகள் அனுகூலமாக இருக்கின்றன.

POSTS & TELEGRAPHS

To		
Name	Panneer	
Address	Rangoon	
0000	3238	4486
7071	8237	5948
6978	4354	3237
6004	5968	0002

வைபர் தந்திகள்

இந்தத் தந்தியில் வார்த்தைகளை உபயோகிப்பதற்குப் பதிலாகப் பரிபாஷையாக நம்பர்களை யுபயோகப்படுத்தலாம். இது சாதாரணமாகக் கவர்ன்மென்ட் அதிகாரிகளால் உபயோகிக்கப்படுகின்றது. இன்னின்ன நெப்பர் இன்னின்ன நெம்பருக்குப் பக்கத்தில் வந்தால் இன்னின்ன பொருளாகும் என்று அர்த்தங்கொண்டு விளங்கும். இவ்விதத் தந்திகளால் தந்தி விகிதச்செலவு குறைவதுமன்றி விஷயங்களும் யாவர்க்கும் புலனுகாதவாறு காணும். அனுப்புகிறவரும் விலாசதாரும் மாத்திரம் அந்தத் தந்தியின் உட்பொருளை அறிந்துகொள்ளலாம். இப்பாஷைகளையுடைய சில தந்தி புஸ்தகங்கள் வியாபாரங்களுக்காக விற்பனையாகின்றன. அதை வாங்கிப் பார்த்தால் இம்முறையை எளிதில் கற்றுக்கொள்ளலாம்.

CLASS M. O. POSTS & TELEGRAPHS

Rangoon Post Office	Words. 18/25 Rs. A.	

To { Name Madras. Address / Telegraph Office

Two hundred	Krishnamoorthy	68th Street
M S 6872	E. M. Gopalakrishna	Kone
Bookseller	Broadway Post	Send hundred
copies	Angila Asan	

மணியார்டர் தந்திகள்.

மேற்கண்ட தந்தியால் எவ்விதம் ஒருவர்க்கொருவர் தந்தி மணியார்டர்கள் அனுப்பப்படலாம் என்பது தெரியக்கூடும். இரங்கூனிலுள்ள 68-வது தெருவில் வசிக்கும் கிருஷ்ணமூர்த்தி சென்னையிலுள்ள புத்தக வியாபாரிகளுக்கு தந்தி மணியார்டர் அனுப்பவேண்டுமானால் அந்த கிருஷ்ணமூர்த்தி முதலில் ரங்கூன் தந்தியாபீசுக்குப் போகாமல் ரங்கூன் தபாலாபீசுக்குப் போய் ரூபாய் இருநூற்றையும் இத் தந்திக்குரிய கட்டணத்தையும் மணிஆர்டர் கமிஷனையும் சேர்த்துச் செலுத்திவிட்டால் அந்தத் தபாலாபீஸ்காரர் மேற் குறித்த விதமாகத் தயார் செய்து தந்தியாபீசுக்கு அனுப்புவார்கள். முதலில் அந்த ஆபீசினுடைய சீரியல் தொடர்ச்சி நெம்பரும், இதன் பின்னர் அனுப்பப்படுகிற தொகையும்,

அதன் பின்னர் ஏதாகிலும் விஷயமிருந்தால் அவ்விஷயம் எழுதப்பட் டிருக்கும். அத்தந்தி ரங்கூன் தந்தியாபீசி லிருந்து சென்னைத் தந்தியாபீசுக்கு அடிக்கப்பட்டதும் சென்னைத் தந்தியாபீசுக்காரர்கள் சென்னைத் தபாலாபீசுக் காரர்களுக்கு அனுப்பிவிடுகின்றார்கள். அவர்கள் உடனே அத்தந்தியையும் அதில் குறிப்பிட்டுள்ள ரொக்கத்தையும் ஒரு தபால்காரனிடம் விலாசதாருக்கு அனுப்பிவிடுகின்ற னர். விலாசதாராகிய இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன் பணத்தைப் பெற்றுக்கொண்டு அடுத்த தபாலில் தம்மிட முள்ள 'ஆங்கில ஆசான்' என்ற புத்தகத்தை இரங்கூனி லுள்ள கிருஷ்ணமூர்த்திக்கு அனுப்ப நேருகிறது. ஆகை யால், இத்தகைய தந்தி இப்புஸ்தகத்தை வாசிப்பவர்களுக்கு மிகவும் பயன்படுவதன்றி இம்மாதிரியான தந்திகளை இப் புஸ்தகத்தை வெளியிடுகிற இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோனுர் பெறுவாரென்றும் கருதுகின்றோம். இம்மாதிரி தந்தி மணியார்டர் செய்தால் நேரம் குறைகிறது.

பதினெட்டாம் பாஷை என்னும் அபூர்வ தமிழ் பரிபாஷை.

இதுகாறும் வெளிவராத தமிழ் நூதனம். அபூர்வ ரகசிய பாஷை 15-நிமிஷங்களில் கற்றுக்கொண்டு பேச ஆரம்பித்துவிடலாம். தந்தியும் அனுப்பலாம். கடிதங் களும் எழுதலாம். இந்தப் பாஷையை டயிரியில் எழுதினால் எவருமே படிக்க முடியாது. வியாபார ரகசியங்களும், விலை ரகசியங்களும் இந்தப் பாஷையில் குறித்துக்கொண்டால் வெகு நன்முக வர்த்தகம் நடத் தலாம். விலை அணு 8.

கெடியாரத்தில் போட்டிருக்கும் எண்கள் அடியில் வருமாறு:

I	1	VII	7
II	2	VIII	8
III	3	IX	9
IV	4	X	10
V	5	XI	11
VI	6	XII	12

இந்த எண்களுக்கு ரோமன் எண்கள் என்று பெயர்.

L=50	XL=40
C=100	LX=60
D=500	XC=90
M=1000	CX=110

ஒன் ஒ'க்ளாக் (One o' clock)=ஒரு மணி

குவார்ட்டர் பாஸ்ட் டூ (Quarter past two)=இரண்டேகால்

ஆப் (f)பாஸ்ட் த்ரீ (Half past Three)=மூன்றரை

த்ரீ குவார்ட்டர் (p)பாஸ்ட் த்ரீ=(Three Quarter past Three)=மூன்றே முக்கால்

ஸெவன் ஒ'க்ளாக் (Seven o'clock)=ஏழுமணி

ஸிக்ஸ்-டென் (Six-ten)=6-10

எயிட்-ட்வெண்ட்டி (Eight-twenty)=8-20

கடிதங்கள்

கடிதத்தின் மேல்விலாசம் சிறுவர்களுக்கு எழுதும் போது (மாஸ்டர்) Master என்றும், கல்யாண மாகாத பெண்களுக்கு எழுதும்போது (மிஸ்) Miss என்றும், கல்யாணமான ஸ்திரீகளுக்கு எழுதும்போது (மிஸெஸ்) Mrs. என்றும், யாதொரு பட்டமுமில்லாத பெரியவர்களுக்கு (ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ) M.R.Ry. என்றும், பட்டம் பெற்றவர்களுக்கு அவர்களின் பட்டத்தின்படி (ராவ்பகதூர்)

Rao Bahadur, (திவான் பகதூர்) Dewan Bahadur. (ராஜா சர்) Raja Sir என்றும் எழுதவேண்டும். பிறகு அவர்களது பெயரை எழுதி அதன் பக்கத்தில் அவர்களுக்கேற்றவாறு (அவர்கள்) Avergal, (காரு) Garu என்று எழுதவேண்டும். ஆங்கிலேயர்களுக்கு எழுதும்போது (எஸ்கொயர்) Esquire என்று அவர்களுடைய பெயரின் கடைசியில் எழுதவேண்டும். பேருக்கு முடிவில் இதை எழுதினால் முதலில் M.R.Ry. அல்லது Mr. என்று எழுதக்கூடாது. வியாபாரக் கம்பெனிகளுக்கு எழுதும் போது Messrs என்றும் ஆங்கில அரசர்களுக்கு His Majesty என்றும், இந்திய அரசர்களுக்கு His Highness என்றும், ஜகத் குருக்களுக்கு His Holiness என்றும், கவர்னருக்கு His Excellency என்றும் எழுதவேண்டும். விலாசதார் வேறு ஒருவருடைய வீட்டில் குடியிருந்தால் (கேர் ஆப்) c/o என்று எழுதி அவர் யாருடைய வீட்டில் குடியிருக்கிறாரோ அவருடைய பெயரை எழுதவேண்டும். உதாரணமாக: M. நாராயணசாமி முதலியார் என்ற ஒரு B.A., B.L., பாஸ் செய்த லாயர் C. V. Gurusamy Pillai என்ற M.B. & C.M. பாஸ் செய்த ஓர் டாக்டர் வீட்டில் தங்கியிருப்பதாக வைத்துக்கொள்வோம். அவருக்குக் கடிதமெழுதும்போது:

To

M.R.Ry.

M. Narayanasami Mudaliar Avl., B A., B.L.,

c/o

M.R.Ry. C. V. Guruswamy Pillai Avl., M B & C. M. என்று எழுதவேண்டும்.

c/o என்பது care of என்று கூறும் ஆங்கிலச் சொற்களின் சுருக்கம். அவற்றின் பொருள் 'மேல் பார்த்து' என்று ஆகும்.

இவை யெல்லாம் எழுதிய பின் அவ்விலாசதாரின் முழு விலாசத்தையும் எழுதவேண்டும்.

மாதிரிக்காகச் சில விலாசங்கள் கீழே எழுதப்பட்டிருக்கின்றன.

To

M.R.Ry.

V. R. Ramaswamy Mudaliar Avl.,

Head Clerk,

Messrs. Lawrence & Co., Ltd.,

Bombay.

To

A. M. Joseph Esquire.

c/o M.R.Ry. A. Kothandapani Naidu,

17, Municipal Street,

Coonoor.

To

Mr. Ratnaswamy, B.A.,

History Professor,

Wesley College,

Rangoon.

To

Miss. Ratnabai

Student,

Junior Intermediate,

Women's College,

Madras.

கலியாணமான பெண்களுக்கு விலாசம் எழுதும்போது Mrs, என்று போட்டு அத்துடன் பெண்களின் பெயரையாவது அவர்களுடைய கணவர்களின் பெயரையாவது எழுதலாம். சாதாரணமாக ஷண்முக முதலியார் என்பவருடைய மனைவி துங்காபாய் அம்மாள் என வைத்துக்கொள்வோம். அப்போது துங்காபாய் அம்மாளுக்குக் கடிதமெழுதுவதா யிருந்தால்

Mrs. Thungabai Ammal என்று எழுதவேண்டும். அல்லது Mrs. Shanmuga Mudaliar என்று எழுதினாலும் ஷண்முக முதலியார் மனைவி எனப் பொருள்படும்.

இதே விதமாக விவாகமாகாத பெண்களுக்குக் கடிதம் எழுதும்போது Miss என்று எழுதி அத்துடன் அப்பெண்ணின் பெயரையாவது, அவளுடைய தந்தையின் பெயரையாவது எழுதலாம். உதாரணமாக:—முனிசாமி முதலியார் என்பவருக்குக் கனகாம்புஜம் என்ற ஒரு பெண் இருப்பதாக வைத்துக்கொள்வோம். அப்பெண்ணிற்குக் கடிதம் எழுதுவதா யிருந்தால் Miss. Kanakambujam என்றாவது, Miss. Muniswami Mudaliar என்றாவது எழுதலாம்.

To

Master Ratnavelu
s/o M. R. Ry. A. Ramalinga Mudaliar Avl.
2-nd Assistant Surgeon,
Hassan.

மேலே எழுதிய விலாசத்தில் Master என்றதால் அத்துடன் எழுதப்பட்ட பெயர் இரத்தினவேலு என்பவன் சிறு பிள்ளை (விவாகமாகாதவன்) என விளங்கும். ஆயினும் Master—மாஸ்டர் என்று எழுதியிருப்பதால் அத்துடன் எழுதப்பட்டிருக்கும் பெயராகிய ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ ஏ. இராமலிங்கமுதலியாருக்கு அவன் பிள்ளை என்பதும் புலப்படும். ஏனெனில் s/o என்றால் son of அதாவது இன்னவருடைய பிள்ளை என்று அர்த்தமாகும்.

To

His Excellency
The Governor of Madras,
Madras.

To

His Highness
The Maharaja of Mysore,
Mysore.

To

His Majesty
King George V,
London.

To

The Honourable
W. Janes. C. S. J.,
Madras.

To

Rai Bahadur
A. Ramaswami Mudaliar Avl.,
Tuticorin.

To

Messrs. Higginbothams Ltd,
Book-sellers,
Madras.

To

The Editor
"*Amirtha Gunabodhini*"
158-A, Broadway, Madras.

Sriman E. M. Gopalakrishna Kone Avl,
Publisher and Bookseller,
158-A, Broadway, Madras.

கடிதங்கள் எழுதும் முறை:—

உத்தியோகத்திற்கு மனு

Application for an appointment

(I)

Madras
27th May 1934

To

The Manager,
Messrs Crompton & Co, Ltd.,
Madras.

Sir,

Being given to understand that there is a vacancy of a clerk's post in your office, I beg to offer myself as a candidate for the same.

As regards my qualification I beg to state that I have studied up to V Form and since my parents are poor I could not continue my studies.

I beg you to kindly favour with the appointment.

I am of good character as you will see from the enclosed certificates.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
Kuppuswamy Naicker,
12, Lala Kuttai Street, Chintadripet, Madras.

---

(1) மதராஸ்,
24-5-1934.

மானேஜர்,
மெஸர்ஸ் க்ராம்டன் அண்டு கம்பெனி, லிமிடெட்,
மதராஸ்.

ஐயா,

தங்களுடைய ஆபீஸில் குமாஸ்தா வேலை காலியாயிருப்பதாகக் கேள்விப்பட்டேன். அதற்கு நான் ஒரு அபேட்சகனாக நிற்கிறேன் என்பதைத் தாழ்மையுடன் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். நான் ஐந்தாவது பாரம் வரையில் வாசித்திருக்கின்றேன். என் தாய் தந்தையர் ஏழைகளாயிருப்பதால் அதற்கு மேல் வாசிக்க என்னால் முடியவில்லை. தயவுசெய்து காலியாயிருக்கும் மேற்படி உத்தியோகத்தை எனக்குக் கொடுக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

தங்கள் தாழ்மையுள்ள ஊழியன்,
குப்புசாமி நாயகர்

12, லாலாகுட்டை தெரு, சிந்தாதிரிப்பேட்டை, சென்னை.

புஸ்தகம் இரவல் கேட்டல்.

Letter asking to lend a book

(2) Madras,
17-3-1934.

My dear Krishnamoorthy,

Will you kindly lend me your book entitled Shakespeare's "Hamlet" as I should like to read it. I shall take great care to it and return the same in a few days.

Yours affectionately,
M. V. Vasudevan.

(2)

சென்னை,
17-3-1934.

என்! அன்பார்ந்த கிருஷ்ணமூர்த்திக்கு,

தயை செய்து உன்னிடமுள்ள ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் "ஹாம்லெட்" என்னும் பெயரினையுடைய புஸ்தகத்தை எனக்கு இரவலாக அனுப்பிவைக்கவும். நான் அதைப் படிக்க விரும்புகிறேன். சில தினங்களில் நான் அதை மிகவும் ஜாக்கிரதையோடு உனக்குத் திருப்பி யனுப்பி விடுகிறேன்.

உன் அன்புள்ள,
——— மா. வீ. வாசுதேவன்.

(3)

Madura
23-5-1934.

My dear Leela,

May I trouble you to kindly let me have the loan of your 'Angayarkanni' by Mr. A. R. Madhavaraya Mudaliar, for a few days as I am very anxious to read it? I shall be careful with the book and return the same to you as soon as I am finished with it.

Yours very sincerely,
——— Dhanammal.

(3)

மதுரை
23-5-1934.

என் அன்பார்ந்த லீலா,

உன் வசமிருக்கும் அ. ரா. மாதவராய முதலியார் எழுதிய "அங்கயர்கண்ணி" என்னும் நாவலை எனக்குச் சில தினங்களுக்கு இரவலாகக் கொடுக்க முடியுமா என்பதைத் தெரிவிக்கவும். நான் அதை வாசிக்க மிகவும் ஆவலுடையவளா யிருக்கிறேன். அதை நான் படித்து முடித்தப் பிறகு ஜாக்கிரதையாக உனக்குத் திருப்பி யனுப்பிவிடுகின்றேன்.

உன் விஸ்வாசமுள்ள,
தனம்மாள்.

(4) Madurantakam,
17-3-1934.

My dear Cunniah Raj,

I am very happy to let you have the book of "*Ambalavanan*". You can have it as long as you wish as I have no time to read it for sometime. Hoping you are doing well and with kind regards.

I remain
Yours faithfully,
Krishnamoorthy.

---

(4) மதுராந்தகம்,
17-3-1934.

என் அன்பார்ந்த கன்னையய்ய ராஜு,

உனக்கு "அம்பல வாணன்" என்னும் புஸ்தகத்தை இரவலாகக் கொடுப்பதற்கு நான் சந்தோஷ முடையவனு யிருக்கிறேன். எனக்குச் சில காலம் வரையில் வாசிப்ப தற்கு நேர மிராதாகையால் அப் புஸ்தகத்தை உனக்கு விருப்பமான காலம் வரையில் நீ வைத்திருக்கலாம். நீ சுகமாய் இருக்கிறாய் என்று நான் பட்சத்துடன் நம்பு கிறேன்.

உன் எச்சரிக்கையும்
அன்புள்ள,
கிருஷ்ணமூர்த்தி.

பதில்—Reply

(5) Rangoon
10-6-34.

My dear Dhanammal,

Regret to inform you that I am unable to lend you the book you require. I have got a copy of "***Manickavalli***" with me which I believe will be equally well to occupy your leisure hours for a few days. I shall send the same if you want.

Truly yours,
Leelavathy.

---

(5) ரங்கூன்,
10-6-34.

என் அன்பார்ந்த தனம்மாளுக்கு,

தாங்கள் கேட்ட புஸ்தகத்தைக் கொடுக்க முடியா தென்று எழுத நேர்ந்தமைக்காக வருந்துகிறேன். நீ கேட்ட புஸ்தகத்திற்குச் சமானமான "மாணிக்கவல்லி" என்னும் ரசமுள்ள நாவலொன்று என்னிடம் இருக் கின்றது. சில நாளைக்கு உங்களுக்கு ஒழிந்த நேரங்களில் படிப்பதற்கு அது உதவுமென்று நினைக்கிறேன். உங்களுக் குத் தேவையானால் அதை நான் அனுப்பி வைக்கிறேன்.

உமது அன்புள்ள,
லீலாவதி.

Grove Villa,
(6) Bangalore.
16—I—34

My dear Amir,

I am very sorry I cannot let you have the book you ask for, as I require it for my own use just now. Sultan Mohideen, who had left the college, will I think let you have his copy if you ask him. Trusting you will excuse my inability to oblige you and with best wishes.

I am,
Very sincerely yours,
Abdulla.

குரோவ் வில்லா,
(6) பெங்களூர்.
16-1-34.

என் அருமை வாய்ந்த அமீர்,

நீ கேட்ட புஸ்தகம் எனக்குத் தற்காலம் தேவையா யிருப்பதால் நான் அதை உனக்குக் கொடுக்க முடியாததற் காக மிகவும் விசனிக்கிறேன். இப்பொழுதுதான் சுல்தான் முகைதீன் காலேஜை விட்டுவிட்டார். அவரைக் கேட்டால் அவருடைய புஸ்தகத்தை அவர் உனக்குக் கொடுப்பார். நான் உனக்குக் கொடுத்து உதவ முடியாமைக்கு மன்னிப் பாயாக.

உனது விஸ்வாசமுள்ள,
அப்துல்லா.

(7) Madras,
27-8-34.

My dear Linganna,

I received your letter this morning in which you ask me for the loan of my ***Telugu*** "***Angila Asan***". I am sorry I cannot oblige you as I object on principle to lending books. I have lost so many books lending them and so I have been obliged to make up my mind not to lend any book to any one. As a matter of fact I have refused to lend books to several of my friends already and you know, it would not be fair on my part to refuse some and oblige others. Hoping you will not misunderstand my reason for not letting you the book.

I remain,
Yours sincerely,
M. Varadarajalu Thambiran.

---

(7) சென்னை,
27-8-34.

என் அன்பார்ந்த லிங்கண்ணனுக்கு,

நான் இன்று காலையில் உன் கடிதம் வரப்பெற்றேன். அதில் நீ என்னுடைய தெலுங்கு "ஆங்கில ஆசானை" இரவலாகக் கேட்டிருக்கிறாய். நான் புஸ்தகத்தை இரவல் கொடுக்கும் வழக்கமுடையவனல்ல. ஆதலால், அதை உனக்குக் கொடுக்க முடியாததைப்பற்றி விசனிக்கிறேன். நான் இரவல் கொடுத்து எத்தனையோ புஸ்தகங்களைத் தொலைத்துவிட்டேன். ஆகையால், இனி யாருக்கும் புஸ்தகத்தை இரவல் கொடுப்பதில்லை என்று தீர்மானித்துவிட்டேன். இதுவரை

யில் புஸ்தகத்தை இரவல் கேட்ட நண்பர்களுக்கெல்லாம் நான் இல்லையென்று சொல்லிவிட்டேன். அதுவும் உனக்குத் தெரியும். சிலருக்கு அபபடிச்சொல்லி வேறு சிலருக்குக் கொடுப்பது நன்றுயிராது. நீ கேட்ட புஸ்தகத்தை நான் கொடுக்காமையினல் என் கருத்தை நீ வேறுவிதமாக அர்த்தம் செய்துகொள்ள மாட்டாய் என்று நான் நம்புகிறேன்.

உனது விஸ்வாசமுள்ள,
மு. வரதராஜுலு தம்பிரான்.

புஸ்தகத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்தல்.
Returning the Book

(8) Madras,
27-8-34.

Dear Narayana Kone,

I herewith return the book you lent me sometime ago. Many thanks for your ready compliance with my request for the loan of it. I hope I have not kept it too long.

I am,
Yours truly,
Nagabushanam.

---

(8) சென்னை,
27-8-34.

பிரியமுள்ள நாராயணகோன்,

இக் கடிதத்துடன் நீ எனக்குச் சில காலத்திற்கு முன் இரவலாகக் கொடுத்த புஸ்தகத்தை அனுப்பியிருக்கிறேன். நான் கேட்டவுடன் அதை நீ எனக்குக் கொடுத்தமைக்காக உனக்கு அநேக வந்தனம் செலுத்துகிறேன். அதை நான் வெகு காலம் வைத்திருக்க வில்லையென்று நம்புகிறேன்.

உன் உண்மையுள்ள,
நாகபூஷணம்.

(9) Kalavai.
25-9-34.

My dear Krishnaswami Raju,

I am sorry I kept your book long. I could not avoid the delay as I had been to Bangalore to spend a week of my holidays with my uncle and could read it only after returning home. I send it by my friend and hope you will accept this apology for the delay. I hope you spend a happy holiday and that you are quite ready for office once again. With kind regards.

I am,
Yours sincerely,
L. Arimuthu Nayagar.

---

(9) கலவை,
25-9-34.

எனது கிருஷ்ணசாமிராஜு,

நான் வெகுநாளாக உன் புஸ்தகத்தை வைத்துக்கொண் டிருந்ததைப்பற்றி வருந்துகிறேன். என்னுடைய விடுமுறை நாட்களில் ஒரு வாரத்தைக் கழிப்பதற்காக நான் என் சிறிய தகப்பனாரோடு பெங்களூருக்குப்போய் இருந்தேன். திரு ம்பிவீடு வந்தபிறகே வாசிக்க முடிந்தது. அதை நான் என் நண்பர் மூலமாக அனுப்புகிறேன். தாமதத்திற்கு மன் னித்துப் பெற்றுக்கொள்ளவும். நீ உன் விடுமுறை நாட் களைச் சந்தோஷமாகக் கழித்து மறுபடியும் ஆபீசுக்கு போகத் தயாராயிருக்கிறா யென்று நம்புகிறேன்.

உனது விஸ்வாசமுள்ள,
எல். ஆரிமுத்து நாயகர்.

பணம் கடன் கேட்டல்

Asking a loan of Rupees

(10) Perambur,
27-10-34.

Dear Sir,

I have a great favour to ask you which you will be able to grant. Do you think you can spare me rupees five for a week? I have not received my remittance from home yet, but I am daily expecting it and shall punctually reply you on receiving it. I feel very reluctant to make this request and the only extreme urgency to the case induces me to do so.

Yours very sincerely,
M. M. Elumalai Pillai

பெரம்பூர்,
27–10–34

அன்புள்ள ஐயா,

நான் உங்களிடம் ஒரு உதவியை நாடுகிறேன். அவ் வுதவியை நீங்கள் செய்யக்கூடுமென்று நம்புகிறேன். ஒரு வார கெடுவில் நீங்கள் ஓர் ஐந்து ரூபாய் எனக்குக் கொடுக்க முடியுமா? என் வீட்டிலிருந்து எனக்கு இன்னும் மணி யார்டர் வரவில்லை. ஒவ்வொரு தினமும் எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறேன். வந்தவுடன் கொடுத்துவிடுகிறேன். இவ்வாறு நான் தங்களைக் கேட்கக் கூசுகின்றேனெயினும் சந் தர்ப்பமும் அவசரமும் கேட்கும்படி செய்கிறது.

உங்கள் விஸ்வாசமுள்ள,
மழுவை. எம். ஏழுமலைப் பிள்ளை.

(11) Viyasarpadi,
26-10-34

My dear sir,

Will you be so good as to let me have a loan of Rupees one hundred for six months at the end of which time I promise faithfully to return the same.

I am obliged to ask you for the loan of this amount owing to unforeseen difficulties into which I have fallen on account of continued illness in my family.

You know I never trouble my friends for favours and I trust you will believe when I say nothing but absolute necessity would have made me ask you this favour which I hope you will be able to do me. If however, you will be inconvenienced by lending me the money, do not trouble yourself as I would not like to put you in trouble by obliging me.

I am,
Yours sincerely,
Varadarajalu Nayagar

---

(11) வியாசர்பாடி,
20-10-34.

எனது அருமை ஐயா,

தாங்கள் தயவுசெய்து எனக்கு ஆறுமாத தவணையில் நூறு ரூபா கடனுகக் கொடுப்பீர்களானுல் ஆறுவது மாதக் கடைசியில் நான் அதைத் தங்களுக்குத் திருப்பிக்கொடுத்து விடுகிறேன்.

என் குடும்பத்தில் எதிர்பாராது நேரிட்ட நோய் தொந்தரவினால் ஏற்பட்ட கஷ்டத்தினால் இந்தத்தொகையை நான் சிநேகிதர்களைக் கேட்கும்படி நேர்ந்தது. நான் சிநேகிதர்களிடம் உதவிக் கெதிர்பார்த்து அவர்களுக்குத் தொந்தரவு விளைவிப்பவனல்ல என்பது உங்களுக்குத் தெரிந்ததே. என் வார்த்தையில் உங்களுக்கு நம்பிக்கை யுண்டாகுமாகையால் நான் அதிகமாகச் சொல்லவேண்டிய தில்லை. முற்றிலும் அவசியம் நேரிட்டபடியினால்தான் நான் தங்களைக் கேட்டேன். தாங்கள் எனக்கு இந்த உதவியைச் செய்ய முடியுமென்று நான் நம்புகிறேன். ஆயினும், மேற் கண்ட தொகையைக் கொடுக்க உங்களுக்குச் சௌகரிய மில்லாவிட்டால் அதற்காக நீங்கள் கஷ்டப்படவேண்டாம். அவ்வகையில் என்னால் உங்களுக்குக் கஷ்டமுண்டாக நான் பிரியப்படமாட்டேன். தொந்தரவுக்கு மன்னிக்கவும்.

தங்கள் விஸ்வாசமுள்ள,
எம். வரதராஜுலு நாயகர்,
வியாசர்பாடி.

அதற்குப் பதில்—Reply to it

(12) Mysore,
20-10-34.

My dear Varadarajulu,

I have just received your note asking for the loan of rupees one hundred and it gives me a great pleasure to see that it lies in my power to oblige to a sincere friend as yourself. I enclose a cheque upon the Imperial Bank of India for the above sum and hope it will reach you in time for your needs. Believe me to be as ever.

Yours faithful friend,
A. R. Arunachalam.

(12)

மைசூர்,
26-10-34.

எனதருமை வரதராஜுலு,

நீ எனக்கு கடனாக நூறு ரூபா வேண்டுமென்று எழுதிய கடிதம் இப்பொழுதுதான் கிடைத்தது. உன்னைப் போன்ற உண்மையான நண்பனுக்கு உதவி செய்யக்கூடிய சக்தி எனக்கிருந்ததைப்பற்றி நான் சந்தோஷப்படுகிறேன். இம்பீரியல் பாங்க் செக் ஒன்று ஷே தொகைக்காக அனுப்பியிருக்கிறேன். அத்தொகை உன்னுடைய அவசரத்துக்கு வந்து சேருமென்று நம்புகிறேன்.

உனது நம்பிக்கையுள்ள
சிநேகிதன்,
அ. ரா. அருணாசலம்.

---

(13)

Villuvachavadi,
28-11-34.

My dear Tholasingam,

I am sending you through the bearer the amount you require. As to re-payment I shall ask you to kindly return the amount earlier as I am taking it out of the money reserved for presenting to my niece during her wedding which falls just about the time you have promised to return the money. Hoping you will soon get over your difficulties and that you are quite well.

I am,
Yours sincerely,
M. V. Krishnaswami Mudaliar.

(13)

வில்லுவச்சாவடி,
28-11-34.

என் அருமையுள்ள துளசிங்கம்,

நீ விரும்பிய தொகையை ஆள்வசம் அனுப்பி வைக்கிறேன். நீங்கள் எப்பொழுது அந்தப் பணத்தைத் திருப்பிக் கொடுப்பதாகச் சொன்னீர்களோ அப்பொழுது என் உடன் பிறந்தார்மகளின் கல்யாணம் வருகிறது. இந்தப் பணம் அந்தக் கல்யாணத்திற்கு வைத்திருந்த தொகையிலிருந்து எடுக்கப்பட்டதாகும். ஆகையால், இந்தத் தொகையைக் கூடிய சிக்கிரம் திருப்பிக் கொடுத்துவிடவேண்டியது. கூடிய சிக்கிரம் உங்கள் துன்பங்களெல்லாம் ஒழிந்து சுகமடைவீர்களென்று நம்புகிறேன்.

உமது விசுவாசமுள்ள,
எம். வி. கிருஷ்ணசாமி முதலியார்.

(14)

Siruthavour,
29-11-34.

My dear Govindarajalu,

Regret very much to see that you write to me for money at a time when I am greatly in need of it. If you had applied to me a week before, I would not have disappointed you. I purchased a necklace last week with the money I had. For the present I am quite unable to help you with the loan. Hoping that yon will excuse my inability to help you.

I remain,
Yours sincerely,
B Krishnaswamy Raju.

(14)

சிறுத்தாஞர்,
29-11-34.

என் அருமை கோவிந்தராஜலு,

எனக்குப் பணம் மிகவும் அவசரமாயிருந்த சமயத்தில் நீ உனக்குப்பணம் வேண்டுமென்று எனக்குக் கடிதம் எழுதினாய். நீ ஒரு வாரத்துக்கு முன் எழுதியிருந்தால் நான் தடையில்லாமல் கொடுத்திருப்பேன். சென்ற வாரத்தில் தான் என்னிடமிருந்த பணத்திற்கு அட்டிகை யொன்று வாங்கிவிட்டேன். தற்சமயம் நான் உனக்குக் கடன் கொடுக்க முடியாதவனு யிருக்கிறேன். நான் உனக்கு உதவி செய்ய முடியாமைக்கு நீ என்னை மன்னிப்பாயென்று நான் நம்புகிறேன்.

உனது நம்பிக்கையுள்ள,
பி. கிருஷ்ணசாமி ராஜு.

---

(15)

Tanjore
19-10-34.

My dear Elayaperumal,

To-day I came after completing my tour and saw the letters that came during my absence and from which I found one from you.

I have exhausted the contents of my purse during the tour and have not got a pie that I can call my own for the present. I hope to get my travelling allowance by the end of this week and shall be pleased to give the loan required.

Yours sincerely,
G. Krishnamurthy Rao.

---

(15) தஞ்சாவூர்,
12-12-34.

எனது அருமை இளைய பெருமாளுக்கு,

இன்றையதினம் தான் நான் என்னுடைய பிரயாணத்திலிருந்து, திரும்பி வந்து, நான் இல்லாத காலத்தில் எனக்கு வந்த கடிதங்களைப் பார்க்க நேர்ந்ததில், அவற்றிலொன்று உன் கடிதமாயிருப்பதைக் கண்டேன். என்னுடைய பிரயாணத்தில் என் பையிலிருந்த பணமெல்லாம் செலவழிந்து போயிற்று. தற்சமயம் என்னுடையதென்று சொல்வதற்கு ஓர் காசேனும் என் வசம் இல்லை. இந்த வாரக்கடைசியில் நான் என்னுடைய பிரயாணப் படியைப் பெறுவேன். அப்போது கடனுக நீ கேட்ட தொகையைக் கொடுக்கிறேன்.

உனது அன்புள்ள,
ஜி. கிருஷ்ணமூர்த்தி ராவ்.

கடனைத் திருப்பிக் கொடுக்கும்படி கேட்டல்

Asking to return the loan.

(16) Madras,
13-12-34.

My dear Gopalakrishnan,

I pen this short note to remind you of your promise of returning the amount borrowed from me last month. Though it is two months past, nothing is heard from you and since the marriage of my niece, has already intimated to you, falls on the 29th instant, I request you to kindly return me the amout this week.

Hoping to be excused for troubling you,
I remain,
Yours faithfully,
G. Krishnamurthi Rao.

சென்னை,
13-12-34.

எனது அருமை கோபாலகிருஷ்ணனுக்கு,

சென்ற மாதத்திலேயே நீ திருப்பிக்கொடுப்பதாக வாக்களித்து என்னிடம் வாங்கிய தொகையை ஞாபக மூட்டும் பொருட்டு இக்கடிதத்தை நான் உனக்கு எழுதுகிறேன். ஏறக்குறைய இரண்டுமாதமாகியும் உன்னிடமிருந்து ஒரு செய்தியும் கேள்விப்படவில்லை. என் உடன் பிறந்தார் மகளின் கலியாண மென்பதையும் உனக்குத் தெரிவித்திருக்கிறேன். அக்கல்யாணம் 29-ந் தேதி வருகிறது. தயை செய்து மேற்படி தொகையை இந்த வாரத்திற்குள் திருப்பிக் கொடுத்துவிடவும். தொந்தரவுக்கு மன்னிப்பா யென்று நினைக்கிறேன்.

உனது விஸ்வாசமுள்ள,
ஜி. கிருஷ்ணமூர்த்தி ராவ்

(17) Madura,
14-12-34.

My dear Govindan,

I am this day sending through my brother the amount you were good enough to lend me in time of need. I most heartily thank you for the timely help you have done me.

Yours sincerely,
Venkatachalam.

(17) மதுரை,
14-12-34.

எனது அருமை கோவிந்தனுக்கு,

நீ என் அவசர காலத்தில் எனக்குக் கொடுத்து உத விய தொகையை நான் என் சகோதரன் மூலமாக அனுப்பி யிருக்கிறேன். சமயத்தில் நீ எனக்குச் செய்த உதவிக்காக நான் உனக்குப் பெரிதும் வந்தனம் செய்கிறேன்.

உனது நன்றியறிதலுள்ள,
வெங்கடாஜலம்.

---

(18) Purasawalkam,
16-12-34.

My dear Nagabushanam,

I regret owing to unforeseen calamities in my family I have to delay in returning your money. I request you to kindly allow me some time, at least a month, as I hope to get my insurance commission within that period. I shall reserve that amount for you, without taking it to meet any other demand.

I remain,
Yours sincerely,
Elayaperumal.

---

(18)

புரசவாக்கம்,
16-12-34.

என் அருமை நாகபூஷணத்திற்கு,

எதிர் பாராது என் குடும்பத்தில் ஏற்பட்ட குழப்பத்தினால் தங்கள் பணத்தைத் திருப்பிக் கொடுக்கும் விஷயத்தில் தாமதம் ஏற்பட்டமைக்காக நான் விசனிக்கிறேன். தயை செய்து இன்னும் ஒரு மாதமாவது எனக்கு அவகாசம் கொடுத்தால், எனக்குக் கிடைக்கக்கூடுமென்று நான் நம்புகிற 'இன்ஷியூரன்ஸ்' கமிஷன் தொகையை வேறு செலவுக்கு உபயோகிக்காமல் தங்களுக்காகச் சேர்த்து வைக்கக்கூடும்.

உனது
நன்றியறிதலுள்ள,
இளையபெருமாள்.

(19)

Pondicherry,
18-12-34.

My dear Varadarajalu,

I request you to kindly pardon me for not repaying you the amount in time, though you have readily lent me when I wanted it.

The reason for the delay is that I did not get my pay in time, as the head of our office has gone out and came only yesterday.

I remain,
Yours sincerely,
A. R. Arunachalam.

(19)

புதுச்சேரி,
18-12-34.

ஏன் அருமை வரதராஜுலுக்கு,

நான் கேட்டபொழுது நீ எனக்குக் கொடுத்த தொகையைக் குறித்த காலத்தில் நான் உனக்குத் திருப்பிக் கொடுக்காமற் போனமைக்காக நீ மன்னிப்பாயென்று நான் நம்புகிறேன். நான் சமயத்தில் சம்பளம் வாங்காமையினாலும், நமது ஆபீஸ் தலைவர் வெளியில் போய் இருந்து நேற்றுத்தான் வந்தமையினாலும் தாமதமாயிற்று.

உனது உண்மையுள்ள,
அ. ரா. அருணாசலம்.

விவாகத்தின்போது ஆசீர்வதித்தல்

Blessing during the Marriage.

Manimangalam,
19-12-34.

My dear Elayaperumal,

Most heartily do I congratulate you on your marriage and wish you and your life-partner a peaceful and happy wedded life.

May the All Powerful Almighty shower on you and your beloved His choicest blessing is the sincere prayer of

Your loving friend,
Naghabushanam.

மணிமங்கலம்,
19-12-34.

என் அருமை இளையபெருமாளுக்கு,

உனது புதுமண வாழ்க்கையில் உன் மனைவியோடு உனக்குச் சந்தோஷ முண்டாகவேண்டுமென்று நான் மனப் பூர்வமாகப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

எல்லாம் வல்ல இறைவன் உனக்கும் உன் மனைவிக்கும் அருள் செய்வாராக.

உனது அன்புள்ள நண்பர்,
நாகபூஷணம்.

பதில்—Reply.

Purasawalkam,
20-12-34.

My dear Naghabushanam,

Permit me to thank you on behalf of my wife and myself for your warmest congratulations on our marriage. In your letter you did not make mention of your presents. However I received it and find that it is valuable in itself, but I value it still more for having come from so true and dear a friend as I know you to be.

Yours sincerely,
Elayaperumal.

புரசவாக்கம்,
20-12-34.

எனது அருமை நாகபூஷணத்திற்கு,

என் மனைவிக்காகவும், எனக்காகவும், எங்கள் கல்யாணத்தை முன்னிட்டு எங்கள் க்ஷேமத்தைக் கருதி தாங்கள் ஆசீர்வதித்ததற்காக வந்தன மளிக்கிறேன். தங்களுடைய கடிதத்தில் உமது வெகுமதியைப்பற்றி தாங்கள் ஏதும் குறிப்பிடவில்லை. எப்படியாயினும் நான் அதைப் பெற்றுப் பார்த்ததில் அது மிகவும் உயர்ந்ததென்று அறிந்தேன். தாங்கள் உண்மையும் அருமையும் உடைய நண்பரென்று எனக்குத் தெரியுமாகையால், உம்மிடத்திலிருந்து வந்த அவ் வெகுமதி பின்னும் உயர்வுடையதே யாகும்.

உனது நம்பிக்கையுள்ள,
இளையபெருமாள்.

மரண விஷயமான கடிதம்.

Letter Intimating Death.

Town
My dear Uncle, Date

I am extremely sorry to inform you that my second son Balaram aged about 7 years expired on the morning of the 6th instant. He was attacked on influenza which developed into Pneumonia and in spite of the best medical aid his soul left his body.

My pen fails to write anything more.

With deep sorrow
I remain, Yours affectionately,
Jayaraman.

---

*Uncle என்னும் பதத்திற்குச் சிற்றப்பன்—பெரியப்பன்—அம்மான்—மாமன் என்று நான்கு அர்த்தங்களுண்டு.

ஊர்
தேதி

எனது அருமை சிறிய தகப்பனருக்கு,

ஆறும் தேதி காலை எழுவயதூள்ள என்னுடைய இரண்டாவது மகன் பலராமன் என்பவன் இறைவன் திருவடியை அடைந்தான் என்பதை நான் மிகவும் விசனத்துடன் தெரிவித்துகொள்ளுகிறேன். முதலில் விஷஜுரம் ஆரம்பமாகி, அது விருத்தியாகி நிமோனியா என்னும் வியாதியாக மாறியது. தேர்ந்த சிகிச்சை செய்தும் குணப்படாமல் அவன் உயிர் அவன் உடலை விட்டுப் பிரிந்தது.

இன்னும் எதாவது எழுதுவதற்கு என் பேனா ஓடவில்லை.

துக்கத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கும்
தங்கள் பிரியமுள்ள,
ஜெயராமன்.

Reply—Condolence Letter

Town
Date

My dear Thangavelu,

I am extremely shocked to hear of the sudden death of our Balaram. Though young he was a promising boy and I had great hopes in him. He was intelligent indeed but what can that do when the inevitable hour comes? Do not feel disheartened. Summon up all your courage and try to forget the blow earlier.

May he who dispenses with our happiness and sorrow give you consolation.

I remain
Yours affectionately,
S. Rathakrishna Naidu.

உபசார லிகிதம்—பதில்

ஊர்
தேதி

என் அருமைத் தங்கவேலுக்கு,

திடீரென்று நமது பலராமனின் மரணத்தைக் கேட்ட வுடன் நான் மிகவும் திடுக்கிட்டுப்போனேன். அவன் மிகவும் சிறியவனு யிருந்தாலும் அவன் முன்னுக்கு வருவா னென்னும் நம்பிக்கை எனக்கு இருந்தது. அவன் மிகவும் புத்திசாலிதான். ஆனல், காலம் வந்தபோது அப் புத்தி சாலித்தனம் என்ன செய்யும்? மனம் சலித்துப் போகாதே. உன் தைரியத்தை யெல்லாம் ஒருங்கு சேர்த்து ஏற்பட்ட துன்பத்தை விரைவில் மறந்துவிட வேண்டும்.

நமது சுகதுக்கங்களுக்குக் காரணமான கடவுள் உனக்குத் துக்கத்தைப் போக்கித் துணை செய்வாராக.

உன் பிரியமுள்ள,
எஸ். ராதாகிருஷ்ண நாயுடு.

விருந்திற் கழைத்தல்—Invitation for Dinner

(1)

Town
Date

My dear Jayaram,

I and my wife request the plesure of your company at dinner on Monday the 6th at 10 A. M.

Yours truly,
Cunniah Naidu.

என் அருமை ஜெயராம்,

ஆருந் தேதி திங்கட்கிழமை காலை பத்துமணிக்கு எங்களோடு சேர்ந்து பகற்போஜனம் சாப்பிடும்படி உன்னை நானும் என் மனைவியும் அழைக்கிறோம்.

உன் உண்மையுள்ள,
கன்னையப்ப நாயுடு.

---

(2)

Town
Date

Dear Elumalai,

May I request you to kindly come to our house for supper to-morrow at about 7 P.M. I have invited a few more of our friends and hope the occasion will be made happy by their presence.

Yours sincerely,
L. Arimuthu.

ஊர்
தேதி

அருமை ஏழுமலைக்கு,

நாளை இரவு ஏழு மணிக்கு நீ நம்முடைய வீட்டிற்குச் சாப்பாட்டிற்கு வரும்படியாய் நான் உன்னைக் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். இன்னும் சில நண்பர்களையும் வருமாறு சொல்லியிருக்கின்றேன். அவர்கள் வருகையால் அச் சமயம் மிகுந்த குதூகலம் உண்டாகக் கூடுமென்று நம்புகிறேன்.

உனது நம்பிக்கையுள்ள,
எல். ஆரிமுத்து.

பதில்—Reply

Town
Date

Dear Arimuthu,

Received your kind invitation. I shall positively go to your house and enjoy the company of your friends.

Yours sincerely,
M. Elumalai pillai.

ஊர்
தேதி

அருமை ஆரிமுத்துக்கு,

உன்னுடைய அன்பார்ந்த அழைப்புக் கடிதம் வரப் பெற்றேன். நான் அவசியம் உன்னுடைய வீட்டிற்கு வந்து உன்னுடைய நண்பர்களோடு சேர்ந்து இன்பமனுவிப்பேன்.

உனது நம்பிக்கையுள்ள,
எம். ஏழுமலைப்பிள்ளை.

Town
Date

Dear Arimuthu,

As I am not keeping good health, I am sorry I cannot come over to your place for supper as erquested.

I am
Yours sincerely,
M. Elumalai Pillai.

ஊர்
தேதி

அருமை ஆரிமுத்துக்கு,

எனக்குத் தேகம் சுகமாக இல்லாத படியால் உன் விருப்பப்படி உன் வீட்டிற்கு உண்ண வரமுடியாததால் நான் வருந்துகிறேன்.

உன் நம்பிக்கையுள்ள,
எம். ஏழுமலைப்பிள்ளை.

உபந்யாசத்திற்கு அழைத்தல்

Invitation to attend Lecture

The Madras Teacher's Association.

Sir,

Under the auspices of the above Society, Professor T. R. Sesha Aiyangar, Avergal; M.A., M.R. A.S., F.R.H.S., (London) will deliver a lecture in English on "Some aspects of ancient Dravidian Culture" in the Pachaiappa's College Hall at 5 p.m. on Saturday the 26th December 1934. M.R.Ry. Hon'ble Dewan Bahadur T. N. Sivagnanam Pillai Avergal, Minister for Development, has kindly consented to preside on the occasion.

Your presence is earnestly solicited.

Yours sincerely,
RAMANUJA IYENGAR
Honorary Secretary.

மதராஸ் ஆசிரியர் சங்கம்.

ஐயா,

மேற்படி சங்கத்தின் ஆதரவில் 1935-ம் வருஷம் பிப்ரவரிமாதம் 26-ந் தேதி சனிக்கிழமை மாலை 5-மணிக்குப் பச்சையப்பன் கலாசாலை ஹாலில் கல்வியாளர் டி. ஆர். சேஷ ஐயங்கார் அவர்கள், எம். ஏ., எம். ஆர். ஏ. எஸ்., எப். ஆர். எச் எஸ்., (லண்டன்) ஆங்கில பாஷையில் 'திராவிடர்களின் பூர்வகால சில பழக்க வழக்கங்கள்' என்னும் விஷயத்தைப் பற்றி உபந்யாசம் செய்வார்கள். அவ்வமயம் அபிவிருத்தி இலாகா மந்திரியாகிய ம-ா-ா-ஸ்ரீ ஆனரபில் திவான் பகதூர் டி. என். சிவஞானம் பிள்ளை அவர்கள் அக்கிராசனம் வகிக்க மனமுவந்து ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறார்கள். உங்கள் வரவு ஆவலுடன் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
இராமாநுஜ அய்யங்கார்,
கௌரவ காரியதரிசி.

சம்பளத்தை உயர்த்த மனு.

Application for increment of Salary.

To

The Proprietor,
Amirtha Gunabodhini Office,
158/A Broadway
Madras.

Sir,

I am a clerk in your office for the last ten years and am given an increment of five rupees four years ago.

When I had laid before you my financial difficulties last year, you had promised to consider it after six months.

I write this as an humble reminder of your promise and request you to kindly consider my case earlier.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
C. G. Thiruvengadam

22—10—34

ஸ்ரீமான் புரொப்ரைட்டர்,
அமிர்த குணபோதினி ஆபீஸ்,
158-A, பிராட்வே மதராஸ்.

ஐயா,

நான் உங்களுடைய ஆபீஸில் கடந்த பத்து வருட காலமாகக் குமாஸ்தாவாக இருக்கிறேன். நான்கு வருடங்களுக்கு முன்னர் என் சம்பளத்தில் ஐந்து ரூபா அதிகப் படுத்தினீர்கள். சென்ற வருடம் தங்களிடம் என் பணக் கஷ்டத்தைப்பற்றிச் சொல்லியபோது ஆறுமாதங்களுக்குப் பிறகு கவனிப்பதாகச் சொல்லியிருந்தீர்கள். நீங்கள் வாக்களித்தபடி என் விஷயத்தைச் சீக்கிரம் கவனிக்கும்படி நினைவுண்டாகும் பொருட்டு இதை எழுதினேன்.

தங்கள் தாழ்மையும் கீழ்ப்படிதலுமுள்ள,
ஊழியன்,
சி. ஜி. திருவேங்கடம்.

22-10-34

ரஜா கொடுக்கும்படி மனு

Application for leave

To (1) Residence

The Headmaster, Date

Central College,

Bangalore.

Sir,

As I am suffering from severe fever and head-ache since last Saturday, I am unable to attend the School. So I request you to kindly grant me a week's leave.

I am

Your obedient Student,

V. R. Kannabiran,

V Form.

ஹெட்மாஸ்ட்டர், குடியிருக்கும் விலாசம்

சென்ட்ரல் காலேஜ், தேதி

பெங்களூர்.

ஐயா,

நான் சென்ற சனிக்கிழமையிலிருந்து தலை வலியாலும் கொடிய காய்ச்சலினாலும் கஷ்டப்பட்டுக் கொண்டிருக்கிற படியால் என்னால் பள்ளிக்கூடத்திற்கு வர முடியவில்லை. ஆகையால், எனக்குத் தயை செய்து ஒரு வாரம் ரஜா கொடுக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

தங்கள் கீழ்ப்படிதலுள்ள மாணவன்,

வி. ஆர். கண்ணபிரான்,

5-வது பாரம்.

(2)

Madras,
11-5-34.

Dear Sir,

This morning I have received a wire from my father asking me to start at once with my mother, as my sister is badly laid up with influenza. I am starting by 10-30 train and so I request you to kindly grant me casual leave for four days.

I remain,
Your obedient servant,
R. Doraiswamy Pillai,
M. C. P. No. 1907, C. 3. Div.

சென்னை,
11-5-34.

அன்பு மிகுந்த ஐயா,

என் சகோதரிக்குக் கொடுமையான விஷஜ்வரம் கண்டிருப்பதாகவும் என்னை என் தாயாரோடு உடனே புறப்பட்டு வரும்படியாகவும் இன்று காலையில் என் தந்தையாரிடமிருந்து எனக்குத் தந்தி வந்தது. நான் 10-30 மணிக்குப் புறப்படும் ரெயிலில் பிரயாண மாகிறபடியால் தயை செய்து எனக்கு நான்கு நாள் சம்பளத்தோடு லீவ் கொடுக்கும்படியாகக் கோருகிறேன்.

உங்கள் கீழ்ப்படிதலுள்ள ஊழியன்,
ஆர். துரைசாமி பிள்ளை,
டவுன் கான்ஸ்டேபிள்.

(3) Chinnamanovaram,
11-8-34.

Sir,

As I have to go to Tiruvannamalai (a religious place) to celebrate some vows during the Karthigai Deepam festival, I request you to kindly grant me 15 days privilege leave.

I beg to remain,
Sir,
Your obedient servant,
R. Thangavelu Pillai.

சின்னமனோவரம்,
11-8-34.

ஐயா,

சில பிரார்த்தனைகளை நிறைவேற்றும் பொருட்டு நான் கார்த்திகை தீப உற்சவத்தன்று திருவண்ணாமலைக்கு (மத சம்பந்தமான ஓர் இடம்) போகவேண்டியதா யிருப்பதால் தயை செய்து 15-நாள் பிரிவிலேஜ் லீவ் தரும்படியாகக் கோருகிறேன்.

உங்கள் கீழ்ப்படிதலுள்ள ஊழியன்,
ஆர். தங்கவேலு பிள்ளை.

தந்தை எழுதியது—**Father's writing**

(4) Residence,
Date.

Sir,

As my son, V. R. Kannan, is suffering from diarrhoea, I request you to grant him two days leave from this date.

Yours faithfully,
V. Rajagopal.

குடியிருக்கும் விலாசம்,
தேதி.

ஐயா,

என்னுடைய மகன் அஜீர்ணத்தால் உண்டான வயிற்றுப் போக்கினால் கஷ்டப்படுகிற படியால் அவனுக்கு இன்றைய தேதியிலிருந்து இரண்டு நாட்கள் ரஜா தரும்படியாகக் கோருகிறேன்.

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
வி. ராஜகோபால்.

வியாபாரக் கடிதங்கள்—Trade Letters

To

The Manager, Amirtha Gunabodhini office,
Post Box 164, Madras.

Gentlemen,

As I should like to purchase a few things from your company, I shall be obliged if you would send me a copy of your illustrated catalogue.

I remain, Gentlemen,
Yours faithfully,
G. Ramakoti.

மானேஜர், அமிர்த குணபோதினி ஆபீஸ்,
தபால் பெட்டி 164, மதராஸ்.

பெரியீர்,

நான் தங்கள் கம்பெனியிலிருந்து சில சாமான்களை வாங்க விரும்புகிற படியால் தாங்கள் தயை செய்து படம் உள்ள தங்கள் கம்பெனியின் சாமான்கள் விவர மடங்கிய ஜாபிதா ஒன்றை அனுப்புவீர்களானால் நலமாயிருக்கும்.

தங்கள் உண்மையுள்ள,
ஜி. ராமகோட்டி.

Madras.
15-10-34

To

Messrs. E. M. G. Kone Book Depot,
158-A, Broadway, Madras.

Dear Sirs,

Will you please let me know the prices at which you can supply me with the following:—

(1) Printer's Ink Bronze Blue per lb Tin.
(2) do Violet do
(3) do Black do

I shall feel obliged to you for an early reply.

Yours faithfully,
V. S. Rajabathar.

சென்னை,
15 10-34.

மெஸர்ஸ். இ. எம். ஜி. கோன் புஸ்தகசாலை,
158-A, பிராட்வே, சென்னை.

அருமை வாய்ந்த ஐயன்மீர்,

நீங்கள் கீழ்க்கண்ட சாமான்களை என்ன விலை வீதம் எனக்குக் கொடுக்க முடியுமென்பதைத் தெரியியுங்கள்:—

(1) அச்சடிப்பவர்கள் உபயோகிக்கும்
ப்ரான்ஸ் ப்ளூ இங்க் 1 பவுண்ட் டின்
(2) மேற்படி காபிங் ,, 1 பவுண்ட் டின்
(3) மேற்படி கறுப்பு ,, 1 பவுண்ட் டின்

சீக்கிரமாகப் பதிலெழுதுவீர்களானல் நலமாயிருக்கும்.

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
வி. எஸ். ராஜாபாதர்.

பதில்—Reply

158-A, Broadway,
Madras, 16-10-34.

Dear Sir,

We are in receipt of your letter dated 15th and have great pleasure in giving you the following quotations:—

(1)	Printer's ink	Bronze blue	Rs.	3-8-0	per lb.
(2)	do	Violet	,,	3-8-0	do
(3)	do	Black	,,	1-4-0	do

Hope you will place your orders earlier.

We remain
Dear Sir,
Yours faithfully,
E. M. G. Kone.

158-A, பிராட்வே, சென்னை.
16-10-34.

அன்புள்ள ஐயா,

தாங்கள் எழுதிய 15-10-34 கடிதம் கிடைத்தது. பின் வருமாறு நாங்கள் சந்தோஷத்துடன் விலை விவரத்தைத் தெரிவிக்கிறோம்:—

(1)	அச்சடிப்பவர்கள் உபயோகிக்கும் ப்ரான்ஸ் ப்ளூ இங்க்	1 பவுண்ட் டின்		3-8-0
(2)	மேற்படி காபிங்	1 பவுண்ட் டின்		3-8-0
(3)	மேற்படி கறுப்பு	1 பவுண்ட் டின்		1-4-0

உங்கள் ஆர்டரைச் சீக்கிரம் அனுப்புவீர்க ளென்று, நம்புகிறோம்.

உங்கள் உண்மையுள்ள,
இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்.

பத்திரிகைக்கு—To Newspaper

Washermenpet,
The Manager, Madras, 18-11-34.
"Amirtha Gunabodhini" Office,
158-A, Broadway, Madras.

Sir,

Please enrol me as a subscriber to your new Tamil monthly '***Amirtha Gunabodhini***' from the beginning of this year and recover the subscription by V. P. P., and be sending the copies regularly until countermanded.

Awaiting your V. P. P.

Yours truly,
C. M. Govindaswamy.

வண்ணாரப்பேட்டை, சென்னை.
18-11-34.

மானேஜர்,
"அமிர்த குணபோதினி" ஆபீஸ்.
158-A, பிராட்வே, சென்னை.

ஐயா,

தங்களது அருமையும் உபயோகமுள்ள புதுமாதிரி தமிழ் மாதசஞ்சிகை "அமிர்த குணபோதினி"க்கு என்னை ஒரு சந்தாதாரனாகச் சேர்த்துக்கொண்டு இவ்வருஷ ஆரம்ப முதல் பிரதிகளை அனுப்பி, வருஷச்சந்தாத் தொகைக்கு வி. பி. பி. செய்யவும். பிரதிகளைத் தவறாமல் மாதாமாதம் வேண்டாம் என்று சொல்லும் வரையில் அனுப்பிவர வேண்டும்.

தங்களுடைய வி. பி. யை எதிர்பார்க்கும் நன்றியுள்ள,
சி. எம். கோவிந்தசாமி.

பதில்—Reply

"Amirtha Gunabodhini" Office,
158-A, Broadway, Madras.

Dear Sir, Madras, 19-11-34.

With reference to your letter, we are sending you our "***Amirtha Gunabodhini***" by V. P. P. for Re. one and annas four only, which please honour as soon as it reaches you. We shall be sending you the monthly issues regularly. Yours truly,

E. M. Gopalakrishna Kone.

"அமிர்த குணபோதினி" ஆபீஸ்,
158-A, பிராட்வே, சென்னை.

அன்பார்ந்த ஐயா, சென்னை, 19—11—34.

உமது கடிதப்பிரகாரம் எங்களுடைய "அமிர்த குண போதினி" சஞ்சிகையை, வி. பி. பி. யில் ரூ. 1—4—0-க்கு அனுப்புகிறோம். அது உமக்குச் சேர்ந்ததும் அங்கீகரிக்க வும். சஞ்சிகையை மாதாமாதம் சரியாய் அனுப்பிக் கொண்டு வருகிறோம், உண்மையுள்ள,

இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்.

புஸ்தகமனுப்பும்படி எழுதுதல்.

Order to send books.

To (1)

Messrs. E. M. G. Kone,
158-A, Broadway, Madras.

Dear Sirs,

Please send me through V. P. P. 12 (Twelve) copies of your novel "Angayarkanni or The Loving Maid" by Mr. A.R.Madhavaraya Mudaliar and oblige.

"Mannady" } Yours sincerely,

8—4—34. } V. S. Rajabathar.

மெஸர்ஸ். இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்,
158-A, பிராட்வே, மதராஸ்.

அருமையுள்ள ஐயா,

தயை செய்து மிஸ்டர் அ. ரா. மாதவராய முதலியார் அவர்கள் எழுதிய "அங்கயற்கண்ணி அல்லது அன்புள்ள மங்கை என்னும் நாவலில் 12 (பன்னிரண்டு) காபிகள் வி. பி. பி. மூலமாக எனக்கு அனுப்பக் கோருகிறேன்.

"மண்ணடி"
8—4—34

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
வி. எஸ். ராஜாபாதர்.

Gentlemen, (2)

Please send me the following Tamil novels through bearer Thangavelu who will pay you cash for them.

1 Copy of Angayarkanni
1 ,, Manikkavalli
1 ,, Ambalavanan
1 ,, 1000 Thalaivangi Athisaya Chintamani

26/ Cemetery Road
Washermenpet,
Madras.

Yonrs faithfully,
C. G. Thiruvengadam.

பெரியீர்,

தயை செய்து கீழ்க்கண்ட புஸ்தகங்களை இக்கடிதத்தைக் கொண்டுவரும் தங்கவேலு என்பவர் வசம் கொடுத்தனுப்பவும். அவர் அதற்காகக் கொடுக்கவேண்டிய தொகையைக் கொடுத்து விடுவார்.

1 காப்பி அங்கயற்கண்ணி
1 ,, மாணிக்கவல்லி
1 ,, அம்பலவாணன்
1 ,, ஆயிரம் தலைவாங்கிய அதிசய சிந்தாமணி.

26-சிமிட்டரிரோட்,
வண்ணைரப்பேட்டை
சென்னை.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,

சி. ஜி. திருவேங்கடம்.

To

(3)

Messrs. E. M. G. Kone Book Depot,
158-A, Broadway, Madras.

Sirs,

Please send me two copies of Reynold's 'Soldier's Wife" through V.P.P. at your earliest convenience.

"Guha Vilas"
Perambur.
3-11-1934.

Yours sincerely,

Subramania Bharathi.

மெஸர்ஸ். இ. எம். ஜி. கோன் புக் டிபோ,
158-A, பிராட்வே, சென்னை.

ஐயன்மீர்,

உங்கள் சௌகரியப்படி கூடிய சீக்கிரத்தில் ரேனல்ட்ஸ் என்னும் துரைமகனார் எழுதிய "ஷோல்ஜர்ஸ் ஒயிப்" என்னும் நாவலில் இரண்டு காப்பிகளை எனக்கு வி. பி. பி. மூலம் அனுப்பக் கோருகிறேன்.

குஹ விலாஸ்
பிரம்பூர்.
3—11—1934.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,

சுப்பிரமணிய பாரதி.

பதில்—Reply

Madras,
5-11-1934.

Dear Sir, (1)

In accordance with your letter of the 3rd instant, we have this day despatched by V. P. Post to your address, the books ordered by you, which we trust will reach you in good order.

Awaiting your further esteemed orders.

We remain,
Dear Sir,
E. M. G. Kone.

மதராஸ்,
(1) 5-11-1934.

ஐயா,

3-ந் தேதியிட்ட உங்கள் கடிதப்படி நீங்கள் குறிப்பிட்ட புஸ்தகத்தை இன்றையதினம் வி. பி. தபால் மூலமாக உங்கள் விலாசத்திற்கு அனுப்பி யிருக்கிறோம். அது சரியாக உங்களுக்கு வந்து சேருமென்று நம்புகிறோம்.

தங்களுக்கு வேண்டிய வேறு புஸ்தகங்களுக்கும் எழுதுவீர்களென்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

தங்கள் உண்மையுள்ள,
இ. எம். ஜி. கோன்.

(2) Conjeevaram,
17-11-34.

Dear Sir,

In reply to your esteemed favour of the 15th instant, we are sorry to inform you that we are unable to execute your order, as the book required by you is out of stock at present. We expect our fresh consignment by the end of this month and shall let you know as soon as we get it.

Anticipating a continuance of your orders,

We remain,
Yours faithfully,
Prince & co.,

காஞ்சீபுரம்,
17-11-34.

ஐயா,

பதினைந்தாம் தேதியிட்ட உங்கள் கடிதப்படி உங்கள் ஆர்டரை நாங்கள் அங்கீகரிக்க முடியாதவர்களா யிருக்கிறோம். தற்சமயம் நீங்கள் கேட்ட புஸ்தகம் எங்கள் கைவசத்தில் இல்லை. எங்களுக்குப் புதிய சரக்கு இந்த மாதக் கடைசியில் வரும், வந்தவுடன் உங்களுக்குத் தெரிவிக்கிறோம். தொடர்ச்சியாக உங்கள் ஆர்டர்களைப் பெற ஆவலுடையவர்களா யிருக்கிறோம்.

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
பிரின்ஸ் அண்ட் கம்பெனி.

---

(3)

Conjeevaram,
19-11-34.

Dear Sir,

We are to-day sending you the books you require. We are sorry for the delay. As we had not got all the books required by you, we thought it wise to wait and send the whole by obtaining the rest from the publishers.

Soliciting your future commands.

We remain,
Dear Sir,
Yours faithfully,
Prince & Co.,

காஞ்சீபுரம்,
19-11-34.

ஐயா,

நீங்கள் கேட்ட புஸ்தகத்தை இன்றையதினம் நாங்கள் உங்களுக்கு அனுப்புகின்றோம். தாமதத்திற்காக நாங்கள் மிகவும் வருந்துகின்றோம். நீங்கள் கேட்ட எல்லாப் புஸ்தகங்களும் எங்களிட மில்லாமையால், அவைகளை அவைகளின் பிரசுரகர்த்தரிடமிருந்து பெறுகிற வரையில் பொறுத்திருந்து அனுப்புவதே உசிதமென்று நாங்கள் நினைத்தோம்.

உங்களுடைய மற்ற ஆர்டர்களுக்கு எதிர்பார்க்கின்றோம்.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
பிரின்ஸ் அண்ட் கம்பெனி.

---

(4)

Dear Sir,

We have great pleasure in sending you the books you require and hope it will reach you safely. As directed by you, we have placed the value of the same towards your account.

Hoping to be favoured with your further orders.

We are, Dear Sir,
Yours faithfully,
Mc Donald & Co.,

Ootacamund,
16—11—34.

ஐயா,

நாங்கள் மிகுந்த சந்தோஷத்துடன் உங்களுக்கு வேண்டிய புஸ்தகங்களை உங்களுக்கு ஜாக்கிரதையாக வந்து சேருமென்னும் நம்பிக்கையுடன் அனுப்புகின்றோம். நீங்கள் கட்டளை யிட்டபடி அவைகளின் தொகையை உங்கள் கணக்கில் பற்று செய்திருக்கின்றோம். உங்களுடைய மற்ற ஆர்டர்களையும் கொடுத்து உதவுவீர்களென்று நம்புகிறோம்.

உதகமண்டலம்,
16—11—1934.

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
மெக்டனல்ட் அண்ட் கம்பெனி.

எமக்கு ஆர்டர் அனுப்புவோர் இம்மாதிரியான கடிதம் ஆங்கிலத்தில் எழுதவேண்டியது.

Specimen letter of order to be sent to us.

To

M. R. Ry. E. M. Gopalakrishna Kone Avl.
158-A, Broadway, Madras.

Sir,

I read in the local Newspaper that your English Tutor" ("ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கிலபோதினி")

is a very valuable book to learn English and I will be much thankful to you if you will kindly send me 300 copies per Railway Goods and R/R by V. P. P. at your earliest convenience. I will distribute them to my friends and instruct to read them carefully.

Yours sincerely,
Narayana Iyer,
South Indian Book Depot,
Srirangam.

Srirangam,
Date 15-11-34.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன் அவர்கள்,
158-A, பிராட்வே, சென்னை.

ஐயா,

இங்கிலீஷ் கற்றுக் கொள்வதற்கு உங்களுடைய "ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினி" என்னும் புஸ்தகம் மிகவும் உயர்ந்ததென்று உள்ளூர் வர்த்தமான பத்திரிகையில் படித்தேன். தயைசெய்து உங்கள் சௌகரியப்படி சிக்கிரத்தில் 300 காப்பிகளை ரயில்வே கூட்ஸ் மூல்யம் அனுப்பி, ரயில் ரசீதை வி. பி. பி. மூலமாக அனுப்புவீர்களானால் நான் உங்களுக்கு மிகவும் வந்தனம் செலுத்தக் கடமைப்பட்டவனாவேன். நான் அவைகளை என் நண்பர்களுக்குக் கொடுத்துக் கவலையுடன் படிக்கும்படி அவர்களுக்கு விவரிப்பேன்.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
நாராயண ஐயர்,
தென் இந்தியா புஸ்தக டிபோ,
ஸ்ரீரங்கம்.

ஸ்ரீரங்கம்,
15-11-34.

எமது பதில்—Our reply

To 19-11-34

M. R. Ry. Narayana Iyer,
South Indian Book Depot,
Srirangam.

Sir,

With reference to your kind letter dated the 15th instant, we have sent you 300 copies of our English Tutor through Railway goods and R/R by V. P. P., which please acknowledge receipt and oblige. We are really thankful to you for your kind patronage of it.

158-A, Broadway, Madras. } Yours sincerely, E. M. Gopalakrishna Kone.

19-11-34.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ நாராயண ஐயர்,
தென்னிந்தியா புஸ்தக டிபோ,
ஸ்ரீரங்கம்.

ஐயா,

தங்கள் 15-ம் தேதி கடிதப்படி யாம் இன்று எமது "ஆங்கில ஆசான் அல்லது ஆங்கில போதினி" 300-காப்பிகளை செயில்வே கூட்ஸ் மூல்யமாக அனுப்பி ரயில் ரசீதை வி. பி. பி. மூலமாக அனுப்பியுள்ளோம். பெற்றுக் கொள்ளவும். அவ்விஷயத்தில் தங்கள் பேருதவியைக் குறித்து உண்மையிலேயே நாங்கள் தங்களுக்கு வந்தனம் செய்கின்றோம்.

158-A, பிராட்வே, சென்னை. } தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள, இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன்.

குடிக்கூலிக்கு வீடு கேட்டல்.

Asking a house for rent.

Residence

To Date

M. R. Ry. V. S. Gnanasundaram Chettiar Avl.,
36, Malayappen Street, Mannady.

Sir,

I come to know that you are the owner of the house No. 3, Dispensary Road, which is at present vacant.

As I wish to occupy that house I request you to let me know if you are willing to rent it to me.

On receipt of your letter, I shall speak to you in person.

Yours faithfully,
Narayanaswamy Nayagar.

குடியிருக்கும் விலாசம்,

தேதி.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ

வி. எஸ். ஞானசுந்திர செட்டியார், அவர்கள்,
36, மலையப்பன் தெரு, மண்ணடி.

ஐயா,

ஆஸ்பத்திரி வீதியில் தற்சமயம் காலியாயிருக்கும் மூன்றும் நெம்பர் வீட்டிற்குத் தாங்கள் சொந்தக்காரர் என்று தெரிய வருகிறது.

அவ் வீட்டில் நான் வசிக்க விரும்புகிறபடியால் அதை எனக்கு வாடகைக்கு விட முடியுமா என்பதைத் தயை செய்து தெரிவிக்குமாறு வேண்டுகிறேன்.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
நாராயணசாமி நாயகர்.

வீட்டை ரிப்பேர் செய்ய.

To repair the House.

Dear Sir,

I, the tenant of your house at No. 17, Seppings Road, have to inform you that the house is urgently in need of repairs. Owing to the heavy rains we have been having lately, the out-house has fallen and also damaged some of our furniture.

I am put to great inconvenience for want of a house and hence hope you will attend to the repairs of construction earlier.

Viyasarpadi,
15-11-34.

Yours faithfully,
Balakrishnan.

ஐயா,

செப்பிங்ஸ் வீதி 17-ம் நெம்பருள்ள தங்களுடைய வீட்டில் குடித்தனக்காரராய் இருக்கும் நான் தெரிவிப்பது:- மேற்படி வீட்டை அவசரமாய்ப் பழுது பார்க்கவேண்டுவது அவசியம். சமீபத்தில் பெய்த பெரு மழையினல் வீட்டின் வெளிப்பாகம் விழுந்து எம்முடைய மரச்சாமான்களில் சிலவற்றை நாசமாக்கிவிட்டது.

நான் வீட்டிற்காகப் பெரிதும் தேவையுற்று அசௌகரியப்பட்டுக்கொண் டிருக்கின்றதினல் நீங்கள் சீக்கிரம் கவனித்துக் கட்டி முடிப்பீர்களென்று நம்புகிறேன்.

வியாசர்பாடி,
15-11-34.

உங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
பாலகிருஷ்ணன்.

வீட்டைக் காலி செய்துவிடல்

Vacating the House

Sir,

I am quite tired of writing to you about the condition of your house, in which I live, but you have not paid any attention.

Please take notice that I have vacated your house this morning, having shifted to No. 22, Dickenson Road, where you can meet me and take the rent due to you.

Bangalore,
25-11-34

Yours faithfully
L. Subramanya Nayagar.

ஐயா,

நான் வசித்துக்கொண்டிருக்கும் தங்கள் வீட்டின் நிலை மையைப்பற்றி நான் தங்களுக்குப் பலமுறை எழுதி அலுத் துப் போனேன். நீங்கள் என்னமோ கவனிக்கவில்லை.

நான் இன்று காலையில் உம்முடைய வீட்டைக் காலி செய்துவிட்டு டிக்கன்ஸன் வீதியில் உள்ள 22-ம் நெ. வீட் டிற்குக் குடி போய்விட்டேன் என்பதை அறியவும். அங்கு வந்து நீர் என்னைச் சந்தித்து உமக்குச் சேரவேண்டிய வாடகையைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

பங்களூர்,
25-11-34.

உமது நம்பிக்கையுள்ள,
எல். சுப்பிரமணிய நாயகர்.

வாடகை கேட்டல்—Demanding Rent

To

Mrs. Kamalammal,
Pallavaram Cantonment.

Madam,

I am sorry you have not paid the house-rent for the last three months. So I request you to make an early settlement of the same.

Madras
26-11-34

Yours truly
Nagarathinammal.

ஸ்ரீமதி கமலம்மாள் அவர்களுக்கு,
பல்லாவரம் கன்டோன்மென்ட்.

அம்மணீ,

சென்ற மூன்று மாதங்களாகத் தாங்கள் வீட்டு வாடகையைக் கொடுக்காததைப்பற்றி நான் விசனப்படுகிறேன். ஆகையால், தயவு செய்து கூடியசீக்கிரம் ஒரு முடிவு செய்யுமாறு கோருகிறேன்.

சென்னை,
26-11-34.

தங்கள் உண்மையுள்ள,
நாகரத்தினம்மாள்.

பதில்—Reply

I enclose a cheque on the Bank of Imperial for Rs. 120 in full settlement of our account towards the rent.

Please send me a receipt for the same and oblige.

Pallavaram,
28-11-34.

Yours sincerely,
R. Kamalammal

அம்மணீ,

வாடகை சம்பந்தமாக உங்களுடைய முழுக் கணக்கின் படி இம்பீரியல் பாங்குக்கு நான் இதனோடு ஒரு செக் வைத்தனுப்பி யிருக்கிறேன்.

தயை செய்து அதற்காக ஒரு ரசீது அனுப்புமாறு கோருகிறேன்.

பல்லாவரம், 28-11-34. } உங்கள் உண்மையுள்ள, ஆர். கமலம்மாள்.

கணக்கை அனுப்பும்படி எழுதுதல்

Asking to send accounts

Dear Sirs,

Will you please let me know my accounts for January and February 1934 as I want to settle them. I would have called for them earlier had I been in town.

Bangalore, 28—11—34. } Yours faithfully, L. Saravana Nayagar.

அன்புள்ள ஐயன்மீர்,

நீங்கள் தயைசெய்து 1934-ம் வருஷத்திய ஜனவரி பிப்ரவரி மாதத்தில் என்னுடைய கணக்கை எனக்குத் தெரிவியுங்கள். நான் அதை முடிவு செய்யப் போகிறேன். நான் ஊரில் இருந்திருந்தால் இதற்கு முன்னரே அதைப் பற்றிக் கேட்டிருப்பேன்.

பெங்களூர், 28—11—34. } தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள, எல். சரவண நாயகர்.

கணக்குப் பிழையை அறிவித்தல்

Informing the mistake in the account.

Gentlemen,

I am herewith returning your bill, sent to me this morning. Three of the articles placed on my account were never purchased by me. I have ticked the items in red pencil and believe you will find the errors you have made in looking to your account book.

On receipt of a corrected bill, I shall be happy to clear my account.

Madras.
15—12—34.

Yours faithfully,
Nithyakalyani Ammal.

பெரியீர்,

இன்று காலையில் நீங்கள் எனக்கு அனுப்பிய சாமான்களின் விவரமடங்கிய பட்டியை இதோடு அனுப்பியிருக்கின்றேன். அதில் என் கணக்கில் குறிக்கப்பட்டிருக்கின்ற மூன்று சாமான்கள் என்னால் வாங்கப்படவில்லை. அந்தச் சாமான்கள் இன்னவை என்று அறிவதற்காக நான் அவற்றைச் சிவப்பு பென்ஸலால் அடையாளம் செய்திருக்கிறேன். நீங்கள் உங்கள் கணக்குப் புஸ்தகத்தைப் பார்ப்பீர்களானால் நீங்கள் செய்த தவறை நீங்கள் கண்டுபிடிப்பீர்களென்று நான் நம்பிகிறேன்.

சரியாகத் திருத்தின பட்டி எனக்குக் கிடைத்தவுடன் நான் என்னுடைய கணக்கைச் சந்தோஷத்துடன் தீர்த்து விடுவேன்.

சென்னை,
15—12—34.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
நித்தியகல்யாணி அம்மாள்.

மன்னிப்புக் கேட்டல்—Apology Letter

Sir,

I request you to kindly accept my sincere apology for my misbehaviour of yesterday. I am sorry for it and promise never to let such a thing occur again.

Your obedient servant,
R. Thangavelu Pillai.

Kondithope.

ஐயா,

நான் நேற்றையதினம் ஒழுங்கீனமாய் நடந்துகொண்டமைக்காக நான் தங்களை மனமுவந்து மன்னிப்புக்கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். நான் மிகவும் மனம் வருந்துவதோடு அவ்விதமான விஷயம் மறுபடியும் நடவாதென்று உறுதி கூறுகிறேன்.

தங்கள் கீழ்ப்படிதலுள்ள ஊழியன்,
ஆர். தங்கவேலு பிள்ளை.

கொண்டிதோப்பு.

அறிமுக மாக்குவித்தல்—*Letter of Introduction*

Dear Sir,

The bearer of the notice is the brother of one of my intimate friends. He is trying for a job in the local workshop. I have assured him that he will find in you a true friend and that he can depend on you for any assistance.

So I request you to kindly do him all the help that lies in your power and procure him the place sought for.

Yours very truly,
Kuppuswamy Pillai.

Chinna Manovaram,
14—12—34

அருமை ஐயா,

இக்கடிதத்தைக் கொண்டுவருகிறவர் என்னுடைய அருமை நண்பர்களில் ஒருவருடைய சகோதரராவர். அவர் உள்ளூரில் உள்ள தொழிற்சாலையில் ஏதாவது ஒரு வேலைக்காக முயற்சி செய்கிறார். உங்களை ஓர் உண்மை சிநேகராக மதித்து உங்களிடம் எந்த உதவியையும் எதிர்பார்க்கலாமென்று நான் அவருக்கு உறுதி கூறியிருக்கிறேன். ஆகையால், தயைகூர்ந்து உங்களால் கூடிய வரையில் முயற்சி செய்து அவருக்குக் குறிப்பிட்ட இடத்தில் வேலை கிடைக்குமாறு செய்வீர்களென்று நம்புகிறேன்.

சின்ன மலைவரம், 14—12—34. } தங்கள் முழு உண்மையுள்ள, R. குப்புசுவாமி பிள்ளை.

நற்சாக்ஷிப் பத்திரம்—Testimonial.

"Sundara Villa"
Madras, 17—12—34.

I know the bearer Mr. Krishnamurthi Rao for the last 3 years and have much pleasure in stating that I have a very high opinion of his abilities. He was an account clerk in the office of Amirtha Gunabodhini for nearly two years and left it of his own accord. He then joined the Military Department as a Store-keeper, but owing to ill-health he resigned it. I have no doubt he will give entire satisfaction to his superiors. He has a quick and fair hands and his conduct is good.

Ramanuja Iyengar.

"சுந்தர வில்லா"
மதராஸ், 17-12-34.

மிஸ்டர் கிருஷ்ணமூர்த்தி ராவ் அவர்களை நான் கடந்த மூன்று வருட காலமாக அறிவேன். அவருக்குள்ள திறமையைப்பற்றி எனக்கு மிகவும் உயர்ந்த அபிப்பிராயம் உண்டென்பதை நான் சந்தோஷத்துடன் தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறேன். அவர் அமிர்த குணபோதினி ஆபீஸில் இரண்டு வருடம் குமாஸ்தாவாக யிருந்து அவராகவே விட்டுவிட்டார். பிறகு அவர் இராணுவ இலாகாவில் பண்டசாலையாளராக அமர்ந்து பின்னர் தேக அசௌக்கியத்தினால் அவ்வேலையை இராஜினாமா செய்துவிட்டார். தமக்கு மேற்பட்ட உத்தியோகஸ்தர்களுக்கு அவர் முழுத் திருப்தியையும் உண்டாக்கத் தக்கவர் என்பதில் எனக்குச் சந்தேகமில்லை. அவர் ஒழுங்கும் சுறுசுறுப்பும் உடையவர். அவர் நடத்தை மிகவும் உயர்வானது.

ராமானுஜ ஐயங்கார்.

ராஜினாமா கொடுத்தல்—Resignation Letter.

(1)

Dear Sir,

I request you to kindly accept this as my immediate resignation for the post I hold in your office. I am much disappointed to see that my case was entirely overlooked in the time of promotion while my far juniors were considered favourably.

I beg to remain,
Dear Sir,
Your most obedient servant,
Shanmugam Pillai.

Kalpakkam,
16—11—34.

அருமை ஐயா,

தயை செய்து இதை நான் தங்கள் ஆபீசில் வகித் திருக்கும் உத்தியோகத்தின் இராஜிநாமாவாக எண்ணி விரைவாக அங்கீகரிக்கும்படி வேண்டுகிறேன். சம்பளத்தை உயர்த்தும் காலத்தில் எனக்குப் பின் வந்தவர்களுக் கெல் லாம் நன்மை செய்திருக்க, என் விஷயத்தில் முற்றிலும் பராமுகம் செய்தமையால் நான் மிகவும் ஏமாறிவிட்டவ னுயினேன்.

தங்கள் எச்சரிக்கையும்
கீழ்ப்படிதலுமுள்ள ஊழியன்,
ஷண்முகம் பிள்ளை.

கல்பாக்கம்,
16-11-34.

---

(2)

Dear Sir,

I am really sorry to inform you that I must tender my resignation of the post I hold under you for the last two years. I have to do so as I have procured a better appointment with better prospects.

I request you to accept my thanks for all the kindness shown to me by you while serving under you.

I beg to remain
Dear Sir,
Your most obedient servant,
Ramaswamy Pillai.

Kathervedu,
14—12—34.

அருமை ஐயா,

சென்ற இரண்டு வருட காலமாக நான் தங்களிடம் வகித்திருந்த உத்தியோகத்தை இராஜினாமா செய்வதை உங்களிடம் தெரிவிப்பதற்கு உண்மையிலேயே வருந்துகிறேன். நல்ல முன்னேற்றத்திற்காக நல்லதொரு உத்தியோகத்தை நான் தேடிக்கொண்டமையால் நான் இவ்வாறு செய்ய நேர்ந்தது. நான் தங்களிடம் வேலை செய்த காலத்தில் தாங்கள் என்னிடம் காட்டிய பேரன்புக்காக நான் செலுத்தும் வந்தனத்தை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு வேண்டுகிறேன்.

தங்கள் எச்சரிக்கையும்,
கீழ்ப்படிதலுள்ள ஊழியன்,
ராமசாமி பிள்ளை.

காதர்வேடு,
14—11—34.

சிபார்சு கடிதம்—**Recommendation Letter.**

My dear Thangavel,

The bearer informs me that there is a vacancy of a Shroff's post in your bank and has asked me to recommend him to you. I have great pleasure in doing so as I consider him honest, intelligent and hard working. I have no doubt he will prove a good Shroff.

Hope you would kindly help him.

Yours sincerely,
R. Naga Pillai.

Chinnamanovaram,
27—12—34.

என் அருமை தங்கவேலுக்கு,

இக் கடிதத்தைக் கொண்டு வருகிறவர் உன்னுடைய பாங்கியில் ஒரு ஷராப் வேலை காலியாயிருக்கிறதாகக் கூறி, உன்னிடம் தம்மைச் சிபார்சு செய்யும்படி என்னைக் கேட்டுக் கொண்டார். அவர் யோக்கியதையும், புத்திசாலித்தனமும், கஷ்டப்பட்டு உழைக்கும் குணமும் உடையவராதலின் அவர் இஷ்டப்படி சிபார்சு செய்ய எனக்கு எவ்வளவோ சந்தோஷ முண்டாகிறது. ஷராப் உத்தியோகத்தில் தாம் சிறந்தவர் என்பதை அவர் நடத்தையில் காட்டுவார் என்பதில் எனக்குச் சந்தேகமில்லை. நீ அவருக்கு உதவி செய்வாயென்று நம்புகிறேன்.

சின்னமனூர், 27—12—34.

உனது உண்மையான,
ஆர். நாகப் பிள்ளை.

குறிப்பு:—

ஆங்கிலத்தில் கடிதம் எழுதும் மாதிரிகள் சிலவற்றையும், அவை எவ்வெப்போது யார் யாருக்கு எழுதப்பட வேண்டுமென்பதையும் தெளிவாகக் காட்டியிருக்கிறும். படிப்போர் விவரமாகத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டுமென்றே ஒவ்வொன்றுக்கும் தமிழ் அர்த்தமும் தெளிவாகக் காட்டப்பட்டிருக்கிறது.

அவசரகாலத்தில் டாக்டருக்கு கடிதமெழுதுதல்

Urgent Letter to a Doctor

To (1)

Dr. V. S. Sambandham Chettiar, L. M. P.
Mallesvaram Dispensary, Bangalore.

Sir,

Will you be good enough to call at my residence No. 5. Avenue Road, to examine my younger brother Venkatachalam who is suffering from fever for the past three days. The charge of your visit will be borne by me.

Yours sincerely,
S. Gnanasundaram.
5, Avenue Road.

Bangalore,
15—12—34.

டாக்டர் வி. எஸ். சம்பந்தம் செட்டியார், எல். எம். பி,
மல்லேஸ்வரம் டிஸ்பென்சரி, பெங்களூர்.

ஐயா,

கடந்த மூன்று தினங்களாய் காய்ச்சலினால் துன்பப் பட்டுக்கொண்டிருக்கும் என் இளைய சகோதரன் வெங்கடாசலம் என்பவனைப் பார்வை இடுவதற்காகத் தாங்கள் அவன்யூ ரோட், 5-ம் நெம்பர் வீட்டிற்கு வருவீர்களானால் நல்லதாயிருக்கும். தங்கள் வருகைக்கான கட்டணத்தை நான் கொடுப்பேன்.

தங்கள் நம்பிக்கையுள்ள,
எஸ். ஞானசுந்தரம்.
5, அவன்யூ ரோட்.

பெங்களூர்,
15—12—34.

மற்றொரு விதமான கடிதம்

Another kind.

To (2)

Dr. Sadasiva Mudaliar, L. M. P.,
203, Mint Street, Madras.

Sir,

As my father is suffering from Hernia I am necessitated to seek medical advice from you and therefore I request you to be so good as to call at my address below and examine him if he is now fit for an operation.

Thanking you in anticipation,

Yours faithfully,
Ramakoti,
South Mada Street.

Tiruvottiyur,
11—12—34.

டாக்டர் சதாசிவ முதலியார், எல். எம். பி.;
203, தங்கசாலைத் தெரு, சென்னை.

ஐயா,

என் தகப்பனார் குடல் வாதத்தினால் கஷ்டப்படுகிற படியால் அவருக்கு இப்போது ஆப்ரேஷன் செய்யலாமா வென்பதைப்பற்றி நான் தங்களோடு கலந்துபேசி வைத்திய சம்பந்தமாகத் தங்கள் அபிப்பிராயத்தைக் கேட்க விரும்புகிறபடியால், தாங்கள் கீழ்க்கண்ட என் விலாசத்திற்கு வந்து அவரைப் பரிசோதிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

வந்தனத்துடன் எதிர் பார்க்கும்,

தங்கள் உண்மையுள்ள,
ராமகோட்டி,
தெற்கு மாடவீதி.

திருவொற்றியூர்,
11—12—34.

கடன் பத்திரம்

Promissory Note

Madras,
27th July 1934.

On demand I promise to pay to M. R. Ry. Rama Rao, or order the sum of Rs. 500—(Rupees Five hundred only) with interest at 12 per cent per annum for value received in cash.

Rs. 500-0-0

L. Arimuthu Nayagar.

Stamp.

சென்னை,
27–ஜூலை-1934.

வருட மொன்றுக்கு 100-க்கு பன்னிரண்டு ரூபா வட்டிக்கு ரொக்கமாக நான் பெற்றுக்கொண்ட ரூபா 500-ஐ (ரூபா ஐந்நூறு மாத்திரம்) ம-ா-ாஸ்ரீ ராமாராவுக்காவது அவர் உத்தரவு பெற்றவர்களுக்காவது கொடுக்க இதன் மூலமாகச் சம்மதிக்கிறேன்.

ரூ. 500–0–0

ஆரி முத்து நாயகர்.

ஸ்டாம்ப்.

On demand we jointly and severally promise to pay to Mr. E. M. Ramaswamy Kone, the sum of Rs. 1000/—(Rupees one thousand only) with interest at 9% per annum value received in cash.

Rs. 1000-0-0

1. Kanaka raya Mudaliar.
2. Subra manya Mudaliar.

Stamp.

வருட மொன்றுக்கு நூற்றுக்கு ஒன்பது ரூபா வட்டிக்கு நாங்கள் ரொக்கமாய்ப் பெற்றுக்கொண்ட ரூ. 1,000 (ஆயிரம் ரூபாய்கள் மாத்திரம்) மிஸ்டர் இ. எம். இராம சாமி கோன் அவர்களுக்கு கொடுக்க இதன் மூலமாகச் சம்மதிக்கின்றோம்.

ரூ 1000-0-0

1. கனகராய முதலியார்.
2. சுப்பிரமணிய முதலியார்.

ஸ்டாம்ப்.

குறிப்பு:—

ஆங்கிலத்தில் கடன் பத்திரம் மேலே காட்டியுள்ள மாதிரி இரண்டொரு வரிகளில் எழுதிவிடலாம். தமிழில் சாதாரணமாய் எழுதப்படும் முறை அடுத்தப் பக்கத்தில் காட்டப்பட்டிருக்கிறது.

மதுரை ஜில்லா பெரிய குளம் தாலூக்கா ஆமூர் கிராமத்திலிருக்கும் கண்ணப்ப கோனூர் குமாரர் சுந்தரக் கோனுருக்கு ஷை ஜில்லா ஷை தாலூக்கா ஷை கிராமத்தில் குடியிருக்கும் ஆறுமுகத்தேவன் குமாரர் சிவானந்தத்தேவன், நிகழும் 1911-வது வருடம் மார்ச்சு மாதம் 27-ம் தேதி எழுதிக்கொடுத்த கடன் பத்திரம் யாதெனில், இப்பவும் எனது அவசர நிமித்தமாக யான் தங்களிடம் ரொக்கமாய்ப் பெற்றுக்கொண்ட ரூபா 300-0-0 (எழுத்தால் ரூபா மூன்நூறு) இந்த ரூபாய் முன்னூற்றுக்கு 100-க்கு மாதம் 1-க்கு வட்டி ரூ 1-0-0 விகிதம் ஏறிய வட்டியும் அசலும் தாங்கள் வேண்டும்போது தங்களுக்காவது தங்கள் உத்தரவு பெற்றவர்களுக்காவது கொடுக்கக்கடவேனுகவும். தவறினால் கோர்ட்டு மூலமாய்த் தாவா செய்து செலவுடன் சேர்த்து என்னிடம் தாங்கள் வசூல் செய்து கொள்ளலாம்.

இந்தப்படிக்கு என் மனேராஜியில் சம்மதித்து எழுதிக் கொடுத்த கடன் பத்திரம்.

சாட்சிகள்.

(1) இரத்தின மூப்பனர்.

(2) நடராஜ பத்தர்.

சிவானந்தத் தேவன்.

ஸ்டாம்ப்

விவாக அறிக்கை—*Marriage Invitation*

V. Rajagopal Nayagar

(General Contractor)

requests the favour of the presence of

M. R. Ry.....Avl.

with family, friends and relations

on the occasion of the marriage of his

Daughter

Sowbhagyavathi Kanakambujam

with

Chi. C. G. Thiruvengadam

(son of C. M. Govindaswamy Nayagar)

at No. 8, Astabujam Road, Choolai

On Friday the 11th February 1935

Muhurtham ... ... 6 to 7-30 A. M.

Music .... 6 P. M.

Kankanavisarjanam on the 12th instant at 9 A. M.

With the best compliments of—

Narayanaswamy Nayagar, S. N. Rajabather

S. N. Thiruvengada Nayagar, K. V. Shunmugam

சிவமயம்.

விவாக சுப முகூர்த்தப் பத்திரிகை.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ..... .....அவர்கட்கு,

ஐயா,

எல்லாம் வல்ல சிவபெருமான் திருவருளை முன்னிட்டு நிகழும் 1934 வருடம் மேமீ 31-ந் தேதிக்குச் சரியான பவ வருஷம் வைகாசி மாதம் 18-ந் தேதி குருவாரம் காலை 4-மணிக்குமேல் 6½-மணிக்குள்ளாக ரிஷப லக்கினத்தில்.

கோவிந்தசாமி நாயகர் குமாரன்
திருவேங்கிட நாயகருக்கும்

எனது ஜேஷ்ட குமாரத்தி
சௌபாக்கியவதி
கனகாம்புஜம் அம்மாளுக்கும்

சென்னை சிமிட்டிரோட்டு 26-வது நெம்பருள்ள கிருகத்தில் நடக்கும் விவாக மகோற்சவத்திற்கும், அன்று மாலை நடக்கும் கச்சேரிக்கும் மறுநாள் சுக்கிரவாரம் காலை 8-மணிக்கு மேல் நடக்கும் கங்கண விசர்ஜனத்திற்கும், இடையில் நடக்கும் ஔபாசனங்களுக்கும் தாங்கள் தங்கள் பந்து மித்திர சமேதராய் விஜயஞ்செய்து மேற்படி தம்பதிகளை ஆசீர்வதிக்கும்படி பக்தி வினயமாய்க் கோருகிறேன்.

இங்ஙனம்,
தங்கள் விதேயன்,
ராஜகோபால் நாயகர்.

தங்கள் வரவை அன்புடன் எதிர்பார்க்கும்:—
எல். ஆரிமுத்து நாயகர்.

Invitation Letter for Meals

விருந்தழைப்புப் பத்திரிகை

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ.....அவர்கட்கு,

ஐயா,

எனது குமாரன் சிரஞ்சீவி குப்புசாமி பிள்ளைக்கு நடந்தேறிய விவாகத்தை முன்னிட்டு நாளது 1934 வருடம் ஏப்ரல் மாதம் 13-ந் தேதி இரவு 8-மணிக்குமேல் பெங்களூர் தண்டு எயின்ஸ் ரோட் 31-வது நெம்பருள்ள என் பங்களாவில் ஏற்பாடு செய்திருக்கும் பருவிலக்க விருந்திற்குத் தங்களை வரும்படியாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

தங்கள் அன்புள்ள,
மாணிக்கப் பிள்ளை.

Invitation for Ruthu Santhi

ருதுசாந்தி முகூர்த்தப் பத்திரிகை

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ.....அவர்கட்கு,

ஐயா,

நிகழும் பவ வருடம் பங்குனி மாதம் 27-ந் தேதி வெள்ளிக்கிழமை காலை ஏழுமணிக்குமேல் 8-மணிக்குள்ளாக அஸ்த நக்ஷத்திரம் ரிஷப லக்கினத்தில் எனது குமாரத்தி செளபாக்கியவதி எஸ். லக்ஷ்மி அம்மாளுக்கு மங்கள ஸ்நானம் முடித்து ருதுசாந்தி செய்விக்கப் பெரியோர்களால் நிச்சயித்திருப்பதால் அது சமயம் தாங்கள் தங்களிஷ்டஜன குடும்ப சமேதராய் விஜயஞ்செய்து மஹ கன்னிகையை ஆசீர்வதிக்கும்படி பிரார்த்திக்கின்றேன்.

இங்ஙனம்,
தங்கள் விதேயன்,
எஸ். ஆர். நாயுடு.
ஜவுளி வியாபாரம், சென்னை.

Seemantham Invitation.

சீமந்த முகூர்த்தப் பத்திரிகை.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ.....அவர்கட்கு,

ஐயா,

நிகழும் 1934 வருடம் மார்ச்சுமீ 24-ந் தேதிக்குச் சரியான பவ வருடம் மாசிமீ 15-ந் தேதி வெள்ளிக் கிழமை காலை 9-மணிக்கு மேல் 10½-மணிக்குள்ளாக மீன லக்கினத்தில்,

---

எனது ஜேஷ்ட குமாரன்

சிரஞ்சீவி கனகராய முதலியாரின் மனைவியும்

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ சிங்காரவேலு முதலியாரின் குமாரத்தியுமாகிய

சௌபாக்கியவதி

பட்டாம்பிகை அம்மாளுக்கு

சென்னை, முத்தியாலுபேட்டை, நல்லண்ணன் வீதி, 17-வது நெம்பருள்ள கிருகத்தில் சீமந்த முகூர்த்தம் நடத்தப் பெரியோர்களால் நிச்சயித்திருப்பதால், தாங்கள் தங்கள் இஷ்டஜன குடும்ப சமேதராய் விஜயஞ் செய்து மெ சௌபாக்கியவதியை ஆசீர்வதிக்கும்படி பிரார்த்திக் கின்றேன்.

இங்ஙனம், தங்கள் விதேயன்,

முனிசாமி முதலியார்,

சப் ஓவர்சியர். சென்னை.

Invitation for Ear-Boring.

கர்ணபூஷண முகூர்த்தப் பத்திரிகை.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ..... .....அவர்கட்கு

நிகழும் 1934-ம் வருடம் மாசிமீ 13-ந் தேதிக்குச் சரியான பவ வருடம் மாசிமீ 2-ந்தேதி வெள்ளிக்கிழமை காலை 9-மணிக்கு எனது பௌத்திரனும் ம-ரா-ஸ்ரீ ராமசாமி பிள்ளையின் இளைய குமாரனுமாகிய சிரஞ்சீவி தங்கவேலுக்குத் திருப்பதி மலையின்மீது சிகை நீக்கிக் கர்ணபூஷணம் செய்யப்போகிறபடியால் தாங்கள் தங்கள் பந்துமித்திரர்களுடன் வந்து விஜயம் செய்யும்படியாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

இங்ஙனம்,
தங்கள் விதேயன்,
ஆர். துரைசாமி பிள்ளை.

Death ceremony.

சுபஸ்வீகரணப் பத்திரிகை.

ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ.....அவர்கட்கு,

ஐயா,

எனது தமையனார் வி. பிளகபாணி முதலியார் சில நாள் காயலாவாயிருந்து 1934-ம் வருடம் செப்டம்பர்மீ 18-ந் தேதி வெள்ளிக்கிழமை காலை 8-மணிக்குச் சிவலோக மடைந்தார். அன்று தகனமும் மறுநாள் சஞ்சயனமும் நடந்தேறி விட்டன. அடுத்த 16-ம் நாளாகிய பவ வருடம் ஆவணிமீ 24-ந் தேதி சனிக்கிழமை (2-10) செப்பிங்ஸ் ரோட் 154-வது எண்ணுள்ள வீட்டில் நடக்கும்

நடப்பிற்கும், மறுநாள் பெங்களூர் தொப்பை முதலியார் தோட்டத்தில் நடக்கும் உத்தரகிரியைக்கும் சுபஸ்வீகரணத் திற்கும் தாங்கள் தங்களிஷ்டஜன குடும்ப சமேதராய் வந் திருந்து ஷே காரியத்தை நடத்தி வைக்கும்படி பிரார்த்திக் கின்றேன்.

இங்ஙனம்,
ஏ. பி. இராமசாமி முதலியார்,
Retired Supervisor, P. W. D.

ஸ்ரீராமஜெயம்.

உயில் ஸாஸனம்

1934ஹ¨ ஜூன்மீ 21உ சென்னப்பட்டணம் பெத்து நாய்க்கன் பேட்டை, ராசப்ப செட்டித்தெரு, 246-ம் நெ. வீட்டில் இரும்பு வியாபாரம் செய்யும் வேளாள ஜாதி, சிவ மதம் ஆடியபாத முதலியார் குமாரர் கே. ஜகன்னாத முதலி யாராகிய யான் பூரண ஞாபக சக்தியுடனும் நல்லறிவுட னும் எழுதி வைத்த உயில் ஸாஸனம் என்னவென்றால்:—

கீழ்க்கண்டிருக்கும் ஸ்தாவர ஜங்கம சொத்துகளை நான் கஷ்டார்ஜிதமாய் ஸம்பாதித்து ஸர்வ சுதந்திரத் துடன் அனுபவித்து வருகிறேன். மேற்படி சொத்துக் களுக்கு நான் தவிர வேறே பாத்தியஸ்தர்கள் யாருமில்லை. இப்பொழுது நான் வியாதியஸ்தனையும் வயோதிக தசை அடைந்திருப்பதாலும், சரீரம் அதிக பலஹீனமாயிருக் கிறபடியாலும் என் காலத்திற்குப் பிறகு என் சகல சொத் துக்களையும் கீழ்க்கண்டபடி வினியோகப்படுத்த நிச்சயித்து இவ்வுயில் எழுதலாயிற்று.

என் பெண்சாதி மீனாக்ஷியம்மாள் தான் இப்போது தரித்துக்கொண்டிருக்கும் நகைகளையும் என் வீட்டிலிருக்கும் சகல ஜங்கம ஸொத்துகளையும் அடைவதுடன் என் எக்ஸிகியூட்டர் என் எஸ்டேட்டிலிருந்து ரூபாய் பத்தாயிரம் அவளுக்குக் கொடுத்துவிட வேண்டியது.

என் குமாரத்தி நாகரத்தினம்மாளுக்கு என் எக்ஸிகியூட்டர் என் எஸ்டேட்டிலிருந்து ரூபாய் ஆறுயிரமும் அதற்கு நூற்றுக்கு வட்டி ஒன்றுகச் சேர்த்து அவளுக்கு 18-ம் வயது முடிந்தவுடன் கொடுத்துவிட வேண்டியது. ஆனல், என் குமாரத்திக்கு இஷ்டமிருந்தால் அவளுக்கு இவ்வுயில் மூலமாய்க் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் தொகையை என் எக்ஸிகியூட்டரிடமே வைத்திருந்து அதற்கு வட்டி நூற்றுக்கு ஒன்றுகச் சேரும் வட்டியை வருஷா வருஷம் ஜனவரிமீ 15உக்குள் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஆனல், அவளுக்கு எப்போது வேண்டுமானலும் அவளுக்குச் சேர வேண்டிய அசல் தொகையையும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

மேற்சொல்லியபடி மீனாட்சியம்மாளுக்கும் நாகரத்தினம்மாளுக்கும் கொடுத்துவிட்டு மிகுந்திருக்கும் ஸகல ஸ்தாவர ஜங்கம சொத்துக்களையும் என் குமாரன் ராமமூர்த்தியடையவேண்டியது. இந்த உயிலுக்கு என் குமாரன் ராமமூர்த்தியையே எக்ஸிகியூட்டராக நியமித்திருக்கிறேன்.

இந்தப் படிக்கு நான் முழுமனதுடனும் நல்ல ஞாபக சக்தியுடனும் எழுதிவைத்த ஸாஸனம்.

ஷெடியூல்.

1.
2.
3.
4.

Form of Will to be executed by a Hindu

The last will and testament executed by me K. Jagannadha Mudaliar, Hardware Merchant, residing at No. 246, Rasappa Chetty Street, Madras, this day of 21st June 1934 is as follows:—

Whereas I am possessed of movable and immovable properties in Madras and elsewhere and where the said properties have been acquired by me out of my sole earnings and whereas I am now solely entitled thereto and whereas I am now ill and weak in body but in sound mind and whereas I think it necessary to make a will in favour of the various persons herein after named bequeath my properties in the following manner to be enjoyed by the respective persons after my demise.

Firstly I bequeath Meenatchi Ammal my beloved wife the sum of Rs. 10000 to be paid out of my estate together with the movables in my house and the jewels on her position.

Secondly, to my beloved daughter Sow. Nagaratnammal I bequeath the sum of Rs. 6000 to be paid to her by my executor on the day of her marriage or on her completing her 18th year whichever event happens first. My daughter may also have the said legacy with the executor to this will in which case she shall be entitled to interest at 12 per cent per annum to be paid to her by my executor

on or before the 15th day of January every year. The said sum shall carry interest at the rate aforesaid from the day of my demise. The interest shall accumulate till she completes her eighteenth year. But she can claim her legacy and the accured interest at anytime thereafter and the executor shall be liable to pay the same to my said daughter forthwith.

Thirdly to my dear son Ramamurthy I bequeath all the estate that may remain after the payment of the legacies to my wife and my daughter in the manner herein before stated.

I here by constitute, make, and order my son Ramamurthi as my sole executor to carry out my wishes contained in this last Will and Testament executed by me.

I hereby revoke all the previous Wills executed by me.

Such is the last Will and Testament executed by me in sound mind the day and the year first above written.

(Sd.) K. Jagannadha Mudaliar.

Signed, sealed and declared by the said K. Jagannadha Mudaliar, as his last Will and Testament in the presence of }

Witnesses

1.
2.
3.
4.

Form of Partnership Agreement

This deed of agreement entered in this day of 15th November 1934, between P. Munuswamy Chettiar Son of Kandaswamy Chettiar, a Hindu of the Vaisya caste, aged about 30 years, merchant, residing at No. 21, Rasappa Chetty Street, George Town, Madras, herein after call the first partner of the one part, which term shall mean and include his heirs, executors, administrators, legal representatives and assigns of the one part and T. V. Ramakrishna Chettiar son of T. Venugopal Chettiar a Hindu of the Vaisya caste, aged about 35 years, Merchant residing at No. 25, Mannar Street, George town, Madras, herein after called the second partner of the other part which term shall mean and include his heirs, executors, administrators, legal representatives and assigns.

Whereas the first and the second partners above named have agreed to carry on business in partnership at house No. 403, Mint Street, Georgetown Madras, under the name, style and firm of M. M. T. Ramakrishna Chetty & Co., for a period of five years commencing from the date hereof it is hereby agreed as follows:—

1. That each of the partners aforesaid should contribute the sum of Rupees Ten Thousand as capital for the business.

2. That the profits or losses should be divided equally between them.

3. That the establishment charges, viz, rent, assessment, income-tax, gumastas' salary etc, should be met without the partnership funds in the first instance and the net balance only be available for division in the manner set out in Clause 2.

4. That the cash balance should be struck at the close of each day.

5. That the cash receipts of each day should be remitted into the indian Bank, Madras, the next day.

6. That the accounts of the partnership should be checked by each partner every Saturday and initialed by him in token thereof.

7. That the accounts of the partnership should be settled every half year.

8. That neither of the partners shall withdraw money from the said Indian Bank, Madras, without the consent in writing of the other partner.

9. That neither partner shall be at liberty to borrow money from third parties on behalf of, or in the name of the said firm.

10. That it shall be opened for either partner to have the said partnership dissolved by giving six months notice in writing to the other partner.

11. That, if at the termination of the said term of five years, the parties hereto are willing, the partnership may be renewed for a fresh period of five years.

12. That each partner shall take an allowance of Rs. 100-0-0 per mensum and the amount of the said allowances shall be debited against the respective partner.

In witnesses whereof the parties hereto have set their hand the day and the year first above written.

(Sd.)———————

(Sd.)———————

Witness

1.

2.

3.

[This agreement is liable to be modified as circumstances may require.]

கூட்டு வியாபார உடன்படிக்கை.

1934ஹ¤ நவம்பர்மீ 15உ சென்னப்பட்டணம் பெத்துநாய்க்கன் பேட்டை ராசப்பசெட்டி தெரு, 21 நெ. வீட்டிலிருக்கும் வைசியகுலம், சிவமதம், வியாபார ஜீவனம் பெ. கந்தசாமி செட்டியார் குமாரர் பெ. முனிசாமி செட்டியார் 1, ஷை பட்டணம் ஷை பேட்டை மன்னர் தெரு 25 நெ. வீட்டிலிருக்கும் வைசியகுலம், சிவமதம், வியாபார ஜீவனம், தி. வேணுகோபால் செட்டியார் குமாரர் தி. வே. இராமகிருஷ்ண செட்டியார் 2, ஆகிய நாங்களிருவரும் ஏகோபித்து எழுதிக்கொண்ட வியாபார உடன்படிக்கை யென்னவென்றால், நாம் இருவரும் நாளது தேதி முதல் ஷை பட்டணம் ஷை பேட்டை தங்கசாலைத் தெரு, 403 நெ. வீட்டில் 5-வருட காலத்திற்கு மளிகை வியாபாரம் கூட்டாகச் செய்ய உத்தேசித்து இந்த உடன்படிக்கை செய்து கொள்ளுகிறோ மாகையால் ஷை கூட்டு வியாபாரம் சரிவர நடத்துவதற்குக் கீழ்க்கண்ட நிபந்தனைகளை நமக்குள்ளாக ஏற்படுத்திக்கொண்டு இருக்கிறோம். அதாவது:—

மேற்சொல்லிய கூட்டுவியாபாரத்திற்கு மே. மு. தி. இராமகிருஷ்ண செட்டி அண்டு கம்பெனி யென்று பெயர் வைக்கவேண்டியது.

1. ஷை வியாபாரத்திற்கு நம்மில் ஒவ்வொருவரும் ரூபாய் பதினாயிரம் வைக்கவேண்டியது.

2. ஷை வியாபாரத்தில் ஏற்படும் லாப நஷ்டங்களை நாம் சமமாய் அடையவேண்டியது.

3. ஷை வியாபாரத்தில் செலவுகளாகிய குடிக்கூலி, வரிகள், குமாஸ்தாக்களின் சம்பளங்கள் முதலிய செலவுகள் அப்போதைக்கப்போது செய்ததுபோக மிச்சத்தை மேல்

இரண்டாவது பாராவில் சொல்லிய பிரகாரம் நாம் அடைய வேண்டியது

4. ஷை வியாபாரத்தில் அன்றன்று வசூலிக்கப்படும் தொகைகளை மறுதினம் இந்தியன் பாங்கியில் கட்டிவைக்க வேண்டியது.

5. பிரதிதினமும் சாயந்திரம் கடை மூடும்பொழுது இருப்புக் கட்டிவிடவேண்டியது.

6. இந்தக் கூட்டு வியாபாரக் கணக்குகள் பிரதி சனிக்கிழமை நம்மில் ஒவ்வொருவரும் சரிபார்த்துக் கையொப்பம் செய்யவேண்டியது.

7. இந்தக் கூட்டு வியாபாரத்தின் லாப நஷ்டக் கணக்குகளை 6 மாதத்துக் கொருமுறை பார்த்து முடிவு கட்டி அவரவர்களின் லாபத் தொகையைப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டியது. நஷ்டம் ஏற்பட்டால் கணக்குத் தீர்ப்புக்கட்டிய 15 தினத்திற்குள் ஷை நஷ்டத்தொகையை அவரவர்கள் பாகாசாரப்படி கட்டி ஷை வியாபாரத்தை நடத்தவேண்டியது.

8. நம்மில் ஒருவராவது மற்றொருவருடைய எழுத்து மூலமாய் உத்தரவின்றிப் பாங்கியிலிருந்து பணம் வாங்கக் கூடாது.

9. இவ்வியாபாரத்தின் நிமித்தமாய் நம்மில் ஒருவராவது கடன் வாங்கக்கூடாது. அப்படிக் கடன் வாங்கினாலும் மற்றொருவரை அந்தக் கடன் பாத்தியப்படுத்தாது.

10. நம்மில் யாராகிலும் நாம் செய்துகொண்டு வரும் கூட்டு வியாபாரத்தை நிறுத்த விரும்பினால் மற்றொருவருக்கு எழுத்து மூலமாய் ஆறுமாத நோட்டீஸ் கொடுத்து நிறுத்தி விடலாம்.

11. இந்தக் கூட்டு வியாபாரம் நாளது தேதி முதல் 4 வருஷம் வரையில் நடத்தவேண்டியது. அந்தப்படிக்கு வியாபாரம் நடத்திய பிறகு நமக்கு இஷ்டமானால் மறுபடியும் அக்ரிமெண்ட் செய்துகொண்டு நடத்தவேண்டியது.

12. நம்மில் ஒவ்வொருவரும் பிரதி மாதம் நம் செலவிற்காக ரூபாய் நூறு எடுத்துக்கொண்டு நம்பேரில் பற்று எழுதிக்கொள்ள வேண்டியது.

இந்தப்படிக்கு நாம் இருவரும் சம்மதித்து எழுதிக் கொண்ட கூட்டு வியாபார உடன் படிக்கை.

சாக்ஷிகள்.

1.
2.
3.

[இந்த உடன் படிக்கையைச் சமயோசிதப்படி மாற்றி எழுதுவது அவசியமாகும்.]

விற்பனை ரசீது.

CASH BILL

No. 30001.

E. M. GOPALAKRISHNA KONE,

Bookseller, Publisher & General Merchant,

158-A, Broadway, Madras.

Madras, 7—8—1934.

No.	Particulars.	Rs.	A.	P.
1	50 Copies of English Tutor @ Rs. 2 each	100	0	0
	Less commission 25%	25	0	0
	(Rupees Seventy-five only)			
	Total Rs. ...	75	0	0

E. M. G. MADURA.

இ. மா. கோபாலகிருஷ்ண கோன், மதுரை.

1934வது ஜூலீ 9உ

மதுரையில்.....செல்வநாதப் பிள்ளை.....வரவு

இ. மா. கோபால கிருஷ்ண கோன் பற்று ரூ 1000.....இந்த ரூபாய்

.....ஆயிரத்தையும்.....

தெரிசனையில் இது கொண்டுவருகிற M. D. நாகபூஷண முதலியார், 50 நம்மாள்வார் தெரு, மதராஸ், வசமாவது அல்லது கொண்டுவந்தார் வசமாவது

.....

இதில் செல்லெழுதி வாங்கிக்கொண்டு பணம் கொடுக்கவேண்டியது.

பவது

ஆடீ 20உ

இந்தப்படிக்கு, இ. மா. கோ. மானேஜர்.

CHEQUE FORM

No..... 10—11—1934

INDIAN BANK LIMITED

MADRAS.

Pay **Mr. Karmega Konar** *or Bearer the sum of Rupees One-thousand and fifty only*

.....

Rajagopaul Naidu.

Rs. 1050/-

Bntd ..... *Fol* ..... *Date* .....

Paid to .....

INDIAN BANK LIMITED.

செக்பாரம்.

868

இந்தியன் பாங்க் லிமிடேட்

கெ.....

தேதி.....19.....

.....

.....பேருக்கு

ரூ.....

INDIAN BANK LIMITED

Entd.....Fol.....Date.....

Paid to.....

கெ..... 10—11—34.

இந்தியன் பாங்க் லிமிடேட், (மதராஸ்.)

கார்மேக கோனுருக்கு அல்லது இதைக்கொண்டு வருபவருக்கு ரூபாய் ஆயிரத்து ஐம்பது கொடுக்கவும்.

இராஜகோபால் நாயுடு.

ரூ 1050/-

ஆங்கில ஆசான்

"பேரர் செக்கை" ஆர்டர் செக்காக மாற்றவேண்டுமானால் செக்குத் தாளில் கண்டிருக்கும் "இதைக் கொண்டு வருபவருக்கு" என்றதை அடித்து "ஆர்டருக்கு" என்றெழுதி மேற்படி திருத்தத்துக்கு இனிஷியல் செய்யவேண்டியது. இது சம்பந்தமாய் பாங்க் ரூல் புஸ்தகத்தில் 7-வது ரூலையும் பார்க்க.

[ஆஸ்

வீடு குடிக்கூலி ரசீது.

No.....

"SINGARA VILAS"

MULLA SAHIB STREET,

Madras,.....193 .

Received with thanks from.....

Mr.....

the sum of Rs.....

being the rent of (portion) house No. .....

Madras, for the month of..... 193 .

Rs.....

House Owner.

வீடு குடிக்கூலி ரசீது.

No.....

"SINGARA VILAS"

MULLA SAHIB STREET,

Madras,.....193 .

Received with thanks from.....

Mr.....

the sum of Rs.....being the rent of (portion) house No .....

Street, Madras, for the month of..... .....193 .

Rs.....

House Owner.

[ஆங்கில மோஸ்தரி 599

Income Tax (வருமான வரி)

Ready Reckoner of income-tax, payable by persons whose annual incomes are Rs. 2,054 up to Rs. 4,999 at 5 pies per Re.

Income.	Tax.			Income.	Tax.			Income.	Tax.		
	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
1	0	0	5	21	0	8	9	41	1	1	1
2	0	0	10	22	0	9	2	42	1	1	6
3	0	1	3	23	0	9	7	43	1	1	11
4	0	1	8	24	0	10	0	44	1	2	4
5	0	2	1	25	0	10	5	45	1	2	9
6	0	2	6	26	0	10	10	46	1	3	2
7	0	2	11	27	0	11	3	47	1	3	7
8	0	3	4	28	0	11	8	48	1	4	0
9	0	3	9	29	0	12	1	49	1	4	5
10	0	4	2	30	0	12	6	50	1	4	10
11	0	4	7	31	0	12	11	100	2	9	8
12	0	5	0	32	0	13	4	200	5	3	4
13	0	5	5	33	0	13	9	300	7	13	0
14	0	5	10	34	0	14	2	400	10	6	8
15	0	6	3	35	0	14	7	500	13	0	4
16	0	6	8	36	0	15	0	600	15	10	0
17	0	7	1	37	0	15	5	700	18	3	8
18	0	7	6	38	0	15	10	800	20	13	4
19	0	7	11	39	1	0	3	900	23	7	0
20	0	8	4	40	1	0	8	1,000	26	0	8

Income Tax Act, Sec. 14.

(1) Persons in receipt of an annual income of Rs. 1,000 and over are liable to income tax.

(2) When the taxable income is Rs. 2,000 and upwards and

(*a*) The total income is Rs 5,000. Five pies in the Re.

(*b*) The total income is Rs. 5,000 and upwards but is less than Rs. 10,000—Six pies in the Rupee.

(*c*) The total income is Rs. 10,000 and upwards but is less than Rs. 25,000—Nine pies in the Rupee.

(*d*) The total income is Rs. 25,000 and upwards—One anna in the Rupee.

வருமான வரி ஆக்ட், செக்ஷன் 14.

---

(1) ஒரு வருஷத்திற்கு 1000 ரூபாய் வருமானமுள்ள வர்களிட மிருந்தும் அதற்கு மேற்பட்ட துகை வருமான மூள்ளவர்களிட மிருந்தும் வருமான வரி வசூலிக்கப்படும்.

(2) வருஷம் 2000 ரூபாய்க்கு மேல் வருமானம் உள் ளவர்களிடமிருந்து அடியிற் கண்ட விதம் வருமானவரி வசூலிக்கப்படும்:—

(i) மொத்தம் 5000 ரூபாய்க்கு வருஷ வருமானம் உள்ளவர்களிடமிருந்து ஒரு ரூபாய்க்கு ஐந்து (5) தம்பிடி வீதம் வரி வசூலிக்கப்படும்.

(ii) வருஷ வருமானம் ரூ. 5000-மும் ரூ. 5000-க்கு மேற்பட்டு ரூ. 10,000-க்கு குறைவுள்ள வருமான முள்ளவர் களிடமிருந்து ஒரு ரூபாய்க்கு (6) தம்பிடி வீதம் வரி வசூலிக்கப்படும்.

(iii) வருஷ வருமானம் ரூ. 10,000-மும், ரூ. 10000-க்கு மேற்பட்டு 25,000 ரூபாய்க்குக் குறைவுள்ள வருமான முள்ளவர்களிடமிருந்து ஒரு ரூபாய்க்கு ஒன்பது (9) தம்பிடி வீதம் வரி வசூலிக்கப்படும்.

(iv) வருஷ வருமானம் ரூ. 25,000-மும் அதற்கு மேற் பட்ட வருமான முள்ளவர்களிடமிருந்து ரூபாய் 1-க்கு ஒரு (1) அணு வீதம் வரி வசூலிக்கப்படும்.

முக்கிய குறிப்பு.

அநேக வியாபாரிகளும், படிக்கற மாணவர்களும் வாசிக்கச் சுலபமாய் இருக்கக்கூடிய கதைகளைச் சேர்ப்பிக்கும் படி எமக்கு எழுதியதால் இப்பதிப்பில் 12 புது கதைகளை "ஷார்ட் ஸ்டோரீஸ் (f) பார் ஸ்கூல் அண்ட் ஹோம் ரீடிங்" புஸ்தகத்திலிருந்து எடுத்து அவைகளைத் தமிழிலேயும், அவைகளுக்குப் பதம் பதமாக அர்த்தமும் அடியில் எழுதி இருக்கிறோம்.

ஸ்ரீராமர் கதையை எழுதி அதன் கீழ்ப் பொருத்தமான அர்த்தமும் எழுதியிருக்கிறோம்.

ஆங்கிலத்திலுள்ள ஒரு விஷயத்தைத் தமிழ்ப்படுத்தும்போது பதத்திற்குப் பதம் சரியாக அர்த்தத்தை எழுதுவது சில சந்தர்ப்பங்களில் அசாத்திய மாகிறதாகையால் அவ்விடங்களில் பொது அர்த்தத்தை எழுதவேண்டிய அவசியமாய் விடுகிறது. ஆயினும், கூடுமான வரையில் பொருள் கெடாமல் கதைகளுக்கு அர்த்தம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. ஆங்கிலம் நன்றாகப் பேசவேண்டும் என்ற ஆசையினையுடையவர்கள் இதனடியில் எழுதப்பட்டிருக்கும் ஆங்கில கதைகளை மனப்பாடம் செய்து கொள்ளவேண்டும். அத்துடன் அக்கதைக்குத் தமிழ் அர்த்தத்தினையும் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும். இவ்வாறு சில பாடங்களை மனப்பாடம் செய்து கொண்ட பின், ஆங்கிலத்திலும் நிபுணத்வம் பெற்ற பல கவிராயர்களால் எழுதப்பட்ட பல வியாசங்களையும் ஆங்கில இலக்கணத்திலுள்ள முக்கிய விதிகளையும் நன்றாய் வாசித்து மனப்பாடம் செய்துகொள்ளவேண்டும். இப்படிச் செய்து கொள்வாராகில் நாளடைவில் ஆங்கிலம் பேசும் திறமையுண்டாகி விடுமென்று திண்ணமாய்க் கூறலாம்.

இதில் சில ஆங்கிலப் பாடல்களும் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவற்றை அவசியம் மனப்பாடம் செய்துகொள்வதன்றி அர்த்தமும் நன்றாய்த் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும். இப்பாடங்களைப் பன்முறை எழுதி கையெழுத்தினைப் பழக்கிக்கொள்ளவேண்டும்.

சிறு கதைகள்—*Short Stories*

தி ஈகில் அண்ட் தி (f)பாக்ஸ்

ஒன் (d)டே அன் ஈகில் காரீட்(d) ஆப் தி யங் ஆப் ஏ (f)பாக்ஸ் அண்ட் (b)ப்ராட் தெம் டு ஹர் நெஸ்ட் டு (f)பீட் ஹர் ஈக்லெட்ஸ். தி அன்(f)பார்ச்சுனேட் (f)பாக்ஸ் (d)டிமாண்டெட்(d) (b)பாக் (f)பார் ஹிஸ் யங் ஒன், பட் இன் வெய்ன். தி ஈகில் ரெப்யூஸ்ட் டு லிஸன், திங்கிங் ஹெர்ஸெல்ப் (b)பியாண்ட்(d) தி (f)பாக்ஸஸ் ரீச் ஆஸ் ஹர் நெஸ்ட் வாஸ் ஆன் தி டாப் ஆப் ஏ லாப்டி ட்ரீ. ரேனர்ட்(d), ஹவ்எவர் வென்ட் அண்ட் ஸீஸ்ட்(d) ஏ (b)பர்னிங் டார்ச் வித் விச் ஹீ ஸெட் (f)பயர் டு தி ட்ரீ. தி ஈகில் ஸீயிங் ஹெர் ஓன் யங் ஒன்ஸ் த்ரெடெண்டு வித் டிஸ்ட்ரக்ஷன், ரிடர்ன்ட் தி யங்ஒன் டு தி (f)பாக்ஸ். இன் திஸ் வே ஹர் ஓன் யங் ஒன் வாஸ் ப்ரிஸெர்வ்ட். (f)ப்ரம் திஸ் வீ லெர்ன் தட் தி (g)கிரேட் ஆர் நெவர் அவுட் ஆப் தி ரீச் ஆப் வென்ஜென்ஸ் இப் (t)தே (d)டு இன்ஜஸ்டிஸ் டு தேர் இன்(f)பீரியர்ஸ்.

The Eagle and the Fox

One day an eagle carried off the young of a fox and brought them to her nest to feed her eaglets. The unfortunate fox demanded back for his young one but in vain. The eagle refused to listen, thinking herself beyond the fox's reach as her nest was on the top of a lofty tree. Reynard, however went and seized a burning torch with which he set fire to the tree. The eagle seeing her own young ones threatened with destruction, returned the young one to the fox. In this way her own young one was preserved. From this we learn that the great are never out of the reach of vengeance if they do injustice to their inferiors.

பதவுரை

ஒன் (d)டே One day = ஒரு நாள், அன் ஈ(g)கில் an eagle = ஒரு கழுகு, டு (f)பீட் ஹர் ஈ(g)க்லெட்ஸ் to feed her eaglets = தன் குஞ்சுகளுக்கு ஆகாரம் கொடுக்க, தி யங் ஆப் எ (f)பாக்ஸ் the young of a fox = ஒரு குள்ள நரியின் குட்டியை, காரீட் ஆப் carried off = தூக்கிக் கொண்டு சென்று, அண்ட் (b)ப்ராட் தெம் டு ஹர் நெஸ்ட் and brought them to her nest = தன் கூட்டுக்கு அவை களைக் கொண்டு வந்தது; தி அன்(f)பார்ச்சுனேட் (f)பாக்ஸ் the unfortunate fox = அந்த அதிர்ஷ்டயீனமான நரி, டி(d)மாண்(d)டெட் (f)பார் ஹிஸ் யங் ஒன் demanded back for his young one = தன் குட்டியைக் கொடுக்கும்படி கேட்டது, (b)பட் இன் வெயின் but in vain = அது பிரயோ ஜனப்படவில்லை; திங்கிங் ஹர்செல்ப் (b)பியாண்ட் தி (f)பாக் ஸ்ரீச் thinking herself beyond the fox's reach = நரி தன்னை வந்து பிடிக்க முடியாத அவ்வளவு உயரத்தில் இருக்கிறோமென்று நினைத்துக்கொண்டும், ஆஸ் ஹர் நெஸ்ட் வாஸ் ஆன் தி (t)டாப் ஆப் எ லாப்டி ட்ரீ as her nest was on the top of a lofty tree = தன் கூடு உயரமான ஒரு மரத்தின் நுனியில் இருந்ததாலும், தி ஈகில் ரெப்யூஸ்ட் டு லிஸன் The eagle refused to listen = அந்தக் கழுகு கேட்க மறுத்து விட்டது; ரேனர்ட், ஹவ்வெவர் வென்ட் Reynard, however went = இருந்த போதிலும் ரேனர்ட் போய், அண்ட் லீஸ்ட் எ (b)பர்னிங் (t)டார்ச் and seized a burning torch = ஒரு எரிகிற பந்தத்தை எடுத்துக் கொண்டு வந்தது; வித் விச் with which = அதைக்கொண்டு; ஹீ ஸெட் (f)பயர் டு தி ட்ரீ he set fire to the tree = அந்த மரத்திற்கு நெருப்பிட்டது. தி ஈகில் லீயிங் ஹர்

யங் ஒன்ஸ் (t)த்ரெடெண்டு வித் (d)டிஸ்ட்ரக்ஷன் the eagle seeing her young ones threatened with destruction = கழுகு தன் குஞ்சுகள் நாசப்படுத்தப்படு வதைக் கண்டுகொண்டு, ரிடர்ன்ட் தி யங் ஒன் டு தி (f)பாக்ஸ் returned the young one to the fox = நரிக்கு அதன் குட்டியைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிட்டது. இன் திஸ் வே In this way = இம்மாதிரியாக, ஹர் ஒன் யங் ஒன் her own young one = தன்னுடைய சொந்தக் குஞ்சு, வாஸ் (p)பிரிஸெர்வ்ட் was preserved = காப்பாற்றப்பட்டது, (f)ப்ரம் திஸ் From this = இதிலிருந்து, தட் தி (g)க்ரேட் that the great = பெரியவர்கள் (உயர்ந்தவர்கள்), இப் தே டு இன்ஜஸ்டிஸ் டு தேர் இன்(f)பீரியர்ஸ் if they do injustice to their inferiors = தங்களுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர் களுக்கு அவர்கள் அநீதி செய்தால், ஆர் நெவர் அவுட் ஆப் தி ரீச் ஆப் வென்ஜென்ஸ் are never out of the reach of vengeance = பழி வாங்கப்பட மாட்டார்கள் என்று இருக்க முடியாதென்று, வீ லெர்ன் we learn = நாம் கற்றுக் கொள்ளுகிறோம்.

போழிப்புரை

கழுகும் குள்ள நரியும்

ஒருநாள் ஒரு குள்ளநரியின் குட்டியை ஓர் கழுகு தனது குட்டிகளுக்கு ஆகாரம் கொடுக்கும் பொருட்டுத் தனது கூட்டிற்குத் தூக்கிக்கொண்டு போயிற்று. துரதிர்ஷ்ட மூள்ள குள்ளநரி தனது குட்டியைத் திருப்பிக் கொடுக்கும் படி கேட்டது. ஆனால், அது பயன் படவில்லை. கழுகு 'நமது கூடு ஓர் உயரமான மரத்தின் உச்சியிலிருத்தலால் குள்ளநரி நம்மைப் பிடிக்க முடியாது,' என்றெண்ணி நரி சொன்னதைக் கேட்க மறுத்துவிட்டது. ரெய்னர்டு குள்ள நரி போய் ஓர் எரியும் பந்தத்தைக்கொண்டு வந்து அந்த

மரத்திற்கு கெருப்பிட்டது. கழுகு தனது குஞ்சுகள் இறந்து விடுமென்று பயந்து குள்ளநரிக்கு அதன் குட்டியைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிட்டது. இம்மாதிரியாக அதனுடைய குட்டியானது காப்பாற்றப்பட்டது. இதனால் நாம் தெரிந்து கொள்வதாவது: "பெரிய மனிதர்கள் தங்களுக்குக் கீழ்ப் பட்டவர்களுக்கு அநீதி செய்தால் அவர்கள் ஒரு போதும் பழி வாங்கமாட்டார்கள் என்பது இல்லை." (அவர்களும் பழிக்குப் பழி வாங்கப்படுவார்கள்.

(t)டே ஆர் பேட்டர் தன் ஒன்

(t)ட்டே (c)கார்ட் ஹார்ஸஸ் வெர் (d)ட்ரிவன் (f)ப்ரம் எ (f)பார்ம்-யார்ட் (t)டு (b)பி வாட்டர்ட் அட் எ (b)ப்ரூக் விச் ஹாப்பென்ட் டு பி (f)ப்ரோஸன் ஓவர். ஒன் ஹார்ஸ்ஸ்ட்ரக் வித் ஹிஸ் புட் டு (b)ப்ரேக் தி ஐஸ், (b)பட் இட் வாஸ் ட்டே ஹார்ட் டு ஈல்ட், தென் ஹவ்வெவர், தி ட்டே ஹார்ஸஸ் ஸ்டாண்டிங் ஸைட் (b)பை ஸைட், லிப்டெட் ஈச் எ (f)புட் (t)டுகெதர் அண்ட் (b)போத் ஸ்ட்ரக் வித் தி ஹூப் அட் தி ஸேம் டைம். தஸ், (b)பை தேர் யூனைடெட் (f)போர்ஸ், தே (b)ப்ரோக் தி ஐஸ், அண்ட் க்வென்ச்ட் தேர் தர்ஸ்ட்.

Two are better than one

Two cart-horses were driven from a farm-yard to be watered at a brook which happened to be frozen over. One horse struck with his foot to break the ice, but it was too hard to yield. Then, however, the two horses standing side by side, lifted each a foot together and both struck with the hoof at the same time. Thus by their united force, they broke the ice and quenched their thirst.

பதவுரை

(t)ட்டூ (c)கார்ட்-ஹார்ஸஸ் two cart-horses = வண்டி இழுக்கும் இரண்டு குதிரைகள், வெர் (d)ட்ரிவன் (f)ப்ரம் எ (f)பார்ம்-யார்ட் were driven from a farm-yard = ஒரு வயலிலிருந்து தூரத்தப்பட்டன, (t)டு (b)பி வாட்டர்ட் அட் எ (b)ப்ரூக் to be watered at a brook = ஒரு நீரோடையில் குளிப்பாட்டப்படுவதற்காக, விச் ஹாப் பென்ட் டு பி (f)ப்ரோஸன் ஓவர் which happened to be frozen over = அதில் ஜலம் உரைந்துபோயிருந்தது. டு (b)ப்ரேக் தி ஐஸ் to break the ice = பனிக்கட்டியை உடைக்க, ஒன் ஹார்ஸ் ஸ்ட்ரக் வித் ஹிஸ் புட் one horse struck with his foot = ஒரு குதிரை தன் பாதத்தினால் தகர்த்தது, (b)பட் இட் வாஸ் டூ ஹார்ட் டு ஈல்ட் but it was too hard to yield = ஆனால் அது உடைக்க முடியாத படி மிகவும் கெட்டியாயிருந்தது. தென் ஹவ்வெவர் தி ட்டூ ஹார்ஸஸ் then however the two horses = இருந்த போதிலும் பிறகு இரண்டு குதிரைகளும், ஸ்டாண்டிங் ஸைட் பை ஸைட் standing side by side = ஒன்றின் பக்கம் ஒன்றுக நின்றுகொண்டு, லிப்டெட் ஈச் எ (f)புட் டுகெதர் lifted each a foot together = சேர்ந்து ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு பாதத்தைத் தூக்கி, அண்ட் போத் ஸ்ட்ரக் வித் தி ஹூப் அட் தி ஸேம் டைம் and both struck with the hoof at the same time = ஒரே தடவையில் குளம்பினால் இரண்டும் தகர்த்தன, தஸ் thus = இவ்விதமாக, (b)பை தேர் யூனைடெட் போர்ஸ் by their united force = அவைகளின் ஐக்கிய பலத்தினால், தே (b)ப்ரோக் தி ஐஸ் they broke the ice = பனிக்கட்டியை அவைகள் உடைத்தன, அண்ட் க்வென்ச்ட் தேர் தர்ஸ்ட் and quenched their thirst = அவைகளின் தாகவிடாயைத் தணித்துக்கொண்டன.

பொழிப்புரை

ஒன்றைக் காட்டிலும் இரண்டு மேலானது.

இரண்டு வண்டிக் குதிரைகள் ஒரு வயலிலிருந்து பனியால் மூடப்பட்டிருந்த (ஜலம் உரைந்துபோயிருந்த) ஒரு நீர் ஓடைக்குக் குளிப்பாட்டப்படுவதற்காகத் தூரத்தப்பட்டன. ஒரு குதிரை பனிக்கட்டியை உடைப்பதற்காகத் தனது பாதத்திலால் உதைத்தது. ஆனால், அது உடைவது மிகவும் கஷ்டமாயிருந்தது. ஆனாலும், பிறகு அவ்விரண்டு குதிரைகளும் ஒன்றன் பக்கம் ஒன்றாய் நின்றுகொண்டு, ஒவ்வொன்றும் ஒரு காலைத் தூக்கி இரண்டுமாகக் குளம்பிலால் ஒரே சமயத்தில் உதைத்தன. இவ்விதமாக அவைகளின் ஐக்ய பலத்தினால் அவைகள் பனிக்கட்டியை யுடைத்துத் தாகத்தைத் தணித்துக்கொண்டன.

டாண்டி அண்ட் தி ஷில்லிங்

ஒன் ஈவினிங் (d)டாண்டீஸ் மாஸ்டர் ஹாட்(d) ஸம் விஸிடர்ஸ் அட் ஹிஸ் ஹவுஸ். ஒன் ஆப் தெம் ஹாப்பென்ட் டு லெட் எ ஷில்லிங் ட்ராப் ஆன் தி (f)ப்ளோர், இட் டிஸ்அப்பியர்ட், அண்ட் ஆப்டர் தி மோஸ்ட் டிலிஜென்ட் ஸர்ச் (c)குட் நாட் (b)பி (f)பவுண்ட். தி (d)டாக் வாஸ் ஸிட்டிங் இன் எ கார்னர் ஆப் தி ரூம், லுக்கிங் கொய்ட், ஆஸ் இப் ஹீ ந்யூ நதிங் அ(b)பவுட் வாட் வாஸ் கோயிங் ஆன். டர்னிங் டு ஹிம் ஹிஸ் மாஸ்டர் ஸெட் 'டாண்டி! (f)பைண்ட் அஸ் தி ஷில்லிங் அண்ட் யூ ஷல் (g)கெட் எ பிஸ்கட்' ஹீ ஹாட்(d) நோ ஸூனர் ஸ்போகன், தென் தி டாக் ஜம்ப்ட் அபான் தி டேபில் அண்ட் லெயிட்(d) (d)டவுன் தி ஷில்லிங். வென் இட் (f)பெல் ஆன் தி (f)ப்ளோர், (d)டாண்டி ஹாட்(d) (p)பிக்ட் இட் அப் வித்தவுட் எனி ஒன் ஸீயிங் ஹிம், அண்ட் ஹாட்(d) (k)கெப்ட் இட் இன் ஹிஸ் மவுத் ஆல் தி டைம் தே வர் ஸீக்கிங் (f)பார் இட்.

Dandie and the Shilling

One evening Dandie's master had some visitors at his house. One of them happened to let a shilling drop on the floor. It disappeared, and after the most deligent search could not be found. The dog was sitting in a corner of the room, looking quite, as if he knew nothing about what was going on. Turning to him his master said: "Dandie! Find us the shilling and you shall get a biscuit." He had no sooner spoken than the dog jumped upon the table and laid down the shilling. When it fell on the floor, Dandie had picked it up without any one seeing him, and had kept it in his mouth all the time they were seeking for it.

பதவுரை

ஒன் ஈவினிங் one evening = ஒரு நாள் சாயங்காலம், (d)டாண்டீஸ் மாஸ்டர் Dandie's master = டாண்டியின் எஜமானர், ஹாட்(d) ஸம் விஸிடர்ஸ் அட் ஹிஸ் ஹவுஸ் had some visitors at his house = தன் வீட்டிற்குத் தன்னைப் பார்க்கச் சிலர் வந்தார்கள். ஒன் ஆப் தெம் One of them = அவர்களில் ஒருவர், ஆன் தி (f)ப்ளோர் on the floor = தரையின் மேல், ஹாப்பென்ட் டு லெட் எ ஷில்லிங் (d)டிராப் happened to let a shilling drop = ஒரு ஷில்லிங்கைக் கீழே விடும்படி நேரிட்டது. இட் (d)டிஸ்அப்பியர்ட் It disappeared = அது காணமற் போய்விட்டது; அண்ட் ஆப்டர் தி மோஸ்ட் (d)டிலி ஜென்ட் ஸர்ச் and after the most deligent search = பிறகு ரொம்ப ஜாக்கிரதையாகத் தேடிப்பார்த்தும், (c)குட் னாட் பி (f)பவுண்ட் could not be fo und = கண்டுபிடிக்கக்

கூடஇல்லே. இன் எ கார்னர் ஆப்தி ரூம் in a corner of the room = அந்த அரையின் மூலையில், அ(b)பவ்ட் வாட் வாஸ் கோயிங் ஆன் about what was going on = என்ன நடந்து கொண்டிருக்கிறதென்று, ஆஸ் இப் ஹி நியூ நதிங் as if he knew nothing = தனக்கு ஒன்றும் தெரியாததுபோல, லுக்கிங் கொயிட் looking quite = சும்மா பார்த்துக் கொண்டு, தி (d)டாக் வாஸ் ஸிட்டிங் the dog was sitting = நாய் உட்கார்ந்து கொண்டிருந்தது; டர்னிங் டு ஹிம் turning to him = அதைப்பார்த்து, ஹிஸ் மாஸ்டர் ஸெட் (d)his master said = அதன் எஜமானர் சொன்னதாவது: (d)டாண்டி(d) (f)பைண்ட் அஸ் தி ஷில்லிங் Dandie find us the shilling = டாண்டீ! ஷில்லிங்கை எங்களுக்குக் கண்டு பிடித்துக்கொடு; அண்ட் யூ ஷல் (g)கெட் எ (b)பிஸ்கட் and you shall get a biscuit = உனக்கு ஒரு பிஸ்கட் கிடைக்கும். ஹீ ஹாட்(d) நோ ஸூனர் ஸ்போகென் he had no sooner spoken = அவர் சொல்லியவுடனே, தேன் தி (d)டாக் ஜம்ப்ட் அபான் தி டேபிள் than the dog jumped upon the table = நாய் மேஜையின்மேல் குதித்து, அண்ட் லெயிட் (d)டவுன் தி ஷில்லிங் and laid down the shilling = ஷில்லிங்கை வைத்தது. வென் இட் (f)பெல் ஆன் தி (f)ப்ளோர் when it fell on the floor = அது தரையின்மேல் விழுந்தபோது, டாண்டீ ஹாட் பிக்ட் இட் அப் Dandie had picked it up = டாண்டி அதை எடுத்துக் கொண்டது; ஆல் தி டைம் தே வெர் ஸீக்கிங் பார் இட் all the time they were seeking for it = அவர்கள் அதை தேடிக்கொண்டிருந்த பொழுதெல்லாம், வித்தவுட் எனி ஒன் ஸீயிங் ஹிம் without anyone seeing him = தன்னை ஒருவரும் பார்க்காதபடி, அண்ட் ஹாட் கெப்ட் இட் இன் ஹிஸ் மவுத் and had kept it in his mouth = தன் வாயில் அதை வைத்துக்கொண்டிருந்தது.

பொழிப்புரை

டாண்டியும் ஷில்லிங்கும்

ஒரு நாள் மாலை டாண்டியின் எஜமானரைப் பார்க்க அவர் வீட்டுக்குச் சிலர் வந்திருந்தனர். அவர்களில் ஒருவர் ஓர் ஷில்லிங்கைக் கீழே போட்டுவிட்டார். அது மறைந்து போயிற்று. நன்றாய்த் தேடியும் காணப்படவில்லை. அந்த நாய் நடப்பது ஒன்றும் தெரியாததுபோல் சாந்தமாய் அறையின் ஓர் மூலையில் உட்கார்ந்திருந்தது. டாண்டியைப்பார்த்து அதன் எஜமானர், "டாண்டி! ஷில்லிங்கை எங்களுக்குக் கண்டு பிடித்துக்கொடு! உனக்கு ஒரு பிஸ்கட் கிடைக்கும்," என்றார். அவர் சொன்னவுடனே நாய் மேஜையின் மேல் குதித்து ஷில்லிங்கை வைத்தது. அந்த ஷில்லிங் கீழே விழுந்தபோது டாண்டி ஒருவரு மறியாமல் கௌவிக் கொண்டு அதை அவர்கள் தேடிக்கொண்டிருந்த போதெல்லாம் தன் வாயிலேயே வைத்துக்கொண்டிருந்தது.

தி காக் அண்ட் தி ப்ரெஷஸ் ஸ்டோன்

ஏ காக் வாஸ் ஒன் டே ஸ்கிரேப்பிங் ஆன் ஏ டங்ஹில். (b)பை சான்ஸ் ஹி (f)பவுண்ட் ஏ வெரி வால்யூயபில் ப்ரெஷஸ் ஸ்டோன். ஹி ஸெட் ட்டு ஹிம்ஸெல்ப் தட் ஏ ஜூவெல்லர் உட் ஹாவ் (b)பீன் வெரி (g)க்ளாட் ட்டு (f)பைண்ட் இட், (f)பார் இட் உட் ஹாவ் மேட் ஹிஸ் (f)பார்ச்சூன், பட் தட் ஏ (g)க்ரெயின் ஆப் (b)பார்லி உட் பி ஏ பெட்டர் திங் பார் ஏ (c)காக் தேன் ஆல் தி ஜூவெல்ஸ் இன் தி ஓரல்ட். (f)ப்ரம் திஸ் வீ லர்ன் தட் தி வால்யூ ஆப் ஏ திங் இஸ் இட்ஸ் யூஸ்.

The Cock and the Precious Stone

A cock was one day scrapping on a dunghill. By chance he found a very valuable precious stone. He said to himself that a jeweller would have been very glad to find it, for it would have made his fortune, but that a grain of barley would be a better thing for a cock than all the jewels in the world. From this we learn that the value of a thing is its use.

பதவுரை

ஏ காக் a cock ஒரு சேவல், ஒன் (d)டே one day = ஒரு நாள், ஆன் ஏ டங்ஹில் on a dunghill = ஒரு சாணிக் குவியலில், வாஸ் ஸ்க்ரேப்பிங் was scrapping = கிளறிக் கொண்டிருந்தது. பை சான்ஸ் By chance = தற்செயலாய், ஏ வெரி வால்யூயபில் ப்ரெஷஸ் ஸ்டோன் a very valuable precious stone = மிகவும் விலையுயர்ந்த ரத்னக்கல்லை, ஹி (f)பவுண்ட் he found = அது கண்டது. ஏ ஜூவல்லர் a jeweller = ஒரு நகை செய்வோன் (தட்டான்), உட் ஹாவ் (b)பீன் வெரி (g)க்ளாட் ட்டு (f)பைண்ட் இட் would have been very glad to find it = அதைக் கண்டதனால் மிகவும் சந்தோஷமா யிருப்பான், பார் for = ஏனென்றால், இட் it = அது, உட் ஹாவ் மேட் ஹிஸ் (f)பார்ச்சூன் would have made his fortune = அவனுக்கு அதிர்ஷ்டத் தைக் கொடுத்திருக்கும். பட் but = ஆனால், பார் ஏ காக் for a cock = ஒரு சேவலுக்கு, இன் தி ஓர்ல்ட் in the world = உலகத்தி லிருக்கும், தான் ஆல் தி ஜூவல்ஸ் than all the jewels = நகைகள் எல்லா வற்றையும்விட, தட் ஏ (g)க்ரெயின் ஆப் (b)பார்லி that a grain of barley = ஒரு பார்லி அரிசி, உட்

பி ஏ (b)பெட்டர் திங் would be a better thing=நல்ல வஸ்துவா யிருக்கும் என்று, ஹீ ஸெட் ட்டு ஹிம்செல்ப் he said to himself=அது தனக்குத்தானே சொல்லிக் கொண்டது. (f)ப்ரம் திஸ் from this=இதிலிருந்து, தட் தி வால்யூ ஆப் ஏ திங் that the value of a thing=ஒரு வஸ்துவின் மதிப்பு, இஸ் இட்ஸ் யூஸ் is its use=அதன் உபயோகம்தான் என்று, வீ லெர்ன் we learn=நாம் அறிந்துக்கொள்ளுகிறோம்.

போழிப்புரை

சேவலும் விலையுயர்ந்த கல்லும்.

ஒரு நாள் ஒரு சேவல் ஒரு சாணிக் குவியலைக் கிளறிக் கொண்டிருந்தது. தற்செயலாய் அது மிகவும் விலைமதிக்கத்தக்க ஓர் விலையுயர்ந்த ரத்னக்கல்லைக் கண்டெடுத்தது. இது தனக்குள்ளே இதை ஒரு நகை வியாபாரி கண்டெடுத்தால் அவன் மிகவும் ஸந்தோஷமா யிருப்பான்; ஏனெனில், அது அவனது அதிர்ஷ்டத்தை யுண்டுபண்ணி யிருக்கும். ஆனல், ஒருபார்லி அரிசியே ஒரு சேவலுக்கு உலகிலிருக்கும் எல்லா ஆபரணங்களைக் காட்டிலும் மேலானதாயிருக்கும் என்று சொல்லிக்கொண்டது. இதனல் நாம் "ஓர் வஸ்துவின் மதிப்பு அதன் உபயோகமே" எனத் தெரிந்து கொள்ளுகிறோம்.

தி (f)பிஷர் அண்ட் தி லிட்டில் (f)பிஷ்.

எ பிஷர் ஹாட் காட் எ வெரி லிட்டில் பிஷ். தி (p)பூர் லிட்ச்சர் (b)பெக்ட் ஹிம் டு த்ரோ இட் பாக் அகெய்ன் இன்டு தி வாடர், ஸேயிங்: "வாட் இஸ் தி யூஸ் ஆப் காச்சிங் மீ? ஐ ஆம் நாட் லார்ஜ் இனப் எட், (g)கிவ் மீ டைம் டு க்ரோ. த்ரோ மீ (b)பாக் இன்டு தி ரிவர் அண்ட் யூ

காச் மீ வென் ஐ ஆம் (b)பிக்கர். தென் ஐ ஷல் பி எ (f)பைன் (d)டிஷ் (f)பார் யூ இன்ஸ்டெட் ஆப் (b)பீயிங் ஆஸ் அட் ப்ரஸன்ட் ஸ்கேர்ஸ்லி எ மௌத்புல்." தி (f)பிஷர் ஆன்ஸெர்ட்: "தேர்ஸ் நோ யூஸ் ஆப் டாக்கிங், ஐ ஆம் ஷ்யூர் ஆப் யூ திஸ் டைம்; பட் இப் ஐ லெட் யு இன்டு தி வாடர் அகெய்ன் இட் இஸ் (d)டவுட்புல் இப் ஐ மே எவர் ஸீ யு மோர். ஐ வில் புட் யு இன்டு மை (b)பாஸ்கெட், அண்ட் யூ ஷல் கோ இன்டு தி (f)ப்ரையிங் (p)பான் அண்ட் (b)பி (f)ப்ரைட் திஸ் ஈவினிங்." திஸ் (f)பேபில் இல்லஸ்ட்ரேட்ஸ் தி ப்ராவெர்ப்: "எ (b)பர்ட் இன் தி ஹாண்ட் இஸ் ஓர்த் டூ இன் தி (b)புஷ்."

The Fisher and the Little Fish

A fisher had caught a very little fish. The poor creature begged him to throw it back again into the water, saying: "What is the use of catching me? I am not large enough yet. Give me time to grow. Throw me back into the river and you will catch me when I am bigger. Then I shall be a fine dish for you instead of being as at present scarcely a mouthful" The fisher answered. "There is no use of talking. I am sure of you this time; but if I let you into the water again, it is doubtful if I may ever see you more, I will put you into my basket and you shall go into the frying pan and be fried this evening." This fable illustrates the proverb: "A bird in the hand is worth two in the bush."

பதவுரை

எ (f)பிஷர் a fisher = ஒரு மீன் பிடிக்கிறவன் (செம்படவன்), எ வெரி லிடில் (f)பிஷ் a very little fish = மிகவும்

சிறிய மீனை, ஹாட் (c)காட் had caught = பிடித்தான். தி பூர் க்ரீச்சர் the poor creature = அந்த எளிய பிராணி, மீ me = என்னை, ஆப் காச்சிங் of catching = பிடிப்பதி னல், வாட் இஸ் தி யூஸ் what is the use = பிரயோஜனம் என்ன? ஐ I = நான், எட் yet = இன்னும், ஆம் நாட் லார்ஜ் இனப் am not large enough = போதுமானபடி பெரிதாகவில்லை. ட்டு க்ரோ to grow = வளர, கிவ் மீ டைம் give me time = காலங் கொடு. இன்ட்டு தி ரிவர் Into the river = நதியில், பாக் back = திரும்பவும், த்ரோ மீ throw me = என்னை எறிந்துவிடு; வென் ஐ ஆம் (b)பி (g)க்கர் when I am bigger = நான் பெரிதானபோது, மீ me = என்னை, அண்ட் யூ வில் (c)காச் and you will catch = நீர் பிடிக்கலாம். தென் Then = அப்போது, ஸ்கோர்ஸ்லி எ மவுத்புல் scarcely a mouthful = ஒரு வாய்க்குக்கூடப் போதாமல், இன்ஸ்டெட் ஆப் பியிங் ஆஸ் அட் ப்ரஸெண்ட் instead of being as at present = தற்சமயம் இருப்பதற் குப் பதிலாக, (f)பார் யு for you = உமக்கு, ஐ I = நான், எ (f)பைன் (d)டிஷ் a fine dish = நேர்த்தியான சாப்பாடாக, ஷல் பி shall be = இருப்பேன், ஸேயிங் saying = என்று சொல்லி, இன்ட்டு தி வாடர் into the water = தண்ணீரில், டு த்ரோ இட் பாக் அகெயின் to throw it back again = மறுபடியும் எறிந்துவிடும் என்று, (b)பெக்ட் (d) ஹிம் = begged him = அவனைக் கெஞ்சிக் கேட்டுக்கொண்டது. தி பிஷர் The fisher = அந்தச் செம்படவன், (t)தேர் இஸ் நோ யூஸ் ஆப் டாக்கிங் there is no use of talking = பேசு கிறதில் ஒரு பிரயோஜனமுமில்லை. திஸ் டைம் this time = இந்ததடவை, ஐ ஆம் ஷூர் ஆப் யு I am sure of you = என்னிடம் நீ நிச்சயமாயிருக்கிறாய்; பட் but = ஆனால் அகெய்ன் again = திரும்பவும், இன்ட்டு தி வாடர் into the

water = தண்ணீரில், இப் ஐ லெட் யு if I let you = உன்னை விட்டு விட்டால், இப் ஐ மே எவர் ஸீ யு மோர் If I may ever see you more = எப்போதாவது நான் மறுபடியும் பார்க்க முடியுமோ என்று, இட் இஸ் (d)டவுட் (f)புல் it is doubtful = சந்தேகமாயிருக்கிறது. இன்ட்டு மை (b)பாஸ்கெட் into my basket = என்னுடைய கூடையில், ஐ வில் (p)புட் யு I will put you = நான் உன்னைப் போடுகிறேன்; இன்ட்டு தி (f)ப்ரையிங் பான் into the frying pan = வறுக்கிற பாத்திரத்தில், அண்ட் யு ஷல் கோ and you shall go = நீ போவாய், திஸ் ஈவினிங் this evening = இன்று சாயங்காலம், அண்ட் (b)பி (f)ப்ரைட் and be fried = வறுபட்டுப் போவாய் என்று, ஆன்ஸர்ட் answered = பதில் சொன்னான். எ (b)பர்ட் இன் தி ஹாண்ட் a bird in the hand = கையிலிருக்கிற ஒரு பக்ஷி, இன் தி புஷ் in the bush = புதரிலிருக்கும், இஸ் ஓர்த் டூ is worth two = இரண்டுக்குப் பெருமானம் என்கிற, தி ப்ராவெர்ப் the proverb = பழமொழியை, திஸ் (f)பேபில் இல்லஸ்ட்ரேட்ஸ் this fable illustrates = இந்த கதை விளக்குகிறது.

போழிப்புரை

செம்படவனும் சிறுமீனும்

ஓர் செம்படவன் ஒரு சிறுமீனைப் பிடித்திருந்தான். அந்தப் பரிதாபகரமான மீன் "என்னைப்பிடிப்பதால் என்ன பிரயோஜனம்? நான் இன்னும் பெரிதாகவில்லை." என்று சொல்லிற்று. "நான் பெரிதாவதற்குத் தவணை கொடு. என்னை ஆற்றில் எறிந்துவிடு. நான் பெரிதானதும் பிடித்துக் கொள்ளலாம். நான் இப்பொழுது உனக்கு ஒரு வாய்க்கூட போதாத ஆகாரமாயிருப்பதைக் காட்டிலும் அப்பொழுது ஒரு நேர்த்தியான விருந்தாகாரமாவேன்" அதற்குச் செம்படவன் பதில் சொன்னதாவது: "பேசுவதில் பயனில்லை.

நான் உன்னைப்பற்றி இந்தத்தடவை நிச்சயமாயிருக்கிறேன். ஆனல், நான் உன்னை மறுபடியும் தண்ணீரில் விட்டுவிட்டால் நான் உன்னைத் திரும்பிப் பார்ப்பேனே என்னவோ சந்தேகம். நான் உன்னை என் கூடையில் வைக்கிறேன். நீ சமையல் பாத்திரத்திற்குப் போய் சாயங்காலம் சமையல் செய்யப்படுவாய்." இந்தக் கட்டுக்கதை "நாளை வரும் பலாக்காயைவிட, இன்றைக்கிருக்கும் களாக்காய் மேல்" என்ற பழமொழியை விளக்கிக் காட்டுகிறது.

ஏ ஷார்ப் டாக்

ஏ(d)டாக் இன் லண்டன் வாஸ் அக்கஸ்டம்ட் ட்டு கோ ஆல்மோஸ்ட் எவ்வெரி (d)டே ட்டு ஏ (b)பேகர்ஸ் வித் ஏ பென்னி இன் ஹிஸ் மவுத், அண்ட் பை ஏ ரோல் (f)பார் ஹிஸ் ஓன் கன்ஸம்ப்ஷன். ஒன் டே தி (b)பேகர்ஸ் மான், இன் ஜோக், கேவ் ஹிம் ஏ ரோல் ஆஸ் ஹாட் ஆஸ் (f)பையர், ந்யூலி ஔட் ஆப் தி ஓவன். ஹி இன்ஸ்டன்ட்லி லெட் இட் (d)ட்ராப், (p)பிக்ட் அப் ஹிஸ் மணி ஆப் தி (c)கவன்ட்டர் அண்ட் (f)ப்ரம் தட் டே சேஞ்ஜ்ட் ஹிஸ் (b)பேகர். ஹி உட் நெவர் கோ (b)பாக் அகெயின் ட்டு தட் ஷாப், பட் ஸ்பென்ட் ஹிஸ் பென்னி, லக் ஏ (g)குட் ஸ்டெடி கஸ்டமர், வித் ஏ பெட்டர் (b)பிஹேவ்ட் (d)ட்ரேட்ஸ்மன்.

A Sharp Dog

A dog in London, was accustomed to go almost every day to a baker's with a penny in his mouth and buy a roll for his own consumption. One day the baker's man, in joke gave him a roll as hot as fire, newly out of the oven. He instantly let it drop, picked up his money off the counter and from

that day changed his baker. He would never go back again to that shop, but spent his penny, like a good steady customer with a better behaved tradesman.

பதவுரை

இன் லண்டன் In London = லண்டன் நகரத்தில், ஏ (d)டாக் a dog = ஒரு நாய், ஆல்மோஸ்ட் எவ்வரி டே almost every day = ஏறக்குறைய ஒவ்வொரு நாளும், இன் ஹிஸ் மவுத் in his mouth = தன்னுடைய வாயில், வித் ஏ பென்னி with a penny = ஒரு பென்னியை வைத்துக்கொண்டு, ட்டு ஏ (b)பேகர்ஸ் to a baker's = ஒரு சொட்டிக் கடைக்கு, ட்டு கோ to go = போய், (f)பார் ஹிஸ் ஒன் கன்சம்ப்ஷன் for his own comsumption = தன்னுடைய சொந்த உபயோகத்திற்காக, அண்ட் (b)பை ஏ ரோல் and buy a roll = ஒரு ரோல் வாங்க, வாஸ் அக்கஸ்டம்ட் was accustomed = பழகிக்கொண்டிருந்தது. ஒன் டே One day = ஒரு நாள், தி (b)பேகர்ஸ் மான் the baker's man = சொட்டிக்கார மனிதன், இன் (g)ஜோக் in joke = விளையாட்டாக, ந்யூலி newly = புதியதாய், அவுட் ஆப் தி ஓவன் out of the oven = அடுப்பிலிருந்து எடுத்த, (h)ஆஸ் ஹாட் ஆஸ் (f)பைர் as hot as fire = நெருப்புச் சுடுகிறதுபோல அவ்வளவு உஷ்ணமுள்ள, ஏ ரோல் a roll = ஒரு ரோலை, கேவ் ஹிம் gave him = அதனிடம் கொடுத்தான். ஹீ He = அது, இன்ஸ்டன்ட்லி instantly = தக்ஷணமே, லெட் இட் (d)ட்ராப் let it drop = அதைக் கீழே போட்டுவிட்டு, ஆப் தி (c)கவுண்டர் off the counter = பணப் பெட்டியிலிருந்து, பிக்ட் அப் ஹிஸ் மணி picked up his money = தன்னுடைய பணத்தை

எடுத்துக்கொண்டது. அண்ட் (f)ப்ரம் தட் டே and from that day = அந்த நாள் முதற்கொண்டு, சேன்ஜ்ட் ஹிஸ் (b)பேகர் changed his baker = தன்னுடைய ரொட்டிக்காரனை மாற்றிக்கொண்டது. ட்டு தட் ஷாப் to that shop = அந்தக் கடைக்கு, ஹீ he = அது, நெவர் never = ஒருபோதும், (g)கோ (b)பாக் அகெயின் go back again = திரும்பிப் போகவேயில்லை. பட் But = ஆனால், ஹிஸ் பென்னி his penny = தன்னுடைய பென்னியை, லைக் எ (g)குட் ஸ்டெடி (c)கஸ்டமர் like a good steady customer = நல்ல ஸ்திரமான வாடகைக்காரனை, வித் எ (b)பெட்டர் (b)பிஹேவ்ட் (t)ட்ரேட்ஸ்மன் with a better behaved tradesman = நல்ல விதமாய் நடந்துகொள்ளும் வியாபாரியிடத்தில், ஸ்பென்ட் spent = செலவழித்தது.

போழிப்புரை

ஒரு புத்தி கூர்மையுள்ள நாய்

லண்டனில் ஒரு நாய் தினந்தோறும் ஒரு பென்னியை வாயில் கௌவிக்கொண்டு ஒரு ரொட்டிக்கடைக்குப் போய் ஒரு ரோல் ரொட்டி தனக்குத்தின்ன வாங்குவது வழக்கம். ஒரு நாள் ரொட்டிக்கடை வேலைக்காரன் விளையாட்டிற்காக நெருப்புப்போல் உஷ்ணமான (அப்பொழுது தான் அடுப்பிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட) ஒரு ரோலைக் கொடுத்தான். உடனே அந்த நாய் ரொட்டியைக் கீழே போட்டு விட்டுப் பண மேஜையின் மேலிருந்த தனது பணத்தைக் கௌவிக் கொண்டது. அது முதல் அந்த நாய் தனது ரொட்டிக் கடைக்காரனை மாற்றிக்கொண்டது. பிறகு ஒரு பொழுதும் அந்த நாய் அந்த ரொட்டிக் கடைக்குப் போகவில்லை. ஆனால், ஸ்திரமான வாடிக்கைக்காரன் போல் தன்னிடத்தில் நல்ல விதமாய் நடந்து கொள்ளும்படியான ஓர் ரொட்டிக் கடைக்காரனிடத்தில் தனது பணத்தைச் செலவு செய்தது.

அன் இன்ஜீனியஸ் ராட்

ஏ (c)கார்பென்டர் ஆ(f)பன் (f)பவுண்ட் தி ஆயில் (b)பாட்டில் (f)பிக்ஸட் ட்டு ஹிஸ் (b)பென்ச் எம்டீ ஆப் இட்ஸ் கன்(t)டென்ட்ஸ். வேரியஸ் ப்ளான்ஸ் வெர் (t)ட்ரைட்(d) ட்டு (f)பைண்ட் அவுட் தி தீப், பட் தே ஆல் (f)பெயில்ட். அட் லாஸ்ட் தி மான் ரிஸால்வ்ட் ட்டு வாச். ஆப்டர் (p)பீபிங் த்ரு ஏ ஹோல் இன் தி (d)டோர் (f)பார் ஸம் டைம், ஹீ ஹெர்ட் ஏ ஸ்லைட் நாய்ஸ் இட் வாஸ் ஏ லார்ஜ் ராட் க்ரீப்பிங் அப் தி பென்ச். இட் கன்ட்ரைவ்ட் ட்டு (d)டிப் இட்ஸ் (t)டெயில் இன்டு தி வயல், அண்ட் (d)ட்ராயிங் இட் அவுட் அ(g)கெய்ன் லிக்ட் ஆப் தி ஆயில். இட் கன்ட்டினியூட் தி (p)ப்ரோஸெஸ் (t)டில் ஸ்கேர்ஸ்லி ஏ ட்ராப் வாஸ் லெப்ட் இன் தி (b)பாட்டில்.

An Ingenious Rat

A carpenter often found the oil-bottle fixed to his bench emptied of its contents. Various plans were tried to find out the thief, but they all failed. At last the man resolved to watch. After peeping through a hole in the door for sometime he heard a slight noise. It was a large rat creeping up the bench. It contrived to dip its tail into the vail, and drawing it out again, licked off the oil. It continued the process till scarcely a drop was left in the bottle.

பதவுரை

ஏ கார்பென்டர் A carpenter = ஒரு தச்சன், தி ஆயில்-(b)பாட்டில் (f)பிக்ஸ்ட் டு ஹிஸ் (b)பென்ச்the oil bottle fixed to his bench = தன் விசுப்பலகையில் பொருத்தியிருந்த எண்ணெய் சீசா, எம்டீ ஆப் இட்ஸ்

கன்டென்ட்ஸ் emptied of its contents = அதில் இருக்கும் எண்ணெய் காலியாயிருக்க, ஆ(f)பன் (f)பவுண்ட் often found = அடிக்கடி பார்த்தான். டு (f)பைண்ட் அவுட் தி தீப் To find out the thief = திருடனைக் கண்டுபிடிக்க, வேரியஸ் ப்ளான்ஸ் various plans = பற்பல வழிகள் (உபாயங்கள்), வெர் ட்ரைட் were tried = முயற்சி செய்து பார்க்கப்பட்டன; பட் but = ஆனல், தே ஆல் (f)பெய்ல்ட் they all failed = அவைகள் எல்லாம் தவறிவிட்டன (பயன் படவில்லை). அட் லாஸ்ட் At last = கடைசியாக, தி மான் the man = அந்த மனிதன், ரிஸால்வ்ட் டு வாச் resolved to watch = காவல்காக்கத் தீர்மானித்துக்கொண்டான். (f)பார் ஸம் டைம் for some time = சில காலம், இன் தி (d)டோர் in the door = கதவில், த்ரூ எ ஹோல் through a hole = ஒரு சந்தின் வழியாக, ஆப்டர் (p)பீப்பிங் after peeping = உற்றுப் பார்த்த பிறகு, ஹீ he = அவன், எ ஸ்லைட் நாய்ஸ் a slight noise = ஒரு சிறு சப்தத்தை, ஹெர்ட் heard = கேட்டான். இட் வாஸ் எ லார்ஜ் ராட்(t) (c)க்ரீப்பிங் அப் தி (b)பென்ச் It was a large rat creeping up the bench = விசுப்பலகையின்மேல் ஒரு பெரிய எலி ஓடிக்கொண்டிருந்தது. இன்டு தி வயல் into the vail = சீசாவுக்குள், டு (d)டிப் இட்ஸ் டெயில் to dip its tail = தன் வாலை நுழைக்க, இட் கன்ட்ரைவ்ட் it contrived அது ஏற்பாடு செய்துகொண்டும், அண்ட் டிராயிங் இட் அவுட் அ(g)கெய்ன் and drawing it out again = மறுபடியும் அதை வெளியில் இழுத்தும், லிக்ட் தி ஆயில் licked the oil = எண்ணெயை நக்கிக்கொண்டிருந்தது. இன் தி (b)பாட்டில் In the bottle = சீஸாவில் (புட்டிக்குள்), டில் ஸ்கேர்ஸ்லி எ (d)டிராப் வாஸ் லெப்ட் till scarcely a drop was left = ஒரு துளிகூட கொடுக்காத வரைக்கும், இட் கன்டின்யூட் தி (p)ப்ரோஸெஸ் it continued the process = இந்தப்படி அது செய்துகொண்டே இருந்தது.

பொழிப்புரை

ஒரு யூகமுள்ள எலி.

ஒரு தச்சன் அடிக்கடி தனது விசுப்பலகையில் (பெஞ்சில்) பொருத்தி வைக்கப்பட்டிருந்த எண்ணெய் ஸீசாவிலிருந்த எண்ணெய் காணுமற் போனமையைக் கண்டான். திருடனைக் கண்டுபிடிக்க அநேக உபாயங்கள் செய்யப்பட்டன. ஆனால், அவைகள் யாவும் பயன்பட வில்லை. கடைசியில் தச்சன் காவல் காப்பதெனத் தீர்மானித்தான். கொஞ்சநேரம் கதவிலிருந்த ஒரு துவாரத்தின் வழியாய்ப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த பிறகு அவனுக்கு ஒரு மெதுவான சப்தம்கேட்டது. அந்த சப்தம் பெஞ்சியில் மெல்ல நகர்ந்து கொண்டிருந்த ஒரு பெரிய எலியினதாயிருந்தது. அது தன் வாலை சீசாவில் தோய்க்க வகை ஏற்படுத்திக்கொண்டு அதை மறுபடியும் வெளியில் எடுத்து அந்த எண்ணெயை நக்கியது. ஒரு பொட்டு எண்ணெய்கூட சீசாவில் இருக்காத படிக்கு அது இவ்விதமே செய்தது.

தி ட்ராவெலர்ஸ் அண்ட் தி பேர்.

டு (f)ப்ரண்ட்ஸ் வெர் ட்ராவெலிங் டுகெதர் ஆன் தி ஸேம் ரோட், வென் தே வெர் மெட் பை ஏ (b)பேர். தி ஒன், இன் (g)க்ரேட் (f)பியர், க்ளைம்ட் அப் ஏ ட்ரீ, அண்ட் ஹிட் (d) ஹிம்செல்ப் அமாங் தி (b)ப்ரான்செஸ், திங்கிங் ஒன்லி ஆப் ஹிம்செல்ப். தி அதர், ஸீயிங் தட் ஹீ ஹாட் நோ (c)சான்ஸ் வஸ்கில் ஹாண்டிடட் அகெய்ன்ஸ்ட் தி (b)பேர், த்ரூ ஹிம்ஸெல்ப் ஆன் தி (g)க்ரவுண்ட், அண்ட் (f)பெயின்ட் டு பி (d)டெட் ஹீ (d)டிட் திஸ் பிகாஸ் ஹீ ஹாட் ஹெர்ட் தட் தி (b)பேர் வில் நெவர் டச் ஏ (d)டெட் (b)பாடி, ஆஸ் ஹீ தஸ் லே தி (b)பேர் கேம் அப் டு ஹிஸ் ஹெட், ஸ்மெல்டிங் அண்ட் ஸ்னப்

விங் ஹிஸ் நோஸ் அண்ட் இயர்ஸ் அண்ட் (h)ஹார்ட்(t) பட் தி மான் இம்மூவபிலி ஹெல்ட் ஹிஸ் (b)ப்ரத்; அண்ட் தி (b)பீஸ்ட், ஸப்போஹிங் ஹிம் ட்டு பி (d)டெட், வாக்ட் அவே. வென் தி (b)பேர் வாஸ் (f)பேர்லி அவுட் ஆப் ஸயிட், தி அதர் மான் கேம் (d)டவுன் அவுட் ஆப் தி ட்ரீ, அண்ட் ஆஸ்க்ட் வாட் இட் வாஸ் தட் தி பேர் ஹாட் விஸ்பர்ட் ட்டு ஹிம்; "பார்," ஸெட் ஹீ, "ஐ அப்ஸெர்வ்ட் ஹி (p)புட் ஹிஸ் மவுத் வெரி (c)க்ளோஸ் ட்டி யுவர் இயர்." "வெல்", ரிப்ளைட் ஹிஸ் கம்பானியன், "இட் வாஸ் நோ (g)க்ரேட் லீக்ரெட், ஹீ ஒன்லி (b)பாட்(d) மி நெவர் அகெய்ன் கீப் கம்பெனி வித் தோஸ் ஹூ, வென் எனி (d)டேன்ஜர் த்ரெடென்ஸ், லுக் ஆப்டர் தேர் ஓன் ஸேப்டி, அண்ட் லீவ் தேர் (f)ப்ரண்ட்ஸ் இன் தி லர்ச்.

The Travellers and the bear.

Two friends were travelling together on the same road, when they were met by a bear. The one, in great fear climbed up a tree, and hid among the branches thinking only of himself. The other, seeing that he had no chance single-handed against the bear threw himself on the ground and feigned to be dead. He did this because he had heard that a bear will never touch a dead body. As he thus lay, the bear came up to his head smelling and snuffing his nose and ears and heart but the man immovably held his breath; and the beast, supposing him to be dead walked away. When the bear was fairly out of sight, the other man came down out of the tree, and asked what it was the bear had wishpered to him; "for," said he "I

observed he put his mouth very close to your ear." "Well" replied his companion, it was no great secret, he only bade me never again keep company with those who, when any danger threatens, look after their own safety, ond leave their friends in the lurch."

பதவுரை

டூ (f)ப்ரண்ட்ஸ் Two friends = இரண்டு சிநேகிதர்கள், ஆன் தி ஸேம் ரோட் on the same road = ஒரே பாதையில், ட்டுகெதர் together = ஒன்றுக, வெர் டிரா வெல்லிங் were travelling = பிரயாணம் செய்துகொண்டிருந்தார்கள். வென் when = அப்பொழுது, பை ஏ (b)பேர் by a bear = ஒரு கரடியை, தே வெர் மெட் they were met = சந்தித்தார்கள். (கரடியால் சந்திக்கப்பட்டார்கள்). தி ஒன் the one = ஒருவன், இன் (g)க்ரேட் (f)பியர் in great fear = அதிக பயங்கொண்டு, கிளைம்ட் (u)அப் ஏ ட்ரீ climbed up a tree = ஒரு மரத்தின் மேல் ஏறிக்கொண்டான். திங்கிங் ஒன்லி ஆப் ஹிம்ஸெல்ப் thinking only of himself = தன்னை மாத்திரம் நினைத்துக் கொண்டே, அமாங் தி (b)ப்ரான்செஸ் among the branches = கிளைகளுக்குள், ஹிட் (d) ஹிம்ஸெல்ப் hid himself = தன்னை மறைத்துக்கொண்டான். The other = மற்றொருவன், ஸிங்கில்-ஹாண்டெட் single-handed = தான் ஒருவனல்; அ(g)கெயின்ஸ்ட் தி (b)பேர் against the bear = கரடியை எதிர்க்க, ஸீயிங் தட் ஹீ ஹாட் நோ (c)சான்ஸ் seeing that he had no chance = தனக்கு வழி ஒன்றுமில்லை யென்று கண்டுகொண்டதால், ஆன் தி (g)க்ரவுண்ட் on the ground = தரையின்மேல், த்ரூ ஹிம்ஸெல்ப் threw himself = விழுந்து, அண்ட் (f)பெயின்ட் ட்டு பி (d)டெட் and feigned to be dead = செத்துப்போன

மாதிரி பாசாங்கு பண்ணினான். தட் ஏ (b)பேர் that a bear = கரடியானது, ஏ (d)டெட் (b)பாடி a dead body = இறந்துபோன தேகத்தை, வில் நெவர் (t)டச் will never touch = ஒருபோதும் தொடாதென்று, (b)பிகாஸ் ஹீ ஹாட்(d) ஹர்ட்(d) because he had heard = அவன் கேள்விப்பட்டிருந்ததனால், ஹீ (d)டிட் திஸ் he did this = அவன் இம்மாதிரி செய்தான். ஆஸ் ஹீ தஸ் லே as he thus lay = அவன் இவ்விதமாய்ப் படுத்துக்கொண்டிருந்த படியால், தி (b)பேர் the bear = கரடி, ஹிஸ் நோஸ் his nose = அவன் மூக்கு, அண்ட் இயர்ஸ் and ears = அவன் காதுகள், அண்ட் ஹார்ட் and heart = அவன் இருதயம் இவற்றையெல்லாம், ஸ்மெல்லிங் அண்ட் ஸ்னப்பிங் smelling and snuffing = முகந்துகொண்டும் மோப்பம் பிடித்துக்கொண்டும், கேம் அப் ட்டு ஹிஸ் ஹெட் came up to his head = தலைவரையில் வந்துவிட்டது; (b)பட் தி மான் but the man = ஆனால் அந்த மனிதன், இம்மூவப்லி immovably = அசையாமல், ஹெல்ட் ஹிஸ் (b)ப்ரத் held his breath = தன்னுடைய மூச்சை அடக்கிக்கொண்டிருந்தான். அண்ட் தி பீஸ்ட் and the beast = அந்த மிருகமும், ஸப்போஸிங் ஹிம் ட்டு பி (d)டெட் supposing him to be dead = அவன் இறந்துவிட்டதாக எண்ணிக்கொண்டு, வாக்ட் அவே walked away = நடந்து போய்விட்டது. தி (b)பேர் the bear = அந்தக் கரடி, வென் வாஸ் (f)பேர்லி அவுட் ஆப் ஸைட் when was fairly out of sight = கண்ணுக்கு மறையும்வரை போனபிற்பாடு, தி அதர் மான் the other man = மற்றவன், ஔட் ஆப் தி ட்ரீ out of the tree = மரத்திலிருந்து, கேம் (d)டவுன் came down = கீழே இறங்கி, ட்டு ஹிம் to him = அவனிடத்தில், தி (b)பேர் the bear = அந்தக் கரடி, ஹாட்(d) விஸ்பர்ட் had whispered = குசு குசுவென்று, வாட் இட் வாஸ் what it

was = சொன்னது என்ன என்று, அண்ட் ஆஸ்க்ட் and asked = கேட்டான். (f)பார் for = ஏனென்றால், வெரி க்ளோஸ் ட்டு யுவர் இயர் very close to your ear = உன் னுடைய காதுக்கு வெகு சமீபத்தில், ஹீ புட் ஹிஸ் மவுத் he put his mouth = அதன் வாய் வைத்ததை, ஐ அப் ஸெர்வ்ட் I observed = நான் பார்த்தேனென்று, ஸெட் ஹீ said he = அவன் சொன்னான். வெல் Well = நல்லது, இட் வாஸ் நோ ஸீக்ரெட் it was no secret = அது ஒன்றும் இர கசியமல்ல; வென் எனி டேன்ஜர் த்ரேட்டன்ஸ் when any danger threatens = ஏதாவது அபாயம் வந்தபொழுது, இன் தி லர்ச் in the lurch = திண்டாட்டத்தில், அண்ட் லீவ் தேர் (f)ப்ரண்ட்ஸ் and leave their friends = சிநேகி தர்களை விட்டுவிட்டு, வித் தோஸ் ஹூ லுக் ஆப்டர் தேர் ஒன் சேப்டி with those who look after their own safety = தன் சொந்தப் பாதுகாப்பை (க்ஷேமத்தை) பார்க் கிறவர்களுடன், நெவர் அகெயின் கீப் கம்பெனி never again keep company = மறுபடியும் ஒருபோதும் சிநே கம் வைக்காதே என்று, ஹீ he = அது, ஒன்லி (b)பேட்(d) மி only bade me = தன்னை கட்டளை யிட்டது என்றான்.

போழிப்புரை.

வழிப்போக்கர்களும் காடியும்.

இரண்டு சிநேகிதர்கள் சேர்ந்து ஒரே பாதையில் போய்க்கொண்டிருந்தார்கள். அப்போது அவர்கள் ஒரு காடியைப் பார்த்தார்கள். அவர்களில் ஒருவன் மிகவும் பயத்தினால் தன்னை மாத்திரம் காப்பாற்றிக்கொள்ள நினைத்து ஒரு மரத்தில் ஏறிக் கிளைகளின் மத்தியில் மறைந்து கொண்டான். மற்றொருவன் தான் ஒருவனையிருப்பதால் காடியை எதிர்க்கத் தனக்கு ஒருவழியுமில்லையென்று நினைத்துத் தரையில் விழுந்து இறந்ததுபோல

பாவனை செய்தான். 'கரடி இறந்துபோன தேகத்தைத் தொடாது,' என்று அவன் கேள்விப்பட்டிருந்ததால் இப்பேர்ப்பட்ட காரியம் செய்தான். அவன் இவ்விதமாகப் படுத்தபொழுது, கரடி அவன் மூக்கையும், காதுகளையும், ஹிருதயத்தையும் மோர்ந்து வாசனை பார்த்துக்கொண்டு தலையருகில் வந்தது. ஆனல் அந்த மணிதன் அசையாமல் மூச்சை யடக்கிக்கொண்டிருந்தான். அந்த மிருகம் அவன் இறந்தான், என்றெண்ணிப் போய்விட்டது. கரடி கண்ணுக் கெட்டாமல் மறைந்ததும் மற்றொருமனிதன் மரத்திலிருந்து கீழே இறங்கி, ''கரடி உன்னிடத்தில் என்ன முணமுண வென்று சொல்லிற்று,'' என்று கேட்டான். ''ஏனென்றல், கரடி தனது வாயை உன் காதின் வெகு சமீபத்தில் வைத் திருந்ததை நான் பார்த்தேன்,'' என்றான். சிநேகிதன் பதில் சொன்னதாவது: ''நல்லது; அது ஒன்றும் பெரிய ரகசிய மில்லை. ''ஆபத்துக் காலத்தில், தங்கள் சிநேகிதர் களைக் கஷ்டத்தில் விட்டுவிட்டு, தங்களை மட்டும் காப்பாற் றிக்கொள்ள பார்த்துக்கொண்டிருக்கிற சிநேகிதர்களுடன் இனி யொருபொழுதும் சேராதே,'' என்று அந்தக் கரடி கட்டளை யிட்டுப் போயிற்று என்றான்.

ஏ கேர்(f)புல் (d)டாக்(g)

ஏ ஜெண்டில்மன் ஹூ வாஸ் ஸ்டேயிங் அட் ஏ ஹோடல் (t)டெக் அவுட் ஹிஸ் (p)பர்ஸ் ஒன்டே டு கவுன்ட ஹிஸ் மணி, ஹாவிங் அக்கேஷன் ட்டு கோ அவுட் ஆன் ஸம் (b)பிஸினெஸ், ஹி லெப்ட் ஹிஸ் (d)டாக் (b)பிஹைண்ட். தி நெக்ஸ்டைம் ஹீ ஓப்பன்ட் ஹிஸ் பர்ஸ், ஹீ மிஸ்ட் ஏ ஸாவ ரின். ஆன் ரிடர்னிங் ட்டு தி இன், ஹி வாஸ் டோல்ட் தட் தேர் வாஸ் ஷூர்லி ஸம்திங் ராங்வித் ஹிஸ்(d)டாக்(g), ஆஸ் இட் சென்(f)ப்யூஸ்ட் ட்டு டேக் இட்ஸ் (d)டின்னர். ஸ்ட்ரேன்ஜ்

ட்டு ஸே, அவ்வெவர், இட் உட் நாட் அலவ் தி (d)டிஷ் ட்டு பி டேகன் அவே, வென் இட்ஸ் மாஸ்டர் என்டெர்ட் தி ரூம், தி டாக் இன்ஸ்டன்ட்லி கேம் (f)பார்வர்ட் அண்ட் (b)டிசாப்ட் ஏ ஸாவரின் அட் ஹிஸ் (f)பீட். இட் தென் ரிடர்ன்ட் ட்டு இட்ஸ் (d)டின்னர், விச் இட் டிவவர்ட் வித் தி ஹேஸ்ட் ஆப் ஷார்ப் ஹங்கர்.

A Careful Dog

A gentleman who was staying at a hotel took out his purse one day to count his money, having occasion to go out on some business he left his dog behind. The next time he opened his purse, he missed a sovereign. On returning to the inn, he was told that there was surely something wrong with his dog, as it refused to take its dinner. Strange to say, however, it would not allow the dish to be taken away. When its master entered the room, the dog instantly came forward and dropped a sovereign at his feet. It then returned to his dinner which it devoured with the haste of sharp hunger.

பதவுரை

ஒன் (d)டே one day = ஒருநாள் அட் ஏ ஹோடல் at a hotel = ஒரு சாப்பாட்டு விடுதியில், ஹூ வாஸ் ஸ்டேயிங் who was staying = தங்கியிருந்த, ஏ ஜென்டில்மன் a gentleman = ஒரு கனவான், ஹிஸ் மணி his money = அவனுடைய பணத்தை, ட்டு கவுன்ட் to count = எண்ணிப் பார்க்க, ஹிஸ் (p)பர்ஸ் his purse = தன்னுடைய பணப் பையை, (t)டுக் அவுட் took out = வெளியில் எடுத்தான். ஆன் ஸம் (b)பிஸினஸ் on some business = சில வேலையின்

பொருட்டு, ஹாவிங் அக்கேஷன் டு கோ அவுட் having occasion to go out = வெளியில் போக நேர்ந்தபோது, ஹிஸ் (d)டாக் his dog = அவனுடைய நாயை, ஹீ he = அவன், லெப்ட் (b)பிஹைண்ட் left behind = விட்டுவிட்டுப் போனன். தி நெக்ஸ்ட் டைம் the next time = அடுத்த தடவை, ஹிஸ் பர்ஸ் his purse = அவன் பணப் பையை, ஹீ ஓபன்ட் he opened = அவன் திறந்தான். எ ஸாவரின் A sovereign = ஒரு சவரனை, ஹீ மிஸ்ட் he missed = அவன் காணவில்லை. ஆன் ரிடர்னிங் டு தி இன் On returning to the inn = சத்திரத்துக்குத் திரும்பி வந்தபோது, டு டேக் இட்ஸ் டின்னர் to take its dinner = தன் சாப்பாட்டைச் சாப்பிட, ஆஸ் இட் ரெ(f)ப்யூஸ்ட் as it refused = அது மறுத்துவிட்டதால், (t)தேர் வாஸ் ஷூர்லி ஸம்திங் ராங் வித் ஹிஸ் (d)டாக்(g) there was surely something wrong with his dog = அவனுடைய நாய்க்கு நிச்சயமாய் ஏதோ உடம்பு சரியில்லை என்று, ஹீ வாஸ் டோல்ட் he was told = அவனுக்குத் தெரிவிக்கப்பட்டது. ஹவ்எவர் However = இருந்தபோதிலும், தி (d)டிஷ் the dish = தட்டை, டு பி (t)டேகன் அவே to be taken away = எடுத்துக்கொண்டுபோக, இட் உட் நாட் அல்லௌ it would not allow = அது விடமாட்டேனென்றது. ஸ்ட்ரேன்ஜ் டு ஸே strange to say = சொல்லவியப்பாயிருக்கிறது. தி ரூம் The room = அறையில் வென் இட்ஸ் மாஸ்டர் என்டர்ட் when its master entered = அதனுடைய எஜமானன் நுழைந்தபோது, தி டாக் the dog = அந்த நாய், இன்ஸ்டன்ட்லி instantly = உடனே, கேம் (f)பார்வர்ட் came forward = முன்னால் வந்து, அட் ஹிஸ் (f)பீட் at his feet = அவன் பாதத்தினருகில், அண்ட் ட்ராப்ட் எ ஸாவரின் and dropped a

sovereign = சவரீனப் போட்டது. இட் It = அது, தென் then = பிறகு, ட்டு இட்ஸ் (d)டின்னர் to its dinner = தன் சாப்பாட்டுக்கு, ரீடர்ன்ட் returned = போயிற்று விச் Which = அதை, வித் தி ஹேஸ்ட் ஆப் ஷார்ப் ஹங்(g)கர் with the haste of sharp hunger = கொடிய பசியின் ஆத்திரத்தோடு, இட் டிவவர்ட் it devoured = அது விழுங் கிற்று.

போழிப்புரை

ஒரு ஜாக்கிரதையுள்ள நாய்.

ஓர் ஹோட்டலில் தங்கியிருந்த ஒரு கனவான் பணத்தை எண்ணுவதற்காகத் தனது பணப்பையை எடுத் தார். ஏதோ காரியமாக வெளியே போகவேண்டியிருந்த தால் நாயை விட்டுவிட்டுப் போனர். மறு தடவை அவர் திறந்து பார்த்தபொழுது ஓர் சவரன் காணப்படவில்லை. சத்திரத்திற்குத் திரும்பிவந்ததும் நாய் மத்தியான ஆகா ரத்தை எடுத்துக்கொள்ள மறுத்துவிட்டதால் "நாய்க்கு நிச்சயமாய் ஏதோ தேக அசௌக்கியமா யிருக்கிறது" எனத் தெரிவிக்கப்பட்டார். "ஆச்சரியம்" ஆனலும் அது ஆகாரத் தட்டை அப்புறம் எடுப்பதற்கும் விடவில்லை. அதன் எஜமானர் அறைக்குள் நுழைந்தவுடன், நாய் முன் வந்து அவரது பாதங்களில் ஓர் சவரனைப் போட்டது. உடனே அது தனது ஆகாரத்தண்டை போய், மிகவும் பசி யுடன் அவசரமாக விழுங்கிற்று.

தி த்ரீ ரோ(g)க்ஸ்

ஏ (b)ப்ராமின் வென்ட் டு தி மார்க்கெட் டு (பை) எ (c)கோட்(t). த்ரீ தீவ்ஸ் ஸா ஹிம் காரீயிங் ஆன் ஹிஸ் பாக் அண்ட் (f)பாரம்ட் எ ப்ளான் டு கெட் தி (g)கோட் (f)பார் தெம்ஸெல்வ்ஸ். தே ஸ்டேஷன்ட் தெம்ஸெல்வ்ஸ் அட்

இன்டெர்வெல்ஸ் ஆன் தி ரோட்(d) அலாங் விச் ஹீ ஹாட் டு ட்ராவெல். வென் தி (b)ப்ராமின் அப்ரோச்ட், தி(f)பஸ்ட் தீப் ஸெட்: "ஓய் டூ யு காரீ எ (d)டாக்(g) ஆன் யுவர் (b)பாக்(k)? ஆர் யு நாட் அஷேம்ட்?" ஹீ ஸெட் திஸ் (b)பிகாஸ் எ ஹோலி மான் லெக் தி ப்ராமின் உட்(b)பி பொல் யூடெட் பை டச்சிங் எனி அன்க்ளீன் அனிமல் ஸச் ஆஸ் தி டாக். தி (b)ப்ராமின் ரிப்ளைட்: "இட் இஸ் நாட் எ டாக்; இட் இஸ் எ (g)கோட்". எ லிட்டில் ஒயல் ஆப்டர், ஹீ மெட் தி ஸகன்ட் தீப், ஹூ ஸெட்: "ப்ராமின்! ஓய் டூ யு காரி எ டாக் ஆன் யுவர் பாக்? ஆர் யு நாட் அஷேம்ட்?" தி (b)ப்ராமின் (f)பெல்ட் பர்ப்ளெக்ஸ்ட், புட் தி (g)கோட் (d)டவுன், அண்ட் எக்ஸாமின்ட் இட். (b)பட் பைண்டிங் இட் ஆல்ரைட், ஹீ டுக் இட் அப் அகெய்ன் அண்ட் வாக்ட் ஆன். ஹீ வாஸ் ஸூன் ஸ்டாப்ட் பை தி தர்ட் தீப், ஹூ புட் தி ஸேம் க்வஸ்சன் டு ஹிம் ஆஸ் தி அதர் ட்டூ, தி(b)ப்ரா மின் (b)பிகேம் (f)ப்ரைட்டென்ட், த்ரூ (d)டவுன் தி (g)கோட், அண்ட் வென்ட் ட்டு பர்(f)பார்ம் ஹிஸ் அப்லியூ ஷன்ஸ் (f)பார் ஹாவிங் காரீட் ஆஸ் தி த்ரீ ரோக்ஸ் நௌ மேட் ஹிம் (b)பிலீவ் அன் அன்க்ளீன் அனிமல். தி தீவ்ஸ் டுக் தி (g)கோட் அண்ட் ஏட் இட், லா(f)பிங் ஆல் தி டைம் அட் தி ஸிம்ப்ளிஸிடி ஆப் தி (b)ப்ராமின், ஹூ வாஸ் ஸோ ஈஸிலி இம்போஸ்ட் அ(p)பான்.

The Three Rogues.

A Brahmin went to the market to buy a goat. Three thieves saw him carrying on his back and formed a plan to get the goat for themselves. They stationed themselves at intervals on the road along which he had to travel. When the Brahmin approached, the first thief said: Why do you carry

a dog on your back? Are you not ashamed? He said this, because a holy man like the Brahmin would be polluted by touching any unclean animal such as the dog. The Brahmin replied: "It is not a dog; it is a goat." A little while after he met the second thief, who said; "Brahmin! Why do you carry a dog on your back? Are you not ashamed?" The Brahmin felt perplexed, put the goat down, and examined it. But finding it all right, he took it up again and walked on. He was soon stopped by the third thief, who put the same question to him as the other two. The Brahmin became frightened, threw down the goat and went to perform his ablutions for having carried as the three rogues have now made him believe, an unclean animal. The thieves took the goat and ate it, laughing all the time at the simplicity of the Brahmin who was so easily imposed upon.

பதவுரை

ஏ (b)ப்ராமின் a Brahmin = ஒரு பிராமணன், ட்டு பை ஏ கோட் to buy a goat = வெள்ளாடு ஒன்று வாங்க, ட்டு தி மார்க்கெட் to the market = கடைக்கு, வென்ட் went = போனான். த்ரீ தீவ்ஸ் Three thieves = மூன்று திருடர்கள், ஆன் ஹிஸ் (b)பாக் on his back = அவனுடைய முதுகின்மேல், இட் it = அதை, ஸா ஹிம் காரீயிங் saw him carrying = அவன் தூக்கிக்கொண்டு போவதைப் பார்த்து, (f)பார் தெம்ஸெல்வ்ஸ் for themselves = தங்களுக்கு, டு (g)கெட் தி (g)கோட் to get the goat = அந்த வெள்ளாடு கிடைக்க, அண்ட் (f)பாரம்ட் ஏ ப்ளான் and formed a plan = ஒரு சூழ்ச்சி ஏற்படுத்திக் கொண்டார்கள். அலாங் விச் ஹீ ஹாட் ட்டு ட்ராவெல்

along which he had to travel = அவன் பிரயாணம் செய்யவேண்டிய, ஆன் தி ரோட் on the road = பாதையில் அட் இன்ட்டர்வெல்ஸ் at intervals = இடைக்கிடையே கொஞ்ச தூரத்திற்குக் கொஞ்ச தூரம், தே they = அவர்கள், ஸ்டேஷன்ட் தெம்ஸெல்வ்ஸ் stationed themselves அவர்கள் தங்கியிருந்தார்கள். வென் தி (b) ப்ராமின் அப்ரோச்ட் when the brahmin approached = பிராம்மணன் நெருங்கி வந்ததும், தி (f)பஸ்ட் தீப் the first thief முதல் திருடன், ஸெட் said = சொன்னதாவது: "ஆன் யுவர் (b)பாக் on your back = உன் முதுகின்பேரில், எ (d)டாக்(g) a dog = ஒரு நாயை, ஒய் டு யு காரி? why do you carry = நீ ஏன் தூக்கிக்கொண்டு போகிறாய்" ஆர் யு நாட் அஷேம்ட்? Are you not ashamed? = உனக்கு வெட்கமில்லையா? (b)பிகாஸ் because = ஏனென்றால், ஸச் ஆஸ் தி டாக் such as the dog = நாயைப்போல, எனி அன்க்ளீன் அனிமல் any unclean animal = எந்த அசுத்தமான மிருகத்தையும், எ ஹோலி மான் லைக் தி ப்ராமின் a holy man like the brahmin = பிராம்மணனைப்போல பரிசுத்தமான ஒருமனிதன் (ஒரு பரிசுத்த பிராம்மணன்) பை டச்சிங் by touching = தொடுவதனால், உட் பி பொல்யூடெட் would be polluted = தீட்டுப்படுத்தப்படுவானென்பதற்காக, ஹீ he = அவன், ஸெட் திஸ் said this = இதைச் சொன்னான். தி (b)ப்ராமின் ரிப்ளைட் the brahmin replied = பிராம்மணன் பதில் சொன்னதாவது: "இட் இஸ் எ (g)கோட் it is a goat = அது ஒரு வெள்ளாடு." எ லிட்டில் ஒயல் ஆப்டர் a little while after = கொஞ்ச தூரம் சென்றபிறகு, ஹி he = அவன், தி சக்கண்ட் தீப் the second thief = இரண்டாம் திருடனை, மெட் met =

சந்தித்தான்; ஹூ ஸைட் who said=அவன் சொன்னதா வது: "(b)ப்ராமின் brahmin=பிராமணனே! ஆன் யுவர் (b)பாக் on your back=உன் முதுகின்பேரில், ஓய் டு யூ காரி எ டாக் why do you carry a dog=ஒரு நாயை ஏன் தூக்கிக்கொண்டு போகிறாய்? ஆர் யு நாட் அஷேம்ட்? Are you not ashamed=உனக்கு வெட்கமில்லையா? தி (b)ப்ராமின் The brahmin=பிராமணன்: (f)பெல்ட் (p)பெர்ப்ளெக்ஸ்ட் felt perplexed=திகைத்துப்போய், (p)புட் தி (g)கோட் (d)டவுன் put the goat down= வெள்ளாட்டைக்கீழே வைத்து, அண்ட் எக்ஸாமின்ட் இட் and examined it=அதைப் பரிசோதித்துப் பார்த்தான் (b)பட் But=ஆனால், (f)பைண்டிங் இட் ஆல்ரைட் finding it alright=அது எல்லாம் சரியாயிருக்கிற தென்று கண்டு, ஹீ he=அவன், அகெயின் again= மறுபடியும், ட்டுக் இட் அப் took it up=மேலே எடுத் துக்கொண்டு, அண்ட் வாக்ட் ஆன் and walked on= நடந்து போனான். ஹீ he=அவன், ஸூன் soon= சீக்கிரமாகவே, (b)பை தி தர்ட் தீப் by the third thief=மூன்றுவது திருடனால், வாஸ் ஸ்டாப்ட் was stopped=நிறுத்தப்பட்டான்; ஹூ who=அவன், ஆஸ் தி அதர் ட்டூ as the other two=மற்ற இரண்டு பேர்களைப் போலவே, (p)புட் தி ஸேம் க்வஸ்சன் (t)டு ஹிம் put the same question to him=அதே கேள்வியை அவனைக் கேட்டான். தி (b)ப்ராமின் (b)பிகேம் (f)ப்ரைட்டென்ட் The brahmin became frightened=பிராமணன் பயப் பட்டுப்போய், த்ரூ (d)டவுன் தி (g)கோட் threw down the goat=அந்த வெள்ளாட்டைக் கீழே எறிந்துவிட்டு, ஆஸ் தி த்ரீ ரோக்ஸ் as the three rogues=மூன்று திருடர் களும், அன் அன்க்லீன் அனிமல் an unclean animal=

ஒரு அபரிசுத்தமான மிருகம் என்று, ஹாவ் நௌ மேட் ஹிம் பிலீவ் have now made him believe = அவனை நம்பச் செய்ததால், (f)பார் ஹாவிங் காரீட் for having carried = தூக்கிக்கொண்டு வந்ததால், ட்டு (p)பர்பார்ம் ஹிஸ் அப் லூஷன்ஸ் to perform his ablutions = தன் பிராயச்சித் தங்களைச் செய்ய, அண்ட் வென்ட் and went = சென்றான். தி தீவ்ஸ் The thieves = அந்தத் திருடர்கள், ஹூ வாஸ் ஸோ ஈஸிலி இம்போஸ்ட் அ(p)பான் who was so easily imposed upon = அவ்வளவு சுலபமாய் ஏமாற்றப்பட்ட, ஆப் தி (b)ப்ராமின் of the brahmin = பிராமணனுடைய, அட் தி ஸிம்ப்லிஸிடி at the simplicity = மூடத்தனத் துக்கு (அறியாமைக்கு), லா(f)பிங் ஆல் தி டைம் laughing all the time = சிரித்துக்கொண்டே, ட்டுக் தி (g)கோட் took the goat = வெள்ளாட்டை எடுத்துக்கொண்டு போய், அண்ட் ஏட் இட் and ate it = அதைத் தின்றார்கள்.

போழிப்புரை

மூன்று திருடர்கள்

ஒரு பிராமணன் ஓர் வெள்ளாட்டை வாங்குவதற்குக் கடைக்குப் போனான். மூன்று திருடர்கள் அவன் அதைத் தன் முதுகில் தூக்கிப்போவதைப் பார்த்து அந்த ஆட்டைத் தாங்களே அடைய ஓர் வழி தேடினார்கள். அவர்கள் பிராமணன் போகவேண்டிய வழியில் இடம் விட்டு இடம் நின்றுகொண்டார்கள். பிராமணன் சமீபத்தில் வந்ததும் முதல் திருடன் சொன்னதாவது:—"நீ ஏன் ஒரு நாயை உன் முதுகில் தூக்கிச் செல்லுகிறாய்? உனக்கு வெட்கமா யில்லையா?" அவன் இதை ஏன் சொன்னானென்றால் பிராமணன் போன்றபரிசுத்த அபரிசுத்தமான (சுத்தமில்லாத) நாய் முதலியவற்றைத் தொடுவதனால் தீட்டுப்பட்டுப் போய் விடுவான் என்பதனால், "அது ஒரு நாயல்ல; அது ஓர்

ஆடு" என்று பிராமணன் பதில் சொன்னான். சிறிது நேரத் திற்கெல்லாம் அவன் இரண்டாவது திருடனைக் கண்டான். அவன் பிராமணனைப் பார்த்து, "ஓய் பிராமணு! உம் முதுகில் ஏன் ஒரு நாயைத் தூக்கிச் செல்லுகிறீர்? உமக்கு வெட்கமாயில்லையா?" என்று கேட்டான். பிராமணன் மயங்கி ஆட்டைக் கீழே வைத்து, பரீக்ஷை செய்து பார்த்தான். ஆனல், அது சரியாயிருப்பதைப் பார்த்து அதைத் தூக்கிக் கொண்டு சென்றான். சிறிது நேரத்திற்கெல்லாம் அவன் மூன்றாவது திருடனல் நிறுத்தப்பட்டான். அவன் மற்ற இருவரைப்போலவே அதே கேள்வியைக் கேட்டான். பிராமணன் பயந்தவனய் ஆட்டைக் கீழே போட்டுவிட்டு மூன்று திருடர்களும் சேர்ந்து அவனை, ஒரு பரிசுத்தமற்ற மிருகத்தைத் தூக்கி வந்தானென்று நம்பச் செய்ததால் அவன் பிராயச்சித்தங்கள் செய்யச் சென்றான். திருடர்கள் ஆட்டை யெடுத்துக்கொண்டு போய்த் தின்றார்கள்; சுலபமாய் ஏமாற்றப்பட்ட பிராமணனின் அறியாமைக்கு நகைத்தார்கள்.

ஏ நோபில் ஆக்ட்

ஏ மான் ஹூ ஹாட்(d) ரீச்ட் ஏ க்ரேட் ஏஜ் அண்ட் அமாஸ்ட் மச் வெல்த், (f)பீலிங் தட் ஹிஸ் எண்ட்(d) வாஸ் நியர்,டி(d)வை(d)டெட்(d)ஹிஸ் (p)ப்ராபர்டி அமாங் ஹிஸ் த்ரி ஸன்ஸ். தேர் ஆப்டர் ஹி ஸெட்(t) அஸைட்(d) ஏ ஜூவல் ஆப் (g)க்ரேட் வால்யூ, விச் ஹீ (d)டிடர்மின்ட் டு கிவ் டு தட் ஒன் ஆப் ஹிஸ் ஸன்ஸ் ஹூ ஷூட் வித்தின் த்ரீ மன்த்ஸ் (p)பர்(f)பார்ம் தி மோஸ்ட் நோபில் ஆக்ட். "(f)பாதர்! ஸெட் தி எல்டெஸ்ட் ஒன்டே, ஏ (p)பெர்சன் லேட்லி என்ட்ரஸ்டெட் மீ வித் ஏ லார்ஜ் ஸம் ஆப் மணி. ஆஸ் ஹி வாஸ் ஏ ஸ்ட்ரேன்ஜர் ட்டு மீ அண்ட் ஹாட்(d) நோ அக்வெய்ண்டெட் மென்ட் (f)ப்ரம் மி இன் ரைட்டிங், ஐ மைட்(t) ஈஸிலி ஹாவ்

அப்ரோப்ரியேடெட் தி மணி; (b)பட் வென் ஹீ ஆஸ்க்ட் இட் (b)பாக் (f)ப்ரம் மீ ஐ கேவ் ஹிம் தி ஹோல், அண்ட் ரெ(f)ப்யூஸ்ட் ஹிஸ் ஆ(f)பர்ஸ் ஆப் ரெம்யூனரேஷன்." தி பாதர் ரிப்ளைஸ்: "யுவர்ஸ் வாஸ் அன் ஆக்ட் ஆப் ஜஸ்டீஸ்." தி ஸெகண்ட் ஸன் ஸெட், "ஐ வாஸ் வாகிங் அலாங் தி எட்ஜ் ஆப் எ லேக் வென் எ (c)சைல்ட் (f)பெல் இன். அட் தி ரிஸ்க் ஆப் மை லைப் ஐ (p)ப்ளன்ஜ்ட் இன், அண்ட் (b)ப்ராட் இட் ஸேப்லி டு இட்ஸ் டிஸ்ட்ரெஸ்ட் மதர் ஆன் தி ஷோர். வாஸ் தட் நாட் எ நோபில் ஆக்ட், (f)பாதர்?" "நோ, மை ஸன்! இட் வாஸ் தி இன்ஸ்டிங்ட் ஆப் ஹ்யூமன் கைண்ட்நெஸ். தி எங்கஸ்ட் ஸன் தென் ஸெட்: "ஒன்டார்க் நைட், ஐ (f)பவுண்ட்(d) மை மார்ட்(t)டல் எனிமி அஸ்லீப் ஆன் தி எட்ஜ் ஆப் எ (p)ப்ரிஸிபிஸ் தி ஸ்லீட்டெஸ்ட் மூவ் மெண்ட் ஆன் வாகிங் உட் ஹாவ் (p)ப்ளஞ்ட் ஹிம் (d)டவுன் தி (f)பியர்(f)புல் அபி(b)ஸ், ஐ (t)டுக்கோர் ட்டு ரவுஸ் ஹிம் வித் (p)ப்ராபர் காஷன், அண்ட் டைரெக்டெட் ஹிம் ட்டு எ ப்ளேஸ் ஆப் ஸேப்டி," "மை டியரெஸ்ட் ஸன்!" ஸெட் தி (f)பாதர், எம்ப்ரேஸிங் ஹிம், "தி ஜூவல் இஸ் தைன்."

A Noble Act

A man who had reached a great age, and amassed much wealth feeling that his end was near divided his property among his three sons. Thereafter he set aside a jewel of great value, which he determined to give to that one of his sons who should within three months perform the most noble act. "Father!" said the eldest one day, "a person lately—entrusted me with a large sum of money. As he was quite a stranger to me, and had no acknowledgement from me in writing, I might easily

have appropriated the money; but when he asked it back from me, I gave him the whole, and refused his offers of remuneration." The father replied: "yours was an act of justice." The second son said: "I was walking along the edge of a lake when a child fell in. At the risk of my life I plunged in, and brought it safely to its distressed mother on the shore. Was that not a noble act, father?." "No, my son; it was the instinct of human kindness" The youngest son then said: One dark night, I found my mortal enemy asleep on the edge of a precipice. The slightest movement on walking would have plunged him down the fearful abyss. I took care to rouse him with proper caution, and directed him to a place of safety." "My dearest son!" said the father, embracing him, "the jewel is thine.

பதவுரை

ஹூ ஹாட்(d) ரீச்ட் எ க்ரேட் ஏஜ் Who had reached a great age=ரொம்பவும் வயது சென்றவனும் (அதிக வயதடைந்த), அண்ட் அமாஸ்ட் மச் வெல்த் and amassed much wealth = அதிக ஐஸ்வரியத்தைச் சேர்ந்தவனுமான, எ மான் a man = ஒரு மனிதன், (f)பீலிங் தட் ஹிஸ் எண்ட்(d) வாஸ் நியர் feeling that his end was near = தன்னுடைய முடிவுநாள் அருகிலிருக்கிற தென்று தெரிந்துகொண்டு, அமாங் ஹிஸ் த்ரீ ஸன்ஸ் among his three sons = தன்னுடைய மூன்று புத்திரர்களுக்கும் (d)டி வை(d)டெட்(d) ஹிஸ் (p)ப்ராபர்ட்டி divided his property = தன்னுடைய சொத்தைப் பங்கிட்டான்.

தேர் ஆப்டர் thereafter = பிறகு, எ ஜுவெல் ஆப் (g)க்ரேட் வால்யூ a jewel of great value = ரொம்பவும் மதிப்பிடத்தக்க ஒரு ஆபரணத்தை ஹி ஸெட்(t) அசைட்(d) he set aside = அவன் வைத்துக்கொண்டு, விச் which = அதை, ஹீ he = அவன், வித்தின் த்ரீ மன்த்ஸ் within three months = மூன்று மாதங்களுக் குள் தி மோஸ்ட் நோபில் ஆக்ட் the most noble act = ரொம்பவும் கண்ணியமுள்ள செய்கையை, ஹூ ஹூட் (p)பெர் (f)பார்ம் who should perform = செய்கிற, (t)டு தட் ஒன் ஆப் ஹிஸ் ஸன்ஸ் to that one of his sons = தன் குமாரர்களில் ஒருவனுக்கு, (d)டிடர்மின்ட் டு கிவ் determined to give = கொடுக்கிறதாகத் தீர்மானித்தான். ஒன்டே one day = ஒருநாள். தி எல்டெஸ்ட் the eldest = மூத்த குமாரன், ஸெட் said = சொன்னதாவது: "(f)பாதர்! father! = தகப்பனாரே! (அப்பா!), எ பர்ஸன் a person = ஒரு மனிதன், லேட்லி lately = கொஞ்சகாலுக்கு முன், வித் எ லார்ஜ் ஸம் ஆப் மணி with a large sum of money = ரொம்ப பணத்தை, என்டிரஸ்டெட் மி entrusted me = என்னிடம் ஒப்புவித்திருந்தான். ஆஸ் ஹீ வாஸ் கொயிட் எ ஸ்ட்ரேன்ஜர் (t)டு மி as hs was quite a stranger to me = அவன் எனக்குப் புதிதாயும் கொஞ்சங்கூட அறிமுக மில்லாதவன், (f)ப்ரம் மீ from me = என்னிடமிருந்து, இன் ரைட்டிங் in writing = எழுத்தால் (கைப்பட), அண்ட் ஹாட்(d)நோ அக்னலெட்ஜ்மெண்ட் and had no acknow ledgement = பணத்திற்கு ரசீது இல்லாததினாலும், தி மணி the money = அந்தப் பணத்தை, ஈஸிலி easily = சுலப மாய் ஐ I = நான், மைட் ஹாவ் அப்ரோப்ரியேடெட் might have appropriated = செலவழித்திட்டிருக்கலாம் (எடுத்துக்கொண்டிருக்கலாம்,); பட் but = ஆனால், வென்

ஹீ ஆஸ்க்ட் இட் (b)பாக் (f)ப்ரம் மீ when he asked it back from me = என்னிடமிருந்து மறுபடியும் அவன் கேட்டபோது, ஐ கேவ் ஹிம் தி ஹோல் I gave him the whole = நான் அவனிடம் முழுமையும் கொடுத்துவிட் டேன், அண்ட் ரெ(f)ப்யூஸ்ட் ஹிஸ் ஆ(f)பர்ஸ் ஆப் ரெமியூனெரேஷன்ஸ் and refused his offers of remunerations = அவன் எனக்குக் கொடுக்கும்படியாகச் சொன்ன உபகாரப் பணத்தையும் மறுத்துவிட்டேன்." தி (f)பாதர் ரிப்ளைட் the father replied = தகப்பனார் மறு மொழி சொன்னதாவது. "யுவர்ஸ் yours = உன்னுடையது (நீ செய்தது), வாஸ் அன் ஆக்ட் ஆப் ஜஸ்டிஸ் was an act of justice = ஒரு நீதியான செய்கை."

தி செகண்ட் ஸன் ஸெட்(d) the second son said = இரண்டாவது குமாரன் சொன்னதாவது: "ஐ I = நான், அலாங் தி எட்ஜ் ஆப் ஏ லேக் along the edge of a lake = ஒரு ஏரியின் ஓரமாய், வென் வாஸ் வாக்கிங் when was walking = நடந்துகொண் டிருந்தபோது, ஏ (c) சைல்ட் (f)பெல் இன் a child fell in = உள்ளே ஒருகுழந்தைவிழுந்து விட்டது. அட் தி ரிஸ்க் ஆப் மை லைப் at the risk of my life = என் உயிரை மதிக்காமல் (உயிர் போனால் போகிற தென்று), ஐ (p)ப்ளஞ்ட் இன் I plunged in = நான் முழு கிப்போய், ஆன் தி ஷோர் on the shore = கரையின் மேலிருக்கும், (t)டு இட்ஸ் டிஸ்ட்ரெஸ்ட் மதர் to its distressed mother = அதனுடைய கவலை கொண்ட (கஷ் டப்பட்டுக்கொண்டிருந்த) தாயாரிடம், அண்ட் (b)ப்ராட் இட் ஸேப்லி and brought it safely = பத்திரமாய்க் கொண்டு வந்து சேர்த்தேன். பாதர்! father! = தகப்ப னாரே! வாஸ்தட் நாட் ஏ நோபில் ஆக்ட்? was that not a noble act? = அது ஒரு கண்ணியமான செய்கையல்லவா?

நோ மை ஸன்! No my son!=இல்லை என் குமாரனே! ஆப் ஹ்யூமன் கைண்ட்நெஸ் of human kindness=மனித அன்பின், இட் வாஸ் தி இன்ஸ்டிங்க்ட் it was the instinct=அது பகுத்தறிவு (உணர்ச்சி). தென் Then=பிறகு, தி யங்கஸ்ட் ஸன் the youngest son=இளைய குமாரன், ஸெட் said=சொன்னதாவது: "ஒன்(d)டார்க் நைட் one dark night=ஒரு இருண்ட இரவில், ஆப் எ (p)ப்ரிஹிபிஸ் of a precipice=உச்சியின், ஆன் தி எட்ஜ் on the edge=ஓரத்தில், மை மார்(t)ட்டல் எனிமி my mortal enemy=என் ஜன்மப் பகைவன் (என் உயிரைப் போக்கக் கருதியுள்ளவன்,) அஸ்லீப் asleep=தூங்கிக்கொண்டிருப்பதை (f)பௌண்ட் found=கண்டேன். தி ஸ்லைட் டெஸ்ட் மூவ்மெண்ட் ஆன் வே(k)க்கிங் the slightest movement on waking=எழுந்திருக்கக் கொஞ்சம் (அசைவு) அசைவானையாலல், ஹிம் him=அவனை, (b)டவுன் தி (f)பியர்(f)புல் அ(b)பிஸ் down the fearful abyss=கீழே பயங்கரமான பாதாளத்தில், உட் ஹாவ் (p)ப்ளன்ஜ்ட் ஹிம் would have plunged him=அவனை வீழ்த்திவிடும். ஐ I=நான், வித் ப்ராபர் காஷன் with proper caution=சரியான எச்சரிக்கையுடன் (வெகுஜாக்கிரதையாக), (t)டுக் கேர் (t)டு ரவுஸ் ஹிம் took care to rouse him=எழுந்திருக்கும்படி ஜாக்கிரதை எடுத்துக்கொண்டு, (t)ட்டு ஏ ப்ளேஸ் ஆப் ஸேப்டி to a place of safety=பத்திரமான ஒரு இடத்திற்கு, அண்ட் டைரெக்டெட் ஹிம் and directed him=அவனைப் போகச் சொன்னேன். தி (f)பாதர் The father=தகப்பனர், எம்ப்ரேஹிங் ஹிம் embracing him=அவனைக் கட்டிக்கொண்டு, "மை டியரஸ்ட் ஸன்! my dearest son!=என் பிரியமுள்ள மைந்தா! தி ஜூவெல் இஸ் தைன் the jewel is thine=

ஆபரணம் உன்னுடையது" என்று, ஸெட் said = சொன்னர்.

போழிப்புரை

ஒரு கண்யமான செய்கை

அதிக ஐஸ்வர்யத்தைச் சேர்ந்திருந்த ஓர் வயது சென்ற மனிதன் தனது முடிவுகாலம் நெருங்கி விட்டதென்று நினைத்து, தன் சொத்தைத் தனது மூன்று குமாரர்களுக்கும் பங்கிட்டுக் கொடுத்தான். அதன்பிறகு ஓர் மிக விலைமதிப் புள்ள ஆபாணத்தைத் தனியே வைத்து, அதை 'மூன்று மாதத்திற்குள் மிகவும் கண்யமான ஒரு செய்கையை எவன் செய்கிறானே அவனுக்குக் கொடுப்பது,' எனத் தீர்மானித் தான். ஒருநாள் மூத்த குமாரன் தனது தகப்பனிடம் சொன்னதாவது: சமீபத்தில் ஒருவன் என்னை ஓர் பெரிய தொகையை வைத்திருக்கச் சொன்னான். அவன் எனக்கு முற்றிலும் ஒரு புது மனிதனாயிருந்த படியாலும், என் னிடத்தில் ஒன்றும் ரசீது எழுதி வாங்கிக்கொள்ளாமை யாலும் நான் சுலபமாய் அந்தப் பணத்தை எடுத்துக் கொண்டிருக்கலாம்; ஆனால், அவன் என்னிடத்தில் அதை மறுபடியும் கேட்டபொழுது நான் அதை முற்றிலும் கொடுத்துவிட்டு, அவன் எனக்குப் பதில் உபகாரமாகக் கொடுத்ததையும் வேண்டாம் என்று சொல்லிவிட்டேன்." தகப்பனர், "நீ செய்தது ஓர் ஞாயமான செய்கை," என்றார். இரண்டாவது குமாரன் சொன்னதாவது: நான் வரி யோரமாகப் போய்க்கொண்டிருந்தபொழுது ஒரு குழந்தை அந்த வரியில் விழுந்துவிட்டது. நான் என் உயிரைப் பொருட்படுத்தாது (திருணமாக எண்ணி) வரியில் குதித்து, கரையில் வருத்தப்பட்டுக்கொண்டிருந்த தாய்க்குக் குழந் தையைப் பத்திரமாக எடுத்துவந்து சேர்த்தேன். அப்பா!

அது ஒரு கண்யமான செய்கையல்லவா?" "இல்லை, குழந் தாய்! அதுதான் மனித அன்பு என்று சொல்லப்பட்ட பகுத் தறிவு." பிறகு கடைசி குமாரன் சொன்னதாவது. "ஓர் இரு ளான இரவில் எனது உயிரைப் போக்கும் ஜன்ம விரோதி மலைச்சிகரத்தின் ஓரத்தில் படுத்துறங்குவதைக் கண்டேன். அவன் எழுந்திருக்கக் கொஞ்சம் திரும்பினால் அவன் கீழே பயங்கரமான படுகுழியில் வீழ்ந்துவிடக்கூடும் வெகு ஜாக்கிரதையாய் அவனை எழுப்பிப் பத்திரமான இடத்திற் குப் போகச் சொன்னேன்." தகப்பன் அப்பிள்ளையை கட் டிக்கொண்டு, "என் பிரியமுள்ள குழந்தாய்! உன்னுடையது தான் ஆபரணம்," என்றான்.

வெல் ரெகமெண்டேட்.

ஏ ஜெண்டில்மன் ஒன்ஸ் அட்வர்(t)டைஸ்ட்(f)பார் ஏ (b)பாய் (t)டு அஸிஸ்ட்ஹிம் இன் ஹிஸ் ஆபீஸ், அண்ட் ஹீ ரிஸீவ்ட் நியர்லி (f)பிப்(t)டி அப்ளிகேஷன்ஸ் பார் தி வெசுயேஷன். ஔட் ஆப் தி ஹோல் நம்பர் ஹீ இன் ஏ ஷார்ட் டைம் (c)சோஸ் ஒன், அண்ட் ஸென்ட் ஆல் தி ரெஸ்ட் அவே. "ஐ ஷுட் லைக் (t)டு நோ," ஸெட் ஏ (f)ப்ரண்ட் (t)டு ஹிம், "வாட் வெர் யுவர் ரீஸன்ஸ் (f)பார் (p)ப்ரி(f)பரிங் தட் பாய் (t)ட்டு ஆல் தி அதர்ஸ்?ஐ அண்டர் ஸ்டாண்ட் ஹீ ஹாட்(d)நாட் ஏ வெரி சிங்கில் ரெகம்மெண் டேஷன் வித் ஹிம்" "யூ ஆர் மிஸ்டேகன்," ஸெட் தி ஜெண்டில்மன்; "ஹீ ஹாட்(d) ஏ (g)க்ரேட் மெனி ரெகம் மெண்டேஷன்ஸ் ஹீ ஔயிப்ட் ஹிஸ் (f)பீட் வென் ஹீ கேம் இன், அண்ட் (c)க்ளோஸ்ட் தி (d)டோர் ஆப்டர் ஹிம்; வேரியிங் தட் ஹீ வாஸ் ஆர்டர்லி அண்ட் (t)டைடி(d). அன் எல்(d)டர்லி ஜெண்டில்மன், ஹூ வாஸ் லேம், (h)ஹாப் பெனிங் ட்டு கால் அ(p)பான் மீ (d)டியூரிங் அவர் இன்டர்

வியூ தி (b)பாய் இன்ஸ்டன்ட்லி (g)கேவ் அப் ஹிஸ் ஸீட் ட்டு தி ஸ்ட்ரேஞ்சர். திஸ் ஷோட்(d) தட் ஹீ வாஸ் கைண்ட் அண்ட் கன்ஸிடரேட் ஆப் அதர்ஸ். ஐ நோட்டீஸ்ட் ஆல்ஸோ தட், ஆன் என்டரிங் மை ஆபீஸ், ஹீ (t)டுக் ஆப் ஹிஸ் (c)காப் அண்ட் ஆன்ஸெர்ட் மை க்வஸ்சன்ஸ் (p)ப்ராம்ட்லி அண்ட்ரெஸ்(p)பெக்ட்(f)புல்லி,விச்ஷோட்(d) தட் ஹீ வாஸ் (p)பொலைட் (b)பி(f)போர் ஹீ கேம் இன், ஐ ஹாட்(d) பர்பஸ்லி லெயிட் ஏ புக் ஆன் தி (f)ப்ளோர். ஹீ லிப்டெட் இட் அப், அண்ட் ப்ளேஸ்ட் இட் ஆன் தி டேபில், ஓய்ல் ஆல் தி அதர் அப்ளிகண்ட்ஸ் ஈதர் ஸ்டெப்ட் ஓவர் இட் ஆர் ஷவ்ட் இட் அஸைட். திஸ் ஷோட்(d) தட் ஹீ வாஸ் (c)கேர்(f)புல். ஹீ வெயிட்டெட் (p)கொயட்லி அண்ட் (p)பேஷன்ட்லி (f)பார் ஹிஸ் டர்ன், இன்ஸ்டெட் ஆப் (p)புஷிங் தி அதர்ஸ் அஸைட்; ஷோயிங் தட் ஹி வாஸ் மா(d)டெஸ்ட். ஐ அ(b)ப்ஸர்வ்ட் தட் ஹிஸ் (c)க்ளோத்ஸ் வெர் (c)கேர்(f)புல்லி (b)ப்ரஷ்ட், ஹிஸ் ஹேர் இன் நைஸ் ஆர்டர் அண்ட் ஹிஸ் (t)டீத் ஆஸ் ஒயிட் ஆஸ் ஐவரி. வென் ஹீ ரோட் ஹிஸ் நேம், ஐ நோடீஸ்ட் தட் ஹிஸ் (f)பிங்கர் நெயில்ஸ் வெர் க்ளீன், அண்ட் நாட் (t)டிப்ட் வித் (b)ப்ளாக் லீக் தோஸ் ஆப் தி ஹாண்ட்ஸம் லிட்டில் (f)பெல்லோ இன் தி (b)ப்ளூ ஜாக்கெட்." தி ஜென்டில்மன் தென் ஆ(d)டெட், "தட் தி பொ(s)ஸெஷன் ஆப் தீஸ் (g)குட் (q)க்வாலிட்டிஸ் வாஸ் ஏ (b)பெட்டர் ரெகம்மெண்டேஷன் (t)தான் ஆல் தி (f)பைன் லெட்டர்ஸ் தி அப்ளிகன்ட் மைட்(t) ஹாவ் (b)ப்ராட் (f)ப்ரம் ஹிஸ் (t)டீச்சர் ஆர் ஹிஸ்(f)ப்ரண்ட்ஸ்; அண்ட்தட்ஹீ(c)குட்(d)ஜட்ஜ்(b)பெட்டர் ஆப் ஏ (b)பாய் (b)பை வாச்சிங் ஹிம் க்ளோஸ்லி (f)பார் டென் மினிட்ஸ், தான் (b)பை ரீடிங் ஏ (b)பண்டில் ஆப் சர்டிபிகேட்ஸ் ரெகம்மெண்டிங் ஹிம் (t)டு தி (s)ஸிசுயேஷன்.

Well Recommended

A gentleman once advertised for a boy to assist him in his office and he received nearly fifty applications for the situation. Out of the whole number he in a short time chose one and sent all the rest away. 'I should like to know" said a friend to him, what were your reasons for preferring that boy to all the others? I understand that he had not a single recommendation with him. "You are mistaken," said the gentleman; "He had a great many recommendations He wiped his feet when he came in, and closed the door after him; showing that he was orderly and tidy. An elderly gentleman, who was lame happening to call upon me during our interview, the boy instantly gave up his seat to the stranger. This should that he was kind and considerate of others. I noticed also that, on entering my office he took off his cap and answered my questions promptly and respectfully, which showed that he was polite. Before he came in I had purposely laid a book on the floor. He lifted it up, and placed it on the table, while all the other applicants either stepped over it or shoved it aside. This showed that he was careful. He waited quietly and patiently for his turn, instead of pushing the others aside; showing that he was modest. I observed that his clothes were carefully brushed, his hair in nice order and his teeth as white as ivory. When he

wrote his name, I noticed that his finger nails were clean and not tipped with black like those of the handsome little fellow in the blue jacket." The gentleman then added, "that the possession of these good qualities was a better recommendation than all the fine letters the applicant might have brought from his teacher or his friends; and that he could judge better of a boy by watching him closely for ten minutes, than by reading a bundle of certificates recommending him to the situation.

பதவுரை

எ ஜென்டில்மன் A gentleman = ஒரு கனவான், ஒன்ஸ் once = ஒருதரம், இன் ஹிஸ் ஆபீஸ் in his office = தமது ஆபீஸில், (t)டு அஸிஸ்ட் ஹிம் to assist him = தமக்கு ஒத்தாசை செய்ய, (f)பார் எ (b)பாய் for a boy = ஒரு பையனுக்காக, அட்வெர்(t)ட்டைஸ்ட் advertised = விளம்பரப்படுத்தினர். (f)பார் தி ஸிசுயேஷன் For the situation = அந்த வேலைக்காக, நியர்லி nearly = கிட்டத்தட்ட, (f)பிப்டி(t) அப்ளிகேஷன்ஸ் fifty applications = 50-மனுக்கள், அண்ட் ஹீ ரிஸீவ்ட் and he received = அவருக்குக் கிடைத்தன. அவுட் ஆப் தி ஹோல் நம்பர் Out of the whole number = அந்த முழு எண்ணிக்கையிலிருந்து, ஹீ he = அவர், இன் எ ஷார்ட் டைம் in a short time = கொஞ்ச காலத்திற்குள்ளேயே (சீக்கிரத்திலேயே), (c)சோஸ் ஒன் chose one = ஒன்றை தேர்ந்தெடுத்தார்; ஆல் தி ரெஸ்ட் all the rest = மற்றவைகளையெல்லாம், ஸென்ட் அவே sent away = தள்ளிவிட்டார்.

(t)டு ஆல் தி அதர்ஸ் to all the others = மற்றவர்கள் எல்லாரைவிட, தட் (b)பாய் that boy = அந்தப் பையனை, (f)பார் (f)ப்ரிப(f)ரிங் for preferring = பொறுக்கி எடுத்ததற்கு, வாட் வெர் யுவர் ரீசன்ஸ் ? what were your reasons ? = உம்முடைய காரணங்கள் என்ன ? ஷூட் லைக் ட்டு நோ should like to know = தெரிந்து கொள்ள விரும்புகிறேன் ; என்று, (t)டு ஹிம் to him = அவரிடத்தில், ஸைட் ஏ (f)ப்ரண்ட் said a friend = ஒரு சிநேகிதர் கேட்டார். வித் ஹிம் With him = அவனிடம், தட் ஹீ ஹாட்(d) நாட் ஏ ஸிங்கில் ரெகமெண்டேஷன் that he had not a single recommendation = ஒரு சிபார்சு கடிதமாவது கிடையாது என்று, ஐ அண்டர்ஸ்டாண்ட் I understand = எனக்குத் தெரிய வருகிறது. யூ ஆர் மிஸ்டேகன் You are mistaken = நீ தப்பபிப்பிராயப்படுகிறாய் ; ஏ (g)க்ரேட் மெனி ரெகமெண்டேஷன்ஸ் a great many recommendations = வெகு பெரிய சிபார்சுகள், ஹீ ஹாட்(d) he had = அவனிடம் இருந்தன என்று, ஸைட் தி ஜெண்டில்மன் said the gentleman = அந்தக் கனவான் சொன்னார். வென் ஹீ கேம் இன் when he came in = அவன் உள்ளே வந்தபோது, ஹீ he = அவன், ஒயிப்ட் ஹிஸ் (f)பீட் wiped his feet = தன்னுடைய பாதங்களைக் கழுவிக்கொண்டான் ; அண்ட் (c)க்ளோஸ்ட் தி (d)டோர் ஆப்டர் ஹிம் and closed the door after him = கதவைச் சாத்தினான், தட் ஹீ வாஸ் ஆர்டர்லி அண்ட் (t)டைடி(d) that he was orderly and tidy = அவன் சுத்தமும் நன்னடக்கையு முள்ளவனென்று, ஷோயிங் showing = காண்பித்தது. (d)டியூரிங் அவர் இன்டெர்வ்யூ during our interview = நாங்கள் வார்த்தையாடிக் கொண்டிருக்கும் பொழுது (எங்கள் பேச்சின்போது), ஹூ வாஸ் லேம் who

was lame = நொண்டியாயிருந்த, அன் எல்(d)டெர்லி ஜென்டில்மன் an elderly gentleman = ஒரு வயது முதிர்ந்த மனிதன், (h)ஹாப்பெனிங் (t)டு கால் ஆ(p)பான் மீ happening to call upon me = என்னைப் பார்க்க வந்த போது, (t)டு தி ஸ்ட்ரேஞ்சர் to the stranger = அந்தப் புது மனிதனுக்கு, தி (b)பாய் the boy = அந்தப் பையன், இன்ஸ்டன்ட்லி instantly = உடனே, (g)கேவ் அப் ஹிஸ் ஸீட் gave up his seat = தன்னுடைய ஆஸனத்தைக் கொடுத்தான். திஸ் This = இது, தட் ஹீ வாஸ் கைண்ட்(d) அண்ட் கன்ஸிடரேட் ஆப் அதர்ஸ் that he was kind and considerate of others = மற்றவர்களிடம் பசூஷமும் மரியாதையும் உள்ளவன் என்பதை, ஷோட்(d) showed = காண்பித்தது. ஆல்ஸோ Also = இன்னும் (மேலும்), தட் ஆன் என்ட்டரிங் மை ஆபீஸ் that on entering my office = என் ஆபீசில் நுழைந்ததும், ஹீ (t)டுக் ஆப் ஹிஸ் காப் he took off his cap = அவன் தன் குல்லாவை எடுத்து விட்டு, மை க்வஸ்சன்ஸ் my questions = என் கேள்விகளுக்கு (வினுக்களுக்கு), (p)ப்ராம்ட்லி அண்ட் ரெஸ்(p)பெக்ட்(f)புல்லி promptly and respectfully = மரியாதையாயும், துரிதமாயும், அண்ட் ஆன்ஸர்ட் and answered = பதில் சொன்னதை, ஐ நோட்டீஸ்ட் I noticed = நான் கவனித்தேன்; விச் which = அது, தட் ஹீ வாஸ் பொலைட் that he was polite = அவன் மரியாதையுள்ளவன் என்பதை, ஷோட் showed = காண்பித்தது. (b)பி(f)போர் ஹீ கேம் இன் Before he came in = அவன் உள்ளே வருகிறதற்கு முன், பர்பஸ்லி purposely = வேண்டு மென்று, ஆன் தி ப்(f)ளோர் on the floor = தரையின் மேலே, ஐ ஹாட் லெய்ட் ஏ புக் I had laid a book = நான் ஒரு புத்தகத்தைப் போட்டிருந்தேன். ஔல் தி அதர் அப்ளிகன்ட்ஸ் ஈதர்

ஸ்டெப்ட் ஓவர் இட் ஆர் ஷவ்ட் இட் அஸய்ட் While all the other applicants either stepped over it or shoved it aside = மற்ற மனுதார்க ளெல்லாம் அதைத் தாண்டியோ அப்புறம் தள்ளியோ வந்திருக்க, ஹீ he = அவன், லிப்டெட் இட் அப் lifted it up = அதை எடுத்து, அண்ட் ப்ளேஸ்ட் இட் ஆன் தி டேபில் = and placed it on the table = மேஜையின்மேல் அதை வைத்தான். திஸ் ஷோட்(d) தட் ஹீ வாஸ் கேர்(f)புல் This showed that he was careful = அவன் ஜாக்கிரதை யுள்ள வன் என்பதை அது காட்டிற்று. இன்ஸ்டெட் ஆப் (p)புஷிங் தி அதர்ஸ் அசைட் instead of pushing the others aside = மற்றவர்களை அப்புறம் தள்ளிக்கொண்டிராமல், (f)பார் ஹிஸ் டர்ன் for his turn = தன்னுடைய வரிசை முறைக்கு, ஹீ வெயிட் டெட் (q)கொய்ட்லி அண்ட் (p)பேஷன்ட்லி he waited quietly and patiently = அவன் நிம்மதியாயும் சாந்தமா யும் காத்துக்கொண்டிருந்தான்; ஷோயிங் தட் ஹீ வாஸ் மா(d)டெஸ்ட் showing that he was modest = அவன் பொறுமையுள்ளவன் என்று காண்பித்தது. தட் ஹிஸ் (c)க்ளோத்ஸ் வெர் (c)கேர்(f)புல்லி (b)ப்ரஷ்ட் that his clothes were carefully brushed = அவனுடைய உடுப்பு கள் ஜாக்கிரதையாகத் தூசி போக்கப்பட்டும், ஹிஸ் ஹேர் இன் நைஸ் ஆர்டர் his hair in nice order = அவன் மயிர் நேர்த்தியாய்ச் சீவப்பட்டும், அண்ட் ஹிஸ் (t)டீத் ஆஸ் ஒய்ட் ஆஸ் ஐவரி and his teeth as white as ivory = தந்தத் தைப் போல அவ்வளவு வெளுப்பாக அவன் பற்களிருப் பதையும், ஐ I = நான், அ(b)ப்ஸர்வ்ட் observed = கண்டேன். வென் ஹீ ரோட் ஹிஸ் நேம் When he wrote his name = அவன் தன்னுடைய பெயரை எழுதியபோது, தட் ஹிஸ் (f)பிங்கர் நெயில்ஸ் that his finger nails =

அவன் கை விரல்களின் நகங்கள், இன் தி (b)ப்ளூ ஜாக்கெட் in the blue jacket = ஊதா வர்ணமுள்ள உடுப்பு அணிந்திருக்கும், லுக் தோஸ் அப் தி ஹாண்ட்ஸம் லிட்டில் (f)பெல்லோ like those of the handsome little fellow = அழகிய அந்தச் சிறிய பையனின் நகங்களைப் போல, அண்ட் நாட் (t)டிப்ட் வித் (b)ப்ளாக் and not tipped with black = கறுப்பு வர்ணம் தோய்க்கப்பட்டதாயிராமல், வெர் க்ளீன் were clean = சுத்தமாயிருப்பதை, ஐ நோடீஸ்ட் I noticed-நான்கவனித்தேன். தி ஜென்டில்மன் தென் ஆ(d)டெட்(d) The gentleman then added = அந்தக் கனவான் பிறகு சொன்னதாவது, "தட் தி (p)பொஸெஷன் ஆப் தீஸ் (g)குட் (q)க்வாலிட்டீஸ் that the possession of these good qualities = இந்த நற்குணங்களெல்லாம் இருப்பதே, தான் ஆல் தி (f)பைன் லெட்டர்ஸ் தி அப்ளிகன்ட் மைட்(t) ஹாவ் (b)ப்ராட் (f)ப்ரம் ஹிஸ் (t)டீச்சர் ஆர் ஹிஸ் (f)ப்ரண்ட்ஸ் than all the fine letters the applicant might have brought from his teacher or his friends = மனுதாரன் அவனுடைய உபாத்தியாயரிட மிருந்தாவது சிநேகிதர்களிட மிருந்தாவது கொண்டு வந்திருக்கும் நேர்த்தியான கடிதங்கள் எல்லாவற்றையும் விட, வாஸ் எ (b)பெட்டர் ரெகம்மெண்டேஷன் was a better recommendation = நல்ல சிபார்சு. (t)டு தி (t)வீசு யேஷன் to the situation-அந்த வேலைக்காக; தான் (b)பை ரீடிங் எ (b)பண்டில் ஆப் சர்ட்டிபிகேட்ஸ் ரெகம்மெண்டிங் ஹிம் than by reading a bundle of certificates recommending him = அவனை சிபார்சு செய்யக்கூடிய ஒரு கத்தை நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களைப் படிப்பதைக் காட்டிலும், (f)பார் டென் மினிட்ஸ் for ten minutes = பத்து நிமிஷங்களுக்குள், அண்ட் தட் ஹீ (c)குட்(d) ஜட்ஜ் (b)பெட்

டர் ஆப் எ (b)பாய் (b)பை வாச்சிங் ஹிம் க்ளோஸ்லி and that he could judge better of a boy watching him closely = ஒரு பையனை உன்னிப்பாய்க் கவனிப் பேனையானால் அவனை நன்றாய்த் தெரிந்துகொள்வேன் (மதிப்பிடுவேன்.")

போழிப்புரை

நன்கு சிபார்சு செய்யப்பட்டது

ஒரு கனவான் ஒரு சமயம் தனது அலுவலில் (ஆபீஸில்) தனக்கு உதவி செய்ய ஒரு பையன் வேண்டு மென்று விளம்பரம் செய்தார். அந்த வேலைக்கு அவரிடம் 50 மனுக் கடிதங்கள் (அப்ளிகேஷன்கள்) வந்தன. அவர் அப்ளிகேஷன் போட்டவர்களுள் ஒருவனைக் கொஞ்சநேரத் திற்குள்ளேயே தேர்ந்தெடுத்துக்கொண்டு மற்றவர்களை யெல்லாம் அனுப்பிவிட்டார். அவரது சிநேகிதர் ஒருவர் அவரைப் பார்த்து, "எல்லோருக்குள்ளும் அந்தப் பைய னைத் தேர்ந்தெடுத்ததன் காரண மென்ன?" என்று கேட் டார். "அவனிடம் ஒரு சிபார்சு கடிதமும் இல்லையென்பது எனக்குத் தெரியும்." கனவான், "நீர் நினைக்கிறது தவறு. அவனுக்கு எவ்வளவோ சிபார்சுகளிருந்தன" என்றார். "அவன் உள்ளே பாதங்களைத் துடைத்துக்கொண்டும் கதவு களைத் தன் பின்னல் மூடிக்கொண்டும் வந்ததானது தான் ஒழுங்காயும் பரிசுத்தமாயும் இருக்கிறான் என்பதைக் காண் பித்தது. ஒரு நொண்டியான வயது சென்ற கனவான், நாங்கள் இருவரும் பேசிக்கொண்டிருக்கும்போது என்னைக் காண வந்தார். உடனே அந்தப் பையன் தனது ஆசனத்தை தை அந்தப் புதிய மனிதருக்குக் கொடுத்தான்; இது அவன் அன்புள்ளவனும் பிறரைப்பற்றிக் கவலையுள்ளவன் என்பதை யும் காட்டிற்று. என் ஆபீசிற்குள் நுழைந்ததும் அவன் தனது குல்லாவை எடுத்துவிட்டு, கேட்ட கேள்விகளுக்கு உடனே மரியாதையுடன் பதில் சொல்வதை நான் கவனித் தேன்; இது அவன் மரியாதையுள்ளவன் என்பதைக் காட்

டிற்று. அவன் உள்ளே வருவதற்கு முன் நான் வேண்டு மென்றே ஒரு புத்தகத்தைத் தரையில் போட்டிருந்தேன். அவன் அதைத் தூக்கி மேஜைபின்பேரில் வைத்தான்; மற்ற மனுப்போட்டவர்கள் அதைத் தாண்டியும் ஒரு பக்கத்தில் தள்ளிவிட்டும் வந்தனர். இது அவன் ஜாக்கிரதையுள்ளவன் என்பதைக் காட்டிற்று. அவன் மற்றவர்களை நெரித்துத் தள்ளிக்கொண்டு உள்ளே வருவதற்கு மாறாக தன்னுடைய முறை வருகிறவரையில் பொறுமையுடன் காத்திருந்ததானது அவன் தாழ்மையுள்ளவன் என்பதைக் காட்டிற்று. அவனது துணிகள் நன்றாய் துடைக்கப்பட்டிருந்ததையும், அவனது தலைமயிர் நல்ல ஒழுங்காயிருந்ததையும், அவனது பற்கள் தந்தம்போல் அவ்வளவு வெளுப்பாயிருந்ததையும் நான் கவனித்தேன். அவனது பெயரை அவன் எழுதியபொழுது அவனது வீரல் நகங்கள் அழகான நீலாக்கெட் போட்டுக்கொண்டிருக்கும் சிறிய பையன் நகங்களைப்போல் கறுப்பு அடையாளம் செய்யப்பட்டவையாயிராமல் பரிசுத்தமாயிருப்பதைக் கவனித்தேன். அந்தக் கனவான் பின்னும், "இத்தகைய நல்ல குணங்களை உடைத்தாயிருத்தல், மனுப்போட்டவன் அவன் உபாத்தியாயர்களிடமிருந்தாவது நண்பர்களிடமிருந்தாவது கொண்டுவந்திருந்த நோத்தியான சிபார்சு கடிதங்களைவிட மேலான சிபார்சு" என்றும், தான் ஒரு பையனை அந்த வேலைக்கு சிபார்சு செய்யும் மூட்டைக் கணக்கான நற்சாக்ஷிப் பத்திரங்களைப் படிப்பதைவிட அவனைப் பத்து நிமிஷம் உன்னிப்பாய்க் கவனிப்பதனாலேயே அவனைப்பற்றி நன்றாய்த் தீர்மானம் செய்யக்கூடும் என்றும் சொன்னார்.

குறிப்பு:—இதுவரையில் 12 கதைகளைத் தமிழிலேயும் எழுதி, பதவுரை அர்த்தமும், பொழிப்புரையும் எழுதி வந்தோம். அம்மாதிரி பழகி ஆய்விட்டபடியால் இப்போது கீழ்வரும் கதைகளுக்குப் பொழிப்புரை மாத்திரம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. கவனித்து படித்து கற்றுக்கொள்ளவும்.

A Clever Judge

A man who had lost a chest full of money, reported the matter to the judge. He summoned all the members of the family and giving them each a stick of equal length, informed them "that by to-morrow, the thief's stick would become long by one foot."

When the judge examined the sticks next morning, he detected the wrongdoer by the lengthened stick and ordered him to restore the property to the owner.

ஒரு தந்திரமான நீதிபதி

பணம் நிறைந்த ஒரு பெட்டியை இழந்த மனிதனொருவன் நீதிபதியினிடம் அந்த வழக்கை முறையிட்டான். அவர் அந்தக் குடும்ப அங்கத்தினர் எல்லோரையும் வரவழைத்து, சரி அளவு நீளமான தடியை ஒவ்வொருவருக்கும் ஒன்று கொடுத்து, "திருடனுடைய தடி நாளைய தினத்திற்குள் ஒரு அடி நீளமாய்விடும்" என்றார்.

மறுநாட்காலை நீதிபதி அந்தத் தடிகளைச் சோதித்த போது நீண்டதாயிருந்த தடியினால் தப்பு செய்தவனைக் கண்டு பிடித்து, சொந்தக்காரனுக்குச் சொத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்து விடும்படி உத்தரவிட்டார்.

A Suit in the Court

Two persons left their property in charge of an old woman, saying that it must be restored to them when they re-visited her.

One of them went to her a few days after and demanded delivery of the property saying that the other man was dead. She pitied him much and gave him the property.

Afterwards the other man appeared and demanded back the property but was told by the old woman that his friend had already taken it away from her.

The man took her before the judge and begged for justice.

Tne judge acquitted her and addressed the plaintiff thus:—"Under the terms of the agreement you are bound to bring your friend in order to get back the property and so your suit will be dismissed unless you fulfil the condition."

The man could make no reply and left the court.

நியாய ஸ்தலத்தில் ஒரு வழக்கு

இரண்டு மனிதர்கள் தங்களுடைய சொத்துக்களை ஒரு கிழவியினிடம் ஒப்புவித்து, மறுபடியும் வந்து இருவரும் அவளைப் பார்க்கும்போது திருப்பிக் கொடுத்துவிடும்படி கூறினர்கள்.

சில நாட்கள் சென்றபின் அவர்களில் ஒருவன் அவளிடம் சென்று "மற்ற மனிதன் இறந்துவிட்டான்" எனக் கூறி அதைக் கொடுக்கும்படி கேட்டான். அவள் அவன் விஷயத்தில் அதிக பரிதாப மடைந்து அந்தச் சொத்தை அவனிடம் கொடுத்து விட்டாள்.

அப்பால் மற்றவன் தோன்றி அந்தச் சொத்தைக் கொடுக்கும்படி கேட்டதும், அவனுடைய சிநேகிதன் அவனிடமிருந்து முன்னமே வாங்கிக்கொண்டு போய்விட்டதாகக் கிழவியால் சொல்லப்பட்டான்.

அந்த மனிதன் அவளை நீதிபதியின்முன் அழைத்துச் சென்று நீதி செலுத்தும்படி கெஞ்சினான்.

நீதிபதி அவளை விடுதலை செய்துவிட்டு அடியில் வரு மாறு வாதிக்குக் கூறினர்: "உடன் படிக்கையின் நிபந்தனைப் படி அந்தச் சொத்தைத் திரும்பவும் பெறுவதற்கு நீ உன் னுடைய சிநேகிதனை அழைத்துக்கொண்டுவரக் கடமைப் பட்டிருக்கிறாய். ஆகையினால், நீ அந்த நிபந்தனையை நிறைவேற்றினாலொழிய உன் வழக்குத் தள்ளிவிடப்படும்."

அந்த மனிதன் யாதொரு பதிலும் சொல்ல முடியா மல் நீதிஸ்தலத்தை விட்டகன்றான்.

Vengeance.

A story is told of a certain officer that he angrily smote a hermit on the head with a stone. The man had no power at that time to retaliate but he kept the stone beside him until certain season when the king was wrath with that officer and cofined him in a pit.

The hermit then came and smote the officer on the head with that very stone. The officer asked, "Who art thou? And why hast thou struck me on the head with a stone?"

"I am such a one and this stone is the same which on such a day thou didst cast at me."

The officer rejoined, "where hast thou been this long while?"

The other answered, "I was awed by your rank. But now as soon as I beheld thee in this dungeon. I took this opportunity of repaying thee as thou deservest."

பழிக்குப் பழி

ஒரு துறவியைத் தலையின்மீது கல்லால் கோபத்துடன் அடித்ததாக ஓர் உத்தியோகஸ்தனைப்பற்றி ஒரு கதை சொல்லப் பட்டிருக்கிறது. அப்போது பழிக்குப் பழி வாங்க அந்த மனிதனுக்கு வலுவில்லாமலிருந்தது. ஆனல், அந்த உத்தியோகஸ்தன் மீது அரசன் கோபமடைந்து அவனை ஒரு பள்ளத்தில் அடைத்துவைக்கும் காலம் வரும் வரையில் அவர் (அந்தத் துறவி) அந்தக் கல்லைத் தன்னருகிலேயே வைத்திருந்தார்.

அப்பால் அந்தத் துறவி வந்து அந்தக் கல்லினுலேயே அந்த உத்தியோகஸ்தனைத் தலையின்மீது அடித்தார், "நீயார்? ஏன் என்னைத் தலையின்மீது ஒரு கல்லால் தாக்கினுய்?" என்று அந்த உத்தியோகஸ்தன் கேட்டான்.

"நீ அந்த நாளில் என்மீது எறிந்த கல் இதுவேதான்" என்ருர்.

"இந்த நீண்டகாலமாக நீ எங்கே போயிருந்தாய்?" என்று உத்தியோகஸ்தன் மறுபடியும் கேட்டான்.

"உன்னுடைய அந்தஸ்தைக் கண்டு யான் பயமடைந்திருந்தேன். ஆனல் இப்போது உன்னை இந்தக் குகையில் கண்டதும் உனக்குத் தகுமானபடி திருப்பியளிக்க இச் சமயத்தை யான் கைக்கொண்டேன்" என்று மற்றவர் (துறவி) பதிலளித்தார்.

The King's son and the Teacher.

A king handed over his son to a teacher and said, "This is my son; educate him as one of thine own sons." The teacher spent some years without success in trying to teach him, but his own sons

became more and more clever every day.

The king was angry with the teacher and said, "Thou hast not been faithful to thy promise."

He replied, "Oh king! The teaching is the same, but minds differ.

அரசனது மகனும் உபாத்தியாயரும்

ஒரு அரசன் தன்னுடைய குமாரனை ஓர் உபாத்தியாயரிடத்தில் ஒப்புவித்து, "இவன் என்னுடைய குமாரன்; இவனை தங்களுடைய குமாரர்களில் ஒருவரைப்போலக் கருதி இவனுக்குக் கல்வி கற்பியுங்கள்" என்று சொன்னன் அவனுக்குப் பாடம் கற்பிப்பதில் யாதொரு பயனுமில்லாமல் சிலவருட காலத்தை உபாத்தியாயர் கழித்தார். ஆனல், அவருடைய சொந்தப் பிள்ளைகள் பிரதி தினமும் அதிக கெட்டிக்காரர்களாய்க் கொண்டிருந்தார்கள்.

அரசன் உபாத்தியாயர் மீது கோபங்கொண்டு, "உன்னுடைய வாக்குத் தத்தத்திற்கு நீ உண்மையாய் நடக்கவில்லை" என்றன்.

"ஓ அரசனே! நான் போதிக்கும் கல்வி ஒரே மாதிரியானதுதான். ஆனல் மூளைகள் வித்தியாசப்படுகின்றன" என்று உபாத்தியாயர் பதிலளித்தார்.

The Blind Boy

1. Oh! say, what is that thing called light
Which I must never enjoy?
What are the blessings of the sight?
Oh, tell a poor blind boy!

2. You talk of wondrous things you see;
You say the sun shines bright;
I feel him warm, but how can he
Or make it day or night?

3. My day or night myself I make
Whene'er I sleep or play,
And could I always keep awake,
With me'twere always day.

4. With heavy sighs I often hear
You mourn my helpless woe;
But sure with patience I can bear
A loss I never can know.

5. Then let not what I cannot have
My cheer of mind destroy ;
While thus I sing I am a king,
Although a poor blind boy.

குருட்டுப் பையன்

1. நான் ஒருபோதும் அனுபவிக்க முடியாத வெளிச்சம் என்று சொல்லப்படுகிற அந்த வஸ்து என்ன என்பதை, ஓ! எனக்குச் சொல்லுங்கள். கண்ணினுடைய ஆசீர்வாதங்கள் (நன்மைகள்) என்ன? ஓ! ஒரு ஏழைக் குருட்டுப் பையனுக்குச் சொல்லுங்கள்.

2. நீங்கள் பார்க்கிற ஆச்சரியமான வஸ்துக்களைப் பற்றி நீங்கள் பேசுகிறீர்கள் ; சூரியன் வெளிச்சமாகப் பிரகாசிக்கிறதென்று நீங்கள் சொல்லுகிறீர்கள் ; நான் அது உஷ்ணமாயிருப்பதை அறிகிறேன். ஆனால், அது எப்படிப் பகலையாவது இரவையாவது செய்யக்கூடும் ?

3. நான் தூங்கும்போதாவது விளையாடும்போதாவது என்னுடைய பகலையாவது இரவையாவது நானே செய்து கொள்கிறேன். நான் எப்போதும் விழித்துக்கொண்டேயிருப்பேனுகில் எனக்கு எப்போதும் பகலாகவே யிருக்கும்.

4. என்னுடைய சந்தோஷமற்ற துன்பத்தைப்பற்றி அதிக பெருமூச்சுடன் நீங்கள் துக்கிப்பதை நான் அடிக்கடி கேள்விப்படுகிறேன். ஆனால், நான் ஒருபோதும் அறிந்து கொள்ள முடியாத ஒரு நஷ்டத்தைப்பற்றிப் பொறுமை யுடன் உண்மையில் நான் சகித்துக்கொள்ளக்கூடும்.

5. அப்படியானால் யான் அடைய முடியாததைப் பற்றி (நினைத்து) என் மனத்தின் ஆனந்தத்தை அழித்து விடவேண்டும். நான் ஓர் ஏழைக் குருட்டுப் பையனாயிருந்த போதிலும் இப்படி நான் பாடும்போது நான் ஓர் அரசனைப் போலிருக்கிறேன்.

The Three Rules

1. What is the Iron Rule?
The rule of savage men,
If evil is done unto you
Evil do thou again
This is the Iron rule.

2. What is the Silver Rule?
The rule of the worldly men,
If good your neighbour does to you
Do good to him again,
This is the Silver rule?

3. What is the Golden Rule?
The rule of righteous men,
If evil is done unto you,
Return thou good again,
This is the Golden Rule.

மூன்று விதிகள்

1. மூரடர்களுடைய விதியா யிருக்கிற இரும்பு (அதம) விதி என்ன? உனக்குக் கெடுதி செய்யப்பட்டால் நீ மறுபடியும் கெடுதியையே செய். இதுதான் இரும்புவிதி.

2. லௌகீக மனிதர்களுடைய விதியாகிய வெள்ளி (மத்திம) விதி என்ன? உன்னுடைய அயலான் உனக்கு நன்மையைச் செய்தால் அவனுக்கு மறுபடியும் நன்மையையே செய். இதுதான் வெள்ளி விதி.

3. நீதிமான்களுடைய விதியாகிய பொன் (உத்தம) விதி என்ன? உனக்குக் கெடுதி செய்யப்பட்டாலும் நீ மறுபடியும் நன்மையையே திருப்பிச்செய். இதுதான் பொன் விதி.

The Fox and the Goat

A fox and a goat travelling together on a sultry day found themselves very thirsty. Looking round the country in order to find a place where they might get water, they at length saw a clear spring at the bottom of a pit. They both eagerly descended and having quenched their thirst, thought it was time to consider how they should get out.

They formed many plans but could not agree upon any. At last the crafty and selfish fox cried out with great joy "A thought has just come into my head; Do you," said he to the goat, "Rear yourself on your hinder legs, pnd rest your forefeet against the side of the ait; I will then climb up to your head from

which I shall be able to reach the top and when I can go once there it will be easy enough for me to pull you out by the horns''.

The simple goat forgot that the fox had not strength to drag him up; so he placed himself at once as directed.

Then the fox, as he had proposed, climbed on his companion's back, stepped on his head and gained the top of the well in safety.

"Now then," said the goat "You are to give me the help you spoke of."

"You old fool." replied the fox, "If you had but half as much sense as you have beard, you would never have believed that I will risk my own life to save yours. However, I will give to you hereafter. If you should ever have the good luck to escape from his danger, never venture into a pit again till you have will considered how to get out of it."

"True, said a crow who was perched on the top of the well and had seen all that had taken place; "but I, for my part, would rather be the good-natured though imprudent goat at the bottom of the well than the selfish crafty fox at the top of it".

நரியும் வெள்ளாடும்

கோடைக் காலத்தில் ஒருநாள் நரியும் வெள்ளாடும் ஒன்றுப்போய்க் கொண்டிருந்தபோது தாக மடைந்தன. தண்ணீர் பெறக்கூடிய ஓர் இடத்தைக் கண்டு பிடிப்பதற்காக அந்த நகரத்தைச் சுற்றிக் கடைசியில் ஒரு பள்ளத்தின் கீழ்

பரிசுத்தமான ஓர் ஊற்றைக் கண்டன. அவை யிரண்டும் ஆவலுடன் இறங்கின. தங்களுடைய தாகத்தைத் தணித்துக்கொண்டபிறகு, அவைகள் எப்படி வெளியே வரக்கூடுமென்பதைப்பற்றி யோசிக்க நேரமாயிற்றென நினைத்தன.

அவைகள் பலவித யோசனைகள் செய்தன. ஆனால், ஒன்றிற்கும் சம்மதப்படவில்லை. கடைசியில் தந்திரமும் சுயநலமுமுடைய அந்த நரி அதிக சந்தோஷத்துடன் "இப்போது என் புத்திக்கு ஓர்யோசனை எட்டிற்று," என்று உரக்கக் கூறியது. "நீ உன்னுடைய பின்காலை யூன்றி நின்று கொண்டு முன்கால்களை இந்தப்பள்ளத்தின் ஓரத்தில் வைத்துக்கொள். அப்பால் நான் உன்னுடைய தலைவரையில் ஏறி, மேற்புறத்தை அடைந்துவிடக்கூடும். நான் மேலேயிருக்கும்போது உன் கொம்புகளைப் பிடித்து உன்னை இழுத்துக்கொள்ள அதிக சுலபமாயிருக்கும்" என்று அதுவெள்ளாட்டிற்குச் சொல்லிற்று.

கள்ளங்கபடமற்ற அந்த வெள்ளாடு தன்னை மேலே இழுத்துக்கொள்ள நரிக்குப் பலமில்லை என்பதை மறந்துவிட்டது. ஆகையால், அது நரி சொன்னபடியே நின்றது.

அப்பால் நரி தான் யோசித்ததுபோலவே தன் கூட்டாளியின் முதுகின்மேல் ஏறித் தலைவரையில் வந்து சுகமாகக் கிணற்றின் மேற்புறத்தைச் சேர்ந்தது.

"அப்படியானால் இப்போது நீ சொன்ன மாதிரியாக எனக்கு உதவி செய்யவேண்டியிருக்கிறது," என்று வெள்ளாடு சொல்லிற்று.

"அடகிழமூடமே! உனக்குத்தாடியிருப்பதுபோல அதில் பாதி அவ்வளவு மூளையிருந்தால் உன்னுடைய உயிரைக் காப்பாற்றுவதற்காக என்னுடைய உயிரை நான் ஆபத்திலிடுவேன் என்பதை நீ ஒருபோதும் நம்பியிருக்கமாட்டாய், என்று நரி பதிலளித்தது. "எப்படியான

போதிலும், இனிமேல் உனக்கு உபயோகமா யிருக்கக் கூடிய ஒரு சிறு புத்திமதியை யான் கொடுக்கிறேன். இந்த ஆபத்திலிருந்து தப்பித்துக் கொள்ளக்கூடிய நல்லதிர்ஷ்டம் உனக்கிருக்குமானால், "எப்படி வெளியில் வருவது என்பதை நன்றாக யோசித்து முடிகிறவரை ஒரு பள்ளத்தில் எப்போதும் இறங்காதே" என்றது.

அந்தக் கிணற்றின் மேற்புறத்தில் உட்கார்ந்து நடந்தவற்றை யெல்லாம் பார்த்துக்கொண்டிருந்த ஒரு காக்கை, "அது உண்மைதான்; ஆனால் நான், என்மட்டில் மேற்புறத்திலிருக்கும் தந்திரமும் சுயநலமுமுடைய நரியைப்போலிருப்பதைவிட மதியற்ற போதிலும் நற்குணமிருந்து கிணற்றின் அடிப்புறத்திலிருக்கும் வெள்ளாட்டைப்போலிருப்பேன்" என்று சொல்லிற்று.

Knowledge and Feeling

There are two important faculties in man namely the heart and the intellect. Each of these must be developed, but not the one at the expense of the other. They are placed together that each may help and guide the other, like a pair of horses drawing a carriage. The business of the heart is to feel, and to love; but it often makes mistakes; then reason comes to its help and corrects it. For example the old man in his death-bed weeps for the children born and yet unborn he is leaving behind; but reason tells him, that he is trusting to broken reeds, that children, friends, relatives, wealth, and lands follow him not beyond his grave, that he has to make his journey all alone. It is the business of reason to discriminate, argue and to

judge, and left to itself, it also makes mistakes, which the heart corrects. "Stay," says an alchemist to his weeping wife in a novel, "stay I have decomposed tears, they contain a little phosphate of lime, some chloride of soda, some mucus and some water." To him weeping meant only that much. Here the heart says, "Learned idiot! Look behind it is the heart that weeps." Thus the heart and the head correct and develop each other and produce a perfect man, who is a beautiful combination of the head and heart.

அறிவும் உருக்கமும்

மனிதனிடம் இரண்டு சக்திகள் இருக்கின்றன; அவை இருதயமும் புத்தியுமே. இவற்றில் ஒவ்வொன்றும் விருத்தியடையவேண்டுமே யல்லாது, ஒன்று மற்றொன்றைவிட அதிகமாக விருத்தியடையக் கூடாது. ஒரே வண்டியை இழுக்கும் இரட்டைக்குதிரைகளைப்போல ஒன்று மற்றொன்றுக்கு உதவி புரிந்து ஒழுங்குபடுத்த வேண்டும் என்றே, இவை இரண்டும் ஒன்று சேர்த்து வைக்கப்பட்டிருக்கின்றன. உருகுவதும் அன்பு பாராட்டுவதுமே இருதயத்தின் தொழில். ஆனல், அது அடிக்கடி தவறுகிறது. அப்பொழுது புத்தி அதற்கு உதவியாக வந்து அதைத் திருத்துகிறது. உதாரணமாக: ஒரு கிழவன் இறக்கும் தருணத்தில் தான் விட்டுப்போகும் சிறு குழந்தைகள், இனிப் பிறக்கும் குழந்தைகள் ஆகிய இவையெலலாம் மயானம் தாண்டி வருமா? நீ தனித்துத்தான் போகவேண்டும் என்று கூறும், புத்தியின் தொழில் பகுத்தறிவது, தர்க்கம் செய்வது தீர்மானிப்பது ஆகிய இவைகளே. இது தனித்து விற்குங்கால் இதுவும் தவறிவிடும். இதை இருதயம் திருத்தும், ஒரு நாவலில் ஒரு ரஸாவதி கண்ணுங் கண்ணீருமாக யிருந்த தன் மனைவியை நோக்கி, "இரு! நிறுத்து! நான் கண்

ணீரைப் பிரித்தறிந்துவிட்டேன்; அதனுள் எலும்புச் சாம் பல், உப்பு, களி, கொஞ்சம் தண்ணீர் ஆகிய இவைகள் தான் உள்ளன," என்றான். இவனுக்கு அழுகை என்றால் இது தான் என்று தோற்றியது. இங்கு இருதயம் புகுந்து, "கற்றறிமூடா! உற்றுப்பார்! இருதயமல்லவோ கரைகின் றது" என்று கூறித் திருத்தும். இவ்வாறு ஒருவனிடமிருக் கும் இருதயமும் புத்தியும் ஒன்றை ஒன்று திருத்திவிருத்தி யாகி இரண்டும் வெகு அழகாகச் சேர்ந்து அமைந்துள்ள வனாகிய தேர்ந்த மனிதனை உண்டாக்கும்.

What changes the way of the wind ?

Like almost everything else, the air is always moving more or less, and changes in the direction of its movements are due to many different things. There is, for instance, the movement of the earth on itself, and also is changing position in regard to the sun, as it goes round the sun. These movements mean that different parts of the earth are exposed to the sun at different times ; and that means of course, that different parts of the air are exposed, to the sun at different times; When the sun shines on the air, it makes it warm and warm air is lighter than cold air, and will rise while cold air will flow in to take its place. But there is a great deal more in it than this. Besides the fact that the surface of the earth is not smooth, but has mountains and hills that turn the wind as the earth turns and tracts of water which cool the air as it passes over them, there are all sorts of electrical changes always going on in the air, and these possibly affect its weight-perhaps

even the proportion of the various gases in it—even as much as the heat of the sun affects it. You can scarcely ask more difficult questions than these about wind, rain and weather.

காற்றின் போக்கை மாற்றுவது யாது?

மற்றைய வஸ்துக்களைப்போல வாயுவும் ஓயாது சற்றேறக்குறைய அசைந்துகொண்டே இருக்கிறது. இந்த அசைவுகளின் போக்கு மாறுவது பல விஷயங்களைப் பொறுத்தது. உதாரணமாக, பூமி தன்னைத்தானே சுற்றிக் கொள்வது, சூரியனைச் சுற்றிப் போகுங்கால் அது விஷயமாக உண்டாகும் இடம் மாற்றம் ஆகிய இவைகளை எடுத்துக்கொள்ளலாம்; இந்த மாற்றங்களால் வெவ்வேறு காலங்களில் பூமியின் வெவ்வேறு பாகங்கள் சூர்யனுக்கு எதிரே வருகின்றன; அதாவது சூர்யனுக்கு எதிரே சாதாரண வாயுவின் வெவ்வேறு பாகங்கள் வெவ்வேறு காலங்களில் வருகின்றன என்பதாகிறது. சாதாரண வாயுவில் வெயில் காயும்பொழுது அது சூடாகின்றது; சூடானவாயு குளிர்ந்த வாயுவைவிட இலேசாக மேலே கிளம்புப்; அப்போது அது இருந்த இடத்தை நிரப்ப குளிர்ந்தவாயு ஓடிவரும். இந்தக் கேள்வியின் விடையில் இதைவிட ஏராளமான விஷயங்கள் அடங்கியுள்ளன. மட்டமாக இல்லாது மலைகளையும் குன்றுகளையும் யுடைய பூமியின் மேற்பரப்பு அது சுற்றுங்கால், வாயுவின் போக்கை மாற்றுகின்றது; இங்குள்ள நீர் நிலைகள் மேலே ஓடும் காற்றைக் குளிரவைத்து அவைகளின் போக்கை மாற்றுகின்றன; இவைகளோடுங்கூட வாயுவில் பலவிதமான மின்சார மாறுபாடுகள் ஓயாது நடைபெறுகின்றன. ஆதலால் இவைகளும், சூர்ய உஷ்ணத்தைப்போல சாதாரண வாயுவின் நிறையையாவது, அதனுள் அடங்கியிருக்கும் வாயுக்களின் அளவையாவது பாதிக்கலாம்; காற்று, மழை, வாயுவின் நிலை இவைகளைப்பற்றி இதைவிடக் கடினமான கேள்விகள் கேட்கவே முடியாது.

Earliest Grief

The first sense of sorrow I ever knew was upon the death of my father, at which time I was not quite five years of age; but was rather amazed at what all the house meant, than possessed with a real understanding way nobody was willing to play with me. I remember I went into the room where his body lay, and my mother sat weeping along by it. I had my battledore in my hand, and fell abeating the coffin, and calling pappa, for I know not how I had some slight idea that he was locked up there. My mother caught me in her arms, and transported beyond all patience of the silent grief she was before in, she almost smothered me in her embraces: and told me in a flood of tears, 'Pappa could not hear you, and would play with you no whence he could never come to us again." She was a very beautiful woman, of a noble spirit, and there was a dignity in her grief amidst all the wildness of her transport, which thought struck me with an instinct of sorrow, that before I was sensible what it was to grieve, seized my very soul and has made pity the weakness of my heart ever since.

துயரத் தொடக்கம்

துயர உணர்ச்சி எனக்கு முதலில் தோன்றியது என் தகப்பனார் இறந்தபோதுதான். அப்பொழுது எனக்கு வயது ஐந்துகூட முடியவில்லை. என்னுடன் விளையாட ஒருவரும் வராததற்குக் காரணம் இன்னது என்ற நிஜ உணர்வைவிட, என் மனத்தில் வீட்டிலுள்ளோர் கருத்து விளங்காமையால் ஏற்பட்ட வியப்பே மிகுந்திருந்தது

அவரது சவமிருந்த அறைக்குள் போனதுபோல ஞாபகம் வருகிறது. என் தாய் தனிமையாக அதனருகே இருந்து அழுதுகொண்டிருந்தாள். என் கையில் பந்தடி மட்டை இருந்தது. "அப்பா! அப்பா!" என்று கூவிக்கொண்டு பிணப் பெட்டியை அடிக்கத் தொடங்கிவிட்டேன். 'அங்குத்தான் பூட்டப்பட்டிருக்கிறார் அவர்' என்று எனக்கு அப்பொழுது ஒருவாறு விளங்கியது. இவ்வாறு என்றுகூற முடியவில்லை. என் தாய் என்னை வாரிச்சேர்க்க, அவள் அனுபவித்து வந்த உள் துயரம் பொறுக்க முடியாமல் வரம்பு மீறிவிட, என்னை மூச்சுவிட முடியாது கட்டி அணைத்து, "அப்பாவுக்கு நீ சொல்வது கேளாது; உன்னோடு இனி விளையாட வரவே மாட்டார்; எல்லோரும் அவரைக் குழியில்போட்டு மூடிவிடுவார்கள்; அவர் நம்மிடம் திரும்பியும் வரமாட்டார்" என்று கண்ணுங் கண்ணீருமாய்க் கூறினாள். அவள் மிகுந்த அழகும் பெருந்தன்மையும் வாய்ந்தவள்; அவளிடமிருந்த வரம்பு மீறின கொடிய துக்கத்தில் இருந்த மேன்மை, துக்க உணர்ச்சியை என்னிடம் புகுத்தி விட்டதுபோலத் தோற்றிற்று. துயரப்படுவது இன்னது என்று விளங்கும் முன்னரே என் மனத்தைத் துயரம் நேரே கொள்ளைகொண்டு விட, அன்றுமுதல் இரங்குவதே என் கோழை மனத்தின் மூக்கியமான தளர்ச்சியாகிவிட்டது.

Greatness of Man

Man has been called the 'roof of creation' but he can hardly be so called if we take his body alone into account. Though he is 'admirable,' as Shakespeare puts it 'in form and moving' animal there are which are stronger, more beautiful, more majestic

and better than he is, in the qualities of the body. *Huxley* considers the horse the best built animal in creation. There is a majesty about the tusked Indian elephant to which the best wrestler can lay no claim. The bearing of a Lion is more royal than that of a born king. The gait of a wellbread bull of Southern India would shame that of a warrior. The peacock's spreading its feathers is a splendid festival. Not even Nurjehan had the soft complexion of a parrot, the skylark is much more free than man chained down to earth. The cobra that spreads its hood at the sound of music, is almost divine while Garuda bird that sails majestically across the sky is certainly so. The pride of man then is not therefore his body. The dignity he has and the majesty of his heaven erect face are primarily due to the gardner of the spirit that shines from within.

மனிதனின் சிறப்பு

மனிதன் சிருஷ்டியுள் சிறந்தவன் என்று மதிக்கப் படுகிறான். ஆனால், அவன் உடலை மாத்திரங் கருதுங்கால் இவ்வாறு மதிக்க இடமே இல்லை. ஷேக்ஸ்பியர் கூறுவது போல அவன் வடிவிலும், நடையிலும் வியக்கத் தகுந்தவனாக இருந்தபோதிலும் பலம், அழகு, காயம், காம்பீர்யம், சிறப்பு முதலிய உடல் குணங்களில் அவனைவிட மேன்மையான ஜந்துக்களிருக்கவே இருக்கின்றன. குதிரைதான் சிருஷ்டியில் நல்ல உடற்கட்டுடையது என்று அக்ஸ்லி, மதிக்கிறார். நம் தேசத்துத் தந்தமுள்ள யானையின் காம்பீர்யம் நல்ல மல்லன் கூடத் தன்னிடமிருப்பதாகக் கருதமாட்

டான். ஹிம்ஹத்தின் ராஜ பார்வை நல்ல வம்சத்திற் பிறந்த அரசனுக்குக்கூட வாராது. கொழுத்த தென்னாட்டு எருதின் நடை போர்வீரன் நடையைப் பழிக்கும் திறனுடையது. மயில் தோகையை விரித்தாடுவது கண்குளிரும் திருவிழாப்போல் இருக்கும். கிளிபின் மினுக்கு நூர்ஜஹானுக்குக் கூட இல்லை. பூமியே கதியாகக் கிடைக்கும் மனிதனைவிட வானம்பாடி மிகுந்த ஸ்வதந்திரமுடையது. பாட்டுக் கேட்டுப் படமெடுக்கும் நாகப் பாம்பு தெய்வீகமாக விருக்கும் ஆகாயத்தில் அசையாது ஊடுருவிச் செல்லும் கருடனும் அத்தகையதே. ஆதலால், மனிதன் சிறப்பு அவன் உடலால் ஏற்படுவதல்ல. நிமிர்ந்த முகத்தால் அவனுக்கு ஏற்படும் கம்பீரமும் மேன்மையும் முக்கியமாக அவன் உள்ளே ஒளிரும் ஆத்மாவின் சிறைப்பையே பொறுத்தது.

நானாவிதமானவை—Miscellaneous

Sugar and sand may be mixed together, but the ant rejects the sand and goes off with the sugar. So pious men sift the good from the bad

மணலையும் சர்க்கரையையும் ஒன்றுகச் சேர்த்துவிட்டாலும், எறும்பானது மணலை நீக்கிச் சர்க்கரையை விரும்பிச் சொல்லுகிறது; அப்படியே நல்ல மனிதன் கெட்டவைகளில் இருந்து நல்லவைகளைக் கிரகித்துக்கொள்கிறான்.

It is true that God is even in the tiger, but we must not go and face the animal. So it is true that God dwells even in the most wicked, but it is not good that we should associate with the wicked.

புலியினிடத்திலும் கடவுள் இருக்கின்றார் என்பது உண்மையே. ஆனல், நாம் அம்மிருகத்தின் எதிரே போகக் கூடாது. அவ்விதமாகவே, துஷ்டனிடத்திலும் கடவுள் இருக்கின்றாயினும் நாம் அத் துஷ்டனோடு கூடிக் குலாவ வேண்டுமென்பது புத்திசாலித்தன மாகாது.

The soiled mirror never reflects the rays of the sun, and the impure an unclean in heart who are subject to Maya never perceive the glory of the Lord. But the pure in heart see the Lord as the clear mirror reflects the sun. Be holy, then.

அழுக்கடைந்த கண்ணுடி சூரியனது பிரகாசத்தைப் பிரதிபலிக்கச் செய்யாது. மாயை வசப்பட்டுப் பரிசுத்த மற்று மலினமடைந்த மனமுடையோர் கடவுளின் பேரானந்தத்தை அடையார்கள். எப்படிச் சுத்தமான கண்ணுடி சூரியனுடைய பிரகாசத்தைப் பிரதிபலிக்கச் செய்கிறதோ, அதுபோலவே பரிசுத்தமான மனமுடையவன் கடவுளைப் பார்க்கிறன். ஆகையால் பரிசுத்தமா யிரு.

You see many stars at night in the sky, but find them not when the sun rises. Can you say that there are no stars in the heaven during day time? So, O man! Because you behold not God in the days of your ignorance, say not that there is no God.

இரவில் வானத்தில் எத்தனையோ நட்சத்திரங்களைப் பார்க்கின்றாய். ஆனல் சூரியோதயமானவுடன் அவைகளைப் பார்க்க முடிவதில்லை. அதனல் பகலில் ஆகாயத்தில் நட்சத்திரங்கள் இல்லையென்று சொல்லக்கூடுமா! ஓ மனிதனே! அப்படியே உன்னுடைய அறியாமையினல் நீ கடவுளை அறியாவிட்டால் கடவுளே இல்லையென்று சொல்லி விடாதே.

It is the nature of the lamp to give light. With its help some may cook food, some may forge a deed, and the third may read the word of God. So with the help of the Lord's names some try to attain salvation, others try to serve their evil purposes and so on. His holy name, however, remains unaffected

வெளிச்சத்தைத் தருவது விளக்கின் இயற்கையாகும். அதன் உதவியைக்கொண்டு அநேகர் சமைக்கலாம், அநேகர் பத்திரத்தில் கள்ளக் கையெழுத்திடலாம், சிலர் கடவுளின் வாக்கியங்களை வாசிக்கலாம். அப்படியே கடவுளின் திருநாமத்தின் உதவியைக்கொண்டு சிலர் கிருதார்த்தராக முயல்கிறார்கள். சிலர் சில துர்க்காரியங்களைச் செய்கின்றனர். இன்னும் சிலர் எத்தனையோ காரியங்களை நடத்துகின்றனர். ஆயினும், இதனால் கடவுளின் திருநாமம் ஒரு சிறிதும் கெடாமலே இருக்கின்றது.

As one and the same material, water is called by different names by different people, one calling it *water*, another *Aqua*, a third *pani*, so the one Sat-chit-ananda, the everlasting—Intelligent—Bliss is invoked by some as *God*, by some as *Allah*, by some as *Jehovah*, by some as *Hari*, and by others as *Brahmam*.

தண்ணீர் ஒன்றுயிருந்தாலும் இதைப் பலவித ஜனங்கள் பலவிதமான பெயரிட்டு அழைக்கின்றார்கள். ஒருவர் தண்ணீ ரென்றும், மற்றொருவர் ஆக்வா என்றும், வேறு ஒருவர் பானி என்றும் பெயரிட்டழைக்கின்றனர். அப்படியே என்று யிருப்பதும், அறிவு மயமாய் விளங்குவதுமாகிய சத்-சித்-ஆனந்தத்தைச் சிலர் கடவுள் என்றும், சிலர் அல்லா என்றும், சிலர் ஜீஹோவா என்றும், சிலர் ஹரி என்றும், வேறு சிலர் பிரம்மம் என்றும் சொல்லுகிறார்கள்.

The Merchant of Venice

There lived in the beautiful city of *Venice*, a jew named *Shylock*, who had made an immense fortune by lending money at enormous interest, to christian merchants. He exacted the payment of the money with such severity that everybody hated him, and particularly *Antonio* a young merchant. Shylock also hated Antonio in return and wanted to wreak vengeance upon him for all hatred he had shown against him.

Antonio had a bosom friend by name *Bassanio*. One day Bassanio came to Antonio and told him that he wanted to marry a rich lady whom he dearly loved. He wanted money for the same and requested Antonio to lend 3000 ducats. Antonio had no money in his hand at that time and so the two friends went to the hated jew. Antonio asked Shylock to lend 3000 ducats promising to return them with interest as soon as his ships returned back.

Shylock thought for a time, and agreed to give it on one condition that if Antonio could sign a bond stating that if the money were not paid within a certain time, Shylock is entitled for a pound of flesh from any part of the body. Antonio signed the bond for his friend's sake fully expecting the safe arrival of his ships.

Bassanio married the rich lady *Portia* and was living happily. One day he received a letter from Antonio containing fearful tidings. It said: "Sweet Bassanio! My ships were lost. My bond is forfeited; I must die. I wish to see you before my death." Bassanio with all the money he had, set out in great haste to Venice.

The day of payment had already passed. Antonio was in prison. He was brought before the *Duke of Venice* to be tried. Bassanio at that time offered to the hard hearted jew many times the sum paid by him, but the latter was stubborn. When the case was proceeding a young lawyer (no other than Portia in male dress) came to the court with a letter of recommendation from a famous lawyer. She took the case into her hands and began to argue about it. She asked the jew to be kind and merciful to Antonio. But he did not yield. Finding that all her entreaties were of no avail, she said that though the jew was entitled to a pound of flesh, he was not entitled to a drop of blood. Hence she asked him to cut off a pound of flesh without shedding a drop of blood. The jew was at his wit's end. He became mad. His lands were confiscated to the state for having attempted on the life of an innocent man. Antonio was set free, and Antonio and Bassanio praised the new lawyer (whom they

then did not know to be Portia). At home a surprise awaited them when Portia informed them that she was the lawyer. The happiness of Antonio's release was heightened by the news that his ships had reached the harbour safely. The tragical beginning of the story was forgotten and everybody lived happily.

வெனிஸ் தேச வர்த்தகன்.

வெனிஸ் நகரில், யூத ஜாதியைச்சேர்ந்த ஷைலக் என்னு மொருவன் வசித்துவந்தான். இவன் கிறிஸ்துவ வர்த்தகர்களுக்கு அதிக வட்டிக்குப் பணங் கொடுத்துத் திரண்ட திரவியத்தைச் சேர்த்துள்ளான். கொடுத்த பணத்தை வாங்குவதில் சிறிதும் தயையின்றி மிகவும் கொடுமையாயிருந்தபடியால், அவனை அனைவரும் வெறுத்தார்கள். அன்டோனியோ என்னும் கிறிஸ்துவ வியாபாரி அவனைப் பன்மடங்கு அதிகமாக வெறுத்தான். ஷைலக்கும் அவனை வெறுத்து, தன்னை வெறுத்ததற்காக அண்டோனியோவைப் பழிதீர்க்கச் சமயம் பார்த்துக்கொண்டிருந்தான்.

அன்டோனியோவிற்கு, பஸ்ஸானியோ என்னும் அருமை நண்பன் ஒருவன் இருந்தான். ஒருநாள் பஸ்ஸானியோ அன்டோனியோவை அணுகி, தான் ஒரு பணக்கார சீமாட்டியைக் கல்யாணம் செய்ய இருப்பதாகவும், அதற்காகத் தனக்கு 3000 டுகாட்ஸ் (வெனிஸ் நாணயம்) கடன் கொடுக்கும்படியும் வேண்டினன். அன்டோனியோவிடம் அப்பொழுது பணம் இல்லை. அவர்கள் இருவரும் ஷைலக்கினிடம் சென்றார்கள். அன்டோனியோ, ஷைலக்கை 3000 டுகாட்ஸ் கடன் கொடுக்கும்படி கேட்டான். அத்

தொகையை வட்டியும் முதலுடன் தன் கப்பல் திரும்பி வந்ததும் தந்து விடுவதாக அன்டோனியோ கூறினான்.

ஷைலக் சிறிது நேரம் யோசித்துப், பிறகு ஒரு நிபந்தனைமேல் அத்தொகையைக் கடன் கொடுப்பதாக அறிவித்தான். அதாவது, "குறித்த காலத்திற்குள், பணம் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறினால் ஷைலக் அன்டோனியோவின் உடம்பிலிருந்து ஒரு பவுண்டு (lb) சதையை வெட்டி எடுத்துக்கொள்ளலாம்." என்பதே. அன்டோனியோ, 'கப்பல் திரும்பிவரும்,' என்னும் தைரியத்தால் அந்த நிபந்தனைக் குட்பட்டு, தன் நண்பன் நிமித்தம் கையொப்பமிட்டுப் பணம் பெற்றுக்கொண்டான்.

பஸ்ஸானியோ, போர்ஷியா என்னும் சீமாட்டியை மணம் புரிந்து சுகமாய் இருந்துவந்தான். அப்படியிருக்கையில் ஒருநாள், மிகவும் துக்க சமாசாரத்தை ஒரு கடிதம் கொண்டுவந்தது. அன்டோனியோ அக்கடிதத்தில் பின் வருமாறு எழுதியிருந்தான். "அன்பார்ந்த பஸ்ஸானியோ! என் கப்பல்கள் முழுகிவிட்டன. நான் என் பாண்டையும் இழந்தேன். நான் இறக்கவேண்டியதுதான். இறப்பதற்கு முன் உன்னைப் பார்க்க ஆவலாயுள்ளேன்." போர்ஷியாவும் பஸ்ஸானியோவும் அடங்காத்துயர மடைந்தார்கள். உடனே பஸ்ஸானியோ தன்னிடமுள்ள பணமெல்லாம் திரட்டிக்கொண்டு வெனிஸ் நகரத்திற்கு ஓடினான்.

பணம் திருப்பிச் செலுத்தவேண்டியநாள் கடந்துவிட்டபடியால், அன்டோனியோ, சிறையில் அடைபட்டிருந்தான். அவன் விசாரணைக்காக வெனிஸ் நகர நீதிபதிமுன் கொண்டுவந்து நிறுத்தப்பட்டான். பஸ்ஸானியோ, அக்கொடுநெஞ்சம் படைத்த ஷைலக்குக்கு அவன் கொடுத்த

தைப்போல் அநேக மடங்கு பணம் திருப்பிக் கொடுப்ப தாய்ச் சொல்லியும் அவன் ஒத்துக்கொள்ளவில்லை. விசா ரணை நடந்துகொண்டிருக்கும்பொழுது, இளம்பிராயமுள்ள வக்கீல் ஒருவர், ஒரு பெரிய வக்கீலிடமிருந்து கற்சாட்சிப் பத்திரம் பெற்று வந்து இவ் விசாரணையை நடத்த முன் நின்றார். (இந்த வக்கீல் ஆண்வேடம் தரித்த போர்ஷியா வைத்தவிர வேறில்லை.) அவள் அந்த யூதனைச் சிறிது தயை காட்டும்படி பன்முறை மன்றாடினாள். அவன் சிறிதும் இணங்கவில்லை. கடைசியாக, அவள் சொன்னதாவது, "ஷைலக்குக்கு ஒரு பவுண்டு சதை சேரவேண்டியது நியாயந்தான். ஆனால், ஒரு துளி ரத்தம் கூட அவனுக்குச் சேரவேண்டியதில்லை." ஆதலால், அவள் அந்தக் கொடூ யூதனை "ரத்தம் சிறிதும் கீழ் விழாமல் ஒரு பவுண்டு சதை யை வெட்டிக்கொள்ளலாம்," என்றாள். அவன் என்ன செய்வான்? பணப்பேராசை பிடித்த அவனுக்குப் பைத்தி யம் பிடித்துவிட்டது. அநியாயமாக ஒருவன் உயிரை வாங்க எத்தனித்ததால் அவன் சொத்துமுழுமையும் இராஜாங்கத் தைச் சேர்ந்ததாயிற்று. அன்டோனியோ விடுதலையடைந் தான். அவனும் பஸ்ஸானியோவும் புது வக்கீலை வாழ்த்தி னார்கள்.

அவர்கள் வீட்டிற்குச் சென்றதும் போர்ஷியா, தான் தான் அந்த வக்கீல் என்று சொன்னதும், வியப்பை யடைந் தார்கள். அன்டோனியோ விடுதலை யடைந்ததுமன்றி, அவன் கப்பல்களும் துறைக்கு வந்து சேர்ந்துவிட்டவே, அனைவரும் மனங்களித்தனர். சிக்கிரத்தில் முன் கஷ்டத்தை மறந்து, எல்லோரும் சுகமாய் வாழ்ந்து வந்தனர்.

Beth Gelert

Once, ***Llewylyn*** was the prince of ***North Wales***. He was a famous huntsman. He had with him very brave and noble hounds. But there was one faithful dog in particular which he loved most. He was named ***Beth-Gelert***. Gelert was quiet as a lamb at home and fierce and bold as a lion in the chase. He followed his master always whenever he went to hunt.

One day as usual Llewylyn started to go to hunt. He sounded his horn; all the huntsmen and all his faithful hounds obeyed the call. But to his great surprise and disappointment he could not find his pet Gelert in the gathering. He blew his horn again and again inviting his pet to come and as he did not respond to his call Llewylyn had to go to hunt without him. Llewylyn did not enjoy the hunt because his faithful dog was not there to cheer him up in his chase. Annoyed, he returned home sooner than usual.

At the gate way of his castle he was greeted by his Gelert. But to the great dismay, the master found the dog besmeared from head to foot with blood. In great haste Llewylyn entered the castle, and found blood marks everywhere. At last he reached the room where his child used to sleep and called aloud for the child. There was no answer.

He made a search for his innocent child but to no purpose. He, therefore arrived at the conclusion that the dog Gelert had killed and eaten his son. Over come with great rage, he plunged his dagger into the bosom of his most faithful dog. Gelert fell down yelling aloud. This yell woke up the sleeping child of Llewylyn. His son was in fact lying under a heap of things which in his great hurry, Llewylyn failed to notice. At the dying yell of the dog, the infant screamed aloud. Who could describe the joy of the father ? By the side of the child lay a gaunt wolf, all torn and dead.

Llewylyn at once came to understand the horrible mistake he had committed in his hurry. Gelert, as faithful as ever, had killed the wolf to save the child.

Llewylyn's grief knew no bounds. His dog could not be saved. He built a tomb of marble over the grave of the dog; and the story of Gelert's faithfulness was engraved upon it. Llewylyn himself daily went to the tomb and spent sometime over the grave in mourning the death of one of the most faithful and loving companion of his life.

பேத் கெலர்ட்

ஒரு காலத்தில், லூவேலின் என்னுமோர் அரசன், வேல்ஸ் வட பாகத்தை ஆண்டுவந்தான். அவன் வேட்டை யாடுவதில் தேர்ச்சி பெற்றவன். அவன் அநேக தீரமுள்ள

வேட்டை நாய்களை வளர்த்து வந்தான். அவைகளில் முக்கியமாக பெத் கெலர்ட் என்னும் நாயை மிகவும் அன்புடன் வளர்த்து வந்தான். கெலர்ட், வீட்டிலோ மிகவும் சாந்தமாயும், வேட்டையில் சூரனுயும் இருந்து வந்தது. தன் எஜமானன் வேட்டைக்குப் போகும்பொழுது தானும் அவனுடன் வேட்டைக்குச் செல்லும்.

ஒருநாள், வழக்கம்போல் லுவெலின் வேட்டைக்குப் புறப்பட்டான். அவன் தன் வாத்தியத்தை முழங்கினன். அநேக வேடர்களும் வேட்டை நாய்களும் சீக்கிரத்தில் அவ்விடம் ஓடிவந்து நின்றனர். ஆனல் பெத் கெலர்ட் மாத்திரம் வரவில்லை. லுவெலின் ஆச்சரியமடைந்து மேலும் மேலும் தன் பேரிகையை முழங்க, அது வராததினுல், அதை விட்டுவிட்டு வேட்டையாடச் சென்றுன். வேட்டையிலே அவனுக்கு விருப்ப மேற்படவில்லை. அவன் மன வருத்தத்துடன் வீட்டிற்குத் திரும்பிவந்தான்.

அவன் அரண்மனையின் வாயிலில் அந்நாய், கெலர்ட் அவனை வரவுகொண்டு அழைத்தது. ஆனல் லுவெலின், அந்நாயின் உடல் முழுவதும் இரத்தம் நிறைந்திருப்பதைக் கண்டு பிரமித்தான். வேகமாக, அரண்மனைக்குள் சென்று நாற்புறமும் இரத்தம் சிந்தியிருப்பதைக் கண்டான். கடைசியாக தன் குழந்தை தூங்கும் அறைக்குச் சென்று அதைக் கூப்பிட்டான். பதில் ஒன்றும் கேட்கவில்லை. எங்குத் தேடியும் குழந்தையைக் காணவில்லை. ஆதலால் 'குழந்தையை அந்நாயே கொன்று தின்றுவிட்டது,' என்று தீர்மானித்து, மிகவுங் கோபங்கொண்டு அந்த நாயைத் தன் ஈட்டியால் குத்திக் கொன்றுன். கெலர்ட் ஊளையிட்டுக்கொண்டே விழுந்திறந்தது. இந்த சப்தத்தைக் கேட்டதும், தூங்கிக் கொண்டிருந்த லுவெலின் குழந்தை எழுந்துவிட்டது. அக்

குழந்தை ஒரு மூட்டைக்கடியில் கிடந்தது. அதன் பக்கத்தில், கொடூரமான ஒரு ஓநாய் இறந்து கிடந்தது. தன் அவசரத்தில் இதை அவ்வரசன் பார்க்கவில்லை. இப்பொழுது குழந்தையின் சப்தத்தைக் கேட்டதும் தந்தைக்கு ஆநந்தம் பொங்கிற்று.

லுவெலின் தான் செய்த தப்பை உடனே உணர்ந்தான். கெலர்ட், தன் எஜமானிடம் உண்மையாகவே, கடைசிவரையில் இருந்து, அவன் குழந்தையை, ஓநாய் வாயிலிருந்து காப்பாற்றிற்று. லுவெலின் அடங்காத் துயரமடைந்தான். நாயோ இறந்துவிட்டது. அவன் மிகவும் வருத்தத்துடன் அதைப் புதைத்து அவ்விடத்தில் ஒரு சலவைக்கல் ஸ்தூபம் நாட்டினான். அதில் கெலர்ட்டின் சரித்திரத்தைச் செதுக்கி வைத்தான். தானும் தினம் அவ்விடம் சென்று, தன் உயிருக் குயிராயிருந்த, உண்மையான ஒரு நேசனை இழந்ததற்கு வருந்தினான்.

William Tell.

Once, Switzerland was under the rule of Austria. It was the custom of the Austrian King to send to Switzerland every year a Governor to rule her in Austria's name It was not always that Swiss People had a kind and good ruler. Once the Governor sent was 'a haughty man of savage mood,' and he illtreated the people and tyrranised them beyond measure.

In Switzerland, there lived at that time a very good and noble man by name William Tell. He

was leading a happy life with his little son "a fair haired boy." He was a good marksman.

One day the haughty Governor of Switzerland set his cap of high and ordered the Swiss people to bow down to it. He also further stated that he who failed to act up to the order would be instantly put to death. At that time William Tell with his young son in hand was coming along the road. He heard the heralds shouting "Bow down! Ye slaves! Bow down!" When he came near he was also asked to bow down to the cap. But tell refused to do so by saying that to God and God alone his knee would bend. The Governor was very angry. He asked his men to seize him and put him to death. After a little thought, he said aloud; "Wait. I know that Swiss people are famous marksmen. Let us try their skill to-day." So saying he ordered his men to bind the young boy to a tree yonder.

The boy was tied to a tree, and an apple was placed on his head. The cruel Governor asked the father to shoot the apple on his own son's head; adding further that if he missed his mark he would loose his life. What was William Tell to do? He was in a fix. The people around him cursed the governor and prayed to god that the beautiful boy might be spared. The boy too asked his father to shoot saying "thine aim is sure, it will not fail you

here." Trusting in God, Tell shot an arrow at the apple from a distance of fifty yards. To the great joy of all assembled, the apple fell in two. The cruel man smiled as if in satisfaction, and said, "I will keep my word. You may go home and live in peace." To this Tell replied, "Proud man, I have nothing to thank you for. I should thank God for having given back my son to me, if I had missed and shot my son, you also would have died at the same moment. See here is another arrow which I had in readiness to do as I told you now. So you too pray to God for having saved your life this day." The governor was ashamed.

Moral:—

God helped the right, God spared the sin
He brings the proud to shame;
He guards the weak against the strong,—
Praise to his Holy Name.

வில்லியம் டெல்

முன்னொரு காலத்தில் ஸ்விட்ஸர்லண்டு ஆஸ்டிரியாவின் ஆளுகையின்கீழ் இருந்தது. ஒவ்வொரு வருடமும் ஆஸ்டிரிய அரசன், ஸ்விட்ஸர்லண்டுக்குத் தனக்குப் பதில் ஆள ஒரு கவர்னரை அனுப்பி வந்தான். எப்பொழுதும் நல்ல குணமுள்ள ஒரு கவர்னர் ஆளுவாரென்பது கிடையாது. ஒரு காலத்தில் ஒரு கவர்னர் மிகவும் கர்வம் கொண்டவனும் முரடனுமாய் இருந்தான். அவன் ஸ்விட்ஸர்லண்டு ஜனங்களை மிகவும் கேவலமாய் நடத்திவந்தான்.

ஸ்விட்ஸர்லண்டில், வில்லியம் டெல் என்னும் நற் குணம் பொருந்திய ஒருவன் இருந்தான். அவன், மிகவும் அழகான தன் சிறிய பிள்ளையுடன் சந்தோஷமாகக் காலம் கழித்துவந்தான். அவன் குறி தவறுமல் சுடுவதில் மிகவும் கெட்டிக்காரன்.

ஒருநாள் இந்தக் கர்வி கவர்னர் தன் குல்லாவை ஒரு தடியின்மேல் வைத்து, அதை வணங்கும்படி ஸுவிஸ் ஜனங்களை ஆக்ஞாபித்தான். மேலும், "அம்மாதிரி செய்யத் தவறினவர்கள் உடனே கொல்லப்படுவார்கள்," என்றும் அறிவித்தான். அச்சமயம், வில்லியம் டெல் தன் மைந்தனுடன் அவ்வழியாக வந்துகொண்டிருந்தான். அவன், "வணங்குங்கள்! அடிமைகளே! வணங்குங்கள்!" என்று கத்துவதைக் கேட்டான். அவன் அருகில் வந்ததும் அவனையும் அக்குல்லாய்க்கு வணங்கும்படி சொன்னார்கள். அவன் மறுத்து, "நான் கடவுள் ஒருவர் முன்னிலையில் தான் மண்டி போட்டு வணங்குவேன்" என்று தீரமாகப் பதிலுரைத்தான். இதைக் கேட்டதும், கவர்னர் கோபங் கொண்டு, தன் ஆட்களைக் கூப்பிட்டு அவனைப் பிடித்துக் கொல்லும்படி உத்தரவிட்டான். கொஞ்சம் யோசித்து அவன், "நிறுத்துங்கள்! ஸுவீஸ் ஜனங்கள், மிகவும் வில் வித்தையில் தேர்ச்சி யடைந்தவர்களென்று பெயர் பெற் றிருக்கிறார்கள். அவர்களின் சாமர்த்தியத்தை இன்று பரீக்ஷிப்போம்;" என்று கூறினான். அவன் வில்லியம் டெல் லின் சிறு மகனை அருகிலிருந்த ஒரு மரத்தில் பிடித்துக் கட்டச் சொன்னான்.

அச்சிறுவன் மரத்தில் கட்டப்பட்டான். ஒரு ஆப்பில் பழம் அவன் தலையில் வைக்கப்பட்டது. அக் குரூரன், தகப்பனைப்பார்த்துப் பிள்ளையின் தலையிலிருக்கும் ஆப்பிலைச்

சுடச்சொன்னன். குறி தவறினால், அவன் உயிரை வாங்கி விடுவதாகவும் அறிவித்தான். தகப்பன் என் செய்வான். பாபம்! கூடியிருந்த ஜனங்கள் கவர்னரைச் சபித்ததுமன்றி 'அவ்வழகிய இளைஞனின் உயிர் பிழைத்து வரவேண்டும்,' என்று கடவுளைப் பிரார்த்தித்தனர். அச்சிறுவனும் தகப்பனைப் பார்த்து, "அப்பா! உன் குறி தப்புவதில்லை ஆதலால் நீ சுடு!" எனத் தைரிய மூட்டினன். கடவுளை நம்பி வில்லியம் ஐம்பது கெஜ தூரம் சென்று ஒரு அம்பை எய்தான். அவ்வம்பு நேராய்ச்சென்று ஆப்பில் மேல் பட்டது. ஆப்பில் இரு துண்டாக விழவே அனைவரும் சந்தோஷம் அடைந்தனர். அக்கொடூர கவர்னர் வில்லியமைக்கண்டு புன்னகை புரிந்து, "என் வார்த்தையை நான் காப்பாற்றுகிறேன்; வீட்டிற்குச் சென்று சுகமாய் வாழ்," என்று கூறினன். வில்லியம் டெல் கோபம் மேலிடச் சொன்னதாவது. "கர்வம் பிடித்த மானிடனே! உனக்கு வந்தனம் நான் செலுத்த வேண்டியதில்லை. கடவுளுக்கே என் குழந்தையைக் காப்பாற்றியதற்காக நன்றி செலுத்துகிறேன். நான் குறி தவறி என் குழந்தையைச் சுட்டிருந்தால், நீயும் அப்பொழுதே இதோ இந்த இரண்டாம் அம்பினால் இறந்திருப்பாய். ஆதலால், நீயும் உன் உயிர் பெற்றதற்குக் கடவுளை வணங்கு," என்றான். கவர்னர் மிகவும் அவமான மடைந்தான்.

"கடவுள் நியாயமாய் நடப்பவர்களைக் காக்கிறார்; தப்பிதம் செய்தவர்களை மன்னிக்கிறார்; கர்விகளை அடக்குகிறார்; எளியவர்களை வலியவர்கள் தீவினையிலிருந்து காக்கிறார். எல்லாம் வல்ல இறைவனை நாம் வாழ்த்துவோமாக."

The Story of Rama

1. Rama and his Brother.

LONG, long ago, there lived a king named *Dasaratha*. His kingdom was *Kosala*. He had four sons. They were *Rama*, *Bharatha*, *Lakshmana* and *Satrugna*. Dasaratha loved Rama most.

2. Lakshmana and Rama played together, read together and slept together. Wherever Rama went Lakshmana too went with him.

Bharatha and Satrugna were playmates. They played and read together.

3. Rama was a wise and good son. He obeyed his father. If his father said to him 'Do,' he did. If he said to him 'Go,' he went. He loved his father very much.

4. *Ayodhya* was the capital city of Kosala. It was a beautiful city. The palaces were tall and square. There was a high wall round the city. The streets were very broad and full of people. There were full of horses, elephants and chariots. The people of Ayodhya were happy. The king and queens were happy. Rama and his brothers were also very happy.

ஸ்ரீராமர் கதை

1. இராமரும் சகோதரர்களும்

வெகு காலத்துக்கு முன்னே தசரதன் என்னும் அரசர் வாழ்ந்திருந்தார். அவரது இராஜ்யம் கோசலம், அவருக்கு நான்கு குமாரர்கள் உண்டு. அவர்கள் இராமர், பரதன், இலக்ஷ்மணன், சத்ருக்னன் என்பவர்கள். தசரதன் இராமனை அதிகமாக நேசித்தார்.

2. இலக்ஷ்மணனும் இராமரும் ஒன்றுக விளையாடினர்கள், ஒன்றுகப் படித்தார்கள், ஒன்றுக உறங்கினர்கள். எங்கெங்கு இராமர் சென்றனரோ அங்கங்கெல்லாம் இலக்ஷ்மணன் அவனோடு சென்றான். பரதனும் சத்ருக்னனும் விளையாட்டுத்தோழர்கள். அவர்கள் ஒன்றுக விளையாடுவார்கள், படிப்பார்கள்.

3. இராமர் ஒரு புத்தியுள்ள நல்ல குமாரராக இருந்தார். அவர், தன்னுடைய தகப்பனருக்குக் கீழ்ப்படிந்தார். அவருடைய தகப்பனர் அவரை நோக்கிச் 'செய்,' என்று சொன்னால் அவர் செய்வார் அவர் அவரைப் 'போ,' என்று சொன்னால் அவர் போய்விடுவார். அவர் தன் தந்தையை மிகவும் நேசித்தார்.

4. கோசலநாட்டிற்கு அயோத்தியா என்பது தலை நகரம். இஃதோர் அழகான நகரமாக இருந்தது. அரண்மனைகள் உயரமாகவும், சதுரமாகவு மிருந்தன. நகரத்தைச் சுற்றிலும் ஓர் உயர்ந்த சுவர் இருந்தது. வீதிகள் மிகவும் அகலமானவையாயும் மனிதர்கள் நிரம்பியு மிருந்தார்கள். வீதிகளில் குதிரைகளும், யானைகளும், இரதங்களும் நிரம்பியிருந்தன. அயோத்தியாவாசிகள் சந்தோஷமாக இருந்தார்கள். அரசனும், அரசிகளும் சந்தோஷமாக இருந்தார்கள். இராமனும் அவருடைய சகோதரர்களுங்கூட மிகவும் சந்தோஷமாக இருந்தார்கள்.

2. The Coming of Viswamitra

Some years went by. The princes quickly grew. They learned to read and write and to shoot with bow and arrow. They were clever and intelligent.

2. One day, *Viswamitra* the great sage came to Dasaratha. He said to the king, "Oh Dasaratha the great king! I come here to ask you to help me. Two Rakshasas trouble me in the forest. They are very strong. I cannot kill them. Let Rama come with me."

3. Dasaratha heard these words. He was very, very sad. How could he say, 'No,' to this great sage! He was silent for a long time. He thought for sometime. At last he said :—

4. 'Oh great sage ! why do you ask me this? How can I send my beloved son, Rama ? How can a boy fight against Rakshasas. I will myself go and fight them. I can shoot with the bow. I will kill them with my arrows. So, do not ask to send my Rama.

5. Then Viswamitra was very angry and said, O King do not refuse to send Rama with me. No harm shall come to Rama. I give you my word. Let him come with me." On hearing these words of Viswamitra, everybody was afraid, Dasaratha

too was afraid. Then the wise *Vasishta* said, "O King! Let Rama go. If the great Viswamitra says, 'No harm shall come to Rama,' no harm will come to him" Vasishta was the King's priest. At his words the King's doubt fled. So he said to Viswamitra: "O mighty one! Take my son with you." He called his sons Rama and Lakshmana and said: "Go my sons with this great sage." Then he kissed them So Rama and Lakshmana went with Viswamitra into the forest. In the forest Rama killed a wicked Rakshasi *Thataka* by name with his arrow.

விசுவாமித்திரர் வருகை

1. சில வருஷங்கள் கழிந்தன. அரச குமாரர்கள் விரைவாக வளர்ந்தார்கள். அவர்கள் படிக்கவும், எழுதவும், வில்லையும் அம்பையும் எய்யவும் கற்றுக்கொண்டார்கள்.

2. ஒருநாள் விசுவாமித்திரர் என்னும் ஒரு பெரிய சன்னியாசி தசரதனிடம் வந்தார். அவர் அரசருக்குச் சொன்னதாவது:—"ஹே! தசரத மகாராஜனே! எனக்குச் சகாயம் செய்ய உன்னைக்கேட்க இங்கே வந்திருக்கிறன். கானகத்தில் இரண்டு ராக்ஷஸர்கள் எனக்கு உபத்திரவம் செய்கிறார்கள். அவர்கள் மிகவும் பலங்கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்களை என்னால் கொல்ல முடியாது. வல்லமையுள்ள அரசனே! உன்னுடைய மகன் இராமன் அவர்களைக் கொல்லக்கூடும். என்னுடன் ராமனை வரவிடுவாய்."

3. தசரதன் அவ்வார்த்தைகளைக் கேட்டார். அவர் மிகவும் துக்கப்பட்டார். 'இந்த மாகாதபசிக்கு எப்படி மாட்டேன் என்று சொல்வது?' வெகு நேரம் மௌனமாக விருந்தார். சிறிது நேரம் யோசித்துப் பார்த்தார். கடைசியில் அவர் சொன்னதாவது:—

4. "ஓ தவச்சிரேஷ்டரே! இதை ஏன் என்னைக் கேட்கின்றீர்கள்? எனது அருமை மகன் இராமனை நான் எவ்விதம் அனுப்புவது? இராக்ஷஸர்களை ஒரு சிறு பையன். எப்படி எதிர்த்துச்சண்டை செய்யக்கூடும்? நானே சென்று அவர்களோடு சண்டை செய்கிறேன். வில்லால் அவர்களை நான் அடிக்கிறேன். எனது அம்புகளால் அவர்களைக் கொல்லுகின்றேன். ஆகவே, என்னுடைய இராமனை மட்டும் அனுப்பும்படி என்னைக் கேட்கவேண்டாம்."

5. அப்போது விசுவாமித்திரருக்கு மிகவும் கோபமாக விருந்தது. "அரசனே! என்னுடன் இராமனை அனுப்ப மறுக்காதே. இராமனுக்கு ஒரு தீங்கும் வராது. உனக்கு வாக்குறுதி செய்கின்றேன். அவன் என்னுடன் வரட்டும்," என்று சொன்னர். விசுவாமித்திரருடைய இவ்வார்த்தைகளைக் கேட்டு எல்லோரும் பயந்துவிட்டார்கள். தசரதர் கூட பயந்துவிட்டார். அப்போது வசிஷ்டர் சொன்னதாவது: "அரசே! இராமன் போகட்டும் விசுவாமித்திர மகரிஷி 'இராமனுக்கு ஒரு தீங்கும் நேரிடாது,' என்று சொல்லும்போது ஒரு தீங்கும் அவனுக்கு உண்டாகாது,' என்று சொன்னர். வசிஷ்டர் அவருடைய குரு. அவருடைய வார்த்தைகளைக் கேட்க அரசருக்கு உண்டாயிருந்த சந்தேகங்கள் பறந்துபோயின. ஆகவே, அவர் விசுவாமித்திரரைப்பார்த்து, "ஓ பராக்கிரமசாலியே! உம்மோடு எனது குமாரனை அழைத்துப் போகலாம்," என்று சொன்னர். அவர் தமது பிள்ளைகளான இராமன் இலக்ஷ்மணன் இவ்விருவர்களைக் கூப்பிட்டு, "இம்மகரிஷியோடு நீங்கள் செல்லுங்கள்!" என்று சொன்னர். பிறகு அவர்களை முத்தமிட்டார். இராமனும் இலக்ஷ்மணனும் விசுவாமித்திரரோடு கானகத்திற்குச் சென்றார்கள். காட்டில் இராமன் ஒரு கொடூர ராக்ஷஸியான தாடகை என்பவளைத் தன் அம்பினால் கொன்றான்.

3. Rama Shoots Rakshasas

Viswamitra himself was a warrior. He taught Rama many things. He gave him many weapons. These weapons had heavenly powers. He taught the brave Lakshmana too.

2. At last they reached the abode of Viswamitra. Many Brahmins were there reciting hymns. They were afraid of the fierce Rakshasas. One day two Rakshasas *Maricha* and *Subahu* by name came through the air. They began to catch hold of the Brahmins.

3. Rama saw this. He raised his mighty bow and shot arrows at them. The first arrow drove Maricha far through the sky. He fell into the sea. The second arrow hit the other Rakshasa Subahu in the breast. He fell down and dead.

4. Then the Brahmins were very glad. Their terrible enemies were dead. They all began to praise and thank Rama.

3. இராமன் இராக்ஷஸர்களைக் கொல்லல்.

விஸ்வாமித்திரர், தாமே ஒரு வீரராக இருந்தார். இராமனுக்குப் பல விஷயங்களைக் கற்றுக் கொடுத்தார். அவனுக்கு அவர் பல ஆயுதங்களைக் கொடுத்தார். இந்த ஆயுதங்கள் எல்லாம் தெய்வீக சக்தி பெற்றிருந்தன. வீர னான இலக்ஷ்மணனுக்கும் கூட அவர் கற்றுக்கொடுத்தார்.

2. கடைசியில் அவர்கள் விசுவாமித்திரருடைய இருப் பிடத்தைச் சேர்ந்தார்கள். அங்கே அநேகப் பிராமணர்கள் வேதங்களைச் சொல்லிக்கொண் டிருந்தார்கள். பயங்கர மான அரக்கர்களிடம் அவர்கள் பயங்கொண்டிருந்தார்கள்.

ஒரு நாள் மாரீசன், சுபாஹு ஆகிய இரண்டு அரக்கர்கள் ஆகாய மார்க்கமாக வந்தார்கள். அவர்கள் பிராமணர்களைப் பிடிக்க ஆரம்பித்தார்கள்.

3. இராமன் இதைக் கண்டான். அவன் தனது பராக்கிரமம் பொருந்திய வில்லை எடுத்து அவர்களை நோக்கி அம்புகளை எய்தான். முதல் அம்பு மாரீசனை ஆகாயத்தின் மூலமாக வெகுதூரம் தூரத்திவிட்டது. அவன் கடலில் விழுந்தான். இரண்டாவது அம்பு சுபாஹு மார்பில் இடித்தது. அவன் இறந்து கீழே விழுந்தான்.

4. அப்போது பிராம்மணர்கள் மிகவும் சந்தோஷப் பட்டார்கள். அவர்களுடைய பயங்கர விரோதிகள் இறந்தனர். அவர்கள் எல்லோரும் புகழவும், இராமனுக்கு வந்தனங்கள் செய்யவும் ஆரம்பித்தனர்.

4. Sita's Wedding.

King Janaka lived in the city of *Mithila*. He had a lovely daughter. Her name was *Sita*

2. The king had a mighty bow, named *Siva's Bow*. It was very strong and heavy, no one could bend it. So King Janaka said, "Whoever can bend this Siva's Bow shall take my Sita in marriage. She shall be his wife." Many princes came from far and near and tried to bend the bow. But no one could do so. They could not even raise it. It was so strong and heavy. *Ravana* the King of Lanka, too tried to lift the bow. But he failed to do so and was ashamed.

3. *Viswamitra*, the sage, took the warrior brothers, Rama and Lakshmana to Mithila. He said to Janaka, "These are the sons of King Dasaratha." Janaka was very glad to see the beautiful princes. He told them about the mighty bow and showed it too.

4. "If Rama can bend the Siva's Bow, I will give my daughter Sita in marriage," said Janaka. Many people of the town stood in a crowd to look at the grand feat. Rama went to the bow. He picked it up with his left hand. The string was tied to one end. Then, with a smile on his face bent the strong wood. He fastened the string to the other end. All the people were watching with their mouths open.

He took the string and drew it. One mighty arm pushed forward the bow. The other drew the string. The wood bent, cracked and broke. The people shouted with joy. King Janaka was filled with joy. "O Mighty warrior!" said the King, "I will give Sita to you as promised."

5. He sent at once swift messengers to King Dasaratha at Ayodhya. King Dasaratha came with his wives *Kausalya, Kaikeyi and Sumithra*. He brought with him his two other sons, Bharatha and Satrughna.

6. Then the wedding took place. Rama married Sita. Lakshmana married her sister. Bharatha and Satrughna married the two nieces of King Janaka.

7. Viswamitra blessed Rama and Sita and left Mithila. King Janaka gave rich presents to his daughters and sent them along with their husbands to Ayodhya.

---

4. சீதையின் கல்யாணம்.

மிதிலா நகரத்தில் ஜனகராஜன் வாழ்ந்துவந்தான். அவனுக்கு அழகான ஒரு பெண் இருந்தாள். அவளுடைய பெயர் சீதை.

2. இந்த அரசனிடம் 'சிவ தனுசு' என்ற ஒரு மகத்தான வில் இருந்தது. அது மிகவும் பலமும் பளுவுமாயிருந்ததால் அதை ஒருவரும் வளைக்க முடியாது. ஆகவே, ஜனகராஜன் சொன்னதாவது: "எவனொருவன் இந்தச் சிவதனுஸை வளைக்கின்றானே அவன் எனது சீதையை விவாகம் செய்துகொள்ளுவான். அவள் அவனுடைய மனைவியாகின்றாள்." எல்லா இடங்களிலிருந்தும் பற்பல அரசகுமாரர்கள் வந்து வில்லை வளைக்கப் பிரயத்தனப்பட்டார்கள். ஒருவரும் அதைத் தூக்க முடியவில்லை. அதை அவர்கள் கிளப்பவும் முடியாமற் போய்விட்டது. அது அவ்வளவு பலமும் பளுவுமாயிருந்தது. இலங்கையின் அரசனை இராவணனும் அதை எடுக்கப் பிரயத்தனப்பட்டான். ஆனால், அவன் அதை அப்படிச் செய்ய முடியவில்லை; அவமானப்பட்டான்.

3. விசுவாமித்திர முனிவர் வீர சகோதரர்களான இராம இலக்ஷ்மணர்களை மிதிலைக்கு அழைத்துப்போனார். ஜனகனிடம் அவர்: "இவர்கள் தசரதனுடைய குமாரர்கள்," என்று சொன்னார். ஜனகர் அழகான அரசகுமாரர்களைக் காண மிகவும் களிப்படைந்தார். அவன் அவர்களுக்குப் பராக்கிரமம் பொருந்திய வில்லைக்குறித்துச் சொல்லி அதைக்காட்டினான்.

4. "இராமன் அந்தச் சிவதனுசை வளைத்தால் நான் எனது குமாரியான சீதையை விவாகம் செய்து வைக்கிறேன்," என்று ஜனகன் சொன்னான். நகரத்து ஜனங்கள் யாவரும் அந்த வீரச்செய்கையைக் காணக்கூட்டமாக கூடினார்கள். வில்லினிடம் இராமன் போனான்; அதை இடது கரத்தால் தூக்கினான். நாண் ஒருமுனையில் கட்டப்பட்டிருந்தது. அப்போது முகத்தில் புன்சிரிப்புடன் அந்தப் பலமான மரத்தை வளைத்தான். மற்றொரு முனையுடன் நாணைக் கட்டினான். எல்லோரும் இச்செய்கையை வாயைத்திறந்தபடியே கவனித்துக்கொண்டிருந்தார்கள். நாணைப்பிடித்து இழுத்தான். ஒரு பலம் பொருந்திய கை வில்லை முன்னே தள்ளிற்று; மற்றொரு கை நாணை இழுத்தது. மரம் வளைந்ததும், பிளந்து உடைந்தது. ஜனங்கள் யாவரும் களிப்பால் கூச்சலிட்டார்கள், ஜனகராஜன் மிகவும் சந்தோஷப்பட்டான். "பராக்கிரமம் வாய்ந்த வீரனே! நான் வாக்களித்தபடி சீதையைக் கொடுக்கிறேன்," என்று அரசன் சொன்னான்.

5. உடனே விரைவான தூதர்களை அயோத்தியிலுள்ள தசரதனிடம் அனுப்பினான். தசரதராஜனும் தன் மனைவியான கௌசலை, கைகேயி, சுமித்திரை ஆகிய இவர்களுடன் வந்து சேர்ந்தான். தன்னுடன் தன் மற்ற குமாரர்களான பரத சத்ருக்னர்களையும் அழைத்து வந்தான்.

6. பிறகு விவாகம் நடந்தது. இராமன் சீதையை மணந்தான் இலக்ஷ்மணன் அவளது தங்கையை மணந்தான். பரத சத்ருக்னர்கள் ஜனகராஜனது மருமக்களை மணந்து கொண்டார்கள்.

7. விசுவாமித்திரர் இராமனையும் சீதையையும் வாழ்த்தி மிதிலையை விட்டுச் சென்றார். ஜனகராஜன் சிறந்த வரிசைகளைத் தன் பெண்களுக்குக் கொடுத்து அயோத்திக்கு அவர்களுடைய கணவர்களுடன் அனுப்பினான்.

5. Rama's Exile

Many years went by, and Dasaratha became old. He desired to make Rama King. Queen Kaikeyi learnt this. She was the mother of Bharatha. She grew angry. She went to Dasaratha and asked "Why dou you make Rama King? Make my son Bharatha King. Send Rama into the forest." The King said: "No, I cannot. Rama shall be the King." Then Kaikeyi replied: "Many years ago, you gave me two boons. Will you break your promise now? I ask you to send Rama into the forest. I ask you to make Bharatha King. Are you going to fulfil your promise?"

2. Dasaratha was filled with sorrow. How could a virtuous King break his word? So he sent for Rama and said: "Rama My dear son! Dear son! Ah my son!....." and then he could say nothing. He fell into a swoon. But Kaikeyi was there. She said: "Rama! You must go to the forest for fourteen years. Your brother Bharatha will be the King."

She further told Rama the King's promise. Rama was an obedient son. He Knew that he must go. The King could not break his promise. He bowed to his father and went away.

5. இராமன் காட்டுக்குப் போகுதல்

பல வருஷங்கள் கழிந்தன. தசரதன் கிழவனானன்; இராமனை அரசனாக்க விரும்பினன். கைகேயி ராணி இதைத் தெரிந்து கொண்டாள். அவள் பரதனுடைய தாய். அவளுக்குக் கோபம் பிறந்தது. அவள் தசரதனிடம் சென்று, "நீர் ஏன் இராமனை அரசனாக்குகிறீர்? என் மகன் பரதனை அரசனாகச் செய்யும். இராமனைக் காட்டுக்கு அனுப்பிவிடும்" என்றுசொன்னாள். அரசன் "மாட்டேன்; என்னால் முடியாது. இராமன் அரசனாகவேண்டும்," என்று பதில்கூறினான். அப்போது கைகேயி, "பல வருஷங்களுக்கு முன் நீங்கள் எனக்கு இரண்டு வரங்கள் கொடுத்தீர்கள்; உமது வாக்கை மறக்கலாமா? இராமனை காட்டுக்கு அனுப்பக் கேட்கின்றேன்; பரதனை அரசனாக்கவும் கேட்கின்றேன். தாங்கள் தங்களது வாக்குத்தானத்தைப் பூர்த்திசெய்யப் போகிறீரா?" என்று பதில் கேட்டாள்.

2. தசரதன் மிகவும் வருத்தத்துக் குள்ளானான். என்ன செய்வான் பாவம்! நீதிமான் தன் வாக்கைத் தவிர்த்து நடக்கலாமா? ஆகவே, இராமனை வரவழைத்து "இராமா! எனது பிரியமான குமாரா! ஆ குமாரா!" பிறகு ஒரு வார்த்தையும் சொல்ல முடியவில்லை; மூர்ச்சையாகி விட்டான். ஆனால் கைகேயி அங்கே இருந்தாள். 'இராமா! நீ கானகத்திற்குப் பதினான்கு வருஷம் போகவேண்டும்; உன் தம்பி பரதன் அரசனாகவேண்டும்," என்றுசொன்னாள். பின்னும் அவள் அரசனது வாக்குத் தானத்தைக் குறித்துச்சொன்னாள். இராமன் கீழ்ப்படியும் மகன்! தான் போகவேண்டும் என்பதை அறிந்தான். அரசன் தன் வாக்கை இழக்கக் கூடாது. அவன் தன் பிதாவை வணங்கி அப்புறம் சென்றான்.

Sita, the Chaste.

What a bad time it was! Rama the prince must go into the dense forest. He must leave his dear wife Sita. He must leave behind his playmate, and brother Lakshmana. He must leave his dear mother Kausalya and his other brothers. He must leave Ayodhya. He was very sad. Yet, he never cried. He was too brave to show his tears. Kausalya said, "Dear Rama! Do not go; do not leave your old mother alone."

2 *Lakshmana* said: "I will fight for you. Rama! You are the eldest son. You must be king, not Bharatha. Be here; do not leave us, dear brother!"

To this *Rama* replied: "Lakshmana! Do not speak thus. A good son obeys his father always. If I refuse to obey my father, I am not a good son."

3. Rama went to his dear mother Kausalya to bid good bye. Kausalya with tears in her eyes blessed him. Then he went to see Sita to take leave of her. Rama loved Sita better than all the world. Yet it was his fate to leave her and part from her.

4. What could poor Sita do? She loved him with all her heart. She began to cry when Rama told her of his exile. She said: "Oh my dear Rama! I cannot part from you. If you leave me surely I will die. If you must go to the forest, I will also

follow you. I cannot live alone. I will never lie on a soft bed while my husband lies in the forest. I will come with you wherever you go. I will be by your side always. A wife's place is by the husband's side. So, kindly take me with you, my dear Rama".

5. Rama refused to take Sita with him to the forest. He never wished that his wife should be put to such trouble. He felt sorry for his wife. He was more sorry for her than for himself. He thought for a while and at last, to make her happy, he said, "Dear Sita! Come with me! I shall take you wherever I go."

6. Sita was overjoyed. Her sorrow disappeared. Rama and Sita set off into the forest. Lakshmana, the brave brother, did not like to part from Rama. He said, "If Rama goes to the forest, I shall also go with him." So he too accompanied them. Though they were sorry to leave their father, mother and brother yet they were all happy. Rama was happy because he was obeying his father. Sita was happy because she was by her dear husband's side. Lakshmana too was happy because he was near his brother Rama, ready to protect him from any danger.

They were leaving behind their dear parents, brothers, the home they lived, good food, kind and

true friends. In front of them were wild beasts, rough clothes, little food. They were not afraid of them. They felt very happy because they were doing right. They knew that Right will conquer at last.

---

6. கற்புள்ள சீதை

என்ன கெட்டகாலம் இது! ராஜகுமாரனை இராமன் அடர்ந்த காட்டிற்குள் செல்லவேண்டும். அவன் தன் பிரிய மான மணைவி சீதையை விட்டுச் செல்லவேண்டும். அவன் தாயார்களையும், தம்பி லக்ஷ்மணனையும் பின்விட்டுச் செல்ல வேண்டும். அவன் தன் பிரியமுள்ள தாய் கௌசலையையும் மற்ற சகோதரர்களையும் விட்டுப் பிரியவேண்டும். அவன் தன் அயோத்தி நகரத்தையும் விடவேண்டும். அவன் மிகவும் துயரப்பட்டான். ஆயினும் அவன் அழவில்லை. அவன் தன் கண்ணீரை வெளிக்குக் காட்டாமல் வீரனாக யிருந்தான். கௌசலை, "அருமை இராமா! நீ போக வேண்டாம். உனது வயது சென்ற தாயைத் தனிமையாக விடவேண்டாம்," என்று சொன்னாள்.

2. "நான் உனக்காகச் சண்டைசெய்கிறேன். இராமா! நீதான் மூத்தப்பிள்ளை; நீதான் அரசனாகவேண்டும்; பரத னல்லன்; இங்கேயே இரு; எங்களை விடாதே; பிரியமுள்ள சகோதரனே!" என்று லக்ஷ்மணன் கூறினான். அதற்கு, "லக்ஷ்மண! அம்மாதிரி பேசாதே நல்ல பிள்ளை தகப்பன் வார்த்தையின்படி எப்பொழுதும் நடப்பான். நான் என் தந்தைக்குக் கீழ்ப்படியாமற் போனால், நான் நல்ல பிள்ளை ஆகமாட்டேன்," என்று இராமன் பதில் கூறினான்.

3. இராமன் தன் தாய் கௌசலையிடம் சென்று விடை கேட்டான். கௌசலை தன் கண்களில் நீர் வடிய வாழ்த்தி அனுப்பினாள். பிறகு அவன் சீதையைக் காணச் சென்றான் அவளிடம் விடைபெறப் போனான். இராமன் சீதையை உலகத்துப் பொருள்களைக் காட்டிலும் அதிகமாக நேசித்தான். ஆயினும், அவளைத் தனியாக விட்டுப் பிரிந்து போகும்படி அவன் விதி இருந்தது.

4. என்ன செய்வாள் சீதை, பாவம்! அவள் தன் மனப் பூர்வமாக அவனை நேசித்தாள். இராமன் தான் காட்டுக்குப் போகவேண்டும் என்பதைச் சொல்லும்போது அவள் அழத்தொடங்கினாள். "ஓ! என் அருமை இராமா? நான் உம்மை விட்டுப் பிரியேன். என்னை விட்டுப் போவீரானால் நான் உண்மையில் இறப்பேன். தாங்கள் காட்டுக்குப் போகவேண்டுமானால் நானும் தங்களுடன் வருகின்றேன். நான் தனியே உயிர் வாழமாட்டேன். எனது கணவர் காட்டில் படுக்க நான் தனியே மெத்தென்ற படுக்கையில் படுக்கேன். தாங்கள் போகும் இடமெல்லாம் நானும் பின் தொடர்வேன். எப்போதும் நான் தங்கள் பக்கத்திலேயே இருப்பேன். ஒரு மனைவியின் ஸ்தானம் அவளது கணவனது பக்கமே. ஆகவே, என் அருமை மிகுந்த இராமா! மனமுவந்து என்னைத் தம்முடன் அழைத்துப் போகவேண்டும்," என்று உருக்கமாகச் சொன்னாள்.

5. இராமன் சீதையைத் தன்னுடன் காட்டுக்கு அழைத்துப்போக மறுத்தான். அவன் தன் மனைவி கஷ்டத்துக்குட்பட விரும்பவில்லை. அவன் தன் மனைவிக்காக வருத்தப்பட்டான். தன்னைக்காட்டிலும் தன் மனைவிக்காகப் பெரிதும் துக்கப்பட்டான். சிறிது நேரம் யோசித்து

அவளை மகிழ்விக்க எண்ணி, 'பிரிய சீதையே! என்னுடன் வா! நான் செல்லுமிடமெல்லாம் உன்னை அழைத்துப் போகிறேன்" என்றான்.

6. சீதை அளவிலாச் சந்தோஷங்கொண்டாள். அவளது துயரம் மறைந்துவிட்டது. இராமனும் சீதையும் காட்டுக்குப் போகப் புறப்பட்டார்கள். தைரியவானை லக்ஷ்மணன் இராமனை விட்டுப் பிரிய விரும்பவில்லை. "இராமன் காட்டுக்குப்போனால், நானும் அவனுடன் செல்கின்றேன்," என்று அவன் சொன்னான். ஆகவே, அவனும் அவர்களுடன் தொடர்ந்தான். அவர்கள் தமது தந்தை, தாய், சகோதரர்களை விட்டுப் பிரிந்து போனபோதிலும் அவர்கள் எல்லோரும் சந்தோஷப்பட்டார்கள். இராமன் தன் தந்தைக்குக் கீழ்படிவதனால் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்தான். சீதை தன் பிரியமுள்ள நாதன் பக்கத்திலிருப்பதனாலே மகிழ்ச்சியடைந்தாள். லக்ஷ்மணன் தன் சகோதரன் இராமனோடு இருந்து அவனுக்கு நேரும் ஆபத்துக்களினின்றும் அவனைக் காக்கத் தயாராக இருப்பதனால் அவனும் மகிழ்ச்சியடைந்தான்.

அவர்கள் தாங்கள் பின்னே பிரியமுள்ள பெற்றோர்களையும், சகோதரர்களையும், நேசித்த வீட்டையும், நல்லுணவையும், பசுமும் உண்மையுமுள்ள நேசர்களையும் விட்டுச் சென்றார்கள். அவர்களின் முன்னே வனமிருகங்களும், முறடான ஆடைகளும், கொஞ்ச உணவும் இருந்தன. அவைகளைக் குறித்து அவர்கள் கொஞ்சமும் பயப்படவில்லை. அவர்கள் எல்லோரும் மகிழ்ச்சி பெற்றிருந்தார்கள். ஏனெனில், அவர்கள் தரும மார்க்கத்தில் சென்றிருந்தார்கள். 'தருமத்தை கடைசியில் ஜய மடையும்' என்பதை அவர்கள் தெரிந்திருந்தார்கள்.

7. Bharatha, the Ideal Brother.

King Dasaradha heard of the exile of Rama. He was too sad to live. A few days after Rama went to the forest, he died of sorrow.

2. At the time of his death, Bharatha, his son was not with him. The minister *Sumanthra* sent for him. Bharatha was a good and obedient son. He loved his father and mothers and brothers.

3. When Bharatha heard the news of the death of his father he was very sad. He wept bitterly. He could not withstand the blow. It was a bolt from the blue.

4. When he came to his palace, Sumanthra said, "Bharatha, you are king." Bharatha grew wild and said, "No, I am not a king. How can I be king? My elder brother Rama, is King. I can never be King."

5. Then Kaikeyi said, "My dear son! You are now king. Your brother Rama went away to the forest. I asked the king to send him into the forest, so you are now the king" She spoke very proudly. She was full of joy. But Bharatha was full of sorrow. He abused his mother for having sent Rama into the forest. "How can I be king when my brother lives? I will never take the kingdom. It is Rama's and not mine." So said Bharatha, the ideal brother. He began to feel sorry for his brother. "O my dear brother Rama! Why did you go into the forest? Why did my gentle sister Sita go into the forest? Why did my brave Lakshmana go into the dense forest? Ah! My cruel

mother! Why did you send Rama into the forest? Why do you say the kingdom is mine? Please tell me ; where my Rama. Sita and Lakshmana are? I shall go and see them at once"

Bharatha was a true and loyal brother. If he wished, the kingdom as his He never wished to be king. Bharatha was noble and loyal. He loved truth better than any other thing in the world.

---

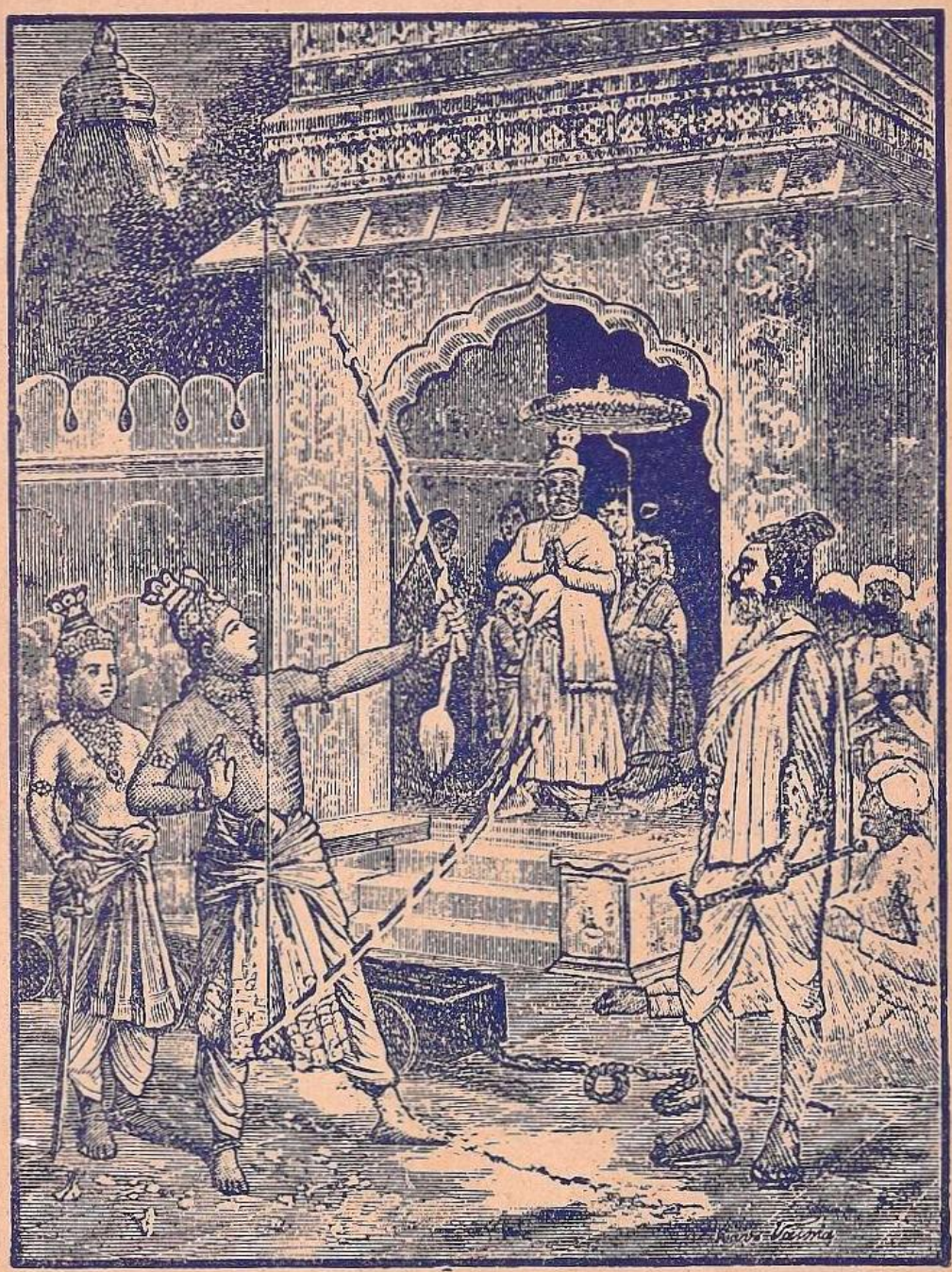
7. பரதன் உத்தம சகோதரன்

இராமன் காட்டுக்குப்போனதைத் தசரதராஜன் கேள்விப்பட்டான். அவன் உயிர் வாழ்ந்திருக்க மிகவும் துக்கப்பட்டான். இராமன் காட்டுக்குச் சென்ற சிலநாட்களுக்கெல்லாம் துயரத்தால் அவன் இறந்தான்.

2. அவன் இறக்கும்போது அவன் குமாரன் பரதன் அவனிடம் இல்லை. மந்திரி சுமந்திரன் அவனை வரவழைத்தான். பரதன் நற்குணமும், கீழ்படியுந் தன்மையும் பெற்ற குமாரன். அவன் தன் தந்தையையும், தாய்மார்களையும், சகோதரர்களையும் நேசித்தான்.

3. தன் தகப்பன் மரணச்செய்தியைப் பரதன் கேட்டபோது அவன் மிகவும் வருத்தப்பட்டான். அவன் விக்கி விக்கி அழுதான். அந்த அதிர்ச்சியை அவன் சகிக்க முடியவில்லை அது மின்னுமல் இடி விழுந்தது போலாகும்.

4. அவன் அரண்மனைக்கு வந்ததும், சுமந்திரன், "பரதா! நீதான் அரசன்," என்றான். பரதனுக்குக் கோபம் பிறந்தது. "இல்லை, நான் அரசனாக இருக்க முடியாது. நான் எப்படி அரசன்? எனது அண்ணன் இராமனே அரசன் நான் எப்பொழுதும் அரசனல்ல," என்று மொழிந்தான்.



Sri Rama bending the bow atthe time of Sita's wedding.

ஸ்ரீராமர் சீதாபிராட்டி திருக்கல்யாணத்திற்கு வில்வளைத்தல்

శ్రీరాములకు, సీతకు వివాహము.

5. அப்போது கைகேயி, "அருமை மகனே! நீதான் இப்பொழுது அரசன். உன் அண்ணன் இராமன் காட்டுக்குப் போய்விட்டான். அவனை வனத்திற்கு அனுப்புமாறு நான் அரசரைக் கேட்டேன். ஆகவே, நீதான் இப்பொழுது அரசன்," என்று அவள் மிக்க கர்வத்துடன் சொன்னாள். அவள் மிகவும் களிகூர்ந்தாள். ஆனால், பரதன் மிகவும் துக்கத்திற் குள்ளானான். அவன் தன் தாயை இராமனைக் காட்டுக் கனுப்பியதைக் குறித்து, அதிகமாகத் திட்டினான். "என் அண்ணன் உயிருடனிருக்கும்போது நான் எவ்விதம் அரசனாவது? நான் இராஜ்யத்தைக் கைக்கொள்ளமாட்டேன். அது இராமனுடையது, என்னுடையதல்ல." அவன் தன் சகோதரனைக் குறித்து மிகவும் துயரப்பட ஆரம்பித்தான். "ஓ என் அருமை அண்ணா! இராமா! நீ ஏன் காட்டுக்குப் போகவேண்டும்? எனது சாந்தமான சீதை சகோதரியும் ஏன் காட்டிற்குப் போகவேண்டும்? தீரமான லக்ஷ்மணன் அடர்ந்த கானகத்திற்குள் ஏன் செல்லவேண்டும்? ஹா! கொடூரமான என் அன்னையே! நீ ஏன் இராமனைக் காட்டுக்கு அனுப்பினாய்? இந்த இராஜ்ஜியத்தை என்னுடையதென்று ஏன் சொன்னாய்? தயைசெய்து இராமன், சீதை, இலக்ஷ்மணன் எங்கிருக்கிறார்கள் என்று எனக்குச் சொல். உடனே அவர்களை நான் போய்ப் பார்க்கவேண்டும்," என்று புலம்பினான்.

பரதன் உண்மையும் நியாயமுமான சகோதரன், அவன் தனக்கு வேண்டுமானால் இராஜ்யம் அவனுடையதே. அவன் அரசனாக ஒருபோதும் விரும்பவில்லை. பரதன் உயர்ந்த குணமும் சகோதர வாஞ்சையு முடையவன். அவன் சத்தியத்தையே உலகத்திய பொருள்கள் எல்லாவற்றையும்விட அதிகமாக விரும்பினான்.

8. *Pathuka Pattabishekam.*

Bharatha the ideal brother started at once in search of Rama. An army followed him. He entered a big forest and there he saw his brothers and sister. They were very thin and tired. Their clothes were very coarse. He fell at the feet of his dear brother Rama. He was so glad to see him again. He shed tears of joy. He begged Rama to come with him and to take the kingdom. He requested Lakshmana and Sita to follow him to the city, because it was Rama's and not his.

Rama replied, "No brother! our father ordered me to go into the forest. Shall I disobey my father's word? If I do, shall I be happy? No. So take this kingdom yourself, my dear Bharatha. Once again Bharatha fell at his brother's feet, and begged him to come. It was of no use. So he requested Rama to lend him his sandals to be put on the throne till he returns. To this Rama gladly consented. He gave Bharatha his sandals. Bharatha took them and placed them on the throne. Above them he put the royal umbrella and ruled the kingdom for Rama. He did not return to Ayodhya, but he stayed at a village named *Nandigramam* from where he began to rule the kingdom. He was leading the life of a Sanyasi. Bharatha was a true brother. His love towards Rama is even greater than that of Lakshmana.

8. பாதுகா பட்டாபிஷேகம்

உத்தம சகோதரனை பரதன் உடனே இராமனைத் தேடப் புறப்பட்டான். ஒரு சேனை அவனைப் பின்தொடர்ந்தது. ஒரு பெரிய காட்டினுள் நுழைந்தான். அங்கே தன் சகோதரர்களையும் சகோதரியையும் கண்டான். அவர்கள் மிகவும் மெலிந்தும் களைத்து மிருந்தார்கள். அவர்களுடைய ஆடை மிகவும் முரடாயிருந்தது. அவனது பிரிய ராமனது திருவடிகளில் பணிந்தான். அவனை மறுபடியும் காணச் சந்தோஷப்பட்டான். அவன் ஆனந்தக்கண்ணீர் சொரிந்தான். இராமனைத் தன்னுடன் வரும்படியும், இராஜ்யத்தைப் பெறவும் அவன் வேண்டினான். இலக்ஷ்மணனையும் சீதையையும் நகரத்துக்குத் தொடரும்படியும், இராமனுடைய நகரமேயன்றித் தன்னுடைய தல்லவென்றும் சொல்லி வேண்டினான்.

இராமன், "இல்லை தம்பி! நமது தந்தை என்னைக் காட்டுக்குப் போகச் சொன்னார். எனது தகப்பனது வார்த்தையை நான் தள்ளி நடப்பதோ? அப்படி நடந்தால் நான் சந்தோஷமாயிருக்க முடியுமோ? முடியாது. ஆகவே, அன்புள்ள பரதா! நீயே இராஜ்யத்தைப் பெற்று ஆண்டுவா," என்று சொன்னான். அவன் மறுபடியும் தன் அண்ணனது திருவடிகளில் வணங்கி வரும்படி வேண்டினான். அதுவும் பயன்படாமற் போயிற்று. ஆகவே, இராமனது பாதரட்சைகளையாவது கொடுக்கும்படி கேட்டுக்கொண்டான். அதையாவது அவன் திரும்பி வரும்வரையில் சிம்மாசனத்தில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டினான். இதற்கு இராமன் ஒத்துக்கொண்டான். பரதனுக்குத் தன் பாதரட்சைகளைக் கொடுத்தான். பரதன் அவைகளைப் பெற்றுச் சிம்மாசனத்தில் வைத்தான். அதன்மேல் அரச குடையை விரித்தான். இராமனுக்குப் பதிலாக இராஜ்யத்தை ஆண்டுவந்தான். அயோத்திக்கு இவன் திரும்பிப் போகாமல் நந்திக் கிராமத்தினின்றும் இராஜ்ய பரிபாலனஞ் செய்துவந்தான். அவன் சன்னியாசி போல் காலங் கழித்தான். பரதன் உண்மையான சகோ

தான். இலக்ஷ்மணன் இராமனை நேசிப்பதைவிட பரதன் இராமனை அதிகமாக நேசித்தான்.

9. *The Spotted Doe.*

Rama was kind and gentle. He was kind to lowly men and he was stern to the wicked. He loved those who loved him. He was wise. He would never do things in haste. He was very strong; yet he used his strength rightly. He was the friend of the weak and helped them in times of need. So they were safe when he was near them.

2. No one could fight against him and succeeded. He had very many divine weapons. He had such sharp arrows that could pierce through any armour. Lakshmana too was brave and mighty.

3. In the forest Rama and Lakshmana killed several Rakshasas. These monsters roamed about the forest and killed the men and ate them. Their king was Ravana who lived in Lanka. He was also a fierce monster and he was very strong.

4. A Rakshasi tried to carry away Sita. She desired to have Rama as her husband. She was called *Surpanaga*. She was the sister of Ravana. Lakshmana on hearing her desire, cut off her nose and ears. The Rakshasi ran away to her brother at Lanka.

5. Ravana was a mighty king. He was sitting on a golden throne. He had ten heads and his

body was marked with scars. *Surpanaga* came to him with tears in her eyes and said, "Oh! Brother Ravana! There is one Rama greater than you in all respects. He has a very beautiful wife Sita. She is the most handsome woman alive in the whole world. I tried to bring her away to you. But Rama's brother Lakshmana cut off my nose and ears.

6. Ravana grew wild. "Who is that Rama?" he asked. "I am not afraid of him?" So saying he called one of his relations *Marisa* and said, "You go and take the shape of a spotted doe. Go near to Sita and be grazing there for some time."

7. Sita was sitting at the door of her cottage. She saw the spotted doe grazing near. It was very attractive and lovely. When she saw it, she said "Rama my dear! Look at that doe? How beautiful it is? Can't you get it for me?"

8. Rama wanted to catch the doe. So he ran after it. Doe was not a true one. It was a monster in the form of a doe? The Rakshasa went on and on. Rama too followed it. It led Rama very far away, before Rama shot it with his bow. It fell down crying in Rama's voice, "Come to me, O! Lakshmana! My brother, I die," and then it died. The doe was Marisa himself. Thus Marisa died at the hands of Rama.

9. புள்ளிமான்

இராமன் பட்சமும் சாந்தமும் முள்ளவன். மெலிந்தவர்களுக்குப் பட்சமாயும், துஷ்டர்களுக்குக் குரூரமாயும் இருப்பான். தன்னை நேசித்தவர்களைத் தான் நேசிப்பான். அவன் புத்திமான். அவன் ஒரு காரியத்தையும் ஆத்திரமாயும், அவசரமாயும் செய்யமாட்டான். அவன் மிகவும் பலவான்; ஆயினும், தன் பலத்தைச் சரியான வழியில் உபயோகிப்பான். இளைத்தோர்களுக்கு அபாயத்தில் உதவும் நண்பன். ஆகவே, அவர்கள் அவன் பக்கத்திலிருக்கும் வரையில் க்ஷேமமாக யிருந்தார்கள்.

2. ஒருவரும் அவனை எதிர்த்து ஜெயிக்க முடியாது. அவனிடம் அநேக தெய்வீக ஆயுதங்கள் இருந்தன; கவசத்தையும் ஊடுருவிச் செல்லும் கூர்மையான அம்புகளைப் பெற்றிருந்தான். இலக்ஷ்மணனும் தைரியமும் பராக்கிரமமும் பெற்றிருந்தான்.

3. காட்டில் இராம லக்ஷ்மணர் பல ராக்ஷஸர்களைக் கொன்றனர். இந்த ராக்ஷஸர்கள் காட்டில் அலைந்து திரிந்து மனிதர்களைக் கொன்று தின்பார்கள். அவர்களது அரசன் இலங்கையில் வாழ்ந்துவந்த இராவணன். அவனும் பயங்கரமான அரக்கன்; மிகவும் பலசாலி.

4. ஒரு ராக்ஷஸி சீதையைத் தூக்கிக்கொண்டுபோக முயன்றாள். அவள் இராமனைத் தன் நாயகனாக அடையவாக்கொண்டாள். அவள் பெயர் சூர்ப்பநகை. அவள் இராவணனுடைய தங்கை. இலக்ஷ்மணன் அவளது விருப்பத்தை அறிந்து அவளது மூக்கையும் காதுகளையும் அறுத்து விட்டான். அந்த ராக்ஷஸி இலங்கையிலுள்ள இராவணனிடம் ஓடிப்போனாள்.

5. இராவணன் பராக்கிரம அரசன். அவன் தன் பொன் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருந்தான். அவனுக்குப் பத்துத் தலைகள். அவன் தேகமுழுதும் ரணகாய அடையாளங்களும் இருந்தன. சூர்ப்பநகை தன் கண்களில் நீர்வடிய

அவனிடம் சென்று "இராவண சகோதரனே! இராமன் என்னும் மனிதன் உன்னைவிட எல்லாவற்றிலும் சிறந்தவனாயிருக்கிறான்; அவனுக்கு அழகான மனைவி யிருக்கிறாள். உலகத்திலுள்ள அழகிகளைவிட அவள் மிகவும் அழகானவள். உனக்காக அவளைத் தூக்கிவர முயன்றேன். ஆனால், இராமனுடைய தம்பி இலக்ஷ்மணன் என் மூக்கையும் காதுகளையும் அறுத்துவிட்டான்," என்றாள்.

6. இராவணனுக்குக் கோபம் பிறந்தது. "யார் அந்த இராமன்? அவனுக்கு நான் பயப்படேன்," என்று சொல்லிக்கொண்டே தன் உறவினனை மாரீசனைக் கூப்பிட்டு, "நீ ஓர் புள்ளிமான் வடிவமெடுத்துக்கொண்டு, சீதையிருக்குமிடத்திற்கு அருகே சென்று கொஞ்ச நேரம் மேய்ந்துகொண்டிரு," என்று கட்டளையிட்டான்.

7. சீதை தன் ஆசிரமத்தின் வாயிற்படியில் உட்கார்ந்திருந்தாள். அவள் அருகே மேய்ந்துகொண்டிருந்த புள்ளிமானைக் கண்டாள். அது மிகவும் வசீகரமாயும் அழகாயுமிருந்தது. அதைக கண்டதும் தன் அருமையான இராமனைப் பார்த்து "அந்த மானைப் பாருங்கள்! எவ்வளவு அழகாக இருக்கிறது! அதை எனக்குப் பிடித்துத் தருவீர்களோ?" என்று கேட்டாள்.

8 இராமன் அதைப் பிடிக்க விரும்பினான்; அதன் பின்னே ஓடிப்போனான். அந்த மான் உண்மையானதல்ல. மான் வேஷந்தரித்த ஓர் அரக்கனே அது. அந்த அரக்கன் மென்மேலும் சென்றான். இராமனும் அதன்பின் தொடர்ந்தான். அது மிகவும் தூரம் சென்றது. ஆனால், இராமன் தன் அம்பினால் அதை எய்தான். அது கீழே விழுந்தது. இராமனுடைய குரலில், "ஓ லக்ஷ்மண! என் தம்பி! என்னிடம் வா! நான் இறக்கிறேன்," என்று சொல்லி அது இறந்தது. அந்த மான் மாரீசனே. இவ்விதம் மாரீசன் இராமனது கையால் மாண்டான்.

---

10. Ravana carries away Sita

Sometime passed. Sita was waiting at the cottage door. Rama did not return. So she asked Lakshmana to go and see what became of Rama. Then she heard the cry, "O Lakshmana! Come to me at once I die!" She said, "Lakshmana! Please go and help him.

2. Lakshmana obeyed her. Sita was alone in the cottage. Then a Sanyasi came. He begged of her some food. Sita offered some food. The begger was not a true one. He was Ravana himself in the disguise of a sanyasi. He asked her to come with him. Sita was very much afraid. She turned away for him. Then he asked her to come with him and be the Queen of Lanka. She grew wild at his words and said, 'Don't you know that I am the wife of the warrior Rama? Be off, my husband will kill you."

3. Ravana also grew wild and he cast aside his begger's dress and stood with his ten heads and twenty arms He caught hold of Sita. He threw her into his car that was standing near and rose into the sky. Sita cried aloud for help.

4. The Vulture King *Jatayu* was asleeping at the top of a mountain. He heard the cry of Sita. So he attacked Ravana but he was very old. Ravana cut off his wings. He fell down bleeding.

5. Then Ravana rode away to *Lanka* with Sita. Sita was weeping bitterly and begged the wicked Ravana to leave her. But he refused.

10. இராவணன் சீதையை எடுத்தேகுதல்

கொஞ்ச நேரம் கழிந்தது. சீதை ஆசிரமத்து வாசலில் காத்துக்கொண்டிருந்தாள். இராமன் திரும்பி வரவில்லை. ஆகவே, அவள் இலக்ஷ்மணனை "இராமருக்கு என்ன நேர்ந்தது" என்று பார்த்து வரும்படி கூறினாள். அப்பொழுது, 'ஓ லக்ஷ்மண! உடனே என்னிடம் வா! இல்லையேல் நான் இறக்கின்றேன்," என்ற குரலை அவள் கேட்டாள். "இலக்ஷ்மணரே! தயைசெய்து அவருக்கு உதவி செய்யப் போம்," என்று கூறினாள்.

2. இலக்ஷ்மணனும் அவள் சொற்படி நடந்தான். ஆசிரமத்தில் சீதை தனியாக இருந்தாள். அப்போது ஒரு சன்னியாசி வந்தான். அவன், அவளைக் கொஞ்சம் ஆகாரம் பிச்சை கேட்டான். அந்தச் சன்னியாசி உண்மையானவனல்ல. அவனே இராவணன்; சன்னியாசி வேடந் தரித்திருந்தான். அவன் அவளைத் தன்னோடு வரும்படிக்குக் கேட்டான். சீதை மிகவும் பயந்து விட்டாள்; அவனிடமிருந்து திரும்பிப் போனாள். பிறகு அவன் தன்னுடன் வந்து இலங்கைக்குப் பட்டமகிஷியாக இருக்கும்படி அவளை வேண்டினான். அவள் அவனது வார்த்தைகளைக் கேட்டுச் சினங்கொண்டாள். "நான் யுத்தவீரனை இராமரது மனைவி யென்று உனக்குத் தெரியாதா? உடனே ஓடிப் போ! இல்லாவிட்டால் என் கணவர் உன்னைக் கொன்று விடுவார்." என்று கோபமாகச் சொன்னாள்.

3. இராவணனும் மிக்க கோபங் கொண்டான். தன் சன்னியாசி உடையை வீசி எறிந்தான். பத்துத் தலைகளுடனும் இருபது கரங்களுடனும் எதிரில் நின்றான்; சீதையைப் பிடித்துக்கொண்டான். அருகில் இருந்த தன் இரதத்தின்மேல் அவளை வைத்துக்கொண்டு ஆகாச மார்க்கமாய்க் கிளம்பினான். சீதை அபயக்குரல் இட்டாள்.

4. கழுகாசனன ஜடாயு ஒரு மரயினுச்சியில் தூங்கிக் கொண்டிருந்தது; சீதையின் அழுகுரலைக் கேட்டது. ஆகவே, அது இராவணனை எதிர்த்துச் சண்டை செய்தது

ஆனால், அது மிகவும் கிழமாயிருந்தது. இராவணன் அதனுடைய இறகுகளை வெட்டிவிட்டான். அது இரத்தம் சொரிந்து கீழே விழுந்துவிட்டது.

5. பிறகு இராவணன் சீதையுடன் இலங்கைக்குச் சென்றான். சீதை விக்கி விக்கி அழுதாள். தன்னை விட்டு விடும்படி அந்தத் துஷ்டனை இராவணனைக் கெஞ்சிக் கேட்டுக்கொண்டாள். ஆனால் அவன் மறுத்து விட்டான்.

11. Hanuman, the friend of Rama

Rama and Lakshmana returned to their cottage but could not find Sita in it. So they went in search of her. On their way, they met *Jatayu*. The poor bird was lying on the ground dying. Jatayu said before dying, Ravana has taken Sita.

2. They went towards the south to find Sita. Rama was mad with sorrow. Lakshmana too felt great sorrow. He consoled Rama saying. "Dear brother! Do not be too sorry; we shall find her soon." Was Lakshmana not brave?

3. Rama was cheered by his words but who could help them in the forest? At last they found a help. They met *Hanuman*, the wise monkey. He was the commander of *Sugriva*, the monkey-king. Hanuman knew the cause of their sorrow. He said that he would find out Sita. So he set off towards the south. He came to the sea. Hanuman was the son of *Vayu*. He had many powers. He could become as large as a mountain and he

could shrink to the size of the thumb. His tail was very long. He made a great jump. He crossed the sea and landed himself on the island of *Lanka*.

4, He went in search of Sita and found her in the palace garden under an *Asoka* tree. Round her sat many *Rakshasis*. Hanuman heard, sitting on the branch of a tree, what Sita was telling herself. She was always uttering the words of Sri Rama. Her body was covered with dust. She was very weak and lean. Hanuman felt sorry to see her so sorrowful.

5. Ravana came to the garden and said: "Sita! My beauty! Be my queen, why are you afraid of me?"

6. But Sita grew angry, "Go away cruel Monster. Soon your Lanka will be in ruins. What are you to Rama? You are 'only a mouse in the hands of the lion' I will never become your wife though I may be here for one thousand years."

7. Ravana went away ashamed and angry.

---

11. இராமபக்தனை அநுமான்

இராமனும் இலக்ஷ்மணனும் தங்களுடைய ஆசிரமத்திற்குத் திரும்பினர்கள். ஆனல், அதில் சீதையைக்காண வில்லை. ஆகவே, அவளைத் தேடிக்கொண்டு போனர்கள்; வழியில் ஜடாயுவைக் கண்டார்கள். அந்தப் பரிதாபமான பக்ஷி தரைமீது படுத்துக்கொண்டு சாகுந் தருணத்திலிருந்தது. சாவதற்குச்சிறிது முன் "இராவணன் சீதையைத் தூக்கிக்கொண்டு போனன்," என்று சொல்லி உயிரை விட்டது.

2. அவர்கள் தெற்கு நோக்கிச் சீதையைத் தேடிச் சென்றார்கள். இராமன் துக்கத்தினாலே பைத்தியம் பிடித்தவன் போலிருந்தான். இலக்ஷ்மணன்கூட அதிக வருத்தப் பட்டான். ஆயினும், அவன் இராமனுக்கு ஆறுதல் கூறி வந்தான். "பிரியமுள்ள அண்ணா! அதிகமாக வருந்தவேண்டாம். நாம் சீதையை விரைவினில் கண்டுபிடிப்போம்," என்று தேறுதல் கூறினான். இலக்ஷ்மணன் தீரனல்லவா?

3. அவனது மொழிகளைக் கேட்டு இராமன் தேறினான். அந்தக்காட்டில் யார் அவர்களுக்கு உதவி செய்யக் கூடும்? கடைசியில் அவர்களுக்கு உதவி கிடைத்தது. புத்திசாலிக் குரங்கான அநுமானை அவர்கள் கண்டார்கள். அவன் வானர அரசனான சுக்ரீவனுக்குச் சேனாதிபதியாக இருந்தான். அநுமான் அவர்களது துக்கத்தின் காரணத்தைத் தெரிந்திருந்தான். சீதையைத் தான் கண்டு பிடிப்பதாகக் கூறினான். ஆகவே, தெற்கு நோக்கி அவன் புறப்பட்டுவிட்டான்; கடற்கரையை அடைந்தான். அநுமான் வாயுதேவனது புத்திரன். அவனுக்குப் பல சக்திகள் உண்டு. மலைபோல அவ்வளவு பெரிதாக ஆகவும், கைப் பெருவிரல் போல் அவ்வளவு சிறியதாக ஆகவும் அவனுக்குச் சக்தி உண்டு. அவனது வால் மிகவும் நீளமானது. அவன் ஒரே தாண்டாகத் தாண்டினான்; கடலைக் கடந்து இலங்கைத் தீவில் இறங்கினான்.

4. அவன் சீதையைத் தேடிச்சென்று அரண்மனைத் தோட்டத்தில் அசோக மரத்தின் கீழ்ச் சீதையைக் கண்டான். அவளைச்சுற்றிலும் பல இராக்ஷஸிகள் உட்கார்ந்திருந்தார்கள். அநுமான் ஒரு மரத்தின் கிளைமீது அமர்ந்து சீதை சொல்வதை யெல்லாம் கேட்டான். அவள் எப்பொழுதும் தன் பிரியமுள்ள கணவன் பெயரான ஸ்ரீ ராமா என்ற

பதத்தையே சொல்லிக் கொண்டிருந்தாள். அவளுடைய தேகமெல்லாம் தூசு படிந்திருந்தது. அவள் பலஹீனமாயும் மெலிந்தும் இருந்தாள். அவள் அவ்வளவு துக்ககரமாயிருப்பதைக் காண அநுமானும் வருத்தங்கொண்டான்.

5. இராவணன் தோட்டத்திற்குள் வந்தான். "என் அழகே! சீதா! என் ராணியாக இரு. என்னைக் கண்டு ஏன் பயப்படுகிறாய்?" என்று கேட்டான்.

6. ஆனால், சீதை கோபங்கொண்டு, "கொடூர ராக்ஷஸனே; வெளியே போ. உன்னுடைய லங்கை விரைவில் அழியப் போகின்றது. இராமருக்கு நீ எவ்வளவு? 'சிங்கத்தின் கையில் அகப்பட்ட சுண்டெலி,' போன்றவன் நீ. ஆயிரம் வருஷங்கள் இங்கிருந்தபோதிலும், நான் உனது மனைவி ஆகமாட்டேன்," என்று சொன்னாள்.

7. இராவணன் அவமானப்பட்டுக் கோபத்துடன் வெளியே சென்றான்.

---

12. *The Death of Ravana*

Hamuman heard all these things from the branch of the tree. When Ravana went away he got down from the tree and went straight to Sita. Though Hanuman was ugly, his heart was good. He bowed to her and said, "O! Mother Sita! Do not fear. I come from your dear husband Rama, Give me a token to take to him. I will give him the token and tell him where you are and how you are.

2. At first Sita was afraid. When he spoke these words, she knew his heart was good. She gave her ring as a token to Rama. Hanuman leaped back from Lanka to India. He set fire to the golden city of Lanka before he left.

Hanuman flew through the air and came to Rama. How happy the brothers were then! He gave the token which Sita gave him to Rama. Rama took the ring and kissed it. He was very very glad. He praised Hanuman much.

3. Sugriva, the monkey king, and Hanuman, the commander, led a great army of monkeys against the Rakshasas When the army marched through the woods, clouds of dust rose high in the sky.

4. This army stood at the seashore. A bridge was built by the monkeys to cross to Lanka. There ensued a battle between Ravana and Rama. The battle raged fiercely for many days. The warrior brothers killed many thousands of huge monsters. The monkeys killed many of them. At last Rama shot an arrow at Ravana. He fell down dead.

5. Sita was always saying, 'Rama my dear husband will come.' Now Rama came and stood before her. Sita raised her head and saw her dear Rama. She bowed to him. What a happy sight it was! Their sorrow came to an end.

6. They returned to Ayodhya. On their way, they met Bharatha. He received Rama with open arms. Everywhere was joy and gladness. Bharatha took off the golden sandles from the throne nd placed them at Rama's feet; saying "Your throne is ready for you. I have kept it safe till your return to Ayodhya."

7. Then Rama sat on the throne Sita sat by his side. Near Rama were his dear brothers and councillors. They were all happy once again and the people of Ayodhya were very glad.

இராவணன் மரணம்

மரத்தின் உச்சியிலிருந்து இவ்விஷயங்களை அநுமான் கேட்டிருந்தான். இராவணன் போனபின் அவன் மரத்தினின்றும் கீழிறங்கி நேராகச் சீதையிடம் சென்றான். அநுமான் அவலக்ஷணமாக இருந்தபோதிலும் அவனது இருதயம் பரிசுத்தமானது. அவன் அவளை வணங்கினான். "என் அன்னை சீதையே! நீங்கள் பயப்படவேண்டாம். நான் உமது கணவரான ஸ்ரீராமரிடமிருந்து வந்தேன். அவரிடம் கொடுக்க ஓர் அடையாளத்தை எனக்குக் கொடுங்கள். அவரிடம் அதைக் கொடுத்து, நீர் எங்கிருக்கின்றீர் என்றும், எப்படி இருக்கின்றீர் என்றும் நான் அவரிடம் சொல்லுகின்றேன்," என்று வினயமாகக் கேட்டான்.

2. முதலில் சீதை பயப்பட்டாள். இவ்வார்த்தைகளைச் சொன்னபொழுது அவனது இருதயம் பரிசுத்தமாக இருப்பதைத் தெரிந்துகொண்டாள். அவள் தனது மோதிரத்தை அடையாளமாக கொடுத்து இராமரிடம் அனுப்பினாள். அநுமான் திரும்பவும் கடலைத்தாண்டி இந்தியாவுக்கு வந்து சேர்ந்தான். தாண்டுவதற்கு முன்பு லங்கைக்குத் தீ வைத்துக் கொளுத்தினான். அநுமான் ஆகாய மார்க்கமாகப் பறந்து இராமனிடம் சேர்ந்தான். சகோதரர்களின் சந்தோஷந்தான் என்ன! சீதை கொடுத்த அடையாள மோதிரத்தை அவன் இராமனுக்கு அளித்தான். இராமன் அதை வாங்கிக்கொண்டு அதற்கு முத்தமிட்டான். அவன் அதிக சந்தோஷ மடைந்தான்; அநுமானை மிகவும் புகழ்ந்தான்.

3. வானர ராஜனை சுக்ரீவனும் சேனாதிபதியான அநுமானும் பெரிய வானரசேனை ஒன்றை கூட்டிக்கொண்டு இராக்ஷஸர்களை எதிர்க்கச் சென்றனர். அந்த சேனை ஆரண்யத்தில் போகும்போது ஆகாயத்தில் தூள் பறந்தது.

4. அந்தச் சேனை கடற்கரையண்டை நின்று விட்டது. இலங்கைக்குப் போவதற்குக் கடலைத் தாண்ட ஒரு பாலம் குரங்குகளால் கட்டப்பட்டது. இராவணனுக்கும் இராமனுக்கும் யுத்தம் நடந்தது. பராக்கிரம வீர சகோதரர்கள் பல்லாயிர ராக்ஷஸர்களைக் கொன்றனர். வானரங்கள் அவர்களில் அநேகரைக் கொன்றன. கடைசியில் இராமன் இராவணன் மீது ஓர் அம்பு எய்தான். அவன் இறந்து கீழே விழுந்தான்.

5. சீதை எப்பொழுதும்; "ஸ்ரீராமர், என் பிரியமுள்ள நாதர், வருவார்," என்று சொல்லிக்கொண்டேயிருந்தாள். இப்போது இராமன் அவன் முன்னே வந்து நின்றான். சீதை தன் தலையை நிமிர்த்தித் தன் அன்புள்ள இராமனைக் கண்டாள்; அவனை அடிபணிந்து வணங்கினாள். என்ன அருமையான காட்சி அது! அவர்களது துக்கமெல்லாம் முடிந்தது.

6. அவர்கள் அயோத்திக்குத் திரும்பினார்கள். அவர்கள் வழியில் பரதனைச் சந்தித்தார்கள். அவன் இராமனைக் கைகளை விரித்து வரவேற்றான். எங்கும் சந்தோஷமும் கொண்டாட்டமும் குடிகொண்டிருந்தன. பரதன் பொன் பாதரக்ஷைகளைச் சிம்மாசனத்தினின்றும எடுத்து இராமனது பாதங்களண்டை வைத்து "உமது சிம்மாசனம் தங்களுக்காக ஆயத்தமாக இருக்கிறது. அதைத் தாங்கள் அயோத்திக்கு வரும் வரையில் க்ஷேமமாகப் பார்த்து வந்தேன்," என்று சொன்னான்.

6. பிறகு இராமன் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்தான். அவனது பக்கத்தில் சீதையும் அமர்ந்து கொண்டாள். இராமனுக்கு அருகே அவனது அன்பு மிகுந்த சகோதரர்களும் மந்திரிமார்களும் இருந்தார்கள். மீளவும் அவர்கள் யாவரும் களிப்படைந்தார்கள். அயோத்தியா வாசிகளும் பெருமகிழ்ச்சி பெற்றார்கள்.

Sri Rama Pattabishegam.

ஸ்ரீராமர் பட்டாபிஷேகம்.

శ్రీరాముల పట్టాభిషేకము.

ஸயின்டி(f)பிக் (t)டர்ம்ஸ்—Scientific Terms

சாஸ்த்ர சம்பந்தமான பதங்கள்

ஸாயில், Soil = மண்
ஸப்-ஸாயில், Sub-soil = அடிமண்
ஸாண்டி ஸாயில், Sandy soil = மணல்வளம்
(p)பொராஸிடி, Porosity = சன்ன துவாரமுடைமை, [இரந்திரமுடைமை
(p)போர்ஸ், Pores = சன்ன துவாரங்கள்
(p)போரஸ், Porous = சூக்ஷ்மமான துவாரங்களுள்ள
எலாஸ்டிஸிடி, Elasticity = ஸ்திதிஸ்தாபகம், நீட்சி
எலாஸ்டிக், Elastic = ஸ்திதிஸ்தாபகமுள்ள
ப்ளாஸ்டிஸிடி, Plasticity = வணங்கும் தன்மை
ப்ளாஸ்டிக், Plastic = வணங்கத்தக்க
ஹார்ட்னெஸ், Hardness = கடினம்
ஸாப்ட், Soft = மிருதுவான
க்ரம்ளிங், Crumbling = உதிரும், பொடியாகக்கூடிய
ராக், Rock = பாறை
(d)ட்ரெயின், Drain = வடித்தல்
(d)ட்ரெயினேஜ், Drainage = கழிவுகால்
வெஜிடெபில், Vegetable = கந்தமூலம், தாவரம்
(adj.) கந்தமூல சம்பந்தமான
மோல்ட், Mould = பூஞ்சு
மோல்டி, Mouldy = பூஞ்சு பிடித்த
லோம், Loam = பசளைமண்
க்ரானெட், Granite = கருங்கல்
ஸாண்ட்ஸ்டோன், Sandstone = சந்தனக்கல்
ஸோப்ஸ்டோன், Soapstone = மரக்கல்
ஸ்லாப்(b), Slab = பலகை
(c)கால் (c)ஸைட், Calcite = கோலக்கல்

லா(t)டெரைட், Laterite = சிவந்தக்கல்
மார்பில், Marble = சலவைக்கல்
லிம்-ஸ்டோன், Lime stone = சுண்ணாம்புக்கல்
குவாரி, Quarry = சுரங்கம்
(p)ப்ரா(p)பர்டி, Property = குணம்
(g)க்ராவெல், Gravel = சரள்
எக்ஸ்(p)பெரிமென்ட், Experiment = பரிசோதனை
வாட்டர்வேஸ், Waterways = நீர் ஓட்டங்கள்
ஸ்லோப், Slope = சரிவு
(adj) = சரிவான
ஸ்பிரிங், Spring
(f)பவுண்டன், Fountain } = ஊற்று
ஸ்(p)பீட்(d), Speed = வேகம்
(f)ப்ளோ, Flow = ஓட்டம்
(b)பெட்(d), Bed = படுக்கை
ஸ்டோரேஜ், Storage = சேர்க்கை
(b)பண்ட்ஸ், Bunds = கரைகள் [நதிமுகத்துவாரபூமி
(d)டெல்டா, Delta = அரங்கம், நதிமுகத்துவார மண்மேடு,
(f)பில்ட்ரேஷன், Filteration = வடிகட்டுதல்
(f)பில்ட்ரேட், Filterate = வடித்திரம்
(f)பில்டர், Filter = வடிகருவி
(f)பில்டர்-பேபர், Filter-paper = வடிதாள்
(d)டிஸ்ஸால்வ், Dissolve = கரைதல்
ஸூவர், Sewer = ஜலதாரை
ஸூவேஜ், Sewage = சாக்கடை
இம்ப்யூரிடி, Impurity = அழுக்கு, அசுத்தம்
(b)பாக்வாட்டர்ஸ், Backwaters = உப்பங்கழிகள்
லைட்-அவுஸ், Light-house = கலங்கரை விளக்கம்
லாக், Lock = படிமதகு, கால்வாய் அடைப்பு

ஸ்லூயிஸ்,Sluice = மதகு
ஹார்பர், Harbour = துறைமுகம்
(c)க(p)பாஸிடி, Capacity = பரிமாணம்
வேன், Vane
வெதர் (c)காக், Weather-cock } காற்றுத் திசைகாட்டி
வெதர், Weather = காலஸ்பாவம், காலம்
(b)ப்ரீஸி, Breezy = இளங்காற்றுள்ள
ஸல்ட்ரி, Sultry = புழுக்கமான, வெப்பமான
அப்ளையன்ஸெஸ், Appliances = கருவிகள்
(t)தெர்மாமீடர், Thermometer = உஷ்ணமானி
(d)டிஸ்க்ரிப்ஷன், Description = வர்ணனை, விளக்கம்
ரி(c)கார்ட், Record = குறிப்பு
ஸெம(p)போர், Semaphore = கைகாட்டி
க்ரே(d)டியன்ட், Gradient = சரிவு
(t)டெம்பரேச்சர், Temperature = உஷ்ணநிலை
எவா(p)பொரேட், Evaporate = ஆவியாக்கு
(d)டியூ, Dew = பனி
மிஸ்ட், Mist = மூடுபனி
மிஸ்டி,Misty = மூடுபனி படர்ந்த
(t)ட்விலைட், Twilight = சந்திரவெளிச்சம், அந்தி
(p)பேஸஸ், Phases = கலை, திதி
கிலன், Kiln = காளவாய் சூளை
(b)பர்னிங், Burning = எரிகின்ற
(f)ப்ளேம், Flame = ஜ்வாலை
(b)பர்னர், Burner = காய் [கூடிய
கம்(b)பஸ்டி(b)பில், Combustible = எரிபொருள், எரியக்
ஸ்கால்(d)டிங், Scalding = வெந்நீரினற்சுடு
ஸ்கால்ட், Scald = வெந்த புண்
(b)பொரா(t)டர், Barometer = வாயு (பார) மானி

வெதர்-(g)கிளாஸ், Weather-glass = கால நிலைக்கருவி
(p)பீரியாடிகல், Periodical = பருவ
ஆல் (t)டி(t)டியூட், Altitude = உயரம்
(c)சார்ட், Chart = படம்
ஸீஸன் ரிபோர்ட், Season Report = காலநிலைக் குறிப்பு
ரெயின்-கேஜ், Rain-gauge = வர்ஷமானி, மழையளவிடுங் [கருவி
ஸிலின்(d)ட்ரிகல், Cylindrical = கோளவடிவான, வட்ட [வடிவாண
ஷேப், Shape = ஆகிருதி, உருவம்
ஸைஸ், Size = பரிமாணம், அளவு
மாக்நெடிக், Magnetic = காந்தத்தன்மையுள்ள
ஸீஸன், Season = பர்வம்
(c)கோல்ட்(d), Cold = குளிர்காலம்
(d)ட்யூயி, Dewy = பனிகாலம்
ஹாட்(t), Hot = கோடைகாலம்
ரெய்னி, Rainy = மழைகாலம்
ஸோயிங், Sowing = விதைவிதைக்குங் காலம்
ஸம்மர், Summer = முதுவேனிற் காலம்
ஸீஸன்-ரெயின், Season-rain = பருவமழை
எக்லிப்ஸ், Eclipse = கிரகணம்
அம்(b)ப்ரா, Umbra = தனிநிழல்
(p)பெனம்(b)ப்ரா, Penumbra = கண்டசாய
ஆல்மனக். Almanac = பஞ்சாங்கம்
கான்ஸ்டல்லேஷன்ஸ், Constellations = தாரகணங்கள், நக்ஷத்திரக்கூட்டங்கள்
ஸாலிட்(d), Solid = த்ருடம் (திடநிலைவஸ்து)
லிக்(q)விட், Liquid = திரவம்
(g)காஸ், Gas = வாயு
வே(p)பர், Vapour = ஆவி

ஏர், Air = சாதாரண வாயு
(c)கொயி(s)ஷன், Cohesion = சமஸ்லேஷ (சம்ஹதி)
(t)டெஸ்ட்-(t)ட்யூப், Test-Tube = சோதனைக்குழாய்
மெல்(t)டிங், Melting = உருகுதல்
லிக்(q)கு(f)பாக்ஷன், Liquifaction = திரவீபரணம்
(b)பாய்லிங், Boiling = பொங்குதல்
ஸால்வென்ட், Solvent = கரைக்குந் திரவம்
ஸொலுயூஷன், Solution = திராவணம், விலயனம்
(d)டிஸ்ஸால்வ், Dissolve = கரை
மோடிவ் (p)பவர், Motive Power = தூண்டுஞ் சக்தி
வால(t)டைல், Volatile = ஸ்திரமற்ற (நிலையற்ற)
(f)பிக்(x)ஸெட், Fixed = ஸ்திர, நிலையுள்ள
வார்னிஷ், Varnish = மெருகெண்ணெய்
லூ(b)ப்ரி(c)கன்ட், Lubricant = மசகு, கீல்பசை
லூ(b)ப்ரி(c)கேட், Lubricate = வழவழப்பாக்கு
(p)பெயின்ட், Paint = வர்ணம்
கலர், Colour = நிறம்
நை(t)டர், Nitre = வெடியுப்பு
இன்(f)ப்ளேம(b)பிலிட்டி, Inflamability = எரியுந்தன்மை
(p)பாஸ்பரஸ், Phosphorus = ஸ்புரம்
ஐயோ(d)டைன், Iodine = நைலம்
ட்ரன்(k)க், Trunk = முண்டம்
லிம்(b)ப், Limb = அவயவம், அங்கம்
ஜாயின்ட்(t), Joint = கீல், பூட்டு
மஸில், Muscle = தசை, பேசி [உறுப்புகள்
ஸென்ஸரி-ஆர்(g)கன்ஸ், Sensory-organs = உணர்ச்சி
(p)பாஸ்ச்சர், Posture = நிலை
(z)ஸெனித், Zenith = உச்சி
ஹொரை(z)ஸன், Horizon = அடிவானம்

ஆர்(b)பிட் ஆப் தி எர்த், Orbit of the earth = சூரியவீதி
ஆக்ஸிஸ், Axis = இருசு
அப்பேரன்ட், Apparent = தோற்றம்
யு-ட்யூப், U-tube = பகரக்குழாய்
லெவல், Level = மட்டம்
டி(g)க்ரி, Degree = அம்சம், கூறு
லூமினஸ். Luminous = பிரகாசிக்கிற
ரி(f)ப்ளெக்ஷன், Reflection = பிரதிபிம்பம்
இமேஜ், Image = பிம்பம் [யான)
போல்-ஸ்டார், Pole-star = துருவநக்ஷத்திரம் (த்ருவநக்ஷ
ஆரியன்(g)க்ரூப், Orion-group = மிருகசீருஷக் கூட்டம்,
[திருவாதிரைக் கூட்டம்
ஸீரியஸ் [(d)டாக்-ஸ்டார்], Sirius (dog-star) = அக்னி
[நக்ஷத்திரம்
தி (g)க்ரேட் (b)பேர், The great bear = சப்தரிஷி மண்
வெயிட், Weight = பாரம் [டலம்
கார்க், Cork = நெட்டி
(p)ப்ரெஷ்ஷர், Pressure = அழுத்தும் சக்தி (நிஷ்பீடனம்)
ஸ்ப்ரிங் (b)பாலென்ஸ், Spring-Balance = வில்தராசு
[முறுக்குக் கம்பித்தராசு
(f)ப்ளோடேஷன், Floatation = மிதக்குந்தன்மை
லாக்(t)டாமீடர், Lactometer = பால் கனமானி
ஐட்ராமீடர், Hydrometer = திரவ (கன) மானி
(b)பாயிஸ், Buoys = மிதப்பு, லாகவம்
வாட்டர்-லெவல், Water-level = ஜலமட்டக் கருவி
(p)ப்ளம்-லைன், Plumb-line = தூக்கு நூல்
ஸிரிஞ்ஜ், Syringe = பீச்சாங்குழல்
வால்வ், Valve = கபாடம்
ப்ளக்(g), Plug = அடைப்பு
வாட்டர் பம்ப், Water-pump = ஜலயந்திரம்

இன்(f)ப்ளேடர் Inflator = காற்று உப்பி
ஏர்-(p)பம்ப், Air-pump = வாயு வாங்கி
ஸ்டீம்-(p)பவர், Steam-power = ஆவிசாமர்த்தியம்
ஸ்டீம்-என்ஜின், Steam-engine = நீராவி யந்திரம்
(b)பெல்லோஸ், Bellows = துருத்தி
(f)பர்னேஸ், Furnace = சூளை, உலைக்களம்
மெ(t)டல், Metal = உலோகம்
அல்லாய், Alloy = கலப்பு உலோகம்
வேர், Ware = தட்டுமுட்டு
ப்ளேடெட், Plated = முலாம்பூசின
ஸால்(d)டர் Solder = பற்று, பொடி
க்ரிஸ்டாலிஸேஷன், Crystalization = ஸ்படிகப்படுத்துதல்
(d)டிகான்(t)டேஷன், Decantation = தெளிவிறக்கல்
(s)ஸப்ளிமேஷன், Sublimation = ஊர்த்துவபாதனம்
(d)டிஸ்டில்லேஷன், Distillation = அதஃபாதனம்
(c)கன்ட்ராக்ஷன், Contraction = ஆகுஞ்சனம்-சுருங்கல்

The HINDU—Madras, (2—3—1927)

[(b)பா(t)டானிகல் (t)டர்ம்ஸ்] **Botanical Terms**—
தாவர வார்த்தைகள்

ஸீட், Seed = விதை
(t)டெஸ்டா, Testa = மேல்தோல்
(t)டெ(g)க்மென், Tegmen = உள்தோல்
எம்(b)ப்ரியோ, Embryo = முளை
(p)ப்ளுமலோ, Plumalo = முளையின் மேல்பாகம்
ரேடி(c)கில், Radicle = முளையின் கீழ்பாகம்
என்(d)டாஸ்(p)பர்ம், Endosperm = அங்குரச்சதனம்
மைக்ரோ(p)பைல், Mycropyle = அண்ட விவரம்
கோ(t)டில்(d)டான்ஸ், Cotyledons = அங்குரதளங்கள்

(d)டிகோ(t)டில்(d)டோனஸ் ஸீட், Dicotyledonous [seed = துவியரங்குர தளச்செடி

மோனோகோடில்டோனஸ் ஸீட், Monocotyledonous [seed = ஏகாங்குர தளச்செடி

(t)டாப் ரூட், Tap root = ஆணிவேர்

(f)பை(b)ப்ரஸ் ரூட், Fibrous root = சல்லிவேர்

அட்வெண்டி(t)டியஸ் ரூட், Adventitious root = ஒட்டுவேர்

எரியல் ரூட், Aerial root = விழுது

ப்ளெஷ்ஷி ரூட், Fleshy root = சதைப்பற்றுள்ள வேர்

(p)பாரஸீடிக் ரூட், Parasitic root = புல்லுருவி வேர்

(b)ப்ரீதிங் ரூட், Breathing root = சுவாசிக்கும் வேர்

ரூட் ஹேர்ஸ், Root hairs = வேர்த்தூய்கள்

ஷூட், Shoot = பிரகாண்டம்

நோட்(d), Node = கணு

இன்ட்டர்நோட்(d), Internode = கணுமத்தியபாகம்

ஆக்ஸில், Axil = கணிச்சந்து

(p)பெ(t)டியோல், Petiole = இலைக்காம்பு

லெமினு ஆர் (b)ப்ளேட்(d), Lamina or blade = பத்ரம்

ஸ்டோம(t)டா, Stomata = பத்ரசூக்ஷ்மரந்திரம்

(p)பின்னேட்லி (c)காம்(p)பவுண்ட், Pinnately compound = சிறகு ஒழுங்கு பின்னபத்ரம்

(p)பல்மேட்லி வெயின்ட்(d) Palmately vained = சமரேகா பத்ரம்

நெட் வெயின்ட்(d), Net veined = விஷமரேகா பத்ரம்

ஓவெட், Ovate = கோளாகாரம்

சொ(t)ட்டேட், Rotate = சக்கராகாரம்

எல்லிப்டிக், Elliptic = சமகோளாகாரம்

லினியர், Linear = நீண்ட வடிவம்

ஆ(b)ப்லாங், Oblong = நீண்ட சதுரவடிவம்

சோ(t)டண்ட், Rotound = வட்டவடிவம்

ஓவல், Oval = அண்டாகிருதி
(c)கார்(d)டேட், Cordate = இரத்தாசயவடிவம்
ஸா(g)கிட்டேட், Sagittate = அம்பு நுனிவடிவம்
லான்ஸியோலேட், Lanceolate = ஈட்டிவடிவம்
என்(t)டைர் மார்ஜின், Entire margin = சம ஓரம்
(d)டென்(t)டேட், Dentate = பல்வெட்டு
ஸெர்ரேட், Serrate = ரம்பப் பல்வெட்டு
(c)க்ரிநேட், Crenate = வளையப் பல்வெட்டு
ஆப்பொஸிட்(t), Opposite = எதிர்முகச் சேர்க்கை
ஆல்டர்னேட், Alternate = தனிச் சேர்க்கை
ஆக்ஸிலெரி (b)பட், Auxillary bud = கணுக்குருத்து
(t)டர்மினல் (b)பட், Terminal bud = நுனிக்குருத்து
ஸ்டி(d)ப்யூல், Stipule = கணுப்புச்சம்
ட்வைனர், Twiner = பின்னல் கொடி
(t)டெண்(d)ட்ரில், Tendril = பற்றுக்கம்பி
காலிக்ஸ், Calyx = புஷ்பகோசம், புஷ்பக்கிண்ணம்
ஸிபால்ஸ், Sepals = புறவிதழ்கள்
(c)கொரொல்லா, Corolla = தளவட்டம்
(p)பெடல்ஸ், Petals = தளங்கள்
ஸ்டெமென்ஸ், Stamens = கோசரங்கள்
(p)பிஸ்டில், Pistil = அண்டகோசம்
(f)பிலமென்ட், Filament = கேசரத்தாள்
ஆன்தெர், Anther = மகரந்தப்பை
(p)போலென், Pollen = மகரந்தத்தூள்
ஓவரி, Ovary = அண்டாசயம்
ஸ்டைல், Style = கீலம்
ஸ்டி(g)க்மா, Stigma = கீலாக்ரம்
(p)பால்லிநேஷன், Pollination = மகரந்த ஸ்பரிசம்
(f)பர்டிலிஸேஷன், Fertilisation = கருதரித்தல்

ஸிம்பில் (f)ப்ரூட், Simple fruit = சாமான்யக்கனி
கலெக்டிவ் (f)ப்ரூட், Collective fruit = கலப்புக்கனி
(b)பெர்ரி, Berry = தசைக்கனி
(d)டிரூப், Drupe = உள்ளோட்டுத் தசைக்கனி
(p)பெ(p)போ, Pepo = வெளியோட்டுத் தசைக்கனி
(d)ட்ரை (f)ப்ரூட், Dry fruit = வரக்கனி
லெகூம், Legume = துவிதாரண புடகபலம்
(f)பாலிக்கில், Follicle = ஏகதாரண புடகபலம்

[(p)பிஸியலாஜிகள் டர்ம்ஸ்] :Physiological Terms = சரீரநூல் வார்த்தைகள்

(p)பிஸியாலஜி, Physiology = சரீர நூல்
(t)தோரக்ஸ், Thorax = மார்பரை, நெஞ்சரை
அ(b)ப்(d)டோமென், Abdomen = உதரம்
ஸ்கல், Skull = கபாலம் [கங்காலம்
ஸ்கெலி(t)டன், Skeleton = எலும்புக்கூடு, அஸ்திபஞ்சரம்,
வெர்டீ(b)ப்ரல் காலம், Vertebral column = முள்ளந்தண்டு
வெர்டீப்ரா, Vertebra = கசேருமணி
கார்டி(t)லேஜ், Cartilage = குருத்தெலும்பு
மார்ரோ, Marrow = மச்சை
ஜாயின்ட்ஸ், Joints = மூட்டுகள், பூட்டுகள் [கள்
(f)பிக்ஸெட் ஜாயின்ட்ஸ், Fixed joints = அசையா மூட்டு
மூவெபில் ஜாயின்ட்ஸ், Moveable joints = அசையும்
ஹின்ஜ் ஜாயின்ட், Hinge joint = கீல் மூட்டு [மூட்டுகள்
(d)டபில் ஹின்ஜ் ஜாயின்ட், Double hinge joint = இரட்
[டை மடிப்புக்கீல்
(b)பால் அண்ட் ஸாகெட் ஜாயின்ட், Ball and socket
[joint = பந்து கிண்ணப்பூட்டு

(g)க்ளைடிங் ஜாயின்ட், Gliding joint = சருக்குக்கீல்,
[வழுக்குக்கீல்
(p)பிவெட் ஜாயின்ட், Pivot joint = முளைமூட்டு அர்த்த
(c)க்ளேவிகில், Clavicle = ஐத்ருகம் [சந்திரக்கல்
ஸ்கா(p)புலா, Scapula = தோள்பட்டை எலும்பு
ஹிப்(p)போன், Hip bone = இடுப்பெலும்பு
ஸினோவியல் மெம்ப்ரேன், Synovial membrane = கீழ்
ஸினோவியல் ஆயில், Synovial oil = கீல் எண்ணெய் [ஜவ்வு
லி(g)கமெண்ட்ஸ், Ligaments = தசைக்கயிறுகள்
(t)டென்(d)டன், Tendon = மாமிசத்தந்தி
ஆர்(g)கன்ஸ், Organs = உறுப்புகள்
மஸில், Muscle = தசை, தசைநார், பேசி
(f)பை(b)பர்ஸ், Fibres = தசை இழைகள்
வாலென்டெரி மஸில், Voluntary muscle = இச்சாதசை
இன்வாலன்டரி மஸில், Involuntary Muscle = அனிச்சா
[தசை
(b)பைஸெப்ஸ் மஸில், Biceps muscle = இருதலைத் தசை
[கார்
அலிமெண்ட்டரி கனல், Alimentary canal = ஆகாரக்
(p)பாரின்க்ஸ், Pharynx = தொண்டை [குழல்
(g)கல்லெட், Gullet = இரைக்குழல், அணவாஹி
ஸ்டமக், Stonach = இரைப்பை, ஜடரம்
லிவர், Liver = கல்லீரல்
ஸ்ப்ளீன், Spleen = மண்ணீரல்
(p)பன்க்ரியாஸ், Pancreas = கணயம் [ளங்கள்
ஸலிவரி க்ளாண்ட்ஸ், Salivary glands = உமிழ்நீர்க் கோ
(g)காஸ்ட்ரிக் ஜூஸ், Gastric juice = ஜடராக்னி
(c)ைசம், Chyme = அன்னப்பாகு
லாக்டியல்ஸ், Lecteals = ரஸாயனிகள், நிணநீர்க்குழாய்கள்

ஸ்டார்ச், Starch = மாவுப்பொருள்கள்
(p)ப்ரோ(t)டீட்(d), Proteid = சத்துப்பொருள்கள்
ஹார்ட்(t) Heart = இரத்தாசயம், ஹிருதயம்
ஆர்(t)டா, Aorta = பெருரத்தநாடி
ஸு(p)பீரியர் வெனு காவா, Superior vena cava = மேல் [புறத்துப் பிரதம அசுத்த ரத்தக்குழல்
இன்(f)பீரியர் வெனு காவா, Inferior vena cava = கீழ்ப் [புறத்துப் பிரதம அசுத்த ரத்தக்குழல்
ஆர்(t)டெரீஸ், Arteries = நாடி, தமனி
வேன்ஸ், Veins = நாளம், சிரை [நாடி, புப்புசதமனி
(p)பல்மொநெரி ஆர்(t)டெரி, Pulmonary artery = புப்புச
பல்மொநெரி வேன், Pulmonary vein = புப்புசநாளம், புப் [புச சிரை
(c)காபில்லெரீஸ், Capillaries = மயிரிழைக் குழாய்கள். [தந்துகக் குழாய்கள்
ரெட் கார்(p)பஸ்ஸல்ஸ், Red corpuscles = சிவப்பு ஜீவ [அணுக்கள்
ஓய்ட் கார்பஸ்ஸல்ஸ், White corpuscles = வெள்ளை ஜீவ
லிம்ப், Lymph = நிணநீர் [அணுக்கள்
லங்ஸ், Lungs = சுவாசயம், நுரையீரல், புப்புசம்
(g)க்ளாட்டிஸ், Glottis = குரல்வளை
லாரிங்க்ஸ், Larynx = குரல்வளைப் பெட்டி
எ(p)பி(g)க்ளாடிஸ், Epiglottis = குரல்வளை மூடி
ஓகல் (c)கார்ட்ஸ், Vocal chords = தொனித்தந்திகள்
(t)ட்ரகியா, Trechea = சுவாசக்குழல் [கிளைகள்
(b)ப்ரான்கியல் டியூப்ஸ், Bronchial tubes = சுவாசக்குழற்
(b)ப்ரான்கியோல்ஸ், Bronchioles = சுவாசஜவ்வுகண் [அரைகள்
(d)டைப்ராம், Diaphragam = ஈரல்தாங்கி, வில்மண்டபம்

எக்ஸ்க்ரீடொரி ஆர்(g)கன்ஸ், Excretory organs = விஸர்
[ஜனக் கருவிகள், கழிவு கால்கள்
(k)கி(d)ட்னீஸ், Kidneys = மூத்ரகோசம், விருக்கம்
ரெட்டர்ஸ், Wreters = மூத்ரக்குழல்கள்
(b)ப்ளா(d)ட்டர், Bladder = மூத்ரப்பை, மூத்ராசயம்
ஸ்கின், Skin = சர்மம், தோல்
எ(p)பி(d)டெர்மிஸ், Epidermis = மேல்தோல்
டெர்மிஸ், Dermis = உள்தோல் [கள்
ஸ்வெட் (g)க்ளாண்ட்ஸ், Sweat glands = சுவேத கோளங்
(t)டச் கார்(p)பஸ்ஸல்ஸ், Touch corpuscles = உணர்ச்சிக்
[கணங்கள்
நெர்வெஸ் ஸிஸ்டெம், Nervous system = நரம்புமண்டலம்
(b)ப்ரெயின், Brain = மூளை
ஸெரி(b)ப்ரம், Cerebrum = பெரிய மூளை
ஸெரி(b)பெல்லம், Cerebellum = துணைமூளை [முகுளம்
மெ(t)டல்லா ஆப்ளாங்(g)கேடா, Medulla oblongata =
ஸ்பைனல் (c)கார்ட்(d), Spinal chord = முள்ளந்தண்டுக்
[கொடி
மோ(t)டார் நெர்வ்ஸ், Motor nerves = சலன நரம்புகள்
ஸென்ஸரி நெர்வ்ஸ், Sensory nerves = உணர்ச்சி நரம்பு
[கள்
ஸிம்ப(t)தெடிக் நெர்வ்ஸ், Sympathetic nerves = ஏற்
[றுணர்வு நரம்புகள்
ரிப்லெக்ஸ் ஆக்ஷன், Reflex action = பிரதிகாணத்தொ
லென்ஸ், Lens = ஒளிவட்டம் [ழில்
ஆப்டிக் நெர்வ், Optic nerve = பார்வை நரம்பு
கார்னியா, Cornea = சுக்லமண்டலம்
இரிஸ், Iris = கண்வரி
ரெ(t)டினா, Retina = ரூப உற்பத்தி ஜவ்வு, பிம்பாக்ரம்

The Hindu—Madras. (9—8—27).

எண் அளவை

Measures of Number

மெஷர்ஸ் ஆப் நம்பர்

12 Units = டுவெல்வ் யூனிட்ஸ் = 1 Dozen, ஒன் டஜன்— ஒரு டஜன் (12 வஸ்து)

12 Dozen டுவெல்வ் டஜன் = 1 Gross, ஒன் குரோஸ்— ஒரு குரோஸ் (12 டஜன் அல்லது 144 வஸ்து)

20 Units டுவெண்டி யூனிட்ஸ் = 1 Score ஒன் ஸ்கோர்— ஒரு ஸ்கோர் (20 வஸ்து)

24 Sheets of paper டுவெண்டி (f)போர் ஷீட்ஸ் ஆப் பேப்பர் = 1 Quire, ஒன் கொயர் = ஒரு கொயர்

20 Quires டுவெண்டி கொயர்ஸ் = 1 ream. ஒன் ரீம்— ஒரு ரீம்

(நம்பர்) **Number**—எண்ணலளவை

டஸன், Dozen = 12 கொண்டது

ஸ்கோர், Score = 20 வஸ்து

(g)க்ரோஸ், Gross = 12 டஜன் (144 வஸ்து)

(லீனியல் மெஷர்ஸ்) **Lineal Measures**-நீட்டல் அளவுகள்

இன்ச், Inch = அங்குலம்

(f)புட், Foot = அடி

க்யூ(b)பிட், Cubit = முழம்

யார்ட்(d), Yard = கெஜம்

(p)போல், Pole = 5½ கெஜம்

(f)பாதம், Fathom = 6 அடி

(f)பர்லாங், Furlong = பர்லாங்

மைல், Mile = மைல்

லீக், League = 3 மைல்

யார்ட்ஸ், Yards = கெஜங்கள்

ஸ்பான், Span = சாண்

(f)பீட், Feet = அடிகள்

ஸ்கொயர் இன்ச் Square Inch = சதுர அங்குலம்

(f)பீட் Square [feet = சதுர அடிகள்

எண்கள்

இங்கிலீஷ்	தமிழ்	எழுத்தால்
1	க	ஒன்று
2	உ	இரண்டு
3	ங	மூன்று
4	ச	நான்கு
5	ஞ	ஐந்து
6	சு	ஆறு
7	எ	எழு
8	அ	எட்டு
9	கூ	ஒன்பது
10	ய	பத்து
11	யக	பதினொன்று
12	யஉ	பன்னிரண்டு
13	யங	பதின்மூன்று
14	யச	பதினான்கு
15	யஞ	பதினைந்து
16	யசு	பதினாறு
17	யஎ	பதினேழு
18	யஅ	பதினெட்டு
19	யகூ	பத்தொன்பது
20	உய	இருபது
30	ஙய	முப்பது
40	சய	நாற்பது
50	ஞய	ஐம்பது
60	சுய	அறுபது
70	எய	எழுபது
80	அய	எண்பது
90	கூய	தொண்ணூறு
100	ா	நூறு

(வெயிட்) Weight = எடை

(t)டோலா, Tola = தோலா கான்டி Candy = பாரம்
ப்லம், Palam = பலம் ரெட் சீட்ஸ், Redseeds =
சேர், Seer = சேர் [குண்டுமணி
விஸ், Viss = வீசை பகோடா வெயிட் Pagoda =
மாண்ட்(d), Maund = மணங்கு [weight = வராகனிடை
மெஷர், Measure = படி

பேப்பர் மெஷர் Paper Measure = காகித அளவை

ஷீட், Sheet-கடுதாசி கொயர் Quire-கொயர் (24 கடுதாசி)
ரீம், Ream–ரீம் (20 கொயர்).(b)பேல், Bale-பெரிய சுமை

டைம், Time = காலம்

செக்கண்ட், Second = விநாடி
மினிட்ஸ், Minutes = நிமிஷங்கள்
(d)டே, Day = நாள்
ஹவர், Hour = மணிநேரம்
வீக், Week = வாரம்
மன்த், Month = மாதம்
ஈயர், Year = வருஷம் [கொண்ட வருஷம்
லீப் ஈயர், Leap Year = லீப் வருஷம், 366 நாள்

MATHEMATICAL TABLES.

கணக்கு வாய்ப்பாடுகள்

Indian money = இந்திய நாணய வாய்ப்பாடு

3 Pies (தம்பிடிகள்) = 1 Quarter Anna குவார்ட்டர் அணு [காலணு

6 Pies (தம்பிடிகள்) = 1 Half anna ஆப் அணு அரையணு

12 Pies (தம்பிடிகள்)) = 1 One anna ஒன் அணு ஒரு அணு

2 Annas (அணுக்கள்) = $\frac{1}{8}$ Rupee, ஒன் எய்த் ரூபி (அரைக் கால் ரூபாய்)

4 Annas ,, = $\frac{1}{4}$ Rupee, ஒன் போர்த் ரூபி (கால் ரூபாய்)

8 Annas ,, = $\frac{1}{2}$ Rupee, ஆப் ஈ ரூபி (அரைரூபாய்)

12 Annas ,, = $\frac{3}{4}$ Rupee, திரி குவார்டர் ரூபி (முக் கால் ரூபாய்

16 Annas ,, = 1 Rupee, ஒன் ரூபி (ஒரு ரூபாய்)

3½ Rupees (ரூபாய்கள்) = 1 Pagoda ஒன் பகோடா (ஒரு வராகன்

15 Rupees ,, = 1 Sovereign, ஒன் சவரன் (ஒரு சாவரன்)

Measures of Capacity (Madras)

முகத்தலளவை வாய்ப்பாடு

1 Ollock, ஒன் ஆளாக் = ஒரு ஆழாக்கு

2 Ollocks உழக்கு Ulaku = இரண்டு ஆழாக்கு (காற்படி)

4 Ollocks ஆப் மெஷர், ½ measure = நான்கு ஆழாக்கு (அரைபடி)

¾ measure 6 Ollocks திரி குவார்டர் மெஷர், = 6 ஆழாக்கு (முக்கால் படி)

8 ollocks 1 measure ஒன் மெஷர்=8 ஆழாக்கு (1 படி)
8 measures One marakal=8 படி (ஒரு மரக்கால்)
5 marakals 1 Parah=ஒரு பறை
400 Parahs 1 Garce=ஒன் கார்ஸ் (ஒரு கரிசை)

இண்டியன் வெயிட்ஸ்

Indian Weights

நிறுத்தல் அளவை வாய்ப்பாடு

32 Red seeds, ரெட்ஸீட்ஸ் (குண்டுமணி) = 1 Pagoda weight, ஒன் பகோடா வெயிட்—ஒருவராகனெடை
10 Pagodas weight = 1 Palam, ஒன் பலம்—ஒரு பலம்
3 Tolas (டோலாஸ்) } 1 Palam, ஒன் பலம்—ஒரு பலம்
} $1\frac{1}{4}$ Oz, ஒன்றேகால் அவுன்ஸ்
} 3 Rupees weight, 3 ரூபாய் எடை
1 Tola = 1 Rupee weight, ஒன் ரூபி வெயிட்—ஒரு ரூபாய் எடை
8 Palams (பலம்) = 1 Seer, ஒன் சேர்—ஒரு சேர்
20 Palams = $\frac{1}{2}$ Viss, ஆப் விஸ்—அரை வீசை
40 Palams = 1 Viss, ஒன் விஸ்—ஒரு வீசை (3 lbs 2 oz) 3 பவுண்டு 2 அவுன்ஸ்
50 Palams = 1 Thooku, ஒன் தூக்கு-ஒருதூக்கு
8 Visses (விஸ்ஸஸ்) 1 Maund, ஒன் மாண்ட்—1 மணங்கு = 25 lbs, 25 பவுண்ட்ஸ்
20 Maunds (மாண்ட்ஸ்) = 1 Candy, ஒன் காண்டி,—1 பாரம் = 500 lbs பவுண்ட்ஸ்

Square Measure—நில அளவை வாய்ப்பாடு

144 Square inches = 1 Square foot, ஒன் ஸ்கொயர் புட்—ஒரு சதுர அடி
(ஸ்கொயர் இன்ஞ்செஸ்)
2400 square feet = 1 Ground, ஒன் க்ரவுண்ட்—ஒரு மனை
(ஸ்கொயர் அடிகள்)
24 Grounds = 1 Cawny, ஒன் காணி—ஒரு காணி
(க்ரவுண்ட்ஸ்)
484 Cawnies = 1 Square mile, ஒன் ஸ்கொயர் மைல்—ஒரு சதுர மைல்
(காணீஸ்) =

Cloth Measure—துணி அளவு

2 Spans ஸ்பான்ஸ்; = 1 Cubit, ஒன் க்யூபிட்—ஒரு முழம்
2 Cubits க்யூபிட்ஸ், = 1 Yard, ஒன் யார்ட்—ஒரு கஜம்

Avoirdupois Weight—பண்டங்கள் நிற்கு மளவை

16 Drams, டிராம்ஸ் (dr.) = 1 Ounce, ஒன் அவுன்ஸ்—ஒரு அவுன்ஸ்
16 Ounces (oz) = 1 Pound (lb) ஒன் பவுண்ட்—ஒரு பவுண்ட்
(அவுன்ஸ்)
14 Pounds (lb) = 1 Stone (St.) ஒன் ஸ்டோன்—ஒரு ஸ்டோன்
(பவுண்ட்ஸ்)
28 Pounds (lbs) = 1 Quarter (qr.) ஒன் குவார்டர்—ஒரு குவார்டர்
(பவுண்ட்ஸ்)
4 quarters (qrs) = 1 Hundred-weight (cwt.) ஒன் அண்ட்ரெட் வெயிட்
(குவார்டர்ஸ்)
20 Hundred weights = 1 Ton, ஒன் டன்—ஒரு டன்
(அண்ட்ரெட் வெயிட்ஸ்)

Long Measure—நீட்டல் அளவை வாய்ப்பாடு

12 inches அங்குலம் = 1 foot (ft.) ஒன் புட்—ஒரு அடி
3 feet பீட் = 1 Yard (yd.) ஒன் யார்ட்—ஒரு கெஜம்
5½ yards யார்ட்ஸ் = 1 Pole (Pl.) ஒன் போல்—ஒரு போல்

40 Poles போல்ஸ் =1 Furlong (fur.) ஒன் பர்லாங்—ஒரு பர்லாங்கு

8 Furlongs பர்லாங்ஸ் =1 Mile, ஒன் மைல்—ஒரு மைல்

3 miles மைல்ஸ் =1 League, ஒன் லீக்—ஒரு லீக்

Square Measure—சதுர அளவை வாய்ப்பாடு

144 Square inches ஸ்கொயர் இன்செஸ் = 1 Square foot (sq. ft.), ஒன் ஸ்கொயர் புட்—ஒரு சதுர அடி

9 Square feet ஸ்கொயர் பீட் =1 Square yard (sq. yd), ஒன் ஸ்கொயர் யார்ட்—ஒரு சதுர கெஜம்

640 Acres ஏகர்ஸ் =1 Mile, ஒன் மைல்—ஒரு மைல்

இங்கிலீஷ் மணி—**English Money**

இங்கிலீஷ் நாணய வாய்ப்பாடு

4 Farthings போர் பார்த்திங்ஸ் =1 penny (d), ஒன் பென்னி—ஒரு பென்னி

12 Pences டுவெல்வ் பென்ஸ் =1 Shilling (sh) ஒன் ஷிலிங்—ஒரு ஷிலிங்

20 Shillings ட்வென்ட்டி ஷில்லிங்ஸ் =1 Pound (£) or Sovereign, ஒன் பவுண்ட் அல்லது சவரன்

21 Shillings ட்வென்ட்டி ஒன் ஷில்லிங்ஸ் =1 Guinea, ஒன் கினி-ஒரு கினி

2 Shillings டூ ஷில்லிங்ஸ் =1 Florin (fl) ஒன் பிளாரின் ஒரு பிளாரின்

2½ Shillings டூ அண்ட் ஆப் ஷில்லிங்ஸ் =½ Crown, ஆப் க்ரவுன்—ஒரு அரை கிரவுன்

5 Shillings (t)பைவ் ஷில்லிங்ஸ் = 1 Crown, ஒன் க்ரவுன்—ஒரு கிரவுன்

27 Shillings = 1 Moider, ஒரு மாய்டர்

(டேபில் ஆப் டைம்) Table of time

கால அளவை வாய்ப்பாடு

60 Seconds = 1 minute, ஒன் மினிட்—ஒரு நிமிஷம்
செகன்ட்ஸ்-விநாடிகள்

60 Minutes = 1 hour, ஒன் அவர்—ஒரு மணி நேரம்
மினிட்ஸ்-நிமிஷங்கள்

24 Hours அவர்ஸ் = 1 day, ஒன் டே—ஒரு நாள்

7 days செவன் டேஸ் = 1 week, ஒன் வீக்—ஒரு வாரம்

4 weeks (f)போர் வீக்ஸ் = 1 month, ஒருமன்த்-ஒரு மாதம்

12 months ட்வெல் மன்த்ஸ் = 1 year, ஒன் இயர்—ஒரு வருஷம்

52 weeks (f)பிப்டிடூ வீக்ஸ், 52 வாரங்கள் = 1 வருஷம்

365 or 366 days முன்னூற்று அறுபத்தைந்து அல்லது முன்னூற்று அறுபத்தாறு நாட்கள் = 1 year, ஒன் இயர் ஒரு வருஷம்

Thirty days hath September, April, June and November—தர்ட்டி (d)டேஸ் ஆத் ஸெப்டம்பர், ஏப்ரல், ஜூன், அண்ட் நவம்பர்

ஸெப்டெம்பர், ஏப்ரல், ஜூன், நவம்பர் ஆகிய இம் மாதங்களுக்கு முப்பது நாட்கள்தான்.

February has twenty-eight alone = பிப்ரவரி ஆஸ் ட்வெண்டி-எயிட் அலோன். And all the rest have thirty-one அண்ட் ஆல் தி ரெஸ்ட் ஆவ் (t)தர்டி ஒன்

பிப்ரவரி மாதத்திற்கு இருபத்தெட்டு நாட்கள்தான். மற்ற மாதங்களுக்கு எல்லாம் முப்பத்தோரு நாட்கள்.

But *leap year comes once in four—(b)பட் லீப் இயர் கம்ஸ் ஒன்ஸ் இன் (f)போர், February then has one day more—பிப்ரவரி தென் ஆஸ் ஒன் டே மோர் = ஆனால், 4 வருஷங்களுக்கு ஒரு முறை வருகிறது லீப் இயர் என்று சொல்லப்படும், அந்த வருடத்தில் பிப்ரவரிக்கு ஒரு நாள் அதிகம் (அதாவது 29 நாட்கள்)

* ஒரு வருட எண் நாலால் வகுக்கப்பட்டு மிச்சம் இல்லாமலிருந்தால் அதற்கு லீப் இயர் என்று பெயர்.

இங்கிலீஷ்	தமிழ்	எழுத்தால்
200	உா	இருநூறு
300	ஈா	முன்னூறு
400	சா	நானூறு
500	ஞா	ஐந்நூறு
600	ஊா	அறுநூறு
700	எா	எழுநூறு
800	ஸ்ா	எண்ணூறு
900	கூா	தொளாயிரம்
1000	ஆ	ஆயிரம்

Fractions-பின்னங்கள்

இங்கிலீஷ்	தமிழ்	எழுத்தால்
$\frac{1}{16}$	பஉ	வீசம்
$\frac{1}{8}$	ஹு	அரைக்கால்
$\frac{3}{16}$	ஸ்ி	மூன்றுவீசம்
$\frac{1}{4}$	வ	கால்
$\frac{5}{16}$	வபஉ	காலே வீசம்
$\frac{3}{8}$	வஹு	காலே அரைக்கால்
$\frac{7}{16}$	வஸ்ி	காலே மூன்று வீசம்
$\frac{1}{2}$	ஒ	அரை
$\frac{9}{16}$	ஒபஉ	அரையே வீசம்
$\frac{5}{8}$	ஒஹு	அரையே அரைக்கால்
$\frac{11}{16}$	ஒஸ்ி	அரையே மூன்று வீசம்
$\frac{3}{4}$	ஙு	முக்கால்
$\frac{13}{16}$	ஙபஉ	முக்காலே வீசம்
$\frac{7}{8}$	ஙஹு	முக்காலே அரைக்கால்
$\frac{15}{16}$	ஙஸ்ி	முக்காலே மூன்று வீசம்

Fraction Table–பின்ன வாய்ப்பாடு

1	×	1/16	=	1/16	1	×	1/8	=	1/8
10		1/16		5/8	10		1/8		1 1/4
100		1/16		6 1/4	100		1/8		12 1/2
2		1/16		1/8	2		1/8		1/4
20		1/16		1 1/4	20		1/8		2 1/2
200		1/16		12 1/2	200		1/8		25
3		1/16		3/16	3		1/8		3/8
30		1/16		1 7/8	30		1/8		3 3/4
300		1/16		18 3/4	300		1/8		37 1/2
4		1/16		1/4	4		1/8		1/2
40		1/16		2 1/2	40		1/8		5
400		1/16		25	400		1/8		50
5		1/16		5/16	5		1/8		5/8
50		1/16		3 1/8	50		1/8		6 1/4
500		1/16		31 1/4	500		1/8		62 1/2
6		1/16		3/8	6		1/8		3/4
60		1/16		3 3/4	60		1/8		7 1/2
600		1/16		37 1/2	600		1/8		75
7		1/16		7/16	7		1/8		7/8
70		1/16		4 3/8	70		1/8		8 3/4
700		1/16		43 3/4	700		1/8		87 1/2
8		1/16		1/2	8		1/8		1
80		1/16		5	80		1/8		10
800		1/16		50	800		1/8		100
9		1/16		9/16	9		1/8		1 1/8
90		1/16		5 5/8	90		1/8		11 1/4
900		1/16		56 1/4	900		1/8		112 1/2
1000		1/16		62 1/2	1000		1/8		125

1	× $\frac{3}{16}$	=	$\frac{3}{16}$	1	× $\frac{1}{4}$	=	$\frac{1}{4}$
10	$\frac{3}{16}$		$1\frac{7}{8}$	10	$\frac{1}{4}$		$2\frac{1}{2}$
100	$\frac{3}{16}$		$18\frac{3}{4}$	100	$\frac{1}{4}$		25
2	$\frac{3}{16}$		$\frac{3}{8}$	2	$\frac{1}{4}$		$\frac{1}{2}$
20	$\frac{3}{16}$		$3\frac{3}{4}$	20	$\frac{1}{4}$		5
200	$\frac{3}{16}$		$37\frac{1}{2}$	200	$\frac{1}{4}$		50
3	$\frac{3}{16}$		$\frac{9}{16}$	3	$\frac{1}{4}$		$\frac{3}{4}$
30	$\frac{3}{16}$		$5\frac{5}{8}$	30	$\frac{1}{4}$		$7\frac{1}{2}$
300	$\frac{3}{16}$		$56\frac{1}{4}$	300	$\frac{1}{4}$		75
4	$\frac{3}{16}$		$\frac{3}{4}$	4	$\frac{1}{4}$		1
40	$\frac{3}{16}$		$7\frac{1}{2}$	40	$\frac{1}{4}$		10
400	$\frac{3}{16}$		75	400	$\frac{1}{4}$		100
5	$\frac{3}{16}$		$\frac{15}{16}$	5	$\frac{1}{4}$		$1\frac{1}{4}$
50	$\frac{3}{16}$		$9\frac{3}{8}$	50	$\frac{1}{4}$		$12\frac{1}{2}$
500	$\frac{3}{16}$		$93\frac{3}{4}$	500	$\frac{1}{4}$		125
6	$\frac{3}{16}$		$1\frac{1}{8}$	6	$\frac{1}{4}$		$1\frac{1}{2}$
60	$\frac{3}{16}$		$11\frac{1}{4}$	60	$\frac{1}{4}$		15
600	$\frac{3}{16}$		112	600	$\frac{1}{4}$		150
7	$\frac{3}{16}$		$1\frac{5}{16}$	7	$\frac{1}{4}$		$1\frac{3}{4}$
70	$\frac{3}{16}$		$13\frac{1}{8}$	70	$\frac{1}{4}$		$17\frac{1}{2}$
700	$\frac{3}{16}$		$131\frac{1}{4}$	700	$\frac{1}{4}$		175
8	$\frac{3}{16}$		$1\frac{1}{9}$	8	$\frac{1}{4}$		2
80	$\frac{3}{16}$		15	80	$\frac{1}{4}$		20
800	$\frac{3}{16}$		150	800	$\frac{1}{4}$		200
9	$\frac{3}{16}$		$1\frac{11}{16}$	9	$\frac{1}{4}$		$2\frac{1}{4}$
90	$\frac{3}{16}$		$16\frac{7}{8}$	90	$\frac{1}{4}$		$22\frac{1}{2}$
900	$\frac{3}{16}$		$168\frac{3}{4}$	900	$\frac{1}{4}$		225
1000	$\frac{3}{16}$		$187\frac{1}{2}$	1000	$\frac{1}{4}$		250

1	×	$\frac{1}{2}$	=	$\frac{1}{2}$	1	×	$\frac{3}{4}$	=	$\frac{3}{4}$
10		$\frac{1}{2}$		5	10		$\frac{3}{4}$		$7\frac{1}{2}$
100		$\frac{1}{2}$		50	100		$\frac{3}{4}$		75
2		$\frac{1}{2}$		1	2		$\frac{3}{4}$		$1\frac{1}{2}$
20		$\frac{1}{2}$		10	20		$\frac{3}{4}$		15
200		$\frac{1}{2}$		100	200		$\frac{3}{4}$		150
3		$\frac{1}{2}$		$1\frac{1}{2}$	3		$\frac{3}{4}$		$2\frac{1}{4}$
30		$\frac{1}{2}$		15	30		$\frac{3}{4}$		$22\frac{1}{2}$
300		$\frac{1}{2}$		150	300		$\frac{3}{4}$		225
4		$\frac{1}{2}$		2	4		$\frac{3}{4}$		3
40		$\frac{1}{2}$		20	40		$\frac{3}{4}$		30
400		$\frac{1}{2}$		200	400		$\frac{3}{4}$		300
5		$\frac{1}{2}$		$2\frac{1}{2}$	5		$\frac{3}{4}$		$3\frac{3}{4}$
50		$\frac{1}{2}$		25	50		$\frac{3}{4}$		$37\frac{1}{2}$
500		$\frac{1}{2}$		250	500		$\frac{3}{4}$		375
6		$\frac{1}{2}$		3	6		$\frac{3}{4}$		$4\frac{1}{2}$
60		$\frac{1}{2}$		30	60		$\frac{3}{4}$		45
600		$\frac{1}{2}$		300	600		$\frac{3}{4}$		450
7		$\frac{1}{2}$		$3\frac{1}{2}$	7		$\frac{3}{4}$		$5\frac{1}{4}$
70		$\frac{1}{2}$		35	70		$\frac{3}{4}$		$52\frac{1}{2}$
700		$\frac{1}{2}$		350	700		$\frac{3}{4}$		525
8		$\frac{1}{2}$		4	8		$\frac{3}{4}$		6
80		$\frac{1}{2}$		40	80		$\frac{3}{4}$		60
800		$\frac{1}{2}$		400	800		$\frac{3}{4}$		600
9		$\frac{1}{2}$		$4\frac{1}{2}$	9		$\frac{3}{4}$		$6\frac{3}{4}$
90		$\frac{1}{2}$		45	90		$\frac{3}{4}$		$67\frac{1}{2}$
900		$\frac{1}{2}$		450	900		$\frac{3}{4}$		675
1000		$\frac{1}{2}$		500	1000		$\frac{3}{4}$		750

INTEREST TABLES

Daily Interest Tables 4 to 6 per cent.

வட்டி கணக்கு வகையரா

தொகை.	நூ க்கு 4 ரூபா				நூ க்கு 5 ரூபா				நூ க்கு 6 ரூபா			
ரூபா	ரூ.	அ.	பை.	டிச.	ரூ.	அ.	பை.	டிச.	ரூ.	அ.	பை.	டிச.
10	0	0	0	210	0	0	0	263	0	0	0	153
20	0	0	0	421	0	0	0	529	0	0	0	631
30	0	0	0	631	0	0	0	789	0	0	0	946
40	0	0	0	842	0	0	1	052	0	0	1	262
50	0	0	1	051	0	0	1	315	0	0	1	578
100	0	0	2	104	0	0	2	630	0	0	3	156
200	0	0	4	208	0	0	5	231	0	0	6	312
300	0	0	6	312	0	0	7	890	0	0	9	468
400	0	0	8	416	0	0	10	520	0	1	0	625
500	0	0	10	521	0	1	1	150	0	1	3	780
1,000	0	1	9	041	0	2	2	301	0	2	7	561
2,000	0	3	6	082	0	4	4	602	0	5	3	123
3,000	0	5	3	124	0	6	6	904	0	7	10	685
4,000	0	7	0	165	0	8	9	205	0	10	6	246
5,000	0	8	9	205	0	10	11	506	0	13	1	809
10,000	1	1	6	411	1	5	11	014	1	10	2	616
20,000	2	3	0	822	2	11	10	027	3	4	7	232
30,000	3	4	7	233	4	1	9	041	4	14	10	850
40,000	4	6	1	645	5	7	8	054	6	9	2	465
50,000	5	7	8	055	6	13	7	068	8	3	6	082
1,00,000	10	15	4	110	13	11	2	136	16	7	0	164
2,00,000	21	14	8	219	27	6	4	273	32	14	0	328
3,00,000	32	14	0	330	41	1	6	410	49	5	0	492
4,00,000	43	13	4	438	54	12	8	547	65	12	0	656
5,00,000	54	12	8	550	68	7	10	683	82	3	0	820
10,00,000	109	9	5	096	136	15	9	369	164	6	0	644

KULIKA & RAHU KALAMS ETC.

குளிகை, இராகு முதலிய காலங்கள்.

சூரியன் (உதயம் 6-மணிக்கு ஆகும் நாட்களுக்கு.)

வாரம்.	குளிகை	இராகு.	எம கண்டம்.	அர்த்தப் பிர காணம்.	காலநேமி.	வாரசூல, திக்கு, காலம்	சூல பரிகாரம்
ஞாயிறு ...	3—4½	4½—6	12—1½	10½—12	6—7½	மேற்கு 12—1	வெல்லம்.
திங்கள் ...	1½—3	7½—9	10½—12	9—10½	3—4½	கிழக்கு 9—11	தயிர்.
செவ்வாய் ...	12—1½	3—4½	9—10½	7½—9	1½—3	வடக்கு 11—48	பால்
புதன் ...	10½—12	12—1½	7½—9	6—7½	12—1½	வடக்கு 11—48	பால்.
வியாழன் ...	9—10½	1½—3	6—7½	3—4½	10½—12	தெற்கு 1—48	தைலம்.
வெள்ளி ...	7½—9	10½—12	3—4½	1½—3	9—10½	மேற்கு 11—1	வெல்லம்.
சனி ...	6—7½	9—10½	1½—3	12—1½	7½—9	கிழக்கு 9—11	தயிர்.

அமிர்த குண்போதினி

ஒரு நூதன உயர்தரத் தமிழ் மாத பத்திரிகை

தமிழ் அறிந்த ஒவ்வொருவர் அகத்துள்ளும் புகுந்து நிலவும் உன்னதம் வாய்ந்தது. 20,000 சந்தாதார்களையுடையது வருஷ சந்தா ரூபாய் ஒன்றே. வெளிநாடு ரூ. 2—0—0

இத்தகைய நவீன மாதசஞ்சிகை இதுவரையில் வெளிவரவில்லை. இது அபூர்வமும் சிறந்ததுமான வழியில் ஆங்கில மாத சஞ்சிகைகளை யொப்ப உயர்தரமாய் நடத்தப்படுகின்றது. வெகு முக்கியமான விஷயங்களைக் குறித்து அநேக வியாசங்கள் இதில் ஒவ்வொரு தடவையும் தோன்றும். குறித்த நேரத்தில் வருவது. காலத்தை யொட்டிய கருத்துக்கள் நிரம்பியது. படிப்பவர்களுக்கு நன்னடக்கையும், லௌகீக யுக்தியும், பாஷாஞானமும், ஈசுவர பக்தியும், ஆழ்ந்த யோசனையும் உண்டாகக் கூடிய விதமாய், உலகத்திலுள்ள சர்வ ஜனங்களுக்கும் பொதுவாய், சகலமதஸ்தர்களுக்கும் இன்பமாய், எல்லா ஜாதியார்களுக்கும் ஏற்றதாய், எப்போதும் நல்ல விஷயங்கள் இருக்கப்பெற்றதாய், சொல் நயம் பொருள் நயம் தோன்ற எழுதப்பட்டுத் தமிழ்உலகமெல்லாம் சென்று உலாவி வருகின்றது. ஒவ்வொரு தடவையும் "விகடப்போதாபன்" தோன்றுவான். விகடத் தலையங்கங்களும், ஹாஸ்யங்களும் தோன்றிச் சலித்துப்போன மனதையும் உல்லாசப்படுத்தி விடும். இப்பத்திரிகை வெகு சிறந்ததென்பதை பிறருடைய சிபாரிசின்றி ஒவ்வொருவரும் தங்களுடைய அனுபவத்தில் தாங்களே அறிந்துகொள்ளலாம். சொற்ப சந்தாவையும் உற்று நோக்குங்கள். உடனே எழுதுங்கள்! ஒரு மாதிரி காபி வரவழைத்துப் பாருங்கள்!!!

அமிர்தகுண்போதினி ஆபீஸ், 158-A, பிராட்வே, சென்னை

TABLE OF WAGES & RENT

சம்பளமும், வாடகையும் கணக்கிடும் விகிதம்.

இப்பதிப்பில் சகலருக்கும் பயன் படுமோறு சம்பளம், வாடகைக் கணக்கு முதலியவைகள் 1-அணு முதற்கொண்டு 3,000 ரூபாய் வரையில் வெகு சிரமப்பட்டுக் கணக்கெடுத்து வெளியிட்டிருக்கிறோம். நேயர்கள் அங்கீகரித்து இன்னும் வேண்டியதைத் தெரியப்படுத்தினால் அடுத்த பதிப்பில் வெளியிட முயற்சிக்கிறோம்.

AT 1 ANNA PER MONTH—மாதம் 1 அணு வீதம்.

No. of days.	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1
3	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1
4	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	2
5	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	2
6	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	3
7	0	0	3	0	0	3	0	0	3	0	0	3
8	0	0	3	0	0	3	0	0	3	0	0	3
9	0	0	3	0	0	4	0	0	4	0	0	4
10	0	0	4	0	0	4	0	0	4	0	0	4
11	0	0	4	0	0	4	0	0	5	0	0	5
12	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	5
13	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	6
14	0	0	5	0	0	6	0	0	6	0	0	6
15	0	0	6	0	0	6	0	0	6	0	0	6
16	0	0	6	0	0	6	0	0	7	0	0	7
17	0	0	7	0	0	7	0	0	7	0	0	7
18	0	0	7	0	0	7	0	0	7	0	0	8
19	0	0	7	0	0	8	0	0	8	0	0	8
20	0	0	8	0	0	8	0	0	8	0		9
21	0	0	8	0	0	8	0	0	9	0	0	9
22	0	0	9	0	0	9	0	0	9	0	0	9
23	0	0	9	0	0	9	0	0	10	0	0	10
24	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
25	0	0	10	0	0	10	0	0	10	0	0	11
26	0	0	10	0	0	10	0	0	11	0	0	11
27	0	0	10	0	0	11	0	0	11	0	1	0
28	0	0	11	0	0	11	0	1	0	0	1	0
29	0	0	11	0	1	0	0	1	0		...	
30	0	1	0	0	1	0		...			...	
31	0	1	0		...			...			...	

AT 2 ANNAS PER MONTH—மாதம் 2 அணு வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1
2	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	2
3	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	3
4	0	0	3	0	0	3	0	0	3	0	0	3
5	0	0	4	0	0	4	0	0	4	0	0	4
6	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	5
7	0	0	5	0	0	6	0	0	6	0	0	6
8	0	0	6	0	0	6	0	0	7	0	0	7
9	0	0	7	0	0	7	0	0	7	0	0	8
10	0	0	8	0	0	8	0	0	8	0	0	9
11	0	0	9	0	0	9	0	0	9	0	0	9
12	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
13	0	0	10	0	0	10	0	0	11	0	0	11
14	0	0	11	0	0	11	0	1	0	0	1	0
15	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
16	0	1	0	0	1	1	0	1	1	0	1	2
17	0	1	1	0	1	2	0	1	2	0	1	3
18	0	1	2	0	1	2	0	1	3	0	1	3
19	0	1	3	0	1	3	0	1	4	0	1	4
20	0	1	3	0	1	4	0	1	5	0	1	5
21	0	1	4	0	1	5	0	1	5	0	1	6
22	0	1	5	0	1	6	0	1	6	0	1	7
23	0	1	6	0	1	6	0	1	7	0	1	8
24	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
25	0	1	7	0	1	8	0	1	9	0	1	9
26	0	1	8	0	1	9	0	1	10	0	1	10
27	0	1	9	0	1	10	0	1	10	0	1	11
28	0	1	10	0	1	10	0	1	11	0	2	0
29	0	1	10	0	1	11	0	2	0		...	
30	0	1	11	0	2	0		...			...	
31	0	2	0		...			...			...	

No. of days.	AT 3 ANNAS PER MONTH—மாதம் 3 அணா வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்.		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1
2	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	3
3	0	0	3	0	0	4	0	0	4	0	0	4
4	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	5
5	0	0	6	0	0	6	0	0	6	0	0	6
6	0	0	7	0	0	7	0	0	7	0	0	8
7	0	0	8	0	0	8	0	0	9	0	0	9
8	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
9	0	0	10	0	0	11	0	0	11	0	1	0
10	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
11	0	1	1	0	1	1	0	1	2	0	1	2
12	0	1	2	0	1	2	0	1	3	0	1	3
13	0	1	3	0	1	4	0	1	4	0	1	5
14	0	1	4	0	1	5	0	1	5	0	1	6
15	0	1	5	0	1	6	0	1	7	0	1	7
16	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
17	0	1	8	0	1	8	0	1	9	0	1	10
18	0	1	9	0	1	10	0	1	10	0	1	11
19	0	1	10	0	1	11	0	2	0	0	2	0
20	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
21	0	2	0	0	2	1	0	2	2	0	2	3
22	0	2	2	0	2	2	0	2	3	0	2	4
23	0	2	3	0	2	4	0	2	5	0	2	6
24	0	2	4	0	2	5	0	2	6	0	2	7
25	0	2	5	0	2	6	0	2	7	0	2	8
26	0	2	6	0	2	7	0	2	8	0	2	9
27	0	2	7	0	2	8	0	2	10	0	2	11
28	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
29	0	2	10	0	2	11	0	3	0		...	
30	0	2	11	0	3	0		...			...	
31	0	3	0		...			...			...	

AT 4 ANNAS PER MONTH—மாதம் 4 அணு வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	2
2	0	0	3	0	0	3	0	0	3	0	0	3
3	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	5
4	0	0	6	0	0	6	0	0	7	0	0	7
5	0	0	8	0	0	8	0	0	8	0	0	9
6	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
7	0	0	11	0	0	11	0	1	0	0	1	0
8	0	1	0	0	1	1	0	1	1	0	1	2
9	0	1	2	0	1	2	0	1	3	0	1	3
10	0	1	3	0	1	4	0	1	5	0	1	5
11	0	1	5	0	1	6	0	1	6	0	1	7
12	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
13	0	1	8	0	1	9	0	1	10	0	1	10
14	0	1	10	0	1	10	0	1	11	0	2	0
15	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
16	0	2	1	0	2	2	0	2	2	0	2	3
17	0	2	2	0	2	3	0	2	4	0	2	5
18	0	2	4	0	2	5	0	2	6	0	2	7
19	0	2	5	0	2	6	0	2	7	0	2	9
20	0	2	7	0	2	8	0	2	9	0	2	10
21	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
22	0	2	10	0	2	11	0	3	0	0	3	2
23	0	3	0	0	3	1	0	3	2	0	3	3
24	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
25	0	3	3	0	3	4	0	3	5	0	3	7
26	0	3	4	0	3	6	0	3	7	0	3	9
27	0	3	6	0	3	7	0	3	9	0	3	10
28	0	3	7	0	3	9	0	3	10	0	4	0
29	0	3	9	0	3	10	0	4	0		...	
30	0	3	10	0	4	0		...			...	
31	0	4	0		...			...			...	

AT 5 ANNAS PER MONTH—மாதம் 5 அணை வீசம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	2
2	0	0	4	0	0	4	0	0	4	0	0	4
3	0	0	6	0	0	6	0	0	6	0	0	6
4	0	0	8	0	0	8	0	0	8	0	0	9
5	0	0	10	0	0	10	0	0	10	0	0	11
6	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
7	0	1	2	0	1	2	0	1	2	0	1	3
8	0	1	3	0	1	4	0	1	5	0	1	5
9	0	1	5	0	1	6	0	1	7	0	1	7
10	0	1	7	0	1	8	0	1	9	0	1	9
11	0	1	9	0	1	10	0	1	11	0	2	0
12	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
13	0	2	1	0	2	2	0	2	3	0	2	4
14	0	2	3	0	2	4	0	2	5	0	2	6
15	0	2	5	0	2	6	0	2	7	0	2	8
16	0	2	7	0	2	8	0	2	9	0	2	10
17	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
18	0	2	11	0	3	0	0	3	1	0	3	3
19	0	3	1	0	3	2	0	3	3	0	3	5
20	0	3	3	0	3	4	0	3	5	0	3	7
21	0	3	5	0	3	6	0	3	7	0	3	9
22	0	3	7	0	3	8	0	3	10	0	3	11
23	0	3	9	0	3	10	0	4	0	0	4	1
24	0	3	10	0	4	0	0	4	2	0	4	3
25	0	4	0	0	4	2	0	4	4	0	4	6
26	0	4	2	0	4	4	0	4	6	0	4	8
27	0	4	4	0	4	6	0	4	8	0	4	10
28	0	4	6	0	4	8	0	4	10	0	5	0
29	0	4	8	0	4	10	0	5	0		...	
30	0	4	10	0	5	0		...			...	
31	0	5	0		...			...			...	

நாட்கள்	AT 6 ANNAS PER MONTH—மாதம் 6 அணா வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	2	0	0	2	0	0	2	0	0	3
2	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	5
3	0	0	7	0	0	7	0	0	7	0	0	8
4	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
5	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
6	0	1	2	0	1	2	0	1	3	0	1	3
7	0	1	4	0	1	5	0	1	5	0	1	6
8	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
9	0	1	9	0	1	10	0	1	10	0	1	11
10	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
11	0	2	2	0	2	2	0	2	3	0	2	4
12	0	2	4	0	2	5	0	2	6	0	2	7
13	0	2	6	0	2	7	0	2	8	0	2	9
14	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
15	0	2	11	0	3	0	0	3	1	0	3	3
16	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
17	0	3	3	0	3	5	0	3	6	0	3	8
18	0	3	6	0	3	7	0	3	9	0	3	10
19	0	3	8	0	3	10	0	3	11	0	4	1
20	0	3	10	0	4	0	0	4	2	0	4	3
21	0	4	1	0	4	2	0	4	4	0	4	6
22	0	4	3	0	4	5	0	4	7	0	4	9
23	0	4	5	0	4	7	0	4	9	0	4	11
24	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
25	0	4	10	0	5	0	0	5	2	0	5	4
26	0	5	0	0	5	2	0	5	5	0	5	7
27	0	5	3	0	5	5	0	5	7	0	5	9
28	0	5	5	0	5	7	0	5	10	0	6	0
29	0	5	7	0	5	10	0	6	0		...	
30	0	5	10	0	6	0		...			...	
31	0	6	0		...			...			...	

AT 7 ANNAS PER MONTH—மாதம் 7 அணை வீதம்

No. of Days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	3	0	0	3	0	0	3	0	0	3
2	0	0	5	0	0	6	0	0	6	0	0	6
3	0	0	8	0	0	8	0	0	9	0	0	9
4	0	0	11	0	0	11	0	1	0	0	1	0
5	0	1	2	0	1	2	0	1	2	0	1	3
6	0	1	4	0	1	5	0	1	5	0	1	6
7	0	1	7	0	1	8	0	1	8	0	1	9
8	0	1	10	0	1	10	0	1	11	0	2	0
9	0	2	0	0	2	1	0	2	2	0	2	3
10	0	2	3	0	2	4	0	2	5	0	2	6
11	0	2	6	0	2	7	0	2	8	0	2	9
12	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
13	0	2	11	0	3	0	0	3	2	0	3	3
14	0	3	2	0	3	3	0	3	5	0	3	6
15	0	3	5	0	3	6	0	3	7	0	3	9
16	0	3	7	0	3	9	0	3	10	0	4	0
17	0	3	10	0	4	0	0	4	1	0	4	3
18	0	4	1	0	4	2	0	4	4	0	4	6
19	0	4	3	0	4	5	0	4	7	0	4	9
20	0	4	6	0	4	8	0	4	10	0	5	0
21	0	4	9	0	4	11	0	5	1	0	5	3
22	0	5	0	0	5	2	0	5	4	0	5	6
23	0	5	2	0	5	4	0	5	7	0	5	9
24	0	5	5	0	5	7	0	5	10	0	6	0
25	0	5	8	0	5	10	0	6	0	0	6	3
26	0	5	10	0	6	1	0	6	3	0	6	6
27	0	6	1	0	6	4	0	6	6	0	6	9
28	0	6	4	0	6	6	0	6	9	0	7	0
29	0	6	7	0	6	9	0	7	0		...	
30	0	6	9	0	7	0		...			...	
31	0	7	0		...			...			...	

No. of days	AT 8 ANNAS PER MONTH—மாதம் 8 அணு வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	3	0	0	3	0	0	3	0	0	3
2	0	0	6	0	0	6	0	0	7	0	0	7
3	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
4	0	1	0	0	1	1	0	1	1	0	1	2
5	0	1	3	0	1	4	0	1	5	0	1	5
6	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
7	0	1	10	0	1	10	0	1	1	0	2	0
8	0	2	1	0	2	2	0	2	2	0	2	3
9	0	2	4	0	2	5	0	2	6	0	2	7
10	0	2	7	0	2	8	0	2	9	0	2	10
11	0	2	10	0	2	11	0	3	0	0	3	2
12	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
13	0	3	4	0	3	6	0	3	7	0	3	9
14	0	3	7	0	3	9	0	3	10	0	4	0
15	0	3	10	0	4	0	0	4	2	0	4	3
16	0	4	2	0	4	3	0	4	5	0	4	7
17	0	4	5	0	4	6	0	4	8	0	4	10
18	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
19	0	4	11	0	5	1	0	5	3	0	5	5
20	0	5	2	0	5	4	0	5	6	0	5	9
21	0	5	5	0	5	7	0	5	10	0	6	0
22	0	5	8	0	5	10	0	7	1	0	6	3
23	0	5	11	0	6	2	0	6	4	0	6	7
24	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
25	0	6	5	0	6	8	0	6	11	0	7	2
26	0	6	9	0	6	11	0	7	2	0	7	5
27	0	7	0	0	7	2	0	7	5	0	7	9
28	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
29	0	7	6	0	7	9	0	8	0		...	
30	0	7	9	0	8	0		...			...	
31	0	8	0		...			...			...	

AT 9 ANNAS PER MONTH—மாதம் 9 அணு வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	3	0	0	4	0	0	4	0	0	4
2	0	0	7	0	0	7	0	0	7	0	0	8
3	0	0	10	0	0	11	0	0	11	0	1	0
4	0	1	2	0	1	2	0	1	3	0	1	3
5	0	1	5	0	1	6	0	1	7	0	1	7
6	0	1	9	0	1	10	0	1	10	0	1	11
7	0	2	0	0	2	1	0	2	2	0	2	3
8	0	2	4	0	2	5	0	2	6	0	2	7
9	0	2	7	0	2	8	0	2	10	0	2	11
10	0	2	11	0	3	0	0	3	1	0	3	3
11	0	3	2	0	3	4	0	3	5	0	3	6
12	0	3	6	0	3	7	0	3	9	0	3	10
13	0	3	9	0	3	11	0	4	0	0	4	2
14	0	4	1	0	4	2	0	4	4	0	4	6
15	0	4	4	0	4	6	0	4	8	0	4	10
16	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
17	0	4	11	0	5	1	0	5	3	0	5	6
18	0	5	3	0	5	5	0	5	7	0	5	9
19	0	5	6	0	5	8	0	5	11	0	6	1
20	0	5	10	0	6	0	0	6	2	0	6	5
21	0	6	1	0	6	4	0	6	6	0	6	9
22	0	6	5	0	6	7	0	6	10	0	7	1
23	0	6	8	0	6	11	0	7	2	0	7	5
24	0	7	0	0	7	2	0	7	5	0	7	9
25	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
26	0	7	7	0	7	10	0	8	1	0	8	4
27	0	7	10	0	8	1	0	8	5	0	8	8
28	0	8	2	0	8	5	0	8	8	0	9	0
29	0	8	5	0	8	8	0	9	0		...	
30	0	8	9	0	9	0		...			...	
31	0	9	0		...			...			...	

AT 10 ANNAS PER MONTH—மாதம் 10 அணு வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	4	0	0	4	0	0	4	0	0	4
2	0	0	8	0	0	8	0	0	8	0	0	9
3	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
4	0	1	3	0	1	4	0	1	5	0	1	5
5	0	1	7	0	1	8	0	1	9	0	1	9
6	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
7	0	2	3	0	2	4	0	2	5	0	2	6
8	0	2	7	0	2	8	0	2	9	0	2	10
9	0	2	11	0	3	0	0	3	1	0	3	3
10	0	3	3	0	3	4	0	3	5	0	3	7
11	0	3	7	0	3	8	0	3	10	0	3	11
12	0	3	10	0	4	0	0	4	2	0	4	3
13	0	4	2	0	4	4	0	4	6	0	4	8
14	0	4	6	0	4	8	0	4	10	0	5	0
15	0	4	10	0	5	0	0	5	2	0	5	4
16	0	5	2	0	5	4	0	5	6	0	5	9
17	0	5	6	0	5	8	0	5	10	0	6	1
18	0	5	10	0	6	0	0	6	2	0	6	5
19	0	6	2	0	6	4	0	6	7	0	6	9
20	0	6	5	0	6	8	0	6	11	0	7	2
21	0	6	9	0	7	0	0	7	3	0	7	6
22	0	7	1	0	7	4	0	7	7	0	7	10
23	0	7	5	0	7	8	0	7	11	0	8	3
24	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
25	0	8	1	0	8	4	0	8	7	0	8	11
26	0	8	5	0	8	8	0	9	0	0	9	3
27	0	8	9	0	9	0	0	9	4	0	9	8
28	0	9	0	0	9	4	0	9	8	0	10	0
29	0	9	4	0	9	8	0	10	0		...	
30	0	9	8	0	10	0		...			...	
31	0	10	0		...			...			...	

AT 11 ANNAS PER MONTH—மாதம் 11 அணை வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	4	0	0	4	0	0	5	0	0	5
2	0	0	9	0	0	9	0	0	9	0	0	9
3	0	1	1	0	1	1	0	1	2	0	1	2
4	0	1	5	0	1	6	0	1	6	0	1	7
5	0	1	9	0	1	10	0	1	11	0	2	0
6	0	2	2	0	2	2	0	2	3	0	2	4
7	0	2	6	0	2	7	0	2	8	0	2	9
8	0	2	10	0	2	11	0	3	0	0	3	2
9	0	3	2	0	3	4	0	3	5	0	3	6
10	0	3	7	0	3	8	0	3	10	0	3	11
11	0	3	11	0	4	0	0	4	2	0	4	4
12	0	4	3	0	4	5	0	4	7	0	4	9
13	0	4	7	0	4	9	0	4	11	0	5	1
14	0	5	0	0	5	2	0	5	4	0	5	6
15	0	5	4	0	5	6	0	5	8	0	5	11
16	0	5	8	0	5	10	0	6	1	0	6	3
17	0	6	0	0	6	3	0	6	5	0	6	8
18	0	6	5	0	6	7	0	6	10	0	7	1
19	0	6	9	0	7	0	0	7	2	0	7	6
20	0	7	1	0	7	4	0	7	7	0	7	10
21	0	7	5	0	7	8	0	8	0	0	8	3
22	0	7	10	0	8	1	0	8	4	0	8	8
23	0	8	2	0	8	5	0	8	9	0	9	0
24	0	8	6	0	8	10	0	9	1	0	9	5
25	0	8	10	0	9	2	0	9	6	0	9	10
26	0	9	3	0	9	6	0	9	10	0	10	3
27	0	9	7	0	9	11	0	10	3	0	10	7
28	0	9	11	0	10	3	0	10	7	0	11	0
29	0	10	3	0	10	8	0	11	0		...	
30	0	10	8	0	11	0		...			...	
31	0	11	0		...			...			...	

AT 12 ANNAS PER MONTH—மாதம் 12 அணு வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	5
2	0	0	9	0	0	10	0	0	10	0	0	10
3	0	1	2	0	1	2	0	1	3	0	1	3
4	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
5	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
6	0	2	4	0	2	5	0	2	6	0	2	7
7	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
8	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
9	0	3	6	0	3	7	0	3	9	0	3	10
10	0	3	10	0	4	0	0	4	2	0	4	3
11	0	4	3	0	4	5	0	4	7	0	4	9
12	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
13	0	5	0	0	5	2	0	5	5	0	5	7
14	0	5	5	0	5	7	0	5	10	0	6	0
15	0	5	10	0	6	0	0	6	2	0	6	5
16	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
17	0	6	7	0	6	10	0	7	0	0	7	3
18	0	7	0	0	7	2	0	7	5	0	7	9
19	0	7	4	0	7	7	0	7	10	0	8	2
20	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
21	0	8	2	0	8	5	0	8	8	0	9	0
22	0	8	6	0	8	10	0	9	1	0	9	5
23	0	8	11	0	9	2	0	9	6	0	9	10
24	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
25	0	9	8	0	10	0	0	10	4	0	10	9
26	0	10	1	0	10	5	0	10	9	0	11	2
27	0	10	5	0	10	10	0	11	2	0	11	7
28	0	10	10	0	11	2	0	11	7	0	12	0
29	0	11	3	0	11	7	0	12	0		...	
30	0	11	7	0	12	0		...			...	
31	0	12	0		...			...			...	

AT 13 ANNAS PER MONTH—மாதம 13 அணு வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	5	0	0	5	0	0	5	0	0	6
2	0	0	10	0	0	10	0	0	11	0	0	11
3	0	1	3	0	1	4	0	1	4	0	1	5
4	0	1	8	0	1	9	0	1	10	0	1	10
5	0	2	1	0	2	2	0	2	3	0	2	4
6	0	2	6	0	2	7	0	2	8	0	2	9
7	0	2	11	0	3	0	0	3	2	0	3	3
8	0	3	4	0	3	6	0	3	7	0	3	9
9	0	3	9	0	3	11	0	4	0	0	4	2
10	0	4	2	0	4	4	0	4	6	0	4	8
11	0	4	7	0	4	9	0	4	11	0	5	1
12	0	5	0	0	5	2	0	5	5	0	5	7
13	0	5	5	0	5	8	0	5	10	0	6	0
14	0	5	10	0	6	1	0	6	3	0	6	6
15	0	6	3	0	6	6	0	6	9	0	7	0
16	0	6	9	0	6	11	0	7	2	0	7	5
17	0	7	2	0	7	4	0	7	7	0	7	11
18	0	7	7	0	7	10	0	8	1	0	8	4
19	0	8	0	0	8	3	0	8	6	0	8	10
20	0	8	5	0	8	8	0	9	0	0	9	3
21	0	8	10	0	9	1	0	9	5	0	9	9
22	0	9	3	0	9	6	0	9	10	0	10	3
23	0	9	8	0	10	0	0	10	4	0	10	8
24	0	10	1	0	10	5	0	10	9	0	11	2
25	0	10	6	0	10	10	0	11	2	0	11	7
26	0	10	11	0	11	3	0	11	8	0	12	1
27	0	11	4	0	11	8	0	12	1	0	12	6
28	0	11	9	0	12	2	0	12	7	0	13	0
29	0	12	2	0	12	7	0	13	0		...	
30	0	12	7	0	13	0		...			...	
31	0	13	0		...			...			...	

AT 14 ANNAS PER MONTH—மாதம் 14 அணு வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	5	0	0	6	0	0	6	0	0	6
2	0	0	11	0	0	11	0	1	0	0	1	0
3	0	1	4	0	1	5	0	1	5	0	1	6
4	0	1	10	0	1	10	0	1	11	0	2	0
5	0	2	3	0	2	4	0	2	5	0	2	6
6	0	2	9	0	2	10	0	2	11	0	3	0
7	0	3	2	0	3	3	6	3	5	0	3	6
8	0	3	7	0	3	9	0	3	10	0	4	0
9	0	4	1	0	4	2	0	4	4	0	4	6
10	0	4	6	0	4	8	0	4	10	0	5	0
11	0	5	0	0	5	2	0	5	4	0	5	6
12	0	5	5	0	5	7	0	5	10	0	6	0
13	0	5	10	0	6	1	0	6	3	0	6	6
14	0	6	4	0	6	6	0	6	9	0	7	0
15	0	6	9	0	7	0	0	7	3	0	7	6
16	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
17	0	7	8	0	7	11	0	8	2	0	8	6
18	0	8	2	0	8	5	0	8	8	0	9	0
19	0	8	7	0	8	10	0	9	2	0	9	6
20	0	9	0	6	9	4	0	9	8	0	10	0
21	0	9	6	0	9	10	0	10	2	0	10	6
22	0	9	11	0	10	3	0	10	7	0	11	0
23	0	10	5	0	10	9	0	11	1	0	11	6
24	0	10	10	0	11	2	0	11	7	0	12	0
25	0	11	3	0	11	8	0	12	1	0	12	6
26	0	11	9	0	12	2	0	12	7	0	13	0
27	0	12	2	0	12	7	0	13	0	0	13	6
28	0	12	8	0	13	1	0	13	6	0	14	0
29	0	13	1	0	13	6	0	14	0		...	
30	0	13	7	0	14	0		...			...	
31	0	14	0		...			...			...	

AT 15 ANNAS PER MONTH—மாதம் 15 அணு வீதம்

No. of days.	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	6	0	0	6	0	0	6	0	0	6
2	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
3	0	1	5	0	1	6	0	1	7	0	1	7
4	0	1	11	0	2	0	0	2	1	0	2	2
5	0	2	5	0	2	6	0	2	7	0	2	1
6	0	2	11	0	3	0	0	3	1	0	3	3
7	0	3	5	0	3	6	0	3	7	0	3	9
8	0	3	10	0	4	0	0	4	2	0	4	3
9	0	4	4	0	4	6	0	4	8	0	4	10
10	0	4	10	0	5	0	0	5	2	0	5	4
11	0	5	4	0	5	6	0	5	8	0	5	11
12	0	5	10	0	6	0	0	6	2	0	6	5
13	0	6	3	0	6	6	0	6	9	0	7	0
14	0	6	9	0	7	0	0	7	3	0	7	6
15	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
16	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
17	0	8	3	0	8	6	0	8	10	0	9	1
18	0	8	9	0	9	0	0	9	4	0	9	8
19	0	9	2	0	9	6	0	9	10	0	10	2
20	0	9	8	0	10	0	0	10	4	0	10	9
21	0	10	2	0	10	6	0	10	10	0	11	3
22	0	10	8	0	11	0	0	11	5	0	11	9
23	0	11	2	0	11	6	0	11	11	0	12	4
24	0	11	7	0	12	0	0	12	5	0	12	10
25	0	12	1	0	12	6	0	12	11	0	13	5
26	0	12	7	0	13	0	0	13	5	0	13	11
27	0	13	1	0	13	6	0	14	0	0	14	6
28	0	13	7	0	14	0	0	14	6	0	15	0
29	0	14	0	0	14	6	0	15	0		...	
30	0	14	6	0	15	0	0	...			...	
31	0	15	0		...			...			...	

AT 1 RUPEE PER MONTH—மாதம் 1 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	0	6	0	0	6	0	0	7	0	0	7
2	0	1	0	0	1	1	0	1	1	0	1	2
3	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
4	0	2	1	0	2	2	0	2	2	0	2	3
5	0	2	7	0	2	8	0	2	9	0	2	10
6	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
7	0	3	7	0	3	9	0	3	10	0	4	0
8	0	4	2	0	4	3	0	4	5	0	4	7
9	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
10	0	5	2	0	5	4	0	5	6	0	5	9
11	0	5	8	0	5	10	0	6	1	0	6	3
12	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
13	0	6	9	0	6	11	0	7	2	0	7	5
14	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
15	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
16	0	8	3	0	8	6	0	8	10	0	9	2
17	0	8	9	0	9	1	0	9	5	0	9	9
18	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
19	0	9	10	0	10	2	0	10	6	0	10	10
20	0	10	4	0	10	8	0	11	0	0	11	5
21	0	10	10	0	11	2	0	11	7	0	12	0
22	0	11	4	0	11	9	0	12	2	0	12	7
23	0	11	10	0	12	3	0	12	8	0	13	2
24	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
25	0	12	11	0	13	4	0	13	10	0	14	3
26	0	13	5	0	13	10	0	14	4	0	14	10
27	0	13	11	0	14	5	0	14	11	0	15	5
28	0	14	5	0	14	11	0	15	5	1	0	0
29	0	15	0	0	15	6	1	0	0		...	
30	0	15	6	1	0	0		...			...	
31	1	0	0		...			...			...	

AT 2 RUPEES. PER MONTH—மாதம் 2 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P
1	0	1	0	0	1	1	0	1	1	0	1	2
2	0	2	1	0	2	2	0	2	2	0	2	3
3	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
4	0	4	2	0	4	3	0	4	5	0	4	7
5	0	5	2	0	5	4	0	5	6	0	5	9
6	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
7	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
8	0	8	3	0	8	6	0	8	10	0	9	2
9	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
10	0	10	4	0	10	8	0	11	0	0	11	5
11	0	11	4	0	11	9	0	12	2	0	12	7
12	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
13	0	13	5	0	13	10	0	14	4	0	14	10
14	0	14	5	0	14	11	0	15	5	1	0	0
15	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
16	1	0	6	1	1	1	1	1	8	1	2	3
17	1	1	7	1	2	2	1	2	9	1	3	5
18	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
19	1	3	7	1	4	3	1	5	0	1	5	9
20	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
21	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
22	1	6	9	1	7	6	1	8	3	1	9	2
23	1	7	9	1	8	6	1	9	5	1	10	3
24	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
25	1	9	10	1	10	8	1	11	7	1	12	7
26	1	10	10	1	11	9	1	12	8	1	13	9
27	1	11	10	1	12	10	1	13	10	1	14	10
28	1	12	11	1	13	10	1	14	11	2	0	0
29	1	13	11	1	14	11	2	0	0		...	
30	1	15	0	2	0	0		...			...	
31	2	0	0		...			...			...	

AT 3 RUPEES PER MONTH—மாதம் 1 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	1	7	0	1	7	0	1	8	0	1	9
2	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
3	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
4	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
5	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
6	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
7	0	10	10	0	11	2	0	11	7	0	12	0
8	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
9	0	13	11	0	14	5	0	14	11	0	15	5
10	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
11	1	1	0	1	1	7	1	2	2	1	2	10
12	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
13	1	4	2	1	4	10	1	5	6	1	6	3
14	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
15	1	7	3	1	8	0	1	8	10	1	9	9
16	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
17	1	10	4	1	11	2	1	12	2	1	13	2
18	1	11	10	1	12	10	1	13	10	1	14	10
19	1	13	5	1	14	5	1	15	5	2	0	7
20	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
21	2	0	6	2	1	7	2	2	9	2	4	0
22	2	2	1	2	3	2	2	4	5	2	5	9
23	2	3	7	2	4	10	2	6	1	2	7	5
24	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
25	2	6	9	2	8	0	2	9	5	2	10	10
26	2	8	3	2	9	7	2	11	0	2	12	7
27	2	9	10	2	11	2	2	12	8	2	14	3
28	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
29	2	12	11	2	14	5	3	0	0		...	
30	2	14	5	3	0	0		...			...	
31	3	0	0		...			...			...	

AT 4 RUPEES PER MONTH—மாதம் 4 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	2	1	0	2	2	0	2	2	0	2	3
2	0	4	2	0	4	3	0	4	5	0	4	7
3	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
4	0	8	3	0	8	6	0	8	10	0	9	2
5	0	10	4	0	10	8	0	11	0	0	11	5
6	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
7	0	14	5	0	14	11	0	15	5	1	0	0
8	1	0	6	1	1	1	1	1	8	1	2	3
9	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
10	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
11	1	6	9	1	7	6	1	8	3	1	9	2
12	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
13	1	10	10	1	11	9	1	12	8	1	13	9
14	1	12	11	1	13	10	1	14	11	2	0	0
15	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
16	2	1	0	2	2	2	2	3	4	2	4	7
17	2	3	1	2	4	3	2	5	6	2	6	10
18	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
19	2	7	3	2	8	6	2	9	11	2	11	5
20	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
21	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
22	2	13	5	2	14	11	3	0	7	3	2	3
23	2	15	6	3	1	1	3	2	9	3	4	7
24	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
25	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
26	3	5	8	3	7	6	3	9	5	3	11	5
27	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
28	3	9	11	3	11	9	3	13	10	4	0	0
29	3	11	10	3	13	10	4	0	0		...	
30	3	13	11	4	0	0		...			...	
31	4	0	0		...			...			...	

AT 5 RUPEES PER MONTH—மாதம் 5 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	2	7	0	2	8	0	2	9	0	2	10
2	0	5	2	0	5	4	0	5	6	0	5	9
3	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
4	0	10	4	0	10	8	0	11	0	0	11	5
5	0	12	11	0	13	4	0	13	10	0	14	3
6	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
7	1	2	1	1	2	8	1	3	4	1	4	0
8	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
9	1	7	3	1	8	0	1	8	10	1	9	9
10	1	9	10	1	10	8	1	11	7	1	12	7
11	1	12	5	1	13	4	1	14	4	1	15	5
12	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
13	2	1	7	2	2	8	2	3	10	2	5	2
14	2	4	2	2	5	4	2	6	7	2	8	0
15	2	6	9	2	8	0	2	9	5	2	10	10
16	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
17	2	11	10	2	13	4	2	14	11	3	0	7
18	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
19	3	1	0	3	2	8	3	4	5	3	6	3
20	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
21	3	6	2	3	8	0	3	9	11	3	12	0
22	3	8	9	3	10	8	3	12	8	3	14	10
23	3	11	4	3	13	4	3	15	5	4	1	9
24	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
25	4	0	6	4	2	8	4	5	0	4	7	5
26	4	3	1	4	5	4	4	7	9	4	10	3
27	4	5	8	4	8	0	4	10	6	4	13	2
28	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
29	4	10	10	4	13	4	5	0	0		...	
30	4	13	5	5	0	0		...			...	
31	5	0	0		...			...			...	

AT 6 RUPEES PER MONTH—மாதம் 6 ரூ. வீதம்

No of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	3	1	0	3	2	0	3	4	0	3	5
2	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
3	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
4	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
5	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
6	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
7	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
8	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
9	1	11	10	1	12	10	1	13	10	1	14	0
10	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
11	2	2	1	2	3	2	2	4	5	2	5	9
12	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
13	2	8	3	2	9	7	2	11	0	2	12	7
14	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
15	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
16	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
17	3	4	8	3	6	5	3	8	3	3	10	3
18	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
19	3	10	10	3	12	10	3	14	11	4	1	2
20	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
21	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
22	4	4	2	4	6	5	4	8	10	4	11	5
23	4	7	3	4	9	7	4	12	2	4	14	10
24	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
25	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
26	5	0	6	5	3	2	5	6	1	5	9	2
27	5	3	7	5	6	5	5	9	5	5	12	7
28	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
29	5	9	10	5	12	10	6	0	0			
30	5	12	11	6	0	0		...				
31	6	0	0		...			...				

AT 7 RUPEES PER MONTH—மாதம் 7 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	3	7	0	3	9	0	3	10	0	4	0
2	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
3	0	10	10	0	11	2	0	11	7	0	12	0
4	0	14	5	0	14	11	0	15	5	1	0	0
5	1	2	1	1	2	8	1	3	4	1	4	0
6	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
7	1	9	3	1	10	2	1	11	0	1	12	0
8	1	12	11	1	13	10	1	14	11	2	0	0
9	2	0	6	2	1	7	2	2	9	2	4	0
10	2	4	2	2	5	4	2	6	7	2	8	0
11	2	7	9	2	9	1	2	10	6	2	12	0
12	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
13	2	15	0	3	0	6	3	2	2	3	4	0
14	3	2	7	3	4	3	3	6	1	3	8	0
15	3	6	2	3	8	0	3	9	11	3	12	0
16	3	9	10	3	11	9	3	13	10	4	0	0
17	3	13	5	3	15	6	4	1	8	4	4	0
18	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
19	4	4	8	4	6	11	4	9	5	4	12	0
20	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
21	4	11	10	4	14	5	5	1	1	5	4	0
22	4	15	6	5	2	2	5	5	0	5	8	0
23	5	3	1	5	5	10	5	8	10	5	12	0
24	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
25	5	10	4	5	13	4	6	0	7	6	4	0
26	5	13	11	6	1	1	6	4	5	6	8	0
27	6	1	7	6	4	10	6	8	3	6	12	0
28	6	5	2	6	8	6	6	12	2	7	0	0
29	6	8	9	6	12	3	7	0	0		...	
30	6	12	5	7	0	0		...			...	
31	7	0	0		...			...			...	

AT 8 RUPEES PER MONTH—மாதம் 8 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days. ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	4	2	0	4	3	0	4	5	0	4	7
2	0	8	3	0	8	6	0	8	10	0	9	2
3	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
4	1	0	6	1	1	1	1	1	8	1	2	3
5	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
6	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
7	1	12	11	1	13	10	1	14	11	2	0	0
8	2	1	0	2	2	2	2	3	4	2	4	7
9	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
10	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
11	2	13	5	2	14	11	3	0	7	3	2	3
12	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
13	3	5	8	3	7	6	3	9	5	3	11	5
14	3	9	10	3	11	9	3	13	10	4	0	0
15	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
16	4	2	1	4	4	3	4	6	7	4	9	2
17	4	6	2	4	8	6	4	11	0	4	13	9
18	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
19	4	14	5	5	1	1	5	3	10	5	6	10
20	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
21	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
22	5	10	10	5	13	10	6	1	1	6	4	7
23	5	15	0	6	2	2	6	5	6	6	9	2
24	6	3	1	6	6	5	6	9	11	6	13	9
25	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
26	6	11	4	6	14	11	7	2	9	7	6	10
27	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
28	7	3	7	7	7	6	7	11	7	8	0	0
29	7	7	9	7	11	9	8	0	0		...	
30	7	11	10	8	0	0		...			...	
31	8	0	0		...			...			...	

AT 9 RUPEES PER MONTH—மாதம் 9 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	4	8	0	4	10	0	5	0	0	5	2
2	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
3	0	13	11	0	14	5	0	14	11	0	15	5
4	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
5	1	7	3	1	8	0	1	8	10	1	9	9
6	1	11	10	1	12	10	1	13	10	1	14	10
7	2	0	6	2	1	7	2	2	9	2	4	0
8	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
9	2	9	10	2	11	2	2	12	8	2	14	3
10	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
11	3	3	1	3	4	10	3	6	7	3	8	7
12	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
13	3	12	5	3	14	5	4	0	7	4	2	10
14	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
15	4	5	8	4	8	0	4	10	6	4	13	2
16	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
17	4	15	0	5	1	7	5	4	5	5	7	5
18	5	3	7	5	6	5	5	9	5	5	12	7
19	5	8	3	5	11	2	5	14	4	6	1	9
20	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
21	6	1	7	6	4	10	6	8	3	6	12	0
22	6	6	2	6	9	7	6	13	3	7	1	2
23	6	10	10	6	14	5	7	2	2	7	6	3
24	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
25	7	4	2	7	8	0	7	12	2	8	0	7
26	7	8	9	7	12	10	8	1	1	8	5	9
27	7	13	5	8	1	7	8	6	1	8	10	10
28	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
29	8	6	9	8	11	2	9	0	0		...	
30	8	11	4	9	0	0		...			...	
31	9	0	0		...			...			...	

No. of days	AT 10 RUPEES PER MONTH—மாதம் 10 ரூ. வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	5	2	0	5	4	0	5	6	0	5	9
2	0	10	4	0	10	8	0	11	0	0	11	5
3	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
4	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
5	1	9	10	1	10	8	1	11	7	1	12	7
6	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
7	2	4	2	2	5	4	2	6	7	2	8	0
8	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
9	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
10	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
11	3	8	9	3	10	8	3	12	8	3	14	10
12	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
13	4	3	1	4	5	4	4	7	9	4	10	3
14	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
15	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
16	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
17	5	7	9	5	10	8	5	13	10	6	1	2
18	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
19	6	2	1	6	5	4	6	8	10	6	12	7
20	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
21	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
22	7	1	7	7	5	4	7	9	5	7	13	9
23	7	6	9	7	10	8	7	14	11	8	3	5
24	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
25	8	1	0	8	5	4	8	9	11	8	14	10
26	8	6	2	8	10	8	8	15	5	9	4	7
27	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
28	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
29	9	5	8	9	10	8	10	0	0		...	
30	9	10	10	10	0	0		...			...	
31	10	0	0		...			...			...	

AT 11 RUPEES PER MONTH—மாதம் 11 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	5	8	0	5	10	0	6	1	0	6	3
2	0	11	4	0	11	9	0	12	2	0	12	7
3	1	1	0	1	1	7	1	2	½	1	2	10
4	1	6	9	1	7	6	1	8	3	1	9	2
5	1	12	5	1	13	4	1	14	4	1	15	5
6	2	2	1	2	3	2	2	4	5	2	5	9
7	2	7	9	2	9	1	2	10	6	2	12	0
8	2	13	5	2	14	11	3	0	7	3	2	3
9	3	3	1	3	4	10	3	6	7	3	8	7
10	3	8	9	3	10	8	3	12	8	3	14	10
11	3	14	5	4	0	6	4	2	9	4	5	2
12	4	4	2	4	6	5	4	8	10	4	11	5
13	4	9	10	4	12	3	4	14	11	5	1	9
14	4	15	6	5	2	2	5	5	0	5	8	0
15	5	5	2	5	8	0	5	11	0	5	14	3
16	5	10	10	5	13	10	6	1	1	6	4	7
17	6	0	6	6	3	9	6	7	2	6	10	10
18	6	6	2	6	9	7	6	13	3	7	1	2
19	6	11	10	6	15	6	7	3	4	7	7	5
20	7	1	7	7	5	4	7	9	5	7	13	9
21	7	7	3	7	11	2	7	15	5	8	4	0
22	7	12	11	8	1	1	8	5	6	8	10	3
23	8	2	7	8	6	11	8	11	7	9	0	7
24	8	8	3	8	12	10	9	1	8	9	6	10
25	8	13	11	9	2	8	9	7	9	9	13	2
26	9	3	7	9	8	6	9	13	10	10	3	5
27	9	9	3	9	14	5	10	3	10	10	9	9
28	9	15	0	10	4	3	10	9	11	11	0	0
29	10	4	8	10	10	2	11	0	0		...	
30	10	10	4	11	0	0		...			...	
31	11	0	0		...			...			...	

AT 12 RUPEES PER MONTH—மாதம் 12 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P
1	0	6	2	0	6	5	0	6	7	0	6	10
2	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
3	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
4	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
5	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
6	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
7	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
8	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
9	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
10	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
11	4	4	2	4	6	5	4	8	10	4	11	5
12	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
13	5	0	6	5	3	2	5	6	1	5	9	2
14	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
15	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
16	6	3	1	6	6	5	6	9	11	6	13	9
17	6	9	3	6	12	10	7	0	7	7	4	7
18	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
19	7	5	8	7	9	7	7	13	10	8	2	3
20	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
21	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
22	8	8	3	8	12	10	9	1	8	9	6	10
23	8	14	5	9	3	2	9	8	3	9	13	9
24	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
25	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
26	10	1	0	10	6	5	10	12	2	11	2	3
27	10	7	3	10	12	10	11	2	9	11	9	2
28	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
29	11	3	7	11	9	7	12	0	0		...	
30	11	9	10	12	0	0		...			...	
31	12	0	0		...			...			...	

AT 13 RUPEES PER MONTH—மாதம் 13 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	6	9	0	6	11	0	7	2	0	7	5
2	0	13	5	0	13	10	0	14	4	0	14	10
3	1	4	2	1	4	10	1	5	6	1	6	3
4	1	10	10	1	11	9	1	12	8	1	13	9
5	2	1	7	2	2	8	2	3	10	2	5	2
6	2	8	3	2	9	7	2	11	0	2	12	7
7	2	15	0	3	0	6	3	2	2	3	4	0
8	3	5	8	3	7	6	3	9	5	3	11	5
9	3	12	5	3	14	5	4	0	7	4	2	10
10	4	3	1	4	5	4	4	7	9	4	10	3
11	4	9	10	4	12	3	4	14	11	5	1	9
12	5	0	6	5	3	2	5	6	1	5	9	2
13	5	7	3	5	10	2	5	13	3	6	0	7
14	5	13	11	6	1	1	6	4	5	6	8	0
15	6	4	8	6	8	0	6	11	7	6	15	5
16	6	11	4	6	14	11	7	2	9	7	6	10
17	7	2	1	7	5	10	7	9	11	7	14	3
18	7	8	9	7	12	10	8	1	1	8	5	9
19	7	15	6	8	3	9	8	8	3	8	13	2
20	8	6	2	8	10	8	8	15	5	9	4	7
21	8	12	11	9	1	7	9	6	7	9	12	0
22	9	3	7	9	8	6	9	13	10	10	3	5
23	9	10	4	9	15	6	10	5	0	10	10	10
24	10	1	0	10	6	5	10	12	2	11	2	3
25	10	7	9	10	13	4	11	3	4	11	9	9
26	10	14	5	11	4	3	11	10	6	12	1	2
27	11	5	2	11	11	2	12	1	8	12	8	7
28	11	11	10	12	2	2	12	8	10	13	0	0
29	12	2	7	12	9	1	13	0	0		...	
30	12	9	3	13	0	0		...			...	
31	13	0	0		...			...			...	

AT 14 RUPEES PER MONTH—மாதம் 14 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	7	3	0	7	6	0	7	9	0	8	0
2	0	14	5	0	14	11	0	15	5	1	0	0
3	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
4	1	12	11	1	13	10	1	14	11	2	0	0
5	2	4	2	2	5	4	2	6	7	2	8	0
6	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
7	3	2	7	3	4	3	3	6	1	3	8	0
8	3	9	10	3	11	9	3	13	10	4	0	0
9	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
10	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
11	4	15	6	5	2	2	5	5	0	5	8	0
12	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
13	5	13	11	6	1	1	6	4	5	6	8	0
14	6	5	2	6	8	6	6	12	2	7	0	0
15	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
16	7	3	7	7	7	6	7	11	7	8	0	0
17	7	10	10	7	14	11	8	3	4	8	8	0
18	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
19	8	9	3	8	13	10	9	2	9	9	8	0
20	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
21	9	7	9	9	12	10	10	2	2	10	8	0
22	9	15	0	10	4	3	10	9	11	11	0	0
23	10	6	2	10	11	9	11	1	8	11	8	0
24	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
25	11	4	8	11	10	8	12	1	1	12	8	0
26	11	11	10	12	2	2	12	8	10	13	0	0
27	12	3	1	12	9	7	13	0	7	13	8	0
28	12	10	4	13	1	1	13	8	3	14	0	0
29	13	1	7	13	8	6	14	0	0		...	
30	13	8	9	14	0	0		...			...	
31	14	0	0		...			...			...	

AT 15 RUPEES PER MONTH—மாதம் 15 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	7	9	0	8	0	0	8	3	0	8	7
2	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
3	1	7	3	1	8	0	1	8	10	1	9	9
4	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
5	2	6	9	2	8	0	2	9	5	2	10	10
6	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
7	3	6	2	3	8	0	3	9	11	3	12	0
8	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
9	4	5	8	4	8	0	4	10	6	4	13	2
10	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
11	5	5	2	5	8	0	5	11	0	5	14	3
12	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
13	6	4	8	6	8	0	6	11	7	6	15	5
14	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
15	7	4	2	7	8	0	7	12	2	8	0	7
16	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
17	8	3	7	8	8	0	8	12	8	9	1	9
18	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
19	9	3	1	9	8	0	9	13	3	10	2	10
20	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
21	10	2	7	10	8	0	10	13	10	11	4	0
22	10	10	4	11	0	0	11	6	1	11	12	7
23	11	2	1	11	8	0	11	14	4	12	5	2
24	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
25	12	1	7	12	8	0	12	14	11	13	6	3
26	12	9	3	13	0	0	13	7	2	13	14	10
27	13	1	0	13	8	0	13	15	5	14	7	5
28	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
29	14	0	6	14	8	0	15	0	0		...	
30	14	8	3	15	0	0		...			...	
31	15	0	0		...			...			...	

No. of days	AT 16 RUPEES PER MONTH—மாதம் 16 ரூ. வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	8	3	0	8	6	0	8	10	0	9	2
2	1	0	6	1	1	1	1	1	8	1	2	3
3	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
4	2	1	0	2	2	2	2	3	4	2	4	7
5	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
6	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
7	3	9	10	3	11	9	3	13	10	4	0	0
8	4	2	1	4	4	3	4	6	7	4	9	2
9	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
10	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
11	5	10	10	5	13	10	6	1	1	6	4	7
12	6	3	1	6	6	5	6	9	11	6	13	9
13	6	11	4	6	14	11	7	2	9	7	6	10
14	7	3	7	7	7	6	7	11	7	8	0	0
15	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
16	8	4	2	8	8	6	8	13	3	9	2	3
17	8	12	5	9	1	1	9	6	1	9	11	5
18	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
19	9	12	11	10	2	2	10	7	9	10	13	9
20	10	5	2	10	10	8	11	0	7	11	6	10
21	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
22	11	5	8	11	11	9	12	2	2	12	9	2
23	11	13	11	12	4	3	12	11	0	13	2	3
24	12	6	2	12	12	10	13	3	10	13	11	5
25	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
26	13	6	9	13	13	10	14	5	6	14	13	9
27	13	15	0	14	6	5	14	14	4	15	6	10
28	14	7	3	14	14	11	15	7	2	16	0	0
29	14	15	6	15	7	6	16	0	0		...	
30	15	7	9	16	0	0		...			...	
31	16	0	0		...			...			...	

AT 17 RUPEES PER MONTH—மாதம் 17 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	8	9	0	9	1	0	9	5	0	9	9
2	1	1	7	1	2	2	1	2	9	1	3	5
3	1	10	4	1	11	2	1	12	2	1	13	2
4	2	3	1	2	4	3	2	5	6	2	6	10
5	2	11	10	2	13	4	2	14	11	3	0	7
6	3	4	8	3	6	5	3	8	3	3	10	3
7	3	13	5	3	15	6	4	1	8	4	4	0
8	4	6	2	4	8	6	4	11	0	4	13	9
9	4	15	0	5	1	7	5	4	5	5	7	5
10	5	7	9	5	10	8	5	13	10	6	1	2
11	6	0	6	6	3	9	6	7	2	6	10	10
12	6	9	3	6	12	10	7	0	7	7	4	7
13	7	2	1	7	5	10	7	9	11	7	14	3
14	7	10	10	7	14	11	8	3	4	8	8	0
15	8	3	7	8	8	0	8	12	8	9	1	9
16	8	12	5	9	1	1	9	6	1	9	11	5
17	9	5	2	9	10	2	9	15	5	10	5	2
18	9	13	11	10	3	2	10	8	10	10	14	10
19	10	6	9	10	12	3	11	2	2	11	8	7
20	10	15	6	11	5	4	11	11	7	12	2	3
21	11	8	3	11	14	5	12	5	0	12	12	0
22	12	1	0	12	7	6	12	14	4	13	5	9
23	12	9	10	13	0	6	13	7	9	13	15	5
24	13	2	7	13	9	7	14	1	1	14	9	2
25	13	11	4	14	2	8	14	10	6	15	2	10
26	14	4	2	14	11	9	15	3	10	15	12	7
27	14	12	11	15	4	10	15	13	3	16	6	3
28	15	5	8	15	13	10	16	6	7	17	0	0
29	15	14	5	16	6	11	17	0	0		...	
30	16	7	3	17	0	0		...			...	
31	17	0	0		...			...			...	

AT 18 RUPEES PER MONTH—மாதம் 18 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	9	3	0	9	7	0	9	11	0	10	3
2	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
3	1	11	10	1	12	10	1	13	10	1	14	10
4	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
5	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
6	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
7	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
8	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
9	5	3	7	5	6	5	5	9	5	5	12	7
10	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
11	6	6	2	6	9	7	6	13	3	7	1	2
12	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
13	7	8	9	7	12	10	8	1	1	8	5	9
14	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
15	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
16	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
17	9	13	11	10	3	2	10	8	10	10	14	10
18	10	7	3	10	12	10	11	2	9	11	9	2
19	11	0	6	11	6	5	11	12	8	12	3	5
20	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
21	12	3	1	12	9	7	13	0	7	13	8	0
22	12	12	5	13	3	2	13	10	6	14	2	3
23	13	5	8	13	12	10	14	4	5	14	12	7
24	13	15	0	14	6	5	14	14	4	15	6	10
25	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
26	15	1	7	15	9	7	16	2	2	16	11	5
27	15	10	10	16	3	2	16	12	2	17	5	9
28	16	4	2	16	12	10	17	6	1	18	0	0
29	16	13	5	17	6	5	18	0	0		...	
30	17	6	9	18	0	0		...			...	
31	18	0	0		...			...			...	

AT 19 RUPEES PER MONTH—மாதம் 19 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	9	10	0	10	2	0	10	6	0	10	10
2	1	3	7	1	4	3	1	5	0	1	5	9
3	1	13	5	1	14	5	1	15	5	2	0	7
4	2	7	3	2	8	6	2	9	11	2	11	5
5	3	1	0	3	2	8	3	4	5	3	6	3
6	3	10	10	3	12	10	3	14	11	4	1	2
7	4	4	8	4	6	11	4	9	5	4	12	0
8	4	14	5	5	1	1	5	3	10	5	6	10
9	5	8	3	5	11	2	5	14	4	6	1	9
10	6	2	1	6	5	4	6	8	10	6	12	7
11	6	11	10	6	15	6	7	3	4	7	7	5
12	7	5	8	7	9	7	7	13	10	8	2	3
13	7	15	6	8	3	9	8	8	3	8	13	2
14	8	9	3	8	13	10	9	2	9	9	8	0
15	9	3	1	9	8	0	9	13	3	10	2	10
16	9	12	11	10	2	2	10	7	9	10	13	9
17	10	6	9	10	12	3	11	2	2	11	8	7
18	11	0	6	11	6	5	11	12	8	12	3	5
19	11	10	4	12	0	6	12	7	2	12	14	3
20	12	4	2	12	10	8	13	1	8	13	9	2
21	12	13	11	13	4	10	13	12	2	14	4	0
22	13	7	9	13	14	11	14	6	7	14	14	10
23	14	1	7	14	9	1	15	1	1	15	9	9
24	14	11	4	15	3	2	15	11	7	16	4	7
25	15	5	2	15	13	4	16	6	1	16	15	5
26	15	15	0	16	7	6	17	0	7	17	10	3
27	16	8	9	17	1	7	17	11	0	18	5	2
28	17	2	7	17	11	9	18	5	6	19	0	0
29	17	12	5	18	5	10	19	0	0		...	
30	18	6	2	19	0	0		...			...	
31	19	0	0		...			...			...	

AT 20 RUPEES. PER MONTH—மாதம் 20 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P
1	0	10	4	0	10	8	0	11	0	0	11	5
2	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
3	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
4	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
5	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
6	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
7	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
8	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
9	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
10	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
11	7	1	7	7	5	4	7	9	5	7	13	9
12	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
13	8	6	2	8	10	8	8	15	5	9	4	7
14	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
15	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
16	10	5	2	10	10	8	11	0	7	11	6	10
17	10	15	6	11	5	4	11	11	7	12	2	3
18	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
19	12	4	2	12	10	8	13	1	8	13	9	2
20	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
21	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
22	14	3	1	14	10	8	15	2	9	15	11	5
23	14	13	5	15	5	4	15	13	10	16	6	10
24	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
25	16	2	1	16	10	8	17	3	10	17	13	9
26	16	12	5	17	5	4	17	14	11	18	9	2
27	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
28	18	1	0	18	10	8	19	5	0	20	0	0
29	18	11	4	19	5	4	20	0	0		...	
30	19	5	8	20	0	0		...			...	
31	20	0	0		...			...			...	

AT 21 RUPEES PER MONTH—மாதம் 21 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	10	10	0	11	2	0	11	7	0	12	0
2	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
3	2	0	6	2	1	7	2	2	9	2	4	0
4	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
5	3	6	2	3	8	0	3	9	11	3	12	0
6	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
7	4	11	10	4	14	5	5	1	1	5	4	0
8	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
9	6	1	7	6	4	10	6	8	3	6	12	0
10	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
11	7	7	3	7	11	2	7	15	5	8	4	0
12	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
13	8	12	11	9	1	7	9	6	7	9	12	0
14	9	7	9	9	12	10	10	2	2	10	8	0
15	10	2	7	10	8	0	10	13	10	11	4	0
16	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
17	11	8	3	11	14	5	12	5	0	12	12	0
18	12	3	1	12	9	7	13	0	7	13	8	0
19	12	13	11	13	4	10	13	12	2	14	4	0
20	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
21	14	3	7	14	11	2	15	3	4	15	12	0
22	14	14	5	15	6	5	15	14	11	16	8	0
23	15	9	3	16	1	7	16	10	6	17	4	0
24	16	4	2	16	12	10	17	6	1	18	0	0
25	16	15	0	17	8	0	18	1	8	18	12	0
26	17	9	10	18	3	2	18	13	3	19	8	0
27	18	4	8	18	14	5	19	8	10	20	4	0
28	18	15	6	19	9	7	20	4	5	21	0	0
29	19	10	4	20	4	10	21	0	0		...	
30	20	5	2	21	0	0		...			...	
31	21	0	0		...			...			...	

AT 22 RUPEES PER MONTH—மாதம் 22 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days. ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	11	4	0	11	9	0	12	2	0	12	7
2	1	6	9	1	7	6	1	8	3	1	9	2
3	2	2	1	2	3	2	2	4	5	2	5	9
4	2	13	5	2	14	11	3	0	7	3	2	3
5	3	8	9	3	10	8	3	12	8	3	14	10
6	4	4	2	4	6	5	4	8	10	4	11	5
7	4	15	6	5	2	2	5	5	0	5	8	0
8	5	10	10	5	13	10	6	1	1	6	4	7
9	6	6	2	6	9	7	6	13	3	7	1	2
10	7	1	7	7	5	4	7	9	5	7	13	9
11	7	12	11	8	1	1	8	5	6	8	10	3
12	8	8	3	8	12	10	9	1	8	9	6	10
13	9	3	7	9	8	6	9	13	10	10	3	5
14	9	15	0	10	4	3	10	9	11	11	0	0
15	10	10	4	11	0	0	11	6	1	11	12	7
16	11	5	8	11	11	9	12	2	2	12	9	2
17	12	1	0	12	7	6	12	14	4	13	5	9
18	12	12	5	13	3	2	13	10	6	14	2	3
19	13	7	9	13	14	11	14	6	7	14	14	10
20	14	3	1	14	10	8	15	2	9	15	11	5
21	14	14	5	15	6	5	15	14	11	16	8	0
22	15	9	10	16	2	2	16	11	0	17	4	7
23	16	5	2	16	13	10	17	7	2	18	1	2
24	17	0	6	17	9	7	18	3	4	18	13	9
25	17	11	10	18	5	4	18	15	5	19	10	3
26	18	7	3	19	1	1	19	11	7	20	6	10
27	19	2	7	19	12	10	20	7	9	21	3	5
28	19	13	11	20	8	6	21	3	10	22	0	0
29	20	9	3	21	4	3	22	0	0		...	
30	21	4	8	22	0	0		...			...	
31	22	0	0		...			...			...	

AT 23 RUPEES PER MONTH—மாதம் 23 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	11	10	0	12	3	0	12	8	0	13	2
2	1	7	9	1	8	6	1	9	5	1	10	3
3	2	3	7	2	4	10	2	6	1	2	7	5
4	2	15	6	3	1	1	3	2	9	3	4	7
5	3	11	4	3	13	4	3	15	5	4	1	9
6	4	7	3	4	9	7	4	12	2	4	14	10
7	5	3	1	5	5	10	5	8	10	5	12	0
8	5	15	0	6	2	2	6	5	6	6	9	2
9	6	10	10	6	14	5	7	2	2	7	6	3
10	7	6	9	7	10	8	7	14	11	8	3	5
11	8	2	7	8	6	11	8	11	7	9	0	7
12	8	14	5	9	3	2	9	8	3	9	13	9
13	9	10	4	9	15	6	10	5	0	10	10	10
14	10	6	2	10	11	9	11	1	8	11	8	0
15	11	2	1	11	8	0	11	14	4	12	5	2
16	11	13	11	12	4	3	12	11	0	13	2	3
17	12	9	10	13	0	6	13	7	9	13	15	5
18	13	5	8	13	12	10	14	4	5	14	12	7
19	14	1	7	14	9	1	15	1	1	15	9	9
20	14	13	5	15	5	4	15	13	10	16	6	10
21	15	9	3	16	1	7	16	10	6	17	4	0
22	16	5	2	16	13	10	17	7	2	18	1	2
23	17	1	0	17	10	2	18	3	10	18	14	3
24	17	12	11	18	6	5	19	0	7	19	11	5
25	18	8	9	19	2	8	19	13	3	20	8	7
26	19	4	8	19	14	11	20	9	11	21	5	9
27	20	0	6	20	11	2	21	6	7	22	2	10
28	20	12	5	21	7	6	22	3	4	23	0	0
29	21	8	3	22	3	9	23	0	0		...	
30	22	4	2	23	0	0		...			...	
31	23	0	0		...			...			...	

AT 24 RUPEES PER MONTH—மாதம் 24 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	12	5	0	12	10	0	13	3	0	13	9
2	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
3	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
4	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
5	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
6	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
7	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
8	6	3	1	6	6	5	6	9	11	6	13	9
9	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
10	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
11	8	8	3	8	12	10	9	1	8	9	6	10
12	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
13	10	1	0	10	6	5	10	12	2	11	2	3
14	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
15	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
16	12	6	2	12	12	10	13	3	10	13	11	5
17	13	2	7	13	9	7	14	1	1	14	9	2
18	13	15	0	14	6	5	14	14	4	15	6	10
19	14	11	4	15	3	2	15	11	7	16	4	7
20	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
21	16	4	2	16	12	10	17	6	1	18	0	0
22	17	0	6	17	9	7	18	3	4	18	13	9
23	17	12	11	18	6	5	19	0	7	19	11	5
24	18	9	3	19	3	2	19	13	10	20	9	2
25	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
26	20	2	1	20	12	10	21	8	3	22	4	7
27	20	14	5	21	9	7	22	5	6	23	2	3
28	21	10	10	22	6	5	23	2	9	24	0	0
29	22	7	2	23	3	2	24	0	0		...	
30	23	3	7	24	0	0		...			...	
31	24	0	0		...			...			...	

AT 25 RUPEES PER MONTH—மாதம் 25 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	12	11	0	13	4	0	13	10	0	14	3
2	1	9	10	1	10	8	1	11	7	1	12	7
3	2	6	9	2	8	0	2	9	5	2	10	10
4	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
5	4	0	6	4	2	8	4	5	0	4	7	5
6	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
7	5	10	4	5	13	4	6	0	7	6	4	0
8	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
9	7	4	2	7	8	0	7	12	2	8	0	7
10	8	1	0	8	5	4	8	9	11	8	14	10
11	8	13	11	9	2	8	9	7	9	9	13	2
12	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
13	10	7	9	10	13	4	11	3	4	11	9	9
14	11	4	8	11	10	8	12	1	1	12	8	0
15	12	1	7	12	8	0	12	14	11	13	6	3
16	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
17	13	11	4	14	2	8	14	10	6	15	2	10
18	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
19	15	5	2	15	13	4	16	6	1	16	15	5
20	16	2	1	16	10	8	17	3	10	17	13	9
21	16	15	0	17	8	0	18	1	8	18	12	0
22	17	11	10	18	5	4	18	15	5	19	10	3
23	18	8	9	19	2	8	19	13	3	20	8	7
24	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
25	20	2	7	20	13	4	21	8	10	22	5	2
26	20	15	6	21	10	8	22	6	7	23	3	5
27	21	12	5	22	8	0	23	4	5	24	1	9
28	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
29	23	6	2	24	2	8	25	0	0		...	
30	24	3	1	25	0	0		...			...	
13	25	0	0		...			...			...	

AT 26RUPEES PER MONTH—மாதம் 26ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	13	5	0	13	10	0	14	4	0	14	10
2	1	10	10	1	11	9	1	12	8	1	13	9
3	2	8	3	2	9	7	2	11	0	2	12	7
4	3	5	8	3	7	6	3	9	5	3	11	5
5	4	3	1	4	5	4	4	7	9	4	10	3
6	5	0	6	5	3	2	5	6	1	5	9	2
7	5	13	11	6	1	1	6	4	5	6	8	0
8	6	11	4	6	14	11	7	2	9	7	6	10
9	7	8	9	7	12	10	8	1	1	8	5	9
10	8	6	2	8	10	8	8	15	5	9	4	7
11	9	3	7	9	8	6	9	13	10	10	3	5
12	10	1	0	10	6	5	10	12	2	11	2	3
13	10	14	5	11	4	3	11	10	6	12	1	2
14	11	11	10	12	2	2	12	8	10	13	0	0
15	12	9	3	13	0	0	13	7	2	13	14	10
16	13	6	9	13	13	10	14	5	6	14	13	9
17	14	4	2	14	11	9	15	3	10	15	12	7
18	15	1	7	15	9	7	16	2	2	16	11	5
19	15	15	0	16	7	6	17	0	7	17	10	3
20	16	12	5	17	5	4	17	14	11	18	9	2
21	17	9	10	18	3	2	18	13	3	19	8	0
22	18	7	3	19	1	1	19	11	7	20	6	10
23	19	4	8	19	14	11	20	9	11	21	5	9
24	20	2	1	20	12	10	21	8	3	22	4	7
25	20	15	6	21	10	8	22	6	7	23	3	5
26	21	12	11	22	8	6	23	5	0	24	2	3
27	22	10	4	23	6	5	24	3	4	25	1	2
28	23	7	9	24	4	3	25	1	8	26	0	0
29	24	5	2	25	2	2	26	0	0		...	
30	25	2	7	26	0	0		...			...	
31	26	0	0		...			...			...	

AT 27 RUPEES PER MONTH—மாதம் 27 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	13	11	0	14	5	0	14	11	0	15	5
2	1	11	10	1	12	10	1	13	10	1	14	10
3	2	9	10	2	11	2	2	12	8	2	14	3
4	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
5	4	5	8	4	8	0	4	10	6	4	13	2
6	5	3	7	5	6	5	5	9	5	5	12	7
7	6	1	7	6	4	10	6	8	3	6	12	0
8	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
9	7	13	5	8	1	7	8	6	1	8	10	10
10	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
11	9	9	3	9	14	5	10	3	10	10	9	9
12	10	7	3	10	12	10	11	2	9	11	9	2
13	11	5	2	11	11	2	12	1	8	12	8	7
14	12	3	1	12	9	7	13	0	7	13	8	0
15	13	1	0	13	8	0	13	15	5	14	7	5
16	13	15	0	14	6	5	14	14	4	15	6	10
17	14	12	11	15	4	10	15	13	3	16	6	3
18	15	10	10	16	3	2	16	12	2	17	5	9
19	16	8	9	17	1	7	17	11	0	18	5	2
20	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
21	18	4	8	18	14	5	19	8	10	20	4	0
22	19	2	7	19	12	10	20	7	9	21	3	5
23	20	0	6	20	11	2	21	6	7	22	2	10
24	20	14	5	21	9	7	22	5	6	23	2	3
25	21	12	5	22	8	0	23	4	5	24	1	9
26	22	10	4	23	6	5	24	3	4	25	1	2
27	23	8	3	24	4	10	25	2	2	26	0	7
28	24	6	2	25	3	2	26	1	1	27	0	0
29	25	4	2	26	1	7	27	0	0		...	
30	26	2	1	27	0	0		...			...	
31	27	0	0		...			...			...	

AT 28 RUPEES PER MONTH—மாதம் 28 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	14	5	0	14	11	0	15	5	1	0	0
2	1	12	11	1	13	10	1	14	11	2	0	0
3	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
4	3	9	10	3	11	9	3	13	10	4	0	0
5	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
6	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
7	6	5	2	6	8	6	6	12	2	7	0	0
8	7	3	7	7	7	5	7	11	7	8	0	0
9	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
10	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
11	9	15	0	10	4	3	10	9	11	11	0	0
12	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
13	11	11	10	12	2	2	12	8	10	13	0	0
14	12	10	4	13	1	1	13	8	3	14	0	0
15	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
16	14	7	3	14	14	11	15	7	2	16	0	0
17	15	5	8	15	13	10	16	6	7	17	0	0
18	16	4	2	16	12	10	17	6	1	18	0	0
19	17	2	7	17	11	9	18	5	6	19	0	0
20	18	1	0	18	10	8	19	5	0	20	0	0
21	18	15	6	19	9	7	20	4	5	21	0	0
22	19	13	11	20	8	6	21	3	10	22	0	0
23	20	12	5	21	7	5	22	3	4	23	0	0
24	21	10	10	22	6	5	23	2	9	24	0	0
25	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
26	23	7	9	24	4	3	25	1	8	26	0	0
27	24	6	2	25	3	2	26	1	1	27	0	0
28	25	4	8	26	2	2	27	0	7	28	0	0
29	26	3	1	27	1	1	28	0	0		...	
30	27	1	7	28	0	0		...			...	
31	28	0	0		...			...			...	

AT 29 RUPEES PER MONTH—மாதம் 29 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	15	0	0	15	6	1	0	0	1	0	7
2	1	13	11	1	14	11	2	0	0	2	1	2
3	2	12	11	2	14	5	3	0	0	3	1	9
4	3	11	10	3	13	10	4	0	0	4	2	3
5	4	10	10	4	13	4	5	0	0	5	2	10
6	5	9	10	5	12	10	6	0	0	6	3	5
7	6	8	9	6	12	3	7	0	0	7	4	0
8	7	7	9	7	11	9	8	0	0	8	4	7
9	8	6	9	8	11	2	9	0	0	9	5	2
10	9	5	8	9	10	8	10	0	0	10	5	9
11	10	4	8	10	10	2	11	0	0	11	6	3
12	11	3	7	11	9	7	12	0	0	12	6	10
13	12	2	7	12	9	1	13	0	0	13	7	5
14	13	1	7	13	8	6	14	0	0	14	8	0
15	14	0	6	14	8	0	15	0	0	15	8	7
16	14	15	6	15	7	6	16	0	0	16	9	2
17	15	14	5	16	6	11	17	0	0	17	9	9
18	16	13	5	17	6	5	18	0	0	18	10	3
19	17	12	5	18	5	10	19	0	0	19	10	10
20	18	11	4	19	5	4	20	0	0	20	11	5
21	19	10	4	20	4	10	21	0	0	21	12	0
22	20	9	3	21	4	3	22	0	0	22	12	7
23	21	8	3	22	3	9	23	0	0	23	13	2
24	22	7	3	23	3	2	24	0	0	24	13	9
25	23	6	2	24	2	8	25	0	0	25	14	3
26	24	5	2	25	2	2	26	0	0	26	14	10
27	25	4	2	26	1	7	27	0	0	27	15	5
28	26	3	1	27	1	1	28	0	0	29	0	0
29	27	2	1	28	0	6	29	0	0		...	
30	28	1	0	29	0	0		...			...	
31	29	0	0		...			...			...	

AT 30 RUPEES PER MONTH—மாதம் 30 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	0	15	6	1	0	0	1	0	7	1	1	2
2	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
3	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
4	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
5	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
6	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
7	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
8	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
9	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
10	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
11	10	10	4	11	0	0	11	6	1	11	12	7
12	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
13	12	9	3	13	0	0	13	7	2	13	14	10
14	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
15	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
16	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
17	16	7	3	17	0	0	17	9	5	18	3	5
18	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
19	18	6	2	19	0	0	19	10	6	20	5	9
20	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
21	20	5	2	21	0	0	21	11	7	22	8	0
22	21	4	8	22	0	0	22	12	2	23	9	2
23	22	4	2	23	0	0	23	12	8	24	10	3
24	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
25	24	3	1	25	0	0	25	13	10	26	12	7
26	25	2	7	26	0	0	26	14	4	27	13	9
27	26	2	1	27	0	0	27	14	11	28	14	10
28	27	1	7	28	0	0	28	15	5	30	0	0
29	28	1	0	29	0	0	30	0	0		...	
30	29	0	6	30	0	0		...			...	
31	30	0	0		...			...			...	

AT 31 RUPEES PER MONTH—மாதம் 31 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	0	0	1	0	6	1	1	1	1	1	9
2	2	0	0	2	1	1	2	2	2	2	3	5
3	3	0	0	3	1	7	3	3	4	3	5	2
4	4	0	0	4	2	2	4	4	5	4	6	10
5	5	0	0	5	2	8	5	5	6	5	8	7
6	6	0	0	6	3	2	6	6	7	6	10	3
7	7	0	0	7	3	9	7	7	9	7	12	0
8	8	0	0	8	4	3	8	8	10	8	13	9
9	9	0	0	9	4	10	9	9	11	9	15	5
10	10	0	0	10	5	4	10	11	0	11	1	2
11	11	0	0	11	5	10	11	12	2	12	2	10
12	12	0	0	12	6	5	12	13	3	13	4	7
13	13	0	0	13	6	11	13	14	4	14	6	3
14	14	0	0	14	7	6	14	15	5	15	8	0
15	15	0	0	15	8	0	16	0	7	16	9	9
16	16	0	0	16	8	6	17	1	8	17	11	5
17	17	0	0	17	9	1	18	2	9	18	13	2
18	18	0	0	18	9	7	19	3	10	19	14	10
19	19	0	0	19	10	2	20	5	0	21	0	7
20	20	0	0	20	10	8	21	6	1	22	2	3
21	21	0	0	21	11	2	22	7	2	23	4	0
22	22	0	0	22	11	9	23	8	3	24	5	9
23	23	0	0	23	12	3	24	9	5	25	7	5
24	24	0	0	24	12	10	25	10	6	26	9	2
25	25	0	0	25	13	4	26	11	7	27	10	10
26	26	0	0	26	13	10	27	12	8	28	12	7
27	27	0	0	27	14	5	28	13	10	29	14	3
28	28	0	0	28	14	11	29	14	11	31	0	0
29	29	0	0	29	15	6	31	0	0		...	
30	30	0	0	31	0	0		...			...	
31	31	0	0		...			...			...	

No of days	AT 32 RUPEES PER MONTH—மாதம் 32 ரூ. வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	0	6	1	1	1	1	1	8	1	2	3
2	2	1	0	2	2	2	2	3	4	2	4	7
3	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
4	4	2	1	4	4	3	4	6	7	4	9	2
5	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
6	6	3	1	6	6	5	6	9	11	6	13	9
7	7	3	7	7	7	6	7	11	7	8	0	0
8	8	4	2	8	8	6	8	13	3	9	2	3
9	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
10	10	5	2	10	10	8	11	0	7	11	6	10
11	11	5	8	11	11	9	12	2	2	12	9	2
12	12	6	2	12	12	10	13	3	10	13	11	5
13	13	6	9	13	13	10	14	5	6	14	13	9
14	14	7	3	14	14	11	15	7	2	16	0	0
15	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
16	16	8	3	17	1	1	17	10	6	18	4	7
17	17	8	9	18	2	2	18	12	2	19	6	10
18	18	9	3	19	3	2	19	13	10	20	9	2
19	19	9	10	20	4	3	20	15	5	21	11	5
20	20	10	4	21	5	4	22	1	1	22	13	9
21	21	10	10	22	6	5	23	2	9	24	0	0
22	22	11	4	23	7	6	24	4	5	25	2	3
23	23	11	10	24	8	6	25	6	1	26	4	7
24	24	12	5	25	9	7	26	7	9	27	6	10
25	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
26	26	13	5	27	11	9	28	11	0	29	11	5
27	27	13	11	28	12	10	29	12	8	30	13	9
28	28	14	5	29	13	10	30	14	4	32	0	0
29	29	15	0	30	14	11	32	0	0		...	
30	30	15	6	32	0	0		...			...	
31	32	0	0		..			...			...	

AT 33 RUPEES PER MONTH—மாதம் 33 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	1	0	1	1	7	1	2	2	1	2	10
2	2	2	1	2	3	2	2	4	5	2	5	9
3	3	3	1	3	4	10	3	6	7	3	8	7
4	4	4	2	4	6	5	4	8	10	4	11	5
5	5	5	2	5	8	0	5	11	0	5	14	3
6	6	6	2	6	9	7	6	13	3	7	1	2
7	7	7	3	7	11	2	7	15	5	8	4	0
8	8	8	3	8	12	10	9	1	8	9	6	10
9	9	9	3	9	14	5	10	3	10	10	9	9
10	10	10	4	11	0	0	11	6	1	11	12	7
11	11	11	4	12	1	7	12	8	3	12	15	5
12	12	12	5	13	3	2	13	10	6	14	2	3
13	13	13	5	14	4	10	14	12	8	15	5	2
14	14	14	5	15	6	5	15	14	11	16	8	0
15	15	15	6	16	8	0	17	1	1	17	10	10
16	17	0	6	17	9	7	18	3	4	18	13	9
17	18	1	7	18	11	2	19	5	6	20	0	7
18	19	2	7	19	12	10	20	7	9	21	3	5
19	20	3	7	20	14	5	21	9	11	22	6	3
20	21	4	8	22	0	0	22	12	2	23	9	2
21	22	5	8	23	1	7	23	14	4	24	12	0
22	23	6	9	24	3	2	25	0	7	25	14	10
23	24	7	9	25	4	10	26	2	9	27	1	9
24	25	8	9	26	6	5	27	5	0	28	4	7
25	26	9	10	27	8	0	28	7	2	29	7	5
26	27	10	10	28	9	7	29	9	5	30	10	3
27	28	11	10	29	11	2	30	11	7	31	13	2
28	29	12	11	30	12	10	31	13	10	33	0	0
29	30	13	11	31	14	5	33	0	0		...	
30	31	15	0	33	0	0		...			...	
31	33	0	0		...			...			...	

AT 34 RUPEES PER MONTH—மாதம் 34 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	1	7	1	2	2	1	2	9	1	3	5
2	2	3	1	2	4	3	2	5	6	2	6	10
3	3	4	8	3	6	5	3	8	3	3	10	3
4	4	6	2	4	8	6	4	11	0	4	13	9
5	5	7	9	5	10	8	5	13	10	6	1	2
6	6	9	3	6	12	10	7	0	7	7	4	7
7	7	10	10	7	14	11	8	3	4	8	8	0
8	8	12	5	9	1	1	9	6	1	9	11	5
9	9	13	11	10	3	2	10	8	10	10	14	10
10	10	15	6	11	5	4	11	11	7	12	2	3
11	12	1	0	12	7	6	12	14	4	13	5	9
12	13	2	7	13	9	7	14	1	1	14	9	2
13	14	4	2	14	11	9	15	3	10	15	12	7
14	15	5	8	15	13	10	16	6	7	17	0	0
15	16	7	3	17	0	0	17	9	5	18	3	5
16	17	8	9	18	2	2	18	12	2	19	6	10
17	18	10	4	19	4	3	19	14	11	20	10	3
18	19	11	10	20	6	5	21	1	8	21	13	9
19	20	13	5	21	8	6	22	4	5	23	1	2
20	21	15	0	22	10	8	23	7	2	24	4	7
21	23	0	6	23	12	10	24	9	11	25	8	0
22	24	2	1	24	14	11	25	12	8	26	11	5
23	25	3	7	26	1	1	26	15	5	27	14	10
24	26	5	2	27	3	2	28	2	2	29	2	3
25	27	6	9	28	5	4	29	5	0	30	5	9
26	28	8	3	29	7	6	30	7	9	31	9	2
27	29	9	10	30	9	7	31	10	6	32	12	7
28	30	11	4	31	11	9	32	13	3	34	0	0
29	31	12	11	32	13	10	34	0	0		...	
30	32	14	5	34	0	0		...			...	
31	34	0	0		...			...			...	

AT 35 RUPEES PER MONTH—மாதம் 35 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	2	1	1	2	8	1	3	4	1	4	0
2	2	4	2	2	5	4	2	6	7	2	8	0
3	3	6	2	3	8	0	3	9	11	3	12	0
4	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
5	5	10	4	5	13	4	6	0	7	6	4	0
6	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
7	7	14	5	8	2	8	8	7	2	8	12	0
8	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
9	10	2	7	10	8	0	10	13	10	11	4	0
10	11	4	8	11	10	8	12	1	1	12	8	0
11	12	6	9	12	13	4	13	4	5	13	12	0
12	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
13	14	10	10	15	2	8	15	11	0	16	4	0
14	15	12	11	16	5	4	16	14	4	17	8	0
15	16	15	0	17	8	0	18	1	8	18	12	0
16	18	1	0	18	10	8	19	5	0	20	0	0
17	19	3	1	19	13	4	20	8	3	21	4	0
18	20	5	2	21	0	0	21	11	7	22	8	0
19	21	7	3	22	2	8	22	14	11	23	12	0
20	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
21	23	11	4	24	8	0	25	5	6	26	4	0
22	24	13	5	25	10	8	26	8	10	27	8	0
23	25	15	6	26	13	4	27	12	2	28	12	0
24	27	1	7	28	0	0	28	15	5	30	0	0
25	28	3	7	29	2	8	30	2	9	31	4	0
26	29	5	8	30	5	4	31	6	1	32	8	0
27	30	7	9	31	8	0	32	9	5	33	12	0
28	31	9	10	32	10	8	33	12	8	35	0	0
29	32	11	10	33	13	4	35	0	0		...	
30	33	13	11	35	0	0		...			...	
31	35	0	0		...			...			...	

AT 36 RUPEES PER MONTH—மாதம் 36 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	2	7	1	3	2	1	3	10	1	4	7
2	2	5	2	2	6	5	2	7	9	2	9	2
3	3	7	9	3	9	7	3	11	7	3	13	9
4	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
5	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
6	6	15	6	7	3	2	7	7	2	7	11	5
7	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
8	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
9	10	7	3	10	12	10	11	2	9	11	9	2
10	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
11	12	12	5	13	3	2	13	10	6	14	2	3
12	13	15	0	14	6	5	14	14	4	15	6	10
13	15	1	7	15	9	7	16	2	2	16	11	5
14	16	4	2	16	12	10	17	6	1	18	0	0
15	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
16	18	9	3	19	3	2	19	13	10	20	9	2
17	19	11	10	20	6	5	21	1	8	21	13	9
18	20	14	5	21	9	7	22	5	6	23	2	3
19	22	1	0	22	12	10	23	9	5	24	6	10
20	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
21	24	6	2	25	3	2	26	1	1	27	0	0
22	25	8	9	26	6	5	27	5	0	28	4	7
23	26	11	4	27	9	4	28	8	10	29	9	2
24	27	13	11	28	12	10	29	12	8	30	13	9
25	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
26	30	3	1	31	3	2	32	4	5	33	6	10
27	31	5	8	32	6	5	33	8	3	34	11	5
28	32	8	3	33	9	7	34	12	2	36	0	0
29	33	10	10	34	12	10	36	0	0		...	
30	34	13	5	36	0	0		...			...	
31	36	0	0		...			...			...	

AT 37 RUPEES PER MONTH—மாதம் 37 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	3	1	1	3	9	1	4	5	1	5	2
2	2	6	2	2	7	6	2	8	10	2	10	3
3	3	9	3	3	11	2	3	13	3	3	15	5
4	4	12	5	4	14	11	5	1	8	5	4	7
5	5	15	6	6	2	8	6	6	1	6	9	9
6	7	2	7	7	6	5	7	10	6	7	14	10
7	8	5	8	8	10	2	8	14	11	9	4	0
8	9	8	9	9	13	10	10	3	4	10	9	2
9	10	11	10	11	1	7	11	7	9	11	14	3
10	11	15	0	12	5	4	12	12	2	13	3	5
11	13	2	1	13	9	1	14	0	7	14	8	7
12	14	5	2	14	12	10	15	5	0	15	13	9
13	15	8	3	16	0	6	16	9	5	17	2	10
14	16	11	4	17	4	3	17	13	10	18	8	0
15	17	14	5	18	8	0	19	2	2	19	13	2
16	19	1	7	19	11	9	20	6	7	21	2	3
17	20	4	8	20	15	6	21	11	0	22	7	5
18	21	7	9	22	3	2	22	15	5	23	12	7
19	22	10	10	23	6	11	24	3	10	25	1	9
20	23	13	11	24	10	8	25	8	3	26	6	10
21	25	1	0	25	14	5	26	12	8	27	12	0
22	26	4	2	27	2	2	28	1	1	29	1	2
23	27	7	3	28	5	10	29	5	6	30	6	3
24	28	10	4	29	9	7	30	9	11	31	11	5
25	29	13	5	30	13	4	31	14	4	33	0	7
26	31	0	6	32	1	1	33	2	9	34	5	9
27	32	3	7	33	4	10	34	7	2	35	10	10
28	33	6	9	34	8	6	35	11	7	37	0	0
29	34	9	10.	35	12	3	37	0	0		...	
30	35	12	11	37	0	0		...			...	
31	37	0	0		...			...			...	

AT 38 RUPEES PER MONTH—மாதம் 38 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	3	7	1	4	3	1	5	0	1	5	9
2	2	7	3	2	8	6	2	9	11	2	11	5
3	3	10	10	3	12	10	3	14	11	4	1	2
4	4	14	5	5	1	1	5	3	10	5	6	10
5	6	2	1	6	5	4	6	8	10	6	12	7
6	7	5	8	7	9	7	7	13	10	8	2	3
7	8	9	3	8	13	10	9	2	9	9	8	0
8	9	12	11	10	2	2	10	7	9	10	13	9
9	11	0	6	11	6	5	11	12	8	12	3	5
10	12	4	2	12	10	8	13	1	8	13	9	2
11	13	7	9	13	14	11	14	6	7	14	14	10
12	14	11	4	15	3	2	15	11	7	16	4	7
13	15	15	0	16	7	6	17	0	7	17	10	3
14	17	2	7	17	11	9	18	5	6	19	0	0
15	18	6	2	19	0	0	19	10	6	20	5	9
16	19	9	10	20	4	3	20	15	5	21	11	5
17	20	13	5	21	8	6	22	4	5	23	1	2
18	22	1	0	22	12	10	23	9	5	24	6	10
19	23	4	8	24	1	1	24	14	4	25	12	7
20	24	8	3	25	5	4	26	3	4	27	2	3
21	25	11	10	26	9	7	27	8	3	28	8	0
22	26	15	6	27	13	10	28	13	3	29	13	9
23	28	3	1	29	2	2	30	2	2	31	3	5
24	29	6	9	30	6	5	31	7	2	32	9	2
25	30	10	4	31	10	8	32	12	2	33	14	10
26	31	13	11	32	14	11	34	1	1	35	4	7
27	33	1	7	34	3	2	35	6	1	36	10	3
28	34	5	2	35	7	6	36	11	0	38	0	0
29	35	8	9	36	11	9	38	0	0		...	
30	36	12	5	38	0	0		...			...	
31	38	0	0		...			...			...	

AT 39 RUPEES PER MONTH—மாதம் 39 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	4	2	1	4	10	1	5	6	1	6	3
2	2	8	3	2	9	7	2	11	0	2	12	7
3	3	12	5	3	14	5	4	0	7	4	2	10
4	5	0	6	5	3	2	5	6	1	5	9	2
5	6	4	8	6	8	0	6	11	7	6	15	5
6	7	8	9	7	12	10	8	1	1	8	5	9
7	8	12	11	9	1	7	9	6	7	9	12	0
8	10	1	0	10	6	5	10	12	2	11	2	3
9	11	5	2	11	11	2	12	1	8	12	8	7
10	12	9	3	13	0	0	13	7	2	13	14	10
11	13	13	5	14	4	10	14	12	8	15	5	2
12	15	1	7	15	9	7	16	2	2	16	11	5
13	16	5	8	16	14	5	17	7	9	18	1	9
14	17	9	10	18	3	2	18	13	3	19	8	0
15	18	13	11	19	8	0	20	2	9	20	14	3
16	20	2	1	20	12	10	21	8	3	22	4	7
17	21	6	2	22	1	7	22	13	10	23	10	10
18	22	10	4	23	6	5	24	3	4	25	1	2
19	23	14	5	24	11	2	25	8	10	26	7	5
20	25	2	7	26	0	0	26	14	4	27	13	9
21	26	6	9	27	4	10	28	3	10	29	4	0
22	27	10	10	28	9	7	29	9	5	30	10	3
23	28	15	0	29	14	5	30	14	11	32	0	7
24	30	3	1	31	3	2	32	4	5	33	6	10
25	31	7	3	32	8	0	33	9	11	34	13	2
26	32	11	4	33	12	10	34	15	5	36	3	5
27	33	15	6	35	1	7	36	5	0	37	9	9
28	35	3	7	36	6	5	37	10	6	39	0	0
29	36	7	9	37	11	2	39	0	0		...	
30	37	11	10	39	0	0		...			...	
31	39	0	0		...			...			...	

AT 40 RUPEES PER MONTH—மாதம் 40 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	4	8	1	5	4	1	6	1	1	6	10
2	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
3	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
4	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
5	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
6	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
7	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
8	10	5	2	10	10	8	11	0	7	11	6	10
9	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
10	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
11	14	3	1	14	10	8	15	2	9	15	11	5
12	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
13	16	12	5	17	5	4	17	14	11	18	9	2
14	18	1	0	18	10	8	19	5	0	20	0	0
15	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
16	20	10	4	21	5	4	22	1	1	22	13	9
17	21	15	0	22	10	8	23	7	2	24	4	7
18	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
19	24	8	3	25	5	4	26	3	4	27	2	3
20	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
21	27	1	7	28	0	0	28	15	5	30	0	0
22	28	6	2	29	5	4	30	5	6	31	6	10
23	29	10	10	30	10	8	31	11	7	32	13	9
24	30	15	6	32	0	0	33	1	8	34	4	7
25	32	4	2	33	5	4	34	7	9	35	11	5
26	33	8	9	34	10	8	35	13	10	37	2	3
27	34	13	5	36	0	0	37	3	10	38	9	2
28	36	2	1	37	5	4	38	9	11	40	0	0
29	37	6	9	38	10	8	40	0	0		...	
30	38	11	4	40	0	0		...			...	
31	40	0	0		...			...			...	

AT 41 RUPEES PER MONTH—மாதம் 41 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	5	2	1	5	10	1	6	7	1	7	5
2	2	10	4	2	11	9	2	13	3	2	14	10
3	3	15	6	4	1	7	4	3	10	4	6	3
4	5	4	8	5	7	6	5	10	6	5	13	9
5	6	9	10	6	13	4	7	1	1	7	5	2
6	7	15	0	8	3	2	8	7	9	8	12	7
7	9	4	2	9	9	1	9	14	4	10	4	0
8	10	9	3	10	14	11	11	5	0	11	11	5
9	11	14	5	12	4	10	12	11	7	13	2	10
10	13	3	7	13	10	8	14	2	2	14	10	3
11	14	8	9	15	0	6	15	8	10	16	1	9
12	15	13	11	16	6	5	16	15	5	17	9	2
13	17	3	1	17	12	3	18	6	1	19	0	7
14	18	8	3	19	2	2	19	12	8	20	8	0
15	19	13	5	20	8	0	21	3	4	21	15	5
16	21	2	7	21	13	10	22	9	11	23	6	10
17	22	7	9	23	3	9	24	0	7	24	14	3
18	23	12	11	24	9	7	25	7	2	26	5	9
19	25	2	1	25	15	6	26	13	10	27	13	2
20	26	7	3	27	5	4	28	4	5	29	4	7
21	27	12	5	28	11	2	29	11	0	30	12	0
22	29	1	7	30	1	1	31	1	8	32	3	5
23	30	6	9	31	6	11	32	8	3	33	10	10
24	31	11	10	32	12	10	33	14	11	35	2	3
25	33	1	0	34	2	8	35	5	6	36	9	9
26	34	6	2	35	8	6	36	12	2	38	1	2
27	35	11	4	36	14	5	38	2	9	39	8	7
28	37	0	6	38	4	3	39	9	5	41	0	0
29	38	5	8	39	10	2	41	0	0		...	
30	39	10	10	41	0	0		...			...	
31	41	0	0		...			...			...	

AT 42 RUPEES PER MONTH—மாதம் 42 ரூ. வீதம்

No. of Days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	5	8	1	6	5	1	7	2	1	8	0
2	2	11	4	2	12	10	2	14	4	3	0	0
3	4	1	0	4	3	2	4	5	6	4	8	0
4	5	6	9	5	9	7	5	12	8	6	0	0
5	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
6	8	2	1	8	6	5	8	11	0	9	0	0
7	9	7	9	9	12	10	10	2	2	10	8	0
8	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
9	12	3	1	12	9	7	13	0	7	13	8	0
10	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
11	14	14	5	15	6	5	15	14	11	16	8	0
12	16	4	2	16	12	10	17	6	1	18	0	0
13	17	9	10	18	3	2	18	13	3	19	8	0
14	18	15	6	19	9	7	20	4	5	21	0	0
15	20	5	2	21	0	0	21	11	7	22	8	0
16	21	10	10	22	6	5	23	2	9	24	0	0
17	23	0	6	23	12	10	24	9	11	25	8	0
18	24	6	2	25	3	2	26	1	1	27	0	0
19	25	11	10	26	9	7	27	8	3	28	8	0
20	27	1	7	28	0	0	28	15	5	30	0	0
21	28	7	3	29	6	5	30	6	7	31	8	0
22	29	12	11	30	12	10	31	13	10	33	0	0
23	31	2	7	32	3	2	33	5	0	34	8	0
24	32	8	3	33	9	7	34	12	2	36	0	0
25	33	13	11	35	0	0	36	3	4	37	8	0
26	35	3	7	36	6	5	37	10	6	39	0	0
27	36	9	3	37	12	10	39	1	8	40	8	0
28	37	15	0	39	3	2	40	8	10	42	0	0
29	39	4	8	40	9	7	42	0	0		...	
30	40	10	4	42	0	0		...			...	
31	42	0	0		...			...			...	

AT 43 RUPEES PER MONTH—மாதம் 43 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	6	2	1	6	11	1	7	9	1	8	7
2	2	12	5	2	13	10	2	15	5	3	1	2
3	4	2	7	4	4	10	4	7	2	4	9	9
4	5	8	9	5	11	9	5	14	11	6	2	3
5	6	15	0	7	2	8	7	6	7	7	10	10
6	8	5	2	8	9	7	8	14	4	9	3	5
7	9	11	4	10	0	6	10	6	1	10	12	0
8	11	1	7	11	7	6	11	13	10	12	4	7
9	12	7	9	12	14	5	13	5	6	13	13	2
10	13	13	11	14	5	4	14	13	3	15	5	9
11	15	4	2	15	12	3	16	5	0	16	14	3
12	16	10	4	17	3	2	17	12	8	18	6	10
13	18	0	6	18	10	2	19	4	5	19	15	5
14	19	6	9	20	1	1	20	12	2	21	8	0
15	20	12	11	21	8	0	22	3	10	23	0	7
16	22	3	1	22	14	11	23	11	7	24	9	2
17	23	9	3	24	5	10	25	3	4	26	1	9
18	24	15	6	25	12	10	26	11	0	27	10	3
19	26	5	8	27	3	9	28	2	9	29	2	10
20	27	11	10	28	10	8	29	10	6	30	11	5
21	29	2	1	30	1	7	31	2	2	32	4	0
22	30	8	3	31	8	6	32	9	11	33	12	7
23	31	14	5	32	15	6	34	1	8	35	5	2
24	33	4	8	34	6	5	35	9	5	36	13	9
25	34	10	10	35	13	4	37	1	1	38	6	3
26	36	1	0	37	4	3	38	8	10	39	14	10
27	37	7	3	38	11	2	40	0	7	41	7	5
28	38	13	5	40	2	2	41	8	3	43	0	0
29	40	3	7	41	9	1	43	0	0		...	
30	41	9	10	43	0	0		...			...	
31	43	0	0		...			...			...	

No. of days.	AT 44 RUPEES PER MONTH—மாதம் 44 ரூ. வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாடகள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	6	9	1	7	6	1	8	3	1	9	2
2	2	13	5	2	14	11	3	0	7	3	2	3
3	4	4	2	4	6	5	4	8	10	4	11	5
4	5	10	10	5	13	10	6	1	1	6	4	7
5	7	1	7	7	5	4	7	9	5	7	13	9
6	8	8	3	8	12	10	9	1	8	9	6	10
7	9	15	0	10	4	3	10	9	11	11	0	0
8	11	5	8	11	11	9	12	2	2	12	9	2
9	12	12	5	13	3	2	13	10	6	14	2	3
10	14	3	1	14	10	8	15	2	9	15	11	5
11	15	9	10	16	2	2	16	11	0	17	4	7
12	17	0	6	17	9	7	18	3	4	18	13	9
13	18	7	3	19	1	1	19	11	7	20	6	10
14	19	13	11	20	8	6	21	3	10	22	0	0
15	21	4	8	22	0	0	22	12	2	23	9	2
16	22	11	4	23	7	6	24	4	5	25	2	3
17	24	2	1	24	14	11	25	12	8	26	11	5
18	25	8	9	26	6	5	27	5	0	28	4	7
19	26	15	6	27	13	10	28	13	3	29	13	9
20	28	6	2	29	5	4	30	5	6	31	6	10
21	29	12	11	30	12	10	31	13	10	33	0	0
22	31	3	7	32	4	3	33	6	1	34	9	2
23	32	10	4	33	11	9	34	14	4	36	2	3
24	34	1	0	35	3	2	36	6	7	37	11	5
25	35	7	9	36	10	8	37	14	11	39	4	7
26	36	14	5	38	2	2	39	7	2	40	13	9
27	38	5	2	39	9	7	40	15	5	42	6	10
28	39	11	10	41	1	1	42	7	9	44	0	0
29	41	2	7	42	8	6	44	0	0		...	
30	42	9	3	44	0	0		..			...	
31	44	0	0		...			...			...	

AT 45 RUPEES PER MONTH—மாதம் 45 ரூ. லீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	7	3	1	8	0	1	8	10	1	9	9
2	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
3	4	5	8	4	8	0	4	10	6	4	13	2
4	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
5	7	4	2	7	8	0	7	12	2	8	0	7
6	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
7	10	2	7	10	8	0	10	13	10	11	4	0
8	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
9	13	1	0	13	8	0	13	15	5	14	7	5
10	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
11	15	15	6	16	8	0	17	1	1	17	10	10
12	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
13	18	13	11	19	8	0	20	2	9	20	14	3
14	20	5	2	21	0	0	21	11	7	22	8	0
15	21	12	5	22	8	0	23	4	5	24	1	9
16	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
17	24	10	10	25	8	0	26	6	1	27	5	2
18	26	2	1	27	0	0	27	14	11	28	14	10
19	27	9	3	28	8	0	29	7	9	30	8	7
20	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
21	30	7	9	31	8	0	32	9	5	33	12	0
22	31	15	0	33	0	0	34	2	2	35	5	9
23	33	6	2	34	8	0	35	11	0	36	15	5
24	34	13	5	36	0	0	37	3	10	38	9	2
25	36	4	8	37	8	0	38	12	8	40	2	10
26	37	11	10	39	0	0	40	5	6	41	12	7
27	39	3	1	40	8	0	41	14	4	43	6	3
28	40	10	4	42	0	0	43	7	2	45	0	0
29	42	1	7	43	8	0	45	0	0		...	
30	43	8	9	45	0	0		...			...	
31	45	0	0		...			...			...	

AT 46 RUPEES PER MONTH—மாதம் 46 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	7	9	1	8	6	1	9	5	1	10	3
2	2	15	6	3	1	1	3	2	9	3	4	7
3	4	7	3	4	9	7	4	12	2	4	14	10
4	5	15	0	6	2	2	6	5	6	6	9	2
5	7	6	9	7	10	8	7	14	11	8	3	5
6	8	14	5	9	3	2	9	8	3	9	13	9
7	10	6	2	10	11	9	11	1	8	11	8	0
8	11	13	11	12	4	3	12	11	0	13	2	3
9	13	5	8	13	12	10	14	4	5	14	12	7
10	14	13	5	15	5	4	15	13	10	16	6	10
11	16	5	2	16	13	10	17	7	2	18	1	2
12	17	12	11	18	6	5	19	0	7	19	11	5
13	19	4	8	19	14	11	20	9	11	21	5	9
14	20	12	5	21	7	6	22	3	4	23	0	0
15	22	4	2	23	0	0	23	12	8	24	10	3
16	23	11	10	24	8	6	25	6	1	26	4	7
17	25	3	7	26	1	1	26	15	5	27	14	10
18	26	11	4	27	9	7	28	8	10	29	9	2
19	28	3	1	29	2	2	30	2	2	31	3	5
20	29	10	10	30	10	8	31	11	7	32	13	9
21	31	2	7	32	3	2	33	5	0	34	8	0
22	32	10	4	33	11	9	34	14	4	36	2	3
23	34	2	1	35	4	3	36	7	9	37	12	7
24	35	9	10	36	12	10	38	1	1	39	6	10
25	37	1	7	38	5	4	39	10	6	41	1	2
26	38	9	3	39	13	10	41	3	10	42	11	5
27	40	1	0	41	6	5	42	13	3	44	5	9
28	41	8	9	42	14	11	44	6	7	46	0	6
29	43	0	6	44	7	6	46	0	0		...	
30	44	8	3	46	0	0		...			...	
31	46	0	0		...			...			...	

AT 47 RUPEES PER MONTH—மாதம் 47 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	8	3	1	9	1	1	9	11	1	10	10
2	3	0	6	3	2	2	3	3	10	3	5	9
3	4	8	9	4	11	2	4	13	10	5	0	7
4	6	1	0	6	4	3	6	7	9	6	11	5
5	7	9	3	7	13	4	8	1	8	8	6	3
6	9	1	7	9	6	5	9	11	7	10	1	2
7	10	9	10	10	15	6	11	5	6	11	12	0
8	12	2	1	12	8	6	12	15	5	13	6	10
9	13	10	4	14	1	7	14	9	5	15	1	9
10	15	2	7	15	10	8	16	3	4	16	12	7
11	16	10	10	17	3	9	17	13	3	18	7	5
12	18	3	1	18	12	10	19	7	2	20	2	3
13	19	11	4	20	5	10	21	1	1	21	13	2
14	21	3	7	21	14	11	22	11	0	23	8	0
15	22	11	10	23	8	0	24	5	0	25	2	10
16	24	4	2	25	1	1	25	14	11	26	13	9
17	25	12	5	26	10	2	27	8	10	28	8	7
18	27	4	8	28	3	2	29	2	9	30	3	5
19	28	12	11	29	12	3	30	12	8	31	14	3
20	30	5	2	31	5	4	32	6	7	33	9	2
21	31	13	5	32	14	5	34	0	7	35	4	0
22	33	5	8	34	7	6	35	10	6	36	14	10
23	34	13	11	36	0	6	37	4	5	38	9	9
24	36	6	2	37	9	7	38	14	4	40	4	7
25	37	14	5	39	2	8	40	8	3	41	15	5
26	39	6	9	40	11	9	42	2	2	43	10	3
27	40	15	0	42	4	10	43	12	2	45	5	2
28	42	7	3	43	13	10	45	6	1	47	0	0
29	43	15	6	45	6	11	47	0	0		...	
30	45	7	9	47	0	0		...			...	
31	47	0	0		...			...			...	

AT 48 RUPEES PER MONTH—மாதம் 48 ரூ. வீதம்

No. of days.	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	8	9	1	9	7	1	10	6	1	11	5
2	3	1	7	3	3	2	3	5	0	3	6	10
3	4	10	4	4	12	10	4	15	5	5	2	3
4	6	3	1	6	6	5	6	9	11	6	13	9
5	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
6	9	4	8	9	9	7	9	14	11	10	4	7
7	10	13	5	11	3	2	11	9	5	12	0	0
8	12	6	2	12	12	10	13	3	10	13	11	5
9	13	15	0	14	6	5	14	14	4	15	6	10
10	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
11	17	0	6	17	9	7	18	3	4	18	13	9
12	18	9	3	19	3	2	19	13	10	20	9	2
13	20	2	1	20	12	10	21	8	3	22	4	7
14	21	10	10	22	6	5	23	2	9	24	0	0
15	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
16	24	12	5	25	9	7	26	7	9	27	6	10
17	26	5	2	27	3	2	28	2	2	29	2	3
18	27	13	11	28	12	10	29	12	8	30	13	9
19	29	6	9	30	6	5	31	7	2	32	9	2
20	30	15	6	32	0	0	33	1	8	34	4	7
21	32	8	3	33	9	7	34	12	2	36	0	0
22	34	1	0	35	3	2	36	6	7	37	11	5
23	35	9	10	36	12	10	38	1	1	39	6	10
24	37	2	7	38	6	5	39	11	7	41	2	3
25	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
26	40	4	2	41	9	7	43	0	7	44	9	2
27	41	12	11	43	3	2	44	11	0	46	4	7
28	43	5	8	44	12	10	46	5	6	48	0	0
29	44	14	5	46	6	5	48	0	0		...	
30	46	7	3	48	0	0		...			...	
31	48	0	0		...			...			...	

AT 49 RUPEES PER MONTH—மாதம் 49 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	9	3	1	10	2	1	11	0	1	12	0
2	3	2	7	3	4	3	3	6	1	3	8	0
3	4	11	10	4	14	5	5	1	1	5	4	0
4	6	5	2	6	8	6	6	12	2	7	0	0
5	7	14	5	8	2	8	8	7	2	8	12	0
6	9	7	9	9	12	10	10	2	2	10	8	0
7	11	1	0	11	6	11	11	13	3	12	4	0
8	12	10	4	13	1	1	13	8	3	14	0	0
9	14	3	7	14	11	2	15	3	4	15	12	0
10	15	12	11	16	5	4	16	14	4	17	8	0
11	17	6	2	17	15	6	18	9	5	19	4	0
12	18	15	6	19	9	7	20	4	5	21	0	0
13	20	8	9	21	3	9	21	15	5	22	12	0
14	22	2	1	22	13	10	23	10	6	24	8	0
15	23	11	4	24	8	0	25	5	6	26	4	0
16	25	4	8	26	2	2	27	0	7	28	0	0
17	26	13	11	27	12	3	28	11	7	29	12	0
18	28	7	3	29	6	5	30	6	7	31	8	0
19	30	0	6	31	0	6	32	1	8	33	4	0
20	31	9	10	32	10	8	33	12	8	35	0	0
21	33	3	1	34	4	10	35	7	9	36	12	0
22	34	12	5	35	14	11	37	2	9	38	8	0
23	36	5	8	37	9	1	38	13	10	40	4	0
24	37	15	0	39	3	2	40	8	10	42	0	0
25	39	8	3	40	13	4	42	3	10	43	12	0
26	41	1	7	42	7	6	43	14	11	45	8	0
27	42	10	10	44	1	7	45	9	11	47	4	0
28	44	4	2	45	11	9	47	5	0	49	0	0
29	45	13	5	47	5	10	49	0	0		...	
30	47	6	9	49	0	0		...			...	
31	49	0	0		...			...			...	

AT 50 RUPEES PER MONTH—மாதம் 50 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	9	10	1	10	8	1	11	7	1	12	7
2	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
3	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
4	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
5	8	1	0	8	5	4	8	9	11	8	14	10
6	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
7	11	4	8	11	10	8	12	1	1	12	8	0
8	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
9	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
10	16	2	1	16	10	8	17	3	10	17	13	9
11	17	11	10	18	5	4	18	15	5	19	10	3
12	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
13	20	15	6	21	10	8	22	6	7	23	3	5
14	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
15	24	3	1	25	0	0	25	13	10	26	12	7
16	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
17	27	6	9	28	5	4	29	5	0	30	5	9
18	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
19	30	10	4	31	10	8	32	12	2	33	14	10
20	32	4	2	33	5	4	34	7	9	35	11	5
21	33	13	11	35	0	0	36	3	4	37	8	0
22	35	7	9	36	10	8	37	14	11	39	4	7
23	37	1	7	38	5	4	39	10	6	41	1	2
24	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
25	40	5	2	41	10	8	43	1	8	44	10	3
26	41	15	0	43	5	4	44	13	3	46	6	10
27	43	8	9	45	0	0	46	8	10	48	3	5
28	45	2	7	46	10	8	48	4	5	50	0	0
29	46	12	5	48	5	4	50	0	0		...	
30	48	6	2	50	0	0		...			...	
31	50	0	0		...			...			...	

AT 55 RUPEES PER MONTH—மாதம் 55 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	12	5	1	13	4	1	14	4	1	15	5
2	3	8	9	3	10	8	3	12	8	3	14	10
3	5	5	2	5	8	0	5	11	0	5	14	3
4	7	1	7	7	5	4	7	9	5	7	13	9
5	8	13	11	9	2	8	9	7	9	9	13	2
6	10	10	4	11	0	0	11	6	1	11	12	7
7	12	6	9	12	13	4	13	4	5	13	12	0
8	14	3	1	14	10	8	15	2	9	15	11	5
9	15	15	6	16	8	0	17	1	1	17	10	10
10	17	11	10	18	5	4	18	15	5	19	10	3
11	19	8	3	20	2	8	20	13	10	21	9	9
12	21	4	8	22	0	0	22	12	2	23	9	2
13	23	1	0	23	13	4	24	10	6	25	8	7
14	24	13	5	25	10	8	26	8	10	27	8	0
15	26	9	10	27	8	0	28	7	2	29	7	5
16	28	6	2	29	5	4	30	5	6	31	6	10
17	30	2	7	31	2	8	32	3	10	33	6	3
18	31	15	0	33	0	0	34	2	2	35	5	9
19	33	11	4	34	13	4	36	0	7	37	5	2
20	35	7	9	36	10	8	37	14	11	39	4	7
21	37	4	2	38	8	0	39	13	3	41	4	0
22	39	0	6	40	5	4	41	11	7	43	3	5
23	40	12	11	42	2	8	43	9	11	45	2	10
24	42	9	3	44	0	0	45	8	3	47	2	3
25	44	5	8	45	13	4	47	6	7	49	1	9
26	46	2	1	47	10	8	49	5	0	51	1	2
27	47	14	5	49	8	0	51	3	4	53	0	7
28	49	10	10	51	5	4	53	1	8	55	0	0
29	51	7	3	53	2	8	55	0	0		...	
30	53	3	7	55	0	0		...			...	
31	55	0	0		...			...			...	

No. of days	AT 60 RUPEES PER MONTH—மாதம் 60 ரூ. வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	1	15	0	2	0	0	2	1	1	2	2	3
2	3	13	11	4	0	0	4	2	2	4	4	7
3	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
4	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
5	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
6	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
7	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
8	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
9	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
10	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
11	21	4	8	22	0	0	22	12	2	23	9	2
12	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
13	25	2	7	26	0	0	26	14	4	27	13	9
14	27	1	7	28	0	0	28	15	5	30	0	0
15	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
16	30	15	6	32	0	0	33	1	8	34	4	7
17	32	14	5	34	0	0	35	2	9	36	6	10
18	34	13	5	36	0	0	37	3	10	38	9	2
19	36	12	5	38	0	0	39	5	0	40	11	5
20	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
21	40	10	4	42	0	0	43	7	2	45	0	0
22	42	9	3	44	0	0	45	8	3	47	2	3
23	44	8	3	46	0	0	47	9	5	49	4	7
24	46	7	3	48	0	0	49	10	6	51	6	10
25	48	6	2	50	0	0	51	11	7	53	9	2
26	50	5	2	52	0	0	53	12	8	55	11	5
27	52	4	2	54	0	0	55	13	10	57	13	9
28	54	3	1	56	0	0	57	14	11	60	0	0
29	56	2	1	58	0	0	60	0	0		...	
30	58	1	0	60	0	0		...			...	
31	60	0	0		...			...			...	

AT 65 RUPEES PER MONTH—மாதம் 65 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	2	1	7	2	2	8	2	3	10	2	5	2
2	4	3	1	4	5	4	4	7	9	4	10	3
3	6	4	8	6	8	0	6	11	7	6	15	5
4	8	6	2	8	10	8	8	15	5	9	4	7
5	10	7	9	10	13	4	11	3	4	11	9	9
6	12	9	3	13	0	0	13	7	2	13	14	10
7	14	10	10	15	2	8	15	11	0	16	4	0
8	16	12	5	17	5	4	17	14	11	18	9	2
9	18	13	11	19	8	0	20	2	9	20	14	3
10	20	15	6	21	10	8	22	6	7	23	3	5
11	23	1	0	23	13	4	24	10	6	25	8	7
12	25	2	7	26	0	0	26	14	4	27	13	9
13	27	4	2	28	2	8	29	2	2	30	2	10
14	29	5	8	30	5	4	32	6	1	32	8	0
15	31	7	3	32	8	0	33	9	11	34	13	2
16	33	8	9	34	10	8	35	13	10	37	2	3
17	35	10	4	36	13	4	38	1	8	39	7	5
18	37	11	10	39	0	0	40	5	9	41	12	7
19	39	13	5	41	2	8	42	9	5	44	1	9
20	41	15	0	43	5	4	44	13	3	46	6	10
21	44	0	6	45	8	0	47	1	1	48	12	0
22	46	2	1	47	10	8	49	5	0	51	1	2
23	48	3	7	49	13	4	51	8	10	53	6	3
24	50	5	2	52	0	0	53	12	8	55	11	5
25	52	6	9	54	2	8	56	0	7	58	0	7
26	54	8	3	56	5	4	58	4	5	60	5	9
27	56	9	10	58	8	0	60	8	3	62	10	10
28	58	11	4	60	10	8	62	12	2	65	0	0
29	60	12	11	62	13	4	65	0	0		...	
30	62	14	5	65	0	0		...			...	
31	65	0	0		...			...			...	

No. of days.	AT 70 RUPEES PER MONTH—மாதம் 70 ரூ. வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	2	4	2	2	5	4	2	6	7	2	8	0
2	4	8	3	4	10	8	4	13	3	5	0	0
3	6	12	5	7	0	0	7	3	10	7	8	0
4	9	0	6	9	5	4	9	10	6	10	0	0
5	11	4	8	11	10	8	12	1	1	12	8	0
6	13	8	9	14	0	0	14	7	9	15	0	0
7	15	12	11	16	5	4	16	14	4	17	8	0
8	18	1	0	18	10	8	19	5	0	20	0	0
9	20	5	2	21	0	0	21	11	7	22	8	0
10	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
11	24	13	5	25	10	8	26	8	10	27	8	0
12	27	1	7	28	0	0	28	15	5	30	0	0
13	29	5	8	30	5	4	31	6	1	32	8	0
14	31	9	10	32	10	8	33	12	8	35	0	0
15	33	13	11	35	0	0	36	3	4	37	8	0
16	36	2	1	37	5	4	38	9	11	40	0	0
17	38	6	2	39	10	8	41	0	7	42	8	0
18	40	10	4	42	0	0	43	7	2	45	0	0
19	42	14	5	44	5	4	45	13	10	47	8	0
20	45	2	7	46	10	8	48	4	5	50	0	0
21	47	6	9	49	0	0	50	11	0	52	8	0
22	49	10	10	51	5	4	53	1	8	55	0	0
23	51	15	0	53	10	8	55	8	3	57	8	0
24	54	3	1	56	0	0	57	14	11	60	0	0
25	56	7	3	58	5	4	60	5	6	62	8	0
26	58	11	4	60	10	8	62	12	2	65	0	0
27	60	15	6	63	0	0	65	2	9	67	8	0
28	63	3	7	65	5	4	67	9	5	70	0	0
29	65	7	9	67	10	8	70	0	0		...	
30	67	11	10	70	0	0		...			...	
31	70	0	0		...			...			...	

AT 75 RUPEES PER MONTH—மாதம் 75 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	2	6	9	2	8	0	2	9	5	2	10	10
2	4	13	5	5	0	0	5	2	9	5	5	9
3	7	4	2	7	8	0	7	12	2	8	0	7
4	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
5	12	1	7	12	8	0	12	14	11	13	6	3
6	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
7	16	15	0	17	8	0	18	1	8	18	12	0
8	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
9	21	12	5	22	8	0	23	4	5	24	1	9
10	24	3	1	25	0	0	25	13	10	26	12	7
11	26	9	10	27	8	0	28	7	2	29	7	5
12	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
13	31	7	3	32	8	0	33	9	11	34	13	2
14	33	13	11	35	0	0	36	3	4	37	8	0
15	36	4	8	37	8	0	38	12	8	40	2	10
16	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
17	41	2	1	42	8	0	43	15	5	45	8	7
18	43	8	9	45	0	0	46	8	10	48	3	5
19	45	15	6	47	8	0	49	2	2	50	14	3
20	48	6	2	50	0	0	51	11	7	53	9	2
21	50	12	11	52	8	0	54	5	0	56	4	0
22	53	3	7	55	0	0	56	14	4	58	14	10
23	55	10	4	57	8	0	59	7	9	61	9	9
24	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
25	60	7	9	62	8	0	64	10	6	66	15	5
26	62	14	5	65	0	0	67	3	10	69	10	3
27	65	5	2	67	8	0	69	13	3	72	5	2
28	67	11	10	70	0	0	72	6	7	75	0	0
29	70	2	7	72	8	0	75	0	0		...	
30	72	9	3	75	0	0		...			...	
31	75	0	0		...			...			...	

AT 80 RUPEES PER MONTH—மாதம் 80 ரூ. வீதம்

No. of Days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	2	9	3	2	10	8	2	12	2	2	13	9
2	5	2	7	5	5	4	5	8	3	5	11	5
3	7	11	10	8	0	0	8	4	5	8	9	2
4	10	5	2	10	10	8	11	0	7	11	6	10
5	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
6	15	7	9	16	0	0	16	8	10	17	2	3
7	18	1	0	18	10	8	19	5	0	20	0	0
8	20	10	4	21	5	4	22	1	1	22	13	9
9	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
10	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
11	28	6	2	29	5	4	30	5	6	31	6	10
12	30	15	6	32	0	0	33	1	8	34	4	7
13	33	8	9	34	10	8	35	13	10	37	2	3
14	36	2	1	37	5	4	38	9	11	40	0	0
15	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
16	41	4	8	42	10	8	44	2	2	45	11	5
17	43	13	11	45	5	4	46	14	4	48	9	2
18	46	7	3	48	0	0	49	10	6	51	6	10
19	49	0	6	50	10	8	52	6	7	54	4	7
20	51	9	10	53	5	4	55	2	9	57	2	3
21	54	3	1	56	0	0	57	14	11	60	0	0
22	56	12	5	58	10	8	60	11	0	62	13	9
23	59	5	8	61	5	4	63	7	2	65	11	5
24	61	15	0	64	0	0	66	3	4	68	9	2
25	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	10
26	67	1	7	69	5	4	71	11	7	74	4	7
27	69	10	10	72	0	0	74	7	9	77	2	3
28	72	4	2	74	10	8	77	3	10	80	0	0
29	74	13	5	77	5	4	80	0	0		...	
30	77	6	9	80	0	0		...			...	
31	80	0	0		...			...			...	

AT 85 RUPEES PER MONTH—மாதம் 85 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	2	11	10	2	13	4	2	14	11	3	0	7
2	5	7	9	5	10	8	5	13	10	6	1	2
3	8	3	7	8	8	0	8	12	8	9	1	9
4	10	15	6	11	5	4	11	11	7	12	2	3
5	13	11	4	14	2	8	14	10	6	15	2	10
6	16	7	3	17	0	0	17	9	5	18	3	5
7	19	3	1	19	13	4	20	8	3	21	4	0
8	21	15	0	22	10	8	23	7	2	24	4	7
9	24	10	10	25	8	0	26	6	1	27	5	2
10	27	6	9	28	5	4	29	5	1	30	5	9
11	30	2	7	31	2	8	32	3	10	33	6	3
12	32	14	5	34	0	0	35	2	9	36	6	10
13	35	10	4	36	13	4	38	1	8	39	7	5
14	38	6	2	39	10	8	41	0	7	42	8	0
15	41	2	1	42	8	0	43	15	5	45	8	7
16	43	13	11	45	5	4	46	14	4	48	9	2
17	46	9	10	48	2	8	49	13	3	51	9	9
18	49	5	8	51	0	0	52	12	2	54	10	3
19	52	1	7	53	13	4	55	11	0	57	10	10
20	54	13	5	56	10	8	58	9	11	60	11	5
21	57	9	3	59	8	0	61	8	10	63	12	0
22	60	5	2	62	5	4	64	7	9	66	12	7
23	63	1	0	65	2	8	67	6	7	69	13	2
24	65	12	11	68	0	0	70	5	6	72	13	9
25	68	8	9	70	13	4	73	4	5	75	14	3
26	71	4	8	73	10	8	76	3	4	78	14	10
27	74	0	6	76	8	0	79	2	2	81	15	5
28	76	12	5	79	5	4	82	1	1	35	0	0
29	79	8	3	82	2	8	85	0	0		...	
30	82	4	2	85	0	0		...			...	
31	85	0	0		...			...			...	

No. of days	AT 90 RUPEES PER MONTH—மாதம் 90 ரூ, வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	2	14	5	3	0	0	3	1	8	3	3	5
2	5	12	11	6	0	0	6	3	4	6	6	10
3	8	11	4	9	0	0	9	5	0	9	10	3
4	11	9	10	12	0	0	12	6	7	12	13	9
5	14	8	3	15	0	0	15	8	3	16	1	2
6	17	6	9	18	0	0	18	9	11	19	4	7
7	20	5	2	21	0	0	21	11	7	22	8	0
8	23	3	7	24	0	0	24	13	3	25	11	5
9	26	2	1	27	0	0	27	14	11	28	14	10
10	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
11	31	15	0	33	0	0	34	2	2	35	5	9
12	34	13	5	36	0	0	37	3	10	38	9	2
13	37	11	10	39	0	0	40	5	6	41	12	7
14	40	10	4	42	0	0	43	7	2	45	0	0
15	43	8	9	45	0	0	46	8	10	48	3	5
16	46	7	3	48	0	0	49	10	6	51	6	10
17	49	5	8	51	0	0	52	12	2	54	10	3
18	52	4	2	54	0	0	55	13	10	57	13	9
19	55	2	7	57	0	0	58	15	5	61	1	2
20	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
21	60	15	6	63	0	0	65	2	9	67	8	0
22	63	13	11	66	0	0	68	4	5	70	11	5
23	66	12	5	69	0	0	71	6	1	73	14	10
24	69	10	10	72	0	0	74	7	9	77	2	3
25	72	9	3	75	0	0	77	9	5	80	5	9
26	75	7	9	78	0	0	80	11	0	83	9	2
27	78	6	2	81	0	0	83	12	8	86	12	7
28	81	4	8	84	0	0	86	13	4	90	0	0
29	84	3	1	87	0	0	90	6	0		...	
30	87	1	7	90	0	0		...			...	
31	90	0	0		...			...			...	

AT 95 RUPEE PER MONTH—மாதம் 95 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	3	1	0	3	2	8	3	4	5	3	6	3
2	6	2	1	6	5	4	6	8	10	6	12	7
3	9	3	1	9	8	0	9	13	3	10	2	10
4	12	4	2	12	10	8	13	1	8	13	9	2
5	15	5	2	15	13	4	16	6	1	16	15	5
6	18	6	2	19	0	0	19	10	6	20	5	9
7	21	7	3	22	2	8	22	14	11	23	12	0
8	24	8	3	25	5	4	26	3	4	27	2	3
9	27	9	3	28	8	0	29	7	9	30	8	7
10	30	10	4	31	10	8	32	12	2	33	14	10
11	33	11	4	34	13	4	36	0	7	37	5	2
12	36	12	5	38	0	0	39	5	0	40	11	5
13	39	13	5	41	2	8	42	9	5	44	1	9
14	42	14	5	44	5	4	45	13	10	47	8	0
15	45	15	6	47	8	0	49	2	2	50	14	3
16	49	0	6	50	10	8	52	6	7	54	4	7
17	52	1	7	53	13	4	55	11	0	57	10	10
18	55	2	7	57	0	0	58	15	5	61	1	2
19	58	3	7	60	2	8	62	3	10	64	7	5
20	61	4	8	63	5	4	65	8	3	67	13	9
21	64	5	8	66	8	0	68	12	8	71	4	0
22	67	6	9	69	10	8	72	1	1	74	10	3
23	70	7	9	72	13	4	75	5	6	78	0	7
24	73	8	9	76	0	0	78	9	11	81	6	10
25	76	9	10	79	2	8	81	14	4	84	13	2
26	79	10	10	82	5	4	85	2	9	88	3	5
27	82	11	10	85	8	0	88	7	2	91	9	9
28	85	12	11	88	10	8	91	11	7	95	0	0
29	88	13	11	91	13	4	95	0	0		...	
30	91	15	0	95	0	0		...			...	
31	95	0	0		...			...			...	

AT 100 RUPEES PER MONTH—மாதம் 100 ரூ. வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	3	3	7	3	5	4	3	7	2	3	9	2
2	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
3	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
4	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
5	16	2	1	16	10	8	17	3	10	17	13	9
6	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
7	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
8	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
9	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
10	32	4	2	33	5	4	34	7	9	35	11	5
11	35	7	9	36	10	8	37	14	11	39	4	7
12	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
13	41	15	0	43	5	4	44	13	3	46	6	10
14	45	2	7	46	10	8	48	4	5	50	0	0
15	48	6	2	50	0	0	51	11	7	53	9	2
16	51	9	10	53	5	4	55	2	9	57	2	3
17	54	13	5	56	10	8	58	9	11	60	11	5
18	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
19	61	4	8	63	5	4	65	8	3	67	13	9
20	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	10
21	67	11	10	70	0	0	72	6	7	75	0	0
22	70	15	6	73	5	4	75	13	10	78	9	2
23	74	3	1	76	10	8	79	5	0	82	2	3
24	77	6	9	80	0	0	82	12	2	85	11	5
25	80	10	4	83	5	4	86	3	4	89	4	7
26	83	13	11	86	10	8	89	10	6	92	13	9
27	87	1	7	90	0	0	93	1	8	96	6	10
28	90	5	2	93	5	4	96	8	10	100	0	0
29	93	8	9	96	10	8	100	0	0		...	
30	96	12	5	100	0	0		...			...	
31	100	0	0		...			...			...	

AT 200 RUPEES PER MONTH—மாதம் 200 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	6	7	3	6	10	8	6	14	4	7	2	3
2	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
3	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
4	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
5	32	4	2	33	5	4	34	7	9	35	11	5
6	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
7	45	2	7	46	10	8	48	4	5	50	0	0
8	51	9	10	53	5	4	55	2	9	57	2	3
9	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
10	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	10
11	70	15	6	73	5	4	75	13	10	78	9	2
12	77	6	9	80	0	0	82	12	2	85	11	5
13	83	13	11	86	10	8	89	10	6	92	13	9
14	90	5	2	93	5	4	96	8	10	100	0	0
15	96	12	5	100	0	0	103	7	2	107	2	3
16	103	3	7	106	10	8	110	5	6	114	4	7
17	109	10	10	113	5	4	117	3	10	121	6	10
18	116	2	1	120	0	0	124	2	2	128	9	2
19	122	9	3	126	10	8	131	0	7	135	11	5
20	129	0	6	133	5	4	137	14	11	142	13	9
21	135	7	9	140	0	0	144	13	3	150	0	0
22	141	15	0	146	10	8	151	11	7	157	2	3
23	148	6	2	153	5	4	158	9	11	164	4	7
24	154	13	5	160	0	0	165	8	3	171	6	10
25	161	4	8	166	10	8	172	6	7	178	9	2
26	167	11	10	173	5	4	179	5	0	185	11	5
27	174	3	1	180	0	0	186	3	4	192	13	9
28	180	10	4	186	10	8	193	1	8	200	0	0
29	187	1	7	193	5	4	200	0	0	...		
30	193	8	9	200	0	0	...			...		
31	200	0	0	...			...			...		

AT 300 RUPEES PER MONTH—மாதம் 300 ரூ. வீதம்.

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	9	10	10	10	0	0	10	5	6	10	11	5
2	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
3	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
4	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
5	48	6	2	50	0	0	51	11	7	53	9	2
6	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
7	67	11	10	70	0	0	72	6	7	75	0	0
8	77	6	9	80	0	0	82	12	2	85	11	5
9	87	1	7	90	0	0	93	1	8	96	6	10
10	96	12	5	100	0	0	103	7	2	107	2	3
11	106	7	3	110	0	0	113	12	8	117	13	9
12	116	2	1	120	0	0	124	2	2	128	9	2
13	125	12	11	130	0	0	134	7	9	139	4	7
14	135	7	9	140	0	0	144	13	3	150	0	0
15	145	2	7	150	0	0	155	2	9	160	11	5
16	154	13	5	160	0	0	165	8	3	171	6	10
17	164	8	3	170	0	0	175	13	10	182	2	3
18	174	3	1	180	0	0	186	3	4	192	13	9
19	183	13	11	190	0	0	196	8	10	203	9	2
20	193	8	9	200	0	0	206	14	4	214	4	7
21	203	3	7	210	0	0	217	3	10	225	0	0
22	212	14	5	220	0	0	227	9	5	235	11	5
23	222	9	3	230	0	0	237	14	11	246	6	10
24	232	4	2	240	0	0	248	4	5	257	2	3
25	241	15	0	250	0	0	258	9	11	267	13	9
26	251	9	10	260	0	0	268	15	5	278	9	2
27	261	4	8	270	0	0	279	5	0	289	4	7
28	270	15	6	280	0	0	289	10	6	300	0	0
29	280	10	4	290	0	0	300	0	0	...		
30	296	5	2	300	0	0	...			...		
31	300	0	0	...			...			...		

AT 400 RUPEES PER MONTH—மாதம் 400 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A	P.	Rs.	A.	P.
1	12	14	5	13	5	4	13	12	8	14	4	7
2	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
3	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
4	51	9	10	53	5	4	55	2	9	57	2	3
5	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	10
6	77	6	9	80	0	0	82	12	2	85	11	5
7	90	5	2	93	5	4	96	8	10	100	0	0
8	103	3	7	106	10	8	110	5	6	114	4	7
9	116	2	1	120	0	0	124	2	2	128	9	2
10	129	0	6	133	5	4	137	14	11	142	13	9
11	141	15	0	146	0	8	151	11	7	157	2	3
12	154	13	5	160	10	0	165	8	3	171	6	10
13	167	11	10	173	5	4	179	5	0	185	11	5
14	180	10	4	186	10	8	193	1	8	200	0	0
15	193	8	9	200	0	0	206	14	4	214	4	7
16	206	7	3	213	5	4	220	11	0	228	9	2
17	219	5	8	226	10	8	234	7	9	242	13	9
18	232	4	2	240	0	0	248	4	5	257	2	3
19	245	2	7	253	5	4	262	1	1	271	6	10
20	258	1	0	266	10	8	275	13	10	285	11	5
21	270	15	6	280	0	0	289	10	6	300	0	0
22	283	13	11	293	5	4	303	7	2	314	4	7
23	296	12	5	306	10	8	317	3	10	328	9	2
24	309	10	10	320	0	0	331	0	7	342	13	9
25	322	9	3	333	5	4	344	13	3	357	2	3
26	335	7	9	346	10	8	358	9	11	371	6	10
27	348	6	2	360	0	0	372	6	7	385	11	5
28	361	4	8	373	5	4	386	3	4	400	0	0
29	374	3	1	386	10	8	400	0	0		...	
30	387	1	7	400	0	0		...			...	
31	400	0	0		...			...			...	

AT 500 RUPEES PER MONTH—மாதம் 500 ரூ வீதம்

No. of days.	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	16	2	1	16	10	8	17	3	10	17	13	9
2	32	4	2	33	5	4	34	7	9	35	11	5
3	48	6	2	50	0	0	51	11	7	53	9	2
4	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	10
5	80	10	4	83	5	4	86	3	4	89	4	7
6	96	12	5	100	0	0	103	7	2	107	2	3
7	112	14	5	116	10	8	120	11	0	125	0	0
8	129	0	6	133	5	4	137	14	11	142	13	9
9	145	2	7	150	0	0	155	2	9	160	11	5
10	161	4	8	166	10	8	172	6	7	178	9	2
11	177	6	9	183	5	4	189	10	6	196	6	10
12	193	8	9	200	0	0	206	14	4	214	4	7
13	209	10	10	216	10	8	224	2	2	232	2	3
14	225	12	11	233	5	4	241	6	1	250	0	0
15	241	15	0	250	0	0	258	9	11	267	13	0
16	258	1	0	266	10	8	275	13	10	285	11	5
17	274	3	1	283	5	4	293	1	8	303	9	2
18	290	5	2	300	0	0	310	5	6	321	6	10
19	306	7	3	316	10	8	327	9	5	339	4	7
20	322	9	3	333	5	4	344	13	3	357	2	3
21	338	11	4	350	0	0	362	1	1	375	0	0
22	354	13	5	366	10	8	379	5	0	392	13	6
23	370	15	6	383	5	4	396	8	10	410	11	5
24	387	1	7	400	0	0	413	12	8	428	9	2
25	403	3	7	416	10	8	431	0	7	446	6	10
26	419	5	8	433	5	4	448	4	5	464	4	7
27	435	7	9	450	0	0	465	8	3	482	2	3
28	451	9	10	466	10	8	482	12	2	500	0	0
29	467	11	10	483	5	4	500	0	0		...	
30	483	13	11	500	0	0		...			...	
31	500	0	0		...			...			...	

AT 600 RUPEES PER MONTH—மாதம் ரூ. 600 வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	19	5	8	20	0	0	20	11	0	21	6	10
2	38	11	4	40	0	0	41	6	1	42	13	9
3	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
4	77	6	9	80	0	0	82	12	2	85	11	5
5	96	12	5	100	0	0	103	7	2	107	2	3
6	116	2	1	120	0	0	124	2	2	128	9	2
7	135	7	9	140	0	0	144	13	3	150	0	0
8	154	13	5	160	0	0	165	8	3	171	6	10
9	174	3	1	180	0	0	186	3	4	192	13	9
10	193	8	9	200	0	0	206	14	4	214	4	7
11	212	14	5	220	0	0	227	9	5	235	11	5
12	232	4	2	240	0	0	248	4	5	257	2	3
13	251	9	10	260	0	0	268	15	5	278	9	2
14	270	15	6	280	0	0	289	10	6	300	0	0
15	290	5	2	300	0	0	310	5	6	321	6	10
16	309	10	10	320	0	0	331	0	7	342	13	9
17	329	0	6	340	0	0	351	11	7	364	4	7
18	348	6	2	360	0	0	372	6	7	385	11	5
19	367	11	10	380	0	0	393	1	8	407	2	3
20	387	1	7	400	0	0	413	12	8	428	9	2
21	406	7	3	420	0	0	434	7	9	450	0	0
22	425	12	11	440	0	0	455	2	9	471	6	10
23	445	2	7	460	0	0	475	13	10	492	13	9
24	464	8	3	480	0	0	496	8	10	514	4	7
25	483	13	11	500	0	0	517	3	10	535	11	5
26	503	3	7	520	0	0	537	14	11	557	2	3
27	522	9	3	540	0	0	558	9	11	578	9	2
28	541	15	0	560	0	0	579	5	0	600	0	0
29	561	4	8	580	0	0	600	0	0		...	
30	580	10	4	600	0	0		...			...	
31	600	0	0		...			...			...	

No. of days	AT 700 RUPEES PER MONTH—மாதம் 700 ரூ வீதம்											
	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs	A.	P.
1	22	9	3	23	5	4	24	2	2	25	0	0
2	45	2	7	46	10	8	48	4	5	50	0	0
3	67	11	10	70	0	0	72	6	7	75	0	0
4	90	5	2	93	5	4	96	8	10	100	0	0
5	112	14	4	116	10	8	120	11	0	125	0	0
9	135	7	9	140	0	0	144	13	3	150	0	0
7	158	1	0	163	5	4	168	15	5	175	0	0
8	180	10	4	186	10	8	193	1	8	200	0	0
9	203	3	7	210	0	0	217	3	10	225	0	0
10	225	12	11	233	5	4	241	6	1	250	0	0
11	248	6	2	256	10	8	265	8	3	275	0	0
12	270	15	6	280	0	0	289	10	6	300	0	0
13	293	8	9	303	5	4	313	12	8	325	0	0
14	316	2	1	326	10	8	387	14	11	350	0	0
15	338	11	4	350	0	0	362	1	1	375	0	0
16	361	4	8	373	5	4	386	3	4	400	0	0
17	383	13	1	396	10	8	410	5	6	425	0	0
18	406	7	3	420	0	0	434	7	9	450	0	0
19	429	0	6	443	5	4	458	9	11	475	0	0
20	451	9	10	466	10	8	482	12	2	500	0	0
21	474	3	1	490	0	0	506	14	4	525	0	0
22	496	12	5	513	5	4	531	0	7	550	0	0
23	519	5	8	536	10	8	555	2	9	575	0	0
24	541	15	0	560	0	0	579	5	0	600	0	0
25	564	8	3	583	5	4	603	7	2	625	0	0
26	587	1	7	606	10	8	627	9	5	650	0	0
27	609	10	10	630	0	0	651	11	7	675	0	0
28	632	4	2	653	5	4	675	13	10	700	0	0
29	654	13	5	676	10	8	700	0	0		...	
30	677	6	9	700	0	0		...			...	
31	700	0	0		...			...			...	

AT 800 RUPEES PER MONTH—மாதம் 800 ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	25	12	11	26	10	8	27	9	5	28	9	2
2	51	9	10	53	5	4	55	2	9	57	2	3
3	77	6	9	80	0	0	82	12	2	85	11	5
4	103	3	7	106	10	8	110	5	6	114	4	7
5	129	0	6	133	5	4	137	14	11	142	13	9
6	154	13	5	160	0	0	165	8	3	171	6	10
7	180	10	4	186	10	8	193	1	8	200	0	0
8	206	7	3	213	5	4	220	11	0	228	9	2
9	232	4	2	240	0	0	248	4	5	257	2	3
10	258	1	0	266	10	8	275	13	10	285	11	5
11	283	13	11	293	5	4	303	7	2	314	4	7
12	309	10	0	320	0	0	331	0	7	342	13	9
13	335	7	9	346	10	8	358	9	11	371	6	10
14	361	4	8	373	5	4	386	3	4	400	0	0
15	387	1	7	400	0	0	413	12	8	428	9	2
16	412	14	5	426	10	8	441	6	1	457	2	3
17	438	11	4	453	5	4	468	15	5	485	11	5
18	464	8	3	480	0	0	496	8	10	514	4	7
16	490	5	2	506	10	8	524	2	2	542	13	9
20	516	2	1	533	5	4	551	11	7	571	6	10
21	541	15	0	560	0	0	579	5	0	600	0	0
2	567	11	10	586	10	8	606	14	4	628	9	2
23	593	8	9	613	5	4	634	7	9	657	2	3
24	619	5	8	640	0	0	662	1	1	685	11	5
25	645	2	7	666	10	8	689	10	6	714	4	7
26	670	15	6	693	5	4	717	3	10	742	13	9
27	696	12	5	720	0	0	744	13	3	771	6	10
28	722	9	3	746	10	8	772	6	7	800	0	0
29	748	6	2	773	5	4	800	0	0		...	
30	774	4	1	800	0	0		...			...	
31	800	0	0		...			...			...	

AT 900 RUPEES PER MONTH—மாதம் 900 ரூ. வீதம்.

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	29	0	6	30	0	0	31	0	7	32	2	3
2	58	1	0	60	0	0	62	1	1	64	4	7
3	87	1	7	90	0	0	93	1	8	96	6	10
4	116	2	1	120	0	0	124	2	2	128	9	2
5	145	2	7	150	0	0	155	2	9	160	11	5
6	174	3	1	180	0	0	186	3	4	192	13	9
7	203	3	7	210	0	0	217	3	10	225	0	0
8	232	4	2	240	0	0	248	4	5	257	2	3
9	261	4	8	270	0	0	279	5	0	289	4	6
10	290	5	2	300	0	0	310	5	6	321	6	10
11	319	5	8	330	0	0	341	6	1	353	9	2
12	348	6	2	360	0	0	372	6	7	385	11	5
13	377	6	9	390	0	0	403	7	2	417	13	9
14	406	7	3	420	0	0	434	7	9	450	0	0
15	435	7	9	450	0	0	465	8	3	482	2	3
16	464	8	3	480	0	0	496	8	10	514	4	7
17	493	8	9	510	0	0	527	9	5	546	6	10
18	522	9	3	540	0	0	558	9	11	578	9	2
19	551	9	10	570	0	0	589	10	6	610	11	5
20	580	10	4	600	0	0	620	11	0	642	13	9
21	609	10	10	630	0	0	651	11	7	675	0	0
22	638	11	4	660	0	0	682	12	2	707	2	3
23	667	11	10	690	0	0	713	12	8	739	4	7
24	696	12	5	720	0	0	744	13	3	771	6	10
25	725	12	11	750	0	0	775	13	10	803	9	2
26	754	13	5	780	0	0	806	14	4	835	11	5
27	783	13	11	810	0	0	837	14	11	867	13	9
28	812	14	5	840	0	0	868	15	5	900	0	0
29	841	15	0	870	0	0	900	0	0		...	
30	870	15	6	900	0	0		...			...	
31	900	0	0		...			...			...	

AT 1000 RUPEES PER MONTH—மாதம் 1000ரூ. வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாடகள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	32	4	2	33	5	4	34	7	9	35	11	5
2	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	10
3	96	12	5	100	0	0	103	7	2	107	2	3
4	129	0	6	133	5	4	137	14	11	142	13	9
5	161	4	8	166	10	8	172	6	7	178	9	2
6	193	8	9	200	0	0	206	14	4	214	4	7
7	225	12	11	233	5	4	241	6	1	250	0	0
8	258	1	0	266	10	8	275	13	10	285	11	5
9	290	5	2	300	0	0	310	5	6	321	6	10
10	322	9	3	333	5	4	344	13	3	357	2	3
11	354	13	5	366	10	8	379	5	0	392	13	9
12	387	1	7	400	0	0	413	12	8	428	9	2
13	419	5	8	433	5	4	448	4	5	464	4	7
14	451	9	10	466	10	8	482	12	2	500	0	0
15	483	13	11	500	0	0	517	3	10	535	11	5
16	516	2	1	533	5	4	551	11	7	571	6	10
17	548	6	2	566	10	8	586	3	4	607	2	3
18	580	10	4	600	0	0	620	11	0	642	13	9
19	612	14	5	633	5	4	655	2	9	678	9	2
20	645	2	7	666	10	8	689	10	6	714	4	7
21	677	6	9	700	0	0	724	2	2	750	0	0
22	709	10	10	733	5	4	758	9	11	785	11	5
23	741	15	0	766	10	8	793	1	8	821	6	10
24	774	3	1	800	0	0	827	9	5	857	2	3
25	806	7	3	833	5	4	862	1	1	892	13	9
26	838	11	4	866	10	8	896	8	10	928	9	2
27	870	15	6	900	0	0	931	0	7	964	4	7
28	903	3	7	933	5	4	965	8	3	1,000	0	0
29	935	7	9	966	10	8	1,000	0	0		...	
30	967	11	10	1,000	0	0		...			...	
31	1,000	0	0		...			...			...	

AT 2000 RUPEES PER MONTH—மாதம் 2000 ரூ வீதம்

No. of days	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A	P.	Rs.	A.	P.
1	64	8	3	66	10	8	68	15	5	71	6	1
2	129	0	6	133	5	4	137	14	11	142	13	9
3	193	8	9	200	0	8	206	14	4	214	4	7
4	258	1	0	266	10	0	275	13	10	285	11	5
5	322	9	3	343	5	4	344	13	3	357	2	3
6	337	1	7	400	0	0	413	12	8	428	9	2
7	451	9	10	466	10	8	482	12	2	500	0	0
8	516	2	1	533	5	4	551	11	7	571	6	10
9	580	10	4	600	0	0	620	11	0	642	13	9
10	645	2	7	666	10	8	689	10	6	714	4	7
11	709	10	10	733	5	4	758	9	11	785	11	5
12	774	3	1	800	0	8	827	9	5	857	2	3
13	838	11	4	866	10	0	896	8	10	928	9	2
14	903	3	7	933	5	4	965	8	3	1,000	0	0
15	967	11	10	1,000	0	0	1,034	7	9	1,071	6	10
16	1,032	4	2	1,066	10	8	1,103	7	2	1,142	13	9
17	1,096	12	5	1,134	5	4	1,172	6	7	1,214	4	7
18	1,161	4	8	1,200	0	0	1,241	6	1	1,285	11	5
19	1,225	12	11	1,266	10	8	1,310	5	6	1,357	2	3
20	1,290	5	2	1,333	5	4	1,379	5	0	1,428	9	2
21	1,354	13	5	1,400	0	0	1,448	4	5	1,500	0	0
22	1,419	5	8	1,466	10	8	1,517	3	10	1,571	6	10
23	1,483	13	11	1,532	5	4	1,586	3	4	1,642	13	9
24	1,548	6	2	1,600	0	0	1,655	2	9	1,714	4	7
25	1,612	14	5	1,666	10	8	1,724	2	2	1,785	11	5
26	1,677	6	9	1,733	5	3	1,793	1	8	1,857	2	3
27	1,741	15	0	1,800	0	0	1,862	1	1	1,928	9	2
28	1,806	7	3	1,866	10	8	1,931	0	7	2,000	0	0
29	1,870	15	6	1,933	5	4	2,000	0	0		...	
30	1,935	7	9	2,000	0	0		...			...	
31	2,000	0	0		...			...			...	

AT 3000 RUPEES PER MONTH—மாதம் 3000ரூ.வீதம்

நாட்கள்	31 Days ,, நாட்கள்			30 Days ,, நாட்கள்			29 Days ,, நாட்கள்			28 Days ,, நாட்கள்		
	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
1	96	12	5	100	0	0	103	7	2	107	2	3
2	193	8	9	200	0	0	206	14	4	214	4	7
3	290	5	2	300	0	0	310	5	6	321	6	10
4	387	1	7	400	0	0	413	12	8	428	9	2
5	483	13	11	500	0	0	517	3	10	535	11	5
6	580	10	4	600	0	0	620	11	0	642	13	9
7	677	6	9	700	0	0	724	2	2	750	0	0
8	774	3	1	800	0	0	827	9	5	857	2	3
9	870	15	6	900	0	0	931	0	7	964	4	7
10	967	11	10	1 000	0	0	1,034	7	9	1,071	6	10
11	1,064	8	3	1,100	0	0	1,137	14	11	1,178	9	2
12	1,161	4	8	1,200	0	0	1,241	6	1	1,285	11	5
13	1 258	1	0	1,300	0	0	1,344	13	3	1,392	13	9
14	1 354	13	5	1,400	0	0	1,448	4	5	1,500	0	0
15	1,451	9	10	1,500	0	0	1,551	11	7	1,607	2	3
16	1,548	6	2	1,600	0	0	1,655	2	9	1,714	4	7
17	1,645	2	7	1.700	0	0	1,758	9	11	1,821	6	10
18	1,741	15	0	1.800	0	0	1,862	1	1	1,928	9	2
19	1,838	11	4	1,900	0	0	1,965	8	3	2,035	11	5
20	1.935	7	9	2 005	0	0	2.068	15	5	2,142	13	9
21	2,032	4	2	2.100	0	0	2,172	6	7	2,250	0	0
22	2,129	0	6	2.200	0	0	2,275	13	10	2,357	2	3
23	2 225	12	11	2.300	0	0	2,379	5	0	2,464	4	7
24	2,322	9	3	2,400	0	0	2,482	12	2	2,571	6	10
25	2,419	5	8	2,500	0	0	2,586	3	4	2,678	9	2
26	2,516	2	1	2 600	0	0	2,689	10	6	2,785	11	5
27	2,612	14	5	2 700	0	0	2,793	1	8	2,892	13	9
28	2,709	10	10	2,800	0	0	2,896	8	10	3,000	0	0
29	2,806	7	3	2 900	0	0	3,000	0	0	...		
30	2,903	3	7	3,000	0	0	...			...		
31	3,000	0	0	...			...			...		

இனிய செந்தமிழ் நாவல்கள்

ஆநந்த கதா கல்பகம்.

இது அநுபவ நாவல்களின் களஞ்சியம். தமிழ்நாட்டில் இதற்கு சமமான நாவல் வேறு எதுவுமில்லை. மஹா பெரிய அநுபவ ஞான நூல். நாவல்கள், கதைகள், நாடகங்கள், அநுபவங்கள், லோக ரகசியங்கள், இன்னும் ஆயிரக் கணக்கான விஷயங்களும் கொண்டது. இதிலுள்ள எந்த ஒரு நாவலைப் படிப்பினும் பிறகு புஸ்தகம் முழுதும் பார்க்கவேண்டுமென்ற ஆவல் உண்டாகிவிடும். 1, 2, 3, வால்யங்கள் செலவாய்விட்டன. ஒரு வால்யத்துக்கும் மற்றொரு வால்யத்துக்கும் எவ்வித சம்பந்தமுமில்லை. முதம் வால்யம்போலவே இதை நினைத்து வாசித்து ஆநந்திக்கலாம். 500–பக்கங்கள் உள்ளது. விலை ரூபா 3 0 0. 4–ம் வால்யம் ரூபா 3 0 0 5–ம் வால்யம் ரூபா 3 0 0

விசித்திரத் துப்பறியும் கண்.

அதி ஆச்சரிய, அற்பு சமத்காரமான திடுக்கிடும் சூட்சிகளும். காட்சிகளும், காதல் மாட்சிகளும், நிறைந்து பிரமிக்கச் செய்யும் புது விதமான துப்பறியும் நாவல்.

தமிழ் நாடெங்கனும் புகழ்வாய்ந்த பிரஸித்தமான அநுபவ ஞான கதாசிரியரும், பிரஜாநுகூலன் அமிர்த குணபோதினி பத்திராசிரியரும், பிரபல கிரந்த கர்த்தாவுமாகிய ஸ்ரீமான் எஸ். ஜி. இராமாநுஜலு நாயுடவர்கள் இயற்றியது. கவீன முறையில் அமைந்தது, வெள்ளிய தெள்ளிய நடை, மனதைக் கவரத்தக்க ரஸங்கள், நூதனமான கற்பனைகள். யாவும் விசேஷங்கள். இவ்வுலகத்து அநுபவங்களின் இன்சுவைகளெல்லாம் ஓர் உருக்கொண்டு நிறைந்துள்ள நாவல்.

இதில் தோன்றும் 10 பெரிய பாகங்களின் திடுக்கிடும் விஷயங்களும், 55 காதற் கடிதங்களும், இந்நாவலைச் சுற்றி வளைந்து செல்லும் விசித்திரங்களும், டாக்டர் பிரஹதீதனின் துப்பறியும் தீரச் செயல்களும், இதுவரையில் எந்த நாவல்களிலும் காணாத நூதன விதமாய் இருக்கும். எல்லாம் பிரமிக்கும் ஆச்சரிய அதிசய மர்மங்களே! எவராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாத ரகசியங்களே! 616–பங்கங்கள் கொண்டது. 3 0 0

பன்னிரு மரகதங்களிள் மர்மம்.

" பன்னிரு மாகதங்களின் மரீமம் " என்ற நூல் 12-அபூர்வமான நாவல்களின் கனஞ்சியமாகும். ஆனந்தத்துடனும் வாசிக்கத் தகுந்தது. இதிலுள்ள நாவல்களின் விவரம்:—(1) மோகனராமன். (2) சாணக்கிய தந்திரம். (3) மாலதிமாதவம். (4) கிராதார்ஜுனீயம். (5) அதிர்ஷ்ட உருமாறல். (6) மோஹன கல்யாணி. (7) ஜோதிஷ்மதி. (8) சந்திரா. (9) சிங்காரத்தின் காதல். (10) கொடுத்தும் கெட்ட பெயர் (11) திக்கற்ற இரு பெண்மணிகள். (12) மாமனர் மாறிய விசித்திரம் இந்த ஒவ்வொரு நாவலும் மிக்க அருமையானவை. இத்துடன் (1) சினேக அனுபவங்கள், (2) வடமொழித் திரட்டு. (3) நீதிலதா. (4) ஆங்கிலப் பழமொழிகள். (5) பிரபஞ்ச விலாசம். (6) மாதர்களைப்பற்றி, (7) கடிதங்களின் ரகசியம் ஆக எழு விஷயங்களும் கண்டறிந்த அனுபவமாய் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. 650-பக்கங்கள் கொண்டது. விலை ரூபா 3. உடனே எழுதுங்கள்.

இந்நாவல் " அமிர்த குணபோதினி " பத்திராசிரியர் இயற்றியது. ஒவ்வொரு பக்கமும் அநுபவங்களும், நீதிகளும், உயரிய கற்பனைகளும் நிறைந்தது.

அங்கயற்கண்ணி அல்லது அள்புள்ள மங்கை

இது ஓர் அபூர்வமான துப்பறிரிம் நாவல். 346-பக்கங்கள் கொண்டது. இக்கதா நாயகியின் உயர் குணங்களும் காதற்றிறமும், கற்பின் உயர்வும், அவளை ஏமாற்றி மணமாடப் பிறர் செய்யும் சூழ்ச்சிகளும், கொடூரமான கொலைகளும், பயங்கரமான விஷயங்களும், கதாநாயகன் மீது சுமத்தும் அபாண்டமான பழிகளும், துப்பரிவோரின் சாமர்த்தியமும், முடிவில் உண்மைக்காதல் வெற்றி கொள்ளும் அற்புதமும், வாசிக்க வாசிக்கத் தெவிட்டாத அமிர்தமாய் விளங்கும்.

விலை ரூபா 1 12 0

அமபலத்தரசன் அல்லது அமிர்தபுரியின் இரகசியம்

இந்து உலகில் பிரசித்திபெற்ற பிரபல ஆசிரியர் ஒருவரால் எழுதப்பட்டது. இதில் இரகசியங்கள் துப்பறியச் செயும் ஒவ்வொரு சாமர்த்திய சம்பவங்கள் பொதிந்தது. இந்நாவல் படிக்கப் படிக்கப் பேரவாக் கொடுக்கக் கூடியது; தேன்போல் தித்திப்பது; பொருள் நிரம்பியது. படிப்போர் மனதைத் திடுக்கிடச் செய்யும் ஓர் அருமையான நாவல். சித்திரப்படங்களுடன் கூடியது ரூ1-8-0

திருக்கழுக்குன்றத்துக் கொலை

இது ஓர் இனிய துப்பரியும் தமிழ் நாவல். பெண்களைப் பகைத்துக்கொண்டால், அவர்கள் எதற்க்கும் துணிந்துவிடுவார்க ளென்பது இந்நாவலால் விளங்கும். துஷ்டிருத்தியங்களும், உயில் சம்பந்தமாய் நேரும் பாவங்களும், அவற்றைத் துப்பறிவோர் கண்டறி யும் சூழ்ச்சிகளும், முடிவில் இத்தனை அவகேடுகளும் விளைத்த அக்கிரமிகள் எவ்வித பயனும் அடையாமல் சிக்கி அடையும் அலங் கோலங்களும், உலகுக்கு நல்ல நல்ல படிப்பினைகளாகும். நாவல் இத் தத் துப்பறியும் நாவலை எவரும் முதல்தரமானதென்று போற்றுவா ரென்பகற்கு ஐயமில்லை. அனைவரும் படித்து மகிழ்த்தக்கது.

விலை ரூபா 1 8 0

அமிர்தகுமாரி அல்லது செஞ்சிப் புதையல்

எஸ். எஸ். அருணகிரிநாதரால் இயற்றப்பெற்ற இந்தத் துப் பறியும நாவல் ஆரம்பமுதல் இறுதிவரையும் ஈடில்லாத இன்பப் பெருக்கை யளிக்க வல்லது. ஓர் ரூபவதி காணுமற்போன தனது தந்தையைக் கண்டுபிடிக்கத் துப்பறிவோரின் உதவியை நாடுகின் றாள். அதிலிருந்து ஆச்சரியமான தொடர்பாய் அதிவிசித்திர சம்ப வங்களுடனும் வியப்புகளுடனும் கதை தொடர்ந்து சென்று இறுதி யின் புதையல் இருக்கும் இடத்திற்குக் கொண்டுபோகின்றது. இதன் சுவையை வாசித்தே தெரியவேண்டும். 1 4 0

அம்பலவாணன் அல்லது கற்பகவனத்தில் நடந்த கடுங்கொலை

இது ஓர் உயர்தரத் துப்பறியும் நாவல். பெண்மணிகளின் மன திற்கு மாறாய், அவர்கள் விரும்பாத ஆடவரைப் பலவந்தமாகக் கண வராக்குவதில் நேரம் விபரீதங்களையும், பூமான்களின் சித்தம் நிடிஷத் துக்கொருதரம் மாறி உரிய மனைவி அருவி அருகிலிருக்க, மற்றோர் கன்னிகையை இச்சித்துப் படும் அவதிகளையும், இதன் பயனாக நேரும் கொலைகளையும், துப்பறிவோர் மயிர்ச்சுருளையும் மஞ்சள் கலந்த அரி சியையும் கொண்டு, குற்றவாளியைத் தெடர்ந்து சென்று கண்டு கொள்ளும் வியப்பும், வாசிக்க வாசிக்க மிக்க ஸ்வாரஸ்யமா யிருக் கும்.

இதன் விலை ரூ 1 4 0

மாணிக்கவல்லி அல்லது ஓர் மாதின் மர்மம்.

இது ஒரு புதுவிதமான அமைப்பில் எழுதப்பட்ட நாவல். கதா நாயகியான மாணிக்கவல்லி தனது வறுமையின்கொடுமையால் நாடக சாலையிற் சேர்ந்து நாட்டிய நடன ரஹிகையாகி, கண்டார் மனத்தை யெல்லாம் கவர்ந்து, தன்மட்டில் தான் கலங்காத கற்புடைய காரிகை யாய் ஜ்வலித்து, நற்குணங்களே உருக்கொண்டு தோன்றிய ஒருவனி டத்துத் தன் காதலை ஸமர்ப்பிக்கின்றாள். அவளது உத்தமசித்தத்தை உணராத பிரபுக்கள் அவள்மீது காதல் மிகுந்து மயங்க, அக்கற்பலங் காரியோ அனைவரையும் வெறுத்துத்தள்ள, இங்ஙனம் தள்ளுண்டோ ரில் ஒருவன் சீறிச் சினந்து செய்யும் சூதுகளும், கதா நாயகியின் பாடுகளும், அவள் தப்புவிப்பும் சூழ்ச்சிகளும் நிறைந்த இந்த நாவல் ரஸத்தைப்படித்து முடிக்குமளவும் கீழேவைக்க மனம்வராது. ரூ. 1.

ஆயிரம் தலைவாங்கிய அதிசய சிந்தாமணி.

3—ஆப்டோன் படங்களுடன் கூடியது.

பிரபஞ்ச அநுபவங்களும், இயற்கையின் உண்மைகளும், உலக அதிசயங்களும், ஆழ்ந்த கற்பனைகளும், ஆனந்தரஸ ஊற்றுகளும் அடுக் கடுக்காய்த் ததும்பி அமிர்தம் போன்ற இனிக்கும் விஸ்தாரமான சரித்திரமாய் 20-அத்தியாயங்களுடன் அமைந்துள்ள அற்புதமான இனிய தமிழ் நாவல். தலை வாங்கியதாய் எத்தனையோ கதைகள் இருப்பினும், அவ்வித புஸ்தகங்களி லெல்லாம் அதியுன்னத மாய்க் கொண்டாடத்தக்கது அதிசய சிந்தாமணியே என்பதை அதைப் படிப்பவர்கள் தாங்களே நிச்சயிக்கும்படி அத்தனை சொகுசாய், நவ ரஸங்களும் பொருந்தி வெகு அற்புதமான இந்த நாவல் பரிமளிக்கின் றது. 130-பக்கங்களுள்ள பெரிய நாவல். விலை ரூபா 1 0 0

உர்து டியூட்டர்

தமிழ் வாசிக்கத் தெரிந்தால் சுலபமாய் "உர்து" படிக்கவும், பேசவும், எழுதவும், உபாத்தியாயர் இல்லாமல் கற்றுக்கொள்ளலாம்.

சாதாரணமாய் இவ்வுலகமெங்கும் இங்கிலீஷுக்கு இரண்டாவ தாக வழங்கும் பாஷை உர்து. இப்பாஷை முக்கியமாய் எல்லோருக் கும் தெரிந்திருக்கவேண்டியது அவசியம். ஒவ்வொரு கிராமங்களி லும்கூட அநேகமுகமதியர்கள் வசித்துக்கொண்டும் இப் பாஷையைப்

பேசிக்கொண்டும் வருகிறார்கள். ஷை யார்களுடன் நமது இந்துக்கள் வியாபார விஷயமாகவோ அல்லது வேறெந்த விஷயமாகவோ பேச வேண்டியிருந்தால் உர்து தெரியாதவர்கள் தமிழில் பேசினால் அவர் களில் சிலர் தமிழை அறிந்துகொள்ள முடியாமல் போகிறது தவிர வும் மகமதியர் பேசும்போது இந்துக்கள் பக்கத்திலிருந்தும் அவர்கள் பேசுவதை கண்டுக்கொள்ள முடியவில்லை. உர்து தெரியாதவர்கள் வடக்கு ராஜ்யங்களுக்குப் பிரயாண செய்யவேண்டியதா யிருந்தால் அவர்களுக்கு ஷை பாஷை தெரியாயில் அங்கே தவிக்கவேண்டி வரு கிறது. ஆகவே அனேகருடைய வேண்டுகோளின்பேரில் உர்து, தமிழ் இவ்விரண்டு பாஷையிலும் நல்ல வித்வத்வமுடைய ஸ்ரீமான், மூன்சி, எஸ். அப்துல் ரஜாக் அவர்களால் 'உர்து டியூட்டர்' என்று முதல் பாகம் இரண்டாம்பாகம் என்ற இரண்டு புத்தகங்களைத் தயார் செய்து அப்யாச முறையில் பாடங்கள் எழுதப்பட்டு, பிறர் உதவியில் லாமல் சுலபமாய் உர்து கற்கக்கூடிய எளிய நடையில் அச்சிட்டிருக் கிறோம். கற்க சாவகாச நேரமே போதுமானது. இதில் சாதாரண மாய் வழங்கும் எல்லாப் பதங்களுக்கும் உர்து எழுத்துக்களின் குறிக களும், தமிழில் உச்சரிக்கவேண்டிய விதமும், அவைகளின் அர்த்தத் தையும் நன்றாய் விளக்கியிருக்கிறது. இரண்டு பாகமும். 0 14 0

அண்டபுளுகன் அல்லது ஆகாயப்புளுகன்

அண்டப்புளுகனை ஆகாயப்புளுகன் ஆங்காங்குச் செய்யும் பட்டப்பகல் மோசங்களையும், வேஷங்களையும், படாடோப நேசங் களையும் படிக்கப்படிக்க உல்லாஸமாயிருக்கும். உண்ணும்போதும் சிரிப்பு! உறங்கும்போதும் சிரிப்பு! நினைவிலும் சிரிப்பு! கனவிலும் சிரிப்பு; எட்டணு விலையில் என்றென்றைக்கும் சிரிப்பை உண்டாக் கும் சாவல். 0 8 0

ஸ்ரீராம பராக்கிரமம்.

இதில் ஸ்ரீராமபிரானுடைய அனந்த கல்யாண குணங் களை விளக்கி மருப்பதன்றி அவருடைய முழு சரித்திரததை யும் அதிசுலபமாக பாலர் பாலிகைகள் முதல் சகலரும் தெரிந்து கொள்ளும் வண்ணம் நல்ல செந்தமிழ் நடையில் பல மேற்கோள்களுடன் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

இதன் விலை அணு 6.

மன்மத சரித சல்லாப சவால் இலாவணி

(எரிந்த கக்ஷி, எரியாத கக்ஷி)

வேதாமே சாஸ்திர புராண இதிகாஸ வேதாந்த தத்துவசாரம். சிலம்பக்கூட சிங்காரம். மோஹிப்பு வர்ணிப்பு அலங்கார வழிநடைப் பதங்கள் அதேக அரிய இராகதாள வர்ணமெட்டுகள் அமைந்தது. இதன் விலை அணு. 0 8 0

கண்ணைக்கட்டிக் காலங்கழிக்கும் மிஸ்டர் திண்ணைத் தூங்கித் தடிராமன்.

கல்விகற்காதவரும் இக்கதையைப் படிக்கக்கேட்டதும் உடனே கல்வி கற்க முயலுவர். தடிராமன் இயற்கைக் குணங்கள் இதில் வெகு வேடிக்கை தரும். தடிராமன் செய்யும் ஒவ்வோர் அகட விகடகளும் எவரையும் குலுங்க நகைக்க வைத்துவிடும். மஹா விகட விநோதக் களஞ்சியமாய் ஹாஸ்ய ரஸத்தின் முதற்கதையாய் விளங்கும். 0 6 0

பாலிகா கல்பம்

பாலிகைகளுக்கு வேண்டிய 100 அநுபவமான போதனைகள் அடங்கிய அரிய நூல். அச்சம், மடமை, நாணம், பயிர்ப்பு என்னும் நால்வகைக் குணங்களின் விவரங்களும், உலக வாழ்வில் இனிமேல் சிறுமிகள் நடத்துகொள்ளவேண்டிய அநுபவங்களும் வெகு அழகாக இதில் சொல்லப் பட்டிருக்கின்றன. இந்நூலைப் படிக்கும் சிறுமிகள் சாவித்திரி, தமயந்தி, சந்திரமதிபோல் மகாஉத்தமிகளாய் வாழ்வார்கள். 222 விதகதைகள் புதிதாகச் சேர்க்கப்பெற்றிருக்கின்றன. இதற்கு இணையான நூல் வேறு இல்லை. நான்காம் பதிப்பு. முந்துங்கள். 0 6 0

நவீன நவரத்தின ஒப்பாரி.

இரதி மன்மதா காமதகன காக்ஷியின் விளக்கமாய், மனத்தை உருக்கும் மாட்சியதாய் விளங்குவது. இபபுத்தகம் வெகு புதுமாதிரியாகவும், மெச்சத் தக்கதாகவும், காமன் பண்டிகைகளுக்கும் (எரிந்த கக்ஷி—எரியாதகக்ஷி) சவால் பாடுபவர்வட்கும், இன்னும் பலவும் நிறைந்த புது விதமான சோகரஸ பெண்கள் பாடும் ஒப்பாரிகளும் காணலாம். 0 6 0

பதினெட்டாம் பாஷை என்னும் அபூர்வ தமிழ் ரகசிய பரிபாஷை.

இதுகாறும் வெளிவராத தமிழ் நூதன அபூர்வரகசிய பாஷை 15–நிமிஷங்களில் கற்றுக்கொண்டுபேச ஆரம்பித்துவிடலாம். தந்தியும் அனுப்பலாம், கடிதங்களும் எழுதலாம், வியாபார ரகசியங்களும் வீலை ரகசியங்களும் இந்தப் பாஷையில் குறித்துக்கொண்டால் வெகு நன்முக வர்த்தகம். இப்பாஷையைக் கற்றுக்கொள்வதும் சுலபம்; பேசுவதும் சுலபம். பெண்மணிகள் இந்த பாஷையைக் கற்றுக்கொண்டு தம் கணவருடன் பேசினால் குடும்ப ரகசிக சங்கதிகளை மற்றவர்கள் உற்றுக்கேட்டுப் பிறரிடம் சொல்லிக் கோள் மூட்டவும் முடியாது. மஹா அபூர்வ பாஷை.

இதன் வீலை அணு 0 8 0

கணவனின் கடமை அல்லது பெண்களின் நிலைமை

ஆடவர், மகளீர் இருபாலாரும் இந்நூலை அவசியம் வாசித்தறிந்து வாழ்க்கையைச் சுவைக்கும்படி பக்குவப்படுத்திக்கொள்வாராக. வேறு எவ்வளவோ புஸ்தகங்கள் வெளிவந்திருந்தபோதிலும் இந்த நூலில் உள்ளதுபோல் படித்துத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டிய சங்கதிகள் இதுவரையில் வெளிவரவில்லை. வீலை அணு 0 4 0

மாமிகளின் துயரம் அல்லது மருமக்களின் கொண்டாட்டம்

அ. ரா. மாதவராய முதலியார் அவர்கள் இயற்றிய இந்நூலை ஒவ்வொரு மாமியும், மாமியின் சாமியும், மருமக்களும் பெற்றுப் படித்து மகிழத்தக்கது. 0 2 0

தங்கசாலைத் தெரு ஒரு தாசியின் ரகசியம்.

இப்புத்தகத்தைப் படியாதவர்கள் உண்மையில் அதிர்ஷ்டமில்லாதவர்களென்றே சொல்லவேண்டும். அதிர்ஷ்ட முள்ளவர்கள் இதை வாங்கி வாசிப்பார்கள். சில காரணத்தை முன்னிட்டு இதை வெளியிடலாகுமோ. ஆச்சரியமான விஷயங்களும், அதிசயமான சம்பவங்களும், பயங்கமான சூழ்ச்சிகளும் நிறைந்துள்ளது. நீங்கள் இதுவரையிலும் கண்டும், கேட்டும், படித்து மிருக்க மாட்டீர்கள். ஒரு முறைபடித்தால் மறுமுறை படிப்பீர்கள். உங்கள்மனம் சந்தோஷமடையும். வீலை அணு 0 1 0

கண்ணே! பிரதி காலையிலும் ஒரே ஒரு முத்தம் கொடு.

அதுவே உள்ள மகிழ்ச்சியையும் தேக திடத்தையும் அளிக்க வல்லது!

பங்கையின் முத்தம்

இது வரையிலும் இது போன்ற புத்தகம் வெளிவந்ததே கிடையாது. இதுதான் முதன்முதலில் எழுதப்பட்ட நூல். இதில் மணமகனும் மணமகளும் காதல் இன்பத்தைச் சரிவர அனுபவிக்கப் பற்பலவிதங்கள் இடம் பெற்றிருக்கின்றன முத்தத்தின் ஆதி சரித்திரம் - பிரபஞ்சத்தில் நாலுவித முத்தமுறைகள் - முத்தமிடும் ஆயிரம் முறைகள்—அழகிய மங்கையரை முத்தமிடும் பற்பல விதங்கள்—முத்தம் கொடுக்கும் பற்பல போட்டோ படங்கள் நல்ல வழவழப்பான காகிதத்தில் அச்சிடப்பட்டிருக்கின்றன. ஒவ்வொரு யுவகனும் யுவதியும் இப்புத்தகத்தை வாங்கிக் காதல் இன்பம் பெற வேண்டும்.

விலை ரூபா 2 0 0

பெதர் வெயிட் பேபரில் போட்டுத் தங்க எழுத்திடம்பட்ட காபி ஒன்றுக்கு ரூபாய் மூன்று. தபாற்கூலி வேறு.

சரீர மர்ம சாஸ்திரம்.

இந்த அருமையான நூலில் ஸ்திரீ, புருஷர் அனுபவிக்க வேண்டிய சம்சார சுகங்கள், குடும்ப ரஹஸியம், மணவாழ்க்கையின் மர்மங்கள் ஆகிய அனைத்தும் ததும்பிக் கிடக்கின்றன. 64 படங்களுடன் 200 பக்கங்கள் கொண்ட பெரிய புஸ்தகம் 1–க்கு விலை ரூபா 1.

காதலற்ற கல்யாணம் அல்லது பெண்வீட்டாரைக் கொள்ளையடித்தல்.

என்னும் இந்நூலை இனிமேல் விவாகம் செய்துகொள்ளப்புகும் ஸ்திரீ புருஷர்களும் மற்றவர்களும் வாங்கி வாசித்துத் தர்ம நியாயமாய் நடக்கும்படி வேண்டுகின்றோம். விலை அணா 1.

சங்கீத பிரியர்களுக்கு ஓர் நல்விருந்து

கிராமபோன் சங்கீத கீர்த்தனம்ருதம்.

இதுபோது கிராமபோன் என்றும் விஞ்ஞான கருவியில் பாடிவரும் திருச்செந்தூர் ஷண்முகவடிவு எஸ். வி. சுப்பய்யா பாகவதர், டி. எஸ். காதர்பாட்சா, எஸ். ஆர். கமலம், பெங்களூர் திரு. மிஸ். கெ ரங்கநாயகி, சேலம் அம்மாகண்ணு. திருவிடமருதூர் பவானி, தனக்கோடியும் சகோதரியும், சுந்தரியும், வரலட்சுமியும், கனகரத்தினமும் மாணிக்கமும், சேலம் கோதாவரி லோகாம்பாள், பார்வதி அம்மாள், வி. சாரதா, சிவக்கொழுந்து, வடிவாட்சி, வேதமமாள், வீணைதனம் குமாரத்திகள், பிரம்மஸ்ரீ என். எஸ். துரைசர்மி அய்யர், சிவம் நடராஜ பாகவதர், [illegible] நாயுடு, வைத்தியநாத பாகவதர், மற்றமுள்ளஸ்திரீ திலகங்களும் அரங்கமேடையில் குயிலோசையோ காந்தர்வ நாரதர், இன்புருடர் தொனியோ என்றும் சந்தேகிக்கும் வண்ணம் தென்னுடெங்கும் அமிர்த மழை பொழிந்துவரும் மிஸ்டர் எஸ். ஜி. கிட்டப்பா, ஸ்ரீமதி கே. பி. சுந்தராம்பாள், முதலிய நடிகரத்தினங்களுடைய முக்கனி ரசத்தையொத்த 300–க்கு மேற்பட்ட கீர்த்தனை விருத்தம், கட்டளை கலித்துரை முதலிய அரும்பெரும் பாடல்களை ஒருங்கேயமைத்து ராகதாளங்களுடன் அழகிய தாளில் அச்சிட்டு கண்ணை கவரத்தக்க பயிண்டுசெய்து எங்களிடம் விற்பனைக்கு தயாராக இருக்கிறது. விலை ரூபா 1 0 0 டை இரண்டாம் பாகம் ரூபா 1 0 0. டை மூன்றும் பாகம் ரூபா 1 0 0. நமது சந்தாதாரர்களுக்கு ஒவ்வொரு பாகமும் 0 14 0. தபால் சிலவு வேறு.

தேவீ பாகவதம்.

(சமஸ்கிருத மொழிபெயர்ப்பு.)

எல்லாப் புராணங்கட்கும் மகுடம் போன்றது.

பிரகடனம்.

"ஸ்ரீமத் பாகவதம் புண்யம் ஞானுக்கியான கதான்விதம்,
த்வைபாயன முகோத்பூதம் பஞ்சலக்ஷண சம்யுதம்."

இந்நூல், "சிவமெனும் பொருளும் ஆதிசத்தியோடு சேரினைத் தாழிலும் வல்லதாம், இவள் பிரிந்திடி னியங்குதற்கு மரிதரிதெனு றையிரைக்கு மால்" என்ற பிரமாணப்படி சிவத்தை யசைப்பித்து ல்லாத் தொழிலையுஞ் செய்விக்கவல்ல பிரதம சத்தியாகியும், வித் தை எனவும், சர்தஜ்ஞை எனவும், சமூசாத்பந்தத்தைக் சேதிப்பதில் நிபுணை எனவும், தியாஞஸ்பதத்தை யடைவிக்கச் செய்வதில் வல் லபை எனவும் உத்கோஷிக்கும் வித்தியா சொரூபிணியாகியும் விளங் கும் பராசத்திராகிய பகவதியினுடைய மகிமாதி சபங்களைக் கூறும் புராணரூபமாயுள்ளது.

புராணம், "சர்க்கஸ்ச ப்ரதிசர்க்கஸ்ச சம்ஸா மன்வந்தராணிச, ம்ஸாநு சரிதஞ்சைவ புராணம் பஞ்சலக்ஷணம்," என்று கூறும் ஐந்திலக்கணங்களையும் உடைத்தாயிருக்க வேண்டுமாதலால், இப் பாகவதமே சிருட்டியாதி நிமித்தம் சாத்வீக, ராஜச தாமசமென்னுந் திரிகுண சத்தி சொரூபமாய் விளங்கும் பகவதியினது திருமேனி களினுடைய வியல்பு கூறும் சர்க்கமும், சிருட்டியாதி முத்தொழி லயற்று பிரம்ஞதி மும்மைத் தேவருற்பத்தி கூறும் பிரதி சர்க்க மும், சோம சூரியாக்குனிகளால் சனித்தவர்களான அரசர்களுடைய வம்சசரித்திரங்கள் கூறும் வம்சாநு சரிதமும், ஆகிய ஐந்தினையும் விரிவாயெடுத்துக் கூறியுளது.

"செல்வத்துட்செல்வம் செவிச்செல்வம்—அச்செல்வம் செல் வந்துள் எல்லாம் தலை" என்ற திருவாக்கின்படி தலையாகிய செவிச் செல்வம் நிறைந்துள்ள இந்நூலை பூரியார் கண்ணுமுள்ளதாகிய பொருட்செல்வத்தை விரும்பி அதனைத் தேடுவதுபோல் யாவரும் தேடிப் பெருவார்களென்பதும், இதனை நோக்குமன்பர்களும் வித்வ சிரோன்மணிகளும் இவ்வரிய நூல் எங்கும் பிரகாசமாய்ப் பரவயாவ ருக்கும் இதனருமை பெருமைகளை வுளக்கி அவர்களும் அவாவுடன் வாங்கி வாசித்துணரச் செய்வார்களெனப் பிரார்திக்கின்றனன்.

பூர்வபாகம் விலை ரூபா 5 0 0 உத்தரபாகம் விலை ரூபா 4 0 0

வேமன்ன பதிகம்.

(1000-பிரம்ம வித்தியா சுலோகங்கள்)

திருத்தமான] மூலமும் உரையும் [2-ம் பதிப்பு

வடதேசத்தின்கண் மிகவும் பிரக்யாதி பெற்றிருந்த வேமன்ன யோகீஸ்வரர் என்னும் வேதாந்த நிபுணரைப்பற்றிப் பலரும் கேள்விப்பட்டிருக்கலாம். இவர் முற்றும் துறந்த முழுஞானியாய்ப் பல அற்புதங்களைச்செய்து, மூலவில் வேதாந்தத்தின் தத்துவப்பொருளை பலரும் கூறிக்துய்யும்வண்ணம் தெலுங்கு பாஷையில் அழகிய சிறு கவிகளாகச் செய்துள்ளார். பண்டை நூற்சுளில் இவருடைய சரந்தம் மிகவும் சிறந்ததாகும். இதிலுள்ள ஒவ்வொரு செய்யுளும் தத்துவார்த்தத்தைத் தன்னிடங்கொண்டு மனத்தை யானந்திக்கச் செய்யும். ஆனால், தெலுங்கு பாஷையறியாத நண்பர்கள் அதனை யுணர முடாத தன்மையிலிருப்பதால், அக்கவிகளைத் தமிழில் பொழிப்புரையுடன் யாருக்கும் நன்றாய் விளங்குமாறு அநேக சீர்திருத்தங்களுடன் பரிசோதித்து, சுத்தப் பதிப்பாக டபில் கிரௌன் 16 பேஜ் அளவில் அச்சிட்டு காலிகோ பசிண்டு செய்திருக்கிறது. விலை ரூபா 1 0 0 சந்தாதாரர்களுக்கு அணா 0 14 0.

பாக்கெட் மலையாள மாந்திரீக ஆசான்

இந்து ஸ்ரீலஸ்ரீ சைவம், கிருஷ்ணசாமி பிள்ளை புத்திரர் ஸ்ரீ சத்தி ஷண்முக வீரபண்ய கடாக்ஷ வேலாயுத சுவாமி அவர்கள் சமஸ்கிருதத்தில் இருந்ததை அநேகர் வேண்டு கோளின்படி உலகில் யாவருக்கும் பயன்படுமாறு தமிழில் மொழி பெயர்த்தது. இதில் உலக வசியம், தெய்வ வசியம், பெண் வசியம், பதாழில் வசியம், மோகினி வசியம், திலர்த்தமை வசியம், அஞ்சனமை வசியம், காட்டேரி வசியம், வராகி வசியம், சத்துருவசியம், மர்டன் வசியம், இன்னும் அனேக வசியங்களும் அதற்குத் தகுந்தவாறு தத்ரூப சக்கரங்களும் மூலவந்திர பூஜைவிதியுடன் அடங்கி இருக்கின்றது. விலை ரூ. 1.

நமது ஞானபூபதி அவர்களால் எம்மதத்திற்கும சம்மதமாக எழுதப்பெற்ற விலைமதிக்க முடியாத அட்சரலட்சமாகிய

சமரசஞானமாணிக்கங்கள்

இந்நூற்களில் கூறியபடி 43 நாள் அப்பியசித்தால் போதும். மனிதராகப் பிறந்த ஒவ்வொருவரும் அவசியம் வாசிக்க வேண்டிய

வேதாந்த பாஷ்கரன்

(இரண்டாம் பதிப்பு)

முதற்பதிப்பைப் பார்க்கிலும் இப்பதிப்பில் புதிதாக அநேக அரிய பெரிய விஷயங்கள் சேர்க்கப்பெற்று ஏராளமான படங்களுடன் அழகாகப் பதிப்பித்தது.

பரமரகசியம்! பரமரகசியம்!! என்று மகான்கள் வெளிவிடாமல் மறைந்துவைத்திருந்த ஞானப்புதையல்களையெல்லாம் மிக்க வெளிப்படையாக விளக்கப்பெற்றிருக்கிறது. இப்பதிப்பில் இஸ்லாமிய வேதத்தின் மாணிக்கம்போன்ற வசனங்களும் ஏராளமாய்த் திருஷ்டாந்தத்திற்காக எடுத்தாளப்பெற்றிருக்கிறது. இந்நூலில் அவசியமான அடைமொழிகள் ஆசைக்குக்கூடக் காண்பதரிது. எல்லாம் உபதேசம்! எல்லாம் அப்பியாசம்! எல்லாம் யோகம்! எல்லாம் ஞானம்! இத்தகைய நூலை மேஜைட்டில் வெளியிட்டிருந்தால் பவுன்மாரி பொழிந்து எனக்கு! உனக்கு! என்று வாங்கிக் கணணில் ஒத்திக்கொள்வார்கள். நந்தமிழ் நாட்டில் சொற்ப விலையில் வெளிவந்துலாவுவதானது இந்திய மக்கள் செய்த பெரும் பாக்கியமாம். ஒவ்வொரு அட்சரமும் ஒவ்வொரு இலட்சம் பொன் பொறும் என்று கல்விமான்கள் புகழ்கிறார்கள்.

600—பக்கம் அநேக ஆப்டோன் படங்களுடன் கூடிய கண்ணைக் கவரும் காலிகோ பைண்டு விலை ரூபா 3 0 0

உலகத்தில் நீங்கள் உயர்பதவி யடையவேண்டாமா?
சகலவித வசிய மர்மங்களை நீங்கள் தெரிந்து
கொள்ளவேண்டாமா?

பூலோகத்தின்கண் புண்ணிய கீர்த்தியாய் விளங்க—உயர்பதவி—சுய மரியாதை—கௌரவம்—மஹத்துவம்—புகழ்ச்சி—ஆதிக்யம்—அதிர்ஷ்டம்—ஜீவ சக்தி—காரியசித்தி—ஹிப்னடிசம்—மெஸ்மரிஸம் முதலான வைகளை அனுபவிக்கவேண்டி அபூர்வ ரகசியங்களைச சுலபமாக அறிந்து அனுஷ்டிப்பதற்கு—ஸ்வாமி ப்ரேமானந்த யோகீச்வரர் அவர்களினால் லோகோபகாரமாய் எழுதப்பட்ட

வசீகரண தந்திரம்

என்னும் அதியற்புத கிரந்தத்தை உடனே விலைக்கு வாங்கி வாசித்து லாபம் அடையுங்கள்! இதில் கோரிய பெண்ணை மணமுடித்தல், மணமகன் மணமகளுடைய காதலை விருத்தி செய்தல், கன்னிகை வசீகரணம், மணமில்லாத மணத்தை மகிழ்வு பெறச்செய்தல், ப்ரேமாபிவிருத்தி, நிரந்தரமான நட்பைப் பெறல், மணத்திறகு முந்தி மணப்பெண்ணின் ப்ரீதியைப் பெறல், ஸ்திரீகளிடத்தில் கௌரவம் பெறுதல், பிரிவுற்ற தம்பதிகள் கூடுதல், வேண்டுமளவு சந்ததி பெறல், கணவனின் கெட்ட நடத்தைகளைத் திருத்துதல், பெண்களின் துர்நடத்தைகளை நிறுத்துதல், தனவந்தனைத் தன்வயமாக்கிக்கொள்ளல், உருக்கமற்ற உறவினரின் உருக்கத்தைப் பெறுதல், பேய் பிசாசுகளை ஓட்டுதல், சூன்யம் திருப்புதல், பைத்தியம் போக்கடித்தல், வானச வசியம், ஜீவஜந்துக்களின் வசியம், தனாகர்ஷணம், களாகர்ஷணம், ஜனாகர்ஷணம், கோஹனம், ஸ்தம்பனம், உச்சாடனம், வித்வேஷணம், மாரணம், சாந்தி முதலாக 100 பிரயோகங்கள், சிறுவர் முதல் பெரியவர் ஈறாக அறிந்துகொள்ளும்படியான சுலபமான நடையில்—இனிய மொழியில் எழுதப்பட்டுள்ளன.

சுத்தமான பதிப்பு இதன் விலை ரூபா 2 0 0